

Verwaltungsrechnung	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	Compte administratif
in Millionen Franken					en millions de francs
<i>1. Stufe:</i>					<i>1^{er} degré:</i>
FINANZRECHNUNG (Einzelheiten vgl. S. 407 ff)					COMPTE FINANCIER (détails, voir p. 407 ss)
Gesamtausgaben	50 722	51 102	49 962	-1 140	Dépenses totales
Laufende Ausgaben	43 920	45 554	44 158	-1 396	Dépenses courantes
Investitionsausgaben	6 802	5 548	5 804	256	Dépenses d'investissement
Gesamteinnahmen	51 108	50 856	47 161	-3 695	Recettes totales
Laufende Einnahmen	45 689	50 736	46 416	-4 320	Recettes courantes
Investitionseinnahmen	5 419	120	745	625	Recettes d'investissement
Einnahmen- bzw. Ausgabenüberschuss (-)	386	-246	-2 801	-2 555	Excédent de recettes ou de dépenses (-)
<i>2. Stufe:</i>					<i>2^e degré:</i>
ERFOLGSRECHNUNG (Einzelheiten vgl. S. 551 ff)					COMPTE DE RESULTATS (voir détails p. 551 ss)
Einnahmen- bzw. Ausgaben- überschuss (-) der Finanz- rechnung	386	-246	-2 801	-2 555	Excédent de recettes ou de dépenses (-) du compte financier
Buchmässiger Aufwand	7 121	4 121	6 187	2 066	Charges comptables
Buchmässiger Ertrag	3 127	1 182	2 083	901	Revenus comptables
Ertrags- bzw. Aufwandüberschuss (-)	-3 608	-3 185	-6 905	-3 720	Excédent de revenus ou de charges (-)
STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG					COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS
Gesamtaufwand	54 014	54 304	54 340	36	Charges totales
Laufende Ausgaben	43 920	45 554	44 158	-1 396	Dépenses courantes
Laufende Bauausgaben		–		–	Dépenses de construction
Investitionsbeiträge (à fonds perdu)	4 780	4 737	4 735	-2	Contributions à des investissements (à fonds perdu)
Abschreibungen	2 235	1 313	1 543	230	Amortissements
Übrige aktivierte Ausgaben	2 749	2 260	2 560	300	Autres dépenses capitalisées
Einlagen in Rückstellungen	250	250	272	22	Attributions à des provisions
Einlagen in Spezialfinanzierungen	8	179	513	334	Attributions aux financements spéciaux
Übriger Aufwand	72	11	559	548	Autres charges
Gesamtertrag	50 406	51 119	47 435	-3 684	Revenus totaux
Laufende Einnahmen	45 689	50 736	46 416	-4 320	Recettes courantes
Veräusserung von Investitionsgütern	21	12	6	-6	Vente de biens d'investissement
Aktienrückkauf Swisscom AG (netto)	3 591	–	–	–	Rachat d'actions de Swisscom S.A. (net)
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	52	16	9	-7	Prélèvements sur les financements spéciaux
Übriger Ertrag	1 053	355	1 004	649	Autres revenus
Ertrags- bzw. Aufwand- überschuss (-)	-3 608	-3 185	-6 905	-3 720	Excédent de revenus ou de charges (-)

Vgl. dazu auch das Botschaftskapitel
Erfolgsrechnung (Ziff. 3)

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Voir également à cet effet le chapitre du message
concernant le compte du résultat (ch. 3).

Les différences éventuelles sont dues à la présenta-
tion en nombres ronds

Bilanz	Bilanz Bilan	Bilanz Bilan	Bilan
	2002	2003	
	Mio CHF	Mio CHF	
Aktiven	150 937	149 640	Actif
Finanzvermögen	25 126	20 441	Patrimoine financier
10 Flüssige Mittel	613	774	10 Disponibilités
11 Guthaben	7 017	6 625	11 Avoirs
12 Anlagen	15 238	11 809	12 Placements
13 Transitorische Aktiven	2 259	1 232	13 Actifs transitoires
Verwaltungsvermögen	31 680	30 419	Patrimoine administratif
14 Investitionsgüter	7 136	7 333	14 Biens d'investissement
15 Darlehen	12 097	11 046	15 Prêts
16 Beteiligungen	12 447	12 040	16 Participations
Übrige aktivierte Ausgaben	14 468	12 213	Autres dépenses à amortir
Bilanzfehlbetrag	79 663	86 568	Découvert
95 Ordnungskonten	29 048	26 398	95 Comptes d'ordre
Passiven	-150 937	-149 640	Passif
Fremdkapital	-128 745	-126 890	Engagements
20 Laufende Verpflichtungen	-9 685	-10 234	20 Engagements courants
21 Kurzfristige Schulden	-13 511	-11 721	21 Dettes à court terme
22 Mittel- und langfristige Schulden	-81 867	-97 115	22 Dettes à moyen et long termes
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	-17 303	-4 641	23 Engagements envers des comptes spéciaux
24 Rückstellungen	-728	-1 000	24 Provisions
25 Transitorische Passiven	-5 651	-2 179	25 Passifs transitoires
Wertberichtigungen	-18 445	-18 498	Réévaluations
26 Vorsorgliche Wertberichtigungen auf Darlehen	-8 002	-8 185	26 Réévaluations sur prêts à titre préventif
27 Vorsorgliche Wertberichtigungen auf Beteiligungen	-10 443	-10 313	27 Réévaluations sur participations à titre préventif
Spezialfinanzierungen	-3 747	-4 252	Financements spéciaux
96 Ordnungskonten	-29 048	-26 398	96 Comptes d'ordre

Zur Gliederung der Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung

Finanzhaushaltverordnung

Artikel 4 Spezifikation:

Die Einnahmen und Ausgaben werden nach Bundesämtern, nach den Sachgruppen des Kontenplans und, soweit zweckmässig, zusätzlich nach Massnahmen und Verwendungszweck gegliedert. Die Finanzverwaltung kann in Einzelfällen Ausnahmen anordnen.

Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde.

Institutionelle Gliederung

Siehe Übersicht nach Departementen und Dienststellen auf den nachfolgenden Seiten.

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Ausgaben

- 30 Personalausgaben
- 31 Sachausgaben
- 32 Rüstungsausgaben
- 33 Passivzinsen
- 34 Anteile Dritter an Bundeseinnahmen
- 35 Entschädigungen an Gemeinwesen
- 36 Beiträge an laufende Ausgaben
- 40 Investitionsgüter
- 42 Darlehen und Beteiligungen
- 46 Investitionsbeiträge

Einnahmen

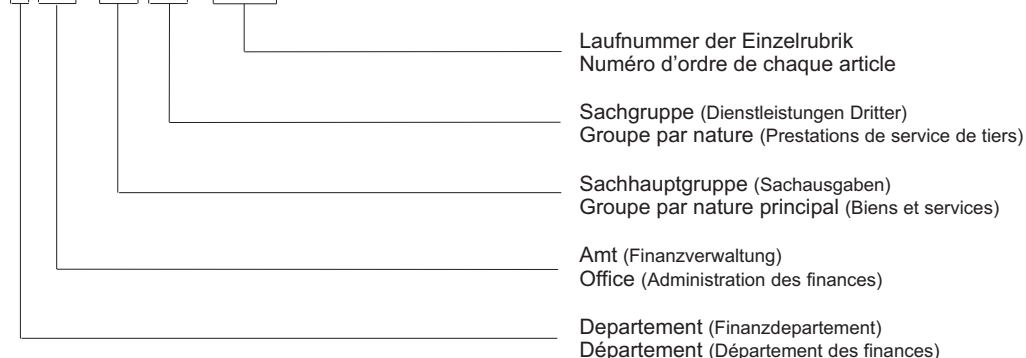
- 50 Fiskaleinnahmen
- 51 Regalien und Konzessionen
- 52 Vermögenserträge
- 53 Entgelte
- 60 Veräusserung von Investitionsgütern
- 62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen
- 64 Rückerstattung von Investitionsbeiträgen

b) 4-stellige Sachgruppen

Siehe Übersicht Kontenrahmen auf Seite 404

Aufbau der Rubriknummern

6 0 1 . 3 1 8 0 . 0 0 1



Quant à la classification des dépenses et recettes dans le compte financier

Ordonnance sur les finances de la Confédération

Article 4 Spécialité:

Les recettes et les dépenses sont présentées par office fédéral, par groupe par nature du plan comptable et, lorsque cela paraît indiqué, par mesure et selon leur affectation. L'Administration des finances peut accorder des dérogations dans les cas d'espèce.

Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés.

Classification organique

Voir la récapitulation, classée selon les départements et les offices, aux pages suivantes.

Classification par nature

a) groupes principaux

Dépenses

- 30 Dépenses de personnel
- 31 Biens et services
- 32 Dépenses d'armement
- 33 Intérêts passifs
- 34 Parts de tiers aux recettes fédérales
- 35 Dédommagements à des collectivités publiques
- 36 Contributions à des dépenses courantes
- 40 Biens d'investissement
- 42 Prêts et participations
- 46 Contributions à des investissements

Recettes

- 50 Recettes fiscales
- 51 Patentes et concessions
- 52 Revenus des biens
- 53 Taxes
- 60 Vente de biens d'investissement
- 62 Remboursement de prêts et de participations
- 64 Remboursement de contributions à des investissements

b) groupes par nature de quatre chiffres

Voir la récapitulation du plan comptable général à la page 405

Structure des numéros d'article

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
	Ausgabenüberschuss	–	2 800 591 859	Excédent des dépenses	
	Total	49 961 907 643	47 161 315 784	Total	
414	1 Behörden und Gerichte	191 648 187	11 205 676	1 Autorités et tribunaux	414
414	101 Eidgenössische Räte	70 432 485	84 507	101 Chambres fédérales	414
415	103 Bundesrat	7 534 568	–	103 Conseil fédéral	415
416	104 Bundeskanzlei	46 370 832	1 125 305	104 Chancellerie fédérale	416
417	105 Bundesgericht	50 324 933	9 222 710	105 Tribunal fédéral	417
418	106 Versicherungsgericht	16 985 369	773 153	106 Tribunal des assurances	418
420	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 876 627 547	36 917 917	2 Département des affaires étrangères	420
420	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	614 235 536	36 477 917	201 Département des affaires étrangères	420
425	202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit	1 244 234 097	–	202 Direction du développement et de la coopération	425
426	285 Informatikdienstleistungszentrum EDA	18 157 915	440 000	285 Centre de services informatiques, DFAE	426
428	3 Departement des Innern	15 891 349 244	242 431 779	3 Département de l'intérieur	428
428	301 Generalsekretariat	18 194 730	937 576	301 Secrétariat général	428
429	303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann	7 165 317	–	303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes	429
429	305 Bundesarchiv	12 760 718	55 842	305 Archives fédérales	429
430	306 Bundesamt für Kultur	218 989 068	3 016 226	306 Office fédéral de la culture	430
434	311 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie	64 097 419	27 772 035	311 Office fédéral de météorologie et de climatologie	434
436	316 Bundesamt für Gesundheit	153 325 046	5 260 222	316 Office fédéral de la santé publique	436
437	317 Bundesamt für Statistik	93 190 816	657 550	317 Office fédéral de la statistique	437
439	318 Bundesamt für Sozialversicherung	11 740 375 581	192 461 840	318 Office fédéral des assurances sociales	439
440	321 Bundesamt für Militärversicherung	252 686 178	5 491 346	321 Office fédéral de l'assurance militaire	440
441	322 Rehabilitationsklinik Novaggio	5 032 840	3 537 220	322 Clinique de réadaptation de Novaggio	441
442	326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten	129 437 155	15 617	326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales	442
444	327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	1 415 904 254	3 223 780	327 Office fédéral de l'éducation et de la science	444
447	328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten	1 755 824 343	–	328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches	447
447	385 Informatikdienstleistungszentrum EDI	24 365 780	2 525	385 Centre de services informatiques, DFI	447
448	4 Justiz- und Polizeidepartement	1 444 398 954	100 824 459	4 Département de justice et police	448
448	401 Generalsekretariat	30 161 270	794 285	401 Secrétariat général	448
449	402 Bundesamt für Justiz	134 085 752	10 123 259	402 Office fédéral de la justice	449
450	403 Bundesamt für Polizei	159 258 236	118 710	403 Office fédéral de la police	450
451	404 Bundesamt für Ausländerfragen	39 269 887	15 558 181	404 Office fédéral des étrangers	451
452	405 Bundesanwaltschaft	18 324 966	3 449	405 Ministère public de la Confédération	452
453	406 Bundesamt für Privatversicherungen	11 218 197	20 140 338	406 Office fédéral des assurances privées	453
453	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	6 646 150	214 642	413 Institut suisse de droit comparé	453
455	414 Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung	31 259 179	11 453 779	414 Office fédéral de métrologie et d'accréditation	455
457	415 Bundesamt für Flüchtlinge	945 920 590	34 948 639	415 Office fédéral des réfugiés	457
459	416 Asyl-Rekurskommission	22 483 248	1 725 759	416 Commission de recours en matière d'asile	459
459	417 Spielbankenkommission	5 223 482	4 301 567	417 Commission des maisons de jeu	459
460	485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD	40 547 996	1 441 851	485 Centre de services informatiques, DFJP	460

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
461	5 Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport	4 734 380 658	85 987 385	5 Département de la défense, de la protection de la population et des sports	461
461	500 Generalsekretariat	57 827 250	24 700	500 Secrétariat général	461
462	504 Bundesamt für Sport	125 731 417	8 611 990	504 Office fédéral du sport	462
464	506 Bundesamt für Zivilschutz	66 273 393	636 367	506 Office fédéral de la protection civile	464
465	507 Direktion für Sicherheitspolitik	45 082 730	5 284	507 Direction de la politique de sécurité	465
465	509 Nationale Alarmzentrale	9 442 306	1 200 161	509 Centrale nationale d'alarme	465
466	510 Generalstab	606 862 886	21 004 241	510 Etat-major général	466
467	530 Heer	1 478 254 157	27 511 674	530 Forces terrestres	467
468	540 Gruppe Rüstung	1 850 456 378	5 131 157	540 Groupement de l'armement	468
469	560 Luftwaffe	309 519 602	6 070 259	560 Forces aériennes	469
471	570 Bundesamt für Landestopographie	103 285 102	15 790 176	570 Office fédéral de la topographie	471
473	585 Direktion Informatik VBS	81 645 438	1 377	585 Direction de l'informatique du DDPS	473
474	6 Finanzdepartement	11 907 329 286	45 986 168 061	6 Département des finances	474
474	600 Generalsekretariat	70 070 641	422 223	600 Secrétariat général	474
475	601 Finanzverwaltung	3 696 584 337	2 252 316 378	601 Administration des finances	475
479	602 Zentrale Ausgleichsstelle	76 756 558	87 227 385	602 Centrale de compensation	479
481	603 swissmint	14 680 434	15 351 315	603 swissmint	481
483	605 Steuerverwaltung	5 953 454 092	34 015 098 040	605 Administration des contributions	483
484	606 Zollverwaltung	1 019 975 618	9 486 011 902	606 Administration des douanes	484
486	609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation	241 171 773	3 570 179	609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication	486
486	611 Finanzkontrolle	15 987 499	851 862	611 Contrôle des finances	486
487	612 Bankenkommision	23 053 131	25 982 721	612 Commission des banques	487
488	614 Personalamt	168 301 060	159 274	614 Office du personnel	488
489	615 Versicherungskasse	23 333 206	109 168	615 Caisse d'assurance	489
490	620 Bundesamt für Bauten und Logistik	603 960 937	99 067 614	620 Office fédéral des constructions et de la logistique	490
492	7 Volkswirtschaftsdepartement	5 614 748 255	393 380 906	7 Département de l'économie	492
492	701 Generalsekretariat	80 131 724	766	701 Secrétariat général	492
494	704 Staatssekretariat für Wirtschaft	705 041 078	185 404 873	704 Secrétariat d'Etat à l'économie	494
497	706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie	823 583 518	1 647 068	706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie	497
499	708 Bundesamt für Landwirtschaft	3 547 768 819	92 184 335	708 Office fédéral de l'agriculture	499
505	710 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten	121 685 179	7 993 629	710 Stations de recherches agronomiques	505
507	719 Gestüt	7 639 521	1 477 558	719 Haras	507
508	720 Bundesamt für Veterinärwesen	37 407 795	8 411 669	720 Office vétérinaire fédéral	508
510	721 Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe	7 287 981	209 774	721 Institut de virologie et d'immunoprophyllaxe	510
511	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	5 836 115	12 215	724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays	511
511	725 Bundesamt für Wohnungswesen	242 331 502	94 227 440	725 Office fédéral du logement	511
513	727 Wettbewerbskommission	7 077 516	463 349	727 Commission de la concurrence	513
514	730 Rekurskommission EVD	4 579 362	79 921	730 Commission de recours du DFE	514
515	735 Vollzugsstelle für den Zivildienst	12 071 848	1 268 309	735 Organe d'exécution du service civil	515
516	785 Informatikdienstleistungszentrum EVD	12 306 298	–	785 Centre de services informatiques, DFE	516

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
517	8 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation	8 301 425 512	304 399 601	8 Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication	517
517	801 Generalsekretariat	152 074 296	14 361 997	801 Secrétariat général	517
519	802 Bundesamt für Verkehr	4 178 516 131	8 812 548	802 Office fédéral des transports	519
521	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	101 356 749	28 579 421	803 Office fédéral de l'aviation civile	521
522	804 Bundesamt für Wasser und Geologie	118 388 265	4 766 373	804 Office fédéral des eaux et de la géologie	522
523	805 Bundesamt für Energie	136 215 577	32 244 616	805 Office fédéral de l'énergie	523
525	806 Bundesamt für Strassen	2 862 778 053	97 965 496	806 Office fédéral des routes	525
527	808 Bundesamt für Kommunikation	104 619 639	77 140 180	808 Office fédéral de la communication	527
529	810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	624 177 443	40 486 715	810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage	529
532	812 Bundesamt für Raumentwicklung	15 016 217	1 395	812 Office fédéral du développement territorial	532
532	820 Rekurskommission UVEK	1 900 744	40 494	820 Commission de recours du DETEC	532
533	885 Informatikdienstleistungszentrum UVEK	6 382 398	366	885 Centre de services informatiques, DETEC	533

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
GESAMTAUSGABEN	50 722 165 521	51 102 305 117 <i>N 745 871 764</i>	49 961 907 643	-1 886 269 238	DEPENSES TOTALES
GESAMTEINNAHMEN	51 107 980 659	50 855 899 700	47 161 315 784	-3 694 583 916	RECETTES TOTALES
Ausgaben-/Einnahmen- überschuss	385 815 139	-246 405 417 <i>N -745 871 764</i>	-2 800 591 859	-1 808 314 678	Excédent de dépenses/ de recettes
1 Behörden und Gerichte					1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	179 044 892	197 230 818 <i>N 5 475 180</i> <i>A 777 407</i>	191 648 187	-11 835 218	Dépenses
Einnahmen	11 345 097	11 717 000	11 205 676	-511 324	Recettes
101 Eidgenössische Räte					101 Chambres fédérales
Ausgaben	62 740 351	73 594 030 <i>N 93 780</i> <i>A 307 621</i>	70 432 485	-3 562 946	Dépenses
Parlament	34 464 385	42 940 120 <i>N 93 780</i>	40 056 976	-2 976 924	Parlement
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Jahresvergütung an die Mitglieder des National- rates und Zulagen der Ratspräsidenten	7 941 000	13 404 000	12 278 000	-1 126 000	3000.001 Indemnité annuelle aux membres du Conseil natio- nal; indemnité pour des fonctions particulières
3000.002 Sitzungen des National- rates	6 694 374	8 781 600	8 205 694	-575 906	3000.002 Séances du Conseil natio- nal
3000.003 Kommissionen und Delega- tionen des Nationalrates	5 431 081	5 573 000	5 550 374	-22 626	3000.003 Commissions et délégations du Conseil national
3000.004 Kommissionen und Delega- tionen des Ständerates	1 943 825	1 996 000	1 757 943	-238 057	3000.004 Commissions et délégations du Conseil des Etats
3000.011 Delegationen Europarat, EFTA-Parlamentarier- Komitee und für die Beziehungen mit dem Europäischen Parlament	998 515	1 230 000	993 056	-236 944	3000.011 Délégations au Conseil de l'Europe, au Comité parle- mentaire de l'AELE et pour les relations avec le Par- lement européen
3000.012 Besuchs austausch mit aus- ländischen Parlamenten	252 639	255 000	253 482	-1 518	3000.012 Visites réciproques avec des parlements étrangers
3000.013 Teilnahme an Tagungen der Interparlamentarischen Union (IPU)	219 044	222 000	109 876	-112 124	3000.013 Participation à des réu- nions de l'Union interpar- lementaire (UIP)
3000.015 Vorsorgeentschädigung	1 459 374	1 494 900	1 395 361	-99 539	3000.015 Contribution au titre de la prévoyance
3000.016 Internationale Versammlung der Parlamentarier fran- zösischer Muttersprache	429 855	135 000	130 596	-4 404	3000.016 Assemblée internationale des parlementaires de lan- gue française
3050.010 Arbeitgeberbeiträge Ratsmitglieder	871 882	1 500 000	1 022 427	-477 573	3050.010 Contributions de l'em- ployeur, membres des con- seils

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)					101 Chambres fédérales (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	61 278	63 700	63 792	92	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 296 009	3 402 560	3 401 187	-1 373	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	4 865 509	4 882 360 N 93 780	4 895 188	-80 952	3190.000 Autres biens et services
Parlamentsdienste	28 275 966	30 653 910 A 307 621	30 375 509	-586 022	Services du Parlement
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.115 Personalbezüge	19 801 914	22 127 100 A 307 621	22 391 904	-42 817	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge Parlamentsdienst	3 056 859	3 484 400	3 347 212	-137 188	3050.110 Contributions de l'em- ployeur, Services du Parlement
3070.101 Dienstkleider	16 454	20 000	13 546	-6 454	3070.101 Uniformes
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	79 787	254 800	98 926	-155 874	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	499 971	701 680	458 005	-243 675	3190.100 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.115 Informatik	4 820 981	4 065 930	4 065 916	-14	4010.115 Informatique
Einnahmen	138 867	30 000	84 507	54 507	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5350.001 Verkaufserlöse	103 718	25 000	57 248	32 248	5350.001 Produit des ventes
5360.001 Kostenrückerstattungen	35 150	5 000	27 259	22 259	5360.001 Remboursements de frais
103 Bundesrat					103 Conseil fédéral
Ausgaben	5 657 120	8 163 860 N 504 400	7 534 568	-1 133 692	Dépenses
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldungen und Repräsen- tationszulagen der Bundes- räte und des Bundes- kanzlers	3 427 485	3 429 900	3 427 486	-2 414	3000.001 Traitements et allocations de représentation des con- seillers fédéraux et du chancelier
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	193 862	209 300	186 150	-23 150	3050.010 Contributions de l'em- ployeur

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat (Fortsetzung)					103 Conseil fédéral (suite)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3190.000 übrige Sachausgaben	122 506	2 621 500	1 591 191	-1 030 309	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Repräsentationskosten und Dienstliche Auslagen	1 913 267	1 903 160 N 504 400	2 329 741	-77 819	3191.001 Frais de représentation et débours
104 Bundeskanzlei					104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	46 044 137	43 838 648 N 4 777 000 A 444 636	46 370 832	-2 689 452	Dépenses
Bundeskanzlei	42 126 584	39 859 852 N 4 777 000 A 109 636	42 158 234	-2 588 254	Chancellerie fédérale
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	19 688 072	20 516 400 A 144 636	20 529 675	-131 361	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 073 942	3 211 100 A -35 000	3 011 709	-164 391	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
3070.001 Dienstkleider	1 454	20 000	2 523	-17 477	3070.001 Uniformes
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 316 671	7 134 400 N 1 200 000	8 174 678	-159 722	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	207 747	277 732	203 461	-74 271	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	11 838 698	8 700 220 N 3 577 000	10 236 189	-2 041 031	4010.015 Informatique
Parlaments- und Zentral- bibliothek	1 222 702	1 258 754 A 160 000	1 386 079	-32 675	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'adminis- tration fédérale
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.115 Personalbezüge	612 571	654 300 A 135 000	771 722	-17 578	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	99 146	102 400 A 25 000	120 516	-6 884	3050.110 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.100 Dienstleistungen Dritter	387 984	342 314	334 096	-8 218	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	123 002	159 740	159 745	5	3190.100 Autres biens et services

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)					104 Chancellerie fédérale (suite)
Datenschutzbeauftragter	2 645 304	2 654 480 A 175 000	2 773 238	-56 242	Préposé à la protection des données
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.415 Personalbezüge	2 179 460	2 158 800 A 165 000	2 310 271	-13 529	3010.415 Rétribution du personnel
3050.410 Arbeitgeberbeiträge	319 648	337 900 A 10 000	341 727	-6 173	3050.410 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.400 Dienstleistungen Dritter	118 406	120 540	91 190	-29 350	3180.400 Prestations de service de tiers
3190.400 übrige Sachausgaben	27 791	37 240	30 050	-7 190	3190.400 Autres biens et services
Datenschutzkommission	49 547	65 562	53 281	-12 281	Commission de la protec- tion des données
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.500 Dienstleistungen Dritter	49 547	63 700	53 281	-10 419	3180.500 Prestations de service de tiers
3190.500 übrige Sachausgaben	–	1 862	–	-1 862	3190.500 Autres biens et services
Einnahmen	243 293	290 000	1 125 305	835 305	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Kanzleigebühren	54 908	80 000	48 640	-31 360	5310.001 Emoluments de chancellerie
5310.002 Legalisationsgebühren	185 260	165 000	223 977	58 977	5310.002 Emoluments pour légalisa- tion
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	3 125	45 000	231 441	186 441	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
5360.002 Rückerstattungen Betriebskosten Guichet virtuel	–	–	621 247	621 247	5360.002 Remboursements de frais d'exploitation du Guichet virtuel
105 Bundesgericht					105 Tribunal fédéral
Ausgaben	48 241 564	53 920 060	50 324 933	-3 595 127	Dépenses
30 Behördenvergütungen					30 Indemnités versées aux autorités
3000.001 Besoldung der Richter	9 775 681	9 830 400	9 815 238	-15 162	3000.001 Traitement des juges
3000.002 Entschädigung an nebenamt- liche Richter	906 261	1 363 500	846 227	-517 273	3000.002 Indemnités aux juges sup- pléants
3050.020 Arbeitgeberbeiträge	670 617	732 000	632 422	-99 578	3050.020 Contributions de l'em- ployeur
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	24 718 407	27 643 800	26 712 540	-931 260	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 429 647	4 360 600	4 186 962	-173 638	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
3070.001 Dienstkleider	14 867	15 000	14 840	-160	3070.001 Uniformes

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Behörden und Gerichte

		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Autorités et tribunaux	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
105	Bundesgericht (Fortsetzung)					105	Tribunal fédéral (suite)
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	419 757	473 340	469 029	-4 311	3110.000	Infrastructure
3120.000	Betrieb	480 295	470 400	416 150	-54 250	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 040 788	1 725 000	1 068 202	-656 798	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	2 183 222	3 316 320	2 310 008	-1 006 312	3190.000	Autres biens et services
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	3 602 023	3 989 700	3 853 316	-136 384	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	10 074 327	10 566 000	9 222 710	-1 343 290		Recettes
52	<i>Vermögenserträge</i>					52	<i>Revenus des biens</i>
5210.001	Dienstwohnungen	18 437	21 000	21 407	407	5210.001	Logements de service
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Gerichtsgebühren	8 625 381	9 000 000	7 820 775	-1 179 225	5310.001	Emoluments de justice
5310.002	Staatsgebühren der eidgenössischen Schätzungskommissionen	62 772	55 000	44 873	-10 127	5310.002	Emoluments des commissions fédérales d'estimation
5350.001	Abonnemente, Entscheidungen des Bundesgerichts	1 235 365	1 350 000	1 216 584	-133 416	5350.001	Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
5390.001	Übrige Entgelte	132 372	140 000	119 070	-20 930	5390.001	Autres taxes
106	Versicherungsgericht					106	Tribunal des assurances
	Ausgaben	16 361 720	17 714 220 N 100 000 A 25 150	16 985 369	-854 001		Dépenses
30	<i>Behördenvergütungen</i>					30	<i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001	Besoldungen der Richter	3 609 780	3 646 100	3 608 546	-37 554	3000.001	Traitement des juges
3000.002	Entschädigungen an Bundesrichter und nebenamtliche Richter	671 712	999 300	779 378	-219 922	3000.002	Indemnités aux juges fédéraux et aux juges suppléants
3050.020	Arbeitgeberbeiträge Richter	261 446	303 800 A -13 300	256 254	-34 246	3050.020	Contributions de l'employeur, juges
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	9 138 209	9 811 200 A 25 150	9 348 988	-487 362	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge Personal	1 534 204	1 534 700 A 13 300	1 548 018	18	3050.010	Contributions de l'employeur, personnel
3070.001	Dienstkleider	3 342	4 000	4 048	48	3070.001	Uniformes
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
106 Versicherungsgericht (Fortsetzung)					106 Tribunal des assurances (suite)
3110.000 Infrastruktur	184 730	294 000	291 795	-2 205	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	91 414	94 080	93 367	-713	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	461 791	598 780	550 103	-48 677	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	405 092	428 260 N 100 000	504 871	-23 389	3190.000 Autres biens et services
Einnahmen	888 610	831 000	773 153	-57 847	Recettes
52 Vermögenserträge					52 Revenus des biens
5210.001 Dienstwohnung	22 080	19 000	–	-19 000	5210.001 Logement de service
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gerichtsgebühren	859 814	800 000	748 399	-51 601	5310.001 Emoluments de justice
5360.001 Kostenrückerstattungen	6 716	12 000	24 754	12 754	5360.001 Remboursements de frais

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Begründung**Zu 101 Eidgenössische Räte**

- 3000.001 Mit der Umstellung auf das neue Abrechnungssystem Traffic wurde von der Verwaltungsdelegation auch der Auszahlungsmodus von «vorschüssig quartalsweise» auf «vorschüssig monatlich» geändert. Dies hatte zur Folge, dass der Monat Februar 2004 im aktuellen Jahr belastet wurde und nicht wie budgetiert im 2003.
- 3000.002 Die Budgetierung beruhte auf der Annahme, dass nebst den vier ordentlichen Sessionen noch eine Sondersession zu fünf Tagen stattfindet. Die geplante Sondersession des Ständerates hat nicht stattgefunden und der Nationalrat hat nur eine verkürzte Sondersession abgehalten.
- 3000.004 Die für die Budgetierung verwendeten Erfahrungswerte vergangener Jahre haben sich für das Rechnungsjahr 2003 als zu hoch herausgestellt.
- 3000.011 Die ausserordentliche Konferenz vom 14. und 15. Mai in Bern hat etwa 200 000 Franken weniger als budgetiert gekostet.
- 3050.010 Insbesondere der fehlende Monat bei den Jahreseinkommen der Ratsmitglieder (vgl. 3000.001 oben) und die geringeren Sitzungstaggelder (vgl. 3000.002 oben) verursachen auch bei dieser Rubrik einen entsprechenden Kreditrest.

Exposé des motifs**Ad 101 Chambres fédérales**

- 3000.001 Avec le passage au nouveau système de décompte «Traffic», la Délégation administrative a notamment modifié le mode de versement en remplaçant le système initial d'«avance trimestrielle» par celui d'«avance mensuelle». Par conséquent, le mois de février 2004 sera imputé sur le budget de cette année et non, contrairement à ce qui avait été prévu, sur celui de l'année 2003.
- 3000.002 L'établissement du budget reposait sur l'hypothèse de quatre sessions ordinaires et d'une session spéciale de cinq jours. La session spéciale prévue au Conseil des Etats n'a pas eu lieu, tandis que la session spéciale du Conseil national a été plus courte que prévu.
- 3000.004 Le budget a été établi sur la base des chiffres des années précédentes. Mais ceux-ci se sont finalement révélés supérieurs aux besoins de l'exercice 2003.
- 3000.011 La conférence extraordinaire qui a lieu les 14 et 15 mai à Berne a coûté environ 200 000 francs de moins que ce qui avait été inscrit au budget.
- 3050.010 Cet article présente également un reliquat de crédits, notamment en raison de la non-imputation du mois de février pour ce qui concerne l'indemnité annuelle des parlementaires (voir plus haut, sous 3000.001) et du nombre réduit d'indemnités journalières (voir plus haut, sous 3000.002).

Begründung

Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)

- 3050.110 Verdiensterhöhungsbeiträge PKB
Die Berechnung dieser Beiträge wurde zentral durchgeführt und später den einzelnen Diensten abgetreten.
- 3180.100 Die im Ausbildungskonzept der Parlamentsdienste vorgesehene Ausbildungstätigkeit konnte wegen starker Arbeitsbelastung des Personals nicht im budgetierten Umfang beansprucht werden.
- 3190.100 Die Gepäckröntgenanlage und Metalldetektoren wurden dem Kredit des Vorjahres belastet. Die budgetierte Funkanlage und elektronischen Zutrittsausweise (Rohlinge) wurden im Rahmen des Projektes Zutrittskontrolle vom Bundesamt für Bauten und Logistik bezahlt.

Zu 103 Bundesrat

3190.000

	R 2002 C	V 2003 B	R 2003 C
a) Vom Bundesrat bestellte Abordnungen*	107 506	117 600	87 451
b) Kredit des Bundespräsidenten	5 000	4 900	5 000
c) Übrige Sachausgaben*	10 000	2 499 000	1 498 740
	<u>122 506</u>	<u>2 621 500</u>	<u>1 591 191</u>

* Auszahlungen erfolgen aufgrund eines BRB oder einer Präsidialverfügung.

Die im Budget vorgesehenen 2,5 Millionen für die Übernahme der Kosten zur Renovation des Empfang-Saales am Hauptsitz der UNO in New York (Schenkung im Rahmen des Beitritts der Schweiz zur UNO) konnten infolge Verzögerung des Bauprojekts nicht im vorgesehenen Umfang eingesetzt werden. Eine Million Franken ist im Budget 2004 eingestellt worden mit dem Hinweis, dass die Rechnung 2003 einen gleich hohen Kreditrest ausweisen wird.

3191.001	<ul style="list-style-type: none"> • Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staatsempfängen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschafterkonferenz, Diplomattendiner und -ausflug sowie Stadttheaterloge • Offizielles Geschenk der Schweiz, Eidgenossenschaft an die Stadt St.Petersburg aus Anlass des Jubiläums «300 Jahre St.Petersburg» • Auslagen des Gesamt-Bundesrates (Neujahrsempfang, Ausflug, diverse Einladungen) • Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorsteher und des Bundeskanzlers 	<p>1 425 508</p> <p>502 654</p> <p>158 064</p> <p>243 515</p> <hr style="width: 100%;"/> <p>2 329 741</p>
----------	--	---

Exposé des motifs

Ad 101 Chambres fédérales (suite)

- 3050.110 Contributions pour augmentation du gain à la CFP
Ces contributions ont été calculées de façon centralisée, puis transférées à chacun des offices.
- 3180.100 Le crédit alloué à la formation dans le cadre du nouveau concept de formation des Services du Parlement n'a pu être entièrement utilisé en raison du surcroît de travail du personnel.
- 3190.100 Le portique métallique et le dispositif à rayons x pour les bagages ont été imputés au crédit de l'exercice précédent. L'installation d'un réseau radio et l'acquisition de cartes d'accès électroniques (badges vierges), toutes deux budgétées, ont été financées par l'Office des constructions et de la logistique dans le cadre du projet de contrôle des accès.

Ad 103 Conseil fédéral

3190.000

- a) Délégations désignées par le Conseil fédéral*
 - b) Crédit à disposition du président
 - c) Autres dépenses d'équipement*
- * Paiements effectués sur la base d'un ACF ou d'une décision présidentielle.

Le montant budgétisé de 2,5 millions pour la prise en charge des frais de rénovation du Hall d'accueil du siège principal de New York (donation faite dans le cadre de l'adhésion de la Suisse à l'ONU) n'a pas pu être engagé dans la mesure prévue en raison de retard dans la réalisation du projet de construction. Un million de francs a été porté au budget 2004 en mentionnant qu'il s'agit du solde de crédit de l'exercice 2003.

3191.001	<ul style="list-style-type: none"> • Dépenses du Conseil fédéral relatives aux réceptions officielles, aux visites de ministres, aux voyages à l'étranger, à la conférence des ambassadeurs, au dîner et à l'excursion des diplomates, ainsi qu'à la loge du Théâtre de la ville de Berne • Cadeau officiel de la Confédération helvétique à la ville de Saint-Petersbourg à l'occasion de la célébration du 300. anniversaire de sa fondation • Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du Nouvel-An, excursion, diverses invitations) • Dépenses de service des chefs de départements et du chancelier de la Confédération 	<p>1 425 508</p> <p>502 654</p> <p>158 064</p> <p>243 515</p> <hr style="width: 100%;"/> <p>2 329 741</p>
----------	---	---

Begründung

Zu 104 Bundeskanzlei

3010.015	Budgeterhöhung um insgesamt 144 636 Franken durch Abtretungen an resp. von der Bundeskanzlei. Der Kreditrest ist darauf zurückzuführen, dass verschiedene Vakanzen erst einige Monate später besetzt wurden.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Kreditabtretung aus Globalkredit «Ausbildungsoffensive NPP» des EPA 26 000 • Abtretungen für Erwerbsbehinderte, Praktikanten und Lehrlingsgehälter 418 636 • Umschichtungen von Personalkosten innerhalb der BK an EDSB/EPZB - 300 000 	
3180.000	Erstmalige Betriebskosten für das Behördenportal (Nachtragskredit).	
3190.000	Der Kreditrest ist auf nicht durchgeführte Tagungen und Ausbildungen sowie auf tiefere Reisekosten zurückzuführen.	
4010.015	Informatik	<u>10 236 189</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Projekt E-Government 7 132 552 	
	Verzögerungen bei den E-Voting-Projekten in den Kantonen Neuenburg und Zürich.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Informatikreserve der Bundeskanzlei 3 103 637 	
	Einige Vorhaben mussten auf das Jahr 2004 verschoben werden.	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001	

Exposé des motifs

Ad 104 Chancellerie fédérale

3010.015	Augmentation du crédit budgétaire de 144 636 francs au total due à des cessions de et à la Chancellerie fédérale. Le solde de crédit est dû au fait que certains postes vacants n'ont été réoccupés que plusieurs mois plus tard.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Cession de crédit de l'article global «Campagne de formation axée sur la NPP» de l'OFPER 26 000 • Crédits cédés destinés à la rémunération des handicapés, des stagiaires et des apprentis 418 636 • Répartition interne de frais de personnel en faveur du PFPD et de la BCPAF - 300 000 	
3180.000	Frais d'exploitation extraordinaires pour la création du portail des autorités fédérales (crédit supplémentaire).	
3190.000	Le solde de crédit est dû à la suppression de certaines réunions et cours de formation, de même qu'à une réduction des frais de voyage.	
4010.015	Informatique	<u>10 236 189</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Projet de cyberadministration (E-Government) 7 132 552 	
	Retards dans la réalisation des projets de vote électronique dans les cantons de Neuchâtel et de Zurich.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Réserve informatique de la Chancellerie fédérale 3 103 637 	
	Certains projets ont dû être différés à l'année 2004.	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	

Begründung**Zu 105 Bundesgericht**

- 3000.002 Die Anzahl der durch die nebenamtlichen Bundesrichter/innen geleisteten Arbeitstage war geringer als vorgesehen.
- 3010.015 Die neu bewilligten Stellen für das Eidg. Untersuchungsrichteramt wurden nicht sofort, bzw. teilweise gar nicht besetzt. Die Vakanzen, insbesondere die Gerichtschreiberstellen, wurden nicht sofort besetzt; bei den Neuanstellungen konnten gewisse Mutationsgewinne erzielt werden.
- 3180.000 Eidg. Untersuchungsrichteramt: Die Instruktionskosten, die Reiseauslagen sowie die Übersetzungskosten für Strafprozesse wie auch die Ausbildungskosten waren weniger hoch als vorgesehen. Bundesgericht: Geringere Kosten für Expertisen als vorgesehen.
- 3190.000 Eidg. Untersuchungsrichteramt: Die Ausgaben für Büromaterial sowie die Rekrutierungskosten wurden zu hoch budgetiert. Der bewilligte Betrag für die unentgeltliche Rechtspflege wurde nur zu 10 % ausgeschöpft. Bundesgericht: Abnahme der unentgeltlichen Rechtspflege. Inseratekosten sowie Ausgaben für die Information weniger hoch als erwartet.

Exposé des motifs**Ad 105 Tribunal fédéral**

- 3000.002 Les jours de travail effectués par les juges suppléant(e)s ont été moins nombreux que prévu.
- 3010.015 Les postes nouvellement créés pour l'Office des juges d'instruction fédéraux n'ont pas été réoccupés immédiatement ou certains d'entre eux sont restés vacants. Les postes vacants du Tribunal fédéral, notamment ceux des greffiers, n'ont pas été réoccupés immédiatement; certains gains ont pu être réalisés lors de nouveaux engagements.
- 3180.000 Office des juges d'instruction fédéraux: les frais d'instruction, de voyages et de traduction pour les procès pénaux, ainsi que ceux de la formation ont été inférieurs aux prévisions. Tribunal fédéral: les expertises ont occasionné moins de dépenses que prévu.
- 3190.000 Office des juges d'instruction fédéraux : les frais de fournitures de bureau et d'annonces ont été surestimés. Le montant prévu pour les assistances judiciaires n'a été utilisé qu'à raison de 10 %. Tribunal fédéral : réduction du nombre des assistances judiciaires. Frais d'annonces et d'information inférieurs aux prévisions.

Begründung**Zu 106 Versicherungsgericht**

- 3000.002 Minderaufwand beim geschätzten Einsatz der Arbeitstage der nebenamtliche Richterinnen und Richter.
- 3010.015 Minderaufwand infolge temporärer Pensenreduktionen und zurückhaltender Besetzung von vakanten Stellen.

Exposé des motifs**Ad 106 Tribunal des assurances**

- 3000.002 Réduction des charges en ce qui concerne l'estimation du nombre de jours de travail des juges suppléants.
- 3015.015 Diminution des charges due à des réductions individuelles de l'horaire de travail ainsi qu'à une politique restrictive en ce qui concerne l'occupation de postes vacants.

Begründung**Zu 106 Versicherungsgericht (Fortsetzung)**

5210.001 Die Mieterträge im neuen Gerichtsgebäude werden ab 1.1.2003 vom Bundesamt für Bauten und Logistik vereinnahmt.

5310.001 Abnahme der kostenpflichtigen Prozesse.

Exposé des motifs**Ad 106 Tribunal des assurances (suite)**

5210.001 Le produit des loyers du nouveau bâtiment du tribunal est encaissé à partir du 1^{er} janvier 2003 par l'Office fédéral des constructions et de la logistique.

5310.001 Diminution du nombre de procédures onéreuses.

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten					2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	1 835 216 070	1 872 853 391 N 30 518 668 A 2 775 595 KN -2 272 268	1 876 627 547	-29 520 107	Dépenses
Einnahmen	39 643 484	37 972 600	36 917 917	-1 054 683	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten					201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	553 863 326	609 664 213 N 29 888 618 A 1 578 996 KN -2 082 268	614 235 536	-26 896 291	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	553 250 628	608 893 471 N 29 888 618 A 1 564 696 KN -2 082 268	613 636 168	-26 710 617	Administration, ambassades et consulats
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	232 006 454	238 896 400 A 970 319 KN -500 000	237 635 242	-2 231 477	3010.015 Rétribution du personnel
3010.020 Einsätze von Bundesbediensteten in internationalen Organisationen	–	500 000	173 706	-326 294	3010.020 Missions des agents de la Confédération dans des organisations internationales
3050.001 Leistungen an die PKB	–	700 000	351 023	-348 977	3050.001 Prestations versées à la CFP
3050.003 Arbeitgeberbeiträge für vorzeitige Pensionierungen nach Art. 34 BPV	3 077 057	2 500 000 A 850 000	3 350 000	–	3050.003 Contributions de l'employeur pour retraite anticipée selon art. 34 de l'OPers
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	48 797 399	37 537 900 A -255 623	37 275 496	-6 781	3050.010 Contributions de l'employeur
3090.001 Personalfürsorge	6 081 742	5 000 000	5 851 032	851 032	3090.001 Mesures de prévoyance
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3100.001 Sachausgaben Infrastruktur	23 882 856	24 578 890	21 361 269	-3 217 621	3100.001 Biens et services concernant l'infrastructure
3100.020 Betriebsausgaben	10 657 992	11 833 892 KN -630 050	10 596 484	-1 237 408	3100.020 Dépenses d'exploitation
3100.040 Dienstleistungen Dritter	19 875 343	21 561 592	17 170 025	-4 391 567	3100.040 Prestations de service de tiers
3100.041 UNESCO, Nationale Kommission	486 254	486 500	486 499	-1	3100.041 UNESCO, Commission nationale
3100.042 Information der Schweizer im Ausland	1 780 787	1 798 300	1 654 490	-143 810	3100.042 Information des Suisses à l'étranger
3100.046 Besondere Schutzmassnahmen	834 217	922 082 N 730 018	1 652 156	56	3100.046 Mesures de protection spéciales
3100.049 Besondere kulturelle Aktionen des EDA	377 294	429 632	429 722	90	3100.049 Actions culturelles spécifiques du DFAE
3100.051 Kommission in Korea	802 900	813 400	813 336	-64	3100.051 Commission en Corée
3100.052 Diplomatischer und konsularischer Schutz	9 962	39 200	6 012 529	5 973 329	3100.052 Protection diplomatique et consulaire
3100.053 Information UNO-Beitritt	747 618	–	–	–	3100.053 Information, adhésion à l'ONU

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201 Département des affaires étrangères (suite)
3100.054 Unabhängige Experten- kommission Schweiz - Zweiter Weltkrieg	1 391 570	–	–	–	3100.054 Commission indépendante d'experts Suisse - Seconde guerre mondiale
3100.055 Francophonie-Konferenz. Lausanne	542 657	147 000 <i>KN</i> -100 000	12 270	-134 730	3100.055 Conférence ministérielle de la Francophonie, Lausanne
3100.056 UNO-Mandat Sport im Dienste für Entwicklung und Frieden	–	– <i>N</i> 260 000	241 826	-18 174	3100.056 Mandat de l'ONU pour le sport au service du déve- loppement et de la paix
3100.080 übrige Sachausgaben	13 923 877	14 387 380	13 184 996	-1 202 384	3100.080 Autres biens et services
3100.081 Repräsentationskosten	11 720 493	12 985 000	11 496 660	-1 488 340	3100.081 Frais de représentation
3100.082 Kostenausgleich für Bedienstete im Ausland	25 010 630	29 400 000	21 304 418	-8 095 582	3100.082 Compensation des frais des agents à l'étranger
3100.083 Aktionen für die Export- förderung	18 986	98 000	98 066	66	3100.083 Actions pour la promotion des exportations
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	5 595 001	5 106 420	5 088 794	-17 626	4010.015 Investissements, TI
42 Darlehen und Beteiligungen					42 Prêts et participations
4200.001 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 891 500	1 980 000	1 797 272	-182 728	4200.001 Prêts pour l'achat d'auto- mobiles et pour l'équipe- ment
4200.002 Immobilienstiftung für internationale Organisa- tionen, Genf	6 500 000	6 930 000	5 955 000	-975 000	4200.002 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
Auslandschweizer	1 388 469	1 385 901	1 373 748	-12 153	Suisses de l'étranger
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Organisation der Ausland- schweizer	900 000	891 000	891 000	–	3600.001 Organisation des Suisses de l'étranger
3600.002 Schweizerische Hilfs- gesellschaften im Ausland	69 200	68 508	68 508	–	3600.002 Sociétés suisses de se- cours à l'étranger
3600.003 Hilfeleistung an kriegs- geschädigte Ausland- schweizer	9 307	19 206	7 047	-12 159	3600.003 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
3600.004 Betreuung der Ausland- schweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	384 300	380 457	380 413	-44	3600.004 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étran- ger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
3600.005 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	25 662	26 730	26 780	50	3600.005 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
Rechtspflege	3 055 362	4 019 198	3 614 921	-404 277	Justice
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.100 Internationales Büro des ständigen Schiedsgerichts- hofes, Den Haag	9 900	11 300	10 891	-409	3600.100 Bureau international de la Cour permanente d'arbi- trage, La Haye
3600.104 Freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschen- rechte und des Völkerrechts	1 677 519	1 762 398	1 761 542	-856	3600.104 Actions volontaires en fa- veur du respect des droits de l'homme et du droit in- ternational

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201 Département des affaires étrangères (suite)
3600.105 Internationale humanitäre Ermittlungskommission	26 710	30 000	24 740	-5 260	3600.105 Commission internationale humanitaire d'établissement des faits
3600.106 Zentrum Henry Dunant für den humanitären Dialog	950 000	940 500	940 500	–	3600.106 Centre Henry Dunant pour le Dialogue humanitaire
3600.107 Internationaler Strafgerichtshof, Den Haag	391 232	1 275 000	877 248	-397 752	3600.107 Cour pénale internationale, La Haye
Politische Beziehungen	108 441 374	158 962 546 KN -730 018	152 002 763	-6 959 783	Relations politiques
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.149 Zivile Friedensförderung	42 000 099	42 501 750	42 501 807	57	3600.149 Promotion civile de la paix
3600.151 Büro für internationale Matura, Genf	48 500	48 015	48 015	–	3600.151 Office de baccalauréat international, Genève
3600.154 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	128 221	240 075	179 660	-60 415	3600.154 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales
3600.156 Europarat, Strassburg	8 199 343	8 190 500	8 131 302	-59 198	3600.156 Conseil de l'Europe, Strasbourg
3600.157 Europäische Bewegung Schweiz	–	33 561	–	-33 561	3600.157 Mouvement européen en Suisse
3600.159 Pflichtbeiträge der Schweiz an die UNO	31 487 143	79 306 500 KN -730 018	75 480 559	-3 825 941	3600.159 Contributions obligatoires de la Suisse à l'ONU
3600.160 Sektion Schweiz des Rates der Gemeinden und Regionen Europas	33 900	33 561	33 561	–	3600.160 Section suisse du Conseil des communes et des régions d'Europe
3600.161 Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	7 376 202	8 287 500	6 625 781	-1 661 719	3600.161 Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe
3600.163 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzentrums von Genf	5 141 000	5 191 560	5 191 560	–	3600.163 Mise à disposition gratuite du Centre international de conférences de Genève
3600.165 Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	276 600	273 834	273 834	–	3600.165 Fondations et institutions des Nations Unies dans les domaines économique et social, ainsi que du désarmement
3600.166 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	3 681 100	3 495 789	3 495 789	–	3600.166 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
3600.168 Audiovisuelles EUREKA	54 540	59 600	16 781	-42 820	3600.168 EUREKA, audiovisuel
3600.171 Schweizerische Friedensstiftung	125 000	123 750	123 750	–	3600.171 Fondation suisse pour la paix
3600.172 Organisation für das Verbot chemischer Waffen	1 158 644	1 237 500	1 222 845	-14 655	3600.172 Organisation pour l'interdiction des armes chimiques
3600.173 «FIPOI; Zentrum William Rappard (CWR)	1 440 900	1 632 411	1 632 411	–	3600.173 FIPOI: Centre William Rappard (CWR)
3600.174 Beteiligung der Schweiz an der frankophonen Zusammenarbeit	4 823 757	4 800 990	4 727 801	-73 189	3600.174 Participation de la Suisse à la coopération francophone
3600.175 Vorbereitende Kommission für das vollständige Verbot der Kernwaffenversuche	2 110 909	2 085 000	1 734 950	-350 051	3600.175 Commission préparatoire pour l'interdiction complète des essais d'armes nucléaires
3600.176 Teilnahme an PfP-Aktivitäten	355 516	356 400	348 090	-8 310	3600.176 Participation aux activités du Partenariat pour la paix

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201 Département des affaires étrangères (suite)
3600.177 Abrüstungshilfe: Chemie- waffenvernichtung	–	990 000	160 017	-829 983	3600.177 Aide au désarmement: Déstruction d'armes chimiques
3600.178 Stiftung Jean Monnet	–	74 250	74 250	–	3600.178 Fondation Jean Monnet
Bildung und Grundlagen- forschung	6 970 978	6 590 600	6 303 564	-287 036	Formation et recherche fondamentale
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.300 UNESCO, Paris	6 970 978	6 590 600	6 303 564	-287 036	3600.300 UNESCO, Paris
Übrige	17 381 856	19 303 638 N 28 898 600 KN -122 200	46 348 859	-1 853 379	Divers
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.350 Rheinzentralkommission, Strassburg	546 978	593 500	555 750	-37 750	3600.350 Commission centrale du Rhin, Strasbourg
3600.351 Internationale Seeschiff- fahrtsorganisation, London (OMI)	106 396	135 200	102 257	-32 943	3600.351 Organisation maritime internationale (OMI), Londres
3600.353 Weltkulturgütererhaltung	97 000	96 030	96 100	70	3600.353 Conservation des biens culturels mondiaux
3600.354 Deutscher Übersetzungs- dienst der UNO	175 000	148 500	147 000	-1 500	3600.354 Service de traduction al- lemand des Nations Unies
3600.357 Internationales Ausstel- lungsbüro (BIE), Paris	13 795	16 800	16 695	-105	3600.357 Bureau international des expositions (BIE), Paris
3600.361 Aufgaben der Schweiz als Gastland Internationaler Organisationen	1 142 724	2 889 810 KN -70 000	2 723 833	-165 977	3600.361 Tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'orga- nisations internationales
3600.362 Internationales Rotkreuz- und Rothalbmond-Museum, Genf	964 000	954 360	954 360	–	3600.362 Musée international de la Croix-Rouge et du Crois- sant-Rouge, Genève
3600.364 Swiss Taiwan Trading Group	736 626	864 270 KN -52 200	748 170	-116 100	3600.364 Swiss Taiwan Trading Group
3600.372 Unterbringung des Ver- gleichs- und Schiedsger- ichtshofs innerhalb OSZE	108 297	143 000	109 743	-33 257	3600.372 Hébergement de la Cour de conciliation et d'arbi- trage au sein de l'OSCE
3600.373 Weltausstellungen	988 254	1 439 178	991 997	-447 181	3600.373 Expositions universelles
3600.374 Rückerstattung von Vermö- genswerten von Nazi-Opfern	2 737	10 000	–	-10 000	3600.374 Remboursement d'avois de victimes du nazisme
3600.375 Präsenz der Schweiz im Ausland	12 500 049	12 012 990	12 011 635	-1 355	3600.375 Présence de la Suisse à l'étranger
3600.376 G8-Gipfel in Evian: Sicherheitsaufwendungen	–	– N 28 898 600	27 891 320	-1 007 280	3600.376 Sommet du G8 à Evian: dé- penses de sécurité
Seeschiffahrtsamt	611 003	741 342 A 14 300	599 368	-156 274	Office de la navigation maritime
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.515 Personalbezüge	488 507	582 900	467 298	-115 602	3010.515 Rétribution du personnel
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	88 069	91 600 A 14 300	105 853	-47	3050.510 Contributions de l'em- ployeur

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3100.540 Dienstleistungen Dritter	3 000	9 800	1 500	-8 300	3100.540 Prestations de service de tiers
3100.580 übrige Sachausgaben	27 161	27 342	24 716	-2 626	3100.580 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.501 Ausbildung von Seeleuten	4 266	29 700	–	-29 700	3600.501 Formation de marins
Rekurskommission EDA	1 695	29 400	–	-29 400	Commission de recours DFAE
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3100.640 Dienstleistungen Dritter	1 695	29 400	–	-29 400	3100.640 Prestations de service de tiers
Einnahmen	39 643 484	37 532 600	36 477 917	-1 054 683	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	5 388 418	5 500 000	5 621 962	121 962	5310.001 Emoluments
5310.002 Visagebühren	17 817 951	18 500 000	17 212 917	-1 287 083	5310.002 Emoluments de visa
5310.004 Gebühren für Aktivitäten zugunsten der Exportför- derung	29 228	100 000	131 376	31 376	5310.004 Emoluments pour activités en faveur de la promotion des exportations
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 589 950	1 000 000	1 047 254	47 254	5360.001 Remboursements de frais
5360.002 Rückerstattung der Schweiz. Ausgleichskasse	2 432 782	–	–	–	5360.002 Remboursements de la Cais- se suisse de compensation
<i>62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>62 Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 941 585	2 000 000	1 830 989	-169 012	6200.001 Remboursements de prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
6200.002 Rückzahlung Darlehen, Im- mobiliestiftung für in- ternationale Organisa- tionen, Genf	10 039 300	10 026 800	10 229 300	202 500	6200.002 Remboursements de prêts, Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
6200.004 Rückzahlung Darlehen, Weltpostverein, Bern	375 760	375 800	375 760	-40	6200.004 Remboursements de prêts, Union postale universelle, Berne
6200.009 Übrige Darlehens- Rückzahlungen	28 511	30 000	28 360	-1 640	6200.009 Autres remboursements de prêts

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Ent- wicklung und Zusam- menarbeit					202 Direction du dévelop- pement et de la coo- pération
Ausgaben	1 260 766 264	1 243 708 448 A 1 121 899 KN -190 000	1 244 234 097	-596 250	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	825 074 952	846 566 873 A 801 007 KN -190 000	847 069 968	-297 912	Coopération au développe- ment
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	17 169 062	17 015 700 A 527 189	17 526 282	-16 607	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 078 640	2 680 800 A 273 818	2 954 617	-1	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	524 847	581 826	552 042	-29 784	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	96 869	96 040	90 769	-5 271	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Allgemeine Beiträge an in- ternationale Organisatio- nen	179 922 393	186 356 412	186 356 124	-288	3600.001 Contributions générales à des organisations interna- tionales
3600.002 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit	493 371 377	507 806 095 KN -190 000	507 616 115	-189 980	3600.002 Actions spécifiques de la coopération au développe- ment
3600.005 Beitritt IDA	123 261 764	126 030 000	125 974 018	-55 982	3600.005 Adhésion à l'AID
<i>42 Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>42 Prêts et participations</i>
4200.002 Regionale Entwicklungs- banken, Beteiligungen	7 650 000	6 000 000	6 000 000	-	4200.002 Banques régionales de dé- veloppement, participa- tions
Humanitäre Hilfe	316 172 519	272 684 842 A 320 892	272 707 465	-298 269	Aide humanitaire
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.215 Personalbezüge	3 910 418	3 698 600 A 228 087	3 837 250	-89 437	3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	728 345	582 700 A 92 805	675 505	-	3050.210 Contributions de l'em- ployeur

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)					202 Direction du développement et de la coopération (suite)
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3190.200 übrige Sachausgaben	36 964	37 240	37 222	-18	3190.200 Autres biens et services
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.201 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen	210 182 223	166 072 302	166 072 279	-23	3600.201 Assistance financière à des actions humanitaires
3600.202 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	17 999 223	18 810 000	18 809 990	-10	3600.202 Aide alimentaire en pro- duits laitiers
3600.203 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	14 000 001	13 860 000	13 855 215	-4 785	3600.203 Aide alimentaire en cé- réales
3600.204 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	68 800 000	68 904 000	68 904 000	-	3600.204 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
3600.205 OIM, Internationale Orga- nisation für Migrationen	515 345	720 000	516 004	-203 996	3600.205 OIM, Organisation interna- tionale pour les migra- tions
Übrige Hilfsmassnahmen	20 999 715	22 275 000	22 274 924	-76	Autres mesures d'aide
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.401 Umweltprogramme	20 999 715	22 275 000	22 274 924	-76	3600.401 Programmes en matière d'environnement
Osthilfe	98 519 078	102 181 733	102 181 740	7	Aide aux pays de l'Est
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.501 Osthilfe	98 519 078	102 181 733	102 181 740	7	3600.501 Aide aux pays de l'Est
285 Informatikdienst- leistungszentrum EDA					285 Centre de services informatiques, DFAE
Ausgaben	20 586 480	19 480 730 N 630 050 A 74 700	18 157 915	-2 027 565	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	9 147 236	9 376 700	7 641 208	-1 735 492	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 419 513	1 429 900 A -125 300	1 082 481	-222 119	3050.010 Contributions de l'em- ployeur

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
285 Informatikdienstleistungszentrum EDA (Fortsetzung)					285 Centre de services informatiques, DFAE (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	229 864	156 800	154 638	-2 162	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	5 397 764	4 597 180	4 571 987	-25 193	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	477 403	509 600	478 511	-31 089	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	3 914 700	3 410 550 N 630 050 A 200 000	4 229 090	-11 510	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	–	440 000	440 000	–	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.000 Rückerstattungen	–	440 000	440 000	–	5360.000 Remboursements

V/B = Voranschlag/Budget
 N/S = Nachtrag/Supplément
 A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

3010.015	Personalbezüge	237 635 242
	• Personalbezüge allgemeines Personal	237 217 357
	• Personalbezüge IT-Personal	417 885
	Vom Kreditrest wurden 500 000 Franken als Teilkompensation der Kreditüberschreitung auf Rubrik 201.3090.001 «Personalfürsorge» gesperrt.	
3010.020	Aufwendungen für Einsätze von Bundesbediensteten bei internationalen Organisationen. Die nicht beeinflussbaren Ausgaben können nur grob geschätzt werden.	
3050.001	Im Rahmen der vorgesehenen Restrukturierungsmassnahmen waren weniger vorzeitige Pensionierungen nötig.	
3050.003	Finanzierung der Beteiligung des Arbeitgebers am fehlenden Deckungskapital und der Überbrückungsrente zu Gunsten der Versetzungsdisziplin unterstellten Personalkategorie.	
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	37 275 496
	• Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/AIV	14 253 696
	• Arbeitgeberbeiträge an die SUVA	1 217 925
	• Wiederkehrende Arbeitgeberbeiträge an die PKB	11 827 297
	• Arbeitgeber-Verdiensterhöhungsbeiträge an die PKB	9 976 578
3090.001	Mehrausgaben der Sozialversicherungsbeiträge des Lokalpersonals der schweizerischen Vertretungen im Ausland wegen der Zunahme der Anzahl Versicherten, der Teuerung der nationalen Sozialversicherungssysteme und der erhöhten Beiträge für die Kollektivversicherung in der Schweiz. Diese letzteren, welche sich auf 500 000 Franken belaufen, wurden mit einem entsprechenden Betrag auf Rubrik 201-3010.015 «Personalbezüge» kompensiert.	
3100.001	Infrastrukturausgaben für die schweizerischen Vertretungen im Ausland	21 361 269
	• Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	1 851 712
	• Unterhalt Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	1 091 285
	• Beitrag an Wohnkosten des Personals im Ausland	18 418 272
	Minderausgaben als Folge des günstigen Wechselkurses des Schweizerfrankens im Verhältnis zum US-Dollar und der andern an den Dollar gebundenen Währungen.	
3100.020	Wasser-, Elektrizitäts-, Reinigungs- und Sicherheitsausgaben der Schweizerischen Vertretungen im Ausland. Minderausgaben als Folge des günstigen Wechselkurses des Schweizerfrankens im Verhältnis zum US-Dollar und der andern an den Dollar gebundenen Währungen. Vom Kreditrest wurden 630 050 Franken als Kompensation des Nachtragskredits auf Rubrik 285.4010.015 «IT-Investitionen» gesperrt.	
3100.040	Dienstleistungen Dritter	17 170 025
	• Kommissionen und Honorare (Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen, Honorare für Anwälte, Experten, Übersetzer, Übermittlungs- und Infrastrukturspezialisten sowie Führungs- und Organisationsberater)	3 395 735

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères

3010.015	Rétribution du personnel	237 635 242
	• Rétribution du personnel ordinaire	237 217 357
	• Rétribution du personnel informatique (TI)	417 885
	Sur le solde de crédit, 500 000 francs ont été bloqués pour compenser partiellement le dépassement de crédit à l'article 201.3090.001 «Mesures de prévoyance».	
3010.020	Dépenses liées aux engagements d'employés fédéraux au sein d'organisations internationales. Ces frais non influençables ne peuvent être estimés qu'approximativement.	
3050.001	Le nombre de mises à la retraite anticipée dans le cadre des mesures de restructuration a été inférieur aux prévisions.	
3050.003	Participation de l'employeur au système de capitalisation et de rentes complémentaires en faveur de la catégorie de personnel soumis à la discipline du transfert.	
3050.010	Contributions de l'employeur	37 275 496
	• Contributions de l'employeur à l'AVS, à l'AI, à l'APG et à l'AC	14 253 696
	• Contributions de l'employeur à la CNA	1 217 925
	• Contributions périodiques de l'employeur à la CFP	11 827 297
	• Contributions de l'employeur pour augmentation de gain, à la CFP	9 976 578
3090.001	Dépenses supplémentaires des contributions de sécurité sociale du personnel local des représentations suisses à l'étranger dues à une augmentation du nombre des assurés, au renchérissement des systèmes nationaux d'assurances sociales et aux contributions supplémentaires pour l'assurance collective en Suisse. Ces dernières ont fait l'objet d'une compensation partielle pour un montant de 500 000 francs à l'article 201.3010.015 «Rétribution du personnel».	
3100.001	Dépenses d'infrastructure des représentations suisses à l'étranger	21 361 269
	• Machines, appareils, véhicules, installations	1 851 712
	• Entretien de machines, appareils, véhicules, installations	1 091 285
	• Contributions aux frais de logement du personnel à l'étranger	18 418 273
	Dépenses moindres suite au cours de change favorable du franc suisse par rapport au dollar des USA et aux monnaies étrangères liées au dollar.	
3100.020	Dépenses pour l'eau, l'électricité, le nettoyage et la sécurité des représentations suisses à l'étranger. Dépenses moindres en raison du cours de change favorable du franc suisse par rapport au dollar des USA et aux monnaies étrangères liées au dollar. Sur le solde de crédit, 630 050 francs ont été bloqués pour compenser le crédit supplémentaire obtenu en faveur de l'article 285.4010.015 «Investissements TI».	
3100.040	Prestations de service de tiers	17 170 025
	• Commissions et honoraires (diverses commissions de travail et d'admission, honoraires d'avocats, d'experts, de traducteurs, de spécialistes des transmissions et d'infrastructure, ainsi que consultants en gestion et organisation)	3 395 735

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- Forschungs- und Entwicklungsaufträge (Resortforschung und verwandte Massnahmen auf den Gebieten der Sicherheitspolitik, der Guten Dienste, der internationalen Friedenssicherung sowie der Asyl-, Flüchtlings- und Migrationspolitik) 638 042
- Aus- und Weiterbildung 1 120 081
- Transporte (Mobiliar, Einrichtung und Material für die Vertretungen im Ausland) 9 194 397
- Minderausgaben wegen des günstigen Schweizerfrankenkurses gegenüber dem US-Dollar und der mit ihm verbundenen Währungen
- Telefon- und Posttaxen, Bankspesen der Vertretungen im Ausland. 2 266 033
- Minderausgaben dank der infolge der Marktöffnung weltweit gesunkenen Tarife und als Folge des günstigen Wechselkurses des Schweizerfrankens
- Steuern und Abgaben der Vertretungen im Ausland 24 844
- Posttaxen 530 893

Die drei ersten und die letzte der Unterrubriken betreffen vor allem die Ausgaben der Zentrale. Die drei restlichen decken die Kosten der Auslandsvertretungen.

- 3100.042 Minderausgaben wegen günstigerer Versandspesen.
- 3100.046 Mehraufwendungen im Rahmen des Sicherheitsdispositifs für das Schweizerische Verbindungsbüro in Bagdad (Irak). Der Nachtragskredit wurde durch Sperrung von 730 018 Franken auf Rubrik 201-3600.159 «Pflichtbeiträge der Schweiz an die UNO» kompensiert.
- 3100.052 Nicht vorhersehbare und dringliche Mehraufwendungen im Zusammenhang mit der Wahrnehmung der konsularischen Schutzaufgabe der Schweiz.

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

- Mandats de recherche et de développement (recherche et mesures similaires en matière de politique de sécurité, de bons offices, de garantie du maintien de la paix sur le plan international, ainsi que dans les domaines de l'asile, des réfugiés et des migrations) 638 042
- Formation et perfectionnement 1 120 081
- Transports (mobilier, équipement et matériel pour les représentations à l'étranger) 9 194 397
- Dépenses moindres dues au cours de change favorable du franc suisse par rapport au dollar des USA et aux monnaies étrangères liées au dollar
- Taxes postales et téléphoniques, frais bancaires des représentations à l'étranger 2 266 033
- Dépenses moindres dues aux tarifs réduits résultant de l'ouverture universelle du marché et au cours de change favorable du franc suisse
- Impôts et taxes des représentations à l'étranger 24 844
- Taxes postales 530 893

Les trois premiers et le dernier des sous-articles concernent essentiellement des dépenses de la Centrale. Les trois restants couvrent les frais des représentations à l'étranger.

- 3100.042 Besoins moindres en raison de la réduction des frais d'expédition.
- 3100.046 Dépenses supplémentaires liées au dispositif de sécurité du Bureau de liaison suisse à Bagdad (Irak). Le crédit supplémentaire II de 730 018 francs a été compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 201.3600.159 « Contributions obligatoires de la Suisse à l'ONU ».
- 3100.052 Dépenses supplémentaires imprévisibles et urgentes en rapport avec la protection consulaire que la Suisse doit accorder.

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

3100.055	Die Restzahlungen waren geringer als angenommen. Vom Kreditrest wurden 100 000 Franken als Kompensation des Nachtragskredits auf Rubrik 103.3191.001 «Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen des Bundesrates» gesperrt.	
3100.056	UNO-Mandat Sport im Dienste für Frieden und Entwicklung	241 826
	• Betriebskosten	2 952
	• Reisekosten	71 271
	• Personalbezüge	167 603
	Der Nachtragskredit wurde durch Sperrung von 70 000 Franken auf Rubrik 201.3600.361 «Aufgaben der Schweiz als Gastland internationaler Organisationen» und 190 000 Franken auf Rubrik 202.3600.002 «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit» kompensiert.	
3100.080	Übrige Sachausgaben	13 184 996
	• Spesenentschädigungen (Dienst- und Versetzungsreisen, auswärtige Verwendung inklusive Inspektionsreisen sowie Reisen von Fachpersonal für Installation und Unterhalt der technischen Anlagen, Heimaturlaub sowie Botschafter- und Konsularkonferenzen)	11 191 247
	• Diverse Sachausgaben (Bücher, Dokumentation, Zeitungen, verschiedene Einladungen)	1 993 749
	Minderausgaben als Folge der restriktiven Kreditbewirtschaftung und des günstigen Wechselkurses des Schweizerfrankens im Verhältnis zum Dollar und der andern an den Dollar gebundenen Währungen.	
3100.081	Die restriktive Kreditbewirtschaftung durch die Auslandvertretungen und der global gestiegene Aussenwert des Schweizerfrankens hatten einen Minderbedarf zur Folge.	
3100.082	Das tiefere Niveau beim Kaufkraftausgleich infolge des erstarkten Schweizerfrankens führte zu Minderausgaben.	
4200.001	Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.	1 797 272
4200.002	Verwendung des Kredits:	
	• Renovations- und Erweiterungsarbeiten am neuen Sitzgebäude der Interparlamentarischen Union (IPU)	1 980 000
	• Erstellung eines neuen Gebäudes für die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und das HIV/Aids-Programm der Vereinten Nationen (UNAIDS)	2 475 000
	• Erstellung eines neuen Gebäudes für die Welthandelsorganisation (WTO)	1 500 000
		<u>5 955 000</u>
	Verzögerung bei der Projektentwicklung für die Erweiterung des Gebäudes der Welthandelsorganisation (WTO).	
	Verpflichtungskredite siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3100.055	Le solde de paiements a été inférieur aux prévisions. Du reste de crédit, 100 000 francs ont été bloqués pour compenser le crédit supplémentaire obtenu en faveur de l'article 103.3191.001 «Frais de représentations et débours du Conseil fédéral».	
3100.056	Mandat de l'ONU pour le sport au service du développement et de la paix	241 826
	• Frais d'exploitation	2 952
	• Frais de voyages	71 271
	• Rétribution du personnel	167 603
	Le crédit supplémentaire a été compensé par le blocage de 70 000 francs à l'article 201.3600.361 «Tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'organisation internationales» et de 190 000 francs à l'article 202.3600.002 «Actions spécifiques de la coopération au développement».	
3100.080	Autres biens et services	13 184 996
	• Dédommagements (voyages de service et de transfert, déplacements, y compris les voyages d'inspection et de spécialistes pour l'installation et l'entretien des équipements techniques, voyages de vacances en Suisse, ainsi que frais liés aux conférences des ambassadeurs et consulaires).	11 191 247
	• Diverses dépenses d'équipement (livres, documentation, journaux, diverses invitations)	1 993 749
	Dépenses moindres en raison de la gestion restrictive du crédit et du cours de change favorable du franc suisse par rapport au dollar des USA et aux monnaies étrangères liées au dollar.	
3100.081	La gestion restrictive du crédit par les représentations à l'étranger et la valeur extérieure globalement plus élevée du franc suisse ont eu pour conséquence une réduction des besoins financiers.	
3100.082	Le renforcement du franc suisse a réduit le niveau d'adaptation au pouvoir d'achat et engendré des dépenses moindres.	
4200.001	Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.	1 797 272
4200.002	Utilisation du crédit:	
	• Travaux de rénovation et d'agrandissement au nouveau bâtiment de siège de l'Union interparlementaire (UIP)	1 980 000
	• Construction d'un nouveau bâtiment pour l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et le programme VIH/Sida des Nations Unies (ONUSIDA)	2 475 000
	• Construction d'un nouveau bâtiment pour l'Organisation mondiale du commerce (OMC)	1 500 000
		<u>5 955 000</u>
	Retard dans l'attribution de projet pour l'extension du bâtiment de l'Organisation mondiale de commerce (OMC).	
	Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
	Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.	5 955 00

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

	Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.	5 955 000
3600.003	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001. Minderausgaben wegen Verminderung der Anzahl Renteneempfänger.	
3600.004	Verwendung der Mittel:	
	• Komitee für Schweizer Schulen im Ausland	135 530
	• Stiftung für junge Auslandschweizer	107 670
	• Jugenddienst	131 770
	• Aktion «Die Schweiz besuchen - die Welt sehen»	5 443
		<u>380 413</u>
3600.005	Verwendung der Mittel:	
	• Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	4 280
	• Verschiedene Zuwendungen	22 500
		<u>26 780</u>
3600.104	Verwendung der Mittel:	
	• Aktionen zur Förderung der Menschenrechte	1 213 542

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

3600.003	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001. Dépenses moindres en raison de la diminution du nombre de bénéficiaires ayant droit à une rente.	
3600.004	Utilisation du crédit:	
	• Comité pour les Ecoles suisses à l'étranger	135 530
	• Fondation pour des jeunes Suisses de l'étranger	107 670
	• Service des jeunes	131 770
	• Action «Visiter la Suisse - voir le monde»	5 443
		<u>380 413</u>
3600.005	Utilisation du crédit:	
	• Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse	4 280
	• Prestations diverses	22 500
		<u>26 780</u>
3600.104	Utilisation du crédit:	
	• Actions pour la promotion des droits de l'homme	1 213 542
	• Actions pour la promotion du droit international public	548 000
		<u>1 761 542</u>

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

	• Aktionen zur Förderung des Völkerrechts	548 000
		1 761 542
3600.107	Minderausgaben wegen tieferem Budget der Organisation sowie einer Reduktion des Beitragssatzes der Schweiz (2,53 % statt 2,81 %).	
3600.149	Zivile Friedensförderung	42 501 807
	• Zivile Friedensförderung	32 282 838
	• Personalbezüge	9 389 465
	• Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/AIV	415 170
	• Arbeitgeberbeiträge an die SUVA	42 820
	• Wiederkehrende Arbeitgeberbeiträge an die PKB	323 181
	• Arbeitgeber-Verdiensterhöhungsbeiträge an die PKB	48 333
3600.154	Weniger Konferenzen bei denen Nichtgouvernementale Organisationen beigezogen wurden.	
3600.156	Verwendung des Kredits:	
	• Jahresbeitrag	7 564 045
	• Freiwillige Beiträge zur Finanzierung von Aktivitäten des Europarates (BRB vom 1.11.2000)	567 257
		8 131 302
3600.157	Die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages wurde nicht weiter geführt.	
3600.159	Pflichtbeiträge an verschiedene Budgets der Organisation für das erste volle Beitragsjahr der Schweiz. Vom Kreditrest wurden 730 018 Franken als Kompensation des Nachtragskredits auf Rubrik 201.3100.046 «Besondere Schutzmassnahmen» gesperrt.	
3600.161	Verwendung des Kredits:	
	• Pflichtbeiträge an die OSZE	6 598 560
	• Vergleichs- und Schiedsgerichtshof	6 807
	• Verschiedenes	20 414
		6 625 781
	Minderausgaben wegen geringerem Verwaltungsaufwand im Sekretariat und insbesondere wegen Kostenrückgang bei den Feldmissionen der OSZE. Zudem fand keine OSZE-Gipfelkonferenz statt.	
3600.165	Verwendung des Kredits:	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3600.107	Diminution des dépenses due au fait que le budget de l'Organisation est inférieur aux prévisions et que le taux de contribution de la Suisse a été réduit (2,53 % au lieu de 2,81 %).	
3600.149	Promotion civile de la paix	42 501 807
	• Promotion civile de la paix	32 282 838
	• Rétribution du personnel	9 389 465
	• Contributions de l'employeur à l'AVS, à l'AI, à l'APG et à l'AC	415 170
	• Contributions de l'employeur à la CNA	42 820
	• Contributions périodiques de l'employeur à la CFP	323 181
	• Contributions de l'employeur pour augmentation de gain, à la CFP	48 333
3600.154	Le nombre de conférences auxquelles des organisations non gouvernementales ont été associées a été inférieur aux prévisions.	
3600.156	Utilisation du crédit:	
	• Contribution annuelle	7 564 045
	• Contributions volontaires pour le financement d'activités du Conseil de l'Europe (ACF du 1.11.2000)	567 257
		8 131 302
3600.157	Le versement d'une contribution annuelle a été suspendu.	
3600.159	Contributions obligatoires aux divers budgets de l'Organisation pour la première année entière de contribution de la Suisse. Sur le solde de crédit, 730 018 francs ont été bloqués pour compenser le crédit supplémentaire à l'article 201.3100.046 «Mesures de protection spéciales».	
3600.161	Utilisation du crédit:	
	• Contributions obligatoires à l'OSCE	6 598 560
	• Cour de conciliation et d'arbitrage	6 807
	• Divers	20 414
		6 625 781
	Dépenses moindres dues à la diminution des frais administratifs du Secrétariat et surtout à la réduction des coûts des Missions sur le terrain de l'OSCE. En outre, aucune conférence de sommet de l'OSCE n'a eu lieu.	
3600.165	Utilisation du crédit:	
	• UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche	94 395
	• UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social	95 080

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

• UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung	94 395
• UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung	95 080
• UNICRI, Interregionales Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Kriminalität und Recht	18 435
• UNIDIR, Institut der Vereinten Nationen für Abrüstung	65 924
	<u>273 834</u>
3600.168 Die jährliche Beitrag wurde nur zum Teil ausgerichtet, da das ständige Sekretariat «Audiovisuelles Eureka» im Juni 2003 aufgelöst wurde (BRB vom 7.4.2003).	
3600.173 Verwendung des Kredits:	
• Betrieb und Unterhalt des Konferenzsaals CWR	708 000
• Periodischer Unterhalt der technischen Installationen	924 411
	<u>1 632 411</u>
3600.174 Beteiligung der Schweiz an der francophonen Zusammenarbeit	<u>4 727 801</u>
• Statutarischer Beitrag an AIF (Agence intergouvernementale de la Francophonie)	4 353 736
• Freiwillige Aktionen	374 065
3600.175 Verwendung des Kredits:	
• Ordentlicher Beitrag	1 404 950

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

• UNICRI, Institut interrégional de recherche des Nations Unies sur la criminalité et la justice	18 435
• UNIDIR, Institut de recherche des Nations Unies sur le désarmement	65 924
	<u>273 834</u>
3600.168 Le paiement de la contribution annuelle n'a été effectué que partiellement, le Secrétariat permanent d'«Eurêka Audiovisuelle» ayant été dissous en juin 2003 (ACF du 7.4.2003).	
3600.173 Utilisation du crédit:	
• Frais d'exploitation et d'entretien de la salle de conférence du Centre William Rappard (CWR)	708 000
• Frais d'entretien périodique des installations techniques	924 411
	<u>1 632 411</u>
3600.174 Participation de la Suisse à la coopération francophone	<u>4 727 801</u>
• Contribution statutaire à l'Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF)	4 353 736
• Actions volontaires	374 065
3600.175 Utilisation du crédit:	
• Contribution ordinaire	1 404 950
• Frais d'exploitation de la station sismique de Davos	330 000
	<u>1 734 950</u>
Dépenses moindres dues à la contribution obligatoire à l'Organisation qui est inférieure aux prévisions.	

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

• Betriebskosten der seismischen Station in Davos	330 000
	<u>1 734 950</u>
Minderausgaben wegen geringerem Pflichtbeitrag an die Organisation.	
3600.177 Minderausgaben, da der Bundesbeschluss vom 3.3.2003 über die Unterstützung der weltweiten Chemiewaffenabrüstung, auf den sich der Rahmenkredit abstützt, erst am 1.8.2003, nach Ablauf der Referendumsfrist in Kraft getreten ist. Zudem konnte das bilaterale Rahmenabkommen Schweiz-Russland wegen Verzögerungen nicht mehr im Jahr 2003 abgeschlossen werden.	
Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.361 Die Ausgaben dieser Rubrik hängen in grossem Masse von politischen Entscheiden und Ereignissen ab. Vom Kreditrest wurden 70 000 Franken als Kompensation des Nachtragskredits auf Rubrik 201.3100.056 «UNO-Mandat Sport im Dienste für Entwicklung und Frieden» gesperrt.	
3600.364 Vom Kreditrest wurden 52 200 Franken als Kompensation des Nachtragskredits auf Rubrik 103.3191.001 «Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen des Bundesrates» gesperrt.	
3600.373 Weltausstellungen	991 997
• Weltausstellungen	689 588
• Personalbezüge	265 891
• Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/AIV	20 136
• Arbeitgeberbeiträge an die SUVA	1 791
• Wiederkehrende Arbeitgeberbeiträge an die PKB	14 190
• Verdiensterhöhungsbeiträge an die PKB	401
Minderausgaben wegen Verzögerungen bei der für die Erarbeitung des Ausstellungsprojekts vorgesehenen Verpflichtung eines Generalunternehmers.	
Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.374 Entgegen den Erwartungen sind keine zusätzlichen Anmeldungen eingetroffen.	
3600.375 Präsenz der Schweiz im Ausland	12 011 635
• Präsenz der Schweiz im Ausland	11 515 994
• Personalbezüge	448 761
• Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/AIV	26 927
• Arbeitgeberbeiträge an die SUVA	2 590
• Wiederkehrende Arbeitgeberbeiträge an die PKB	16 662
• Verdiensterhöhungsbeiträge an die PKB	701
3600.376 G8-Gipfel in Evian: Schutzaufwendungen	<u>27 891 320</u>

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3600.177 Dépenses moindres, car l'Arrêté fédéral du 3.3.2003 sur le soutien au désarmement chimique universel, sur lequel se base le crédit cadre, est entrée en vigueur seulement le 1.8.2003, à l'expiration du délai de référendum. En outre, l'accord bilatéral entre la Suisse et la Russie ne pouvait plus être signé en l'année 2003 en raison de retards.	
Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.361 Les dépenses de cet article dépendent grandement de décisions politiques et d'évènements. Sur le solde de crédit, 70 000 francs ont été bloqués pour compenser le crédit supplémentaire obtenu en faveur de l'article 201.3100.056 «Mandat de l'ONU pour le sport au service du développement et de la paix».	
3600.364 Sur le solde de crédit, 52 200 francs ont été bloqués pour compenser le crédit supplémentaire à l'article 103.3191.001 «Frais de représentation et débours du Conseil fédéral».	
3600.373 Expositions universelles	991 997
• Expositions universelles	689 588
• Rétribution du personnel	265 891
• Contributions de l'employeur à l'AVS, à l'AI, à l'APG et à l'AC	20 136
• Contributions de l'employeur à la CNA	1 791
• Contributions périodiques de l'employeur à la CFP	14 190
• Contributions de l'employeur pour augmentation de gain, à la CFP	401
Dépenses moindres en raison de retards dans l'engagement prévu d'un entrepreneur général pour l'élaboration du projet d'exposition.	
Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.374 Contre toute attente, aucune revendication additionnelle ne s'était produite.	
3600.375 Présence de la Suisse à l'étranger	12 011 635
• Présence de la Suisse à l'étranger	11 515 994
• Rétribution du personnel	448 761
• Contributions de l'employeur à l'AVS, à l'AI, à l'APG et à l'AC	26 927
• Contributions de l'employeur à la CNA	2 590
• Contributions périodiques de l'employeur à la CFP	16 662
• Contributions de l'employeur pour augmentation de gain à la CFP	701
3600.376 Sommet du G8 à Evian: dépenses de sécurité	<u>27 891 320</u>
• Indemnisation des cantons pour des tâches de protection	14 000 000
• Tâches de protection à la charge de la Confédération	9 867 138
• Divers	4 024 182

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- | | |
|--|------------|
| • Entschädigung Kantone für Schutzaufgaben | 14 000 000 |
| • Schutzaufgaben zu Lasten Bund | 9 867 138 |
| • Diverses | 4 024 182 |

Nachtragskredite I und II. Die Restzahlungen können erst im Jahr 2004 erfolgen und werden mittels eines Nachtragskredits und der Übertragung des Kreditrestes finanziert.

3050.510 Arbeitgeberbeiträge	<u>105 853</u>
• Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/AIV	29 160

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

Crédits supplémentaires I et II. Le solde des paiements ne peut être effectué qu' en 2004 et sera financé par un crédit supplémentaire et un report du solde de crédit.

3050.510 Contributions de l'employeur	<u>105 853</u>
• Contributions de l'employeur à l'AVS, à l'AI, à l'APG et à l'AC	29 160
• Contributions de l'employeur à la CNA	2 965
• Contributions périodiques de l'employeur à la CFP	28 460
• Contributions de l'employeur pour augmentation de gain, à la CFP	45 268

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

• Arbeitgeberbeiträge an die SUVA	2 965
• Wiederkehrende Arbeitgeberbeiträge an die PKB	28 460
• Arbeitgeber-Verdiensterhöhungsbeiträge an die PKB	45 268
3600.501 Beiträge an die Ausbildung zum Schiffsoffizier und an Sicherheitskurse der International Maritime Organisation (IMO). Es haben sich keine Seeleute für eine Ausbildung angemeldet.	
3100.640 Es mussten keine Beschwerden behandelt werden.	
5310.001/ Der Umfang dieser Einnahmen kann bei der Budgetierung nur 5310.004/ grob geschätzt werden. 5360.001	
5310.002 Mindereinnahmen infolge Befreiung von der Visumpflicht für die Schweiz von bestimmten ausländischen Staatsangehörigen mit Aufenthalt im Schengen-Raum.	
6200.001 Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.	1 830 989

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

3600.501 Contributions à la formation d'officiers de marine et aux cours de sécurité de l'Organisation maritime internationale (OMI). Aucun marin ne s'est inscrit pour un cours de formation.	
3100.640 Aucun recours n'a dû être traité.	
5310.001/ Lors de l'établissement du budget, seule une estimation grossière de ces recettes était possible. 5360.001	
5310.002 Recettes moindres en raison de la libération de l'obligation du visa pour la Suisse de certains ressortissants étrangers en possession d'une autorisation de séjour dans l'espace Schengen.	
6200.001 Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.	1 830 989
6200.002 Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.	10 229 300
6200.004 Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.	375 760
6200.009 Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.	28 360

Begründung

Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit

3180.000 BG vom 19.3.1976 (Art. 14) und V vom 12.12.1977 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (SR 974.0/974.01). Beratende Kommission für Entwicklungszusammenarbeit und Osthilfe. Subkommission für Bretton Woods und WTO. Externe Vergabe für Logendienst Verwaltungsbau Ausserholligen (EDA/DEZA).

Stand der Beanspruchung der gesamten Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.001/ BB vom 23.9.1987, 4.10.1990, 15.12.1994 und 16.6.1999 (BBI 3600.002/ 1999 V 5177) über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern. BRB vom 20.9.1993. Palästina und regionale Entwicklung. Finanzierung der Aufbauhilfe in der Westbank und im Gazastreifen sowie von Massnahmen zur Förderung der regionalen Zusammenarbeit im Nahen Osten.

3600.001 Verwendung:

• Allgemeine Beiträge an Organisationen des Systems der Vereinten Nationen	95 133 000
• Allgemeine Beiträge an Entwicklungsfonds	68 096 100
• Allgemeine Beiträge an internationale Forschungsinstitute (CGIAR, CABI)	10 855 000
• Allgemeine Beiträge an andere internationale Organisationen (inkl. GF-ATM, ICT4D)	12 272 024
	<u>186 356 124</u>

Sperrung von 190 000 Franken zugunsten der Rubrik 201.3100.056 «UNO-Mandat Sport im Dienste für Entwicklung und Frieden» zwecks Kompensation des entsprechenden Nachtragkredits I.

Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand Depotkonto, siehe Seite 426b.

3600.002 Verwendung:

• Direkte Aktionen der technischen und finanziellen Zusammenarbeit in den Entwicklungsländern	322 819 768
• Beiträge an schweizerische Organisationen (NGO s), an Stipendiaten und an Programme Themen und Fachwissen	112 328 875
• Spezifische Aktionen zugunsten multilateraler Institutionen sowie im Zusammenhang mit entwicklungspolitischen Fragen; Dokumentation und Statistik	23 875 417
• Begleitmassnahmen der Entwicklungszusammenarbeit (Personal, Medien und Kommunikation und verwaltungsinterne Projekte)	48 592 055
	<u>507 616 115</u>

Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand Depotkonto, siehe Seite 426b.

3600.005 BG vom 4.10.1991 über die Mitwirkung der Schweiz an den Institutionen von Bretton Woods (BWI) (SR 979.1). Finanzierung der Beitragsleistungen an die Internationale Entwicklungsorganisation (IDA). Schweizerische Beiträge an IDA-10, IDA-11 und

Exposé des motifs

Ad 202 Direction du développement et de la coopération

3180.000 LF du 19.3.1976 (art. 14) et O du 12.12.1977 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationale (RS 974.0/974.01). Commission consultative du développement et de la coopération et aide aux pays de l'Est. Sous-commission pour Bretton Woods et OMC. Attribution externe du service de réception au bâtiment administratif à Ausserholligen (DFAE/DDC).

Etat de l'utilisation de l'ensemble des crédits d'engagements, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.001/ AF des 23.9.1987, 4.10.1990, 15.12.1994 et 16.6.1999 (FF 1999 3600.002/ V 4780). Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement. ACF du 20.9.1993. Palestine et coopération régionale. Financement de l'aide initiale en Cisjordanie et dans la Bande de Gaza, ainsi que des mesures pour l'encouragement de la coopération régionale au Proche-Orient.

3600.001 Utilisation:

• Contributions générales à des organisations du système des Nations Unies	95 133 000
• Contributions générales à des fonds de développement	68 096 100
• Contributions générales à des instituts de recherche internationaux (CGIAR, CABI)	10 855 000
• Contributions générales à d'autres organisations internationales (y.c. GF-ATM, ICT4D)	12 272 024
	<u>186 356 124</u>

190 000 francs ont été bloqués pour compenser le crédit supplémentaire I obtenu en faveur de l'article 201.3100.056 «Mandat de l'ONU pour le sport au service du développement et de la paix».

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 426b.

3600.002 Utilisation:

• Actions directes de la coopération technique et financière dans les pays en développement	322 819 768
• Contributions à des organisations suisses (ONG), boursiers et programmes Ressources thématiques	112 328 875
• Actions spécifiques en faveur d'institutions multilatérales et en relation avec des questions politiques de développement; documentation et statistiques	23 875 417
• Mesures d'accompagnement de la coopération au développement (personnel, médias et communication, projets de gestion interne)	48 592 055
	<u>507 616 115</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 426b.

3600.005 LF du 4.10.1991 concernant la participation de la Suisse aux Institutions de Bretton Woods (IBW) (RS 979.1). Financement des contributions suisses à l'Association internationale de développement (AID/IDA). Contributions de la Suisse pour IDA-10,

Begründung**Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)**

IDA-12- Wiederauffüllungen sowie Beiträge an BWI-Partnerschaften und- Programme.

Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4200.002 BB vom 26.9.1979, 7.3.1985, 29.9.1987, 19.12.1995 (BBI 1996 I 289) über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank sowie der Interamerikanischen Investitionsgesellschaft und der multilateralen Investitionsgarantie-Agentur.

Verwendung:

• Afrikanische Entwicklungsbank	1 955 000
• Interamerikanische Entwicklungsbank	1 600 000
• Interamerikanische Investitionsgesellschaft	<u>2 445 000</u>
	<u>6 000 000</u>

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand Depotkonto, siehe Seite 426b.

Exposé des motifs**Ad 202 Direction du développement et de la coopération (suite)**

IDA-11 et IDA-12, ainsi que pour les programmes et le partenariat (IBW).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.002 AF des 26.9.1979, 7.3.1985, 29.9.1987, 19.12.1995 (FF 1996 I 277) concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement, ainsi que de la Société interaméricaine d'investissement et de l'Agence multilatérale de garantie des investissements.

Utilisation:

• Banque africaine de développement	1 955 000
• Banque interaméricaine de développement	1 600 000
• Société interaméricaine d'investissement	<u>2 445 000</u>
	<u>6 000 000</u>

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 426b.

Begründung

Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)

3600.201/ BB vom 30.11.1988, 10.12.1991, 3.6.1997, 12.6.2002 (BBI 2002 3600.202/ 4467) über die Weiterführung der internationalen humanitären 3600.203/ Hilfe des Bundes.
3600.204

3600.201 Verwendung:

• Internationale Organisationen	74 047 001
• Rotkreuz-Organisationen	25 560 757
• Nicht-Regierungsorganisationen und direkte Aktionen über Botschaften und Koordinationsbüros der DEZA	24 423 082
• Direkte Aktionen des SKH	42 041 439
	<u>166 072 279</u>

Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand Depotkonto, siehe Seite 426b.

3600.202 Verwendung:

• Internationale Organisationen	5 934 074
• Rotkreuz-Organisationen	322 546
• Schweizerische Hilfswerke und direkte Aktionen über Botschaften und Koordinationsbüros der DEZA	12 553 370
	<u>18 809 990</u>

Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.203 BRB vom 3.3.1986 und 6.3.1996. Übereinkommen über Nahrungsmittel des Internationalen Weizenabkommens (40 000 Tonnen Weizenäquivalente).

Verwendung:

• Internationale Organisationen	12 725 000
• Schweizerische Hilfswerke und direkte Aktionen über Botschaften und Koordinationsbüros der DEZA	1 130 215
	<u>13 855 215</u>

Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.204 Ordentlicher Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK (Sitzbudget und regionale Delegationen).

3600.205 BB vom 17.3.1954 (BBI 1954 I 538). Weitere Beteiligung der Schweiz an der Internationalen Organisation für Migrationen (OIM). Jahresbeitrag: 1,42 Prozent des administrativen Budgets dieser Organisation.

3600.401 BB vom 16.6.1999 (BBI 1999 V 5177). Weiterführung der Technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (inkl. die Umweltprogramme- und Projekte von globaler Bedeutung, nach Ausschöpfung des Rahmenkredits aufgrund des BB vom 13.3.1991).

Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 202 Direction du développement et de la coopération (suite)

3600.201/ AF des 30.11.1988, 10.12.1991, 3.6.1997, 12.6.2002 (FF 2002 3600.202/ 4162) concernant la continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération.
3600.204

3600.201 Utilisation:

• Organisations internationales	74 047 001
• Organisations de la Croix-Rouge	25 560 757
• Organisations non gouvernementales et actions directes par les ambassades et bureaux de coordination de la DDC	24 423 082
• Actions directes du Corps suisse d'aide en cas de catastrophe	42 041 439
	<u>166 072 279</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 426b.

3600.202 Utilisation:

• Organisations internationales	5 934 074
• Organisations de la Croix-Rouge	322 546
• Oeuvres d'entraide suisses et actions directes par les ambassades et bureaux de coordination de la DDC	12 553 370
	<u>18 809 990</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.203 ACF du 3.3.1986 et du 6.3.1996. Convention relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé (40 000 tonnes d'équivalents en blé).

Utilisation:

• Organisations internationales	12 725 000
• Oeuvres d'entraide suisses et actions directes par les ambassades et bureaux de coordination de la DDC	1 130 215
	<u>13 855 215</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.204 Contribution annuelle ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge (CICR). Contribution annuelle octroyée pour les tâches permanentes du CICR (budget siège et délégations régionales).

3600.205 AF du 17.3.1954 (FF 1954 I 512). Maintien de la participation de la Suisse à l'Organisation internationale pour les migrations (OIM). Contribution annuelle: 1,42% du budget administratif de cette organisation.

3600.401 AF du 16.6.1999 (FF 1999 V 4780). Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement (y compris les programmes et projets en faveur de l'environnement global, après l'épuisement du crédit-cadre selon AF du 13.3.1991).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung**Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)**

3600.501 BB vom 13.3.1990, 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 und 13.6.2002 (BBI 2002 4469). Verstärkte Zusammenarbeit mit Zentral- und Osteuropäischen Staaten. BRB vom 20.3.2000. Stabilitätspakt für Südosteuropa.

• Programme in Südosteuropa (Balkan)	31 762 339
• Programme in der GUS (inkl. Zentralasien)	31 979 701
• Regional- und Spezialprogramme (inkl. Kosovo, Bosnien und Herzegowina)	38 439 700
	<u>102 181 740</u>

Verpflichtungskredit siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand Depotkonto, siehe Seite 426b.

Stand der Depotkonten:

3600.001 Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen	81
3600.002 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit	5 408 634
3600.201 Unterstützung Hochwassergeschädigte	11 661 300
3600.501 Osthilfe	115 820
4200.002 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	<u>3 189 617</u>
• BFF – Bosnien Rückkehrerhilfe	54 579
• Subtotal, Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit	20 430 031
• Subtotal, Staatssekretariat für Wirtschaft (siehe unter Dienststelle 704)	56 079 430
Gesamttotal der Depotkonten für die Entwicklungshilfe und die Osthilfe per Ende 2003	<u>76 509 461</u>

Zu 285 Informatikdienstleistungszentrum, EDA

3010.015 Minderausgaben, da die von den Teilzeit-Systemadministratoren im Ausland erbrachten Leistungen vollumfänglich dem Kredit 201.3010.015 «Personalbezüge» belastet wurden.

Exposé des motifs**Ad 202 Direction du développement et de la coopération (suite)**

3600.501 AF des 13.3.1990, 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 et du 13.6.2002 (FF 2002 4164). Coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale. ACF du 20.3.2000. Pacte de stabilité pour l'Europe du Sud-Est

• Programmes en Europe du Sud-Est (Balkans)	31 762 339
• Programmes en CEI (y compris l'Asie centrale)	31 979 701
• Programmes régionaux et spéciaux (y compris Kosovo, Bosnie-Herzégovine)	38 439 700
	<u>102 181 740</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 426b.

Etat des comptes de dépôt:

3600.001 Contributions générales à des organisations internationales	81
3600.002 Actions spécifiques de la coopération au développement	5 408 634
3600.201 Aide aux victimes des inondations	11 661 300
3600.501 Aide aux pays de l'Est	115 820
4200.002 Banques régionales de développement, participations	<u>3 189 617</u>
• ODR – Bosnie, aide au retour	54 579
• Sous-total, Direction du développement et de la coopération	20 430 031
• Sous-total, Secrétariat d'Etat à l'économie (voir l'office 704)	56 079 430
Etat global des comptes de dépôt pour l'aide au développement et l'aide aux pays de l'Est à fin 2003	<u>76 509 461</u>

Ad 285 Centre de services informatiques, DFAE

3010.015 Dépenses moindres en raison de la prise en charge intégrale des prestations fournies à l'étranger par les administrateurs de système (à temps partiel) par le crédit 201.3010.015 «Rétribution du personnel».

Begründung**Zu 285 Informatikdienstleistungszentrum, EDA (Fortsetzung)**

3180.000	Dienstleistungen Dritter	4 571 987
	• Kommissionen und Honorare	714 956
	Ausgaben für externe Dienstleistungen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen. Kosten für externe Übersetzungen, Beratungen sowie Expertisen.	
	• Aus- und Weiterbildung	162 925
	• Wartungsverträge HW/SW und Betriebsausgaben	3 693 919
	• Posttaxen	187
3190.000	Übrige Sachausgaben	478 511
	• Spesenentschädigungen	463 136
	• Diverse Sachausgaben	15 375
4010.015	Mehrausgaben für die Realisierung eines modernen und effizienten Backup- und Restore-Konzepts sowie für die Modernisierung des Netzwerkes. Zur Finanzierung wurde ein Nachtragskredit von 630 050 Franken bewilligt und 200 000 Franken aus der Bundesreserve Informatik abgetreten.	

Exposé des motifs**Ad 285 Centre de services informatiques, DFAE (suite)**

3180.000	Prestations de service de tiers	4 571 987
	• Commissions et honoraires	714 956
	Dépenses pour les prestations de service qui ne sont pas liées directement à un projet ou à une acquisition. Frais pour des traductions confiées à des tiers, pour des conseils et des expertises.	
	• Formation et perfectionnement	162 925
	• Contrats d'entretien pour le matériel et les logiciels et frais d'exploitation	3 693 919
	• Taxes postales	187
3190.000	Autres biens et services	478 511
	• Dédommagements	463 136
	• Autres dépenses d'équipement	15 375
4010.015	Dépenses supplémentaires pour la réalisation d'un concept «backup» et «restore» moderne et efficace, ainsi que pour la modernisation du réseau. Un crédit supplémentaire de 630 050 francs a été octroyé et 200 000 francs ont été cédés par la réserve informatique de la Confédération.	

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern					3 Département de l'intérieur
Ausgaben	15 269 047 734	15 964 072 758 <i>N 215 472 854 A 1 025 793 KN -10 301 654</i>	15 891 349 244	-289 222 161	Dépenses
Einnahmen	122 415 154	158 718 000	242 431 779	83 713 779	Recettes
301 Generalsekretariat					301 Secrétariat général
Ausgaben	18 342 416	18 440 652 <i>A 607 508</i>	18 194 730	-853 430	Dépenses
Verwaltung	14 951 592	13 866 164 <i>A 877 508</i>	14 723 667	-20 005	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	7 427 525	7 713 300 <i>A 667 008</i>	8 371 409	-8 899	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 259 146	1 213 700 <i>A 167 000</i>	1 373 104	-7 596	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 173 664	1 133 174	1 132 324	-851	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 Übrige Sachausgaben	108 754	151 900	149 320	-2 580	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Massnahmen Prävention Rassismus	3 424 990	3 390 750	3 390 742	-8	3600.001 Mesures en faveur de la prévention du racisme
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	1 557 514	263 340 <i>A 43 500</i>	306 769	-71	4010.015 Informatique
Rekurskommissionen EDI	3 390 824	4 574 488 <i>A -270 000</i>	3 471 063	-833 425	Commissions de recours du DFI
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.101 Besoldung der Richter	1 140 467	1 376 900	1 063 101	-313 799	3000.101 Traitement des juges
3050.120 Arbeitgeberbeiträge der Richter	192 148	216 600	187 551	-29 049	3050.120 Contributions de l'employeur des juges
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.115 Personalbezüge	1 430 622	1 906 200 <i>A -243 000</i>	1 575 974	-87 226	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	203 987	300 000 <i>A -27 000</i>	210 781	-62 219	3050.110 Contributions de l'employeur

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
301	Generalsekretariat (Fortsetzung)					301	Secrétariat général (suite)
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.100	Dienstleistungen Dritter	395 121	744 800	406 499	-338 301	3180.100	Prestations de service de tiers
3190.100	Übrige Sachausgaben	28 479	29 988	27 158	-2 830	3190.100	Autres biens et services
	Einnahmen	898 555	330 000	937 576	607 576		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Rekursgebühren	120 544	80 000	84 147	4 147	5310.001	Taxes de recours
5310.002	Gebühren Stiftungsaufsicht	701 692	250 000	777 625	527 625	5310.002	Surveillance des fondations, émoluments
5360.001	Kostenrückerstattungen	76 319	-	75 804	75 804	5360.001	Remboursements de frais
303	Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann					303	Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
	Ausgaben	6 584 067	7 040 144	7 165 317	-70 467		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>		A 195 640			30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	1 392 637	1 559 700	1 715 519	-17 821	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	232 630	241 700	258 736	-4 964	3050.010	Contributions de l'employeur
			A 22 000				
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	833 400	1 030 372	1 030 370	-2	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	Übrige Sachausgaben	51 400	50 372	50 365	-7	3190.000	Autres biens et services
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001	Förderprogramme und Beratungsstellen	4 073 999	4 158 000	4 110 327	-47 673	3600.001	Programmes d'encouragement et services de consultation
305	Bundesarchiv					305	Archives fédérales
	Ausgaben	12 358 701	13 047 110	12 760 718	-2 177 378		Dépenses
			N 1 395 000 A 495 986				
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	6 055 044	5 539 800	6 003 269	-25 217	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	932 837	852 400	872 853	-4 547	3050.010	Contributions de l'employeur
			A 488 686 A 25 000				

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
305	Bundesarchiv (Fortsetzung)					305	Archives fédérales (suite)
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	8 479	9 408	9 404	-4	3110.000	Infrastructure
3180.000	Dienstleistungen Dritter	2 590 763	2 702 742	2 885 241	-252 501	3180.000	Prestations de service de tiers
			N 435 000			3190.000	Autres biens et services
3190.000	Übrige Sachausgaben	246 240	243 922	242 891	-1 031		
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001	Zusammenarbeit mit externen Institutionen	1 000 000	990 000	990 000	-	3600.001	Collaboration avec des institutions externes
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.001	Erwerbungen, Ankäufe	42 318	55 935	54 776	-1 159	4010.001	Acquisitions, achats
4010.015	IT-Investitionen	1 483 020	2 652 903	1 702 286	-1 892 917	4010.015	Investissements, TI
			N 960 000				
			A -17 700				
	Einnahmen	209 394	62 000	55 842	-6 158		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5340.001	Entgelte für Dienstleistungen	205 150	62 000	55 508	-6 492	5340.001	Taxes pour prestations de service
5360.001	Kostenrückerstattungen EO und IV	4 245	-	334	334	5360.001	Remboursements de frais, APG et AI
306	Bundesamt für Kultur					306	Office fédéral de la culture
	Ausgaben	213 902 382	220 584 647	218 989 068	-2 622 566		Dépenses
			N 1 900 000				
			A -873 013				
			KN -380 000				
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	32 394 952	34 052 200	32 808 491	-535 696	3010.015	Rétribution du personnel
			A -708 013			3050.010	Contributions de l'employeur
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	4 966 160	5 395 800	4 645 672	-585 128		
			A -165 000				
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	135 290	132 594	132 572	-22	3110.000	Infrastructure
3120.000	Betrieb	4 327 074	3 958 514	3 952 508	-6 006	3120.000	Exploitation
3120.003	Centre Dürrenmatt Neuchâtel	394 666	334 768	334 608	-160	3120.003	Centre Dürrenmatt, Neuchâtel
3180.000	Dienstleistungen Dritter	12 242 283	7 088 340	7 314 688	-73 652	3180.000	Prestations de service de tiers
			N 300 000			3181.201	Nouveau Musée national
			KN -73 650			3181.301	Réorganisation de la BN
3181.201	Neues Landesmuseum	-	3 626 000	3 419 644	-206 356	3190.000	Autres biens et services
			KN -206 350				
3181.301	Reorganisation SLB	185 289	289 100	38 876	-250 224		
3190.000	Übrige Sachausgaben	2 985 627	3 132 864	3 081 365	-51 499		
			KN -50 000				

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
306	Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306	Office fédéral de la culture (suite)
3191.101	Museen: private Führungen, Kataloge, Museumspässe	-16 649	-	-	-	3191.101	Musées: visites guidées privées, catalogues, pas- seports-musées
3191.201	Museumsfonds, Einnahmen- anteil	3 304 850	1 711 374	2 493 662	782 288	3191.201	Fonds du Musée, quote-part aux recettes
3191.301	Bibliotheksfonds, Einnahmenanteil	364 293	264 600	169 018	-95 582	3191.301	Fonds des bibliothèques, quote-part des recettes
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	950 710	1 018 017	1 018 016	-1	4010.015	Investissements, TI
	Kulturelle Institutionen	39 810 400	42 043 815	42 043 808	-7		Institutions culturelles
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.001	Stiftung Pro Helvetia	33 500 000	35 308 350	35 308 350	-	3600.001	Fondation Pro Helvetia
3600.002	Unterstützung kultureller Organisationen	3 586 700	3 960 000	3 960 000	-	3600.002	Soutien aux organisations culturelles
3600.003	Swiss Institute New York	283 600	286 407	286 400	-7	3600.003	Swiss Institute New York
3600.004	Kulturabgeltung an die Stadt Bern	970 000	960 300	960 300	-	3600.004	Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
3600.005	Unterstützung der kultu- rellen Erwachsenenbildung	1 470 100	1 528 758	1 528 758	-	3600.005	Soutien de la formation culturelle des adultes
	Sprach- und Kultur- gemeinschaften	6 704 000	6 769 719	6 769 719	-		Communautés linguistiques et culturelles
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.051	Förderung von Kultur und Sprache im Tessin	2 234 700	2 256 606	2 256 606	-	3600.051	Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
3600.052	Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden	4 469 300	4 513 113	4 513 113	-	3600.052	Sauvegarde de la culture et de la langue du canton des Grisons
	Kulturvermittlung, Sozio- kulturelle Bestrebungen	31 535 448	32 676 831	32 508 633	-168 198		Transmission de la cul- ture, mesures socio-cul- turelles
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.101	Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer	18 499 932	18 315 000	18 314 965	-35	3600.101	Encouragement de l'in- struction des jeunes Suisses de l'étranger
3600.102	Förderung der ausser- schulischen Jugendarbeit	6 585 554	6 650 820	6 650 820	-	3600.102	Encouragement de l'activi- té extra-scolaire de la jeunesse
3600.103	Förderung der Kinder- und Jugendliteratur	284 100	792 000	792 000	-	3600.103	Encouragement de la litté- rature pour enfants et la jeunesse
3600.104	Bibliomedia Schweiz	1 830 400	2 049 696	2 049 696	-	3600.104	Bibliomedia Suisse
3600.105	Buchausstellungen im Aus- land	649 200	655 578	655 578	-	3600.105	Expositions du livre à l'étranger
3600.106	Nationale Informations- und Aussprachezentren	1 327 300	792 000	677 685	-114 315	3600.106	Centres nationaux d'in- formation et de discussion

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
306	Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306	Office fédéral de la culture (suite)
3600.109	Unterstützung der Fahrenden	225 800	297 000	297 000	-	3600.109	Soutien aux nomades
3600.112	Jugendsessionen	145 900	147 312	147 312	-	3600.112	Sessions des jeunes
3600.113	Beteiligung der Schweiz an EU-Programmen MEDIA	1 841 762	2 830 410	2 776 562	-53 848	3600.113	Participation de la Suisse aux programmes MEDIA de l'UE
3600.115	Stiftung Zukunft für Schweizer Fahrende	145 500	147 015	147 015	-	3600.115	Fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses
	Filmkulturelle Be- strebungen	24 587 584	28 702 179 <i>N</i> 1 600 000	28 924 838	-1 377 341		Mesures culturelles en fa- veur du cinéma
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.151	Filmförderung	18 385 776	21 676 050 <i>N</i> 1 600 000	23 206 308	-69 742	3600.151	Encouragement du cinéma
3600.152	Europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Films	3 777 000	4 535 289	3 228 441	-1 306 848	3600.152	Coopération européenne dans le domaine du ci- néma
3600.153	Aus- und Weiterbildungs- förderung für Filmberufe	2 424 808	2 490 840	2 490 089	-751	3600.153	Encouragement de la forma- tion et du perfectionne- ment des professions ciné- matographiques
	Kunstpflge	5 114 133	5 855 850	5 855 743	-107		Encouragement des arts
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.201	Bildende Kunst	3 118 133	3 087 810	3 087 703	-107	3600.201	Arts plastiques
3600.202	Angewandte Kunst	1 996 000	2 768 040	2 768 040	-	3600.202	Arts appliqués
	Kunst- und Baudenkmäler, Heimatschutz	35 076 414	36 464 472	36 464 472	-		Monuments historiques, protection du patrimoine culturel
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.252	Heimatschutz	35 076 414	36 464 472	36 464 472	-	3600.252	Protection du patrimoine culturel
	Nationale Archive	3 892 919	4 295 610	4 290 735	-4 875		Archives nationales
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.301	Landesphonotheek	945 500	936 045	936 045	-	3600.301	Phonotheek nationale
3600.302	Cinémathèque	1 600 500	1 998 315	1 998 315	-	3600.302	Cinémathèque
3600.303	Zusammenarbeit mit externen Institutionen	1 346 919	1 361 250	1 356 375	-4 875	3600.303	Collaboration avec des institutions externes

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
306	Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306	Office fédéral de la culture (suite)
	Verschiedenes	4 946 937	2 772 000 <i>KN -50 000</i>	2 722 000	-50 000		Divers
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.351	Unterstützung von kultur- ellen Vorhaben von gesamt- schweizerischem Interesse	4 946 937	2 772 000 <i>KN -50 000</i>	2 722 000	-50 000	3600.351	Soutien de projets cultu- rels d'intérêt national
	Einnahmen	3 530 650	3 327 200	3 016 226	-310 974		Recettes
52	<i>Vermögenserträge</i>					52	<i>Revenus des biens</i>
5210.001	Liegenschaftsertrag	39 060	72 900	70 861	-2 039	5210.001	Produit des immeubles
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.002	Filmverleihgebühren	11 250	-	-	-	5310.002	Emoluments perçus sur la distribution de films
5340.001	Erlös aus Eintritten	1 258 034	1 650 000	777 764	-872 236	5340.001	Produit des entrées
5350.001	Verkäufe	687 392	250 000	233 707	-16 293	5350.001	Ventes
5360.001	Kostenrückerstattungen EO und IV	1 131	10 000	553	-9 447	5360.001	Remboursements de frais, APG et AI
5390.001	Steuern und Dubletten SLM	651 123	301 300	1 187 126	885 826	5390.001	Taxes et ventes de dou- bles, MN
5390.002	Beitrag Kt.Solothurn an Musikautomatenmuseum in Seewen	580 000	345 000	230 000	-115 000	5390.002	Participation du canton de Soleure aux frais du Musée d'automates musicaux de Seewen
5390.003	Beitrag Kt.Schwyz an das Museum Schwyz	100 000	100 000	100 000	-	5390.003	Participation du canton de Schwyz aux frais du musée de Schwyz
5390.009	Verwaltungseinnahmen	397	3 000	4 392	1 392	5390.009	Recettes administratives
5390.010	Steuern und Dubletten SLB	22 096	224 000	169 018	-54 982	5390.010	Taxes et ventes de dou- bles, BN
5390.011	Zuwendungen Dritter	-	46 000	-	-46 000	5390.011	Versements de tiers
5390.012	Centre Dürrenmatt, Neuchâ- tel	180 167	325 000	242 804	-82 196	5390.012	Centre Dürrenmatt, Neuchâ- tel

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres

311
Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz)

Intérieur

311
Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse)

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	65 608 821	68 766 289	64 097 419	-4 668 870	Dépenses
Einnahmen	29 808 869	32 080 000	27 772 035	-4 307 965	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	35 799 952	36 686 289	36 325 384	-360 905	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Wetterprognosen und Warnungen					Groupe de produits 1: Prévisions météorologi- ques et avertissements
3900.101 Ausgaben	14 720 683	15 267 138	14 010 722	-1 256 416	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	7 477 867	10 000 000	5 749 611	-4 250 389	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Flugwetter					Groupe de produits 2: Météorologie aéronautique
3900.201 Ausgaben	12 976 187	12 887 000	13 194 924	307 924	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	18 500 348	17 900 000	18 033 218	133 218	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Meteorologische Daten					Groupe de produits 3: Données météorologiques
3900.301 Ausgaben	16 719 372	17 354 910	16 294 602	-1 060 308	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	797 238	840 000	806 487	-33 513	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Klima-Information					Groupe de produits 4: Informations climatiques
3900.401 Ausgaben	5 016 567	4 859 000	4 426 149	-432 851	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	185 940	240 000	192 162	-47 838	5900.401 Recettes
Produktgruppe 5: Erweiterte Dienstleistungen					Groupe de produits 5: Prestations supplémentaires
3900.501 Ausgaben	2 169 229	2 626 000	2 299 361	-326 639	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	2 847 476	3 100 000	2 990 557	-109 443	5900.501 Recettes
Entnahmen aus Reserven					Prélèvements sur des réserves
3900.900 Zweckgebunden Reserven	-1 257 974		-80 600	-80 600	3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	-1 600 000		-1 031 074	-1 031 074	3900.901 Réserves générales
Subventionen	16 864 756	15 772 241	14 983 336	-788 905	Subventions
3600.001 Meteorologische Welt- organisation, Genf	1 399 640	1 450 000	1 388 051	-61 949	3600.001 Organisation météorologique mondiale, Genève
2 Europäische Organisation für den Betrieb von Wetter- satelliten, Darmstadt	12 662 773	11 000 000	10 862 646	-137 354	2 Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météorologiques, Darmstadt
3 Weltstrahlungszentrum Davos	820 000	821 700	821 700	-	3 Centre mondial de rayonne- ment, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorher- sage, Reading	1 876 212	2 197 700	1 687 845	-509 855	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Reading
5 Europäische Zusammen- arbeit im meteorologischen Bereich	106 131	302 841	223 094	-79 747	5 Coopération européenne en matière de météorologie

Inneres

311
Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz)

Intérieur

311
Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002 Fr.	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003 Fr.	Rechnung Compte 2003 Fr.	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003 Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	65 608 821	68 766 289	64 097 419	-4 668 870	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	27 681 473	29 808 138	28 252 917	-1 555 221	Dépenses de personnel
Personalbezüge	23 874 197	25 930 738	24 712 942	-1 217 796	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 807 276	3 877 400	3 539 975	-337 426	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	21 309 689	18 617 060	18 947 371	330 311	Biens et services
Infrastruktur	3 983 914	4 705 862	4 213 620	-492 242	Infrastructure
Betrieb	1 571 263	1 523 998	1 397 901	-126 097	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	14 592 849	11 285 288	11 977 706	692 418	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	1 161 663	1 101 912	1 358 144	256 232	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	2 610 877	4 568 850	3 025 470	-1 543 380	Investissements propres à l'administration
Entnahmen aus Reserven	-2 857 974		-1 111 673	-1 111 673	Prélèvements sur des réserves
Zweckgebundene Reserven	-1 257 974		-80 600	-80 600	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	-1 600 000		-1 031 073	-1 031 073	Réserves générales
Subventionen	16 864 756	15 772 241	14 983 336	-788 905	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	29 808 869	32 080 000	27 772 035	-4 307 965	Recettes par groupes par nature
Benützungsgebühren, Dienstleistungen	26 961 393	28 980 000	24 781 478	-4 198 522	Redevances d'utilisation, prestations de service
Rückerstattungen	—	—	—	—	Remboursements
Übrige Entgelte	2 847 476	3 100 000	2 990 557	-109 443	Autres taxes

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheit	167 999 276	154 399 838	153 325 046	-2 136 009	316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben		<i>N</i> 1 022 500 <i>A</i> 38 717			Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	36 019 628	37 254 900	37 313 026	-491	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 607 960	5 845 200	5 465 423	-379 777	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	845 775	832 902	832 609	-293	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	460 684	479 808	479 839	31	3120.000 Exploitation
3180.050 Forschung und Entwicklung	17 883 677	21 355 300	20 235 522	-1 119 778	3180.050 Recherche et développement
3180.100 Präventionsmassnahmen	38 849 726	39 918 524	39 918 490	-34	3180.100 Mesures de prévention
3180.200 Vollzugsmassnahmen	6 709 366	6 623 474	7 505 033	-140 941	3180.200 Mesures d'exécution
		<i>N</i> 1 022 500			
3180.400 Übrige Dienstleistungen Dritter	3 068 801	3 171 868	2 946 241	-225 627	3180.400 Autres prestations de ser- vice de tiers
3190.000 Übrige Sachausgaben	2 048 715	2 000 670	1 923 670	-77 000	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Tuberkulose und andere Lungenerkrankungen	640 000	594 000	594 000	-	3600.001 Tuberculose et autres pneumopathies
3600.003 Rheumatische Krankheiten	1 182 304	891 000	891 000	-	3600.003 Maladies rhumatismales
3600.004 Schweiz. Rotes Kreuz	775 000	763 092	763 092	-	3600.004 Croix-Rouge suisse
3600.006 Radon-Programm Schweiz	499 972	495 000	483 605	-11 395	3600.006 Programme suisse afférent au radon
3600.012 Entschädigung für HIV- infizierte und AIDS-Kranke Hämophile	50 010	-	-	-	3600.012 Contributions aux hémophiles infectés par le VIH et malades du SIDA
3600.013 Nationale Zentren	2 880 872	2 936 340	2 874 396	-61 944	3600.013 Centres nationaux
3600.014 Schweiz. Vereinigung für Ernährung	291 000	288 090	288 100	10	3600.014 Association suisse pour l'alimentation
3600.017 Abgeltung für gemeinwirt- schaftliche Leistungen Swissmedic	26 500 000	19 404 000	19 404 000	-	3600.017 Indemnisation des presta- tions de Swissmedic pour l'économie générale
3600.070 Weltgesundheitsorgani- sation	11 662 963	9 869 600	9 869 600	-	3600.070 Organisation mondiale de la santé
3600.074 UNO-Fonds gegen Sucht- mittelmissbrauch	846 800	198 000	198 000	-	3600.074 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Apparate, Geräte, Einrich- tungen	899 922	891 000	772 231	-118 769	4010.001 Appareils, instruments et installations
4010.015 IT-Investitionen	776 101	587 070	567 170	-	4010.015 Investissements, TI
		<i>A</i> -19 900			
<i>42 Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>42 Prêts et participations</i>
4200.001 Beteiligung SHI	9 500 000	-	-	-	4200.001 Participation, ISPT

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)					316 Office fédéral de la santé publique (suite)
Einnahmen	4 503 372	4 344 800	5 260 222	915 422	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren Medizinal- prüfungen	1 816 905	2 100 000	1 821 933	-278 067	5310.001 Taxes relatives aux exa- mens pour les professions médicales
5310.003 Gebühren Impfstoff- kontrolle	34 100	14 000	72 694	58 694	5310.003 Emoluments, contrôle des vaccins
5310.004 Gebühren Lebensmittel- kontrolle	310 641	260 000	148 890	-111 110	5310.004 Emoluments, contrôle des denrées alimentaires
5310.005 Gebühren im Bereich des Strahlenschutzes	1 288 826	1 075 800	1 923 446	847 646	5310.005 Emoluments, contrôle de la radioprotection
5310.006 Gebühren für die Prüfung von Giften	491 608	485 000	414 917	-70 083	5310.006 Emoluments pour l'examen des toxiques
5360.001 Rückerstattungen	561 292	410 000	878 343	468 343	5360.001 Remboursements
317 Bundesamt für Statistik					317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	100 055 215	92 765 292	93 190 816	-3 925 883	Dépenses
		N 3 928 700 A 422 707 KN -1 560 000			
Verwaltung	87 661 942	88 682 892	87 522 240	-3 113 359	Administration
		N 1 560 000 A 392 707 KN -1 560 000			
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.011 BFS Betriebszählung	2 489 369	2 516 200	2 383 100	-133 100	3010.011 OFS, recensement des en- treprises
3010.015 Personalbezüge	48 140 310	48 850 900	49 851 220	-486 762	3010.015 Rétribution du personnel
		N 1 300 000 A 187 082			
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	7 648 708	8 010 400	7 779 424	-471 601	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
		N 260 000 A -19 375			
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	1 290 032	1 342 600	1 336 542	-6 058	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	441 236	450 800	448 033	-2 767	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 775 457	7 850 780	7 322 008	-528 772	3180.000 Prestations de service de tiers
		KN -490 000			
3181.001 Kosten für Erhebungen	10 460 605	11 342 912	10 458 914	-883 998	3181.001 Frais d'enquêtes
		KN -880 000			
3190.000 Übrige Sachausgaben	622 760	744 800	739 816	-4 984	3190.000 Autres biens et services
35 <i>Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					35 <i>Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.001 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	281 433	796 950	392 376	-404 574	3500.001 Indemnités aux services cantonaux et communaux

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)					317 Office fédéral de la statistique (suite)
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	8 512 033	6 776 550 A 225 000 KN -190 000	6 810 807	-190 743	4010.015 Investissements, TI
Volkszählung 2000	12 393 273	4 082 400 N 2 368 700 A 30 000	5 668 575	-812 525	Recensement de la popu- lation de l'an 2000
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.111 Plafonierte Personalbezüge	4 296 808	2 835 100 N 480 000	3 270 380	-44 720	3010.111 Rétribution plafonnée du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	579 418	442 200 N 9 700 A 30 000	475 195	-6 705	3050.110 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	1 607 889	352 800 N 975 000	1 070 736	-257 064	3180.100 Prestations de service de tiers
3181.101 Kosten für Erhebungen	99 994	98 000	97 493	-507	3181.101 Frais d'enquêtes
3181.102 Dienstleistungszentrum	2 435 439	– N 534 000	444 892	-89 108	3181.102 Centre de services
3190.100 Übrige Sachausgaben	246 143	205 800 N 370 000	210 147	-365 653	3190.100 Autres biens et services
<i>35 Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					<i>35 Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.101 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	698 170	99 000	96 174	-2 826	3500.101 Indemnités aux services cantonaux et communaux
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.101 Unterstützungsbeiträge für Registerharmonisierungen	1 577 384	–	–	–	3600.101 Aides financières desti- nées à l'harmonisation des registres
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.101 Informatik-Hardware und Büromatik	852 027	49 500	3 557	-45 943	4010.101 Matériel informatique et bureautique
Einnahmen	705 873	550 000	657 550	107 550	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5340.001 Statistische Arbeiten und Auskünfte	702 521	550 000	653 430	103 430	5340.001 Travaux et renseignements statistiques
5360.001 Kostenrückerstattungennd EO und IV	3 352	–	4 119	4 119	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
318	Bundesamt für Sozialversicherung					318	Office fédéral des assurances sociales
	Ausgaben	11 146 216 131	11 674 219 762 <i>N 197 600 000</i> <i>A 1 761 462</i>	11 740 375 581	-133 205 643		Dépenses
<i>30</i>	<i>Personalausgaben</i>					<i>30</i>	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	36 655 912	36 752 600 <i>A 1 621 462</i>	38 246 282	-127 780	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	6 419 856	5 776 200 <i>A 140 000</i>	5 891 413	-24 787	3050.010	Contributions de l'employeur
<i>31</i>	<i>Sachausgaben</i>					<i>31</i>	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	10 344 643	9 653 672	8 895 717	-757 955	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	Übrige Sachausgaben	630 001	686 000	648 981	-37 019	3190.000	Autres biens et services
3191.001	Leistungsaushilfe betreffend Krankenversicherung CH/BRD	668 202	5 000 000	786 773	-4 213 227	3191.001	Entraide en matière de prestations de l'assurance-maladie CH/RFA
3191.002	Leistungsaushilfe betreffend Unfallversicherung	25 792	80 360	30 514	-49 846	3191.002	Entraide en matière de prestations de l'assurance-accidents
3191.003	Durchführungskosten Gemeinsame Einrichtung bilaterale Verträge	1 303 804	1 800 000	1 266 025	-533 975	3191.003	Frais d'exécution, institution commune des accords bilatéraux
<i>40</i>	<i>Investitionsgüter</i>					<i>40</i>	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	293 873	396 000	395 996	-4	4010.015	Investissements, TI
	Bundeseigene Sozialversicherungen	9 131 452 922	9 662 000 000 <i>N 97 600 000</i>	9 673 804 226	-85 795 774		Assurances sociales de la Confédération
<i>36</i>	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36</i>	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001	Leistung des Bundes an die AHV	4 839 190 456	5 155 000 000	5 073 000 000	-82 000 000	3600.001	Versement de la Confédération à l'AVS
3600.003	Leistung des Bundes an die IV	3 730 500 000	3 950 000 000 <i>N 51 600 000</i>	4 001 600 000	-	3600.003	Versement de la Confédération à l'AI
3600.007	Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	561 762 466	557 000 000 <i>N 46 000 000</i>	599 204 226	-3 795 774	3600.007	Prestations complémentaires à l'AVS/AI
	Kranken- und Unfallversicherung	1 876 810 972	1 840 000 000 <i>N 100 000 000</i>	1 925 365 740	-14 634 260		Assurance maladie et accidents
<i>36</i>	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36</i>	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.054	Individuelle Prämienverbilligung (IPV)	1 876 810 972	1 840 000 000 <i>N 100 000 000</i>	1 925 365 740	-14 634 260	3600.054	Réduction individuelle des primes

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)					318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
Übrige	81 610 153	112 074 930	85 043 915	-27 031 015	Autres assurances
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.101 Familienzulagen in der Landwirtschaft	80 400 000	81 167 130	81 167 130	–	3600.101 Allocations familiales dans l'agriculture
3600.102 Dachverbände der Familienorganisationen	1 200 000	1 188 000	1 188 000	–	3600.102 Organisations familiales faitières
3600.103 Familienergänzende Kinderbetreuung	–	29 700 000	2 678 750	-27 021 250	3600.103 Garderie d'enfants hors du cadre familial
3600.105 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Strassburg	10 153	19 800	10 035	-9 765	3600.105 Centre administratif de la sécurité sociale des bateleurs rhénans, Strasbourg
Einnahmen	68 950 771	103 454 000	192 461 840	89 007 840	Recettes
<i>50 Fiskaleinnahmen</i>					<i>50 Recettes fiscales</i>
5095.001 Spielbankenabgabe	65 390 577	100 000 000	188 888 929	88 888 929	5095.001 Impôt sur les maisons de jeu
<i>52 Vermögenserträge</i>					<i>52 Revenus des biens</i>
5200.010 Fonds für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern (FLG)	1 400 000	1 454 000	1 400 000	-54 000	5200.010 Fonds pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne (LFA)
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	313 860	600 000	487 280	-112 720	5310.001 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
5310.002 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	657 381	400 000	714 014	314 014	5310.002 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
5310.003 Übrige Einnahmen	45 597	–	22 996	22 996	5310.003 Autres recettes
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 143 356	1 000 000	948 621	-51 379	5360.001 Remboursements de frais
321 Bundesamt für Militärversicherung					321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	252 533 723	253 777 741 <i>N 8 100 000</i> <i>A 119 311</i> <i>KN -8 100 000</i>	252 686 178	-9 310 874	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	16 966 778	17 242 600 <i>A 119 311</i>	16 717 985	-643 927	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 915 342	2 758 200	2 525 364	-232 836	3050.010 Contributions de l'employeur

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung (Fortsetzung)					321 Office fédéral de l'assurance militaire (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3120.000 Betrieb	161 309	190 120	155 828	-34 292	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	508 573	752 640	482 001	-270 639	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 Übrige Sachausgaben	351 653	361 228	333 028	-28 200	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Barleistungen an Patienten	34 999 979	33 000 000 N 3 700 000	36 699 937	-63	3600.001 Prestations en espèces aux patients
3600.002 Renten und Abfindungen	148 499 905	152 300 000 KN -8 100 000	144 199 917	-8 100 083	3600.002 Rentes et indemnités
3600.003 Behandlungskosten	47 999 941	47 000 000 N 4 400 000	51 399 976	-24	3600.003 Frais de traitement
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	130 244	172 953	172 142	-811	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	5 070 004	5 500 000	5 491 346	-8 654	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen	3 294 072	3 800 000	3 442 263	-357 738	5360.001 Remboursements de frais
5360.002 Freiwillige Versicherung, Kostenbeteiligung der Versicherten	1 775 932	1 700 000	2 049 084	349 084	5360.002 Contributions aux frais des assurés, assurance volontaire
322 Rehabilitationsklinik Novaggio					322 Clinique de réadaptation de Novaggio
Ausgaben	10 750 167	10 331 729 A -2 816 848	5 032 840	-2 482 041	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	6 885 410	6 233 100 A -2 556 848	3 470 516	-205 736	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	921 239	966 200 A -260 000	494 281	-211 919	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	1 337 239	1 107 400	400 946	-706 454	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	1 023 825	1 048 600	388 359	-660 241	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	347 040	372 400	158 195	-214 205	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 Übrige Sachausgaben	175 808	191 100	87 711	-103 389	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	59 606	412 929	32 831	-380 098	4010.015 Investissements, TI

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
322 Rehabilitationsklinik Novaggio (Fortsetzung)					322 Clinique de réadapta- tion de Novaggio (suite)
Einnahmen	7 794 813	7 970 000	3 537 220	-4 432 780	Recettes
52 <i>Vermögenserträge</i>					52 <i>Revenus des biens</i>
5210.001 Liegenschaftsertrag	57 753	50 000	22 915	-27 085	5210.001 Produit des immeubles
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5320.001 Pflorgetaxen Privat- patienten	7 333 443	7 550 000	3 250 386	-4 299 614	5320.001 Taxes de soins de patients privés
5340.001 Andere Benützungsgebühren, Dienstleistungen	247 525	210 000	145 238	-64 762	5340.001 Autres taxes d'utilisa- tion, prestations de ser- vice
5360.001 Kostenrückerstattungen	14 506	15 000	5 080	-9 920	5360.001 Remboursements de frais
5390.001 Übrige Entgelte	141 586	145 000	113 602	-31 398	5390.001 Autres taxes
Gruppe für Wissenschaft und Forschung (326-340)					Groupement de la science et de la recherche (326-340)
Ausgaben	3 250 166 526	3 425 984 775 N 1 526 654 A 512 876 KN -261 654	3 301 165 752	-126 858 653	Dépenses
Einnahmen	940 523	1 100 000	3 239 397	2 139 397	Recettes
326 Staatssekretariat und Büro für Weltrauman- gelegenheiten					326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales
Ausgaben	132 320 024	129 935 621 A 83 990	129 437 155	-582 456	Dépenses
Staatssekretariat	2 899 265	2 930 309 A 83 990	2 977 778	-36 521	Secrétariat d'Etat
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	1 941 068	1 930 800 A 83 990	2 003 586	-11 204	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	290 395	300 100	289 931	-10 169	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	482 825	482 552	467 433	-15 119	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 Übrige Sachausgaben	161 300	160 328	160 299	-29	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	23 677	56 529	56 529	-	4010.015 Investissements, TI

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
326	Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten (Fortsetzung)					326	Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales (suite)
	Staatssekretariat Inter- national	2 720 666	3 375 990	2 902 313	-473 677		Secrétariat d'Etat, do- maine international
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.115	Personalbezüge	1 049 927	1 479 500	1 276 984	-202 516	3010.115	Rétribution du personnel
3050.110	Arbeitgeberbeiträge	186 490	230 000	175 399	-54 601	3050.110	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.100	Infrastruktur	477 727	470 694	342 034	-128 660	3110.100	Infrastructure
3180.100	Dienstleistungen Dritter	447 114	516 950	516 361	-589	3180.100	Prestations de service de tiers
3190.100	Übrige Sachausgaben	559 407	678 846	591 534	-87 312	3190.100	Autres biens et services
	Büro für Weltraum- angelegenheiten	126 700 093	123 629 322	123 557 064	-72 258		Bureau des affaires spa- tiales
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.315	Personalbezüge	1 171 073	1 190 600	1 141 485	-49 115	3010.315	Rétribution du personnel
3050.310	Arbeitgeberbeiträge	252 381	185 000	174 227	-10 773	3050.310	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.300	Infrastruktur	45 850	50 666	38 343	-12 323	3110.300	Infrastructure
3180.300	Dienstleistungen Dritter	29 281	29 400	29 357	-43	3180.300	Prestations de service de tiers
3190.300	Übrige Sachausgaben	174 510	173 656	173 651	-5	3190.300	Autres biens et services
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.305	Europäische Weltraum- organisation (ESA), Paris	125 026 998	122 000 000	122 000 000	-	3600.305	Agence spatiale européenne (ESA), Paris
	Einnahmen	31	-	15 617	15 617		Recettes
	Staatssekretariat	31	-	15 617	15 617		Secrétariat d'Etat
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.001	Kostenrückerstattungen	31	-	15 617	15 617	5360.001	Remboursements de frais

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	1 361 661 605	1 540 224 754	1 415 904 254	-126 276 140	327 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben		<i>N 1 526 654</i> <i>A 428 986</i> <i>KN -261 654</i>			Dépenses
Verwaltung	1 357 595 163	1 536 386 240	1 411 849 120	-126 267 223	Administration
		<i>N 1 526 654</i> <i>A 203 449</i> <i>KN -261 654</i>			
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	7 953 850	8 163 400	8 282 672	-155 277	3010.015 Rétribution du personnel
		<i>A 274 549</i>			
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 345 053	1 287 700	1 244 053	-3 647	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
		<i>A -40 000</i>			
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	782 346	772 142	706 367	-65 775	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Eidg. Maturitätsprüfungen	936 744	1 100 000	1 085 603	-14 397	3181.001 Examens fédéraux de matu- rité
3181.003 Forschungsevaluation	335 621	325 850	325 035	-815	3181.003 Evaluation des recherches
3181.006 Schweiz. Koordinations- stelle für Bildungs- forschung, Aarau	451 500	446 880	456 000	-	3181.006 Centre suisse de coordina- tion pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
		<i>N 9 120</i>			
3181.008 Schweizerische Univer- sitätskonferenz (SUK)	728 000	737 940	753 000	-	3181.008 Conférence des universités suisses (CUS)
		<i>N 15 060</i>			
3190.000 Übrige Sachausgaben	299 115	298 606	292 687	-5 920	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	263 772	386 694	355 331	-263	4010.015 Investissements, TI
		<i>A -31 100</i>			
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des inves- tissements</i>
4600.001 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	87 000 000	83 160 000	83 160 000	-	4600.001 Aide aux universités, sub- ventions pour les inves- tissements
Hochschul- und Stipendien- wesen	579 886 327	607 480 632	602 166 352	-5 314 280	Universités et bourses
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Hochschulförderung, Grundbeiträge	415 890 000	444 272 400	444 272 400	-	3600.001 Aide aux universités, sub- ventions de base
3600.003 Beiträge an die kantonalen Ausbildungsbeihilfen	89 382 671	87 912 000	82 816 913	-5 095 087	3600.003 Contributions aux aides cantonal à la formation
3600.004 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	6 999 667	6 930 000	6 929 981	-19	3600.004 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
3600.006 Kantonale französisch- sprachige Schule in Bern	911 723	940 500	935 748	-4 752	3600.006 Ecole cantonale de langue française de Berne
3600.008 Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	1 010 000	504 900	504 900	-	3600.008 Maison suisse, cité uni- versitaire, Paris

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)					327	Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
3600.016	Projektgebundene Beiträge nach UFG	54 063 266	45 292 500	45 288 910	-3 590	3600.016	Contributions liées à des projets selon la LAU
3600.017	Organ für Akkreditierung und Qualitätssicherung	874 000	1 084 149	874 500	-209 649	3600.017	Organe pour l'accrédita- tion et l'assurance de la qualité
3600.019	Hochschulförderung, Sonderbeitrag doppelter Maturajahrgang	10 000 000	19 800 000	19 800 000	–	3600.019	Aide aux universités, con- tribution spéciale pour l'année de maturité à dou- ble volée
3600.020	Rektorenkonferenz der Schweiz. Universitäten	755 000	744 183	743 000	-1 183	3600.020	Conférence des recteurs des universités suisses
	Forschung	433 335 499	463 765 675 N 237 474	463 791 529	-211 620		Recherche
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.101	Stiftung Schweiz. Natio- nalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung	323 820 000	344 836 800	344 836 800	–	3600.101	Fondation Fonds national suisse de la recherche scientifique
3600.104	Schweiz. Akademie der Naturwissenschaften	4 848 800	5 042 565	5 042 565	–	3600.104	Académie suisse des scien- ces naturelles
3600.105	Schweiz. Akademie der Geisteswissenschaften	5 531 200	5 750 613	5 750 613	–	3600.105	Académie suisse des scien- ces humaines
3600.106	Schweiz. Akademie der medizinischen Wissen- schaften	1 350 400	1 410 849	1 410 849	–	3600.106	Académie suisse des scien- ces médicales
3600.107	Schweiz. Akademie der technischen Wissen- schaften	1 297 800	1 349 667	1 349 667	–	3600.107	Académie suisse des scien- ces techniques
3600.109	Unterstützung von Forschungseinrichtungen und wissenschaftlichen Hilfsdiensten	12 371 000	12 263 526 N 107 474	12 371 000	–	3600.109	Soutien d'établissements de recherche et de ser- vices scientifiques auxi- liaires
3600.111	Historisches Lexikon der Schweiz	4 240 000	4 635 180	4 635 180	–	3600.111	Dictionnaire historique de la Suisse
3600.117	Nationale Wörterbücher	3 737 900	3 885 750	3 885 750	–	3600.117	Dictionnaires nationaux
3600.118	Schwerpunktprogramm des Schweiz. Natioalfonds	1 298 078	991 165	991 078	-87	3600.118	Programmes prioritaires du Fonds national suisse
3600.120	Europäische Zusammen- arbeit auf wissenschaft- lichem und technischen Gebiet (COST)	8 040 321	8 359 560	8 148 027	-211 533	3600.120	Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST)
3600.122	Stiftung Wissenschaft und Gesellschaft	1 000 000	990 000	990 000	–	3600.122	Fondation Science et cité
3600.123	Beitrag an die Infrastruk- turaufwendungen der Krebs- forschung in der Schweiz	13 000 000	12 870 000 N 130 000	13 000 000	–	3600.123	Subvention aux dépenses d'infrastructure de la re- cherche sur le cancer en Suisse
3600.124	Entwicklung schweize- rischer wissenschaftlicher Instrumente für die ESO	1 000 000	–	–	–	3600.124	Développement d'instru- ments scientifiques suis- ses pour l'ESO
3600.125	Nationale Forschungs- schwerpunkte NFS des SNF	51 800 000	61 380 000	61 380 000	–	3600.125	Centres de gravité natio- naux (CGN) du FNRS

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)					327	Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
	Internationale Institu- tionen	244 277 336	368 460 721 N 1 265 000 KN 261 654	249 230 491	-120 495 231		Institutions internatio- nales
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.303	Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue- Langevin	7 698 193	7 613 400	7 579 779	-33 621	3600.303	Laboratoire européen de rayonnement synchrotrone et Institut von Laue-Lan- gevin
3600.304	Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit	137 734 533	260 372 721	140 609 728	-119 762 993	3600.304	Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développe- ment
3600.306	Internationale Zusammen- arbeit Bildung und Wissen- schaft	7 078 898	7 075 530 KN -261 654	6 756 865	-318 665	3600.306	Coopération internationale en matière d'éducation
3600.312	Human Frontier Science program	873 000	864 270	864 270	-	3600.312	Programme scientifique Frontières humaines
3600.313	Europäisches Laboratorium für Teilchenphysik (CERN)	64 534 300	65 389 400 N 1 200 000	66 559 600	-29 800	3600.313	Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN)
3600.314	Europäische Molekular- Biologie	3 452 425	3 794 800	3 571 571	-223 230	3600.314	Biologie moléculaire euro- péenne
3600.315	Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Er- forschung des Mittelmeeres (CIESM)	47 740	46 800	46 650	-150	3600.315	Commission internationale pour l'exploration scienti- fique de la mer Méditer- ranée (CIESM)
3600.316	ESO, Europäische Organi- sation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	6 653 701	6 721 300 N 65 000	6 785 487	-813	3600.316	Organisation européenne pour des recherches astro- nomiques dans l'hémisphère austral
3600.317	Multilaterale Zusammen- arbeit im Bildungswesen	3 369 003	3 366 000	3 243 777	-122 223	3600.317	Coopération multilatérale en matière de formation
3600.318	EU-Programme zur Förderung der Bildung und Mobilität	12 835 543	13 216 500	13 212 764	-3 736	3600.318	Programmes de l'UE encou- rageant la formation et la mobilité
	Schweizerischer Wissen- schafts- und Technologie- rat (SWTR)	4 066 442	3 838 514 A 225 537	4 055 134	-8 917		Conseil suisse de la science et de la technolo- gie (CSST)
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.515	Personalbezüge	1 545 808	1 480 000 A 84 383	1 558 491	-5 892	3010.515	Rétribution du personnel
3050.510	Arbeitgeberbeiträge	259 089	233 500 A 40 000	270 532	-2 968	3050.510	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.510	Schweizerischer Wissen- schafts- und Technologie- rat (SWTR)	1 228 050	1 176 938	1 176 895	-43	3180.510	Conseil suisse de la science et de la technolo- gie (CSST)
3183.502	Technologiefolgeab- schätzung	1 033 495	948 076 A 101 154	1 049 216	-14	3183.502	Evaluation des choix tech- nologiques

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Inneres		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)					327	Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
	Einnahmen	940 492	1 100 000	3 223 780	2 123 780		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Gebühren aus Maturitäts- prüfungen	916 825	1 100 000	932 110	-167 890	5310.001	Taxes d'examens de matu- rité
5360.001	Kostenrückerstattungen	23 667	–	2 291 670	2 291 670	5360.001	Remboursements de frais
328	Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten					328	Ecoles polytechniques fédérales et insti- tuts de recherches
	Ausgaben	1 756 184 897	1 755 824 400	1 755 824 343	-57		Dépenses
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001	Finanzierungsbeitrag des Bundes an den ETH-Bereich	1 756 184 897	1 755 824 400	1 755 824 343	-57	3600.001	Contribution de la Confé- dération au financement du domaine des EPF
385	Informatikdienst- leistungszentrum EDI					385	Centre de services informatiques, DFI
	Ausgaben	24 530 310	24 732 217 A 543 909	24 365 780	-910 346		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	12 352 809	12 394 000 A 303 709	12 641 922	-55 787	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	1 936 436	1 924 000 A 90 000	2 001 366	-12 634	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	349 805	476 868	464 421	-12 447	3110.000	Infrastructure
3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 684 759	5 019 070	4 300 866	-718 204	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	Übrige Sachausgaben	238 184	275 674	164 855	-110 819	3190.000	Autres biens et services
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	5 968 319	4 642 605 A 150 200	4 792 350	-455	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	2 329	–	2 525	2 525		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.001	Kostenrückerstattungen EO und IV	2 329	–	2 525	2 525	5360.001	Remboursements de frais, APG et AI

Begründung

Zu 301 Generalsekretariat

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 132 324
	• Kommissionen und Honorare	314 250
	Entschädigungen für Aufträge an Dritte sowie für Kommissionsmitglieder. Aufwendungen für Organisationsanpassungen.	
	• Eidg. Kommission gegen Rassismus (EKR) BRB vom 21.2.2001. Aufwand für das Bulletin TANGRAM, für die jährliche Fachtagung, für extern vergebene Studien und Forschungsaufträge, für Publikationen und Projekte der EKR in Eigenregie sowie für die ordentlichen Kommissions- und Präsidiumssitzungen der EKR.	184 887
	• Aus- und Weiterbildung	63 473
	Seminare und Kurse sowie Weiterbildung in verschiedenen Bereichen (Sprachen, Informatik, Recht und Teamentwicklung).	
	• Betrieb Kinderkrippe für das EDI	270 653
	Bereitstellen von Krippenplätzen für Kinder von Mitarbeitenden des EDI. Die departementinterne Belegung der Krippe unterliegt Schwankungen welche durch den Bedarf von weiteren Dienststellen ausgeglichen wird.	
	• Umsetzung der UNO-Kinderrechtskonvention	188 500
	Übereinkommen über die Rechte des Kindes vom 26.3.1997. Unterstützung durch eine interdepartementale Arbeitsgruppe, die Massnahmen wie Publikationen, Öffentlichkeitsarbeit und Fachtagungen vorbereitet.	
	• Posttaxen	110 561
	Posttaxen für den Bereich GS	
3190.000	Übrige Sachausgaben	149 320
	• Spesenentschädigung	107 301
	Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland. Der Kredit wurde bedingt durch das Präsidialjahr des Departementvorstehers vollständig ausgeschöpft.	
	• Übrige Sachausgaben	42 019
	Diverse Sachausgaben für Bücher, Zeitungen, Dokumentationen und Insertionskosten sowie Parteikostenentschädigungen der Rechtsabteilung an Beschwerdeführer.	
3600.001	Massnahme zur Prävention von Rassismus gemäss BRB vom 21.2.2001 beziehungsweise BB vom 13.6.2003 über den Nachtrag I zum VA 2003. Unterstützt werden Bildungs-, Sensibilisierungs- und Präventionsprojekte in den Bereichen Menschenrechte, Prävention von Antisemitismus, Rassismus und Fremdenfeindlichkeit.	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
4010.015	Kreditbedarf für die Informatikbedürfnisse des Generalsekretariates, für die Departementreserve und für amtübergreifende Projekte. Der Hauptanteil der Ausgaben besteht aus Kosten für Lizenzgebühren und Anpassungen sowie Weiterentwicklungen für Anwendungen die entweder im GS oder departementweit genutzt werden.	

Exposé des motifs

Ad 301 Secrétariat général

3180.000	Prestations de service de tiers	1 132 324
	• Commissions et honoraires	314 250
	Indemnités pour mandats confiés à des tiers, ainsi que pour des membres de commission. Prestations pour des adaptations organisationnelles.	
	• Commission fédérale contre le racisme (CFR) ACF du 21.2.2001. Ces dépenses concernent le bulletin TANGRAM, la conférence annuelle, les mandats d'études et de recherches externes, les publications et les projets réalisés par la CFR elle-même, ainsi que les séances ordinaires de la commission et de la présidence de la CFR.	184 887
	• Formation et perfectionnement	63 473
	Séminaires, cours de formation et de perfectionnement dans différents domaines (langues, informatique, droit et unités de travail).	
	• Exploitation de crèches pour le compte du DFI	270 653
	Prise en charge de places de crèches pour les enfants de collaboratrices/collaborateurs du DFI. L'occupation des places de crèche du département subit des variations qui sont compensées par les besoins d'autres offices.	
	• Mise en œuvre de la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant	188 500
	Convention relative aux droits de l'enfant, du 26.3.1997. Soutien apporté par un groupe de travail interdépartemental chargé de préparer des mesures telles que publications, travail de relations publiques et conférences.	
	• Taxes postales	110 561
	Taxes postales pour le domaine du Secrétariat général.	
3190.000	Autres biens et services	149 320
	• Dédommagements	107 301
	Indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger. Le crédit a été épuisé en raison de l'année présidentielle du chef du département.	
	• Autres dépenses d'équipement	42 019
	Diverses dépenses d'équipement concernant des livres, journaux, documentations et frais d'annonces, ainsi que les frais des dépens de la section juridique pour les recourants.	
3600.001	Mesures de prévention du racisme selon ACF du 21.2.2001, ainsi qu'AF du 13.6.2003 concernant le supplément I au budget 2003. Soutien à des projets de formation, de sensibilisation et de prévention dans le domaine des droits de l'homme et de la prévention de l'antisémitisme, du racisme et de la xénophobie.	
	Crédit d'engagement. Voir Partie statistique, tableau E 001.	
4010.015	Crédit nécessaire pour le financement des besoins informatiques du Secrétariat général, pour la réserve du département et pour des projets au niveau du département. La plus grande part de ces dépenses concerne l'achat de licences, les adaptations, ainsi que les développements d'applications pour le SG ou pour tout le département.	

Begründung**Zu 301 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3000.101/ Personal- und Sachausgaben der Reko im Bereich des EDI. In-
3190.100 folge Rückgang der eingegangenen Beschwerden (-71 % oder
-1 359 Fälle) im Bereiche der AHV/IV (Revision allg. Teil Sozial-
versicherungs-gesetzgebung) konnte eine grosse Anzahl Fälle
ohne Mitwirkung nebenamtlicher Richter erledigt werden.

Exposé des motifs**Ad 301 Secrétariat général (suite)**

3000.101/ Dépenses (personnel et biens et services) des Commissions de
3190.100 recours du domaine du DFI, En raison du recul du nombre de re-
cours interjetés (-71 % ou -1 359 cas) dans le domaine de
l'AVS/AI (révision de la partie générale de la législation sur les
assurances sociales), liquidation d'une grande partie des cas
sans l'intervention des juges à temps partiels.

Begründung

Zu 303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann

3180.000 Dienstleistungen Dritter 1 030 370

- Kommissionen und Honorare 606 004

BG vom 24.3.1995 über die Gleichstellung von Frau und Mann (SR 151, Gleichstellungsgesetz), in Kraft seit 1.7.1996. Entschädigungen für Aufträge an Dritte: Expertisen für Projekte in den Bereichen Lohngleichheit, Vereinbarkeit von Beruf und Familie, Gleichstellung im Erwerbsleben, Evaluation des Gleichstellungsgesetzes und Analyse der Rechtssprechung zur Gleichstellung. Beteiligung am Lehrstellenprojekt 16+ der Schweizerischen Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten und an Projekten des Bundesamtes für Statistik. Sensibilisierungs- und Öffentlichkeitsarbeit, Weiterbildungsveranstaltungen, Übersetzungshonorare. Es konnten mehr Projekte realisiert werden als im Voranschlag 2003 enthalten, da eine Kreditumschichtung aus der Unterrubrik Fachstelle gegen Gewalt vorgenommen wurde.

- Eidg. Kommission für Frauenfragen (EKF) 197 423

BRB vom 28.1.1976 zur Bestellung der Eidg. Kommission für Frauenfragen (EKF). V über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996 (SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Honorare für Expertinnen/Experten, Beauftragte und Übersetzungskosten. Analyse-, Informations- und Sensibilisierungstätigkeit mittels Herausgabe von Berichten und Empfehlungen, Stellungnahmen und der Fachzeitschrift «Frauenfragen», Beteiligung an Kampagnen und Durchführung von Projekten. Die höheren Ausgaben gegenüber dem Voranschlag sind mittels Umschichtung eines Kreditbetrags aus der Unterrubrik «Fachstelle gegen Gewalt» aufgefangen worden.

- Aus- und Weiterbildung 17 434

Teilnahme an ausgewählten Tagungen und Kursen.

- Fachstelle gegen Gewalt 163 749

BRB vom 14.6.2002 betreffend die Einrichtung einer Fachstelle zur Bekämpfung der Gewalt. Entschädigung für Aufträge an Dritte: Bestandsaufnahme Fort- und Weiterbildung im Bereich Gewaltbekämpfung, Bedarfsanalyse Frauenhäuser, Überprüfung der Aktionspläne des Europarat und der WHO für die Schweiz, Veranstaltung zum internationalen Tag gegen Gewalt, Aufbau Internetseite, Erstellung Faktenblätter, Beteiligung an Projekten der Schweizerischen Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten, Honorare für Expertinnen, Übersetzungshonorare. Die Ausgaben liegen unter dem Voranschlag; die nicht beanspruchten Mittel sind für andere Projekte des Büro für Gleichstellung und der EKF verwendet worden.

- Posttaxen 45 760

Posttaxen für Brief- und Paketversände.

Exposé des motifs

Ad 303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes

3180.000 Prestations de service de tiers 1 030 370

- Commissions et honoraires 606 004

LF du 24.3.1995 sur l'égalité entre femmes et hommes (RS 151, loi sur l'égalité), entrée en vigueur le 1.7.1996. Indemnités pour mandats à des tiers: expertises pour des projets en matière d'égalité des salaires, égalité dans la vie professionnelle, évaluation de la loi sur l'égalité et analyse de la jurisprudence en matière d'égalité, ainsi que de conciliation de la profession et de la famille. Participation au Projet des places d'apprentissage 16+ de la Conférence suisse des déléguées à l'égalité et à des projets de l'Office fédéral de la statistique. Travail d'information et de sensibilisation, formation continue, frais de traduction. Le solde résultant du sous-article Service de lutte contre la violence ayant été transféré sur cet article-ci, le nombre de projets réalisés est supérieur à celui inscrit au budget 2003.

- Commission fédérale pour les questions féminines (CFQF) 197 423

ACF du 28.1.1976 instituant la Commission fédérale pour les questions féminines (CFQF). O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlamentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlamentaires (RS 172.311). Indemnités versées à des membres de commissions, honoraires pour les expertes et experts, les mandataires et frais de traduction. Analyse, information et sensibilisation par le biais de rapports et de recommandations, de prises de position, ainsi que de la revue spécialisée «Questions au féminin», participation à des campagnes et réalisation de projets. Les dépenses sont légèrement supérieures à celles inscrites au budget 2003 en raison du fait que le solde résultant du sous-article Service de lutte contre la violence a été transféré sur le présent article.

- Formation et perfectionnement 17 434

Participation à certains cours et conférences.

- Service de lutte contre la violence 163 749

ACF du 14.6.2002 instituant le Service de lutte contre la violence. Indemnités pour des mandats à des tiers: inventaire de la formation de base et continue dans le domaine de la lutte contre la violence, analyse des besoins en maisons d'accueil pour femmes, suivi de la réalisation des Programmes d'action du Conseil de l'Europe et de l'OMS sur le plan suisse, manifestation à l'occasion de la Journée internationale contre la violence, construction du site Internet, mise à disposition des feuilles d'information, participation à des projets mis sur pied par la Conférence suisse des déléguées à l'égalité, honoraires pour les expertes, frais de traduction. Les dépenses sont inférieures aux montants budgétés vu que les fonds non utilisés ont permis le financement d'autres projets du Bureau.

- Taxes postales 45 760

Frais d'envoi de lettres et de colis.

Begründung**Zu 303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (Fortsetzung)**

3190.000	Übrige Sachausgaben	<u>50 365</u>
	• Spesenentschädigungen	23 956
	Entschädigung für Dienstreisen im In- und Ausland, weitere Spesen.	
	• Übrige Sachausgaben	26 409
	Anschaffung von Büchern, Periodika usw. für die Dokumentationsstelle für Frauenfragen, der öffentlichen Fachbibliothek zu Frauen- und Gleichstellungsthemen; allgemeiner Verwaltungsaufwand.	
3600.001	BG vom 24.3.1995 über die Gleichstellung von Frau und Mann. Gemäss Art. 14 und 15 kann der Bund Finanzhilfen für Beratungsstellen und Projekte gewähren. Förderungsbereiche waren namentlich Berufswahl, Zugang zur Erwerbsarbeit, Gleichstellung in technischen und akademischen Berufen, Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Der verfügbare Kredit ist infolge Priorisierung nicht voll beansprucht worden.	

Exposé des motifs**Ad 303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes (suite)**

3190.000	Autres biens et services	<u>50 365</u>
	• Dédommagements	23 956
	Indemnités pour déplacements de service en Suisse et à l'étranger.	
	• Autres dépenses d'équipement	26 409
	Achat de livres, périodiques, etc. pour le Centre de documentation pour les questions féminines, une bibliothèque spécialisée sur les questions féminines et d'égalité, ouverte au public; charges générales d'administration.	
3600.001	LF du 24.3.1995 sur l'égalité entre femmes et hommes. Aux termes des art. 14 et 15, la Confédération peut allouer des aides financières pour des projets et des services de consultation, notamment dans les domaines suivants: choix professionnel, accès au monde du travail, égalité dans les professions techniques et les professions universitaires, conciliation de la profession et de la famille. Le crédit disponible n'a pas été entièrement utilisé en raison des priorités fixées.	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 305 Bundesarchiv

Ad 305 Archives fédérales

3180.000 Dienstleistungen Dritter 2 885 241

3180.000 Prestations de service de tiers 2 885 241

Bundesgesetz über die Archivierung (BGA) vom 26.6.1998 Art. 4ff, Verordnung zum BGA (VBGA) vom 8.9.1999, RVOV Art.22 und Weisungen des EDI über die Aktenführung in der Bundesverwaltung vom 13.7.1999, BB vom 24.6.1998 (Entsäuerung von Archivalien). BRB vom 13.1.1999 (Bestandserhaltung), Erschliessungskonzept BAR vom 9.10.1997, Weisungen des Bundesarchivs (BAR) über die Anbietetpflicht vom 28.9.1999.

LF sur l'archivage (LAR) du 26.6.1998, art. 4ss. O relative à la loi fédérale sur l'archivage du 8.9.1999 (OLAR). OLOGA, art. 22. Instructions du DFI du 13.7.1999 concernant la gestion des documents dans l'administration fédérale. AF du 24.6.1998 (désacidification des archives). ACF du 13.1.1999 sur la conservation du patrimoine fédéral. Concept des Archives fédérales du 9.10.1997 sur la mise en valeur des fonds. Instructions des Archives fédérales du 28.9.1999 concernant l'obligation de proposer.

• Kommissionen und Honorare 230 025

• Commissions et honoraires 230 025

Mit dem neuen BGA vom 26.6.1998 haben die Aufgaben des Schweiz. Bundesarchivs stark zugenommen. Zuständig ist das Schweiz. Bundesarchiv u.a. auch für die Sicherung und Archivierung der Unterlagen von autonomen Anstalten und von Dritten, die Bundesaufgaben erfüllen. Zur Erfüllung dieses Auftrags hat das BAR eine Reihe von Ausbildungsmassnahmen, Instruktionsunterlagen und Erschliessungsarbeiten realisiert.

La loi fédérale sur l'archivage du 26.6.1998 a entraîné une forte augmentation des tâches des Archives fédérales suisses. Celles-ci sont notamment responsables de la prise en charge et de l'archivage des documents d'établissements fédéraux autonomes et de tiers effectuant des tâches pour la Confédération. Pour remplir cette fonction, les Archives fédérales ont mis en oeuvre une série de mesures de formation et d'instructions et réalisé des travaux de mise en valeur.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 283 366

• Mandats de recherche et de développement 283 366

In Übereinstimmung mit den Agenden aus Politik, Forschung und Wissenschaft bietet das Schweiz. Bundesarchiv Informationen für Regierung, Verwaltung, Forschung und Öffentlichkeit an. So werden Bestände des Archivs erschlossen und wissenschaftlich ausgewertet sowie Dienstleistungen für Forschungen erbracht; beispielsweise die Unterstützung des NFP 42+ (Schweiz – Südafrika) beziehungsweise des NFP 51 (Integration und Ausschluss) und die Arbeiten mit dem Historischen Dienst des EDA an einem thematischen Inventar über die Beziehungen der Schweiz zu den Ländern des Nahen Osten.

Les Archives fédérales offrent au gouvernement, à l'administration, aux chercheurs et au public des informations sur des thèmes d'actualité concernant la politique, la recherche et la science. Les fonds sont ainsi mis en valeur et font l'objet d'une exploitation scientifique. Les Archives fédérales fournissent également des prestations archivistiques aux chercheurs. Elles ont notamment collaboré avec ces derniers dans le cadre du PNR 42+ (Suisse – Afrique du Sud), du PNR 51 (Intégration et exclusion) et des travaux du Service historique du DFAE concernant un inventaire thématique sur les relations de la Suisse avec les pays du Proche-Orient.

• Aus- und Weiterbildung 75 227

• Formation et perfectionnement 75 227

Erforderliche fachliche Aus- und Weiterbildung, Führungs- und Organisationsentwicklungsmassnahmen.

Mesures nécessaires de formation et de perfectionnement, mesures de développement en matière de gestion et d'organisation

• Restaurierung und Konservierung 1 690 477

• Restauration, conservation 1 690 477

BB vom 24.6.1998 über die Errichtung einer Anlage zur Massensäuerung von Archivalien und Bibliotheksmaterial in Wimmis. Leistungsvertrag 2001-2005 mit der Betreiberin in der Höhe von 1 Million. Neben der Entsäuerung des Papiers müssen umfangreiche Mikroverfilmungen, Digitalisierungen und Umformatierungen vorgenommen werden, damit die Bestände erhalten werden können. Laufende Einzelrestaurierungen sind ebenfalls unumgänglich.

AF du 24.6.1998 sur la création à Wimmis d'une installation de désacidification de masse d'archives et de matériel de bibliothèque. Mandat de prestations 2001-2005 avec l'entreprise en question s'élevant à un million. Parallèlement, il faut mettre de nombreux documents sur microfilm, les numériser ou les copier dans de nouveaux formats afin de pouvoir sauvegarder les fonds. Il faut également régulièrement procéder à des restaurations individuelles.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

• Posttaxen 15 202

• Taxes postales 15 202

• Archivierung Akten Unabhängige Kommission Schweiz-2. Weltkrieg (UEK) 575 926

• Archivage des dossiers CIE 575 926

Der Kredit für die Erschliessung der Unterlagen der Unabhängigen Expertenkommission

Le crédit destiné à la mise en valeur des documents de la Commission indépendante d'experts Suisse-Seconde Guerre mondiale (CIE) a

Begründung

Zu 305 Bundesarchiv (Fortsetzung)

Schweiz – Zweiter Weltkrieg (UEK) ist mit Blick auf die Rückgabe von Unterlagen sowie auf die sofortige Realisierung der Benutzung der Unterlagen beantragt worden. Er konnte 2003 nicht ausgeschöpft werden, da bis heute nicht klar ist, welches die Bestimmungen zur Benutzung der Unterlagen sein werden. Der Entscheid über den Zugang obliegt dem Bundesrat und ist hängig. Erst wenn dieser Entscheid vorliegt, kann der effektive Aufwand für die Umsetzung der Benutzungsbestimmungen abgeschätzt werden.

- Zivildienstleistende Personen 15 018

3190.000 Spesenentschädigungen, Ausstellungen und Veranstaltungen und übrige Sachausgaben.

3600.001 BRB vom 9. 6. 1997. Anteil des Schweiz. Bundesarchivs am Bundesbeitrag an den Verein MEMORIAV zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturguts.

4010.015 e-Government-Projekte «Arela» (Langzeitarchivierung der digitalen Unterlagen des Bundes) und «IZBUND» (online-Zugang zum Schweiz. Bundesarchiv): Die unvorhergesehene Verlängerung zweier WTO-Ausschreibungen und die damit verbundenen Projektverzögerungen hatten einen Kreditrest zur Folge, der als Nachtragskredit/Kreditübertragung für das Jahr 2004 beantragt wird.

Zu 306 Bundesamt für Kultur

3120.000 Betrieb 3 952 508

- Energie, Heizmaterial 875 613
- Verbrauchsmaterial 183 298
- Ausstellungen und Veranstaltungen 2 893 597

Der erhöhte Bedarf für Ausstellungen und Veranstaltungen wurde mit einer Einsparung beim Verbrauchsmaterial kompensiert.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 7 314 688

- Kommissionen und Honorare 2 186 704
- Forschungs- und Entwicklungsaufträge 279 566
- Aus- und Weiterbildung 70 969
- Ausgrabungen, Konservierungen und Restaurierungen* 1 763 776
- Nachtbewachung, Unterhalt, Parkanlagen 2 534 485

Höherer Aufwand für die Nachtbewachung, der aber auf den Rubriken «Dienstleistungen Dritter» und «Neues Landesmuseum» kompensiert wurde.

- Posttaxen 479 188

Ein Teil dieser Unterrubrik (1 Mio. für die Entsäuerung von Bibliotheksmaterial) wird über einen Verpflichtungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3181.201 Auf dieser Rubrik wurde ein Teil der Zusatzkosten für die Nachtbewachung kompensiert.

Exposé des motifs

Ad 305 Archives fédérales (suite)

été demandé en vue de la remise des dossiers et afin de pouvoir utiliser immédiatement lesdits documents. Le crédit n'a pas été épuisé en 2003, étant donné que l'on ne connaît toujours pas les dispositions relatives à l'accès et à l'utilisation de ces documents. La décision, qui est du ressort du Conseil fédéral, est pendante. Dès que les dispositions seront connues, il sera possible d'évaluer le coût effectif de leur mise en œuvre.

- Personnes astreintes au service civil 15 018

3190.000 Indemnités, expositions, manifestations et autres dépenses d'équipement

3600.001 ACF du 9.6.1997. Quote-part des Archives fédérales à la contribution fédérale versée à MEMORIAV, l'association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse

4010.015 Projets de cyberadministration ARELDA (archivage à long terme des documents numériques de la Confédération) et IZBUND (accès en ligne aux Archives fédérales): la prolongation imprévue de deux appels d'offres OMC a retardé la mise en œuvre des projets. Le solde de crédit a fait l'objet d'une demande de report de crédit pour l'exercice 2004.

Ad 306 Office fédéral de la culture

3120.000 Exploitation 3 952 508

- Energie, chauffage 875 613
- Fournitures 183 298
- Expositions et manifestations 2 893 597

La hausse des crédits alloués aux expositions et aux manifestations a été compensée par des économies réalisées au poste «Fournitures».

3180.000 Prestations de service de tiers 7 314 688

- Commissions et honoraires 2 186 704
- Mandats de recherche et de développement 279 566
- Formation et perfectionnement 70 969
- Fouilles, conservations et restaurations 1 763 776
- Surveillance de nuit, entretien, parcs et jardins 2 534 485

Hausse des dépenses pour la surveillance de nuit qui a été compensée aux articles Prestations de service de tiers et Nouveau musée national.

- Taxes postales 479 188

Une partie de cet sous-article (un million pour la désacidification des documents de bibliothèque) est soumise à un crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3181.201 Une partie des frais supplémentaires destinés à la surveillance de nuit a été compensée à cet article.

Begründung**Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

3181.301 Die Schweizerische Landesbibliothek (SLB) hat im Jahr 2003 ein Speicher-System zur Archivierung elektronischer Publikationen evaluiert, wofür die entsprechenden Kredite mit dem Budget 2003 bewilligt worden sind. Infolge Verzögerung bei der WTO-Ausschreibung kann das System aber erst anfangs 2004 installiert werden, so dass der nicht beanspruchte Budgetkredit auf das Jahr 2004 übertragen werden wird.

3190.000 übrige Sachausgaben	3 081 365
• Spesenentschädigung	405 860
• Übrige Sachausgaben	579 973
• Ankäufe	2 063 983
• Verzeichnis ausländischer Zeitschriften und Serien	31 549

Exposé des motifs**Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

3181.301 En 2003, la Bibliothèque nationale suisse (BN) a évalué un système d'archivage des publications électroniques ; elle avait inscrit des crédits à cet effet dans le budget 2003. Suite à des retards pris dans la procédure d'adjudication selon l'OMC, le système ne pourra être installé qu'au début de 2004. Il en résulte que le crédit budgétaire requis doit être reporté sur l'exercice en cours.

3190.000 Autres biens et services	3 081 365
• Dédommagements	405 860
• Autres dépenses d'équipement	579 973
• Achats	2 063 983
• Répertoire des séries et périodiques étrangers	31 549

Begründung

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

3191.201 Die grösseren Ausgaben decken sich mit den folgenden erwirtschafteten Mehr- oder Mindereinnahmen des Landesmuseums:

Vermehrte Anlässe (wie Hochzeiten, Aperos) auf Schloss Wildegg.

Mehreinnahmen aus dem Verkauf der Lithos zur Restaurierung des Erni-Bildes.

Tiefere Zahlung des Kantons Solothurn an die Betriebskosten des Musikautomaten-Museums Seewen. Gemäss Vereinbarung vom 13.12.2001 stehen die Beträge für die Jahre 2001 bis 2005 dem Museum in Seewen in vollem Umfang zur Verfügung.

3191.301 Den Minderausgaben stehen im gleichen Umfang auch Mindereinnahmen entgegen.

4010.015	IT-Investitionen	<u>1 018 016</u>
	• IT-Investitionen	721 016
	• E-Government	297 000

3600.106 Nationale Informations- und Aussprachezentren (Verständigungsmassnahmen)

Der Kredit wurde nicht vollumfänglich beansprucht, weil sich die Arbeiten für das neue Sprachengesetz verzögert haben.

Exposé des motifs

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

3191.201 Le surcroît de dépenses est compensé par les recettes supplémentaires - ou les diminutions des dépenses - du Musée national dans les domaines suivants :

Davantage de manifestations (mariages, apéritifs, etc.) au château de Wildegg.

Recettes supplémentaires provenant de la vente des lithos pour financer la restauration du tableau d'Erni.

Contribution moins importante du canton de Soleure aux frais d'exploitation du Musée d'automates à musique de Seewen. Conformément à l'accord du 13.12.2001, les montants pour les années 2001 à 2005 sont dans leur intégralité à la disposition du musée de Seewen.

3191.301 La diminution des dépenses a été équivalente à la diminution des recettes.

4010.015	Investissements, TI	<u>1 018 016</u>
	• Investissements, TI	721 016
	• Cyberadministration	297 000

3600.106 Centres nationaux d'information et de discussion (mesures favorisant la compréhension)

Le crédit n'a pas été entièrement utilisé en raison de retards dans l'exécution des travaux relatifs à la loi sur les langues.

Begründung**Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

3600.151- Film

3600.153 Verschiedene europäische Gemeinschaftsproduktionen, für die eine Förderung vorgesehen war, sind nicht zustande gekommen, was entsprechende Minderausgaben zur Folge hatte. Zum Teil werden die Filme 2004 realisiert.

3600.252 Heimatschutz 36 464 472

Als Folge des revidierten Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz NHG wurde die Denkmalpflege am 1.1.2000 in den Heimatschutz integriert.

- zu Lasten allgemeiner Bundesmittel 26 128 971
- aus zweckgebundenen Treibstoffzollerträgen 10 335 501
(Art. 25 Treibstoffzollgesetz vom 22.3.1985, SR 725.116.2)

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Exposé des motifs**Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

3600.151- Cinéma

3600.153 Plusieurs des coproductions européennes qui étaient prévues n'ont pas été réalisées, d'où des dépenses moins importantes que prévu. Certains des films seront réalisés en 2004.

3600.252 Protection du patrimoine culturel 36 464 472

Suite à la révision de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LNP), le domaine de la conservation des monuments historiques a été intégré dans celui de la protection du patrimoine culturel le 1^{er} janvier 2000.

- à charge des ressources générales de la Confédération 26 128 971
- recettes affectées provenant du produit de l'impôt sur les huiles minérales (art. 25 LUMin du 22.3.1985, RS 725.116.2) 10 335 501

Prélèvement sur le financement spécial pour la sécurité routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Article soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

Begründung**Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

- 5390.001 Mehreinnahmen bei den Shopverkäufen im Schloss Wildegg und dem Musikautomaten-Museum Seewen sowie den Lithoverkäufen zur Restaurierung des Erni-Bildes im Mutterhaus in Zürich. Die Mehreinnahmen können in Abhängigkeit der aktuellen Ausstellungen sehr stark schwanken.
- 5390.002 Weniger hohe Zahlung des Kantons Solothurn an die Betriebskosten des Musikautomaten-Museums Seewen als im Vorjahr. Gemäss Vereinbarung vom 13.12.2001 stehen diese Beträge für die Jahre bis 2005 dem Museum in Seewen in vollem Umfang zur Verfügung.

Exposé des motifs**Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

- 5390.001 Les recettes des ventes aux boutiques respectivement du château de Wildegg et du musée de Seewen ont été plus importantes que prévu, de même que celles provenant des ventes de lithos pour la restauration du tableau d'Erni au siège de Zurich. Les recettes supplémentaires fluctuent fortement en fonction des expositions.
- 5390.002 La contribution du canton de Soleure aux frais d'exploitation du Musée d'automates à musique de Seewen a été moins élevée que prévu. Conformément à l'accord du 13.12.2001, les montants pour les années 2001 à 2005 sont dans leur intégralité à la disposition du musée de Seewen.

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz)

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personalausgaben**

- Aufgrund der ungünstigen Entwicklung der Einnahmen wurden nicht alle offenen und neuen Stellen besetzt.

Sachausgaben

- Aufwendungen für EDV-Dienstleistungen und externe Beratungen für die Projekte EDV-Erneuerungen und Data Warehouse System verursachten grössere Mehrausgaben. Diese wurden teilweise durch Minderausgaben für Infrastruktur und Betrieb kompensiert.

Investitionen

- Um die massiven Mindereinnahmen zu kompensieren, musste die Realisierung verzögerter Investitionen wurde die Auflösung von freien Reserven notwendig, um den Einnahmen-rückgang teilweise zu kompensieren.

Entnahme aus Reserven

- Neben der Auflösung von zweckgebundenen Reserven für die Realisierung verzögerter Investitionen wurde die Auflösung von freien Reserven notwendig, um den Einnahmen-rückgang teilweise zu kompensieren.

Subventionen

- Die Beitragsleistungen an nationale und internationale Organisationen nehmen wegen Programmverschiebungen bei EUMETSAT (Europäische Organisation für den Betrieb von Wettersatelliten) und strikter Wachstumspolitik (EZMW) leicht ab.

1.2 Einnahmen

Infolge des ungünstigen konjunkturellen Wirtschaftsverlaufes konnten die geschätzten Einnahmen nicht realisiert werden. Grund hierfür ist der Umsatzrückgang bei den Diensten Kurznummer 162 und Business Numbers 0900 (Produktgruppe 1).

1.3 Finanzierungsbedarf

Die Mindereinnahmen werden durch Minderausgaben und die Auflösung zweckgebundener und freier Reserven grösstenteils kompensiert.

Gemäss Entscheid der EFV musste die MeteoSchweiz auf eine Nachforderung gegenüber Skyguide für das Jahr 2001 verzichten. Eine entsprechende Gutschrift an Skyguide vermindert die Einnahmen in der Produktgruppe 2 um rund CHF 428 000.

Der Finanzierungsbedarf (Saldo) des bewilligten Globalbudgets von 36,7 Millionen wurde unter Berücksichtigung der Mindereinnahmen beim Flugwetter eingehalten.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind (bei MeteoSchweiz sind 13 % der Subventionsbeiträge in den Kosten enthalten).

Fortsetzung auf Seiten 435b, c und d

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse)

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Vu l'évolution défavorable des recettes, tous les postes vacants ou nouvellement créés n'ont pas été occupés.

Biens et services

- Les dépenses supplémentaires sont dues à l'acquisition de prestations informatiques et au recours à des consultants externes pour la modernisation du parc informatique et le système de stockage des données. Elles ont été partiellement compensées par une réduction des frais d'infrastructure et d'exploitation.

Investissements

- Vu la baisse significative des recettes, il a fallu différer plusieurs projets d'investissement et reporter le financement du solde aux années suivantes.

Prélèvements sur les réserves

- S'il a fallu puiser dans les réserves affectées à des investissements différés, il a également été nécessaire de recourir aux réserves générales pour compenser en partie la diminution des recettes.

Subventions

- Les prestations versées à des organisations nationales et internationales ont tendance à baisser légèrement en raison de projets différés d'EUMETSAT (Organisation européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques) et d'une stricte application de la politique de croissance.

1.2 Recettes

La conjoncture défavorable n'a pas permis de réaliser les recettes estimées en raison du recul notable du chiffre d'affaires provenant des services offerts par le numéro de téléphone court 162 et les numéros commerciaux 0900 (groupe de produits 1).

1.3 Besoins de financement

Les recettes moindres ont été presque entièrement compensées par la diminution des dépenses et par des prélèvements sur les réserves (affectées et générales).

Suite à une décision de l'AFF, MétéoSuisse a dû renoncer à une demande de recouvrement adressée à Skyguide pour 2001. La somme créditée à Skyguide réduit les recettes du Groupe de produits 2 de quelque 428 000 francs.

Le solde à financer de l'enveloppe budgétaire agréée, de 36,7 millions de francs, a été respecté, compte tenu de la baisse des recettes enregistrée par le secteur de la météo aéronautique.

2. Compte financier et comptabilité d'exploitation

Le budget du compte financier comporte, parallèlement à une estimation des recettes attendues, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux investissements qui relèvent de sa compétence. La comptabilité d'exploitation a pour objet, quant à elle, de montrer l'utilisation qui est faite de l'ensemble des ressources mises à la disposition d'un office pour l'accomplissement de ses tâches. Elle prend en compte, à cet effet, uniquement les coûts résultant de l'amortissement, et non les dépenses d'investissement. Elle recense en outre les frais découlant des services fournis par d'autres organes de la Confédération, qui n'avaient pas été budgétisés par l'office. A ceci s'ajoutent le coût précalculé des intérêts, ainsi que les régularisations opérées dans le temps et par objet entre les dépenses et les coûts. Par ailleurs, les dépenses de subvention ne doivent pas figurer dans la comptabilité analytique d'un office; elles sont donc déduites du total des frais (chez MétéoSuisse, elles représentent 13 % des coûts).

Suite aux pages 435b, c et d

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz) Fortsetzung**Exposé des motifs**

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse) suite**2.1 Kosten**

Die Auflösung von zweckgebundenen und freien Reserven sowie erhöhte Leistungsbezüge von andern Dienststellen führten zu nicht budgetierten Mehrkosten.

2.2 Erlöse

Der konjunkturell bedingte Umsatzrückgang bei den Diensten Kurznummer 162 und Business Numbers 0900 konnte durch Mehrerlöse im Geschäftsfeld «Öffentliche Hand und Wissenschaft» teilweise wettgemacht werden.

Der geplante Kostendeckungsgrad der Produktgruppen konnte aus diesen Gründen nicht erreicht werden.

In den Gesamtausgaben sind die Subventionen (Beiträge an internationale Organisationen) enthalten. Die Produktgruppen 1-5 werden mit ca. 13 % der Subventionsausgaben (2,1 Mio) belastet. Der Rest wird in der Kostensammlergruppe Subventionen ausgewiesen (12,9 Mio).

2.1 Coûts

La dissolution des réserves (affectées et générales), ainsi que le recours accru à des prestations d'autres offices de la Confédération ont engendré des dépenses supplémentaires non budgétisées.

2.2 Produits

La baisse conjoncturelle du chiffre d'affaires provenant des services proposés par le numéro de téléphone court 162 et les numéros commerciaux 0900 a été compensée en partie par les recettes supplémentaires du secteur d'activité «Pouvoirs publics et Sciences».

Pour cette raison, le taux de couverture des coûts prévu pour les différents groupes de produits n'a pas été entièrement atteint.

Les dépenses totales comprennent les subventions (contributions aux organisations internationales). Les dépenses de subvention (2,1 mio) sont imputées à raison de quelque 13 % aux groupes de produits 1 à 5. Le solde figure dans le groupe d'unités d'imputation Subventions (12,9 mio.)

Tabelle 1		Tableau 1				
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen der Produktgruppen	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	65,6	68,8	64,1	-4,7	-6,8	Dépenses, total
./. Investitionen	2,6	4,6	3,0	-1,6	-34,8	./. Investissements
./. Subventionen	16,9	15,8	15,0	-0,8	-5,1	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	2,9	–	1,1	1,1	100,0	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	4,3	2,8	5,4	2,6	92,9	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,5	0,5	0,5	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	10,1	9,2	9,9	0,7	7,6	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ¹	2,3	2,1	2,1	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts ¹
Total Kosten	66,2	63,0	65,1	-2,7	-4,3	Coûts, total
Total Einnahmen	29,8	32,1	27,8	-4,3	-13,5	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	6,8	5,2	7,0	1,8	34,6	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	36,6	37,3	34,8	-2,5	-6,8	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	29,6	25,7	30,3	-0,2	-0,6	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	55,3	59,2	53,5	–	–	Taux de couverture des coûts en %, total

1 Kostenanteil an Subventionen

1 Quote-part aux frais de subventions

Begründung

311
 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
 (MeteoSchweiz) Fortsetzung

Exposé des motifs

311
 Office fédéral de météorologie et de climatologie
 (MétéoSuisse) suite

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: Wetterprognosen und Warnungen**

Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	18,7	17,3	18,1	0,8	4,6	Coûts total
Total Erlöse	13,8	14,8	12,6	-2,2	-14,9	Produits total
Saldo	4,9	2,5	5,5	3,0	120,0	Solde
Kostendeckungsgrad	74 %	86%	70%			Taux de couverture des coûts

Der ausserordentlich stabile Witterungsverlauf im Frühling und Sommer verstärkte den langfristigen Abwärtstrend der Anrufrfrequenzen auf der Wertennummer 162 massiv. Die stark forcierten Entwicklungen im Bereich der Mobilkommunikation konnten den Einnahmefall nicht kompensieren.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits 1: Prévisions météorologiques et avertissements**

Les conditions météorologiques exceptionnellement stables au printemps et en été 2003 ont entraîné une chute encore plus rapide du nombre d'appels au numéro 162, confirmant une tendance à long terme. Ce manque à gagner n'a pu être compensé par les progrès pourtant rapides accomplis dans le domaine de la téléphonie mobile.

3.2 Produktgruppe 2: Flugwetter

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	18,1	18,3	18,5	0,2	1,1	Coûts total
Total Erlöse	18,5	18,3	18,0	-0,3	-1,6	Produits total
Saldo	-0,4	0,0	0,5	0,5	0,0	Solde
Kostendeckungsgrad	102 %	100 %	97 %			Taux de couverture des coûts

Der Kostendeckungsgrad von 100 % konnte nicht eingehalten werden, weil auf die Bezahlung für im Vorjahr durch Skyguide nicht ausgeglichenen Zusatzkosten (428 000 Fr.) verzichtet wurde.

3.2 Groupe de produits 2: Météorologie aéronautique

Le taux de couverture des frais de 100 % n'a pu être respecté en raison du non-paiement par Skyguide de frais supplémentaires de l'année précédente, s'élevant à 428 000 francs.

3.3 Produktgruppe 3: Meteorologische Daten

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	20,5	19,2	20,1	0,9	4,7	Coûts total
Total Erlöse	1,2	0,9	1,0	0,1	11,1	Produits total
Saldo	19,3	18,3	19,1	0,8	4,4	Solde
Kostendeckungsgrad	6 %	5 %	5 %			Taux de couverture des coûts

Die Kosten in der Produktgruppe 3 sind durch die Erneuerungen der überalterten Infrastruktur bei der Datenerhebung (Projekt SwissMetNet) und bei der Datenhaltung (Projekt Data Warehouse) geprägt. Die Erlöse konnten sich im Berichtsjahr nicht ganz gemäss Planung entwickeln.

3.3 Groupe de produits 3: Données météorologiques

Les coûts de ce groupe de produits résultent de la modernisation de l'infrastructure servant au relevé des mesures (projet SwissMetNet), ainsi qu'au stockage des données (projet Data Warehouse). Les produits obtenus n'ont pas correspondu entièrement à la planification effectuée pour cet exercice.

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz) Fortsetzung

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse) suite

3.4 Produktgruppe 4: Klimainformationen**3.4 Groupe de produits 4: Informations climatiques**

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	6,1	5,4	5,4	0,0	0,0	Coûts total
Total Erlöse	0,2	0,2	0,2	0,0	0,0	Produits total
Saldo	5,9	5,2	5,2	0,0	0,0	Solde
Kostendeckungsgrad	3 %	4 %	4 %			Taux de couverture des coûts

Die Kosten waren bei den Klima-Informationen leicht höher als geplant, insbesondere durch den verstärkten Einsatz bei der Entwicklung von saisonalen Vorhersagen. Die Erlöse haben sich nicht ganz gemäss Planung entwickelt.

Les coûts engendrés par les informations climatiques ont été légèrement plus élevés que prévu, notamment en raison des efforts déployés pour mettre au point les prévisions saisonnières. Les produits obtenus n'ont pas correspondu entièrement à la planification.

3.5 Produktgruppe 5: Erweiterte Dienstleistungen**3.5 Groupe de produits 5: Prestations supplémentaires**

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 5
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	2,8	2,9	3,0	0,1	3,4	Coûts total
Total Erlöse	2,9	3,1	3,0	-0,1	-3,2	Produits total
Saldo	-0,1	-0,2	0,0	0,2	-100,0	Solde
Kostendeckungsgrad	104 %	107 %	100 %			Taux de couverture des coûts

Die schwierige konjunkturelle Lage hat zu einem weiter verstärkten Wettbewerb auf dem Meteomarkt geführt. Der Kostendeckungsgrad konnte deshalb gegenüber dem Vorjahr nicht verbessert werden.

La conjoncture difficile a encore accentué la concurrence sur le marché de la météo. Le taux de couverture des coûts n'a donc pas pu être amélioré par rapport à l'année précédente.

3.6 Kostenträgergruppe: Subventionsausgaben (Beiträge an internationale Organisationen)

Die Subventionsausgaben nehmen wegen Programmverschiebungen bei EUMETSAT und restriktiver Wachstumspolitik leicht ab.

3.6 Groupe d'unités d'imputation: Dépenses de subvention (contributions à des organisations internationales)

Les dépenses de subvention tendent à baisser légèrement en raison de projets différés par EUMETSAT et d'une politique de croissance restrictive.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit

3180.050 Forschung und Entwicklung 20 235 522

- Beratungsaufträge/-honorare 12 240 957

Beizug von externen Beratern und Sachverständigen für Legiferierungsarbeiten (Stammzellenforschung, Transplantation, Medizinal- und Psychologieberufe/Psychotherapie, Lebensmittelsicherheit Chemikalienrecht). Begleitung und Beratung in Fachprojekten (Nationale Gesundheitspolitik, Gesundheitsforschung, Gender Health, Evidence-based Public Health). Fachexpertisen in den Bereichen Epidemiologie, Toxikologie, Strahlenschutz, Chemikalien, Lebensmittel und Gebrauchsgegenständen, Biotechnologie und Heilmittel sowie allgemeine Rechtsgutachten. Wissenschaftliche und rechtliche Fachexpertisen aufgrund der SARS-Krise. Expertenaufräge für Führungs-, Organisations- und Kommunikationsinstrumente (Projekt-, Qualitäts-, Wissens- und Krisenmanagement, Organisationsentwicklungen, Controlling).

- Forschungsaufträge 7 076 312

Auftragsforschung in den Ressorts: Öffentliche Gesundheit und Sucht und Aids: virale, bakterielle und parasitäre Krankheiten, Konzept stoffwechselbedingte Krankheiten, Nationales Impfprogramm, Meldesystem Sentinella, Betäubungsmittelabgaben, Analysemethoden und Entwicklung von Therapieprogrammen, Medikamentenmissbrauch, Suchtforschung sowie Evaluation im Bereich AIDS und Tabak. Projektbeiträge in den Bereichen Lebensmittelwissenschaft und -recht: GVO-Datenbank, Nährwertdatenbank, Massnahmen Ernährungspolitik. Strahlenschutz und Chemikalien: Elektromagnetische Felder, Dosis-intensive Untersuchungen, natürliche Radioaktivität, Qualitätssicherung Radiopharmaka, Toxikologie, Wohngifte, Hormonaktive Stoffe.

- Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge Forschung und Entwicklung 918 253

Öffentlich-rechtliche Anstellungen zur Erarbeitung des Medizinalberufegesetzes (BRB v. 19.8.1998), des Gesetzes zur Forschung an menschlichen Embryonen (BRB v. 21.11.2001), sowie der Erforschung der Creutzfeld-Jakob-Krankheit (BRB v. 20.11.2002).

3180.100 Präventionsmassnahmen 39 918 490

- Prävention Aids 8 051 843

Massnahmen zur Bekämpfung von Aids gemäss Epidemiegesez (SR 818.101); Stop-Aids-Kampagne, Informations- und Koordinationsaufträge an die Aids-Hilfe Schweiz sowie der Umsetzung der Aidsstrategie 1999-2003. Vorbereitung Aidsprogramm 2004-2008.

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

3180.050 Recherche et développement 20 235 522

- Honoraires concernant les mandats de conseils d'entreprise 12 240 957

Mise à contribution de consultants externes et d'experts pour les travaux d'élaboration d'actes législatifs (recherche sur les cellules souches, transplantation, professions médicales, psychologie/psychothérapie, denrées alimentaires, produits chimiques). Accompagnement de projets (politique nationale en matière de santé, recherche en matière de santé, Gender Health, Evidence-based Public Health). Expertises dans les domaines suivants: épidémiologie, toxicologie, radioprotection, produits chimiques, denrées alimentaires et objets usuels, biotechnologie et politique des produits thérapeutiques ainsi que des expertises juridiques. Expertises scientifiques et juridiques consécutives à la crise du SRAS. Mandats d'experts en vue de l'acquisition des instruments de gestion, d'organisation et de communication (gestion de projets, de la qualité, du savoir et de crise, développements de l'organisation, controlling [contrôle de gestion]).

- Mandats de recherche 7 076 312

Mandats de recherche dans les domaines santé publique et dépendances et sida: maladies virales, bactériennes et parasitaires, stratégie maladies liées au métabolisme, programme national de vaccination, système de déclaration Sentinella, émoluments sur les stupéfiants, méthodes d'analyse et développement de programmes thérapeutiques, pharmacodépendance, recherche sur les dépendances et évaluation dans le domaine du sida et du tabac. Contributions à des projets dans les secteurs science des aliments et droit des denrées alimentaires: banque de données sur les OGM, banque de données sur les valeurs nutritives, mesures de politique en matière d'alimentation, adaptations en droit des denrées alimentaires; radioprotection et produits chimiques: champs électromagnétiques, recherches sur l'intensité des doses, radioactivité naturelle, AQ produits radiopharmaceutiques, toxicologie, polluants dans les locaux, substances ayant une activité pseudohormonale.

- Rétribution du personnel et contributions de l'employeur, recherche et développement 918 253

Engagements de droit public pour l'élaboration de la loi sur les professions médicales (ACF du 19.8.1998), de la loi relative à la recherche sur les embryons humains (ACF du 21.11.2001), et pour la recherche sur la maladie de Creutzfeldt-Jakob (ACF du 20.11.2002).

3180.100 Mesures de prévention 39 918 490

- Prévention du sida 8 051 843

Mesures de lutte contre le sida selon la loi sur les épidémies (RS 818.101). Campagne Stop SIDA, mandats d'information et de coordination confiés à l'Aide suisse contre le sida et mise en application de la stratégie contre le sida de 1999-2003. Préparation du programme de lutte contre le sida 2004-2008.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

- Prävention Drogenmissbrauch 7 112 757

Massnahmen zur Bekämpfung des Drogenmissbrauchs gemäss Epidemie- (SR 818.101) und Betäubungsmittelgesetzgebung (SR 812.121) auf der Basis folgender Beschlüsse: BRB vom 20.2.1991 betreffend Massnahmen zur Verminderung der Drogenprobleme. BRB vom 29.4.1992 betreffend dringender Drogenmassnahmen im Betreuungsbereich. BRB vom 13.5.1992 und vom 22.10.1992 über die Förderung der wissenschaftlichen Begleitforschung zur Drogenprävention und Verbesserung der Lebensbedingungen Drogenabhängiger. BRB vom 3.10.1994 dringende Massnahmen zur Förderung der stationären Drogentherapie. BRB vom 3.10.1994 und 21.2.1996 betreffend Versuche mit der ärztlichen Verschreibung von Betäubungsmitteln. BRB vom 15.12.1997 betreffend der Weiterführung der ärztlichen Verschreibung von Betäubungsmitteln nach Ablehnung der Initiative «Jugend ohne Drogen».
- Prävention Tabakmissbrauch 6 820 219

BRB vom 5.6.2001, Nationales Programm zur Tabakprävention 2001-2005, (Primärprävention, Entwöhnung, Schutz vor Passivrauchen, massenmediale Auftritte und weitere Kampagnemassnahmen).
- Prävention Alkoholmissbrauch 4 279 606

«Programm 2003-07 über den vernünftigen Umgang mit Alkohol»: Massenmediale Kampagne, zielgruppenspezifische Interventionen, individuelle Beratung durch Gesundheitsfachleute.
- Prävention Gesundheit und Umwelt 1 915 776

Aktionsplan Umwelt und Gesundheit (APUG), Teil der Agenda 21 des Erdgipfels Rio 1992 (Kapitel 6, Bereich Gesundheit). Koordinationsarbeit und Aufbau eines Netzwerkes zur Umsetzung des APUG mit den beteiligten Instanzen (Bund, Kantone, Gemeinden, private Institutionen/Organisationen).
- Prävention Allgemein 9 885 973

Suchtprävention mit ganzheitlichem Ansatz (Aids, Drogen, Alkohol, Tabak) Förderung der Suchtprävention und Gesundheitsförderung für Kinder und Jugendliche. Lancierung eines Ernährungspräventionsprogramms auf den Gebieten Darmkrebs, Folsäure-Prophylaxe sowie Ernährungsverhalten. Vorbereitungsarbeiten im Zusammenhang mit der Strategie «Migration und Gesundheit – strategische Ausrichtung des Bundes 2002-2006» in Zusammenarbeit mit BFF, BFA und der EKA (BRB vom 3.7.2002).
- Personalbezüge und AG-Beiträge Sozialversicherungen Prävention 1 852 316

Öffentlich-rechtliche Anstellungen in den Bereichen Nationales Tabakpräventionsprogramm (BRB v. 5.6.2001), ärztliche Verschreibung von Heroin (BRB v. 18.2.1998 sowie 3.7.2002), Betäubungsmittelgesetz (BRB v. 9.3.2001), Migration und Gesundheit (BRB v. 3.7.2002) sowie Umsetzung Aktionsplan «Umwelt und Gesundheit» (BRB v. 11.12.2000).

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

- Prävention de l'abus de drogue 7 112 757

Mesures destinées à lutter contre l'abus de drogues conformément à la loi sur les épidémies (RS 818.101) et la loi sur les stupéfiants (RS 812.121) sur la base des arrêtés suivants : ACF du 20.2.1991 concernant des mesures visant à réduire les problèmes liés à la drogue. ACF du 29.4.1992 concernant des mesures urgentes dans le domaine de la prise en charge. ACF du 13.5.1992 et du 22.10.1992 sur l'évaluation de projets visant à prévenir la toxicomanie et à améliorer les conditions de vie des toxicomanes. ACF du 3.10.1994 sur les mesures urgentes visant à encourager le traitement résidentiel des toxicomanes. ACF du 3.10.1994 et du 21.2.1996 concernant les essais de prescription médicale de stupéfiants. ACF du 15.12.1997 concernant la poursuite de la prescription médicale de stupéfiants après le rejet de l'initiative «Jeunesse sans drogue».
- Prévention de l'abus de tabac 6 820 219

ACF du 5.6.2001, Programme national 2001-2005 pour la prévention du tabagisme (prévention primaire, sevrage, protection contre le tabagisme passif, présence médiatique et autres mesures de campagne).
- Prévention de l'abus d'alcool 4 279 606

Programme 2003-2007 pour une consommation raisonnable d'alcool: campagne dans les mass médias, interventions spécifiques pour groupes cibles, conseil individuel par des professionnels de la santé.
- Prévention santé et environnement 1 915 776

Plan d'action environnement et santé (PAES), découlant de l'Agenda 21 du sommet de la Terre de Rio 1992 (chapitre 6, Domaine Santé). Travail de coordination et mise en place d'un réseau pour la mise en œuvre du PAES avec les organes concernés (Confédération, cantons, communes, institutions/organisations privées).
- Prévention générale 9 885 973

Prévention des dépendances par une approche générale (sida, drogues, alcool, tabac) promotion de la prévention des dépendances et de la santé en faveur des enfants et des adolescents. Lancement d'un programme de prévention alimentaire dans les domaines cancer de l'intestin, mesures de prophylaxie acides foliques et comportement alimentaire. Travaux préparatoires liés à la stratégie «Migration et santé - Stratégie de la Confédération pour les années 2002 à 2006» en collaboration avec l'ODR, l'OFE et la CFE (ACF du 3.7.2002).
- Rétribution du personnel et contributions de l'employeur aux assurances sociales, prévention 1 852 316

Engagements de droit public dans les domaines du programme national de prévention du tabagisme (ACF du 5.6.2001), de la prescription médicale d'héroïne (ACF du 18.2.1998 et 3.7.2002), de la loi sur les stupéfiants (ACF du 9.3.2001), de la migration et de la santé (ACF du 3.7.2002) et de la mise en œuvre du plan d'action Environnement et santé (ACF du 11.12.2000).

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

3180.200	Vollzugsmassnahmen	7 505 033
	<ul style="list-style-type: none"> • Oberaufsicht Vollzugsmassnahmen gegen BSE BRB vom 28.2.2001 bezüglich BSE-Enforcement-Einheit (siehe auch unter Personalbezügen). 	68 566
	<ul style="list-style-type: none"> • Medizinalprüfungen Eidg. Medizinalprüfungen (SR 811.112.1). Beitrag an das Institut für Aus-, Weiter- und Fortbildung der Universität Bern für die Vorbereitung, Durchführung und Auswertung der gesamtschweizerisch durchgeführten schriftlichen Medizinalprüfungen. Entschädigungen an Examinatoren und Prüfungsexperten sowie für die Infrastruktur für sämtliche mündliche und schriftliche Prüfungen. 	4 384 056
	<ul style="list-style-type: none"> • Kurse für Strahlenschutz V vom 22.6.1994 über den Strahlenschutz (SR 814.501). Vergütungen an Lehrkräfte in Strahlenschutzkursen. 	13 105
	<ul style="list-style-type: none"> • Zollanalysen Lebensmittel BG vom 8.12.1905 betreffend Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.91). Bundesbeiträge für die Kontrolle des Verkehrs mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen. 	109 882
	<ul style="list-style-type: none"> • Krisenvorsorge Umsetzung eines Grippe-Pandemie-Programmes. 	928 251
	<ul style="list-style-type: none"> • Massnahmen gegen den Bioterrorismus BRB vom 30.11.2001 betreffend die Bedrohung der Schweiz durch den terroristischen Einsatz von biologischen Waffen, Massnahmen in Zusammenarbeit mit dem VBS zum Schutze der Bevölkerung (zivile Massnahmen im Bereich der epidemiologischen Abklärung und Diagnostik). Zusatzmittel gemäss Nachtragskredit I und II/2003. 	913 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Entsorgung radioaktiver Abfälle Abgeltungsvertrag mit dem Paul Scherrer Institut (PSI). Im Auftrag des Bundes werden vom PSI radioaktive Abfälle aus Medizin, Industrie und Forschung (Atomkraftwerke sind ausgeschlossen) endlagerfähig gemacht. 	196 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge Vollzugsmassnahmen Öffentlich-rechtliche Anstellungen für die BSE-Enforcement-Einheit (BRB v. 28.2.2001) sowie für Massnahmen gegen den Bioterrorismus (BRB v. 30.11.2001). 	891 573

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

3180.200	Mesures d'exécution	7 505 033
	<ul style="list-style-type: none"> • Haute surveillance sur les mesures d'exécution contre l'ESB ACF du 28.2.2001 concernant l'«Enforcement Unit» (unité de contrôle) en relation avec l'ESB (voir aussi sous Rétribution du personnel). 	68 566
	<ul style="list-style-type: none"> • Examens médicaux Examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.1). Contribution allouée à l'Institut pour la formation, la formation postgrade et la formation continue de l'Université de Berne pour la préparation, la mise en œuvre et l'évaluation de l'ensemble des examens écrits pour les professions médicales, à l'échelon suisse. Indemnités versées aux examinateurs et experts pour l'ensemble des examens écrits et oraux, ainsi que pour l'infrastructure. 	4 384 056
	<ul style="list-style-type: none"> • Cours de radioprotection O du 22.6.1994 sur la radioprotection (RS 814.501). Indemnisation des conférenciers dans les cours de radioprotection 	13 105
	<ul style="list-style-type: none"> • Analyses de denrées alimentaires dans les postes de douane LF du 8.12.1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.91). Contributions de la Confédération en faveur du contrôle du commerce des denrées alimentaires et des objets usuels. 	109 882
	<ul style="list-style-type: none"> • Prévention en cas de crise Mise en œuvre d'un programme pandémie de grippe. 	928 251
	<ul style="list-style-type: none"> • Mesures contre le bioterrorisme ACF du 30.11.2001 relatif à la menace que représente pour la Suisse le recours aux armes biologiques par des terroristes, mesures visant la protection de la population en collaboration avec le DDPS (mesures civiles dans le domaine de l'information et de la diagnose épidémiologiques). Fonds supplémentaires conformément aux crédits supplémentaires I et II / 2003. 	913 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Elimination des déchets radioactifs Contrat de prestations avec l'Institut Paul Scherrer (IPS). Sur mandat de la Confédération, l'IPS rend les déchets radioactifs provenant de la médecine, de l'industrie et de la recherche (les centrales nucléaires étant exclues) aptes au stockage définitif. 	196 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Rétribution du personnel et contributions de l'employeur, mesures d'exécution Engagements de droit public pour l'Enforcement Unit (unité de contrôle) en relation avec l'ESB (ACF du 28.2.2001), ainsi que pour des mesures contre le bioterrorisme (ACF du 30.11.2001). 	891 573

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

3180.400	Übrige Dienstleistungen Dritter	2 946 241
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen <p>Entschädigungen (Taggelder, Spesen, Honorare) an die Mitglieder der im Amt angesiedelten ausserparlamentarischen Kommissionen, Fachausschüsse sowie Ad-hoc Arbeitsgruppen.</p>	632 408
	<ul style="list-style-type: none"> • Externe Übersetzungen <p>Übersetzungsaufträge für Gesetzestexte, Botschaften, Konzeptpapiere, Pressemitteilungen sowie Formulare.</p>	447 462
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung Personal <p>Weiterbildung in allen Fachbereichen (lernende Organisation, Führungsausbildung, Sprach-, Fach und Lehrlingsausbildung).</p>	533 550
	<ul style="list-style-type: none"> • Hausdienst, Reinigung <p>Betrieblicher und haustechnischer Dienst für Objekt Schwarzenburgstrasse 165, Liebefeld</p>	552 313
	<ul style="list-style-type: none"> • Kinderkrippenplätze <p>Schaffung und Betrieb familienexterner Betreuungsplätze zur Verbesserung der beruflichen Stellung des weiblichen Personals.</p>	117 789
	<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	662 719
3190.000	Übrige Sachausgaben	1 923 670
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen • Spesen Strahlenschutzkontrolleure • Sanitätsdienstliche Massnahmen bei Ausländern • Übrige Sachausgaben 	611 579 121 518 497 666 692 907
	Wesentlicher Mehraufwand für Strahlenschutzkontrolle und übriger Sachaufwand als budgetiert, aber intern aufgefangen durch geringere Spesenentschädigungen.	

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

3180.400	Autres prestations de service de tiers	2 946 240
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions <p>Dédommagements (indemnités journalières, frais, honoraires) aux membres de commissions extra-parlementaires rattachées à l'office, de comités spécialisés, ainsi que de groupes de travail ad hoc.</p>	632 408
	<ul style="list-style-type: none"> • Traductions externes <p>Mandats de traduction (actes législatifs, messages, concepts, communiqués de presse et formulaires).</p>	447 462
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement du personnel <p>Cours de perfectionnement dans tous les domaines spécialisés (organisation en formation, formation en gestion, formation linguistique, formation professionnelle, formation des apprentis).</p>	533 550
	<ul style="list-style-type: none"> • Service domestique, nettoyage <p>Service technique d'exploitation du bâtiment sis à la Schwarzenburgstrasse 165, Liebefeld</p>	552 313
	<ul style="list-style-type: none"> • Crèches <p>Création et gestion de places d'accueil pour les enfants en vue d'améliorer la situation professionnelle du personnel féminin.</p>	117 789
	<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	662 719
3190.000	Autres biens et services	1 923 670
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements • Frais, contrôleurs de la radioprotection • Mesures de service sanitaire relatives aux étrangers • Autres dépenses d'équipement 	611 579 121 518 497 666 692 907
	Surcroît important de dépenses pour le contrôle de la radioprotection et d'autres dépenses d'équipement qui est supérieur aux prévisions budgétaires, mais qui est compensé au sein de l'office au titre des dépenses en biens et services qui se sont révélées moins élevées.	

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

- 5310.001 Die Anzahl Kandidatinnen und Kandidaten, die sich in einem Prüfungsjahr den jeweiligen Prüfungen unterziehen, ist bei der Budgetierung nicht bekannt. Aus diesem Grund können die zu erwartenden Einnahmen lediglich auf Grund der Erfahrungen der letzten Jahre geschätzt werden.
- 5310.004 Die Gebühreneinnahmen im Bereich der Lebensmittelkontrolle sind aufgrund der neuen Lebensmittel- und Zusatzstoffverordnung zurückgegangen
- 5310.005 BG vom 22.3.1991 über den Strahlenschutz (SR 814.50). V vom 24.3.1999 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56). Gebühren für Sammelaktionen radioaktiver Abfälle, Betriebsinspektionen, Kurse. Höhere Einnahmen aufgrund der auf 1999 in Kraft getretenen neuen Verordnung.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

- 3010.011 Kreditrest infolge höherer Fluktuationen bei den für die Aufbereitung von statistischen Erhebungen befristet angestellten Mitarbeitenden.
- 3010.015/ Wegen der Neuorganisation des Amtes auf den 1.1.2004 wurden einige offene Stellen vorläufig nichtbesetzt.
- 3180.000 Dienstleistungen Dritter 7 322 008
 - Kommissionen und Honorare 392 165
 - Forschungs- und Entwicklungsaufträge 3 984 858
 - Aus- und Weiterbildung 99 360
 - Zählerentschädigungen 501 740
 - Posttaxen 2 343 885

Minderausgaben bei den Forschungs- und Entwicklungsaufträgen an Dritte
- 3181.001 Geringerer Aufwand als budgetiert.
- 3500.001 Die Vergütungen an die Kantone für die Projekte Gebäude- und Wohnungsregister sowie Strassenrechnung konnten aufgrund von Verzögerungen nicht vollumfänglich geleistet werden.

Volkszählung 2000

BB vom 26.6.1998 betreffend einen Verpflichtungskredit 1998-2005 von 108 Millionen. Dieser VK wird eingehalten.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

- 5310.001 Le nombre de candidats qui se présenteront à un examen au cours de l'année n'est pas connu au moment de l'établissement du budget. C'est pourquoi les recettes peuvent être estimées uniquement sur la base des données moyennes des années précédentes.
- 5310.004 Avec l'entrée en vigueur des nouvelles ordonnances sur les denrées alimentaires et sur les additifs, les recettes provenant des émoluments perçus pour le contrôle des denrées alimentaires ont fortement diminué.
- 5310.005 LF du 22.3.1991 sur la radioprotection (RS 814.50). O du 24.3.1999 fixant les émoluments perçus dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56). Emoluments pour ramassage des déchets radioactifs, inspections d'exploitations, cours. Hausse des recettes due à la nouvelle ordonnance, qui est entrée en vigueur en 1999.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

- 3010.011 Le solde de crédit est dû aux fortes fluctuations dans l'effectif des collaborateurs engagés pour une période déterminée en vue de dépouiller les relevés statistiques.
- 3010.015/ En raison de la réorganisation de l'office le 1^{er} janvier 2004, il n'a pas été repourvu temporairement à des places vacantes.
- 3180.000 Prestations de service de tiers 7 322 008
 - Commissions et honoraires 392 165
 - Mandats de recherche et de développement 3 984 858
 - Formation et perfectionnement 99 360
 - Indemnisation des agents recenseurs 501 740
 - Taxes postales 2 343 885

Dépenses moindres au titre des mandats de recherche et de développement confiés à des tiers.
- 3181.001 Les dépenses ont été inférieures aux prévisions budgétaires.
- 3500.001 En raison de retards, les indemnités destinées aux cantons pour les projets de registre des bâtiments et des logements et de compte routier n'ont pas pu être entièrement versées.

Recensement de la population 2000

AF du 26.6.1998 concernant le crédit d'engagement 1998-2005 de 108 millions. La limite de ce dernier est respectée.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

3180.100	Dienstleistungen Dritter	1 070 736
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 19 900 • Forschungs- und Entwicklungsaufträge 425 482 • Informatik-Programme und Dienstleistungen 484 067 	
	• Informationskampagne 141 287	
	Weniger Ausgaben als angenommen bei der Entwicklung von EDV-Programmen für Auswertungsarbeiten.	
3181.102	Die Datenaufarbeitung im Rahmen der Codierung der Berufe, der Verknüpfung mit dem zentralen Schulregister und dem Betriebsregister sowie verschiedene Datenbereinigungsarbeiten im Rahmen der Volkszählung 2000 haben weniger Handarbeit erfordert als erwartet, da in einer Vielzahl der Fälle automatische Verfahren angewandt werden konnten.	
3190.100	Übrige Sachausgaben	210 147
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigung 10 901 Die Reisekosten des BFS-Personals konnten auf ein Minimum reduziert werden.	
	• Druckerzeugnisse, Bürobedarf 199 246	
	Reduktion des ursprünglich festgelegten Publikationsprogramms der VZ 2000; Verzicht auf den Druck einzelner Publikationen.	
4010.101	Minderaufwand bei der Beschaffung von Hardware.	

Exposé des motifs

Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)

3180.100	Prestations de service de tiers	1 070 736
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 19 900 • Mandats de recherche et de développement 425 482 • Informatique, programmes et prestations de service 484 067 	
	• Campagne d'informations 141 287	
	Le développement de programmes informatiques destinés à l'exploitation des données a coûté moins cher que prévu.	
3181.102	Les travaux de dépouillement liés au codage des professions, à la liaison avec le Registre central des écoles et des établissements ainsi que divers travaux d'apurement des données du Recensement 2000 n'ont pas nécessité autant d'opérations manuelles que prévu, les processus automatiques ayant permis de résoudre un plus grand nombre de cas.	
3190.100	Autres biens et services	210 147
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 10 901 Les frais de déplacement du personnel de l'OFS ont été réduits au minimum.	
	• Imprimés, fournitures de bureau 199 246	
	Réduction du programme de publication du RFP 2000; renonciation à l'impression de certaines publications.	
4010.101	Dépenses moins élevées que prévu pour l'achat de matériel informatique.	

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

3180.000	Dienstleistungen Dritter	8 895 717
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare <p>Die Minderausgaben gegenüber dem Vorschlag sind vor allem darauf zurückzuführen, dass im Bereich der Kranken- und Unfallversicherung nicht alle Projekte ausgeführt wurden und im Weiteren der Aufwand für externe Übersetzungen geringer als geplant ausfiel.</p>	5 106 340
	<ul style="list-style-type: none"> • Forschungs- und Entwicklungsaufträge <p>Die Ausgaben liegen rund 10 % unter dem budgetierten Wert. Ein Projekt im Bereich «Alter- und Hinterlassenenvorsorge» wurde vorzeitig eingestellt, die Fortsetzung eines modularen Projektes im Bereich «Invalidenversicherung» nach der Machbarkeitsphase aufgeschoben. Zudem wurden im Bereich «Kranken- und Unfallversicherung» verschiedene Projekte später als geplant und ein Projekt gar nicht lanciert. Abgeschlossen wurden zehn Forschungs- und Evaluationsprojekte aus allen Bereichen des Amtes. Zwei weitere Projekte wurden planmässig fortgesetzt und sechs neue lanciert. Der starke Rückgang der Ausgaben gegenüber der Rechnung 2002 (-55,9 %) ist insbesondere auf das Auslaufen des Forschungsprogramms «Alterssicherung» für die 12. AHV-Revision im letzten Jahr zurückzuführen.</p>	1 235 982
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung <p>Das Budget wurde um rund 70 000 Franken nicht ausgeschöpft. Die Gründe dafür lagen einerseits beim Wechsel in der Amtsführung und andererseits bei der Neuausrichtung nach der Bekanntgabe der Überführung der Kranken- und Unfallversicherung ins Bundesamt für Gesundheit.</p>	207 104
	<ul style="list-style-type: none"> • Leistungen aus der Versicherung des militärischen und zivilen Arbeitsdienstes und von Bauarbeiten von nationalem Interesse <p>BB vom 30.8.1939 über Massnahmen zum Schutz des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität. BRB vom 22.4.1944 und vom 15.12.1944 über den Arbeitseinsatz in der Landwirtschaft und über den Arbeitseinsatz bei Bauarbeiten von nationalem Interesse. Gemäss Vertrag vom 10.2.1945 zwischen dem EVD und der SUVA werden die Leistungen von der SUVA erbracht, welche dem Bund halbjährlich Rechnung, inkl. Verwaltungskosten, stellt. Die Rentenleistungen werden nur unter der Voraussetzung gewährt, dass der Kanton, in welchem die Arbeitskraft im Einsatz war, dem Bund die Hälfte der Leistungen zurückerstattet.</p>	129 561
	<ul style="list-style-type: none"> • Angemessenheit medizinischer Leistungen <p>Verfahren zur Abklärung von Angemessenheit und Notwendigkeit medizinischer Leistungen im Bereich der obligatorischen Kranken- und Unfallversicherung. Im Jahre 2003 konnte ein erstes Teilprojekt «Gebärmutterentfernung» erfolgreich gestartet werden. Weitere Teilprojekte in den Bereichen Diabetesbehandlung, Osteoporose, Darmkrebs-Früherkennung mussten auf später verschoben werden, weshalb der budgetierte Kredit nicht ausgeschöpft wurde.</p>	129 605

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

3180.000	Prestations de service de tiers	8 895 717
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires <p>La diminution des dépenses par rapport au budget est notamment due aux faits que, dans le domaine de l'assurance-maladie et accidents, tous les projets n'ont pas été réalisés et que, par ailleurs, le volume des traductions externes a été plus faible que prévu.</p>	5 106 340
	<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de recherche et de développement <p>Les dépenses sont inférieures de quelque 10 % au montant prévu au budget. Un projet concernant la prévoyance vieillesse et survivants a été arrêté avant la date prévue et la poursuite d'un projet modulaire dans le domaine de l'assurance-invalidité, après la phase de faisabilité, a été remise à une date ultérieure. En outre, dans le domaine de l'assurance-maladie et accidents, plusieurs projets ont été lancés plus tard que prévu et l'un des projets a été arrêté. Dix projets de recherche et d'évaluation a total pour tous les domaines de l'office ont été achevés. Deux autres projets ont été poursuivis comme prévu et six nouveaux ont été lancés. La forte baisse des dépenses par rapport au budget 2002 (- 55,9 %) est due notamment à l'achèvement, l'année dernière, du programme de recherche Prévoyance vieillesse pour la 12^e révision.</p>	1 235 982
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement <p>Sur le budget, un montant de 70 000 francs n'a pas été utilisé. Les raisons en sont les suivantes: d'une part, le changement de direction de l'office et, d'autre part, la réorientation de l'office après l'annonce du transfert de l'assurance-maladie et accidents à l'Office fédéral de la santé publique.</p>	207 104
	<ul style="list-style-type: none"> • Prestations de l'assurance du service du travail militaire et civil ou concernant des travaux d'intérêt national <p>AF du 30.8.1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité. ACF des 22.4.1944 et 15.12.1944 sur l'affectation de la main d'œuvre à l'agriculture et aux travaux d'intérêt national. Conformément à la convention du 10.2.1945 entre le DFEP et la CNA, cette dernière verse les prestations, puis elle présente un décompte semestriel, frais d'administration compris, à la Confédération. Les prestations de rentes ne sont allouées que si le canton où la main d'œuvre était affectée à une tâche rembourse à la Confédération la moitié des prestations.</p>	129 561
	<ul style="list-style-type: none"> • Adéquation des prestations médicales <p>Procédure pour déterminer l'adéquation et la nécessité des prestations médicales dans le domaine de l'assurance-maladie et accidents. En 2003, un premier projet partiel «Ablation de l'utérus» a été lancé avec succès. D'autres projets partiels concernant le traitement du diabète, l'ostéoporose et la détection précoce du cancer de l'intestin ont dû être ajournés. Ce sont les raisons pour lesquelles le crédit n'a pas été entièrement utilisé.</p>	129 605

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

- Sekretariat Permanente Revision der Analysenliste (PRAL) 109 974

BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung, Art. 52 Abs. 1 Bst. a Ziff. 1 und Abs. 3, Art. 61, Art. 62 Abs. 2 Bst. a (KVG; SR 832.10)

Das Departement des Innern erlässt die Analysenliste mit Tarif (AL, Art. 52 KVG). Der Bundesrat bezeichnet die im Praxislabor des Arztes oder der Ärztin vorgenommenen Analysen (sog. Praxislaboranalysen, Art. 52 KVG). Ausserstehende Experten können beigezogen werden (Art. 61 KVV). Das Departement des Innern (BSV) ist zuständig für die Liste der Analysen der Grundversorgung (Art. 62 KVV) und setzt zu diesem Zweck die Eidg. Analysenkommission (ALK), eine Arbeitsgruppe Revision der Analysenliste (REVAL) sowie ein Sekretariat ein.

Die Sekretariate für die Ausschüsse für Präventivmedizin ELK (SAPM), für Komplementärmedizin (SAKM) und für Psychotherapie (ELK) konnten ihren Betrieb noch nicht aufnehmen, da die entsprechenden Beschlüsse der Eidg. Leistungskommission (ELK) noch ausstehend sind, weshalb in diesen Bereichen auch dieses Jahr noch keine Ausgaben entstanden sind.

- Programm Evaluation Komplementärmedizin (PEK) 1 600 807

Fünf komplementärmedizinische Methoden wurden vom Bundesrat ab 1.7.1999 kassenpflichtig erklärt. Parallel dazu wurde ein Programm zur Evaluation von Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Zweckmässigkeit gestartet. Das Evaluationsprogramm kommt planmässig voran und sollte 2005 abgeschlossen werden können.

- Sekretariat EDI Fachkommission Psychotherapie –
- Posttaxen 376 344

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3190.000 Übrige Sachausgaben 648 981

- Spesenentschädigungen 372 286
- Übrige Sachausgaben 148 513
- Bibliothek 87 971
- Insertionskosten 40 211

3191.001 Verordnung über die Krankenversicherung, Art. 19 Abs. 3 (KVV; SR 832.102). Die Zinsen, die im Rahmen der internationalen Leistungsaushilfe zu Lasten des Bundes gehen, wurden im Anschluss an die Inkraftsetzung der Bilateralen Verträge mit der EU, Island, Norwegen und Liechtenstein auf den 1.6.2002 auf 5 000 000 Franken erhöht. Wie sich nun gezeigt hat, wird sich die Leistungsaushilfe erst dann vollständig auswirken, wenn die Versicherten, die zuständigen Versicherungsträger und die Leistungserbringer orientiert sind und die notwendigen Formulare benutzen. Dieser Prozess kann Jahre dauern. Aus diesem Grunde waren die Zinskosten im Jahre 2003 tiefer als erwartet.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

- Secrétariat chargé de la révision permanente de la liste des analyses (PRAL) 109 974

LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie, art. 52, al. 1, let. a, point 1, et al. 3, art. 61, art. 62, al. 2, let. a (LAMal ; RS 832.10).

Le Département fédéral de l'intérieur édicte une liste des analyses avec tarif (LA, art. 52 OAMal). Le Conseil fédéral désigne les analyses effectuées au cabinet du médecin (analyses dites de laboratoire de cabinet médical, art. 52 OAMal). Il est possible de faire appel à des experts externes (art. 61 OAMal). Le Département fédéral de l'intérieur (l'OFAS) est compétent pour établir la liste des analyses relevant des soins de base (art. 62 OAMal) et institue à cet effet la Commission fédérale des analyses (CFA), un groupe de travail «Révision de la liste des analyses (REVAL)», ainsi qu'un secrétariat.

Les secrétariats pour les sous-commissions de la médecine préventive, de la médecine complémentaire et de la psychothérapie ne sont pas encore entrés en fonction, car la Commission fédérale des prestations (CFP) n'a pas pris les décisions correspondantes. C'est pourquoi aucune dépense n'a encore été engagée dans ces domaines cette année non plus.

- Programme d'évaluation concernant la médecine complémentaire (PEMC) 1 600 807

Le Conseil fédéral a décidé la prise en charge par les caisses-maladie de cinq méthodes relevant de la médecine complémentaire dès le 1.7.1999. Parallèlement, on a lancé un programme d'évaluation de l'efficacité, du caractère économique et de l'adéquation de ces méthodes. Le programme d'évaluation avance comme prévu et devra pouvoir être achevé en 2005.

- Secrétariat DFI de la Commission d'experts de la psychothérapie –
- Taxes postales 376 344

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3190.000 Autres biens et services 648 981

- Dédommagements 372 286
- Autres dépenses d'équipement 148 513
- Bibliothèque 87 971
- Frais d'annonces 40 211

3191.001 O sur l'assurance-maladie, art. 19, al. 3 (OAMal ; RS 832.102). Suite à l'entrée en vigueur des Accords bilatéraux avec les pays de l'UE, l'Islande, la Norvège et le Liechtenstein, le montant des intérêts à prendre en charge par la Confédération dans le cadre de l'entraide internationale en matière de prestations a été porté à 5 000 000 francs au 1^{er} juin 2002. Comme il l'a été démontré, l'entraide en matière de prestations ne déploiera pleinement ses effets que quand les assurés, les institutions d'assurance compétentes et les fournisseurs de prestations seront informés et utiliseront les formulaires nécessaires. Ce processus risque de durer des années. C'est pourquoi les intérêts ont été plus bas en 2003 que prévu.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

3191.002 V über die Unfallversicherung, Art. 103a Abs. 3 (UVV; SR 832.202). Der Bund übernimmt die durch die Vorfinanzierung der Leistungsaushilfe entstehenden Zinskosten. Als Zinssatz wurde der durchschnittliche Satz des Wertschriften-Portfolios der SUVA des Jahres 2001 in der Höhe von 4,01 % eingesetzt. Infolge des tiefen Zinsniveaus sind die Kosten geringer ausgefallen.

3191.003 Bundesgesetz über die Krankenversicherung, Art. 18 Abs. 2 bis 2 quinquies (KVG; SR 832.10). Die Bilateralen Verträge mit der EU, Island, Norwegen und Liechtenstein sind auf den 1.6.2002 in Kraft getreten. Es war sehr schwierig abzuschätzen, wie viele Rentnerinnen und Rentner sich in der Schweiz versichern oder von ihrem Optionsrecht Gebrauch machen und wie viele Rentnerinnen und Rentner einen Antrag auf Ausrichtung von Prämienverbilligungen stellen werden. Da sich weniger Rentnerinnen und Rentner als erwartet in der Schweiz versichert haben, und da weniger Rentnerinnen und Rentner einen Antrag auf Ausrichtung von Prämienverbilligungen gestellt haben, waren die für das Jahr 2003 budgetierten Durchführungskosten der Gemeinsamen Einrichtung zu hoch.

3600.001 BG vom 20.12.1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Art. 103 AHVG (AHVG; SR 831.10). Von den gesamten AHV-Ausgaben entfallen rund 98,4 % auf die Renten und Hilflosenentschädigungen. Die Entwicklung dieser Ausgaben wird bestimmt durch die Demografie, durch die jeweilige Anpassung der Renten an die wirtschaftliche Entwicklung sowie durch allfällige Systemveränderungen aufgrund gesetzgeberischer Entschiede.

Im Vergleich zum Vorjahr stieg der Beitrag des Bundes um 4,8 % oder um 233,9 Millionen auf 5 073 Millionen. Der Beitrag des Bundes setzt sich im Berichtsjahr aus zwei Komponenten zusammen. Gemäss Artikel 103 AHVG hat der Bund 16,36 % der Ausgaben zu übernehmen. Die AHV-Ausgaben sind 2003 um 3 % auf 29 980 Millionen gestiegen. Verursacht wurde dieses Wachstum durch die zu Beginn des Jahres vorgenommene allgemeine Rentenerhöhung von 2,4 % sowie durch die Zunahme des Rentenbestandes. Zudem musste der Bund zum ersten Mal 170 Millionen als Sonderbeitrag an die Kosten des Renten-Vorbezugs leisten (10. AHV-Revision). Entlastend dagegen wirkte die vom Bundesrat beschlossene Änderung der Spielbankverordnung von Ende 2002. Aufgrund dieser Verordnungsänderung wurde der Spielbankenertrag von rund 65 Millionen aus dem Jahr 2002 nicht im Jahr 2003 dem AHV-Fonds überwiesen, sondern er wurde zu Beginn des Jahres 2004 der AHV gutgeschrieben.

Das Wachstum des Bundesbeitrags an die AHV lag um rund 80 Millionen oder 1,6 % unter dem budgetierten Wert. Dies ist vor allem eine Folge der leichten Überschätzung der Kosten für das flexible Rentenalter sowie einer Unterschätzung der vorläufigen Entlastungen aus den bilateralen Verträgen mit der EU (Ersatz der Kapitalleistungen und Abfindungen durch Rentenzahlungen der AHV).

Der Zeitpunkt des Jahresabschlusses der Staatsrechnung liegt vor demjenigen der AHV-Betriebsrechnung, so dass in der Regel im Folgejahr Ausgleichszahlungen zu berücksichtigen sind. Aus der Rechnung 2002 ergab sich ein positiver Übertrag auf die Rechnung 2003 rund von 11,7 Millionen.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Alters- und Hinterlassenenversicherung», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.003 BG vom 19.6.1959 über die Invalidenversicherung, Art. 78 (IVG, SR 831.20). Die Ausgaben der IV werden bestimmt durch die Renten und Hilflosenentschädigungen, durch die Kosten für individuelle Massnahmen, durch die Beiträge an Institutionen, durch die Durchführungs- und Verwaltungskosten sowie – infolge Unterfinanzierung – durch die Zinsbelastung gegenüber der AHV.

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

3191.002 O sur l'assurance-accidents, art. 103a, al. 3 (OLAA ; RS 832.202). La Confédération prend à sa charge les intérêts résultant des avances effectuées dans le contexte de l'entraide internationale en matière de prestations. Le taux d'intérêt choisi était le taux moyen du portefeuille de titres de la CNA en 2001, soit 4,01 %. Les coûts ont été moins importants en raison du niveau bas des taux d'intérêts.

3191.003 LF sur l'assurance-maladie, art. 18, al. 2bis à 2quinquies (LAMal; RS 832.10). Les Accords bilatéraux avec l'UE, l'Islande, la Norvège et le Liechtenstein sont entrés en vigueur au 1^{er} juin 2002. Il était très difficile d'estimer le nombre de bénéficiaires de rentes qui s'assurent en Suisse ou utilisent leur droit d'option et celui des bénéficiaires de rentes qui déposent une demande de réduction de leur prime. Etant donné que les bénéficiaires de rentes qui se sont assurés en Suisse et ceux qui ont déposé une demande de réduction de prime ont été moins nombreux que prévu, le montant inscrit au budget 2003 pour les frais d'exécution de l'institution commune était trop élevé.

3600.001 LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants, art. 103 (LAVS; SR 831.10). Environ 98,4 % du total des dépenses de l'AVS concernent les rentes et les allocations pour impotent. L'évolution de ces dépenses dépend de la démographie, de l'adaptation des rentes à l'évolution économique et d'éventuelles modifications du système en raison de décisions du législateur.

La contribution de la Confédération a augmenté de 233,9 millions (4,8 %) par rapport à l'année précédente, passant à 5 073 millions. Cette contribution comprend deux parties pour l'année 2003. Conformément à l'art. 103 LAVS, la Confédération doit couvrir 16,36 % des dépenses. Les dépenses de l'AVS se sont accrues de 3 %, atteignant 29 980 millions. Cet accroissement est dû au relèvement général des rentes au début de l'année (2,4 %) et à la progression du nombre de rentes. En outre la Confédération a dû verser pour la première fois un montant de 170 millions à titre de contribution spéciale aux coûts de l'anticipation des rentes (10^e révision de l'AVS). D'un autre côté, la modification de l'ordonnance sur les maisons de jeu, décidée par le Conseil fédéral à fin 2002, a induit un allègement. En vertu de cette modification, le produit des maisons de jeu de 2002, environ 65 millions, n'a pas été versé au Fonds de l'AVS pendant l'année considérée. Il sera porté au crédit de l'AVS au début de 2004.

L'augmentation de la contribution fédérale à l'AVS est inférieure de quelque 80 millions ou 1,6 % aux prévisions budgétaires. Ceci est avant tout la conséquence d'une légère surestimation des coûts pour la retraite à la carte, ainsi qu'à une sous-évaluation des allègements provisoires résultant des accords bilatéraux avec l'UE (remplacement des prestations en capital et des indemnités par le versement de rentes de l'AVS).

Le compte d'Etat est bouclé avant le compte d'exploitation de l'AVS, de sorte que des versements compensatoires doivent généralement être pris en compte l'année suivante. Un solde positif de 11,7 millions résultant du compte 2002 a été reporté sur le compte 2003.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.003 LF du 19.6.1959 sur l'assurance invalidité, art. 78 (LAI ; RS 831.20). Les dépenses de l'AI dépendent des rentes et des allocations pour impotent, des coûts des mesures individuelles, des subventions versées aux institutions, des frais d'application et d'administration et, en raison de l'insuffisance du financement, des intérêts à payer à l'AVS.

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

Der Bund finanziert 37,5 Prozent der Ausgaben. Sein Beitrag stieg im Vergleich zum Vorjahr um 7,3 % oder um 271,1 Millionen auf 4 001,6 Millionen und übertraf damit die Budgeterwartungen um rund 50 Millionen oder 1,3 %. Dieses ausgeprägte Wachstum hat verschiedene Ursachen:

die Zahl der invaliden Rentenbezügerinnen und Rentenbezüger hat zwischen Dezember 2002 und Dezember 2003 um 4,7 % zugenommen;

die Rentenzunahme wirkte sich direkt auch auf eine Leistungszunahme bei den individuellen Eingliederungsmassnahmen und bei den Beiträgen an die Institutionen aus;

die Renten und Hilflosenentschädigungen wurden analog zur AHV zu Beginn 2003 um 2,4 % erhöht;

die IV-Stellen mussten aufgrund der Gesuchszunahmen personell verstärkt werden und

die regionalen ärztlichen Dienste wurden weiter ausgebaut.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Alters- und Hinterlassenenversicherung», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.007 BG vom 19.3.1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Der Bund leistet aus allgemeinen Bundesmitteln Beiträge an die Kantone für deren Aufwendungen an die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV. Die Subventionen des Bundes sind abgestuft nach der Finanzkraft der einzelnen Kantone. Der Bund zahlt mindestens 10 und höchstens 35 % der Ausgaben. Gegenüber dem Vorjahr sind die Ausgaben um 6,7 % gestiegen. Dies ist unter anderem auf die Erhöhung des Betrages für den allgemeinen Lebensbedarf im Zusammenhang mit der Rentenerhöhung und die Entwicklung der Heimkosten zurück zu führen. Die Ausgaben lagen auch um rund 42 Millionen oder 7,6 % über dem Voranschlag 2003.

• Ergänzungsleistungen zur AHV 356 864 486
Gegenüber dem Vorjahr sind die Ausgaben um 4,2 % gestiegen.

• Ergänzungsleistungen zur IV 242 339 740
Gegenüber dem Vorjahr sind die Ausgaben um 10,5 % gestiegen. Hier wirkte sich vor allem auch die Zunahme der Bezügerinnen und Bezüger aus (ein Viertel der IV-Rentnerinnen und IV-Rentner benötigen Ergänzungsleistungen).

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Alters- und Hinterlassenenversicherung», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.054 Individuelle Prämienverbilligung (IPV) in der Krankenversicherung 1 925 365 740
BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung, Art. 66 und 106 (KVG; SR 832.10). V vom 12.4.1995 über die Beiträge des Bundes zur Prämienverbilligung in der Krankenversicherung, Art. 6 (SR 832.112.4)
Die Subventionen für die Krankenversicherung wurden unter Berücksichtigung der mittleren Wohnbevölkerung und der Finanzkraft an die

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

La Confédération assume 37,5 % des dépenses. Sa contribution s'est accrue, par rapport à l'année précédente, de 271,1 millions (7,3 %), pour atteindre 4 001,6 millions et dépasse ainsi les prévisions budgétaires de quelque 50 millions ou 1,3 %. Cet accroissement marqué est dû à différents facteurs:

le nombre de bénéficiaires de rentes invalides a augmenté de 4,7 % de décembre 2002 à décembre 2003, conformément aux estimations;

l'augmentation du nombre de rentes a eu un effet direct sur l'augmentation des prestations dans le domaine des mesures individuelles de réadaptation, ainsi que sur les subventions allouées aux institutions;

les rentes et les allocations pour impotent ont été relevées de 2,4 %, comme dans l'AVS, au début de l'année 2003;

les offices AI ont dû être renforcés en personnel du fait de l'augmentation du nombre de demandes;

le développement des services médicaux régionaux s'est poursuivi.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.007 LF du 19.3.1965 (LPC), art. 1 et 9 (RS 831.30). La Confédération, par prélèvement sur ses ressources générales, octroie des subventions aux cantons qui accordent des prestations complémentaires à l'AVS. Ces subventions dépendent de la capacité financière des cantons. La Confédération prend à sa charge 10 % au moins et 35 % au plus des dépenses cantonales. Les dépenses ont progressé de 6,7 % par rapport à l'année précédente. Cet accroissement est notamment dû au relèvement du montant destiné à la couverture des besoins vitaux en relation avec l'augmentation des rentes et à l'évolution des frais de home. Ces dépenses excèdent également de quelque 42 millions ou de 7,6 % les prévisions budgétaires.

• Prestations complémentaires à l'AVS 356 864 486
Les dépenses ont progressé de 4,2 % par rapport à l'année précédente.

• Prestations complémentaires à l'AI 242 339 740
Les dépenses ont progressé de 10,5 % par rapport à l'année précédente. Cette augmentation découle surtout également de l'accroissement du nombre de bénéficiaires (un quart des bénéficiaires d'une rente AI nécessitent des prestations complémentaires).

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.054 Réduction individuelle de primes (RIP) dans l'assurance-maladie 1 925 365 740
LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie, art. 66 et 106 (LAMal; RS 832.10). O du 12.4.1995 sur les subsides fédéraux destinés à la réduction de primes dans l'assurance-maladie, art. 6 (RS 832.112.4)
Les subventions pour l'assurance-maladie ont été versées aux cantons en fonction de leur population résidante moyenne et de leur capacité

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

Kantone verteilt. Die maximale Höhe des Bundesbeitrages wird unter Berücksichtigung der Kostenentwicklung in der obligatorischen Krankenversicherung und der Finanzlage des Bundes festgelegt und ist im Bundesbeschluss vom 31.5.1999 über die Bundesbeiträge in der Krankenversicherung ab dem Jahr 2000 für die folgenden 4 Jahre (2000-2003) enthalten.

Die Kantone können ihre eigenen Beiträge und damit auch den Bundesbeitrag um maximal 50 % kürzen, wenn die Prämienverbilligung für die Begünstigten trotzdem sichergestellt ist. 77 % der durch die Kantone beantragten Mittel werden im laufenden Jahr an die Kantone überwiesen. Die restlichen Beiträge werden aufgrund der Schlussabrechnung im Folgejahr ausbezahlt. Für das Berichtsjahr haben die Kantone gegenüber dem Vorjahr wiederum mehr Beiträge beantragt. Gleichzeitig wurden nach den Vorjahresabrechnungen der Kantone mehr Mittel zur Zahlung fällig. Der Mehrbedarf konnte durch einen Nachtragskredit gedeckt werden. Der Kreditrest ergab sich daraus, dass die Kantone (IPV an die Kantone, IPV Grenzgänger) schlussendlich weniger als die erwarteten Prämienverbilligungen verwendeten.

- IPV an die Kantone 1 925 365 740

Der Mehraufwand für die Beiträge des Bundes an die IPV gegenüber dem Voranschlag 2003 ist auf die über den Erwartungen liegende Zunahme der kantonalen Ausgaben zurückzuführen (Nachtragskredit von 100 Mio). Die Kantone melden jeweils erst nach Verabschiedung des Voranschlags ihren Bedarf an Mitteln an. Bei der Anmeldung der Summen durch die Kantone haben insbesondere die Kantone LU, SZ, SO, BL, GR und AG ihre Quoten gegenüber dem Vorjahr erhöht. Die Beiträge des Bundes mussten deshalb um rund 50 Millionen angehoben werden. Im Rahmen der Schlussabrechnung für das Jahr 2002 wurden zudem von den Kantonen mehr Mittel für die IPV eingesetzt, was wiederum zu rund 40 Millionen höheren Bundesbeiträgen führte.

- IPV Grenzgänger (bilaterale Verträge) —

Die Abgrenzung zwischen der IPV an die Kantone und der IPV Grenzgänger aufgrund der Systemumstellung per 1.6.2002 konnte noch nicht durchgeführt werden. Die IPV Grenzgänger ist somit im Berichtsjahr noch in der IPV an die Kantone enthalten.

- IPV Rentner (bilaterale Verträge) —

Der Kreditrest ergab sich daraus, dass die Gemeinsame Einrichtung weniger als die erwarteten Prämienverbilligungen verwendete.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Krankenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

finanzière. Le montant maximal de la subvention fédérale est fixé en fonction de l'évolution des coûts de l'assurance-maladie obligatoire et de la situation financière de la Confédération. Les montants pour les années 2000 à 2003 figurent dans l'AF du 31.5.1999 sur les subsides fédéraux dans l'assurance-maladie.

Les cantons peuvent réduire leurs propres subsides, et par là même la subvention fédérale, de 50 % au maximum pour autant que la réduction des primes des bénéficiaires soit garantie. 77 % des subsides demandés par les cantons sont versés en cours d'exercice, le reste l'année suivante après réception du décompte des cantons. Pour l'année considérée, les cantons ont à nouveau demandé un montant supérieur à celui de l'année précédente. Parallèlement, à l'issue du décompte des cantons de l'année précédente, des sommes plus importantes ont dû leur être versées. Les besoins accrus ont pu être couverts par un crédit supplémentaire. Le solde de crédit a résulté du fait que les cantons (RIP des cantons, RIP des frontaliers) ont finalement utilisé un montant moins important que prévu pour la réduction de primes.

- RIP : subsides destinés aux cantons 1 925 365 740

Les dépenses supplémentaires par rapport au budget pour les subsides fédéraux destinés à la RIP s'expliquent par un accroissement plus important que prévu des dépenses cantonales (crédit supplémentaire de 100 millions). Chaque année les cantons n'annoncent leurs besoins qu'après l'adoption de leur budget. Pour le présent exercice, les cantons de LU, SZ, SO, BL, GR et AG ont augmenté leur quotas par rapport à l'année précédente. Les subsides de la Confédération ont donc dû être relevés de quelque 50 millions. Lors du décompte de 2002, les cantons ont en outre indiqué des sommes plus importantes pour la RIP, ce qui a entraîné à nouveau une augmentation d'environ 40 millions des subsides fédéraux.

- RIP : Accords bilatéraux, frontaliers —

La délimitation entre la RIP des cantons et la RIP des frontaliers, en raison du changement de système au 1^{er} juin 2002, n'a pas encore pu être effectuée. Pour l'année considérée, la RIP des frontaliers est donc encore comprise dans la RIP des cantons.

- RIP : Accords bilatéraux, rentiers —

Le solde de crédit résulte du fait que l'institution commune a utilisé un montant moins important que prévu pour la réduction de primes.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-maladie, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

3600.101 BG vom 20.6.1952 über die Familienzulagen in der Landwirtschaft, Art. 1, 2, 5, 6, 18, Abs. 4 und 19 (FLG; SR 836.1). Der Bund trägt zwei Drittel der durch Arbeitgeberbeiträge nicht finanzierten Familienzulagen an landwirtschaftlichen Arbeitnehmer und Kleinbauern. Die Kantone tragen den Rest. Der budgetierte Betrag von rund 81,2 Millionen wurde der ZAS zur Weiterleitung an die Kantone überwiesen. Der Aufwand der ZAS für das FLG war mit 77,9 Millionen im Vergleich zum Budget allerdings um 4 % tiefer. Dies ist zum einen auf die sogenannte Strukturbereinigung in der Landwirtschaft und zum anderen auf die Abnahme der Kinderzahlen zurück zu führen. Der der ZAS zuviel überwiesene Betrag wird mit dem Jahr 2004 verrechnet.

Der Zeitpunkt des Jahresabschlusses der Staatsrechnung liegt vor demjenigen für die Familienzulagen in der Landwirtschaft, so dass in der Regel im Folgejahr Ausgleichszahlungen zu berücksichtigen sind.

Einlage in die Spezialfinanzierung für die «Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.102 BV Art. 116 Abs. 1 (SR 101). Zentralstelle für Familienfragen: Subventionen für 13 Dachverbände, welche in der ganzen Schweiz auf familienpolitischem Gebiet aktiv sind.

3600.103 BG vom 4.10.2002 über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung (SR 861); BB vom 30.9.2002 über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung (BBl 2003 410). Das BG ist auf den 1.2.2003 in Kraft getreten. Bis zum 31.12.2003 sind 144 Gesuche um Finanzhilfen bewilligt worden, wodurch die Schaffung von 2 325 neuen Betreuungsplätzen unterstützt wurde. Damit sind Verpflichtungen im Gesamtbetrag von maximal 19 Millionen eingegangen worden. Die Rechnung 2003 schliesst mit Gesamtausgaben von knapp 2,7 Millionen (davon 2,4 Mio für die Finanzhilfen) sehr tief ab. Der Grund hierfür liegt darin, dass die Abrechnung und Auszahlung der Finanzhilfen erst nach einem Jahr, d.h. im 2004, erfolgen wird und dass die Begünstigten von der Möglichkeit einer Bevorschussung der Finanzhilfen (max. 80 % eines Jahresbeitrags) mehrheitlich nicht Gebrauch gemacht haben. Die Kosten für 2003 werden deshalb grösstenteils 2004 anfallen. Sollten die für 2004 eingestellten Mittel hierfür sowie für die Finanzierung neuer Gesuche nicht ausreichen, ist vorgesehen, im Rahmen des Nachtrags II ein Kreditübertragungsgesuch zu stellen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

5095.001 BG vom 18.12.1998 über Glücksspiele und Spielbanken (Spielbankengesetz, SR 935.52). Der deutlich über dem Voranschlag (+89 Mio) liegende Ertrag von rund 189 Millionen ist namentlich auf folgende Faktoren zurückzuführen:

- Die Reduktion des Abgabesatzes gemäss Art. 41 Abs. 4 SBG, die der Bundesrat nur den B-Kasinos gewährte, ist überschätzt worden;
- Die Bruttospielerträge der Kasinos sind 2003 unerwartet hoch ausgefallen. Dieser Anstieg betraf in erster Linie umsatzstarke Kasinos. Die Progressivität des Abgabesatzes zeitigte folglich noch grössere Auswirkungen auf die Spielbankenabgabe.
- Es muss bei den Einnahmenschätzungen für die Spielbankenabgabe berücksichtigt werden, dass besondere Schwierigkeiten mit den Budgetschätzungen verbunden waren. Es war insbesondere schwierig abzuschätzen, welche Kasinos ihren Betrieb aufnehmen werden und in welchem Zeitpunkt.

Einlage in die Spezialfinanzierung «Spielbankensteuer», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

3600.101 LF du 20.6.1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture, art. 1, 2, 5, 6, 18, al. 4, et 19 (LFA ; RS 836.1). La Confédération prend à sa charge deux tiers des allocations familiales destinées aux travailleurs agricoles et aux petits paysans qui ne sont pas financées par les contributions de l'employeur. Le montant budgétisé de quelque 81,2 millions a été viré à la CdC qui l'a transmis aux cantons. Les dépenses de la CdC pour la LFA étaient inférieures de 77,9 millions (4 %) aux prévisions budgétaires. Ceci est dû, d'une part, à l'assainissement dite des structures dans l'agriculture et, d'autre part, à la baisse du nombre d'enfants. Le montant versé en trop par la CdC sera imputé en 2004.

Le compte d'Etat est bouclé avant le compte des allocations familiales dans l'agriculture, de sorte que des versements compensatoires doivent généralement être pris en compte l'année suivante.

Attribution au financement spécial pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de montagne, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.102 Art. 116, al. 1, Cst. (RS 101). Centrale pour les questions familiales : subventions allouées à 13 organisations faitières actives à l'échelle nationale dans le domaine de la politique de la famille.

3600.103 LF du 4.10.2002 sur les aides financières à l'accueil extra-familial pour enfants (RS 861) . AF du 30.9.2002 concernant les aides financières à l'accueil extra-familial pour enfants (FF 2003 376). La LF est entrée en vigueur le 1.2.2003. Jusqu'au 31.12.2003, 144 demandes d'aide financière ont été approuvées, ce qui a permis de soutenir la création de 2 325 nouvelles places d'accueil. Les engagements ainsi contractés s'élèvent au total à 19 millions au maximum. Le compte 2003 se clôture à un niveau très bas: le total des dépenses atteint à peine 2,7 millions (dont 2,4 mio pour les aides financières). Les raisons en sont les suivantes: le décompte et le versement des aides financières ne seront effectués qu'au terme d'une année, c'est-à-dire en 2004, et la majeure partie des bénéficiaires n'ont pas recouru à la possibilité de percevoir des avances sur les aides financières (au maximum 80 % du montant annuel). Les coûts pour 2003 devront donc principalement être assumés en 2004. Si les sommes prévues au budget 2004 ne devaient pas suffire à couvrir ces coûts et à financer les nouvelles demandes, il est prévu de présenter, dans le cadre du crédit supplémentaire II, une demande de report de crédit.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5095.001 LF du 18.12.1998 sur les jeux de hasard et les maisons de jeu (loi sur les maisons de jeu, RS 935.52). L'important accroissement du produit de quelque 189 millions par rapport au montant budgétisé (89 mio) s'explique notamment par les facteurs suivants:

- la réduction du taux selon l'art. 41, al. 4, LMJ, que le Conseil fédéral n'a accordée qu'aux casinos B, avait été surestimée ;
- les casinos ont enregistré en 2003 une augmentation inattendue de leur produit brut des jeux. Celle-ci a davantage touché les casinos dont le chiffre d'affaire est élevé: la progressivité du taux a donc déployé un effet encore plus important sur l'impôt sur les maisons de jeu.
- Au titre des estimations de recettes pour l'impôt sur les maisons de jeu, il faut tenir compte des difficultés particulières qui étaient liées aux prévisions budgétaires. Il est particulièrement difficile d'estimer quels casinos ont commencé leur activité et à quelle date.

Attribution au financement spécial pour l'impôt sur les maisons de jeu, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Begründung**Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)**

5200.010 BB vom 24.3.1947 über die Errichtung von besonderen Fonds aus den Einnahmen der zentralen Ausgleichsfonds der Lohn- und Verdienstersatzordnung (SR 834.2); BG vom 20.6.1952 über die Familienzulagen in der Landwirtschaft, Art. 20, 21 (SR 836.1).

5310.001 Wegen der geringen Teuerung wurden weiterhin nur für eine kleine Zahl von Präparaten der Spezialitätenliste (SL) Gesuche um Anpassung der Preise (Preiserhöhungsgesuche) eingereicht, weshalb die im Voranschlag 2003 geschätzten Einnahmen nicht erzielt werden konnten. Die Entwicklung der Zahl der Gesuche präsentiert sich in den letzten Jahren wie folgt: 2001 30, 2002 14 und 2003 35 Gesuche.

5310.002 V über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge vom 17.10.1984, Art. 3 - 5 (VGBV; SR 831.435.2).

Die Mehreinnahmen von rund 300 000 Franken gegenüber dem Voranschlag sind auf einen erhöhten Anfall an gebührenpflichtigen Geschäftsvorfällen zurückzuführen. Im Rahmen der 1. BVG-Revision ist die Rechtsgrundlage für eine neue Gebührenverordnung geschaffen worden. Die Arbeiten zur Revision der Gebührenverordnung sind im Gange. Ziel der Revision ist es, den Selbstfinanzierungsgrad von gegenwärtig rund 40 % zu erhöhen.

Exposé des motifs**Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)**

5200.010 AF du 24.3.1947 constituant des fonds spéciaux prélevés sur les recettes des fonds centraux de compensation (RS 834.2). LF du 20.6.1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture, art. 20, 21 (RS 836.1).

5310.001 Le renchérissement étant resté faible, seul un petit nombre de préparations de la liste des spécialités (LS) a fait l'objet d'une demande d'augmentation de prix. C'est la raison pour laquelle les recettes prévues au budget 2003 n'ont pas pu être atteintes. L'évolution du nombre de demandes est la suivante: 2001: 30, 2002: 14 et 2003: 35 demandes.

5310.002 O du 17.10.1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle, art. 3 à 5 (OEPP; RS 831.435.2).

Les recettes supplémentaires (environ 300 000 fr. de plus que l'année précédente) s'expliquent par une augmentation du nombre d'affaires soumises à émoulement. La base juridique pour une nouvelle ordonnance sur les émoluments a été créée dans le contexte de la 1^{ère} révision de la LPP. Les travaux de révision de cette ordonnance sont en cours. La révision a pour but d'accroître le taux d'autofinancement, qui s'élève actuellement à quelque 40 %.

Begründung

Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung

3120.000	Der bewilligte Kredit von 190 120 Franken wurde unterschritten, weil keine grösseren Unterhaltsarbeiten angefallen sind. Aus diesem Grund verbleibt ein Kreditrest von 34 292 Franken.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	482 001
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 119 831 • Kostenbeiträge an Zentralstelle für Medizinaltarife 107 606 	
	Durch die Einführung des Einzelleistungstarifs TARMED soll zukünftig der Datenaustausch zwischen Leistungserbringern und Kostenträgern elektronisch erfolgen. Das Projekt für den Anschluss der Militärversicherung an die Applikation der Suva wurde zurückgestellt, was zu Minderausgaben führte.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung 96 670 • Posttaxen 157 894 	
3600.001	Der Anstieg bei den Krankheiten des Bewegungsapparates und bei den psychischen Erkrankungen führte zu mehr Taggeldzahlungen. Bei den Sport- und Motorfahrzeugunfällen waren schwere Unfälle mit längerer Arbeitsunfähigkeit festzustellen, was zu kostenintensiven Taggeldzahlungen führte. Die Mehrausgaben wurden mit dem Nachtrag II/2003 abgedeckt.	
3600.002	Die Abnahme der Renten war grösser als angenommen (Sterberate). Die dadurch freigewordenen Mittel, konnten für die Kompensation der Nachträge auf den Rubriken Barleistungen und Behandlungskosten verwendet werden.	
3600.003	Höhere Spitalkosten, verursacht durch schwerere Verkehrs- und Sportunfälle, sowie die allgemeine Kostensteigerung im Gesundheitswesen führten zu Mehrausgaben. Diese wurden mit dem Nachtrag II/2003 abgedeckt.	
5360.001	Die im Voranschlag 2003 geschätzten Einnahmen von 3 800 000 Franken konnten nicht erreicht werden, da eine Abnahme der Regressbeträge gegenüber dem Vorjahr zu verzeichnen war.	
5360.002	Die Zahl der freiwillig Versicherten (ehemalige beruflich Versicherung) hat gegenüber dem Vorjahr weiter zugenommen. Dieser Zuwachs bewirkte Mehreinnahmen von 349 084 Franken gegenüber dem im Voranschlag eingestellten Betrag von 1 700 000 Franken.	

Exposé des motifs

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

3120.000	Le crédit autorisé de 190 120 francs n'a pas été épuisé, car il n'y a pas eu de gros travaux d'entretien. Ce qui explique le solde de crédit de 34 292 francs.	
3180.000	Prestations de service de tiers	482 001
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 119 831 • Contribution aux frais du Service central des tarifs médicaux 107 606 	
	Suite à l'introduction du tarif à la prestation Tarmed, l'échange de données entre prestataires de services et centres de profits se fera désormais sous forme électronique. Le projet en vue du raccordement de l'assurance militaire à l'application de la CNA a été différé. Ce qui a conduit à une réduction des dépenses.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement 96 670 • Taxes postales 157 894 	
3600.001	Une augmentation des maladies de l'appareil locomoteur et des maladies psychiques a occasionné une hausse des indemnités journalières. On constate en outre que les accidents de sport et de la circulation sont plus graves et entraînent des incapacités de travail de plus longue durée, ce qui a également pour conséquence une augmentation importante des indemnités journalières. L'excédent de dépenses a été comblé par le crédit supplémentaire II/2003.	
3600.002	La diminution dans le domaine des rentes s'est révélée plus importante que prévu (taux de mortalité). Les capitaux ainsi libérés ont pu être utilisés pour la compensation des crédits supplémentaires aux articles «Prestations en espèces» et «Frais de traitement».	
3600.003	Des coûts hospitaliers plus élevés dus à des accidents de sport et de la circulation plus graves, de même qu'une hausse générale des coûts de la santé, ont entraîné un excédent de dépenses comblé par le crédit supplémentaire II/2003.	
5360.001	En raison d'une diminution, par rapport à l'année précédente, des sommes recouvrées à la suite d'un recours, les recettes de 3 800 000 francs inscrites au budget 2003 n'ont pas pu être réalisées.	
5360.002	Le nombre des assurés facultatifs (anciens assurés à titre professionnel) a augmenté par rapport à l'année précédente. Cette hausse a permis de réaliser un excédent de recettes de 349 084 francs sur le montant de 1 700 000 francs inscrit au budget.	

Begründung**Zu 322 Rehabilitationsklinik Novaggio**

Auf den 1.7.2003 wurde die Rehabilitationsklinik an den Ente ospedaliero cantonale (EOC), Bellinzona übertragen. Dadurch wurden die im Voranschlag eingestellten Mittel nur für das 1. Semester 2003 benötigt.

3110.000	Infrastruktur	<u>400 946</u>
	Ersatzanschaffungen konnten durch bessere Einkaufskonditionen günstiger beschafft werden.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Maschinen, Geräte, Fahrzeuge 95 554 • Medizinische Apparate und Instrumente 230 364 	
	Die alte Röntgenanlage musste ersetzt werden. Der dafür eingesetzte Bundesanteil konnte um mehr als die Hälfte des vorgesehenen Betrages reduziert werden.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Baulicher Unterhalt 26 561 	
	Durch die Übertragung der Klinik an die EOC sind bauliche Massnahmen zurückgestellt worden.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Unterhalt Maschinen, Geräte 48 467 	
3120.000	Betrieb	<u>388 359</u>
	Durch Sparmassnahmen konnten die Kosten reduziert werden.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Wasser, Energie, Heizmaterial 31 692 	
	Der Trinkwasserbedarf konnte durch die eigene Quelle abgedeckt werden, was dazu führte, dass bei der Gemeinde keine zusätzlichen Kosten anfielen.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Lebensmittel 173 928 	
	Die Lebensmittelvorräte wurden gezielt aufgebraucht.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Wäsche- und Haushaltungsmaterial 69 615 	
	Die Spitalwäsche konnte vermehrt in der eigenen Wäscherei gereinigt werden, was zu Einsparungen bei der externen Reinigung führte.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Sanitätsmaterial, Medikamente 113 124 	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>158 195</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen, Honorare 100 817 • Aus- und Weiterbildung 32 152 • Technische und medizinische Leistungen Dritter 20 191 	
	Dadurch, dass weniger externe Labor- und fachärztliche Untersuchungen durchgeführt wurden, konnten Einsparungen erzielt werden.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 5 035 	
3190.000	Übrige Sachausgaben	<u>87 711</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 12 854 	
	Durch die vermehrte interne Schulung, welche am Dienstort Novaggio stattfand, mussten weniger Reisekosten entschädigt werden.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 74 857 	

Exposé des motifs**Ad 322 Clinique de réadaptation de Novaggio**

En raison du transfert de la clinique à l'Ente ospedaliero cantonale (EOC) de Bellinzone le 1^{er} juillet 2003, les montants inscrits au budget ont été utilisés pour le 1^{er} semestre 2003 seulement.

3110.000	Infrastructure	<u>400 946</u>
	Des conditions d'achat plus favorables ont permis d'acquérir des installations de remplacement à meilleur compte.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Machines, appareils, véhicules 95 554 • Appareils et instruments médicaux 230 364 	
	L'ancienne installation radiologique a dû être remplacée. La part du coût de l'installation radiologique à la charge de la Confédération a pu être réduite de plus de la moitié du montant inscrit au budget.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Entretien des bâtiments 26 560 	
	Des travaux de construction ont été renvoyés à une date ultérieure en raison du transfert de la clinique à l'EOC.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Entretien des machines, appareils et installations 48 467 	
3120.000	Exploitation	<u>388 359</u>
	Des mesures d'économie ont permis de réduire les frais.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Eau, énergie, combustibles 31 692 	
	Les besoins en eau potable étant désormais couverts par la propre source de la clinique, aucun frais supplémentaire n'a dû être payé à la commune.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Denrées alimentaires 173 928 	
	Les réserves alimentaires ont été épuisées déléberement.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Matériel de buanderie et de ménage 69 615 	
	De plus en plus de linge d'hôpital est lavé dans la buanderie de la clinique, ce qui a permis de diminuer les frais de nettoyages externes.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Matériel sanitaire et médicaments 113 124 	
3180.000	Prestations de service de tiers	<u>158 195</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 100 817 • Formation et perfectionnement 32 152 • Prestations techniques et médicales de tiers 20 191 	
	Des économies ont pu être réalisées grâce à une diminution des examens médicaux et de laboratoire effectués à l'extérieur.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 5 035 	
3190.000	Autres biens et services	<u>87 711</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 12 854 	
	Des formations internes organisées au lieu de travail de Novaggio ont permis de réaliser des économies sur ce poste.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 74 857 	

Begründung**Zu 322 Rehabilitationsklinik Novaggio (Fortsetzung)**

4010.015 Aufgrund der Übergabe der ERK an den EOC wurde die Spitalsoftware nicht mehr ersetzt. Der dafür eingestellte Kredit von 313 000 Franken wurde somit nicht gebraucht.

Exposé des motifs**Ad 322 Clinique de réadaptation de Novaggio (suite)**

4010.015 Les logiciels propres à la clinique n'ont pas été remplacés en raison du transfert de la clinique à l'EOC. Le crédit de 313 000 francs n'a donc pas été utilisé.

Begründung**Zu 322 Rehabilitationsklinik Novaggio (Fortsetzung)**

- 5210.001 Durch die gute Auslastung der Zimmer im Personalhaus konnte der für das 1. Semester budgetierte Ertrag erzielt werden.
- 5320.001 Für das 1. Semester 2003 verzeichnet die Klinik weniger Pflage-tage und eine Verschlechterung des geplanten Patientenmix. So konnten bei den ausserkantonalen Patienten, bei der Militär- und Unfallversicherung sowie bei der halbprivaten Abteilung weniger Pflagetage verrechnet werden.
- 5340.001 Durch die Zunahme bei den Therapie-, Labor- und Radiologielei-stungen konnte im 1. Semester 2003 ein Mehrertrag von 37 525 Franken erzielt werden.
- 5360.001 Diese Kreditrubrik dient zur Verbuchung der Rückerstattung von EO-Leistungen.
- 5390.001 Durch die Eigenbewirtschaftung der Klinik-Cafeteria konnte ein Mehrertrag im 1. Semester 2003 erzielt werden.

Zu 326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten

3180.000	Dienstleistungen Dritter	467 433
	• Kommissionen und Honorare	447 721
	• Aus- und Weiterbildung	9 396
	• Posttaxen	10 316
3190.000	Übrige Sachausgaben	160 299
	• Spesenentschädigungen	137 387
	• übrige Sachausgaben	22 912

Exposé des motifs**Ad 322 Clinique de réadaptation de Novaggio (suite)**

- 5210.001 Une bonne occupation des chambres dans le bâtiment du per-sonnel a permis de réaliser le produit des immeubles prévu pour le 1^{er} trimestre.
- 5320.001 Durant le 1^{er} semestre, la clinique a enregistré une diminution des jours de soins et une composition des catégories de patients moins avantageuse que prévu. Par conséquent, la clinique a fac-turé moins de jours de soins aux patients extra-cantonaux, à l'as-surance militaire et à l'assurance-accidents, ainsi que dans la di- vision semi-privée.
- 5340.001 Un excédent de recettes de 37 525 francs a pu être enregistré pour le 1^{er} semestre 2003 grâce à une augmentation des presta-tions thérapeutiques, radiologiques et de laboratoire.
- 5360.001 Les remboursements d'allocations pour perte de gain sont enre-gistrés dans cet article.
- 5390.001 L'exploitation directe de la cafétéria de la clinique a permis de réaliser un supplément de recettes durant le 1^{er} semestre 2003.

Ad 326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales

3180.000	Prestations de service de tiers	467 433
	• Commissions et honoraires	447 721
	• Formation et perfectionnement	9 396
	• Taxes postales	10 316
3190.000	Autres biens et services	160 299
	• Dédommagements	137 387
	• Autres dépenses d'équipement	22 912

Begründung

Zu 326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten
(Fortsetzung)

3010.115	Die Abweichung zum Voranschlag erklärt sich aus der Tatsache, dass Auslandstellen während einiger Monate unbesetzt blieben. Beispielsweise konnte die Stelle des Wissenschaftsrates in Tokio erst im August 2003 wiederbesetzt werden. Temporäre Vakanzen bei Lokalangestellten ergaben sich in Washington, Berlin und San Francisco. Zum Teil werden vakante Stellen nicht neu besetzt, sondern anderen Standorten zugesprochen.	
3110.100	Infolge der temporären Vakanzen im Netzwerk der Wissenschaftsräte blieben die Aufwendungen für Infrastruktur (Miete für Wohnraum) unter den budgetierten Werten.	
3190.100	Dieser Kredit deckt die Reise- und Repräsentationskosten der Wissenschaftsräte sowie die Entschädigungen an deren Familie für den Auslandsaufenthalt gemäss EDA-Regelung ab. Infolge Personalfluktuationen im Netzwerk der Wissenschaftsräte wurde der Kredit nur teilweise ausgeschöpft.	
3110.300	Permanenter Delegierter bei der ESA an der schweizerischen Botschaft in Paris. Finanzierung seiner Mietaufwendungen.	
3180.300	Dienstleistungen Dritter	29 357
	• Kommissionen und Honorare	19 933
	• Evaluation, Forschungs- und Entwicklungsaufträge	9 424
3190.300	übrige Sachausgaben	173 651
	• Spesenentschädigung	144 750
	• Übrige Sachausgaben	28 901
3600.305	Europäische Weltraumorganisation (ESA), Paris	122 000 000
	• Wissenschaftsprogramme	41 313 700
	• Nutzsatelliten und Transportsysteme	79 916 300
	• Begleitmassnahmen	770 000

Exposé des motifs

Ad 326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales
(suite)

3010.115	La différence par rapport au budget s'explique par le fait que des postes à l'étranger sont restés vacants pendant plusieurs mois. Par exemple, le poste du Conseil de la science à Tokyo n'a pu être réoccupé qu'en août 2003. Des vacances temporaires au titre des employés locaux ont été constatées à Washington, Berlin et San Francisco. Une partie des places vacantes n'ont pas été réoccupées, mais accordées à d'autres endroits.	
3110.100	A cause de la vacance temporaire des postes dans le réseau des Conseils de la science, les dépenses d'infrastructure (loyers des maisons privés) ont été inférieures aux prévisions budgétaires.	
3190.100	Ce crédit couvre les frais de voyage et de représentation des conseillers scientifiques, ainsi que les indemnités en faveur de leur famille lors du séjour à l'étranger selon les règles établies par le DFAE. En raison des fluctuations du personnel intervenues en 2003 dans le réseau des conseillers scientifiques, ce crédit n'a été utilisé que partiellement.	
3110.300	Délégué permanent auprès de l'ESA à l'Ambassade de Suisse à Paris. Financement des charges de logement.	
3180.300	Prestations de service de tiers	29 357
	• Commissions et honoraires	19 933
	• Evaluation, Recherche et développement	9 424
3190.300	Autres biens et services	173 651
	• Dédommagements	144 750
	• Autres dépenses d'équipement	28 901
3600.305	Agence spatiale européenne (ESA), Paris	122 000 000
	• Programmes scientifiques	41 313 700
	• Satellites utilitaires et systèmes de transport	79 916 300
	• Mesures d'accompagnement	770 000

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

3180.000	Dienstleistungen Dritter	706 367
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 	293 523
	Kosten für externe Übersetzungen, Beratungen sowie Expertisen. Ein vorgesehener Dienstleistungsauftrag wurde auf das Folgejahr verschoben. Daher wurde ein Teil der eingestellten Mittel nicht benötigt.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Forschungs- und Entwicklungsaufträge • Aus- und Weiterbildung • Posttaxen 	195 444 23 099 194 301
3181.001	V vom 4.2.1970 über Gebühren und Entschädigungen für die eidgenössischen Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Entschädigungen an Examinatoren und Prüfungsexperten sowie für die Infrastruktur für sämtliche mündliche und schriftliche Prüfungen.	
	Für die Einnahmen bei den eidgenössischen Maturitätsprüfungen vgl. Rubrik 5310.001.	
3181.006	BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 (SR 420.1); BRB vom 20.4.1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Gemeinsames Organ der Erziehungsdirektorenkonferenz und des Bundes. Der Bund übernimmt 50% der Kosten.	
3181.008	BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 5 und 6 (SR 414.20); V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 5 (SR 414.201); Vereinbarung vom 4.12.2000 zwischen dem Bund und den Universitätskantonen über die Zusammenarbeit im universitären Hochschulbereich (SR 414.205). Gemeinsames universitätspolitisches Organ von Bund und Kantonen. Der Bund trägt 50 % der Kosten.	
3190.000	übrige Sachausgaben	292 687
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen • übrige Sachausgaben 	178 603 114 084
3600.001	BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 14-17 (SR 414.20) vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 6 ff. (SR 414.201); BB vom 7.10.1999 über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2000-2003 (zehnte Beitragsperiode) (BBI 2000 1046). Beiträge an die Betriebsaufwendungen der kantonalen Universitäten. Der jährliche Gesamtbeitrag wird den Universitätskantonen und beitragsberechtigten Institutionen hauptsächlich entsprechend ihrer Leistungen in Lehre und Forschung ausgerichtet. Bereits in der Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 297) war ein substanzieller Anstieg der Zahlungskredite der Jahre 2003/2004 vorgesehen. Als Folge der Annahme der Motion Plattner (01.3159) wurden die Zahlungskredite nochmals aufgestockt (BB vom 12.12.2001).	
	Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.	
3600.003	BG vom 19.3.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Ausbildungsbeihilfen (SR 416.0). Die effektiven Bundesbeiträge richten sich nach den Stipendienaufwendungen der Kantone. Da diese bei einzelnen Kantonen geringer waren als ursprünglich geplant, reduzierte sich der Bundesbeitrag entsprechend.	

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science

3180.000	Prestations de service de tiers	706 367
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 	293 523
	Coûts de traductions externes, conseils et expertises. Un mandat de prestations de service a été différé d'une année, ce qui explique qu'une partie des ressources budgétisées n'a pas été utilisée.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de recherche et de développement • Formation et perfectionnement • Taxes postales 	195 444 23 099 194 301
3181.001	O du 4.2.1970 sur les taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Indemnités des examinateurs et experts, frais d'utilisation des infrastructures pour l'ensemble des examens oraux et écrits.	
	Pour les recettes des examens fédéraux de maturité, voir sous 5310.001.	
3180.006	LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3 (RS 420.1). ACF du 20.4.1983 relatif aux statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en éducation. Organe commun de la Confédération et de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique. La Confédération prend en charge 50 % des frais.	
3181.008	LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 5 et 6 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 5 (RS 414.201). Convention du 4.12.2000 entre la Confédération et les cantons universitaires sur la coopération dans le domaine des hautes écoles universitaires (RS 414.205). Organe commun de la Confédération et des cantons en matière de politique universitaire. La Confédération prend en charge 50 % des frais.	
3190.000	Autres biens et services	292 687
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements • Autres dépenses d'équipement 	178 603 114 084
3600.001	LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 14 à 17 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 6 ss (RS 414.201). AF du 7.10.1999 relatif aux crédits alloués pour les années 2000 à 2003 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités (Dixième période de subventionnement) (FF 2000 994). Contributions aux frais d'exploitation des universités cantonales. La subvention annuelle est versée aux cantons universitaires et aux institutions universitaires ayant droit, principalement en fonction de leurs prestations d'enseignement et de recherche. Une hausse notable des crédits de paiements pour les années 2000-2003 était déjà prévue dans le Message relatif à l'encouragement de la formation, la recherche et la technologie pour la période 2000 – 2003 (FF 1999 271). Suite à l'acceptation de la motion Plattner (01.3159), les crédits de paiement ont été une nouvelle fois augmentés (AF du 12.12.2001).	
	Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.	
3600.003	LF du 19.3.1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en matière d'aides à la formation (RS 416.0). La subvention fédérale est fonction des dépenses des cantons en matière de bourses. Les dépenses effectives de certains cantons ont été inférieures aux montants prévus, entraînant une diminution de la subvention fédérale.	

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)

3600.016 BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 20 und 21 (SR 414.20); V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 45-47 (SR 414.201); V des EDI vom 12.4.2000 über projektgebundene Beiträge zur Förderung des Nachwuchses an den kantonalen Universitäten für die akademischen Jahre 2000/01 bis 2003/04 (Nachwuchsförderungsprogramm, 3.Phase, SR 414.204.1). BB vom 27.9.1999 über projektgebundene Beiträge zugunsten der Universitäten und Institutionen in den Jahren 2000-2003 (BBI 2000 1044). Unterstützung von gemeinsamen Anliegen des Bundes und der Kantone mit gesamtschweizerischer Bedeutung im Hochschulbereich. Die grössten und wichtigsten Projekte, welche im Jahr 2003 finanziert wurden, sind neben den Bundesprogrammen «Förderung der Chancengleichheit», «Nachwuchsförderung» und «Virtueller Campus» die Kooperationsprojekte «Einführung der Kostenrechnung an allen Universitäten und den ETH», «Arc lémanique», «BENEFRI» und «VETSUISSE».

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.017 Das Organ für Akkreditierung und Qualitätssicherung hat seine Arbeit am 1.8.2001 begonnen. Im 2002 wurden die nötigen Aufbauarbeiten realisiert und im 2003 der operative Betrieb aufgenommen. Aufgrund dieser Verzögerung und einiger Evaluationen, die nicht realisiert werden konnten, musste das Budget nach unten korrigiert werden.

3600.019 BB vom 7.10.1999 über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2000-2003 (zehnte Beitragsperiode) (BBI 2000 1046); V vom 14.2.2001 über einen Sonderbeitrag an die Universitäten für die Ausbildung der doppelten Maturajahrgänge (SR 414.203). Für die Ausbildung der doppelten Maturajahrgänge, die sich aus der Verkürzung der gymnasialen Ausbildungsdauer ergeben, hat das Parlament einen Sonderkredit bewilligt. Die Beiträge des Bundes sind als Ergänzung zu den kantonalen Aufwendungen gedacht. Der Sonderbeitrag beträgt insgesamt 35 Millionen, die über die Jahre 2001-2003 verteilt werden. Im Jahr 2003 wurde der Restbetrag von 19,8 Millionen Franken ausgerichtet.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.020 V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 48 (SR 414.201); Vereinbarung vom 4.12.2000 zwischen dem Bund und den Universitätskantonen über die Zusammenarbeit im universitären Hochschulbereich (SR 414.205). Die Rektorenkonferenz nimmt im Auftragsverhältnis gewisse Aufgaben der Schweizerischen Universitätskonferenz wahr. Übernahme von 50 % der Kosten des Organs durch den Bund.

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)

3600.016 LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 20 et 21 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 45 à 47 (RS 414.201). O du DFI du 12.4.2000 sur les contributions liées à des projets visant à encourager la relève dans les universités cantonales pendant les années académiques 2000/01 à 2003/04 (programme d'encouragement de la relève, 3^e phase ; RS 414.204.1). AF du 27.9.1999 relatif aux contributions liées à des projets en faveur des universités et des institutions universitaires pendant les années 2000 à 2003 (FF 2000 992) : Soutien à des projets communs de la Confédération et des cantons dans le domaine des universités. Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits alloués pour les années 2004 à 2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités, après déduction des réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003. Soutien de projets communs de la Confédération et des cantons d'importance nationale dans le domaine des universités. Les projets les plus importants qui ont été financés en 2003 sont, outre les programmes de la Confédération Promotion de l'égalité des chances, Encouragement de la relève et Campus virtuel suisse, des projets de coopération Introduction de la comptabilité analytique à toutes les universités et écoles polytechniques Arc lémanique, BENEFRI et VETSUISSE.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.017 L'organe d'accréditation et d'assurance qualité est entré en fonctions le 1.8.2001. L'année 2002 a été consacrée à la mise en place des structures. Le fonctionnement opérationnel n'a débuté qu'en 2003. Les ressources budgétaires n'ont pas été épuisées en raison de ce retard et du fait que certaines évaluations n'ont pas pu être réalisées.

3600.019 AF du 7.10.1999 relatif aux crédits alloués pour les années 2000 à 2003 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités (Dixième période de subventionnement; FF 2000 994). O du 14.2.2001 relative à la contribution spéciale versée aux universités pour les années de maturité à double volée (RS 414.203). Le Parlement a voté un crédit spécial pour les années de maturité à double volée résultant de la réduction de la durée des études gymnasiales. La contribution fédérale vient s'ajouter à l'effort financier des cantons. Le crédit spécial se monte à 35 millions pour les années 2001 à 2003. La dernière tranche, de 19,8 millions, a été versée en 2003.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.020 O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 48 (RS 414.201). Convention du 4.12.2000 entre la Confédération et les cantons universitaires sur la coopération dans le domaine des hautes écoles universitaires (RS 414.205). La Conférence des recteurs des universités suisses (CRUS) est mandatée pour assumer certaines tâches de la Conférence universitaire suisse. La Confédération prend en charge 50 % des frais de cet organe.

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)

3600.101	BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 5 Bst. a Ziff. 1, Art. 8 und Art. 10 Abs. 1 (SR 420.1); BB vom 28.9.1999 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8850); Leistungsvereinbarung vom 6.1.2000 für die Periode 2000-2003. Förderung der wissenschaftlichen Forschung in der Schweiz, namentlich der Grundlagenforschung (Projekte an Hochschulen, Forschungsinstituten und von unabhängigen Forschenden) und des wissenschaftlichen Nachwuchses (namentlich zu Gunsten des oberen Mittelbaues sowie im Rahmen des Programms der Förderprofessuren), Veröffentlichung von Arbeiten und Auswertung von Forschungsergebnissen, internationale wissenschaftliche Zusammenarbeit, Erarbeiten von forschungspolitischen Grundlagen.	344 836 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Freie Grundlagenforschung (inkl. Aids-Programm von 6,5 Mio) und Nationale Forschungsprogramme NFP (31,1 Mio Franken) 312 836 800 • Förderprofessuren 32 000 000 	
	Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.	
3600.118	BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 6 Abs. 2 und Art. 16 Abs. 5 (SR 420.1); BB vom 28.9.1999 über die Kredite für Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8850). Förderung und Stärkung der Forschung in wirtschafts- und gesellschaftsrelevanten Bereichen, inklusive Förderung des Wissens und Technologietransfers. Die Schwerpunktprogramme werden 2003 abgeschlossen und durch das Instrument der Nationalen Forschungsschwerpunkte abgelöst (vgl. 327.3600.125).	991 078
	<ul style="list-style-type: none"> • Beiträge 864 165 • Personalausgaben und Arbeitgeberbeiträge 126 913 	
	Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.	

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)

3600.101	LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. a, ch. 1, art. 8 et art. 10, al. 1 (RS 420.1). AF du 28.9.1999 relatif aux crédits alloués pendant les années 2000 à 2003 aux institutions chargées d'encourager la recherche (FF 1999 8029). Contrat de prestations du 6.1.2000 pour la période 2000 à 2003. Encouragement de la recherche scientifique en Suisse, notamment de la recherche fondamentale (projets de recherche des universités, des instituts de recherche et de chercheurs indépendants) et de la relève scientifique (notamment en faveur du corps intermédiaire supérieur et par le programme des professeurs boursiers), publication de travaux et valorisation des résultats, coopération scientifique internationale, élaboration de bases de décision pour la politique de la recherche.	344 836 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Recherche fondamentale libre (y compris 6,5 mio pour le programme de lutte contre le sida) et programmes nationaux de recherche PNR (31,1 mio) 312 836 800 • Professeurs boursiers 32 000 000 	
	Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.	
3600.118	LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 6, al. 2, et art. 16, al. 5 (RS 420.1); AF du 28.9.1999 relatif aux crédits alloués pendant les années 2000 à 2003 aux institutions chargées d'encourager la recherche (FF 1999 8029). Encouragement et renforcement de la recherche dans des domaines intéressant l'économie et la société, y compris la promotion du transfert de savoir et de technologie. Les programmes prioritaires ont été achevés en 2003 et remplacés par l'instrument des centres de gravité nationaux (voir sous 327.3600.125).	991 078
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions 864 165 • Dépenses de personnel et contributions de l'employeur 129 913 	
	Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.	

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)

3600.304 Abkommen vom 14.9.1978 über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (EURATOM) auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (SR 0.424.11), BG vom 7.10.1983 über die Forschung Art. 16 Abs. 3 Bst. a (SR 420.1), Rahmenabkommen vom 8.1.1986 über wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Europäischen Gemeinschaften (SR 0.420.518), BB vom 23.9.1999 über die Finanzierung der projektweisen Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich der Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration in den Jahren 2000-2003 und über die Finanzierung im Bereich COST (BBI 1999 8846) und dessen Änderung vom 17.6.2003. Da das Forschungsabkommen mit den EG nicht wie vorgesehen auf den 1.1.2003 in Kraft getreten ist und damit die Vollbeteiligung am 6.Forschungsrahmenprogramm nicht realisiert werden konnte, hat der Bundesrat den Teil des Voranschlagskredits gesperrt (67 Mio), der für die Vollbeteiligung vorgesehen war (BRB vom 14.3.2003). Das Parlament hat den Bundesrat im Finanzierungsbeschluss vom 23.9.1999 mit diesem Vorgehen beauftragt.

Der zusätzlich entstandene Kreditrest lässt sich in erster Linie damit begründen, dass die zuständige Kommission der EG die ersten Projekte des 6. Forschungsrahmenprogramms erst im Spätherbst bewilligt hat.

- Beiträge 140 506 302
- Personalausgaben und Arbeitgeberbeiträge 103 426

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.314 BB vom 2.10.1969 über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie, Art. 6 und 7, (SR 0.421.09); BB vom 12.12.1973 über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie, Art. 9 und 10 (SR 0.421.091). Der Kreditrest erklärt sich namentlich dadurch, dass der Beitrag für die Young Investigators Programme (YIP) der EMBC aus einem anderen Kredit finanziert wurde.

- Beitrag an das Budget der Konferenz 517 124
- Beitrag an das Budget des Laboratoriums 3 054 447

3600.318 BG vom 8.10.1999 über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung (SR 414.51). BB vom 14.12.1994 über die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz an den Forschungs- und Bildungsprogrammen der Europäischen Union 1996-2000 (BBI 1995 I 8). BB vom 27.9.1999 über die Finanzierung der Übergangsmassnahmen zur Beteiligung der Schweiz an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU und über die Finanzierung der Beteiligung an Aktionen der multilateralen wissenschaftlichen Zusammenarbeit im Bildungsbereich in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8848). Die Übergangsmassnahmen für die indirekte Beteiligung von Schweizer Partnern an Projekten der EU-Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme konnten mit Erfolg fortgesetzt werden. Auch 2003 konnte eine Steigerung der Projektteilnahmen verzeichnet werden. Am stärksten stieg die Nachfrage bei der SOKRATES-Aktion ERASMUS, mit welcher der Studierendenaustausch und die Hochschulzusammenarbeit gefördert werden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)

3600.304 Accord de coopération du 14.9.1978 entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RS 0.424.11). LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1). Accord-cadre de coopération scientifique et technique entre la Confédération suisse et les Communautés européennes, du 8.1.1986 (RS 0.420.518). AF du 23.9.1999 relatif au financement de la participation aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne et au financement de la participation à la Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8025) et modification du 17.6.2003. Du fait que l'accord bilatéral avec l'UE n'est pas entré en vigueur le 1.1.2003 comme prévu et que la participation intégrale au 6^e programme-cadre de recherche n'a pas pu être réalisée, le Conseil fédéral a bloqué une partie du crédit budgétaire (67 mio) prévu pour une participation intégrale (ACF du 14.3.2003). Le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'adapter l'arrêté sur le financement du 23.9.1999 en ce sens.

Le solde de crédit disponible en plus qui en résulte est justifié en premier lieu par le fait que la Commission permanente de l'UE n'a autorisée la mise en oeuvre des premiers projets du 6^e programme-cadre de recherche de l'UE qu'à la fin de l'automne.

- Contributions 140 506 302
- Dépenses de personnel et contributions de l'employeur 103 426

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.314 AF du 2.10.1969 portant approbation de l'accord du 13.2.1969 instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire, art. 6 et 7 (RS 0.421.09). AF du 12.12.1973 relatif à l'accord du 10.5.1973 instituant le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art. 9 et 10 (RS 0.421.091). Le solde de crédit résulte notamment du fait que la contribution destinée au Young Investigators Programme de la CEBM a été financée par un autre crédit.

- Contribution au budget de la Conférence 517 124
- Contribution au budget du Laboratoire 3 054 447

3600.318 LF du 8.10.1999 relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité (RS 414.51). AF du 14.12.1994 concernant le financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche et de formation de l'Union européenne pour la période 1996 à 2000 (FF 1995 I 8). AF du 27.9.1999 relatif au financement des mesures transitoires pour la participation aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'Union européenne et aux actions de coopération scientifique multilatérale en matière d'éducation pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8027). Les mesures transitoires permettant la participation indirecte de partenaires suisses à des projets couverts par les programmes européens d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse se sont poursuivies avec succès. L'année 2003 est également caractérisée par une participation accrue à des projets. Il s'agit notamment de la demande concernant les programmes Erasme devenu Socrate qui encouragent l'échange d'étudiants et la collaboration universitaire.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung**Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)**

3180.510	Schweizerischer Wissenschafts- und Technologierat (SWTR)	1 176 895
	• Kommissionen und Honorare	712 331
	• Zentrum für Wissenschafts- und Technologiestudien	299 751
	• Personalausgaben	164 813
3183.502	Technologiefolgeabschätzung	1 049 216
	• Technologiefolgeabschätzung	336 963
	• Personalausgaben und Arbeitgeberbeiträge	712 253

Exposé des motifs**Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)**

3180.510	Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST)	1 176 895
	• Commissions et honoraires	712 331
	• Centre d'études de la science et de la technologie	299 751
	• Dépenses de personnel	164 813
3183.502	Evaluation des choix technologiques	1 049 216
	• Evaluation des choix technologiques	336 963
	• Dépenses de personnel et contributions de l'employeur	712 253

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)

- 5310.001 V vom 4.2.1970 über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Mindereinnahmen infolge eines Rückgangs der Kandidatenzahlen. Die budgetierten Einnahmen werden auf der Basis der Vorjahreszahlen geschätzt.
- 5360.001 Die bedeutende Steigerung ist auf eine geänderte Verbuchungspraxis zurückzuführen: Seit 2003 sind Rückerstattungen von Ausgaben früherer Jahre bei den Dienststellen zu vereinnahmen. Zuvor geschah dies bei der EFV (Konto 601.5360.001). Die Rückerstattungen betreffen grösstenteils den Bereich EU-Forschung.

Zu 328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten

- 3600.001 BG vom 4.10.1991 über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen, Art. 35 (ETH-Gesetz; SR 414.110). V vom 6.12.1999 über den Bereich der Eidgenössischen Technischen Hochschulen, Art. 25 (Verordnung ETH-Bereich; SR 414.110.3). BRB vom 19.12.1997 betreffend Führen mit Leistungsauftrag und rechnungsmässige Verselbständigung des ETH-Bereiches. BRB vom 12.5.1999 und 26.6.2000 betreffend den Leistungsauftrag an den ETH-Rat.

Finanzierungsbeitrag	1 755 824 343
• Laufende Ausgaben	1 458 572 035
• Investitionsausgaben	300 320 219
• Fehlbetrag (Auflösung Bilanzielle Reserve)	- 3 067 911

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Details zur Rechnung des ETH-Bereiches: siehe Anhang E, Sonderrechnungen, Ziffer 3.

Zu 385 Informatikdienstleistungszentrum EDI

- 3110.000 Kauf von Kleinmaterial wie Ersatzteile, Datenträger, Formulare und übriges Verbrauchsmaterial, das nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einem Investitionsvorhaben steht.
- 3180.000 Dienstleistungen Dritter 4 300 866
 - IT-Kommissionen und Honorare 427 530

Ausgaben für externe Dienstleistungen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen, wie z.B. externe Beratung für Organisationsfragen.

 - IT-Aus- und Weiterbildung 88 021

Seminare und Kurse sowie Weiterbildung in den Bereichen Informatik, Teamentwicklung und Sprachen. Die Aufwendungen für die Aus- und Weiterbildung stehen nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung. Durch die rasanten Weiterentwicklungen im IT-Bereich ist der Ausbildungsbedarf der MitarbeiterInnen des IDZ sehr hoch (standerhaltende Massnahmen, die nicht im Zusammenhang mit einem Projekt stehen).

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)

- 5310.001 O du 4.2.1970 sur les taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Dépenses moindres en raison de la réduction du nombre de candidats. Les recettes budgétisées sont estimées sur la base des données des années précédentes.
- 5360.001 La hausse substantielle est due à un changement dans la pratique comptable. Depuis 2003, les remboursements de dépenses des années antérieure sont pris en recettes auprès des offices. Auparavant celles-ci étaient encaissées par l'AFF (article 601.5360.001). Les remboursements concernent dans leur majeure partie le domaine de la recherche de l'UE.

Ad 328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches

- 3600.001 LF du 4.10.1991 sur les écoles polytechniques fédérales, art. 35 (Loi sur les EPF; RS 414.110). O du 6.12.1999 sur le domaine des écoles polytechniques fédérales, art. 25 (Ordonnance sur le domaine des EPF; RS 414.110.3). ACF du 19.12.1997 concernant la gestion par mandat de prestations et l'autonomie comptable du domaine des EPF. ACF du 12.5.1999 et 26.6.2000 concernant le mandat de prestations au Conseil des EPF.

Contribution au financement	1 755 824 343
• Dépenses courantes	1 458 572 035
• Dépenses d'investissement	300 320 219
• Déficit (dissolution de la réserve figurant au bilan)	- 3 067 911

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Pour les détails relatifs aux comptes du domaine des EPF, voir annexe E, Comptes spéciaux, chiffre 3.

Ad 385 Centre de services informatiques, DFI

- 3110.000 Achat de matériel de remplacement, supports magnétiques, formulaires et autres fournitures qui n'est pas directement lié à un projet ou à un programme d'investissement.
- 3180.000 Prestations de service de tiers 4 300 866
 - Commissions informatiques et honoraires 427 530

Dépenses pour des prestations externes qui ne se rapportent pas directement à un projet ou à un programme d'acquisition (par exemple support externe en matière d'organisation).

 - Formation et perfectionnement informatique 88 021

Séminaires et cours, ainsi que perfectionnement dans les domaines informatique, développement de l'esprit d'équipe et langues. Les dépenses pour la formation et le perfectionnement ne se rapportent pas directement à un projet ou à un programme d'acquisition. En raison du développement rapide de l'environnement technologique, notamment suite aux standardisations départementales, le besoin en formation des collaboratrices et collaborateurs est très important (ces besoins concernent l'infrastructure de base et non pas des projets spécifiques).

Begründung

Zu 385 Informatikdienstleistungszentrum EDI (Fortsetzung)

• IT-Wartung Hardware und Software	2 192 996
Kosten für die Wartung von Hardware und Software (Wartungsverträge, regelmässige Updates, Nutzung/Lizenzen).	
• Posttaxen	6 579
• IT-Aus- und Weiterbildung MeteoSchweiz	115 740
• IT-Unterhalt Software MeteoSchweiz	784 000
• IT-Unterhalt Hardware/Büromatik MeteoSchweiz	686 000
3190.000 Übrige Sachausgaben	<u>164 855</u>
• IT-Spesenentschädigung	61 003
Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland, welche nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen. Die Ausgaben dafür fielen aufgrund der restriktiven Umsetzung der neuen Dienstreise-Weisungen per 1.5.2002 (keine Spesenentschädigungen für Dienstreisen im Inland) geringer aus als budgetiert.	
• IT-Mitgliederbeiträge	80
• Übrige Sachausgaben	48 596
• IT-Spesenentschädigungen MeteoSchweiz	55 176
4010.015 Die IT-Investitionen enthalten die Ausgaben für Hardware, Software, Dienstleistungen Dritter sowie die Ausgaben für die Aus- und Weiterbildung und die Spesenentschädigungen in Zusammenhang mit der Realisierung eines Projektes oder eines Beschaffungsvorhabens.	

Exposé des motifs

Ad 385 Centre de services informatiques, DFI (suite)

• Maintenance, matériel informatique et logiciel	2 192 996
Coûts pour l'entretien du matériel (temps de travail, contrats d'entretien) et logiciel (contrats d'entretien, mises à jour régulières, utilisation/licences).	
• Taxes postales	6 579
• Formation et perfectionnement informatique, MétéoSuisse	115 740
• Entretien informatique du logiciel, MétéoSuisse	784 000
• Entretien informatique, matériel/bureautique, MétéoSuisse	686 000
3190.000 Autres biens et services	<u>164 855</u>
• Dédommagements, informatique	61 003
Dédommagements pour des déplacements de service en Suisse et à l'étranger qui ne se rapportent pas directement à un projet ou à un programme d'acquisition. En raison de l'application stricte des nouvelles règles en matière de dédommagement des frais de voyage (aucune indemnité pour les repas), l'ensemble du crédit n'a pas été utilisé.	
• Contributions des membres (informatique)	80
• Autres dépenses d'équipement	48 596
• Dédommagements informatiques, MétéoSuisse	55 176
4010.015 Les investissements concernent les achats de matériel informatique, de logiciels, de prestations de service de tiers, les dépenses pour la formation et le perfectionnement, ainsi que les dédommagements liés à la réalisation d'un projet ou d'un programme d'acquisition.	

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizei- departement					4 Département de justice et police
Ausgaben	1 435 437 180	1 452 236 513 N 21 603 881 A 5 006 012 KN -9 678 758	1 444 398 954	-34 447 452	Dépenses
Einnahmen	123 827 311	86 869 300	100 824 459	13 955 159	Recettes
401 Generalsekretariat					401 Secrétariat général
Ausgaben	24 089 133	26 616 670 A 4 080 600	30 161 270	-536 000	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.012 Personalbezüge Stellen- pool EJPD	–	262 400 A -262 400	–	–	3010.012 Rétribution du personnel, réserve de postes du DFJP
3010.015 Personalbezüge	14 358 612	14 863 700 A 2 151 500	17 013 687	-1 513	3010.015 Rétribution du personnel
3010.020 Personalbezüge SLB im Asylbereich	279 481	456 500 A 174 200	630 608	-92	3010.020 Rétribution du personnel, potentiel stratégique du domaine de l'asile (PSDA)
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 436 419	2 352 700 A 170 000	2 519 967	-2 733	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
3050.011 Sozialplankosten	–	500 000	11 527	-488 474	3050.011 Coût du plan social
3050.020 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	34 824	71 000 A 7 400	78 335	-65	3050.020 Contributions de l'em- ployeur dans le domaine de l'asile
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 370 875	1 100 540	1 100 536	-4	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	140 587	157 780	157 766	-14	3190.000 Autres biens et services
3191.002 Einsatz Chefanklägerin bei der UNO	545 775	739 900	739 806	-94	3191.002 Engagement de l'accusa- trice en chef auprès de l'ONU
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Abgeltung für gemein- wirtschaftliche Leistungen des IGE	3 000 000	2 970 000	2 970 000	–	3600.001 Indemnisation de l'IPI pour ses prestations en faveur de l'économie géné- rale
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	1 343 677	2 489 850 A 1 844 900	4 333 216	-1 534	4010.015 Investissements, TI
Rekurskommission EJPD	578 881	652 300 A -5 000	605 821	-41 479	Commission de recours DFJP
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.101 Besoldung der Richter	190 141	225 900	190 192	-35 708	3000.101 Traitement des juges
3050.120 Arbeitgeberbeiträge der Richter	12 815	14 700	12 135	-2 565	3050.120 Contributions de l'em- ployeur des juges

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
401 Generalsekretariat (Fortsetzung)					401 Secrétariat général (suite)
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.115 Personalbezüge	163 116	174 600	172 447	-2 153	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	21 041	27 100	21 145	-955	3050.110 Contributions de l'employeur
		A -5 000			
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.100 Dienstleistungen Dritter	191 768	210 000	209 903	-97	3180.100 Prestations de service de tiers
Einnahmen	661 128	530 300	794 285	263 985	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	582 864	470 000	727 490	257 490	5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.001 Schiedskommission betr. Verwertung von Urheberrechten	77 959	60 000	65 040	5 040	5360.001 Commission arbitrale pour la gestion des droits d'auteur
5360.002 Kostenrückerstattungen	304	300	1 756	1 456	5360.002 Remboursements de frais
402 Bundesamt für Justiz					402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	137 307 438	126 626 680	134 085 752	-1 655 866	Dépenses
		N 7 528 223			
		A 1 586 715			
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	29 236 213	28 407 500	30 194 344	-4 871	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 819 692	4 447 400	4 547 196	-5 204	3050.010 Contributions de l'employeur
		A 1 791 715			
		A 105 000			
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 236 800	4 481 540	4 439 202	-442 338	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	476 200	559 580	559 485	-95	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Projektoberleitung Neue Gerichte	244 125	1 062 320	940 970	-121 350	3191.001 Haute direction du projet nouveaux tribunaux
		N 400 000			
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.002 Betriebsbeiträge an Erziehungseinrichtungen	66 362 543	65 637 000	69 712 453	-2 027	3600.002 Subventions d'exploitation à des institutions d'éducation
3600.003 Modellversuche	2 968 287	2 475 000	1 387 021	-1 087 979	3600.003 Projets pilotes
3600.004 Beiträge an internationale Organisationen	382 000	285 000	231 196	-53 805	3600.004 Contributions à des organisations internationales
3600.005 Beiträge an Verbrechenopfer	107 760	288 090	174 240	-113 850	3600.005 Contributions à des victimes de crime

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)					402 Office fédéral de la justice (suite)
3600.006 2. Internationale Föderalismuskonferenz	828 867	–	984 774	-551 969	3600.006 2ème Conférence interna- tionale sur le fédéralisme
3600.007 Fürsorgeleistungen an Aus- landschweizer	6 599 180	N 1 536 743 6 831 000	7 627 620	727 620	3600.007 Assistance des Suisses de l'étranger
		N 69 000			
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	2 032 670	A 2 153 250 -310 000	1 843 250	–	4010.015 Investissements, TI
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des inves- tissements</i>
4600.001 Baubeiträge an Straf- vollzugs- und Erziehungs- anstalten	15 715 000	8 266 500	8 266 500	–	4600.001 Subventions de construc- tion aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
4600.002 Baubeiträge für die Zwangsmassnahmen	4 298 099	N 1 732 500 1 445 000	3 177 500	–	4600.002 Subventions de construc- tion dans le cadre des me- sures de contrainte
Einnahmen	13 525 013	9 350 000	10 123 259	773 259	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Kanzleigebühren	135 662	100 000	128 096	28 096	5310.001 Emoluments de chancellerie
5310.002 Handelsregistergebühren	6 065 217	5 400 000	5 886 363	486 363	5310.002 Emoluments du registre du commerce
5310.003 Gebühren des Schiffs- registeramtes	25 539	50 000	35 553	-14 447	5310.003 Emoluments de l'office du registre des navires
5310.004 Strafregisterauszüge	3 439 510	3 200 000	3 347 529	147 529	5310.004 Extraits du casier judi- ciaire
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 035 016	500 000	713 318	213 318	5360.001 Remboursements de frais
5390.001 Internationale Rechtshilfe	2 824 070	100 000	12 400	-87 600	5390.001 Entraide judiciaire inter- nationale
403 Bundesamt für Polizei					403 Office fédéral de la police
Ausgaben	138 864 170	165 542 459 N 2 531 658 A -5 228 337 KN -542 758	159 258 236	-3 587 544	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	64 027 561	A 86 449 400 -4 598 337	80 919 397	-931 666	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	11 019 300	A 13 476 800 -150 000	12 457 720	-869 080	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	4 167 220	KN 7 390 474 -269 000	7 111 591	-278 883	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	8 064 760	KN 9 161 738 -273 758	8 862 989	-298 749	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	3 310 574	3 207 246	3 207 141	-105	3190.000 Autres biens et services

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)					403 Office fédéral de la police (suite)
35 <i>Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					35 <i>Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.001 Polizeitransporte und Heimschaffungen	744 458	764 280	764 280	–	3500.001 Transports de police et rapatriements
3500.002 Politischer Staatsschutz, Entschädigungen	7 235 000	6 831 000 N 404 000	7 235 000	–	3500.002 Protection politique de l'Etat, indemnités
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizeischule, Neuenburg	2 000 000	1 881 000	1 881 000	–	3600.001 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
3600.004 Internationale kriminal- polizeiliche Organisation, Lyon	953 537	1 000 000 N 138 758	1 138 758	–	3600.004 Organisation internatio- nale de police criminelle, Lyon
3600.005 Ausserordentliche Schutz- aufgaben der Kantone und Städte	21 406 742	26 334 000 N 1 988 900	27 113 920	-1 208 980	3600.005 Tâches de protection ex- traordinaires des cantons et des villes
3600.006 Kooperationszentrum Polizei und Zoll	988 186	2 128 500	2 128 433	-67	3600.006 Centre de coopération policière et douanière
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	14 946 832	6 918 021 A -480 000	6 438 007	-14	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	131 321	76 000	118 710	42 710	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	13 358	5 000	1 072	-3 928	5310.001 Emoluments pour procédures de recours, expertises, renseignements, etc.
5310.005 Gebühren für Einfuhrbe- willigungen	112 841	70 000	112 303	42 303	5310.005 Emoluments pour autorisa- tions d'importation
5360.005 Kostenrückerstattungen	5 122	1 000	5 335	4 335	5360.005 Remboursements de frais
404 Bundesamt für Aus- länderfragen					404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	37 306 188	37 568 150 N 608 000 A 1 157 674	39 269 887	-63 937	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	17 230 323	17 053 900 A 1 133 674	18 181 706	-5 868	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 878 764	2 686 100 A 80 000	2 763 882	-2 218	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	–	– N 608 000	600 472	-7 528	3110.000 Infrastructure

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)					404 Office fédéral des étrangers (suite)
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 659 996	3 170 398	3 170 278	-120	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	314 299	328 888	291 494	-37 394	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Arbeitsvermittlung	58 317	59 895	56 753	-3 142	3600.001 Service de l'emploi
3600.002 Integrationsmassnahmen	11 728 523	11 536 569	11 529 435	-7 134	3600.002 Mesures d'intégration
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	2 435 967	2 732 400 A -56 000	2 675 868	-532	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	20 454 170	10 000 100	15 558 181	5 558 081	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	20 453 951	10 000 000	15 557 826	5 557 826	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	219	100	355	255	5360.001 Remboursements de frais
405 Bundesanwaltschaft					405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	13 161 589	21 624 410 A -940 189	18 324 966	-2 359 255	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	9 104 449	13 058 300 A -916 789	12 102 970	-38 541	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 376 351	2 041 300	1 681 712	-359 588	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	879	1 960	1 390	-570	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 487 672	4 895 394	3 065 753	-1 829 641	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	690 802	912 478	782 438	-130 040	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	501 438	714 978 A -23 400	690 703	-875	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	177	20 100	3 449	-16 651	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.002 Gebühren für Gutachten und Rechtsauskünfte	130	20 000	2 934	-17 066	5310.002 Emoluments, expertises et renseignements juridiques
5360.001 Kostenrückerstattungen	47	100	515	415	5360.001 Remboursements de frais

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
406 Bundesamt für Privatversicherungen					406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	9 961 760	10 698 188	11 218 197	-1 398 553	Dépenses
		N 2 200 000			
		A -281 438			
		KN -600 000			
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	7 324 435	8 304 300	7 908 135	-3 227	3010.015 Rétribution du personnel
		A -392 938			
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 185 066	1 303 800	1 394 471	-829	3050.010 Contributions de l'employeur
		A 91 500			
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	440 026	284 004	1 336 696	-1 147 308	3180.000 Prestations de service de tiers
		N 2 200 000			
		KN -600 000			
3181.001 Konglomerats- und Konzernaufsicht	598 392	424 340	177 194	-247 146	3181.001 Surveillance des conglomérats et des groupes
3190.000 übrige Sachausgaben	228 988	213 444	213 402	-42	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	184 853	168 300	188 300	-	4010.015 Investissements, TI
		A 20 000			
Einnahmen	17 768 237	17 100 300	20 140 338	3 040 038	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren der Versicherungseinrichtungen	17 768 023	17 100 000	20 139 397	3 039 397	5310.001 Emoluments dus par des institutions d'assurance
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	214	300	941	641	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung					413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	6 984 296	7 095 212	6 646 150	-113 562	Dépenses
		A -335 500			
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	4 457 856	4 419 500	4 081 902	-17 598	3010.015 Rétribution du personnel
		A -320 000			
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	616 862	692 600	596 709	-95 891	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3120.000 Betrieb	47 879	48 020	48 020	-	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	273 444	298 018	297 949	-69	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 254 800	1 290 574	1 290 574	-	3190.000 Autres biens et services

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung (Fortsetzung)					413 Institut suisse de droit comparé (suite)
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	333 455	346 500 A -15 500	330 996	-4	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	285 442	277 000	214 642	-62 358	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren	231 267	234 000	165 480	-68 520	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	54 175	43 000	49 163	6 163	5360.001 Remboursements de frais

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung

Justice et police

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	32 766 592	31 903 024	31 259 179	-643 845	Dépenses
Einnahmen	11 246 459	10 745 000	11 453 779	708 779	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	21 520 133	21 158 024	19 805 400	-1 352 624	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Nationale Messbasis					Groupe de produits 1: Base nationale de mesure
3900.101 Ausgaben ^{1 2}	16 115 511	16 321 026	17 121 307	800 281	3900.101 Dépenses ^{1 2}
5900.101 Einnahmen	–	–	–	–	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Legale Metrologie					Groupe de produits 2: Métrologie légale
3900.201 Ausgaben ^{1 2}	4 966 239	4 991 882	4 980 744	-11 138	3900.201 Dépenses ^{1 2}
5900.201 Einnahmen	4 614 463	3 710 000	4 727 553	1 017 553	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Industrielle Metrologie					Groupe de produits 3: Métrologie industrielle
3900.301 Ausgaben ^{1 2}	3 685 963	3 873 211	3 112 965	-760 246	3900.301 Dépenses ^{1 2}
5900.301 Einnahmen	1 486 911	1 650 000	1 542 057	-107 943	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Akkreditierung					Groupe de produits 4: Accréditation
3900.401 Ausgaben ^{1 2}	6 588 262	6 716 905	5 914 633	-802 272	3900.401 Dépenses ^{1 2}
5900.401 Einnahmen	5 145 085	5 385 000	5 184 169	-200 831	5900.401 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	610 617	–	129 530		3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	800 000	–	–		3900.901 Réserves générales

1 Einschliesslich Pflichtbeiträge an internationale Organisationen
 2 Berechnung auf Basis der Verteilung in der Produkterrechnung

1 Y compris les contributions obligatoires à des organisations internationales
 2 Calculées sur la base de la répartition de la comptabilité analytique

Justiz und Polizei

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung

Justice et police

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	32 766 592	31 903 024	31 259 179	-643 845	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	20 972 071	22 026 350	21 445 360	-580 990	Dépenses de personnel
Personalbezüge	17 841 068	18 800 150	18 426 170	-373 980	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 131 003	3 226 200	3 019 191	-207 009	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	5 023 348	5 086 200	4 777 850	-308 350	Biens et services
Infrastruktur	209 321	200 900	199 869	-1 031	Infrastructure
Betrieb	669 637	646 800	660 154	13 354	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	2 949 677	2 989 000	2 708 379	-280 621	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	1 194 713	1 249 500	1 209 448	-40 052	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	5 060 376	4 450 474	4 606 228	155 754	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	1 410 617		129 530	129 530	Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	610 617		129 530	129 530	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	800 000		–	–	Réserves générales
Subventionen	300 180	340 000	300 211	-39 789	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	11 246 459	10 745 000	11 453 779	708 779	Recettes par groupes par nature
Benützungsgebühren, Dienstleistungen	11 154 404	10 680 000	11 314 475	634 475	Redevances d'utilisation, prestations de service
Verkäufe	92 055	65 000	139 304	74 304	Ventes

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Bundesamt für Flüchtlinge	973 365 898	957 168 946	945 920 590	-23 331 645	415 Office fédéral des réfugiés
Ausgaben		<i>N</i> 8 536 000 <i>A</i> 3 547 289 <i>KN</i> -8 536 000			Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	43 556 157	44 425 600 <i>N</i> 4 700 000 <i>A</i> 1 666 755	50 792 436	81	3010.015 Rétribution du personnel
3010.016 Personalbezüge zu Lasten strategischer Leistungsreserve	19 138 689	19 392 000 <i>A</i> 1 294 934	20 685 452	-1 482	3010.016 Rétribution du personnel à charge de la disponibilité opérationnelle stratégique
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	6 792 808	5 282 200 <i>N</i> 736 000 <i>A</i> 1 035 600	7 053 800	–	3050.010 Contributions de l'employeur
3050.020 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	2 442 165	2 982 500 <i>A</i> 150 000	3 130 834	-1 666	3050.020 Contributions de l'employeur dans le domaine de l'asile
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3111.001 Empfangsstellen: Miet- und Pachtzinsen	350 000	10 682	10 682	–	3111.001 Centre d'enregistrement: loyers et fermages
3121.001 Empfangsstellen: Betriebsausgaben	16 087 000	18 759 160 <i>N</i> 2 000 000	20 759 160	–	3121.001 Centres d'enregistrement: dépenses d'exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	14 342 589	14 060 354 <i>KN</i> -5 436 000	8 624 354	-5 436 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Empfangsstellen: Entschädigungen an das Logen- und Betreuungspersonal	9 411 000	10 323 320	10 323 320	–	3181.001 Centres d'enregistrement: indemnités au personnel d'accueil et d'encadrement
3190.000 übrige Sachausgaben	846 999	824 180	824 259	79	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Asylsuchende: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	26 823 114	22 908 600	21 873 795	-1 034 805	3600.001 Requérrants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
3600.002 Asylsuchende: Pauschalbeiträge an die Befragungskosten	4 092 296	3 393 720	3 393 720	–	3600.002 Requérrants d'asile: indemnités forfaitaires aux frais d'audition
3600.003 Flüchtlinge: Beiträge an die Sozialhilfen	65 551 987	69 795 000 <i>KN</i> -3 100 000	58 403 073	-11 391 927	3600.003 Réfugiés: contributions à des aides sociales
3600.004 Flüchtlinge: Beiträge an Verwaltungs- und Betreuungskosten	14 891 557	15 562 800	11 074 362	-4 488 438	3600.004 Réfugiés: contribution au frais d'administration et d'assistance
3600.005 Flüchtlinge: Beiträge an die Verwaltungskosten der Schweiz. Zentralstelle für Flüchtlingshilfe (SFH)	1 692 235	1 705 770	1 600 000	-105 770	3600.005 Réfugiés: contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
3600.007 Ausbildung des in den Flüchtlingszentren beschäftigten Personals	796 864	897 930	873 511	-24 419	3600.007 Formation du personnel occupé dans les centres pour réfugiés
3600.008 Intensivierung der internationalen Zusammenarbeit und der Forschung im Asyl- und Flüchtlingsbereich	3 126 832	3 251 160	3 251 160	–	3600.008 Renforcement de la collaboration internationale et de la recherche dans les secteurs de l'asile et des réfugiés
3600.009 Vollzugskosten	21 512 745	21 453 300 <i>N</i> 1 100 000	22 553 328	28	3600.009 Frais d'exécution

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)					415 Office fédéral des réfugiés (suite)
3600.010 Asylsuchende/vorläufig Aufgenommene: Rückerstat- tungen von Sozialhilfen an die Kantone	685 200 000	673 536 600	673 536 600	–	3600.010 Requérants d'asile/admis temporairement: rembourse- ment des aides sociales aux cantons
3600.011 Abgeltung an Kantone für kantonale Entscheidvor- bereiter	84 907	123 750	120 685	-3 065	3600.011 Indemnités versées aux cantons pour les agents chargés de la préparation des décisions
3600.012 Rückkehrhilfe: Allgemein	7 463 968	8 464 500	7 664 740	-799 760	3600.012 Aide au retour: générali- tés
3600.013 Rückkehrhilfe: Länder- spezifische Programme	27 989 426	17 325 000	17 325 000	–	3600.013 Aide au retour: programmes propres à des pays
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.001 Spezialfahrzeuge	91 195	71 280	71 280	–	4010.001 Véhicules spéciaux
4010.015 IT-Investitionen	751 776	2 075 040 A -600 000	1 475 040	–	4010.015 Investissements, TI
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des inves- tissements
4600.001 Finanzierung von Unter- künften für Asylsuchende	329 589	544 500	500 000	-44 500	4600.001 Financement de centres d'hébergement pour requé- rants d'asile
Einnahmen	53 526 857	32 757 000	34 948 639	2 191 639	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren aus Reisepapieren für schriftenlose Aus- länder	545 551	525 000	524 334	-666	5310.001 Emoluments provenant de l'établissement de docu- ments de voyage destinés à des étrangers analpha- bètes
5340.001 Gebühren Lingua	8 524	30 000	4 067	-25 933	5340.001 Emoluments, Lingua
5360.001 Asylsuchende: Diverse Rückerstattungen von Für- sorgeauslagen an Kantone inkl. Anteil aus Lohnab- zügen	43 607 173	25 000 000	29 125 054	4 125 054	5360.001 Requérants d'asile: divers remboursements de frais d'assistance aux cantons, y compris la quote-part provenant des précomptes
5360.002 Flüchtlinge: Rückerstat- tungen von Fürsorgeaus- lagen	–	1 200 000	100 400	-1 099 600	5360.002 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance
5360.005 Kostenrückerstattungen	1 541	2 000	6 571	4 571	5360.005 Remboursements de frais
5360.006 Rückerstattungen Finanzie- rung von Unterkünften für Asylsuchende	7 951 243	4 500 000	4 212 625	-287 375	5360.006 Remboursements, finance- ment de centres d'héberge- ment pour requérants d'asile
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen					62 Remboursement de prêts et de participations
6200.001 Rückzahlung Darlehen	1 412 825	1 500 000	975 588	-524 412	6200.001 Remboursement de prêts

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
416 Asyl-Rekurskommission					416 Commission de recours en matière d'asile
Ausgaben	20 543 863	20 925 580	22 483 248	-200 793	Dépenses
		A 1 758 461			
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Gehälter und Zulagen an Behörden und Richter	3 674 587	3 850 900	3 844 932	-5 968	3000.001 Traitements et indemnités des autorités et des juges
3050.020 Arbeitgeberbeiträge der Richter	625 196	597 800 A 3 200	600 958	-42	3050.020 Contributions de l'employeur des juges
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	8 921 705	9 134 700 A -183 139	8 943 217	-8 344	3010.015 Rétribution du personnel
3010.016 Personalbezüge zu Lasten strategischer Leistungsreserve	4 552 332	4 545 000 A 1 707 400	6 252 351	-49	3010.016 Rétribution du personnel à charge de la disponibilité opérationnelle stratégique
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 355 422	1 418 100	1 273 019	-145 081	3050.010 Contributions de l'employeur
3050.030 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	645 486	705 700 A 231 000	935 754	-946	3050.030 Contributions de l'employeur dans le domaine de l'asile
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	362 818	436 100	406 768	-29 332	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	127 107	128 380	118 689	-9 691	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	279 211	108 900	107 561	-1 339	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	1 336 532	1 100 100	1 725 759	625 659	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	1 335 598	1 100 000	1 725 530	625 530	5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.002 Kostenrückerstattungen EO und IV	934	100	228	128	5360.002 Remboursements de frais, APG et AI
417 Spielbankenkommission					417 Commission des maisons de jeu
Ausgaben	4 964 181	6 099 385	5 223 482	-429 403	Dépenses
		N 200 000 A -646 500			
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	3 245 028	4 254 700 A -550 000	3 704 115	-585	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	462 155	654 700 A -16 500	565 700	-72 500	3050.010 Contributions de l'employeur

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Justiz und Polizei

		Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Justice et police	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
417	Spielbankenkommission (Fortsetzung)					417	Commission des maisons de jeu (suite)
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.000	Infrastruktur	106 304	78 400	44 864	-33 536	3110.000	Infrastructure
3180.000	Dienstleistungen Dritter	691 699	715 400	648 526	-266 874	3180.000	Prestations de service de tiers
			N 200 000				
3190.000	übrige Sachausgaben	119 999	127 400	84 566	-42 834	3190.000	Autres biens et services
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	338 997	268 785 -80 000	175 712	-13 073	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	4 844 335	3 850 100	4 301 567	451 467		Recettes
53	Entgelte					53	Taxes
5310.001	Gebühren	4 844 335	3 850 000	4 301 567	451 567	5310.001	Emoluments
5360.001	Kostenrückerstattungen EO und IV	-	100	-	-100	5360.001	Remboursements de frais, APG et AI
485	Informatikdienst- leistungszentrum EJPD					485	Centre de services informatiques, DFJP
	Ausgaben	36 122 073	40 427 359 A 247 687	40 547 996	-127 050		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	15 728 396	17 328 200 A -50 713	17 274 008	-3 479	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	2 531 425	2 677 500 A -151 600	2 464 853	-61 047	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.000	Infrastruktur	672 375	820 260	814 220	-6 040	3110.000	Infrastructure
3180.000	Dienstleistungen Dritter	10 185 866	10 314 990	10 297 836	-17 154	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	200 454	183 260	156 616	-26 644	3190.000	Autres biens et services
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	6 803 557	9 103 149 A 450 000	9 540 463	-12 686	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	47 642	1 063 300	1 441 851	378 551		Recettes
53	Entgelte					53	Taxes
5340.000	Andere Benutzungsgebühren	6 750	5 000	3 621	-1 380	5340.000	Autres émoluments d'utili- sation
5360.000	Rückerstattungen	40 892	1 058 300	1 438 231	379 931	5360.000	Remboursements

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat

3010.015	Personalbezüge für das Generalsekretariat inkl. die Bereiche Operationen, Ressourcen, Controlling, Informatik, Informationsdienst, Inspektorat, Beschwerdedienst sowie zentrale Sprachdienste. Per Ende 2003 beläuft sich der effektive Stellenbestand auf 113,8 Stellen.	
3010.020	BRB vom 8.6.1998. Mittel für die «Strategische Leistungsbereitschaft der Asylbehörden des Bundes», Anteil für den Beschwerdedienst des EJPD.	
3050.010	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse (allg. Personal)	2 519 967
	• Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO	943 992
	• Arbeitgeberbeiträge SUVA	88 246
	• Wiederkehrende Beiträge an die Pensionskasse	929 740
	• Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pensionskasse	557 989
3050.011	Leistungen im Zusammenhang mit Umstrukturierungen nach Artikel 104-106 BPV und Sozialplan (Finanzierung von Umschulungsmassnahmen, Stellenvermittlung, Outplacement, Besoldungsgarantie, vorzeitige Pensionierungen und Abgangsschädigungen). Der Kredit musste nur zu einem geringen Teil beansprucht werden, da sich geplante strukturelle Massnahmen erst in den Folgejahren auswirken werden.	
3050.020	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse (SLB Anteil Generalsekretariat, Beschwerdedienst)	78 335
	• Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO	38 612
	• Arbeitgeberbeiträge SUVA	4 206
	• Wiederkehrende Beiträge an die Pensionskasse	35 517
	• Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pensionskasse	–
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 100 536
	• Kommissionen und Honorare	708 605
	Parteientschädigungen für Beschwerde- und Rekursverfahren vor dem Beschwerdedienst und den Rekurskommissionen EJPD, betriebswirtschaftliches Projekt EJPD, Umzugskosten, Expertenaufträge und Projekte der Departementsleitung. Minderaufwand für Parteientschädigungen und Umzugskosten.	
	• Aus- und Weiterbildung	117 124
	Weiterbildung und gezielte Förderung des Wissens in allen Fachbereichen. Sprachen, Personal- und Organisationsentwicklung, Fachausbildung im Finanzbereich (SAP), Problembezogene Seminare/Klausuren des Kaders, arbeitsplatzbezogene Spezialausbildung sowie Lehrlingsausbildung.	
	• Öffentlichkeitsarbeit GS	156 060
	Im Wesentlichen Informationsbeschaffung, Meinungsforschungen, Studien, PR-Konzepte, grafische Gestaltung von Publikationen usw. Mehrausgaben hauptsächlich im Zusammenhang mit vermehrter externer Informationsbeschaffung.	

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général

3010.015	Rétribution du personnel du Secrétariat général, y compris les secteurs des opérations, des ressources, du contrôle de gestion (controlling), de l'informatique, de l'information, de l'inspectorat et des recours et les Services linguistiques centraux. Fin 2003, les postes effectivement pourvus étaient au nombre de 113,8.	
3010.020	ACF du 8.6.1998. Fonds pour le «Potentiel stratégique des autorités en matière d'asile» (SLB), part en faveur du service des recours du DFJP.	
3050.010	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la caisse de pensions (personnel de l'administration générale)	2 519 967
	• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG	943 992
	• Contributions de l'employeur à la CNA	88 246
	• Contributions périodiques à la Caisse de pensions	929 740
	• Contributions pour augmentation du gain à la Caisse de pensions	557 989
3050.011	Dépenses liées à des restructurations et au plan social, conformément aux art. 104 à 106 OPers (financement de mesures de reconversion, recherche de nouveaux postes, reclassement externe, garanties de salaire, retraites anticipées et indemnités de départ). Le crédit n'a été utilisé que dans une faible mesure car les mesures structurelles prévues ne produiront leurs effets que durant les années qui viennent.	
3050.020	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la Caisse de pensions (part SLB du Secrétariat général, Service des recours)	78 335
	• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG	38 612
	• Contributions de l'employeur à la CNA	4 206
	• Contributions périodiques à la Caisse de pensions	35 517
	• Contributions pour augmentation du gain à la Caisse de pensions	–
3180.000	Prestations de service de tiers	1 100 536
	• Commissions et honoraires	708 605
	Dépens accordés à des parties lors de procédures de recours auprès du Service des recours et des Commissions de recours du DFJP, projet de gestion d'entreprise DFJP, frais de déménagement, mandats d'expertise et projets de la direction du département. Les dépens et frais de déménagement ont été moindres que prévu.	
	• Formation et perfectionnement	117 124
	Perfectionnement et promotion ciblée des connaissances dans tous les domaines spécialisés. Langues, développement du personnel et de l'organisation, formation spécialisée dans le secteur financier (SAP), séminaires/réunions de cadres consacrés à des problèmes spécifiques, formation spéciale axée sur le poste de travail et formation des apprentis.	
	• Activités de relations publiques SG	156 060
	Pour l'essentiel, acquisition de l'information, sondages d'opinion, études, stratégies RP, présentation graphique de publications. Surcroît de dépenses principalement dû au développement de l'acquisition d'informations externes.	

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat (Fortsetzung)

	• Schiedskommission betr. Verwertung von Urheberrechten	34 772
	Sitzungsgelder für die Teilnahme an Tarifverhandlungen von Verwertungsgesellschaften (SUISA, SUISSIMAGE, PRO LITTERIS/TELEDRAMA). Der Aufwand ist abhängig von der Art der zu prüfenden Tarife. Die Kosten werden von den Verwertungsgesellschaften zurückerstattet (vgl. Einnahmenrubrik 5360.001).	
	• Posttaxen	83 975
3190.000	Übrige Sachausgaben	<u>157 766</u>
	• Spesenentschädigungen	104 430
	Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland, Spesen für die Ausbildung und zentrale Veranstaltungen des Generalsekretariates für die Dienststellen des Departementes (Amtsdirektorenrapporte, Fach-Konferenzen, Kaderfrauen- und Gleichstellungs-Tagungen).	
	• Übrige Sachausgaben	53 336
	Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Personalwerbung und Mitgliederbeiträge).	
3191.002	Die mit dem UNO-Mandat von Frau Carla Del Ponte zusammenhängenden ausserordentlichen Kosten für Aufenthalt, Dienstreisen, persönliche Sicherheit, Infrastruktur und Logistik trägt zum Teil (ausserhalb der Niederlande, den Staaten des ehemaligen Jugoslawiens und Ruandas) der Bund.	
3600.001	BG über Statut und Aufgaben des Eidg. Instituts für Geistiges Eigentum (IGE) vom 24.3.1995. Die vom Bund im Rahmen einer Vierjahresplanung bestellten gemeinwirtschaftlichen Leistungen nach Art. 2, Abs. 1 Buchstaben a und c-f sowie Abs. 2 werden mit einer Pauschale abgegolten.	
4010.015	VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Mittel für neue Investitionen der Endbenutzer-Infrastruktur, Investitionsmittel für die Entwicklung bzw. Weiterentwicklung von Fachanwendungen und für die Realisierung von amts- und departementsübergreifenden Fachprojekten.	
3000.101	Besoldung Richter der Rekurskommissionen EJPD.	

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général (suite)

	• Commission arbitrale pour la gestion de droits d'auteur	34 772
	Jetons de présence pour participation aux négociations tarifaires des sociétés de perception de droits d'auteur (SUISA, SUISSIMAGE, PRO LITTERIS/TELEDRAMA). Les dépenses sont fonction du type de tarif à examiner. Les coûts sont remboursés par ces sociétés (voir l'article de recettes 5360.001).	
	• Taxes postales	83 975
3190.000	Autres biens et services	<u>157 766</u>
	• Dédommagements	104 430
	Indemnisation des voyages de service en Suisse et à l'étranger, coûts de la formation et des manifestations organisées de façon centralisée par le Secrétariat général pour les offices du département (rapports des directeurs d'office, conférences spécialisées, réunions des cadres féminins et séminaires de promotion de l'égalité des chances).	
	• Autres dépenses d'équipement	53 336
	Dépenses administratives générales (documentation spécialisée, recrutement de personnel et contributions).	
3191.002	Les frais extraordinaires de séjour, de voyages de service, de sécurité personnelle, d'infrastructure et de logistique liés au mandat que l'ONU a confié à Madame Carla Del Ponte sont en partie pris en charge par la Confédération (hors des Pays-Bas, des Etats de l'ex-Yougoslavie et du Rwanda).	
3600.001	LF du 24.3.1995 sur le statut et les tâches de l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle. Les prestations en faveur de l'économie générale au sens de l'art. 2, al. 1, let. a et c à f, et al. 2, demandées par la Confédération dans le cadre d'une planification quadriennale, sont indemnisées de manière forfaitaire.	
4010.015	O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Nouveaux investissements dans l'infrastructure destinée aux utilisateurs finals, investissements dans le développement et le perfectionnement d'applications spécialisées et dans la réalisation de projets intéressant plusieurs offices ou départements.	
3000.101	Traitement des juges des Commissions de recours du DFJP.	

Begründung**Zu 401 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3010.115	Besoldung des Personals der Rekurskommissionen EJPD.	
3050.110	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse (allg. Personal Rekurskommissionen EJPD)	21 145
	• Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO	11 321
	• Arbeitgeberbeiträge SUVA	1 248
	• Wiederkehrende Beiträge an die Pensionskasse	8 082
	• Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pensionskasse	494
3050.120	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen und die SUVA (Richter Rekurskommissionen EJPD)	12 135
	• Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO	11 357
	• Arbeitgeberbeiträge SUVA	778
3180.100	BRB vom 18.11.1993 über die Einsetzung der Rekurskommissionen EJPD. BRB vom 29.3.2000 über die Einsetzung der Eidg. Rekurskommission «Spielbanken». Entschädigungen an die nebenamtlichen Richterinnen und Richter der Rekurskommissionen EJPD und der Rekurskommission «Spielbanken». Sitzungen, Aktenstudium und Ausarbeitung von Anträgen.	
5310.001	BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren. Einnahmen aus abgewiesenen Beschwerden. Mehreinnahmen infolge Gebührenerhöhung der Rekurskommissionen EJPD und des Beschwerdedienstes.	
5360.001	BG vom 9.10.1992 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (SR 231.1). V vom 26.4.1993 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (SR 231.11). Gebühren im Rahmen des Tarifgenehmigungsverfahrens.	
5360.002	Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen und Provisionen im Zusammenhang mit dem Quellensteuerinkasso.	

Zu 402 Bundesamt für Justiz

3010.015	Per Ende 2003 beläuft sich der effektive Stellenbestand auf 249 Einheiten (2001: 237, 2002: 251). Der Mehrbedarf (Vereinheitlichung Strafprozessordnung, ferner für Gesetzgebungsprojekte im Privatrecht, Gemeinschaftsrecht und der Zentralstelle für Kindesentführungen) wurde departementsintern ausgeglichen.	
3050.010	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse	4 547 196
	• Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO	1 842 381
	• Arbeitgeberbeiträge SUVA	188 641
	• Wiederkehrende Beiträge an die Pensionskasse	1 768 427
	• Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pensionskasse	747 747

Exposé des motifs**Ad 401 Secrétariat général (suite)**

3010.115	Rétribution du personnel des Commissions de recours du DFJP.	
3050.110	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la Caisse de pensions (personnel général des Commissions de recours du DFJP)	21 145
	• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG	11 321
	• Contributions de l'employeur à la CNA	1 248
	• Contributions périodiques à la Caisse de pensions	8 082
	• Contributions pour augmentation du gain à la Caisse de pensions	494
3050.120	Contributions de l'employeur aux assurances sociales et à la CNA (juges des Commissions de recours du DFJP)	12 135
	• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG	11 357
	• Contributions de l'employeur à la CNA	778
3180.100	ACF du 18.11.1993 instituant les Commissions de recours du DFJP. ACF du 29.3.2000 instituant la Commission fédérale de recours en matière de maisons de jeu. Indemnités versées aux juges suppléants des Commissions de recours du DFJP et de la Commission de recours en matière de maisons de jeu. Séances, étude de dossiers et élaboration de propositions.	
5310.001	LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative. Recettes provenant de recours rejetés. Accroissement des recettes consécutif au relèvement des émoluments perçus par les Commissions de recours du DFJP et par le Service des recours.	
5360.001	LF du 9.10.1992 sur le droit d'auteur et les droits voisins (RS 231.1). O du 26.4.1993 sur le droit d'auteur et les droits voisins (RS 231.11). Emoluments perçus dans le cadre de la procédure d'approbation des tarifs.	
5360.002	Bonification d'intérêts résultant de décomptes d'indemnités journalières établis tardivement par la CNA et de provisions, en relation avec l'encaissement de l'impôt à la source.	

Ad 402 Office fédéral de la justice

3010.015	A la fin de 2003, l'effectif réel de l'office s'élevait à 249 unités (contre 237, en 2001 et 251 en 2002). Le besoin de capacités supplémentaires (nécessité notamment par le projet d'unification de la procédure pénale, de nouveaux projets législatifs dans les secteurs du droit privé et du droit communautaire, ainsi que par une augmentation des activités de l'autorité centrale contre les enlèvements d'enfants) a pu être absorbé grâce à un rééquilibrage des effectifs au niveau du département.	
3050.010	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la Caisse de pensions du personnel	4 547 196
	• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG	1 842 381
	• Contributions de l'employeur à la CNA	188 641
	• Contributions périodiques à la Caisse de pensions	1 768 427
	• Contributions pour augmentations du traitement, à la Caisse de pensions	747 747

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>4 439 202</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare <p>Ausgaben für Mitglieder von Kommissionen und Arbeitsgruppen in den Bereichen Handelsregister, Zivilstandswesen, Grundbuch, Modellversuche, Lotteriegesezt, Internationaler Strafgerichtshof und Rechtshilfefälle. Aufträge für Experten und Kommissionen im Bereiche des Staats- und Verwaltungsrechts, des Privatrechts, des Strafrechts und des internationalen Rechts, Konzentration und Umzug des BJ an den Bundesrain 20, Nacherfassungen im Schweiz. Strafregister, Projekt Infostar. Minderbedarf wegen tieferen Umzugskosten sowie günstiger Abwicklung einzelner Gesetzesprojekte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung <p>Ausgaben für die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeitenden im Amt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Auslieferungskosten <p>Der Mehrbedarf ist auf die grössere Anzahl Auslieferungsfälle und auf höhere Einzelfallkosten, erhöhte Tarife in gewissen Kantonen, hohe Kosten in Einzelfällen wegen Spitalaufenthalten, Ausrichtung von Entschädigungen und Verlängerungen der Haft wegen angespannter Personalsituation zurück zu führen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	2 988 912
		170 157
		800 992
3190.000	Übrige Sachausgaben	<u>559 485</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen <p>Ausgaben für dienstlich beanspruchte Reisetickets, auswärtige Übernachtungen, Mahlzeiten, Mietwagen und Leihwagen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben <p>Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Amtsbibliothek, Insertionskosten, Jahresbeiträge).</p>	350 833
		208 652
3191.001	BRB vom 28.9.2001 (Verabschiedung der Botschaft zum Sitz des Bundesstrafgerichts und des Bundesverwaltungsgerichts [Zusatzbotschaft zur Botschaft zur Totalrevision der Bundesrechtspflege]). Der nicht voll beanspruchte Kreditrest ist auf Minderausgaben bei den Personalbezügen infolge vorzeitigen Weggangs eines Projektmitarbeiters zurückzuführen. Diese Stelle konnte erst per Januar 2004 neu besetzt werden.	
3600.002	BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (LSMG), V vom 29.10.1986 zum LSMG (SR 341 und 341.1). Betriebsbeiträge an Erziehungsrichtungen. Im Jahr 2003 konnten an 192 Institutionen (1 Institution mehr als im Vorjahr) Betriebsbeiträge ausbezahlt werden. Mehraufwand (Nachtragskredit und Aufhebung der Kreditsperre) infolge Erhöhung der beitragsberechtigten Aufenthaltstage, Aufstockung des Personals in einzelnen Heimen, weil die Klientel schwieriger geworden ist (Art. 3 Bst. e LSMV) sowie Neuauskennungen von beitragsberechtigten Heimen.	

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	<u>4 439 202</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires <p>Dépenses pour les membres de commissions et de groupes de travail dans les domaines du registre du commerce, de l'état civil, du registre foncier, des projets pilotes, du guichet virtuel, de la loi sur les loteries, du Tribunal pénal international et de l'entraide judiciaire. Mandats confiés à des experts ou à des commissions dans les domaines du droit public et administratif, du droit privé, du droit pénal et du droit international public, regroupement et déménagement de l'OFJ dans le bâtiment du Bundesrain 20, saisie informatique des données du casier judiciaire suisse, projet Infostar; besoins financiers inférieurs aux supputations, le déménagement ayant coûté moins cher que prévu et certains projets législatifs ayant été achevés plus rapidement qu'on ne le supposait.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement <p>Frais de formation et de perfectionnement professionnel des collaborateurs de l'office</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frais d'extradition <p>Le besoin supplémentaire est dû à l'augmentation du nombre des cas d'extradition à la hausse des frais afférents à chaque cas, à la hausse des tarifs dans certains cantons, aux frais élevés occasionnés dans certains cas par des séjours hospitaliers, au versement d'indemnités, à la prolongation de la détention de certaines personnes pour faire face à des situations de tension.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	2 988 912
		170 157
		800 992
3190.000	Autres biens et services	<u>559 485</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements <p>Voyages de service du personnel (billets de transport, nuitées à l'extérieur, repas, location de véhicules).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement <p>Dépenses administratives générales (bibliothèque de l'office, frais d'annonces, contributions annuelles).</p>	350 833
		208 652
3191.001	ACF du 28.9.2001 (adoption du message sur le siège du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal administratif fédéral [Message additionnel au message concernant la révision totale de l'organisation judiciaire fédérale]). Le fait que le solde du crédit n'a pas été entièrement utilisé provient du départ anticipé d'un collaborateur de l'équipe de projet, qui s'est traduit par une diminution du montant des rémunérations à verser. L'emploi laissé vacant par ce collaborateur n'a pu être repourvu qu'en janvier 2004.	
3600.002	LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM) et O du 29.10.1986 relative à la LPPM (RS 341 et 341.1). Subventions d'exploitation aux maisons d'éducation. En l'an 2003, 192 institutions (une de plus que l'année précédente) ont bénéficié de subventions d'exploitation. On note un surcroît de frais (crédit supplémentaire et déblocage de crédit) consécutif à l'augmentation du nombre de journées subventionnées, à l'augmentation des effectifs du personnel de certains foyers, au fait que certains pensionnaires ont occasionné des difficultés plus graves (art. 3, let. e, OLPPM) et à l'admission de nouveaux foyers au subventionnement.	

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

3600.003 BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (LSMG) und V vom 29.10.1986 zum LSMG (SR 341 und 341.1). Entwicklung und Erprobung neuer Methoden und Konzepte im Straf- und Massnahmenvollzug. Der bewilligte Jahreskredit von 2,475 Millionen wurde bis auf rund 1 Million beansprucht. Davon entfiel knapp die Hälfte der Beitragsleistungen (darunter eine Schlusszahlung) auf drei Versuche in der Jugendhilfe. Die andere Hälfte wurde an vier Projekte im Erwachsenenvollzug ausbezahlt. Hier konnte ein Versuch abgeschlossen werden. Der Kreditrest ist grösstenteils auf Verzögerungen bei noch hängigen oder auf die Zurückweisung von neu eingereichten Gesuchen zurückzuführen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.004 Grundstatut vom 15.3.1940 des Internationalen Instituts für die Vereinheitlichung des Privatrechts (SR 0.202). Statut vom 31.10.1951 der Haager Konferenz für internationales Privatrecht (SR 0.201). Protokoll vom 25.9.1950 über die internationale Kommission für das Zivilstandswesen (SR 0.203). UNCITRAL (BB vom 22.2.1989). Die Beiträge werden in der Regel auf Grund eines Verteilschlüssels von den einzelnen Organisationen festgesetzt.

3600.005 Opferhilfegesetz (OHG vom 4.10.1991; SR 312.5). Ausbildungshilfe für die Fachausbildung des Opferhilfepersonals (Artikel 18, Absatz 1). Der Minderbedarf ist dadurch begründet, dass das Hauptangebot an Fachkursen durch drei Anbieter erfolgte (Fachhochschulen für Sozialarbeit, Föderation Schweizer Psychologen/Psychologinnen, Centre d'études et de formation continue pour travailleurs sociaux, Cefoc) und einige Kursangebote, deren Laufzeit 12 Monate beträgt, erst 2004 abgerechnet werden.

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

3600.003 LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM) et O du 29.10.1986 relative à la LPPM (RS 341 et 341.1). Développement et expérimentation de nouvelles méthodes et de nouveaux concepts dans le domaine de l'exécution des peines et mesures. Sur le crédit annuel autorisé de 2,475 millions, un million environ a été utilisé. La moitié environ des subventions (dont une comme paiement final) a été allouée à trois projets dans le secteur de l'aide à la jeunesse et l'autre moitié à quatre projets pilotes dans le secteur de l'exécution des peines pour adultes. Un de ces projets est arrivé à son terme. Le fait que le crédit n'a pas été épuisé est dû pour l'essentiel aux retards enregistrés dans le traitement des demandes en suspens ou au rejet des nouvelles demandes présentées.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.004 Statut organique de l'Institut international pour l'unification du droit privé du 15.3.1940 (RS 0.202). Statut du 31.10.1951 de la Conférence de La Haye de droit international privé (RS 0.201). Protocole du 25.9.1950 relatif à la Commission internationale de l'état civil (RS 0.203). CNUDCI (AF du 22.2.1989). En règle générale, les contributions sont fixées par les organisations elles-mêmes sur la base d'une clé de répartition.

3600.005 LF sur l'aide aux victimes d'infraction (LAVI; RS 312.51). Aide à la formation spécifique du personnel des centres de consultation (art. 18, al. 1). L'écart résulte d'une part du fait que l'offre principale de cours spécialisés n'est couverte que par trois fournisseurs (écoles supérieures de travail social, Fédération suisse des psychologues, Centre d'études et de formation continue pour travailleurs sociaux CEFOC) et du fait enfin que les décomptes de certains cours qui durent une année ne seront présentés qu'en 2004.

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

3600.006 BRB vom 29.3. und 12.4.2000. Beiträge des Bundes an die Finanzierung der 2. Internationalen Föderalismuskonferenz. Die Konferenz hat im August 2002 stattgefunden. Die Nachbearbeitung der Konferenz (Auswertung der Ergebnisse, Herausgabe der wichtigsten Reden und wissenschaftlichen Papiere in Buchform) ist abgeschlossen. Von der Defizitgarantie von 1 Million mussten 450 000 Franken beansprucht werden. Dies fast ausschliesslich zur Deckung nicht vorhersehbarer Zusatzaufwendungen im Sicherheitsbereich.

3600.007 BG vom 21.3.1973 über die Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Artikel 1,3 und 21 (SR 852.1). Kosten der Unterstützung bedürftiger Auslandsschweizer. Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland. Die Kreditüberschreitung resultiert aus der Zunahme der Unterstützungsfälle im Inland.

4010.015 IT-Investitionen 1 843 250

• IT-Investitionen 1 546 250

V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Mit dem Informatikkredit werden Investitionen für Informatikvorhaben des Amtes getätigt.

• E-Government 297 000

Ausgaben im Zusammenhang mit dem Projekt GovLink (Förderung und Harmonisierung des elektronischen Behördenverkehrs im Justizbereich). Das Projekt wurde 2003 abgeschlossen.

4600.001 BG über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug vom 5.10.1984 (LSMG, SR 341), V vom 29.10.1986 (LSMV, SR 341.1) und V des EJPD vom 24.9.2001 (SR 341.14). Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungseinrichtungen. Der grösste Teil des zur Verfügung stehenden Zahlungskredites entfiel auf Schlusszahlungen für einige Bauvorhaben im Erwachsenenbereich (Untersuchungsgefängnis Grosshof in Kriens LU, Massnahmenzentrum Schachen in Deitingen SO, Kantonsgefängnis Waaghof in Basel, Strafanstalt Saxerriet in Salez SG), die in früheren Jahren zugesichert worden sind. Der Jahreszusicherungskredit wurde ebenfalls vollständig beansprucht, wobei auch hier der Löwenanteil auf einige grössere Bauprojekte im Heimbereich (Schulheim Friedheim in Bubikon ZH, Jugendheim Lory in Münsingen BE, Jugendheim Platanenhof in Oberuzwil SG, Arbeitererziehungsanstalt Kalchrain in Hüttwilen TG) oder bei den Erwachsenenanstalten (Massnahmenanstalt Bitzi in Mosnang SG, Kantonalgefängnis Frauenfeld) entfiel.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

4600.002 Baubeiträge an Einrichtungen für den Vollzug der Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht. Bundesgesetz über Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht vom 18.3.1994 (ANAG, SR 142.20). Die im Berichtsjahr bewilligten Zahlungskredite von 1 732 500 Franken und die mit Nachtrag I/2003 angebehrte Kreditübertragung von 1 445 000 Franken wurden vollständig beansprucht. Von dem zur Verfügung stehenden Verpflichtungskredit von 51 Millionen wurden bis Ende 2003 rund 49,8 Millionen verpflichtet und 46,5 Millionen ausbezahlt.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

3600.006 ACF des 29.3 et 12.4.2000. Participation de la Confédération au financement de la 2^e Conférence internationale sur le fédéralisme. Cette manifestation s'est déroulée en août 2002. Les travaux consécutifs à la conférence (évaluation des résultats, publications des exposés importants et des documents scientifiques sous forme de livres) sont achevés. La garantie du déficit s'élevait à un million. Sur ce montant nous avons dû utiliser 450 000 francs qui ont été presque exclusivement affectés à la couverture des dépenses supplémentaires non prévisibles en matière de sécurité.

3600.007 LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art 1, 3 et 21 (RS 852.1). Frais d'assistance aux Suisses de l'étranger indigents. Frais de rapatriement et d'aide de démarrage en Suisse. Le dépassement de crédit résulte de l'augmentation des cas d'assistance en Suisse.

4010.015 Investissements, TI 1 843 250

• Investissements, TI 1 546 250

O du 23.2.2000 sur l'informatique et les télécommunications dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et les télécommunications dans l'administration fédérale. Le crédit «informatique» est destiné à financer les investissements de l'office dans des projets d'informatique.

• Cyberadministration 297 000

Dépenses relatives au projet «GovLink» (développement et harmonisation des communications électroniques entre autorités du secteur judiciaire). Ce projet est arrivé à son terme en 2003.

4600.001 LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM), O du 29.10.1986 relative à la LPPM (RS 341 et 341.1) et O du DFJP du 24.9.2001 (RS 341.14). Subventions de construction aux établissements pénitentiaires et aux maisons d'éducation. Une part majeure du crédit de paiement à disposition a été utilisée à titre de versement final pour quelques projets de construction dans le secteur pénitentiaire des adultes (établissement de détention préventive Grosshof à Kriens LU, établissement d'exécution des mesures de Schachen à Deitingen SO, prison cantonale Waaghof à Bâle, pénitencier Saxerriet à Salez SG). Le crédit annuel d'engagement a également été épuisé, quelques projets d'importance dans le secteur des foyers (foyer scolaire Friedheim à Bubikon ZH, foyer pour adolescents Lory à Münsingen BE, foyer pour adolescents Platanenhof à Oberuzwil SG, établissement d'éducation au travail Kalchrain à Hüttwilen TG) ou dans le secteur pénitentiaire des adultes (établissement d'exécution des mesures Bitzi à Mosnang SG, prison cantonale de Frauenfeld) se taillant ici aussi la part du lion.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

4600.002 Subventions de construction aux établissements d'exécution des mesures de contrainte prévues par la LF du 18.3.1994 sur les mesures de contraintes dans le droit des étrangers (LSEE, RS 142.20). Le crédit de paiement de 1 732 500 francs ouvert durant l'exercice de même que le report de crédit de 1 445 000 francs demandé dans le supplément au budget I/2003 ont été épuisés. Sur le crédit d'engagement de 51 millions, 49,8 millions ont été engagés jusqu'ici et 46,5 millions versés (état à fin 2003).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

- 5310.001 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.0410). V über Gebühren im Zivilstandswesen vom 27.10.1999 (SR 172.042.110).
- 5310.002 V über die Gebühren für das Handelsregister (SR 221.411.1). Im Vergleich zum Vorjahr wurden ca. 5 500 Handelsregistereintragungen (Neueintragungen, Mutationen und Löschungen) mehr genehmigt und die Anzahl der durchgeführten Firmenrecherchen reduzierte sich um ca. 1 000 Stück. Die aufgrund der erwarteten schwierigen Wirtschaftslage vorsichtig budgetierten Einnahmen von 5,4 Millionen wurden aber übertroffen.
- 5310.003 Gebühren des Schiffsregisteramtes in Basel (Artikel 11 Seeschiffahrtsgesetz; SR 747.30 und Artikel 17 der Verordnung über die Seeschiffahrtsgebühren; SR 747.312.4). Die Gebühren hängen einerseits vom Geschäftsgang des Seeschiffsregisteramtes (Anzahl der Registereinträge) und andererseits von der Grösse der registrierten Schiffe (nach Nettoregistertonnen) ab.
- 5310.004 Strafgesetzbuch, Artikel 363, Absatz 2 (SR 311.0); V vom 1.12.1999 über das Strafregister, Artikel 25 und 26 (SR 331); V vom 15.10.2003 über die Gebühren beim Zentralstrafregister (SR 331.1). Gebühren für die Strafregisterauszüge an Privatpersonen. Die Gebühreneinnahmen lagen leicht über den budgetierten Erwartungen, da mehr Gesuche um Auszüge eingereicht wurden.
- 5360.001 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer, Artikel 19 (SR 852.1) und Artikel 36 der Verordnung über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer. Rückerstattungszahlungen von Unterstützungs- und Heimschaffungskosten. Mehreinnahmen durch Einzelfälle aus Erbschaften.
- 5390.001 BRB vom 10.7.2000 zum Entwurf für ein Bundesgesetz über die Teilung (Sharing) eingezogener Vermögenswerte. Die budgetierten Einnahmen konnten nicht wie geplant realisiert werden, da kein Sharingfall angefallen ist. Die Einnahmen betreffen vereinnahmte Verfahrensvorschüsse.

Zu 403 Bundesamt für Polizei

Das Projekt Effizienzvorlage (EffVor) sowie die daraus resultierenden organisatorischen Veränderungen haben im Bundesamt für Polizei (fedpol) nachhaltig verschiedene, tiefgreifende Umgestaltungen und Ausbamassnahmen ausgelöst. Dies führte gegenüber den Vorjahren erneut zu Abweichungen in den einzelnen Ausgabenrubriken.

- 3010.015 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1); Rahmenverordnung vom 20.12.2000 zum Bundespersonalgesetz (Rahmenverordnung BPG; SR 172.220.11); Weisungen EFV für den Voranschlag 2003 und den Finanzplan 2004 – 2006 vom 20.2.2002; Weisung EPA über die Aufstellung des Personalvoranschlages vom 20.2.2002. Gehälter und Löhne für MitarbeiterInnen des Amtes (inkl. IT-Personal, Aushilfskräfte, Praktikanten und temporär Beschäftigte). Rekrutierungsschwierigkeiten und Engpässe im Amt (Umzug an verschiedene Standorte sowie Umstrukturierung in der Hauptabteilung BKP) führten zu Verzögerungen bei der Besetzung von neuen und vakanten Stellen. Per Ende 2003 beläuft sich der effektive Stellenbestand auf 825 Stellen. Zum Teil wirkten sich auch die ausgedehnten Kündigungsfristen von nahezu 6 Monaten der neu rekrutierten Spezialisten und Spezialistinnen ungünstig auf unseren Zeitplan aus. Infolge dieser Unwägbarkeiten entstand der ausgewiesene Kreditrest.

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

- 5310.001 O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.0410) et O du 27.10.1999 sur les émoluments en matière d'état civil (RS 172.042.110).
- 5310.002 O sur le tarif des émoluments pour le registre du commerce (OTRC, RS 221.411.1). Par rapport à l'exercice précédent on a enregistré 5 500 inscriptions de plus (qu'il s'agisse de nouvelles inscriptions, de mutations ou de radiations). Quant aux recherches d'entreprises, leur nombre a baissé d'environ 1 000. Néanmoins, les recettes qui avaient été prudemment budgétées à 5,4 millions compte tenu des mauvaises perspectives économiques, ont été dépassées.
- 5310.003 Emoluments de l'office du registre des navires à Bâle. Art. 11 de la LF sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30) et art. 17 de l'O sur les émoluments dans la navigation maritime (RS 747.312.4). Les émoluments perçus par l'Office du registre des navires suisses dépendent d'une part du nombre d'affaires qu'il traite (nombre des inscriptions faites au registre) et, d'autre part, de la taille des navires enregistrés (selon le tonnage net).
- 5310.004 Code pénal, art. 363, al. 2 (RS 311.0). O du 21.12.1973 sur le casier judiciaire, art. 16 (RS 331). O du 3.3.1982 fixant les émoluments pour le casier judiciaire (RS 331.1). Emoluments perçus auprès de particuliers pour des extraits de leur casier judiciaire. Recettes légèrement supérieures aux prévisions budgétaires, les demandes d'extraits ayant été en augmentation.
- 5360.001 LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger, art. 19 (RS 852.1) et art. 36 de l'O sur l'assistance des Suisses de l'étranger. Remboursement des frais d'assistance et de rapatriement. Augmentation des recettes due à des remboursements plus élevés provenant de successions de Suisses de l'étranger dans le besoin.
- 5390.001 ACF du 10.7.2000 relatif au projet de loi fédérale sur le sharing (partage des valeurs patrimoniales confisquées). Les recettes budgétées n'ont pas pu être réalisées puisque aucun cas de sharing ne s'est produit durant l'exercice. Les recettes obtenues tout de même proviennent des avances sur frais de procédure qui ont été perçues.

Ad 403 Office fédéral de la police

Le Projet d'efficacité (ProjEff) et les modifications d'ordre organisationnel qu'il implique pour l'Office fédéral de la police (fedpol) ont donné lieu à des aménagements et à des restructurations de grande ampleur. Ces mesures ont entraîné une nouvelle fois, en regard des années précédentes, des écarts dans les postes des dépenses.

- 3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Ordonnance-cadre du 20.12.2000 relative à la loi sur le personnel de la Confédération (ordonnance-cadre LPers; RS 172.220.11). Directives de l'AFF du 20.2.2002 concernant le budget 2003 et le plan financier 2004 à 2006; directive de l'OPPER du 20.2.2002 concernant le budget du personnel. Salaires et rétributions des collaborateurs de l'office (y compris personnel TI, auxiliaires, stagiaires et employés temporaires). Les problèmes de recrutement et les goulets d'étranglement au sein de l'office dus à des déménagements et à la restructuration au sein de la division principale PJJ n'ont pas permis de pourvoir aux nouveaux postes ou de repourvoir aux postes vacants dans les temps impartis. Fin 2003, les effectifs de l'office s'élevaient à 825 postes. Il faut avouer que la prolongation de quelque six mois du délai de congé pour les spécialistes récemment engagés n'a pas eu des effets positifs sur notre calendrier. Ces impondérables expliquent le solde apparaissant au crédit.

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

3050.010	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse	12 457 720
	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 4 941 652 • Arbeitgeberbeiträge SUVA 513 310 • Wiederkehrende Beiträge an die Pensionskasse 4 493 159 • Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pensionskasse 2 509 599 	
3110.000	Infrastruktur	7 111 591
	<p>BRB vom 12.6.1989 über den personellen Ausbau der polizeilichen Zentralstellen des Bundes; BRB vom 22.6.1994 betreffend die Sicherheit der Bundesräte und des Bundeskanzlers; BG vom 7.10.1994 über die kriminalpolizeilichen Zentralstellen des Bundes (SR 360); Bundesstrafprozessordnung Art 10 ff (SR 312.0); BRB vom 13.12.1993 zur Stationierung von Polizeiattachés im Ausland; BB vom 22.12.1999 («Effizienzvorlage-Beschluss»).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maschinen, Geräte, Einrichtungen 6 924 712 <p>Neu- bzw. Ersatzbeschaffung von Dienst- und Spezialfahrzeugen, Ausrüstungen, Geräten, Waffen, topographischen Unterlagen, Spezialelektronik für die ermittlungspolizeilichen Einheiten (Ausbau Kommissariat Observation II) im Zusammenhang mit der Umsetzung der Effizienzvorlage basierend auf dem Auf- und Ausbaukonzept im Projekt EffVor. Aus der vorliegenden Finanzposition wurde der Teilbetrag von 0,269 Millionen für den Nachtragskredit II/03 (Staatschutzausgaben der Kantone + INTERPOL-Mitgliederbeitrag) kompensiert.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Geräteunterhalt 186 879 <p>Der sehr starke Anstieg der notwendigen Reparatur- und Unterhaltskosten am Gerätepark EffVor resultiert vornehmlich in folgenden Bereichen: Fahrzeug-Service-Arbeiten und -Ersatzteil-Beschaffungen, die nicht vom VBS ausgeführt werden können. Behebungen von Störungen und Werksarbeiten bei den neu beschafften hochempfindlichen Hightech-Mess- und High-End-Geräten der Kriminaltechnik. Zum Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages 2003 konnte der Umfang der vorliegenden Ausgabenerhöhung nicht budgetiert werden. Einerseits stand uns für die Erhebung der entsprechenden Wartungskosten noch kein verlässliches Kennzahlenmaterial zur Verfügung. Andererseits liessen sich die diversen Garantieleistungen der Gerätehersteller im Voraus nicht zuverlässig und zweifelsfrei beziffern.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sicherheit Bundesräte – <p>BRB vom 22.6.1994 betreffend die Sicherheit der Bundesräte und des Bundeskanzlers. Keine Anschaffung von Sicherheitsmaterial für bauliche und technische Sicherheitseinrichtungen sowie keine Sicherheitskosten.</p>	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	8 862 989
	<p>BG über die Bundesstrafrechtspflege vom 15.6.1934, Art. 100 ff (BStP, SR 312.0); BG vom 7.10.1994 über die kriminalpolizeilichen Zen-</p>	

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

3050.010	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la Caisse de pensions	12 457 720
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions de l'employeur à l'AVS, AI, AC, APG 4 941 652 • Contributions de l'employeur à la CNA 513 310 • Contributions périodiques à la Caisse de pensions 4 493 159 • Contributions pour augmentations de salaire, à la Caisse de pensions 2 509 599 	
3110.000	Infrastructure	7 111 591
	<p>ACF du 12.6.1989 sur la dotation en personnel des Offices centraux de police criminelle de la Confédération. ACF du 22.6.1994 concernant la sécurité des conseillers fédéraux et du chancelier de la Confédération. LF du 7.10.1994 sur les Offices centraux de police criminelle de la Confédération (RS 360). LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale, art. 10 ss (RS 312.0). ACF du 13.12.1993 concernant le stationnement d'attachés de police à l'étranger. AF du 22.12.1999 relatif au Projet d'efficacité.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Machines, appareils, installations 6 924 712 <p>Acquisition de voitures de service, de véhicules spéciaux, d'équipements, d'appareils, d'armes, de documents topographiques, d'électronique spécialisée destinée aux unités d'appui en matière d'enquête (extension du Commissariat Observation Est) dans le cadre de la mise en œuvre du ProjEff. 0,269 million provenant du crédit supplémentaire II/03 (tâches de protection de l'Etat assumées par les cantons, contribution en tant que membre d'INTERPOL) ont été compensés à l'aide de ce poste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Entretien des appareils 186 879 <p>Forté augmentation des réparations et des frais d'entretien du parc des appareils ProjEff surtout dans les domaines suivants: révision des véhicules et acquisition de pièces de rechange qui ne peuvent être effectuées par le DDPS. Réparation de pannes et travaux d'entretien sur les nouveaux appareils ultra-sensibles de mesure et les équipements terminaux de la police technique et scientifique. Lors de l'établissement du budget 2003, il n'a pas été possible de chiffrer les dépenses supplémentaires dans ce domaine. Nous ne disposons en effet pas encore de chiffres fiables concernant les frais d'entretien. De même, les prestations des fabricants liées à la garantie ne pouvaient être chiffrées de manière fiable et définitive.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sécurité des conseillers fédéraux – <p>ACF du 22.6.1994 concernant la sécurité des conseillers fédéraux et du chancelier de la Confédération. Pas de frais d'acquisition de matériel destiné à des installations de sécurité de type architectonique et technique, ni de frais divers relevant de la sécurité.</p>	
3180.000	Prestations de service de tiers	8 862 989
	<p>LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale, art. 100 ss (PPF; RS 312.0). LF du 7.10.1994 sur les Offices centraux de police criminelle de la Con-</p>	

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

tralstellen des Bundes (SR 360); BG vom 10.10.1997 zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor (SR 955.0); Art. 101 ff Bundesrechtspflege (SR 312.0); Art. 240 ff Strafgesetzbuch (SR 311.0); Betäubungsmittelgesetz Art. 29 (SR 812.121); V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes; Ausbildungskonzept des Bundes vom 4.10.1993 und des Bundesamtes für Polizei vom 14.3.1993. Weisungen EPA über die Aufstellung des Personalvoranschlags vom 20.2.2002. Vertrag mit der Stadt Zürich vom 18.12.1991 betreffend Abgeltung der Leistungen des wissenschaftlichen Forschungsdienstes der Stadt Zürich.

- Kommissionen und Honorare

1 502 292

Wesentliche Minderaufwendungen des Amtes für externe Experten und Berater sowie Übersetzertätigkeiten in sehr aufwändigen gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren infolge Anstellung zusätzlicher Übersetzer.

- Aus- und Weiterbildung

942 937

Die erhebliche Rekrutierung im EffVor-Bereich verlangt bei der dienststelleninternen und externen fachtechnischen Aus- und Weiterbildung des Personals folgende Schwergewichtung: Personalfachausbildung: Intensivsprachkurse Deutsch in den Bereichen Spezialeinsätze und Ermittler der zukünftigen Aussenstellen TI und VD ; Führungsausbildung z.B. für interne Dienstchefs und Lehrlingsausbildung im Bereich KV-Reform sowie Teamentwicklungssequenzen aufgrund des starken Aufwuchses der verschiedenen Teams; NPP- und Leitbild-Ausbildungsanlässe. Polizeifachausbildung: Vermehrte Uof- und Of-Kurse am Schweiz. Polizeiinstitut in Neuenburg (SPIN); Ausbildung des Bundessicherheitsdienstes (BSD) im Personenschutz in den USA und Kanada; Kripo-Ausbildung für Quereinsteiger und äquivalente Weiterbildung; AFIS-Systemausbildung für die amtsinternen Spezialisten; Geldwäscherei-Lehrgänge und Fahrerausbildung für das Führen von Einsatzfahrzeugen. Minderaufwand wegen Rückständen bei den Neuanstellungen und Wiederbesetzungen der vakanten Stellen. Aus der vorliegenden Finanzposition wurde der Teilbetrag von 0,274 Millionen für den Nachtragskredit II/03 (Staatschutzausgaben der Kantone + INTERPOL-Mitgliederbeitrag) kompensiert.

- Fahndungskosten

906 186

Kosten in gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren und Fahndungstätigkeiten in den Bereichen Betäubungsmittelhandel, Falschgeldkriminalität, Geldwäscherei, Spionage- und Terrorismusbekämpfung, operative Kriminalanalyse. Wesentlicher Mehraufwand der Ermittlungskosten

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

fédération (RS 360). LF du 10.10.1997 concernant la lutte contre le blanchiment d'argent dans le secteur financier (RS 955.0). Code pénal, art. 240 ss (RS 311.0). LF sur les stupéfiants et les substances psychotropes, art. 29 (RS 812.121). O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlimentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération. Concepts de formation du 4.10.1993 de la Confédération et du 14.3.1993 de l'Office fédéral de la police. Directives de l'OPPER du 20.2.2002 concernant le budget du personnel. Contrat du 18.12.1991 avec la Ville de Zurich portant sur l'indemnisation des prestations du Service scientifique et de recherches (SSR).

- Commissions et honoraires

1 502 292

Il s'agit pour l'essentiel de la diminution des dépenses de l'office en rapport à des travaux confiés à des experts ou conseillers externes, ainsi que des traductions nécessitées par des enquêtes de police judiciaire particulièrement complexes (engagement de traducteurs supplémentaires).

- Formation et perfectionnement

942 937

Les nombreux recrutements effectués dans les domaines concernés par le ProjEff nécessitent d'importantes dépenses auprès des services internes et externes de formation et de perfectionnement du personnel. Les principaux domaines concernés sont la formation spécialisée du personnel (cours intensifs d'allemand pour les collaborateurs des engagements spéciaux et pour les enquêteurs des futures antennes tessinoise et vaudoise), la formation à la conduite (p. ex. pour les chefs de service ainsi que pour la formation des apprentis dans le domaine de la réforme de l'apprentissage commercial), les séances sur le travail d'équipe en raison de la forte croissance des différentes équipes, les cours NPP et les cours sur la charte de l'office. A cela s'ajoutent les formations de police: un nombre accru de collaborateurs ont suivi des cours de sous-officier et d'officier à l'Institut suisse de police de Neuchâtel, la formation à la protection des personnes de collaborateurs du Service fédéral de sécurité (SFS) aux Etats-Unis et au Canada, la formation de police judiciaire pour les personnes n'ayant pas une formation de police et les cours de perfectionnement équivalents, la formation à l'utilisation du système AFIS pour les spécialistes de l'office, les cursus portant sur le blanchiment d'argent et les cours pour la conduite de véhicules d'engagement. Dépenses moindres en raison du recul des recrutements et des postes à repourvoir. 0,274 million provenant du crédit supplémentaire II/03 (tâches de protection de l'Etat assumées par les cantons, contribution en tant que membre d'INTERPOL) ont été compensés à l'aide de ce poste.

- Frais de recherches

906 186

Frais liés aux enquêtes de police judiciaire et investigations dans les domaines du trafic de stupéfiants, du faux monnayage, du blanchiment d'argent, du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et de l'analyse criminelle opérationnelle. Augmentation considérable des

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

ten durch kurzzeitige temporäre Einsätze von Hilfskräften in Ermittlungsfällen (z.B. für Datenerfassungsarbeiten, etc.).

- Schutzorganisation Bundesverwaltung 728 784

Ausgaben für unabdingbare Schutzüberwachungen von Bundesbauten durch Securitaswächter aufgrund des Ereignisverlaufes im Sicherheitsbereich. Entschädigungen für die Haltung von Wachhunden. Mehrausgaben für zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen im Einvernahmezentrum durch eine private Sicherheitsfirma (Projekt EffVor: fedpol, BA, URA). Zunahme der Ausgaben der Schutzorganisation auf Grund des Ereignisverlaufes im Jahr 2003

- Entschädigung für Überwachungsmaßnahmen 2 152 686

Abgeltung der Leistungen des wissenschaftlichen Forschungsdienstes der Stadt Zürich (WFD) für die Erfüllung von Staatsschutzaufgaben gemäss Vertrag mit der Stadt Zürich vom 18.12.1991 (Bruttolöhne, Grundausbildung, Raummieten, Mieten für die dauernde Benützung externer Sprengstoffmagazine und anderer Anlagen, Fahrzeugkosten, Spesen und Reisekosten bei Ausrückfällen, Verbrauchsmaterial sowie Reparaturen und Ersatzteile des täglichen Gebrauchs für Gegenstände gemäss Inventarliste WFD). Minderaufwendungen für Ersatz- sowie Erweiterungsbeschaffungen zur Erhaltung des technischen Niveaus zur wissenschaftlichen Grundlagenforschung in den Bereichen Sprengstoffanalytik, Unschädlichmachung von unkonventionellen Spreng- und Brandvorrichtungen.

- Posttaxen 171 030

- Personalbezüge 2 219 287

Ausgaben für befristete Anstellungen von Projekt-Mitarbeitenden (Lohnkosten) im Rahmen der Projekte Effizienzvorlage, Pass, AFIS usw. Mehrausgaben aufgrund des Ereignisverlaufes und des spürbar erhöhten Sicherheitsbedarfes bei den bundeseigenen Gebäuden (mehr externe Hilfsaufseher für die Schutzorganisation BSD).

Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse im Bereich Dienstleistungen Dritter

- Arbeitgeberbeiträge AHV, IV, EO, ALV 117 741

- Arbeitgeberbeiträge SUVA (BU/NBU) 22 005

- Wiederkehrende AG-Beiträge an die Pensionskasse 93 846

- Verdiensterhöhungsbeiträge an die Pensionskasse 6 195

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

frais liés aux enquêtes due à l'engagement temporaire d'auxiliaires (p. ex. pour des travaux de saisie des données, etc.).

- Protection de l'administration fédérale 728 784

Frais relevant de la surveillance de bâtiments fédéraux par des agents Securitas, devenue indispensable en raison de l'évolution de la situation en matière de sécurité. Indemnités pour l'entretien de chiens de garde. Surcroît de dépenses dû aux mesures de sécurité complémentaires mises en œuvre au Centre d'audition et confiées à une entreprise de sécurité privée (ProjEff: fedpol, MPC, OJI). Surcroît de dépenses de l'Organisation de sécurité en raison des événements survenus au cours de l'année 2003.

- Indemnités pour les mesures de surveillance 2 152 686

Indemnités pour les prestations du SSR dans le cadre de l'accomplissement de tâches liées à la protection de l'Etat, conformément au contrat du 18.12.1991 conclu avec la Ville de Zurich (salaires bruts, formation de base, location de locaux, frais de location pour l'utilisation permanente de dépôts d'explosifs et d'autres installations externes, frais de véhicules, dépenses et frais de déplacement dans des affaires de désamorçage, fournitures, réparations et pièces de rechange d'usage courant pour les objets figurant dans l'inventaire du SSR). Nécessité moindre de remplacer ou de compléter le matériel destiné à maintenir le haut niveau technique de la recherche fondamentale dans les secteurs de la chimie analytique des explosifs et du désamorçage des dispositifs explosifs ou incendiaires non conventionnels.

- Taxes postales 171 030

- Rétribution du personnel 2 219 287

Dépenses liées à des engagements temporaires de collaborateurs affectés à divers projets (charges salariales) tels que le ProjEff, le projet Documents d'identité, le projet AFIS, etc. Augmentation des dépenses due au déroulement des événements et aux besoins accrus en matière de sécurité pour les bâtiments de la Confédération (augmentation du nombre d'auxiliaires externes de l'Organisation de sécurité du SFS).

Contributions patronales versées aux assurances sociales, à la CNA et à la caisse de pensions pour des prestations de tiers.

- Contributions de l'employeur à l'AVS, AI, APG, AC 117 741

- Contributions de l'employeur à la CNA (AAP/AANP) 22 005

- Contributions périodiques de l'employeur à la Caisse de pensions 93 846

- Contributions pour augmentation du gain, à la Caisse de pensions 6 195

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

3190.000	Übrige Sachausgaben	3 207 141
	Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1); Rahmenverordnung vom 20.12.2000 zum Bundespersonalgesetz (Rahmenverordnung BPG 172.220.11); BG vom 10.10.1997 zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor (SR 955.0); BRB vom 13.12.1993 zur Stationierung von Polizeiattachés im Ausland.	
	• Spesenentschädigungen	2 184 557
	Allgemeine Entschädigung für Dienstreisen des Personals. Gebühren für Miet- und Bundesleihfahrzeuge, usw. Ausgaben der Polizeiattachés im Ausland, Spesen im Zusammenhang mit dem Einsatz von operativen Arbeitsgruppen in den Bereichen Spionage- und Terrorismusbekämpfung, Rauschgiftbekämpfung und organisierte Kriminalität sowie der Meldestelle für Geldwäscherei. Wesentlicher Mehraufwand infolge Aufnahme von zwei weiteren Polizeiattachés; sowie für Dienstreisen im Zusammenhang mit vermehrter Ausbildungstätigkeit im In- und Ausland.	
	• Übrige Sachausgaben	1 022 584
	Ausgaben im Zusammenhang mit Personalrekrutierungen und allgemeinem Verwaltungsaufwand sowie der Beschaffung notwendiger Fachdokumentationen und spezifizierter Sachliteratur der Spezialeinheiten der Bundeskriminalpolizei. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Der Minderbedarf ist bei den Insertionskosten bei Stellenausschreibungen im Projekt EffVor zurückzuführen, sowie gezielte Einsparungen bei der Organisation von Seminaren, Tagungen und Konferenzen.	

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

3190.000	Autres biens et services	3 207 141
	LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Ordonnance-cadre du 20.12.2000 relative à la loi sur le personnel de la Confédération (ordonnance-cadre LPers; RS 172.220.11). LF du 10.10.1997 concernant la lutte contre le blanchiment d'argent dans le secteur financier (loi sur le blanchiment d'argent; RS 955.0). ACF du 13.12.1993 concernant le stationnement d'attachés de police à l'étranger.	
	• Dédommagements	2 184 557
	Indemnités courantes pour voyages de service, taxes pour véhicules de location et véhicules de prêt de la Confédération, etc. Dépenses des attachés de police stationnés à l'étranger, indemnités liées à l'intervention de groupes de travail opérationnels dans les domaines de la lutte contre l'espionnage, le terrorisme, le trafic de stupéfiants, le crime organisé, et dépenses du Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent. Augmentation des dépenses due à l'engagement de deux nouveaux attachés de police, ainsi qu'aux voyages de service liés à davantage de formations en Suisse et à l'étranger.	
	• Autres dépenses d'équipement	1 022 584
	Dépenses liées au recrutement de personnel et aux activités administratives courantes de même qu'à l'acquisition de documentations spécialisées et d'ouvrages spécifiques pour les unités spécialisées de la PJF. Achat de livres et de revues. Dépenses moindres affectées à la publication des mises au concours pour le ProjEff, ainsi que des frais alloués à l'organisation de séminaires, de réunions et de conférences.	

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

- 3500.001 BB vom 15.6.1909 betreffend die Übernahme der Kosten der Ausschaffung mittelloser Ausländer durch den Bund (SR 142.291) sowie die Ausschaffung von Ausländern bis an unsere Landesgrenze (Fahr- und Begleittransporte) gemäss BB vom 15.6.1909 und VO vom 26.11.1973 Rahmenvertrag betreffend interkantonale Häftlingstransporte in der Schweiz zwischen Bundesamt für Polizei und Konferenz der kantonalen Justiz- und PolizeidirektorInnen sowie der Arbeitsgemeinschaft SBB AG und Securitas AG vom 14.4.2000.
- 3500.002 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit, Art. 28 (BWIS); VO über die finanziellen Leistungen an die Kantone zur Wahrung der inneren Sicherheit vom 1.12.1999 (Übergangsverordnung). Mit der Entschädigung werden die Leistungen der Kantone für die Informationsbearbeitungen im engen Staatsschutzbereich gemäss 3. Abschnitt des BWIS abgegolten. Sie sichert damit die Mitwirkung der Kantone im Staatsschutzbereich. Die Aufstockung des Kredites (Nachtragskredit II) entstand infolge der Erhöhung der Personalbestände der kantonalen Staatsschutzdienste wegen der erhöhten Gefährdungslage (z.B. Hooliganismus und Gewaltpropaganda, Terroranschläge, Irakkrieg, G8 und WEF etc.)
- 3600.001 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit, Art. 28 (BWIS); VO über die finanziellen Leistungen an die Kantone zur Wahrung der inneren Sicherheit vom 1.12.1999 (SR 120.6). Bundesbeiträge an das Schweiz. Polizeiinstitut, die Schweiz. Polizeischule und die Geschäftsstelle der Schweiz. Verbrechensprävention in Neuenburg.
- 3600.004 Strafgesetzbuch, Art. 351^{sexies} (SR 311.0); V vom 1.12.1986 über das Nationale Zentralbüro INTERPOL in Lyon. Jahresbeitrag an die internationale kriminalpolizeiliche Organisation INTERPOL in Lyon. Der Beitrag der finanziell mittelstarken Staaten inkl. Schweiz wird anhand der UNO-Bewertungstabelle 2001 (A/RES/55/5B-F) festgelegt. Die Sockelrate bleibt bei 0,03 % des Budgets fixiert. Die Aufstockung des Kredites (Nachtragskredit II) entstand aufgrund der durch die Generalversammlung INTERPOL vom 11.11.2002 gefassten Beitragserhöhung.
- 3600.005 BRB vom 24.10.2001 und Entscheid KKJPD vom 8./9.11.2001. Art. 28 Abs. 2 BWIS (SR 120) und Art. 3 BWIS-Abgeltungsverordnung (SR 120.6). BRB vom 24.11.1993 betreffend besondere Schutzaufgaben der Stadt Bern und des Kantons Genf im Interesse des Bundes. BRB vom 29.3.1995 betreffend Sicherheit der ausländischen diplomatischen Vertretungen der Schweiz. BRB vom 26.6.2002, Vertrag mit dem Kanton Genf betreffend Schutz diplomatischer Vertretungen (4.7.2002) und BRB vom 11.11.1998, Vertrag mit der Stadt Bern über die Sicherheit ausländischer diplomatischer und konsularischer Vertretungen (28.3.2003), Verträge mit den Kantonen Bern (23.10.2003) und Zürich (11.9.2003) sowie der Stadt Zürich (11.9.2003) über die Durchführung und Abgeltung von regelmässig wiederkehrenden oder dauernden Schutzaufgaben im Auftrag des Bundes Aufstockung des Kredites (Nachtragskredit II) im Rahmen der Beteiligung des Bundes an die Kosten für Schutzmassnahmen im Zusammenhang mit dem WEF. In der Stadt Bern wurde eine Bestandserhöhung betreffend Sicherheit der ausländischen diplomatischen Vertretungen vorgenommen. Da nicht alle Stellen termingerecht besetzt werden konnten, stellte die Stadt Bern vertragsgemäss weniger Lohnkosten in Rechnung. Weitere wesentliche Minderausgaben für die Abgeltung für dauernde Schutzaufgaben stehen im Zusammenhang mit den neuen Vereinbarungen der Kantone Bern und Zürich sowie der Stadt Zürich. Diese Ausgaben wurden erstmals budgetiert und waren nicht voraussehbar.

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

- 3500.001 AF du 15.6.1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents (RS 142.291) et renvoi d'étrangers à la frontière (transports en voiture, transports accompagnés) en vertu de l'AF susmentionné et de l'O du 26.11.1973 sur l'aide aux ressortissants suisses séjournant temporairement à l'étranger. Contrat-cadre du 14.4.2000 entre fedpol, la Confédération des chefs des départements cantonaux de justice et police, le Collectif de travail CFF SA et Securitas SA concernant les transports intercantonaux de détenus en Suisse.
- 3500.002 Art. 28 de la LF instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI). O du 1.12.1999 concernant les prestations financières allouées aux cantons pour le maintien de la sûreté intérieure (ordonnance transitoire). Les prestations des cantons concernant le traitement des informations dans le domaine de la protection de l'Etat au sens étroit du terme prévu à la section 3 de la LMSI sont ainsi indemnisées. Ce dédommagement permet de s'assurer la collaboration des cantons en matière de protection de l'Etat. La hausse du crédit (crédit supplémentaire II) est due à l'augmentation des effectifs du personnel des services cantonaux chargés de la protection de l'Etat, en raison de l'accroissement de la menace (p. ex. hooliganisme et propagande incitant à la violence, attentats terroristes, guerre en Irak, G8 et WEF, etc.)
- 3600.001 Art. 28 de la LF instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI). O du 1.12.1999 concernant les prestations financières allouées aux cantons pour le maintien de la sûreté intérieure (RS 120.6). Contributions fédérales à l'Institut suisse de police, à l'Ecole suisse de police et au Centre suisse de prévention de la criminalité de Neuchâtel
- 3600.004 Art. 351^{sexies} du code pénal (RS 311.0). O du 1.12.1986 concernant le Bureau central national INTERPOL à Lyon. Contribution annuelle en faveur de l'organisation internationale de police criminelle INTERPOL à Lyon. Le montant de la contribution des Etats ayant une capacité financière moyenne, dont la Suisse fait partie, est calculé d'après la grille de répartition de l'ONU de 2001 (résolution A/RES/55/5B-F). Le taux de base demeure à 0,03 % du budget. La hausse du crédit (crédit supplémentaire II) est due à l'augmentation des cotisations décidée par l'Assemblée générale d'INTERPOL du 11.11.2002.
- 3600.005 ACF du 24.10.2001 et décision de la CCDJP des 8 et 9.11.2001. Art. 28, al. 2, LMSI (RS 120) et Art. 3 de l'Ordonnance LMSI sur les prestations financières (RS 120.6). ACF du 24.11.1993 concernant les tâches spéciales de protection exécutées en faveur de la Confédération par la Ville de Berne et le canton de Genève. ACF du 29.3.1995 concernant la sécurité des représentations diplomatiques étrangères en Suisse. ACF du 26.6.2002, contrat avec le canton de Genève concernant la protection des représentations diplomatiques (4.7.2002) et ACF du 11.11.1998, contrat avec la Ville de Berne concernant la protection des représentations diplomatiques et consulaires (28.3.2003), contrats avec les cantons de Berne (23.10.2003) et de Zurich (11.9.2003), ainsi qu'avec la Ville de Zurich (11.9.2003) concernant l'exécution et l'indemnisation des tâches de protection cycliques ou permanentes effectuées pour la compte de la Confédération. Augmentation du crédit (crédit supplémentaire II) dans le cadre de la participation de la Confédération aux coûts des mesures de protection liées au WEF. Dans la ville de Berne, renforcement des effectifs pour assurer la sécurité des représentations diplomatiques étrangères. Tous les postes n'ayant pas pu être pourvus à temps, la Ville de Berne, conformément au contrat, a facturé moins de charges salariales. En vertu des accords passés avec les cantons de Berne et de Zurich ainsi qu'avec la Ville de Zurich, d'autres réductions importantes des dépenses relatives à l'indemnisation de tâches de protection permanentes ont pu être obtenues. Ces dépenses sont incluses dans le budget pour la première fois et n'étaient pas prévisibles.

Begründung**Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)**

- 3600.006 BB vom 23.1.2002 über die Installation- und Betriebskosten des Kooperationszentrums Polizei und Zoll (KPZ / CCPD) unter Verwendung der Ergänzungsprotokolle für Chiasso vom 28.9.2001 resp. für den Flughafen Genf vom 28.1.2002. Kostengutsprache für die vollumfängliche Übernahme der Miet- und Nebenkosten wie auch der anteilmässigen Abgeltung der Lohn- sowie der Betriebskosten (Verteiler 2/3 Bund und 1/3 Kantone).
- 4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Mit dem Informatikkredit werden Investitionen für Informatikvorhaben des Amtes getätigt.
- 5310.001 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). Mindereinnahmen von Gebühren aus Verwaltungsverfahren sowie Einnahmen für Aufträge der Kantone oder Firmen an den vom Bunde beauftragten Wissenschaftlichen Forschungsdienst der Stadt Zürich (WFD)
- 5310.005 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz, SR 941.41). V vom 26.3.1980 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffverordnung, SR 941.411). BRB vom 9.3.1998 Änderung der Sprengstoffverordnung. Mehreinnahmen bei den Gebühren für die Bewilligung zur Herstellung und Einfuhr von Sprengmitteln und pyrotechnischen Gegenständen für zivile Zwecke sowie Schiesspulver.
- 5360.005 Zinsvergütung der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen.

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

- 3010.015 BPG vom 24.3.2000, BPVO vom 3.7.2001, VO des EFD zur PersonalVO vom 6.12.2001 sowie Weisungen des EFD vom 28.2.1989 mit Indexierung ab 1991, BRB vom 23.3.2001 betreffend die personelle Aufstockung im EKA-Sekretariat bis 2004. Der Stellenbestand belief sich per Ende 12.2003 auf 154,6 Stellen bzw. im Jahresmittel auf 154,0 Stellen.
- 3050.010 Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse 2 763 882
- Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 1 093 800
 - Arbeitgeberbeiträge SUVA 112 448
 - Arbeitgeberbeiträge Pensionskasse ordentlich 1 057 296
 - Arbeitgeberbeiträge Pensionskasse Verdiensterhöhung 500 338
- 3110.000 Infrastruktur
- VO über Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländern vom 14.1.1998. Nach Artikel 3 dieser Verordnung ist die Einreise in die Schweiz grundsätzlich ein Visum notwendig. Die Visumpflicht als vorgezogene Einreisekontrolle stellt in allen Staaten ein wichtiges Instrument der Migrationspolitik dar. IMES hat den gesetzlichen Auftrag zur Regelung des Visumbereichs und setzt dafür in der Praxis eine fälschungsgeschützte Visumvignette ein. Politisch aktuelle Ereignisse führten zu schwankenden Zahlen bei der Visumerteilung und schwer planbarem Jahresbedarf der neuen Visumvignette. Der Mehrbedarf im 2003

Exposé des motifs**Ad 403 Office fédéral de la police (suite)**

- 3600.006 AF du 23.1.2002 sur les coûts d'installation et d'exploitation des centres de coopération policière et douanière (CCPD), en application des protocoles additionnels du 28.9.2001, concernant Chiasso, et du 28.1.2002, concernant l'aéroport de Genève. Prise en charge complète des frais de location et des frais accessoires, et répartition des charges salariales et des frais d'exploitation entre la Confédération (2/3) et les cantons (1/3).
- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Le crédit informatique permet de faire des investissements dans des projets informatiques de l'office.
- 5310.001 O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). Réductions des recettes émanant des émoluments de procédures administratives; recettes provenant des mandats confiés par des cantons ou des entreprises au SSR par l'entremise de la Confédération.
- 5310.005 LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41). O du 23.3.1980 sur les substances explosibles (O sur les explosifs; RS 941.411). ACF du 9.3.1998 modification de l'ordonnance sur les explosifs. Des émoluments sont perçus pour l'octroi d'autorisations de fabrication et d'importation de matières explosives, d'engins pyrotechniques à usage civil et de poudre de guerre.
- 5360.005 Intérêts rémunérateurs de la CNA pour indemnités journalières retardées.

Ad 404 Office fédéral des étrangers

- 3010.015 LPers du 24.3.2000, OPers du 3.7.2001, O-OPers du 6.12.2001, ainsi que Directives du DFF du 28.2.1989, indexées à partir de 1991, ACF du 23.3.2001 concernant l'augmentation, jusqu'en 2004, de l'effectif du personnel au Secrétariat de la CFE. Le nombre de postes à la fin décembre 2003 était de 154,6 et à la fin du premier semestre de 154,0.
- 3050.010 Contributions de l'employeur aux assurances sociales : CNA et Caisse de pensions 2 763 882
- Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG 1 093 800
 - Contributions de l'employeur à la CNA 112 448
 - Contributions de l'employeur à la Caisse de pensions (ordinaires) 1 057 296
 - Contributions de l'employeur pour augmentations de salaire, à la Caisse de pensions 500 338
- 3110.000 Infrastructure
- O du 14.1.1998 concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers (OEArr). En vertu de l'art. 3 de cette ordonnance, un visa est en principe requis lors d'une entrée en Suisse. L'obligation du visa, en tant que contrôle prioritaire des entrées, constitue, dans tous les Etats, un important instrument de la politique migratoire. Chargé d'établir une réglementation dans le domaine des visas, l'IMES a élaboré à cet effet une vignette de visa protégée contre les falsifications. Les événements politiques actuels ont engendré des fluctuations dans le nombre de visas octroyés et rendent difficilement planifiable le besoin annuel de

Begründung**Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)**

macht eine Teillieferung der Visa in diesem Herbst erforderlich; der Rest des für 2004 bestellten Zwei-Jahresbedarfs an Vignetten gelangt dann im 1. Quartal 2004 zur Auslieferung. Der mit Nachkredit beantragte Betrag konnte nicht budgetiert werden, da eine Dezentralisierung der Kredite spezifischer Sicherheitspapiere, wie die Visumsvignette, auf die zuständigen Ämter nach der Ersteingabe des Voranschlag 2003 durch das BBL vorgenommen wurde.

Exposé des motifs**Ad 404 Office fédéral des étrangers (suite)**

nouvelles vignettes de visas. Les besoins supplémentaires en 2003 ont nécessité une livraison partielle de visas en automne ; le reste du lot de vignettes commandé pour deux ans sera livré durant le premier trimestre 2004. Le crédit supplémentaire demandé n'a pas pu être porté au budget, car l'OFCL n'a opéré la décentralisation, dans les offices compétents, des crédits alloués pour les documents de sécurité spécifiques, tels que la vignette de visas, qu'après le premier dépôt du budget 2003.

Begründung

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 170 278
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare <p>VO über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leistungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996, VO über Taggelder und Vergütung der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen vom 12.12.1996, Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bundes für Dienstleistungsaufträge vom 28.11.1996. Finanzierung der Ausländerbefragung im Rahmen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (ZARSTIPRO). Kosten für den Logendienst. Auswärtsvergabe von Simultan- und geschriebenen Übersetzungen. Übersetzungskosten von Info-Broschüren der Eidg. Ausländerkommission (EKA) und Länderauskunftsblättern der Sektion Auswanderung und Stagiaires. Erweiterung der Öffentlichkeitsarbeit und neuer Amtsauftritt (Amtsname und -erscheinungsbild), Publikation des vierteljährlichen EKA-Info-Magazins «terra cognita». Aufwendungen für die Kommissionsarbeit der EKA. Weiterführung der Arbeitsgruppe «Europäische Zusammenarbeit (Schengen)». Expertenbeizug aus dem Ausland, alternierende Konferenzorganisation in der Schweiz. Expertenaufträge, Studien und Erhebungen im Rahmen der Einführung des Freizügigkeitsabkommens (FZA) sowie der Begrenzungs- und Ergänzungsverordnung (BVO/EVO). Teilfinanzierung Projekt «Face Recognition (FAREC)» Flughafenpolizei Zürich, Beitrag an internationale Arbeitsgruppe «International Air Transport Association / Control Authorities (IATA/CAWG)» zur Bekämpfung illegaler Einreisen auf dem Luftweg. Durchführung der OECD - Tagung in Montreux. Mehrbedarf für Expertenaufträge und Beratungsleistungen im Rahmen der Amtsreorganisation sowie für die Projekte «Ausländer 2000» und «Dokumentenmanagement».</p>	2 548 513
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung <p>Kosten für amtsbezogene Ausbildung (Kaderseminare, Gesetzgebungsseminare usw.) sowie für externe Lehrkräfte. Minderaufwand, da nicht alle Projekte im geplanten Zeitraum und Umfang realisiert werden konnten.</p>	56 292
	<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	565 473
3190.000	Übrige Sachausgaben	291 494
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen <p>Reisen zu den Arbeitsmarktbehörden der Kantone und Gemeinden sowie zu Verhandlungen betr. Stagiairesabkommen mit andern Staaten. Instruktionsreisen zur Beratung der Grenzpolizei in den Flughäfen und in die Kantone (Migrationsämter, Arbeitsämter und Einbürgerungsstellen). Entschädigungen für Kursbesuche im Zusammenhang mit allg. und fachspezifischer Ausbildung des Personals. Auslandsdienstreisen im Zusammenhang mit den Arbeitsgruppen Internationale Zivillufffahrtorganisation ICAO, Europäische Zivillufffahrtkonferenz ECAC, Arbeitsgruppe «International Air Transport Association / Control Authorities (IATA/CAWG)», Euromat, OECD, IOM, OIT, Verhandlungen</p>	263 106

Exposé des motifs

Ad 404 Office fédéral des étrangers (suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	3 170 278
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires <p>O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlamentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération, O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlamentaires. Conditions générales (CG) de la Confédération relatives à l'achat de services du 28.11.1996. Financement de consultations dans le cadre de la statistique sur la main-d'œuvre étrangère en Suisse (ZARSTIPRO). Frais relatifs au service des loges. Frais consécutifs à des services extérieurs d'interprétariat ou de traduction. Frais de traduction de brochures d'informations pour la Commission fédérale des étrangers (CFE) et de dépliants sur différents pays pour la Section émigration et stagiaires. Développement du travail de relations publiques et nouvelle présentation de l'office (nom et image), publication du magazine d'information de la CFE «terra cognita». Dépenses liées au travail de commission de la CFE. Poursuite du groupe de travail «Coopération européenne (Schengen)». Contribution d'experts de l'étranger, organisation en alternance de la conférence en Suisse. Mandats à des experts, études et statistiques dans le cadre de l'introduction de la libre circulation des personnes (ALCP) et des ordonnances OLE/OLCP. Financement partiel du projet «Face Recognition (FAREC)» police aéroportuaire Zurich, participation à des groupes de travail internationaux «International Air Transport Association / Control Authorities (IATA/CAWG)» de lutte contre l'entrée illégale par voie aérienne. Organisation du séminaire OCDE à Montreux. Mandats supplémentaires attribués à des experts et à des conseillers lors de la réorganisation de l'office, de la réalisation du projet «Etrangers 2000» et de la gestion des documents.</p>	2 548 513
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement <p>Coût de formation du personnel (séminaires des cadres, séminaires de technique législative, etc.) et rémunération d'enseignants externes. Réduction des dépenses car les projets n'ont pas tous pu se réaliser durant la période prévue ni n'ont atteint la dimension envisagée.</p>	56 292
	<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	565 473
3190.000	Autres biens et services	291 494
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements <p>Déplacements dans les cantons et les communes pour rencontrer les autorités du marché du travail et, à l'étranger, pour négocier la conclusion d'accords sur l'échange de stagiaires avec des représentants d'autres Etats. Frais de déplacement en vue de dispenser une formation et des conseils aux polices frontières et aéroportuaires, ainsi qu'aux autorités cantonales (offices de la migration, du travail ou de la naturalisation). Dédommagements pour la participation à des cours de formation générale ou spécialisée destinés au personnel. Voyages de service à l'étranger en relation avec les groupes de travail Organisation de l'aviation civile internationale OACI, la Conférence européenne de</p>	263 106

Begründung

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen (Fortsetzung)

Osterweiterung, Schengen/Dublin, Liechtenstein, Kontakte mit ausländischen Partnerbehörden Installations- und Ausbildungsarbeiten im Rahmen Projekt «Elektronische Visumsausstellung» (EVA) und AFIS, Teilnahme an der Konsularkonferenz in Dakar, Organisation der jährlichen Informations-Tagungen mit den Kantonalen Migrationsämtern.

• Übrige Sachausgaben 28 388

Beschaffung von Fachliteratur in den Bereichen Arbeitsmarkt und Einbürgerung, Migration, Sicherheit sowie Übersetzungswesen, Kosten für Zeitschriften und Stelleninserate. Übernahme der notwendigen Impfungen für Dienststreifen. Minderbedarf durch Abgleich mit den Bibliotheksbeständen des Bundesamtes für Flüchtlinge.

3600.001 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (AVG); Art. 11, Abs. 1, Bst b des Arbeitsvermittlungsgesetzes, bzw. Art. 24, Bst. B der Arbeitsvermittlungsverordnung vom 16.1.1991 (SR 823.111). Der «Service Suisse de placement gratuit» (SSPG) ist eine Abteilung der Sprachschule des SKV in Paris. Vermittelt werden in erster Linie schweizerische Stagiaires gemäss Abkommen Schweiz-Frankreich, aber auch übrige Schweizer Personen, unabhängig vom Beruf. Zur Unterstützung dieser Tätigkeit richtet das Amt nach Prüfung des Leistungsnachweises einen regelmässigen jährlichen Beitrag aus.

3600.002 Gewährung von Finanzhilfen nach Art. 25a ANAG und Verordnung über die Integration von Ausländerinnen und Ausländern (VIntA) vom 13.9.2000, in Kraft ab 1.10.2000.

Der Kredit bezweckt die Förderung der sozialen Integration von Ausländerinnen und Ausländern. Das IMES hat im Förderungsjahr 2003 440 Projekte unterstützt. Wie in den Vorjahren wurden vorwiegend kleine und mittlere Projekte unterstützt. Dazu kommen Leistungsverträge mit regionalen Ausländerdiensten und einige grössere Projekte in den Bereichen der Sprachförderung.

4010.015 Aufgrund der etappenweisen Inkraftsetzung der bilateralen Verträge Schweiz-EU mussten neue Projekte rasch umgesetzt und bestehende Anwendungen angepasst werden. Die elektronische Visumsausstellung wurde bei den meisten schweizerischen Vertretungen im Ausland eingeführt. Im Projekt Ausländer 2000 konnten die Realisierungsarbeiten begonnen werden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

5310.001 VO vom 20.5.1987 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Gebührentarif ANAG), in Kraft seit dem 1.7.1987 (SR 142.241), Teilrevision vom 22.11.1995, in Kraft seit 1.1.1996. VO vom 2.12.1996 über Gebühren zum Bürgerrechtsgesetz. Mehreinnahmen, da das Freizügigkeitsabkommen mit der EU später als erwartet in Kraft gesetzt wurde und die Anpassung des Gebührentarifs ANAG, der die Amtseinnahmen weitestgehend bestimmt, ebenfalls verzögert erfolgt.

5360.001 Rückerstattungsansprüche des Bundes gegenüber Sozialversicherungen (Erwerbsersatzordnung EO, Invalidenversicherung IV).

Exposé des motifs

Ad 404 Office fédéral des étrangers (suite)

l'aviation civile CEAC, le groupe de travail «International Air Transport Association / Control Authorities (IATA/CAWG)», le Conseil de l'Europe, l'OCDE, l'OIM, l'OIT, négociations en vue de l'extension à l'Est, Schengen/Dublin, Liechtenstein, contacts avec les partenaires étrangers, travaux d'installation liés aux projets «Etablissement électronique des visa» (EVA) et AFIS (système automatique d'identification des empreintes digitales) et formation du personnel, participation à la conférence consulaire à Dakar, organisation de la rencontre annuelle avec les représentants des offices cantonaux de la migration.

• Autres dépenses d'équipement 28 388

Acquisition de documentation spécialisée dans les domaines du marché du travail, de la naturalisation, de la migration, de la sécurité et de la traduction. Frais d'abonnement à des revues et de publication d'annonces en vue du recrutement de personnel. Financement des vaccinations lors de voyages de service. Réduction des besoins liée à l'accès aux collections de la bibliothèque de l'Office fédéral des réfugiés.

3600.001 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (LES). Art. 11, al. 1, let. b de la LES (RS 823.11) ou Art. 24, let. b de l'ordonnance du 16.1.1991 sur le service de l'emploi, OSE (RS 823.111). Le Service suisse de placement gratuit (SSPG) est une division de l'Ecole de langues de la SSEC à Paris. Il s'occupe en premier lieu du placement de stagiaires suisses en vertu de l'accord franco-suisse sur l'échange de stagiaires, mais aussi d'autres ressortissants suisses, indépendamment de leur profession. L'office soutient cette activité sous la forme d'une contribution financière annuelle, versée après examen des prestations effectives dudit service.

3600.002 Octroi de subventions au sens de l'art 25a LSEE et de l'ordonnance du 13.9.2000 sur l'intégration des étrangers (OIE), en vigueur depuis le 1.10.2000.

Le crédit alloué vise à encourager l'intégration sociale des étrangers. Durant l'exercice 2003, l'IMES a soutenu 440 projets. Comme les années précédentes, des projets modestes ou de moyenne importance ont été avant tout subventionnés. Par ailleurs, des contrats de prestation avec les Services régionaux d'aide aux étrangers et quelques projets d'envergure concernant la promotion des compétences linguistiques ont été cofinancés.

4010.015 En raison de l'introduction par étape de la libre circulation des personnes entre la Suisse et l'UE, il a fallu élaborer de nouveaux projets et adapter les applications existantes rapidement. L'établissement électronique de visas a été introduit dans la plupart des représentations suisses à l'étranger. Quant au projet «Etrangers 2000», les travaux de réalisation ont pu commencer.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5310.001 O du 20.5.1987 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers (Tarif des taxes LSEE), en vigueur depuis le 1.7.1987 (RS 142.241), révision partielle du 22.11.1995, en vigueur depuis le 1.1.1996. O du 2.12.1996 sur les émoluments prélevés en application de la loi fédérale sur la nationalité. Recettes supplémentaires car l'ALCP est entré en vigueur plus tard que prévu. Ce retard a entraîné le report de l'adaptation du Tarif des taxes LSEE, qui représente une recette très importante pour l'office.

5360.001 Droit de remboursement de la Confédération des montants versés aux assurances sociales (régime des allocations pour perte de gain APG, assurance invalidité AI).

Begründung

Zu 405 Bundesanwaltschaft

3010.015	Personalrecht des Bundes (BPG vom 24.3.2000, BPV vom 3.7.2001 und VBPV vom 6.12.2002). Gehälter und Besoldungen für MitarbeiterInnen der Kernbundesanwaltschaft und für Neuanstellungen im Projekt Effizienzvorlage (inkl. Praktikanten und temporär Beschäftigte). Per Ende 2003 beläuft sich der effektive Stellenbestand auf 95,7 Stellen.	
3050.010	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die PKB	1 681 712
	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 722 215 • Arbeitgeberbeiträge SUVA 64 880 • Wiederkehrende Beiträge an die PKB 696 827 • Beitrag für Verdiensterhöhungen an die PKB 197 790 	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 065 753
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 232 386 <p>VO über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996 (SR 172.31); VO über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen vom 12.12.1996 (SR 172.311). Zeitlich gestaffelter Anfall von Übersetzungen und Expertisen im Rahmen der zeitintensiveren gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren anstelle des geplanten massierten Anfalls.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung 454 959 <p>Die Bekämpfung von Straftaten, die in den Zuständigkeitsbereich der Bundesanwaltschaft fallen (wie z.B. Organisierte Kriminalität, Wirtschaftskriminalität, akzessorischen Rechtshilfe), ist eine komplexe Aufgabe, die Fachwissen und Erfahrung sowie eine praxisorientierte Aus- und Weiterbildung erfordert. Grundausbildung von neuem Personal im Zusammenhang mit der Effizienzvorlage. Weiterbildung in anspruchsvollen Fachbereichen der Rechtswissenschaften sowie Fachtagungen. Medientraining für ausgewählte Staatsanwälte. Minderaufwand infolge Konzeptänderung (Auswertung der Inputs der KursteilnehmerInnen und ReferentInnen) vor allem im Bereich Teamentwicklung. Wesentlich weniger Präsenzstunden der Trainer. Reduktion auf reine Praxisbegleitung.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haft- und Untersuchungskosten 2 314 701 <p>Kosten in gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren (Art 100ff. BStP). Haft- und übrige Untersuchungskosten ergeben sich aus der gesetzlichen Strafverfolgungspflicht. Durch Urteile zugesprochene Entschädigungen an Parteien und Pflichtverteidiger. Aufwand für Telefonkontrollen. Wesentlicher Minderaufwand vor allem infolge längerer Verfahrensdauer als geplant. Es zeigte sich, dass die umfangreichen und komplexen Verfahren nicht in der geplanten Zeitdauer abgeschlossen werden konnten. Dies ist einerseits verfahrensmässig bedingt. Andererseits bestand im Zusammenhang mit der mit den Kantonen vereinbarten Rekrutierungspolitik auch ein höherer Ausbildungsbedarf.</p>	

Exposé des motifs

Ad 405 Ministère public de la Confédération

3010.015	Législation relative au personnel de la Confédération (LPers du 24.3.2000, OPers du 3.7.2001 et O-OPers du 6.12.2002). Salaires et traitements des collaboratrices et collaborateurs de l'ancien Ministère public de la Confédération et du personnel recruté dans le cadre du projet d'efficacité (y compris stagiaires et temporaires). A fin 2003, l'état effectif des postes était de 95,7.	
3050.010	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la CFP	1 681 712
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/ APG/ AC 722 215 • Contributions de l'employeur à la CNA 64 880 • Contributions périodiques à la CFP 696 827 • Contributions pour augmentations du salaire, à la CFP 197 790 	
3180.000	Prestations de service de tiers	3 065 753
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 232 386 <p>O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlimentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlimentaires (RS 172.311). Etalement des traductions et expertises, dans le cadre d'enquêtes particulièrement longues de police judiciaire, au lieu de la concentration prévue de ces travaux.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement 454 959 <p>La répression de délits relevant du domaine de compétence du Ministère public de la Confédération (tels la criminalité organisée, la criminalité économique) et l'entraide judiciaire accessoire sont des tâches complexes qui requièrent des connaissances spécifiques, de l'expérience de même qu'une formation et un perfectionnement axés sur les besoins pratiques. Formation de base dispensée aux nouveaux collaborateurs dans le cadre du projet d'efficacité. Formation complémentaire dans des domaines complexes du droit et séminaires. Entraînement médiatique pour des procureurs sélectionnés. Dépenses moindres en raison de la modification du concept (Analyse des informations fournies par les participants et les enseignants), notamment dans le domaine du développement des équipes. Beaucoup moins d'heures de présence des instructeurs, dont les activités se réduisent désormais à des tâches d'accompagnement.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frais de détention et d'instruction 2 314 701 <p>Coûts engendrés par les recherches de la police judiciaire (Art 100ss. PPF). Les frais de détention et autres frais d'instruction résultent du devoir de poursuite pénale. Indemnités accordées par des jugements aux parties et aux défenseurs d'office. Dépenses dues aux contrôles téléphoniques. Réduction considérable des dépenses en raison d'une durée plus longue que prévu des procédures. Il s'est avéré que les procédures d'envergure complexes ne pouvaient pas être conclues dans le laps de temps prévu. Ceci est dû, d'une part, à la nature même des procédures et, d'autre part, à des besoins plus élevés, en matière de formation, vu la politique de recrutement convenue avec les cantons.</p>	

Begründung**Zu 405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)**

• Strafvollzugskosten	42 023
Artikel 240 und 241 Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege vom 15.6.1934 (SR 312.0), Artikel 374 Absatz 1 StGB vom 31.12.1937 (SR 311.0). Minderaufwand infolge Ausbruch des Inhaftierten aus einem bestehenden Strafvollzug (i.S. H). Erst ab August 2003 kehrte er in den Strafvollzug zurück.	
• Posttaxen	21 684
3190.000 Übrige Sachausgaben	<u>782 438</u>
• Spesenentschädigungen	533 734
Minderaanfall von Auslandsreisen im Zusammenhang mit der Bekämpfung des organisierten Verbrechens, der Wirtschaftskriminalität und der Behandlung von Genozidfällen. Weniger Dienstreisen im Rahmen der aktuellen Ermittlungsverfahren.	
• Übrige Sachausgaben	248 704
Ausgaben für Zeitschriften, Fachliteratur, Insertionskosten und Dokumentation.	
4010.015 Aufwand für neue Investitionen der Endbenutzer-Infrastruktur, Investitionsmittel für die Entwicklung bzw. Weiterentwicklung von Fachanwendungen.	
5310.002 Wesentliche Mindereinnahmen, da auf die Erstellung von Gutachten für schweizerische Staatsanwälte ab 2002 zu Gunsten der Ermittlungstätigkeiten verzichtet wurde. Die bevorstehende Revision des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege soll die Übernahme von Kosten des Ermittlungsverfahrens, der Voruntersuchung sowie der Anklageerhebung und -vertretung gesamtheitlich neu regeln (mit finanziellen Auswirkungen ab 2005).	

Exposé des motifs**Ad 405 Ministère public de la Confédération (suite)**

• Frais d'exécution des peines	42 023
Articles 240 et 241 de la LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale (RS 312.0), article 374, alinéa 1 CP du 31.12.1937 (RS 311.0). Baisse des dépenses en raison de l'évasion d'un détenu au cours de l'exécution de la peine (dans l'affaire H.). Ce n'est qu'en août 2003 que l'intéressé a réintégré l'établissement qu'il avait quitté.	
• Taxes postales	21 684
3190.000 Autres biens et services	<u>782 438</u>
• Dédommagements	533 734
Moins de déplacements à l'étranger en relation avec la lutte contre le crime organisé, la criminalité économique et le traitement de cas de génocide. Moins de déplacements de service dans le cadre des enquêtes en cours.	
• Autres dépenses d'équipement	248 704
Frais au titre de périodiques, de littérature spécialisée, de petites annonces et de documentation.	
4010.015 Frais dus à de nouveaux investissements pour l'infrastructure des utilisateurs finaux. Développement ou perfectionnement d'applications.	
5310.002 Forte baisse des recettes car on a renoncé à établir des expertises à l'intention de procureurs suisses, à partir de 2002, pour consacrer plus de temps aux enquêtes. La révision imminente de la loi fédérale sur la procédure pénale doit introduire une nouvelle réglementation des coûts des enquêtes, de l'instruction préparatoire, de la mise en accusation et du soutien de cette dernière, les retombées financières ne devant pas apparaître avant 2005.	

Begründung

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungen

3010.015	Im Hinblick auf die Neuausrichtung der Versicherungsaufsicht wurde die Besetzung eines Teils der Stellen sistiert, damit diese optimal auf die neuen Anforderungen ausgerichtet werden können. Per Ende 2003 beläuft sich der effektive Stellenbestand auf 57,7 Stellen.	
3050.010	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse	1 394 471
	• Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO	468 934
	• Arbeitgeberbeiträge SUVA	43 950
	• Wiederkehrende Beiträge an die Pensionskasse	492 772
	• Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pensionskasse	388 815
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 336 696
	• Kommissionen und Honorare	1 241 388
	Honorare für Experten (Task Force BPV), im Wesentlichen Strategien der Aufsicht, Revision VVG, Projekt GEVER (Geschäftsverwaltung als Standardlösung für die Bundesverwaltung) sowie Kosten für Übersetzungen. Minderkosten, da die Experten der Task Force weniger eingesetzt werden mussten als geplant und zudem zu beträchtlich geringeren Honoraransätzen verpflichtet wurden als für den angeforderten Nachtragskredit berechnet war.	
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	16 624
	Forschungs- und Entwicklungsprojekte zwecks Verbesserung der Versicherungsaufsicht. Verschiebung von Projekten im Zusammenhang mit der Neuausrichtung der Versicherungsaufsicht bzw. Realisierung im Rahmen der Task Force.	
	• Aus- und Weiterbildung	68 243
	Versicherungstechnische Aus- und Weiterbildung, Führungs-, Kommunikations- und Teamentwicklungs-Seminare. Verschiebung von Ausbildungsmaßnahmen im Hinblick auf die Neuausrichtung der Versicherungsaufsicht.	
	• Posttaxen	10 441
3181.001	FHV Art. 25 Abs. 1 (SR 611.01). Aufsichtsverordnung (AVO, SR 961.05). Globalkredit für den Aufbau einer Konglomerats- und Konzernaufsicht (Personal, Projekt- und Infrastrukturkosten). Infolge der Neuausrichtung der Versicherungsaufsicht musste nur Kredit nur zu einem geringen Teil beansprucht werden (siehe auch Rubrik 3010.015).	
3190.000	Übrige Sachausgaben	213 402
	• Spesenentschädigungen	158 810
	Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland (Inspektionen, Spesen für die Ausbildung und die internationale Zusammenarbeit in der Beaufsichtigung der Finanzmärkte).	

Exposé des motifs

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

3010.015	Une partie des postes à pourvoir a été gelée durant l'exercice, ceci afin de permettre une adaptation optimale aux nouvelles exigences liées à la réorientation de la surveillance des assurances. A fin 2003, les postes occupés à temps complet étaient au nombre de 57,7.	
3050.010	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la caisse de pensions	1 394 471
	• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG	468 934
	• Contributions de l'employeur à la CNA	43 950
	• Contributions périodiques à la Caisse de pensions	492 772
	• Contribution pour augmentations de traitements, à la Caisse de pensions	388 815
3180.000	Prestations de service de tiers	1 336 696
	• Commissions et honoraires	1 241 388
	Honoraires d'experts (Task Force OFAP), principalement stratégies en matière de surveillance, révision LCA, Projet GEVER (application informatique de gestion des affaires en guise de solution standard pour l'administration fédérale), ainsi que frais de traductions. Moins de dépenses étant donné que les experts de la Task Force ont été engagés dans une moindre mesure que prévu, de même que les taux d'honoraires appliqués ont été sensiblement inférieurs à ceux initialement calculés lors de la demande de crédit supplémentaire.	
	• Mandats de recherche et de développement	16 624
	Projets de recherche et de développement en vue d'améliorer la surveillance des assurances. Report de projets en rapport avec la réorientation de la surveillance des assurances, resp. réalisation à la charge du crédit alloué pour la Task Force.	
	• Formation et perfectionnement	68 243
	Formation et perfectionnement dans le domaine de la technique d'assurance, séminaires de conduite, de communication et de développement de groupe. Report de mesures de formation en prévision de la réorientation de la surveillance des assurances.	
	• Taxes postales	10 441
3181.001	OFC, art. 25, al. 1 (RS 611.01). Ordonnance sur la surveillance (OS, RS 961.05). Crédit global destiné à la création de la surveillance des conglomerats et des groupes de sociétés (ressources humaines, frais de projet et d'infrastructure). En vue de la réorientation de la surveillance d'assurance, une partie du crédit n'a pas été mise à contribution (voir également l'article 3010.015).	
3190.000	Autres biens et services	213 402
	• Dédommagements	158 810
	Indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger (inspections, frais liés à la formation et à la coopération internationale dans le domaine de la surveillance des marchés financiers).	

Begründung**Zu 406 Bundesamt für Privatversicherung (Fortsetzung)**

- Übrige Sachausgaben 54 592
Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Personalwerbung und Mitgliederbeiträge).
- 4010.015 Mittel für neue Investitionen der Endbenutzer-Infrastruktur, Investitionsmittel für die Entwicklung bzw. Weiterentwicklung von Fachanwendungen (elektronische Berichterstattung/Rechnungslegung durch die Versicherungs-Unternehmen).
- 5310.001 Art. 24 VAG (SR 961.01); Art. 52 – 54 AVO (SR 961.05). Sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes verursachten Kosten werden durch die Gebühren gedeckt. Die Kosten der Versicherungsaufsicht setzen sich zusammen aus:
 - a) den im Budget des Rechnungsjahres veranschlagten Ausgaben des Amtes;
 - b) der Differenz zwischen den für das Vorjahr veranschlagten und den gemäss Staatsrechnung für das Vorjahr ausgewiesenen Ausgaben des Amtes;
 - c) den im Vorjahr angefallenen Aufwendungen des Bundes für das Versicherungsamt, die bei andern Dienststellen in der Vorjahresgesamtrechnung des Bundes erscheinen;
 - d) 50 % der Gesamtaufwendungen (Bst. a, b und c hievor) für Aufwendungen anderer Dienststellen im Zusammenhang mit der Versicherungsaufsicht (gemeinwirtschaftliche Leistungen).

Mehreinnahmen im Zusammenhang mit dem Nachtragskredit Task Force (Rubrik 3180.000), der in die Gebührenberechnung gemäss Bst. a und d hievor einfließt. Der nicht benutzte Anteil des Nachtragskredites Task Force wird sich auf die Gebührenrechnung 2004 auswirken (Bst. b hievor).
- 5360.001 Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen und Provisionen im Zusammenhang mit Quellensteuerabrechnungen.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6.10.1978 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.1). V vom 19.12.1979 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.11). Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

- 3010.015 Per Ende 2003 beläuft sich der effektive Stellenbestand auf 31,5 Stellen (37 Personen), sowie 13 Praktikanten.
- 3050.010 Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse 596 709
 - Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 243 039
 - Arbeitgeberbeiträge SUVA 24 830
 - Wiederkehrende Beiträge an die Pensionskasse 232 519
 - Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pensionskasse 96 321

Exposé des motifs**Ad 406 Office fédéral des assurances privées (suite)**

- Autres dépenses d'équipement 54 592
Dépenses administratives générales (documentation spécialisée, frais d'insertion des annonces pour le recrutement du personnel et cotisations).
- 4010.015 Moyens affectés à de nouveaux investissements dans l'infrastructure des utilisateurs, investissements destinés au développement et au perfectionnement d'applications spécialisées (informatisation des rapports et des comptes établis par les compagnies d'assurance).
- 5310.001 Art. 24 LSA (RS 961.01). Art. 52 à 54 OS (RS 961.05). Les émoluments perçus couvrent la totalité des coûts de la surveillance des assurances exercée par la Confédération. Les coûts de la surveillance des assurances englobent:
 - a) les dépenses de l'office portées au budget de l'exercice comptable;
 - b) la différence entre le montant des dépenses de l'office inscrites au budget de l'année précédente et celui des dépenses de l'office attestées dans le compte d'Etat de l'année précédente;
 - c) les dépenses consenties l'année précédente par la Confédération pour le compte de l'Office fédéral des assurances privées et qui, dans le compte général de la Confédération de l'année précédente, figurent sous d'autres offices;
 - d) 50 % du total des dépenses (let a, b et c, ci-dessus) pour frais d'autres offices en relation avec la surveillance des assurances (prestations en faveur de l'économie générale).

Surcroît de recettes en rapport avec la demande de crédit supplémentaire de la Task Force (article 3180.000), qui a été décomptée dans les émoluments 2003 selon let a et d ci-dessus. La part non utilisée du crédit supplémentaire de la Task Force sera répercutée sur le calcul des émoluments de l'exercice 2004 (voir let b ci-dessus).
- 5360.001 Bonification d'intérêts résultant de décomptes d'indemnités journalières établis tardivement par la CNA et bonifications liées à l'établissement des décomptes d'impôt à la source.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6.10.1978 (RS 425.1). O du 19.12.1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement de la Confédération, autonome et doté de la personnalité juridique. Celle-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

- 3010.015 A fin 2003, l'effectif des postes de travail s'élève à 31,5 (37 personnes), ainsi qu'à 13 auxiliaires.
- 3050.010 Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la Caisse de pensions 596 709
 - Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG 243 039
 - Contributions de l'employeur à la CNA 24 830
 - Contributions périodiques à la Caisse de pensions 232 519
 - Contributions pour augmentations du traitement à la caisse de pensions 96 321

Begründung

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung
(Fortsetzung)

3120.000	Betriebsausgaben. Elektrizität, Wasser und Heizung, gemäss Rechnung des Kantons Waadt.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>297 949</u>
	• Kommissionen und Honorare	46 880
	Entschädigungen für den Rat und das Komitee des Instituts. Honorare und Spesen für beauftragte Experten.	
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	–
	Recherchieraufträge an externe Institutionen und Experten. Der zur Verfügung stehende Betrag wurde in der Unterrubrik «Übrige Dienstleistungen Dritter» verwendet.	
	• Aus- und Weiterbildung	8 350
	Es handelt sich hauptsächlich um Fachausbildung, sprachliche und Informatik Weiterbildung.	
	• Übrige Dienstleistungen Dritter	226 556
	Betriebs- und Unterhaltskosten des Gebäudes und der Umgebung gemäss Vereinbarung mit dem Kanton Waadt. Mehrbedarf wegen Unterhaltsarbeiten in Gebäude.	
	• Posttaxen	16 163
3190.000	Übrige Sachausgaben	<u>1 290 574</u>
	• Bibliothek	1 164 811
	Anschaffung ausländischer und internationaler juristischer Werke.	
	• Spesenentschädigungen	31 662
	Weniger Auslandsdienstreisen als vorgesehen.	
	• Übrige Sachausgaben	48 410
	Büromaterial, Publikationen des Instituts, vom Institut organisierte Kongresse und Seminare.	
	• Beitrag an das Jahrbuch Internationales Privatrecht	15 691
	• Beitrag an das europäische Zentrum für Haftpflicht- und Versicherungsrecht in Wien (ECTIL)	30 000

Exposé des motifs

Ad 413 Institut suisse de droit comparé (suite)

3120.000	Dépenses d'exploitation. Electricité, eau et chauffage, selon décompte de l'Etat de Vaud.	
3180.000	Prestations de service de tiers	<u>297 949</u>
	• Commissions et honoraires	46 880
	Indemnités versées aux membres du Comité et du Conseil de l'Institut. Honoraires et frais pour experts mandatés.	
	• Mandats de recherche et de développement	–
	Mandats de recherche confiés à des institutions et experts externes. Le montant à disposition a été utilisé dans le sous-article «Autres prestations de service de tiers»	
	• Formation et perfectionnement	8 350
	Il s'agit principalement de cours de formation spécialisée, de perfectionnement linguistique et informatique.	
	• Autres prestations de service de tiers	226 556
	Frais d'exploitation et d'entretien du bâtiment et de ses aménagements extérieurs selon convention avec le canton de Vaud. Besoin supplémentaire en raison des travaux de réfection du bâtiment.	
	• Taxes postales	16 163
3190.000	Autres biens et services	<u>1 290 574</u>
	• Bibliothèque	1 164 811
	Acquisition d'ouvrages juridiques étrangers et afférents à des organisations internationales.	
	• Dédommagements	31 662
	Moins de voyages de service à l'étranger que prévu.	
	• Autres dépenses d'équipement	48 410
	Matériel de bureau, publications, congrès et séminaires organisés par l'ISDC.	
	• Contribution à l'Annuaire de droit international privé	15 691
	• Contribution au Centre européen du droit de la responsabilité civile et des assurances de Vienne (ECTIL)	30 000

Begründung**Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung**
(Fortsetzung)

- 4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Mit dem Informatikkredit werden Investitionen für Informatikvorhaben des Institutes getätigt.
- 5310.001 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15) und Änderung vom 7.9.1994. Honorare für Rechtsgutachten an Dritte. Nicht als Einnahmen ausgewiesen werden die unentgeltlichen Rechtsgutachten für die Bundesverwaltung. Die Anzahl der bestätigten Rechtsgutachten blieb gleich. Infolge der Gebührenerhöhung wurden 20 Anfragen nicht bestätigt, was einen wesentlichen Einnahmerückgang zur Folge hatte.
- 5360.001 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15) und Änderung vom 7.9.1994. Kostenrückerstattungen. Bibliographische Nachforschungen, Kopien von Dokumenten usw. Höhere Einnahmen infolge der Änderung der Gebührenverordnung, reger Nachfrage wissenschaftlicher Publikationen sowie erhöhter Bedarf an kopierten Dokumenten.

Exposé des motifs**Ad 413 Institut suisse de droit comparé (suite)**

- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et les télécommunications dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et les télécommunications dans l'administration fédérale. Ce crédit permet les investissements nécessaires dans le cadre du parc informatique de l'Institut.
- 5310.001 O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15) et modification du 7.9.1994. Honoraires pour avis de droit fournis à des tiers. Les avis de droit fournis à la Confédération et non rémunérés ne figurent pas dans ces recettes. Le nombre d'avis de droit confirmés est resté stable mais il faut relever que, suite à l'augmentation des émoluments de l'Institut au début de l'année, 20 requêtes n'ont pas été confirmées, ce qui a conduit à une diminution sensible des recettes.
- 5360.001 O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15) et modification du 7.9.1994. Remboursement des frais. Recherches bibliographiques, copies de documents, etc. Hausse des recettes due à la demande soutenue de publications scientifiques, à l'augmentation du nombre de documents à copier, ainsi qu'à la modification de l'ordonnance sur les émoluments de l'Institut.

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Begründung Ausgaben**

Die Gesamtausgaben sind 0,6 Millionen Franken oder 2 Prozent niedriger als im Voranschlag. Die Minderausgaben sind hauptsächlich durch weniger Aufwand beim Personal und bei den Dienstleistungen Dritter bedingt.

Personal

- Keine wesentlichen Abweichungen zum Voranschlag. Die um 2,6 Prozent tieferen Ausgaben im Vergleich zum Voranschlag sind auf längere Vakanz zurückzuführen.

Sachausgaben

- Die um 0,3 Millionen Franken tieferen Ausgaben im Vergleich zum Voranschlag sind wegen nicht getätigter Ausgaben im Bereich Dienstleistungen Dritter (Forschungs- und Entwicklungsaufträge) gegeben.

Investitionen

- Keine wesentlichen Abweichungen zum Voranschlag. Aufgrund von Lieferverzögerungen wurde eine Einlage in die zweckgebundenen Reserven in der Höhe von 0,1 Millionen Franken beantragt.

1.2 Einnahmen

- Die gegenüber dem Voranschlag höheren Einnahmen von 0,7 Millionen Franken sind vor allem eine Folge des guten Ergebnisses der Produktgruppe 2. Entgegen den Erwartungen ist nach Inkrafttreten der bilateralen Abkommen mit der EG der veranschlagte Rückgang bei den Gebühren nicht eingetreten.
- Mit diesem Ergebnis war der Nettofinanzierungsbedarf 2003 um 1,35 Millionen Franken kleiner als budgetiert.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgaben-total in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Die im Vergleich zum Voranschlag um 0,6 Millionen Franken tieferen Kosten sind hauptsächlich das Ergebnis nicht getätigter Ausgaben (siehe oben).

2.2 Erlöse

Die im Vergleich zum Voranschlag um 0,5 Millionen Franken höheren Erlöse sind in erster Linie durch die oben erwähnten Mehreinnahmen gegeben. Die Leistungen für andere Dienststellen (Proforma) sind leicht zurückgegangen.

1. Dépenses et recettes**1.1 Exposé des motifs pour les dépenses**

Les dépenses totales sont inférieures de 0,6 million de francs ou 2 % par rapport au budget. Cette différence est principalement due à des dépenses inférieures dans les domaines du personnel et des prestations de service de tiers.

Personnel

- Pas de différence significative par rapport au budget. Les dépenses inférieures de 2,6 % par rapport aux prévisions sont dues à des postes vacants non repourvus durant une longue période.

Biens et services

- La différence de 0,3 million de francs par rapport au budget est due à des dépenses non réalisées dans le domaine des prestations de service de tiers (mandats de recherche et développement).

Investissements

- Pas de différence significative par rapport au budget. En raison de retards dans les livraisons, une attribution aux réserves affectées d'un montant de 0,1 million de francs a été sollicitée.

1.2 Recettes

- Le bon résultat du groupe de produits 2 explique principalement les recettes supplémentaires de 0,7 million de francs par rapport au budget. Contre toute attente, le recul des émoluments prévu ne s'est pas produit après l'entrée en vigueur des accords bilatéraux avec l'UE.
- Avec ce résultat, les besoins financiers nets pour 2003 sont inférieurs de 1,35 million de francs par rapport au montant budgétisé.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les estimations de recettes, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux dépenses d'investissement, pour autant qu'ils relèvent de leur domaine de compétence. En revanche, le compte d'exploitation a pour but de mettre en évidence l'ensemble des ressources requises pour l'accomplissement des tâches. Ceci exige qu'en lieu et place des dépenses d'investissement, seuls les coûts découlant de leur amortissement calculé sur la durée d'utilisation doivent être pris en considération. De plus, il faut incorporer les coûts pour les prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquels aucun crédit n'a été inscrit dans le propre budget de l'office. Les coûts d'intérêt précalculés, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts doivent y être ajoutés. Par contre, les contributions (subventions) ne revêtent aucune importance pour la comptabilité analytique d'un office. Il est donc nécessaire de les déduire du total des dépenses. Il en va de même en ce qui concerne les attributions nettes à des réserves.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement telles qu'elles figurent dans le compte financier dans la classification selon les groupes par nature.

2.1 Coûts

La différence de 0,6 million de francs par rapport au budget est principalement due à des dépenses non réalisées (voir ci-dessus).

2.2 Produits

La différence de 0,5 million de francs par rapport au budget est principalement due aux recettes supplémentaires mentionnées ci-dessus. Les prestations de service pour d'autres offices (factures pro forma) sont en léger recul.

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
(suite)

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	32,8	31,9	31,3	-0,6	-1,9	Dépenses, total
./. Investitionen	3,8	3,0	3,0	–	–	./. Investissements
./. Subventionen ¹	0,3	0,3	0,3	–	–	./. Subventions ¹
./. Einlagen in Reserven	1,4	–	0,1	0,1	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,2	–	0,4	0,4	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	3,4	3,1	3,4	0,3	9,7	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,9	0,9	0,8	-0,1	-11,1	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	7,7	8,1	7,7	-0,4	-4,9	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures proforma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	0,4	0,3	0,2	-0,1	-26,0	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	39,9	41,0	40,4	-0,4	-0,9	Coûts, total
Total Einnahmen	11,2	10,7	11,5	0,8	7,5	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,4	0,6	0,3	-0,3	-42,8	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	11,6	11,3	11,8	0,5	4,8	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	28,3	29,7	28,6	-1,1	-3,8	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	29,1	27,6	29,3	2		Taux de couverture des coûts en %, total

¹Bei den Beiträgen an die internationalen Organisationen handelt es sich nicht um Subventionen, sondern um die Finanzierung von notwendigen internationalen Zusammenarbeiten

¹Concernant les contributions à des organisations internationales, il ne s'agit pas de subventions, mais du financement de collaborations internationales indispensables

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1: Nationale Messbasis

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	20,5	20,9	22,2	1,3	6,4	Coûts, total
Total Erlöse	0,0	0,0	0,0	0,0	–	Produits, total
Saldo	20,5	20,9	22,2	1,3	6,4	Solde
Kostendeckungsgrad	0 %	0 %	0 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

■ In der Produktgruppe 1 sind sämtliche Grundlagen und Vorleistungen zusammengefasst, die METAS gemäss Messgesetz zu erbringen hat und die zwingende metrologische Voraussetzungen für die Produktgruppen 2 «Legale Metrologie» und 3 «Industrielle Metrologie» sowie teilweise auch für die Produktgruppe 4 «Akkreditierung» sind.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

■ Die Forschungs- und Entwicklungsprojekte, die zum Ziel haben, die Grundlagen für künftige Entwicklungen zu schaffen, wurden planmässig fortgesetzt. Die Arbeiten bezwecken einerseits eine Verbesserung des Internationalen Einheitensystems SI, andererseits sollen im Interesse des Wirtschaftsstandorts und Forschungsplatzes Schweiz die Masseinheiten durch Nutzung neuer Effekte und Techniken noch genauer realisiert werden. Die gesetzten Zwischenziele wurden im Berichtsjahr grösstenteils erreicht.

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1: base nationale de mesure

Description du groupe de produits

■ L'ensemble des bases et des prestations préliminaires que METAS doit produire selon la loi sur la métrologie, et qui constituent des conditions préalables indispensables pour les groupes de produits 2 «métrologie légale» et 3 «métrologie industrielle», et dans une moindre mesure et de manière indirecte pour le groupe de produits 4 «accréditation», sont réunies dans le groupe de produits 1.

Principales activités prévues en 2003: réalisation des objectifs

■ Les projets de recherche et développement, qui ont pour objectif de créer les bases nécessaires aux développements futurs, ont été poursuivis selon les prévisions. Ils visent d'une part à améliorer le Système international d'unités SI et, d'autre part, à réaliser avec plus de précision les unités de mesure en utilisant de nouveaux effets et de nouvelles techniques dans l'intérêt de la place économique et de la recherche suisses. Les objectifs partiels fixés ont été en grande partie atteints durant l'année considérée.

Begründung

414
 Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
 (Fortsetzung)

- Die ständige Verfügbarkeit der nationalen Normale und der messtechnischen Infrastruktur auf dem geforderten Genauigkeitsniveau war sichergestellt. In den Gebieten berührungslose Temperaturmessung, elektromagnetische Verträglichkeit, und Vibrationsmessung wurden die geplanten Ausbauschritte vollzogen.
- Die internationale Zusammenarbeit im Rahmen der Meterkonvention und der europäischen Metrologieorganisation EUROMET wurde aktiv weiterverfolgt. Die erfolgreiche Teilnahme an internationalen Messvergleichen ist eine der Hauptvoraussetzungen für die weltweite Anerkennung der Normale und Kalibrierzertifikate. Im Berichtsjahr hat METAS in fast allen Fachbereichen an insgesamt 12 Messvergleichen teilgenommen.

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Die Kosten der Produktgruppe 1 liegen 1.3 Millionen Franken oder 6.4 Prozent über dem Voranschlag. Unter anderem ist der Verteilschlüssel zur Umlagerung der Infrastrukturkosten auf die Produktgruppen angepasst worden. Kosten, die sich eindeutig den Metrologiebereichen zuordnen lassen, werden neu diesen zugeteilt und nicht mehr wie vorher zum Teil auch der Produktgruppe 4 belastet. Die Produktgruppe 1, welche die Infrastruktur am stärksten beansprucht, ist von dieser Änderung naturgemäss am meisten betroffen.

3.2 Produktgruppe 2: Legale Metrologie

Tabelle 3

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	6,3	6,4	6,4	0,0	-0,1	Coûts, total
Total Erlöse	4,6	3,8	4,7	0,9	24,8	Produits, total
Saldo	1,7	2,7	1,7	-1,0	-37,3	Solde
Kostendeckungsgrad	73 %	59 %	74 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe 2 umfasst alle Rechtsetzungs-, Aufsichts- und Vollzugsaufgaben, die in den Bereichen Handel, Gesundheit, Umweltschutz, Sicherheit sowie bei den amtlichen Feststellungen von Sachverhalten aufgrund staatlicher Regelungen für das Amt entstehen.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Die Vernehmlassung der neuen Messmittelverordnung ergab mehrheitlich Zustimmung zum neuen Erlass. Die in den Stellungnahmen vorgebrachten Einwände und Vorschläge konnten weitgehend berücksichtigt werden. Mit den zwei Kantonen, die sich grundsätzlich gegen diese Neuregelung ausgesprochen hatten, liessen sich die wesentlichen Differenzen klären. Der bereinigte Vorschlag liegt nun vor und stellt die Basis für die Revision der übrigen Verordnungen zur Erneuerung des gesetzlichen Messwesens dar.
- Im Hinblick auf die kommende Umsetzung der Neuerungen wurde die Zusammenarbeit mit ausländischen Aufsichtsbehörden intensiviert und die in Zukunft notwendige Marktaufsicht über neu in Verkehr gebrachte Messmittel konzipiert. Das hierzu aufgebaute Informationssystem ist in Betrieb.
- Die Aufsicht über den Vollzug der bestehenden Erlasse sowie die Betreuung der Vollzugsorgane waren sichergestellt. METAS erteilte gegen 149 Zulassungen für neue Bauarten, bzw. Modifikationen bereits zugelassener Messmittel und lichttechnischer Komponenten von Strassenfahrzeugen. Es eichte komplementär 1054 Messmittel in jenen Bereichen, in denen Eichämter und Eichstellen keine Messmöglichkeiten anbieten. Der schweizerische Eichdienst eichte seinerseits 340 000 Messmittel, überwachte mittels statistischer Prüfverfahren 664 000 Messinstrumente und kontrollierte 6 507 Lose von Fertigpackungen, wovon 8 Prozent beanstandet werden mussten.

Exposé des motifs

414
 Office fédéral de métrologie et d'accréditation
 (suite)

- La mise à disposition continue des étalons nationaux et de l'infrastructure métrologique au niveau de précision requis a été garantie. Dans les domaines de la mesure de température sans contact, de la compatibilité électromagnétique et de la mesure des vibrations, les étapes prévues ont été réalisées dans les délais.
- La collaboration internationale dans le cadre de la Convention du mètre et de l'organisation de métrologie européenne EUROMET a été activement poursuivie. La participation réussie à des intercomparaisons internationales est une des conditions préalables essentielles à la reconnaissance des étalons et des certificats d'étalonnage au niveau mondial. Durant l'année de référence, METAS a participé à 12 intercomparaisons couvrant presque tous les domaines.

Écarts de coûts et de produits

- Les coûts du groupe de produits 1 sont supérieurs de 1,3 million de francs ou 6,4 % par rapport au budget. Entre autres, la clé de répartition des coûts d'infrastructure a été adaptée. Des coûts devant être attribués sans équivoque au domaine de la métrologie sont à présent répartis sur ce domaine et non plus comme auparavant en partie également sur le groupe de produits 4. Le groupe de produits 1, qui requiert le plus d'infrastructure, est de par sa nature le plus concerné par cette adaptation.

3.2 Groupe de produits 2: métrologie légale

Tableau 3

Coûts et produits Groupe de produits 2	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	0,0	-0,1
Produits, total	0,9	24,8
Solde	-1,0	-37,3
Taux de couverture des coûts		

Description du groupe de produits

- Le groupe de produits 2 comprend toutes les tâches qui sont attribuées à l'office par des réglementations étatiques telles que la législation et les mesures de surveillance et d'exécution dans les domaines du commerce, de la santé, de l'environnement, de la sécurité publique, ainsi que des constatations officielles de faits.

Principales activités prévues en 2003: réalisation des objectifs

- La mise en consultation de la nouvelle ordonnance sur les instruments de mesure a obtenu l'accord de la majorité des parties concernées. Les objections et les propositions avancées dans les avis ont pu être en grande partie prises en compte. Les principaux différends avec les deux cantons qui s'étaient dans un premier temps opposés à cette nouvelle réglementation ont pu être réglés. La proposition corrigée est prête et sert de base à la révision des autres ordonnances dans le cadre du renouvellement de la métrologie légale.
- En vue de la prochaine mise en œuvre des modifications, la collaboration avec les autorités de surveillance étrangères a été intensifiée et la surveillance du marché des nouveaux instruments de mesure, qui sera nécessaire à l'avenir, élaborée. Le système d'information réalisé à cette fin est en service.
- La surveillance de l'exécution des actes législatifs et la formation des organes d'exécution ont été assurées. METAS a dispensé 149 approbations de type, respectivement pour des modifications d'instruments de mesure déjà approuvés et pour les composants des dispositifs d'éclairage des véhicules routiers. Il a vérifié de manière complémentaire 1054 instruments de mesure dans les domaines pour lesquels les offices et les laboratoires de vérification n'offrent pas de possibilité de mesure. Le Service de vérification suisse a quant à lui vérifié 340 000 instruments de mesure, réalisé des contrôles statistiques sur 664 000 instruments de mesure et contrôlé 6 507 lots de préemballages dont 8 % ont reçu un avertissement.

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
(Fortsetzung)

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Keine Abweichungen vom Voranschlag bei den Kosten. Die Erlöse übersteigen den Voranschlag um 1 Million Franken und liegen mit +0,1 Millionen Franken leicht über dem Vorjahresergebnis. Obwohl die Voraussetzungen für die gegenseitige Anerkennung von Zulassungen und Ersteichungen, insbesondere nach dem Inkrafttreten der bilateralen Abkommen mit der EG, geschaffen worden sind, ist der erwartete Rückgang bei den Erlösen aus den Dienstleistungen des Amtes und bei den Gebührenanteilen nicht eingetreten.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Dank den höheren Erlösen ist der Kostendeckungsgrad nicht wie erwartet zurückgegangen, sondern hat wieder den Wert des Vorjahres erreicht.

3.3 Produktgruppe 3: Industrielle Metrologie

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	4,7	5,0	4,2	-0,8	-15,2	Coûts, total
Total Erlöse	1,7	1,8	1,7	-0,1	-7,2	Produits, total
Saldo	3,0	3,2	2,6	-0,6	-19,7	Solde
Kostendeckungsgrad	36 %	36 %	39 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die nach Messgesetz, Art. 17 erarbeiteten und international abgestützten Masseinheiten werden Wirtschaft und Behörden durch Kalibrierung ihrer Referenzmessmittel weitergegeben. Die reichhaltige messtechnische Ausrüstung und Erfahrung wird der Wirtschaft und der Öffentlichkeit mit Prüfungen und Expertisen zur Verfügung gestellt.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- In einem schwierigen wirtschaftlichen Umfeld hat die Nachfrage nach den Dienstleistungen leicht abgenommen.
- Die von einer unabhängigen Firma anonym durchgeführte Kundenbefragung hat eine hohe Gesamtzufriedenheit der Kundschaft ergeben. Besonders die Mitarbeitenden erhielten eine hervorragende Beurteilung. Klar zum Ausdruck kam in der Umfrage auch der Bedarf nach Schulungsangeboten im Bereich Kalibrieren von Messmitteln. METAS kam diesem bereits bekannten Wunsch erstmals mit mehreren gut besetzten Schulungen für die Leiter und das Personal von industriellen Kalibrier- und Prüflaboratorien entgegen.

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Aufgrund der auf Jahresbeginn vorgenommenen Preisanpassungen wurden Mehreinnahmen erwartet, die nicht realisiert werden konnten. Die Erlöse blieben aber auf dem Vorjahresniveau.
- Mit der zurückgegangenen Nachfrage verminderten sich auch die Kosten dieser Produktgruppe.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Die deutlich tieferen Kosten und die nur leicht kleineren Erlöse führen zu einem gegenüber dem Voranschlag höheren Deckungsgrad von 39 %.

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
(suite)

Écarts de coûts et de produits

- Pas d'écart par rapport au budget en ce qui concerne les coûts. Les produits ont dépassé le montant budgétisé de 1 million de francs et de 0.1 million de francs le montant obtenu l'année précédente. Bien que les conditions de reconnaissance mutuelle des approbations et des vérifications initiales aient été créées, en particulier après l'entrée en vigueur des accords bilatéraux avec l'UE, le recul attendu des produits en provenance des prestations de service de l'office et des rétrocessions n'a pas eu lieu.

Solde / taux de couverture des coûts

- Grâce aux produits plus élevés que prévu, le taux de couverture des coûts n'a pas reculé mais a, au contraire, atteint le niveau de l'année précédente.

3.3 Groupe de produits 3: métrologie industrielle**Description de groupe de produits**

- Les unités de mesure reconnues au niveau international sont transmises à l'économie et aux autorités par l'étalonnage de leurs instruments de mesure de référence selon l'article 17 de la Loi sur la métrologie. Les installations et l'expérience étendue en métrologie de METAS sont mises à la disposition de l'économie et de la collectivité par des contrôles et des expertises.

Principales activités prévues en 2003: réalisation des objectifs

- Les conditions économiques difficiles ont provoqué une légère baisse de la demande de prestations de service.
- L'enquête anonyme réalisée par une entreprise indépendante a montré dans l'ensemble une grande satisfaction de la clientèle. En particulier, les collaborateurs et les collaboratrices ont obtenu une appréciation excellente. Le besoin d'offre de formation dans le domaine de l'étalonnage d'instruments de mesure est également clairement ressorti de l'enquête. METAS est pour la première fois allé au-devant de ce souhait déjà connu en offrant plusieurs jours de formation très fréquentés à l'attention des responsables et du personnel des laboratoires industriels d'étalonnage et d'essai.

Écarts de coûts et de produits

- En raison de l'adaptation des prix au début de l'année, des produits supplémentaires étaient attendus. Ces derniers n'ont pas pu être réalisés, mais ils sont restés au niveau de l'année précédente.
- La demande en baisse a également provoqué la diminution des coûts de ce groupe de produits.

Solde / taux de couverture des coûts

- Des coûts nettement plus bas et des produits légèrement inférieurs par rapport aux prévisions ont généré un taux de couverture des coûts, s'élevant à 39 %, supérieur au taux budgétisé.

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
(Fortsetzung)**Exposé des motifs**

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
(suite)**3.4 Produktgruppe 4: Akkreditierung**

Tabelle 5			Tableau 5			
Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	8,4	8,6	7,5	-1,1	-12,8	Coûts, total
Total Erlöse	5,4	5,8	5,4	-0,4	-7,2	Produits, total
Saldo	3,0	2,8	2,1	-0,7	-24,6	Solde
Kostendeckungsgrad	64 %	67 %	72 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe 4 umfasst den Betrieb der Schweizerischen Akkreditierungsstelle (SAS). Diese begutachtet, akkreditiert und überwacht die Prüf- und Konformitätsbewertungsstellen nach international harmonisierten normativen Kriterien und national abgestimmten Vorgaben. Mit der Akkreditierung wird beglaubigt, dass eine Stelle in der Lage ist, eine definierte Tätigkeit mit hoher Zuverlässigkeit in der geforderten Qualität auszuführen. Die Akkreditierung ist oft Voraussetzung für die nationale und internationale Anerkennung der Prüfergebnisse der Prüf- und Konformitätsbewertungsstellen.

Zielerreichung der Tätigkeitsschwerpunkte der SAS für 2003

- Die Begutachtung und Akkreditierung von Antragstellern sowie die Überwachung der bereits akkreditierten Kalibrier-, Prüf-, Inspektion- und Zertifizierungsstellen für Produkte, Managementsysteme und Personal bildeten den Schwerpunkt der Tätigkeiten der SAS im Berichtsjahr.
- Die internationale Zusammenarbeit im Rahmen des weltweiten Akkreditierungssystems wurde aktiv fortgesetzt. Bedeutende Fortschritte konnten bei der branchenweisen Abstimmung der Akkreditierungsgrundlagen erzielt werden.
- Um die für die akkreditierten Stellen anfallenden Kosten bei gleichbleibender Qualität der Begutachtungen und Überwachungen und ohne Erhöhung der Wartezeiten zu senken, wurde in den vergangenen zwei Jahren ein Programm zur Effizienzsteigerung durchgeführt. Als Ergebnis dieses Programms wurden keine Neueinstellungen vorgenommen und auch weniger Fachexperten beigezogen.

Abweichungen, Kosten, Erlöse

- Die im Vergleich zum Voranschlag um 1,1 Millionen Franken tieferen Kosten sind zurückzuführen auf die Umlagerung von Infrastrukturkosten auf die Metrologiebereiche von 0,8 Millionen Franken (siehe Produktgruppe 1) und die nicht vorgenommene Erweiterung der personellen Kapazität der Akkreditierungsstelle.
- Das hat aber auch zur Folge, dass die budgetierten Einnahmen um 0,4 Millionen Franken unterschritten worden sind. In diesen geringeren Erlösen sind 0,2 Millionen Franken Mindereinnahmen aus Leistungen von Fachexperten enthalten, welche jedoch gleichzeitig auch auf der Kosten- und Erlöseseite nicht anfallen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der gegenüber dem Budget verbesserte Kostendeckungsgrad ergibt sich dank der stark verminderten Kosten bei nur leicht tieferen Erlösen.

Description du groupe de produits

- Le groupe de produits 4 comprend l'exploitation du Service d'accréditation suisse (SAS). Celui-ci évalue, accrédite et surveille les organismes d'essai et d'évaluation de la conformité selon des critères normatifs et harmonisés reconnus au niveau international et national. L'accréditation permet d'établir qu'un organisme est compétent pour exécuter une activité définie avec la plus grande fiabilité au niveau de qualité requis. L'accréditation est souvent une condition préalable à la reconnaissance nationale et internationale des résultats des organismes d'essai et d'évaluation de la conformité.

Principales activités du SAS prévues en 2003: réalisation des objectifs

- L'évaluation et l'accréditation des organismes qui le demandent, la surveillance des laboratoires déjà accrédités d'étalonnage, d'essai, d'inspection et de certification des produits, des systèmes de management et des ressources humaines ont représenté l'activité essentielle de ce groupe de produits durant l'année de référence.
- La collaboration internationale dans le cadre du système d'accréditation mondial a été activement poursuivie. Des progrès significatifs ont pu être réalisés par la mise au point sectorielle des bases d'accréditation.
- Pour diminuer les coûts supportés par les organismes accrédités tout en offrant un niveau identique de qualité des prestations de service et sans hausse des temps d'attente, un programme d'augmentation de l'efficacité a été mis sur pied ces deux dernières années. Ce programme a eu pour résultat qu'aucun nouveau poste n'a été créé et que moins d'experts externes ont été sollicités.

Écarts de coûts et de produits

- Les coûts inférieurs de 1,1 million de francs par rapport au montant budgétisé sont dus à l'adaptation de la clé de répartition des coûts d'infrastructure qui se sont reportés sur le domaine de la métrologie pour un montant de 0,8 million de francs (voir groupe de produits 1). Cette différence s'explique également par la stabilisation du nombre de postes.
- Cela a aussi pour conséquence que les produits sont inférieurs de 0,4 million de francs par rapport au budget. Dans ce montant est compris une diminution des produits de 0,2 million de francs due à la diminution du nombre d'experts externes sollicités qui a simultanément induit une baisse des coûts.

Solde / taux de couverture des coûts

- L'amélioration du taux de couverture des coûts par rapport au budget est due au fait que les coûts ont diminué de manière significative alors que les recettes n'ont que légèrement baissé.

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge

3010.015 BPG, BPV, VBPV, Weisungen des EFD vom 28.2.1989, BRB vom 17.8.1994 und 11.1.1995.

Dem BFF standen insgesamt 606 Stellen zur Verfügung. 404,5 Stellen wurden über diese Kreditrubrik finanziert, 201,5 Stellen fielen unter das Regime «Strategische Leistungsbereitschaft der Asylbehörden des Bundes (SLB)». Grundsätzlich werden über die plafonierten Stellen alle Mitarbeitenden finanziert, die ein unbefristetes Anstellungsverhältnis haben. Über die SLB-Stellen werden die befristet angestellten Mitarbeitenden inkl. Aushilfen finanziert. Aufgrund des Bundesgerichtsentscheides vom 9.10.2001 hat das BFF das Auftragsverhältnis mit Dolmetschern und Protokollführern in ein Arbeitsverhältnis umgewandelt. Dies hatte zur Folge, dass mit dem Nachtragskredit II der Gesamtbeitrag von 5,436 Millionen (inkl. AGB) von «Dienstleistungen Dritter» auf die Personalbezüge transferiert wurden.

3050.010 Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse (allg. Personal) 7 053 800

- Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 2 641 247
- Arbeitgeberbeiträge SUVA 306 315
- Wiederkehrende Beiträge an die Pensionskasse 2 548 965
- Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pensionskasse 1 557 273

3050.020 Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die Pensionskasse (SLB) 3 130 834

- Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 1 464 176
- Arbeitgeberbeiträge SUVA 148 948
- Wiederkehrende Beiträge an die Pensionskasse 1 088 339
- Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pensionskasse 429 371

3111.001 AsylG vom 5.10.1979, Änderung vom 22.6.1990, Art. 14 Abs. 1, Art. 14b und Art. 20 (SR 142.31). AsylG vom 26.6.1998, Art. 26 und 28. Der Bund errichtet Empfangsstellen, die von ihm geführt werden. Die Infrastruktur die für die Erstaufnahme, Registratur und Anhörung neuer Asylsuchender zur Verfügung steht, umfasst vier Empfangsstellen, ein Transitzentrum und Notschlafstellen. Der budgetierte Betrag war für die Schlusszahlung Notschlafstelle Granegg vorgesehen, welcher vollumfänglich beansprucht wurde.

3121.001 AsylG vom 5.10.1979, Änderung vom 22.6.1990, Art. 14 Abs. 1, Art. 14b und Art. 20 (SR 142.31). AsylG vom 26.6.1998, Art. 26 und 28. Der Bund errichtet Empfangsstellen, die von ihm geführt werden. Betriebsausgaben für die vier Empfangsstellen Basel, Chiasso, Vallorbe und Kreuzlingen mit Notschlafstellen und das Transitzentrum Altstätten; hierzu gehören:

- allgemeine Betriebsausgaben (Strom, Wasser, Reinigung usw.),
- Kosten für Verpflegung, Transport und medizinische Versorgung,
- Kosten für erkennungsdienstliche Massnahmen (Daktyloskopierung)
- Grenzsanitarische Untersuchungen (Impfungen, Abklärungen auf Tuberkulose)

Die Berechnungsgrundlage für die obgenannten Kostenbereiche sind zu einem Teil vom Auslastungsgrad und zum Anderen von der Anzahl Gesuchseingänge abhängig. Aufgrund der zeit-

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés

3010.015 LPers, OPers, O-OPers, Directives du DFF du 28.2.1989, ACF des 17.8.1994 et 11.1.1995.

L'ODR disposait en 2003 de 606 postes au total. Sur ce chiffre, 404,5 postes plafonnés sont portés à charge de l'article «Rétribution plafonnée du personnel», tandis que 201,5 sont imputés au dispositif « Potentiel stratégique des autorités fédérales en matière d'asile » (SLB). En principe, tous les emplois en contrat à durée indéterminée (CDI) sont financés par le biais des postes plafonnés. Ceux passant sous SLB regroupent des contrats à durée déterminée et des postes d'auxiliaires. En vertu d'un arrêt rendu par le tribunal fédéral en date du 9.10.2001, l'ODR a transformé les contrats de mandat passés avec les interprètes et les procès-verbalistes en contrats de travail. Ce changement de régime entraîne un transfert de crédits de l'ordre de 5,436 millions (y compris les contributions de l'employeur) de l'article «Prestations de tiers» à l'article « Rétribution du personnel », approuvé dans le cadre du second crédit supplémentaire.

3050.010 Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la Caisse de pensions (postes plafonnés) 7 053 800

- Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG 2 641 247
- Contributions de l'employeur à la CNA 306 315
- Contributions périodiques à la Caisse de pensions 2 548 965
- Contributions pour augmentations de traitements, à la Caisse de pensions 1 557 273

3050.020 Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la caisse de pensions (postes SLB) 3 130 834

- Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG 1 464 176
- Contributions de l'employeur à la CNA 148 948
- Contributions périodiques à la Caisse de pensions 1 088 339
- Contributions pour augmentations de traitements, à la Caisse de pensions 429 371

3111.001 L'Asi du 5.10.1979, modifiée le 22.6.1990, art. 14, al. 1, art. 14b et 20 (RS 142.31). L'Asi du 26.6.1998, art. 26 et 28. La Confédération crée et gère des centres d'enregistrement. L'infrastructure destinée au premier accueil, à l'enregistrement et à l'audition de nouveaux requérants d'asile comprend quatre centres d'enregistrement et un centre de transit, ainsi que des logements de secours. Conformément aux prévisions, le crédit consenti dans cette ligne budgétaire a été entièrement affecté au paiement des frais de location des logements de secours de Granegg.

3121.001 L'Asi du 5.10.1979, modifiée le 22.6.1990, art. 14, al. 1, art. 14b et 20 (RS 142.31). L'Asi du 26.6.1998, art. 26 et 28. La Confédération crée et gère des centres d'enregistrement. Lui sont ainsi imputables, les frais d'exploitation des quatre centres d'enregistrement de Bâle, Chiasso, Vallorbe et Kreuzlingen, équipés de logements de secours, et du centre de transit d'Altstätten. En font partie :

- les frais généraux d'exploitation (électricité, eau, nettoyage, etc.),
- les frais d'alimentation, de transport et de soins médicaux,
- les frais de mesures d'identification (daktyloscopies) et
- les frais d'examen sanitaires à la frontière (vaccinations, dépistage de la tuberculose, etc.)

Le calcul des frais susmentionnés s'établit sur la base, d'une part, du taux d'occupation des structures d'accueil et, d'autre part, du nombre de demandes enregistrées. La facturation re-

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

lich verspätet eingetroffenen Rechnungen des Vorjahres, wurde der budgetierte Betrag überschritten, was zu einem Nachtragskredit II von 2 Millionen mit interner Kompensation führte. Mit dieser Anpassung konnten sämtliche Verbindlichkeiten gedeckt werden, was zur Ausschöpfung des Kredites führte.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 8 624 354

• Kommissionen und Honorare 2 595 160

Honorare für Beraterfirmen und externe Experten (Beratungen, Coaching, Projekte), Entschädigungen an Vertrauensanwälte im Ausland, Kosten für Parteientschädigungen für erstinstanzliche von der ARK abgewiesene oder zur Neuüberarbeitung zurückgewiesene Entscheidung sowie Sprachanalysen LINGUA. Der Bereich Dolmetscher und Protokollführer wurden mit dem Nachtragskredit II intern zu den Personalausgaben transferiert (siehe Personalausgaben).

• Aus- und Weiterbildung 895 312

Weisungen des EFD vom 28.2.1991. Die Rahmenbedingungen im Asylbereich ändern sich weiterhin laufend und die Anforderungen an alle Beteiligten steigen ständig. Das Zielpublikum für die Ausbildungsmassnahmen umfasste rund 4 000 Personen (Mitarbeiter/innen des BFF, kantonale Fremdenpolizeibehörden, RückkehrberaterInnen und einzelne Dienste der Kantonspolizeikorps sowie die Fürsorgebehörden).

• Öffentlichkeitsinformation 647 591

BRB zum Asylbereich vom 13.9.1989. Fundierte Information der Öffentlichkeit zur Verbesserung des asyl- und migrationspolitischen Konsenses in unserem Land. Die Behörden haben nach Art. 8 VwVG die Pflicht zur Information der Öffentlichkeit. Die Ansichten über die Asyl- und Migrationspolitik sind - wie Meinungsumfragen und Publikumskontakte von Vertretern unseres Amtes immer wieder zeigen - sehr polarisiert. Zudem handelt es sich um ein emotionsbeladenes Thema, das auch in den Medien stark über Einzelfälle und Schlagzeilen abgehandelt wird. Gerade in dieser Situation ist es entscheidend, mit sachlicher, einfach verständlicher Information einen grösseren Konsens in der Öffentlichkeit anzustreben. Die Mehraufwendungen, welche innerhalb «Dienstleistungen Dritter» kompensiert wurden, sind darauf zurückzuführen, dass einzelne Vorhaben - Publikationen und Internetausbau - früher als geplant umgesetzt werden konnten.

• Sicherheits- und Betriebsausgaben 700 981

Die Gesuchsteller bei LINGUA-Anhörungen in Wabern und Givisiez werden durch Personal der Firmen Securitas beziehungsweise Protectas begleitet. Auch werden die Sicherheitsfirmen für den subsidiären Einsatz im Ordnungsdienst aufgeboden. Zudem können aus Kapazitätsgründen nicht alle Kurierfahrten durch das BFF erfolgen, weshalb eine externe Firma beauftragt werden musste. Nebst diesem Haupt-

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

portée à 2003 de prestations fournies en 2002 explique l'écart enregistré par rapport au montant budgété, nécessitant un supplément de l'ordre de 2 millions dans le cadre du crédit supplémentaire II. Celui-ci a toutefois fait l'objet d'une compensation interne. L'affectation de l'intégralité du crédit corrigé à la hausse a permis à l'office d'honorer tous ses engagements.

3180.000 Prestations de service de tiers 8 624 354

• Commissions et honoraires 2 595 160

Honoraires des sociétés de conseil et d'experts externes (activités de conseil, coaching, projets), indemnisation d'avocats-conseils à l'étranger, dépens d'avocats appelés à réexaminer des décisions de première instance rejetées par la CRA ou dont elle a demandé la révision et frais d'analyses linguistiques réalisées par l'unité LINGUA. Les frais d'interprétation et d'établissement de procès-verbaux ont fait l'objet d'un transfert de crédits dans le cadre du second supplément budgétaire, et sont désormais portés à charge de l'article «Rétribution du personnel» (voir cet article)

• Formation et perfectionnement 895 312

Directives du 28.2.1991 du DFF. Les données sans cesse changeantes dans le domaine de l'asile continuent de poser aux acteurs concernés des exigences croissantes. Les cours de formation et de perfectionnement dispensés au cours de l'exercice sous revue ont concerné quelque 4 000 personnes (collaborateurs de l'ODR, des autorités cantonales de police des étrangers, des services-conseils en vue du retour, de certains corps de police cantonale et des autorités chargées des affaires sociales.)

• Information du public 647 591

ACF du 13.9.1989 sur le domaine de l'asile. Améliorer le consensus en matière de politique d'asile et des migrations dans notre pays en diffusant au public une information de fond. Conformément à l'art. 8 PA, les autorités sont tenues d'informer le public. Sondages et contacts des représentants de l'office avec le public en témoignent, l'opinion est très divisée sur la politique en matière d'asile et de migrations. La question suscitant beaucoup d'émotion, les médias se focalisant surtout sur des cas individuels, il est d'autant plus important que les autorités chargées de l'asile favorisent, par une information claire et objective, un meilleur consensus au sein de l'opinion publique. Le transfert interne de crédits dans le chapitre «Prestations de service de tiers» a permis de concrétiser plus rapidement que prévu un certain nombre de projets - publications et développement du site Internet -, d'où une hausse des dépenses à ce titre.

• Dépenses de sécurité et d'exploitation 700 981

Il faut y ajouter les frais d'accompagnement des requérants par des agents Securitas ou Protectas aux auditions LINGUA à Wabern ou à Givisiez. Les deux sociétés assurent également un service d'ordre, notamment lors de manifestations. Par ailleurs, n'étant pas en mesure, en raison d'effectifs restreints, d'assurer seul la distribution du courrier, l'office est contraint de recourir à une entreprise privée. Sont également

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

kostenteil wurden Verbrauchsmaterialkosten, welche nicht durch das BBL beschafft wurden, finanziert. Die budgetierten Mittel wurden vollumfänglich beansprucht.

- Aus- und Weiterbildung der kantonalen Entscheidvorbereiter –

AsylG Art. 31 AsylG; AsylV 2 vom 11.8.1999, Art 46 bis 50. Gemäss Asylverordnung 2 über Finanzierungsfragen sind die Kosten für Aus- und Weiterbildung der mit der Entscheidvorbereitung betrauten kantonalen Beamten vom Bund zu tragen. Einzig mit dem Kanton Graubünden hat das BFF noch eine vertragliche Verpflichtung. Im Jahr 2003 sind hierfür keine Kosten entstanden.

- Betriebskosten SiRück 2 941 723

AsylG vom 26.6.1998, Art. 86 Abs. 5 und Art.87 Abs. 3; AsylV2 vom 11.8.1999, Art. 10 Abs. 1. Diese Position deckt die Personalkosten der beauftragten Firma OSP AG sowie die Betreuungsvorschüsse für Inkassomassnahmen gegen säumige Arbeitgeber ab. Durch die höhere Zahl von Abrechnungen/Saldierungen ergeben sich Mehreinnahmen bei der Rubrik 415.5360.001.

- Posttaxen 843 587

3181.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 26 und 28. Der Bund errichtet Empfangsstellen, die von ihm geführt werden. Logenbewachung und Betreuung in den vier Empfangsstellen Basel, Chiasso, Vallorbe und Kreuzlingen mit Notschlafstellen und im Transitzentrum Altstätten. Die Anzahl Gesuchzahlen hat ein beschränkter Einfluss auf den Personalbestand der Logenbewachung, da diese eine konstante Vertretung stellen müssen. Die angefallenen Ausgaben entsprechen dem Budget .

3190.000 Übrige Sachausgaben 824 259

- Spesenentschädigungen 608 168

Dienstreisen zu den verschiedenen Empfangs- und Notschlafstellen, Transit- und Verfahrenszentren des BFF zur Wahrnehmung von Führungs- und Koordinationsaufgaben, Kontakte mit Regierungen, Polizei- sowie Fürsorgebehörden und kommunalen Partnern, Kosten für Dienstreisen ins Ausland infolge Beteiligung an internationalen Projekten im Asylbereich, Zusammenarbeit der schweizerischen Asylbehörden in internationalen Gremien und Abklärungsmissionen in Herkunftsländern sowie Repräsentationskosten infolge diverser öffentlicher Verpflichtungen der Amtsleitung. Dank der restriktiver Gewährung von Spesen konnte der Merausgaben bei den «übrigen Sachausgaben» kompensiert werden.

- Übrige Sachausgaben 216 091

Beschaffung von Büchern, Zeitschriften, Fachdokumentationen CD/DVD, Bezahlung von Abonnements sowie Stellenausschreibungen.

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

imputés à cet article les frais d'acquisition de matériel non fourni par l'OFCL. L'intégralité du crédit consenti a ainsi été utilisée.

- Formation et perfectionnement des agents cantonaux chargés de préparer les décisions –

LAsi, art. 31, OA 2 du 11.8.1999, art 46 à 50. En vertu de l'ordonnance 2 sur l'asile relative au financement, la Confédération prend en charge les frais engendrés par la formation professionnelle et la formation continue des fonctionnaires cantonaux chargés de préparer les décisions. Seul le contrat passé avec le canton des Grisons à ce titre reste en vigueur. Au cours de l'exercice 2003, aucune dépense n'a été portée à cet article.

- Frais d'exploitation des comptes-sûretés 2 941 723

LAsi du 26.6.1998, art. 86, al. 5 et art.87, al. 3; OA 2 du 11.8.1999, art. 10, al. 1. Outre les frais de personnel de la société mandatée OSP AG, cet article regroupe les avances consenties au titre de poursuites engagées pour le recouvrement de montants dus par des employeurs. Surcroît de recettes à l'article 415.5360.001 dû au plus grand nombre de comptes soldés et de décomptes présentés.

- Taxes postales 843 587

3181.001 LAsi du 26.6.1998, art. 26 et 28. La Confédération crée et gère des centres d'enregistrement. Lui sont ainsi imputables, les frais engagés pour la sécurité des loges et l'encadrement assurés dans les quatre centres d'enregistrement pourvus de logements de secours (Bâle, Chiasso, Vallorbe et Kreuzlingen), ainsi que dans le centre de transit d'Altstätten. Le nombre de demandes d'asile n'a que peu d'incidence sur les effectifs affectés à la loge, dont la surveillance doit être assurée en permanence. Les prévisions de dépenses inscrites au budget se sont avérées exactes.

3190.000 Autres biens et services 824 259

- Dédommagements 608 168

Voyages de service vers les différents centres d'enregistrement et de transit, ainsi que vers les logements de secours et les centres de procédure de l'ODR, effectués par des personnes exerçant une fonction de cadre, exécutant des travaux de coordination, entretenant des contacts avec les gouvernements, les autorités de police, les autorités en charge de l'aide sociale et les partenaires de l'office dans les communes ; frais de voyage à l'étranger en raison de la participation de la Suisse à des projets d'envergure internationale en matière d'asile, de la coopération des autorités suisses chargées de l'asile avec des comités et commissions d'enquête internationaux dans différents pays de provenance ; frais de représentation découlant de divers engagements pris par la direction de l'office. Les coupes claires opérées dans les frais généraux ont permis de compenser les dépenses supplémentaires supportées par l'article budgétaire «Autres biens et services».

- Autres dépenses d'équipement 216 091

Acquisition de livres, de revues et de documentation spécialisée sur CD-Rom/DVD, règlement d'abonnements et de frais de mises au con-

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

Der Hauptkostenanteil wurde für Stelleninserate im Bereich Dolmetscherrekrutierungen, welche nicht in «Der Stelle» ausgeschrieben werden konnten, aufgewendet. Zudem wurden Dokumentationen, welche im Vorjahr nicht bestellt werden konnten, angeschafft, was zu Mehraufwendungen führte.

3600.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 88 Abs. 1 Bst. b.; Rev. AsylV2, Art. 30. Der Bund zahlt den Kantonen einen Pauschalbeitrag an die Verwaltungskosten, insbesondere für die Aufwendungen der Fürsorge- und Fremdenpolizeibehörden. Die Pauschale wird den Kantonen im Kalenderjahr neu zugewiesenen Asylsuchenden aufgrund des Personenregistratorsystems AUPER ausgerichtet. Die Minderausgaben sind auf die tieferen Gesuchseingänge zurückzuführen.

3600.002 AsylG (SR 142.31), Art. 15a Abs. 1 und 6; AsylV2 vom 22.5.1991, Änderung vom 25.11.1996, Art. 8 Abs. 2. Die Hilfswerke werden für die Entsendung eines Vertreters zur Anhörung über die Asylgründe mit einem Pauschalbeitrag entschädigt. Diese Pauschale wird entsprechend dem Teuerungsausgleich, wie er dem Bundespersonal gewährt wird, angepasst. Die Pauschale für das vierte Quartal 2002 betrug 243,80 Franken bzw. 247 Franken ab dem ersten Quartal 2003. Der budgetierte Betrag wurde vollumfänglich beansprucht.

3600.003 AsylG vom 26.6.1998, Art. 80-82, 88 Abs. 3 und 4, 89, 91; Rev. AsylV2, Art. 2 und 3, 20 Absatz 3, Art. 21-23, Art. 24 Absatz 1 Bst. b, Art. 25, 27, 28, 40-44. Der Bund gewährleistet die Fürsorge für Flüchtlinge grundsätzlich bis zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung. Die Fürsorgekosten werden auch nach der Erteilung der Niederlassungsbewilligung übernommen, wenn die Asylgewährung nach Art. 22 des Gesetzes erfolgte und die Flüchtlinge im Zeitpunkt der Aufnahme bereits behindert, krank oder betagt waren. Mit Inkrafttreten des Asylgesetzes wurde auch die Personenkategorie der Schutzbedürftigen eingeführt. Hinsichtlich der Fürsorgekosten ist diese Kategorie während der ersten fünf Jahre den Asylsuchenden gleichgestellt. Hingegen wird ihnen nach fünfjähriger Anwesenheit ein gleicher Anspruch auf Fürsorgeleistungen eingeräumt wie den Flüchtlingen. Gleichzeitig zahlt der Bund den Kantonen noch die Hälfte der Pauschale für die Fürsorgekosten bis die Kantone ihnen zehn Jahre nach Gewährung des vorübergehenden Schutzes eine Niederlassungsbewilligung erteilen können (Art. 88 Abs. 2 i.V.m. Art. 74 Abs. 2 und 3 AsylG).

• Beiträge an die Sozialhilfe	52 003 000
• Integrationsprojekte	6 400 000
Total (gerundet)	58 403 000

Die Zahl der Asylerteilungen im Jahre 2003 (1 638) kommt tiefer zu liegen als die Annahme im Budget für das entsprechende Jahr (1 800) und sie liegt auch unter der Zahl der positiven Asylentscheide des Jahres 2002 (1 729). Am Ende des 4. Quartals 2002 hatten 5 400 Personen bzw. 4 000 Personen im 3. Quartal 2003 den Status Flüchtlinge mit Bewilligung B. Aus dem tieferen Bestand ergibt ein Minderbedarf.

3600.004 Kompetenz Hilfswerke AsylG vom 5.10.1979, Änderung vom 22.6.1990, Art. 34 Abs. 1 Bst. a; AsylV2 vom 22.5.1991, Art. 54; Weisung des EJPD vom 15.3.1996 (in Kraft seit 1.1.1990), Ergänzungen vom 9.1.1992 und vom 23.12.1993. Kompetenz Kanton: AsylG vom 26.6.1998, Art. 88 Abs. 3. Rev. AsylV2, Art. 31. Das seit dem vierten Quartal 2001 geltende Finanzierungssystem mit Pauschalbeträgen hat die Einführung von einfachen und transparenten Finanzierungsmodalitäten ermöglicht. Diese beinhalten die Ausschüttung einer Fallpauschale von 594,50 Franken pro Quartal für jeden im Kanton wohnhaften Flüchtling

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

cours. Sous cet article, l'essentiel des dépenses est imputable à la publication d'offres d'emploi dans la presse (autre que «L'Emploi») pour le recrutement d'interprètes. Il faut y ajouter l'acquisition de supports d'information qui n'avaient pas pu être commandés en 2002, d'où une augmentation des dépenses.

3600.001 LAsi du 26.6.1998, art. 88, al. 1, let. b; nouvelle OA 2, art. 30. La Confédération verse aux cantons un forfait pour les frais administratifs, notamment pour couvrir les dépenses des autorités chargées de l'assistance et celles de la police des étrangers. Le forfait versé aux cantons est fonction du nombre de requérants qui leur est attribué pendant l'année civile, sur la base du système d'enregistrement AUPER. Le recul du nombre de demandes se répercute positivement sur le niveau des dépenses.

3600.002 LAsi (RS 142.31), art. 15a, al. 1 et 6. OA 2 du 22.5.1991, modifiée le 25.11.1996, art. 8, al. 2. Les œuvres d'entraide perçoivent une indemnité forfaitaire à titre de participation aux auditions sur les motifs d'asile. Ce forfait est adapté au renchérissement au même taux que la compensation salariale accordée au personnel de la Confédération. S'élevant à 243,80 francs au 4^e trimestre 2002, l'indemnité forfaitaire est passée à 247 francs au 1^{er} trimestre 2003. Le crédit ouvert dans cette ligne budgétaire a été affecté dans son intégralité.

3600.003 LAsi du 26.6.1998, art. 80 à 82, 88, al. 3 et 4, 89, 91. Nouvelle OA 2, art. 2 et 3, 20, al. 3, 21 à 23, 24, al. 1, let. b, 25, 27, 28, et 40 à 44. La Confédération garantit, par principe, l'assistance aux réfugiés jusqu'à ce que leur soit délivrée une autorisation d'établissement. Les frais d'assistance continuent par la suite d'être pris en charge lorsque l'asile a été accordé en vertu de l'art. 22 de la loi et que les réfugiés étaient déjà handicapés, malades ou âgés au moment de leur accueil. La loi sur l'asile institue également une catégorie de «personnes à protéger». S'agissant des frais d'assistance, ces personnes sont assimilées à des requérants d'asile pendant les cinq premières années de leur séjour. A compter de la sixième année, elles bénéficient des mêmes prestations d'assistance que les réfugiés. Parallèlement, la Confédération verse aux cantons la moitié du forfait accordé à titre d'assistance jusqu'à ce que les intéressés obtiennent de leur canton une autorisation d'établissement, soit dix ans après l'octroi de la protection provisoire (voir l'art. 88, al. 2, en corrélation avec l'art. 74, al. 2 et 3, LAsi).

• Contributions à titre d'aide sociale	52 003 000
• Projets d'intégration	6 400 000
Total (arrondi)	58 403 000

S'élevant à 1 638, le nombre de demandes d'asile accordées en 2003 s'inscrit légèrement en deçà des prévisions budgétaires, soit 1 800. Il est également inférieur au chiffre enregistré à la fin de l'exercice 2002, soit 1 729 décisions d'asile positives. A la fin du 4^e trimestre 2002, 5 400 personnes avaient obtenu le statut de réfugié donnant droit à un permis de séjour B, contre 4 000 personnes à la fin du 3^e trimestre 2003. Réduction des dépenses due à la baisse du nombre des personnes enregistrées.

3600.004 Compétences des œuvres d'entraide : LAsi du 5.10.1979, modifiée les 22.6.1990, art. 34, al. 1, let. a; OA 2 du 22.5.1991, art. 54. Directives du DFJP du 15.3.1996 (entrées en vigueur le 1.1.1990), compléments des 9.1.1992 et 23.12.1993. Compétences des cantons : LAsi du 26.6.1998, art. 88, al. 3. Nouvelle OA 2, art. 31. L'introduction, au 4^e trimestre 2001, d'un système de financement forfaitaire a permis l'adoption de modalités de financement plus simples et plus transparentes. Celles-ci comprennent le versement aux cantons d'un forfait trimestriel de 594,50 francs par personne accueillie pour les réfugiés titulaires

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

mit einer Aufenthaltsbewilligung B sowie für jeden vorläufig aufgenommenen Flüchtling. Durch den Rückgang im Effektivbestand ergeben sich Minderaufwendungen.

- 3600.005 AsylG (SR 142.31), Art. 34 Abs. 1 Bst. b; AsylV2 vom 22.5.1991, Art. 55. Der Bund zahlt der Schweizerischen Flüchtlingshilfe (SFH) ab dem Jahr 2003 ein jährlich fixer Betrag von 1,6 Millionen an die Personal- und Arbeitsplatzkosten. Bei der Budgetierung war der neue Vertrag noch nicht in Kraft.
- 3600.007 Rev. AsylV2, Art. 29. Abs. 5. Das Bundesamt beteiligt sich an der funktionsbezogenen Fortbildung der Betreuerinnen und Betreuer. Dafür stehen 1 % des jährlich budgetierten Betrages der Betreuungskosten ohne Sockelbeiträge zur Verfügung. Diese Mittel wurde gemäss Planung fast vollständig ausgeschöpft.
- 3600.008 Asylgesetz vom 26.6.1998, Art. 113 – Internationale Zusammenarbeit; Asylverordnung 2 über Finanzierungsfragen vom 11.8.1999 – UNHCR: Beteiligung am Asylverfahren Flughafen. Intensivierung der internationalen Zusammenarbeit und des Migrationsdialoges mit den mittel- und osteuropäischen (Budapest Group; Finanzierung eines Secondments beim International Centre for Migration and Policy Developments [ICMPD]) sowie den zentralasiatischen Herkunfts- und Transitstaaten (Regional Centre for Migration and Refugee Issues in Bishkek [RCMRI], International Organization for Migration [IOM]) mit dem Ziel, präventive Massnahmen vorzukehren und Harmonisierungsbestrebungen voranzutreiben, welche es erlauben, unkontrollierte Wanderung besser zu steuern bzw. einzudämmen. Mitfinanzierung gemäss vertraglicher Absprachen von Aktivitäten des UNHCR, von IOM, IMP, IGC, ICMPD und anderen internationalen Organisationen. Vorbereitung und Abschluss des bilateralen Staatsvertrages mit Armenien. Unterstützung von internationalen Aktionsprogrammen (Convention Plus, Agenda for Protection, Global Commission on International Migration Management). Mitfinanzierung von internationalen Ausbildungsprogrammen (Refugee Law Courses des IIHL). Forschung im Asyl- und Migrationsbereich: Finanzierung von Studien im Wanderungsbereich durch das Schweiz. Forum für Migrationsstudien (SFM) sowie internationale Organisationen. Durchführung der internationalen Konferenz «Berne Initiative Consultations» in Zusammenarbeit mit IOM. Wegen der geplanten Aktivitäten im Rahmen der Berner Initiative 2 und der zeitgerechten Restauszahlung von Forschungsprojekten wurden die Mittel vollumfänglich ausgeschöpft.
- 3600.009 AsylG vom 26.6.1998, Art. 92; rev. AsylV2, Art. 53ff. rev. ANAG, Art. 22a; Verordnung über den Vollzug der Weg- und Ausweisung von ausl. Personen (VVWA), Art.15 (Pauschale 130 Fr.); rev. ANAG, Art. 14e, Abs. 2; rev. AsylV2, Art.60, Abs. 1; Art. 13. Die Zahl der Personen im Wegweisungsvollzug ist insbesondere bei denjenigen Ländern stark angestiegen, bei welchen die Identitätsabklärung schwierig ist (Nigeria, Guinea, Kamerun). Dies hatte zur Folge, dass die Kosten der Identitätsabklärung und die Kosten der Ausschaffungshaft sehr hoch ausfielen und der Vollzugskredit 2003 inklusiv dem bewilligten Nachtragskredit II von 1,1 Millionen ausgeschöpft wurde. Im Weiteren führten die Vorbereitungsarbeiten zur Umsetzung der Rückübernahmeabkommen mit Nigeria, Armenien, Moldawien und der Ukraine in der zweiten Jahreshälfte zu zusätzlichem Aufwand.

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

d'un permis B et les réfugiés admis à titre provisoire séjournant sur leur territoire. Diminution des dépenses due à la diminution de l'effectif relevant du domaine de l'asile.

- 3600.005 LAsi (RS 142.31), art. 34, al. 1, let. b. OA 2 du 22.5.1991, art. 55. A compter de 2003, la Confédération verse à l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) une indemnité forfaitaire annuelle s'élevant à 1,6 million de francs pour les frais de personnel et les frais logistiques encourus. Ce contrat n'était pas encore entré en vigueur au moment de la budgétisation.
- 3600.007 Nouvelle OA 2, art. 29, al. 5. L'office participe à la formation continue du personnel d'encadrement. Les contributions allouées s'élèvent à 1 % du montant annuel budgété au titre des frais d'encadrement, déduction faite des contributions fixes. Le crédit a été complètement utilisé conformément au plan.
- 3600.008 LAsi du 26.6.1998, art. 113 – Coopération internationale. OA 2 du 11.8.1999 relative au financement – HCR : Participation à la procédure d'asile à l'aéroport. Renforcement de la coopération internationale et du dialogue migratoire avec les pays d'Europe centrale et orientale (Groupe de Budapest; financement d'un poste d'attaché auprès du Centre international pour le développement de politiques migratoires [CIDPM]) de même qu'avec les pays de provenance et de transit d'Asie centrale («Regional Centre for Migration and Refugee Issues» à Bishkek [RCMRI] et l'Organisation internationale pour les migrations [OIM]), en vue de favoriser la prise de mesures préventives et de poursuivre les efforts d'harmonisation permettant de mieux gérer ou d'endiguer les flux migratoires incontrôlés. Cofinancement, sur une base contractuelle, d'activités du HCR, de l'OIM, des PIM, des CIG, du CIDPM et d'autres organisations internationales. Travaux préparatoires et conclusion d'un accord bilatéral avec l'Arménie. Soutien de programmes d'action internationaux (Convention Plus, Agenda pour la protection, «Commission globale» sur la gestion des flux migratoires internationaux). Cofinancement de programmes de formation mis en place par des instituts internationaux (cours sur le droit des réfugiés proposés par l'IIHL). Recherche ayant trait à l'asile et à la migration: financement d'études réalisées par le Forum suisse pour l'étude des migrations (FSM) ou encore par des organisations internationales. Organisation, en coopération avec l'OIM, de consultations internationales sur l'Initiative de Berne. Le crédit consenti a été intégralement affecté à la réalisation d'activités prévues dans le cadre de la 2^e édition de l'Initiative de Berne et au financement de projets de recherche arrivant à échéance.
- 3600.009 LAsi du 26.6.1998, art. 92; nouvelle OA 2, art. 53ss. LSEE modifiée, art. 22a. Ordonnance sur l'exécution du renvoi et de l'expulsion d'étrangers (OERE), art.15 (forfait: 130 francs); LSEE modifiée, art. 14e, al. 2. Nouvelle OA 2, art. 60, al 1, et 13. Les effectifs en phase d'exécution du renvoi ont sensiblement gonflé, s'agissant en particulier de ressortissants pour lesquels la procédure d'identification pose problème (Nigeria, Guinée et Cameroun). Ces difficultés se sont traduites par une nette hausse des frais d'identification et de détention en vue de l'exécution du renvoi et l'affectation de l'intégralité du crédit d'exécution 2003, y compris 1,1 million consentis dans le cadre du crédit supplémentaire II. Les travaux réalisés au cours du 2^e semestre en vue de la mise en application des accords de réadmission conclus avec le Nigeria, l'Arménie, la Moldavie et l'Ukraine se sont également percutés sur le niveau des dépenses.

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

3600.010 AsylG vom 26.6.1998, Art. 82, 88 Ab.1, 89, 91; ANAG vom 26.3.1931, Änderungen vom 22.6.1990, 16.12.1994 und 26.6.1998, Art. 14b und 14c; AsylV2, Art. 2, 3 Ab. 2, 4, 5, 20 Ab. 1, Ab. 2a, Ab. 3, Ab. 5, Ab. 6, 24-26, 28-30, 41-44. Der Bund vergütet den Kantonen die während des Asylverfahrens respektive während der Dauer der vorläufigen Aufnahme entstandenen Fürsorgeauslagen für Asylsuchende und vorläufig Aufgenommene bis längstens zu dem Tag, an dem die Wegweisung zu vollziehen ist. Die Vergütung erfolgt wenn möglich pauschal.

• Unterstützungskosten	231 690 000
• Unterbringungskosten	173 436 000
• Beschäftigungsprogramme	16 905 000
• Gesundheitskosten	144 942 000
• Betreuungskosten	106 564 000
Total (gerundet)	673 537 000

Der Rückgang der Neuzugänge bewirkte eine Abnahme des Effektivbestandes im Asylbereich von 2 000 Personen zwischen Ende 2002 und Ende 2003. Deswegen konnten die Ausgaben für die Asylsuchenden und vorläufig Aufgenommenen trotz einer tieferen Beschäftigungsrate der Personen im Asylbereich (das heisst einer niedrigeren finanziellen Eigenständigkeit) und einer starken Steigerung der Gesundheitskosten im Jahre 2003 auf der Höhe des Budgets gehalten werden.

3600.011 AsylG vom 26.6.1998, Art. 31; Rev. AsylV2, Art. 47. Gemäss Asylverordnung 2 vergütet der Bund den Kantonen für die Vorbereitung von Asylentscheiden die nach kantonaler Besoldung anfallenden Kosten für Beamte, soweit sie Stellenprozente für die Vorbereitung von Asylentscheiden betreffen, sowie eine besondere Verwaltungskostenpauschale in der Höhe von 40 % der oben genannten Kosten zur Abgeltung der zusätzlich benötigten personellen, räumlichen und betrieblichen Infrastruktur sowie die Kosten für Beschaffung, die Inbetriebnahme, den Betrieb und die Wartung von Informatiksystemen und Datenübertragung, soweit sie für die Vorbereitung von Asylentscheiden notwendig sind. Die in Rechnung gestellten Leistungen entsprechen dem Budgetbetrag.

3600.012 AsylG vom 26. 6.1998, Art. 93; Abkommen über die Rechtsstellung der Flüchtlinge (Genfer Konvention) vom 28.7.1951, Art. 35 Abs. 1; AsylV2 über Finanzierungsfragen, Kapitel 6. Erhaltung und Förderung der Rückkehr- und Wiedereingliederungsfähigkeit von Asylsuchenden und Flüchtlingen im Herkunftsstaat, Beratung, Unterstützung der Aktivitäten von IOM und UNHCR, Finanzierung einer Koordinationsstelle gemäss Rahmenvertrag zwischen der IOM und dem EJPD vom 1.7.1998. Die Rückkehrhilfe basiert auf einem Konzept, welches zusammen mit interessierten Stellen des Bundes, der Kantone und der Hilfswerke ausgearbeitet worden ist und die Förderung der freiwilligen Rückkehr von Asylsuchenden, vorläufig Aufgenommenen und Flüchtlingen zum Ziel hat. Hierunter fallen namentlich die Subventionierung eines kantonalen Rückkehrberatungsnetzes, die Finanzierung von Ausbildungsprogrammen in der Schweiz zur Erhaltung der Rückkehrfähigkeit, die Finanzierung der Grundstruktur des Koordinationsbüros der Internationalen Organisation für Migration (IOM) in Bern sowie die Ausrichtung von individueller Rückkehrhilfe an selbständige Rückkehrer. Die allgemeinen Ausgaben in den drei erstgenannten Bereichen entsprechen vollumfänglich dem Voranschlag. Einzig im Bereich der individuellen Rückkehrhilfe wurden die budgetierten Mittel nur zu rund 60 % beansprucht. Diese Ausgaben hängen im Wesentlichen von der Zahl der freiwillig bzw. pflichtgemäss ausgereisten Personen ab, in zweiter Linie von der Höhe der im Einzelfall gewährten Rückkehrhilfe. Grundsätzlich hat sich der fortlaufende Wechsel zu vermehrt schwierigeren und komplexeren Einzelfällen aus einer Vielzahl von Herkunftsstaaten mit geringeren individuellen Ausreisen weiter fortgesetzt und bei diesen Aufwendungen aus-

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

3600.010 LAsi du 26.6.1998, art. 82, 88, al.1, 89, 91. LSEE du 26.3.1931, modifiée les 22.6.1990, 16.12.1994 et 26.06.1998, art. 14b et 14c. OA 2, art. 2, 3, al.2, 4, 5, 20, al. 1, al. 2a, al. 3, al. 5, al. 6, 24 à 26, 28 à 30 et 41 à 44. La Confédération rembourse aux cantons les frais d'assistance occasionnés par les requérants d'asile et les personnes admises à titre provisoire au cours de la procédure ou de l'admission provisoire, au plus tard jusqu'à la date à laquelle leur renvoi devient exécutoire. Cette indemnisation se fait si possible sous forme forfaitaire.

• Aide matérielle	231 690 000
• Logement	173 436 000
• Programmes d'occupation	16 905 000
• Frais médicaux	144 942 000
• Frais d'encadrement	106 564 000
Total (arrondi)	673 537 000

Le recul du nombre de demandes introduites s'est répercuté sur l'effectif relevant du domaine de l'asile, lequel comptait 2 000 personnes de moins à la fin 2003 par rapport à la même période l'année précédente. Cette évolution a permis de contenir le niveau des dépenses au titre des requérants d'asile et des personnes admises à titre provisoire, en dépit de la réduction du taux d'activité des personnes soumises à la loi sur l'asile (indépendance financière amoindrie) et de la forte augmentation des frais de santé observée au cours de l'exercice sous revue, dans les limites du budget.

3600.011 LAsi du 26.6.1998, art. 31. nouvelle OA 2, art. 47. En vertu de l'OA 2, la Confédération rembourse aux cantons les frais occasionnés par la préparation des décisions d'asile, et notamment un forfait administratif particulier s'élevant à 40 % desdits frais, à titre d'indemnisation pour les besoins supplémentaires en personnel et en infrastructure. En outre, la Confédération prend en charge les frais liés à l'acquisition, à la mise en service, à l'exploitation et à la maintenance des systèmes informatiques, ainsi qu'à la transmission de données, pour autant qu'ils découlent de la préparation des décisions d'asile. Les prestations facturées sont en ligne avec les prévisions budgétaires.

3600.012 LAsi du 26. 6.1998, art. 93; Convention du 28.7.1951 relative au statut des réfugiés, art. 35, al. 1; OA 2 relative au financement, chap. 6. Maintien de l'aptitude des requérants d'asile et des réfugiés à retourner et à se réintégrer dans leur Etat de provenance, activités de conseil, soutien des activités de l'OIM et du HCR, financement d'un bureau de coordination selon l'accord-cadre signé entre l'OIM et le DFJP en date du 1.7.1998. Se fondant sur des principes définis en commun par les services intéressés de la Confédération, des cantons et des œuvres d'entraide, l'aide au retour entend encourager le retour volontaire des requérants d'asile, des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés. En font notamment partie, la subvention d'un réseau cantonal de services-conseils en vue du retour, le financement de programmes de formation réalisés en Suisse dans le but de maintenir l'aptitude des intéressés au retour, de même que de l'exploitation d'un bureau de coordination de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) à Berne et l'octroi d'une aide individuelle au retour aux personnes invitées à quitter le territoire qui y donnent suite. Dans les trois premiers domaines évoqués, les dépenses générales sont en ligne avec les montants budgétés. En revanche, en matière d'aide individuelle au retour, le montant inscrit au budget n'a été affecté qu'à raison de 60 % environ. A souligner que les dépenses engagées à ce titre sont essentiellement fonction du nombre de départs volontaires ou réglementaires enregistrés. Il dépend également de l'importance de l'aide accordée au cas par cas. D'une façon générale, la tendance à la multiplication des cas difficiles, à la diversification des pays de provenance et au repli du nombre de départs individuels s'est confirmée en 2003 et se reflète dans le volume des dépenses.

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

gewirkt. Zusätzlich ist im Gefolge der Umstellung der individuellen Rückkehrhilfe auf Basispauschale und Zusatzhilfe im Jahr 2002 eine Reduzierung der Rückkehrhilfebeiträge pro Person festzustellen, was zu entsprechenden Minderaufwendungen führte.

3600.013 AsylG vom 26.6.1998, Art. 93; Abkommen über die Rechtsstellung der Flüchtlinge (Genfer Konvention) vom 28.7.1951, Art. 35 Abs. 1; AsylV2 über Finanzierungsfragen, Art. 62-64, 71 und 72. Die Interdepartementale Leitungsgruppe Rückkehrhilfe (ILR) hat als zuständiges Gremium über die Planung und Durchführung verschiedener neuer länderspezifischer Rückkehrprogramme entschieden. Das Abschätzen der Dynamik von Rückkehrbewegungen im Bereich der freiwilligen und pflichtgemässen Ausreise erfolgt grundsätzlich vor dem Hintergrund möglicher Entwicklungen in den jeweiligen Herkunftsländern und, speziell bei der Planung und Umsetzung der Programme im Ausland, regelmässig über einen Zeitraum von mehreren Jahren. Daher ist die exakte Planung der Programmverläufe und der damit verbundenen Ausgaben schwierig. Dennoch konnten die laufenden Programme im Ausland gemäss den Planungen der Interdepartementalen Leitungsgruppe Rückkehrhilfe (ILR) umgesetzt und teilweise abgeschlossen werden bzw. neue Programme gestartet werden.

Das Rückkehrhilfe- und Wiedereingliederungsprogramm Kosovo (1999-2003) wurde 2003 auch im Bereich der Strukturhilfe abgeschlossen. Dies gilt auch für die kleineren Programme für Serbien und Montenegro (ehemals Bundesrepublik Jugoslawien) und ethnische Minderheiten aus dem Kosovo (2002-2003). Neue Programme konnten im Laufe von 2003 gestartet werden. So konnte die Umsetzung eines neuartigen Programms für die Förderung der freiwilligen Rückkehr von vulnerablen Personen aus Kosovo, Serbien und Montenegro sowie Bosnien und Herzegowina entwickelt (Strategie Balkan 2003-2006) an die Hand genommen werden. Auch dieses Programm wird durch eine Strukturhilfekomponente ergänzt. Weitere Programme für Angola, Türkei, Iran und auch die Transportunterstützung für Personen, die in den Irak zurückkehrten wurden im geplanten Ausmass kostenrelevant. Der Kredit wurde somit vollumfänglich beansprucht.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4010.001 Weisungen des Eidgenössischen Finanzdepartements vom 19.2.1993, Art. 329. Aufgrund der Neuanschaffung von Verwaltungsfahrzeugen wurde der Budgetbetrag vollständig gebraucht.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Die budgetierten Mittel, welche beispielsweise für die Einführung des Dokumentenmanagementsystems (DMS), das Informationssystem Schweizer Reisepapiere, das System Statistik BFF und die Ausrüstung der DUO-Sektionen in den Empfangsstellen geplant wurden, konnten ausgeschöpft werden.

4600.001 AsylG vom 22.6.1990, Art. 20b Abs. 2 und AsylG vom 26.6.1998, Art. 90; AsylV2 vom 22.5.1991, Änderungen vom 24.11.1993, vom 26.10.1994 und 25.11.1996, 6. Kapitel sowie rev. AsylV2, 3. Kapitel Finanzierung von Kollektivunterkünften Art. 33-39. Der Bund vergütet den Kantonen die gesamten anerkannten Baukosten. Bis Ende 2003 sind mit Hilfe dieses Instrumentes für Total 189 Projekte im Umfang von gesamthaft 159,7 Millionen Finanzierungsanträge gestellt worden. Bis zu diesem Zeitpunkt sind für 187 Projekte Teil- oder Schlusszahlungen von gesamthaft 149,7 Millionen geleistet worden. Im Jahr 2003 wurde für ein neues Objekt eine Verpflichtung von 500 000 Franken eingegangen, welche dem budgetierten Betrag entspricht.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

En parallèle, le passage en 2002 à un système de prestations plus souple en matière d'aide individuelle au retour, prévoyant l'allocation de forfaits de base et de forfaits complémentaires, a entraîné une réduction des prestations d'aide versées par personne et, partant, une baisse des dépenses.

3600.013 LAsi du 26.6.1998, art. 93. Convention du 28.7.1951 relative au statut des réfugiés, art. 35, al. 1. OA 2 relative au financement, art. 62 à 64, 71 et 72. Le groupe de gestion interdépartemental Aide au retour (ILR) a décidé la mise sur pied de nouveaux programmes d'aide au retour. Il est extrêmement difficile d'établir des prévisions sur la dynamique des retours (volontaires et réglementaires en particulier), eu égard aux évolutions qui se profilent dans les pays concernés. D'où le lancement de plus en plus fréquent de programmes pluriannuels. Au cours de l'exercice sous revue, les programmes déployés à l'étranger ont néanmoins recueilli les résultats escomptés par l'ILR, certains projets ayant été réalisés en tout ou en partie, tandis que de nouveaux programmes ont pu être entamés.

L'année 2003 marque, par ailleurs, la fin du programme d'aide au retour et à la réintégration au Kosovo (lequel s'est étendu de 1999 à 2003), puisque le volet « aide structurelle » a également été bouclé. Il en va de même de programmes de plus petite envergure, tels que ceux lancés pour la Serbie et Monténégro (anciennement République fédérale de Yougoslavie) et pour les minorités ethniques du Kosovo (2002 à 2003). De nouveaux programmes ont ainsi vu le jour en 2003, notamment un programme destiné à faciliter le retour volontaire de personnes vulnérables au Kosovo, en Serbie et Monténégro, ainsi qu'en Bosnie et Herzégovine (Stratégie Balkans 2003 à 2006). Ce programme sera, lui aussi, doté d'un volet « aide structurelle ». Les dépenses engendrées par d'autres programmes, tels que ceux menés en Angola, en Turquie et en Iran, ou encore la prise en charge des frais de transport de personnes souhaitant retourner en Irak, se situent dans la fourchette des prévisions. Le crédit ouvert sous cette rubrique a été entièrement utilisé.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.001 Directives du Département fédéral des finances du 19.2.1993, art. 329. Le crédit budgété a été entièrement affecté à l'acquisition de nouveaux véhicules administratifs.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Le crédit budgété a été intégralement affecté, notamment à l'introduction du système de gestion documentaire (DMS), au système d'information sur les documents de voyage suisses, au système de statistiques de l'ODR et à la logistique nécessaire aux sections DUO intégrées dans les centres d'enregistrement.

4600.001 LAsi du 22.6.1990, art. 20b, al. 2 et LAsi du 26.6.1998, art. 90; OA 2 du 22.5.1991, modifiée les 24.11.1993, 26.10.1994 et 25.11.1996, chap. 6, et nouvelle OA 2, chap. 3 (Financement de logements collectifs) art. 33 à 39. La Confédération rembourse aux cantons la totalité des frais de construction agréés. Fin 2003, 189 demandes de financement avaient été présentées à ce titre, soit 159,7 millions en tout. A ce jour, 149,7 millions ont été versés pour le financement, en tout ou en partie, de 187 projets. Au cours de l'exercice sous revue, un engagement de 500 000 francs a été affecté à un nouvel objet.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

- 5310.001 Verordnung über die Abgabe von Reisepapieren an ausländische Personen vom 11.8.1999 (SR 143.5, AS 1999 2368), in Kraft seit 1.10.1999. Im Berichtsjahr sank die Zahl der anerkannten Flüchtlinge, welche einen rechtlichen Anspruch auf ein Reisedokument haben und an welche die Mehrheit der vom BFF ausgestellten Reisedokumente abgegeben wird. Dies schlug sich vor allem in Form einer rückläufigen Anzahl von Reisepapierverlängerungen nieder, was zu Mindereinnahmen führte.
- 5340.001 BG über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes vom 4.10.1974, Art. 4; Weisungen über Gebührenerlasse vom 19.3.1984. Aufgrund regionaler sprachlicher Unterschiede soll durch eine eigens zu diesem Zweck geschaffene Fachstelle die Herkunft von Asylsuchenden näher umschrieben und so in Zweifelsfällen eine vollzugsgenügende Identität mit dem erstinstanzlichen Entscheid festgestellt werden können. Neben Aufträgen des BFF nimmt die Fachstelle auch solche von bundesexternen Stellen an. Die Mindereinnahmen sind auf die zurückgegangenen Aufträge von ausländischen Fachstellen (BAFI, IND NL, IND GB, SprachAB und Eqvator) zurückzuführen, da diese ihre eigens dafür eingerichteten Fachbereiche benutzt haben.
- 5360.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 85 bis 87. ANAG vom 26.3.1931, Änderungen vom 16.12.1994 und 1999, Art. 14c Abs. 6. Rev. AsylV2, 2. Kapitel; Vollzugsweisungen über die Sicherheitsleistung- und Rückerstattungspflicht von Asylsuchenden und vorläufig Aufgenommenen. Insgesamt sind durch die beauftragte Firma rund 11 % mehr Abrechnungen erstellt und total 6 661 Saldierungen vorgenommen worden. Dadurch ergaben sich die Mehreinnahmen von 4,1 Millionen gegenüber dem Budget. Im Budgetprozess konnten die Einnahmen nur geschätzt werden, da die Höhe des vereinnahmbaren Betrages im Einzelfall abhängig von den verursachten und durch die Kontoinhaber anerkannten Kosten und deren Verrechnungsmöglichkeit mit dem vorhandenen Kapital ist. Per 31.12.2003 betrug das ausgewiesene Kapital der hinterlegten Sicherheitsleistungen total 131 Millionen.
- 5360.002 AsylG vom 26.6.1998, Art. 84, 85, Rev. AsylV2, Art. 2, , Art. 9. Die Rückerstattung von Fürsorgeauslagen durch Flüchtlinge wurde mit Einführung der ausschliesslichen Fürsorgezuständigkeit der Kantone und der Abgeltung in Form von Pauschalen direkt als Aufwandsminderung ausgewiesen und buchhalterisch erfasst. Deshalb entfielen praktisch alle Einnahmen.
- 5360.005 Rückerstattungsansprüche des Bundes gegenüber Sozialversicherungen (Erwerbsersatzordnung EO, Invalidenversicherungen IV). Die Mehreinnahmen entstanden einerseits aus dem zu vereinnahmenden Prozent Verwaltungsgebühr für quellensteuerpflichtige Personen, andererseits hat das BFF im 2003 gegenüber dem Vorjahr längere unfallbedingte Abwesenheiten zu verzeichnen, was zu entsprechendem Zunahmen der Kostenrückerstattungen führte.
- 5360.006 AsylG vom 26.6.1998 Art. 90 und AsylV2 neu 3. Kapitel Finanzierung von Kollektivunterkünften Art. 32-39. Die Rückzahlungen durch die Kantone erfolgten grösstenteils quartalsweise, von der Möglichkeit der vorzeitigen Rückzahlung wurde in Einzelfällen Gebrauch gemacht. Die anlässlich der Budgetierung getroffenen Annahmen entsprechen weitgehend den Einnahmen.

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

- 5310.001 O du 11.8.1999 sur la remise de documents de voyage à des étrangers (RS 143.5, RO 1999 2254), entrée en vigueur le 1.10.1999. Le recul du nombre de réfugiés reconnus fondés à demander l'établissement d'un document de voyage (ils comptent pour la majorité des documents délivrés par l'ODR) s'est traduit par une réduction du nombre de documents de voyage à proroger, occasionnant la baisse des recettes.
- 5340.001 LF du 4.10.1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales, art. 4. Instructions du 19.3.1984 à observer dans les dispositions réglementaires régissant les émoluments. L'Unité LINGUA s'attache à définir, sur la base des différences linguistiques régionales observées, la provenance des requérants d'asile dans les cas où une telle identification suffit à avaliser l'exécution d'une décision de renvoi rendue en première instance. Outre les mandats de l'ODR, ce service prend également en charge des mandats confiés par des organes extérieurs à l'administration fédérale. Les mandats externes se raréfiant, en raison de la mise en place de services semblables à l'étranger (BAFI, IND NL, IND GB, SprachAB et Eqvator), les recettes se sont donc avérées inférieures aux prévisions.
- 5360.001 LAsi du 26.6.1998, art. 85 à 87. LSEE du 26.3.1931, modifiée le 16.12.1994 et en 1999, art. 14c, al. 6. Nouvelle OA 2, chap. 2, Directives d'exécution relatives à l'obligation incombant aux requérants d'asile et aux personnes admises à titre provisoire de fournir des sûretés et de rembourser les frais. Au cours de l'exercice 2003, la société mandatée a accru de 11 % le volume des décomptes établis, le nombre total de comptes soldés s'élevant à 6 661. Un excédent de recettes de l'ordre de 4,1 millions environ a ainsi pu être dégagé. A souligner qu'il est difficile, au stade du projet de budget, d'estimer les recettes à attendre à ce titre, le montant à encaisser dépendant, selon les cas, des coûts occasionnés et approuvés par le titulaire du compte et des compensations envisageables en fonction du capital disponible. Le 31.12.2003, les avoirs déposés à ce titre s'élevaient à 131 millions au total.
- 5360.002 LAsi du 26.6.1998, art. 84, 85. Nouvelle OA 2, art. 2 et 9. Suite au transfert de compétences en matière d'assistance, qui relève désormais des seuls cantons, et à l'introduction du remboursement forfaitaire, le remboursement des frais d'assistance des réfugiés est porté en déduction des dépenses engagées. Cette opération a quasiment ramené à néant les recettes encaissées sous cet article.
- 5360.005 Recouvrement par la Confédération de prestations auprès des assurances sociales (régime des allocations pour perte de gain APG, assurances-invalidité AI). Deux facteurs sont à l'origine de l'excédent de recettes porté sous cet article. D'une part, la taxe administrative à hauteur de 1 % appliquée aux personnes assujetties à l'impôt à la source et, d'autre part, une hausse à l'ODR du nombre d'absences pour accidents déclarées en 2003 par rapport à l'exercice précédent, provoquant une augmentation des remboursements encaissés.
- 5360.006 LAsi du 26.6.1998, art. 90 et OA 2, nouveau chap. 3 relatif au financement des logements collectifs, art. 32 à 39. Au cours de l'exercice sous revue, les cantons ont majoritairement choisi d'effectuer les remboursements par tranches trimestrielles et peu d'entre eux ont opté pour un remboursement anticipé des sommes dues. Les recettes se situent dans les limites des estimations budgétaires.

Begründung**Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)**

6200.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 85; Rev. AsylV2 Art. 9. Die Einnahmen aus Darlehensrückzahlungen von Flüchtlingen gingen zurück, weil keine neuen Darlehen mehr gewährt werden und sich der Bestand entsprechend verkleinerte bzw. der Abschreibungsbedarf sich vergrösserte. Die aperiodischen Rückerstattungen aus Nachzahlungen, Revisionsfällen oder Gerichtsurteilen sind nicht vorhersehbar und eher unbedeutend. Die Budgetwerte waren zu optimistisch.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung. Kontengruppe 75.

Exposé des motifs**Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)**

6200.001 LAsi du 26.6.1998, art. 85. Nouvelle OA2, art. 9. Les recettes encaissées à titre de remboursement de prêts consentis à des réfugiés s'affichent en retrait. Cette baisse s'explique par le fait qu'il n'est plus accordé de nouveaux crédits et que l'effectif concerné se réduit en conséquence, sans compter la nécessité accrue de procéder à des amortissements de prêts. Difficilement prévisible, le volume des remboursements aperiodiques, d'arriérés notamment et de ceux encaissés pour les cas ayant fait l'objet d'une révision ou d'un jugement n'a qu'un impact moindre. Les chiffres escomptés sous cet article se sont révélés trop optimistes.

Prêts, diminution. Voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Begründung

Zu 416 Asyl-Rekurskommission

3050.020	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die PUBLICA der Richter	600 958
	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 231 288 • Arbeitgeberbeiträge SUVA 17 499 • Wiederkehrende Beiträge an die PUBLICA 255 766 • Beitrag für Verdiensterhöhungen an die PUBLICA 96 405 	
3010.015	Die ARK verfügte Ende Jahr über 79,5 Stellen, die über die Rubrik «Personalbezüge allgemein» abgerechnet werden, während 63,5 Stellen über die Rubrik «Strategische Leistungsbereitschaft der Asylbehörden des Bundes» (SLB) laufen. Diese Aufteilung erlaubt es der Kommission, die benötigten personellen Ressourcen besser auf die sich verändernde Geschäftslast abzustimmen. Der Steuerungsausschuss SLB hat der ARK für 2003 zusätzliche Mittel für Stellen bewilligt. Am Jahresende betrug der Personalbestand (inklusive Richter) 183 Personen, die insgesamt 163,8 Vollzeitstellen (2002: 140,6 Vollzeitstellen) einnahmen.	
3050.010	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die PUBLICA für das Allgemeine Personal	1 273 019
	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 547 567 • Arbeitgeberbeiträge SUVA 58 173 • Wiederkehrende Beiträge an die PUBLICA 523 673 • Beitrag für Verdiensterhöhungen an die PUBLICA 143 606 	
3050.030	Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen, die SUVA und die PUBLICA des Personal SLB	935 754
	<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 380 449 • Arbeitgeberbeiträge SUVA 41 259 • Wiederkehrende Beiträge an die PUBLICA 338 574 • Beitrag für Verdiensterhöhungen an die PUBLICA 175 472 	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	406 768
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 94 803 <p>Honorare für Vertrauensärzte, Übersetzungskosten, Parteientschädigungen, externe Beratung, Abklärungen im Ausland. Obwohl die Erledigungen (berechnet nach Verfahren) gegenüber dem Vorjahr deutlich zugenommen haben (+32,8 %), konnten Minderausgaben für Parteientschädigungen, externe Beratungen, Vertrauensärzte und Abklärungen im Ausland verzeichnet werden. Die aufgeführten Kosten sind nicht nur von der Anzahl, sondern auch von der Komplexität der behandelten Fälle abhängig und damit erheblichen Schwankungen unterworfen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung 90 565 <p>Im Wesentlichen Kurse und Seminare im Fachbereich sowie Führungsausbildung und persönliche Weiterbildung. Die Ausgaben für Ausbildung fielen aufgrund der zahlreichen neu eingetretenen Mitarbeitenden höher aus als geplant.</p>	

Exposé des motifs

Ad 416 Commission de recours en matière d'asile

3050.020	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la PUBLICA des juges	600 958
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG 231 288 • Contributions de l'employeur à la CNA 17 499 • Contributions périodiques à la PUBLICA 255 766 • Contributions pour augmentations du traitement, à la PUBLICA 96 405 	
3010.015	La CRA disposait à la fin de l'année de 79,5 postes comptabilisés sous l'article «Rétribution du personnel ordinaire», tandis que 63,5 postes étaient pourvus par le dispositif «Potentiel stratégique des autorités fédérales en matière d'asile» (SLB). Ce dispositif permet à la CRA de mieux adapter les ressources disponibles au volume de travail. Le comité de direction gérant le contingent SLB a accordé à la CRA des crédits supplémentaires pour les postes créés en 2003. À la fin de l'année, les effectifs en personnel (juges inclus) s'élevaient à 183 personnes, correspondant à 163,8 postes à temps complet (2002 : 140,6 postes).	
3050.010	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la Caisse de pensions PUBLICA pour le personnel ordinaire	1 273 019
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG 547 567 • Contributions de l'employeur à la CNA 58 173 • Contributions périodiques à la Caisse de pensions PUBLICA 523 673 • Contributions pour augmentations du traitement, à la PUBLICA 143 606 	
3050.030	Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la PUBLICA du personnel SLB	935 754
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG 380 449 • Contributions de l'employeur à la CNA 41 259 • Contributions périodiques à la PUBLICA 338 574 • Contributions pour augmentations du traitement, à la PUBLICA 175 472 	
3180.000	Prestations de service de tiers	406 768
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 94 803 <p>Honoraires de médecins-conseils, frais de traduction, frais de dépens et honoraires d'assistance, conseils de bureaux externes, demandes de renseignements à l'étranger. Même si le nombre d'affaires liquidées, exprimé en nombre de procédures a fortement augmenté (+32,8 %) par rapport à l'année précédente, l'octroi de dépens, les conseils de bureaux externes, les honoraires de médecins-conseils et les demandes de renseignements à l'étranger ont entraîné moins de dépenses. En effet, ces coûts ne dépendent pas seulement du nombre de procédures, mais aussi du genre d'affaires à traiter et ils sont susceptibles de varier considérablement.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement 90 565 <p>Il s'agit surtout de cours et séminaires sur la procédure d'asile, ainsi que de cours de perfectionnement et de séminaires pour cadres. En raison de l'engagement d'un grand nombre de nouveaux collaborateurs, les dépenses pour la formation ont été plus importantes que prévu.</p>	

Begründung**Zu 416 Asyl-Rekurskommission (Fortsetzung)**

<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	221 400
Aufgrund der hohen Zahl von Erledigungen wurde der budgetierte Wert trotz sofort eingeleiteter Massnahmen zur Erzielung von Einsparungen überschritten.	
3190.000 Übrige Sachausgaben	118 689
<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 	55 112
Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland, Transportkosten, Spesen für Ausbildung.	
<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 	63 577
Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Zeitschriften und Personalwerbung).	
4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR172.010.58). Ausgaben, die mit der Pflege und Erneuerungen der Datenbanken und mit der Neuan-schaffung von Hard- und Software verbunden sind.	
5310.001 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwal-tungsverfahren (SR 172.041.0). Erhebung von Gebühren für die Beschwerde- und Revisionsverfahren vor der ARK. Die Mehr-einnahmen gegenüber dem Voranschlag resultieren aus der deutlich höheren Zahl an Erledigungen (berechnet nach Verfah-ren).	
5360.002 Rückerstattungen der Arbeitgeberbeiträge der Eidgenössischen Ausgleichskasse für Erwerbsausfall-Entschädigungen (EO) so-wie eine Rückvergütung für den Administrativaufwand im Zu-sammenhang mit gemeldeten, SUVA-versicherten Unfällen.	

Zu 417 Spielbankenkommission

3010.015 Die ESBK hat fast ihren vorläufigen Stellenbestand erreicht. Per Ende 2003 beläuft sich der effektive Stellenbestand auf 31 Stellen. Zurzeit sind bei der ESBK noch die Stellen von zwei JuristIn-nen, einem/r BetriebswirtschaftlerIn und zwei administrativen MitarbeiterInnen vakant.	
3050.010 Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherun-gen, SUVA und die Pensionskasse	565 700
<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/ALV/EO 	224 159
<ul style="list-style-type: none"> • Arbeitgeberbeiträge SUVA • Wiederkehrende Beiträge an die Pensions-kasse • Beitrag für Verdiensterhöhungen an die Pen-sionskasse 	22 318 204 251 114 972

Exposé des motifs**Ad 416 Commission de recours en matière d'asile (suite)**

<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	221 400
Au vu de la très forte augmentation des affaires liquidées, le montant inscrit au budget a été dé-passé, malgré les mesures prises immédiate-ment pour réaliser des économies.	
3190.000 Autres biens et services	118 689
<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 	55 112
Indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger, frais de transports, frais acces-soires de formation.	
<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 	63 577
Frais généraux de l'administration (documenta-tion spécialisée, revues et frais de recrutement du personnel).	
4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Dépenses relatives à l'entretien et à la mise à jour des bases de données, ainsi qu'à l'acquisition de logiciels et de matériel informatique.	
5310.001 O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure adminis-trative (RS 172.041.0). Perception d'émoluments en procédure de recours et de révision devant la CRA. Le surplus de recettes par rapport au budget provient du nombre élevé d'affaires liqui-dées (exprimé en nombre de procédures).	
5360.002 Remboursements de la Caisse fédérale de compensation, ainsi que de la CNA en ce qui concerne la bonification des contribu-tions de l'employeur à l'AVS/AC provenant des allocations pour perte de gain (APG), respectivement la bonification de la quote-part aux frais administratifs des cas déclarés d'assu-rance-accidents.	

Ad 417 Commission des maisons de jeu

3010.015 A fin 2003, la CFMJ a presque atteint son effectif définitif, les postes effectivement occupés étaient au nombre de 31. Actuel-lement, les postes de deux juristes, d'un économiste d'entreprise et de deux collaborateurs administratifs sont vacants.	
3050.010 Contributions de l'employeur aux assurances sociales, à la CNA et à la Caisse de pensions	565 700
<ul style="list-style-type: none"> • Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/AC/APG • Contributions de l'employeur à la CNA • Contributions périodiques à la Caisse de pen-sions • Contributions pour augmentation du gain, à la Caisse de pensions 	224 159 22 318 204 251 114 972

Begründung

Zu 417 Spielbankenkommission (Fortsetzung)

3110.000	Infrastruktur	44 864
	• Büromatik und –bedarf	20 494
	• Publikationen / Drucksachen	6 573
	• Mobilien und Einrichtungen	17 797
3180.000	Dienstleistungen Dritter	648 526
	• Kommissionen und Honorare	622 224
	Der Kredit wurde für die Honorare der Mitglieder der Spielbankenkommission, der Aufsichtskontrolle der Spielbanken und für die Strafverfahren aufgewendet. Ein Teil der Aufsichtskontrolle und der Strafverfahren wird in Zusammenarbeit mit den kantonalen Behörden erledigt. Minderausgaben durch tiefere Entschädigungen an die Kantone für ihre Zusammenarbeit mit der ESBK bei der Strafverfolgung des illegalen Glücksspiels; dies hauptsächlich aus folgenden Gründen:	
	Nur eine der drei Konventionen, die im Jahr 2003 zum Abschluss bereit waren, wurde effektiv unterzeichnet;	
	In zwei Kantonen blieben die Fallzahlen und die durchschnittlichen damit verbundenen Kosten aufgrund von Änderungen in der Organisation der Strafverfolgung markant unter den Erwartungen.	
	Wären die vorliegenden Gründe zur richtigen Zeit bekannt gewesen, hätte auf den Nachtragskredit II/2003 verzichtet werden können.	
	• Aus- und Weiterbildung	26 302
	Weiterbildung des Personals.	
3190.000	Übrige Sachausgaben	84 566
	• Spesenentschädigungen	48 218
	Die Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland (Inspektionen, Strafverfahren und Besuche ausländischer Aufsichtsbehörden und Hersteller zu Ausbildungszwecken) fielen dieses Jahr weniger hoch aus, da die Mitarbeiter hauptsächlich mit dem Auf- und Ausbau der ESBK beschäftigt waren.	
	• Übrige Sachausgaben	36 348
	Über 50 % der Kosten sind Porti, der Rest wurde für den allgemeinen Verwaltungsaufwand (Insertionen, Telekommunikation, Bücher) aufgewendet.	
4010.015	Mittel für neue Investitionen der Endbenutzer-Infrastruktur. Der grösste Teil des genannten Betrages sind Ausgaben für den Auf- und Ausbau einer Geschäftskontrolle und Registratur. Diese Geschäftskontrolle bietet der ESBK ein modernes und wirksames Instrument zur Verwaltung der eingehenden Informationen.	
5310.001	Die Aufsichtsabgabe wird vom EJPD jedes Jahr für jede Spielbank festgesetzt. Sie wird im Verhältnis der Bruttospielerträge der Spielbanken erhoben. Das Budget wurde um fast 0,5 Millionen übertroffen, weil noch Einnahmen aus den Konzessionsverfahren hinzukamen und aus den übrigen Verwaltungsverfahren mehr resultierte als budgetiert wurde.	

Exposé des motifs

Ad 417 Commission des maisons de jeu (suite)

3110.000	Infrastructure	44 864
	• Bureautique et matériel de bureau	20 494
	• Publications, imprimés	6 573
	• Mobilier et installations	17 797
3180.000	Prestations de service de tiers	648 526
	• Commissions et honoraires	622 224
	Le crédit couvre les honoraires des membres de la Commission fédérale des maisons de jeu, le coût de la surveillance exercée sur les maisons de jeu et les frais de procédure pénale. Les tâches de surveillance et les procédures pénales sont en partie menées en collaboration avec les autorités cantonales. Diminution des dépenses due à l'indemnisation moindre des cantons pour leur collaboration avec la CFMJ dans la poursuite pénale des jeux de hasard illégaux, en raison notamment des faits suivants :	
	une seule des trois conventions prêtes à être conclues en 2003 a été signée;	
	dans deux cantons, le nombre de cas et les coûts moyens qui en découlent ont été nettement inférieurs aux attentes en raison d'une modification de l'organisation de la poursuite pénale.	
	Si les circonstances exposées ici avaient été connues à temps, il aurait été possible de renoncer au crédit supplémentaire II/2003.	
	• Formation et perfectionnement	26 302
	Cours de perfectionnement du personnel.	
3190.000	Autres biens et services	84 566
	• Dédommagements	48 218
	Les indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger (inspections, procédures pénales et visites auprès d'autorités de surveillance et de fabricants étrangers à des fins de formation) ont été moins élevées cette année car les collaborateurs ont été principalement occupés par le développement de la CFMJ.	
	• Autres dépenses d'équipement	36 348
	Plus de la moitié des dépenses concerne les frais de port. Le reste représente des dépenses administratives générales (annonces, télécommunications, livres).	
4010.015	Nouveaux investissements dans l'infrastructure destinée aux utilisateurs finals. La majeure partie de ce montant concerne l'aménagement d'un service d'enregistrement et de contrôle des affaires, qui constitue pour la CFMJ un instrument moderne et efficace de gestion des informations reçues.	
5310.001	L'impôt dû par chaque maison de jeu est fixé chaque année par le DFJP. Le montant perçu est proportionnel au produit brut des jeux. Le budget compte 0,5 million de recettes de plus que prévu, du fait que les recettes provenant des procédures d'octroi de concessions et des autres procédures administratives ont été supérieures aux attentes.	

Begründung

Zu 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD

3010.015 Per Ende 2003 beläuft sich der effektive Stellenbestand auf 148,4 Stellen.

3110.000	Infrastruktur	814 220
	• Büromatik und –bedarf	–
	• Publikationen / Drucksachen	–
	• Beschaffung Hard- und Software	806 750
	• Mobilien und Einrichtungen	7 470

Die budgetierten Beschaffungen in den Bereichen Büromatik und -bedarf sowie Publikationen und Drucksachen konnten alleamt via BBL abgewickelt werden, so dass das dienststelleneigene Budget nicht tangiert werden musste. Die betrieblichen Hardware- und Software-Beschaffungen konnten gemäss Planung abgewickelt werden.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	10 297 836
	• Kommissionen und Honorare	9 829 352

Ein Grossteil der Ausgaben wurde für bestehende, aber auch neue Wartungsverträge beansprucht. Zudem musste externes Know-How in Form von Dienstleistungen Dritter eingekauft werden.

	• Aus- und Weiterbildung	456 905
--	--------------------------	---------

Finanziert wurden Fach- und Lehrlingsausbildung (Steigerung der Arbeitgeberattraktivität); Managementausbildung, um neue betriebswirtschaftliche Erkenntnisse in die Bundesverwaltung zu transferieren; im Zuge der stetigen Reduktion des externen Mitarbeiteranteils wurden insbesondere die Ausbildungsmassnahmen zum Ausbau des internen Know How beansprucht.

	• Posttaxen	11 579
--	-------------	--------

3190.000	Übrige Sachausgaben	156 616
	• Spesenentschädigungen	118 116

Der Support der über die ganze Schweiz verteilten Kunden sowie die Zunahme der Ausbildungsmassnahmen führte dazu, dass die zur Verfügung stehenden Mittel für Mobilität (inkl. Leihfahrzeuge), Unterkunft und Essen praktisch vollständig ausgeschöpft wurden.

	• Übrige Sachausgaben	38 500
--	-----------------------	--------

Der Kredit wurde nur teilweise beansprucht. Die den Bedarf wesentlich beeinflussende Menge an Inseraten - in Spezialfällen auch Vermittlungsentschädigungen - ist stark von der Fluktuationsrate abhängig. Die Fluktuationsrate entwickelte sich im aktuellen Jahr unterdurchschnittlich. Durch den schwachen Arbeitsmarkt konnten offene Stellen im Wesentlichen ohne Zusatzinserate in der Presse besetzt werden.

Exposé des motifs

Ad 485 Centre de services informatiques, DFJP

3010.015 A fin 2003, les postes effectivement occupés s'élevaient à 148,4.

3110.000	Infrastructure	814 220
	• Bureautique et matériel de bureau	–
	• Publications, imprimés	–
	• Acquisition de matériel informatique et de logiciel	806 750
	• Mobilier et installations	7 470

Les acquisitions prévues dans le domaine de la bureautique et du matériel de bureau, ainsi que les publications et imprimés, ont pu être entièrement effectués par le biais de l'OFCL, si bien que le budget du CSI n'a pas été entamé. Les acquisitions de matériel informatique et de logiciel pour les besoins du service se sont déroulées conformément à ce qui était planifié.

3180.000	Prestations de service de tiers	10 297 836
	• Commissions et honoraires	9 829 352

Une grande partie des dépenses a été consacrée à des contrats de maintenance, nouveaux ou existants. Par ailleurs, il a fallu acquérir du savoir-faire externe sous forme de prestations de service de tiers.

	• Formation et perfectionnement	456 905
--	---------------------------------	---------

Cette somme a servi à la formation technique et à la formation des apprentis (accroissement de l'attrait de l'administration en tant qu'employeur); à des cours de gestion destinés à intégrer dans l'administration fédérale des connaissances d'économie d'entreprise; à des mesures de formation visant à développer le savoir-faire interne dans le contexte de la réduction constante du nombre de collaborateurs externes.

	• Taxes postales	11 579
--	------------------	--------

3190.000	Autres biens et services	156 616
	• Dédommagements	118 116

En raison des tâches de support informatique au profit de clients répartis dans toute la Suisse et du développement des mesures de formation, les moyens financiers prévus pour les frais de déplacement (y c. location de véhicules), de logement et de repas ont été presque épuisés.

	• Autres dépenses d'équipement	38 500
--	--------------------------------	--------

Le crédit n'a été utilisé qu'en partie. La quantité d'offres d'emploi (et dans des cas particuliers l'indemnisation des services de placement), qui détermine largement les besoins financiers, dépend du taux de rotation du personnel. Or, cette année, le taux de rotation a été particulièrement faible. De plus, la plupart des postes au concours ont pu être pourvus sans annonce supplémentaire dans la presse, du fait de la situation du marché de l'emploi.

Begründung**Zu 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD (Fortsetzung)**

- 4010.015 Die Investitionsschwerpunkte lagen in den Ersatzbeschaffung bei den Arbeitsplatzgeräten, Peripherie, Server und Type-Roboter, beim Ausbau der Tandem-Server-Plattform infolge Performanceproblemen, dem Server und Firewall für das EJPD-Portal, der XP-Migration, dem Aufbau der Terminal-Server-Plattform und dem Ausbau des Stagesystems infolge Datenwachstums. Für den nicht planmässigen Ausbau der Tandem-Server-Plattform wurden Mittel aus der Bundesreserve Informatik gesprochen (450 000 Fr.).
- 5340.000 Beinhaltet eine symbolische Entschädigung für die Nutzung der durch das IDZ EJPD teilweise finanzierten Cafeteria durch andere Mieter derselben Liegenschaft.
- 5360.000 Das ISC EJPD erhält für den Betrieb von Pass 2003 pro auszustellende Ausweisschrift (Pass oder Identitätskarte) 1,32 Franken. Die Einnamenschätzung basierte auf jährlich 800 000 auszustellenden Ausweisschriften. Diese Anzahl wurde deutlich übertroffen, dies führte zu Mehreinnahmen von rund 30 %. Der Verkauf alter Hardware an Mitarbeitende des EJPD ergab wesentlich höhere Einnahmen als geplant (Einnahmentotal: 52 750 Fr.).

Exposé des motifs**Ad 485 Centre de services informatiques, DFJP (suite)**

- 4010.015 L'essentiel des investissements a porté sur le renouvellement des postes de travail, des périphériques, des serveurs et des robots «Type», le développement de la plate-forme serveur Tandem à la suite de problèmes de performance, le serveur et le fire-wall du Portail DFJP, la migration sur XP, le développement de la plate-forme serveur terminal et le développement du système de stockage des données à la suite de l'accroissement du volume de données. Pour le développement de la plate-forme Tandem, non prévue, il a fallu recourir aux fonds de la réserve informatique de la Confédération (450 000 fr.).
- 5340.000 D'autres locataires du bâtiment apportent une contribution symbolique pour l'utilisation commune de la cafétéria, partiellement financée par le CSI.
- 5360.000 Dans le cadre de l'exploitation du système Passeport 2003, le CSI reçoit 1,32 franc par document à établir (passeport ou carte d'identité). Les recettes estimées ont été fondées sur un nombre annuel de 800 000 documents à établir; il s'est avéré nettement supérieur, ce qui a entraîné un supplément de recettes de 30 % environ. Par ailleurs, la vente de vieux matériel informatique aux collaborateurs du DFJP a rapporté des recettes nettement plus élevées que prévu (total: 52 750 fr.).

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Défense, protection de la population et sports
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport					5 Département de la défense, de la protection de la population et des sports
Ausgaben	4 830 021 911	4 782 363 915 N 40 462 000 A 12 535 245 KN -33 442 000	4 734 380 658	-100 980 502	Dépenses
Einnahmen	79 714 534	77 687 500	85 987 385	8 299 885	Recettes
500 Generalsekretariat					500 Secrétariat général
Ausgaben	93 007 787	80 460 190 A -17 304 109	57 827 250	-5 328 831	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	34 893 711	39 281 000 A -6 811 509	32 469 491	–	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 716 900	6 173 900	4 817 996	-1 355 904	3050.010 Contributions de l'employeur
3050.020 Arbeitgeberleistungen an die PKB	420 366	1 000 000 A -12 900	987 066	-34	3050.020 Prestations de l'employeur à la CFP
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.001 Infrastruktur	5 205 937	5 576 200	4 887 203	-688 997	3110.001 Infrastructure
3170.001 Friedensförderung	31 562 942	–	–	–	3170.001 Promotion de la paix
3180.001 Dienstleistungen Dritter	7 231 786	9 360 470	6 076 574	-3 283 896	3180.001 Prestations de service de tiers
3180.002 Stabsarbeiten	4 717 684	4 743 200	4 743 200	–	3180.002 Travaux d'état-major
3190.001 übrige Sachausgaben	1 728 460	1 589 070	1 589 070	–	3190.001 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Informatikreserve des Departements	–	11 781 000 A -11 781 000	–	–	4010.001 Réserve informatique du Département
4010.015 Informatik	1 530 000	955 350 A 1 301 300	2 256 650	–	4010.015 Informatique
Einnahmen	84 191	23 000	24 700	1 700	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	22 025	18 000	13 100	-4 900	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	62 166	5 000	11 600	6 600	5360.001 Remboursements de frais

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

504

Bundesamt für Sport

Défense, protection de la population et sports

504

Office fédéral du sport

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	123 964 967	133 401 290	125 731 417	-7 669 873	Dépenses
Einnahmen	7 895 073	5 025 500	8 611 990	3 586 490	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	116 069 894	128 375 790	117 119 427	-11 256 363	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Eidg. Sportschule Magglingen					Groupe de produits 1: Ecole fédérale de sport de Macolin
3900.101 Ausgaben	11 550 089	12 117 884	11 627 028	-490 856	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	846 142	417 500	997 790	580 290	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Sportwissenschaftliches Institut					Groupe de produits 2: Institut des sciences du sport
3900.201 Ausgaben	4 501 790	4 534 638	4 504 951	-29 687	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	82 704	10 000	48 894	38 894	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Infrastruktur und Logistik					Groupe de produits 3: Infrastructure et logistique
3900.301 Ausgaben	15 387 031	14 322 433	15 984 952	1 662 519	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	2 633 703	1 938 000	2 730 416	792 416	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Medien					Groupe de produits 4: Médias
3900.401 Ausgaben	4 955 360	4 897 383	5 085 168	187 785	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	644 254	96 000	939 338	843 338	5900.401 Recettes
Produktgruppe 5: Centro Sportivo Tenero					Groupe de produits 5: Centre de sport de Tenero
3900.501 Ausgaben	7 124 817	6 128 175	7 329 874	1 201 699	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	3 688 270	2 564 000	3 895 552	1 331 552	5900.501 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven ¹	–	–	52 000		3900.900 Réserves affectées ¹
3900.901 Allgemeine Reserven	650 000		530 000		3900.901 Réserves générales
Subventionen	79 795 880	91 400 777	80 669 443	-10 731 334	Subventions
3600.201 Turnen und Sport in der Schule	668 329	674 487	666 817	-7 670	3600.201 Education physique à l'école
2 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	7 093 500	7 524 215	7 442 106	-82 109	2 Fédérations de gymnastique et de sport et autres or- ganisations civiles
3 Internationale Sportanlässe	118 031	1 659 339	519 917	-1 139 422	3 Manifestations sportives internationales
4 Entschädigungen für Ausbildungsaktivitäten der Kantone	7 892 830	8 989 200	8 321 448	-667 752	4 Indemnités versées aux cantons pour les cours de formation
5 Erwachsenen- und Senioren-sport	258 722	1 491 435	1 008 671	-482 764	5 Sport des adultes et des aînés
6 Entschädigungen für J+S-Aktivitäten	52 587 491	56 360 601	48 013 819	-8 346 782	6 Indemnités versées pour les activités de J+S
7 Sportpolitisches Konzept	359 977	2 623 500	2 618 665	-4 835	7 Concept politique du sport
4600.001 Sportstättenbau	10 817 000	12 078 000	12 078 000	–	4600.001 Construction de places

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten

¹ Les attributions aux réserves affectées sont déjà comprises dans les dépenses des groupes de produits

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

504
Bundesamt für Sport
Fortsetzung

Défense, protection de la population et sports

504
Office fédéral du sport
suite

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002 Fr.	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003 Fr.	Rechnung Compte 2003 Fr.	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003 Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	123 964 967	133 401 290	125 731 417	-7 669 873	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	25 993 730	26 154 704	26 490 468	335 764	Dépenses de personnel
Personalbezüge	22 451 997	22 623 604	23 260 204	636 600	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 541 733	3 531 100	3 230 264	-300 836	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	16 254 367	14 750 176	16 734 773	1 984 597	Biens et services
Infrastruktur	2 678 091	2 097 004	2 339 001	241 997	Infrastructure
Betrieb	4 728 546	4 240 950	5 030 139	789 189	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	5 280 296	5 860 302	6 486 718	626 416	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	3 567 434	2 551 920	2 878 915	326 995	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	1 270 990	1 095 633	1 306 732	211 099	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven¹	650 000		528 000		Attributions à des réserves¹
Zweckgebundene Reserven	–		52 000		Réserves affectées
Allgemeine Reserven	650 000		530 000		Réserves générales
Subventionen	79 795 880	91 400 777	80 669 443	-10 731 334	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	7 895 073	5 025 500	8 611 990	3 586 490	Recettes par groupes par nature
Liegenschaftsertrag	824 079	505 000	808 297	303 297	Produit des immeubles
Gebühren für Amtshandlungen	8 985	7 500	275 739	268 239	Emoluments pour actes administratifs
Schulgelder	217 819	30 000	269 409	239 409	Taxes de cours
Benützungsgebühren, Dienstleistungen	277 884	53 000	501 869	448 869	Redevances d'utilisation, prestations de service
Verkäufe	6 222 805	4 430 000	6 451 712	2 021 712	Ventes
Rückerstattungen	343 501	–	304 964	304 964	Remboursements

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Funktionsausgaben enthalten

¹ Les attributions à des réserves affectées sont comprises dans les dépenses de fonctionnement

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport

506 Bundesamt für Zivilschutz

Ausgaben

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

3050.020 Arbeitgeberleistungen an
die PKB

31 Sachausgaben

3110.000 Infrastruktur

3111.001 Beschaffung von Zivil-
schutzmaterial

3120.000 Betrieb

3180.000 Dienstleistungen Dritter

3180.001 Ausbildung

3181.001 Eidg. Kurse: Entschädi-
gungen an Kursteilnehmer

3190.000 übrige Sachausgaben

36 Beiträge an laufende
Ausgaben3600.001 Kantonale und kommunale
Kurse3600.002 Schweizerischer Zivil-
schutzverband

40 Investitionsgüter

4010.015 Informatik

46 Investitionsbeiträge

4600.001 Bauliche Massnahmen

4600.002 Uem-Einrichtungen ZS Netz

4600.003 Beiträge an Material-
beschaffungen

Einnahmen

53 Entgelte

5350.001 Verkauf von ZS-Material
und Dienstleistungen

5360.002 Kostenrückerstattungen

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

Défense, protection de la
population et sports506 Office fédéral de la
protection civile

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur3050.020 Prestations de l'employeur
à la CFP

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure

3111.001 Acquisition de matériel
de protection civile

3120.000 Exploitation

3180.000 Prestations de service de
tiers

3180.001 Instruction

3181.001 Cours fédéraux, indemnités
versées aux participants

3190.000 Autres biens et services

36 Contributions à des
dépenses courantes3600.001 Cours cantonaux et commu-
naux3600.002 Union suisse pour la pro-
tection des civils

40 Biens d'investissement

4010.015 Informatique

46 Contributions à des inves-
tissements

4600.001 Mesures de construction

4600.002 Installations de trans-
mission du réseau de PC4600.003 Subventionnement des ac-
quisitions de matériel

Recettes

53 Taxes

5350.001 Vente de matériel de PC et
prestations de service

5360.002 Remboursements de frais

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport507 Direktion für Sicher-
heitspolitik

Ausgaben

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

3050.020 Arbeitgeberleistungen an
die PKB

31 Sachausgaben

3180.001 Dienstleistungen Dritter

3190.001 übrige Sachausgaben

36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.001 Friedensförderung

40 Investitionsgüter

4010.015 Informatik

Einnahmen

53 Entgelte

5310.001 Gebühren

5360.001 Kostenrückerstattungen

509 Nationale
Alarmzentrale

Ausgaben

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

31 Sachausgaben

3110.000 Infrastruktur

3120.000 Betrieb

3180.000 Dienstleistungen Dritter

3190.000 übrige Sachausgaben

Défense, protection de la
population et sports507 Direction de la poli-
tique de sécurité

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur3050.020 Prestations de l'employeur
à la CFP

31 Biens et services

3180.001 Prestations de service de
tiers

3190.001 Autres biens et services

36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.001 Promotion de la paix

40 Biens d'investissement

4010.015 Informatique

Recettes

53 Taxes

5310.001 Emoluments

5360.001 Remboursements de frais

509 Centrale nationale
d'alarme

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure

3120.000 Exploitation

3180.000 Prestations de service de
tiers

3190.000 Autres biens et services

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/CessionsKN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport509 Nationale Alarmzentrale
(Fortsetzung)

40 Investitionsgüter

4010.001 Maschinen, Geräte, Fahr-
zeuge, Einrichtungen

4010.015 Informatik

Einnahmen

53 Entgelte

5360.001 Rückerstattungen

510 Generalstab

Ausgaben

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

3050.020 Arbeitgeberleistungen an
die PKB

3050.021 Arbeitgeberleistungen nach
VLVA

31 Sachausgaben

3110.001 Infrastruktur

3110.002 Immobilienunterhalt und
Liquidationen

3120.001 Betrieb

3170.001 Friedensförderung

3180.001 Dienstleistungen Dritter

3180.002 Stabsarbeiten

3190.001 übrige Sachausgaben

32 Rüstungsausgaben

3200.001 Immobilien

35 Entschädigungen an
Gemeinwesen

3500.001 Vertragliche Leistungen

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
509 Nationale Alarmzentrale (Fortsetzung)				
40 Investitionsgüter				
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahr- zeuge, Einrichtungen	3 254 810	2 989 800	2 978 220	-11 580
4010.015 Informatik	599 689	A 247 500 180 000	427 401	-99
Einnahmen	1 200 002	1 200 000	1 200 161	161
53 Entgelte				
5360.001 Rückerstattungen	1 200 002	1 200 000	1 200 161	161
510 Generalstab				
Ausgaben	607 425 438	655 565 378 N 5 010 000 A 1 578 623 KN -33 272 000	606 862 886	-55 291 115
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	117 384 666	123 084 700 A 620 932	123 705 631	-1
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	20 990 651	A 19 485 000 -103 500	19 082 018	-299 482
3050.020 Arbeitgeberleistungen an die PKB	1 231 155	A 3 000 000 -296 600	2 703 407	7
3050.021 Arbeitgeberleistungen nach VLVA	3 877	A 3 000 000 -1 242 209	1 757 791	-
31 Sachausgaben				
3110.001 Infrastruktur	31 999 952	35 641 620 N 950 000	36 591 632	12
3110.002 Immobilienunterhalt und Liquidationen	104 994 805	98 000 000	93 514 431	-4 485 569
3120.001 Betrieb	15 771 369	N 4 610 900 880 000	4 980 075	-510 825
3170.001 Friedensförderung	41 142 883	49 612 794	44 751 791	-4 861 003
3180.001 Dienstleistungen Dritter	24 997 224	36 471 680	27 808 495	-8 663 185
3180.002 Stabsarbeiten	1 258 292	-	-	-
3190.001 übrige Sachausgaben	7 136 422	KN 13 289 584 -950 000	9 142 264	-4 147 320
32 Rüstungsausgaben				
3200.001 Immobilien	220 313 994	KN 247 500 000 -32 322 000	215 178 062	-32 321 938
35 Entschädigungen an Gemeinwesen				
3500.001 Vertragliche Leistungen	17 000 054	N 17 820 000 3 180 000	21 000 067	67

Défense, protection de la
population et sports509 Centrale nationale d'alarme
(suite)

40 Biens d'investissement

4010.001 Machines, appareils, véhi-
cules, installations

4010.015 Informatique

Recettes

53 Taxes

5360.001 Remboursements

510 Etat-major général

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur

3050.020 Prestations de l'employeur
à la CFP

3050.021 Prestations de l'employeur
selon OPRA

31 Biens et services

3110.001 Infrastructure

3110.002 Entretien d'immeubles et
liquidations

3120.001 Exploitation

3170.001 Promotion de la paix

3180.001 Prestations de service de
tiers

3180.002 Travaux d'état-major

3190.001 Autres biens et services

32 Dépenses d'armement

3200.001 Immeubles

35 Dédommagements à des
collectivités publiques

3500.001 Prestations contractuelles

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport510 Generalstab
(Fortsetzung)

40 Investitionsgüter

4010.015 Informatik 3 200 093

4 049 100
A 2 600 000

6 647 222

-1 878

Einnahmen**18 765 177****20 441 000****21 004 241****563 241**

52 Vermögenserträge

5210.001 Liegenschaftsertrag 382 790

426 000

1 267 808

841 808

53 Entgelte

5310.001 Gebühren 1 285 078

1 030 000

1 342 165

312 165

5350.001 Verkäufe 3 658 630

1 730 000

3 818 231

2 088 231

5360.001 Rückerstattungen 4 409 952

5 055 000

4 679 022

-375 979

5360.002 Rückerstattungen der UNO 731 667

200 000

455 371

255 371

60 Veräußerung von Investi-
tionsgütern

6000.001 Immobilienverkäufe 8 297 059

12 000 000

9 441 644

-2 558 356

530 Heer

Ausgaben**1 423 796 607****1 507 005 728**
N 17 780 000
A -26 888 129**1 478 254 157****-19 643 442**

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge 486 878 015

474 094 000
A 5 220 699

479 314 699

-

3010.025 Bezüge des Lehrpersonals 239 163 546

289 062 000
A -26 813 192

262 248 724

-84

3050.010 Arbeitgeberbeiträge 119 228 651

114 316 300
A -7 090 981

105 089 277

-2 136 042

3050.025 Arbeitgeberleistungen an
die PKB 21 812 47738 000 000
A -374 600

37 622 641

-2 759

3050.026 Arbeitgeberleistungen nach
VLVA 20 512 12415 000 000
A 1 619 945

16 595 918

-24 028

31 Sachausgaben

3110.001 Infrastruktur 51 373 424

58 493 260

57 030 372

-1 462 888

3120.001 Betrieb 49 855 796

53 233 600

50 836 747

-2 396 853

3120.002 Ersatzbeschaffungen 32 126 943

44 958 480

44 855 268

-103 212

3170.001 Truppe 228 842 572

236 846 400
N 11 000 000

246 076 375

-1 770 026

3180.001 Dienstleistungen Dritter 19 161 413

24 990 000

20 075 826

-4 914 174

3180.002 Steuern und Abgaben 57 000 000

57 820 000
N 6 780 000

64 582 450

-17 550

3190.001 übrige Sachausgaben 36 368 707

40 639 228

35 672 686

-4 966 542

Défense, protection de la
population et sports510 Etat-major général
(suite)

40 Biens d'investissement

4010.015 Informatique

Recettes

52 Revenus des biens

5210.001 Produit des immeubles

53 Taxes

5310.001 Emoluments

5350.001 Ventes

5360.001 Remboursements

5360.002 Remboursement de l'ONU

60 Vente de biens d'investisse-
ment

6000.001 Ventes d'immeubles

530 Forces terrestres

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel

3010.025 Rétribution du personnel
enseignant3050.010 Contributions de l'em-
ployeur3050.025 Prestations de l'employeur
à la CFP3050.026 Prestations de l'employeur
selon l'OPRA

31 Biens et services

3110.001 Infrastructure

3120.001 Exploitation

3120.002 Acquisitions de remplace-
ment

3170.001 Troupe

3180.001 Prestations de service de
tiers

3180.002 Impôts et taxes

3190.001 Autres biens et services

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport530 Heer
(Fortsetzung)35 Entschädigungen an
Gemeinwesen3500.001 Unterhalt Armeematerial
durch Kantone36 Beiträge an laufende
Ausgaben3600.001 Munition für das Schiess-
wesen3600.002 Kostenbeiträge an
Schiessübungen3600.003 Ausserdienstliches
Schiesswesen3600.004 Ausserdienstliche
Ausbildung

3600.005 Militärvereine

3600.006 Beiträge ausserdienstli-
ches Schiesswesen3600.007 Ausserdienstliche Ausbil-
dung und Militärvereine

40 Investitionsgüter

4010.015 Informatik

Einnahmen

52 Vermögenserträge

5210.001 Liegenschaftsertrag

53 Entgelte

5310.001 Gebühren

5340.001 Dienstleistungen

5350.001 Verkäufe

5360.001 Rückerstattungen

5390.001 Übrige Entgelte

540 Gruppe Rüstung

Ausgaben

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

3050.020 Arbeitgeberleistungen an
die PKBV/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/CessionsVoranschlag
u. Nachträge
2003
Budget et
suppléments
2003

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

N 17 502 000

A 2 486 992

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Rechnung
Compte
2003

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Abweichung
zu V und N
2003
Différence par
rapport au B et S
2003

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Défense, protection de la
population et sports530 Forces terrestres
(suite)35 Dédommagements à des
collectivités publiques3500.001 Entretien du matériel de
l'armée par les cantons36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.001 Munitions pour les tirs

3600.002 Subsidés pour les exer-
cices de tir

3600.003 Tirs hors service

3600.004 Instruction hors service

3600.005 Sociétés militaires

3600.006 Contributions au tir hors
service3600.007 Instruction hors service
et sociétés militaires

40 Biens d'investissement

4010.015 Informatique

Recettes

52 Revenus des biens

5210.001 Produit des immeubles

53 Taxes

5310.001 Emoluments

5340.001 Prestations de service

5350.001 Ventes

5360.001 Remboursements

5390.001 Autres taxes

540 Groupement de l'armement

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur3050.020 Prestations de l'employeur
à la CFPKN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport540 Gruppe Rüstung
(Fortsetzung)

31 Sachausgaben

3110.001	Infrastruktur	6 664 839	7 987 000	7 987 036	
3120.001	Betrieb	11 400 051	13 138 860	13 138 937	
3120.002	Munition	119 499 083	93 100 000	93 100 043	
3120.003	Ersatzmaterial, Instandhaltung	360 000 063	352 800 000	352 800 036	
3180.001	Dienstleistungen Dritter	5 702 003	5 331 200	5 331 228	
3190.001	übrige Sachausgaben	5 629 339	5 684 000	5 684 033	

32 Rüstungsausgaben

3210.001	Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung (PEB)	170 000 076	148 500 000	148 500 059	
3220.001	Ausrüstung und Erneuerungsbedarf(AEB)	285 000 071	287 100 000	287 100 029	
3230.002	Rüstungsmaterial	914 735 086	792 198 000 N 17 502 000	809 700 085	

40 Investitionsgüter

4010.015	Informatik	4 900 083	2 131 470 A 1 189 700	3 321 192	
----------	------------	-----------	--------------------------	-----------	--

Einnahmen**5 323 169****7 000 000****5 131 157****-1 868 843**

53 Entgelte

5340.001	Lizeneinnahmen	–	100 000	300 000	200 000
5350.001	Verkäufe	3 416 580	4 900 000	3 344 997	-1 555 003
5360.001	Rückerstattungen	1 906 588	2 000 000	1 486 160	-513 840

560 Luftwaffe

Ausgaben**308 478 344****269 437 700**
A 42 283 014**309 519 602****-2 201 112**

30 Personalausgaben

3010.015	Personalbezüge	187 934 245	156 146 000 A 35 438 650	191 584 650	-1
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	32 197 845	24 688 700 A 5 307 900	27 975 825	-2 020 775
3050.020	Arbeitgeberleistungen an die PKB	4 573 377	4 000 000 A 1 914 200	5 914 169	-31
3050.021	Arbeitgeberleistungen nach VLVA	12 606 661	10 100 000 A -377 736	9 722 264	–

31 Sachausgaben

3110.001	Infrastruktur	4 251 023	4 998 000	4 985 993	-12 007
3120.001	Betrieb	8 746 187	9 114 000	9 113 697	-303
3180.001	Dienstleistungen Dritter	43 972 738	47 040 000	47 039 443	-557
3190.001	übrige Sachausgaben	10 696 290	11 074 000	10 913 242	-160 758

Défense, protection de la
population et sports540 Groupement de l'armement
(suite)

31 Biens et services

36	3110.001	Infrastructure	
77	3120.001	Exploitation	
43	3120.002	Munitions	
36	3120.003	Matériel de remplacement, mise en état	
28	3180.001	Prestations de service de tiers	
33	3190.001	Autres biens et services	

32 Dépenses d'armement

59	3210.001	Etudes de projets, essais et préparatifs d'achats	
29	3220.001	Equipement et matériel à renouveler (EMR)	
85	3230.002	Matériel d'armement	

40 Biens d'investissement

22	4010.015	Informatique	
----	----------	--------------	--

Recettes

53 Taxes

5340.001	Produit de licences	
5350.001	Ventes	
5360.001	Remboursements	

560 Forces aériennes

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015	Rétribution du personnel	
3050.010	Contributions de l'employeur	
3050.020	Prestations de l'employeur à la CFP	
3050.021	Prestations de l'employeur selon l'OPRA	

31 Biens et services

3110.001	Infrastructure	
3120.001	Exploitation	
3180.001	Prestations de service de tiers	
3190.001	Autres biens et services	

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection de la
population et sports

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
560 Luftwaffe (Fortsetzung)					560 Forces aériennes (suite)
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	3 499 979	2 277 000	2 270 319	-6 681	4010.015 Informatique
Einnahmen	5 411 027	4 261 000	6 070 259	1 809 259	Recettes
52 <i>Vermögenserträge</i>					52 <i>Revenus des biens</i>
5210.001 Liegenschaftsertrag	4 786 437	3 590 000	5 467 433	1 877 433	5210.001 Produit des immeubles
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren	508 205	398 000	413 689	15 689	5310.001 Emoluments
5350.001 Verkäufe	105 445	270 000	149 580	-120 420	5350.001 Ventes
5360.001 Rückerstattungen	7 941	–	36 557	36 557	5360.001 Remboursements
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Darlehen, Schiesstand Estavannens	3 000	3 000	3 000	–	6200.001 Remboursement de prêts, stand de tir d'Estavannens

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

570 Bundesamt für Landestopographie

Défense, protection de la population et sports

570 Office fédéral de topographie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	104 551 744	102 308 528	103 285 102	976 574	Dépenses
Einnahmen	14 727 601	13 651 000	15 790 176	2 139 176	Recettes
Saldo					
Nettofinanzierungsbedarf	89 824 143	88 657 528	87 494 926	-1 162 602	
Produktgruppe 1: Geodäsie					Groupe de produits 1: Géodésie
3900.111 Ausgaben	5 026 000	5 667 443	5 509 000	-158 443	3900.111 Dépenses
5900.111 Einnahmen	393 000	540 000	513 000	-27 000	5900.111 Recettes
Produktgruppe 2: Amtliche Vermessung					Groupe de produits 2: Mensuration officielle
3900.211 Ausgaben	4 623 000	7 015 000	7 380 000	365 000	3900.211 Dépenses
5900.211 Einnahmen	2 442 000	2 000 000	2 760 000	760 000	5900.211 Recettes
Produktgruppe 3: Topografie					Groupe de produits 3: Topographie
3900.311 Ausgaben	11 955 000	12 614 344	13 198 000	583 656	3900.311 Dépenses
5900.311 Einnahmen	1 465 000	1 890 000	1 963 000	73 000	5900.311 Recettes
Produktgruppe 4: Kartografie					Groupe de produits 4: Cartographie
3900.411 Ausgaben	15 161 000	15 692 715	14 980 000	-712 715	3900.411 Dépenses
5900.411 Einnahmen	10 427 601	9 221 000	10 554 176	1 333 176	5900.411 Recettes
Produktgruppe 5: KOGIS					Groupe de produits 5: COSIG
3900.511 Ausgaben	1 993 722	2 080 000	2 334 076	254 076	3900.511 Dépenses
5900.511 Einnahmen	–	–	–	–	5900.511 Recettes
Einlagen in Reserven				–	Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven ¹	–	–	1 890 000	–	3900.900 Réserves affectées ¹
3900.901 Allgemeine Reserven	149 022	–	645 000	–	3900.901 Réserves générales
Subventionen	65 644 000	59 239 026	59 239 026	–	Subventions
3600.001 Abgeltung der amtlichen Vermessung	59 144 000	57 754 026	57 754 026	–	3600.001 Indemnités versées dans le domaine de la mensuration officielle
2 Flächenbeitrag LWN	4 500 000	1 485 000	1 485 000	–	2 Contribution par unité de surface SAU
3 Entwicklung des digitalen Terrainmodells (DTM-AV)	2 000 000	–	–	–	3 Développement du modèle numérique de terrain (MNT-MO)

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten

¹ Les attributions aux réserves affectées sont comprises dans les dépenses des groupes de produits

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

570
Bundesamt für Landestopographie
Fortsetzung

Défense, protection de la population et sports

570
Office fédéral de topographie
suite

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002 Fr.	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003 Fr.	Rechnung Compte 2003 Fr.	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003 Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	104 551 744	102 308 528	103 285 102	976 574	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	28 694 111	30 224 568	28 571 119	-1 653 449	Dépenses de personnel
Personalbezüge (V+N)	24 556 895	25 995 968	24 812 903	-1 183 065	Rétribution du personnel (B+S)
Arbeitgeberbeiträge	4 137 216	4 228 600	3 758 216	-470 384	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	8 066 066	10 984 526	11 941 090	956 564	Biens et services
Infrastruktur	485 883	484 806	726 926	242 120	Infrastructure
Betrieb	1 208 012	1 326 920	1 314 039	-12 881	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	5 559 001	8 436 428	9 339 542	903 114	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	813 170	736 372	560 583	-175 789	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	1 998 545	1 860 408	2 888 867	1 028 459	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven¹	149 022		2 535 000		Attributions à des réserves¹
Zweckgebundene Reserven	–		1 890 000		Réserves affectées
Allgemeine Reserven	149 022		645 000		Réserves générales
Subventionen	65 644 000	59 239 026	59 239 026	–	Subventions
Amtliche Vermessung	59 144 000	57 754 026	57 754 026	–	Mensuration officielle
LWN Flächenbeiträge	4 500 000	1 485 000	1 485 000	–	Contributions par unité de surface SAU
Digitales Terrainmodell	2 000 000	–	–	–	Modèle numérique de terrain
Einnahmen nach Sachgruppen	14 727 600	13 651 000	15 790 176	2 139 176	Recettes par groupes par nature
Gebühren für Amtshandlungen	3 784 629	2 500 000	3 813 515	1 313 515	Emoluments administratifs
Verkäufe	6 503 763	6 818 300	7 177 748	359 448	Ventes
Dienstleistungen	2 847 422	2 632 700	2 679 979	47 279	Prestations de service
Verkäufe DTM-AV	1 513 207	1 500 000	1 831 574	331 574	Ventes de modèle numérique de terrain
Rückerstattungen	78 579	200 000	287 360	87 360	Remboursements

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Funktionsausgaben enthalten

¹ Les attributions aux réserves affectées sont comprises dans les dépenses de fonctionnement

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection de la
population et sports

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
585 Direktion Informatik VBS					585 Direction de l'informatique du DDPS
Ausgaben	81 931 273	70 826 169 A 11 276 791	81 645 438	-457 522	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	39 245 662	36 809 400 A 3 632 206	40 441 605	-1	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	7 075 102	5 777 500 A 884 585	6 662 084	-1	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.001 IT-Infrastruktur	482 060	617 400	603 439	-13 961	3110.001 Infrastructure, TI
3180.001 IT-Dienstleistungen Dritter	1 592 048	20 922 020	20 921 714	-306	3180.001 Prestations de service de tiers, TI
3190.001 IT-übrige Sachausgaben	761 380	735 000	479 032	-255 968	3190.001 Autres biens et services, TI
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	32 775 020	5 964 849 A 6 760 000	12 537 564	-187 285	4010.015 Informatique
Einnahmen	840	-	1 377	1 377	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	840	-	1 377	1 377	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Begründung

Zu 500 Generalsekretariat

3010.015	Personalbezüge	32 469 491
	• Personalbezüge, allg. Personal	31 734 071
	• Personalbezüge, IT-Personal	735 420

Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Besoldung des Personals. Beizug von Aushilfskräften, Praktikanten und Beschäftigung von Erwerbsbehinderten. Minderausgaben infolge Abtretung von Personal an andere Dienststellen.

3050.010	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge PKB.	
----------	--	--

3050.020	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.	
----------	---	--

3110.001	Infrastruktur	4 887 203
	• Mobilien, Maschinen	640 494
	• Unterhalt Mobilien, Maschinen	4 246 709

V vom 27.11.2000 über den Stab Bundesrat Abteilung Presse und Funkspruch (SR 510.109). BRB vom 12.5.1976, 27.8.1980, 11.6.1990 und 30.1.1995 zum «UKW-Projekt 77». Sicherstellung der materiellen Einsatzbereitschaft des Stabes Bundesrat Abteilung Presse und Funkspruch (Info Rgt 1). Information der Bevölkerung sowie der politischen und militärischen Behörden über den Stab Bundesrat Abteilung Presse und Funkspruch (Stab BR APF). Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall. Minderausgaben aufgrund des Entscheids des Bundesrats vom 25.6.2003, den Stab BR APF mittelfristig aufzulösen. Investitionen wurden nur noch für absolut notwendige Projekte getätigt.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3180.001	Dienstleistungen Dritter	6 076 574
	• Kommissionen und Honorare	4 674 822
	• Aus- und Weiterbildung	1 000 107
	• Posttaxen	298 162
	• Übrige Dienstleistungen Dritter	103 483

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung. Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Aus- und Weiterbildung des Personals. Redimensionierung des Projekts Kommunikationskonzeption. Durch die verstärkten Eigenleistungen im Projekt VBS XXI sowie für das Management Development VBS wurden weniger Berateraufträge vergeben.

Exposé des motifs

Ad 500 Secrétariat général

3010.015	Rétribution du personnel	32 469 491
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	31 734 071
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	735 420

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O sur le personnel de la Confédération du 3.7.2001 (Opers ; RS 172.220.111.3). Traitements du personnel. Engagement d'auxiliaires, de stagiaires et occupation de personnes handicapées. Dépenses moindres en raison de la cession de personnel à d'autres offices.

3050.010	Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la CFP, contributions pour augmentations de gain, à la CFP.	
----------	--	--

3050.020	Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée.	
----------	---	--

3110.001	Infrastructure	4 887 203
	• Meubles, machines	640 494
	• Entretien des meubles, machines	4 246 709

O du 27.11.2000 concernant l'état-major du Conseil fédéral Division Presse et Radio (RS 510.109). ACF des 12.5.1976, 27.8.1980, 11.6.1990 et 30.1.1995 concernant le projet «OUC 77». Tâches visant à assurer l'état de préparation matérielle à l'engagement de l'état-major du Conseil fédéral Division Presse et Radio (rgt info 1). Information de la population et des autorités politiques et militaires sur l'état-major du Conseil fédéral Division Presse et Radio (EM CF DIPRA). Garantir le service radio en cas de crises, de catastrophes et de guerre. Baisse des dépenses en raison de la décision du Conseil fédéral du 25.6.2003 de dissoudre à moyen terme l'EM CF DIPRA. Les investissements n'ont été effectués que dans le cas de projets absolument nécessaires.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3180.001	Prestations de service de tiers	6 076 574
	• Commissions et honoraires	4 674 822
	• Formation et perfectionnement	1 000 107
	• Taxes postales	298 162
	• Autres prestations de service de tiers	103 483

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.32). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel. Indemnités allouées aux membres des commissions, aux experts et aux mandataires. Formation et perfectionnement du personnel. Adaptation du projet de la conception de la communication. Moins de mandats de conseillers par un accroissement des propres prestations dans le cadre du projet DDPS XXI, ainsi que par le Management Development du DDPS.

Begründung**Zu 500 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3190.001	Übrige Sachausgaben	1 589 070
	• Spesenentschädigungen	882 750
	• Übrige Sachausgaben	706 320

Bundspersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Entschädigungen für Dienstreisen des Personals sowie Ausgaben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften durch die Eidg. Militärbibliothek.

4010.001 Weisungen der Eidg. Finanzverwaltung vom 21.2.2002 für den Voranschlag 2003 und den Finanzplan 2004 – 2006. Informatikreserve des Departements. Vollumfängliche Abtretung an die Dienststellen.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinfV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinfW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben.

5310.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Weniger Einnahmen aus Bussen und Regressen.

5360.001 Verschiedene Rückerstattungen. Grössere Rückvergütungen aus Insertionen.

Lage- und Früherkennungsbüro (LFB)

Der Nachrichtenkoordinator führt das Sekretariat der Lenkungsgruppe Sicherheit und des Sicherheitsausschusses des Bundesrats. Er koordiniert die nachrichtendienstliche Zusammenarbeit im Bund und stellt zusammen mit dem ihm unterstellten Lage- und Früherkennungsbüro (LFB) die Früherkennung und Frühwarnung sicher.

Zusatztablette Lage- und Früherkennungsbüro**Kreditbedarf für das Lage- und Früherkennungsbüro****Exposé des motifs****Ad 500 Secrétariat général (suite)**

3190.001	Autres biens et services	1 589 070
	• Dédommagements	882 750
	• Autres dépenses d'équipement	706 320

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O sur le personnel de la Confédération du 3.7.2001 (Opers ; RS 172.220.111.3). Indemnités pour voyages de service du personnel, ainsi que dépenses liées au recrutement du personnel. Acquisition de livres et de revues par la Bibliothèque militaire fédérale.

4010.001 Directives du Département fédéral des finances du 21.2.2002 concernant le budget 2002 et le plan financier pour la période 2004 à 2006. Réserve informatique du département. Les crédits sont cédés intégralement aux offices.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OAIF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.

5310.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS; RS 510.461). Moins de recettes provenant d'amendes infligées et de recours.

5360.001 Divers remboursements. De plus grandes ristournes résultant des insertions.

Bureau d'appréciation de la situation et de détection précoce (BASDP)

Le coordonnateur des renseignements dirige le secrétariat de l'organe de direction pour la sécurité et de la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité. Il coordonne la collaboration en matière de renseignement au niveau de la Confédération et assure la détection et l'alerte précoces en collaboration avec le Bureau d'appréciation de la situation et de détection précoce (BASDP) qui lui est subordonné.

Tableau annexe pour le BASDP**Besoins financiers du BASDP**

Kreditrubrik (Anteil)	Bezeichnung	Betrag Montant	Intitulé	Article (quote-part)
500.3010.015	Personalbezüge	885 340	Rétribution du personnel	500.3010.015
500.3050.010	Arbeitgeberbeiträge	129 173	Contributions de l'employeur	500.3050.010
500.3180.001	Dienstleistungen Dritter	54 401	Prestations de service de tiers	500.3180.001
500.3190.001	übrige Sachausgaben	61 610	Autres biens et services	500.3190.001
	Total Ausgaben pro Jahr	1 130 524	Total des dépenses par année	

Begründung

504

Bundesamt für Sport

Exposé des motifs

504

Office fédéral du sport

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die weiterhin steigende Arbeitsbelastung beim BASPO (durch die Umsetzung des Konzepts des Bundesrates für eine Sportpolitik in der Schweiz sind zusätzliche Aufgaben für Bewegungsförderung, bewegungsfreundliche Siedlungspolitik sowie die Leistungsvereinbarung mit Swiss Olympic angefallen, und als Folge der gesteigerten Belegungsgrade in Magglingen und Tenero wurde zusätzliches Personal benötigt) führte dazu, dass die Personalausgaben leicht überschritten (+0,34 Mio) wurden, was jedoch innerhalb des Globalbudgets des BASPO aufgefangen werden konnte.

Sachausgaben

- Die Sachkredite wurden vollständig ausgeschöpft. Nach Verbuchung von zweckgebundenen Kreditüberträgen in der Höhe von 0,05 Millionen (Druckerzeugnisse sowie Kommissionen und Honorare) ergab sich eine Überschreitung des Voranschlags um 1,98 Millionen.
- Die Mehrausgaben sind hauptsächlich auf zusätzliche Aufwendungen in den Bereichen «Unterhalt Infrastruktur» (Ersatzbeschaffungen beim Maschinenpark, zusätzliche Ausgaben für Benutzung von Leihfahrzeugen, betriebliche Optimierungsmassnahmen im Bereich der Unterkünfte), «Betrieb» (höhere Aufwendungen für zusätzliche Verpflegungseinheiten sowie für Strom, Heiz- und Verbrauchsmaterialien als Folge der optimierten Infrastrukturauslastung, Verbesserungsmassnahmen im Herstellungsbereich der audiovisuellen Produkten (AV-Produktion), «Dienstleistungen» (betriebliche Auslagerung der Unterhaltsreinigung in den Bereichen Schulgebäude und Hotel Bellavista sowie des Geschirrabwaschdienstes im Küchenbereich) und «Übrige Sachausgaben» (zusätzliche Ausgaben für Posttaxen und Druck der Fachzeitschrift «mobile» sowie von J+S-Lehrmitteln) zurückzuführen.

Investitionen

- Die Investitionskredite wurden vollständig ausgeschöpft (+0,21 Mio); im Zusammenhang mit Optimierungsmassnahmen im Bereich des neuen Belegungs- und Informationssystems sind zusätzliche Ausgaben angefallen.

Zweckgebundene Reserven

- Im Berichtsjahr wurden zweckgebundene Reserven für Druckerzeugnisse in der Höhe von 0,18 Millionen und für verzögerte Informatikprojekte von 0,28 Millionen aufgelöst.

Allgemeine Reserven

- Insgesamt resultierte bei den Funktionsausgaben ein Mehrbedarf gegenüber dem Voranschlag von 2,58 Millionen, der nur dank FLAG (entsprechende Mehreinnahmen im gleichen Rechnungsjahr) ermöglicht wurde.
- Von den allgemeinen Reserven wurden im Rechnungsjahr 0,09 Millionen eingesetzt (Auszahlung von FLAG-Prämien an das Personal), so dass der Bestand vor Zuweisung von Netto-Mehreinnahmen im Jahr 2003 1,75 Millionen betrug.
- Im Jahr 2003 konnten mit dem Einverständnis der Eidg. Finanzverwaltung Netto-Mehreinnahmen von 0,53 Millionen in die allgemeinen Reserven übertragen werden. Der neue Stand beträgt rund 2,3 Millionen.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- L'augmentation continue de la charge de travail à l'OFSPPO a entraîné un léger dépassement des coûts de personnel (+0,34 mio) qui a pu être compensé dans les limites de son enveloppe budgétaire. Ce surcroît de travail résulte du fait que la mise en œuvre du concept du Conseil fédéral pour une politique nationale en matière de sport a requis des tâches supplémentaires au titre de la culture du mouvement, d'une politique urbanistique favorisant le mouvement, ainsi que de l'accord de prestations conclu avec Swiss Olympic et par suite de la hausse du taux d'occupation de Macolin et de Tenero occasionnant l'engagement supplémentaire de personnel.

Biens et services

- Les crédits pour biens et services ont été épuisés. Après comptabilisation des reports de crédit affectés à hauteur de 0,05 million (imprimés, commissions et honoraires), on enregistre un dépassement de budget de 1,98 million.
- Ce dépassement est principalement dû à un supplément de dépenses dans les domaines suivants : « Entretien de l'infrastructure » (renouvellement du parc de machines, location de véhicules, optimisation des locaux d'hébergement), « Exploitation » (suppléments de charges dus à des unités de restauration supplémentaires et à l'achat de matériaux d'électricité, de chauffage et de consommation pour l'optimisation de l'infrastructure, mesures d'amélioration dans le domaine de la production audiovisuelle), « Prestations de services » (sous-traitance des travaux de nettoyage effectués dans le bâtiment scolaire et l'hôtel Bellavista et du service de lavage de vaisselle) et « Autres biens et services » (dépenses supplémentaires pour frais de port et impression de la revue « mobile » et des documents didactiques J+S).

Investissements

- Les crédits d'investissement ont été totalement épuisés (+0,21 mio); les mesures d'optimisation du nouveau système de réservation et d'information ont induit des dépenses supplémentaires.

Réserves affectées

- Les réserves affectées ont été débloquées à hauteur de 0,18 million pour les imprimés et de 0,28 million pour des projets informatiques différés.

Réserves générales

- Concernant les dépenses de fonctionnement, les besoins ont dépassé de 2,58 millions les prévisions budgétaires, besoins qui n'auraient pas pu être couverts sans la GMEB et l'excédent de recettes enregistré au cours de l'exercice.
- Un montant de 0,09 million a été puisé dans les réserves générales au cours de l'exercice (versement de primes GMEB au personnel), de sorte que le solde avant report du surcroît de recettes nettes de l'année 2003 atteignait 1,75 million.
- En 2003, un supplément de recettes nettes de 0,53 million a pu être versé dans les réserves générales avec l'accord de l'Administration fédérale des finances. Elles se montent désormais à 2,3 millions.

Begründung

504

Bundesamt für Sport
Fortsetzung**1.2 Einnahmen**

- Mit Einnahmen von 8,61 Millionen wurde der Voranschlag um 3,59 Millionen übertroffen. Ein Grossteil der Mehreinnahmen steht in einer direkten Abhängigkeit zu den Mehrausgaben (leistungsinduziert). Die Mehreinnahmen sind schwergewichtig durch folgende Aspekte begründet:
- Optimierungsmassnahmen innerhalb der betrieblichen Abläufe, Qualitätssicherungsmassnahmen mittels laufender Kundenbefragung, zahlreiche Massnahmen im Bereich Marketing, Event-Management sowie der Ausbau der Dienstleistungen (Erweiterung des Unterrichtsangebotes im Bereich der Risikosportarten) haben im CST Tenero zu einem weiteren Belegungszuwachs geführt.
- Umsetzung der Reorganisationsmassnahmen der Zentrale für Planung und Organisation mit der Inbetriebnahme des Hotels Bellavista und des neuen Badge- und Reservationssystems, rechtzeitig erfolgte Prozessanpassungen sowie eine entsprechend durchgeführte Kundeninformation haben dazu geführt, dass eine weitere Erhöhung des Auslastungsgrades der Anlagen am Standort Magglingen möglich wurde (Zunahme der bezogenen Beherbergungs- und Verpflegungseinheiten sowie der Anlagebenutzungen).
- Infolge Änderung des Abrechnungsmodus zwischen dem Bundesamt für Bauten und Logistik und dem BASPO wurden im Berichtsjahr neu sämtliche Abonnements- und Inserateinnahmen der Fachzeitschrift «mobile» beim BASPO vereinnahmt.
- Erhöhung der Abonnements- und Inserateinnahmen der Fachzeitschrift «mobile» dank Directmailing-Aktion (415 Mehrabonnenten) und gezielter Inserat-Akquisition.
- Erhöhter Absatz im Bereich der AV-Medien dank der Abgabe von Flyers, verbesserter Produktpräsentation sowie der Durchführung einer Fachtagung «Lernen und Lehren mit Medien im Sport».
- Verstärkte Nutzung des Studienangebotes der Eidg. Hochschule für Sport Magglingen v. a. im Nachdiplomstudienbereich aufgrund gezielter Erweiterung des Angebotes mit einem Lehrgang „Sportanlagenbau“ sowie einem neuen interaktiven Sportmanagementlehrgang (gezielter Versand von Faltprospekten und Informationsbroschüren, Internet als neues Medium zur Bekanntmachung, Angebotsbekanntgabe in der Fachzeitschrift «mobile», verstärkte Promotion im Netzwerk der Sportstudien Schweiz).
- Einführung der Verrechnung von Materialkostenanteilen in Jugend+Sport-Kursen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs „Investitionen“ sind sie in der Betriebsrechnung nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

Exposé des motifs

504

Office fédéral du sport
suite**1.2 Recettes**

- Avec 8,61 millions, les recettes ont dépassé de 3,59 millions les prévisions budgétaires. Une grande partie des recettes supplémentaires est liée directement aux dépenses supplémentaires (dues aux prestations fournies). Ce supplément de recettes est principalement dû aux facteurs suivants:
- nouvelle augmentation du taux d'occupation du CST, à Tenero, grâce aux mesures prises pour optimiser les processus d'exploitation et pour garantir la qualité au moyen de sondages réguliers auprès de la clientèle, grâce aux nombreuses mesures de marketing, au management des manifestations et au développement des prestations de services (élargissement des offres de formation dans le domaine des sports à risques);
- augmentation du taux d'occupation des installations sur le site de Macolin (augmentation des unités d'hébergement et de restauration, ainsi que de l'utilisation des installations), grâce aux mesures prises pour réorganiser la centrale de planification et d'organisation suite à l'ouverture de l'hôtel Bellavista et à la mise en place du nouveau système de badge et de réservation, et grâce aux efforts entrepris pour améliorer l'information de la clientèle;
- encaissement de toutes les recettes d'abonnement et de publicité de la revue « mobile » à l'OFSPPO suite à la modification du mode de comptabilisation entre l'Office fédéral des constructions et de la logistique et l'OFSPPO;
- hausse des recettes d'abonnement et de publicité de la revue « mobile » grâce à une campagne de publipostage (+ 415 abonnés) et une stratégie de recherche d'annonceurs ;
- augmentation des ventes dans le domaine des médias AV grâce à la distribution de prospectus, à une meilleure présentation des produits et à la réalisation d'un Congrès sur l'utilisation didactique des médias dans le domaine du sport ;
- utilisation accrue de l'offre de formation de la Haute école fédérale de sport Macolin, surtout dans le domaine postgrade, grâce à l'élargissement de l'offre avec un cycle « Installations sportives » ainsi qu'un nouveau cycle interactif en management du sport (distribution de dépliants, envoi de brochures d'information, annonces publicitaires, publication des offres sur internet et dans la revue « mobile », promotion accrue au sein du réseau des études de sport Suisse);
- introduction de la facturation pour participation aux frais de matériel dans les cours Jeunesse + Sport.

2. 2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral présente, outre les recettes estimées, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et les dépenses liées aux investissements, pour autant que ces crédits relèvent de la responsabilité de l'office concerné. Le compte d'exploitation, par contre, a pour but de présenter l'ensemble des ressources utilisées pour accomplir les tâches fixées. Cela implique qu'au lieu des dépenses liées aux investissements, il ne tient compte que des coûts résultant de leur amortissement. Doivent également être pris en considération les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquelles aucun crédit n'est prévu dans le budget propre à l'office. A cela s'ajoutent les intérêts précalculés, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre dépenses et coûts. Les subventions ne sont, par contre, pas importantes pour la comptabilité analytique d'un office, raison pour laquelle elles doivent être déduites du total des dépenses. Il en va de même pour les attributions aux réserves et les prélèvements sur celles-ci.

Compte tenu des différentes acceptions du terme, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement selon la classification par groupes utilisée dans le compte financier.

Begründung

504
Bundesamt für Sport
Fortsetzung

2.1 Kosten

Trotz ausgewiesener Mehraufwendungen bei den Funktionsausgaben in der Höhe von 2,58 Millionen (vor Verbuchung der allgemeinen Reserven) liegen die Kosten im Berichtsjahr lediglich 1,46 Millionen über dem geplanten Wert.

Die Minderkosten (ausschliesslich kalkulatorisch und pro forma) von 1,12 Millionen sind in den wesentlichsten Positionen wie folgt begründet:

- Die Bewirtschaftungskosten für J+S-Material im Zeughaus Biel sind aufgrund eines geringeren J+S-Materialumschlages tiefer ausgefallen als geplant.
- Das neu ins Portfolio übernommene «Maison Général Guisan» in Montana wurde tiefer bewertet als geplant, was zu tieferen Mietkosten geführt hat.
- Die Kosten für Telekommunikation, den Netzbetrieb EDV sowie für die Datenerfassung J+S (Prozessumstellungen mit der nationalen Datenbank für Jugend + Sport) sind tiefer ausgefallen als geplant.

Generell gilt es anzumerken, dass im Berichtsjahr der Gemeinkostenanteil des Amtes wesentlich höher ausgefallen ist als geplant. Dies ist einerseits auf höhere Kosten in den Bereichen «Kommunikations-Infrastruktur» sowie «Gebäude und Liegenschaften» zurückzuführen, andererseits waren auch die Informatikkosten – teilweise durch die Auflösung von zweckgebundenen Reserven (0,28 Mio) bedingt – höher als geplant. Dieser Umstand hat zur Konsequenz, dass die Produktgruppen entsprechend höhere Gemeinkostenanteile des BASPO zu tragen hatten.

2.2 Erlöse

Da das BASPO bundesintern keine verrechenbaren Leistungen erbracht hat, entsprechen die Erlöse zu 100 % den Einnahmen.

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport
suite

2.1 Coûts

Malgré les 2,58 millions de charges supplémentaires occasionnées par les dépenses de fonctionnement (avant la mise en compte dans les réserves générales), les coûts ne dépassent les prévisions que de 1,46 million.

Les économies réalisées (exclusivement théoriques et pro forma), soit 1,12 million, se justifient comme suit dans les principales positions:

- En raison d'une diminution des frais de transport, les frais de gestion du matériel J+S à l'Arsenal de Bienne ont été inférieurs aux prévisions.
- La Maison Général Guisan – sise à Montana et reprise par l'OFSPPO – a été évaluée plus bas que prévu, ce qui a entraîné une baisse des loyers.
- Les coûts liés aux télécommunications, au réseau informatique et à la saisie des données J+S (changements de procédures dans la banque de données nationale pour Jeunesse+Sport) ont été moins élevés que prévu.

D'une manière générale, il convient de souligner que les frais généraux de l'office ont été nettement plus élevés que prévu. Cette hausse est imputable, d'une part, aux coûts plus élevés induits par les domaines « Infrastructure de communication » et « Bâtiments et biens immobiliers » et, d'autre part, par le domaine « Informatique » - en partie à cause de la suppression des réserves affectées (0,28 mio). Ces circonstances ont contraint les groupes de produits à augmenter leur participation aux frais généraux de l'OFSPPO.

2.2 Produits

Etant donné que l'OFSPPO n'a, en interne, fourni aucune prestation imputable, les produits correspondent à 100% aux recettes.

Tabelle 1			Tableau 1			
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	124,0	133,4	125,7	-7,4	-5,5	Dépenses, total
./. Investitionen	1,3	1,1	0,7	-0,4	-32,7	./. Investissements
./. Subventionen	79,8	91,4	80,7	-10,5	-11,5	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	1,2	–	0,6	0,6	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,3	–	0,6	-0,3	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	1,3	1,3	1,1	-0,3	-19,2	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,2	0,2	0,1	-0,1	-35,0	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	18,0	21,5	19,7	-1,8	-8,3	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	-0,1	-0,1	–	0,1	-100,0	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	61,4	63,8	65,2	1,4	2,2	Coûts, total
Total Einnahmen	7,9	5,0	8,6	3,6	72,2	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	7,9	5,0	8,6	–	–	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	53,5	58,8	56,6	–	–	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	12,9	7,8	13,2	–	–	Taux de couverture des coûts en %, total

Begründung

504
Bundesamt für Sport
Fortsetzung

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport
suite

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: Eidgenössische Sportschule Magglingen (ESSM)**

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	16,5	18,1	17,9	-0,2	-1,1	Coûts, total
Total Erlöse	0,8	0,4	1,0	0,6	150,0	Produits, total
Saldo	15,7	17,7	16,9	-0,8	-4,5	Solde
Kostendeckungsgrad	5 %	2 %	6 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Die ESSM mit integrierter Fachhochschule ist ein Ausbildungszentrum mit einem breitgefächerten Sportausbildungsangebot und einem integrierten Nationalen Leistungszentrum für Spitzensportler.
- Die vielfältige Ausbildung beinhaltet Angebote für Sportlehrer und Trainer, für Kader und Leiter von Jugend+Sport, Senioren-, Erwachsenen- und Militärsport sowie in Sonderpädagogik und Lehrgänge für Spitzensportler in Rekrutenschulen.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Das Jahr 2003 diente der Konsolidierung der wichtigsten Veränderungen im Bereich Jugend + Sport. Erstmals wurden alle Angebote unter den neuen Regeln durchgeführt; grundsätzliche Fehler kamen keine zum Vorschein. Noch nicht zur Zufriedenheit funktionsfähig ist die nationale Datenbank «J+S».
- Der Namenswechsel (von Eidg. Fachhochschule für Sport in Eidg. Hochschule für Sport Magglingen) im Rahmen der Neustrukturierung der Berner Fachhochschule wurde vollzogen. Die neue Führungscrew hat sich eingespielt und das Diplomstudium schrittweise gemäss der Bologna-Deklaration weiter entwickelt. Im Nachdiplombereich wurde zusammen mit anderen Hochschulen ein interaktiver Sportmanagementlehrgang fertiggestellt und lanciert.
- Die Umsetzung des zweistufigen BBT-Reglementes für den Trainerberuf (Höhere Fachprüfung sowie Berufsprüfung) wurde mit den anerkannten Abschlussprüfungen (November 2003) in einer ersten Phase erfolgreich abgeschlossen. Im Rahmen der Überarbeitung des Ausbildungskonzeptes – mit rollender Planung bis 2005 – wurde der Schwerpunkt insbesondere auf Qualitätssicherung, aber auch -entwicklung gelegt. Sämtliche geplanten Lehrgänge und Kurse wurden erfolgreich durchgeführt.

Abweichung Kosten

- Keine wesentlichen Veränderungen.

Abweichung Erlöse

- Mehrerlöse aufgrund verstärkter Nutzung des Studienangebotes der Eidg. Hochschule für Sport Magglingen v. a. im Nachdiplomstudienbereich aufgrund gezielter Erweiterung des Angebotes mit einem Lehrgang «Sportanlagenbau» sowie einem neuen interaktiven Sportmanagementlehrgang (gezielter Versand von Faltprospekten und Informationsbroschüren, Internet als neues Medium zur Bekanntmachung, Angebotsbekanntgabe in der Fachzeitschrift «mobile», verstärkte Promotion im Netzwerk der Sportstudien Schweiz).
- Einführung der Verrechnung von Materialkostenanteilen in Jugend+Sport-Kursen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad liegt mit 6 % sowohl über dem Vorjahres- als auch über dem Planwert.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits 1 : Ecole fédérale de sport de Macolin (EFSM)****Description du groupe de produits**

- L'EFSM, qui comprend notamment une haute école spécialisée est un centre de formation proposant une large palette de formations sportives ainsi qu'un Centre national d'entraînement pour sportifs d'élite.
- La formation dispensée prévoit des offres pour maîtres de sport et entraîneurs, pour les cadres et moniteurs de Jeunesse + Sport, de sport militaire et de sport des aînés, ainsi que des offres de pédagogie spécialisée et des stages pour sportifs d'élite de l'Ecole de recrues.

Réalisation des principales activités planifiées pour 2003

- 2003 a été une année de consolidation pour les principaux changements apportés à Jeunesse+Sport. Pour la première fois, toutes les offres ont été réalisées conformément aux nouveaux règlements ; aucune erreur fondamentale n'a été relevée. La banque nationale de données réclame encore certaines améliorations pour offrir un fonctionnement satisfaisant.
- La HES a changé de nom (de HESS en HEFSM) dans le cadre de la restructuration de la Haute école spécialisée bernoise. La nouvelle équipe de direction s'est mise en place et les études de diplôme entament progressivement leur réforme dans le sens de la déclaration de Bologne. Le secteur postgrade s'est enrichi d'un cycle d'études interactif en management du sport, développé en collaboration avec d'autres hautes écoles.
- Les règlements de l'OFFT concernant la reconnaissance de la profession d'entraîneur (examen professionnel supérieur et examen professionnel) ont été appliqués avec succès et se sont concrétisés par des examens de diplôme reconnus. Dans le cadre de la révision de la conception générale concernant la formation des enseignants d'éducation physique et de sport – avec une planification tournante jusqu'en 2005), l'accent a été mis sur l'assurance de la qualité, mais aussi sur le développement de celle-ci. Tous les cycles et cours prévus ont été réalisés avec succès.

Ecart de coûts

- Pas d'écart de coûts significatif à signaler.

Ecart de produits

- Augmentation des produits due à l'utilisation accrue de l'offre de formation de la Haute école fédérale de sport Macolin, surtout dans le domaine postgrade, qui s'est enrichi d'un cycle « Installations sportives » ainsi que d'un nouveau cycle interactif en management du sport (distribution de dépliants, envoi de brochures d'information, annonces publicitaires, publication des offres sur internet et dans la revue « mobile », promotion accrue au sein du réseau des études de sport Suisse).
- Introduction de la facturation pour participation aux frais de matériel dans les cours Jeunesse + Sport.

Solde / Taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts, de 6 %, est supérieur au taux de l'année précédente ainsi qu'à la valeur budgétée.

Begründung

504
Bundesamt für Sport
Fortsetzung

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport
suite

3.2 Produktgruppe 2: Sportwissenschaftliches Institut (SWI)**3.2 Groupe de produits 2: Institut des sciences du sport (SWI)**

Tabelle 3 Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 3 Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	5,4	5,1	5,5	0,4	7,8	Coûts, total
Total Erlöse	0,1	0,0	0,1	0,1	–	Produits, total
Saldo	5,3	5,1	5,4	0,3	5,9	Solde
Kostendeckungsgrad	2 %	0 %	2 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

Das SWI ist die Forschungsanstalt des BASPO. Der sporttreibende, sich bewegende Mensch – jeden Alters, Leistungsniveaus, Geschlechts und Bildungsniveaus – steht im Zentrum der Untersuchungen des SWI. Es nimmt als Hauptaufgaben anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung, Dienstleistung sowie Lehre in drei klar definierten Bereichen der Sportwissenschaft wahr (Sportmedizin und -psychologie, Dopingbekämpfung und Gesundheitsförderung, Sportwissenschaftliche Forschung).

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Der Leistungsauftrag mit Swiss Olympic ist in Kraft und führt unter anderem zu einer engeren Kooperation im Bereich der psychologischen Beratungen und Betreuungsprojekte und zur Weiterführung der Forschungs- und Entwicklungsaufträgen in der Sportmedizin.
- In der Gesundheitsförderung konnten die Jahresziele erreicht werden. Das Netzwerk Gesundheit und Bewegung Schweiz ist auf nunmehr 95 Mitgliedorganisationen angewachsen, die Zusammenarbeit unter den Mitgliedern konnte in einer Reihe von Einzelprojekten intensiviert werden. Auf der Umsetzungsebene standen die Zusammenarbeit mit Allez Hop (mit gut 20 000 Kursteilnehmern) und die Bewegungsberatung über das Internet (mit gut 30 000 in Anspruch genommene Beratungen) im Vordergrund.
- Alle geplanten Aktivitätsziele konnten erreicht werden, so insbesondere diejenigen in Zusammenarbeit mit den Partnern von Swiss Olympic wie Vorbereitung der ISO-Zertifizierung des Kontrollablaufs oder Vorbereitungsarbeiten zu neuen Strukturen der Dopingbekämpfung Schweiz. Erfolgreich verlief auch das Demonstrations- und Entwicklungsprojekt «Doping-freier Spitzensport»; alle geplanten Untersuchungen konnten durchgeführt werden.
- Die Umsetzungsarbeiten zum Forschungskonzept sind unter der fachlichen Begleitung durch die Arbeitsgruppe Forschung der Eidg. Sportkommission erfolgreich und fristgerecht durchgeführt worden, per 1.1.2004 können bereits 8 beantragte Projekte finanziert werden.

Abweichung Kosten

- Die durch die Produktgruppe direkt beeinflussbaren Kosten bewegten sich innerhalb der Planwerte; die Zunahme des Gemeinkostenanteils des BASPO führte im Berichtsjahr zu Mehrkosten in der Höhe von 0,4 Millionen.

Abweichung Erlöse

- Beratungsleistungen in den Bereichen «Sportärztliche Untersuchung» und «Ernährungsberatung» sowie Produktverkäufe in den Bereichen «Kraft- und Ausdauer-test» haben dazu geführt, dass die Erlöse mit 0,1 Millionen höher ausfielen als geplant.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad liegt mit 2 % über dem Planwert und ist identisch mit dem des Vorjahres.

Description du groupe de produits

L'ISS est l'institut de recherche de l'OFSPPO. La personne sportive, active sur le plan physique – et cela quel que soit son âge, son niveau de performance, son sexe ou son niveau de formation – est au centre de ses préoccupations. L'ISS se concentre en premier lieu sur la recherche appliquée et le développement, ainsi que sur son offre de prestations de services et ses activités d'enseignement dans trois domaines bien définis du sport : médecine et psychologie du sport, prévention du dopage et promotion de la santé, recherche ad hoc.

Réalisation des principales activités planifiées pour 2003

- La convention sur les prestations passée avec Swiss Olympic est entrée en vigueur ; son application a notamment pour effet de renforcer la coopération dans le domaine des consultations psychologiques et des projets et de favoriser la poursuite des mandats de recherche et de développement en médecine du sport.
- Les objectifs visés en matière de promotion de la santé ont pu être atteints. Le Réseau santé et activité physique Suisse fédère désormais 95 organisations, dont la collaboration a pu être intensifiée grâce à des projets ponctuels. Deux partenaires ont joué un rôle particulièrement important dans les activités déployées en cours d'année: Allez Hop (dont les cours ont mobilisé plus de 20 000 participants) et le service de consultation en ligne (qui a dispensé plus de 30 000 conseils virtuels).
- Toutes les activités planifiées ont pu être réalisées. C'est notamment le cas des projets qui ont été menés en collaboration avec les partenaires de Swiss Olympic. Parmi eux la préparation de la certification ISO de la procédure de contrôle et l'élaboration des nouvelles structures de la lutte antidopage suisse. Le projet de démonstration et de développement « Sport d'élite sans dopage » a suivi son cours de façon réjouissante puisque tous les examens planifiés ont pu être réalisés.
- Les travaux de mise en oeuvre du plan directeur de recherche ont pu être menés à bien, dans les délais prévus, sous le pilotage qualifié du groupe de travail Recherche de la Commission fédérale de sport. Huit projets pourront déjà être financés à partir du 1^{er} janvier 2004.

Ecart de coûts

- Les coûts sur lesquels le groupe de produits exerce une influence directe n'ont pas dépassé les valeurs planifiées; l'augmentation de la quote-part des frais généraux de l'OFSPPO a entraîné une hausse des coûts de 0,4 million.

Ecart de produits

- Les prestations d'assistance-conseil fournies dans les domaines «Examen médico-sportif» et «Consultation diététique», ainsi que la vente de produits dans le domaine «Test de la force et test de l'endurance» se sont traduits par un dépassement des prévisions budgétaires de 0,1 million.

Solde / Taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts, de 2 %, est supérieur à la valeur budgétée et égal à celui de l'année précédente.

Begründung

504
Bundesamt für Sport
Fortsetzung

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport
suite

3.3 Produktgruppe 3: Infrastruktur und Logistik (I+L)**3.3 Groupe de produits 3: Infrastructure et logistique (I+L)**

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	21,1	23,4	22,4	-1,0	-4,3	Coûts, total
Total Erlöse	2,6	1,9	2,7	0,8	42,1	Produits, total
Saldo	18,5	21,5	19,7	-1,8	-8,4	Solde
Kostendeckungsgrad	12 %	8 %	12 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe unterhält und betreibt sämtliche Anlagen, Gebäude und Räumlichkeiten, die vom BASPO innerhalb und ausserhalb Magglingen (exklusive Centro Sportivo Tenero) angeboten und bewirtschaftet werden. Sie erfüllt sämtliche Restaurationsbedürfnisse des BASPO. Der Sportanlagenbau ist die Schlüsselstelle in der Schweiz für die öffentliche Beratung, Dokumentation, Kommissions(mit-)arbeit sowie Aus- und Weiterbildung im Zusammenhang mit dem Sportanlagenbau. Weiter ist I+L verantwortlich für die Bewirtschaftung des nationalen Sportanlagenkonzeptes (NASAK).

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Mit der Umsetzung der anlagenrelevanten Inhalte des Konzepts des Bundesrats für eine Sportpolitik in der Schweiz wurde begonnen. Für kommunale und kantonale Sportanlagenkonzepte sind sieben Pilotprojekte angelaufen. Für das Thema „Bewegungsfreundlicher Siedlungsraum“ wurde grosses Interesse festgestellt.
- Das neue Hotel Bellavista konnte erfolgreich und termingerecht dem Betrieb übergeben werden; die Umstellung des Restaurationsbetriebes auf einen Self-Service und Badge-Betrieb konnte nach Anfangsschwierigkeiten vollzogen werden.
- Das neue Belegungs- und Informationssystem konnte termingerecht in Betrieb genommen werden; betrieblich bedingte Optimierungsmassnahmen werden laufend vorgenommen.

Abweichung Kosten

- Bei dieser Produktgruppe gilt es zu berücksichtigen, dass es sich auch um einen internen Leistungserbringer sowie um die zentrale Beschaffungsstelle des BASPO handelt. Dieser Umstand erschwert die Planung der Kosten zusätzlich, da die internen Kostenverschiebungen schwierig abzuschätzen sind.
- Der Belegungszuwachs am Standort Magglingen hat dazu geführt, dass einerseits die Kosten für Verpflegung und Infrastruktur höher ausgefallen sind und andererseits auch die notwendigen personellen Ressourcen bereit gestellt werden mussten, was zu entsprechend höheren Personalkosten geführt hat. Die grosse Nachfrage nach den von der Produktgruppe ESSM im Rahmen der Fachhochschule durchgeführten Kurse trug z. T. zur positiven Belegungsentwicklung bei; dies hatte zur Folge, dass vor allem zugunsten der Produktgruppe ESSM mehr interne Leistungen erbracht und intern verrechnet wurden.
- Optimierungsmassnahmen im Bereich der Liegenschaften stellen entsprechend ihrem übergeordneten Charakter Gemeinkosten des BASPO dar und haben somit die Produktgruppe lediglich über den Anteil an den Gemeinkosten belastet. Gleich verhält es sich mit den für das neue Belegungs- und Informationssystem angefallenen Kosten.
- Die in Montana übernommene Liegenschaft «Maison Général Guisan» wurde durch das BBL tiefer bewertet als geplant, was zu tieferen Mietkosten geführt hat.
- Gesamthaft wurden die zusätzlich angefallenen Kosten durch die Minderkosten mehr als kompensiert, sodass sie im Ergebnis rund 1 Million unter dem Voranschlagswert liegen.

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits entretient et gère l'ensemble des installations, bâtiments et locaux exploités par l'OFSPPO à Macolin et ailleurs (à l'exception du CST). Il satisfait à tous les besoins en matière de restauration et d'hébergement à l'OFSPPO. Le service des installations sportives est, en Suisse, le service public clé en matière d'assistance-conseil, de documentation, de travail en commissions, ainsi que de formation et de perfectionnement dans ce domaine. Il est par ailleurs responsable de la Conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN).

Réalisation des principales activités planifiées pour 2003

- La mise en oeuvre des mesures touchant aux installations sportives et découlant du Concept du Conseil fédéral pour une politique du sport en Suisse a débuté. Aux niveaux communal et cantonal, sept projets pilotes de conceptions des installations sportives ont été lancés. L'idée de repenser l'urbanisation pour favoriser le mouvement suscite un vif intérêt.
- Le nouvel hôtel Bellavista a ouvert ses portes dans les délais prévus; l'introduction de la nouvelle formule de restauration (self-service) et du badge a été menée à bien malgré quelques soubresauts initiaux.
- Le nouveau système de réservation et d'information est entré en fonction dans les délais prévus; des mesures sont prises régulièrement en vue d'optimiser son exploitation.

Ecart de coûts

- Pour ce groupe de produits, il faut tenir compte du fait qu'il s'agit aussi d'un prestataire de services interne, ainsi que du service d'achat central de l'OFSPPO. Ces conditions ne facilitent pas du tout la planification des coûts vu qu'il est difficile d'estimer les transferts internes.
- La progression du taux d'occupation à Macolin a entraîné, d'une part, une augmentation des coûts de restauration et d'infrastructure et, d'autre part, étant donné les besoins supplémentaires en personnel, une augmentation des coûts dans ce domaine. La forte demande enregistrée par les cours de la Haute école fédérale de sport – qui relève du groupe de produits EFSPM – a également eu des répercussions positives sur le taux d'occupation ; cette évolution a eu pour conséquence une augmentation des prestations internes - surtout en faveur du groupe de produits EFSPM, qui ont fait l'objet d'une facturation interne.
- Les coûts induits par les mesures d'optimisation des bâtiments sont imputables, vu leur caractère général, aux frais généraux de l'OFSPPO ; dès lors, le groupe de produits couvre ces coûts uniquement dans sa quote-part des frais généraux. Il en va de même pour les coûts induits par le nouveau système de réservation et d'information.
- La Maison Général Guisan – sise à Montana et reprise par l'OFSPPO – a été évaluée plus bas que prévu par l'OFCL, ce qui explique que les loyers aient été inférieurs aux valeurs budgétées.
- Globalement, les coûts supplémentaires sont plus que compensés par les économies réalisées, de sorte que le résultat est inférieur de 1 million aux prévisions budgétaires.

Begründung

504
Bundesamt für Sport
Fortsetzung

Abweichung Erlöse

- Die Umsetzung der Reorganisationsmassnahmen der Zentrale für Planung und Organisation mit der Inbetriebnahme des Hotels Bellavista und des neuen Badge- und Reservationssystems, rechtzeitig erfolgte Prozessanpassungen sowie eine entsprechend durchgeführte Kundeninformation haben dazu geführt, dass eine weitere Erhöhung des Auslastungsgrades der Anlagen am Standort Magglingen möglich war (Zunahme der bezogenen Beherbergungs- und Verpflegungseinheiten sowie der Anlagebenutzungen).
- Gesamthaft liegen die Erlöse 0,8 Millionen über dem Voranschlagswert.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad liegt mit 12 % über dem Planwert und ist identisch zum Vorjahr.

3.4 Produktgruppe 4: Medien

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002		Voranschlag Budget 2003		Rechnung Compte 2003		Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 5 Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	5,7	5,4	6,2	0,8	14,8				Coûts, total
Total Erlöse	0,7	0,1	1,0	0,9	900,0				Produits, total
Saldo	5,0	5,3	5,2	-0,1	-1,9				Solde
Kostendeckungsgrad	12 %	2 %	16 %						Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe entwickelt, konzipiert und realisiert Medien (Produkte) für Bildung, Unterricht, Training und Information im Sport. Sie bietet Beratung und Lehre in den Bereichen Mediengestaltung und Medien-einsatz im Sport und entwickelt ein mediendidaktisches Kompetenzzentrum für den Sport.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Das neue Bibliothekssystem Aleph 500 konnte erfolgreich in Betrieb genommen werden. Die Module Katalogisieren, Ausleihe und Benutzerrecherchen sind aktiviert und umgesetzt. Die Einbindung in den Informationsverbund Deutschschweiz der Universitäten Basel/Bern ist reibungslos gelungen.
- Die Konzeptstudie für die Durchführung eines Nachdiplomkurses „Mediendidaktik“ konnte im Rahmen einer Diplomarbeit im Verlauf des Jahres erarbeitet werden. Weitere Abklärungsarbeiten (Marktanalyse) sind in Zusammenarbeit mit der Eidg. Hochschule für Sport für das erste Semester 2004 vorgesehen.

Abweichung Kosten

- Der Bezug von externen Mitarbeitenden in den Bereichen Sprachdienst und der Fachzeitschrift «mobile» sowie das Anfallen von zusätzlichen Postversand- und Druckkosten im Bereich der Fachzeitschrift «mobile» verursachten höhere Kosten. Zusätzlich haben Optimierungsmaßnahmen im Gebiet der AV-Produktion sowie der höher ausgefallene Anteil an den Gemeinkosten BASPO dazu geführt, dass die Kosten gesamthaft 0,8 Millionen höher ausgefallen sind als geplant.

Abweichung Erlöse

- Infolge Änderung des Abrechnungsmodus zwischen dem Bundesamt für Bauten und Logistik und dem BASPO wurden im Berichtsjahr neu sämtliche Abonnements- und Inserateinnahmen der Fachzeitschrift «mobile» beim BASPO vereinnahmt.
- Erhöhung der Einnahmen für Abonnemente und Inserate der Fachzeitschrift «mobile» dank Directmailing-Aktion (415 Mehrabonnenten) und gezielter Inserate-Akquisition.

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport
suite

Ecart de produits

- Trois éléments ont contribué à ce que le taux d'occupation des installations (hébergement, restauration et utilisation des installations) sur le site de Macolin augmente à nouveau: primo, la réorganisation de la centrale de planification et d'organisation, incluant la mise en service de l'hôtel Bellavista et l'introduction du nouveau système de badge et de réservation; secundo, la réalisation dans les délais prévus des adaptations des processus et, tertio, la qualité de l'information à la clientèle.
- Globalement, les produits dépassent les prévisions budgétaires de 0,8 million.

Solde / Taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts, de 12 %, est supérieur à la valeur budgétée et égal à celui de l'année précédente.

3.4 Groupe de produits 4: Médias**Description du groupe de produits**

- Ce groupe de produits conçoit, développe et réalise des (produits) médias destinés à la formation, à l'enseignement, à l'entraînement et à l'information dans le domaine du sport. Il offre son assistance et déploie une activité d'enseignement dans le domaine de la conception et de l'utilisation des médias dans le sport tout en développant un centre de compétence spécialisé dans l'utilisation des médias pour l'enseignement du sport.

Réalisation des principales activités planifiées pour 2003

- Le nouveau système de bibliothèque Aleph 500 a été mis en service. Les modules de catalogage, de prêt et de recherche sont activés. L'intégration au réseau IDS (Informationsverbund Deutschschweiz der Universitäten Basel/Bern) a été réalisée sans difficultés.
- L'étude conceptuelle en prévision de la mise sur pied d'un cours post-grade en didactique des médias a été réalisée dans le cadre d'un travail de diplôme dans le courant de l'année. Les travaux suivants (analyse de marché) seront faits en collaboration avec la Haute école fédérale de sport au premier semestre 2004.

Ecart de coûts

- Les coûts ont augmenté en raison de mandats externes confiés par le service linguistique et par la revue «mobile», ainsi que de frais d'envoi et d'impression supplémentaires pour «mobile». De plus, des mesures d'optimisation prises dans le domaine des productions audiovisuelles et la participation plus élevée aux frais généraux de l'OFSPPO ont entraîné un dépassement des coûts budgétés se montant à 0,8 million au total.

Ecart de produits

- En raison d'une correction du mode de comptabilisation entre l'Office fédéral des constructions et de la logistique et l'OFSPPO, toutes les recettes dues aux abonnements et aux annonces de la revue «mobile» sont désormais enregistrées dans la comptabilité de l'OFSPPO.
- Augmentation des recettes d'abonnement et de publicité de la revue «mobile» grâce à une action de publipostage (415 nouveaux abonnements) et à une stratégie de recherche d'annonceurs.

Begründung

504

Bundesamt für Sport
Fortsetzung

- Erhöhter Absatz im Bereich der AV-Medien dank der Abgabe von Flyers, verbesserter Produktpräsentation sowie der Durchführung einer Fachtagung «Lernen und Lehren mit Medien im Sport».
- Gesamthaft liegen die Erlöse 0,9 Millionen über dem Voranschlagswert.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad liegt mit 16 % deutlich über dem Vorjahres- und auch über dem Planwert.

3.5 Produktgruppe 5: Centro Sportivo Tenero (CST)

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 6 Coûts et produits Groupe de produits 5
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	12,8	11,8	13,1	1,3	11,0	Coûts, total
Total Erlöse	3,7	2,6	3,9	1,3	50,0	Produits, total
Saldo	9,1	9,2	9,2	0,0	0,0	Solde
Kostendeckungsgrad	29 %	22 %	30 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Im CST werden die Voraussetzungen geschaffen, um Sporttätigkeiten, insbesondere die Ausbildung in den J+S-Sportfächern, durchführen zu können, deren Dauer sich von einer Stunde bis auf mehrere Tage erstrecken kann.
- Es werden Sportanlagen und Sportmaterial mit der vom Kunden ausgewählten Unterkunfts- und Verpflegungsvariante zur Verfügung gestellt.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Im Berichtsjahr konnte die Belegung gegenüber dem Vorjahr erneut gesteigert werden. Insgesamt wurden im Sportbereich 670 Kurse durchgeführt. Es wurden 114 609 Übernachtungen erfasst, was einer Steigerung gegenüber dem Vorjahr um 4 % entspricht. In der Zeit von April-Oktober ist der maximal mögliche Auslastungsgrad praktisch erreicht; es wird weiterhin angestrebt, die Auslastung während der Wintermonate zu verbessern. Schliesslich konnten im Restaurationsbereich 229 354 Mahlzeiten (+9,3 %) abgegeben werden. Diese erfreuliche Zunahme bestätigt, dass das Verpflegungsangebot zielgerichtet auf die Bedürfnisse der Kunden abgestimmt wurde.
- Die Unterstützung der Kursleiter musste ausgebaut werden, um die verschiedenen Bedürfnisse (Programmgestaltung, Koordination, Qualitätssicherung, usw.) abdecken zu können. Die steigende Anwesenheit von Trainingsaufenthalten der nationalen Sportverbände verlangte auch eine entsprechende Entwicklung der Dienstleistungen, um die angestrebte Qualität sicherstellen zu können.
- Das Camp «Talent Treff Tenero», welches erfolgreich durchgeführt werden konnte, ist nach allen Gesichtspunkten zum obligatorischen Treff aller jugendlichen Nationalmannschaften herangewachsen. Die dritte Durchführung war mit 36 Disziplinen und 580 Teilnehmern völlig ausgelastet.
- Das Jugend+Sport-Amt des Kantons Aargau hat anlässlich eines Wochenlagers sein 200-Jahre-Jubiläum im CST Tenero gefeiert. Zu diesem Anlass wurden auch andere Kantone (Tessin, Graubünden, Waadt, St. Gallen und Thurgau) eingeladen, welche 1803 der Eidgenossenschaft beigetreten sind. Der Anlass war ein Grosse Erfolg und ein wichtiger Schritt in Richtung Zusammenkommen von Jugendlichen aus verschiedensten Regionen mit verschiedenen Sprachen, was durch das CST gezielt gefördert wird.
- Während den Monaten November und Dezember wurde ein Zyklus von Konferenzen zum Thema Verantwortung im Sport durchgeführt. Das Motiv wurde in drei Bereiche aufgeteilt: Die Verantwortung des Sportmanagers, die des Sportarztes und schliesslich diejenige des Sportanlass-Or-

Exposé des motifs

504

Office fédéral du sport
suite

- Augmentation des ventes dans le domaine des moyens audiovisuels grâce à la distribution de prospectus, à une meilleure présentation des produits et à la réalisation d'un congrès sur l'utilisation didactique des médias dans le domaine du sport.
- Au total, les produits ont dépassé les prévisions budgétaires de 0,9 million.

Solde / Taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts, de 16 %, est nettement supérieur au taux de l'année précédente, ainsi qu'à la valeur budgétée.

3.5 Groupe de produits 5: Centre sportif de Tenero (CST)**Description du groupe de produits**

- Les conditions sont créées pour que des activités sportives, en particulier des activités de formation dans le cadre de cours J+S, d'une durée allant d'une heure à plusieurs jours, puissent avoir lieu au CST.
- Des installations sportives et du matériel de sport sont mis à la disposition des clients avec le mode d'hébergement et de restauration choisi.

Réalisation des principales activités planifiées pour 2003

- Au cours de l'exercice, le taux d'occupation a pu être accru à nouveau par rapport à celui de 2002. Au total, 670 cours de sport se sont déroulés au CST. Le nombre de nuitées a été de 114 609, soit 4% de plus qu'en 2002. Pour les mois d'avril à octobre, le taux d'occupation maximal est presque atteint, et des efforts continuent d'être faits pour améliorer l'occupation pendant les mois d'hiver. Enfin, le nombre de repas servis, qui s'est élevé à 229 354, est en hausse de 9,3 %. Ce résultat record confirme que la restauration proposée correspond parfaitement aux besoins de la clientèle.
- Le soutien apporté aux chefs de cours a dû être renforcé pour pouvoir couvrir les différents besoins (conception des programmes, coordination, assurance de la qualité, etc.). En raison de l'augmentation des entraînements des fédérations sportives nationales, les prestations ont dû être étoffées afin d'assurer la qualité visée.
- La troisième édition du camp « Tous les talents à Tenero » a été une réussite. Elle a fait le plein de participants, rassemblant 580 jeunes pratiquant 36 disciplines différentes. Depuis sa création, cette manifestation est devenue un rendez-vous incontournable des jeunes équipes nationales.
- L'office Jeunesse + Sport du canton d'Argovie a fêté son bicentenaire au CST en organisant un camp de sport. Les autres cantons fêtant leur bicentenaire en 2003 étaient conviés à y participer (Tessin, Grisons, Vaud, Saint-Gall, Thurgovie). Non seulement ce camp a été un grand succès mais il constitue un jalon important sur la voie du rapprochement des jeunes de régions linguistiques diverses – rapprochement que le CST encourage de façon ciblée.
- En novembre et décembre, le CST a accueilli un cycle de conférences consacrées à la responsabilité dans le sport. Trois volets ont été abordés: la responsabilité du directeur sportif, celle du médecin du sport et celle de l'organisateur de manifestations sportives. L'affluence enregistrée à ces

Begründung

504

Bundesamt für Sport
Fortsetzung**Exposé des motifs**

504

Office fédéral du sport
suite

ganisators. Die wichtige Publikums-Präsenz, aber vor allem die Qualität der vorgestellten Überlegungen motivieren uns, diese Debatten erneut durchzuführen. Es ist notwendig, dass die Möglichkeit für tiefgehende Diskussionen über Sport, ausserhalb der gewohnten Sportchronik sowie der üblichen Austragungsorte, geboten wird.

conférences et surtout la qualité des exposés encouragent à renouveler l'expérience. La tenue de débats approfondis sur le sport allant au-delà de la chronique sportive ordinaire et sortant des cadres habituels est en effet une nécessité.

Abweichung Kosten

■ Um dem Belegungszuwachs sowohl im Sportbetrieb als auch im Unterkunfts- und Restaurationsbereich Rechnung tragen und gleichzeitig die hohe Qualität der Dienstleistungen aufrecht erhalten zu können, sind generell höhere Personal- und Betriebskosten – v. a. für zusätzliche Verpflegungseinheiten – angefallen. Im gleichen Zusammenhang haben sich die Reinigungskosten erhöht, und es sind auch zusätzliche Kosten für Verbrauchsmaterialien angefallen. Der höhere Belegungsgrad hatte zur Folge, dass die Sportmaterialien vermehrt genutzt wurden und Ersatzbeschaffungen zu entsprechenden Mehrkosten geführt haben. Schliesslich mussten zusätzlich Optimierungen im Bereich der Informatik vorgenommen werden.

■ Gesamthaft liegen die Kosten 1,3 Millionen über dem Planwert.

Ecart de coûts

■ Pour accueillir une clientèle en augmentation à qualité de prestations égale, il a fallu consentir des dépenses supplémentaires dans le domaine du personnel et de l'exploitation en général – notamment en vue d'assurer des unités de restauration supplémentaires. Simultanément, les frais de nettoyage ont augmenté, de même que les frais de fournitures. En outre, en raison de la fréquentation accrue des cours, le matériel de sport a été davantage utilisé et le remplacement du matériel usagé a induit des coûts supplémentaires. Enfin, l'équipement informatique a dû être amélioré.

■ Au total, donc, les coûts budgétés ont été dépassés de 1,3 million.

Abweichung Erlöse

■ Optimierungsmassnahmen innerhalb der betrieblichen Abläufe, Qualitätssicherungsmassnahmen mittels laufender Kundenbefragung, zahlreiche Massnahmen im Bereich Marketing, Event-Management sowie der Ausbau der Dienstleistungen (Erweiterung des Unterrichtsangebotes im Bereich der Risikosportarten) haben im CST Tenero zu einem weiteren Belegungszuwachs geführt.

■ Gesamthaft liegen die Erlöse 1,3 Millionen über dem Voranschlagswert.

Ecart de produits

■ Grâce à des mesures d'optimisation des processus d'exploitation, à des mesures d'assurance qualité découlant de sondages réguliers auprès de la clientèle, à de nombreuses mesures de marketing, à l'organisation d'événements et à l'étoffement des prestations (cours supplémentaires dans le domaine des sports à risque), le CST a pu accueillir encore plus de visiteurs.

■ Le total des produits dépasse donc de 1,3 million les produits budgétés.

Saldo / Kostendeckungsgrad

■ Der Kostendeckungsgrad liegt mit 30 % sowohl über dem Vorjahres- als auch über dem Planwert.

Solde / Taux de couverture des coûts

■ Le taux de couverture des coûts, qui est de 30 %, est supérieur au taux de l'année précédente, ainsi qu'à la valeur budgétée.

4. Zusätzliche Angaben**4.1 Nicht in den Produktgruppen enthaltene Ausgaben****Transferausgaben**

3600.201 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0), V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01), V des VBS vom 21.1.1992 über Entschädigungen an Fortbildungskurse für Turn- und Sportunterricht (SR 415.023.5). Beitragsleistungen für die nationale Fortbildung der Turn- und Sportunterricht erteilenden Lehrkräfte sowie Fortbildung von Dozenten an den Turn- und Sportlehrerausbildungsstätten.

Keine wesentlichen Abweichungen gegenüber dem Voranschlag.

3600.202 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0), V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01), V des VBS vom 11.1.1989 über Bundesleistungen an den SOV, an Sportverbände und weitere Sportorganisationen (SR 415.41), V des VBS vom 21.1.1992 über die Entschädigungsansätze für Kurse der Sportverbände und weiterer Sportorganisationen (SR 415.025.1), Konvention des Europarates vom 16.11.1989 gegen Doping, durch die Schweiz ratifiziert am 20.10.1992. Unterstützung der zivilen Turn- und Sportverbände und weiterer Sportorganisationen. Förderung der fachlichen Ausbildung von Hauptlehrkräften für den Spitzen-, Breiten- und Erwachsenensport. Unterstützung der Dopingbekämpfung.

Keine wesentlichen Abweichungen gegenüber dem Voranschlag.

3600.203 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). Beschränkte Defizitgarantie des Bundes an Welt- und Europameisterschaften in sportlichen Disziplinen. Die Leistungen sind direkt von den eingereichten und genehm-

4.1 Coûts non compris dans les groupes de produits**Dépenses de transferts**

3600.201 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du 21.1.1992 fixant les indemnités des cours de perfectionnement pour l'enseignement de la gymnastique et des sports (RS 415.023.5). Contributions versées pour les cours centraux de perfectionnement des maîtres d'éducation physique, ainsi que perfectionnement des connaissances des chargés de cours des instituts universitaires de sport.

Aucun écart important par rapport au budget n'est constaté.

3600.202 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01), O du 11.1.1989 concernant l'octroi de subventions à l'Association Olympique Suisse et aux fédérations et autres organisations sportives (RS 415.41). O du 21.1.1992 fixant les indemnités des cours des fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations sportives (RS 415.025.1), Convention du Conseil de l'Europe du 16.11.1989 contre le dopage, ratifié par la Suisse le 20.10.1992. Soutien des fédérations civiles de sport et de gymnastique et autres organisations sportives, Encouragement de la formation des maîtres principaux pour le sport d'élite, le sport populaire et le sport des adultes. Soutien de la lutte contre le dopage.

Aucun écart important par rapport au budget n'est constaté.

3600.203 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). Garanties limitées de la Confédération en cas de déficit aux championnats mondiaux et européens dans les disciplines sportives. Les prestations allouées dépendent de

Begründung

504

Bundesamt für Sport
Fortsetzung

migten Gesuchen abhängig. Die Beiträge des Bundes sind an die Bedingung geknüpft, dass sich die Kantone und Gemeinden mit einem mindestens doppelt so hohen Beitrag beteiligen.

Der im Voranschlag reservierte Betrag von 1,5 Millionen für die Alpinen Ski-Weltmeisterschaften 2003 in St. Moritz wurde nicht beansprucht, da diese mit Gewinn abgeschlossen haben. Gemäss BRB vom 26.9.2003 durften im Jahr 2003 maximal 0,65 Millionen für Defizitgarantien an internationale Sportanlässe ausgegeben werden. Diese Obergrenze wurde nicht ausgeschöpft. Auf der Rubrik verbleibt ein Restsaldo von 1,1 Millionen.

3600.204 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport, Stand am 2.8.2000 (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). V vom 10.11.1980 über Jugend+Sport, Stand am 28.12.2000 (SR 415.31). Pauschalbeiträge für die Durchführung der Leiteraus- und -fortbildung. Förderbeiträge an die Kantone für die Förderung von J+S.

Die Restanz von 0,7 Millionen liegt darin begründet, dass die Leistungen des BASPO von den Teilnehmerzahlen und Aktivitäten der Kantone abhängig sind und durch das BASPO nicht direkt beeinflusst werden können.

3600.205 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). V vom 15.12.1998 über Bundesleistungen im Seniorensport (SR 415.32). Beiträge an die Aus- und Fortbildung der Leiter für den Seniorensport.

Der Betrag von 0,5 Millionen war als Kompensationsmöglichkeit für einen Nachtragskredit II/03 in Zusammenhang mit internationalen Sportanlässen (Defizitgarantien) reserviert, wurde dann aber nicht beansprucht, da auf einen Nachtrag verzichtet werden konnte. Kurzfristig konnten im Erwachsenen- und Seniorensport keine zusätzlichen Projekte realisiert werden.

3600.206 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). V vom 10.11.1980 über Jugend+Sport (SR 415.31). Ausbildung der Jugendlichen in Sportfachkursen und an Einzelanlässen. Die Leistungen sind direkt von den Teilnehmerzahlen abhängig. Neu wurden die Leistungen pauschal abgegolten.

Die Änderung des Auszahlungsrhythmus für J+S-Aktivitäten mit dem neuen Jugend+Sport führte dazu, dass ein Teil der Kurse erst im Folgejahr zahlungswirksam werden. Dieser Umstand führt zu einer Restanz von 8,3 Millionen.

3600.207 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). BRB vom 11.12.2000 über das Konzept des Bundesrates für eine Sportpolitik in der Schweiz. BRB vom 30.11.2001 über das Konzept des Bundesrates für eine Sportpolitik in der Schweiz: Massnahmen zur Umsetzung.

4600.001 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). BB vom 17.12.1998 über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK I) (BBI 1999 221). BB vom 3.10.2000 über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK II) (BBI 2000 5160). Nationales Sportanlagenkonzept (NASAK) vom 23.10.1996. Beiträge an den Bau oder an Infrastrukturmassnahmen von Schweizer Stadien, polysportive Anlagen sowie Eis- und Schneesportanlagen. Es können dabei Sportaktivitäten von nationaler Bedeutung unterstützt werden, wenn bestimmte Kriterien erfüllt sind.

Keine Abweichung gegenüber dem Voranschlag.

Exposé des motifs

504

Office fédéral du sport
suite

rectement des demandes qui ont été déposées et approuvées. Les contributions de la Confédération sont subordonnées à la condition que les cantons et les communes participent avec une contribution correspondant au minimum au double de celles-ci.

Le montant de 1,5 million réservé dans le budget pour les championnats du monde de ski alpin 2003 à Saint-Moritz n'a pas été utilisé, vu les comptes ont été bouclés avec un bénéfice. Selon ACF du 26.9.2003, un montant maximal de 0,65 million au titre de garanties en couverture de déficit de manifestation sportives internationales a pu être dépensé en 2003. Cette limite maximum n'a pas été atteinte. Il subsiste donc un solde de 1,1 million à cet article.

3600.204 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports, état au 2.8.2000 (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du 10.11.1980 concernant Jeunesse + Sport, état au 28.12.2000 (RS 415.31). Contributions forfaitaires destinées à l'organisation de cours de formation et de perfectionnement aux moniteurs. Subsidés versés aux cantons pour l'encouragement de J+S.

Le solde de 0,7 million de francs s'explique par le fait que les prestations de l'OFSPPO dépendent du nombre de participants et des activités des cantons, et que l'OFSPPO ne peut exercer une influence directe.

3600.205 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du 15.12.1998 concernant les subsidés versés par la Confédération pour le sport des aînés (RS 415.32). Subventions versées à la formation et au perfectionnement des moniteurs de sport des aînés.

Le montant de 0,5 million était réservé pour une éventuelle compensation dans la perspective d'un crédit supplémentaire II/03 en rapport avec des manifestations sportives internationales (garanties de déficit). Il n'a pas été utilisé vu qu'il a été possible de renoncer au crédit supplémentaire. A court terme, aucun projet supplémentaire pour le sport destiné aux adultes et aux aînés n'a pu être réalisé.

3600.206 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du 10.11.1980 concernant Jeunesse + Sport (RS 415.31). Formation des jeunes dans des cours de disciplines sportives et lors de manifestations ponctuelles. Les prestations dépendent directement du nombre de participants. A partir de 2003, les prestations sont réglées de façon forfaitaire.

Avec le passage à J+S 2000, le rythme de versement a changé. Une partie des factures ne sont payées que l'année suivante, d'où un solde de 8,3 millions.

3600.207 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). ACF du 11.12.2000 sur le concept du Conseil fédéral pour une politique nationale sportive. ACF du 30.11.2001 sur le concept du Conseil fédéral pour une politique sportive en Suisse : mesures de mise en œuvre.

4600.001 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). AF du 17.12.1998 concernant les aides financières versées aux installations sportives d'importance nationale (CISIN I; FF 1999 234). AF du 3.10.2000 concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN II; FF 2000 4774). Conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN) du 23.10.1996. Contributions à la construction et à l'agrandissement de stades suisses et d'installations polyvalentes, ainsi que d'installations de sports de neige et de glace. Il s'agit dans ce cas du soutien d'activités sportives d'importance nationale, lorsqu'aucun critère déterminé n'est rempli.

Aucun écart important par rapport au budget n'est constaté.

Begründung

Zu 506 Bundesamt für Zivilschutz

3010.015	Personalbezüge	22 287 132
	• Personalbezüge, allg. Personal	22 287 132
	• Personalbezüge, IT-Personal	–

Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge PKB.

3050.020 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.

3110.000	Infrastruktur	603 820
	• Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	406 925
	• Unterhalt von Einrichtungen und Instruktionsmaterial	157 866
	• Miete und Pacht von Liegenschaften	39 029

Zivilschutzgesetz vom 17.6.1994 (ZSG; SR 520.1). Beschaffung und Ersatz von Einrichtungen für Materiallager, Typenprüfstelle Spiez und des Eidg. Ausbildungszentrums (EAZ Schwarzenburg). Ersatz von Nutzfahrzeugen. Unterhalt von Einrichtungen des Instruktionsmaterials und der Geräte des EAZ Schwarzenburg. Raumbedarf für die Einlagerung von Zivilschutzmaterial zur späteren Abgabe an Kantone und Gemeinden.

3111.001 ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). V vom 19.10.1994 über den Zivilschutz (ZSV; SR 520.11). V vom 19.10.1994 über die Materialliste des Zivilschutzes (MLV; SR 524.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial im Rahmen der bewilligten Verpflichtungskredite zur späteren Abgabe an Kantone und Gemeinden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3120.000	Betrieb	66 140
	• Betriebsausgaben EAZ Schwarzenburg	51 464
	• Instruktionsmaterial	14 676

ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). Infrastrukturkosten (Strom, Wasser, ARA usw.) für den Betrieb des EAZ Schwarzenburg. Instrukturenausrüstungen und Kleinmaterial für Kurse.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 427 150
	• Kommissionen und Honorare	1 397 004
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	1 126 578
	• Aus- und Weiterbildung	138 831
	• Transporte	135 241
	• Information der Bevölkerung	558 488
	• Posttaxen	71 008

ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994

Exposé des motifs

Ad 506 Office fédéral de la protection civile

3010.015	Rétribution du personnel	22 287 132
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	22 287 132
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	–

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). Traitements du personnel.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la CFP, contributions pour augmentations de gain, à la CFP.

3050.020 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (réserve mathématique manquante) en relation avec des mises à la retraite anticipée.

3110.000	Infrastructure	603 820
	• Machines, appareils, véhicules, installations	406 925
	• Entretien des installations et matériel d'instruction	157 866
	• Locations et fermages d'immeubles	39 029

LF du 17.6.1994 sur la protection civile (LPCi; RS 520.1). Acquisition et remplacement d'installations de magasins de matériel, du service d'homologation à Spiez et du Centre d'instruction fédéral à Schwarzenbourg (EAZ). Remplacement de véhicules utilitaires. Entretien des installations, du matériel d'instruction et des appareils du Centre d'instruction fédéral à Schwarzenbourg. Besoin de locaux pour l'entreposage de matériel de la protection civile destiné à être remis ultérieurement aux cantons et aux communes.

3111.001 LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). O du 19.10.1994 sur la protection civile (OPCi; RS 520.11). O du 19.10.1994 concernant la liste du matériel de la protection civile (OLM; RS 524.11). Acquisition de matériel de la protection civile dans le cadre des crédits d'engagement accordés en vue d'une remise ultérieure aux cantons et aux communes.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3120.000	Exploitation	66 140
	• Frais d'exploitation du Centre d'instruction fédéral à Schwarzenbourg	51 464
	• Matériel d'instruction	14 676

LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). Coûts liés à l'infrastructure (électricité, eau, STEP, etc.) pour l'exploitation du Centre d'instruction fédéral à Schwarzenbourg (EAZ). Equipements destinés aux instructeurs et petit matériel de cours.

3180.000	Prestations de service de tiers	3 427 150
	• Commissions et honoraires	1 397 004
	• Mandats de recherche et de développement	1 126 578
	• Formation et perfectionnement	138 831
	• Transports	135 241
	• Information de la population	558 488
	• Taxes postales	71 008

LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (O sur les commissions; SR 172.31). Directives de l'Office fédéral du personnel du

Begründung

Zu 506 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)

für die Personalausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Entschädigungen und Taggelder an Fachexperten und auswärtige Übersetzer. Ausgaben für das Projekt Bevölkerungsschutz. Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen und Grundlagen. Beschaffungsvorbereitungen für neues und zu ersetzendes Material. Aus- und Weiterbildung. Materialtransporte auf Schienen und Strassen. Information der Bevölkerung über Gefahren, Schutzmöglichkeiten und -massnahmen. Ausstellungen, neue Informationsfilme.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3180.001 V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). Aufwendungen für den Zivilschutz in den Rekrutierungszentren (Rekrutierung gemeinsam mit der Armee).

3181.001 ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). Ausbildungskurse für die höheren Zivilschutz-Kader (Kurskosten, Verpflegung, Fahrausweise der Kursteilnehmer, Taggelder der hauptamtlichen Instruktoressen). Im Hinblick auf die neue Gesetzgebung wurden weniger Kursteilnehmer verzeichnet.

3190.000	Übrige Sachausgaben	557 261
	• Spesenentschädigungen	527 221
	• Übrige Sachausgaben	30 040

Bundespersönalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). Dienstreisen des Personals. Ausgaben für administrative Auslagen und Fachliteratur. Restriktive Ausgabenpolitik bei den Dienstreisen und beim Bezug von Fachliteratur.

3600.001 ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). V vom 19.10.1994 über die Pauschalierung von Bundesbeiträgen im Zivilschutz (ZPV; SR 520.17). Bundesbeiträge an die pauschalen Teilnehmerkosten in Kursen und Übungen der Kantone und Gemeinden. Die Kantone führten im Hinblick auf die neue Gesetzgebung weniger Kurse durch.

3600.002 ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). ZSV vom 19.10.1994 (SR 520.11). Beitrag an die Betriebskosten sowie an Informationsaktionen des Schweiz. Zivilschutzverbandes.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinFV). Weisungen des Bundesrates vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinFW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben.

4600.001 ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). BG vom 4.10.1963 über die baulichen Massnahmen im Zivilschutz (BMG, teilrevidiert am 17.6.1994; SR 520.2). BG vom 6.10.1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (SR 520.3). ZSV vom 19.10.1994 (SR 520.11). V vom 27.11.1978 über die baulichen Massnahmen im Zivilschutz (BMV, teilrevidiert am 19.10.1994; SR 520.21). Ausrichtung von Beiträgen an bauliche Massnahmen, deren Ausführung mit Jahreszusicherungskrediten bewilligt wurden. Infolge der Regionalisierung im Rahmen der Optimierungsmassnahmen und im Hinblick auf die neue Gesetzgebung wurde auf die Erstellung verschiedener Anlagen verzichtet.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Exposé des motifs

Ad 506 Office fédéral de la protection civile (suite)

1.2.1994 concernant la formation du personnel dans l'administration générale de la Confédération. Indemnités et indemnités journalières versées aux experts et aux traducteurs externes. Dépenses relatives au projet Protection de la population. Etudes de problèmes conceptuels, d'instructions et de principes relevant du domaine technique et de l'organisation. Travaux préparatoires liés à l'acquisition de matériel nouveau et de remplacement. Formation et perfectionnement. Transports de matériel par chemin de fer et par la route. Information de la population sur les dangers, les possibilités de se protéger et les mesures de protection à prendre. Expositions, nouveaux films d'information.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3180.001 O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). Dépenses pour la protection civile dans les centres de recrutement (recrutement commun avec l'armée).

3181.001 LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). Cours de perfectionnement destinés aux cadres supérieurs de la protection civile (frais de cours, subsistance, titres de transport des participants aux cours, indemnités journalières des instructeurs exerçant leur fonction à plein temps). Moins d'inscriptions aux cours eu égard à la nouvelle législation.

3190.000	Autres biens et services	557 261
	• Dédommagements	527 221
	• Autres dépenses d'équipement	30 040

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers) (RS 172.220.1). LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). Voyages de service du personnel. Coûts liés aux frais administratifs et à la littérature spécialisée. Politique restrictive en matière de dépenses pour les voyages de service et en ce qui concerne la littérature spécialisée.

3600.001 LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). O du 19.10.1994 concernant le calcul forfaitaire des subventions fédérales en matière de protection civile (OCFS; RS 520.17). Subventions fédérales aux frais forfaitaires des participants aux cours et exercices cantonaux et communaux. Eu égard à la nouvelle législation, les cantons ont organisé moins de cours.

3600.002 LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). OPCi du 19.10.1994 (RS 520.11). Contribution aux frais d'exploitation, ainsi qu'aux campagnes d'information organisées par l'Union suisse pour la protection civile.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OIAF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.

4600.001 LPCi du 17.2.1994 (RS 520.1). LF du 4.10.1963 sur les constructions de protection civile (LCPCi, loi sur les abris, partiellement révisée le 17.6.1994; RS 520.2). LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3). OPCi du 19.10.1994 (RS 520.11). O du 27.11.1978 sur les constructions de protection civile (OCPCi; partiellement révisée le 19.10.1994; RS 520.21). Versement de subventions aux travaux de construction dont la réalisation a été accordée par la voie des crédits d'engagement annuels. Renonciation à la réalisation de diverses installations en raison de la régionalisation dans le cadre des mesures d'optimisation et eu égard à la nouvelle législation.

Article soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

Begründung**Zu 506 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)**

- 4600.002 ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). Vorbereitung der Drahtverbindungen im Zivilschutznetz durch die Swisscom. Minderausgaben infolge der reduzierten Bautätigkeit im Hinblick auf die künftige Gesetzgebung.
- 4600.003 ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963 (SR 520.2). BG vom 6.10.1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (SR 520.3). ZSV vom 19.10.1994 (SR 520.11). Ausrichtung von Beiträgen für die Beschaffung von Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist. Sanitätsdienstliche Anlagen. Verdichtung der Alarmierungsnetze. Massnahmen für den Schutz der Kulturgüter.
- 5350.001 ZSV vom 19.10.1994 (SR 520.11). Einnahmen aus dem Verkauf des anlagegebundenen Materials.
- 5360.002 ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). Diverse Einnahmen aus Vermietung der Infrastruktur an Dritte und Pacht der Kantine EAZ Schwarzenburg. Mehreinnahmen aus Vermietungen und Materialverkäufen.

Exposé des motifs**Ad 506 Office fédéral de la protection civile (suite)**

- 4600.002 LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). Préparation, par Swisscom, des liaisons par fil au sein du réseau de la protection civile. Moins de dépenses en raison de la diminution des activités dans le domaine de la construction, dans la perspective de la future législation.
- 4600.003 LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963 (RS 520.2). LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3). OPCi du 19.10.1994 (RS 520.11). Versement de subventions pour l'acquisition de matériel de la protection civile ne figurant pas dans la liste du matériel. Installations destinées au service sanitaire. Concentration des réseaux d'alarme. Mesures en faveur de la protection des biens culturels.
- 5350.001 LPCi du 19.10.1994 (RS 520.11). Recettes provenant de la vente du matériel nécessaire aux installations.
- 5360.002 LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). Diverses recettes résultant de la location de l'infrastructure à des tiers et du loyer de la cantine du Centre d'instruction de Schwarzenbourg (EAZ). Recettes supplémentaires provenant des locations et des ventes de matériel.

Begründung

Zu 507 Direktion für Sicherheitspolitik

3010.015 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Besoldung des Personals. Beizug von Aushilfskräften, Praktikanten und Beschäftigung von Erwerbsbehinderten.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge PKB

3050.020 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.

3180.001 Dienstleistungen Dritter	1 041 957
• Kommissionen und Honorare	1 030 855
• Aus- und Weiterbildung	11 102
• Posttaxen	-

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung. Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Aus- und Weiterbildung des Personals. Verschiebung von Projekten aufgrund externer Faktoren sowie restriktivere Vergabe von externen Mandaten. Die Posttaxen wurden im 2003 aus administrativen Gründen durch das GS getragen.

3190.001 Übrige Sachausgaben	300 780
• Spesenentschädigungen	258 852
• Übrige Sachausgaben	41 928

Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Entschädigungen für Dienstreisen des Personals sowie Ausgaben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Restriktive Ausgabenpolitik bezüglich Bücher und Zeitschriften sowie für die Personalrekrutierung (Insertionskosten).

3600.001 Friedensförderung	38 135 357
• Beteiligung an Partnerschaftsaktivitäten (PFP)	1 052 060
• Zentrum für Sicherheitspolitik (GZS)	6 202 350
• Zentrum für humanitäre Minenräumung (GIZHM)	7 840 800
• Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte (GZDKS)	9 900 000
• International Relations and Security Network (ISN)	7 137 900
• Maison de la Paix; Infrastrukturkosten Genfer Zentren	4 480 097
• Kooperationsprogramme	447 650
• Forschungsprogramme	1 074 500

Bundesverfassung Art. 184 (SR 101) über die ausserpolitische Kompetenz des Bundesrates, Bundesgesetz vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz, MG) (SR 510.10). Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz vom 21.3.3.1997 (RVOG, SR 172.010). V vom 24.4.1996 über den

Exposé des motifs

Ad 507 Direction de la politique de sécurité

3010.015 Loi sur le personnel de la Confédération (LPers) du 24.3.2000 (SR 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers) (RS 172.220.111.3). Traitements du personnel. Engagement d'auxiliaires, de stagiaires et occupation de personnes handicapées.

3050.010 Directives du 22.2.2002 de l'Office fédéral du personnel concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur, contributions périodiques à la CFP, contributions pour augmentation du gain à la CFP. Ce crédit figure dans le budget de l'OFPER.

3050.020 Directives du 22.2.2002 de l'Office fédéral du personnel concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre d'une mise à la retraite anticipée.

3180.001 Prestations de service de tiers	1 041 957
• Commissions et honoraires	1 030 855
• Formation et perfectionnement	11 102
• Taxes postales	-

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (O sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel. Indemnités pour les membres des commissions, les experts et les délégués. Formation et perfectionnement du personnel. Report de projets dû à des facteurs externes et restrictions dans l'octroi de mandats externes. Pour des raisons administratives, les taxes postales sont assumées en 2003 par le SG.

3190.001 Autres biens et services	300 780
• Dédommagements	258 852
• Autres dépenses d'équipement	41 928

Loi sur le personnel de la Confédération (LPers) du 24.3.2000 (SR 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers) (RS 172.220.111.3). Indemnités pour voyages de service du personnel, ainsi que dépenses liées au recrutement du personnel. Acquisition de livres et de revues. Politique restrictive en matière de dépenses relatives à des livres et des revues ainsi qu'au recrutement du personnel (coûts d'insertion).

3600.001 Promotion de la paix	38 135 357
• Participation à des activités du partenariat (PPP)	1 052 060
• Centre de politique de sécurité (GCSP)	6 202 350
• Centre international de déminage humanitaire - Genève (GICHD)	7 840 800
• Centre pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF)	9 900 000
• International Relations and Security Network (ISN)	7 137 900
• Maison de la Paix ; coûts d'infrastructure des centres de Genève	4 480 097
• Programmes de coopération	447 650
• Programmes de recherche	1 074 500

Art. 184 de la Constitution fédérale (RS 101) traitant de la compétence du Conseil fédéral en ce qui concerne les relations avec l'étranger. LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM) (RS 510.10). Loi du 21.3.1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA, RS 172.010). O du

Begründung

Zu 507 Direktion für Sicherheitspolitik (Fortsetzung)

Einsatz von Personal bei friedenserhaltenden Aktionen und Guten Diensten (SR 172.221.104.4). BRB vom 30.10.1996 über Teilnahme der Schweiz an der Partnerschaft für den Frieden. Beschluss von NR und SR vom Dezember 1985 über die Schaffung des Ausbildungsprogramms für sicherheitspolitische Experten. BRB vom 1.5.1997 betreffend Partnerschaft für den Frieden: Umsetzung der schweizerischen Teilnahme. BRB vom 29.11.1995 über die Gründung der Stiftung «Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik». BRB vom 26.11.1997 über die Gründung der Stiftung «Centre international de déminage humanitaire – Genève». BRB vom 13.6.2000 über die Gründung des «Genfer Zentrums für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte». BRB vom 12.11.2003 über die Schweizer Beteiligung an einem Ausbildungs- und Trainingszentrum in Sarajevo, für Angehörige der Streitkräfte von Bosnien und Herzegowina und anderer Staaten, für Einsätze im Rahmen internationaler humanitärer und friedensunterstützender Operationen. Umsetzung des sicherheitspolitischen Berichts 2000: «Sicherheit durch Kooperation». Entwicklung einer demokratischen Wertegemeinschaft und Teilnahme an friedensunterstützenden Operationen. Ausbildung sicherheitspolitischer Experten. Koordinationsplattform für humanitäre Minenräumung. Beitrag zur Demokratisierung von Transitionsländern. Teilnahme an Sicherheits- und Abrüstungskonferenzen der OSZE, Beobachtungen militärischer Aktivitäten im Ausland, Verifikation der Vernichtung von C-Waffen. Zahlreiche vorgesehene Projekte konnten – vor allem auf Grund von politisch motivierten Entwicklungen in den Partner- oder Kooperationsländern – nicht zum anvisierten Zeitpunkt begonnen bzw. durchgeführt werden.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinIV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinFW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben.

5310.001 Diverse Einnahmen wie Verkauf eines Ausstellungskatalogs.

5360.001 Verschiedene Rückerstattungen.

Zu 509 Nationale Alarmzentrale

3010.015	Personalbezüge	3 145 569
	• Personalbezüge, allg. Personal	2 712 325
	• Personalbezüge, IT-Personal	433 244

Bundespersönalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals und der Aushilfskräfte.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamts vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge PKB.

3050.020 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.

Exposé des motifs

Ad 507 Direction de la politique de sécurité (suite)

24.4.1996 sur l'engagement de personnel dans des actions de maintien de la paix et de bons offices (RS 172.221.104.4). ACF du 30.10.1996 Partenariat pour la paix: participation de la Suisse. Décision du CN et du CE de décembre 1985 concernant la création du programme d'instruction pour les experts de la politique de sécurité. ACF du 1.5.1997 Partenariat pour la paix: mise en œuvre de la participation suisse. ACF du 29.11.1995 concernant la fondation de l'institution nommée «Centre de politique de sécurité – Genève». ACF du 26.11.1997 concernant la fondation de l'institution nommée «Centre international de déminage humanitaire – Genève». ACF du 13.6.2000 concernant la fondation du «Centre pour le contrôle démocratique des forces armées – Genève». ACF du 12.11.2003 concernant la participation suisse à un centre d'instruction et d'entraînement, à Sarajevo, pour des membres des forces armées de Bosnie et Herzégovine, et d'autres Etats, ainsi que pour des engagements dans le cadre d'opérations internationales humanitaires et de soutien à la paix. Concrétisation du rapport sur la politique de sécurité (RAPOLSEC 2000) «La sécurité par la coopération». Développement d'une communauté de valeurs démocratiques et participation à des opérations de soutien à la paix. Formation d'experts de la politique de sécurité. Plate-forme de coordination pour le déminage humanitaire. Contribution à la démocratisation de pays de transition. Participation à des conférences de l'OSCE sur la sécurité et le désarmement, observation d'activités militaires à l'étranger, vérification de la destruction d'armes chimiques. De nombreux projets prévus n'ont pu débiter ou être réalisés selon le calendrier fixé – principalement en raison des développements mus par la politique dans les pays partenaires ou coopérant.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OIAF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.

5310.001 Diverses recettes provenant notamment de la vente d'un catalogue d'expositions.

5360.001 Divers remboursements.

Ad 509 Centrale nationale d'alarme

3010.015	Rétribution du personnel	3 145 569
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	2 712 325
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	433 244

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Traitements du personnel et des auxiliaires.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la CFP, contributions pour augmentations de gain, à la CFP.

3050.020 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (déficit technique de la réserve mathématique) en relation avec des mises à la retraite anticipée.

Begründung

Zu 509 Nationale Alarmzentrale (Fortsetzung)

3110.000	Infrastruktur	965 749
	• Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	226 487
	• Unterhalt Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	116 640
	• Unterhalt Anlage	533 754
	• Sicherstellung der AC-Alarmübermittlung	88 868

V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). Aufrechterhaltung der Funktionstüchtigkeit der gesamten Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität inkl. der geschützten Anlage METALERT.

3120.000	V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). Beschaffung von Verbrauchsmaterial für Aroradiometrie (Radioaktivitätsmessungen aus der Luft) und einem Zustandskontroll-System sowie Betriebsmaterial für Messnetze. Restriktive Massnahmen und optimierte Bewirtschaftung.	
----------	---	--

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 316 444
	• Kommissionen und Honorare	350 364
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	632 218
	• Aus- und Weiterbildung	15 584
	• Kostenanteil der AC-Alarmübermittlung	318 278

V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Entschädigungen für die Kommission für AC-Schutz und für die Überwachung der Radioaktivität. Externe Erstellung von Dokumentationen und Publikationen. Entschädigungen bei amtübergreifenden Übungen. Weiterentwicklung von Verfahren und Methoden für die Prognose, speziell in den Bereichen Radioaktivität und Chemie. Ermittlung von Massnahmen bei ausserordentlichen Ereignissen im ABC-Bereich. Abgeltungen für Leistungen externer Übermittlungssysteme. Notwendiger Ersatz von Alarmübermittlungselementen (Kostenanteil AC-Alarmübermittlung) zu Lasten Forschungs- und Entwicklungsaufträgen.

3190.000	Übrige Sachausgaben	88 544
	• Spesenentschädigungen	65 507
	• Übrige Sachausgaben	23 037

V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). Entschädigungen für Dienstreisen des Personals im In- und Ausland. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Mitgliederbeiträge und Insertionskosten. Weniger Dienstreisen infolge vakanter Stellen sowie restriktiver Bewilligungspraxis.

Exposé des motifs

Ad 509 Centrale nationale d'alarme (suite)

3110.000	Infrastructure	965 749
	• Machines, appareils, véhicules, installations	226 487
	• Entretien des machines, appareils, véhicules, installations	116 640
	• Entretien des installations	533 754
	• Coûts liés aux mesures propres à assurer les transmissions AC	88 868

O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). Maintien du fonctionnement régulier de l'ensemble de l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité des installations protégées METALERT.

3120.000	O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). Acquisition de fournitures, notamment pour l'aéroradiométrie (mesures de la radioactivité dans l'air) et un système de contrôle de l'état ainsi que du matériel d'exploitation destiné aux réseaux de mesures. Mesures de restriction et optimisation de l'exploitation.	
----------	---	--

3180.000	Prestations de service de tiers	1 316 444
	• Commissions et honoraires	350 364
	• Mandats de recherche et de développement	632 218
	• Formation et perfectionnement	15 584
	• Coûts liés aux mesures propres à assurer les transmissions AC	318 278

O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (SR 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel dans l'administration générale de la Confédération. Indemnités allouées à la Commission pour la protection AC et à la Commission de surveillance de la radioactivité. Etablissement externe de documentations et de publications. Indemnités versées lors d'exercices s'étendant à plusieurs offices. Développement de processus et de méthodes en vue de l'établissement de prévisions, en particulier dans les domaines de la radioactivité et de la chimie. Détermination de mesures à prendre lors d'événements extraordinaires dans le domaine ABC. Indemnisation des prestations fournies par des systèmes de transmission extérieurs. Remplacement nécessaire d'éléments de transmission d'alarme (coûts liés aux mesures propres à assurer les transmissions AC) à mettre sur le compte des mandats de recherche et de développement.

3190.000	Autres biens et services	88 544
	• Dédommagements	65 507
	• Autres dépenses d'équipement	23 037

O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). Indemnités allouées pour les voyages de service du personnel en Suisse et à l'étranger. Achat de livres et de revues. Cotisations et frais d'insertion. Diminution des voyages de service en raison de postes vacants et d'une pratique plus restrictive en matière d'autorisations.

Begründung**Zu 509 Nationale Alarmzentrale (Fortsetzung)**

- 4010.001 V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). Ausbau bestehender und Beschaffung neuer Einrichtungen für die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität.
- 4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinfV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinfW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben.
- 5360.001 V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). Anteil der Betreiber von Kernanlagen an den Kosten der Einsatzorganisation.

Zu 510 Generalstab

- | | | |
|----------|---|---|
| 3010.015 | Personalbezüge | 123 705 631 |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Personalbezüge, allg. Personal • Personalbezüge, IT-Personal | 122 452 618
1 253 013 |
| | Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Besoldung des Personals. | |
| 3050.010 | Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge PKB. | |
| 3050.020 | Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen. | |
| 3050.021 | Vorzeitige Pensionierungen nach den Bestimmungen vom 2.12.1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (VLVA; SR 510.24). Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen (höhere Staboffiziere). | |
| 3110.001 | Infrastruktur | 36 591 632 |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Mobilien, Maschinen • Instruktorwagen • Unterhalt Mobilien, Maschinen • Unterhalt Instruktorwagen • Mieten, Pachten • Bewachung | 1 755 901
15 401 045
5 213 902
8 681 158
5 211 602
328 024 |
| | V vom 22.11.1995 bzw. vom 30.11.1995 über die Instruktorwagen (VIW bzw. VIW-EMD). Ersatz und Unterhalt von Maschi- | |

Exposé des motifs**Ad 509 Centrale nationale d'alarme (suite)**

- 4010.001 O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). Développement des installations en place et acquisition de nouvelles installations pour l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité.
- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OIAF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.
- 5360.001 O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). Part des exploitants d'installations nucléaires aux frais de l'organisation d'intervention.

Ad 510 Etat-major général

- | | | |
|----------|---|---|
| 3010.015 | Rétribution du personnel | 123 705 631 |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Rétribution du personnel, personnel ordinaire • Rétribution du personnel, personnel informatique | 122 452 618
1 253 013 |
| | LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (Opers ; RS 172.220.111.3). Traitements du personnel. | |
| 3050.010 | Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la CFP, contributions pour augmentations de gain, à la CFP. | |
| 3050.020 | Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée. | |
| 3050.021 | Mises à la retraite anticipée en vertu des dispositions de l'O du 2.12.1991 sur les prestations versées en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de services particuliers (OPRA ; RS 510.24). Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée (officiers généraux). | |
| 3110.001 | Infrastructure | 36 591 632 |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Mobilier, machines • Voitures d'instructeurs • Entretien du mobilier, des machines • Entretien des voitures d'instructeurs • Locations, fermages • Surveillance | 1 755 901
15 401 045
5 213 902
8 681 185
5 211 602
328 024 |
| | O des 22.11.1995 et 30.11.1995 concernant les voitures d'instructeurs (OVI et OVI-DMF). Remplacement et entretien de | |

Begründung

Zu 510 Generalstab (Fortsetzung)

nen, Apparaten, Instrumenten und Übermittlungsanlagen. Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen sowie von Baumaschinen und Baugeräten durch die Truppe. Bewachung des Verwaltungszentrums VBS und der Verwaltungsgebäude Nordquartier. Mehrausgaben infolge Ersatz von Mietwagen durch Neubeschaffungen von Instruktorwagen. Nachtragskredit II/2003 im Zusammenhang mit dem vermehrten Einsatz von Baumaschinen und Transportmitteln im Rahmen der AXXI.

3110.002	Immobilienunterhalt und Liquidationen	93 514 431
	• Infrastruktur	36 613 202
	• Logistik	29 450 454
	• Ausbildung	21 162 742
	• Rüstungstechnik	6 288 033

V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Werterhaltung und Erneuerung sowie Liquidation von Immobilien Militär. Minderausgaben bedingt durch die Verzögerung bei der Umsetzung der Logistik XXI.

Verpflichtungskredit wird mit separater Immobilienbotschaft Militär jährlich angebeht.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3120.001	Betrieb	4 980 075
	• Wasser, Energie	1 527 533
	• Verbrauchsmaterial	3 452 542

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Betrieb der Übermittlungsanlagen und der Armeepothek. Ersatz von Betriebsmaterial der Werkstätten sowie Unterhalt von Gebäuden und Anlagen. Beschaffung von Medikamenten, Verbrauchsmaterialien und Rohstoffen für die pharmazeutische Eigenproduktion. Nachtragskredit II/2003 zur Verdünnung von Pockenimpfstoffen und für die Beschaffung von SARS-Schutzmasken.

3170.001	Friedensförderung	44 751 791
	• Personalbezüge	29 993 246
	• Friedenserhaltende Operationen	11 933 967
	• Friedensförderung und Sicherheitskooperation	514 029
	• Friedensförderung, Operative Feldarbeit (PfP)	2 310 549

V vom 24.4.1996 über den Einsatz von Personal bei friedenserhaltenden Aktionen und Guten Diensten (SR 172.221.104.4). Laufende Einsätze von Militärbeobachtern im Nahen Osten, Ex-Jugoslawien, Georgien, Kongo und Äthiopien/Eritrea. Teilnahme der Schweiz (SWISSCOY) an der multinationalen Kosovo-Force (KFOR). Humanitäre Minenräumung. Internationale Rüstungskontrolle im Rahmen der OSZE. Programme für sicherheitspolitische Experten. Minderausgaben für die SWISSCOY, da die beschlossene Aufgabenerweiterung ab dem 7. Kontingent sich kostensparender als erwartet entwickelte. Es bestand kein Handlungsbedarf für den Aufbau von Schweizer Beteiligungen an neuen Missionen und Einsätzen. Die im Rahmen des Euroatlantischen Partnerschaftsrates (EAPC) geplanten Unterstützungprojekte konnten aufgrund des sich wandelnden sicherheitspolitischen Umfeldes in den Empfängerländern nicht bzw. nur beschränkt durchgeführt werden. Minderausgaben im Bereich der humanitären Minenräumung aufgrund erschwelter Personalrekrutierung von Spezialisten.

Exposé des motifs

Ad 510 Etat-major général (suite)

machines, d'appareils, d'instruments et d'installations de transmission. Location d'installations de transmission permanentes, ainsi que de machines de construction et de matériel de chantier par la troupe. Surveillance du Centre administratif du DDPS et du bâtiment administratif du DDPS dans le quartier nord. Augmentation des dépenses due à l'acquisition de nouvelles voitures d'instructeurs. Crédit supplémentaire II/2003 dans le cadre de l'engagement accru de machines de construction et de moyens de transport en raison d'Armée XXI.

3110.002	Entretien des immeubles et liquidations	93 514 431
	• Infrastructure	36 613 202
	• Logistique	29 450 454
	• Formation	21 162 742
	• Technique d'armement	6 288 033

O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Maintenance et renouvellement, ainsi que liquidation de l'immobilier militaire. Moins de dépenses en raison du retard dans la mise en oeuvre de la logistique XXI.

Crédit d'engagement demandé chaque année par la voie d'un message sur l'immobilier militaire.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3120.001	Exploitation	4 980 075
	• Eau, énergie	1 527 533
	• Fournitures	3 452 542

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Exploitation des installations de transmission et de la pharmacie de l'armée. Remplacement de matériel d'exploitation des ateliers et entretien des immeubles et des installations. Achat de médicaments, de fournitures et de produits de base en vue de la propre production pharmaceutique. Crédit supplémentaire II/2003 visant à l'acquisition de diluants pour le vaccin contre la variole et de masques de protection contre le virus SARS.

3170.001	Promotion de la paix	44 751 791
	• Rétribution du personnel	29 993 246
	• Opérations en faveur du maintien de la paix	11 933 967
	• Promotion de la paix et coopération en matière de sécurité	514 029
	• Promotion de la paix, opérations dans le terrain (PPP)	2 310 549

O du 24.4.1996 sur l'engagement de personnel dans des actions de maintien de la paix et de bons offices (RS 172.221.104.4). Engagements réguliers d'observateurs militaires au Proche-Orient, en ex-Yougoslavie, en Géorgie, au Congo et en Ethiopie/Erythrée. Participation de la Suisse (SWISSCOY) à la Force multinationale au Kosovo (KFOR). Déminage humanitaire. Contrôle international de l'armement dans le cadre de l'OSCE. Programmes destinés aux experts en matière de politique de sécurité. Moins de dépenses pour la SWISSCOY étant donné que l'extension prévue des tâches à partir du 7e contingent s'est avéré plus économique que ce qui était attendu. Aucune mesure d'intervention n'a été nécessaire pour développer la participation suisse dans le cadre de nouvelles missions et de nouveaux engagements. Les projets de soutien prévus par le Conseil de partenariat euro-atlantique (CPEA) n'ont pu être réalisés, ou seulement en partie, en raison de la situation aléatoire dans laquelle se trouvent les pays bénéficiaires en matière de politique de sécurité. Moins de dépenses dans le domaine du déminage humanitaire en raison du recrutement plus difficile de spécialistes.

Begründung

Zu 510 Generalstab (Fortsetzung)

3180.001	Dienstleistungen Dritter	27 808 495
	• Kommissionen und Honorare	18 948 636
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	1 303 328
	• Aus- und Weiterbildung Zivilpersonal	1 068 880
	• Posttaxen	1 730 990
	• Übrige Dienstleistungen Dritter	4 756 661

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalaus- und Fortbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. V des VBS vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (VAS-VBS; SR 511.110). BB vom 13.6.1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 19.4.1994 (Stand 1.1.1999) über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52).

Ausgaben im Zusammenhang mit laufenden Projekten (V XXI, A XXI). Studien in den Bereichen Logistik, Führung, Gefechtssimulation, Übermittlungstechnik und elektronische Kriegsführung. Entschädigungen für Kader-, Führungs- und Informatikausbildung sowie für Nachdiplomstudien. Entschädigungen an Waffenplatzärzte, sanitärische Untersuchungskommissionen und für die Aushebung. Beitrag für die Rekrutierung und die Ausbildung von Rotkreuzdienstangehörigen. Minderausgaben infolge Sistierung von Dienstleistungsaufträgen sowie Verzögerung der Projekte «Info Komm» und «Rekr XXI». Minderverbrauch bei der Aus- und Weiterbildung infolge Anstellungsstopp. Minderausgaben von Posttaxen infolge Nichtrealisierung vorgesehener Prints der Zeitschrift «A/V XXI-News». Minderverbrauch bei der Rekrutierung für externe Honorarempfänger aufgrund verkürzter Rekrutierungszeit (2 statt 3 Tage).

3190.001	Übrige Sachausgaben	9 142 264
	• Spesenentschädigungen Zivilpersonal	6 029 542
	• Übrige Sachausgaben	3 112 722

Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). V vom 2.5.1990 über den Schutz militärischer Anlagen (SR 510.518.1). Entschädigungen für Dienstreisen des Personals. Personalrekrutierung. Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb. Beschaffung von Büchern, Zeitschriften und CD-Multimedia. Öffentlichkeitsarbeiten im Bereich Frauen in der Armee und der Militärischen Unfallverhütungskommission. Minderausgaben infolge restriktiver Handhabung und aufgrund des Anstellungsstopps. Minderausgaben im Bereich Wohnungsauslagen für Verteidigungsattachés.

Exposé des motifs

Ad 510 Etat-major général (suite)

3180.001	Prestations de service de tiers	27 808 495
	• Commissions et honoraires	18 948 636
	• Mandats de recherche et de développement	1 303 328
	• Formation et perfectionnement, personnel civil	1 068 880
	• Taxes postales	1 730 990
	• Autres prestations de service de tiers	4 756 661

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (O sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel dans l'administration générale de la Confédération. O du DDPS du 10.4.2002 sur le recrutement (OREC-DDPS; RS 511.110). AF du 13.6.1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 19.4.1994 (état au 1.1.1999) sur le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52).

Dépenses en relation avec les projets en cours (Défense XXI, Armée XXI). Etudes dans les domaines de la logistique, de la conduite, de la simulation au combat, de la technique des transmissions et de la guerre électronique. Indemnités allouées à la formation des cadres, à la formation en matière de conduite et d'informatique, ainsi qu'en faveur de la formation post-universitaire. Indemnités allouées aux médecins des places d'armes, aux commissions de visite sanitaire et en faveur du recrutement. Contribution en faveur du recrutement et de la formation des agents du Service de la Croix-Rouge. Moins de dépenses en raison de la suspension de mandats de prestations et du retard dans les projets «Info comm» et «Recr XXI». Diminution de la consommation dans la formation et le perfectionnement due au blocage dans l'engagement du personnel. Moins de dépenses au niveau des taxes postales suite à la non-parution sur papier, comme c'était prévu, de la revue «A/DXXI-News». Diminution de la consommation dans le cadre du recrutement pour les bénéficiaires externes d'honoraires en raison de la réduction de la période de recrutement (2 jours au lieu de 3).

3190.001	Autres biens et services	9 142 264
	• Dédommagements	6 029 542
	• Autres dépenses d'équipement	3 112 722

Loi fédérale du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (Opers; RS 172.220.111.3). O du 2.5.1990 concernant la protection des ouvrages militaires (RS 510.518.1). Indemnités versées pour les déplacements de service du personnel. Recrutement du personnel. Prise en charge de la subsistance du personnel travaillant en service par équipe. Acquisitions de livres, de revues spécialisées et de disques compacts multimédia. Relations publiques dans le domaine des Femmes dans l'armée et de la Commission militaire pour la prévention des accidents militaires. Diminution des dépenses due aux restrictions appliquées à la manutention et au blocage dans l'engagement du personnel. Dépenses moindres dans le domaine des charges de logement des attachés de défense.

Begründung**Zu 510 Generalstab (Fortsetzung)**

3200.001 Immobilien	215 178 062
• Infrastruktur	79 429 187
• Logistik	33 682 129
• Ausbildung	99 589 580
• Rüstungstechnik	2 477 168

V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Immobilien für die Ausbildungs- und Betriebsinfrastruktur, logistische Bauten, Kampf- und Führungsbauten und weitere militärische Anlagen. Land- und Liegenschaftserwerb. Die Minderausgaben sind auf die durchgeführte Verschiebungs- und Verzichtplanung der Immobilienvorhaben des Verteidigungsbereiches und der vertieften Bedarfsüberprüfung im Hinblick auf die Armee XXI zurückzuführen. Im Sinne einer Steuerungsmassnahme wurden die Kreditreste als Kompensation für Nachtragskredite im Truppen- und Rüstungsbereich verwendet (vgl. Rubriken 510.3500.001, 530.3170.001 und 540.3230.002).

Verpflichtungskredit wird mit separater Immobilienbotschaft Militär jährlich angebeht.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3500.001 Vertragliche Leistungen	21 000 067
• Kantone	16 441 989
• Gemeinden	4 558 078

V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). V über die Rekrutierung (VREK) vom 10.4.2002 (SR 511.11). Durch den C VBS oder das GS VBS 1978-1991 genehmigte Verträge mit Dritten. Richtlinien des BR vom 26.3.1975 betr. Schutzbauten. BRB vom 10.12.1948 betr. Militärzentralen in Postgebäuden. Beiträge an Gewässer- und Umweltschutzmassnahmen. Nachtragskredit II/2003 im Zusammenhang mit der Rekrutierung (Kompensation zu Lasten der Rubrik 510.3200.001 «Immobilien»).

Verpflichtungskredit wird mit separater Immobilienbotschaft Militär jährlich angebeht.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 510 Etat-major général (suite)**

3200.001 Immeubles	215 178 062
• Infrastructure	79 429 187
• Logistique	33 682 129
• Formation	99 589 580
• Technique d'armement	2 477 168

O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Immeubles pour l'infrastructure de l'instruction et de l'exploitation, ouvrages logistiques, ouvrages de combat et de commandement, ainsi que d'autres installations militaires. Acquisition de terrains et d'immeubles. La diminution des dépenses est due au plan de report et de renoncement concernant les projets immobiliers du domaine Défense et à l'examen approfondi des besoins dans la perspective de l'armée XXI. Dans le cadre de mesures de gestion, les soldes de crédit ont été utilisés en compensation de crédits supplémentaires des domaines de la troupe et de l'armement (voir les articles 510.3500.001, 530.3170.001 et 540.3230.002).

Crédit d'engagement demandé chaque année par la voie d'un message sur l'immobilier militaire.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3500.001 Prestations contractuelles	21 000 067
• Cantons	16 441 989
• Communes	4 558 078

O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC ; RS 172.010.21). O du 10.4.2002 sur le recrutement (OREC; RS 511.11). Contrats avec des tiers autorisés par le chef du DDPS ou le SG DDPS de 1978 à 1991. Directives du CF du 26.3.1975 concernant les ouvrages de protection. ACF du 10.12.1948 concernant les centraux militaires dans les bâtiments de l'Entreprise des PTT. Contributions destinées à des mesures prévues en matière de protection des eaux et de l'environnement. Crédit supplémentaire II/2003 demandé dans le cadre du recrutement (compensation à charge de l'article 510.3200.001 Immeubles).

Crédit d'engagement demandé chaque année par la voie d'un message sur l'immobilier militaire.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 510 Generalstab (Fortsetzung)

- 4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung; BinfV). Weisungen des Bundesrates vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen; BinfW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben. Mehrausgaben für die Migration des V-Bereichs.
- 5210.001 V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Vermietung von Dienstwohnungen und Lagerräumen. Mehreinnahmen aus Dienstbarkeitsentschädigungen.
- 5310.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Gebühren für den Auskunftsdienst der Eidg. Fahrzeugkontrolle, das Ausstellen von militärischen Identitätsdokumenten und für Bussen im Zusammenhang mit Disziplinarstrafen. Mehreinnahmen durch vermehrte Abgaben von Ausweis-Duplikaten als erwartet.
- 5350.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Mehreinnahmen aus Verkäufen von Instruktorwagen und Sanitätsmaterial (Medikamente).
- 5360.001 V vom 22.11.1995 bzw. vom 30.11.1995 über die Instruktorwagen (VIW bzw. VIW-EMD). Kostenrückerstattungen für Privatfahrten der Instruktorwagen und für Zusatzausrüstungen an Instruktorwagen sowie im Zusammenhang mit Unfallschäden. Mindereinnahmen von Kostenrückerstattungen aus dem Instruktorwagen-Management.
- 5360.002 Rückerstattung von Personal- und Transportkosten im Zusammenhang mit Einsätzen zugunsten der UNO-Friedenstruppen. Mehreinnahmen gemäss «Technical Agreement» für den KFOR-Einsatz der Swisscoy.
- 6000.001 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone, Gemeinden und Private. Aufgrund der veränderten Marktsituation und Wirtschaftslage konnten weniger Land- und Liegenschaftsverkäufe als geplant getätigt werden.

Zu 530 Heer

3010.015 Personalbezüge	479 314 699
• Personalbezüge, allg. Personal	477 528 164
• Personalbezüge, IT-Personal	1 786 535
Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals.	

Exposé des motifs

Ad 510 Etat-major général (suite)

- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OIAF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques. Surcroît de dépenses dû à la migration du domaine de la défense.
- 5210.001 O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et de la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Location d'appartements de service et de dépôts. Hausse des recettes issues des indemnités de service.
- 5310.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS; RS 510.461). Emoluments perçus pour le service de renseignements du Contrôle fédéral des véhicules, l'établissement de pièces d'identité militaires et pour des amendes en rapport avec des peines disciplinaires. Recettes plus élevées que prévu en raison de l'augmentation des délivrances de duplicata de permis.
- 5350.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS; RS 510.461). Augmentation des recettes due à la vente de voitures d'instruction et de matériel sanitaire (médicaments).
- 5360.001 O du 22.11.1995 et du 30.11.1995 concernant les voitures d'instructeurs (OVI et OVI-DMF). Remboursement de frais pour les voyages privés des instructeurs et pour des équipements supplémentaires aux voitures d'instructeurs, ainsi qu'en relation avec des dommages dus à des accidents. Diminution des recettes au niveau du remboursement des frais relatifs à la gestion des voitures d'instructeur.
- 5360.002 Remboursement des frais de personnel et de transport en relation avec des engagements en faveur des forces de maintien de la paix de l'ONU. Augmentation des recettes selon l'accord Technical Agreement pour l'engagement de la Swisscoy à la KFOR.
- 6000.001 Ventes d'immeubles, ainsi que cessions de terrains à des cantons, des communes et des privés. Moins de ventes de terrains et d'immeubles que prévu en raison du changement de la situation sur le marché et dans l'économie.

Ad 530 Forces terrestres

3010.015 Rétribution du personnel	479 314 699
• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	477 528 164
• Rétribution du personnel, personnel informatique	1 786 535
LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Traitements du personnel.	

Begründung

Zu 530 Heer (Fortsetzung)

3010.025	Bezüge des Lehrpersonals	<u>262 248 724</u>
	• Bezüge, allg. Lehrpersonal	188 561 911
	• Bezüge des Lehrpersonals, Fachlehrer	24 968 379
	• Bezüge des Lehrpersonals, Zeitsoldaten	48 718 434

Bundspersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Lehrpersonals, der Fachlehrer und der Zeitsoldaten..

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge an die PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge an die PKB. Budgetierung durch das Eidg. Personalamt.

3050.025 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.

3050.026 Vorzeitige Pensionierungen nach den Bestimmungen vom 2.12.1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (VLVA; SR 510.24).

3110.001	Infrastruktur	<u>57 030 372</u>
	• Mobilien, Maschinen	14 012 000
	• Unterhalt Mobilien, Maschinen	7 482 505
	• Mieten, Pachten	3 463 217
	• Benützung von Waffen- und Schiessplätzen	31 657 343
	• Bewachung	415 307

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1) V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (VVS; SR 814.610). Ersatz und Unterhalt von Maschinen, Geräten und Einrichtungen. Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Bewachungskosten auf dem Waffenplatz Thun. Minderausgaben bei den Rekrutierungszentren. Bauliche Verzögerungen im Zentrum Windisch führten zu geringeren Betriebsausgaben.

3120.001	Betrieb	<u>50 836 747</u>
	• Wasser, Energie	15 507 515
	• Brennstoffe	10 045 757
	• Verbrauchsmaterial	7 978 498
	• Transporte	17 304 977

BG vom 4.10.1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz; SR 742.40). V vom 5.11.1986 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.401). V über die Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse. BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Energie-, Kanalisations-, Abwasser- und Kehrichtgebühren der Werkstätten und Betriebe, der Festungswerke, Verpflegungsmagazine und Tankanlagen. Entsorgung von Sonderabfällen. Beschaffung von Brennstoffen für die Bedürfnisse der Bundesverwaltung. Beschaffung von Werkstoffen, Halbfabrikaten, Betriebs- und Verpackungsmaterial. Gütertransporte der Militärverwaltung. Die Beschaffung von Brennstoffen betrug total 18,3 Millionen. Davon wurden 8,3 Millionen an Dritte ver-

Exposé des motifs

Ad 530 Forces terrestres (suite)

3010.025	Rétribution du personnel enseignant	<u>262 248 724</u>
	• Rétribution du personnel, personnel enseignant ordinaire	188 561 911
	• Rétribution du personnel enseignant, enseignants spécialisés	24 968 379
	• Rétribution du personnel enseignant, militaires contractuels	48 718 434

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Traitements du personnel enseignant, des enseignants spécialisés et des militaires contractuels.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur, contributions périodiques à la CFP, contributions pour augmentations de gain à la CFP. Budgetisation par l'OFPER.

3050.025 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée.

3050.026 Mises à la retraite anticipée selon les dispositions de l'ordonnance du 2.12.1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (OPRA; RS 510.24).

3110.001	Infrastructure	<u>57 030 372</u>
	• Mobilier, machines	14 012 000
	• Entretien du mobilier, des machines	7 482 505
	• Locations, fermages	3 463 217
	• Utilisation de places d'armes et de places de tir	31 657 343
	• Surveillance	415 307

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 12.11.1986 sur les mouvements de déchets spéciaux (ODS; RS 814.610). Remplacement et entretien de machines, d'appareils et d'installations. Indemnités versées aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Frais de surveillance sur la place d'armes de Thoun. Moins de dépenses que prévu pour les centres de recrutement. Les retards enregistrés dans la construction du centre de Windisch ont donné lieu à une baisse des dépenses d'exploitation.

3120.001	Exploitation	<u>50 836 747</u>
	• Eau, énergie	15 507 515
	• Combustibles	10 045 757
	• Fournitures	7 978 498
	• Transports	17 304 977

LF du 4.10.1985 sur les transports publics (LTP; RS 742.40). O du 5.11.1986 sur le transport public (RS 742.401). O relative aux transports des marchandises dangereuses par route. LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Emoluments pour l'énergie, les canalisations, l'élimination des eaux usées et des déchets des ateliers, des exploitations, des ouvrages fortifiés, des magasins de subsistances et des dépôts de carburants. Elimination des déchets spéciaux. Acquisition de combustibles pour les besoins de l'administration fédérale. Achat de matériaux, de produits semi-fabriqués, de matériel d'exploitation et d'emballage. Transports de marchandises de l'administration militaire. L'acquisition de combustibles s'est montée au total à 18,3 millions. Sur ce montant, 8,3 millions ont

Begründung

Zu 530 Heer (Fortsetzung)

kauft und als Minderaufwand verbucht. Damit beträgt die Staatsrechnung der Unterrubrik «Brennstoffe» rund 10 Millionen. Diese Ausnahme vom Bruttoprinzip wurde von der Eidg. Finanzverwaltung und der Eidg. Finanzkontrolle am 15.8.2001 bewilligt. Minderausgaben infolge beschleunigter Verlagerung von Dritttransporten auf den Transport Service VBS und Armee, Verzögerung bei der geplanten Verschiebung von Materialbeständen für die Bereitstellung AXXI, Minderausgaben beim Verbrauchsmaterial für Tauschgeräte-Ausgleich. Vermehrte Transporte anlässlich der Armeeeinsätze zu Gunsten G8, WEF 03 und WSIS 03.

3120.002 Ersatzbeschaffungen	44 855 268
• Unterrichtsmaterial	7 177 491
• Verpflegungsmittel	10 393 798
• Betriebsstoffe	27 283 979

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Beschaffung von Armeeproviand, Futtermitteln, Treibstoffen, Schmier- und Betriebsmitteln für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Versorgung der Armee mit Holz und Baumaterial sowie Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in Schulen und Kursen.

Die Beschaffung von Betriebsstoffen betrug total 53,2 Millionen. Davon wurden 25,9 Millionen an Dritte verkauft und als Minderaufwand verbucht. Damit beträgt die Staatsrechnung der Unterrubrik «Betriebsstoffe» rund 27,3 Millionen. Diese Ausnahme vom Bruttoprinzip wurde von der Eidg. Finanzverwaltung und der Eidg. Finanzkontrolle am 15.8.2001 bewilligt.

3170.001 Truppe	246 076 375
• Sold	69 597 116
• Unterkunft	35 442 091
• Verpflegung	63 976 126
• Transporte	35 517 096
• Land- und Sachschaden	4 653 799
• Dienstleistungen Dritter	10 380 566
• Allgemeine Ausgaben	26 509 581

BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). BG vom 4.10.1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz; SR 742.40). BB vom 30.3.1949 über die Verwaltung der Armee (BVA; SR 510.30).

Diese Rubrik beinhaltet die durch die Truppenrechnungsführer zu bezahlenden Ausgaben in den militärischen Schulen und Kursen. Die Ausgaben richten sich nach den zu leistenden Diensttagen. Nachtragskredit II/2003 im Hinblick auf die erhöhte Anzahl Dienstage, die im Jahr 2003 geleistet wurden (Kompensation zu Lasten der Rubrik 510.3200.001 „Immobilien“). Minderausgaben bei der Verpflegung aufgrund günstigerer Preise.

3180.001 Dienstleistungen Dritter	20 075 826
• Kommissionen und Honorare	2 411 196
• Aus- und Weiterbildung	2 139 952
• Aus- und Weiterbildung Lehrpersonal	4 130 631
• Posttaxen	2 249 145
• Übrige Dienstleistungen Dritter	9 144 902

Exposé des motifs

Ad 530 Forces terrestres (suite)

été vendus à des tiers et portés au crédit de cet article. Ainsi, les dépenses supportées par le sous-article «Combustibles» s'élèvent effectivement à quelque 9,6 millions. L'exception au principe du produit brut a été autorisée par l'Administration fédérale des finances et le Contrôle fédéral des finances. Moins de dépenses en raison du transfert accéléré auprès du Transport Service du DDPS et de l'armée des transports pour des tiers; retard dans le déplacement prévu de matériel destiné à la préparation d'A XXI, Moins de dépenses au niveau des fournitures destinées à la compensation d'engins échangeables. Augmentation des transports lors des engagements de l'armée en faveur du G8, du WEF 03 et du WESIS 03.

3120.002 Acquisitions de remplacement	44 855 268
• Matériel didactique	7 177 490
• Subsistance	10 393 798
• Carburants	27 283 979

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Acquisition des denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages, d'hydrocarbures, de lubrifiants et de produits d'entretien pour répondre aux besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Fourniture de l'armée en bois et en matériel de construction, ainsi qu'en matériel didactique pour l'instruction dans les écoles et les cours.

L'acquisition de carburants s'est montée au total à 53,2 millions. Sur ce montant, 25,9 millions ont été vendus à des tiers et portés au crédit de cet article. Ainsi, les dépenses supportées par le sous-article «Carburants» s'élèvent à quelque 27,3 millions. L'exception au principe du produit brut a été autorisée, le 15 août 2001, par l'Administration fédérale des finances et le Contrôle fédéral des finances.

3170.001 Troupe	246 076 375
• Solde	69 597 116
• Cantonnements	35 442 091
• Subsistance	63 976 126
• Transports	35 517 096
• Dommages aux cultures et à la propriété	4 653 799
• Prestations de service de tiers	10 380 566
• Dépenses générales	26 509 581

LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). LF du 4.10.1985 sur le transport public (LTP; RS 742.40). AF du 30.3.1949 concernant l'administration de l'armée (AFAA; RS 510.30).

Cet article comprend les dépenses que doivent payer les comptables de la troupe dans les écoles et les cours militaires. Les dépenses sont déterminées sur la base des jours de service qui sont accomplis. Crédit supplémentaire II/2003 en prévision du nombre élevé de jours de service, qui ont été effectués en 2003 (compensation à charge de l'article 510.3200.001 Immeubles). Moins de dépenses au niveau des cantonnements du fait de prix plus favorables

3180.001 Prestations de service de tiers	20 075 826
• Commissions et honoraires	2 411 196
• Formation et perfectionnement	2 139 952
• Formation et perfectionnement du personnel enseignant	4 130 631
• Taxes postales	2 249 145
• Autres prestations de service de tiers	9 144 902

Begründung**Zu 530 Heer (Fortsetzung)**

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Externe Beratungsaufträge. Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter. Entschädigungen an Instruktorenanwärter und Klassenlehrergehilfen. Reduzierter Bezug von externen Fachreferenten.

3180.002 Mineralölsteuergesetz (Minö StG) vom 21.6.1996 (SR 641.61). Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Die Ausgaben sind verbrauchsabhängig.

3190.001	Übrige Sachausgaben	35 672 686
	• Spesenentschädigungen	10 209 904
	• Spesenentschädigungen Lehrpersonal	17 395 124
	• Spesenentschädigungen Zeitsoldaten	5 607 383
	• Übrige Sachausgaben	2 460 275

Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). V vom 24.10.2001 über das Instruktionskorps (Instruktorenverordnung; SR 172.220.111.310.2). Entschädigungen für Dienstreisen des Personals sowie Ausgaben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Nachführung der amtlichen Vermessung militärischer Anlagen. Ankauf von Pferden und Maultieren. Weniger Arbeitsortverschiebungen des Lehrpersonals (Strukturen der Armee XXI waren noch nicht definitiv bekannt). Aufgrund restriktiver Umsetzung waren die Ausgaben im Bereich Personalausbildung und Personalrekrutierung tiefer ausgefallen.

Exposé des motifs**Ad 530 Forces terrestres (suite)**

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (O sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel de l'administration générale de la Confédération. Mandats externes confiés à des consultants. Formation et perfectionnement des collaborateurs. Indemnités versées aux candidats instructeurs et aux aides des chefs de classe. Baisse des rétributions pour les consultants externes.

3180.002 LF du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Les dépenses sont fonction de la consommation.

3190.001	Autres biens et services	35 672 686
	• Dédommagements	10 209 904
	• Dédommagements du personnel enseignant	17 395 124
	• Dédommagements, soldats contractuels	5 607 383
	• Autres dépenses d'équipement	2 460 275

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (Opers ; RS 172.220.111.3). O du 24.10.2001 concernant le Corps des instructeurs (O sur les instructeurs ; RS 172.220.111.310.2). Indemnités pour les déplacements de service du personnel et dépenses en relation avec les opérations de recrutement de personnel. Acquisition de livres et de revues. Mise à jour de la mensuration officielle des installations militaires. Achat de chevaux et de mulets. Moins de changements de lieux de travail du personnel enseignant (les structures de l'armée XXI n'étaient pas encore tout à fait définies). En raison d'une pratique restrictive au niveau de la mise en œuvre, les dépenses se sont avérées moins élevées dans le domaine de la formation et du recrutement du personnel.

Begründung

Zu 530 Heer (Fortsetzung)

- 3500.001 V vom 25.10.1995 über die Ausrüstung der Armee (VAA; SR 514.21). Kostenrückerstattung an die kantonalen Zeughäuser (im wesentlichen Personalkosten).
- 3600.006 BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). V vom 27.2.1991 über das ausserdienstliche Schiesswesen (Schiessordnung; SR 512.31). V des VBS vom 29.2.1996 über das ausserdienstliche Schiesswesen (Schiessordnung-VBS; SR 512.311). Abgabe von Gratismunition. Leistungen an Schützenverbände und Schiessvereine für die Durchführung des Obligatorischen Programms, des Feldschiessens und der Jungschützenkurse. Entschädigungen an den Kursstab der Nachschiess- und Verbliebenenkurse. Weniger Beitragsberechtigte beim Obligatorischen Programm und beim Feldschiessen (Reduktion der Dienstpflichtigen im Rahmen der Armee XXI). Teilnehmerrückgang bei den Jungschützen.
- 3600.007 BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). V vom 29.3.1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15). Weisungen vom 23.9.1991 für die Ausrüstung von Bundesbeiträgen an die militärischen Dachverbände. Fachtechnische Vorbereitung von Jugendlichen auf die Rekrutenschule. Wehrsportliche Veranstaltungen.
- 4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinFV, SR 172.01.58). Weisungen des Bundesrates vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinFW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatikvorhaben.
- 5210.001 V VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Vermietung von Dienst-, Miet- und Ferienwohnungen sowie von Truppenunterkünften und Lagerräumen. Mehreinnahmen aufgrund nicht budgetierter Mietzinseinnahmen der RUAG-Betriebe.
- 5310.001 V VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Weniger Verkäufe von Videofilmen durch den Armeefilmdienst.
- 5340.001 V VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Vermietung von Kesselwagen an Erdölimporteure. Fahrzeugvermietungen an Zivilschutzorganisationen sowie Ausmietung von Armeematerial an Dritte. Abnahme bei der Ausmietung von Fahrzeugen an Dritte.
- 5350.001 V vom 25.10.1995 über die persönliche Ausrüstung (VPAus; SR 514.10). V des VBS vom 31.10.1995 über die persönliche Ausrüstung (VPAus-VBS; SR 514.101). Mindereinnahmen infolge rückläufiger Einlagerung von Material der RUAG in die BABHE-Betriebe.
- 5360.001 BG vom 8.10.1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). V vom 24.10.1979 über die Militärstrafrechtspflege (MStV; SR 322.2). Kostenbeteiligung von Verurteilten. Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizpflichtlager des Bundes. Mindereinnahmen von Entschädigungen für den Betrieb von Pflichtlagern.

Exposé des motifs

Ad 530 Forces terrestres (suite)

- 3500.001 O du 25.10.1995 concernant l'équipement de l'armée (OEA; RS 514.21). Remboursement des frais des arsenaux cantonaux (pour l'essentiel des frais de personnel).
- 3600.006 LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). O du 27.2.1991 sur le tir hors du service (O sur le tir; RS 512.31). O du DDPS du 29.2.1996 sur le tir hors du service (O du DDPS sur le tir; RS 512.311). Remise de munitions gratuites. Prestations de la Confédération en faveur des associations de tireurs et des sociétés de tir en vue de l'organisation et de l'exécution du programme obligatoire, du tir en campagne et des cours pour jeunes tireurs. Indemnités versées à l'état-major des cours chargé de l'organisation des cours pour retardataires et des cours pour tireurs restés. Moins d'ayants droit aux subventions concernant le programme obligatoire et le tir en campagne. (Réduction du nombre de personnes astreintes au service militaire dans le cadre de l'armée XXI) Diminution des participants chez les jeunes tireurs.
- 3600.007 LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). O du 29.3.1960 concernant les cours techniques pré-militaires (RS 512.15). Directives du 23.9.1991 concernant l'allocation de subventions fédérales en faveur d'organisations faïtières militaires. Préparation technique de jeunes gens en vue de l'école de recrues. Manifestations sportives militaires.
- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OAIFF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.
- 5210.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS; RS 510.461). Location d'appartements de service, d'appartements en location et d'appartements de vacances, de cantonnements militaires et de locaux d'entrepôt. Surcroît de recettes en raison de la facturation à la RUAG de loyers non budgétisés.
- 5310.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS; RS 510.461). Diminution des ventes de films vidéo par le Service cinématographique de l'armée.
- 5340.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et émoluments du DDPS; RS 510.461). Location de camions-citernes à des importateurs de pétrole. Locations de véhicules à des organisations de la protection civile et location de matériel de l'armée à des tiers. Diminution en ce qui concerne les locations de véhicules à des tiers.
- 5350.001 O du 25.10.1995 concernant l'équipement personnel (OEPers; RS 514.10). O du DDPS du 31.10.1995 concernant l'équipement personnel (OEPers-DDPS; RS 514.101). Diminution des recettes en raison de la réduction de l'entreposage du matériel de la RUAG dans les exploitations de l'OFETF.
- 5360.001 LF du 8.10.1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). O du 24.10.1979 concernant la justice pénale militaire (OJM; RS 322.2). Participation des condamnés aux frais. Indemnités versées à CARBURA pour les frais d'exploitation et d'intérêts relatifs aux dépôts obligatoires de mazout de la Confédération. Diminution des recettes provenant des indemnités pour l'exploitation de stocks obligatoires.

Begründung**Zu 530 Heer (Fortsetzung)**

5390.001 V des EMD vom 30.9.1988 über den Unterhalt von Armeematerial (MA 1988/83). V des VBS vom 31.10.1995 über die persönliche Ausrüstung (VP aus VBS; SR 514.101). V vom 21.11.1990 über die Benützung von Leih- und Repräsentationsfahrzeugen durch Bedienstete des Bundes (SR 172.057.31). Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung. Zunahme der Benützung von Fahrzeugen durch andere Dienststellen.

Zu 540 Gruppe Rüstung

3010.015 Personalbezüge	104 795 596
• Personalbezüge, allg. Personal	103 974 406
• Personalbezüge, IT-Personal	821 190

Bundspersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundspersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Besoldung des Personals. Beizug von Aushilfskräften, Lehrlingen und Beschäftigung von Erwerbsbehinderten.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamts vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge an die PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge an die PKB.

3050.020 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.

Exposé des motifs**Ad 530 Forces terrestres (suite)**

5390.001 O du DMF du 30.9.1988 concernant l'entretien du matériel d'armée (FOM 1988/83). O du DDPS du 31.10.1995 concernant l'équipement personnel (OEPers-DDPS; RS 514.101). O du 21.11.1990 relative à l'utilisation de véhicules de location et de véhicules de la flotte officielle par des agents de la Confédération (RS 172.057.31). Remplacement en cas de perte ou de dommage au matériel de corps et d'instruction, ainsi qu'à l'équipement des troupes. Augmentation de l'utilisation de véhicules par d'autres offices.

Ad 540 Groupement de l'armement

3010.015 Rétribution du personnel	104 795 596
• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	103 974 406
• Rétribution du personnel, personnel informatique	821 190

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O sur le personnel de la Confédération du 3.7.2001 (Opers; RS 172.220.111.3). Traitements du personnel. Engagement d'auxiliaires, de stagiaires et occupation de personnes handicapées.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la CFP. Contributions pour augmentations de gain, à la CFP.

3050.020 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée

Begründung

Zu 540 Gruppe Rüstung (Fortsetzung)

3110.001	Infrastruktur	7 987 036
	• Mobilien, Maschinen	6 085 697
	• Unterhalt Mobilien, Maschinen	1 096 169
	• Bewachung	805 170

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (VVS; SR 814.610). Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Fachabteilungen. Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge. Bewachung des Labors Spiez und der Gebäude der Fachabteilung Waffensysteme und Munition auf dem Waffenplatz Thun sowie des Logendienstes der Gruppe Rüstung in Bern.

3120.001	Betrieb	13 138 937
	• Verbrauchsmaterial	7 931 920
	• Transporte	5 207 017

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Beschaffung von Elektromaterial, Kleinwerkzeugen, Verpackungsmaterial, Berufskleidern für das HEER und die LW sowie für die Zentralverwaltung und die Fachabteilungen. Verbrauchsmaterial für andere Bundesämter sowie Transportkosten für Materialbeschaffungen.

3120.002	BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). Kredit für Ausbildungsmunition und Munitionsbewirtschaftung (AMB). Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Erhaltung der Einsatztauglichkeit, Bewirtschaftung und Revision der Munition sowie Entsorgung/Liquidation von Munition und Armeematerial.	
----------	--	--

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3120.003	Kredit für Ersatzmaterial und Instandhaltung (EIB). Folgebeschaffungen von Ersatzmaterial, Instandhaltung und technisch-logistische Betreuung von Armee- und Spezialmaterial.	
----------	---	--

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3180.001	Dienstleistungen Dritter	5 331 228
	• Kommissionen und Honorare	3 166 647
	• Aus- und Weiterbildung	1 977 976
	• Posttaxen	186 605

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausstellung in der allgemeinen Bundesverwaltung.

Exposé des motifs

Ad 540 Groupement de l'armement (suite)

3110.001	Infrastructure	7 987 036
	• Mobilier, machines	6 085 697
	• Entretien du mobilier, des machines	1 096 169
	• Surveillance	805 170

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 12.11.1986 sur les mouvements de déchets spéciaux (ODS; RS 814.610). Acquisition d'installations et d'appareils pour les divisions spécialisées. Maintenance et entretien du parc des machines, des instruments et de l'outillage spécial. Surveillance du «Laboratoire de Spiez» et des bâtiments de la Division spécialisée des systèmes d'armes et des munitions sur la place d'armes de Thoun, ainsi que le service de la loge du Groupement de l'armement, à Berne.

3120.001	Exploitation	13 138 937
	• Fournitures	7 931 920
	• Transports	5 207 017

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Achat de matériel électrique, de petit outillage, de matériel d'emballage, de vêtements professionnels pour les Forces terrestres et les Forces aériennes, ainsi que pour l'administration centrale et les divisions spécialisées. Fournitures destinées à d'autres offices fédéraux, ainsi que frais de transport pour des acquisitions de matériel.

3120.004	LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). Crédit pour les munitions d'instruction et l'exploitation des munitions (MIGEM). Nouvel achat de munitions d'exercice et de guerre en remplacement de celles qui ont été utilisées dans les écoles et les cours. Maintien de la capacité d'engagement, gestion et révision des munitions, ainsi qu'évacuation et liquidation de munitions et de matériel d'armée.	
----------	---	--

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3120.003	Crédit pour le matériel de remplacement et maintenance. Achats subséquents de matériel de remplacement, maintenance et assistance technique et logistique du matériel d'armée et du matériel spécial.	
----------	---	--

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3180.001	Prestations de service de tiers	5 331 228
	• Commissions et honoraires	3 166 647
	• Formation et perfectionnement	1 977 976
	• Taxes postales	186 605

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (O sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel dans l'administration générale de la Confédération.

Begründung

Zu 540 Gruppe Rüstung (Fortsetzung)

3190.001	Übrige Sachausgaben	5 684 033
	• Spesenentschädigungen	4 039 430
	• Übrige Sachausgaben	1 644 603

Bundspersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Entschädigungen für Dienstreisen des Personals und Personalrekrutierung. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften.

3210.001 Kredit für Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung von Rüstungsmaterial (PEB). Die Beschaffungen werden dann im Rahmen von Rüstungsbotschaften (Rüstungsprogramme), des Budgets für Ausrüstung und Erneuerungsbedarf (AEB) und des Budgets für Ausbildungsmunition und Munitionsbewirtschaftung (AMB) beantragt.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3220.001 Kredit für Ausrüstung und Erneuerungsbedarf (AEB). Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial zur Aufrechterhaltung der materiellen Einsatzbereitschaft der Armee. Persönliche Ausrüstung und Bewaffung von Armeeingehörigen, Ersatz- und Nachbeschaffungen von Armeematerial, umfassende Revisionen und Änderungen sowie erstmalige Beschaffungen von Armeematerial mit geringer finanzieller Auswirkung. Im AEB integriert ist auch das Unterrichtsmaterial.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3230.002	Rüstungsmaterial	809 700 085
	• Rüstungsprogramm (RP)	762 700 041

Zeit- und bedarfsgerechte Neubeschaffung von Rüstungsmaterial für die Armee gemäss separater jährlicher Rüstungsbotschaft (Rüstungsprogramm). Nachtragskredit II/2003 (Kompensation zu Lasten der Rubrik 510.3200.001 Immobilien).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

	• Mehrwertsteuer auf Importen (MIMP)	47 000 044
--	--------------------------------------	------------

V vom 22.6.1994 über die Mehrwertsteuer (SR 641.201). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Mehrwertsteuer.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinFV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinFW). Beschaffung von Hard- und Software.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

5340.001 Die Erarbeitung und Einführung einer neuen Strategie und Markenpolicy führte im Jahr 2003 zu mehr Lizenzeinnahmen als geplant.

5350.001 Verkäufe (Liquidation von Armeematerial). Mindereinnahmen aus Verkäufen an Dritte sowie aus Verrechnungen von Dienstleistungsaufträgen an Betriebe (RUAG).

Exposé des motifs

Ad 540 Groupement de l'armement (suite)

3190.001	Autres biens et services	5 684 033
	• Dédommagements	4 039 430
	• Autres dépenses d'équipement	1 644 603

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O sur le personnel de la Confédération du 3.7.2001 (Opers ; RS 172.220.111.3). Indemnités pour déplacements de service du personnel et recrutement de personnel. Acquisition de livres et de revues.

3210.001 Crédit pour les études de projets, essais et préparatifs d'achats de matériel d'armement. Les acquisitions sont proposées dans le cadre de messages concernant l'acquisition de matériel d'armement (programmes d'armement), du budget équipement personnel et besoins de renouvellement (BER) et du budget des munitions d'instruction (MIGEM).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3220.001 Crédit pour l'équipement personnel et besoins de renouvellement (BER). Remplacement et maintien de la valeur du matériel d'armée en vue de garantir l'aptitude à l'engagement du matériel de l'armée. Equipement personnel et armement des militaires. Remplacement et acquisitions subséquentes de matériel d'armée, révisions générales et modifications, ainsi que premières acquisitions de matériel d'armée avec de faibles incidences financières. Le matériel pour les cours est également inclus dans le BER.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3230.002	Matériel d'armement	809 700 085
	• Programme d'armement (PA)	762 700 041

Nouvelles acquisitions de matériel d'armement pour l'armée en temps opportun et adapté aux besoins, conformément au message annuel séparé sur l'armement (programme d'armement). Crédit supplémentaire II/2003 (compensation à charge de l'article 510.3200.001 Immeubles).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

	• TVA sur les importations	47 000 044
--	----------------------------	------------

O du 22.6.1994 régissant la taxe sur la valeur ajoutée (RS 641.201). Le matériel d'armement mis en service est soumis à la TVA

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OAI). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5340.001 L'élaboration et l'introduction d'une nouvelle stratégie et d'une nouvelle politique de marques ont permis d'enregistrer, en 2003, des recettes de licences plus importantes que prévu.

5350.001 Ventes (liquidation de matériel d'armée). Baisse des recettes sur les ventes à des tiers et sur la facturation de mandats de prestations à des entreprises (RUAG).

Begründung**Zu 540 Gruppe Rüstung (Fortsetzung)**

5360.001 Rückerstattungen Dritter aus Verträgen früherer Jahre sowie für Entwicklungen und für die Benützung von Anlagen und Werkzeugen. Weniger Kostenrückerstattungen aus Zahlungen früherer Jahre als geschätzt (Nachkalkulation, Ziel/Höchstpreise, Mängelrügen usw.).

Zu 560 Luftwaffe

3010.015	Personalbezüge	191 584 650
	• Personalbezüge, allg. Personal	155 512 898
	• Personalbezüge, IT-Personal	1 147 472
	• Personalbezüge, Lehrpersonal	31 376 878
	• Personalbezüge, Fachlehrer	3 547 402

Bundspersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Besoldung des allg. und IT-Personals sowie Instruktoren und Fachlehrer.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge PKB. Budgetierung durch das Eidg. Personalamt.

3050.020 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.

3050.021 Vorzeitige Pensionierungen nach den Bestimmungen vom 2.12.1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (VLVA; SR 510.24). Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PKB (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen (Instruktoren, Piloten).

3110.001	Infrastruktur	4 985 993
	• Mobilien, Maschinen	3 055 741
	• Unterhalt Mobilien, Maschinen	628 366
	• Mieten, Pachten	1 301 886

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen. Unterhalt und Wartung von Geräten, Boden- und Korpsmaterial. Miet- und Pachtverträge für Grund und Boden sowie Einrichtungen. Anlagemieten für Luftkampftraining im Ausland. Flughafengebühren bei Missionen und Besuchen im Ausland.

Exposé des motifs**Ad 540 Groupement de l'armement (suite)**

5360.001 Remboursements de tiers pour des travaux de développement et pour l'utilisation d'installations et d'outillages. Les remboursements des paiements effectués au cours des années antérieures (calcul rétrospectif, objectif/prix maximums, réclamations pour défauts, etc.) ont été inférieurs aux prévisions.

Ad 560 Forces aériennes

3010.015	Rétribution du personnel	191 584 650
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	155 512 898
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	1 147 472
	• Rétribution du personnel, personnel enseignant	31 376 878
	• Rétribution du personnel, enseignants spécialisés	3 547 402

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O sur le personnel de la Confédération du 3.7.2001 (Opers; RS 172.220.111.3). Traitements du personnel ordinaire, du personnel informatique ainsi que des instructeurs et des enseignants spécialisés.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la CFP. Contributions pour augmentations de gain, à la CFP. Budgetisation par l'OFPER.

3050.020 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipées

3050.021 Mises à la retraite anticipée en vertu des dispositions de l'O du 2.12.1991 sur les prestations versées en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de services particuliers (OPRA; RS 510.24). Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la CFP (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée (instructeurs, pilotes)

3110.001	Infrastructure	4 985 993
	• Mobilier, machines	3 055 741
	• Entretien du mobilier, des machines	628 366
	• Loyers, fermages	1 301 886

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Acquisitions opérées afin de compléter et de renouveler certains équipements d'exploitation d'installations diverses, d'ateliers et de halles. Entretien et maintenance des appareils, du matériel de sol et du matériel de corps. Contrats de loyer et baux à ferme pour des fonds de terre et des installations. Locations d'installations d'entraînement au combat aérien à l'étranger. Taxes d'aéroports lors de missions et de visites à l'étranger.

Begründung

Zu 560 Luftwaffe (Fortsetzung)

3120.001	Betrieb	9 113 697
	• Wasser, Energie	7 712 468
	• Verbrauchsmaterial	1 401 229

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.610). Betrieb aller Kriegs-, Ausbildungs- und Verwaltungsanlagen der Luftwaffe. Beschaffungen für den Betrieb und den Unterhalt an Waffensystemen, sowie Einkauf von Verbrauchsmaterial. Gebühren für Abwasser-Reinigungsanlagen, Kanalisation, Entsorgung und Verschrottung.

3180.001	Dienstleistungen Dritter	47 039 443
	• Kommissionen und Honorare	378 996
	• Aus- und Weiterbildung	7 297 369
	• Posttaxen	319 247
	• Übrige Dienstleistungen Dritter	39 043 831

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Externe Berater und Fachexperten. Fachaus- und Weiterbildung des Personals. Posttaxen. Reparaturen und Dienstleistungen durch Dritte. Entschädigungen an die Halter von Diensthunden. Inkonvenienzen im Zusammenhang mit der Benützung von Anlagen und Schiessplätzen. Betriebskosten für die militärische Flugsicherung (Firma skyguide) und die Höhenanlagen.

3190.001	Übrige Sachausgaben	10 913 242
	• Spesenentschädigungen	9 871 748
	• Übrige Sachausgaben	1 041 494

Bundspersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Dienstreisen und Abkommandierungen der Angestellten ins In- und Ausland. Nachtdienstentschädigungen, Tagesstreckenkarten und Abonnemente. Personalrekrutierung, Drucksachen und Kartenmaterial, Bücher, Zeitschriften, Drucksachen und Kartenmaterial. Diverse Ausweis- und Prüfungsgebühren. Betrieb der Personalrestaurants und Offiziershaushalte der Luftwaffe.

Exposé des motifs

Ad 560 Forces aériennes (suite)

3120.001	Exploitation	9 113 697
	• Eau, énergie	7 712 468
	• Fournitures	1 401 229

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 12.11.1986 sur les mouvements de déchets spéciaux (ODS; RS 814.610). Exploitation des installations de guerre, d'instruction et de l'administration des Forces aériennes. Acquisitions en vue de l'exploitation et l'entretien des systèmes d'armes et achat de fournitures. Taxes pour les installations d'épuration des eaux usées, les canalisations, l'élimination des déchets et les mises à la ferraille.

3180.001	Prestations de service de tiers	47 039 443
	• Commissions et honoraires	378 996
	• Formation et perfectionnement	7 297 369
	• Taxes postales	319 247
	• Autres prestations de service de tiers	39 043 831

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (O sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel dans l'administration générale de la Confédération. Engagement de conseillers et d'experts externes. Formation et perfectionnement du personnel. Taxes postales. Réparations et prestations de service fournies par des tiers. Indemnités versées aux détenteurs de chiens de service. Indemnités pour préjudices versées en rapport avec l'utilisation des installations et des places de tir. Frais d'exploitation liés à la sécurité aérienne (maison Skyguide) et aux installations sises en altitude.

3190.001	Autres biens et services	10 913 242
	• Dédommagements	9 871 748
	• Autres dépenses d'équipement	1 041 494

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O sur le personnel de la Confédération du 3.7.2001 (Opers; RS 172.220.111.3). Voyages de service et missions du personnel en Suisse et à l'étranger. Indemnités allouées pour le service de nuit. Indemnités versées pour les cartes journalières de parcours et les abonnements. Recrutement du personnel. Imprimés et cartes, livres et revues. Emoluments divers pour des licences et des examens. Exploitation des restaurants du personnel et des ménages des officiers des Forces aériennes.

Begründung**Zu 560 Luftwaffe (Fortsetzung)**

- 4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinV, SR 172.01.58). Weisungen des Bundesrates vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinFW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben.
- 5210.001 V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (SR 172.010.21). V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften und Anlagen. Mehreinnahmen infolge neu erstellter Mietverträge und weiterverrechneter Mieten an RUAG auf allen Flugplätzen.
- 5310.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Landegebühren auf Luftwaffenflugplätzen und Vermietung der Benutzungs Kapazität von Flugsimulatoren an Dritte. Mehreinnahmen aufgrund nicht budgetierter Leistungserbringungen.
- 5350.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte. Mindereinnahmen infolge fehlendem oder in ungenügender Marktfähigkeit vorhandenem Verkaufsmaterial.
- 5360.001 Rückerstattungen von Sozialversicherungen (EO, IV-, SUVA-, MV-Taggeld).
- 6200.001 Rückzahlung des Darlehens zugunsten der Gemeinde Estavannens.
- Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Exposé des motifs**Ad 560 Forces aériennes (suite)**

- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OIAF; RS 172.01.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.
- 5210.001 O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération (RS 172.010.21). O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (Tarifs des taxes et des émoluments du DDPS; RS 510.461). Location d'appartements de service, d'installations et de logements pour la troupe. Augmentation des recettes en raison des nouveaux contrats de locations et de la prolongation des baux de la RUAG sur tous les aérodromes.
- 5310.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS; RS 510.461). Taxes d'atterrissage sur les aérodromes des Forces aériennes et location à des tiers de la capacité d'utilisation de simulateurs de vol. Augmentation des recettes en raison de prestations de service non budgétisées.
- 5350.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS; RS 510.461). Ventes de matériel usagé et travaux en faveur de tiers. Baisse des recettes en raison du manque ou de l'inadaptation au marché du matériel disponible.
- 5360.001 Remboursement d'indemnités d'assurances sociales (APG, indemnités journalières AI, CNA, AMIL).
- 6200.001 Remboursement du prêt par la commune d'Estavannens.
- Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Begründung

570
Bundesamt für Landestopographie

Exposé des motifs

570
Office fédéral de topographie

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben (ohne Subventionen)****Generell**

- Das Globalbudget von 43,1 Millionen wurde vollständig ausgenutzt. Mehrausgaben für die Produktion des Digitalen Terrainmodells der Amtlichen Vermessung (DTM-AV) von 0,3 Millionen (bei einem Budgetwert von 3,5 Mio) konnten durch entsprechende Mehreinnahmen des Produktes aus dem Verkauf an Private und an Kantone durch die Dienststelle selbst finanziert werden.

Personal

- Die Personalausgaben von 28,6 Millionen lagen leicht unter dem Vorjahr und -1,7 Millionen unter dem Voranschlag. Die Personalbezüge sind aufgrund der geplanten Erhöhung des Personalbestands für KOGIS (= Koordinationsstelle für Geoinformation und geografische Informationssysteme) und für die Abwicklung von Grossprojekten höher als im Vorjahr, die geringeren Arbeitgeberbeiträge sind auf deutlich tiefere Verdiensterhöhungen zurückzuführen.
- Der Bestand der Lehrlinge von swisstopo wurde um 1 Stelle auf 21 erhöht, um den beruflichen Nachwuchs in der Kartografie als einzige Institution in der Schweiz sicherstellen zu können.

Sachausgaben

- Die markante Erhöhung der Sachausgaben ist auf die höhere Mitfinanzierung des Digitalen Terrainmodells der Amtlichen Vermessung (DTM-AV) von 1,0 Millionen (2002) auf 3,6 Millionen (2003) zurückzuführen. Damit wird die Erstellung neuer, flächendeckender Orthofotos ermöglicht, die zu entsprechend höheren Einnahmen führte und als Basis für das Projekt «Landwirtschaftliche Nutzflächen» dient.
- Dabei wurden zweckgebundene Kreditüberträge aus dem Jahr 2002 von 1,1 Millionen berücksichtigt, zusätzlich wurden 0,8 Millionen Zahlungen für das Digitale Terrainmodell der Amtlichen Vermessung (DTM-AV) an die externen Leistungserbringer zurückbehalten, um die Durchsetzung der geforderten Qualität ihrer Arbeiten sicherzustellen.

Investitionen

- Die Investitionsquote von swisstopo lag in den letzten Jahren jeweils bei 5 %. Im Rahmen zukunftsorientierter Infrastruktur-Projekte (u.a. Raster- und Höhenmodelldaten-Infrastruktur, Nationale Geodaten-Infrastruktur) wurden nun grössere Investitionen notwendig, so dass sich die Investitionsquote auf 6,7 % erhöhte. Im Lagerbereich führte die Anschaffung neuer Rollgestelle zu einem einmaligen Investitionsbedarf, der sich im Rahmen des Umbaus des Gebäudes durch Vereinfachung in den logistischen Abläufen rasch auszahlen wird.

Allgemeine Reserven

- Von den allgemeinen Reserven wurden 0,26 Millionen eingesetzt (zu 70 % für Rollgestelle, zu je 15 % für die Überschreitung des Globalbudgets und für das Personal).
- Am Jahresende konnten von den im Jahr 2003 erarbeiteten Mehreinnahmen im Umfang von 2,0 Millionen (ohne Rückerstattungen) wiederum 0,6 Millionen den allgemeinen Reserven zugewiesen werden, so dass der maximal mögliche Bestand der Reserven von 2,1 Millionen erreicht wurde.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses (sans les subventions)****Généralités**

- Le budget global de 43,1 millions a été totalement utilisé. Les dépenses supplémentaires de 0,3 million (par rapport au montant de 3,5 millions inscrit au budget) pour la production du modèle numérique de terrain de la mensuration officielle (MNT-MO) ont pu être autofinancées par l'office grâce à des recettes supplémentaires dégagées par la vente de ce produit à des particuliers et à des cantons.

Personnel

- Totalisant 28,6 millions, les dépenses de personnel sont légèrement inférieures à celles de l'année précédente et 1,7 million au-dessous de la valeur inscrite au budget. Les traitements sont supérieurs à ceux de l'année précédente vu l'augmentation prévue de l'effectif pour COSIG (= service de coordination de l'information géographique et des systèmes d'information géographique) et l'exécution de projets d'envergure ; les contributions moins importantes de l'employeur s'expliquent par des augmentations de salaire nettement moindres.
- L'effectif des apprentis a augmenté d'un poste, pour un total de 21, de manière à pouvoir garantir la relève professionnelle dans la cartographie, domaine dans lequel swisstopo fait figure d'unique institution de formation de Suisse.

Biens et services

- L'augmentation marquée des dépenses pour les biens et services s'explique par le cofinancement supérieur du modèle numérique de terrain de la mensuration officielle (MNT-MO), de 1,0 million (2002) à 3,6 millions (2003). Cela permet l'établissement de nouvelles orthophotos, pour l'ensemble du territoire, ayant conduit à des recettes supérieures et servant de base au projet des «surfaces agricoles utiles».
- À cet égard, des reports de crédits affectés de 1,1 million ont été pris en compte ; par ailleurs, 0,8 million de versements pour le modèle numérique de terrain de la mensuration officielle (MNT-MO) aux prestataires de services externes ont été retenus pour assurer la qualité demandée de leurs travaux.

Investissements

- Le taux d'investissement de swisstopo était à chaque fois de 5 % ces dernières années. Dans le cadre de projets d'infrastructure en prise sur l'avenir (entre autres: infrastructures de données tramées et de modèles altimétriques, infrastructure nationale de données géographiques), des investissements plus importants ont été nécessaires si bien que le taux d'investissement est passé à 6,7 %. L'acquisition de nouvelles étagères à roulettes a demandé un investissement unique qui s'avérera rapidement payant dans le cadre de la transformation du bâtiment, du fait de la simplification des opérations logistiques.

Réserves générales

- 0,26 million des réserves générales a été utilisé (70 % pour les étagères à roulettes, 15 % pour compenser le dépassement du budget global et 15 % pour le personnel).
- À la fin de l'année, il a été possible d'affecter à nouveau 0,6 million aux réserves à partir des recettes supplémentaires obtenues en 2003 et totalisant 2,0 millions (sans remboursements):le montant maximal possible des réserves de 2,1 millions a donc été atteint.

Begründung

570

Bundesamt für Landestopographie
Fortsetzung

1.2 Einnahmen

- Die Steigerung der Gebühren-Einnahmen (1,3 Mio) wurde durch das Wachstum des Geodaten-Marktes ermöglicht. Der Markt der Verlagsprodukte ist dagegen weitgehend gesättigt, die Umsatz-Zunahme von 10 % ist auf Neu-Lancierung (Zusammensetzungen von touristisch interessanten Regionen, CD-ROM der Dufour-Karte) oder auf thematische Karten (Wanderkarten, Skitourenkarten) zurückzuführen.
- Die Einnahmen aus Dienstleistungen waren mit 2,6 Millionen plantreu, im Vergleich zum Vorjahr aber leicht rückläufig (-6 %). Erfreulich ist der Verkaufserfolg des DTM-AV, bei dem sowohl der Plan- als auch der Vorjahreswert um mehr als 20 % übertroffen wurde.
- Insgesamt resultierten **Mehreinnahmen** gegenüber dem Voranschlag von 2,05 Millionen, die zu 31 % als Zuweisung in die allgemeinen Reserven übertragen werden konnten.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs Investitionen, sind sie in der Betriebsrechnung nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung. Vorleistungen in neue Produkte werden zum grössten Teil in Form von Personalstunden erbracht und daher nicht unter «Investitionen» ausgewiesen.

2.1 Kosten

Zusätzlich zu den Ausgaben wurden Leistungsbezüge von swisstopo bei andern Bundesämtern im Umfang von 3,3 Millionen verbucht (v.a. für Raummiete).

Die gesamten Kosten von swisstopo lagen mit 49,2 Millionen rund 2,7 Millionen tiefer als im Vorjahr; der Planwert wird um 0,6 Millionen unterschritten.

2.2 Erlöse

Mit 20,4 Millionen Erlösen aus Leistungen von swisstopo gegenüber andern Bundesstellen konnte das Vorjahres-Ergebnis um 2,7 Millionen übertroffen werden. Höhere Dienstleistungseinnahmen (+5,0 Mio) und deutlich gesteigerte Verkäufe des DTM-AV an andere Bundesämter (BfS, BUWAL) trugen zu einem sehr guten Ergebnis aus internen Verrechnungen bei.

Bei den Kartenverkäufen machte sich allerdings die Bestandes-Reduktion der Armee bemerkbar: Es resultierte ein Umsatz-Rückgang bei den Karten-Verkäufen an Bundesstellen von 1,2 Millionen

Die gesamten Erlöse von swisstopo von 35,7 Millionen übertrafen das Vorjahres-Ergebnis um 3,2 Millionen und lagen (dank einiger Grossaufträge) 8,2 Millionen über dem Planwert.

Exposé des motifs

570

Office fédéral de topographie
suite

1.2 Recettes

- La hausse des recettes produites par les émoluments (1,3 mio) a été rendue possible par le développement du marché des géodonnées. Le marché des produits d'édition est en revanche largement saturé; la hausse du chiffre d'affaires de 10 % s'explique donc par le lancement de nouveaux produits (assemblages de régions touristiques intéressantes, CD-ROM de la carte Dufour) ou par la vente de cartes thématiques (cartes d'excursions, cartes de randonnées à ski).
- D'un montant de 2,6 millions, les recettes provenant de prestations de services ont été conformes à ce qui était prévu mais en léger recul par rapport à l'année précédente (-6 %). Le succès du MNT-MO est réjouissant: les ventes dépassent de plus de 20 % tant la valeur planifiée que le résultat de l'année précédente.
- Dans l'ensemble, il en est résulté des **recettes supplémentaires** de 2,05 millions par rapport au budget, lesquelles ont pu être affectées à hauteur de 31 % aux réserves générales.

2. Compte financier – Compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les recettes estimées, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et d'investissement, dans la mesure où ils relèvent de son domaine de compétence. À l'opposé, le compte d'exploitation a pour objectif de montrer l'utilisation de l'ensemble des ressources nécessaires à l'accomplissement des tâches.

Vu les différentes définitions du terme, les investissements ne sont pas comparables aux dépenses d'investissement selon la classification des groupes techniques du compte financier. Des prestations préalables dans de nouveaux produits sont largement fournies sous la forme d'heures du personnel et n'apparaissent donc pas à la rubrique des investissements.

2.1 Coûts

Les prestations que swisstopo a perçues auprès d'autres offices fédéraux ont été comptabilisées en plus des dépenses, et ce pour un montant de 3,3 millions (location des locaux surtout).

Les coûts totaux de swisstopo, d'un montant de 49,2 millions, ont été d'environ 2,7 millions inférieurs à l'année précédente et de 0,6 million inférieur au budget.

2.2 Produits

Avec 20,4 millions de produits, tirés de prestations de swisstopo fournies à d'autres offices fédéraux, le résultat de l'année précédente a pu être dépassé de 2,7 millions. Des rentrées de prestations supérieures (+5,0 mio) et des ventes du MNT-MO à d'autres offices fédéraux (OFS, OFEFP) en nette progression ont contribué à un très bon résultat basé sur des compensations internes.

Au niveau des ventes de cartes, la réduction de l'effectif de l'armée s'est toutefois fait sentir: il en est résulté un recul des ventes aux offices fédéraux de 1,2 million.

Avec 35,7 millions, les produits totaux de swisstopo ont dépassé de 3,2 millions le résultat de l'année précédente et sont (grâce à quelques mandats d'envergnure) 8,2 millions au-dessus de la valeur planifiée.

Begründung

570
Bundesamt für Landestopographie
Fortsetzung

Exposé des motifs

570
Office fédéral de topographie
suite

2.3 Kostendeckungsgrad

Der Kostendeckungsgrad des gesamten Amtes lag mit 73 % sowohl über dem Vorjahreswert (62 %) als auch deutlich über dem Planwert (55 %).

Von den gesamten Kosten im Umfang von 49,2 Millionen werden 32 % durch Verkäufe und Dienstleistungen an zahlende Kunden gedeckt und 41 % durch Erlöse aus bundesinterner Leistungsverrechnung. Bei den verbleibenden 27 % der Kosten handelt es sich um gesetzlich vorgeschriebene Leistungen ohne Verrechnungsmöglichkeit (Beispiel: Referenzdaten, Oberaufsicht über die Amtliche Vermessung).

2.3 Taux de couverture des coûts

Le taux de couverture des coûts de l'ensemble de l'office est, avec 73 %, aussi bien au-dessus de la valeur de l'année précédente (62 %) que nettement au-dessus de la valeur planifiée (55 %)

Sur l'ensemble des coûts de 49,2 millions, 32 % sont couverts par des ventes et des prestations à des clients hors de l'administration fédérale et 41 % par des produits résultants d'imputations internes. Les 27 % restants sont des prestations prescrites par la loi, sans possibilité de compensation (exemple: données de référence, haute surveillance de la mensuration officielle).

Tabelle 1			Tableau 1			
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003	Rechnung	Abweichungen zum Voranschlag 2003		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Compte 2002	Budget (B) et suppléments (S) 2003	Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	104,6	102,3	103,3	1,0	1,0	Dépenses, total
./. Investitionen	2,0	1,9	2,9	1,0	-41,2	./. Investissements
./. Subventionen	59,1	57,8	57,8	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	0,1	–	0,6	0,6	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,1	–	0,3	0,3	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	3,5	3,5	3,8	0,3	8,6	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	1,3	1,5	1,1	-0,4	-13,3	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	3,7	3,1	3,3	0,2	19,4	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ¹	-0,1	-0,9	-1,3	-0,4	-112,5	+ Délimitation dépenses/coûts ¹
Total Kosten	51,9	49,8	49,2	-0,6	-0,6	Coûts, total
Total Einnahmen	14,7	13,7	15,8	2,1	15,3	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	17,9	13,8	20,4	6,6	47,8	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	-0,1	–	-0,5	-0,5	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	32,5	27,5	35,7	8,2	29,8	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	19,4	22,3	13,5		–	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	62,6	55,3	72,6			Taux de couverture des coûts en %, total

1 beinhaltet die Einlagen in zweckgeundene Reserven

1 comprend les attributions à des réserves affectées

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3. Résultats par groupe de produits****3.1 Produktgruppe 1: Geodäsie****3.1 Groupe de produits 1: Géodésie**

Tabelle 2			Tableau 2			
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichungen zum Voranschlag 2003		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Compte 2002	Budget 2003	Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	5,9	5,7	5,7	0,0	-0,1	Coûts, total
Total Erlöse	1,1	1,1	1,0	-0,1	-8,2	Produits, total
Saldo	4,8	4,6	4,7	0,1	1,9	Solde
Kostendeckungsgrad	19 %	19 %	18 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

■ Erstellung und Erhaltung geodätischer Grundlagen (geodätische Fixpunkt- und Permanentnetze) für die Landesvermessung der Schweiz; Forschung und Entwicklung im Fachbereich sowie Kontakte und Zusammenarbeit mit Fachstellen, wissenschaftlichen Forschungsinstitutionen und Partnern im In- und Ausland (hoheitliche Aufgabe gemäss Leistungsauftrag 2000-2003).

Description du groupe de produits

■ Elaboration et conservation de bases géodésiques (réseaux de points fixes et réseaux permanents géodésiques) pour la mensuration nationale de la Suisse; recherche et développement dans ce domaine spécialisé ainsi que contacts et collaboration avec des services techniques, des instituts de recherche scientifique et des partenaires en Suisse et à l'étranger (tâche de surveillance conformément au mandat de prestations 2000-2003).

Begründung

570

Bundesamt für Landestopographie
Fortsetzung

- Bereitstellen genauer, zuverlässiger, flächendeckender und aktueller Daten der geodätischen Landesvermessung unter Verwendung moderner Kommunikationstechnologien (z.B. Internet) und Betrieb moderner Positionierungsdienste verschiedener Genauigkeit. Anbieten von geodätischen Dienstleistungen und Beratungen für Dritte im In- und Ausland.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

Die Leistungsziele der Produktgruppe Geodäsie wurden grösstenteils erreicht:

- Vollautomatische Auswertung von 3 schweizerisch-europäischen GPS-Permanentnetzen mit einer Datenverfügbarkeit von 95 %
- Erhaltung des aktuellen Nachführungsstands in allen Fixpunktnetzen und bei den Landesgrenzpunkten; Entwicklung eines web-basierenden Fixpunkt-Datenservices
- Verbreitung der neuen swipos-Positionierungstechnologien bei Anwendungen in der Vermessung und bei der Felddatenerfassung für geographische Informationssysteme; Abschluss von Pauschalverträgen mit Neukunden und Diensten über 900-Nummern
- Gewährleistung der Konsistenz der orthometrischen Höhen aus Landesnivellement, ellipsoidischen Höhen aus GPS und dem Geoidmodell durch gezielte Neumessungen
- Abschluss der geodätischen Projekte «Neues Landeshöhennetz 1995» und «Fixpunkt-Datenservice»
- Allgemein: geodätische Dienstleistungen und Beratungen sind gefragt, wobei aber allseits der Kostendruck spürbar ist. Die Wartung geodätischer Software ist sichergestellt, Neuentwicklungen sind aber aufgrund personeller Engpässe nur beschränkt möglich.

Abweichung Kosten

Konstante Kostenentwicklung gemäss Plan.

Abweichung Erlöse

Leichter Erlös-Rückgang nach Sistierung des Produktes Artilleriepunkt-karte. Teilweise Kompensation durch höhere Erlöse bei swipos und aus geodätischen Dienstleistungen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

Der geplante Kostendeckungsgrad wurde knapp unterschritten, Massnahmen drängen sich aber aufgrund der geringen Plan-Abweichung nicht auf.

3.2 Produktgruppe 2: Amtliche Vermessung

Tabelle 3 Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 3 Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	12,8	8,7	10,9	2,2	24,8	Coûts, total
Total Erlöse	3,5	4,3	6,3	2,0	46,3	Produits, total
Saldo	9,3	4,4	4,6	0,2	3,9	Solde
Kostendeckungsgrad	27 %	49 %	58 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Leistungen mit hoheitlichem Charakter, wie Oberleitung und Oberaufsicht über die Durchführung und Erhaltung der Amtlichen Vermessung in der Schweiz. Direkte Aufsicht und Koordination der Amtlichen Vermessung in fünf kleinen Kantonen und im Fürstentum Liechtenstein. Dienstleistungen, welche mit dem Know-How der Mitarbeitenden unter Ausnützung der verfügbaren Infrastruktur erbracht werden können, insbesondere Bereinigung der landwirtschaftlichen Nutzflächen zum Zwecke der korrekten Auszahlung von Flächenbeiträgen.

Exposé des motifs

570

Office fédéral de topographie
suite

- Mise à disposition de données exactes, fiables, actuelles, pour toute la superficie du pays, de la mensuration nationale géodésique moyennant l'utilisation de techniques de communication moderne (par exemple l'Internet) et exploitation de services modernes de positionnement, de précision diverse. Fourniture de prestations géodésiques et conseils pour des tiers en Suisse et à l'étranger.

Degré de réalisation des objectifs 2003

Les objectifs en terme de prestations du groupe de produits géodésie ont été en grande partie atteints:

- Restitution entièrement automatisée de 3 réseaux permanents GPS helvético-européens avec une disponibilité des données de 95 %;
- Conservation de l'état de mise à jour de tous les réseaux de points fixes et des points de la frontière nationale; développement d'un service de données des points fixes basé sur l'Internet;
- Diffusion des nouvelles techniques de positionnement swipos pour des applications dans la mensuration et pour le levé de terrain pour des systèmes d'information géographique; conclusion de contrats forfaitaires avec des nouveaux clients et service via des numéros 900;
- Garantie de la cohérence des altitudes orthométriques du nivellement fédéral, des altitudes ellipsoïdiques du GPS et du modèle de géoïde par de nouvelles mesures ciblées;
- Dernière main apportée aux projets «nouveau réseau altimétrique national 1995» et «services de données des points fixes»;
- En général: une demande existe pour des prestations de services et des conseils géodésiques mais la pression sur les coûts est perceptible partout. L'entretien de logiciel géodésique est garanti; les nouveaux développements ne sont toutefois possibles que de façon limitée par manque de ressources en personnel.

Différence au niveau des coûts

Développement constant des coûts conformément au plan.

Différence au niveau des produits

Léger recul des produits après suspension du produit des cartes de points d'artillerie. Compensation partielle par des recettes supérieures pour swipos et pour des prestations de services géodésiques.

Solde / Taux de couverture des coûts

Juste au-dessous du taux de couverture des coûts prévu; des mesures ne s'imposent cependant pas eu égard à la modeste différence par rapport à ce qui était planifié.

3.2 Groupe de produits 2: Mensuration officielle**Description du groupe de produits**

- Prestations à caractère régalien, comme la direction générale et la haute surveillance de l'exécution et de la conservation de la mensuration officielle en Suisse. Surveillance directe et coordination de la mensuration officielle dans cinq petits cantons et la Principauté du Liechtenstein. Prestations pouvant être fournies avec le savoir-faire des collaborateurs moyennant l'utilisation de l'infrastructure disponible, en particulier mise à jour des surfaces agricoles utiles aux fins d'un payement correct des contributions à la surface.

Begründung

570
 Bundesamt für Landestopographie
 Fortsetzung

- Forschung und Entwicklung im Fachbereich sowie Kontakte und Zusammenarbeit mit Fachstellen, wissenschaftlichen Forschungsinstitutionen und Partnern im In- und Ausland als weitere hoheitliche Aufgabe.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Die Leistungsziele der Produktgruppe Amtliche Vermessung konnten eingehalten werden:
- Die neue Strategie der Amtlichen Vermessung 2004 - 07 wurde vom Departementschef unterzeichnet
- Der Abbau der vor 1997 eingegangenen finanziellen Verpflichtungen dank einer letzten Tranche von 25 Millionen des Sonderkredits; der Übergang zum System mit Leistungsvereinbarungen mit den Kantonen hat sich bewährt
- Anerkennung von 363 Operaten mit 5,7 % Anteil an der Gesamtfläche der Schweiz
- Hohe Kundenzufriedenheit bei der «Direkten Aufsicht» der Amtlichen Vermessung in 5 kleinen Kantonen und dem Fürstentum Liechtenstein
- Fortsetzung der Erstellung eines neuen digitalen Terrainmodells und Orthophotos für die Bereinigung der landwirtschaftlichen Nutzflächen
- Hoher Finanzierungsbeitrag von swisstopo für das DTM-AV in diesem Jahr

Abweichung Kosten

- Die Erstellung des Digitalen Terrainmodells der Amtlichen Vermessung (DTM-AV) wird durch das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) und durch swisstopo finanziert. Der Finanzierungsbeitrag des BLW reduzierte sich von 6,5 Millionen (2002) auf 1,5 Millionen, swisstopo erhöhte den eigenen Beitrag von 1 Million (2002) auf 3,6 Millionen. Damit ergibt sich ein erwarteter Rückgang der Kosten im Vergleich zum Vorjahr, der aber geringer ist als geplant. Die zusätzlichen Kosten sind auf die Produktion des DTM-AV zurückzuführen und werden durch damit erzielte Mehrerlöse selbst finanziert.

Abweichung Erlöse

- Von den 6,3 Millionen Erlösen (+2,8 Mio gegenüber dem Vorjahr) stammen 78 % aus Verkäufen des DTM-AV und des Digitalen Oberflächen-Modells der AV. Grossaufträge der Bundesämter BfS und BUWAL haben zu diesem unerwarteten Erlös-Ergebnis beigetragen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Obwohl die Kostensteigerung mit +2,2 Millionen höher war als die Mehrerlöse von +2,0 Millionen ergibt sich rechnerisch eine Steigerung des Kostendeckungsgrads von 49 % auf 58 %.

3.3 Produktgruppe 3: Topografie

Tabelle 4

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003
	Mio. Fr.	Mio. Fr.
Total Kosten	10,9	12,7
Total Erlöse	6,2	6,2
Saldo	4,7	6,5
Kostendeckungsgrad	57 %	49 %

Beschreibung der Produktgruppe

- Periodische Erfassung topografischer Basisdaten der Schweiz und des angrenzenden Auslandes mit Mitteln der Photogrammetrie/Fernerkundung und Feldinterpretation.

Exposé des motifs

570
 Office fédéral de topographie
 suite

- Recherche et développement dans le domaine, ainsi que contacts et collaboration avec des services spécialisés, des instituts de recherche scientifique et des partenaires en Suisse et à l'étranger au titre d'autres tâches régaliennes.

Degré de réalisation des objectifs 2003

- Les objectifs en terme de prestations du groupe de produits mensuration officielle ont été atteints:
- La nouvelle stratégie de la mensuration officielle 2004—07 a été paraphée par le chef du département;
- Les engagements financiers contractés avant 1997 ont été réduits grâce à une dernière tranche de 25 millions du crédit spécial; l'adoption du système basé sur des accords de prestations avec les cantons a prouvé son bien-fondé;
- 363 entreprises couvrant 5,7 % de la surface totale du pays ont été approuvées;
- Le degré de satisfaction de la clientèle pour «la surveillance directe» de la mensuration officielle dans cinq petits cantons et la Principauté du Liechtenstein est élevé;
- L'établissement d'un nouveau modèle numérique de terrain et d'orthophotos pour la mise à jour des surfaces agricoles utiles se poursuit;
- La contribution financière de swisstopo pour le MNT-MO durant l'année a été importante.

Différence au niveau des coûts

- L'établissement du modèle numérique de terrain de la mensuration officielle (MNT-MO) est financé par l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) et swisstopo. La contribution financière de l'OFAG est passée de 6,5 millions (en 2002) à 1,5 million, swisstopo a relevé sa propre contribution de 1 million (en 2002) à 3,6 millions. Il en résulte un recul attendu des coûts par rapport à l'année précédente, recul toutefois moindre que planifié. Les coûts supplémentaires proviennent de la production du MNT-MO et sont autofinancés par des produits supplémentaires réalisés grâce à la vente du modèle.

Différence au niveau des produits

- Sur les 6,3 millions de produits (+2,8 mio par rapport à l'année précédente), 78 % proviennent de la vente du MNT-MO et du modèle numérique de surface de la MO. De gros mandats des offices fédéraux OFS, OFEFP ont contribué à ce résultat inattendu.

Solde / Taux de couverture des coûts

- Même si l'augmentation des coûts de +2,2 millions a été supérieure aux produits supplémentaires de +2,0 millions, il en résulte une hausse arithmétique du taux de couverture des coûts de 49 % à 58 %.

3.3 Groupe de produits 3: Topographie

Tableau 4

Coûts et produits Groupe de produits 3

	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts, total
		Mio. Fr.	%	
	11,4	-1,3	-10,2	Solde
	8,4	2,2	35,8	
	3,0	-3,5	-54,0	
	74 %			Taux de couverture des coûts

Description du groupe de produits

- Relevé périodique de données de base topographiques de la Suisse et des régions limitrophes des pays voisins avec les moyens de la photogrammétrie / télédétection et interprétation sur le terrain.

Begründung

570

Bundesamt für Landestopographie
Fortsetzung

- Aufbau und Pflege entsprechender Landschaftsmodelle in der geotopografischen Datenbank (GTDB). Militärgeografische Funktionen und Dienstleistungen für die Armee in diesen Fachbereichen. Forschung und Dienstleistungen für Dritte im Fachbereich unter optimaler Ausnutzung der vorhandenen Infrastruktur.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

Die Leistungsziele der Topografie wurden alle erreicht, begünstigt durch die gute Wetterlage für den Flugdienst und die Feldidentifikation:

- Die Luftbilderfassung und die photogrammetrische Auswertung für die Kartennachführung wurde gemäss langfristigem Nachführungsplan realisiert
- Fertigstellung der VECTOR25-Gebäudeerfassung über 80% der Fläche der Schweiz wurde erreicht und das Produkt anlässlich der „Suisse Public“ auf den Markt gebracht
- Der Aufbau der Raster- und Höhendaten-Infrastruktur zur Aufnahme und Auslieferung der Daten von Digitalen Terrainmodellen und des Orthofotos SWISSIMAGE kam planmässig voran
- Die Vereinbarung über die Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Statistik zur Erstellung der Arealstatistik wurde unterzeichnet und grosse Arbeiten initialisiert
- Der Kundenservice für das nationale Satellitenbildarchiv wurde ausgebaut, so dass swisstopo als Kompetenzzentrum des Bundes für Satellitenbilddaten wahrgenommen wird
- Qualitätskontrolle von 10 000 km² Fläche im Projekt «Landwirtschaftliche Nutzflächen»
- Die Konzeptphase zum Projekt «Topografisches Landschaftsmodell» wurde abgeschlossen und der Prototyp freigegeben

Abweichung Kosten

- Die Kosten lagen 0,5 Millionen höher als im Vorjahr, aber deutlich unter dem Voranschlagswert. Der Arbeitseinsatz in der Photogrammetrie und bei den Topografischen Informationssystemen (TIS) wurde erhöht, wird aber durch zusätzliche Erlöse kompensiert.

Abweichung Erlöse

- Das Erlösziel wurde um 2,2 Millionen übertroffen dank Grossaufträgen des BfS für die Arealstatistik und des BUWAL. Die Produktion des Orthofotomosaiks SWISSIMAGE für den Kanton Wallis und für weitere Kantone brachte weitere Erlöse. Die Einführung der Ebene «Gebäude» beim VECTOR25 war erfolgreich und brachte Mehrerlöse von 0,5 Millionen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der geplante Kostendeckungsgrad von 49 % wird mit 74 % deutlich übertroffen. Mit der Zunahme des Anteils der Flächendeckung bei SWISSIMAGE lässt sich das Produkt künftig noch besser verkaufen; zunächst sind es aber die Produktionskosten, die den Kostendeckungsgrad belasten.

3.4 Produktgruppe 4: Kartografie

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichungen		Tableau 5 Coûts et produits Groupe de produits 4	
	Compte	Budget		zum Voranschlag	2003		
	2002	2003		2003	Différences par rapport au budget 2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%		
Total Kosten	20,3	20,8	18,7	-2,1	-9,9	Coûts, total	
Total Erlöse	21,7	15,9	20,0	4,1	25,7	Produits, total	
Saldo	-1,4	4,9	-1,2	-6,1	-125,5	Solde	
Kostendeckungsgrad	107 %	76 %	107 %			Taux de couverture des coûts	

Exposé des motifs

570

Office fédéral de topographie
suite

- Création et entretien des modèles du paysage ad hoc dans la base de données topographiques. Fonctions de géographie militaire et prestations de services pour l'armée dans ces domaines spécialisés. Recherche et prestations pour des tiers dans ce domaine technique moyennant l'utilisation optimale de l'infrastructure disponible.

Degré de réalisation des objectifs 2003

Les objectifs de la topographie ont tous été atteints sur le plan des prestations, grâce notamment à la situation météorologique favorable au service de vol et à l'identification sur le terrain:

- Le levé de photographies aériennes et la restitution photogrammétrique pour la mise à jour des cartes ont été réalisés conformément au plan de mise à jour à long terme;
- Dernière main apportée à la saisie des bâtiments VECTOR25 pour 80 % de la surface de la Suisse et commercialisation du produit à l'occasion de «Suisse Public»;
- La constitution de l'infrastructure de données tramées et altimétriques en vue du levé et de la fourniture des données de modèles numériques de terrain et de l'orthophoto SWISSIMAGE a progressé conformément à la planification établie;
- L'accord sur la collaboration avec l'Office fédéral de la statistique en vue d'établir la statistique de la superficie a été signé et de grands travaux ont été mis en chantier;
- Le service à la clientèle pour les archives nationales d'images satellite a été élargi si bien que swisstopo est perçu comme centre de compétence de la Confédération pour les données d'images satellitaires;
- Contrôle de qualité de 10 000 km² de surface dans le cadre du projet des «surfaces agricoles utiles»;
- La phase conceptuelle du projet «modèle topographique de paysage» a été menée à bonne fin et le prototype peut démarrer.

Différence au niveau des coûts

- Les coûts ont dépassé de 0,5 million ceux de l'année précédente; ils sont cependant nettement inférieurs à la valeur inscrite au budget. Les ressources investies dans la photogrammétrie et les systèmes d'information topographique (TIS) ont augmenté mais sont compensées par des produits supplémentaires.

Différence au niveau des produits

- L'objectif visé à ce niveau a été dépassé de 2,2 millions grâce aux mandats importants de l'OFS pour la statistique de la superficie, ainsi que de l'OFEPF. La production d'orthophotos SWISSIMAGE pour le canton du Valais et pour d'autres cantons a apporté d'autres produits. L'introduction de la couche «bâtiment» pour VECTOR25 a été un succès et a rapporté des produits supplémentaires de 0,5 million.

Solde / Taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts planifié de 49 % est nettement dépassé (74 %). Avec l'augmentation de la couverture du territoire par SWISSIMAGE, le produit se vendra encore mieux à l'avenir; dans un premier temps, ce sont cependant les frais de production qui grèvent le taux de couverture des coûts.

3.4 Groupe de produits 4: Cartographie

Begründung

570
 Bundesamt für Landestopographie
 Fortsetzung

Beschreibung der Produktgruppe

- Analoge und digitale kartografische Darstellung der Erdoberfläche und ihrer Bedeckung für die Schweiz und das angrenzende Ausland. Dienstleistungen, welche mit dem fachlichen Know-how unter Ausnützung der verfügbaren Infrastruktur erbracht werden können.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

Die Neuerstellung oder Nachführung der Verlagsprodukte verlief nach Plan, die Leistungsziele konnten alle eingehalten werden:

- Die Vorgabe zur Nachführung und Publikation von 1/6 der Landeskarten der Massstäbe 1:25 000, 1:50 000 und 1:100 000, inkl. Zusammensetzungen wurde übertroffen (33 Blätter mehr als im Vorjahr)
- Bereinigung und Ergänzung des Sortimentes LK-Zusammensetzungen 1:25 000 und 1:50 000 (z. B. neue Zusammensetzung St.Moritz—Bernina 1:25 000 sowie Simmental—Saaneland 1:50 000 mit Wanderrouten)
- Markteinführung der CD-ROM Dufour Map anlässlich der OLMA 2003, Update der Swiss Map 50 und zusätzliche DVD-Version
- Erneute Steigerung des Absatzes bei den Wander- und Skitourenkarten
- Erstellung der Pixelkarten (Karten in digitaler Form) parallel zu den nachgeführten Landeskarten
- Fortsetzung der aktiveren Marktbearbeitung für den Verkauf der Verlagsprodukte mittels Aussendienst insbesondere auch in der Romandie und Beteiligung an der OLMA
- Massvoller Weiterausbau des Internet-Mapshop als Verkaufskanal für Verlagsprodukte und Einführung der Kreditkarten-Zahlungsmöglichkeit

Abweichung Kosten

- Die Kosten liegen 1,6 Millionen tiefer als im Vorjahr und 2,1 Millionen unter dem Voranschlag, z.T. bedingt durch vakante Stellen. Das Kostenbewusstsein ist auch im Offertwesen sehr hoch, die volle Kostendeckung der kartografischen Dienstleistungen wurde erreicht.

Abweichung Erlöse

- Insgesamt konnten die budgetierten Erlöse deutlich übertroffen werden. Die Marketing-Massnahmen zahlten sich aus; neue Zusammensetzungen für touristisch attraktive Regionen erhöhen den Umsatz zusätzlich.
- Während die Einnahmen externer Verkäufe mit 10,4 Millionen konstant blieben, ist bei den Erlösen aus Lieferungen an andere Bundesstellen ein Rückgang um -1,6 Millionen zu verzeichnen. Der stark rückläufige Absatz der Karten an die Armee als Folge der Bestandesverkleinerung reduziert die Auslastung der Infrastruktur.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Die Produktgruppe erreichte wie bereits im Vorjahr die volle Kostendeckung (107 %) und übertrifft damit die Erwartungen. Mehr als ¼ der Erlöse stammt aus Gebühren für die Verwendung der Daten, wo eine Kosten-Überdeckung als Folge der Markt-Ausweitung bei den Geodaten besteht. swisstopo reagiert darauf durch moderate Gebühren-Senkung.

Exposé des motifs

570
 Office fédéral de topographie
 suite

Description du groupe de produits

- Représentation cartographique analogique et numérique de la surface terrestre, et de sa couverture, pour la Suisse et les régions limitrophes des pays voisins. Prestations pouvant être fournies grâce au savoir-faire technique moyennant l'utilisation de l'infrastructure disponible.

Degré de réalisation des objectifs 2003

La nouvelle élaboration ou la mise à jour des produits d'édition s'est déroulée selon le plan ; les objectifs en termes de prestations ont tous pu être atteints:

- L'exigence de mise à jour et de publication du sixième des cartes nationales aux échelles 1:25 000, 1:50 000 et 1:100 000, assemblages compris a été plus que remplie (33 feuilles de plus qu'un an auparavant);
- Correction et apport de compléments à l'assortiment d'assemblages des cartes nationales au 1:25 000 et 1:50 000 (par exemple, nouvel assemblage St.Moritz—Bernina au 1:25 000 ainsi que Simmental—Saaneland au 1:50 000, avec chemins pédestres);
- Introduction sur le marché du CD-ROM Dufour Map à l'occasion de l'OLMA 2003, mise à jour de Swiss Map 50 et confection d'une version DVD;
- Nouvelle augmentation des ventes des cartes d'excursions et de randonnées à ski
- Elaboration des cartes-pixel (cartes sous forme numérique) en parallèle aux cartes nationales mises à jour;
- Poursuite de la prospection plus active sur le marché pour la vente des produits d'édition, en particulier en Suisse romande et participation à l'OLMA;
- Poursuite mesurée de l'extension du «mapshop» sur l'Internet comme canal de vente pour les produits d'édition et introduction de la possibilité de paiement par carte de crédit.

Différence au niveau des coûts

- Les coûts sont inférieurs de 1,6 million à ceux de l'année précédente et 2,1 millions à ceux du budget, ce qui est en partie dû à des postes vacants. La pleine conscience des coûts dans le domaine des offres a permis la pleine couverture des coûts des prestations cartographiques.

Différence au niveau des produits

- Dans l'ensemble, il a été possible de dépasser nettement les produits figurant au budget. Les mesures de marketing se sont avérées payantes ; de nouveaux assemblages pour des régions touristiques attrayantes contribuent à doper encore les ventes.
- Tandis que les recettes des ventes externes restent constantes (10,4 mio), les produits issus de livraisons à d'autres offices fédéraux marquent un recul de l'ordre de 1,6 million. Les ventes en net recul des cartes livrées à l'armée du fait de la diminution de l'effectif réduisent le degré de sollicitation de l'infrastructure.

Solde / Taux de couverture des coûts

- Le groupe de produits atteint comme l'an dernier la pleine couverture des coûts (107 %), dépassant donc les attentes. Plus du quart des produits provient des émoluments pour l'utilisation des données. On constate sur ce point un excédent de couverture des coûts du fait de l'élargissement du marché des géodonnées. swisstopo réagit à ce phénomène par une réduction modérée de ses émoluments.

Begründung

570
 Bundesamt für Landestopographie
 Fortsetzung

Exposé des motifs

570
 Office fédéral de topographie
 suite

3.5 Produktgruppe 5: KOGIS

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichungen		Tableau 6 Coûts et produits Groupe de produits 5	
	Compte	Budget		zum Voranschlag	Différences par		
	2002	2003		2003	rapport au budget		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%		
Total Kosten	1,9	2,4	2,4	0,0	0,9	Coûts, total	
Total Erlöse	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	Produits, total	
Saldo	1,9	2,4	2,4	0,0	0,9	Solde	
Kostendeckungsgrad	0 %	0 %	0 %			Taux de couverture des coûts	

Beschreibung der Produktgruppe

Die Geschäftsstelle KOGIS (= Koordination der Geoinformationen und der geografischen Informationssysteme) ist verantwortlich für die Umsetzung der Strategie für Geoinformation beim Bund. Sie besitzt vor allem eine Dienstleistungsfunktion, bietet Beratung und Unterstützung in GIS-Projekten des Bundes, evaluiert und fördert die Anwendung von Standards und koordiniert Projekte innerhalb des Bundes sowie zwischen Bund und Kantonen.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Die Leistungsziele von KOGIS wurden in allen Teilen erreicht:
- Der personelle Ausbau der Geschäftsstelle verläuft planmässig
- Das Umsetzungskonzept der Strategie für Geoinformation beim Bund wurde fristgerecht eingereicht und vom Bundesrat im Juni verabschiedet, allerdings ohne zusätzliche finanzielle Mittel zu gewähren
- Pilotbetrieb einer Metadatenbank für Geoinformationen beim Bund, die anfangs 2004 produktiv wird
- Start von e-Geo, dem Impulsprogramm des Bundes für Geoinformation, das durch rund ein Dutzend weitere Bundesämter und 1/3 der Kantone mitgetragen wird
- Das Referenzhandbuch zu INTERLIS 2 ist im Frühling Schweizer Norm geworden (SN 612031)

Abweichung Kosten

- Die Kosten für die Geschäftsstelle KOGIS sind Bestandteil des Globalbudgets der swisstopo, ohne dass dieses bei der Übernahme der zusätzlichen Aufgaben entsprechend erhöht worden wäre. Da die Grundlagen-Arbeiten für KOGIS zur Festlegung der Geschäftsstrategie der swisstopo ebenfalls dienen, werden die zusätzlichen Aktivitäten (Marktstudien, Initialisierungsarbeiten zum Aufbau einer Geodaten-Infrastruktur) im Rahmen des Globalbudgets von der swisstopo getragen.
- Das Kostenbudget für KOGIS wurde exakt eingehalten, die Kostensteigerung gegenüber dem Vorjahr ist auf Investitionen und die geplante personelle Aufstockung der Geschäftsstelle zurückzuführen.

Abweichung Erlöse

- Als gemeinwirtschaftliche Aufgabe fallen in dieser Produktgruppe keine Erlöse an.

4. Zusätzliche Angaben

- Die Transferausgaben von 57,8 Millionen an die Amtliche Vermessung (-1,4 Mio gegenüber dem Vorjahr) sowie die Kreditabtretung vom BLW zur Finanzierung des Projekts «Landwirtschaftliche Nutzflächen» von 1,5 Millionen (-5,0 Mio im Vergleich zum Vorjahr) sind nicht in den Funktionsausgaben enthalten. Die Transferkredite wurden vollständig ausgeschöpft.
- Die Personalkosten für die Leitung des Projektes «Landwirtschaftliche Nutzflächen» werden durch die Produktgruppe 2 getragen.

3.5 Groupe de produits 5: COSIG**Description du groupe de produits**

Le service COSIG (= service de coordination de l'information géographique et des systèmes d'information géographique) est responsable de la mise en oeuvre de la stratégie pour la géoinformation auprès de la Confédération. Il a surtout une fonction de prestataire de services, offre des conseils et un appui pour les projets SIG de la Confédération, évalue et encourage l'utilisation de standards et coordonne des projets auprès de la Confédération et entre cette dernière et les cantons.

Degré de réalisation des objectifs 2003

- Les objectifs COSIG en termes de prestations ont été atteints à tous les niveaux :
- L'augmentation de l'effectif du service se déroule selon les plans ;
- Le concept de mise en oeuvre de la stratégie pour l'information géographique auprès de la Confédération a été remis à temps. Le Conseil fédéral l'a approuvé en juin sans octroyer de ressources financières supplémentaires ;
- Exploitation pilote d'une base de métadonnées pour les informations géographiques auprès de la Confédération. Elle sera productive dès le début 2004 ;
- Démarrage d'e-Geo, le programme d'impulsion de la Confédération pour l'information géographique, appuyé par près d'une douzaine d'autres offices fédéraux et un tiers des cantons ;
- Le manuel de référence sur INTERLIS 2 est devenu une norme suisse au printemps (SN 612031).

Différence au niveau des coûts

- Les coûts du service COSIG entrent dans le budget global de swisstopo sans que ce dernier ait été augmenté en conséquence lors de la reprise de ces tâches supplémentaires. Comme les travaux fondamentaux pour COSIG servent aussi à définir la stratégie commerciale de swisstopo, les activités complémentaires (études de marché, travaux initiaux en vue de la création d'une infrastructure des géodonnées) sont supportées dans le cadre du budget global de swisstopo.
- Le budget de COSIG a été respecté scrupuleusement ; l'augmentation des coûts par rapport à l'année précédente est due à des investissements et à l'augmentation des ressources humaines prévue pour le service.

Différence au niveau des produits

- Comme cette tâche est d'intérêt général, aucun produit n'est dégagé par ce groupe de produits.

4. Indications complémentaires

- Les dépenses de transfert de 57,8 millions pour la mensuration officielle (-1,4 million par rapport à l'année précédente) et la cession de crédit de l'OFAG visant au financement du projet des «surfaces agricoles utiles» de 1,5 million (-5,0 mio par rapport à l'année précédente) ne sont pas comprises dans les dépenses de fonctionnement. Les crédits de transfert ont été complètement utilisés.
- Les coûts de personnel pour la direction du projet des «surfaces agricoles utiles» sont supportés par le groupe de produits 2.

Begründung

570

[Bundesamt für Landestopographie](#)
Fortsetzung**Exposé des motifs**

570

[Office fédéral de topographie](#)
suite

-
- Im Jahr 2003 wurde die letzte Periode des Leistungsauftrags 2000 - 03 abgeschlossen. Sowohl die Leistungsziele als auch die finanziellen Zielsetzungen konnten in jedem Jahr einzeln und damit auch insgesamt über die Leistungsauftrags-Periode erfüllt werden.

- C'est en 2003 que la dernière période du mandat de prestations 2000—03 a été menée à terme. Tant les objectifs en termes de prestations que les objectifs financiers ont pu être remplis chaque année séparément, et donc aussi de manière générale pour toute la période du mandat de prestations.

Begründung

Zu 585 Direktion Informatik VBS

Der vom Bundesrat am 30.11.1998 beschlossenen zukünftigen Informatik in der Bundesverwaltung (NOVE-IT) liegen die drei Strukturelemente Strategische Steuerung, Leistungserbringer (LE) und Leistungsbezüger (LB) zugrunde. Im Zuge dieser Reorganisation wurde die Direktion Informatik VBS mit rund 360 Mitarbeitenden geschaffen.

3010.015 Bundespersonalgesetz (BVG) vom 24.3.2000 (SR 172.221.1). Besoldung des Personals.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 22.2.2002 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge PKB.

3110.001 IT-Infrastruktur 603 439

- Kauf von Material 581 554
- Unterhalt von Material 21 885

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Beschaffung und Unterhalt des Materials. Beschaffung von Verbrauchsmaterialien, die zur zentralen Erstellung des Kundenservices für das Departement benötigt werden.

3180.001 IT-Dienstleistungen Dritter 20 921 714

- Kommissionen und Honorare 101 713
- Aus- und Weiterbildung 797 637
- Hardware- und Software-Wartung, inkl. Lizenzen 15 410 186
- Posttaxen 24 599
- Übrige Dienstleistungen Dritter 4 587 579

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalaus- und Weiterbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Beratungshonorare. Die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeitenden wird stark durch die Leistungserbringer-Integration und durch neue Technologien (Standard-Software, Web-Technologie) geprägt.

3190.001 IT- übrige Sachausgaben 479 032

- Spesenentschädigungen 426 567
- Übrige Sachausgaben 52 465

Entschädigungen für In- und Auslandsreisen (inkl. Tagesstreckenkarten SBB). Personalrekrutierung, Mitgliederbeiträge, Bücher und Zeitschriften. Minderausgaben bei den Leihfahrzeugen infolge restriktiver Bewilligungspraxis.

4010.015 In den Bereich Investitionen fallen alle Ausgaben an Dritte, welche mit einem Beschaffungsprogramm oder einem Projekt verbunden sind. Erneuerung von Hardware und Software sowie Realisierung neuer Projekte.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

5360.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461).

Exposé des motifs

Ad 585 Direction de l'informatique du DDPS

La nouvelle informatique dans l'administration fédérale (NOVE-IT), décidée le 30.11.1998 par le Conseil fédéral, repose sur les trois éléments structurels: contrôle stratégique, fournisseurs de prestations (FP) et bénéficiaires de prestations (BP). C'est dans le cadre de cette réorganisation que la Direction de l'informatique du DDPS a été constituée et compte quelque 360 collaborateurs.

3010.015 Loi sur le personnel de la Confédération (LPers) du 24.03.2000 (RS 172.221.1). Traitements du personnel.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 22.2.2002 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la CFP, contributions pour augmentations de gain, à la CFP.

3110.001 Infrastructure, TI 603 439

- Achat de matériel 581 554
- Entretien du matériel 21 885

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Acquisition et entretien du matériel. Achat de produits de consommation qui seront nécessaires à la réalisation d'un service-clients centralisé pour le département.

3180.001 Prestations de service de tiers, TI 20 921 714

- Commissions et honoraires 101 713
- Formation et perfectionnement 797 637
- Entretien, matériel informatique et logiciel, licences comprises 15 410 186
- Taxes postales 24 599
- Autres prestations de service de tiers 4 587 579

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (O sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel dans l'administration générale de la Confédération. Honoraires de consultants. La formation et le perfectionnement des collaborateurs sont sensiblement dominés par l'intégration des fournisseurs de prestations et par les nouvelles technologies (logiciels standards, technologie Web).

3190.001 Autres biens et services, TI 479 032

- Dédommagements 426 567
- Autres dépenses d'équipement 52 465

Dédommagements versés pour des voyages en Suisse et à l'étranger (y compris les cartes journalières de parcours CFF). Recrutement du personnel. Cotisations, livres et revues. Moins de dépenses pour les véhicules de location en raison d'une pratique plus restrictive en matière d'autorisations.

4010.015 Le domaine des investissements englobe toutes les dépenses liées à un programme d'acquisition ou à un projet au bénéfice de tiers. Renouvellement de matériel informatique et de logiciels, ainsi que réalisation de nouveaux projets

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5360.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS; RS 510.461).

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement					6 Département des finances
Ausgaben	12 029 401 902	12 776 193 130 N 219 168 015 A -35 261 859 KN -56 495 890	11 907 329 286	-1 052 770 000	Dépenses
Einnahmen	49 054 009 841	50 104 423 300	45 986 168 061	-4 118 255 239	Recettes
600 Generalsekretariat					600 Secrétariat général
Ausgaben	20 916 236	57 791 576 N 18 238 030 A -810 414	70 070 641	-6 769 379	Dépenses
Verwaltung	20 527 950	57 303 046 N 18 238 030 A 810 414	69 703 151	-6 648 339	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.011 Personalkostensteuerung EFD	-	A 5 261 485	-	-5 261 485	3010.011 Gestion des dépenses de personnel, DFF
3010.015 Personalbezüge	13 264 212	A 11 044 700 2 549 929	13 589 180	-5 449	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	-	262 500	262 500	-	3050.001 Prestations versées à la CFP
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 363 499	A 1 710 500 609 000	2 124 888	-194 612	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	951 026	1 180 900	1 045 934	-134 966	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 130 092	1 344 266	1 071 136	-273 130	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	1 819 121	A 16 145 910 -4 106 000	11 312 213	-727 697	4010.015 Informatique
4010.016 Bundesreserve Informatik	1 000 000	A 4 950 000 -4 899 000	-	-51 000	4010.016 Réserve de la Confédération, informatique
4010.025 IT-Investitionen Infrastruktur	-	N 20 664 270 A 18 238 030 1 395 000	40 297 300	-	4010.025 Investissements TI, infrastructure
Rekurskommissionen EFD	388 286	488 530	367 489	-121 041	Commissions de recours du DFF
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	338 942	434 630	318 409	-116 221	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	49 344	53 900	49 080	-4 820	3190.100 Autres biens et services

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Finanz		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
600	Generalsekretariat (Fortsetzung)					600	Secrétariat général (suite)
	Einnahmen	290 444	250 000	422 223	172 223		Recettes
	Verwaltung	25 194	–	26 449	26 449		Administration
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.001	Kostenrückerstattungen	25 194	–	26 449	26 449	5360.001	Remboursements de frais
	Rekurskommissionen EFD	265 251	250 000	395 773	145 773		Commissions de recours du DFF
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.101	Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	265 251	250 000	395 773	145 773	5310.101	Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
601	Finanzverwaltung					601	Administration des finances
	Ausgaben	4 055 288 255	4 001 938 700 N 99 108 925 A 7 548 509	3 696 584 337	-412 011 797		Dépenses
	Verwaltung	4 051 967 710	3 997 441 000 N 99 108 925 A 7 548 509	3 692 922 327	-411 176 107		Administration
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	23 700 580	18 441 200 A 6 214 309	24 648 294	-7 215	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	4 103 066	2 872 400 A 1 434 200	3 916 404	-390 196	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
3090.001	Zinsvergünstigung Hypotheken Bundespersonal	5 500 000	6 000 000	5 896 259	-103 741	3090.001	Taux d'intérêt préférentiel pour les hypothèques allouées au personnel fé- déral
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3111.001	Dienst- und Repräsen- tationsfahrzeuge der allge- meinen Bundesverwaltung	1 949 866	1 862 000	1 837 138	-24 862	3111.001	Véhicules de service et de représentation de l'ad- ministration générale de la Confédération
3180.000	Dienstleistungen Dritter	9 497 352	18 987 500	15 533 484	-3 454 016	3180.000	Prestations de service de tiers
3180.016	Swissair Klärung der Ver- antwortlichkeiten	913 000	–	–	–	3180.016	Swissair, définition des responsabilités
3180.100	Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestre- sorerie	204 716 253	242 230 000 N 85 108 925	291 762 159	-35 576 766	3180.100	Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale
3181.001	Abonnemente und Tages- streckenkarten	4 247 845	14 268 800	14 268 851	51	3181.001	Abonnements et cartes journalières de parcours
3181.003	Posttaxen der allgemeinen Bundesverwaltung	215 383	–	–	–	3181.003	Taxes postales de l'admi- nistration générale de la Confédération

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Finanz		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
601	Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601	Administration des finances (suite)
3181.005	Schwerverkehrs- und Nationalstrassenabgabe für Bundesfahrzeuge	82 942	392 000	164 552	-227 448	3181.005	Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales pour les véhi- cules de la Confédération
3190.000	übrige Sachausgaben	379 421	568 400	539 620	-28 780	3190.000	Autres biens et services
3190.020	Aufbau der Stiftung Solidarität	355 360	142 000	84 692	-57 308	3190.020	Création de la fondation de solidarité
3190.100	Eigenversicherung Bund	5 980 647	8 820 000	22 820 000	–	3190.100	Autoassurance de la Confédération
3191.005	Sekretariat, Spezialfonds zugunsten bedürftiger Opfer von Holocaust/Shoa	662 682	N 14 000 000 –	–	–	3191.005	Secrétariat, Fonds spé- cial en faveur des vic- times de l'holocauste / Shoah dans le besoin
33	<i>Passivzinsen</i>					33	<i>Intérêts passifs</i>
3300.011	Passivzinsen	3 763 636 761	3 661 546 500	3 292 850 784	-368 695 716	3300.011	Intérêts passifs
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.003	Hilfe im Rahmen der Golf- krise	5 109 180	–	–	–	3600.003	Aide dans le cadre de la crise du Golfe
3600.004	Beitrag an die erweiterte Strukturanpassungsfazili- tät II des IWF	9 453 184	8 991 900	8 689 588	-302 312	3600.004	Contribution à la facilité d'ajustement structurel renforcée II du FMI
3600.005	Beitrag an den Treuhand- fonds des Internationalen Währungsfonds	6 456 703	7 200 000	6 046 720	-1 153 280	3600.005	Contribution au fonds fi- duciaire du Fonds moné- taire international
3600.006	Zinsverbilligungsfonds für Notfallkredite des IWF	1 750 000	–	–	–	3600.006	Fonds de péréquation des intérêts pour les crédits d'urgence du FMI
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	Informatik	3 257 486	A 5 118 300 -100 000	3 863 782	-1 154 518	4010.015	Informatique
	Kontrollstelle für Geld- wäscherei	3 320 546	4 497 700	3 662 010	-835 690		Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.215	Personalbezüge	2 699 874	3 340 300	2 709 818	-630 482	3010.215	Rétribution du personnel
3050.210	Arbeitgeberbeiträge	371 652	520 400	382 453	-137 947	3050.210	Contributions de l'em- ployeur

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Finanz						Finances	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
601	Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601	Administration des finances (suite)
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.200	Dienstleistungen Dritter	156 468	490 000	488 480	-1 520	3180.200	Prestations de service de tiers
3190.200	übrige Sachausgaben	92 553	147 000	81 259	-65 742	3190.200	Autres biens et services
	Einnahmen	5 753 643 735	2 170 289 000	2 252 316 378	82 027 378		Recettes
	Verwaltung	5 752 861 522	2 169 759 000	2 251 756 924	81 997 924		Administration
51	<i>Regalien und Konzessionen</i>					51	<i>Patentes et concessions</i>
5100.001	Anteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung	162 000 000	146 850 000	169 376 080	22 526 080	5100.001	Part au bénéfice net de la Régie des alcools
5130.001	Gewinnablieferung der SNB	500 000 000	833 333 300	833 333 333	33	5130.001	Versement du bénéfice par la BNS
52	<i>Vermögenserträge</i>					52	<i>Revenus des biens</i>
5200.004	Darlehen und Beteiligungen	57 498 288	–	–	–	5200.004	Prêts et participations
5200.005	Internationale Abkommen	551 757	–	–	–	5200.005	Accords internationaux
5200.009	Guthaben gegenüber Bundesbetrieben und Anstalten	99 367 721	–	–	–	5200.009	Créances envers les entreprises et établissements de la Confédération
5200.011	Übrige Tresoreriedarlehen	9 677 941	–	–	–	5200.011	Autres prêts de trésorerie
5200.012	Finanzanlagen bei öffentl. Gemeinwesen	32 638 252	–	–	–	5200.012	Placements financiers auprès des collectivités publiques
5200.015	Fonds für Eisenbahngrossprojekte FEG	99 755 025	–	–	–	5200.015	Fonds pour les grands projets ferroviaires
5200.020	Übrige Guthaben	8 541 760	–	–	–	5200.020	Autres créances
5200.053	Dividendenausschüttung Swisscom / Gewinnablieferung Post	456 843 200	600 000 000	498 374 400	-101 625 600	5200.053	Distribution d'un dividende par Swisscom / Versement du bénéfice par La Poste
5200.200	Geld- und Kapitalmarktanlagen	185 194 993	517 125 700	329 272 430	-187 853 270	5200.200	Placements sur les marchés monétaire et financier
5210.005	Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Mailand	102 570	–	–	–	5210.005	Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
5210.006	Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Wien	56 134	–	–	–	5210.006	Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Vienne
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5350.001	Inventarerlös	123 317	100 000	64 097	-35 903	5350.001	Vente de biens mobiliers
5360.001	Ertragsanteile und Rückerstattungen	77 189 371	45 000 000	54 479 702	9 479 702	5360.001	Parts aux bénéfices et remboursements de dépenses des années antérieures
5360.003	Kostenrückerstattungen PKB	1 466 278	650 000	885 780	235 780	5360.003	Remboursements de frais CFP
5390.001	Erlös aus schwereinbringlichen Forderungen	755 445	600 000	872 280	272 280	5390.001	Produit de créances difficilement recouvrables
60	<i>Veräusserung von Investitionsgütern</i>					60	<i>Vente de biens d'investissement</i>
6000.001	Erlös aus Grundstücken	2 599 832	3 000 000	–	-3 000 000	6000.001	Vente d'immeubles

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601 Administration des finances (suite)
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Forderungen	22 889 244	23 100 000	30 849 221	7 749 221	6200.001 Remboursement de créances
6200.003 Nennwertrückzahlung Swisscomaktien	332 249 600	–	332 249 600	332 249 600	6200.003 Remboursement à la valeur nominale, actions de Swisscom
6200.004 Aktienrückkauf Swisscom AG	3 703 360 792	–	–	–	6200.004 Rachat d'actions de Swisscom S.A.
6291.007 Rückzahlung Darlehen Aare-Immobilien	–	–	2 000 000	2 000 000	6291.007 Remboursement de prêts, Aare-Immobilien
Kontrollstelle für Geld- wäscherei	782 214	530 000	559 454	29 454	Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.200 Gebühren und Gebühren- zuschläge	755 688	–	–	–	5310.200 Emoluments et suppléments d'émoluments
5310.202 Registerauszüge	4 640	–	–	–	5310.202 Extraits du registre
5310.203 Rückerstattungen	21 886	–	–	–	5310.203 Remboursements
5310.205 Gebühren und Rückerstattungen	–	530 000	559 454	29 454	5310.205 Emoluments et rembourse- ments

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Finanz

602

Zentrale Ausgleichsstelle

Finances

602

Centrale de compensation

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	65 960 482	76 810 869	76 756 558	-54 311	Dépenses
Einnahmen	69 874 238	87 445 100	87 227 385	-217 715	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	-3 913 756	-10 634 231	-10 470 827	163 404	Solde/ Besoins financiers nets
Zentrale Ausgleichsstelle					Centrale de compensation
Ausgaben	58 927 170	67 579 418	67 545 990	-33 428	Dépenses
Einnahmen	64 615 301	82 665 100	81 586 829	-1 078 271	Recettes
Produktgruppe 1: AHV-Leistungen					Groupe de produits 1: Prestations AVS
3900.101 Ausgaben	20 947 068	22 986 335	25 557 829	2 571 494	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	22 842 994	27 671 956	31 487 225	3 815 269	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: IV-Leistungen					Groupe de produits 2: Prestations AI
3900.201 Ausgaben	16 994 033	17 663 805	20 658 655	2 994 850	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	17 678 850	20 426 405	25 243 336	4 816 931	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Freiwillige Versicherung					Groupe de produits 3: Assurance facultative
3900.301 Ausgaben	11 158 782	13 780 190	12 140 846	-1 639 344	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	11 534 555	15 611 235	13 681 605	-1 929 630	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Dienstleistungen an Dritte					Groupe de produits 4: Prestations de service à des tiers
3900.401 Ausgaben	9 827 287	13 149 088	9 188 660	-3 960 428	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	12 558 902	18 955 504	11 174 663	-7 780 841	5900.401 Recettes
Eidg. Ausgleichskasse					Caisse fédérale de compensation
Ausgaben	7 033 312	9 231 451	9 210 568	-20 883	Dépenses
Einnahmen	5 258 937	4 780 000	5 640 555	860 555	Recettes
Produktgruppe 5: Beiträge und Leistungen der EAK					Groupe de produits 5: Cotisations et prestations de la CFC
3900.501 Ausgaben	7 033 312	9 231 451	9 210 568	-20 883	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	5 258 937	4 780 000	5 640 555	860 555	5900.501 Recettes

Finanz

602
Zentrale Ausgleichsstelle
Fortsetzung

Finances

602
Centrale de compensation
suite

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	65 960 482	76 810 869	76 756 558	-54 311	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	69 874 238	87 445 100	87 227 385	-217 715	Recettes totales
Zentrale Ausgleichsstelle					Centrale de compensation
Ausgaben nach Sachgruppen	58 927 170	67 579 418	67 545 990	-33 428	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	47 122 350	53 223 300	50 904 801	-2 318 499	Dépenses de personnel
Personalbezüge	40 622 362	46 514 400	44 381 442	-2 132 958	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	6 499 988	6 708 900	6 523 359	-185 541	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	11 094 238	13 958 042	15 618 451	1 660 409	Biens et services
Infrastruktur	4 272 341	4 735 262	9 510 669	4 775 407	Infrastructure
Betrieb	738 856	926 688	740 534	-186 154	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	3 858 520	5 721 436	2 884 677	-2 836 759	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	2 224 521	2 574 656	2 482 571	-92 085	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	710 582	398 076	1 022 738	624 662	Investissements propres à l'administration
Einnahmen nach Sachgruppengruppen	64 615 301	82 665 100	81 586 829	-1 078 271	Recettes par groupes par nature
Verwaltungskostenbeiträge	2 793 372	2 400 000	2 665 700	265 700	Contributions aux frais d'administration
Übrige Einnahmen	1 267 763	1 015 000	3 550 991	2 535 991	Autres recettes
Beiträge der AHV Fonds	60 554 166	79 250 100	75 370 139	-3 879 961	Contributions du Fonds de l' AVS
Eidg. Ausgleichskasse					Caisse fédérale de compensation
Ausgaben nach Sachgruppen	7 033 312	9 231 451	9 210 568	-20 883	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	5 297 170	6 292 725	6 089 821	-202 904	Dépenses de personnel
Personalbezüge	4 567 213	5 504 925	5 329 505	-175 420	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	729 957	787 800	760 316	-27 484	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	1 680 057	2 732 926	3 063 085	330 159	Biens et services
Infrastruktur	769 500	705 600	2 194 258	1 488 658	Infrastructure
Betrieb	504 441	754 600	496 400	-258 200	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	94 400	857 500	72 944	-784 556	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	311 716	415 226	299 483	-115 743	Autres biens et services
Investitionen	56 085	205 800	57 661	-148 139	Biens d'investissement
Einnahmen nach Sachgruppen	5 258 937	4 780 000	5 640 555	860 555	Recettes par groupes par nature
Verwaltungskostenbeiträge	5 250 987	4 500 000	5 574 771	1 074 771	Contributions aux frais d'administration
Übrige Einnahmen	7 950	280 000	65 784	-214 216	Autres recettes

Finanz

603
swissmint

Finances

603
swissmint

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	14 472 465	11 625 232	14 680 434	3 055 202	Dépenses
Einnahmen ¹	14 967 160	17 400 000	15 351 315	-2 048 685	Recettes ¹
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	-494 695	-5 774 768	-670 881	5 103 887	Solde/ Besoins financiers nets
Produktegruppe 1: Umlaufmünzen					Groupe de produits 1: Circulation monétaire
3900.101 Ausgaben	4 059 702	4 596 888	3 078 329	-1 518 559	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	52 619	600 000	299 927	-300 073	5900.101 Recettes
3190.002 Abnahme Münzumsatz	6 860 036	1 280 000	5 032 400	3 752 400	3190.002 Réduction de la circulation monétaire
5120.102 Zunahme Münzumsatz				-	5120.102 Augmentation de la circulation monétaire
Produktegruppe 2: Numismatische Produkte					Groupe de produits 2: Produits numismatiques
3900.201 Ausgaben	3 144 590	3 742 646	3 095 557	-647 089	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen ¹	6 535 806	6 800 000	5 227 011	-1 572 989	5900.201 Recettes ¹
3190.004 Rücklauf Gedenkmünzen ¹ früherer Jahre	1 872 500	1 800 000	3 240 000	-1 440 000	3190.004 Retours des monnaies com- mémoratives émises au cours des années précédentes ¹
Produktegruppe 3: Fremdaufträge und Dienstleistungen					Groupe de produits 3: Mandats de tiers et prestations de service
3900.301 Ausgaben	231 689	146 998	118 657	-28 341	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	163 001	300 000	323 436	23 436	5900.301 Recettes
Produktegruppe 4: Edelmetalle					Groupe de produits 4: Métaux précieux
3900.401 Ausgaben	111 448	58 700	115 492	56 792	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	1 528 234	500 000	900 876	400 876	5900.401 Recettes
6020.001 Einnahmen aus Silber- verkauf	8 560 000	9 200 000	8 600 066	-599 934	6020.001 Recettes de la vente d'argent
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 zweckgebunden	65 000				3900.900 affectées
3900.901 allgemein	-				3900.901 générales

¹ In der Rechnung 2002 wurde der Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre in der Höhe von 1 872 500 Franken mit den Einnahmen verrechnet

¹ Dans le compte d'Etat 2002, le retour des monnaies commémoratives d'années précédentes s'élevant à 1 872 500 francs a été compensé par les recettes

Finanz

603
swissmint
Fortsetzung

Finances

603
swissmint
suite

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002 ¹	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	14 472 465	11 625 232	14 680 434	3 055 202	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	2 152 825	2 300 400	2 104 686	-195 714	Dépenses de personnel
Personalbezüge	1 891 712	1 899 100	1 820 863	-78 237	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	261 114	401 300	283 823	-117 477	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	5 394 604	6 111 182	4 218 813	-1 892 369	Biens et services
Infrastruktur	234 069	735 000	313 781	-421 219	Infrastructure
Betrieb	2 975 323	2 028 600	1 515 762	-512 838	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	400 406	550 760	270 682	-280 078	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	1 784 806	2 796 822	2 118 588	-678 234	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	–	133 650	84 536	-49 114	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	65 000	–	–	–	Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	65 000	–	–	–	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–	–	–	–	Réserves générales
Abnahme Münzumsatz	6 860 036	1 280 000	5 032 400	3 752 400	Réduction de la circulation monétaire
Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre	(1 872 500)	1 800 000	3 240 000	1 440 000	Retours des monnaies commémoratives émises au cours des années précédentes
Einnahmen nach Sachgruppen	14 967 160	17 400 000	15 351 315	-2 048 685	Recettes par groupes par nature
Zunahme Münzumsatz	–	–	–	–	Augmentation de la circulation monétaire
Einnahmen aus Numismatik ¹	4 663 307	6 800 000	5 227 011	-1 572 989	Produit de la vente de monnaies à des numismates ¹
Einnahmen aus Silberverkauf	8 560 000	9 200 000	8 600 066	-599 934	Recettes de la vente d'argent
Übrige Einnahmen	1 743 853	1 400 000	1 524 239	124 239	Autres recettes

¹ In der Rechnung 2002 wurde der Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre in der Höhe von 1 872 500 Franken mit den Einnahmen verrechnet

¹ Dans le compte d'Etat 2002, le retour des monnaies commémoratives d'années précédentes s'élevant à 1 872 500 francs a été compensé par les recettes

Finanz		Finances					
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
605	Steuerverwaltung					605	Administration des contributions
	Ausgaben	5 693 729 513	6 441 322 030	5 953 454 092	-486 297 166		Dépenses
			N 4 348 200 A -5 918 972				
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	108 001 668	110 478 100 N 3 300 000 A -2 918 972	109 981 093	-878 035	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	18 077 219	17 244 100 N 660 000	17 149 671	-754 429	3050.010	Contributions de l'employeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 560 676	3 430 000 N 70 000	3 500 000	-	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	3 539 755	3 341 800 N 318 200	3 638 797	-21 203	3190.000	Autres biens et services
34	Anteile an Bundeseinnahmen					34	Parts aux recettes fédérales
3400.001	Direkte Bundessteuer	3 429 575 325	3 945 000 000	3 746 733 757	-198 266 243	3400.001	Impôt fédéral direct
3400.002	Verrechnungssteuer	256 445 838	385 900 000	159 175 953	-226 724 047	3400.002	Impôt anticipé
3400.003	Militärpflichtersatz	32 985 075	33 700 000	38 380 455	4 680 455	3400.003	Taxe d'exemption du service militaire
3400.004	Mehrwertsteuerprozent für AHV	1 833 058 154	1 930 000 000	1 865 637 640	-64 362 360	3400.004	Pour cent de la TVA en faveur de l'AVS
3400.007	Zusätzliche Steuerrückbehalt USA	1 986 648	450 000	637 053	187 053	3400.007	Retenue supplémentaire d'impôt, USA
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.001	Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	505 711	99 000	-	-99 000	4010.001	Machines, appareils, véhicules
4010.015	IT-Investitionen	5 993 445	11 679 030 A -3 000 000	8 619 673	-59 357	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	33 787 480 089	38 129 020 000	34 015 098 040	-4 113 921 960		Recettes
50	Fiskaleinnahmen					50	Recettes fiscales
5000.001	Direkte Bundessteuer	11 317 904 289	13 050 000 000	12 399 642 025	-650 357 975	5000.001	Impôt fédéral direct
5010.001	Verrechnungssteuer	2 605 288 383	3 900 000 000	1 632 337 235	-2 267 662 765	5010.001	Impôt anticipé
5010.002	Zusätzlicher Steuerrückbehalt USA	22 586 476	7 000 000	9 075 531	2 075 531	5010.002	Retenue supplémentaire d'impôt USA
5020.001	Stempelabgaben	2 818 792 016	3 300 000 000	2 624 419 393	-675 580 607	5020.001	Droits de timbre
5050.005	Mehrwertsteuer	16 856 759 853	17 700 000 000	17 156 294 968	-543 705 032	5050.005	Taxe sur la valeur ajoutée
53	Entgelte					53	Taxes
5300.001	Militärpflichtersatz	164 925 377	168 500 000	191 902 277	23 402 277	5300.001	Taxe d'exemption du service militaire
5360.001	Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	433 043	520 000	422 444	-97 556	5360.001	Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
5360.003	Kostenrückerstattungen	790 651	3 000 000	1 004 168	-1 995 832	5360.003	Remboursements de frais

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung					606 Administration des douanes
Ausgaben	1 021 952 815	1 048 494 984 N 35 312 000 A -11 319 154	1 019 975 618	-52 512 212	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	444 483 702	455 086 600 N 1 390 000 A -8 808 654	447 618 181	-49 765	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	72 500 267	70 246 800 A -2 970 500	62 335 900	-4 940 400	3050.010 Contributions de l'employeur
3050.021 Arbeitgeberleistungen gemäss VLVA (SR 510.24)	8 553 087	11 200 000	10 906 641	-293 359	3050.021 Prestations de l'employeur selon l'OPRA (RS 510.24)
3070.001 Dienstkleider	2 108 891	2 994 500	2 295 753	-698 747	3070.001 Vêtements de service
3090.001 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopol- bussen	1 108 328	1 300 000	1 121 955	-178 045	3090.001 Quote-part des amendes douanières et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	34 068 433	51 120 132 N 2 272 000	41 977 257	-11 414 875	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	6 159 552	7 634 102	5 941 556	-1 692 546	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	15 596 228	17 870 790	17 121 370	-749 420	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Aufwandschädigungen für den Bezug der National- strassenabgabe	24 397 311	25 240 000	25 226 009	-13 991	3181.001 Indemnités pour l'encais- sement de la redevance pour l'utilisation des routes nationales
3181.003 Aufwandschädigungen für den Bezug der Schwerver- kehrsabgabe	7 913 813	8 330 000	8 330 000	-	3181.003 Indemnités pour l'encais- sement de la redevance sur le trafic des poids lourds
3190.000 übrige Sachausgaben	9 297 849	12 301 204 N 1 750 000	10 517 152	-3 534 052	3190.000 Autres biens et services
<i>34 Anteile an Bundeseinnahmen</i>					<i>34 Parts aux recettes fédérales</i>
3400.001 Schwerverkehrsabgabe	250 445 487	238 300 000	227 040 704	-11 259 296	3400.001 Redevance sur le trafic des poids lourds
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Ausfuhrbeiträge für land- wirtschaftliche Ver- arbeitungsprodukte	114 899 536	99 000 000 N 15 900 000	114 899 989	-11	3600.001 Contributions à l'exporta- tion de produits agricoles transformés
3600.005 Vereine des Zollpersonals	52 400	51 876	51 876	-	3600.005 Groupements du personnel des douanes
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahr- zeuge	26 348 434	36 798 300 N 14 000 000	33 270 269	-17 528 031	4010.001 Machines, appareils, véhi- cules
4010.015 IT-Investitionen	4 019 499	11 020 680 A 460 000	11 321 006	-159 674	4010.015 Investissements, TI

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Finanz						Finances	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
606	Zollverwaltung (Fortsetzung)					606	Administration des douanes (suite)
	Einnahmen	9 336 822 938	9 594 450 000	9 486 011 902	-108 438 098		Recettes
<i>50</i>	<i>Fiskaleinnahmen</i>					<i>50</i>	<i>Recettes fiscales</i>
5050.001	Tabaksteuer	1 652 541 247	1 735 000 000	1 756 078 473	21 078 473	5050.001	Impôt sur le tabac
5050.002	Biersteuer	99 566 163	100 000 000	105 496 919	5 496 919	5050.002	Impôt sur la bière
5050.003	Mineralölsteuer auf Treibstoffen	2 854 247 166	2 930 000 000	2 895 429 017	-34 570 983	5050.003	Impôt sur les huiles minérales grevant les carburants
5050.004	Mineralölsteuerzuschlag auf Treibstoffen	1 933 058 952	1 985 000 000	1 960 703 164	-24 296 836	5050.004	Surtaxe sur les huiles minérales grevant les carburants
5050.005	Mineralölsteuer auf Brennstoffen und anderen Mineralölprodukten	25 023 726	25 000 000	23 534 651	-1 465 349	5050.005	Impôt sur les huiles minérales grevant les combustibles et autres produits à base d'huiles minérales
5050.006	Automobilsteuer	313 845 924	330 000 000	306 023 839	-23 976 161	5050.006	Impôt sur les automobiles
5060.002	Nationalstrassenabgabe	294 593 059	307 000 000	298 319 207	-8 680 793	5060.002	Redevance pour l'utilisation des routes nationales
5060.003	Schwerverkehrsabgabe	772 550 253	736 800 000	700 758 782	-36 041 218	5060.003	Redevance sur le trafic des poids lourds
5070.001	Einfuhrzölle	1 049 172 665	1 025 000 000	1 046 807 148	21 807 148	5070.001	Droits d'entrée
5070.008	WTO: zweckgebundene Zolleinnahmen Landwirtschaft und Weinbau	42 278 568	39 650 000	42 997 138	3 347 138	5070.008	OMC, recettes douanières affectées, agriculture et viticulture
5090.001	Lenkungsabgaben auf VOC	86 088 138	140 000 000	104 408 201	-35 591 799	5090.001	Taxes d'orientation sur les composés organiques volatils (COV)
5090.002	Lenkungsabgaben auf Heizöl EL	158 437	–	99 353	99 353	5090.002	Taxes d'orientation sur l'huile de chauffage extra-légère
<i>52</i>	<i>Vermögenserträge</i>					<i>52</i>	<i>Revenus des biens</i>
5200.001	Zinsen Lenkungsabgabe VOC und HEL	762 000	2 000 000	6 120 207	4 120 207	5200.001	Intérêts, taxes d'incitation sur les COV et l'HCEL
5210.001	Mieten	10 434 843	10 100 000	10 452 473	352 473	5210.001	Locations
<i>53</i>	<i>Entgelte</i>					<i>53</i>	<i>Taxes</i>
5310.002	Andere Gebühren	23 082 193	22 200 000	23 400 048	1 200 048	5310.002	Autres taxes
5350.001	Erlös aus Verkäufen	831 683	700 000	649 087	-50 913	5350.001	Produit des ventes
5360.001	Erstattung von Erhebungskosten	161 571 766	193 200 000	189 724 931	-3 475 069	5360.001	Remboursements des frais de perception
5360.002	Kostenrückerstattungen	4 689 194	2 000 000	2 996 210	996 210	5360.002	Remboursements de frais
5370.001	Zoll- und Monopolbussen	7 617 324	7 100 000	7 817 208	717 208	5370.001	Amendes douanières et de monopole
5390.001	Zinsen	1 874 653	1 200 000	1 605 935	405 935	5390.001	Intérêts
5390.002	Sonstige Einnahmen	2 834 985	2 500 000	2 589 912	89 912	5390.002	Autres recettes

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Finanz		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
609	Bundesamt für Informatik und Telekommunikation					609	Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
	Ausgaben	250 143 588	249 289 200 N 20 240 780 A 10 599 732 KN -38 478 810	241 171 773	-38 957 939		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	47 047 318	51 913 500 A 3 291 732	55 197 873	-7 359	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	7 820 063	8 048 700 A 740 300	8 788 925	-75	3050.010	Contributions de l'employeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.000	IT-Infrastruktur	55 823 991	71 027 460 KN -10 806 680	60 158 793	-10 868 667	3110.000	Infrastructure, TI
3180.000	Dienstleistungen Dritter	82 462 904	16 242 520 N 3 071 180	19 232 831	-80 869	3180.000	Prestations de service de tiers
3180.002	Fördermassnahmen Informatikfachkräfte	20 000	98 000 KN -98 000	–	-98 000	3180.002	Mesures de soutien au personnel informatique
3181.001	Telekommunikationstaxen der allgemeinen Bundesverwaltung	–	85 647 100 KN -27 574 130	58 072 969	-27 574 131	3181.001	Taxes de télécommunication de l'administration générale de la Confédération
3190.000	übrige Sachausgaben	721 827	709 520	665 437	-44 083	3190.000	Autres biens et services
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.000	IT-Investitionen	56 247 485	15 602 400 N 17 169 600 A 6 567 700	39 054 946	-284 754	4010.000	Investissements, TI
	Einnahmen	127 148	2 780 000	3 570 179	790 179		Recettes
53	Entgelte					53	Taxes
5340.001	Dienstleistungen	126 428	2 700 000	1 759 249	-940 751	5340.001	Prestations de service
5340.002	Telekommunikationsdienste	–	–	1 584 468	1 584 468	5340.002	Services de télécommunications
5360.001	Kostenrückerstattungen EO und IV	720	80 000	226 462	146 462	5360.001	Remboursements de frais, APG et AI
611	Finanzkontrolle					611	Contrôle des finances
	Ausgaben	15 465 775	17 491 410 A 28 960	15 987 499	-1 532 871		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	11 296 276	12 711 000 A 28 960	11 762 850	-977 110	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	2 047 356	2 022 000	2 021 629	-372	3050.010	Contributions de l'employeur

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Finanz						Finances	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
611	Finanzkontrolle (Fortsetzung)					611	Contrôle des finances (suite)
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	76 971	108 780	107 298	-1 482	3110.000	Infrastructure
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 307 143	1 921 780	1 586 724	-335 056	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	383 961	465 500	303 623	-161 877	3190.000	Autres biens et services
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	354 068	262 350	205 376	-56 974	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	936 690	410 000	851 862	441 862		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Revisionshonorare	934 095	400 000	840 276	440 276	5310.001	Honoraires de révision
5360.001	Kostenrückerstattungen	2 595	10 000	11 586	1 586	5360.001	Remboursements de frais
612	Bankenkommission					612	Commission des banques
	Ausgaben	19 441 418	27 014 785	23 053 131	-3 961 654		Dépenses
30	<i>Behördenvergütungen</i>					30	<i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001	Vergütungen an Kommissionsmitglieder	586 800	625 000	609 273	-15 727	3000.001	Indemnités versées aux commissaires
3050.020	Arbeitgeberbeiträge an Kommissionsmitglieder	37 704	40 900	36 019	-4 881	3050.020	Contributions de l'employeur aux commissaires
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	14 130 760	17 691 200	16 612 118	-1 079 082	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	2 308 842	2 690 000	2 395 449	-294 551	3050.010	Contributions de l'employeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	220 983	745 780	353 166	-392 614	3180.000	Prestations de service de tiers
3181.001	Erweiterte Aufsicht	691 097	3 381 000	1 251 206	-2 129 794	3181.001	Surveillance élargie
3190.000	übrige Sachausgaben	624 236	785 862	742 905	-42 957	3190.000	Autres biens et services
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	840 995	1 055 043	1 052 995	-2 048	4010.015	Investissements, TI

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Finanz		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
612	Bankenkommission (Fortsetzung)					612	Commission des banques (suite)
	Einnahmen	23 862 510	26 768 200	25 982 721	-785 479		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Spruchgebühren	4 385 780	3 000 000	3 538 687	538 687	5310.001	Emoluments de décision
5310.002	Aufsichtsgebühren	19 126 078	23 493 200	22 203 894	-1 289 306	5310.002	Emoluments de surveillance
5310.003	Modellprüfungen	310 136	250 000	238 068	-11 932	5310.003	Approbations de modèles
5360.001	Kostenrückerstattungen	40 516	25 000	2 072	-22 928	5360.001	Remboursements de frais
614	Personalamt					614	Office du personnel
	Ausgaben	36 073 989	225 588 159 N 9 517 000 A -33 518 570 KN -5 332 000	168 301 060	-33 285 529		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.004	Bundesratsreserve	—	4 256 600	—	-4 256 600	3010.004	Réserve à disposition du Conseil fédéral
3010.018	Erwerbsbehinderte, Fach- hochschul- und Hochschul- praktikanten, Globalrubrik	—	12 795 700 A -12 780 354	—	-15 346	3010.018	Handicapés, stagiaires des établissements universi- taires, crédit global
3010.035	Personalbezüge	11 203 404	10 366 700 A 976 733	11 339 787	-3 646	3010.035	Rétribution du personnel
3010.041	Lehrfrauen und -männer, Globalrubrik	—	10 473 700 A -9 824 749	—	-648 951	3010.041	Formation des apprentis, crédit global
3010.050	Lohnmassnahmen für das Personal, Globalrubrik	—	9 587 800 A -5 000 000	—	-4 587 800	3010.050	Mesures salariales, crédit global
3010.058	Ausbildungsoffensive Neue Personalpolitik (NPP), Globalrubrik	—	1 775 600 A -1 775 600	—	—	3010.058	Nouvelles mesures en ma- tière de formation, nou- velle politique du person- nel (NPP), crédit global
3040.001	AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV/ MV, Globalrubrik	—	5 530 400 A -139 000	2 299 225	-3 092 175	3040.001	Contributions de l'em- ployeur à l'AVS/AI/APG/AC/ AM, crédit global
3050.001	Sozialplan NOVE-IT, Globalrubrik	4 812 519	4 000 000	3 475 099	-524 901	3050.001	Plan social, NOVE-IT, cré- dit global
3050.003	AG-Beiträge an die PKB, Globalrubrik	—	129 724 400 A -5 162 600	118 133 953	-6 427 847	3050.003	Contributions de l'em- ployeur à la CFP, crédit global
3050.010	AG-Beiträge	2 022 943	1 638 400 A 187 000	1 825 286	-114	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
3060.001	AG-Beiträge SUVA, Globalrubrik	—	840 100	—	-840 100	3060.001	Contributions de l'em- ployeur à la CNA, crédit global
3090.001	Verwaltungsärztlicher Dienst, Globalrubrik	674 911	998 000 KN -200 000	623 385	-374 615	3090.001	Service médical de l'admi- nistration, crédit global
3090.002	Vertrauensärztliche Unter- suchungen, Globalrubrik	415 832	525 000 KN -100 000	424 653	-100 347	3090.002	Activité des médecins-con- seils, crédit global
3090.003	Verwaltungskosten Pensionskasse des Bundes PUBLICA, Globalrubrik	—	10 970 900 N 8 085 000 KN -3 900 000	12 528 849	-6 527 051	3090.003	Frais d'administration, Caisse fédérale de pen- sions PUBLICA, crédit glo- bal
3090.004	Berufsunfälle, Berufs- invalidität, Globalrubrik	—	5 000 000	1 683 089	-3 316 911	3090.004	Accidents professionnels, invalidité profession- nelle, crédit global

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Finanz		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
614	Personalamt (Fortsetzung)					614	Office du personnel (suite)
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 754 119	1 961 176	1 261 086	-700 090	3180.000	Prestations de service de tiers
3180.005	Personalinformationssystem Bund	3 604 466	KN -100 000 3 968 000 N 1 432 000	4 924 017	-475 983	3180.005	Système d'information du personnel de la Confédération
3181.001	Zentrale Personalschulung, Globalrubrik	6 982 994	6 688 500	6 687 230	-1 270	3181.001	Formation centralisée du personnel, crédit global
3181.002	Seco-Programm für Junge Arbeitslose, Globalrubrik	3 060	294 000	267 785	-26 215	3181.002	Programme du seco Jeunes chômeurs, crédit global
3190.000	übrige Sachausgaben	120 187	125 930	89 467	-36 463	3190.000	Autres biens et services
3191.001	Personalmarketing, Globalrubrik	3 010 030	3 528 000 KN -1 032 000	2 239 616	-1 288 384	3191.001	Statégie en matière de personnel, crédit global
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	1 469 524	539 253	498 534	-40 719	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	467 832	130 000	159 274	29 274		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.001	Kostenrückerstattungen	19	20 000	3 934	-16 066	5360.001	Remboursements de frais
5360.003	Kostenrückerstattungen Zentrale Personalschulung	465 218	100 000	155 340	55 340	5360.003	Remboursements de frais, cours centraux de formation du personnel
5360.004	Dienstleistungen des Ausbildungszentrums	2 595	10 000	–	-10 000	5360.004	Prestations de service du Centre de formation
615	Versicherungskasse					615	Caisse d'assurance
	Ausgaben	149 362 533	26 780 920 N 4 918 000 A -2 766 173 KN -4 185 000	23 333 206	-5 599 541		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	10 047 453	8 282 000 A -2 766 173	5 456 469	-59 358	3010.015	Rétribution du personnel
3050.001	Arbeitgeberbeiträge an die PKB	108 755 327	900 000 KN -900 000	–	-900 000	3050.001	Contributions de l'employeur à la CFP
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	1 762 025	1 677 900 KN -400 000	997 213	-680 687	3050.010	Contributions de l'employeur
3080.001	Ruhegehälter an Magistratspersonen und deren Hinterlassene	12 143 039	12 500 000	11 655 014	-844 986	3080.001	Pensions de retraite à des magistrats et à leurs survivants
3090.001	Leistungen bei Betriebsunfällen	1 723 432	–	–	–	3090.001	Prestations en cas d'accidents professionnels
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 959 258	2 677 360 KN -1 800 000	801 418	-1 875 942	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	172 867	322 910 KN -185 000	69 153	-253 757	3190.000	Autres biens et services

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Finanz						Finances	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
615	Versicherungskasse (Fortsetzung)					615	Caisse d'assurance (suite)
3190.002	Sondermassnahmen PUK	2 290 314	–	–	–	3190.002	Mesures spéciales de la CEP
3190.003	Aufbau Informatikinfrast- struktur PUBLICA	10 460 601	–	4 353 724	-564 276	3190.003	Mise en service de l'in- frastructure informatique de Publica
			N 4 918 000 KN -500 000				
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	48 218	420 750 KN -400 000	215	-420 535	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	827 224	6 000 000	109 168	-5 890 832		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.005	Verwaltungskostenbeiträge der EVK	201 353	–	109 168	109 168	5360.005	Contributions aux frais d'administration de la CFA
5360.006	Rückerstattung der Militärversicherung	625 872	6 000 000	–	-6 000 000	5360.006	Remboursement de l'assu- rance militaire
620	Bundesamt für Bauten und Logistik					620	Office fédéral des constructions et de la logistique
	Ausgaben	686 594 832	592 124 090 N 27 485 080 A -805 430 KN -8 500 080	603 960 937	-14 842 803		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	59 713 417	63 361 900 A -1 608 730	60 166 835	-1 586 335	3010.015	Rétribution du personnel
3050.001	Leistungen an die PKB (RVR-NOVE)	3 769 603	1 236 000	1 236 000	–	3050.001	Prestations versées à la CFP (RGA-NOVE)
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	9 431 455	10 120 800	8 600 066	-1 520 734	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3100.000	Ausweisschriften	9 594 920	7 350 000 N 18 985 000	24 387 203	-1 947 797	3100.000	Documents d'identité
3110.001	Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden	44 815 569	22 788 920 N 8 500 080	31 286 290	-2 710	3110.001	Entretien périodique et courant des bâtiments ci- vils
3110.002	Miet- und Pachtzinse	82 708 947	85 614 760	85 614 644	-116	3110.002	Loyers et fermages
3110.004	Logistik	60 953 589	56 054 040	55 959 323	-94 717	3110.004	Logistique
3120.000	Betrieb	21 479 048	22 199 940	22 197 873	-2 067	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	9 562 168	8 334 900	8 307 768	-27 132	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	868 814	1 052 520	830 715	-221 805	3190.000	Autres biens et services
3190.001	Publikationen, Drucksachen	46 935 785	41 595 120	41 457 774	-137 346	3190.001	Publications, imprimés
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4000.001	Zivile Bauten	259 584 418	231 672 870 KN -8 500 080	223 172 412	-8 500 458	4000.001	Constructions civiles

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Finanz						Finances	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
620	Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)					620	Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)
4010.002	Spezialfahrzeuge	–	198 000	–	-198 000	4010.002	Véhicules spéciaux
4010.015	IT-Investitionen	1 809 249	364 320	1 024 282	-55 838	4010.015	Investissements, TI
			A 715 800				
4010.016	Umsetzung NOVE-IT	75 367 850	40 180 000	39 719 753	-547 747	4010.016	Réalisation, NOVE-IT
			A 87 500				
	Einnahmen	64 709 834	69 481 000	99 067 614	29 586 614		Recettes
52	<i>Vermögenserträge</i>					52	<i>Revenus des biens</i>
5210.001	Dienstwohnungen	721 604	125 000	614 402	489 402	5210.001	Logements de service
5210.002	Mietzinse aus Liegenschaften	10 271 106	6 700 000	13 105 935	6 405 935	5210.002	Loyers des immeubles
5210.003	Baurechts- und Pachtzinse	7 876 518	7 506 000	8 033 380	527 380	5210.003	Droits de superficie et fermages
5210.004	Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	4 665 252	4 700 000	4 642 361	-57 639	5210.004	Loyers des ambassades et consulats
5210.005	Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Wien	–	100 000	–	-100 000	5210.005	Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Vienne
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5350.001	Drucksachenverkäufe	30 812 922	27 500 000	25 196 231	-2 303 769	5350.001	Ventes d'imprimés
5350.002	Altmaterial- und übrige Verkäufe	711 220	700 000	630 224	-69 776	5350.002	Ventes de matériel usagé et autres ventes
5350.004	Abgabe Ausweisschriften	1 547 664	16 900 000	33 718 116	16 818 116	5350.004	Remise de documents d'identité
5360.001	Kostenrückerstattungen	1 628 512	1 250 000	3 856 065	2 606 065	5360.001	Remboursements de frais
60	<i>Veräusserung von Investitionsgütern</i>					60	<i>Vente de biens d'investissement</i>
6000.001	Erlös aus Grundstückver-	6 475 035	4 000 000	9 270 901	5 270 901	6000.001	Vente d'immeubles

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Begründung**Zu 600 Generalsekretariat**

- 3180.000 Einsparungen bei den Posttaxen, da nicht alle ursprünglich geplanten Grossversände im Bereich Kommunikation und ISB realisiert worden sind. Im weiteren greift die vermehrt konsequente Anwendung niedrigerer Posttarife (B statt A Post, Formate der Massenversände). Die Einsparungen werden aber in den Folgejahren wieder durch die Verteuerung der Posttarife (> 10 %) konsumiert.
- 3190.000 Bedeutender Minderaufwand bei den IT-Mitgliedschaften, sowie - bedingt durch weniger Auslandsreisen ISB - Minderaufwand bei den Spesenentschädigungen.
- 4010.015 Neuanforderungen bzw. Verbesserungen der Informatik-Infrastruktur des GS EFD. Projekte im Bereich der Fachanwendungen des EFD im Zusammenhang mit SAP-Implementationen. Informatikreserve des Departements für dringliche unterjährige Projekte. Projekte des Informatik-Strategieorgans Bund mit bundesweiter Wirkung. Minderausgaben infolge kleinerem Aufwand bei der Definition eines Geschäftsverwaltungssystems EFD.
- 4010.016 Bundesreserve Informatik gemäss Verordnung über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung vom 23.2.2000 (Bundesinformatikverordnung BinIV). Finanzierung von unvorhergesehenen Informatikprojekten sämtlicher Departemente, Entscheid über Mittelverwendung durch Informatikrat Bund IRB.
- 4010.025 Benutzerdefinierte Investitionen in die bundesweite Infrastruktur in den Bereichen Interoperabilität zwischen Bund und Kantonen, Telekommunikationsprojekten, eGovernment und Notrechencentrum der gesamten Bundesverwaltung.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 600 Secrétariat général**

- 3180.000 Des économies ont été réalisées au titre des taxes postales, certains envois groupés prévus initialement par la Communication et par l'USIC n'ayant pas été effectués. De plus, les tarifs postaux moins élevés sont utilisés de plus en plus systématiquement (courrier B au lieu de courrier A, envois groupés). Ces économies seront toutefois compensées ces prochaines années par le renchérissement des tarifs postaux (> 10%).
- 3190.000 Les charges ont été nettement inférieures aux prévisions en ce qui concerne les affiliations à des organisations informatiques, ainsi que les dédommagements (l'USIC enregistre moins de voyages à l'étranger).
- 4010.015 Nouvelles exigences et améliorations dans le domaine de l'infrastructure informatique du SG DFF. Projets dans le domaine des applications spécialisées du DFF en rapport avec des implémentations SAP. Réserve informatique du département pour les projets urgents en cours d'exercice. Projets de l'USIC ayant des répercussions pour toute l'administration. Dépenses moins élevées que prévu en raison des charges moindres liées à la définition d'un système de gestion administrative pour le DFF.
- 4010.016 Réserve de la Confédération dans le domaine informatique selon O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (OIAF). Financement de projets informatiques pour l'ensemble des départements, selon décision sur l'utilisation des ressources de la coordination du Conseil de l'informatique (CI).
- 4010.025 Investissements, définis selon les besoins des utilisateurs, destinés à l'infrastructure de l'ensemble de l'administration. Ces investissements concernent les domaines suivants : interopérabilité entre la Confédération et les cantons, projets de télécommunication, cyberadministration et centre de calcul de secours de l'administration générale de la Confédération.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung

Ad 601 Administration des finances

3090.001 Das Bundespersonalgesetz, Art. 32, Buchstabe f bildet die rechtliche Grundlage. Nebst der Zinsvergünstigung von ¼ Prozent-Punkt übernimmt der Bund als Arbeitgeber die Kosten der Darlehensverwaltung sowie das Delkredere-Risiko. Die Pensionskasse des Bundes stellt im Rahmen ihrer Anlagestrategie die Mittel für die Darlehensgewährung zum untersten Satz des Zinsbandes der Berner Kantonalbank für bestehende variable Hypothekendarlehen im 1. Rang, abzüglich ¼ Prozent-Punkt Kommission, zur Verfügung. Der von den Darlehensnehmern zu entrichtende Zinssatz für 1. Hypotheken liegt somit ½ Prozent-Punkt unter dem Zinsband der Berner Kantonalbank für bestehende Hypothekendarlehen. Die Zinsvergünstigung für Darlehen an Wohnbaugenossenschaften (WBG) wird Ende 2004 aufgehoben und die administrative Betreuung dieser Institutionen ist am 1.1.2004 an das Bundesamt für Wohnungswesen übergegangen.

3090.001 Loi sur le personnel de la Confédération (LPers), art. 32, let. f. En plus de la bonification d'intérêts de ¼ %, la Confédération en tant qu'employeur, prend en charge les frais de gestion des prêts, ainsi que le risque de ducroire. La Caisse fédérale de pensions met à disposition, dans le cadre de sa stratégie de placement, des capitaux destinés à l'octroi de prêts au taux inférieur de la marge de fluctuation offert par la Banque cantonale bernoise pour les hypothèques existantes en premier rang, après déduction d'une commission de ¼ %. Le taux d'intérêt auquel sont soumis les emprunteurs pour les premières hypothèques est ainsi inférieur de ½ % à celui qui est pratiqué par la Banque cantonale bernoise. Les rabais de taux d'intérêt sur les prêts hypothécaires alloués des coopératives immobilières seront supprimés à fin 2004 et la gestion administrative de ces institutions a été transférée à l'Office fédéral du logement le 1^{er} janvier 2004.

Der Stand der Einzeldarlehen und der Hypothekendarlehen an Wohnbaugenossenschaften hat sich, hauptsächlich wegen dem Austritt von Mitarbeitenden der SRG idée suisse und Skyguide aus der Pensionskasse des Bundes, auf knapp 1,9 Milliarden Franken reduziert. Die etwas höheren Verluste aus Zwangsverwertungen sind darauf zurückzuführen, dass im abgelaufenen Jahr mehrere, zum Teil aus früheren Jahren stammende Schadenfälle gleichzeitig erledigt werden konnten. Der Verlust von 0,7 Millionen entspricht 0,04 Prozent der Darlehenssumme. Die Rücklage für die Abdeckung von allfälligen grösseren Schadenfällen in der Zukunft hat die angestrebte Limite von einer Million nun erreicht. Es verbleibt ein Kreditrest von 0,1 Million.

Le volume des prêts individuels et des prêts hypothécaires alloués aux coopératives immobilières s'est réduit à tout juste 1,9 milliards de francs, en raison notamment du départ des collaborateurs de la SSR idée suisse et de Skyguide de la Caisse fédérale de pensions. Les pertes quelque peu élevées résultant de réalisations forcées sont dues au fait qu'au cours de l'exercice écoulé, de nombreux sinistres provenant en partie d'exercices antérieurs ont pu être liquidés dans le même temps. La perte de 0,7 million correspond à 0,04 % du montant du prêt. La réserve destinée à la couverture future d'éventuels sinistres importants n'a pas atteint la limite fixée désormais à un million de francs. Il subsiste un solde de crédit de 0,1 million.

• Zinsvergünstigung	4 584 713
• Verluste aus Zwangsverwertungen	673 522
• Rücklagen Delkredere-Risiko	638 024
Total	5 896 259

• Rabais de taux d'intérêt	4 584 713
• Pertes lors de réalisations forcées	673 522
• Réserves pour risque de ducroire	638 024
Total	5 896 259

3180.000 Dienstleistungen Dritter

3180.000 Prestations de service de tiers

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	R 2003 C Fr.	
a) Kommissionen und Honorare	5 450 969	14 469 700	11 045 801	a) Commissions et honoraires
b) Aus- und Weiterbildung	171 125	303 800	166 757	b) Formation et perfectionnement
c) Dienstleistungen Sparkasse	1 598 754	1 274 000	1 219 873	c) Prestations de service, Caisse d'épargne du personnel fédéral
d) Posttaxen	2 276 504	2 940 000	2 247 283	d) Taxes postales
e) Personalbezüge NRM	-	-	327 307	e) Rétribution du personnel, NMC
f) Personalbezüge NRM Departement-Koordinatoren	-	-	526 463	f) Rétribution du personnel, NMC, coordinateurs départementaux
	<u>9 497 352</u>	<u>18 987 500</u>	<u>15 533 484</u>	

a) Entschädigungen für Rechtsvorkehrungen, Entschädigungen für den Einkauf externer Übersetzungsdienstleistungen, Honorare für den Beizug externer Experten für die Risikoanalyse Pensionskassen, die Kampagne «Neuer Finanzausgleich», Entlastungsprogramm 2003, für die Projekte Kosten- / Leistungsverrechnung und Führung mit Leistungsauftrag und Globalbudget (FLAG) sowie für das Projekt Neues Rechnungsmodell, Phase Process Reengineering und die Migration der Zentralbuchhaltung.

a) Indemnités pour démarches juridiques, indemnités pour la mise à contribution de services de traduction externes (prestations), honoraires pour le recours à des experts externes concernant notamment l'analyse du risque des caisses de pensions, la campagne «nouvelle péréquation financière», le programme d'allègement budgétaire 2003, pour les projets «comptabilité analytique» et «gestion par mandat de prestations et enveloppe budgétaire (GMEB)», ainsi que le projet «nouveau modèle comptable», phase modèle de base et réorganisation des processus, et la migration de la comptabilité centrale.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

Minderausgaben infolge zeitlicher Verzögerungen beim Projekt Neues Rechnungsmodell, entstanden durch grösseren Zeitbedarf für die Phase Grundmodell und die Durchführung der WTO-Ausschreibung.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

b) Geringere Beanspruchung von Mitteln für die berufsbegleitende Weiterbildung.

c) Anteil Betriebskosten für Dienstleistungen der Real-Time-Center AG und der Berner Kantonalbank.

d) Amtskredit für Posttaxen, inklusive 1,7 Millionen Postfinance-Gebühren für die zentrale Abwicklung des Zahlungsverkehrs in der Bundesverwaltung.

e) Lohn- und Sozialabgabekosten für die vorübergehende Einstellung von Spezialisten zur Realisierung des Projektes NRM.

f) Lohn- und Sozialabgabekosten für die durch das Projekt NRM finanzierten Departementskoordinatoren.

3180.100 Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

La diminution des dépenses est due aux retards dans la réalisation du projet Nouveau modèle comptable (davantage de temps requis pour la rédaction du rapport de base et pour la mise en oeuvre du marché par adjudication de l'OMC.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

b) Mise à contribution moindre des crédits pour la formation en cours de carrière.

c) Part des frais d'exploitation pour les prestations de service du Real-Time-Center AG et de la Banque cantonale bernoise.

d) Crédit de l'office pour les taxes postales, y compris les émoluments de Postfinance de 1,7 million pour le règlement des opérations de paiement au sein de l'administration fédérale.

e) Frais résultant des charges salariales et sociales pour l'engagement temporaire de spécialistes chargés de la réalisation du projet NMC.

f) Frais résultant des charges salariales et sociales pour les coordinateurs départementaux financés par le projet NMC.

3180.100 Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	R 2003 C Fr.	
a) Kommissionen Eidg. Anleihen + NK II	197 404 584	235 000 000	284 359 889	a) Commissions, emprunts de la Confédération + CS II
b) Kommissionen Geldmarktbuchforderungen	7 284 285	7 210 000	7 400 380	b) Commissions, créances comptables à court terme
c) Kommissionen Pensionskasse (PKB)	27 384	20 000	1 890	c) Commissions, Caisse fédérale de pensions (CFP)
	<u>204 716 253</u>	<u>327 338 925</u>	<u>291 762 159</u>	

a) Vorgesehen war ein Emissionsvolumen von 13 000 Millionen mit einer durchschnittlichen Restlaufzeit von 15 Jahren. Effektiv wurden am Kapitalmarkt 15 419 Millionen zu durchschnittlich 14,379 Jahren platziert. Für die zusätzliche Emission von 2'419 Millionen musste ein NK beantragt werden, da zum Zeitpunkt des NK II unter anderem bereits durchschnittlich längere Laufzeiten als budgetiert emittiert waren. Die Emissionsabgaben, die den Hauptanteil (durchschnittlich 80%) der Kosten ausmachen, richten sich nach der Laufzeit (1,2‰ pro Jahr) und fliessen zeitverzögert an die Steuerverwaltung zurück.

b) Geldmarktbuchforderungen: Eidg. Emissionsabgabe, Verwaltungsgebühren an die SIS-Intersettle AG sowie EUREX-Gebühren. Der Endbestand beträgt 10,698 Milliarden.

c) Die Kommissionen und Spesen der Banken wurden bis Ende Mai 2003 direkt der PKB belastet, weshalb sich eine Verbuchung auf dieser Sammelrubrik erübrigte. Dieser Rubrik wurden nur jene Kosten des Portfolio Managements belastet, die nicht bis Ende Mai 2003 anderen Kreditrubriken zugewiesen werden konnten.

a) Un volume d'émissions de 13 000 millions avec une durée résiduelle moyenne de 15 ans avait été prévu. Seuls 15 419 millions avec une durée moyenne de 14,379 années ont été effectivement placés sur le marché des capitaux. Les émissions supplémentaires de 2'419 millions ont pu être demandées par la voie d'un crédit supplémentaire (CS), vu qu'au moment de la demande du CS II, la durée résiduelle était déjà en moyenne supérieure aux hypothèses budgétaires. Les taxes d'émission, représentant la majeure partie des frais (80%), varient selon la durée (1,2‰ par année) et seront encaissées plus tard par l'Administration fédérale des contributions.

b) Créances comptables à court terme: droit de timbre d'émission; taxes administratives versées à la SEGA-Intersettle SA, ainsi qu'émoluments versés à EUREX. En fin d'exercice, les créances émises s'élèvent à 12,405 milliards. Le volume final s'élève à 10,698 milliards.

c) Les commissions et frais des banques ont été imputés directement dans le compte de la CFP, c'est la raison pour laquelle une mise en compte à cet article collectif n'est pas nécessaire. Ainsi, seuls les coûts de la gestion du portefeuille ont été imputés à cet article vu qu'il n'était pas possible de les attribuer à d'autres articles budgétaires.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

3181.001	BRB 25.2.1987: umfasst alle Kosten für Abonnemente und Tagesstreckenkarten bei Dienstreisen der allgemeinen Bundesverwaltung.	
	• Tagesstreckenkarten	4 773 053
	• ./.. Rückerstattung durch die Dienststellen*	-1 327 548
	• Halbtaxabonnemente für Etat- und Hilfspersonal**	8 703 757
	• General- und übrige Abonnemente	2 119 589
		<u>14 268 851</u>

*Seit dem 1.1.1996 werden die Dienststellen mit einem Selbstbehalt von 15 Franken pro Tagesstreckenkarte belastet.

**Mit der Gesamterneuerung der Bundesrailcards per 1.1.2003 Übergang zur dreijährigen Gültigkeitsdauer.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

3181.001	ACF du 25.2.1987 englobant tous les frais concernant les abonnements et cartes journalières de parcours lors des voyages de service de l'Administration générale de la Confédération.	
	• Cartes journalières de parcours	4 773 053
	• ./.. Remboursement des offices*	-1 327 548
	• Abonnements à demi-prix pour les personnels permanent et auxiliaire	8 703 757
	• Abonnements généraux et autres abonnements	2 119 589
		<u>14 268 851</u>

* Depuis le 1^{er} janvier 1996, les offices doivent prendre en charge une participation de 15 francs par carte journalière de parcours.

** Le 1^{er} janvier 2003, renouvellement général de l'abonnement à demi-prix pour la période de trois ans.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

3181.005 V vom 26.10.1994 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 26.10.1997 über die Abgabe von Vignetten für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72) durch Bundesfahrzeuge mit A-Schildern sowie BB über die Weiterführung der Schwerverkehrsabgabe vom 18.6.1993 (BBl 1993 II 890).

3181.005 O du 26.10.1994 relative à la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 26.10.1997 relative à la remise de vignettes pour l'utilisation des routes nationale (RS 741.72) par les véhicules à moteur de la Confédération avec des plaques portant la lettre A, ainsi que AF du 18.6.1993 concernant la prorogation de la redevance sur le trafic des poids lourds (FF 1993 II 863).

Durch den Abbau und die teilweise Umimmatrikulation von A- in M-Kontrollschilder leichter und schwerer Motorwagen im VBS gingen die LSVA-Aufwendungen stark zurück.

Forte réduction des charges relatives à la RPLP en raison de la diminution du nombre des véhicules à moteur légers et lourds du DDPS et de leur désimmatriculation (passage de la plaque A à la plaque M).

3190.000 Übrige Sachausgaben

3190.000 Autres biens et services

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	R 2003 C Fr.	
a) Spesenentschädigungen	291 089	328 300	285 745	a) Dédommagements
b) Übrige Sachausgaben	88 332	240 100	253 875	b) Autres dépenses d'équipement
	<u>379 421</u>	<u>568 400</u>	<u>539 620</u>	

a) Namentlich Reise- und Unterkunfts-kosten im Zusammenhang mit internationalen Kontakten im Bereich der Geld- und Währungspolitik und der Weiterbildung.

a) Il s'agit notamment des indemnités pour voyages de service dans le cadre de contacts internationaux en matière de politique financière et monétaire et de dépenses pour des cours de formation interne.

b) Unter anderem Insertionskosten für Personalrekrutierungen, Anschaffungen von Büchern, Zeitschriften.

b) Il s'agit entre autres des frais d'insertion destinés au recrutement du personnel, à des acquisitions de livres et de revues.

3190.100 Eigenversicherung Bund

3190.100 Autoassurance de la Confédération

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	R 2003 C Fr.	
a) Eigenversicherung Motorfahrzeuge (INSUREplus / 0601.3199.101)	5 585 743	7 840 000	8 430 955	a) Autoassurance des véhicules à moteur (INSUREplus / 0601.3199.101)
b) Nicht versicherte Risiken (0601.3199.102)	394 904	980 000	14 389 045	b) Dommages non assurés (0601.3199.102)
NK		<u>14 000 000</u>		CS
	<u>5 980 647</u>	<u>22 820 000</u>	<u>22 820 000</u>	

Verantwortlichkeitsgesetz vom 14.3.1958 (SR 170.32); BRB vom 9.7.1946; Weisung EFD vom 1.9.1997. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw.. Nicht steuerbare Ausgabenrubrik, weil die Risiken nicht voraussehbar sind.

LF du 14.3.1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9.7.1946. Instructions du DFF du 1.9.1997. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels au mobilier de la Confédération. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc. Article de dépenses non contrôlables, car les risques ne sont pas prévisibles.

b) Beinhaltet Flugunfall Überlingen vom 1.7.2002. Beteiligung des Bundes an einem Pool zu Gunsten der Geschädigten (vereinbarung vom 16.6.2003).

b) Ce montant comprend l'accident d'aviation d'Überlingen du 1.7.2002. Participation de la Confédération à un pool en faveur des lésés (convention du 16.6.2003).

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

3300.011 Globalrubrik (in den beiden Vorjahren 3300.001-007).

Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB.

Verzinsung der Geld- und Kapitalmarktschulden:

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

3300.011 Crédit global (figurait ces deux dernières années sous 3300.001-007).

Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF.

Intérêts servis sur les dettes des marchés monétaire et financier:

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	R 2003 C Fr.	
a) Anleihen	2 632 131 872	2 884 436 600	2 805 213 893	a) Emprunts
b) Geldmarktbuchforderungen	114 917 613	160 500 000	22 117 461	b) Créances comptables à court terme
c) Schatzanweisungen	6 210 671	6 000 000	1 595 062	c) Bons du trésor
d) Geldmarktkredite	5 352 098	6 000 000	96 917	d) Crédits à court terme
e) Swaps	56 423 441	–	148 524 904	e) Swaps
f) Bundesfestfeld	125 695	–	–	f) Dépôts à terme auprès de la Confédération
g) Post	114 306 298	75 000 000	65 696 097	g) La Poste
h) AHV	4 609 811	7 500 000	374 772	h) AVS
i) ALV	3 410 789	1 000 000	6 313 860	i) AC
k) ERG	1 562 732	1 500 000	205 989	k) GRE
l) SBB	3 023 480	3 000 000	1 296 197	l) CFF
m) Ausland / Int. Institutionen	21 632 389	23 375 000	17 904 217	m) Etranger / institutions internationales
n) Selbständige Institutionen	19 017 384	19 680 000	15 153 084	n) Institutions autonomes
o) Verschiedene Kreditoren	17 823 166	18 020 000	14 897 036	o) Divers créanciers
p) Depôts	2 752 159	5 650 000	6 627 857	p) Dépôts
q) Fonds für Familienzulagen	1 400 000	1 400 000	1 400 000	q) Fonds pour les allocations familiales
r) Sparkasse Bundespersonal	48 884 763	53 625 000	37 554 404	r) Caisse d'épargne du personnel fédéral
s) Verwaltete Stiftungen	2 561 658	2 730 000	2 116 809	s) Fondations en gérance
t) Spezialfonds	5 937 207	6 825 000	4 901 339	t) Fonds spéciaux
u) Guthaben Pensionskasse POST	186 161 974	195 719 900	179 409 841	u) Avoirs, Caisse de pensions de La Poste
v) Fehlbetrag Pensionskasse POST	129 755 832	–	25 186 332	v) Déficit, Caisse de pensions de La Poste
w) Guthaben PKB beim Bund	53 592 819	189 585 000	-2 913 697	w) Avoirs de la CFP auprès de la Confédération
x) Anteil Deckungslücke PKB	330 706 035	–	453 572 751	x) Quote-part du déficit technique de la CFP
y) Diverse Festgeldanlagen von Bundesanstalten	1 336 875	–	–	y) Divers dépôts à terme d'établissements de la Confédération
z) Agio/Disagio auf Eidg. Anleihen	–	–	-514 394 340	z) Agio/disagio sur les emprunts fédéraux
	<u>3 763 636 761</u>	<u>3 661 546 500</u>	<u>3 292 850 784</u>	

a) Anleihen: Bestand Ende 2001: 62,029 Milliarden. Veränderungen 2002: Neuemissionen im Gesamtbetrag von 13 005 Millionen (öffentliche Anleihen 8 365 Mio, Platzierungen von 4 640 Mio Eigenquoten), effektive Rückzahlungen von 4 758 Millionen sowie vorzeitige Rückzahlungen von 225 Millionen. Bestand Ende 2002: 70,051 Milliarden.

b) Geldmarktbuchforderungen: Bestand Ende 2002 12,405 Milliarden. Bestand Ende 2003 10,698 Milliarden. Die Minderausgaben sind hauptsächlich auf die tieferen Zinssätze sowie auf ein kleineres als budgetiertes Emissionsvolumen zurückzuführen.

c) Schatzanweisungen: Bestand Ende 2002 472 Millionen; Bestand Ende 2003 268 Millionen. Die Minderausgaben entstanden, da die effektiven Zinssätze deutlich tiefer waren, als diejenigen, welche dem VA zugrunde gelegt wurden.

d) Kurzfristige Geldaufnahme bei Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen. Aufgrund der gut prognostizierten Tresoriermittel mussten nur noch in einzelnen Fällen Geldmarktkredite beansprucht werden.

a) Emprunts: état à fin 2001: 62,029 milliards. Modifications en 2002: nouvelles émissions de 13 005 millions au total (emprunts publics 8 365 mio, placements de 4 640 mio de quotes-parts propres), remboursements effectifs de 4 758 millions, ainsi que remboursements anticipés de 225 millions. Etat à fin 2002: 70,051 milliards.

b) Créances comptables à court terme : état à fin 2002, 12,405 milliards. Etat à fin 2003 10,698 milliards. La diminution des dépenses est due d'une part à la réduction des taux d'intérêt à court terme, ainsi qu'au volume des émissions inférieur aux prévisions budgétaires.

c) Bons du Trésor: état à fin 2002, 472 millions, état à fin 2003, 268 millions. La diminution des dépenses est due principalement au fait que les taux d'intérêt effectifs ont été nettement inférieurs à ceux qui avaient été prévus au budget.

d) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie. Sur la base de la hausse des fonds disponibles (trésorerie), des crédits à court terme ne devraient être encore utilisés que dans certains cas.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

e) Der starke Zinsrückgang (Budgetwert 3 %) hatte anstelle von Zinseinnahmen Zinsausgaben zur Folge.

f) Verzinsung von ein- bis dreijährigen Bundesfestgeldern. Ab 1.11.1999 verzichtet der Bund auf dieses Geldbeschaffungsinstrument. Per 31.10.2002 waren alle Festgelder vollständig zurückbezahlt.

g) Im Rahmen der neuen Vereinbarung vom 30.10.2000 werden die beim Bund angelegten Gelder soweit als möglich bei Fälligkeit an die Post zurückbezahlt; die Post legt sie bei der Schweizerischen Nationalbank oder direkt am Markt an.

h) Bei den Callgeldanlagen der AHV wurde mit einem durchschnittlichen Anlagebestand von 500 Millionen gerechnet. Die Minderausgaben entstanden vor allem durch im Vergleich zu den Annahmen im Voranschlag tieferen Zinssätze.

i) Vereinbarung vom 27.1.1993 zwischen der EFV und der ALV. Verzinsung des ALV-Kontokorrents.

k) Vereinbarung zwischen dem Fonds für die Exportrisikogarantie und der EFV vom 7.12.1995 über die Aufnahme- und Anlage von Mitteln beim Bund.

l) Vereinbarung zwischen den SBB und der EFV vom 20.1.1998 über die Aufnahme und Anlage von Mitteln beim Bund. Die Minderausgaben sind vor allem auf die von der SBB nicht genau prognostizierbare Entwicklung der kurzfristigen Liquiditätsüberschüsse sowie die im Vergleich zu den im Voranschlag unterstellten tieferen Zinssätze zurückzuführen.

m/n/o/) Generell tiefere Zinssätze und kleinere Kapitalanlagen.

p) Mehrausgaben aufgrund der Nachverzinsung des Kontos Lenkungsabgaben VOC.

r/s/t) Die Minderausgaben entstanden aufgrund der gegenüber den Annahmen im VA deutlich tieferen Zinssätze.

u) Gemäss Vereinbarung vom 5.11.2001 zwischen der Schweiz. Eidgenossenschaft, vertreten durch die Eidg. Finanzverwaltung und der Stiftung Pensionskasse Post wurden die Aktiven der PK Post bei der PKB per 1. Januar 2002 von der PKB an die PK Post übertragen. Die PK Post ruft ihre Gelder in etwa gleich grossen Tranchen bis spätestens 2004 ab. Die Verzinsung der Gelder der PK-Post erfolgt zur Durchschnittsrendite der Bundesobligationen mit einer Restlaufzeit von 5 bis 20 Jahren. Liegt ein Tageswert unter 4 Prozent, dann wird er mit 4 Prozent verzinst.

v) Gestützt auf Art. 24 Postorganisationsgesetz (SR 783.1) verzinst der Bund den Anteil des Fehlbetrages der PKP zu 4 %.

w) Bundesgesetz über die Pensionskasse des Bundes (PKB-Gesetz) vom 23.6.2000, Art. 24, Abs. 2 (SR 172.222.0). Die Verzinsung der Gelder der PKB erfolgt zur Durchschnittsrendite der Bundesobligationen. Liegt ein Tageswert unter 4 Prozent, wird er mit 4 Prozent verzinst. Im Jahr 2003 lag der Tageswert nie über 4 Prozent.

x) Gestützt auf das PKB-Gesetz (SR 172.222.0) verzinst der Bund seine Fehlbetragsschuld gemäss Absatz 1 mit 4 Prozent. Die ungenügenden Performance im 2003 führten zu höheren Zinsausgaben.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

e) La baisse des taux d'intérêt (taux prévu au budget 3 %) a eu pour conséquence que les charges d'intérêt sont supérieures à leur produit.

f) Intérêts servis sur les dépôts à terme auprès de la Confédération de un à trois ans. Dès le 1er novembre 1999, la Confédération a renoncé à cet instrument de financement. Les dépôts à terme de la Confédération ont été intégralement remboursés le 31.10.2002.

g) Dans le cadre de la nouvelle convention du 30.10.2000, les capitaux placés auprès de la Confédération ont été remboursés à La Poste dans la mesure du possible à leur échéance; La Poste les place auprès de la Banque nationale suisse ou directement sur le marché.

h) Au titre des placements au jour le jour de l'AVS, la moyenne des placements a été estimée à quelque 500 millions. Les dépenses moindres sont dues à la baisse des taux d'intérêt par rapport aux prévisions budgétaires.

i) Convention du 27.1.1993 entre l'AFF et l'AC. Intérêts servis sur le compte courant de l'AC.

k) Convention entre le Fonds de la garantie pour les risques à l'exportation et l'AFF, du 7.12.1995, concernant l'emprunt et le placement de capitaux auprès de la Confédération.

l) Convention entre les CFF et l'AFF du 20.1.1998 concernant l'emprunt et les placements de capitaux auprès de la Confédération. La diminution des dépenses est due avant tout à l'évolution difficilement prévisible des excédents de liquidités à court terme, en raison des difficultés rencontrées par les CFF pour leur estimation précise, ainsi qu'à la baisse des taux d'intérêt supérieure aux prévisions budgétaires.

m/n/o) Baisse généralisée des taux d'intérêt et réduction des placements de capitaux.

p) Surcroît de dépenses dû aux intérêts supplémentaires servis en faveur du compte Taxe d'incitation sur les COV.

r/s/t) Les dépenses moindres sont dues à la nette baisse des taux d'intérêt par rapport au budget.

u) Conformément à la convention du 5.11.2001 conclue entre la Confédération suisse, représentée par l'Administration fédérale des finances, et la Fondation Caisse de pensions de La Poste, les actifs de la CP de La Poste auprès de la CFP ont été transférés le 1^{er} janvier 2002, de la CFP à la CP de La Poste. Cette dernière retire ses capitaux en tranches égales avant la fin de l'année 2004. Les capitaux de la CP de La Poste sont rémunérés au taux de rendement moyen des obligations de la Confédération avec une durée résiduelle de cinq à 20 ans. Lorsque le taux du jour est inférieur à 4 %, le taux pratiqué est alors de 4 %.

v) En vertu de l'article 24 de la Loi sur l'organisation de la Poste (RS 783.1), la Confédération rémunère la quote-part du découvert technique de la CP de la Poste au taux de 4 %.

w) LF du 23 juin 2000 régissant la Caisse fédérale de pensions (loi sur la CFP), art. 24, al. 2 (RS 172.222.0). Les capitaux de la CP de La Poste sont rémunérés au taux de rendement moyen des obligations de la Confédération. Lorsque le taux du jour est inférieur à 4 %, le taux pratiqué est alors de 4 %. En 2003, le taux du jour a toujours été inférieur à 4 %.

x) En vertu de la loi sur la CFP (RS 172.222.0), la dette de la Confédération, représentée par le découvert technique au sens de l'al. 1, est soumise à un intérêt de 4 %. La performance insuffisante de l'exercice 2003 a occasionné une hausse des dépenses d'intérêt.

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

z) Die bei der Begebung von Anleihen anfallenden Agios und Disagios, welche bisher nur §-in der Erfolgsrechnung ausgewiesen wurden, werden auf Grund ihrer Cash-Wirksamkeit ab dem Jahre 2003 neu in der Finanzrechnung erfasst und mit den Zinsausgaben verrechnet. Diese Änderung der Verbuchungspraxis rechtfertigt sich mit der Tatsache, dass die Entstehung von Agios und Disagios in der Abweichung zwischen der von den Anleihenehmern erwarteten Entwicklung der Marktzinsen (marktübliche Rendite) und der Höhe des Zinssatzes auf den Coupons der betreffenden Anleihe begründet ist.

Aus Transparenzgründen werden Agios und Disagios in einer separaten Position ausgewiesen.

Die periodengerechte Abgrenzung erfolgt im Rahmen der Erfolgsrechnung (Aktivierung des Disagios mit anschliessender linearer Abschreibung über die gesamte Anleiensdauer / Passivierung des Agios mit anschliessender ertragswirksamer jährlicher Auflösung).

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

3600.004 BB über die Beteiligung der Schweiz an der verlängerten erweiterten Strukturanpassungsfazilität beim Internationalen Währungsfonds vom 3.2.1995 (BBI 1994 III, 1397; ESAF Beteiligungsbeschluss). Beteiligung der Schweiz mit 41,2 Millionen Sonderziehungsrechten am Zinsverbilligungsfonds von ESAF II. Dieser Beitrag ist seit 1995 in zehn Jahrestanchen zu leisten.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.005 Der verpflichtete Beitrag der Schweiz an den PRGF-HIPC Treuhandfonds des IWF beläuft sich auf insgesamt 32 Millionen Sonderziehungsrechten (ca. 70 Millionen Franken). Mit Beschluss vom 23.2.2000 hat der Bundesrat entschieden, den Betrag in zehn jährlichen Zahlungen zu überweisen.

4010.015 Informatik 3 863 782

• Infrastruktur 148 157

Neuanforderungen, Verbesserungen und Unterhalt der Arbeitsplatzinfrastruktur der Büroautomation sowie die Hardwareinfrastruktur für den Bereich GwG. Umsetzung der Sicherheitsanforderungen an die neuen Standorte.

• Fachanwendungen 2 263 264

Ablösung, Fertigstellung, Erweiterung, Sicherstellung und Unterhalt der Anwendungen: Zentralbuchhaltung WILKEN CS 2; Finanzstatistik und Zentrale Inkassostelle. Beschaffung einer Software für das Risk-Management/ALM Lösung der Bundestresorerie.

Minderaufwand bei der Realisierung der Dienststellenbuchhaltung EFV mit SAP sowie bei den externen Informatikdienstleistungen für den Bereich REFICO.

• Projekt Neues Rechnungsmodell des Bundes 1 452 361

Verzögerungen bei der Systeminstallation für den Prototypen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

z) Les agios et disagios à payer ou à encaisser lors de l'émission d'emprunts ont été comptabilisés jusqu'ici dans le compte de résultats. Pour cette raison, ils sont dès l'année 2003 enregistrés dans le compte financier sur la base de leurs effets sur les paiements et sont compensés avec les charges d'intérêts. Cette modification de la pratique comptable se justifie par le fait que la formation des agios et des disagios résulte de l'écart entre l'évolution des intérêts du marché monétaire (taux de rendement prévu par les emprunteurs) et le niveau du taux d'intérêt sur les coupons de l'emprunt en question.

Pour des raisons de transparence, les agios et disagios sont présentés séparément.

La délimitation par périodes a lieu dans le cadre du compte de résultats (capitalisation des disagios qui sera suivi d'un amortissement linéaire sur la durée totale de l'emprunt/inscription au passif de l'agio qui sera suivie d'une dissolution annuelle en cas d'influence sur le rendement.

Pour le détail, voir la documentation complémentaire.

3600.004 AF du 3.2.1995 concernant la participation de la Suisse à la facilité d'ajustement structurel renforcée et prolongée du Fonds monétaire international (FF 1994 III 1381; Arrêté sur la participation à la FASR). Participation de la Suisse de 41,2 millions de droits de tirage spéciaux au Fonds de péréquation des intérêts de la FASR II. Ce paiement est effectué en dix tranches annuelles égales depuis 1995.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001

3600.005 La contribution de la Suisse au Fonds fiduciaire du FMI (PRGF-HIPC) s'élève globalement à 32 millions de droits de tirage spéciaux (quelque 70 millions de francs). Par ACF du 23.2.2000, le Conseil fédéral a décidé de verser ce montant en 10 tranches annuelles.

4010.015 Informatique 3 863 782

• Infrastructure 148 157

Nouvelles exigences, travaux d'amélioration et d'entretien de la structure de la place de travail (bureautique), ainsi que l'infrastructure matérielle du domaine blanchiment de l'argent. Mise en œuvre des exigences de sécurité dans des nouveaux sites.

• Applications spécifiques 2 263 264

Remplacement, mise au point, extension, garantie et entretien des applications: Comptabilité centrale Wilken CS-2, Statistique financière et centrale d'encaissement. Acquisition d'un logiciel pour la gestion du risque/ solution ALM (gestion actif/passif) de la trésorerie fédérale.

Dépenses moindres lors de la réalisation de la comptabilité des offices AFF avec SAP, ainsi que les prestations de service informatiques de tiers destinées au domaine REFICO.

• Projet Nouveau modèle comptable de la Confédération 1 452 361

Retard dans l'installation de systèmes pour les prototypes.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

3180.200/ Aufbau Kontrollstelle Geldwäscherei. Das Geldwäschereige-
3190.200 setz (GWG) (SR 955.0) ist am 1.4.1998 und die Verordnung der
Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei über die
Sorgfaltspflichten der ihr direkt unterstellten Finanzintermediäre
am 1.1.1999 in Kraft getreten. Teilweiser Minderaufwand durch
bisher fehlende Kosten für Verwaltungsjustizverfahren, welche
zugunsten der Kontrollstelle entschieden worden sind. Minder-
kosten für Verfahren gegen Finanzintermediäre infolge Fluktua-
tion der Anzahl und mangelnder Steuerbarkeit der Ausgaben im
Finanzbereich, welche unvorhersehbar sind. Weniger Ausga-
ben für die Ausbildung aufgrund des Kursangebotes und weni-
ger Spesenaufwand.

5100.001 BB vom 18.6.2001 über den Voranschlag der Alkoholverwaltung
für das Geschäftsjahr 2001/2002. Nach Artikel 44 und 45 des Al-
koholgesetzes wird den Kantonen für die Bekämpfung des Alko-
holismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamen-
tenmissbrauchs ein Anteil von 10 Prozent des Reinertrages aus-
gerichtet. Die Alkoholverwaltung hat das Geschäftsjahr auf das
Kalenderjahr umgestellt. Der Wechsel wurde im Geschäftsjahr
2001/2002 mit einem Langjahr vom 1.7.2001 bis 31.12.2002
vollzogen. Die Auszahlung des Reinertrages aus dem Lang-
jahr erfolgte in zwei Raten. Die erste Rate, die Hälfte des voraus-
sichtlichen Reinertrages aus dem Langjahr wurde im Dezember
2002 an Bund (162 Millionen Franken) und Kantone überwiesen.
Die Restzahlung an den Bund von 169,4 Millionen Franken er-
folgte im Sommer 2003.

Einlage in die Spezialfinanzierung für die AHV, siehe Erfolgs-
rechnung, Kontengruppe 78.

169 376 080

5130.001 Nationalbankgesetz (NBG) vom 23.12.1953; Art. 27, Abschnitt
3b (SR 951.11). Gewinnausschüttung gemäss Vereinbarung
vom 8.4.1998 zwischen dem EFD und der SNB.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

3180.200/ Création de l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment
3190.200 d'argent. La Loi sur le blanchiment d'argent (LBA ; RS 955.0) est
entrée en vigueur le 1^{er} avril 1998 et l'Ordonnance de l'Autorité
de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent
concernant les obligations de diligence des intermédiaires finan-
ciers qui lui sont directement soumis, le 1^{er} janvier 1999. Diminution
partielle des dépenses due à l'absence de frais pour des pro-
cédures de justice administrative qui n'ont pas été décidés en fa-
veur de l'Autorité de contrôle. Frais moindres lors de procédures
contre des intermédiaires financiers en raison de fluctuations du
nombre et d'une maniabilité insuffisante en matière de finance,
qui sont imprévisibles. Diminution des besoins financiers pour
les cours de formation destinés aux collaborateurs en raison de
l'offre de cours et moins d'indemnités pour frais.

5100.001 AF du 18.6.2001 approuvant le budget de la Régie des alcools
pour l'exercice 2001/2002. Suivant les articles 44 et 45 de la loi
sur l'alcool, une quote-part de 10 % sur les recettes nettes sera
versée aux cantons pour la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des
stupéfiants et substances engendrant la dépendance, ainsi que
des médicaments. La Régie des alcools a effectué le passage de
l'année commerciale à l'année civile. Ce changement a eu pour
conséquence que l'exercice 2001-2002 s'est étendu du 1^{er} juillet
2001 au 31.12.2002. Le versement du bénéfice net de l'exercice
prolongé 2001-2002 a eu lieu en deux acomptes. Le 1^{er} acompte
(162 millions de francs), la moitié du bénéfice net présumé de
l'exercice prolongé, a été versé à la Confédération et aux can-
tons en décembre 2002. Le solde de 169,4 millions de francs a
été versé à la Confédération en été 2003.

Attribution au financement spécial pour l'AVS, voir Compte de ré-
sultats, groupe de comptes 78.

169 376 080

5130.001 Loi du 23.12.1953 sur la Banque nationale (LNB), art. 27, al. 3b
(RS 951.11). Répartition d'un bénéfice plus élevé selon conven-
tion du 8.4.1998 entre le DFF et la BNS.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

5200.200 Geld- und Kapitalmarktanlagen

5200.200 Placements sur les marchés monétaire et financier

	R 2002 C* Fr.	V 2003 B Fr.	R 2003 C Fr.	
a) Landwirtschaft	1 757 261	1 340 000	1 577 345	a) Agriculture
b) Verkehr	1 033 295	1 000 000	989 838	b) Trafic
c) Industrie, Gewerbe, Handel	23 332 125	13 805 000	17 712 718	c) Industrie, artisanat, commerce
d) Sozialer Wohnungsbau	30 696 141	28 000 000	26 598 279	d) Construction de logements à caractère social
e) Übrige Darlehen und Beteiligungen	679 466	700 000	509 182	e) Autres prêts et participations
-) Internationale Abkommen	551 757	–	–	-) Accords internationaux
f) Guthaben FMS Dollaranlagen	5 361 310	9 000 000	3 035 446	f) Créances FMS, placements en dollars
g) Guthaben DEZA	1 779 307	1 700 000	820 986	g) Créances, DDC
h) Guthaben Diverse	1 401 143	5 100 000	5 959 241	h) Créances, divers
i) SNB Kontokorrent	2 540 907	6 000 000	956 470	i) Compte courant, BNS
j) SNB Festgelder	54 391 278	105 000 000	14 692 444	j) Dépôts à terme, BNS
k) CH-Banken Festgelder	57 500	–	148 567	k) Dépôts à terme, banques suisses
l) Eigene Wertschriften	29 100 664	15 000 000	17 017 912	l) Titres en portefeuille
m) Zinseinnahmen Devisen	11 230 392	18 000 000	10 343 004	m) Produit des intérêts des devises
n) Eigene Wertschriften in Fremdwährungen	30 569 485	31 900 000	31 446 575	n) Titres en portefeuille, monnaies étrangères
o) Devisen F/A-18	144 198	150 000	73 649	o) Devises F/A-18
p) Bundesobligationen (NOSTRO)	56 448 069	52 000 000	35 034 444	p) Obligations de la Confédération (nostro)
q) Kassenobligationen	712 500	2 000 000	732 500	q) Obligations de caisse
r) Guthaben gegenüber SBB	67 129 588	66 958 300	38 294 411	r) Créances envers les CFF
-) Bundesdarlehen ALV	32 230 633	–	–	-) Prêts de la Confédération pour l'AC
s) Darlehen Swissmedic	7 500	415 000	180 030	s) Prêts, Swissmedic
t) Darlehen skyguide	2 905 000	3 184 400	3 297 049	t) Prêts, Skyguide
u) Darlehen Lagerfinanzierung Butter	1 829 021	2 875 000	1 611 465	u) Prêts, financement des stocks de beurre
v) Darlehen Lagerfinanzierung Käse	4 943 919	3 850 000	3 255 983	v) Prêts, financement des stocks de fromage
w) Tresorerievorschüsse an Kantone für ALV	31 702 432	–	–	w) Avances de trésorerie à des cantons (AC)
x) Festgeldanlagen bei Kantonen	935 820	600 000	515 793	x) Placements à terme, cantons
y) Darlehen an den Fonds für Eisenbahngrossprojekte	36 636 590	55 190 000	48 644 090	y) Prêts alloués au Fonds pour les grands projets ferroviaires
z) Vorschüsse Kontokorrent Fonds für Eisenbahngrossprojekte	63 118 435	93 358 000	59 233 703	z) Avances/compte courant, Fonds pour les grands projets ferroviaires
za) Darlehen Eurofima	–	–	6 591 306	za) Prêts, Eurofima
	<u>493 225 737</u>	<u>517 125 700</u>	<u>329 272 430</u>	

*Um einen Vergleich zu ermöglichen, wurden die Zahlenangaben für das Rechnungsjahr 2002 in dieser Tabelle an die seit 2003 gültige Rubrikenstruktur für Geld- und Kapitalmarktanlagen angepasst.

*Afin que la comparaison soit plus facile, les chiffres du compte d'état 2002 figurant dans ce tableau ont été adaptés à la nouvelle structure des placements sur les marchés monétaire et financier qui est valable depuis 2003.

c) Inanspruchnahme ERG-Vorschuss kleiner als vorgesehen und Mehrertrag durch die nicht budgetierte Dividendenzahlung RUAG von 7 Millionen.

d) Einnahmen im Bereich Wohnbaudarlehen Bundespersonal und im Bereich Förderung von gemeinnützigen Bauträgern (WEG).

f) Zur Zeit geringe Rüstungskäufe in den USA.

h) U.a. Zinseingänge von der EXPO.02 von 2,44 Millionen und vom seco 1,38 Millionen.

c) La mise à contribution de l'avance de la GRE est inférieure aux prévisions et surcroît de revenus de 7 millions résultant du versement du dividende non budgétisé par RUAG.

d) Recettes encaissées dans le domaine des prêts aux coopératives immobilières du personnel fédéral et celui des mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique (LCAP)

f) Actuellement aucun achat d'armements aux Etats-Unis d'Amérique

h) Il s'agit notamment produit des intérêts provenant d'EXPO.02 (2,44 millions) et de seco (1,38 million).

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

i/j) Die Mindereinnahmen entstanden aufgrund der gegenüber unseren Annahmen (3%) stark gesunkene Zinssätze.

l) Vorgesehener Aufbau Portfolio verzögert, daher geringere Einnahmen.

n) Portfolioaufbau verzögert.

o) Zinserträge im Rahmen des Foreign Military Sales-Abkommen mit den USA (Geld muss bei Auftragsbeginn auf einer Bank in den USA hinterlegt sein und wird gemäss Abkommen verzinst).

p) Infolge tiefem Zinsniveau höhere Rückkäufe/Bestände von (hochverzinslichen) Kurzläufem als geplant, somit höhere Couponvereinnahmungen.

t) Vereinbarung zwischen der EFV und der Skyguide SA betreffend Tresoreriebeziehungen.

u/v) Gemäss der Verordnung für den Uebergang zur neuen Milchmarktordnung (Übergangsverordnung Milch) vom 7.12.1998.

w) Verordnung vom 31.1.1996 über Darlehen an den Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung. Gewährung von Bundesdarlehen sowie Vorfinanzierung von Darlehen an Kantone für den Ausgleichsfonds. 2002 wurden netto 1 15 Mia. Bundesdarlehen von der ALV zurück bezahlt. Stand Ende 2002 : 0.

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

Einlage in die Spezialfinanzierung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.

5200.053 Dividendenausschüttung Swisscom AG von 12 Franken pro Aktie.

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

5360.001 Unter anderem Rückerstattungen der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit von 2,5 Millionen, des Bundesamtes für Sozialversicherung von 3,5 Millionen, des Bundesamtes für Flüchtlinge von 6,3 Millionen, des Sekretariats der Spielbankkommission von 2,3 Millionen, des Generalstabs von 1,4 Millionen, der Luftwaffe von 3,6 Millionen, des Bundesamtes für Bauten und Logistik von 1,9 Millionen, des Staatssekretariates für Wirtschaft, von 3,8 Millionen, des Bundesamtes für Wohnungswesen von 3,6 Millionen, des Bundesamtes für wirtschaftliche Landesversorgung von 3,1 Millionen, des Bundesamtes für Strassen von 3,1 Millionen, des Bundesamtes für Zivilluftfahrt von 1,5 Millionen, des Bundesamtes für Kommunikation von 2,1 Millionen, der Eidg. Finanzverwaltung von 9,7 Millionen sowie weitere Ablieferungen diverser Bundesämter mit geringfügigen Beträgen.

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

5390.001 Zahlungen von säumigen Schuldern an die Zentrale Inkassostelle.

6000.001 Die Vereinnahmung findet neu zentral beim Bundesamt für Bauten und Logistik statt, Rubrik 0620.6000.001

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

i/j) En raison de la forte baisse des taux d'intérêt par rapport aux prévisions budgétaires (3%), le produit est moindre que prévu.

l) Retard dans la constitution prévue du portefeuille (portofolio) occasionnant un recul du produit des intérêts.

n) Retard dans la constitution prévue du portefeuille (portofolio).

o) Produit des intérêts dans le cadre de l'accord Foreign Military Sales avec les USA (l'argent devant être déposé auprès d'une banque aux USA dès le début du contrat).

p) En raison du bas niveau des taux d'intérêt, hausse supérieure aux prévisions des rachats de titres à court terme à rémunération élevée permettant ainsi d'encaisser des recettes supplémentaires sur les coupons.

t) Convention entre l'AFF et Skyguide S.A. concernant les relations de trésorerie.

u/v) O du 7.12.1998 concernant la réorganisation du marché laitier (ordonnance de transition dans le domaine du lait).

w) O du 31.1.1996 sur les prêts accordés au Fonds de compensation de l'assurance-chômage. Octroi de prêts de la Confédération, ainsi que préfinancement de prêts que les cantons allouent au fonds de compensation. En 2002, remboursement net de 1,15 milliard de prêts de la Confédération par l'AC. Etat à fin 2002: il ne subsiste aucun prêt.

Pour le détail, voir la documentation complémentaire.

Attribution au financement spécial pour le désendettement des domaines agricoles, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.

5201.053 Distribution de dividendes par Swisscom: 12 francs par action.

Pour le détail, voir la documentation complémentaire

5360.001 Il s'agit notamment des remboursements de 2,5 millions par la Direction du développement et de la coopération, de 3,5 millions par l'Office fédéral des assurances sociales, de 6,3 millions par l'Office fédéral des réfugiés, de 2,3 millions par le Secrétariat de la Commission des maisons de jeux, de 1,4 million par l'Etat-major général, de 3,6 millions par les Forces aériennes, de 1,9 million par l'Office fédéral des constructions et de la logistique, de 3,8 millions par la SECO, de 3,6 millions par l'Office fédéral du logement, de 3,1 millions par l'Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays, de 3,1 millions par l'Office fédéral des routes, de 1,5 million par l'Office fédéral de l'aviation civile, de 2,1 millions par l'Office fédéral de la communication, de 9,7 millions par l'Administration fédérale des finances, ainsi que d'autres versements de moindre importance effectués par divers offices fédéraux.

Pour le détail, voir la documentation complémentaire.

5390.001 Paiements de débiteurs retardataires, destinés à la Centrale d'encaissement.

6000.001 Ces recettes sont encaissées désormais de façon centralisée à l'article 0.620.6000.001 (Office fédéral des constructions et de la logistique).

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

6200.001 Unter anderem 29,4 Millionen Rückzahlungen von Hypothekendarlehen durch die Wohnbaugenossenschaften des Bundespersonals.

Darlehen, Beteiligungen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

6200.003 Nennwertrückzahlung: Die Swisscom setzte den Nennwert pro Aktie von 9 Franken auf 1 Franken herab.

Abgang von Beteiligungen, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

5310.205 Sammelrubrik im Zusammenhang mit der Kontrollstelle Geldwäscherei. Botschaft zum Bundesgesetz zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor vom 17.6.1996.

Geldwäschereigesetz, GwG vom 10.10.1997; VO vom 16.3.1998 über die Meldestelle für Geldwäscherei (MGwV), VO vom 16.3.1998 über die Gebühren der Kontrollstelle für Geldwäscherei (SR 955.0).

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

6200.001 Il s'agit notamment de 29,4 millions pour des remboursements de prêts hypothécaires par les coopératives immobilières du personnel fédéral.

Prêts et participations, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

6200.003 Remboursement au pair: Swisscom a réduit la valeur nominale de chaque action de 9 francs à 1 franc.

Diminution des participations, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

5310.205 Crédit global concernant l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent. Message relatif à la loi fédérale concernant la lutte contre le blanchissage d'argent dans le secteur financier, du 17.6.1996.

LF du 10.10.1997 sur le blanchiment d'argent (LBA). O du 16.3.1998 sur le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (OBCBA). O sur les émoluments de l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent (OE-LBA), du 16.3.1998 (RS 955.0).

Begründung

602

Zentrale Ausgleichsstelle

Exposé des motifs

602

Centrale de compensation

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Das Inkrafttreten der bilateralen Abkommen, die Auswirkungen der Migrationsströme und Änderungen auf Gesetzesesebene führten zu einer Erhöhung des Arbeitsvolumens. Aus diesem Grunde bedurfte es zusätzlicher Mittel, die jedoch restriktiv verwendet wurden, so dass der Voranschlag trotzdem unterschritten werden konnte.

Sachausgaben**Infrastruktur**

- Umfangreiche Investitionen im Informatikbereich erhöhten diesen Budgetposten signifikant. Die Erhöhung resultierte aus der Anpassung der IT-Applikationen der ZAS an die aktuellen und künftigen Erfordernisse.

Dienstleistungen Dritter

- Die ZAS setzt in den Schweizer Vertretungen im Ausland Sachbearbeiter ein, die sich mit Fragen rund um die freiwillige Versicherung beschäftigen. Dieser Posten umfasst alle damit verbundenen Ausgaben. Sie fielen tiefer aus als im Vorjahr.

1.2. Einnahmen

- Nach Artikel 95 des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG; SR 831.10) vom 20.12.1946 und Artikel 66 des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (IVG; 831.20) vom 19.6.1959 werden die tatsächlichen Betriebskosten der ZAS vom AHV-Fonds vollumfänglich zurückerstattet. Der Kostenanstieg bei der ZAS führte demnach zu einer Erhöhung der Kostenbeiträge des AHV-Fonds.

Eidgenössische Ausgleichskasse (EAK)**1.1 Ausgaben****Sachausgaben****Infrastruktur**

- Der Grund für die Zunahme der Infrastrukturausgaben liegt in erster Linie bei den Informatikausgaben, welche durch die Migration von der IGS-Software auf eine von der ZAS entwickelte Software verursacht wurde.

Dienstleistungen Dritter

- Unter den Dienstleistungen Dritter sind insbesondere die Informatikhonorare enthalten. Diese Honorare wurden neu der Rubrik Infrastruktur zugeordnet.

1.2. Einnahmen**Verwaltungskostenbeiträge AHV**

- Der Rückgang der AHV-Verwaltungskostenbeiträge der bundesnahen Organisationen fiel geringer aus als erwartet.

2. Finanzrechnung Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Voranschlag keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kal-

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- L'introduction des accords bilatéraux, les conséquences des flux migratoires et les changements légaux ont entraîné une augmentation du volume de travail. De ce fait, des ressources supplémentaires ont été nécessaires, car malgré nos efforts de rigueur, les prévisions budgétaires n'ont pas pu être respectées.

Biens et services**Infrastructure**

- L'augmentation significative de ce poste est due aux importants investissements informatiques consentis en vue d'adapter nos applications aux besoins actuels et futurs.

Prestations de service de tiers

- La CdC emploie des chargés de compte dans les missions suisses à l'étranger pour traiter des questions relatives à l'assurance facultative. Ce poste comprend toutes les dépenses y relatives. Celles-ci ont été inférieures à celles de l'exercice précédent.

1.2 Recettes

- Les coûts effectifs de fonctionnement de la CdC sont intégralement remboursés par le Fonds AVS en vertu de l'article 95 de la LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS; RS 831.10) et l'article 66 de la LF du 19.1959 sur l'assurance-invalidité (LA; 831.20). L'augmentation des coûts de la CdC a donc entraîné une augmentation des contributions aux frais administratifs du Fonds de l'AVS.

Caisse fédérale de compensation (CFC)**1.1 Dépenses****Biens et services****Infrastructure**

- L'augmentation des charges d'infrastructure est due principalement aux dépenses informatiques engendrées par la migration des logiciels gérés par IGS sur un des logiciels développés par la CdC.

Prestations de service de tiers

- Le budget de cette rubrique comprend notamment des honoraires informatiques qui ont été reclassifiés dans la rubrique Infrastructure.

1.2 Recettes**Contributions aux frais administratifs de l'AVS**

- La baisse des contributions des organisations de la Confédération aux frais administratifs de l'AVS a été moins importante que prévu.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget pour le compte financier d'un office fédéral comprend, en plus des évaluations portant sur les recettes, également les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, dans la mesure où elles relèvent de son domaine de responsabilité. En revanche, le compte d'exploitation sert à présenter l'ensemble des ressources dont l'utilisation est nécessaire pour l'exécution des tâches. A ce titre, ce ne sont pas les dépenses d'investissement mais seuls les coûts de l'amortissement, calculés sur la durée d'utilisation, qui doivent être pris en considération. Il faut aussi tenir compte des coûts liés aux prestations d'autres offices de la Confédération, pour lesquels aucun crédit ne figure au budget de l'office. A

Begründung

602

Zentrale Ausgleichsstelle

Fortsetzung

kulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven sowie den Entnahmen aus Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Die Gesamtkosten liegen bedeutend tiefer als für 2003 veranschlagt. Im Vergleich zur Rechnung 2002 ist – bedingt durch das grössere Arbeitsvolumen – ein Anstieg von 3,4 Millionen zu verzeichnen.

2.2 Erlöse

Nach Artikel 95 AHVG und 66 IVG werden die Betriebskosten der Produktgruppen 1-4 vom AHV-Fonds vergütet. Die Einnahmen dieser Produktgruppen entwickeln sich demnach parallel zu den Kosten.

Die Erlöse resultieren auch aus Leistungen, welche die ZAS für die EAK, die Geschäftsstelle des AHV-Fonds und das BIT erbringt

Der Wechsel vom Informatikpool IGS zu einer von der ZAS entwickelten Software verursachte erhebliche Migrationskosten. Da diese Kosten der EAK in Rechnung gestellt wurden, erhöhten sich die übrigen Einnahmen der ZAS dementsprechend.

Die Verwaltungskosten der Produktgruppe 5 werden aus den Arbeitgeberbeiträgen (mit Ausnahme der allgemeinen Bundesverwaltung) finanziert. Der Negativsaldo entspricht dem Verwaltungskostenanteil des Bundes.

Exposé des motifs

602

Centrale de compensation

suite

cela s'ajoutent les intérêts précalculés, ainsi que les ajustements périodiques et selon les groupes de produits qui sont opérés entre les dépenses et les coûts. Les subventions ne sont pas prises en compte pour la comptabilité analytique d'un office, raison pour laquelle elles doivent être déduites du total des dépenses. Il en va de même pour les montants attribués aux réserves ainsi que pour les prélèvements effectués sur ces dernières.

Etant donné qu'il s'agit de deux notions différentes, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement figurant au compte financier, selon la classification en groupes par nature.

2.1 Coûts

Les coûts totaux sont nettement inférieurs aux prévisions du budget 2003. Par rapport à l'exercice 2002, on constate une hausse de 3,4 millions en raison de l'augmentation du volume de travail.

2.2 Produits (de vente)

Les frais de fonctionnement des groupes de produits 1-4 sont imputés au Fonds de l'AVS en application des art. 95 LAVS et 66 LAI. L'évolution des recettes de ces groupes de produits correspond donc à celle des coûts.

Les recettes prennent en compte les prestations que la CdC fournit à la CFC, à l'Office de gestion du Fonds de l'AVS, ainsi qu'à l'OFIT.

Le transfert du pool informatique IGS au profit des logiciels développés par la CdC a entraîné des dépenses importantes de migration. Celles-ci étant refacturées à la CFC, les autres recettes de la CdC ont augmenté en conséquence.

Les frais administratifs du groupe de produits 5 sont financés par les contributions des employeurs (à l'exception de l'Administration générale). Le solde négatif correspond à la quote-part de la Confédération aux frais administratifs.

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002 Mio. Fr.	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003 Mio. Fr.	Rechnung Compte 2003 Mio. Fr.	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
				Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	66,0	76,8	76,8	–	–	Dépenses, total
./. Investitionen	5,5	–	13,9	13,9	–	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Nettoeinlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions nettes à des réserves
+ Abschreibungen	1,4	–	1,6	1,6	–	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,1	–	0,1	0,1	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	12,8	15,5	16,4	0,9	5,8	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	-2,7	-2,7	–	+ Délimitation dépenses / coûts
Total Kosten	74,8	92,3	78,3	14,0	-15,2	Coûts, total
Total Einnahmen	69,9	87,4	87,2	-0,2	-0,2	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,8	0,6	0,5	-0,1	-16,7	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	-2,9	–	2,9	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	70,7	85,1	87,7	2,6	3,1	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	4,1	7,2	-9,4	-16,6	-230,6	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	94,5	92,2	112,0	19,8	21,5	Taux de couverture des coûts en %, total

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle
Fortsetzung

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation
suite

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: AHV-Leistungen**

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	22,4	26,9	25,8	-1,1	-4,1	Coûts, total
Total Erlöse	23,7	26,9	31,7	4,8	17,8	Produits, total
Saldo	-1,3	–	-5,9	-5,9	–	Solde
Kostendeckungsgrad ¹	106 %	100 %	123 %			Taux de couverture des coûts ¹

Beschreibung der Produktgruppe

- Bestimmung des Leistungsanspruchs von Versicherten aus dem EU-Raum und aus Ländern, mit denen die Schweiz ein Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen hat.
- Rückvergütung der geleisteten AHV-Beiträge an Ausländer, welche die Schweiz verlassen haben und deren Heimatstaat kein Sozialversicherungsabkommen mit der Schweiz abgeschlossen hat.

Zielerreichung bei den Tätigkeitsschwerpunkten für 2003

- Bearbeitung von 60 000 Rentengesuchen pro Jahr und Verwaltung von 432 000 laufenden Renten.
- Es wurden 58 344 Rentengesuche im Jahr 2003 bearbeitet und 427 348 Renten wurden bei der AHV unterhalten.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Nach Art. 95 AHVG vergütet der AHV-Fonds die Kosten der Produktgruppen 1-4. Da der AHV-Fonds Investitionen direkt vergütet, die über mehrere Jahre hinweg abgeschrieben werden, resultieren höhere Erlöse als Kosten. Der Kostendeckungsgrad ist somit höher als 100 %.

3.2 Produktgruppe 2: IV-Leistungen

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	17,4	19,8	20,2	0,4	2,0	Coûts, total
Total Erlöse	18,4	19,8	25,4	5,6	28,3	Produits, total
Saldo	-1,0	–	-5,2	-5,2	–	Solde
Kostendeckungsgrad ¹	106 %	100 %	126 %			Taux de couverture des coûts ¹

Beschreibung der Produktgruppe

- Bestimmung des Leistungsanspruchs von Versicherten aus dem EU-Raum und aus Ländern, mit denen die Schweiz ein Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen hat.

Zielerreichung bei den Tätigkeitsschwerpunkten für 2003

- 40 Prozent des Personals dieser Produktgruppe entfällt auf das Produkt Beschlüsse. Die Aufhebung der Versicherungsklausel begünstigt eine Zunahme der Leistungsgesuche, was mit einer entsprechenden Zunahme des Arbeitsvolumens verbunden ist.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits 1: Prestations AVS****Description du groupe de produits**

- Déterminer le droit à des prestations pour les assurés qui sont des ressortissants de pays de l'UE ou ayant conclu une convention de sécurité sociale avec la Suisse.
- Rembourser les cotisations de l'AVS aux assurés ayant quitté la Suisse et qui sont ressortissants de pays n'ayant pas conclu de convention avec la Suisse.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- Traiter annuellement 60 000 demandes de rentes et gérer 432 000 rentes en cours.
- 58 344 demandes de rentes ont été traitées en 2003 et 427 348 rentes étaient gérées par l'AVS fin 2003.

Solde / taux de couverture des coûts

- Pour les groupes de produits 1-4, le taux de couverture des frais s'élève à 100 % en vertu de l'article 95 LAVS. Comme les investissements qui doivent être amortis directement sur plusieurs années sont bonifiés au fonds de l'AVS, il en résulte une hausse des produits au lieu de coûts. Le taux de couverture des coûts est ainsi supérieur à 100 %.

3.2 Groupe de produits 2: Prestations AI**Description du groupe de produits**

- Déterminer le droit à des prestations pour les assurés qui sont des ressortissants de pays de l'UE ou ayant conclu une convention de sécurité sociale avec la Suisse.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- 40 % du personnel de ce groupe de produits relève du produit «Prononcés». La suppression de la clause d'assurance favorise une hausse des demandes de prestations avec une croissance correspondante du volume de travail.

¹ Da der AHV-Fonds Investitionen direkt vergütet, die über mehrere Jahre hinweg abgeschrieben werden, resultieren höhere Erlöse als Kosten.

¹ Comme les investissements qui doivent être amortis directement sur plusieurs années sont bonifiés au fonds de l'AVS, il en résulte une hausse des produits au lieu de coûts.

Begründung

602
 Zentrale Ausgleichsstelle
 Fortsetzung

- Bearbeitung von 8 000 Leistungsgesuchen pro Jahr.
- Das Ziel wurde erreicht (7 964 bearbeitete Gesuche).
- Verwaltung von 67 600 laufenden Renten.
- Das Ziel wurde leicht unterschritten (63 790 laufende Renten).
- Revision von 6 100 IV-Renten.
- Die Erwartungen wurden übertroffen (6 249 durchgeführte Revisionen).

Kostenabweichung

- Der Kostenanstieg ist durch das grössere Arbeitsvolumen sowie durch Gesetzesänderungen bedingt (zunehmende Komplexität der Bearbeitung von IV-Dossiers). Die dadurch erforderliche Einstellung von mehr qualifiziertem Personal führte zu einer Erhöhung der Antragsprüfungskosten.

3.3 Produktgruppe 3: freiwillige Versicherung

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	8,6	15,2	11,7	-3,5	-23,0	Coûts, total
Total Erlöse	9,1	15,2	13,8	-1,4	-9,2	Produits, total
Saldo	-0,5	–	-2,1	-2,1	–	Solde
Kostendeckungsgrad ¹	106 %	100 %	118 %			Taux de couverture des coûts ¹

Beschreibung der Produktgruppe

- Durchführung der freiwilligen Versicherung; dies umfasst das Beitragsinkasso und die Leistungszusprechung

Zielerreichung bei den Tätigkeitsschwerpunkten für 2003

- Bearbeitung von 6 400 AHV- und IV-Rentengesuchen, Verwaltung von 85 600 laufenden Renten, Beitragsinkasso für 52 000 freiwillige Versicherung.
- Die Zahl der bearbeiteten Gesuche (8 708) und der Ende 2003 laufenden Renten (86 886) fiel höher aus als erwartet. Dagegen ist die Zahl der Beitragszahler rückläufig (45 252). Diese Abnahme ist auf die Revision der freiwilligen Versicherung zurückzuführen (siehe auch nächster Absatz).

Kostenabweichung

- Die ausgewiesenen Kosten sind rückläufig und liegen deutlich unter dem Voranschlag. Die Anzahl Beitragszahler ging infolge der Verschärfung der Beitrittsbedingungen stärker zurück als erwartet.

3.4 Produktgruppe 4: Dienstleistungen Dritter

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 5 Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	12,3	18,4	9,5	-8,9	-48,4	Coûts, total
Total Erlöse	13,1	18,4	11,2	-7,2	-39,0	Produits, total
Saldo	-0,8	–	-1,7	-1,7	–	Solde
Kostendeckungsgrad ¹	107 %	100 %	118 %			Taux de couverture des coûts ¹

¹ Da der AHV-Fonds Investitionen direkt vergütet, die über mehrere Jahre hinweg abgeschlossen werden, resultieren höhere Erlöse als Kosten.

Exposé des motifs

602
 Centrale de compensation
 suite

- Traiter annuellement 8 000 demandes de prestations.
- Le résultat est conforme à l'objectif (7 964 demandes traitées).
- Gérer 67 600 rentes en cours.
- Le résultat est inférieur à l'objectif fixé (63 790 rentes en cours)
- Procéder à la révision de 6 100 rentes AI.
- Les prévisions ont été dépassées (6 249 révisions effectuées).

Ecarts de coûts

- L'augmentation des coûts s'explique par l'accroissement du volume de travail, ainsi que par l'évolution de la législation (complexité accrue dans le traitement des dossiers de l'AI). L'engagement nécessaire de personnel qualifié mène à une augmentation des coûts d'instruction des demandes.

3.3 Groupe de produits 3: Assurance facultative**Description du groupe de produits**

- Application de l'assurance facultative, couvrant l'encaissement de cotisations et l'octroi de prestations.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- Traiter 6 400 demandes de rentes AVS et AI, gérer 85 600 rentes en cours, percevoir les cotisations de 52 000 assurés volontaires.
- Les demandes traitées (8 708) et les rentes sous gestion à fin 2003 (86 886) étaient plus élevées que prévu. Cependant, on constate une réduction du nombre de cotisants (45 252). Cette diminution est due à la réforme de l'assurance facultative (voir également l'alinéa suivant).

Ecarts de coûts

- Les coûts enregistrés sont en diminution et nettement en dessous du budget. En effet, les restrictions concernant les conditions d'adhésion ont provoqué une diminution plus importante que prévu du nombre de cotisants.

3.4 Groupe de produits 4: Prestations de service à des tiers

¹ Comme les investissements qui doivent être amortis directement sur plusieurs années sont bonifiés au fonds de l'AVS, il en résulte une hausse des produits au lieu de coûts.

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle
Fortsetzung

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation
suite

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Zentrale Ausgleichsstelle erbringt Leistungen an Dritte, die für die einheitliche Durchführung der AHV unumgänglich sind.

Zielerreichung bei den Tätigkeitsschwerpunkten für 2003

- Bearbeitung von 1 100 000 Rechnungen für die AHV/IV-Sachleistungen. Bearbeitung von 3,4 Millionen Meldungen an die Versicherten- und Rentenregister.
- Das Ergebnis übertraf die Erwartungen (1,17 Millionen Rechnungen und 5,1 Millionen Meldungen an die Register).

Kostenabweichung

- Der deutliche Kostenrückgang ist durch eine Änderung der Kostenaufteilung bei der Internationalen Verwaltungshilfe bedingt. Neu werden diese Kosten auf die Produktgruppen 1-3 verteilt und nicht mehr nur auf die Produktgruppe 4 abgewälzt.

3.5 Produktgruppe 5: Eidgenössische Ausgleichskasse

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 6 Coûts et produits Groupe de produits 5
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	9,5	11,8	11,0	-0,8	-6,8	Coûts, total
Total Erlöse	5,6	4,8	5,6	0,8	16,7	Produits, total
Saldo	3,9	7,0	5,4	-1,6	-22,9	Solde
Kostendeckungsgrad	59 %	41 %	51 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Vollzug der AHV/IV/EO/ALV-Gesetze innerhalb der Bundesverwaltung und in Organisationen, die dem Bund nahe stehen.

Zielerreichung bei den Tätigkeitsschwerpunkten für 2003

- Bearbeitung von 6 400 Rentengesuchen, Verwaltung von 100 000 Renten, Bearbeitung von 40 000 EO-Entschädigungen, Beitragsinkasso bei 230 Arbeitgebern mit 170 000 Beitragszahlern und bei 12 000 nicht erwerbstätigen Beitragszahlern.
- Das Resultat entspricht - mit Ausnahme der bearbeiteten EO-Entschädigungen (27 788) und Rentengesuche (9 032) - ungefähr den Erwartungen (12 801 nicht erwerbstätige Beitragszahler, 98 939 laufende Renten und 220 Mitglieder).

Kostenabweichung

- Die Kosten sind tiefer als budgetiert.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Die Verwaltungskosten der EAK werden aus den Arbeitgeberbeiträgen finanziert. Der Verwaltungskostenanteil, der auf das Bundespersonal entfällt, wird nicht in Rechnung gestellt. Dieser Anteil in Höhe von 5,1 Millionen gilt als Beitrag des Bundes an die Verwaltungskosten.

Description du groupe de produits

- La Centrale de compensation est chargée de fournir à des tiers des prestations indispensables à l'application uniforme de l'AVS.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- Régler 1 100 000 factures pour les prestations en nature AVS/AI. Traiter 3,4 millions d'annonces aux registres des rentes et des assurés.
- Les résultats ont dépassé les prévisions (1,17 million de factures et 5,1 millions d'annonces aux registres).

Ecarts de coûts

- La forte baisse des coûts s'explique par un changement dans la répartition des coûts de l'entraide administrative internationale. Désormais ces coûts sont répartis sur les groupes de produits 1 à 3 et non plus sur le groupe de produits 4.

3.5 Groupe de produits 5: Caisse fédérale de compensation**Description du groupe de produits**

- Application de la législation relative à l'AVS/AI/APG/AC dans le cadre de l'administration fédérale et des organisations proches de la Confédération.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- Traiter 6 400 demandes de rentes, gérer 100 000 rentes, traiter 40 000 indemnités APG, percevoir des cotisations auprès de 230 employeurs représentant 170 000 cotisants et auprès de 12 000 cotisants «non-actifs».
- Les résultats sont proches des prévisions (12 801 cotisants «non-actifs», 98 939 rentes en cours et 220 affiliés), à l'exception du traitement des indemnités APG (27 788) et des demandes de rentes (9 032).

Ecarts de coûts

- Les coûts sont inférieurs aux prévisions budgétaires.

Solde / taux de couverture des coûts

- Les frais d'administration de la CFC sont financés par les contributions de l'employeur. La partie de ces frais occasionnés par la gestion du personnel fédéral ne fait actuellement pas encore l'objet d'une facturation. Elle est correspond à la contribution aux frais administratifs que devrait verser la Confédération, soit 5,1 millions.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte)

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben**

Die Gesamtausgaben betragen im Jahr 2003 14,7 Millionen und liegen damit 3,0 Millionen über dem Voranschlag. Die Differenz gründet zum grössten Teil auf dem von der swissmint nicht zu beeinflussenden, veränderten Münzumsatz (Abnahme von 5,0 Millionen statt 1,3 Millionen) und dem Rückfluss Gedenkmünzen früherer Jahre (3,2 Millionen statt 1,8 Millionen). Demgegenüber wurden die betrieblichen Ausgaben gegenüber dem Voranschlag um 2,0 Millionen unterschritten.

Personal

- Die Personalausgaben konnten um 0,2 Millionen unter dem Budget gehalten werden.

Sachausgaben

- Bei den Sachausgaben gelang es ebenfalls, das Budget um rund 1,9 Millionen zu unterschreiten. Die Hauptfaktoren dafür waren die geringeren Ausgaben für Betriebseinrichtungen (-0,3 Mio), Metallankäufe (-0,7 Mio), Dienstleistungen Dritter (-0,3 Mio) sowie für das Verpackungsmaterial (-0,6 Mio).

Investitionen

- Die getätigten Investitionen liegen geringfügig unter den Planwerten.

1.2 Einnahmen

- Die Gesamteinnahmen lagen 2 Millionen unter dem Voranschlag. Diese Abnahme resultiert hauptsächlich aus dem Rückgang der Einnahmen aus der Numismatik (-1,6 Mio), dem Silberverkauf (-0,6 Mio) und den Metallverkäufen (-0,3 Mio). Mehreinnahmen von 0,4 Millionen konnten durch die Bewirtschaftung der Silberbestände erzielt werden.
- Bei der Numismatik lagen die Einnahmen rund ein Viertel unter den Erwartungen. Dieser Einbruch erklärt sich dadurch, dass der Sammlermarkt für numismatische Produkte aufgrund gesellschaftlicher Veränderungen weiter abgenommen hat.
- Mit dem Verkauf von 40 Tonnen Silber (gemäss Leistungsauftrag) sowie der Bewirtschaftung der Edelmetallbestände konnten Einnahmen von über 9,5 Millionen erzielt werden.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Voranschlag keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven sowie den Entnahmen aus Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale)

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses**

Les dépenses totales ont atteint 14,7 millions en 2003, soit 3,0 millions de plus que prévu. Cette différence est principalement due à la baisse de la circulation monétaire sur laquelle *swissmint* n'a aucune influence (diminution de 5 millions au lieu de 1,3 million) et au retour de pièces commémoratives des années précédentes (3,2 millions au lieu de 1,8 million). Par contre, les dépenses d'exploitation ont été inférieures de 2,0 millions au montant budgété.

Personnel

- Les dépenses de personnel sont moins importantes que prévu, affichant un écart de 0,2 million par rapport au budget.

Biens et services

- Dans ce domaine, il a été possible de dépenser 1,9 million de moins que prévu. Ce résultat s'explique principalement par une baisse des dépenses consacrées aux équipements (-0,3 mio), aux acquisitions de métaux (-0,7 mio), aux prestations de service de tiers (-0,3 mio) et au matériel d'emballage (-0,6 mio).

Investissements

- Le volume des investissements effectués est légèrement inférieur aux prévisions budgétaires.

1.2 Recettes

- Les recettes totales sont inférieures de 2 millions au montant inscrit au budget. Ce recul résulte principalement de la diminution des recettes provenant des produits numismatiques (-1,6 mio), des ventes d'argent (-0,6 mio) et de métaux (-0,3 mio). La gestion des stocks d'argent a par contre permis de réaliser un surplus de recettes de 0,4 million.
- Dans le domaine de la numismatique, les recettes ont été d'un quart inférieures au montant budgétisé. Cet écart s'explique par le fait que le marché numismatique a encore diminué en raison des changements de comportement des consommateurs.
- La vente de 40 tonnes d'argent (prévue dans le mandat de prestations), ainsi que la gestion des stocks de métaux précieux ont rapporté quelque 9,5 millions de francs.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget pour le compte financier d'un office fédéral comprend, en plus des évaluations portant sur les recettes, également les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, dans la mesure où elles relèvent de son domaine de responsabilité. En revanche, le compte d'exploitation sert à présenter l'ensemble des ressources dont l'utilisation est nécessaire pour l'exécution des tâches. A ce titre, ce ne sont pas les dépenses d'investissement mais seulement les coûts de l'amortissement, calculés sur la durée d'utilisation, qui doivent être pris en considération. Il faut aussi tenir compte des coûts liés aux prestations d'autres offices de la Confédération, pour lesquels aucun crédit ne figure au budget de l'office. A cela s'ajoutent les intérêts précalculés, ainsi que les ajustements périodiques et selon les groupes de produits qui sont opérés entre les dépenses et les coûts. Les subventions ne sont pas prises en compte pour la comptabilité analytique d'un office, raison pour laquelle elles doivent être déduites du total des dépenses. Il en va de même pour les montants attribués aux réserves, ainsi que pour les prélèvements effectués sur ces dernières.

Etant donné qu'il s'agit de deux notions différentes, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement figurant au compte financier, selon la classification en groupes par nature.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

2.1 Kosten

Die Gesamtkosten sind gegenüber dem Voranschlag um 3,3 Millionen höher ausgefallen. Dies resultiert aus den oben begründeten Mehrausgaben von 3,0 Millionen (insbesondere durch die höhere Abnahme des Münzumlages von 3,7 Millionen).

2.2 Erlöse

Die Gesamterlöse sind um 1,6 Millionen geringer als im Voranschlag. Auch hier liegt der Grund für den Einbruch vorwiegend bei den geringeren Erlösen der numismatischen Produkte (-1,6 Mio).

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

2.1 Coûts

Les coûts totaux dépassent de 3,3 millions le montant budgété. Cette différence résulte des dépenses supplémentaires de 3,0 millions mentionnées ci-avant (notamment dues aux 3,7 millions d'écart par rapport aux prévisions concernant la forte baisse de la circulation monétaire).

2.2 Produits

Le total des produits est inférieur de 1,6 million au chiffre inscrit au budget. Cet écart s'explique principalement par la baisse des recettes provenant des produits numismatiques (-1,6 mio).

Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003	Rechnung	Abweichungen zum Voranschlag 2003	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Compte 2002	Budget (B) et suppléments (S) 2003	Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003	
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr. %	
Total Ausgaben¹	16,4	11,7	14,7	3,0 25,6	Dépenses, total¹
./. Investitionen	0,1	0,4	0,2	-0,2 -50,0	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	– –	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	0,1	–	–	– –	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–	– –	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,9	0,9	0,9	– –	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	2,3	1,7	1,8	0,1 5,9	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.) ²	1,0	0,9	1,0	0,1 11,1	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ²	5,5	9,5	9,4	-0,1 -1,1	+ Délimitation dépenses/coûts ²
Total Kosten	25,9	24,3	27,6	3,3 13,6	Coûts, total
Total Einnahmen	16,8	17,4	15,4	-2,0 -11,5	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.) ³	0,1	–	–	– –	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse ³	3,2	1,7	2,2	0,4 23,5	+ Délimitation recettes/produits ³
Total Erlös	20,1	19,1	17,6	-1,6 -8,4	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	-5,8	5,2	10,1	4,9 94,2	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	77,6	78,6	63,4		Taux de couverture des coûts en %, total

¹Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre wird hier nicht mit den Einnahmen verrechnet

²Lagerabnahme auf dem Edelmetalllager (Verkauf und Produktion)

³Lagerzunahme auf dem Edelmetalllager (aus Rückfluss Umlauf- und Gedenkmünzen) und nicht verkaufte Gedenkmünzen

¹Le retour des monnaies commémoratives d'années précédentes n'est pas, dans le cas présent, compensé par les recettes

²Diminution des stocks de métaux précieux (vente et production)

³Augmentation des stocks de métaux précieux (provenant du reflux des monnaies courantes et commémoratives) et des monnaies commémoratives non vendues

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: Schweizer Umlaufmünzen**

Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichungen zum Voranschlag 2003	Coûts et produits Groupe de produits 1
	Compte 2002	Budget 2003	Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003	
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr. %	
Total Kosten	10,8	7,3	8,9	1,6 21,9	Coûts, total
Total Erlöse	2,1	2,0	1,8	-0,2 -10,0	Produits, total
Saldo	8,7	5,3	7,1	1,8 34,0	Solde
Kostendeckungsgrad	19 %	27 %	20 %		Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

Die Produktgruppe 1 umfasst das Segment «Unzirkulierte Schweizer Umlaufmünzen». Unzirkulierte Umlaufmünzen sind im Durchlauf geprägte Münzen in normaler Prägequalität. Die Münzen werden automatisch in Rollen verpackt. Die verpackten Münzen werden anschliessend an die Nationalbank abgeliefert.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits 1: monnaies courantes suisses****Description du groupe de produits**

Le groupe de produits 1 comprend les monnaies courantes suisses non mises en circulation. Il s'agit de monnaies de qualité normale, produites en série et mises automatiquement en rouleaux. Une fois emballées, elles sont livrées à la Banque nationale.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

- Die Nationalbank ermittelt den Bedarf an Umlaufgeld und sorgt für eine genügende Versorgung des Landes.
- Die Prägemenen werden jährlich von der Nationalbank berechnet und vom Bundesrat genehmigt.
- Die Veränderung des Münzumschlages errechnet sich aus der Differenz zwischen dem Wert der von der swissmint in einem Jahr produzierten Umlaufmünzen und dem im gleichen Zeitraum erfolgten Rückfluss von abgenutzten oder unansehnlichen Umlaufmünzen.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Das zur Herstellung der Umlaufmünzen benötigte Material wurde zu den bestmöglichen Konditionen bezüglich Preis, Qualität und Lieferzeit beschafft.
- Die Herstellung der Umlaufmünzen 2003 erfolgte rationell. Die Anforderungen der Nationalbank bezüglich Prioritäten und Prägeprogramm wurden erfüllt.

Abweichung Kosten

- Die grosse Abweichung der Kosten gegenüber dem Voranschlag ist ausschliesslich auf den höheren Rückgang des Münzumschlages (+3,7 Mio) zurückzuführen. Betrachtet man die Kosten ohne diesen nicht beeinflussbaren Faktor, nehmen die Kosten um rund 2,1 Millionen ab. Dies ist auf den geringeren Bedarf an Verpackungsmaterial und den rationelleren Einsatz der Mittel zurückzuführen.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse liegen infolge kleinerer Altmetallverkäufe um 0,2 Millionen unter dem Budget.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Das Ergebnis wird wesentlich durch die Zu- bzw. Abnahme des Münzumschlages beeinflusst. Diese Grösse ist von der swissmint nicht zu beeinflussen.

3.2 Produktgruppe 2: Numismatische Produkte

Tabelle 3

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003 ¹	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	3,8	5,9	5,8	-0,1	-1,7	Coûts, total
Total Erlöse	7,6	6,9	5,5	-1,4	-20,3	Produits, total
Saldo	-3,8	-1,0	0,4	1,4	-140,0	Solde
Kostendeckungsgrad	200 %	117 %	94 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- In dieser Produktgruppe werden sämtliche numismatischen Produkte wie Gedenkmünzen, Sondermünzen, Anlagemünzen, Münzsätze, Münzproben und Numisbriefe zusammengefasst. Bei allen Produkten dieser Gruppe handelt es sich ausschliesslich um Schweizer Münzen. Jedes Jahr werden mehrere Gedenkmünzen in verschiedenen Qualitäten und Materialien herausgegeben. Der Nettoerlös dieser Produktgruppe (unter Berücksichtigung einer zwischen dem EFD und dem EDI vereinbarten Kostenteilung auf die Produktgruppen 1 und 2) entspricht dem Prägegewinn, der dem Bundesamt für Kultur zur Verfügung gestellt wird.
- Die Kunden der numismatischen Produkte sind in erster Linie Münzsammler, Einzelkunden sowie Münzenhändler im In- und Ausland.

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

- La Banque nationale détermine les besoins en monnaie courante et veille à ce que l'approvisionnement du pays soit suffisant.
- La quantité à émettre est calculée chaque année par la Banque nationale avant d'être approuvée par le Conseil fédéral.
- Les variations du nombre de pièces en circulation sont calculées à partir de la différence entre la valeur des pièces courantes produites par swissmint sur une année et le retour sur la même période de pièces usées ou endommagées.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- Le matériel nécessaire à la fabrication des pièces courantes a été acquis aux meilleures conditions au niveau du prix, de la qualité et des délais de livraison.
- La fabrication des pièces courantes de l'exercice 2003 a été organisée le plus rationnellement possible. Les exigences de la Banque nationale relatives aux priorités et au programme de frappe ont été respectées.

Ecarts de coûts

- L'écart important par rapport aux coûts budgétés est dû exclusivement à la réduction plus importante que prévu de la circulation monétaire (+3,7 mio). Si l'on considère les coûts sans tenir compte de ce facteur non contrôlable, on constate que ceux-ci ont diminué de 2,1 millions. Cette différence s'explique d'une part, par un besoin en matériel d'emballage moins important que prévu et d'autre part, par une utilisation plus rationnelle des moyens financiers disponibles.

Ecarts de produits

- Le produit des ventes de métaux provenant de pièces détruites a été inférieur de 0,2 million au prévisions budgétaires.

Solde et taux de couverture des coûts

- Le résultat est fortement influencé par l'augmentation ou la diminution de la circulation monétaire. Or, swissmint ne peut intervenir sur cette évolution.

3.2 Groupe de produits 2: produits numismatiques

Tableau 3

Coûts et produits Groupe de produits 2	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	-0,1	-1,7
Produits, total	-1,4	-20,3
Solde	1,4	-140,0
Taux de couverture des coûts		

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe l'ensemble de la production numismatique telle que les monnaies commémoratives, les monnaies spéciales, les monnaies de thésaurisation, les séries de monnaies, les frappes d'essai et les enveloppes numismatiques. Il s'agit exclusivement de monnaies suisses. Chaque année, plusieurs pièces commémoratives de diverses qualités et composées de matériaux différents sont émises. Le produit net réalisé à ce titre (compte tenu d'une répartition des coûts entre les groupes de produits 1 et 2 convenue entre le DFF et le DFI) correspondent au bénéfice de frappe mis à disposition de l'Office fédéral de la culture.
- Les clients des produits numismatiques sont avant tout des collectionneurs, des particuliers ainsi que des marchands de monnaies en Suisse et à l'étranger.

¹ Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen bei den Kostendeckungsgraden.

¹ Cette présentation occasionne certaines différences d'arrondis en titre du taux de couverture des coûts.

Begründung

603

swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung**Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003**

- Wie unter 1.2 beschrieben, operiert die Produktgruppe zwei in einem weiter schrumpfenden Markt. Mit einem externen Marketing- und Kommunikationsspezialisten wurden der Markt- und die Kundenstruktur analysiert. Als Folge davon wurden neue Produkte, die noch besser den Kundenwünschen entsprechen, entwickelt und erfolgreich lanciert (Baby-Münzsatz etc.). Um den vermehrten Verlust der traditionellen Absatzkanäle (Banken) zu kompensieren, wird mit diversen neuen Partnern verhandelt, um damit den numismatischen Produkten neue Absatzmöglichkeiten und Kundengruppen zu erschliessen. Die Post konnte als neuer Absatzpartner für Baby-Münzsätze gewonnen werden. Das Ergebnis ist sehr positiv, sodass der Verkauf 2004 von 125 auf 400 Poststellen ausgedehnt wird. Trotz aller Anstrengungen bei der Produktgestaltung sowie bei der Auswahl und Ausweitung der Absatzkanäle stellte sich der Erfolg noch nicht im gewünschten Ausmass ein. Es muss jedoch berücksichtigt werden, dass erst 2004 alle Münzen gemäss der neuen Ausrichtung gestaltet sein werden.
- Der Rückfluss von Gedenkmünzen früherer Jahre wird neu in einer separaten Rubrik aufgeführt. Dadurch wird der von der swissmint beeinflussbare Teil transparenter dargestellt.
- Gemäss Leistungsauftrag wird der Rückfluss der Gedenkmünzen ab 1998 der Produktgruppe 2 belastet, die Gedenkmünzen früherer Jahre der Produktgruppe 4.

Abweichung Kosten

- Durch die reduzierte Prägmenge entstanden geringere Kosten von 0,2 Millionen. Der hohe Fixkostenanteil (Personal, Münzbilder, Originalwerkzeuge etc.) führt bei sinkenden Prägmenngen zu einer nicht proportionalen Abnahme der Kosten.
- Demgegenüber stehen höhere Kosten aus dem Rückschub von Gedenkmünzen früherer Jahre von 0,3 Millionen.

Abweichung Erlöse

- Die beschriebenen Gegebenheiten des Münzmarktes zwingen die swissmint ihre Prägmenge zu verkleinern. Dies führte zu einer Abnahme der Erlöse um rund einen Viertel.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad von 94 % erfüllt die Erwartungen nicht. Obwohl grosse Anstrengungen im Bereich der Produktgestaltung, der Verpackung und der Absatzwege unternommen wurden, blieb die Trendwende aus. Mit der vollständigen Umsetzung der neuen Produktgestaltung 2004 sollte sich die Situation verbessern.
- Es ist zu beachten, dass die Steuerung dieser Produktgruppe aufgrund der Teilkosten- und nicht der ausgewiesenen Vollkostenrechnung erfolgt. Eine Teilkostenbetrachtung drängt sich deshalb auf, weil die Produktgruppe 2 dazu dient, die vorhandenen Produktionskapazitäten besser auszulasten, und mit ihr somit die Erzielung eines angemessenen Deckungsbeitrages angestrebt wird. Nach Teilkosten weist die Produktgruppe einen Kostendeckungsgrad von 118% auf.

3.3 Produktgruppe 3: Fremdaufträge und Dienstleistungen

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichungen		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
	Compte 2002	Budget 2003		Compte 2003 ¹	zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	0,2	0,2	0,5	0,3	150,0	Coûts, total
Total Erlöse	0,2	0,3	0,3	–	–	Produits, total
Saldo	0,0	-0,1	0,2	0,3	-300,0	Solde
Kostendeckungsgrad	100 %	150 %	62 %			Taux de couverture des coûts

1 Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen bei den Kostendeckungsgraden.

Exposé des motifs

603

swissmint
(Monnaie fédérale) suite**Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003**

- Comme nous l'avons indiqué au point 1.2, le groupe de produits 2 subit les effets d'un marché en déclin. Le recours à un spécialiste en marketing et en communication a permis d'analyser la structure du marché et de la clientèle. De nouveaux produits correspondant encore mieux aux désirs de la clientèle ont ainsi été créés et lancés avec succès (par ex., série de monnaies pour nouveau-né, etc.). Afin de compenser la disparition des canaux de vente traditionnels, swissmint négocie avec plusieurs nouveaux partenaires en vue de développer de nouvelles possibilités de vente et de diversifier la clientèle dans le secteur des produits numismatiques. La Poste est ainsi devenu un partenaire de vente pour les séries de monnaies pour nouveau-né. Vu les excellents résultats obtenus avec ce produit, la vente qui était assurée par 125 offices postaux sera désormais confiée à 400 offices postaux. Malgré tous les efforts visant à la conception de produits, ainsi que lors du choix et l'élargissement des canaux de vente, le succès attendu n'était pas encore au rendez-vous. Il faut cependant tenir compte du fait que ce n'est qu'à partir de 2004 que toute la ligne des produits numismatiques sera offerte sur le marché.
- Le retour de pièces commémoratives d'années précédentes figure dans un article séparé. La part sur laquelle swissmint exerce une influence devient ainsi plus transparente.
- Conformément au mandat de prestations, le retour des pièces commémoratives émises en 1998 ou plus tard est comptabilisé sous le groupe de produits 2, alors que les pièces commémoratives des années antérieures sont imputées au groupe de produits 4.

Ecarts de coûts

- En raison de volumes de frappe réduits, les coûts sont inférieurs de 0,2 million au montant budgété. L'importante part des frais fixes (personnel, effigies, outils originaux, etc.) occasionne, en cas de baisse du volume de frappe, une diminution non proportionnelle des coûts.
- En ce qui concerne les coûts découlant du retour de pièces commémoratives d'années précédentes, ils dépassent de 0,3 million le montant prévu.

Ecarts de produits

- En raison des changements survenant sur le marché des monnaies, swissmint a été contraint de réduire son volume de frappe. De ce fait, les produits sont inférieurs d'un quart aux prévisions budgétaires.

Solde et taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts de 94 % ne répond pas aux attentes. Bien que des efforts aient été entrepris dans les domaines de la conception de produits, l'emballage et les canaux de vente, le revirement de tendance n'a pas eu lieu. Grâce à la nouvelle ligne des produits numismatiques offerte en 2004, la situation devrait s'améliorer.
- Il faut observer que la gestion de ce groupe de produits a lieu sur la base du calcul des coûts partiels et non selon le calcul du coût complet. La prise en considération des coûts partiels s'impose cependant parce que le groupe de produits 2 permet de mieux utiliser les capacités de production disponibles et de la sorte d'atteindre un taux de couverture des coûts convenable. Selon le système des coûts partiels, le groupe de produits accuse un taux de couverture des coûts de 118 %.

3.3 Groupe de produits 3: mandats de tiers et prestations de service

1 Cette présentation occasionne certaines différences d'arrondis en titre du taux de couverture des coûts.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

Beschreibung der Produktgruppe

- In dieser Gruppe werden alle Fremdaufträge und Dienstleistungen zusammengefasst.
- Den in- und ausländischen Kunden werden folgende Produkte angeboten:
 - ausländische Umlauf- oder Sondermünzen
 - Medaillen
 - Spezielle Stempel
 - Diverses
- Die *swissmint* offeriert bei Ausschreibungen oder Anfragen im Rahmen der ihr zur Verfügung stehenden Kapazitäten.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Die Automatisierung der Offertstellung und die Definition von Standards gestaltet sich schwierig, weil die Anfragen sehr unterschiedlich ausfallen. Es gilt, die Offertstellung im nächsten Jahr stark zu verbessern.

Abweichung Kosten

- Durch das grössere Auftragsvolumen liegen die Kosten über dem Voranschlag. Zusätzlich wurde die Rechnung mit Kosten von 0,1 Millionen aus einer nicht einbringbaren Forderung belastet.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse liegen aufgrund eines grösseren Auftrags leicht über dem Voranschlag.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad ist mit 62 % ungenügend. Die einzelnen Aufträge werden eingehend analysiert und entsprechende Massnahmen getroffen.
- Wie in der Produktgruppe 2 erfolgt die Steuerung auch bei dieser Produktgruppe nicht auf der ausgewiesenen Vollkostenrechnung sondern auf Basis der Teilkosten. Dadurch verbessert sich der Kostendeckungsgrad auf 96 %, bleibt jedoch unter den geforderten 100 %.

3.4 Produktgruppe 4: Edelmetalle

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung		Voranschlag		Abweichungen		Tableau 5 Coûts et produits Groupe de produits 4
	Compte 2002		Budget 2003		zum Voranschlag 2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Différences par rapport au budget 2003		
				Mio. Fr.	%		
Total Kosten	11,1	10,9	12,2	1,3	11,9	Coûts, total	
Total Erlöse	10,2	9,9	9,9	0,0	0,0	Produits, total	
Saldo	0,9	1,0	2,3	1,3	130,0	Solde	
Kostendeckungsgrad	92 %	91 %	81 %			Taux de couverture des coûts	

Beschreibung der Produktgruppe

- Sämtliche Geschäftsvorfälle, die mit der Lagerhaltung, der Bewirtschaftung und dem Verkauf der Edelmetalle in Beziehung stehen, werden in dieser Produktgruppe behandelt.
- Das vorhandene Edelmetall wird zur Herstellung von Gedenkmünzen der Schweiz verwendet.
- Der Silberbestand wird durch jährliche Verkäufe bis auf ein betriebsnotwendiges Minimum verringert. Die Verkäufe werden in der Rubrik «Einnahmen aus Silberverkauf» ausserhalb der Produktgruppe 4 vereinnahmt. Die Rückflüsse der Gold- und Silbergedenkmünzen der Jahre bis und mit 1997 werden als Edelmetallankauf behandelt.

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

Description du groupe de produits

- Ce groupe comprend l'ensemble des mandats de tiers et des prestations de service.
- Il inclut les produits suivants qui sont proposés à des clients suisses ou étrangers:
 - monnaies étrangères courantes ou spéciales
 - médailles
 - coins spéciaux et
 - divers.
- *swissmint* répond à des appels d'offre ou à des demandes pour autant que les capacités disponibles le permettent.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- Vu la diversité des demandes adressées à *swissmint*, il est difficile d'automatiser et de standardiser la préparation des offres. Il est donc nécessaire d'améliorer nettement cette offre l'année prochaine.

Ecarts de coûts

- Etant donné que le volume des mandats confiés à *swissmint* a été plus important que prévu, les coûts s'avèrent supérieurs à ceux qui avaient été budgétés. En outre, des coûts de 0,1 million découlant d'une créance non recouvrable sont venus grever le compte.

Ecarts de produits

- Grâce à un mandat très important, les produits réalisés sont supérieurs aux prévisions budgétaires.

Solde et taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts n'est pas satisfaisant. Il s'élève en effet à 62 %. Les mandats devront par conséquent faire l'objet d'un examen approfondi pour qu'il soit possible de remédier à la situation.
- Comme pour le groupe de produits 2, la gestion a lieu également pour ce groupe de produits non pas par le calcul des coûts complets mais sur la base des coûts partiels. Le taux de couverture des coûts atteint ainsi s'élève à 96 %, il est toutefois inférieur aux 100 % exigés.

3.4 Groupe de produits 4: métaux précieux

Description du groupe de produits

- L'ensemble des transactions en rapport avec le stockage, la gestion et la vente des métaux précieux sont traitées dans ce groupe de produits.
- Les métaux précieux disponibles sont utilisés pour la production de pièces commémoratives suisses.
- Le stock d'argent est réduit au moyen de ventes annuelles pour atteindre le minimum nécessaire à la production. Les ventes figurent en dehors du groupe de produits 4 à l'article «Recettes de la vente d'argent». Les retours de monnaies commémoratives en or et en argent émises jusqu'en 1997 y compris sont considérés comme des achats de métaux précieux.

Begründung

603
 swissmint
 (Münzstätte) Fortsetzung

- Die immer noch grosse Anzahl an Silber-Umlaufmünzen, die der swissmint zur Vernichtung zurückgegeben werden, führt zu einem hohen Silberbestand. Aufgrund des Leistungsauftrages ist die swissmint verpflichtet, diesen bis auf ein strategisches Minimum abzubauen. Dies geschieht einerseits durch Verkauf von Silber (pro Jahr rund 40 Tonnen), andererseits wird das Silber zur Prägung neuer Silbergedenkmünzen verwendet. Der verbleibende Restbestand wird bewirtschaftet.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Der geplante Verkauf von 40 Tonnen Silber konnte realisiert und die Silberbestände optimal bewirtschaftet werden.

Abweichung Kosten

- Die Kosten sind gegenüber dem Voranschlag 2003 um 1,3 Millionen höher ausgefallen, was vor allem auf den höheren Rückfluss Gedenkmünzen früherer Jahre (bis 1997) zurückzuführen ist.

Abweichung Erlöse

- Der unter den Erwartungen zurückgebliebene Erlös aus dem Silberverkauf konnte durch eine gute Anlagepolitik und die kalkulatorischen Erlöse aus der Edelmetallrückgewinnung kompensiert werden.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der angestrebte Kostendeckungsgrad von 100 Prozent wurde aufgrund der Belastung durch die kalkulatorischen Zinsen von 1,2 Millionen (3,5 % auf dem Lagerwert) und dem Rückfluss von Gedenkmünzen bis und mit 1997 nicht erreicht.

Exposé des motifs

603
 swissmint
 (Monnaie fédérale) suite

- Le nombre encore important de monnaies courantes en argent, qui sont retournées à swissmint pour être détruites augmente le stock d'argent. Selon le mandat de prestations, swissmint est tenu de réduire ce stock à son minimum stratégique. Ceci se produit d'une part par la vente d'argent (par année quelque 40 tonnes), d'autre part cet argent est utilisé à la frappe de nouvelles monnaies commémoratives en argent. Le stock restant est mis en valeur.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- 40 tonnes d'argent ont pu être vendues et les stocks d'argent ont été gérés de manière optimale.

Ecarts de coûts

- Les coûts sont supérieurs de 1,3 million au montant inscrit au budget. Cet écart est principalement dû à un retour plus important que prévu de monnaies commémoratives émises jusqu'en 1997.

Ecarts de produits

- Le produit de la vente de l'argent a été inférieur aux prévisions budgétaires. Il a pu être compensé par une bonne politique de placement et des recettes supérieures résultant de la récupération des métaux précieux.

Solde et taux de couverture des coûts

- Le taux de 100 % de couverture des coûts visé ne peut être atteint à cause de l'imputation des intérêts précalculés de 1,2 million (3,5 % sur la valeur du stock) et du retour des pièces commémoratives émises jusqu'à fin 1997.

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung

3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 500 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare für externe Studien «Steuerbelastung als Standortfaktor» (BAK) sowie «Wohlstandsbericht» (Ecoplan). Externe Vergabe von dringenden Übersetzungsarbeiten. Beizug externer Beratung bei Reorganisations- und Leitbildvorhaben des Amtes sowie bei der Erarbeitung eines strategischen Personalentwicklungskonzeptes. • Entschädigung an den Präsidenten der Eidg. Erlasskommission (DBST). • Aus- und Weiterbildung: Beiträge an Lehrgänge zur Vorbereitung auf höhere Fachprüfungen, insbesondere für künftige Steuerinspektoren und Steuerexperten. Durchführung von drei Führungsworkshops für rund 160 Vorgesetzte aller Stufen (Aussensicht; Umgang mit knappen Ressourcen; Führungsausbildung Stufe 1). Teilnahme an Fachtagungen (Steuern, Recht und Controlling). • Posttaxen: Deckung der Kreditüberschreitung von rund 112 000 Franken durch restriktive Ausgabenbewirtschaftung bei den übrigen Ausgaben der Sammelrubrik. Die Posttaxen steigen mit der Zunahme der Anzahl Steuerpflichtigen (insb. bei der MWST) und sind weitgehend fremdgesteuert. Die prekäre Kreditsituation wird durch die Posttaxenerhöhung per 1.1.2004 noch zunehmen. 	301 299 8 701 277 723 2 912 277
3190.000	Übrige Sachausgaben	3 638 797
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen: Nachtragskredit. Vorwiegend Spesenersatz für die Aussendiensttätigkeit der Steuerinspektoren/-innen gemäss der VO des EFD vom 14.12.2001 über die Sonderregelungen für Aussendienstmitarbeitende der ESTV. Mehr Reise und-Inspektionstage in allen Steuerbereichen infolge sehr geringer Fluktuation beim Aussendienstpersonal. • Übrige Sachausgaben: Insertionskosten für die Anmeldepflicht MWST. Instruktionkonferenz DBST+VST. Zeitungen/Bibliotheken. Parteientschädigungen. Deckung des Ausgabenüberschusses bei den Spesenentschädigungen (rund 30 000 Fr.). 	3 356 645 282 152
3400.001/ 3400.004	Anteile an Bundeseinnahmen:	in Prozent
	<ul style="list-style-type: none"> • Kantonsanteil direkte Bundessteuer • Kantonsanteil Verrechnungssteuer • Kantonsanteil Wehrpflichtersatz • Mehrwertsteuerprozent für die AHV • Kantonsanteil zusätzlicher Steuerrückbehalt USA 	30 10 20 83 10

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions

3180.000	Prestations de service de tiers	3 500 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires: études «Steuerbelastung als Standortfaktor» (BAK) et «Rapport sur la distribution de la richesse» (Ecoplan). Travaux de traduction urgents confiés à l'extérieur. Recours aux conseils de tiers pour des projets de réorganisation et pour la mise en œuvre du plan directeur de l'office, ainsi que pour l'élaboration d'un concept stratégique de gestion des ressources humaines. • Indemnité versée au président de la Commission fédérale de remise (IFD). • Formation et perfectionnement: contributions aux frais de préparation aux examens techniques supérieurs, notamment pour les futurs experts et inspecteurs fiscaux. Organisation de trois ateliers sur la gestion pour quelque 160 cadres de tous niveaux hiérarchiques («Notre image», «Gérer la pénurie», Formation des cadres niveau 1). Participation à des réunions spécialisées (impôts, droit et contrôle de gestion). • Taxes postales: Couverture du dépassement de crédit d'environ 112 000 francs par restriction des dépenses concernant les autres dépenses de l'article collectif. Les taxes postales augmentent avec le nombre des contribuables (notamment pour la TVA) et sont déterminées en grande partie par des impératifs externes. La situation précaire au niveau du crédit va s'aggraver avec la hausse des tarifs postaux au 1.1.2004. 	301 299 8 701 277 723 2 912 277
3190.000	Autres biens et services	3 638 797
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements: crédit supplémentaire. Il s'agit avant tout des débours des inspecteurs fiscaux du service externe selon l'O du DFF du 14.12.2001 instituant une réglementation particulière pour les collaborateurs des services externes de l'AFC. Augmentation des jours de voyages et des inspections dans tous les domaines de la fiscalité en raison du faible taux de fluctuation du personnel en service externe. • Autres dépenses d'équipement: frais de publication d'avis pour l'obligation de s'annoncer à la TVA. Conférence d'instruction LIFD+IA. Journaux/bibliothèques. Dépens. Couverture de l'excédent des indemnités pour frais (quelque 30 000 fr.). 	3 356 645 282 152
3400.001/ 3400.004	Parts aux recettes de la Confédération:	en pour cent
	<ul style="list-style-type: none"> • Part des cantons à l'impôt fédéral direct • Part des cantons à l'impôt anticipé • Part des cantons à la taxe d'exemption de l'obligation de servir • Pour cent de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur de l'AVS • Part des cantons à la retenue supplémentaire d'impôt USA 	30 10 20 83 10

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

3400.001 BG vom 14.12.1990 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte massgebende Tarifrevisionen: Änderung vom 9.10.1998 (Wechsel der zeitlichen Bemessung bei den natürlichen Personen). Inkrafttreten: 1.1.1999. Änderung vom 8.10.1999 (Anlagefonds mit direktem Grundbesitz sind den übrigen juristischen Personen gleichgestellt). Inkrafttreten: 1.1.2000. BG vom 19.3.1999 (Stabilisierungsprogramm 1998). Inkrafttreten: 1.1.2001. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reingewinn der juristischen Personen.

Kantonsanteil von 30 Prozent am Bruttoertrag der direkten Bundessteuer. Für die Berechnung des Kantonsanteils ist der Bruttoertrag vor Berücksichtigung der pauschalen Steueranrechnung massgebend.

3400.004 BB vom 20.3.1998 über die Anhebung der Mehrwertsteuersätze für die AHV. Inkrafttreten: 1.1.1999. BG vom 2.9.1999 über die Mehrwertsteuer. Inkrafttreten: 1.1.2001. Der Mehrwertsteuer unterliegen Lieferungen von Gegenständen und die Dienstleistungen, die ein Unternehmen im Inland gegen Entgelt erbringt (einschliesslich Eigenverbrauch) sowie die Einfuhr von Gegenständen und der Bezug von Dienstleistungen aus dem Ausland.

Anteil von 83 Prozent am Mehrwertsteuer-Prozent für die AHV. Schätzung der Einnahmen in Abhängigkeit der revidierten Ertragsschätzung für die Mehrwertsteuer.

4010.001 Ersatzinvestitionen infolge eines laufenden Raumbewirtschaftungsprojekts zurückgestellt.

4010.015 IT-Investitionen 8 619 673

- Infrastruktur Rechenzentrum: Anteiliger Kauf von Hard- und Software für Zusatzbeschaffungen und Wartungsaufwand im Amt, verschiedene Dienstleistungen, Sicherheitsvorkehrungen für Internet und Intranet. 3 904 877
- Information-Center: Testsoftware, diverse kleinere Hardwareprodukte. 34 711
- Aussendienstleistungen: Vorbereitung Inspektorat auf die Überprüfung der elektronischen Rechnungsstellung mit entsprechender Hochrüstung der Hardware. 15 546
- Büroautomation Eigerstrasse inklusive Einführung BV-Plus (SAP R/3 HR). 315 412
- Aus- und Weiterbildung der Leistungsbezüger-Organisation und SAP. 40 448
- Büroautomation Mehrwertsteuer inklusive Ausrüstung zusätzlicher neuer Arbeitsplätze und Umzug an die Schwarztorstrasse 55/57. 229 946
- Dokumenten-Managementsystem Verrechnungssteuer (AFOS): Erweiterung des bestehenden Projektes. 139 207
- Dokumenten-Managementsystem Mehrwertsteuer (EFIM): Realisierung eines neuen Grossprojektes mit hohem Wirtschaftlichkeitseffekt. 1 778 704
- Wertschriftenverzeichnis-Kontrolle: Vertraglich gebundenes Kommunikationsprojekt mit den Kantonen (Kostenanteil des Bundes). 700 000

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

3400.001 LF du 14.12.1990 sur l'impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernières révisions déterminantes du barème: modification du 9.10.1998 (modification de l'imposition dans le temps pour les personnes physiques), entrée en vigueur le 1.1.1999. Modification du 8.10.1999 (les fonds de placement qui possèdent des immeubles en propriété directe sont assimilés aux autres personnes morales), entrée en vigueur le 1.1.2000. LF du 19.3.1999 (programme de stabilisation 1998), entrée en vigueur le 1.1.2001. Impôt sur le revenu des personnes physiques et sur le bénéfice net des personnes morales.

Part des cantons de 30 % au rendement brut de l'impôt fédéral direct. La part des cantons est calculée sur le rendement brut de l'impôt fédéral direct avant la prise en considération de l'imputation forfaitaire d'impôt.

3400.004 AF du 20.3.1998 sur le relèvement des taux de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur de l'AVS, entré en vigueur le 1.1.1999. LF du 2.9.1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée, entrée en vigueur le 1.1.2001. Sont soumises à la taxe sur la valeur ajoutée, les livraisons de biens et les prestations de services qu'une entreprise effectue à titre onéreux sur le territoire suisse (y compris la livraison à soi-même), ainsi que l'importation de biens et l'acquisition de services provenant de l'étranger.

Part de 83 % des recettes produites par le pour cent de TVA supplémentaire en faveur de l'AVS. Estimation des recettes en tenant compte de l'estimation révisée du produit de la TVA.

4010.001 Investissements de remplacement repoussés suite à un projet de répartition des locaux.

4010.015 Investissements TI 8 619 673

- Infrastructure du centre de calcul: part à l'achat de matériel et de logiciels pour des acquisitions supplémentaires au sein de l'office, divers services, mesures de sécurité pour Internet et Intranet. 3 904 877
- Centre d'information: logiciel de test, divers petits matériels informatiques 34 711
- Services externes: préparation des inspecteurs au contrôle de la comptabilité sur support électronique et adaptation du matériel informatique. 15 546
- Bureautique Eigerstrasse, y compris introduction de BV-Plus (SAP R/3HR). 315 412
- Formation et perfectionnement de l'organisation de coordination informatique et SAP. 40 448
- Bureautique TVA, y compris équipement de nouvelles places de travail et déménagement à la Schwarztorstrasse 55/57. 229 946
- Système de gestion des documents Impôt anticipé (AFOS): extension du projet en cours. 139 207
- Système de gestion des documents Taxe sur la valeur ajoutée (EFIM): réalisation d'un nouveau grand projet avec d'importantes retombées au niveau de la rentabilité. 1 778 704
- Contrôle des états des titres: engagement contractuel avec les cantons pour un projet de communication (part de la Confédération aux coûts). 700 000

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

- Organisationsprojekt (INSIEME) zur Vorbereitung einer Neuentwicklung aller ESTV-Anwendungen basierend auf prozessorientierte Einheitlichkeit. 960 743
- e-Government Pilotprojekt e-Umsatzabgabe 500 079

5000.001 BG vom 14.12.1990 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte massgebende Tarifrevisionen: Änderung vom 9.10.1998 (Wechsel der zeitlichen Bemessung bei den natürlichen Personen). Inkrafttreten: 1.1.1999. Änderung vom 8.10.1999 (Anlagefonds mit direktem Grundbesitz sind den übrigen juristischen Personen gleichgestellt). Inkrafttreten: 1.1.2000. BG vom 19.3.1999 (Stabilisierungsprogramm 1998). Inkrafttreten: 1.1.2001. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reingewinn der juristischen Personen.

	in Millionen
• Steuerperiode 2001 und frühere Perioden	3 020
• Steuerperiode 2002	9 212
• Steuerperiode 2003	257
• Bruttoertrag	12 489
• Bundesanteil an pauschaler Steueranrechnung	-89
• Total Eingänge	<u>12 400</u>

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

- Projet d'organisation (INSIEME) pour la préparation d'un nouveau développement de l'ensemble des applications de l'AFC basé sur l'uniformisation des processus. 960 743
- Cyberadministration Projet-pilote «e-Droit de timbre de négociation» 500 079

5000.001 LF du 14.12.1990 sur l'impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernières révisions déterminantes du barème: modification du 9.10.1998 (modification de l'imposition dans le temps pour les personnes physiques), entrée en vigueur le 1.1.1999. Modification du 8.10.1999 (les fonds de placement qui possèdent des immeubles en propriété directe sont assimilés aux autres personnes morales), entrée en vigueur le 1.1.2000. LF du 19.3.1999 (programme de stabilisation 1998), entrée en vigueur le 1.1.2001. Impôt sur le revenu des personnes physiques et sur le bénéfice net des personnes morales.

	en millions
• Période fiscale 2001 et périodes antérieures	3 020
• Période fiscale 2002	9 212
• Période fiscale 2003	257
• Rendement brut	12 489
• Part de la Confédération à l'imputation forfaitaire d'impôt	-89
• Rentrées totales	<u>12 400</u>

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Différence zu Différence par rapport au V 2003 B R 2002 C		
	Millionen Franken - millions de francs			%		
Natürliche Personen	6 411	7 280	7 336	+56	+14,4	Personnes physiques
Juristische Personen	5 021	5 870	5 153	-717	+2,6	Personnes morales
Total	11 432	13 150	12 489	-661	+9,2	Total

Mit 12 400 Millionen resultierte gegenüber dem Voranschlag von 13 050 Millionen ein Minderertrag von 650 Millionen (5,0 %). Im Vergleich zum Vorjahr nahm der Ertrag um 1 082 Millionen (9,6 %) zu. Dabei sind folgende zwei Punkte zu beachten: In der Botschaft des Bundesrates zum Voranschlag 2003 wurden erstens 13 650 Millionen veranschlagt. Der starke Ertragseinbruch in der zweiten Jahreshälfte 2002 auf Grund des unerwartet rasch eingetretenen Konjunkturrückganges hatte in den parlamentarischen Beratungen aber eine Kürzung um 600 Millionen zur Folge. Zweitens hat das unterschiedliche Ablieferungsverhalten der Kantone sowie Einzelfälle im ersten Quartal 2003 zu hohen Eingängen (rund 600 Mio) aus früheren Steuerjahren geführt. Das Jahr 2003 war bei den natürlichen Personen in den Kantonen TI, VD und VS noch das zweite Bezugsjahr der (letzten) zweijährigen Steuerperiode 2001/02. In den übrigen Kantonen wurde die Steuer für das Steuerjahr 2002 bezogen. Bei den juristischen Personen war 2003 generell die für das Steuerjahr 2002 geschuldete Steuer zur Bezahlung fällig, wobei der Bezug in der Regel provisorisch auf Grund der letzten verfügbaren Veranlagung erfolgte. Dass der Voranschlag im Berichtsjahr nicht erreicht worden ist, ist auf die juristischen Personen zurückzuführen. Für den Voranschlag 2003 wurde im Steuerjahr 2002 bei diesen von einem Nullwachstum bei den Sollerträgen ausgegangen. Die neusten Abrechnungen der Kantone über die Sollerträge des Steuerjahres 2002 weisen jedoch auf einen Ertragsrückgang in der Grössenordnung von 5 Prozent hin. Aber auch der Sollertrag des Steuerjahres 2001 hat aus heutiger Sicht stärker abgenommen als erwartet (-16,4 % gegenüber -8,2 %). Die Gewinnleinbrüche haben sich 2003 ertragsmässig stark ausgewirkt. An Stelle des geschätzten Ertrages von 5 870 Millionen resultierten lediglich 5 153 Millionen. Dies entspricht einem Rückgang

Avec 12 400 millions, les rentrées sont inférieures de 650 millions (5,0 %) au montant de 13 050 millions inscrit au budget. Le rendement a augmenté de 1 082 millions (9,6 %) par rapport à l'année précédente. Concernant ces chiffres, il faut tenir compte de deux éléments: Le message du Conseil fédéral sur le budget 2003 prévoyait un montant de 13 650 millions. L'effondrement des recettes enregistré au deuxième semestre 2002 et dû à un brusque recul de la conjoncture a amené les parlementaires à décider une réduction de 600 millions de francs. De plus, les différents apports des cantons et le traitement de certains cas particuliers au cours du premier trimestre 2003 ont permis d'encaisser des recettes élevées (environ 600 mio) dues pour les années fiscales antérieures. Pour les personnes physiques vivant dans les cantons du Tessin, de Vaud et du Valais, l'année 2003 était encore la deuxième année de perception de la (dernière) période fiscale bisannuelle 2001/2002. Les autres cantons ont prélevé l'impôt pour l'année 2002. Pour les personnes morales, 2003 était l'année d'échéance pour le versement des impôts dus pour l'année fiscale 2002: la perception de l'impôt s'est donc faite sur la base provisoire de la dernière déclaration d'impôt. Le fait que le produit soit inférieur au budget prévu pour cet exercice est dû aux personnes morales. Le budget 2003 était établi sur la base d'un taux de croissance nul des produits escomptés pour l'année fiscale 2002. Le dernier décompte des cantons montre cependant que le produit a reculé d'environ 5 % au cours de l'année fiscale 2002. De plus, le produit de l'année 2001 a lui aussi connu un recul plus important que prévu (-16,4 % contre -8,2 %). Ces pertes de recettes ont eu des répercussions importantes au niveau du produit fiscal en 2003. Au lieu des 5 870 millions prévus, seuls 5 153 millions ont été encaissés, ce qui représente à la fois une baisse de 717 millions (12,2 %) par rapport au

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

um 717 Millionen bzw. 12,2 Prozent gegenüber dem Voranschlag, aber einem Zuwachs von 132 Millionen bzw. 2,6 Prozent gegenüber dem Vorjahr. Dabei liegen die Eingänge aus dem Hauptfälligkeitjahr (Steuerjahr 2002) mit 3 451 Millionen um 1 049 Millionen unter, die Eingänge aus den früheren Steuerperioden aber mit 1 606 Millionen um 326 Millionen über den budgetierten Werten. Bei den natürlichen Personen wurde für das Jahr 2003 ein Ertrag von 7 280 Millionen budgetiert. Eingegangen sind 7 336 Millionen, was einem Zuwachs gegenüber dem Voranschlag um 0,8 Prozent oder 56 Millionen entspricht. Im Vergleich zum Vorjahr hat der Ertrag um 14,4 Prozent (925 Mio) zugenommen. Die Eingänge aus dem Hauptfälligkeitjahr (Steuerjahr 2002) lagen dabei mit 5 762 Millionen um 398 Millionen (6,5 %) unter dem Voranschlag, aber um 277 Millionen (5,0 %) über dem Vorjahreswert. Stark zugenommen auf 1 414 Millionen haben hingegen die Eingänge aus früheren Steuerperioden, nämlich um 424 Millionen (42,8 %) gegenüber dem Voranschlag und um 600 Millionen (73,7 %) gegenüber dem Vorjahr. Der von den Kantonen in Rechnung gestellte Anteil an der pauschalen Steueranrechnung für ausländische Quellensteuern belief sich auf 89 Millionen. Budgetiert waren 100 Millionen.

5010.001 BG vom 13.10.1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). Letzte massgebende Tarifrevision: BB vom 31.1.1975. Inkrafttreten: 1.1.1976. An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen usw.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche.

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

budget, et une augmentation de 132 millions (2,6 %) par rapport à l'année précédente. Avec 3 451 millions, les rentrées de l'année d'échéance principale (année fiscale 2002) sont inférieures de 1 049 millions aux montants budgétés alors que les recettes des périodes fiscales antérieures, qui se montent à 1 606 millions, sont, elles, supérieures de 326 millions au budget. Pour les personnes physiques, le budget prévoyait des recettes de 7 280 millions en 2003. Les recettes effectivement encaissées ont été de 7 336 millions, soit une augmentation de 0,8 % (56 mio) par rapport au budget. Le produit de l'impôt a donc augmenté de 14,4 % (925 mio) par rapport à l'année précédente. Avec 5 762 millions, les rentrées de l'année d'échéance principale sont inférieures de 398 millions (6,5 %) au budget; elles restent cependant supérieures de 277 millions (5,0 %) à celles de l'année précédente. En revanche, les recettes provenant des périodes fiscales précédentes ont fortement augmenté (424 mio, soit 42,8 %) par rapport au budget pour atteindre 1 414 millions; elles dépassent également celles de l'année précédente de 600 millions (73,7 %). La part des cantons aux imputations forfaitaires d'impôts étrangers perçus à la source était de 89 millions. Le budget prévoyait 100 millions.

5010.001 LF du 13.10.1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Dernière révision déterminante du barème: AF du 31.1.1975, entré en vigueur le 1.1.1976. Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir la déclaration à l'autorité fiscale des revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), des gains faits dans les loteries et des prestations d'assurance.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Differenz zu		
				Différence par rapport au V 2003 B	R 2002 C	
Millionen Franken - millions de francs				%		
Eingänge	27 785	26 950	22 544	-4 406	-18,9	Rentrées
Rückerstattungen	25 180	23 050	20 912	-2 138	-17,0	Remboursements
Rohrertrag	2 605	3 900	1 632	-2 268	-37,3	Rendement brut

Aus der Verrechnungssteuer resultierte ein Rohrertrag von 1,632 Milliarden. Budgetiert waren 3,9 Milliarden, das Vorjahresergebnis lag bei 2,605 Milliarden. Die Eingänge blieben um 16,4 Prozent und die Rückerstattungen um 9,3 Prozent unter den Budgetwerten, was per Saldo zu einem Minderertrag von 58,2 Prozent geführt hat. Gegenüber dem Vorjahr sank der Rohrertrag um 973 Millionen. Die Eingänge beliefen sich auf 22,543 Milliarden und lagen um 5,242 Milliarden unter dem Ergebnis von 2002. Mit 15,306 Milliarden entfiel der Hauptanteil (67,9 %) auf die Aktiendividenden. Diese Eingänge lagen um 2,694 Milliarden oder 15 Prozent unter dem Voranschlag und um 4,030 Milliarden oder 20,8 Prozent unter dem Vorjahresergebnis. Ein ebenso massiver Einbruch (-24,1 %) ist bei den Bardividenden festzustellen, die im Konzern auf Grund des am 1.1.2001 eingeführten Meldeverfahrens gemeldet werden. Die Einnahmen aus Obligationen blieben mit 3,797 Milliarden sowohl unter dem Voranschlag (-3,9 %) als auch unter dem Vorjahresergebnis (-6,8 %). Die tiefen Zinssätze wurden nicht durch höhere Anleihen kompensiert. Der Ertrag aus den Kundenguthaben erreichte 2,094 Milliarden und lag damit um 807 Millionen oder 27,8 Prozent unter dem Vorjahr und 1,306 Milliarden oder 38,4 Prozent unter dem Voranschlag. Diese neuerliche Abnahme ist auf den kontinuierlichen Rückgang der Zinssätze zurückzuführen. Allein die Festgeldzinsen, die Ende 2001 noch 2 Prozent betragen, fielen von Ende 2002 bis Ende 2003 um 0,5 Prozent auf 0,1 Prozent. Dieser Rückgang, gekoppelt mit dem Rückgang der Kundenguthaben (von 120 auf 80 Mrd), verursacht beim Rohrertrag geschätzte Einbussen von 175 Millionen. Die übrigen Einnahmen blieben mit 1,346 Milliarden sowohl um 128 Millionen oder 8,7 Prozent

Le rendement brut de l'impôt anticipé s'est élevé à 1,632 milliard. Le budget prévoyait 3,9 milliards et, l'année précédente, ce rendement avait atteint 2,605 milliards. Les rentrées sont inférieures de 16,4 % au montant budgété et les remboursements de 9,3 %, ce qui se solde par une diminution du rendement brut de 58,2 %. Le rendement brut a ainsi diminué de 973 millions par rapport à l'année précédente. Les rentrées se sont montées à 22,543 milliards et sont inférieures de 5,242 milliards au résultat de 2002. La plus grande part (67,9 %) de ces rentrées provient des dividendes d'actions, dont les recettes de 15,306 milliards sont inférieures de 2,694 milliards (-15,0 %) aux prévisions, de même que de 4,030 milliards (-20,8 %) au résultat de l'année précédente. Une baisse quasi-identique a été observée (-24,1 %) pour les dividendes en espèces déclarés au sein d'un groupe au moyen de la procédure de déclaration, possibilité introduite le 1.1.2001. Avec 3,797 milliards, les rentrées provenant des obligations sont inférieures tant au montant budgétisé (-3,9 %) qu'au résultat de l'année précédente (-6,8 %). Le recul des taux d'intérêts n'a pas été compensé par un accroissement suffisant des nouveaux emprunts. Les rentrées provenant des avoirs des clients se sont montées à 2,094 milliards et sont inférieures de 807 millions (-27,8 %) au résultat de l'année précédente et de 1,306 milliard (-38,4 %) au montant budgété. Cette nouvelle diminution s'explique par la chute continue des taux d'intérêts qui, pour les seuls dépôts à terme, sont tombés de 0,5 % à fin 2002 à 0,1 % à fin 2003 alors qu'ils s'élevaient encore à 2 % à la fin 2001. Ce recul des taux, auquel il faut ajouter également le recul des avoirs (de 120 à 80 mrd), se traduit pour cette seule rubrique par une diminution que l'on peut estimer à 175 millions du rendement

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

hinter dem Vorjahresergebnis als auch um 254 Millionen oder 15,9 Prozent unter dem Voranschlag (132 Mio). Der Grund für diese Abnahme liegt einzig und allein darin, dass die Anlagefondsanteile weniger Gewinn abwarfen. Die Rückerstattungen insgesamt lagen mit 20,911 Milliarden um 9,3 Prozent unter dem Voranschlag und um 4,269 Milliarden unter dem Vorjahr. Ihr Anteil an den Eingängen (so genannte Rückerstattungsquote) betrug 92,8 Prozent. Gerechnet wurde mit 85,5 Prozent. Auf inländische Gesuche hin erstattete der Bund 9,386 Milliarden zurück. Dieser Wert liegt weit (-34,4 %) unter dem veranschlagten Wert von 14,3 Milliarden und dem Vorjahresergebnis von 13,6 Milliarden. Diese Abnahme ist auf den starken Rückgang bei den Einnahmen aus Aktiendividenden zurückzuführen. Ausländischen Antragstellerinnen und Antragstellern wurden 7,468 Milliarden zurückerstattet. Das sind 49,4 Prozent mehr als budgetiert, aber lediglich 25 Millionen weniger als im Vorjahr. Der Anteil der ausländischen Antragstellerinnen und Antragsteller wird immer grösser und damit auch dessen Bedeutung für die Steuern. Die Rückerstattungen an die Kantone beliefen sich auf insgesamt 4,057 Milliarden. Das sind 27 Millionen mehr als im Vorjahr und 307 Millionen oder 8,2 Prozent mehr als budgetiert. Der auf Grund des weiteren Sinkens der Zinsen erwartete Rückgang blieb teilweise aus, weil sich der Übergang zur einjährigen Postnumerandobesteuerung in den drei noch verbleibenden Kantonen verzögerte.

5010.002 VO vom 2.10.1996 zum schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen. Letzte massgebende Tarifrevision: Änderung vom 1.11.2000. Inkrafttreten: 1.1.2001. Auf amerikanischen Dividenden und Zinsen durch schweizerische Finanzinstitute mit dem Status eines «Qualified Intermediary» für Rechnung von in der Schweiz ansässigen Personen erhobene Sicherungssteuer.

Der Rohertrag belief sich bei Eingängen von 34,5 Millionen und Rückerstattungen von 25,4 Millionen auf 9,1 Millionen. Budgetiert waren 7 Millionen. Die Rückerstattungsquote lag mit 73,6 Prozent jedoch unter dem angenommenen Wert von 85,3 Prozent. Damit blieben die Eingänge (-27,4 %) wie auch die Rückerstattungen (-37,3 %) hinter den Voranschlagswerten zurück. Bei den Eingängen ist diese Entwicklung auf die geringeren Dividendenausschüttungen zurückzuführen. Angesichts des starken Rückgangs bei den Rückerstattungen kann davon ausgegangen werden, dass die Berechtigten einen guten Teil dieser Steuer nicht zurückfordern.

5020.001 BG vom 27.6.1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Letzte massgebende Tarifrevisionen: BG vom 10.10.1997 (Reform der Unternehmensbesteuerung 1997). Inkrafttreten: 1.4.1998. BB vom 19.03.1999 (dringliche Massnahmen im Bereich der Umsatzabgabe), Inkrafttreten 01.04.1999. BG vom 15.12.2000 (neue dringliche Massnahmen im Bereich der Umsatzabgabe), Inkrafttreten 01.01.2001. Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Obligationen, auf der Ausgabe und dem Umsatz von anderen in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien.

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

brut. Avec 1,346 milliard, les autres recettes sont inférieures de 128 millions du résultat de l'année précédente (-8,7 %) de même que de 254 millions du montant budgété (-15,9 %). Cette baisse est entièrement à mettre sur le compte du retrait du rendement des parts de fonds de placement. Les remboursements se sont montés en tout à 20,911 milliards, ce qui correspond à une baisse de 9,3 % par rapport au montant budgété et à une diminution de 4,269 milliards par rapport à l'année précédente. La part des remboursements aux recettes (dite quote-part de remboursements) a atteint la valeur de 92,8 %, alors que le budget tablait sur 85,5 %. La Confédération a remboursé 9,386 milliards aux requérants établis en Suisse. Ce montant est très nettement inférieur (-34,4 %) au montant budgété de 14,3 milliards et au résultat de l'année précédente qui s'élevait à 13,6 milliards. Cette baisse est principalement due à la forte diminution des rentrées provenant des dividendes. Les remboursements à des requérants étrangers se sont montés à 7,468 milliards, soit 49,4 % de plus que le montant inscrit au budget et seulement 25 millions de moins que l'année précédente. La part toujours plus importante de bénéficiaires étrangers explique la part importante prise par cette catégorie de contribuables. Les remboursements aux cantons se sont montés à 4,057 milliards soit 27 millions de plus que l'année précédente et 307 millions (8,2 %) de plus que le montant budgété. L'effet de baisse escompté par la nouvelle chute des taux d'intérêts a été partiellement annulé par le retard de l'entrée en vigueur du système d'imposition annuel postnumerando dans les 3 derniers cantons encore concernés.

5010.002 Ordonnance concernant la Convention de double imposition américano-suisse du 2.10.1996. Dernière révision déterminante du barème: modification du 1.11.2000, entrée en vigueur le 1.1.2001. Impôt de sécurité suisse prélevé sur les dividendes et les intérêts américains encaissés par des institutions financières suisses jouissant du statut de «Qualified Intermediary» pour le compte de personnes résidant en Suisse.

Avec des rentrées de 34,5 millions et des remboursements de 25,4 millions, le produit brut se monte à 9,1 millions (7,0 mio selon le budget) alors que le taux de remboursement de 73,6 % est lui aussi inférieur à celui qui avait été estimé (85,3 %). Ainsi, aussi bien les rentrées (-27,4 %) que les remboursements (-37,3 %) sont inférieurs aux prévisions. Pour les rentrées, cette baisse s'explique par le recul des versements effectués sous forme de dividende alors que pour les remboursements, le fort retrait pourrait laisser croire qu'une part importante de cet impôt ne sera pas récupéré par leurs bénéficiaires.

5020.001 LF du 27.6.1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Dernières révisions déterminantes du barème: LF du 10.10.1997 (Réforme 1997 de l'imposition des sociétés), entrée en vigueur le 1.4.1998. AF du 19.3.1999 (mesures urgentes dans le domaine des droits de timbre), entré en vigueur le 1.4.1999. LF du 15.12.2000 (nouvelles mesures urgentes dans le domaine des droits de timbre), entrée en vigueur le 1.1.2001. Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisses (actions en particulier) et d'obligations, sur l'émission et la négociation d'autres titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurance.

6

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Differenz zu		
				Différence par rapport au V 2003 B	R 2002 C	
	Millionen Franken - millions de francs			%		
Stempelabgaben insgesamt	2 819	3 300	2 624	-676	-6,9	Droits de timbre
-davon Umsatzabgabe	1 598	1 850	1 440	-410	-9,9	-dont droit de négociation

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Mit einem Ertrag von 2,624 Milliarden blieben die Einnahmen aus den Stempelabgaben sowohl unter dem Voranschlag (-20,5 %) als auch unter dem Vorjahr (-195 Mio). Dieses Ergebnis ist einmal mehr grösstenteils auf den Rückgang bei der Umsatzabgabe zurückzuführen. Mit 1,440 Milliarden lag es um 22,2 Prozent unter dem Voranschlag und um 158 Millionen unter dem Ergebnis 2002. Der Grund dafür ist der Rückgang der Börsengeschäfte. Trotz positiver Entwicklung der Börsenindizes und der auf den Markt gekommenen Volumina fehlt das Vertrauen bei den privaten Investoren weiterhin. Der grösste Teil der Umsätze wird von abgabebefreiten inländischen Effekthändlern getätigt. Der Ertrag aus der Emissionsabgabe lag mit 559 Millionen um 30,1 Prozent unter dem Voranschlag und um 28 Millionen unter dem Ergebnis des Vorjahres. Die Bildung von Aktienkapital hat unter Berücksichtigung der Tatsache, dass kaum gewichtige Rekapitalisierungen vorgenommen wurden, im Berichtsjahr wieder stark abgenommen. Die Einnahmen aus Obligationen hingegen entsprechen dem budgetierten Wert und sind 74 Millionen höher als im Vorjahr. Die Einnahmen aus Prämienquittungen liegen 25 Millionen oder 3,8 Prozent unter dem budgetierten Wert von 650 Millionen und 9 Millionen unter dem Vorjahresergebnis. Es wurden weniger Lebensversicherungen mit Einmalprämie geschaffen.

5050.005 BG vom 2.9.1999 über die Mehrwertsteuer (SR 641.20). Inkrafttreten: 1.1.2001. V vom 23.12.1999. Inkrafttreten: 1.1.2001, V vom 29.3.2000. Inkrafttreten: 1.1.2001. Der Mehrwertsteuer unterliegen Lieferungen von Gegenständen und die Dienstleistungen, die ein Unternehmen im Inland gegen Entgelt erbringt (einschliesslich Eigenverbrauch) sowie die Einfuhr von Gegenständen und der Bezug von Dienstleistungen aus dem Ausland.

Die Einnahmen aus der Mehrwertsteuer und Warenumsatzsteuer lagen mit 17,156 Milliarden um 544 Millionen (3,1 %) unter dem Voranschlag. Gegenüber dem Vorjahr resultierte ein Zuwachs von 299 Millionen (1,8 %). Die Forderungen setzen sich aus folgenden Positionen zusammen:

	in Millionen
• Abrechnungen Soll (Guthaben ESTV)	14 646
• Abrechnungen Haben (Vorsteuerüberschüsse)	-6 532
• Ergänzungsabrechnungen	1 406
• Gutschriften	-645
• Bussen	3
• Verzugszins	134
• Vergütungszins	-2
• Abschreibungen	-256
• Einfuhrsteuer (Eidg. Zollverwaltung)	8 616
• Anteil Fürstentum Liechtenstein am Poolertrag	-165
• Forderungen	<u>17 205</u>

Rund 50 Prozent der abgeschriebenen Forderungen betreffen Schätzungen wegen Nichteinreichens der Abrechnungen. Im Anteil des Fürstentums Liechtenstein ist die Schlusszahlung für das Jahr 2002 (36,5 Mio), nicht jedoch die Schlusszahlung für das Jahr 2003 (38,7 Mio) enthalten. Die entsprechenden Berichtigungen werden bei den Abgrenzungen vorgenommen. Gegenüber dem Vorjahr haben die verbuchten Forderungen um 1,034 Milliarden abgenommen und lagen damit um 495 Millionen unter dem Voranschlagswert. Diese Abnahme widerspiegelt in keiner Weise die wirtschaftliche Entwicklung im Rechnungsjahr, sondern ist auf personelle Probleme bei der Datenerfassung durch die Eidg. Steuerverwaltung im Jahr 2001 zurückzuführen. Viele Abrechnungen aus diesem Jahr konnten nämlich erst im Jahr 2002 verarbeitet werden. Es lässt sich somit für das Rechnungsjahr kein Zusammenhang herstellen zwischen der Kon-

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

Le rendement des droits de timbre se monte à 2,624 milliards; il est inférieur au montant budgétisé (-20,5 %) et au résultat de l'année précédente (-195 mio). Ce résultat est une fois de plus dû en majeure partie au recul du droit de timbre de négociation, dont les recettes ont une nouvelle fois reculé pour atteindre 1,440 milliard, soit 22,2 % de moins que le montant budgétisé et 158 millions de moins qu'en 2002. Cette diminution s'explique par le recul des opérations boursières dû au manque de confiance des investisseurs privés qui, malgré la bonne tenue des indices boursiers et des volumes traités, ne sont pas rentrés dans le marché. La majeure partie des opérations a été effectuée par des commerçants de titres indigènes exonérés du droit. Les rentrées du droit d'émission se sont montées à 559 millions. Elles sont inférieures de 30,1 % au montant budgétisé et de 28 millions au résultat de l'année précédente. La constitution de capital-actions a de nouveau fortement diminué pendant cet exercice compte tenu de l'absence d'importantes recapitalisations de sociétés. Les rentrées provenant des obligations correspondent par contre au montant budgété, en augmentation de 74 millions par rapport à 2002. Les rentrées provenant des quittances de primes enfin sont inférieures de 25 millions (-3,8 %) du montant budgété (650 mio) et de seulement 9 millions qu'en 2002. Le léger retrait des créations d'assurances à prime unique sur la vie en est la principale cause.

5050.005 LF du 2.9.1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée (RS 641.20), entrée en vigueur le 1.1.2001. O du 23.12.1999, entrée en vigueur le 1.1.2001. O du 29.3.2000, entrée en vigueur le 1.1.2001. Sont soumises à la taxe sur la valeur ajoutée, les livraisons de biens et les prestations de services qu'une entreprise effectue à titre onéreux sur le territoire suisse (y compris la livraison à soi-même), ainsi que l'importation de biens et l'acquisition de prestations de service provenant de l'étranger.

Les recettes de la taxe sur la valeur ajoutée et de l'impôt sur le chiffre d'affaires se sont montées à 17,156 milliards et sont inférieures de 544 millions (3,1 %) au montant inscrit au budget. Par rapport à l'année précédente, l'augmentation se monte à 299 millions (1,8 %). La composition des créances est la suivante:

	en millions
• Décomptes du doit (créances en faveur de l'AFC)	14 646
• Décomptes de l'avoir (impôt préalable excédentaire en faveur des assujettis)	-6 532
• Décomptes complémentaires	1 406
• Inscriptions au crédit	-645
• Amendes	3
• Intérêts moratoires	134
• Intérêts rémunérateurs	-2
• Amortissements	-256
• Impôt prélevé à l'importation (AFD)	8 616
• Part de la Principauté du Liechtenstein au rendement du pool	-165
• Créances	<u>17 205</u>

Près de 50 % des créances amorties concernent des estimations dues à des décomptes non remis. La part de la Principauté du Liechtenstein comprend le décompte final pour l'année 2002 (36,5 mio), mais pas celui pour l'année 2003 (38,7 mio). Les corrections correspondantes sont effectuées dans le cadre des ajustements. Par rapport à l'année précédente, les créances ont baissé de 1,034 milliards et sont inférieures de 495 millions au montant inscrit dans le budget. Cette baisse importante ne reflète aucunement l'évolution économique pendant l'exercice. Elle provient du retard de l'Administration fédérale des contributions dans la saisie des données 2001, retard dû au manque de personnel. De nombreux décomptes de cette année n'ont pu être traités qu'en 2002. Il est par conséquent impossible d'établir un lien de causalité entre l'évolution de la conjoncture et les recettes provenant des créances. Le solde des créances à re-

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

junktorentwicklung und dem Forderungseingang. Der Debitoren-/Kreditorensaldo unterliegt regelmässig sehr grossen monatlichen Schwankungen. Diese Schwankungen verlaufen grundsätzlich nach einem durch das Abrechnungs- und Bezugsverfahren bestimmten Muster. Anstelle des budgetierten konstanten Saldos ergab sich ein Zuwachs von 27 Millionen. Die Abgrenzungen per Jahresende waren um 22 Millionen niedriger als diejenigen per Jahresanfang. Die Einnahmen von 17,156 Milliarden entsprechen der Summe der Mehrwertsteuerforderungen von 17,205 Milliarden abzüglich der Zunahme des Debitoren-/Kreditorensaldos von 27 Millionen abzüglich des Abgrenzungssaldos in Höhe von 22 Millionen. Ein geringer Teil der 17,156 Milliarden stammt aus der deutschen Enklave Büsingen am Hochrhein. Gemäss dem am 4.9.2001 rückwirkend auf den 1.1.1999 in Kraft getretenen Abkommen zwischen dem Bundesrat und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland richtet die Schweiz der Gemeinde Büsingen einen Anteil an den Mehrwertsteuereinnahmen aus. Als Ausgleich für seine Leistungen an Büsingen wird auch der Kanton Schaffhausen entschädigt. Im Rechnungsjahr waren Zahlungen in Höhe von gut 2 Millionen fällig. Die Mehrwertsteuereinnahmen der Schweiz belaufen sich im Rechnungsjahr demnach auf 17,154 Milliarden. Dieser Betrag ist massgebend für die Ermittlung der Einlagen in die Spezialfinanzierungen für die Eisenbahngrossprojekte, die AHV und die Krankenversicherung (siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78).

5300.001 BG vom 12.6.1959 über die Wehrpflichtersatzabgabe (SR 661). Letzte massgebende Tarifrevision: Änderung vom 17.6.1994. Inkrafttreten: 1.1.1995 (Ersatzjahr 1995).

Der Mehrertrag gegenüber dem Voranschlag ist in der Mehrzahl der Kantone auf die Auswirkungen des Übergangs zur Postnumerando-Besteuerung zurückzuführen (definitive Veranlagungen 2003 der Jahre 2001 und 2002).

5360.001 BG vom 27.6.1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10); Vertrag vom 29.3.1923 zwischen der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein über den Anschluss des Fürstentums an das schweizerische Zollgebiet. Letzte massgebende Tarifrevision: 2.11.1994. Inkrafttreten: 1.5.1995.

Mit 422 444 Franken wurden 81,2 Prozent des Voranschlages erreicht. Im Vergleich zum Vorjahr resultierte ein Minderertrag von lediglich 10 599 Franken (2,4 %). Die Einnahmen wurden in Abhängigkeit vom Ertrag aus den Stempelabgaben in der Schweiz geschätzt.

5360.003 V vom 25.11.1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 313.32). Einnahmen aus der internen Gebührenverordnung etc.

Mit Einnahmen aus Kostenrückerstattungen von 984 616 Franken wurde der Voranschlag um 2 Millionen (67,2 %) und das Vorjahresergebnis um 3,1 Millionen (79,7 %) unterschritten. Dieses Ergebnis ist vor allem darauf zurückzuführen, dass Kostenrückerstattungen im Bereich der Mehrwertsteuer neu erst erfasst werden, wenn sie bezahlt werden. Zudem werden Rückerstattungen in Zusammenhang mit den EO-, AHV- und IV- Beiträgen neu in einer anderen Rubrik erfasst.

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

couvrir (solde des débiteurs et des créanciers) est régulièrement soumis à de fortes variations mensuelles. Ces variations suivent un schéma déterminé par la procédure de décompte et d'encaissement. Au lieu du solde stable prévu, on a enregistré une augmentation de 27 millions. Les ajustements à la fin de l'année étaient inférieurs de 22 millions à ceux du début de l'année. Les recettes de 17,156 milliards correspondent à la somme des créances TVA (17,205 mrd) moins l'augmentation du solde des créances à recouvrer (27 mio) et le solde des ajustements de 22 millions. Une petite partie des 17,156 milliards provient de l'enclave allemande de Büsingen am Hochrhein. Selon la convention conclue le 4.9.2001 entre le Conseil fédéral et le gouvernement allemand, qui est entrée en vigueur rétroactivement au 1.1.1999, la Suisse rembourse à la commune de Büsingen une partie des recettes de la TVA. De son côté, le canton de Schaffhouse reçoit une indemnité pour ses prestations à la commune de Büsingen. Pour le présent exercice, les versements arrivés à échéance se montent à 2 millions. Les recettes de la TVA pour la Suisse se sont donc montées à 17,154 milliards. Ce montant sert à déterminer les attributions au financement spécial des grands projets ferroviaires, de l'AVS et de l'assurance-maladie (voir Compte de résultats, groupe de comptes 78).

5300.001 LF du 12.6.1959 sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir (RS 661). Dernière révision déterminante du barème: modification du 17.6.1994, entrée en vigueur le 1.1.1995 (année de remplacement 1995).

Le supplément de recettes enregistré par rapport au budget est une des répercussions du passage à l'imposition selon le système postnumerando dans plusieurs cantons (taxation définitive en 2003 pour les années 2001 et 2002).

5360.001 LF du 27.6.1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Traité du 29.3.1923 entre la Suisse et la Principauté de Liechtenstein au sujet de la réunion de la Principauté au territoire douanier suisse. Dernière révision déterminante du barème: le 2.11.1994, entrée en vigueur le 1.5.1995.

Avec 422 444 francs, les recettes ont atteint 81,2 % du montant inscrit au budget. Par rapport à l'année précédente, la diminution des recettes n'est que de 10 599 francs (2,4 %). Ces recettes avaient été estimées en tenant compte du rendement des droits de timbre en Suisse.

5360.003 O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32), recettes provenant de l'ordonnance interne régissant les émoluments, etc.

Avec 984 616 francs, les recettes provenant des remboursements de frais sont inférieures de 2 millions (67,2 %) au budget et de 3,1 millions (79,7 %) au résultat de l'année précédente. Ce résultat est dû pour l'essentiel au fait que les remboursements de frais du domaine de la taxe sur la valeur ajoutée n'est désormais enregistrée que lorsqu'ils sont payés. En outre, les remboursements concernant les contributions à l'AVS, AI, APG sont désormais enregistrés dans un nouvel article.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung

3010.015 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3). BV, Art. 36^{quinquies} (SR 101); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72). Besoldungen, Zulagen und Vergütungen an die Bediensteten der Zollverwaltung, an das Hausdienstpersonal und an Aushilfskräfte für den Bezug der Nationalstrassenabgabe.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für den Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88

30 000

3050.010 BG vom 20.12.1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (SR 831.10).

3050.021 V vom 2.12.1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (SR 510.24). Die Höhe ist abhängig von der Anzahl der Bediensteten, die im betreffenden Jahr in Pension gehen.

3070.001 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3). Im Hinblick auf die Evaluation von neuen Uniformstücken wurden weniger Neuanschaffungen getätigt und die Lagerbestände reduziert.

3090.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 103 (SR 631.0); V vom 1.7.1992 über die Wohlfahrtskasse des Zollpersonals (SR 172.215.123). Die Ausgaben dieser Rubrik werden durch einen Teil der Einnahmen der Rubrik 606.5370.001 «Bussen» gedeckt. Berechnung: Ein Drittel der Zolllussen.

3110.000 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (641.811); Zwischenstaatliche Vereinbarungen betr. Gemeinschaftszollanlagen sowie Bestimmungen betr. Mietverträge; Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3); Richtlinien des EFD vom 1.11.1997 betr. die Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung.

Infrastruktur 41 977 257

• Material und Geräte für die Zollabfertigung und Warenkontrolle, Ausrüstungsmaterial für das Grenzwachtkorps 8 728 821

• Unterhalt und Reparaturen von Geräten, Maschinen und Fahrzeugen; Haltung von Hunderten 7 627 540

• Bauliche Arbeiten inkl. Unterhalt, Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften 13 814 945

• Miet- und Pachtzinsen 11 805 951

Dank genügenden Lagerbeständen mussten keine zusätzlichen LSVA-Geräte beschafft werden. Durch die Verzögerung des Projekts Interoperabilität mit Deutschland (Verzögerung bei der Einführung des deutschen Mautsystems) ergab sich entgegen den Erwartungen kein zusätzlicher Gerätebedarf. Verschiedene Beschaffungsgeschäfte wie Mannschaftstransporter, Blaulichtbalken, Verbesserungen am Zollboot konnten nicht termingerecht abgeschlossen werden. Die Verzögerung der Fertigstellung der Kontrolleinrichtungen (Enforcement-Anlagen) und weniger Ausfälle der LSVA-Anlagen führten zu geringeren Unterhaltskosten.

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes

3010.015 Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers ; RS 172.220.111.3). Art. 36^{quinquies}, cst. (RS 101). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Traitements, allocations et indemnités au personnel de l'Administration des douanes, ainsi qu'à celui chargé du service du bâtiment.

Prélèvement sur le financement spécial pour la protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.

30 000

3050.010 LF du 20.12.1946 sur l'assurance vieillesse et survivants (RS 831.10).

3050.021 O du 2.12.1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (RS 510.24). Le montant dépend du nombre d'agents qui prennent leur retraite au cours de l'année considérée.

3070.001 Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers ; RS 172.220.111.3). En prévision de l'évaluation de nouvelles pièces d'uniformes, il y a eu moins de nouvelles acquisitions et les stocks ont été réduits.

3090.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 103 (RS 631.0). O du 1.7.1992 concernant la Caisse de prévoyance du personnel des douanes. Les dépenses de cet article sont couvertes par une partie des recettes reprises sous l'article 606.5370.001 «Amendes». Calcul: un tiers des amendes douanières.

3110.000 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811). Arrangements internationaux concernant les installations douanières communes, ainsi que dispositions concernant des baux à loyer. Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers ; RS 172.220.111.3). Directives DFF du 1.11.1997 concernant l'estimation des logements de service dans l'administration générale de la Confédération.

Infrastructure 41 977 257

• Matériel et appareils pour le dédouanement et le contrôle des marchandises, matériel d'équipement pour le Corps des gardes-frontière 8 728 821

• Entretien et réparations d'appareils, de machines et de véhicules; entretien de chiens de service 7 627 540

• Travaux de construction et d'entretien, gérance des immeubles en propre 13 814 945

• Loyers et fermages 11 805 951

Grâce à des stocks suffisants, il n'a pas été nécessaire d'acquérir d'appareils RPLP supplémentaires. Du fait du retard dans le projet d'interopérabilité avec l'Allemagne, (report de l'introduction du système à péage allemand), nous n'avons pas eu besoin, contrairement aux attentes, d'appareils supplémentaires. Diverses opérations d'achat prévues telles que véhicules pour le transport d'équipes, barres feux bleus, améliorations sur les vedettes douanières n'ont pas pu être conclues à temps. Les retards dans la mise en place des installations de contrôle et les pannes moins fréquentes des installations RPLP ont provoqué

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Der Bau des neuen Funknetzes GWK kommt nur langsam voran. Auch wurde die Wartung der alten Funknetze auf das absolut Notwendige reduziert. Als direkte Folge sanken deshalb die Unterhaltskosten für das Funknetz. Bedingt durch die Verzögerung bei Planung und Ausführung des grossen Bauvorhabens «Chiasso Brogeda Merci; Neubau Gebäude Handelswarenverkehr» wurde der Kredit für bauliche Arbeiten nicht ausgeschöpft.

3120.000 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1)

Betrieb	5 941 556
• Wasser, Energie, Heizmaterialien	4 407 729
• Verbrauchsmaterialien: Reinigungs- und Elektromaterial, Denaturierungssubstanzen, Betriebsmittel für Dienstfahrzeuge usw.	1 533 827

Vermehrte mobile Einsätze mit Dienstfahrzeugen führten zu grösseren Ausgaben bei Betriebsmitteln. Bedingt durch die Lage am inländischen Futtermittelmarkt wurden 2003 keine neuen Denaturierungssubstanzen beschafft, da die Vorräte aus dem Vorjahr ausreichten. Der Verbrauch von Chipkarten, Farbbändern für Abfertigungsterminals und anderen Verbrauchsmaterialien war geringer als budgetiert.

3180.000 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1); Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611); V vom 28.11.1996 über die Steuerbegünstigungen und den Verzugszins bei der Mineralölsteuer, Art. 9 (SR 641.612); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811).

Dienstleistungen Dritter	17 121 370
• Kommissionen und Honorare: Beizug Dritter für Gutachten, Expertisen und Übersetzungen	157 564
• Forschungs- und Entwicklungsaufträge: Entwicklungskosten im Zusammenhang mit der Erhebung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (hauptsächlich Erfassungsgaräte, Kontrolleinrichtungen, Informatiksysteme)	4 816 058
• Zollspezifische Aus- und Weiterbildung: verwaltungsfremde EDV-, Sprach- und Spezialkurse, Instruktoressen; Filme und Videos zu Ausbildungszwecken	988 879
• Entschädigungen an die Gemeindeackerbaustellen: 7 Franken pro beitragsberechtigtes Rückerstattungsgesuch	411 530
• Übrige Dienstleistungen Dritter: Reinigungskosten, Frachtauslagen, Konzessionsgebühren usw.	5 278 911
• Posttaxen	5 468 428

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

moins de frais d'entretien. La construction du nouveau réseau radio du Cgfr ne progresse que lentement. L'entretien de l'ancien réseau a été réduit au strict minimum. La conséquence directe a été une diminution des frais d'entretien du réseau. Le crédit pour les travaux de construction n'a pas été épuisé en raison du retard dans la planification et l'exécution du grand projet «Chiasso Brogeda Merci; construction d'un bâtiment pour le trafic des marchandises de commerce».

3120.000 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1).

Exploitation	5 941 556
• Eau, électricité, combustibles	4 407 729
• Fournitures: Matériel électrique et de nettoyage, substances pour la dénaturation, carburants pour véhicules de service, etc.	1 533 827

Davantage d'engagements mobiles avec les véhicules de service ont provoqué des dépenses plus élevées en moyens d'exploitation. Compte tenu de la situation sur le marché indigène des fourrages, aucune nouvelle substance de dénaturation n'a été acquise en 2003, car les réserves de l'année précédente suffisaient. La consommation de cartes à puce, de rubans encreurs pour les terminaux de dédouanement et d'autres matériels de consommation a été plus faible que budgétisé.

3180.000 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Ordonnance du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (Opers; RS 172.220.111.3). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). O du 28.11.1996 sur les allègements fiscaux et l'intérêt de retard pour l'impôt sur les huiles minérales, art. 9 (RS 641.612). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811).

Prestations de service de tiers	17 121 370
• Commissions et honoraires: recours à des tiers pour préavis, expertises et traductions	157 564
• Mandats de recherche et de développement: coûts en relation avec la perception de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (principalement appareils de saisie, installations de contrôle, systèmes informatiques)	4 816 058
• Formation et perfectionnement spécifiques du personnel des douanes: cours informatiques, de langues et spéciaux hors administration, instructeurs; films et vidéos destinés à la formation	988 879
• Indemnités aux offices communaux de la culture des champs: 7 francs pour chaque demande de remboursement donnant droit à la contribution	411 530
• Autres prestations de service de tiers: frais de nettoyage, frais de transport, émoluments de concession, etc.	5 278 911
• Taxes postales	5 468 428

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Verzögerungen entstanden in der Testphase der neuen Software für Erfassungsgeräte zur Erhebung der LSVA. Ebenfalls konnte ein Lehrprogramm in den Bereichen Technologie und Verfahren nicht im vorgesehenen Umfang realisiert werden. Bedingt durch die schlechte Konjunkturlage verdoppelten sich die Kosten für Gerichte und Betreibungsämter.

3181.001	BV, Art. 86 (SR 101). V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen, Art. 15 (SR 741.72). V vom 7.11.1994 über die Aufwandsentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignette zur Benützung der Nationalstrassen (SR 741.724). Einnahmenabhängige Ausgaben; siehe auch 606.5060.002.	25 226 009
	• Entschädigung an die Verkaufsorganisation an der Grenze	1 242 379
	• Verkaufsentschädigung Inland	19 346 730
	• Verkaufsentschädigung Ausland	4 636 900

Entnahme aus Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Ertragsrechnung Kontengruppe 78.

3181.003	BV, Art. 85 (SR 101); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, Art. 45 (SR 641.811); V des EFD vom 5.5.2000 über die Entschädigung der kantonalen Vollzugsbehörden für den Vollzug der Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811.911). Entschädigung der Kantone aufgrund einer Pauschale. Die Pauschale bemisst sich nach der Anzahl der im Zusammenhang mit der LSVA zu bewirtschaftenden Fahrzeuge, die jeder Kanton immatrikuliert hat (für die ersten tausend massgebenden Fahrzeuge 130 Fr. je Fahrzeug, 65 Fr. für jedes weitere Fahrzeug).	
----------	--	--

3190.000	Bundspersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV; SR 172.220.111.3); Übereinkunft vom 5.7.1890 betreffend die Gründung eines internationalen Verbandes zum Zwecke der Veröffentlichung der Zolltarife (SR 0.632.01); Konvention vom 15.12.1950 betreffend die Gründung eines Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens (SR 0.631.121.2).	
----------	--	--

	Übrige Sachausgaben	10 517 152
	• Spesenentschädigungen: Vergütungen für Dienstreisen im In- und Ausland, Umzugskosten usw.	9 072 503
	• Übrige Sachausgaben: Insertionskosten; Filme, Videos usw. zu Informations- und Werbezwecken, übrige Auslagen	1 193 086
	• Internationale Mitgliedschaften	251 563

Spesenentschädigungen: Die Budgeteingabe basierte auf einer Unterstützung von 290 Angehörigen des FWK, welche aber nur zu 79,5 % erbracht wurde. Die Unterbringung in Hotels ist bedingt durch Lärmeinflüsse und unregelmässige Dienstleistungen weniger geeignet. Deshalb übernachteten die Angehörigen des FWK vielfach zu Hause oder sind in Dienstwohnungen der EZV untergebracht. Je nach Lageentwicklung sind kurzfristige Verschiebungen der Einsatzkräfte nicht auszuschliessen, was sofort zu höheren Kosten führen kann. Übrige Sachausgaben: dank der eher schwierigen Wirtschaftslage konnte mit weniger Werbeaufwand das nötige Personal rekrutiert werden; die Realisierung des geplanten neuen Werbefilmes für die zivile Personalrekrutierung wurde zurückgestellt.

3400.001	BV, Art. 85 (SR 101); BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, Art. 19 (SR 641.81). Ein Drittel des Reinertrages aus der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe wird den Kantonen zugewiesen.	
----------	---	--

Einnahmenabhängige Ausgaben; siehe auch 606.5060.003.

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Retards survenus dans la phase de test du nouveau logiciel pour les appareils de saisie servant à prélever la RPLP. Un programme d'étude dans les domaines technologie et procédures n'a pas pu être réalisé non plus dans l'ampleur prévue. En raison de la mauvaise situation conjoncturelle, les coûts pour les tribunaux et offices des poursuites ont doublé.

3181.001	Cst., art. 86 (RS 101). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales, art. 15 (RS 741.72). O du 7.11.1994 réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Dépenses variant en fonction des recettes; voir aussi sous 606.5060.002.	25 226 009
	• Indemnités à l'organe de vente à la frontière	1 242 379
	• Indemnités pour la vente en Suisse	19 346 730
	• Indemnités pour la vente à l'étranger	4 636 900

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3181.003	Cst., art. 85 (RS 101). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, art. 45 (RS 641.811). O du DFF du 5.5.2000 sur l'indemnisation des autorités cantonales pour l'exécution de la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 641.811.911). Indemnisation des cantons sur la base d'un forfait. Ce forfait se calcule selon le nombre de véhicules devant être gérés dans le cadre de la RPLP immatriculés dans chaque canton (130 fr. par véhicule pour les mille premiers véhicules entrant en ligne de compte, 65 fr. pour chaque véhicule supplémentaire).	
----------	--	--

3190.000	Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). Convention du 5.7.1890 concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers (RS 0.632.01). Convention du 15.12.1950 portant création d'un conseil de coopération douanière (RS 0.631.121.2).	
----------	---	--

	Autres biens et services	10 517 152
	• Dommages: indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger, frais de déménagement, etc.	9 072 503
	• Autres dépenses d'équipement: frais d'insertion; films, vidéos, etc., pour l'information et la propagande, divers	1 193 086
	• Contributions aux institutions internationales	251 563

Indemnisation des frais: l'indication portée au budget reposait sur un appui de 290 membres du CGF, mais il n'a été fourni qu'à 79,5 %. Le logement dans des hôtels est moins approprié en raison du bruit causé et des horaires de service irréguliers. C'est pourquoi les membres du CGF dorment le plus souvent à leur domicile ou sont logés dans des appartements de service de l'AFD. Selon l'évolution de la situation, les transferts à court terme des forces d'intervention ne peuvent pas être exclus, ce qui peut immédiatement conduire à ces coûts plus élevés. Autres dépenses d'équipement: grâce à la situation économique plutôt difficile, le personnel nécessaire a pu être recruté avec moins de dépenses publicitaires; la réalisation du nouveau film publicitaire prévu pour le recrutement de personnel civil a été ajournée.

3400.001	Cst., art. 85 (RS 101). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, art. 19 (RS 641.81). Un tiers du produit net de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations est destiné aux cantons.	
----------	--	--

Dépenses variant en fonction des recettes; voir également sous 606.5060.003.

Begründung**Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

3600.001 BG vom 13.12.1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72). V vom 18.10.1995 über die Ausfuhrbeiträge für Erzeugnisse aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.723). V vom 26.10.1995 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe (SR 632.111.723.1). Preisausgleichsmassnahmen bei der Ausfuhr gewisser Nahrungsmittel zwecks Milderung des Rohstoffhandicaps.

3600.005 Unterstützung der Sportvereine des Zollpersonals. Die Zollverwaltung leistet vor allem an die Sportvereinigungen des Grenzwachtkorps einen jährlichen Beitrag zur Unterstützung der ausserdienstlichen Sporttätigkeit, da die Ausübung des Grenzwächterberufes eine überdurchschnittliche körperliche Leistungsfähigkeit erfordert.

4010.001 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811).

Maschinen, Geräte, Fahrzeuge 33 270 269

• Ausstattung Arbeitsplatz: Investitionen für den Aufbau des LSVA-Systems; Material für Abfertigung und Warenkontrolle 19 821 647

• Ausrüstung GWK 13 448 622

Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe: Verzögerung der Realisierung der Kontrolleinrichtungen zur Überwachung der LSVA-pflichtigen Fahrzeuge. Material für Abfertigung und Warenkontrolle: Verzicht auf die Beschaffung verschiedener Geräte, unter anderem eines zweiten Laserpunziersystems für die Edelmetallkontrolle (300 000), einem Analysegerät für Schwefelbestimmung (300 000), einer neuen Verpackungsmaschine für Rechnungen im zentralisierten Abrechnungsverfahren (300 000). Ausrüstung GWK: Kleinere Baufortschritte beim Neuen Funknetz GWK als geplant, weitere Verzögerungen bei der Realisierung wegen der Verordnung des Bundesrates über nichtionisierende Strahlung (umfangreiche Funkfeldmessungen) und der langen Baubewilligungsverfahren. Einsparungen im Bereich Videoanlagen für die Geländeüberwachung dank Verzicht auf mobile Anlagen (300 000) sowie Verzicht auf Herzfrequenzgeräte (Einsparung rund 200 000).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4010.015 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1). Auf Weisung der EFV von den Leistungsbezüglern zu budgetierende Investitionsausgaben für Hard- und Software (NOVE IT).

Exposé des motifs**Ad 606 Administration des douanes (suite)**

3600.001 LF du 13.12.1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72). O du 18.10.1995 réglant les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.723). O du 26.10.1995 sur les taux des contributions à l'exportation de produits agricoles de base (RS 632.111.723.1). Mesures de compensation des prix à l'exportation de certaines denrées alimentaires pour atténuer le handicap du prix des matières premières.

3600.005 Soutien aux associations sportives du personnel des douanes. L'Administration des douanes attribue essentiellement aux associations sportives du Corps des gardes-frontière une contribution annuelle afin de soutenir les activités sportives en dehors du service, car la profession de garde-frontière exige une condition physique au-dessus de la moyenne.

4010.001 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811).

Machines, appareils, véhicules 33 270 269

• Equipement de l'emplacement officiel: investissements pour l'aménagement du système pour la RPL; matériel pour le dédouanement et le contrôle des marchandises 19 821 647

• Equipement du Cgfr 13 448 622

Redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations: retard dans la réalisation des installations de contrôle pour la surveillance des véhicules soumis à la RPLP. Matériel pour le dédouanement et le contrôle des marchandises: renonciation à l'achat de divers appareils, notamment à un deuxième système de poinçonnement au laser pour le contrôle des métaux précieux (300 000), à un appareil d'analyse pour la détermination du soufre (300 000), à une nouvelle machine pour l'emballage des factures dans la procédure centralisée de décompte (300 000). Equipement du Cgfr: progrès ralentis dans la mise en place du nouveau réseau radio Cgfr, autres retards dans la réalisation en raison de l'ordonnance du Conseil fédéral sur les rayonnements non ionisants (mesures des réseaux radios plus importantes) et des procédures lentes d'obtention des permis de construire. Economies dans le domaine des installations vidéo pour la surveillance du terrain grâce à la renonciation aux installations mobiles (300'000), ainsi qu'à l'abandon des appareils à haute fréquence (économies de quelque 200 000).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.015 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). Dépenses d'investissement pour matériel et logiciels à budgetiser par les bénéficiaires de prestations selon instructions de l'AFF (NOVE IT).

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

5050.001 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31). V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.311), letzte Tarifierpassungen: für Schnittabak per 1.5.1991, für Zigaretten per 1.1.1997, für Zigaretten per 1.8.2003. Die Einnahmen liegen 21 Millionen über dem Vorschlag, in welchem die Tabaksteuererhöhung vom 1.8.2003 (einnahmewirksam ab 1.10.2003) bereits eingerechnet war. Die Mehreinnahmen sind auf die Preiserhöhung der Industrie und die Aufstockung der Lagerbestände bei den Herstellern zurückzuführen.

Einlage in die Spezialfinanzierung für die AHV, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

1 756 078 473

5050.002 BV Art. 131 und Art. 196 (Punkt 15 der Übergangsbestimmungen zu Art. 131) (SR 101); BRB vom 4.8.1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 25.11.1998 über den Ansatz der Biersteuer (SR 641.413). Die Mehreinnahmen sind auf den guten Absatz im Sommer 2003 zurückzuführen.

5050.003 Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Das Ergebnis 2001 als Basis für die Budgetierung sowie die Konjunkturaussichten wurden zu optimistisch bewertet. Die Mindereinnahmen sind klar auf die konjunkturelle Entwicklung zurückzuführen. Statt einer prognostizierten real BIP-Zunahme von 1,3 % wird wie im Vorjahr eine Abnahme von 0,5% ausgewiesen (Stand Ende Januar 2004).

Der Anteil am Reinertrag der Mineralölsteuer zugunsten der Spezialfinanzierung Strassenverkehr beträgt 50 %.

Einlage in die Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

1 447 714 509

5050.004 Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Begründung siehe unter 606.5050.003.

Einlage in die Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

1 960 703 164

5050.005 Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Die Mindereinnahmen sind einerseits auf den relativ milden Winter 2002/2003 und andererseits auf den Rekordsommer 2003 zurückzuführen.

5050.006 Automobilsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.51); Automobilsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.511). Die Automobilsteuer beträgt 4 % des Einfuhrwertes. Bei der Erstellung des Budgets 2003 wurde davon ausgegangen, dass die Automobilkäufe im Jahre 2003 wieder etwas zunehmen. Dafür sprachen die Stagnation im zweiten Semester 2001 und der deutliche Rückgang im Jahr 2002 sowie die zum damaligen Zeitpunkt allgemein als positiv beurteilte Wirtschaftsentwicklung. In Wirklichkeit wurden 2003 in der Schweiz nur 270 000 Automobile verkauft, was einem seit mehreren Jahren nicht mehr erreichten Tiefstand entspricht. Die Importe der Automobile, die der Automobilsteuer unterliegen, sanken der Stückzahl nach um 4,6 % und wertmässig um 1,7 %. Abnahmen erlitten vor allem die mittleren und kleineren Fahrzeuge, wogegen bei den schwereren und solchen mit grossem Hubraum teilweise kräftige Zunahmen zu verzeichnen waren. Im Vergleich zum Vorjahr sanken die Einnahmen aus der Automobilsteuer um 2,5 %

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

5050.001 LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). O du 15.12.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.311), dernières adaptations tarifaires: pour le tabac coupé le 1.5.1991, pour les cigares le 1.1.1997, pour les cigarettes le 1.8.2003. Les recettes se situent à 21 millions au-dessus du budget dans lequel était déjà intégrée l'augmentation de l'impôt sur le tabac du 1.8.2003 (avec effet sur les recettes à compter du 1.10.2003). Les recettes supplémentaires sont à mettre sur le compte de l'augmentation de prix de l'industrie et de l'augmentation du stockage chez les fabricants.

Attribution au financement spécial pour l'AVS, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

1 756 078 473

5050.002 Cst., art. 131 et art. 196 (point 15 des dispositions transitoires ad art. 131) (RS 101). ACF du 4.8.1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 25.11.1998 fixant le taux de l'impôt sur la bière (RS 641.413). Les recettes supplémentaires sont dues à un bon écoulement au cours de l'été 2003.

5050.003 Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Le résultat 2001 en tant que base pour la budgétisation, ainsi que les prévisions conjoncturelles ont été trop optimistes. La diminution des recettes est clairement due à l'évolution conjoncturelle. Au lieu d'une augmentation du PIB réel pronostiquée à 1,3 %, c'est à nouveau une baisse de 0,5 %, qui a été enregistrée (selon estimation de fin janvier 2004).

La part du produit net de l'impôt sur les huiles minérales en faveur du financement spécial pour la circulation routière s'élève à 50 %.

Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

1 447 714 509

5050.004 Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Voir également sous 606.5050.003.

Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

1 960 703 164

5050.005 Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Les recettes moindres sont dues, d'une part, à l'hiver 2002/2003 relativement doux et, d'autre part, à l'été exceptionnellement chaud connu en 2003.

5050.006 LF du 21.6.1996 sur l'imposition des véhicules automobiles (RS 641.51). O du 20.11.1996 sur l'imposition des véhicules automobiles (RS 641.511). L'impôt sur les véhicules automobiles se monte à 4 % de la valeur d'importation. Lors de l'élaboration du budget 2003, on avait admis que les achats d'automobiles reprendraient quelque peu en 2003. On se fondait pour cela sur la stagnation au deuxième semestre 2001 et sur le net recul de 2002 ainsi que sur l'évolution économique jugée positive en général à ce moment-là. En réalité, seules 270 000 automobiles ont été vendues en Suisse en 2003, ce qui correspond à une baisse de niveau encore jamais atteinte depuis plusieurs années. Les importations des automobiles soumises à l'impôt sur les automobiles ont baissé en nombre de 4,6 % et en valeur de 1,7 %. Les baisses touchent avant tout les véhicules moyens et petits, alors que des augmentations en partie assez fortes sont à signaler pour les véhicules lourds et de forte cylindrée. Comparativement à l'année précédente, les recettes provenant de l'impôt sur les automobiles ont baissé de 2,5 %.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

5060.002 BV, Art. 86 (SR 101). V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72). Die aggressivere Verkaufsstrategie in der Schweiz hat die geringeren Käufe an der Grenze mehr als kompensiert; die Verkäufe im Ausland stagnierten.

Ertrag ausländischer Fahrzeuge:	
• Verkauf durch die Zollverwaltung	75 915 393
• Verkauf im Ausland	47 187 664
	<u>123 103 057</u>
Ertrag inländischer Fahrzeuge:	
• Verkauf im Inland durch Dritte	182 777 360
Bruttoeinnahmen	305 880 417
• abzüglich Erhebungskosten der Zollverwaltung	7 561 210
	<u>298 319 207</u>
Nettoeinnahmen	298 319 207
• abzüglich Ausgaben: 606.3181.001 Aufwandschädigung an Kantone und Dritte	25 226 009
	<u>273 093 198</u>
Reinertrag	273 093 198
Einlage in die Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	298 319 207

5060.003 BV, Art. 85 und Art. 196 (Punkt 2 der Übergangsbestimmungen zu Art. 85) (SR 101); BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.81); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811). Nicht nur die allgemeine Wirtschaftslage, sondern auch die Zunahme an sauberen Lastwagen in günstiger Abgabekategorie wirkte sich negativ auf die Einnahmen aus. Die Nettoeinnahmen werden ebenfalls durch eine Erhöhung der Erhebungskosten sowie durch mehr Fahrten mit dem 40 Tonnen Kontingent geschmälert.

Ertrag ausländischer Fahrzeuge:	
• Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe	199 615 193
• Pauschale Schwerverkehrsabgabe	5 707 988
	<u>205 323 181</u>
Ertrag inländischer Fahrzeuge:	
• Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe	623 892 764
• Pauschale Schwerverkehrsabgabe	13 946 499
	<u>637 839 263</u>
Bruttoeinnahmen	843 162 444
• abzüglich Erhebungskosten der Zollverwaltung	59 017 945
• abzüglich Rückerstattungen und Anteil FL	25 730 456
• abzüglich Anteil ASTRA an Einnahmen aus Kontingentsfahrten gemäss Fahrten-Kontingentsverordnung (SR 740.11) und Landverkehrsabkommen (BBI 1999 6971)	57 655 261
	<u>700 758 782</u>
Nettoeinnahmen	700 758 782
• Aufwandschädigung an Kantone	8 330 000
• Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs	11 306 671
• Kantonsanteile an der LSVA	227 040 704
• Finanzierung des Schwerverkehrsmanagements	13 162 757
• Einlage in den Fonds «Eisenbahngrossprojekte»	440 918 650

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

5060.002 Cst., art. 86 (RS 101). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Des stratégies de vente plus dynamiques en Suisse ont permis de plus que compenser la baisse des ventes à la frontière; les ventes à l'étranger ont stagné.

Recettes provenant de véhicules étrangers:	
• Vente par l'Administration des douanes	75 915 393
• Vente à l'étranger	47 187 664
	<u>123 103 057</u>
Recettes provenant de véhicules indigènes:	
• Vente en Suisse par des tiers	182 777 360
Recettes brutes	305 880 417
• moins les frais de perception de l'AFD	7 561 210
	<u>298 319 207</u>
Recettes nettes	298 319 207
• moins les dépenses: 606.3181.001 Indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers	25 226 009
	<u>273 093 198</u>
Revenu net	273 093 198
Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	298 319 207

5060.003 Cst., art. 85 et art. 196 (point 2 des dispositions transitoires ad art. 85) (RS 101). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811). Non seulement la situation économique générale, mais aussi l'augmentation du nombre de camions propres dans les catégories de redevance plus favorables a eu un effet négatif sur les recettes. Les recettes nettes sont aussi moindres du fait de l'augmentation des frais de perception, ainsi que de l'augmentation des courses sous couvert du contingent de 40 tonnes.

Recettes provenant de véhicules étrangers:	
• redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations	199 615 193
• redevance forfaitaire sur le trafic des poids lourds	5 707 988
	<u>205 323 181</u>
Recettes provenant de véhicules indigènes:	
• redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations	623 892 764
• redevance forfaitaire sur le trafic des poids lourds	13 946 499
	<u>637 839 263</u>
Recettes brutes	843 162 444
• moins les frais de perception de l'AFD	59 017 945
• moins les remboursements, y compris le quote-part de la Principauté de Liechtenstein	25 730 456
• moins la part de l'OFROU aux courses contingentes selon Ordonnance sur les contingents relatifs aux courses de camions (RS 740.11) et accord sur les transports terrestres (FF 1999 6266)	57 655 261
	<u>700 758 782</u>
Recettes nettes	700 758 782
• Indemnisation des dépenses des cantons	8 330 000
• Contrôles de police du trafic lourd	11 306 671
• Quotes-parts des cantons à la RPLP	227 040 704
• Financement de la gestion du trafic des poids lourds	13 162 757
• Attribution au fonds pour les grands projets ferroviaires	440 918 650

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

5070.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 21 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10); V vom 20.12.2000 über die Zollabgaben für bestimmte Erzeugnisse im Verkehr mit der Europäischen Gemeinschaft (SR 632.422.0). Die Annahmen für die Budgetierung basierten auf einer zuversichtlichen Einschätzung der Wirtschaftslage sowie auf Prognosen für das Ergebnis 2002. In Wirklichkeit dümpelt die schweizerische Wirtschaft aber auch Ende 2003 noch vor sich hin und es kann erst 2004 mit einem leichten Aufschwung gerechnet werden. Die erwarteten Zollaussfälle wurden möglicherweise etwas überschätzt bzw. wurden erwartete Zollaussfälle zumindest teilweise durch Mehrimporte wettgemacht. In der Tat nahmen die Einfuhrzölle trotz stagnierender Gesamtimporte gegenüber dem Vorjahr nur um 0,2 % ab. Auch nicht-konjunkturelle Einflüsse spielten eine Rolle. So erhöhten sich die Einnahmen bei Zucker und Zuckerwaren um fast drei Zehntel (+27,8 Mio) und beim Getreide um einen Siebtel (+10,4 Mio). Starke Einnahmehausfälle resultierten bei Milch und Milchprodukten (-9,7 Mio) sowie Pflanzen und Blumen (-6,4 Mio), dies trotz gestiegener Importmengen.

5070.005 Mit dem Inkrafttreten der neuen Bundesverfassung auf den 1.1.2000 entfiel die Zweckbindung der Tabakzölle zugunsten der AHV. Sie werden deshalb nicht mehr separat ausgewiesen, sondern sind in der Rubrik 606.5070.001 (Einfuhrzölle) integriert.

5070.008 BG vom 29.4.1998 über die Landwirtschaft (SR 910.1); Allgemeine Verordnung vom 7.12.1998 über die Einfuhr von landwirtschaftlichen Erzeugnissen (SR 916.01).

Eier und Eiprodukte:

Einlage in die Spezialfinanzierung für Eier und Eiprodukte, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 12 249 617

Pflanzenschutzabgaben:

Einlage in die Spezialfinanzierung für den Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 820 091

Fleisch:

Einlage in die Spezialfinanzierung für Schlachtvieh und Fleisch siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 17 548 981

Wein und Traubenmost:

Einlage in die Spezialfinanzierung für den Reb- bau, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 12 378 449

5090.001 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35a und c (SR 814.01). V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen (SR 814.018). Der Abgabesatz der Lenkungsabgabe wurde am 1.1.2003 von 2 Franken je kg VOC auf 3 Franken erhöht. Offenbar waren die Lager von VOC, die noch mit dem niedrigeren Abgabesatz belastet waren, grösser als angenommen. Auch wurde der Tatsache, dass die Firmen im Verpflichtungsverfahren erst das Jahr 2002 und damit ebenfalls zum niedrigeren Abgabesatz abrechnen, zu wenig Beachtung geschenkt. Zudem wurden auch dieses Jahr durch einzelne Kantone einige Bilanzen für das Geschäftsjahr 2002 erst Ende 2003 oder sogar noch gar nicht weitergeleitet. Bei den erst Anfang 2004 eingetroffenen Bilanzen konnten einige namhafte Beträge erhoben werden.

Einlage in die Spezialfinanzierung für die VOC-Lenkungsabgabe, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 104 408 201

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

5070.001 LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes (RS 632.10). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes (RS 632.10). O du 20.12.2000 sur les droits de douane applicables à certains produits dans le trafic avec la Communauté européenne (RS 632.422.0). Les données admises pour la budgétisation reposaient sur une prévision optimiste de la situation économique ainsi que sur une estimation pour ce qui est du résultat de l'an 2002. En réalité, l'économie suisse a subi un net ralentissement en 2003 et on ne peut escompter une reprise conjoncturelle qu'en 2004. Il est possible que les pertes de recettes attendues en raison des réductions de droits ont été quelque peu surestimées, ou encore qu'elles ont été compensées, du moins en partie, par un surcroît d'importations. En fait, malgré la stagnation des importations globales, les droits de douane n'ont baissé par rapport à l'année précédente que d'env. 0,2 %. Mais des influences non conjoncturelles ont aussi joué un rôle. C'est ainsi que les recettes pour le sucre et les sucreries ont augmenté de presque trois dixièmes (+27,8 mio) et pour les céréales d'un septième (+10,4 mio). De fortes diminutions des recettes ont été notées pour le lait et les produits laitiers (-9,7 mio), ainsi que pour les plantes et les fleurs (-6,4 mio), et cela malgré un accroissement des quantités importées.

5070.005 Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle constitution, le 1^{er} janvier 2000, l'affectation obligatoire des droits sur le tabac en faveur de l'AVS est supprimée. Ils ne sont de ce fait plus budgétisés séparément, mais intégrés dans l'article 606.5070.001 (Droits d'entrée).

5070.008 LF du 29.4.1998 sur l'agriculture (RS 910.1). O générale du 7.12.1998 sur l'importation de produits agricoles (RS 916.01).

Oeufs et produits à base d'œufs:

Attribution au financement spécial pour les oeufs et produits à base d'œufs, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 12 249 617

Taxes phytosanitaires:

Attribution au financement spécial pour la protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 820 091

Viande:

Attribution au financement spécial pour le bétail de boucherie et la viande, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 17 548 981

Vin et moût de raisin:

Attribution au financement spécial pour la viticulture, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 12 378 449

5090.001 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35a et c (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (RS 814.018). Le taux de la taxe d'incitation a été porté au 1^{er} janvier 2003 de 2 francs par kg de COV à 3 francs. Manifestement, les stocks de COV encore grevés au taux inférieur étaient plus importants que prévu. Une attention trop faible a aussi été portée au fait que les entreprises bénéficiant de la procédure d'engagement formel n'établissent que le décompte pour l'année 2002, et donc à l'ancien taux. En outre, cette année également, quelques bilans pour l'année 2002 n'ont été transmis par certains cantons qu'à la fin de 2003 ou même pas encore transmis. Pour les bilans entrés au début de 2004 seulement, quelques montants très importants ont été perçus.

Attribution au financement spécial pour la taxe d'incitation sur les COV, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 104 408 201

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

5090.002 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35b und c (SR 814.01). V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf Heizöl «Extraleicht» mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,1 Prozent (SR 814.013.22).

Einlage in die Spezialfinanzierung für HEL-Lenkungsabgabe, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

99 353

5200.001 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35a, b und c (SR 814.01); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen (SR 814.018); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf Heizöl «Extraleicht» mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,1 Prozent (SR 814.013.22). Verzinsung der Spezialfinanzierungen VOC und HEL (inklusive Korrektur Vorjahreszins durch EFV).

Einlage in die Spezialfinanzierung für VOC-Lenkungsabgabe, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

6 120 207

5210.001 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3); Richtlinien des EFD vom 1.11.1997 betreffend die Einschätzung der Dienstwohnungen in der allgemeinen Bundesverwaltung.

5310.002 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0). BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1), letzte Tarifierfassung: 1.6.2003. BG vom 20.6.1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31). V vom 30.10.1985 über die Gebühren für die Edelmetallkontrolle (SR 941.319), letzte Tarifierfassung: 1.3.1998.

5350.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 (SR 631.0). V vom 21.12.1994 über die Gebühren der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale (SR 172.041.11). Verkaufspreise der OZD vom 1.1.1992, letzte Tarifierfassung: 1.1.1998.

5360.001 BRB vom 29.9.1967, 6.11.1970 und 13.12.1971 über die Bezugsprovision der Zollverwaltung auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben; BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.81); V des EFD vom 5.5.2000 über die Entschädigung der Zollverwaltung für den Vollzug der Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811.912); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen, Art. 15 (SR 741.72); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996, Art. 3 (SR 641.611). Bezugsprovision von 1,5 Prozent auf Mineralölsteuer und -zuschlag auf Treibstoffen, von 2,5 Prozent auf Tabaksteuer, Nationalstrassenabgabe, Lenkungsabgabe auf VOC und Heizöl, Monopolgebühren, Zollanteile Eier und Eiprodukte, Pflanzenschutzabgaben, Fleisch sowie Wein und Traubenmost und von 7 Prozent auf der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe.

5360.002 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0). V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1), letzte Tarifierfassung: 1.6.2003.

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

5090.002 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35b et c (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage «extra-légère» d'une teneur en soufre supérieure à 0,1 % (RS 814.013.22).

Attribution au financement spécial pour la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage extra-légère, voir Compte de résultats, groupe de compte 78.

99 353

5200.001 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35a, b et c (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (RS 814.018). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage «extra-légère» d'une teneur en soufre supérieure à 0,1% (RS 814.013.22). Intérêts sur les financements spéciaux (COV et huile de chauffage extra-légère), y compris la rectification de l'intérêt de l'année précédente par l'AFF.

Attribution au financement spécial pour la taxe d'incitation sur le COV, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

6 120 207

5210.001 Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). Directives du DFF du 1.11.1997 concernant l'estimation des logements de service dans l'administration générale de la Confédération.

5310.002 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire le 1.6.2003. LF du 20.6.1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 30.10.1985 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319), dernière adaptation tarifaire le 1.3.1998.

5350.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 (RS 631.0). O du 21.12.1994 sur les émoluments de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (RS 172.041.11). Prix de vente de la DGD du 1.1.1992, dernière adaptation tarifaire le 1.1.1998.

5360.001 ACF des 29.9.1967, 6.11.1970 et 13.12.1971 concernant les frais de perception de l'Administration des douanes pour les droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81). O du DFF du 5.5.2000 sur l'indemnisation de l'Administration des douanes pour l'exécution de la législation sur la redevance sur le trafic des poids lourds. O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales, art. 15 (RS 741.72). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales, art. 3 (RS 641.611). Frais de perception de 1,5 % sur l'impôt et la surtaxe sur les huiles minérales grevant les carburants, de 2,5 % sur l'impôt sur le tabac, la redevance pour l'utilisation des routes nationales, la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils et l'huile de chauffage, les droits de monopole, les quotes-parts douanières sur les oeufs et produits à base d'oeufs, les taxes phytosanitaires, la viande, ainsi que le vin et le moût de raisin et de 7 % sur la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations.

5360.002 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire le 1.6.2003.

Begründung**Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

- 5370.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 75 ff. (SR 631.0); BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.81); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72); Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61); Automobilsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.51).
- 5390.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 71 (SR 631.0); V vom 10.7.1926 zum Zollgesetz, Art. 65 (SR 631.01); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1), letzte Tarifierfassung: 1.6.2003. Zins von 5 Prozent bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlagen sichergestellten Zölen und Zollabgaben; Verzugszinsen.
- 5390.002 BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3).

Exposé des motifs**Ad 606 Administration des douanes (suite)**

- 5370.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 75 ss. (RS 631.0). LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). LF du 21.6.1996 sur l'imposition des véhicules automobiles (RS 641.51).
- 5390.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 71 (RS 631.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire le 1.6.2003. Intérêt de 5 % lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par dépôts en espèces; intérêts de retard.
- 5390.002 LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3).

Begründung

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation

Art. 21 und 22 der Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidgenössische Finanzdepartement (Organisationsverordnung EFD, OV-EFD; SR 172.215.1). Verordnung vom 26.9.2003 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung; BinV, SR 172.010.58).

Das BIT erbringt Informatik- und Telekommunikationsleistungen für das EFD, die BK und das UVEK, IT-Querschnittsleistungen für die gesamte Bundesverwaltung und IT-Leistungen für verwaltungsnahen Stellen.

3010.015	Personalbezüge	55 197 873
	• Personalbezüge, allg. Personal	5 011 346
	• Personalbezüge, IT-Personal	50 186 527

Besoldung des Personals, welches für die Entwicklung neuer Informatik-Applikationen, den Unterhalt und laufenden Betrieb, die Unterstützung von Benutzern und die Führung von Projekten nötig ist.

Bei der Übernahme des Leistungserbringers UVEK per 1.4.2003 wurde das Personal übernommen (plus 2, 53 Mio).

3110.000	IT-Infrastruktur	60 158 793
----------	------------------	------------

Betriebsmittel für die Aufrechterhaltung der bestehenden IT-Dienstleistungen. Es sind dies:

- die Querschnittsaufgaben des BIT für die ganze Bundesverwaltung wie Betrieb des zentralen Rechenzentrums, Betrieb des Kompetenzzentrums SAP mit der dazugehörigen Infrastruktur, der Betrieb der Kommunikationsverbindungen (Telephonie und Daten) zwischen den Verwaltungsstandorten (inkl. Kantone), Sicherheitsinfrastrukturen, WWW-Dienste, e-Mail-Infrastruktur
- der Betrieb und die Betreuung der Fachanwendungen des EFD, insbesondere in den Bereichen Zoll, Steuern, Finanz-, Personal- und Bauwesen und der Arbeitsplatzinfrastruktur im ganzen EFD. Es handelt sich dabei um Softwarelizenzen, Hard- und Softwarewartungsverträge sowie Supportverträge.

• Infrastruktur Bund	29 373 078
----------------------	------------

Wartungsverträge (Software- und Hardware-Wartung) für die Sicherstellung der bestehenden Applikationen der Querschnittsleistungen, Mittel für LAN-Betrieb und Datenerfassungssysteme.

• Infrastruktur EFD	4 038 549
---------------------	-----------

Betriebsmittel für die EFD-Applikationen (insbesondere UNIX-Systeme) und VIP-Service (inkl. UVEK, BK und Magistraten) sowie Betriebsleistungen zu Gunsten der von der PUBLICA nicht übernommenen Anwendung/Daten «Renten alt» der ehemaligen EVK.

• SAP-Infrastruktur	13 552 636
---------------------	------------

Supportleistungen in den SAP-Modulen FI, CO, HR, Logistik für die Bundesverwaltung sowie Betriebsmittel (u.a. Operating und Steuerungs-

Exposé des motifs

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication

O sur l'organisation du Département fédéral des finances du 11.12.2000, art. 21 et 22 (Org DFF ; RS 172.215.1), O sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale du 26.9.2003 (OIAF ; RS 172.010.58).

L'OFIT fournit des prestations d'informatiques et de télécommunications (TI) pour le DFF et le DETEC, des prestations TI interdépartementales pour l'ensemble de la Confédération, et des prestations TI pour les administrations proches de la Confédération.

3010.015	Rétribution du personnel	55 197 873
	• Rétribution du personnel ordinaire	5 011 346
	• Rétribution du personnel informatique	50 186 527

Rémunération du personnel nécessaire au développement de nouvelles applications informatiques, à l'entretien et à l'exploitation courante, au soutien des utilisateurs et à la conduite de projets.

Lors de la reprise du fournisseur de prestations du DETEC, le personnel de ce département a également été pris en charge (+2,53 millions).

3110.000	Infrastructure, TI	60 158 793
----------	--------------------	------------

Moyens d'exploitation pour le maintien des prestations de service TI existantes. Il s'agit des prestations suivantes:

- Les tâches interdépartementales de l'OFIT pour l'ensemble de l'administration fédérale, telles qu'exploitation du centre de calcul centralisé, exploitation du centre de compétence SAP et de l'infrastructure y relative, exploitation des moyens de communication (téléphonie et données) entre les différents sites de l'administration (y compris cantons), infrastructures de sécurité, services WWW et infrastructures pour le courriel.
- L'exploitation et la maintenance des applications spécifiques du DFF, notamment dans le domaine des douanes, des impôts, des finances, du personnel et de la construction ainsi que l'infrastructure des postes de travail pour l'ensemble du DFF. En particulier les coûts de licences pour les logiciels et les contrats de maintenance et de support des logiciels et du matériel.

• Infrastructure, Confédération	29 373 078
---------------------------------	------------

Contrats de maintenance (logiciels et matériel) permettant d'assurer le bon fonctionnement des applications interdépartementales existantes, l'exploitation du réseau LAN et les systèmes centralisés de saisie des données.

• Infrastructure, DFF	4 038 549
-----------------------	-----------

Moyens d'exploitation pour les applications du DFF (en particulier systèmes UNIX) et le service VIP (y compris pour le DETEC, la Chancellerie fédérale et les magistrats), ainsi que l'application/les données «anciennes rentes» de la CFP non reprises par PUBLICA

• Infrastructure, SAP	13 552 636
-----------------------	------------

Prestations de support fournies à l'administration fédérale pour les modules SAP FI, CO, ressources humaines et logistique, moyens néces-

Begründung

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation
(Fortsetzung)

aufgaben, Konfigurations-management, Systemtests) und spezifischer SAP-Hardwareunterhalt.

- Telekommunikationsinfrastruktur 13 194 530

Betrieb des Telefonnetzes KOMBV, Wartungsarbeiten (u.a. Systemupdates von Teilnehmervermittlungsanlagen), Unterhaltsarbeiten (insbesondere bei Umzügen) bei den zivilen und militärischen Netzen.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 19 232 831

Erhöhter Bedarf an externen Fachkräften für die Sicherstellung des Betriebs, da noch nicht alle Harmonisierungsvorhaben für Arbeitsplatzausrüstungen (Büroautomation) und Applikationsserver (insbesondere UNIX) fertig vollzogen waren, welche durch interne Mitarbeiter realisiert wurden

- Kommissionen und Honorare 876 927

Dienstleistungen für die Erarbeitung von Konzepten, Beratungs- und Auditleistungen.

- Aus- und Weiterbildung 653 720

Externe Kurskosten für Aus- und Weiterbildungen des Personals (Massnahmen zur Wissenserhaltung und -aktualisierung).

- Informatik-Ausbildung 1 767 935

Informatikgrundausbildung der gesamten Bundesverwaltung (Standardkursangebot für die Aus- und Fortbildung der Berufsinformatiker und Informatikbenutzer).

- Dienstleistungen Dritter Bund 2 457 550

Dienste für das Call Center BIT (Wartung und Adaption System Remedy sowie die Betreuung der Hauptnummer 5 90 11) und Unterstützungsleistungen für das Account Management sowie für den Betrieb Secure Messaging.

- Dienstleistungen Dritter EFD 13 390 406

Externe Mitarbeiter für die Betreuung (Betrieb und Support) der Anwendungen der Finanz-, Steuer- und Zollverwaltung und die Aufrechterhaltung von Betriebsleistungen (Büroautomation, Plattformen, Netze, Projektmanagement).

- Posttaxen 86 293

3180.002 Es wurde kein Lehrgang für Nachwuchsinformatiker mehr durchgeführt, da auf dem Arbeitsmarkt genügend qualifizierte Informatikfachkräfte gefunden werden konnten.

Exposé des motifs

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
(suite)

saires à l'exploitation (pilottage, gestion de la configuration, tests des systèmes) et entretien spécifique des infrastructures SAP.

- Infrastructure, télécommunication 13 194 530

Exploitation du réseau KOMBV, travaux de maintenance (notamment pour la mise à niveau des autocommutateurs d'utilisateurs), travaux d'entretien (notamment lors de déménagements) des réseaux civils et militaires.

3180.000 Prestations de service de tiers 19 232 831

Besoin excédentaire en Engagement de forces de travail externes requis afin de mener à terme les travaux d'harmonisation initiés au niveau des postes de travail (bureautique) et des serveurs d'applications (en particulier les serveurs UNIX), qui avaient été réalisés par des collaborateurs internes.

- Commissions et honoraires 876 927

Prestations de service acquises pour l'élaboration de concepts et pour les prestations de conseil et d'audit.

- Formation et perfectionnement OFIT 653 720

Frais de cours externes pour la formation et le perfectionnement du personnel financés hors projets (mesures pour le maintien et l'actualisation du savoir-faire).

- Formation informatique 1 767 935

Formation informatique de base pour l'ensemble de l'administration fédérale (offre de cours standards pour la formation et le perfectionnement du personnel informatique et des utilisateurs).

- Prestations de service de tiers, Confédération 2 457 550

Services acquis pour la centrale d'appel de l'OFIT (maintenance et adaptation du système Remedy, ainsi que desserte du numéro principal 5°90°11) et prestations de support à la gestion des clients et à l'exploitation de l'application «Secure Messaging».

- Prestations de service de tiers, DFF 13 390 406

Collaborateurs externes pour la prise en charge (exploitation et support) des applications spécifiques des Administrations des finances, des contributions et des douanes, ainsi que pour assurer le bon fonctionnement de l'exploitation (bureautique, plates-formes informatiques, réseaux, gestion de projets).

- Taxes postales 86 293

3180.002 Aucun cours pour la relève du personnel informatique ne sera plus mis sur pied aussi longtemps que les conditions du marché du travail permettent de trouver du personnel informatique qualifié en suffisance.

Begründung**Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation**
(Fortsetzung)

3181.001 Telekommunikationstaxen und -dienstleistungen der allg. Bundesverwaltung und Kosten durch die Erschliessung von Auslandstandorten. Die grössten Aufwendungen waren:

- Mietleitungskosten 23,7 Millionen
- KOMBV3 und KOMBV4 12,7 Millionen
- Telephonietaxen Festnetz 12,4 Millionen
- Telephonietaxen Mobile & Pager 6,4 Millionen

- ATM-Dienste 2,9 Millionen

3190.000 Übrige Sachausgaben 665 437

- Spesenentschädigungen 296 008

Spesenentschädigungen schwergewichtig im Rahmen der IT-Aus- und Weiterbildung im In- und Ausland.

- Übrige Sachausgaben 207 438

Kosten für Stelleninserate, Zeitschriftenabonnemente sowie Kleinmaterial für die vom BIT belegten Gebäude.

- Sachkredite ZAS 161 991

Kompensationsbeträge zu Gunsten der Rechnung ZAS für Infrastrukturnutzung der BIT-Abteilung Informatikzentrum AHV/IV in Genf.

4010.000 IT-Investitionen 39 054 946

Investitionen für die Aufrechterhaltung und den Ausbau der Informatikleistungen. Es handelt sich um Investitionen im Zusammenhang mit Fachanwendungen für das EFD mit dem Ziel, bestehende Anwendungen an neue Anforderungen anzupassen und neue Fachanwendungen zu realisieren.

- Investitionen EFD 16 413 741
- Projekte SAP 4 591 998
- Zusatzinvestitionen in SAP-Hardware und -Software für die Ämter EPA, EFV und BBL. Telekommunikationsprojekte 7 314 535

- InSAP (Verpflichtungskredit) 6 929 994

- Ausbau Netzwerkinfrastruktur (Verpflichtungskredit) 3 762 000

- Übrige Investitionen 42 678

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

5340.001 Dienstleistungen und Betrieb Informatiksysteme PUBLICA, Betrieb Applikation und Schulungsumgebung WV-K (Wertschriftenverzeichnis-Kontrolle) für Kantone

5340.002 IP- und Network-Services, insbesondere für die RUAG-Betriebe sowie Mietleitungskosten kantonalen Stellen

5360.001 Rückerstattungen von EO und IV durch die SUVA.

Zu 611 Finanzkontrolle

3010.015 Der ausgewiesene Kreditrest ist auf die nicht vollumfängliche Stellenbesetzung (durchschnittlich 6 Vakanzen) zurückzuführen.

Exposé des motifs**Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication**
(suite)

3181.001 Taxes et prestations de services de télécommunication de l'administration générale de la Confédération et frais d'exploitation de sites à l'étranger. Les postes principaux sont les suivants:

- Taxes de location de lignes 23,7 millions
- KOMBV3 et KOMBV4 12,7 millions
- Taxes téléphoniques, réseau fixe 12,4 millions
- Taxes téléphoniques, réseau mobile et «pagers» 6,4 millions

- Services ATM 2,9 millions

3190.000 Autres biens et services 665 437

- Dédommagements 296 008

Dédommagements dans le cadre de la formation et du perfectionnement en Suisse et à l'étranger.

- Autres dépenses d'équipement 207 438

Frais pour annonces d'offres d'emploi, abonnements à des périodiques et petit matériel destiné aux bâtiments occupés par l'OFIT.

- Crédits d'équipement CdC 161 991

Montants compensatoires en faveur du CdC pour l'utilisation des infrastructures par le centre de développement AVS/AI, de Genève (division décentralisée de l'OFIT).

4010.000 Investissements, TI 39 054 946

Investissements pour le maintien et le développement des prestations informatiques. Il s'agit d'investissements liés aux applications spécifiques du DFF et d'applications visant à adapter ces dernières aux nouvelles exigences et à développer de nouvelles applications spécifiques.

- Investissements, DFF 16 413 741

- Projets SAP 4 591 998

- Investissements supplémentaires en logiciel et matériel pour les offices suivants: AFF OFPER et OFCL. Projets de télécommunication 7 314 535

- InSAP (crédit d'engagement) 6 929 994

- Développement de l'infrastructure des réseaux (crédit d'engagement) 3 762 000

- Autres investissements 42 678

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5340.001 Prestations de service et exploitation de systèmes informatiques PUBLICA, exploitation de l'application et des structures de formation pour WV-K (contrôle de l'état des titres) pour les cantons.

5340.002 Services IP et de réseau pour le groupe RUAG, ainsi que taxes de location de lignes pour certaines administrations cantonales.

5360.001 Remboursement de frais par la CNA (APG et AI).

Ad 611 Contrôle des finances

3010.015 Le solde de crédit est dû principalement aux vacances structurelles du personnel, il y a eu en moyenne six postes vacants durant l'année.

Begründung

Zu 611 Finanzkontrolle (Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 586 724
	• Kommissionen und Honorare	1 000 418
	Gutachten durch Dritte sowie Beizug von Experten durch die EFK für Aufgaben der Finanzaufsicht gemäss BG vom 28.6.1967 über die Finanzkontrolle, Art. 3 (FKG; SR 614.0).	
	• Aus- und Weiterbildung	206 747
	Ausbildungskurse für die Verstärkung der Fachkompetenz in Kernbereichen der Revision sowie die Fachausbildung neuer Mitarbeitenden.	
	• IT-Dienstleistungen Dritter	364 745
	Informatikbetrieb sowie Kosten für den Unterhalt von Lizenzen und für die Ausbildung in der Anwendung von Fachapplikationen. Das IT-System für das Management der Revisionen sowie das Managementsystem konnten zu tieferen Kosten betrieben werden als geplant. Im Vergleich zur Rechnung 2002 stiegen die Aufwendungen für Lizenzen, die Datenbank-Anwendung und der Betrieb der Informatik.	
	• Posttaxen	14 814
3190.000	Spesenauslagen für Inspektionsreisen im In- und Ausland. Stelleninserate, Fachliteratur, Beitrag an Treuhand-Kammer, INTOSAI und EUROSAL, Publikationen, Drucksachen. Die Aufwendungen für Auslandsreisen, Seminare und die Personalrekrutierung waren tiefer als geplant.	
4010.015	Das IT-System für das Management der Revisionen wurde weiterentwickelt. Der Preiszerfall bei der EDV-Hardware ergab Kosteneinsparungen.	
5310.001	Honorare für die Revisionen der Jahresrechnung des Eidg. Institutes für Geistiges Eigentum, des ETH-Rates, des AHV/IV-Ausgleichsfonds und der Swissmedic. Seit 2001 stellt die Eidg. Finanzkontrolle für ihre Dienstleistungen zunehmend Rechnung.	

Zu 612 Bankenkommission

3180.000	Im Vergleich zum Vorjahr Zunahme der Ausbildungskosten im Zusammenhang mit dem Personalwachstum. Weiterbildungen im Bankfach sind sehr teuer. Relativ hoher Kreditrest bei den Kommissionen und Honoraren infolge Reduktion der Anzahl Kommissionsmitglieder von 9 auf 7.
3181.001	Sonderkredit mit erweiterter Spezifikation für die Aufsicht (Anstellung von zusätzlichem Personal, zusätzlicher Ausbildungs- und Informatikaufwand). Die zusätzlich bewilligten Stellen konnten nicht alle wie vorgesehen besetzt werden.

Exposé des motifs

Ad 611 Contrôle des finances (suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	1 586 724
	• Commissions et honoraires	1 000 418
	Expertises effectuées par des tiers, ainsi que mandats confiés à des experts pour le compte du CDF, selon art. 3 de la LF du 28.6.1967 sur le Contrôle fédéral des finances (LCF; RS 614.0) pour des tâches de surveillance financière.	
	• Formation et perfectionnement	206 747
	Cours de formation organisés en vue de renforcer la compétence professionnelle dans les secteurs clés de la révision, pour la formation technique des nouveaux collaborateurs.	
	• Prestations de service de tiers TI	364 745
	Services informatiques, frais de licences et de formation pour l'utilisation de programmes techniques. Le système informatisé de gestion des révisions, ainsi que le système de gestion proprement dit ont pu être gérés à moindre coût. Les dépenses relatives aux licences ont été moins élevées que prévu. En comparaison avec les comptes 2002, les dépenses pour les licences, la maintenance du système informatique et l'entretien de la banque de données étaient plus élevées.	
	• Taxes postales	14 814
3190.000	Voyages de service liés aux révisions en Suisse et à l'étranger, annonces d'emploi, littérature spécialisée, cotisations à la Chambre fiduciaire, INTOSAI et EUROSAL, publications, imprimés. Les frais liés aux voyages à l'étranger, aux séminaires et au recrutement du personnel ont été moins élevés que prévu.	
4010.015	Le système informatisé de gestion des révisions a été développé. La chute des prix dans le domaine du matériel informatique a permis de faire des économies.	
5310.001	Honoraires pour la révision des comptes annuels de l'Institut fédéral de la propriété intellectuelle, révisions effectuées auprès du Conseil des EPF, du Fonds de compensation de l'AVS/AI et de Swissmedic. Dès 2003, le Contrôle fédéral des finances facture une part croissante de ses prestations.	

Ad 612 Commission des banques

3180.000	Comparativement à l'année précédente, augmentation des coûts de la formation proportionnelle à l'accroissement de l'effectif du personnel. Les cours de perfectionnement en matière bancaire sont très coûteuses. Le solde de crédit relativement élevé au titre des commissions et honoraires est dû à la réduction du nombre de commissaires de 9 à 7.
3181.001	Crédit spécial avec spécification étendue pour la surveillance (engagement de personnel supplémentaire, frais supplémentaires de formation et d'informatique). Les postes supplémentaires autorisés n'ont pas tous pu être occupés comme prévu.

Begründung**Zu 612 Bankenkommission (Fortsetzung)**

- 3190.000 Zunahme der Spesenentschädigungen bedingt durch das Personalwachstum und Empfang ausländischer Delegationen (z.B. internationale Aufsichtsbehörden usw.).
- 4010.015 Das Projekt THEMIS (DMS, GEVER) wird über den Globalkredit «Erweiterte Aufsicht» (3181.001) finanziert.

Exposé des motifs**Ad 612 Commission des banques (suite)**

- 3190.000 Augmentation des remboursements de frais due à l'accroissement de l'effectif du personnel et à l'accueil de délégations étrangères (par ex. autorités de surveillance étrangères, etc.).
- 4010.015 Le projet THEMIS (DMS, GEVER) est entièrement financé par le crédit global «surveillance élargie» (3181.001).

Begründung**Zu 612 Bankenkommission (Fortsetzung)**

- 5310.001 Die Spruchgebühren sind sehr stark von der Zahl und der Komplexität der Gesuche bei beaufsichtigten Unternehmen abhängig.
- 5310.002 Erhebung und Abgaben durch die EBK (SR 611.014). V des BR vom 2.12.1996. Die Abgaben und Gebühren werden auf Grund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommission berechnet. Sie sollen kostendeckend sein.

Zu 614 Personalamt

- 3010.035 Der vom EFD insgesamt für 2003 zugeteilte Betrag wurde voll ausgeschöpft.
- 3010.004 Personalbezüge in der Reserve des Bundesrates.
- 3010.018 Der bewilligte Kredit wurde zweckgebunden vollumfänglich abgetreten.
- 3010.041 Der bewilligte Kredit wurde zweckgebunden abgetreten.
- 3010.050 Nicht beanspruchter Kredit für Lohnmassnahmen.
- 3010.058 Der bewilligte Kredit wurde zweckgebunden vollumfänglich abgetreten.
- 3040.001 Arbeitgeberbeiträge an die AHV/IV/EO/ALV/MV für zentral eingestellte Personalkredite sowie als Reserve zum Ausgleich unterschiedlicher Bedürfnisse auf Stufe Dienststelle. Gestützt auf Artikel 7 Buchstabe q der Verordnung zum AHV-Gesetz (AHVV) wurden dem Konto erstmals die - rückwirkend ab 1.1.2001 erhobenen - Beiträge auf den Arbeitgeberzusatzleistungen belastet.
- 3050.001 Der im Rahmen der personellen Umsetzung von NOVE-IT zentral eingestellte Globalkredit für anfallende Sozialplankosten - der per Ende 2003 auslief - weist einen Kreditrest von rund 0,5 Millionen aus.
- Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.
- 3050.003 Von den verfügbaren 18,7 Millionen für wiederkehrende Beiträge sowie Beiträge für Verdiensterhöhungen wurden 4,3 Millionen an die Dienststellen abgetreten.
- Für den Einbau der Teuerung in die Renten mussten infolge der Zunahme des Rentner- und Rentnerinnenbestandes 0,5 Millionen mehr aufgewendet werden als veranschlagt. Die Arbeitgeberzusatzleistungen VLVA erforderten 4,8 Millionen. Mit der Migration der Versicherten in PUBLICA werden die fehlenden Deckungskapitalien bei Pensionierungen sogenannter Garantiefrauen in Rechnung gestellt und nicht mehr dem Fehlbetrag der PKB zugeschlagen. Die Kosten für Pensionierungen ab 1.6.2003 beliefen sich auf 6,8 Millionen und konnten über Kreditreste aufgefangen werden.
- 3050.010 Die Arbeitgeberbeiträge beliefen sich im Rechnungsjahr auf 16,1 Prozent (Vorjahr 18,1 %) der Personalbezüge. Zum reduzierten Prozentsatz beigetragen haben tiefere Beiträge an die ALV sowie an die PKB.

Exposé des motifs**Ad 612 Commission des banques (suite)**

- 5310.001 Les émoluments de décision sont très fortement dépendants du nombre et de la complexité des requêtes présentées par les établissements assujettis.
- 5310.002 O du 2.12.1996 réglant la perception de taxes et d'émoluments par la CFB (Oém-CFB; RS 611.014). Les taxes et les émoluments sont calculés sur la base des frais de la CFB. Ceux-ci doivent être entièrement couverts par les recettes.

Ad 614 Office du personnel

- 3010.035 Le montant total attribué par le DFF pour la rétribution du personnel en 2003 a été entièrement utilisé.
- 3010.004 Crédit destiné à la rémunération du personnel mis à la disposition du Conseil fédéral.
- 3010.018 Le crédit accordé a été cédé dans sa totalité aux offices concernés.
- 3010.041 Le crédit accordé a été cédé aux offices concernés.
- 3010.050 Crédit non utilisé, il était destiné à des mesures salariales.
- 3010.058 Le crédit accordé a été cédé dans sa totalité aux offices concernés.
- 3040.001 Contributions de l'employeur versées à l'AVS, à l'AI, à l'APG, à l'AC et à l'AM, et liées aux crédits de personnel centralisés, et à une réserve destinée à couvrir d'éventuels besoins au niveau des offices. Vu l'art. 7, let. q du règlement sur l'assurance-vieillesse et survivants (RAVS), les contributions aux prestations complémentaires de l'employeur – perçues avec effet rétroactif dès le 1^{er} janvier 2001 – ont pour la première fois été débitées de ce compte.
- 3050.001 Echu à la fin de l'année 2003, le crédit global qui a été inscrit de façon centralisée dans le cadre de la mise en œuvre au niveau du personnel du programme NOVE-IT et qui était destiné à couvrir les frais afférents au plan social, présente un solde de quelque 0,5 million.
- Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.
- 3050.003 Sur les 18,7 millions destinés aux contributions périodiques, ainsi qu'aux contributions de l'employeur pour augmentation de gain, 4,3 millions ont été cédés aux offices.
- En raison de l'accroissement du nombre de rentiers, les dépenses consacrées à l'adaptation des rentes au renchérissement ont dépassé de 0,5 million le montant budgétisé. Les prestations complémentaires de l'employeur au sens de l'OPRA ont nécessité 4,8 millions. Le transfert des assurés vers PUBLICA a entraîné la facturation de la réserve mathématique manquante lors du départ en retraite des femmes au bénéfice de la garantie de droit; cette dernière n'étant plus ajoutée au découvert technique de la CFP. Les coûts des départs en retraite depuis le 1^{er} juin 2003 se sont montés à 6,8 millions; ils ont pu être résorbés au moyen de soldes de crédits.
- 3050.010 Durant l'exercice, les contributions de l'employeur ont représenté 16,1 % de la rétribution du personnel (année précédente: 18,1 %). Des cotisations plus basses à l'AC ainsi qu'à la CFP ont contribué à la réduction de ce taux.

Begründung**Zu 614 Personalamt (Fortsetzung)**

- 3060.001 Arbeitgeberbeiträge an die Suva für zentral eingestellte Personalkredite sowie als Reserve zum Ausgleich unterschiedlicher Bedürfnisse auf Stufe Dienststelle. Dem Konto dürfen lediglich periodenfremde, nicht zuteilbare Beträge belastet werden. Es wurden keine Buchungen vorgenommen.
- 3090.001 Aufgrund der geringeren Fluktuationsrate gegenüber dem Vorjahr ist auch die Anzahl Untersuchungen zurückgegangen.
- 3090.002 Aufgrund der geringeren Fluktuationsrate gegenüber dem Vorjahr ist auch die Anzahl Untersuchungen zurückgegangen.
- 3090.003 Die Zahlungen an PUBLICA setzen sich wie folgt zusammen:
- | | |
|---|-------------------|
| Verwaltungskosten PUBLICA | <u>12 528 849</u> |
| • Leistungen nach PKB-Statuten Art. 3 (Dossierverwaltung) | 8 238 856 |
| • Nachfolgeeinheit PKB (NAFO) | 2 617 033 |
| • Projektaufwand Informatikinfrastruktur PUBLICA | 1 266 244 |
| • Liquidationskosten EVK | 406 716 |
- 3090.004 Für Leistungen bei Berufsunfällen wurden rund 1,7 Millionen aufgewendet. Betreffend fehlendem Deckungskapital bei Berufsunfähigkeit wurden von der PUBLICA noch keine Rechnungen gestellt, was zu einem Kreditrest von 3 Millionen führte.

Exposé des motifs**Ad 614 Office du personnel (suite)**

- 3060.001 Contributions de l'employeur versées à la CNA et liées aux crédits de personnel inscrits de façon centralisée ainsi qu'à une réserve destinée à couvrir d'éventuels besoins au niveau des offices. Seuls des montants issus d'une autre période comptable ou ne pouvant pas être ventilés peuvent être imputés à ce compte. Aucune mise en compte n'a eu lieu.
- 3090.001 En raison du faible taux de fluctuation par rapport à l'année précédente, le nombre d'examens a également reculé.
- 3090.002 En raison du faible taux de fluctuation par rapport à l'année précédente, le nombre d'examens a également reculé.
- 3090.003 Les paiements effectués en faveur de PUBLICA se présentent comme suit:
- | | |
|--|-------------------|
| Frais administratifs de PUBLICA | <u>12 528 849</u> |
| • Prestations au sens de l'art. 3 des statuts de la CFP (gestion des dossiers) | 8 238 856 |
| • Organe chargé de la succession à la CFP (ORSU) | 2 617 033 |
| • Coût du projet d'infrastructure informatique pour PUBLICA | 1 266 244 |
| • Frais de liquidation de la CFA | 406 716 |
- 3090.004 Les prestations versées en cas d'accidents professionnels ont atteint un montant de 1,7 million. S'agissant de la réserve mathématique manquante, comme PUBLICA n'a pas encore présenté de factures, il en résulte un solde de crédit de 3 millions.

Begründung**Zu 614 Personalamt (Fortsetzung)**

- 3180.000 Auf geplante Expertisen, Studien und Aufträge wurde verzichtet bzw. sie wurden aus Rücksicht auf die Finanzlage des Bundes zurückgestellt. Ferner fiel die Nachfrage nach dem für die gesamte Bundesverwaltung bereitgestellten Globalkredit für Kinderbetreuung ebenfalls geringer aus als budgetiert. Letztlich trugen auch geringere Ausgaben für Posttaxen zum Kreditrest bei.
- 3180.005 Sonderkredit für das Personalinformationssystem BV PLUS gemäss BRB vom 19.12.1997: Der für 2003 vorgesehene Kredit-Anteil wurde ausgeschöpft.
Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.
- 3181.001 Der gegenüber dem Vorjahr um rund 0,4 Millionen gekürzte Kredit wurde vollständig beansprucht.
- 3181.002 Aufgrund der schlechten Verfassung des Arbeitsmarktes wurde das Arbeitslosenprogramm stark beansprucht.
- 3190.000 Gegenüber dem Vorjahr konnten Einsparungen von rund 30 000 Franken verzeichnet werden.
- 3191.001 Die schlechte Verfassung des Arbeitsmarktes führte zu einer Reduktion der Fluktuationsrate von 6,8 Prozent im Vorjahr auf noch knapp 5 Prozent in der Berichtsperiode. Dementsprechend mussten auch weniger neue Stellen ausgeschrieben werden.
- 5360.003 Soweit für die zentrale Personalschulung Leistungen in Rechnung gestellt werden, erfolgen die Einzahlungen auf dieser Rubrik.
- 5360.004 Es erfolgte keine Verrechnung der vom Personalamt zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten.

Zu 615 Versicherungskasse

Die Kreditreste bei den Personal- und Sachausgaben ergeben sich insbesondere aus der Kreditsperre, die im Rahmen des Nachtragskredites II/2003 bei den Verwaltungskosten PUBLICA, Rubrik 614.3090.003, Mehrbedarf für Verwaltungskosten der Nachfolgeeinheit der PKB (NAFO), vorgenommen wurde.

- 3010.010 In den Monaten Januar bis Mai 2003 wurden im Mittel 137 Personen (Vorjahr 148 Personen) beschäftigt. Ab Juni 2003 erfolgten die Lohnzahlungen durch PUBLICA.
- 3050.010 Die Arbeitgeberbeiträge für die AHV/IV/EO/ALV, die Suva und die Beiträge an die Pensionskasse des Bundes beliefen sich auf insgesamt 18,28 Prozent (Vorjahr 17,54 %) der Personalbezüge, davon 7,17 Prozent für Verdiensterhöhungsbeiträge an die PKB.
- 3080.001 Die Leistungen haben gegenüber dem Vorjahr um rund 488 000 Franken abgenommen. Den teuerungsbedingten Rentenerhöhungen um ein Prozent per 1.1.2003 stehen eine Abnahme der Anzahl Rentenleistungen (mehr Todesfälle als Neurentner bzw. Rentnerinnen) sowie der Wegfall einer Einmalleistung von 293 000 Franken aus dem Vorjahr gegenüber.

Exposé des motifs**Ad 614 Office du personnel (suite)**

- 3180.000 Eu égard à la situation financière de la Confédération, des expertises, études et autres mandats prévus ont été abandonnés ou différés. Par ailleurs, le crédit global à disposition de l'ensemble de l'administration fédérale pour la garde d'enfants a également été moins sollicité que prévu. Enfin, des dépenses plus faibles en matière de taxes postales ont également contribué à ce solde de crédit.
- 3180.005 Crédit spécial pour le nouveau système informatisé de gestion du personnel BV PLUS selon ACF du 19.12.97: la part de crédit prévue pour 2003 a été épuisée.
Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.
- 3181.001 Le crédit, réduit de quelque 0,4 million par rapport à l'année précédente, a été épuisé.
- 3181.002 Le crédit destiné au programme d'occupation pour chômeurs a été fortement sollicité en raison des mauvaises conditions régnant sur le marché de l'emploi.
- 3190.000 Des économies de quelque 30 000 francs ont pu être réalisées par rapport à l'année précédente.
- 3191.001 Les mauvaises conditions régnant sur le marché de l'emploi ont conduit à une réduction du taux de fluctuation, qui est passé de 6,8% pour l'année précédente à 5% à peine pour la période examinée. C'est pourquoi, moins de nouveaux postes ont dû être mis au concours.
- 5360.003 Quand des prestations sont facturées pour la formation centralisée du personnel, les versements sont enregistrés sous cet article.
- 5360.004 Les locaux mis à disposition par l'Office fédéral du personnel n'ont pas été facturés.

Ad 615 Caisse d'assurance

Les soldes de crédit au titre des dépenses de personnel, ainsi qu'en biens et services résultent notamment du blocage de crédit qui a eu lieu dans le cadre du crédit supplémentaire II/2003 au titre des frais administratifs de PUBLICA, article 614.3090.003. Besoins financiers supplémentaires pour les frais administratifs de l'Organe chargé de la succession (ORSU).

- 3010.010 Entre janvier et mai 2003, 137 personnes en moyenne (148 l'année précédente) ont été employées. Depuis juin 2003, les salaires sont versés par PUBLICA.
- 3050.010 Les contributions de l'employeur aux assurances sociales AVS/AI/APG/AC, à la CNA et à la CFP ont représenté au total 18,28 % (17,54 % l'année précédente) de la rétribution du personnel; dont 7,17 % sont des contributions à la CFP pour augmentation du gain assuré.
- 3080.001 Par rapport à l'année précédente, les prestations ont diminué d'environ 488 000 francs. L'augmentation des rentes de 1 % au 1^{er} janvier 2003, liée au renchérissement, s'est accompagnée d'une diminution du nombre de rentes versées (du fait qu'il y a eu davantage de décès que de nouveaux rentiers) et de la disparition de la prestation unique de 293 000 francs de l'année précédente.

Begründung**Zu 615 Versicherungskasse (Fortsetzung)**

3180.000	Dienstleistungen Dritter	801 418
	• Kommissionen und Honorare	648 585
	• Aus- und Weiterbildung	22 952
	• Posttaxen	129 881
3190.000	Übrige Sachausgaben	69 153
	• Spesenentschädigungen	33 181
	Auslagen im Zusammenhang mit Kursteilnahmen, Dienstreisekosten, übrige Spesen	
	• Übrige Sachausgaben	35 972
	Informationstagungen, Workshops, Bücher und Abonnemente für Fachzeitschriften, Büromaterial usw.	

Die Logistik erbrachte Dienstleistungen nicht nur für das Amt, sondern auch für die im gleichen Gebäude untergebrachte Eidg. Ausgleichskasse der ZAS sowie die Personal- und Sozialberatung des EPA, welche diese Dienstleistungen zu Lasten ihrer Budgets finanziert haben. Dadurch wurde der budgetierte Kredit bei den übrigen Sachausgaben nicht vollumfänglich beansprucht.

Exposé des motifs**Ad 615 Caisse d'assurance (suite)**

3180.000	Prestations de tiers	801 418
	• Commissions et honoraires	648 585
	• Formation et perfectionnement	22 952
	• Taxes postales	129 881
3190.000	Autres biens et services	69 153
	• Dédommagements	33 181
	Frais liés à la participation à des cours, à des frais de voyage et à d'autres dépenses	
	• Autres biens et services	35 972
	Séminaires d'information, ateliers, livres et abonnements à des revues spécialisées, matériel de bureau, etc.	

Les installations logistiques ont permis de fournir des prestations non seulement pour l'office, mais aussi pour la Caisse fédérale de compensation de la CdC, ainsi que pour le Service de consultation sociale de l'OPPER, son budget ayant permis le financement de ces prestations. Ainsi le crédit budgété au titre des autres biens et services n'a pas été entièrement utilisé.

Begründung**Zu 615 Versicherungskasse (Fortsetzung)**

3190.003	Aufbau der Informatikinfrastruktur PUBLICA	4 353 724
	• Kommissionen und Honorare	746 151
	• Informatik- Hard- und Software, Lizenzen, Support	3 283 414
	• Übrige Sachausgaben	286 634
	• Ausbildung	37 525

Für den Aufbau der Informatikinfrastruktur PUBLICA musste ein Nachtragskredit von 4,9 Millionen beantragt werden.

5360.005 Das Inkasso und die Ablieferung der bei den Rentnerinnen und Rentnern sowie bei ausgetretenen Mitgliedern der PKB mit Wohnsitz im Ausland erhobenen Quellensteuern hat zu Einnahmen von rund 100 000 Franken geführt.

5360.006 Die Rückerstattungen erfolgen ab 2002 dezentralisiert.

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik

3050.001 Leistungen an die Pensionskasse des Bundes für vorzeitige Pensionierungen infolge Abbauvorgaben innerhalb RVR-NOVE, Bereich Bau, Liegenschaften und Beschaffung.

3100.000 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 2 (VILB / SR 172.010.21). Produktion neuer Schweizerpass, Identitätskarten, BFF-Dokumente (Reiseausweise, Pässe für ausländische Personen, Identitätsausweise).

Die Nachfrage nach dem neuen Schweizerpass übertraf die ursprünglichen Annahmen bei weitem. Deshalb musste im BBL eine zweite Pass-Personalisierungslinie aufgebaut werden. Aufgrund der nicht eingehaltenen Zustellfristen stellten die Kantone provisorische Pässe aus, welche der Bund mit 100 Franken pro Ausweis rückvergüten musste. Dies machte zwei Nachtragskredite von 12 485 000 (Nachtrag I/2003) bzw. 6 500 000 Franken (Nachtrag II/2003) nötig. Indem die getroffenen Massnahmen effektiver als angenommen ausfielen, musste letzterer nicht voll ausgeschöpft werden.

3110.001	Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden	31 286 290
----------	---	------------

Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 7, Ziff. 1, Bst. f (VILB / SR 172.010.21). Periodischer und laufender baulicher Unterhalt der bundeseigenen zivilen Bauten im In- und Ausland. Finanzierung von baulichen Massnahmen und Unterhaltsarbeiten in Miet- und Pachtobjekten. Instandstellungsarbeiten bei Aufgabe von Mietobjekten (Unterbringungskonzept 2006 für die allgemeine Bundesverwaltung im Raume Bern, BRB vom 15.12.1997).

Zusätzliche, zur Zeit der Budgetierung noch nicht bekannte Ausgaben, ergaben sich für die notwendigen Ausbaurbeiten von dringend neu

Exposé des motifs**Ad 615 Caisse d'assurance (suite)**

3190.003	Mise en service de l'infrastructure informatique de PUBLICA	4 353 724
	• Commissions et honoraires	746 151
	• Matériel informatique et logiciels, licences, assistance	3 283 414
	• Autres biens et services	286 634
	• Formation	37 525

Un crédit supplémentaire de 4,9 millions a dû être sollicité pour la mise en place de l'infrastructure informatique de PUBLICA.

5360.005 Encaissé puis transmis aux autorités fiscales, l'impôt à la source, prélevé auprès des rentiers, ainsi qu'auprès des personnes résidant à l'étranger et n'étant plus affiliées à la CFP, a généré des recettes d'environ 100 000 francs.

5360.006 Depuis 2002, les remboursements s'effectuent de manière décentralisée.

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique

3050.001 Prestations versées à la Caisse fédérale de pensions en raison des retraites anticipées dues aux réductions d'effectif prévues dans le projet RGA-NOVE, domaine de la construction, de la gestion de l'immobilier et des achats.

3100.000 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 2 (OILC ; RS 172.010.21). Production du nouveau passeport suisse, des cartes d'identité, des documents ODR (titres de voyage, passeports pour étrangers, certificats d'identité).

Le nombre de commandes du nouveau passeport suisse a dépassé de loin les prévisions et il a fallu ainsi mettre en place à l'OFCL une seconde chaîne de personnalisation du passeport. Pour combler les retards de production, les cantons ont été cependant contraints d'établir des passeports provisoires que la Confédération a remboursés à raison de 100 francs l'unité. Deux demandes supplémentaires de crédit, de 12 485 000 (supplément I/2003) et de 6 500 000 francs (supplément II/2003), ont été nécessaires. Finalement, les retards ayant été rattrapés plus tôt que prévu, le second crédit n'a pas été épuisé.

3110.001	Entretien périodique et courant de bâtiments civils	31 286 290
----------	---	------------

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 7, ch. 1, let. f (OILC ; RS 172.010.21). Travaux d'entretien périodique et courant de bâtiments civils appartenant à la Confédération en Suisse et à l'étranger. Financement de travaux de construction et d'entretien dans des ouvrages loués ou affermés. Travaux de remise en état lors de l'abandon d'ouvrages loués (schéma directeur 2006 concernant l'implantation de l'administration fédérale dans l'agglomération de Berne; ACF du 15.12.1997). Des dépenses imprévues au moment de la budgétisation ont résulté des travaux d'extension urgents effectués dans des nouveaux bâtiments

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

zugemieteten Objekten und machten einen Nachtragskredit von 8 500 080 Franken (Nachtrag I/2003) nötig, mit Kompensation zu Lasten Rubrik 620.4000.001 «Zivile Bauten».

- Unterhalt an bundeseigenen Gebäuden 12 921 944
- Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten 18 364 346

3110.002 Miet- und Pachtzinse 85 614 644

Finanzhaushaltgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8 Abs. 1, Bst. d (VILB / SR 172.010.21). Unterbringung der allgemeinen Bundesverwaltung in der Schweiz sowie der Schweizerischen Vertretungen im Ausland für amtliche Zwecke (gemietete Residenzen, Kanzleien und Dienstwohnungen).

- Miet- und Pachtzinse für zivile Gebäude im Inland 70 802 956
- Mietzinse für amtliche Zwecke für Vertretungen im Ausland 14 811 688

3110.004 Logistik 55 959 323

Finanzhaushaltgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 2 (VILB/SR 172.010.21). Beschaffung und Unterhalt von Büro- und Sondermobiliar für die allgemeine Bundesverwaltung (inkl. Militärbetriebe und Zollverwaltung), sowie von Neu- und Ersatzmobiliar für Vertretungen im Ausland. Gebäudebetriebskosten für Verbrauchsmaterialien (Hausdienst, Haushalt). Beschaffung von Büromaterial und Bürotechnik (inkl. Fotokopien) für die allgemeine Bundesverwaltung. Kreditbedarf für Nutz- und Spezialfahrzeuge bis 100 000 Franken pro Fahrzeug.

- Mobiliar Inland 9 316 964
- Ausstattungen Botschaften 3 485 185
- Hausdienstmaterial 737 742
- Büromaterial 23 854 044
- Bürotechnik 18 511 804
- Spezialfahrzeuge 53 584

3120.000 Betrieb 22 197 873

V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 7, Ziff. 1 Bst. f (VILB/SR 172.010.21). Aufrechterhaltung des Betriebs sämtlicher ziviler Objekte im Portfolio des BBL (Gebäudebetriebskosten für elektrische Energie, Fernwärme, Gas, Wasser/Abwasser, übrige Betriebsausgaben).

- Energieträger für bundeseigene Gebäude 8 100 167
- Energieträger für Mietobjekte 5 312 392
- Übrige Betriebsausgaben 8 785 314

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

pris en location et ont nécessité une demande supplémentaire de crédit de 8 500 080 francs (supplément I/2003) avec compensation à la charge de l'article 620.4000.001 «Constructions civiles».

- Entretien des bâtiments appartenant à la Confédération 12 921 944
- Travaux dans des ouvrages loués ou affermés 18 364 346

3110.002 Loyers et fermages 85 614 644

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. d (OILC / RS 172.010.21). Logement de l'administration générale de la Confédération en Suisse et des représentations suisses à l'étranger (affermage de résidences, chancelleries et logements de service).

- Loyers et fermages des bâtiments civils situés en Suisse 70 802 956
- Loyers des locaux de service des représentations à l'étranger 14 811 688

3110.004 Logistique 55 959 323

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 2 (OILC / RS 172.010.21). Acquisition de mobilier de bureau et de mobilier spécial pour l'ensemble de l'administration générale de la Confédération (y compris les exploitations militaires et l'administration des douanes) ainsi que dotation en mobilier et son remplacement pour les représentations suisses à l'étranger. Frais d'exploitation des bâtiments tels que fournitures du service domestique et de ménage. Fournitures de bureau et de bureautique (y compris photocopies) pour l'administration générale de la Confédération. Crédit nécessaire pour les véhicules utilitaires et spéciaux d'un montant inférieur à 100 000 francs l'unité.

- Mobilier, pour la Suisse 9 316 964
- Equipements d'ambassades 3 485 185
- Fournitures du service domestique 737 742
- Matériel de bureau 23 854 044
- Bureautique 18 511 804
- Véhicules spéciaux 53 584

3120.000 Exploitation 22 197 873

O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 7, ch. 1, let. f (OILC / RS 172.010.21). Maintenance de tous les ouvrages civils du portefeuille de l'OFCL (frais d'exploitation des bâtiments tels que courant électrique, chaleur à distance, gaz, eaux claires et eaux usées, autres frais d'exploitation).

- Agents énergétiques destinés aux bâtiments appartenant à la Confédération 8 100 167
- Agents énergétiques destinés aux ouvrages loués 5 312 392
- Autres dépenses d'exploitation 8 785 314

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

3180.000 Dienstleistungen Dritter 8 307 768

Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Ziff. 1 und Art 18, Ziff. 3 (VILB / SR 172.010.21). Ausgaben für externe Dienstleistungen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen. Beizug von externen Beratern und Sachverständigen für bauliche Aufgaben und Neuentwicklungen in Spezialgebieten (Ökologie, Energie usw.). Fach-/Arbeits- und Führungstechnische Aus- und Weiterbildung. Transporte und Umzüge der allgemeinen Bundesverwaltung durch Dritte. Diverse Abgaben und Steuern für Liegenschaften in der Schweiz und im Ausland. Posttaxen.

• Kommissionen und Honorare	3 036 916
• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	73 608
• Aus- und Weiterbildung	238 624
• Transporte	416 265
• Abgaben für Liegenschaften in der Schweiz	305 596
• Steuern und Abgaben für Liegenschaften im Ausland	99 142
• Umzüge	967 619
• Posttaxen	3 169 998

3190.000 Übrige Sachausgaben 830 715

Bundspersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1). Bundspersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV; SR 172.220.111.3). Ausrichten von Spesenentschädigungen und Vergütungen an Angestellte für Fahrspesen, Unterkunft und Verpflegung im In- und Ausland. Ausgaben für Stelleninserate, Fachliteratur/-zeitschriften, SIA-/CRB-Normen und Drucke, Baudokumentationen und Mitgliederbeiträge bei Fachverbänden.

• Spesenentschädigungen	658 740
• Übrige Sachausgaben	171 975

3190.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 2 (VILB / SR 172.010.21). V vom 21.12.1994 über die Gebühren der EDMZ (SR 172.041.11). Bereitstellen von Publikationen und Drucksachen für die Bundesverwaltung.

4000.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 7 (VILB / SR 172.010.21). Weisung des Eidg. Finanzdepartements vom 1.8.1997 über die Risikoübernahme und Schadenerledigung für Risiken des Bundes. Bereitstellung der baulichen Infrastruktur für die zivile Bundesverwaltung. Als Berechnungsgrundlage dient der BRB vom 16.2.2000 zur «Investitionsplanung 2000-2007 für die zivilen Immobilien des Bundes».

Kreditrest: Aufhebung der Kreditsperre auf Grund des NK I/2003 «Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten» mit Kompensation.

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

3180.000 Prestations de service de tiers 8 307 768

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, ch. 1, et art. 18, ch. 3 (OILC / RS 172.010.21). Dépenses pour les prestations de service qui ne sont pas liées directement à un projet ou à une acquisition. L'office a fait appel à des conseillers et à des spécialistes externes pour des tâches relevant de la construction et des développements particuliers (écologie, énergie, etc.). Formation et perfectionnement sur les plans spécialité, technique du travail et direction. Transports et déménagements de l'administration générale de la Confédération par des tiers. Divers impôts et taxes pour des immeubles en Suisse et à l'étranger. Taxes postales.

• Commissions et honoraires	3 036 916
• Mandats de recherche et de développement	73 608
• Formation et perfectionnement	238 624
• Transports	416 265
• Taxes sur les immeubles situés en Suisse	305 596
• Impôts et taxes sur les immeubles situés à l'étranger	99 142
• Déménagements	967 619
• Taxes postales	3 169 998

3190.000 Autres biens et services 830 715

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). Indemnités et remboursements versés aux employés pour les frais de déplacement, d'hébergement et de repas en Suisse et à l'étranger. Dépenses dues aux annonces pour offres d'emploi, acquisitions d'ouvrages et de périodiques spécialisés, de normes SIA et CRB, d'imprimés et de documents sur la construction et des cotisations pour les associations professionnelles.

• Dédommagements	658 740
• Autres dépenses d'équipement	171 975

3190.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 2 (OILC / RS 172.010.21). O du 21.12.1994 sur les émoluments de l'OCFIM (RS 172.041.11). Fourniture de publications et d'imprimés à l'administration fédérale.

4000.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 7 (OILC / RS 172.010.21). Directive du Département fédéral des finances du 1.8.1997 concernant la prise en charge des risques encourus par la Confédération et le règlement des questions qui en découlent. Mise à la disposition de l'administration fédérale civile de l'infrastructure bâtie. L'ACF du 16.2.2000 sert de base de calcul pour la «Planification des investissements destinés à l'immobilier civil de la Confédération pour les années 2000-2007».

Solde de crédit: levée du blocage de crédit en raison de la demande supplémentaire de crédit CS11/2003 «Travaux dans des ouvrages loués ou afferlés» avec compensation.

Pour les détails, voir la documentation complémentaire.

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

4010.002 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 3 (VILB / SR 172.010.21). Kreditbedarf für Nutz- und Spezialfahrzeuge über 100 000 Franken pro Fahrzeug. Bei der Budgetierung dieser Rubrik kann das BBL nur von Annahmen ausgehen, da das VBS (BABHE), welches diese Fahrzeuge zentral einkauft, entscheidet, wann diese ersetzt werden müssen. Im abgelaufenen Budgetjahr musste kein Fahrzeug ersetzt werden.

4010.015 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 2 (VILB / SR 172.010.21). Ausrüstungen der Endbenutzer (PC/Arbeitsstationen, Standardapplikationen, Endgeräte) und Applikationsentwicklungen.

4010.016 Ausgaben von 28,2 Millionen für die Harmonisierung, 5,9 Millionen für die Prozesse, 2,3 Millionen für die Kosten- und Leistungsrechnung und die Leistungsverrechnung sowie 3,3 Millionen für übrige NOVE-IT-Projekte. Minderausgaben wegen Verzögerungen bei der Einführung der Kosten- und Leistungsrechnung und der kreditwirksamen Leistungsverrechnung.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E001.

5210.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1 Bst. c und g (VILB / SR 172.010.21). Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1). Zuweisung von bestehenden Dienstwohnungen an Bedienstete (z. B. Hausmeister) gemäss dienstlichen Erfordernissen. Die Festlegung der Mietzinse geschieht durch Einschätzung, bei welcher die geltenden Richtlinien des EFD sowie das Rundschreiben des EPA zur Anwendung gelangen. Pro Dienstwohnung resultieren Mieteinnahmen von zirka 10 000 Franken pro Jahr.

Durch die Ablieferung von Mietzinseinnahmen anderer Dienststellen ergaben sich Mehreinnahmen.

5210.002 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1 Bst. c (VILB / SR 172.010.21). Vermietung von Immobilien oder Teilen davon im Inland und Inkasso der entsprechenden Zinsen und Nebenkosten.

Infolge neuer zusätzlich abgeschlossener Mietverträge ergaben sich Mehreinnahmen.

5210.003 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1, Bst. b und c (VILB / SR 172.010.21). Verpachtung von Immobilien oder Teilen davon sowie Einzug der entsprechenden Zinsen einerseits, Einzug von Zinsen bei bestehenden Baurechten andererseits.

5210.004 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1 Bst. c (VILB / SR 172.010.21). Vermietung von Immobilien oder von Teilen davon im Ausland sowie Einzug der entsprechenden Zinsen.

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

4010.002 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 3 (OILC ; RS 172.010.21). Crédit requis pour les véhicules utilitaires et les véhicules spéciaux d'un montant supérieur à 100 000 francs l'unité. Pour la budgétisation de cet article, l'OFCL ne peut se fonder que sur des hypothèses, vu que le DDPS (OFEFT) qui acquiert les véhicules de façon centralisée décide du moment de leur remplacement. Durant l'année écoulée, aucun véhicule n'a dû être remplacé.

4010.015 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 2 (OILC ; RS 172.010.21). Equipements d'utilisateurs (PC/stations de travail, applications standard, terminaux) et développement d'applications informatiques.

4010.016 Dépenses de 28,2 millions pour l'harmonisation, de 5,9 millions pour les processus, de 2,3 millions pour la comptabilité analytique, ainsi que de 3,3 millions pour les autres projet de NOVE-IT. Diminution des dépenses due aux retards dans l'introduction de la comptabilité analytique et de l'imputation des prestations avec influence sur les crédits.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5210.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. c et g (OILC ; RS 172.010.21). Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Attribution de logements de service aux agents (p.ex. concierge) en fonction des exigences du service. La fixation des loyers se fait par estimation selon les directives du DFF et la circulaire de l'OPPER. Chaque logement de service produit des loyers d'environ 10 000 francs par année.

Le transfert de loyers d'autres offices a entraîné une augmentation des recettes.

5210.002 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. c (OILC ; RS 172.010.21). Mise en location en Suisse des immeubles ou des parties d'immeuble et encaissement des loyers et des frais accessoires.

Augmentation des recettes due à la conclusion de nouveaux contrats de location.

5210.003 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. b et c (OILC ; RS 172.010.21). Affermage des immeubles ou des parties d'immeuble et encaissement des loyers et, en cas de droits de superficie, des rentes.

5210.004 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. c (OILC ; RS 172.010.21). Mise en location des immeubles ou des parties d'immeuble à l'étranger et encaissement des loyers.

Begründung**Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)**

5350.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 4 (VILB / SR 172.010.21). V vom 21.12.1994 über die Gebühren der EDMZ (SR 172.041.11). Erträge aus dem Verkauf von Zeitschriften, Periodika, systematische Sammlung des Bundesrechts, militärische Drucksachen.

Die bisher in der Rubrik «Drucksachenverkäufe» vereinnahmten Verkäufe von Identitätskarten wurden im Jahre 2003 über die neue Rubrik «Abgabe Ausweisschriften» verbucht.

5350.002 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB / SR 172.010.21). Verkäufe von Büroausrüstung (Altmobiliar und Bürotechnik).

5350.004 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB / SR 172.010.21). Erlös aus Verkäufen Schweizerpass, Identitätskarten, BFF-Dokumente (Reiseausweise, Pässe für ausländische Personen, Identitätsausweise).

Die Nachfrage nach dem neuen Schweizerpass übertraf die ursprünglichen Annahmen bei weitem.

5360.001 V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (SR 172.010.21). Rückvergütungen/Gutschriften, welche Lieferungen früherer Jahre betreffen und die nicht einem mehrjährigen Verpflichtungskredit gutgeschrieben werden können. Honorare von Referenten oder Schulungen, welche durch Mitarbeiter des BBL für Dritte (nicht bundesintern) durchgeführt werden. Einnahmen aus eingelösten Bürgschaften, welche Verpflichtungskredite betreffen, die bereits abgeschlossen wurden.

Diverse Einnahmen aus dem Jahr 2002 konnten erst im abgelaufenen Rechnungsjahr verbucht werden.

6000.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB / SR 172.010.21). Verkauf diverser Grundstücke und Liegenschaften im In- und Ausland. Diese Verkäufe erfolgen im Rahmen der Optimierung des zivilen Immobilienbestandes des Bundes.

Exposé des motifs**Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)**

5350.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 4 (OILC ; RS 172.010.21). O du 21.12.1994 sur les émoluments de l'OCFIM (RS 172.041.11). Recettes provenant de la vente de périodiques, magazines, recueils systématiques du droit fédéral, imprimés militaires.

Les ventes de cartes d'identité prises en recettes auparavant à l'article «Ventes d'imprimés» ont été encaissées en 2003 sur l'article «Remise des pièces d'identité».

5350.002 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération (OILC ; RS 172.010.21). Vente d'équipements de bureau (ancien mobilier et bureautique).

5350.004 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération (OILC ; RS 172.010.21). Produits dus aux ventes du passeport suisse, des cartes d'identité, des documents ODR (titres de voyage, passeports pour étrangers, certificats d'identité).

La demande du nouveau passeport suisse a dépassé de loin les prévisions.

5360.001 O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération (RS 172.010.21). Notes de crédit et bonifications concernant les livraisons des années précédentes qui ne peuvent pas être comptabilisées sur un crédit d'engagement pluriannuel. Honoraires de collaborateurs de l'OFCL pour des exposés ou des cours de formation en faveur de tiers (hors Confédération). Recettes provenant de cautions sur les crédits d'engagement déjà bouclés.

Diverses recettes concernant 2002 n'ont été comptabilisées qu'au cours de l'exercice écoulé.

6000.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération (OILC ; RS 172.010.21). Vente de divers terrains et immeubles en Suisse et à l'étranger. Ces ventes visent à optimiser le parc immobilier de la Confédération.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

Aufteilung der Globalrubriken zwischen den Departementen
ohne ETH-Bereich und FLAG-Ämter

Répartition des crédits globaux entre les départements
sans le domaine des EPF et les offices soumis à la GMEB

Rubrik Article in 1 000 Fr./en 1 000 fr.	Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente/Départements							TOTAL
		EDA DFAE	EDI DFI	EJPD DFJP	VBS DDPS	EFD DFF	EVD DFE	UVEK DETEC	
620.3119.040 Mobiliar Inland Mobilier, pour la Suisse	140,3	1 128,4	569,0	3 158,1	1 834,2	1 482,4	614,4	390,2	9 317,0
620.3119.043 Büromaterial Matériel de bureau	513,5	2 087,8	2 412,5	1 895,3	10 034,0	4 865,4	983,0	1 062,5	23 854,0
620.3119.044 Bürotechnik Bureautique	983,5	694,2	1 855,4	1 728,1	8 217,4	2 794,0	1 022,9	1 216,2	18 511,8
620.3190.001 Publikationen, Drucksachen Publications, imprimés	2 809,4	4 967,4	9 781,3	1 632,5	9 016,0	6 596,0	3 861,6	2 793,5	41 457,8
620.4000.001 Zivile Bauten Constructions civiles	17 573,5	39 241,8	26 475,2	16 139,8	21 157,6	55 288,4	15 829,5	31 466,6	223 172,4
TOTAL	22 020,2	48 119,6	41 093,5	24 553,8	50 259,3	71 026,3	22 311,3	36 929,1	316 313,0

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschafts- departement					7 Département de l'écono- mie
Ausgaben	5 973 313 196	5 691 075 499 N 44 200 000 A 7 795 458 KN -46 100 000	5 614 748 255	-128 322 702	Dépenses
Einnahmen	1 385 523 243	96 569 600	393 380 906	296 811 306	Recettes
701 Generalsekretariat					701 Secrétariat général
Ausgaben	240 949 056	102 489 570 A -2 310 408	80 131 724	-20 047 438	Dépenses
Verwaltung	13 749 098	20 042 960 A -2 550 881	16 693 581	-798 498	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.011 Personalbezüge, Ressourcen-Pool EVD	–	3 549 300 A -3 410 000	–	-139 300	3010.011 Rétribution du personnel, pool de ressources hu- maines du DFE
3010.015 Personalbezüge	8 585 099	8 598 700 A 1 197 870	9 760 326	-36 244	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 602 659	1 903 400	1 536 549	-366 851	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 154 366	502 544	499 036	-3 508	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Expo.01/02 - Aufarbeitung zuhanden der Geschäfts- prüfungskommission	–	196 000	–	-196 000	3181.001 Expo.01/02 - Analyse des- tinée à la Commission de gestion
3190.000 übrige Sachausgaben	140 417	215 306	178 880	-36 426	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Sach- und Investitions- kredite IT der Leistungs- bezügler EVD	2 266 557	5 077 710 A -338 751	4 718 790	-20 169	4010.015 Crédits d'équipement et d'investissement TI des bénéficiaires de presta- tions du DFE
Preisüberwachung	2 153 193	2 059 682 A 133 842	2 163 351	-30 173	Surveillance des prix
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.215 Personalbezüge	1 857 651	1 741 800 A 133 842	1 875 642	–	3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	288 135	272 900	266 622	-6 278	3050.210 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.200 Dienstleistungen Dritter	–	32 242	11 070	-21 172	3180.200 Prestations de service de tiers
3190.200 übrige Sachausgaben	7 407	12 740	10 017	-2 723	3190.200 Autres biens et services

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
701 Generalsekretariat (Fortsetzung)					701 Secrétariat général (suite)
Büro für Konsumentenfragen	1 108 965	1 186 928 A 106 631	1 274 792	-18 767	Bureau de la consommation
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.415 Personalbezüge	454 749	403 900 A 103 631	507 531	–	3010.415 Rétribution du personnel
3050.410 Arbeitgeberbeiträge	62 611	63 300 A 3 000	66 087	-213	3050.410 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.400 Dienstleistungen Dritter	20 696	38 710	29 852	-8 858	3180.400 Prestations de service de tiers
3190.400 übrige Sachausgaben	12 710	29 400	19 703	-9 697	3190.400 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.401 Konsumenteninformation	558 200	651 618	651 618	–	3600.401 Information des consommateurs
Expo 2002	223 937 800	79 200 000	60 000 000	-19 200 000	Expo 2002
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.005 Bundeseigene Ausstellungsprojekte Expo 2002	23 900 300	–	–	–	3180.005 Projets d'exposition de la Confédération, Expo 2002
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.005 Beiträge an die Expo 2002	22 037 500	79 200 000	60 000 000	-19 200 000	3600.005 Contributions versées à Expo 2002
42 Darlehen und Beteiligungen					42 Prêts et participations
4200.005 Darlehen an Expo 2002	178 000 000	–	–	–	4200.005 Prêt alloué à Expo 2002
Einnahmen	3 450	1 000	766	-234	Recettes
Verwaltung	3 450	1 000	766	-234	Administration
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren für Amtshandlungen	3 416	1 000	699	-301	5310.001 Emoluments pour actes administratifs
5360.001 Kostenrückerstattungen	33	–	67	67	5360.001 Remboursements de frais

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
704 Staatssekretariat für Wirtschaft	687 429 278	715 110 484 N 2 000 000 A 1 981 441	705 041 078	-14 050 847	704 Secrétariat d'Etat à l'économie
Ausgaben					Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	48 105 408	46 610 600 A 1 635 441	48 141 151	-104 890	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	1 092 526	600 000	–	-600 000	3050.001 Prestations versées à la CFP
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	8 213 585	7 246 600 A 422 000	7 661 822	-6 778	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	175 476	166 600	166 690	90	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 578 085	7 375 088	6 137 074	-1 238 014	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Information über den Un- ternehmensstandort Schweiz	2 750 000	2 352 000	2 351 357	-643	3181.001 Information sur la place économique suisse
3181.002 Förderung von Risiko- kapital	184 939	294 000	160 698	-133 302	3181.002 Encouragement du capital- risques
3190.000 übrige Sachausgaben	4 113 284	6 130 632	4 900 287	-1 230 345	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Arbeitsbeschaffungs- reserven, Rückvergütungen auf der direkten Bundes- steuer	–	98 000	55 986	-42 014	3191.001 Réserves de crise, rem- boursements à valoir sur l'impôt fédéral direct
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.010 E-Government	1 198 432	1 191 399	1 191 450	51	4010.010 Cyberadministration
4010.015 IT-Investitionen	1 506 000	5 678 640 A -76 000	4 316 009	-1 286 631	4010.015 Investissements, TI
<i>42 Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>42 Prêts et participations</i>
4200.401 Darlehen und Beteiligungen, Ausland	26 615 893	23 067 000	22 848 131	-218 869	4200.401 Prêts et participations à l'étranger
4200.450 Wirtschaftliche Zusammen- arbeit mit osteuropäischen Staaten, Darlehen und Beteiligungen	7 000 000	6 930 000	6 930 000	–	4200.450 Coopération économique avec les Etats d'Europe de l'Est, prêts et participa- tions
4200.501 Europäische Bank für Wie- deraufbau und Entwicklung (BERD), Beteiligung	9 939 375	9 618 800	9 618 750	-50	4200.501 Banque européenne pour la reconstruction et le déve- loppement (BERD), partici- pation
4200.601 Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit (SGH), Darle- hen	–	19 800 000	19 800 000	–	4200.601 Société suisse de crédit hôtelier (SCH), prêts
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des inves- tissements</i>
4600.301 Investitionshilfe für Berggebiete	86 243 000	53 460 000	53 460 000	–	4600.301 Aide à l'investissement dans les régions de mon- tagne
Arbeitsbedingungen, Arbeitsmarkt, Arbeits- losenversicherung	129 029 443	172 047 020	170 107 556	-1 939 464	Conditions de travail, marché du travail, assu- rance-chômage

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

704 Staatssekretariat für
Wirtschaft (Fortsetzung)36 Beiträge an laufende
Ausgaben3600.001 Arbeitsvermittlung
3600.002 Informationssystem für die
Arbeitsvermittlung und
Arbeitsmarktstatistik

3600.003 Heimarbeitsbeschaffung

3600.004 Internationale Arbeits-
organisation (ILO), Genf3600.010 Leistung des Bundes an
die AIV3600.020 Sicherheit von technischen
Einrichtungen und Geräten
(STEG)3600.021 Bekämpfung der
Schwarzarbeit

Standortförderung

36 Beiträge an laufende
Ausgaben3600.100 Schweiz Tourismus (ST)
3600.101 Dokumentations- und Be-
ratungsstelle des schweiz.
Tourismusverbandes3600.102 Förderung von Innovation
und Zusammenarbeit im
Tourismus3600.103 Weltorganisation für
Tourismus3600.104 Bürgschaftsverluste der
Schweiz. Gesellschaft für
Hotelkredit3600.110 Gewerbliche Bürgschafts-
genossenschaften: Verwal-
tungskostenbeitrag und
Verlustbeteiligung3600.111 Bürgschaftsgewährung in
Berggebieten

3600.112 Umsetzungsmassnahmen IHG

3600.113 Finanzierungsbeihilfen für
wirtschaftlich bedrohte
Regionen3600.120 INTERREG, Beteiligung
an Projekten3600.121 INTERREG, flankierende
Massnahmen3600.122 Internationale Informa-
tionsprogramme für KMU's

Economie

704 Secrétariat d'Etat à
l'économie (suite)36 Contributions à des
dépenses courantes3600.001 Service de l'emploi
3600.002 Système d'information en
matière de placement et de
statistique du marché du
travail3600.003 Encouragement du travail à
domicile3600.004 Organisation internatio-
nale du travail (OIT),
Genève3600.010 Prestation de la Confédéra-
tion à l'AC3600.020 Sécurité d'installations
et d'appareils techniques
(LSIT)3600.021 Campagne de lutte contre
le travail au noirAmélioration des condi-
tions d'accueil des entre-
prises36 Contributions à des
dépenses courantes3600.100 Suisse Tourisme (ST)
3600.101 Service conseil et centre
de documentation de la Fé-
dération du tourisme3600.102 Encouragement de l'innova-
tion et de la coopéra-
tion dans le domaine du
tourisme3600.103 Organisation mondiale du
tourisme3600.104 Pertes sur cautionnement
de la Société suisse de
crédit hôtelier3600.110 Coopératives de cautionne-
ments des arts et métiers:
contribution aux frais
d'administration et parti-
cipations aux pertes3600.111 Octroi de cautionnements
en régions de montagne

3600.112 Mise en oeuvre, LIM

3600.113 Aides financières desti-
nées aux régions dont
l'économie est menacée3600.120 INTERREG, participation
à des projets3600.121 INTERREG, mesures d'ac-
compagnement3600.122 Actions internationales
d'information et de con-
seil en faveur des PME

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)				
Entwicklung und Transition	246 069 393	250 451 655	250 057 619	-394 036
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.200 Schweizerische Zentrale für Handelsförderung	15 100 000	14 949 000	14 949 000	–
3600.201 Investitionsrisikogarantie	29 751	26 730	26 730	–
3600.202 Schweizerische Normen-Ver- einigung (SNV)	1 850 000	1 892 088	1 850 000	-42 088
3600.204 EUREKA-Sekretariat	90 066	111 000	88 784	-22 216
3600.210 Internationale Rohstoff- Übereinkommen	234 864	237 000	219 869	-17 131
3600.211 Organisation der UNO für die industrielle Ent- wicklung (UNIDO), Wien	1 878 213	1 908 500	1 755 003	-153 497
3600.222 Wirtschaftliche Ent- wicklungszusammenarbeit	130 349 782	136 906 429	136 855 320	-51 109
3600.223 Entschuldungsmassnahmen z.G. ärmerer Entwicklun- gsländer im Rahmen der 700-Jahrfeier	8 946 569	4 950 000	4 950 000	–
3600.231 Wirtschaftliche Zusammen- arbeit mit osteuropäischen Staaten	87 590 148	89 470 908	89 362 913	-107 995
Welthandel	18 508 601	22 050 500	19 351 677	-2 698 824
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.300 Organisation für wirt- schaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	6 591 800	8 317 600	7 270 045	-1 047 555
3600.301 Welthandelsorganisation (WTO)	2 182 656	2 510 100	2 228 726	-281 374
3600.302 Europäische Freihandels- assoziation (EFTA), Genf	9 585 045	11 062 300	9 702 247	-1 360 053
3600.303 Energiecharta	149 100	160 500	150 659	-9 842
Einnahmen	1 292 326 373	33 636 500	185 404 873	151 768 373
53 <i>Entgelte</i>				
5310.001 Gebühren für Amts- handlungen	575 362	431 000	732 164	301 164
5310.002 Gebühren, Investitions- risikogarantie	42 660	34 000	40 738	6 738
5310.003 Gebühren, Kriegsmaterial (KMAT)	827 477	750 000	774 293	24 293
5360.001 Kostenrückerstattung für Leistungen zur Unfallver- hütung	663 521	880 000	505 183	-374 817
5360.002 Kostenrückerstattungen	834	2 000	1 244 573	1 242 573
5370.001 Bussen	–	1 000	–	-1 000
5390.001 Übrige Entgelte	55 934	1 000	53 852	52 852

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)				
Développement et transi- tion				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.200 Office suisse d'expansion commerciale				
3600.201 Garantie contre les ris- ques de l'investissement				
3600.202 Association suisse de nor- malisation (ASN)				
3600.204 EUREKA, secrétariat				
3600.210 Accords internationaux sur les matières premières				
3600.211 Organisation des Nations Unies pour le développe- ment industriel (ONUDI), Vienne				
3600.222 Coopération économique au développement				
3600.223 Mesures de désendettement en faveur de pays en déve- loppement démunis dans le cadre du 700ème anniver- saire				
3600.231 Coopération économique avec les Etats de l'Europe de l'Est				
Commerce mondial				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.300 Organisation de coopéra- tion et de développement économiques (OCDE), Paris				
3600.301 Organisation mondiale du commerce (OMC)				
3600.302 Association européenne de libre-échange (AELE), Ge- nève				
3600.303 Charte de l'énergie				
Recettes				
53 <i>Taxes</i>				
5310.001 Emoluments pour actes ad- ministratifs				
5310.002 Garantie contre les ris- ques de l'investissement, émoluments				
5310.003 Emoluments, matériel de guerre (MG)				
5360.001 Remboursements des frais pour les prestations en faveur de la prévention des accidents				
5360.002 Remboursements de frais				
5370.001 Amendes				
5390.001 Autres taxes				

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)				
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen				
6200.001 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	140 160 585	31 537 500	182 054 072	150 516 572
6200.201 Rückzahlung von Dar- lehen der Arbeitslosen- versicherung	1 150 000 000	–	–	–
706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie				
Ausgaben	800 236 977	823 477 227 A 1 256 083	823 583 518	-1 149 792
Verwaltung	18 627 715	19 984 666 A 1 168 083	21 140 721	-12 028
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	12 724 968	12 266 700 A 1 020 083	13 277 634	-9 149
3050.001 Leistungen an die PKB	32 136	–	–	–
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 192 985	1 922 200 A 182 000	2 101 348	-2 852
31 Sachausgaben				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 244 184	3 091 116	3 091 106	-10
3190.000 übrige Sachausgaben	218 319	294 000	294 000	–
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	215 122	2 410 650 A -34 000	2 376 633	-17
Berufsbildung	428 948 720	447 661 447	446 535 181	-1 126 266
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.100 Landwirtschaftliches Bildungswesen	11 552 515	10 890 000	10 538 949	-351 052
3600.101 Forstwirtschaftliches Bildungswesen	3 368 795	3 791 700	3 363 595	-428 105
3600.102 Höhere Fachschulen im Sozialbereich	11 300 000	11 187 000	11 187 000	–
3600.104 Mietkostenbeiträge beruf- liche Ausbildung	6 049 867	5 989 500	5 989 500	–
3600.105 Betriebsbeiträge beruf- liche Ausbildung	337 000 024	324 720 000	324 720 067	67

Economie

704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)	
62 Remboursement de prêts et de participations	
6200.001 Remboursements de prêts et participations par l'étranger	
6200.201 Remboursement de prêts al- loués à l'assurance-chô- mage	
706 Office fédéral de la formation profession- nelle et de la tech- nologie	
Dépenses	
Administration	
30 Dépenses de personnel	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.001 Prestations versées à la CFP	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
31 Biens et services	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
40 Biens d'investissement	
4010.015 Investissements, TI	
Formation professionnelle	
36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.100 Formation professionnelle agricole	
3600.101 Formation en économie fo- restière	
3600.102 Ecoles supérieures de travail social	
3600.104 Contributions aux frais de loyer, formation profes- sionnelle	
3600.105 Contributions aux frais d'exploitation, formation professionnelle	

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
706 Bundesamt für Berufs- bildung und Technologie (Fortsetzung)					706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)
3600.107 Public-Private Partnership Schulen im Netz (PPP-SiN)	3 322 463	9 900 000	9 898 651	-1 349	3600.107 Public private partner- ship, l'internet à l'école (PPP-IE)
3600.108 Internationaler Berufs- wettbewerb	–	6 930 000	6 930 000	–	3600.108 Concours international de formation professionnelle
3600.903 Lehrstellenbeschluss II	25 500 007	24 753 247	24 753 112	-135	3600.903 2ème arrêté sur les places d'apprentissage
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des inves- tissements
4600.100 Baubeiträge berufliche Ausbildung	30 855 049	49 500 000	49 154 307	-345 693	4600.100 Subventions de construc- tion, formation profes- sionnelle
Fachhochschulen	214 030 052	230 176 478	230 176 536	58	Hautes écoles spécialisées
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.201 Betriebsbeiträge Fachhoch- schulen	214 030 052	220 276 478	220 276 493	15	3600.201 Contributions aux frais d'exploitation, hautes écoles spécialisées
3600.202 Integration GSK-Berufe, Fachhochschulen	–	9 900 000	9 900 043	43	3600.202 Intégration des profes- sions SSA, hautes écoles spécialisées
Technologie	124 954 514	112 326 010	112 323 612	-2 398	Technologie
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.300 Schweiz. Forschungszentren	20 956 000	20 746 440	20 746 440	–	3600.300 Centres suisses de recherche
3600.305 KTI, Energietechnik	3 000 069	2 970 000	2 969 951	-49	3600.305 CTI, technique énergétique
3600.306 Technologie- und Innovationsförderung im nationalen und inter- nationalen Rahmen	84 009 729	74 748 607	74 748 622	15	3600.306 Encouragement de la tech- nologie et de l'innovation dans le cadre national et international
3600.307 TOP NANO 21	16 988 715	13 860 963	13 858 599	-2 365	3600.307 TOP NANO 21
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)	13 675 976	13 328 626 A 88 000	13 407 469	-9 157	Institut suisse de pédago- gie pour la formation pro- fessionnelle (ISFPF)
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.515 Personalbezüge	3 909 079	3 734 700 A 85 000	3 811 448	-8 252	3010.515 Rétribution du personnel
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	627 140	589 300 A 3 000	591 568	-732	3050.510 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3120.500 Betrieb	126 567	124 264	124 244	-20	3120.500 Exploitation
3180.500 Dienstleistungen Dritter	301 694	297 430	297 308	-122	3180.500 Prestations de service de tiers

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
706 Bundesamt für Berufs- bildung und Technologie (Fortsetzung)					706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)
3182.501 Studiengänge und Kurse: Honorare und Entschä- digungen	8 173 619	8 055 398	8 055 341	-57	3182.501 Plans d'études et cours: honoraires et indemnités
3190.500 übrige Sachausgaben	537 877	527 534	527 560	26	3190.500 Autres biens et services
Einnahmen	1 283 390	635 000	1 647 068	1 012 068	Recettes
Verwaltung	4 292	-	912	912	Administration
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.002 Rückerstattungen	4 292	-	912	912	5360.002 Remboursements
Berufsbildung	476 298	325 000	884 763	559 763	Formation professionnelle
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.100 Prüfungsgebühren	16 900	10 000	3 200	-6 800	5310.100 Taxes d'examen
5310.101 Gebühren für Amts- handlungen	459 398	315 000	881 563	566 563	5310.101 Emoluments administratifs
Technologie	791 590	300 000	761 394	461 394	Technologie
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.301 Rückerstattung nicht bean- spruchter Bundesbeiträge	791 590	300 000	761 394	461 394	5360.301 Remboursement de subven- tions non utilisées
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)	11 211	10 000	-	-10 000	Institut suisse de pédago- gie pour la formation pro- fessionnelle (ISPPF)
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.500 Kursgebühren	11 211	10 000	-	-10 000	5310.500 Taxes de cours
708 Bundesamt für Landwirtschaft					708 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	3 684 405 316	3 567 972 915 N 42 200 000 A 609 775 KN -46 100 000	3 547 768 819	-63 013 871	Dépenses
Verwaltung	54 322 496	52 178 738 A 609 775	50 322 468	-2 466 045	Administration
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	28 137 160	28 852 600 A 590 775	28 872 699	-570 676	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	3 792 075	1 000 000	2 233	-997 767	3050.001 Prestations versées à la CFP

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 915 105	4 588 100 A 86 000	4 673 393	-707	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	6 905 979	6 784 050	6 776 839	-7 211	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 528 347	1 490 188	1 490 161	-27	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	7 777 360	6 681 900	6 679 921	-1 979	3600.001 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
3600.002 Entschädigung Sturmschäden Lothar (Obstbäume)	534 380	990 000	102 480	-887 520	3600.002 Indemnisation des dommages causés par l'ouragan Lothar
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	732 090	1 791 900 A -67 000	1 724 742	-158	4010.015 Investissements, TI
Tierverkehrskontrolle und Entsorgung Fleischabfälle	–	25 914 000	22 066 113	-3 847 887	Contrôle du trafic des animaux et élimination des déchets de viande
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3181.050 Betriebsausgaben Tierverkehrskontrolle	–	12 054 000	11 104 305	-949 695	3181.050 Dépenses d'exploitation, contrôle du trafic des animaux
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.050 Massnahmen gegen die BSE: Entsorgung Fleischabfälle	–	13 860 000	10 961 808	-2 898 192	3600.050 Mesures destinées à combattre l'ESB, élimination des déchets de viande
Grundlagenverbesserung	213 823 699	254 727 099 N 7 950 000 A -22 000 000	238 711 367	-23 965 732	Amélioration des structures agricoles
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.100 Pflanzen- und Tierzucht	21 087 087	22 849 200	21 837 808	-1 011 392	3600.100 Sélection végétale et élevage du bétail
3600.101 Beratungswesen	18 973 984	18 246 690	18 246 744	54	3600.101 Vulgarisation
3600.102 Forschungsbeiträge	4 762 578	5 513 409	5 489 000	-24 409	3600.102 Subsidies pour la recherche
<i>42 Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>42 Prêts et participations</i>
4200.100 Investitionskredite	70 000 000	79 417 800	79 417 800	–	4200.100 Crédits d'investissement
4200.101 Betriebshilfe	9 000 000	34 650 000 KN -22 000 000	11 719 935	-22 930 065	4200.101 Aide aux exploitations

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				
46 <i>Investitionsbeiträge</i>				
4600.100 Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen	90 000 050	94 050 000 N 7 950 000	102 000 080	80
Bekämpfung der Pflanzen- krankheiten und Schäd- linge	8 966 318	3 950 170	3 640 723	-309 447
31 <i>Sachausgaben</i>				
3110.120 Infrastruktur	86 462	101 626	98 075	-3 551
3120.120 Betrieb	14 047	14 700	6 631	-8 069
3180.120 Dienstleistungen Dritter	396 929	390 824	358 037	-32 787
3190.120 übrige Sachausgaben	102 000	106 820	106 144	-676
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.120 Bekämpfungsmassnahmen	8 300 065	3 267 000	3 004 636	-262 365
3600.121 Internationale Organisa- tion für Pflanzenschutz, Zürich	66 815	69 200	67 200	-2 000
Produktion und Absatz	978 619 703	820 552 908 N 9 900 000 KN -24 100 000	798 027 995	-32 424 913
Milchwirtschaft	753 582 961	564 829 000 N 2 900 000 KN -7 750 000	559 978 541	-7 750 459
31 <i>Sachausgaben</i>				
3180.213 Administration Milchpreis- stützung	6 999 567	6 370 000 N 750 000	7 119 541	-459
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.210 Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft	593 649 997	558 459 000 N 2 150 000 KN -7 750 000	552 859 000	-7 750 000
3600.216 Beiträge an Milchprodu- zenten	57 313 397	–	–	–
42 <i>Darlehen und Beteiligungen</i>				
4200.210 Darlehen an Unternehmen der Milchwirtschaft	95 620 000	–	–	–
Viehwirtschaft	20 337 182	43 583 000 KN -16 350 000	24 850 918	-18 732 082

Economie

**708 Office fédéral de l'agriculture
(suite)**46 *Contributions à des inves-
tissements*4600.100 Améliorations structu-
relles dans l'agriculture**Lutte contre les maladies
et les parasites des
plantes**31 *Biens et services*

3110.120 Infrastructure

3120.120 Exploitation

3180.120 Prestations de service de
tiers

3190.120 Autres biens et services

36 *Contributions à des
dépenses courantes*

3600.120 Mesures de lutte

3600.121 Organisation internatio-
nale pour la protection
des plantes, Zurich**Production et ventes**

Economie laitière

31 *Biens et services*3180.213 Administration, soutien du
prix du lait36 *Contributions à des
dépenses courantes*3600.210 Aides et suppléments ac-
cordés à l'économie lai-
tière3600.216 Contributions versées à
des producteurs de lait42 *Prêts et participations*4200.210 Prêts à des entreprises de
l'économie laitière

Economie animale

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3181.230 Entschädigung an private Organisationen Schlacht- vieh und Fleisch	7 596 262	7 448 000	7 448 000	–	3181.230 Indemnisation d'organisa- tions privées en matière de bétail de boucherie et de viande
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.230 Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh	2 200 000	16 830 000 KN -6 350 000	9 231 550	-7 598 450	3600.230 Aide à l'exportation de bétail d'élevage et d'ani- maux de rente
3600.231 Inlandbeihilfen Schlacht- vieh und Fleisch	6 153 222	8 316 000 KN -3 000 000	4 602 707	-3 713 293	3600.231 Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande
3600.232 Beihilfen Inlandeier	3 587 698	10 395 000 KN -7 000 000	2 974 661	-7 420 339	3600.232 Aides financières pour les oeufs du pays
3600.233 Verwertung der Schafwolle	800 000	594 000	594 000	–	3600.233 Mise en valeur de la laine de moutons
Pflanzenbau	140 561 021	140 580 000 N 7 000 000	142 863 519	-4 716 480	Production végétale
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.240 Ackerbaubeiträge	39 022 515	44 550 000	43 573 925	-976 075	3600.240 Contributions pour la cul- ture des champs
3600.241 Verarbeitungs- und Verwer- tungsbeiträge	101 538 506	96 030 000 N 7 000 000	99 289 594	-3 740 406	3600.241 Contributions à la trans- formation et à la mise en valeur
Förderung des Weinbaues	5 340 064	12 160 908	11 100 786	-1 060 122	Encouragement de la viti- culture
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.250 Dienstleistungen Dritter	24 950	24 500	24 500	–	3180.250 Prestations de service de tiers
3190.250 übrige Sachausgaben	58 075	58 408	58 434	26	3190.250 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.250 Förderung des Rebbaues	869 225	1 089 000	1 066 298	-22 702	3600.250 Encouragement de la viti- culture
3600.251 Verwertungsmassnahmen	4 387 814	10 989 000	9 951 554	-1 037 446	3600.251 Mesures de placement
Absatzförderung	58 798 476	59 400 000	59 234 230	-165 770	Promotion des ventes
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.200 Absatzförderung	58 798 476	59 400 000	59 234 230	-165 770	3600.200 Promotion des ventes

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Direktzahlungen	2 428 673 100	2 410 650 000 <i>N 24 350 000</i>	2 435 000 153	153	Paiements directs
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.300 Allgemeine Direktzahlungen	1 981 432 284	1 960 200 000 <i>N 19 800 000</i>	1 980 000 089	89	3600.300 Paiements directs généraux
3600.301 Ökologische Direkt- zahlungen	447 240 816	450 450 000 <i>N 4 550 000</i>	455 000 064	64	3600.301 Paiements directs écolo- giques
Einnahmen	52 115 907	27 287 000	92 184 335	64 897 335	Recettes
Tierverkehrskontrolle	–	1 500 000	1 937 497	437 497	Contrôle du trafic des animaux
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.050 Betriebseinnahmen Tierver- kehrskontrolle	–	1 500 000	1 937 497	437 497	5360.050 Recettes d'exploitation, contrôle du trafic des animaux
Verwaltung	27 677 902	23 710 000	87 348 782	63 638 782	Administration
50 <i>Fiskaleinnahmen</i>					50 <i>Recettes fiscales</i>
5080.100 Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	3 490 749	2 000 000	2 775 562	775 562	5080.100 Taxe sur les livraisons excédentaires des produc- teurs de lait
51 <i>Regalien und Konzessionen</i>					51 <i>Patentes et concessions</i>
5160.100 Einnahmen aus Kontingents- versteigerungen	15 386 290	16 460 000	20 616 168	4 156 168	5160.100 Recettes de la vente aux enchères des contingents
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.110 Gebühren	2 940 496	2 650 000	2 899 666	249 666	5310.110 Taxes
5360.100 Rückerstattung von Bei- trägen	5 859 366	2 600 000	5 286 450	2 686 450	5360.100 Remboursement de subven- tions
5360.101 Kostenbeiträge Liechten- stein an Markt- und Preis- stützungsmassnahmen	–	–	2 770 936	2 770 936	5360.101 Contributions du Liechten- stein aux frais des mesu- res de soutien du marché et des prix
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.100 Darlehensrückzahlungen	1 000	–	53 000 000	53 000 000	6200.100 Remboursements de prêts

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Bekämpfung der Pflanzen- krankheiten und Schäd- linge	12 260	47 000	668 568	621 568	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5390.110 Übrige Entgelte	12 260	47 000	668 568	621 568	5390.110 Autres recettes
Förderung des Weinbaues	112 348	30 000	84 559	54 559	Encouragement de la viti- culture
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.120 Rückerstattung von Bei- trägen	112 348	30 000	84 559	54 559	5360.120 Remboursement de subven- tions
Getreideverwaltung	–	2 000 000	2 144 929	144 929	Administration des blés
60 <i>Veräusserung von Investi- tionsgütern</i>					60 <i>Vente de biens d'investisse- ment</i>
6020.130 Mehrverkauf von Getreide	–	2 000 000	2 144 929	144 929	6020.130 Excédent de vente de blé
Milchwirtschaft	24 313 397	–	–	–	Economie laitière
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.200 Schweizerische Käseunion: Rückerstattung von nicht beanspruchten Liquida- tionsmitteln	24 313 397	–	–	–	5360.200 Union suisse du commerce du fromage: remboursement de fonds de liquidation non requis

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

710

Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung

Economie

710

Unité Recherche agronomique

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	118 296 876	121 806 760	121 685 179	-121 581	Dépenses
Einnahmen	8 146 116	8 054 000	7 993 629	-60 371	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	110 150 760	113 752 760	113 691 550	-61 210	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Ackerbau, Futterbau und Agrarökologie					Groupe de produits 1: Grandes cultures, her- bages et agroécologie
3900.101 Ausgaben	39 603 560	41 364 986	41 341 516	-23 470	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	879 437	951 400	883 609	-67 791	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Obstbau, Weinbau und Gartenbau					Groupe de produits 2: Arboriculture, viticulture et horticulture
3900.201 Ausgaben	31 419 900	32 243 660	32 267 027	23 367	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	1 095 463	1 020 800	1 031 469	10 669	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Tierische Produktion und Lebensmittel tierischer Herkunft					Groupe de produits 3: Production animale et denrées alimentaires d'origine animale
3900.301 Ausgaben	34 943 634	35 491 430	35 425 353	-66 077	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	5 207 727	4 984 200	5 106 898	122 698	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Agrarökonomie und Agrartechnik					Groupe de produits 4: Economie et technologie agricoles
3900.401 Ausgaben	12 329 782	12 706 684	12 651 283	-55 401	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	963 489	1 097 600	971 653	-125 947	5900.401 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	827 000	–	1 399 000	827 000	3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–	–	–	–	3900.901 Réserves générales

1 Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten

1 Les attributions aux réserves affectées sont déjà comprises dans les dépenses des groupes de produits

Volkswirtschaft

710

Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
Fortsetzung

Economie

710

Unité Recherche agronomique
suite

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	118 296 876	121 806 760	121 685 179	-121 581	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	89 766 979	94 718 080	90 427 987	-4 290 093	Dépenses de personnel
Personalbezüge	76 721 703	79 591 480	77 854 773	-1 736 707	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	13 045 276	15 126 600	12 573 214	-2 553 386	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	21 500 885	21 443 772	23 294 610	1 850 838	Biens et services
Infrastruktur	4 460 027	3 617 082	4 888 735	1 271 653	Infrastructure
Betrieb	11 338 606	11 681 110	11 600 112	-80 998	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	1 652 435	1 596 224	2 286 468	690 244	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	4 049 817	4 549 356	4 519 295	-30 061	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	7 029 012	5 644 908	7 962 581	2 317 673	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	827 000		1 399 000		Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven ¹	827 000		1 399 000		Réserves affectées ¹
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	8 146 116	8 054 000	7 993 629	-60 371	Recettes par groupes par nature
Liegenschaftsertrag	–	–	–	–	Produit des immeubles
Untersuchungsgebühren	1 543 584	1 319 500	1 521 947	202 447	Frais d'analyses
Verkäufe	6 245 556	6 077 900	5 894 632	-183 268	Ventes
Kostenrückerstattungen	51 977	69 000	174 189	105 189	Remboursements de frais
Übrige Entgelte	304 999	587 600	402 862	-184 738	Autres taxes

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Funktionsausgaben enthalten

¹ Les attributions à des réserves affectées sont comprises dans les dépenses de fonctionnement

Volkswirtschaft

719
Gestüt

Economie

719
Haras

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	7 195 728	7 639 537	7 639 521	-16	Dépenses
Einnahmen	1 602 609	1 454 100	1 477 558	23 458	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	5 593 119	6 185 437	6 161 963	-23 474	Solde/ Besoins financiers nets
Produktegruppe 1: Landwirtschaftliche Pferdehaltung					Groupe de produits 1: Production chevaline agricole
3900.101 Ausgaben	7 195 728	7 639 537	7 639 521	-16	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	1 602 609	1 454 100	1 477 558	23 458	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven		– –	–		3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven		– –	–		3900.901 Réserves générales

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

Ausgaben nach Sachgruppen	7 195 728	7 639 537	7 639 521	-16	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	4 784 041	5 311 105	4 697 719	-613 386	Dépenses de personnel
Personalbezüge	4 178 409	4 456 205	4 131 189	-325 016	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	605 632	854 900	566 530	-288 370	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	2 243 857	2 129 442	2 788 062	658 620	Biens et services
Infrastruktur	425 270	409 346	693 585	284 239	Infrastructure
Betrieb	972 847	804 874	1 088 328	283 454	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	544 875	556 640	671 336	114 696	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	300 865	358 582	334 813	-23 769	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	167 830	198 990	153 740	-45 250	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	–	–	–	–	Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–	–	–	–	Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	1 602 609	1 454 100	1 477 558	23 458	Recettes par groupes par nature
Liegenschaftsertrag	–	–	–	–	Produits des immeubles
Sprunggelder	431 262	557 900	426 646	-131 254	Taxes de saillie
Kostenrückerstattungen	128 118	9 600	3 996	-5 604	Remboursements
Verkäufe	1 031 891	837 200	1 014 175	176 975	Ventes
Pferdeverkäufe	10 846	26 700	22 159	-4 541	Ventes de chevaux
Übrige Entgelte	491	22 700	10 582	-12 118	Autres taxes

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen					720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	79 274 691	38 793 590 A 428 319	37 407 795	-1 814 114	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	11 583 173	12 072 700 A 378 319	12 308 616	-142 403	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	728 989	–	–	–	3050.001 Prestations versées à la CFP
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 877 004	1 888 200 A 50 000	1 928 685	-9 515	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	624 314	771 946	445 551	-326 395	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	439 546	449 918	318 104	-131 814	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	26 433 179	9 717 354	8 850 423	-866 931	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.010 Nebenamtliche Grenzkontrolle	–	2 879 200	2 789 906	-89 294	3180.010 Contrôle à la frontière par des vétérinaires à temps partiel
3180.015 Forschungsprojekte	–	1 457 890	1 431 887	-26 003	3180.015 Projets de recherche
3180.100 Oberaufsicht für den Vollzug der Massnahmen gegen die BSE (Enforcementeinheit)	3 058 358	2 830 650	2 758 807	-71 843	3180.100 Haute surveillance de l'exécution des mesures destinées à combattre l'ESB (mesure d'exécution forcée)
3190.000 übrige Sachausgaben	338 003	374 262	329 458	-44 804	3190.000 Autres biens et services
<i>35 Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					<i>35 Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.004 Seuchenpolizeiliche Massnahmen	5 570	89 100	5 744	-83 356	3500.004 Police des épizooties
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Forschungsbeiträge	523 000	528 660	528 161	-499	3600.001 Subsidies pour la recherche
3600.002 Beiträge an internationale Institutionen	393 429	398 600	396 174	-2 426	3600.002 Cotisations à des organisations internationales
3600.003 Beiträge an die Tiergesundheitsdienste	1 100 000	1 089 000	1 089 000	–	3600.003 Subventions à des services sanitaires pour animaux
3600.006 Massnahmen gegen die BSE: Kosten für die Entsorgung	27 918 492	–	–	–	3600.006 Mesures de lutte contre l'ESB: frais d'élimination
3600.007 Qualitätssicherung Milch	3 996 700	3 960 000	3 941 761	-18 239	3600.007 Assurance de la qualité du lait
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Maschinen, Fahrzeuge	99 836	–	–	–	4010.001 Machines, véhicules
4010.015 Informatik	155 098	286 110	285 520	-590	4010.015 Informatique

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)					720 Office vétérinaire fédéral (suite)
Einnahmen	13 356 050	8 215 000	8 411 669	196 669	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Grenztierärztliche Unter- suchungsgebühren	6 694 009	7 000 000	6 076 502	-923 498	5310.001 Taxes d'examen pour les vétérinaires de frontière
5310.002 Sonstige Gebühren für Amtshandlungen	54 945	75 000	56 774	-18 226	5310.002 Autres émoluments pour actes administratifs
5310.003 Bewilligungsverfahren Laboruntersuchungen	72 864	40 000	86 527	46 527	5310.003 Octroi de permis, taxes d'analyses
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 849 052	1 100 000	2 191 867	1 091 867	5360.001 Remboursements de frais
5360.003 Betriebseinnahmen Tier- verkehrskontrolle	4 685 180	–	–	–	5360.003 Recettes d'exploitation, contrôle du trafic des animaux

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe

Economie

721

Institut de virologie et d'immunoprophylixie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	7 655 167	7 476 705	7 287 981	-188 724	Dépenses
Einnahmen	167 434	167 100	209 774	42 674	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	7 487 733	7 309 605	7 078 207	-231 398	Solde/ Besoins financiers nets
Produktegruppe 1: Nationales Referenzzentrum für hochansteckende Tierseuchen					Groupe de produits 1: Centre national de référé- rence pour les épizooties hautement contagieuses
3900.101 Ausgaben	7 655 167	7 476 705	7 287 981	-188 724	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	167 434	167 100	209 774	42 674	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	20 000				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

Ausgaben nach Sach- gruppen	7 655 167	7 476 705	7 287 981	-188 724	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	5 232 822	5 287 243	5 026 207	-261 036	Dépenses de personnel
Personalbezüge	4 535 936	4 402 343	4 377 809	-24 534	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	696 886	884 900	648 397	-236 503	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	2 166 642	1 971 662	1 808 971	-162 691	Biens et services
Infrastruktur ¹	617 937	489 020	327 314	-161 706	Infrastructure ¹
Betrieb	1 018 128	994 504	1 153 326	158 822	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	388 290	317 422	229 423	-87 999	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	142 287	170 716	98 908	-71 808	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investi- tionen	235 703	217 800	452 803	235 003	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	20 000		–		Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	20 000		–		Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	167 434	167 100	209 774	42 674	Recettes par groupes par nature
Gebühren für Amtshand- lungen	146 797	153 600	182 837	29 237	Emoluments pour actes administratifs
Rückerstattungen	17 459	8 500	4 376	-4 124	Remboursements
Übrige Entgelte	3 178	5 000	22 561	17 561	Autres taxes

1 inkl. einem Anteil an der Bildung der zweckgebundenen Reserven

1 y compris une part pour la constitution des réserves affectées

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung					724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
Ausgaben	5 827 228	6 690 824	5 836 115	-854 709	Dépenses
Verwaltung	5 827 228	6 690 824	5 836 115	-854 709	Administration
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	4 477 461	5 038 200	4 497 981	-540 219	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	752 900	810 400	803 536	-6 864	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	95 894	107 800	65 003	-42 797	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	413 212	537 628	413 071	-124 557	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	60 706	156 800	39 811	-116 989	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	27 054	39 996	16 713	-23 283	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	25 477	75 000	12 215	-62 785	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5340.002 Lagergebühren für Mikrofilme	-23	-	-	-	5340.002 Taxes d'entreposage pour microfilms
5340.003 Prämien Bundes-Kriegs-Transportversicherung	-	50 000	-	-50 000	5340.003 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, primes
5360.001 Kostenrückerstattungen	500	5 000	1 215	-3 785	5360.001 Remboursements de frais
5370.001 Konventionalstrafen	25 000	20 000	11 000	-9 000	5370.001 Peines conventionnelles
725 Bundesamt für Wohnungswesen					725 Office fédéral du logement
Ausgaben	312 817 101	267 376 256 A 66 420	242 331 502	-25 111 174	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	5 392 601	5 587 200 A 46 420	5 597 379	-36 241	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	922 703	869 800	859 265	-10 535	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3120.000 Betrieb	34 999	47 040	39 570	-7 470	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 884 426	1 857 786	1 729 619	-128 167	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	637 818	671 496	535 059	-136 437	3190.000 Autres biens et services

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)				
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.011 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleich- terung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigen- tum	144 721 997	143 550 000	133 264 996	-10 285 004
3600.012 Verzinsung von Bankdar- lehen	203 000	594 000	39 200	-554 800
3600.014 Verluste aus Garantiever- pflichtungen	27 256 766	44 550 000	31 666 808	-12 883 192
3600.016 Verluste aus Garantiever- pflichtungen: Bereinigung Altlasten WEG	54 908 206	16 778 380	16 638 278	-140 102
40 <i>Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	54 971	A 433 224 20 000	443 494	-9 730
42 <i>Darlehen und Beteiligungen</i>				
4200.001 Vorschüsse für die Grund- verbilligung	5 000 000	–	–	–
4200.003 Beteiligung SAPOMP Wohn- bau AG	15 000 000	–	–	–
4200.004 Darlehen zur Förderung von preisgünstigem Wohnraum	–	18 018 000	18 000 000	-18 000
4200.005 Förderung von gemein- nützigen Bauträgern	50 000 000	25 509 330	25 500 000	-9 330
46 <i>Investitionsbeiträge</i>				
4600.001 Verbesserung der Wohnver- hältnisse in Berggebieten	6 799 614	8 910 000	8 017 834	-892 166
Einnahmen	15 167 944	15 620 000	94 227 440	78 607 440
53 <i>Entgelte</i>				
5360.001 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	1 644 614	5 300 000	7 816 554	2 516 554
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>				
6200.001 Rückzahlung von Vor- schüssen und Darlehen	12 959 261	10 000 000	85 982 067	75 982 067

Economie

725 Office fédéral du logement (suite)	
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>	
3600.011 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures fa- cilitant l'accession à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale	
3600.012 Service de l'intérêt de prêts bancaires	
3600.014 Pertes provenant d'engage- ments de garantie	
3600.016 Pertes provenant d'enga- gements de garanties: règlement d'anciennes affaires, LCAP	
40 <i>Biens d'investissement</i>	
4010.015 Investissements, TI	
42 <i>Prêts et participations</i>	
4200.001 Avances pour l'abaissement de base	
4200.003 Participation, SAPOMP S.A. construction de logements	
4200.004 Prêts, mesures d'encoura- gement en faveur de loge- ments à prix avantageux	
4200.005 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique	
46 <i>Contributions à des inves- tissements</i>	
4600.001 Amélioration du logement dans les régions de mon- tagne	
Recettes	
53 <i>Taxes</i>	
5360.001 Remboursements de subventions fédérales	
62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>	
6200.001 Remboursements d'avances et de prêts	

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)				
<i>64 Rückerstattung von Investi- tionsbeiträgen</i>				
6400.001 Rückerstattung von In- vestitionsbeiträgen	564 069	320 000	428 819	108 819
727 Wettbewerbskommission				
Ausgaben	6 087 159	6 588 602 A 799 950	7 077 516	-311 036
<i>30 Behördenvergütungen</i>				
3000.001 Vergütungen an Kommis- sionsmitglieder	395 482	395 500	395 477	-23
3050.020 Arbeitgeberbeiträge an Kommissionsmitglieder	25 053	25 800	22 891	-2 910
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	4 700 070	4 458 600 A 789 950	5 243 968	-4 582
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	669 813	664 600 A 10 000	672 621	-1 979
<i>31 Sachausgaben</i>				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	94 762	219 226	185 187	-34 039
3190.000 übrige Sachausgaben	155 912	775 376	509 521	-265 855
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	46 068	49 500	47 851	-1 649
Einnahmen	205 369	400 000	463 349	63 349
<i>53 Entgelte</i>				
5310.001 Spruchgebühren	201 367	400 000	463 067	63 067
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	4 002	-	281	281

Economie

725 Office fédéral du logement (suite)	
<i>64 Remboursement de contribu- tions à des investissements</i>	
6400.001 Remboursement de contri- butions à des investisse- ments	
727 Commission de la con- currence	
Dépenses	
<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>	
3000.001 Indemnités versées aux commissaires	
3050.020 Contributions de l'em- ployeur aux commissaires	
<i>30 Dépenses de personnel</i>	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
<i>31 Biens et services</i>	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
<i>40 Biens d'investissement</i>	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
<i>53 Taxes</i>	
5310.001 Emoluments de décision	
5360.001 Remboursements de frais, APG et AI	

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
730 Rekurskommission EVD					730 Commission de recours du DFE
Ausgaben	4 549 248	4 940 520 A 90 170	4 579 362	-451 328	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldungen der Richter	1 873 040	2 058 900	1 956 772	-102 128	3000.001 Traitements des juges
3050.020 Arbeitgeberbeiträge der Richter	403 669	318 500 A 50 000	363 059	-5 441	3050.020 Contributions de l'em- ployeur des juges
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	1 729 591	1 845 800 A 40 170	1 730 195	-155 775	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	247 279	285 500	243 438	-42 062	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	95 122	211 680	95 109	-116 571	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	40 702	61 740	36 517	-25 223	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	159 845	158 400	154 272	-4 128	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	66 653	100 000	79 921	-20 079	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	66 452	100 000	79 897	-20 103	5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.001 Kostenrückerstattungen	201	–	24	24	5360.001 Remboursements de frais

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Volkswirtschaft

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst

Economie

735

Organe d'exécution du Service civil

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	8 759 613	12 923 388	12 071 848	-851 540	Dépenses
Einnahmen	1 056 472	924 900	1 268 309	343 409	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	7 703 141	11 998 488	10 803 539	-1 194 949	Solde/ Besoins financiers nets
Produkt 1: Zulassungen					Produit 1: Admissions
3900.101 Ausgaben	4 062 853	6 484 254	6 371 334	-112 920	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	7 357	8 250	277	-7 973	5900.101 Recettes
Produkt 2: Einsätze					Produit 2: Affectations
3900.201 Ausgaben	3 994 150	5 423 790	4 972 666	-451 124	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	1 049 115	916 650	1 268 032	351 382	5900.201 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–	–	–	–	3900.901 Réserves générales
Subventionen	702 610	1 015 344	727 848	-287 496	Subventions
3600.601 Entschädigungen an Ein- satzbetriebe	702 610	818 532	727 848	-90 684	3600.601 Indemnités versées par les établissements d'affectation
2 Einführungskurse des Zivildienstes	–	78 012	–	-78 012	2 Cours d'introduction du Service civil
3 Rückvergütung von Sozial- hilfen für Härtefälle	–	118 800	–	-118 800	3 Remboursement de presta- tions financières dans des cas de rigueur

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

Ausgaben nach Sach- gruppen	8 759 613	12 923 388	12 071 848	-851 540	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	3 913 303	5 285 400	4 855 104	-430296	Dépenses de personnel
Personalbezüge	3 408 267	4 410 800	4 257 879	-152 921	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	505 036	874 600	597 225	-277 375	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	3 594 561	5 832 274	4 563 321	-1 268 953	Biens et services
Infrastruktur	24 513	333 200	84 500	-248 700	Infrastructure
Betrieb	–	–	–	–	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	2 792 233	3 982 132	3 543 804	-438 328	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	777 815	1 516 942	935 017	-581 925	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investi- tionen	549 139	790 370	1 925 575	1 135 205	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	–	–	–	–	Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–	–	–	–	Réserves générales
Subventionen	702 610	1 015 344	727 848	-287 496	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	1 056 472	924 900	1 268 309	343 409	Recettes par groupes par nature
Rückerstattungen	–	–	–	–	Remboursements
Bussen	17 550	9 500	9 850	350	Amendes
Übrige Entgelte	1 038 922	915 400	1 258 459	343 059	Autres taxes

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
785 Informatikdienstleistungszentrum EVD					785 Centre de services informatiques, DFE
Ausgaben	9 829 759	12 624 800 A 38 029	12 306 298	-356 531	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	5 384 685	5 757 000 A 38 029	5 752 424	-42 605	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	894 098	878 600	847 182	-31 418	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	114 798	588 000	581 995	-6 005	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 989 085	4 076 800	4 056 705	-20 095	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	114 221	215 600	74 515	-141 085	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 IT-Investitionen	332 872	1 108 800	993 478	-115 322	4010.001 Investissements, TI

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Begründung**Zu 701 Generalsekretariat**

- 3180.000 Expertisen, Gutachten, Beratungsleistungen und Übersetzungen durch Dritte, sowie Zugriff auf Media-Datenbank. Spezifische interne Führungs- und Fachausbildung aufgrund des Ausbildungskonzeptes.
- 3181.001 Das von der GPK-SR angeordnete Sondermandat wurde noch nicht in Auftrag gegeben.
- 3190.000 Spesenentschädigung für das GS, Pressedienst und die persönlichen Mitarbeiter des Chefs EVD sowie übrige Sachausgaben.

Exposé des motifs**Ad 701 Secrétariat général**

- 3180.000 Expertises, mandats, consultations et traductions confiés à des tiers, accès à la banque de données media. Cours de formation spécifique et de gestion organisés sur la base du concept de formation.
- 3181.001 Le mandat spécial ordonné par la Commission de gestion du Conseil des Etats n'a pas encore été attribué.
- 3190.000 Remboursement des débours du SG, du service de presse et des collaborateurs personnels du chef du département, autres dépenses d'équipement.

Begründung**Zu 701 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3600.401 BG vom 5.10.1990 über die Information der Konsumentinnen und Konsumenten (SR 944.0). Finanzhilfe an Konsumentenorganisationen.

3600.005 Für die Endarbeiten der EXPO.02 wurden im 2003 19,2 Millionen weniger beansprucht, da geringere Ausgaben als angenommen angefallen sind (hängige Verfahren).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 701 Secrétariat général (suite)**

3600.401 LF du 5.10.1990 sur l'information des consommatrices et des consommateurs (RS 944.0). Aides financières à quatre organisations de consommateurs.

3600.005 Pour les derniers travaux relatifs à EXPO.02, un montant de 19,2 millions n'a pas dû être utilisé en 2003, vu que les dépenses ont été moins élevées que prévu (procédures encore en suspens).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft

3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 137 074
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare (verschiedene Kommissionen, Experten und externe Übersetzungsarbeiten). Honorare, Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge an die AHV, IV, EO, ALV, SUVA und PKB. 	1 633 765
	<ul style="list-style-type: none"> • Europa-Information. BRB vom 30.6.1993. Entgegen den ursprünglichen Erwartungen ist es sowohl bei den Bilateralen II als auch bei der Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens im letzten Jahr noch nicht zu einem Verhandlungsabschluss gekommen. Aus diesem Grund haben sich entsprechend budgetierte Kosten für die Information über die genannten Abkommen bzw. für die Kampagnenarbeit in Hinsicht auf allfällige Abstimmungen ins folgende Jahr verschoben. 	402 060
	<ul style="list-style-type: none"> • Forschungs- und Entwicklungsaufträge (Resortforschung). BG vom 7.10.1983 über die Forschung, u.a. Art. 5 Bst. c und Art. 16 Abs. 5 (SR 420.1). BG vom 20.6.1980 Art. 2 über die Konjunkturbeobachtung. BB vom 26.4.1989 über die Einführung der Strukturberichterstattung. 	1 337 545
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung. Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000, Art. 4 Abs. 2 Bst. b und d (SR 172.220.1), Leitbild des BR zur Personal- und Organisationsentwicklung in der allg. Bundesverwaltung. Honorare, Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge an die AHV, IV, EO, ALV, SUVA und PKB. Die für alle Vorgesetzten vorgesehenen Führungsausbildungen und Entwicklungsassessments konnten infolge der Reorganisation und Terminverschiebungen nicht wie geplant im Jahre 2003 ein-/durchgeführt werden, weshalb die budgetierten Mittel nicht vollumfänglich genutzt werden konnten. 	390 555
	<ul style="list-style-type: none"> • BRB vom 15.11.2000. Durch gezielte Sparmassnahmen konnten die Ausgaben für die Ausbildungsmassnahmen 2003 tief gehalten werden. Der Studienführer wurde dieses Jahr kostengünstiger produziert, nachdem im Jahr 2002 die Neugestaltung und die Veröffentlichung des Studienführers auf Internet abgeschlossen wurden. Weiterbildungsveranstaltungen für Bundesbedienstete wurden durch das Integrationsbüro im Vergleich zum Vorjahr zurückhaltender ausgeschrieben und die Bewilligung solcher gemäss internen Weisungen des Integrationsbüros restriktiv gehandhabt. 	203 770
	<ul style="list-style-type: none"> • Umsetzung des Aktionsprogrammes betreffend die Regionalpolitik gemäss Entscheid des Bundesrates vom 23.8.2000 über die begleitenden Massnahmen zur Milderung der negativen Auswirkungen des Regionalliberalisierungsverfahrens. 	457 333
	<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	1 526 015

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie

3180.000	Prestations de service de tiers	6 137 074
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires (diverses commissions, experts et travaux de traduction confiés à des tiers). Honoraires, rétribution du personnel et contributions de l'employeur à l'AVS, à l'AI, à l'APG, à l'AC, à la CNA et à la CFP. 	1 633 765
	<ul style="list-style-type: none"> • Information sur l'Europe. ACF du 30.6.1993. Contrairement aux prévisions initiales, les négociations sur les bilatérales II et celles concernant l'extension de l'accord sur la libre circulation n'ont pu être menées à terme l'an dernier. Les dépenses budgétisées pour l'information sur les accords mentionnés et pour les travaux à réaliser dans le cadre de la campagne en vue d'éventuelles votations ont, pour cette raison, été différées à l'année suivante. 	402 060
	<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de recherche et de développement (recherche sectorielle). LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. c, et art. 16, al. 5 (RS 420.1). LF du 20.6.1980 art. 2 réglant l'observation de la conjoncture. ACF du 26.4.1989 sur l'introduction de rapports sur l'évolution des structures. 	1 337 545
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement. LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération, art. 4, al. 2, let. b et d (RS 172.220.1), Ligne directrice du CF concernant le développement du personnel et de l'organisation dans l'administration générale de la Confédération. Honoraires, rétribution du personnel et contribution de l'employeur à l'AVS, à l'AI, à l'APG, à l'AC, à la CNA et à la CFP. Suite à la réorganisation et aux divers ajournements, les cours de formation à la gestion et à l'évaluation du développement destinés aux cadres n'ont pu commencer à être dispensés comme prévu en 2003, raison pour laquelle il n'a pas été possible d'utiliser intégralement les fonds budgétisés. 	390 555
	<ul style="list-style-type: none"> • ACF du 15.11.2000. Grâce à des mesures d'économies ciblées, les dépenses de formation 2003 ont pu être comprimées. Le guide des études a été produit cette année à meilleur prix, sa nouvelle conception et sa publication sur Internet ayant été achevées en 2002. Le Bureau de l'intégration a réduit sensiblement le programme des cours de perfectionnement des employés fédéraux par rapport à l'année précédente et, conformément à des directives internes, a adopté une pratique plus restrictive en matière d'autorisation. 	203 770
	<ul style="list-style-type: none"> • Mise en œuvre du plan d'action en matière de politique régionale conformément à l'ACF du 23.8.2000 relative aux mesures d'accompagnement visant à atténuer les retombées négatives du processus de libéralisation sur les régions. 	457 333
	<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	1 526 015

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

• Kindertagesstätte «secolino». Vertrag mit «Schweiz. Gemeinnütziger Frauenverein» (SGV), Bern. Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG, SR 172.220.1). Da die Kinderkrippe im 2003 noch nicht gefüllt war, konnte an Personal- und Haushaltskosten gespart werden.	186 031
3181.001 BB vom 6.10.1995 zur Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz (SR 951.972). Ziel dieses Erlasses ist es, im Ausland über den Unternehmensstandort Schweiz zu informieren zur Ansiedlung neuer Produktions- und Dienstleistungsbetriebe und zur Schaffung zukunftsorientierter Arbeitsplätze. Die Kampagne Standort Schweiz, in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen, konzentriert sich auf die Märkte Europa (mit Schwerpunkt Deutschland) und Nord-Amerika.	
Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3181.002 BG vom 8.10.1999 über die Risikokapitalgesellschaften; V vom 5.4.2000 (SR 642.15/151). Der Erlass gilt für 10 Jahre und wurde auf den 1.5.2000 in Kraft gesetzt. Expertisen und Realisierungsarbeiten durch Dritte für die Anerkennung von Risikokapitalgesellschaften und Privatinvestoren. Gemäss Art. 1 der V obliegt das Anerkennungsverfahren der Risikokapitalgesellschaften (RKG) dem seco. Kreditrest infolge Verzögerung geplanter Vorhaben.	
3190.000 übrige Sachausgaben	4 900 287
• Wirtschaftsverhandlungen (Spesenentschädigungen für Dienstreisen im Ausland und sektorielle Verhandlungen EU/Schweiz, BRB vom 2.2.1994).	942 053
• Flug- und Bahnkosten, Ausland.	1 240 687
• Ersatz von Auslagen (Spesenentschädigung für Dienstreisen im Inland und Ausbildungs-massnahmen).	366 982
• Auslagen für diverse Konferenzen, insbesondere für die Internationale Arbeitsorganisation (IAO).	399 804
• Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit.	170 300
• Verwaltungsauslagen (Kostenrückerstattung an das EDA, Bücher, Dokumentation, Zeitungen, übriges).	505 119
• Schweiz. Handelsamtsblatt (SHAB). Neu wird das SHAB vom seco vollelektronisch erstellt. Daher wurde der ursprünglich beim Bundesamt für Bauten und Logistik für die Erstellung des SHAB eingestellte Drucksachenkredit beim seco eingestellt.	1 219 763
• Repräsentationszulagen an Direktionsmitglieder (Personalbezüge) und Beschäftigung von Personen, welche ihren Zivildienst in der Verwaltung leisten.	55 579

Weniger Ausgaben als angenommen für Wirtschaftsverhandlungen, sektorielle Verhandlungen EU/Schweiz, Konferenzen im Rahmen der WTO, der EFTA und der Internationale Arbeitsorganisation (IAO).

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

• Crèche «secolino». Contrat passé avec la «Société d'utilité publique des femmes suisses» (SUPFS), Berne. LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (Lpers; RS 172.220.1). La crèche n'ayant atteint son taux d'occupation maximum en 2003, des frais de personnel et de matériel ont pu être épargnés.	186 031
3181.001 AF du 6.10.1995 concernant la promotion de l'information sur la place économique suisse (RS 951.972). Cet arrêté a pour but de diffuser à l'étranger des informations sur la place économique suisse en vue de favoriser l'implantation en Suisse de nouveaux centres de production et de nouvelles entreprises de services susceptibles de générer des emplois durables. La campagne RéusSite:Suisse, en collaboration avec les cantons, se concentre sur les marchés européens (principalement l'Allemagne) et l'Amérique du Nord.	
Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3181.002 LF du 8.10.1999 sur les sociétés de capital-risque (RS 642.15), O du 5.4.2000 sur les sociétés de capital-risque (RS 642.151). La norme a été mise en vigueur le 1.5.2000 pour une durée de dix ans. Expertises et travaux de réalisation par des tiers pour la reconnaissance de sociétés de capital-risque et d'investisseurs privés. En vertu de l'article 1 de l'O, la procédure de reconnaissance des sociétés de capital-risque (SCR) incombe au seco. Solde de crédit en raison de la réalisation retardée de projets.	
3190.000 Autres biens et services	4 900 287
• Négociations économiques (dédommagements pour les voyages de service à l'étranger et négociations sectorielles UE/Suisse, ACF du 2.2.1994).	942 053
• Frais de transport par avion ou par chemin de fer à destination de l'étranger	1 240 687
• Débours (dédommagements des voyages de service en Suisse et mesures de formation)	366 982
• Frais de diverses conférences (dont l'Organisation internationale du Travail, OIT).	399 804
• Activités d'information et de communication	170 300
• Frais d'administration (remboursement de frais au DFAE, livres, documentation, journaux, divers)	505 119
• Feuille officielle suisse du commerce (FOSC). Désormais, la FOSC est élaborée par le seco sur une base entièrement électronique. Pour cette raison, le crédit d'impression inscrit initialement auprès de l'Office fédéral des constructions et de la logistique pour la réalisation de la FOSC figure au seco.	1 219 763
• Allocations pour frais de représentation aux membres de la direction (rétribution du personnel) et occupation de personnes accomplissant leur service civil au sein de l'administration.	55 579

Dépenses moindres que prévu pour les négociations économiques, les négociations sectorielles Suisse-UE, les conférences dans le cadre de l'OMC, de l'AELE et de l'Organisation internationale du Travail (OIT).

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3191.001 BG vom 3.10.1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven (ABR) der privaten Wirtschaft (SR 823.32). BG vom 20.12.1985 über die Bildung steuerbegünstigter Arbeitsbeschaffungsreserven (ABRG) SR 823.33. Die Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer erfolgen im Rahmen der vom EVD beschlossenen allgemeinen Freigabe der ABR per 1.11.1996 und per 15.10.2002. Es steht den Unternehmen frei, an dieser befristeten Aktion teilzunehmen (V vom 30.10.1996 über die allgemeine Freigabe der ABR, V vom 14.10.2002, SR 823.35). Die Ausgaben dieser Rubrik sind schwer zu schätzen.

4010.010 BRB vom 30.8.2000 über die Finanzierung eines Guichet virtuel im Internet für die Gründung von Unternehmungen (Projekt E-Government).

4010.015 Verschiedene wichtige seco-Projekte erfuhren Verspätungen. Gründe dafür sind die Überprüfung aller Informatikvorhaben aufgrund des Beschlusses Fabasoft als eGOV und Geschäftsverwaltungslösung einzuführen, die mangelnde Verfügbarkeit von internen Projektleitern sowie der personelle Engpass im IT-Bereich des seco. Die verspäteten Projekte Fabasoft, Zeiterfassung und SAP CO entsprechen einem Betrag von 1 107 000 Franken. Die auf Februar 2004 verschobene Auslagerung der Bürokommunikation des EVD, führt zu einem Übertrag von Investitionen über 180 000 Franken auf das Jahr 2004. Insgesamt konnte das seco damit rund 1,3 Millionen wie vorgesehen investieren.

4200.401 BB vom 10.12.1996 (BBI 1997 I 811) und 4.6.2003 (BBI 2003 4826). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten der Rahmenkredite für die Weiterführung der Finanzierung und über die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit eingegangen wurden.

• Ghana Fidelity Equity Fund I (GFEF)	600 000
• Fund Solar Development Capital (FSDC)	187 825
• Mekong Enterprise Fund (MEF)	450 045
• Trans Andean Fund (SEAF)	4 500 000
• China Investment Fund (ASEAN)	11 050 000
• Global Microfinance Fund (GMF)	1 750 000
• Maghreb Privat Equity Fund (MPEF)	2 025 000
• Aureos East Africa Fund (AEAF)	2 285 261
	<u>22 848 131</u>

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand des Depotkontos, siehe Seite 497a.

4200.450 BB vom 8.3.1999 (BBI 1999 2585) und 13.6.2002 (BBI 2002 4469). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten der Rahmenkredite für die verstärkte Zusammenarbeit mit ost- und mitteleuropäischen Staaten eingegangen wurden.

• Central and Eastern Europe Growth Fund (SEAF)	765 393
• Trans-Balkan-Fund (SEAF)	2 659 027
• Central Asia Small Enterprise Fund (SEAF)	205 580

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3191.001 LF du 3.10.1951 concernant la constitution de réserves de crise (RéCri) par l'économie privée (RS 823.32). LF du 20.12.1985 sur la constitution de réserves de crise bénéficiant d'allègements fiscaux, LCRC (RS 823.33). Les remboursements de l'impôt fédéral direct sont effectués dans le cadre de la libération générale des RéCri décidée par le DFEP à partir du 1.11.1996 et du 15.10.2002. La participation des entreprises à cette action était facultative (O du 30.10.1996 concernant la libération générale des réserves de crise, O du 14.10.2002, RS 823.35). Les dépenses de cet article sont difficiles à prévoir.

4010.010 ACF du 30.8.2000 relatif au financement d'un guichet virtuel sur Internet pour la création d'entreprises (projet de cyberadministration).

4010.015 Plusieurs projets importants du seco ont pris du retard en raison de l'examen de tous les projets informatiques suite à la décision d'introduire Fabasoft comme solution de Cyberadministration et de gestion de documents, de l'insuffisance en personnel tant en chefs de projets internes qu'au sein de l'entité TI du seco. Les projets en retard Fabasoft, saisie du temps et SAP CO correspondent à un montant de 1 107 000 francs. L'externalisation de la bureautique du DFE, repoussée à février 2004, a engendré un report d'investissements de 180 000 francs en 2004. Au total, c'est un montant de 1,3 million qui n'a pas pu être engagé comme prévu par le seco.

4200.401 AF des 10.12.1996 (FF 1997 I 782) et 4.6.2003 (FF 2003 4355). Paiements résultant d'engagements pris à la charge des crédits-cadres concernant la continuation du financement et la réorientation des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

• Ghana Fidelity Equity Fund I (GFEF)	600 000
• Fund Solar Development Capital (FSDC)	187 825
• Mekong Enterprise Fund (MEF)	450 045
• Trans Andean Fund (SEAF)	4 500 000
• China Investment Fund (ASEAN)	11 050 000
• Global Microfinance Fund (GMF)	1 750 000
• Maghreb Privat Equity Fund (MPEF)	2 025 000
• Aureos East Africa Fund (AEAF)	2 285 261
	<u>22 848 131</u>

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 497a.

4200.450 AF des 8.3.1999 (FF 1999 II 2372) et 13.6.2002 (FF 2002 4164). Paiements résultant d'engagements pris à la charge des crédits-cadres pour le renforcement de la coopération avec des États d'Europe de l'Est.

• Central and Eastern Europe Growth Fund (SEAF)	765 393
• Trans-Balkan-Fund (SEAF)	2 659 027
• Central Asia Small Enterprise Fund (SEAF)	205 580

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

• Tradeling Marketing Services (TSM)	1 050 000
• Global Microfinance Fund (GMF)	2 250 000
	<u>6 930 000</u>

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

4200.501 BB vom 17.6.1997 (BBI 1997 III 959). Zahlungen zu Lasten des Rahmenkredites von 228 Millionen Ecu im Rahmen der 1. Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBWE).

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4200.601 BG vom 20.6.2003 (BBI 2003 4525) und BB vom 18.6.2003 (BBI 2003 7911). Zahlungen zu Lasten des Verpflichtungskredites von 60 Millionen für die Finanzierung der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit für die Jahre 2003 – 2007

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4600.301 BG vom 21.3.1997 über Investitionshilfe für Berggebiete IHG (SR 901.1) und V vom 26.11.1997 (SR 901.11). BB vom 3.10.1991 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (BBI 1991 I 1548). BB vom 21.3.1997 über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum (SR 901.3). Verbesserung der wirtschaftlichen Entwicklungsvoraussetzungen und der Wettbewerbsfähigkeiten im Berggebiet sowie Unterstützung des ländlichen Raumes bei der Bewältigung des wirtschaftlichen Strukturwandels.

Herkunft der Mittel:

• Einlagen bis Ende 2003	1 454 663 650
• Rückzahlungen bis Ende 2003	1 015 996 636
• Zinsen und Verzugszinsen	5 284 023
	<u>2 475 944 309</u>

Verwendung der Mittel:

• Bis Ende 2003 ausbezahlte Darlehen, Zinsen, Rückvergütungen von Doppelamortisationen und Kosten Regio Plus	2 165 663 222
• Fondsbestand Ende 2003	310 281 087
	<u>2 475 944 309</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

• Tradeling Marketing Services (TSM)	1 050 000
• Global Microfinance Fund (GMF)	2 250 000
	<u>6 930 000</u>

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

4200.501 AF du 17.6.1997 (FF 1997 III 878). Versements à charge du crédit-cadre de 228 millions d'écus au titre de la première augmentation du capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD).

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.601 LF du 20.6.2003 (FF 2003 4069) et AF du 18.6.2003 (FF 2003 7221). Versements à charge du crédit d'engagement de 60 millions octroyé pour financer la Société Suisse de crédit hôtelier durant la période de 2003 à 2007.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.301 LF du 21.3.1997 sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne (RS 901.1) et O du 26.11.1997 (RS 901.11). AF du 3.10.1991 concernant d'autres versements au fonds d'aide en matière d'investissements (FF 1991 I 1472). AF du 21.3.1997 instituant une aide à l'évolution structurelle en milieu rural (RS 901.3). Amélioration des conditions de développement économique et de la compétitivité dans les régions de montagne, ainsi que soutien au milieu rural pour faire face aux mutations structurelles de l'économie.

Ressources:

• Crédits octroyés jusqu'à fin 2003	1 454 663 650
• Remboursements effectués jusqu'à fin 2003	1 015 996 636
• Intérêts et intérêts de retard	5 284 023
	<u>2 475 944 309</u>

Utilisation:

• Prêts versés jusqu'à fin 2003, intérêts, remboursements de doubles amortissements et frais Regio Plus	2 165 663 222
• Etat du fonds à fin 2003	310 281 087
	<u>2 475 944 309</u>

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

- 3600.001 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (SR 823.11). Finanzhilfen an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen, insbesondere an den Schweiz. Paritätischen Facharbeitsnachweis für Musiker. Förderung der interkantonalen Arbeitsvermittlung und der Aus- und Weiterbildung von Arbeitsvermittlern.
- 3600.002 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (AVG; SR 823.11). V vom 14.12.1992 über das Informationssystem für die Arbeitsvermittlung und Arbeitsmarktstatistik (V-AVAM; SR 823.114). BG vom 25.6.1982 über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und Insolvenzenschädigung (AVIG; SR 837.0). Nebst den laufenden Ausgaben für den AVAM-Betrieb, die Angebote der öffentlichen Arbeitsvermittlung zur Unterstützung der Eigeninitiative der Stellensuchenden und Stellenanbieter, der Arbeitsmarktstatistik, der Aufsicht über die private Arbeitsvermittlung, fallen die Projekte «Neukonzeption AVAM 2003» und «Data Warehouse LAMDA» ins Gewicht.
- 3600.004 Verfassung und Finanzreglement der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO; BBI 1920 V 443). Das Budget der IAO wird jeweils durch die Internationale Arbeitskonferenz für zwei Jahre beschlossen. Minderausgaben aufgrund unerwarteter Einnahmen (Zinsgutschriften, Wechselkursgewinne, Beitragszahlungen) der Organisation in 2003.
- 3600.010 BG vom 25.6.1982 über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung, Art. 90 a (AVIG, SR 837.0). V vom 19.11.2003 über die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung (AVFV, SR 837.141). Neu beträgt die finanzielle Beteiligung des Bundes 0,15 % der von der Beitragspflicht erfassten Lohnsumme (vor dem In-Kraft-Treten der 3. AVIG-Revision am 1.7.2003, gewährte der Bund bei ausserordentlichen Verhältnissen nicht rückzahlbare Beiträge an den ALV-Fonds. Der Höchstbetrag lag bei 5% der Gesamtausgaben der Versicherung). Da die definitive Berechnung des jährlichen Beitrages jeweils nach Abschluss der Rechnung des ALV-Fonds erfolgt, kann eine allfällige Abweichung zu den bereits geleisteten Quartalszahlungen erst im Folgejahr verrechnet werden. Die im Jahr 2003 gestützt auf den Voranschlag zuviel oder zuwenig geleistete Summe wird mit dem Beitrag 2004 verrechnet.
- 3600.020 BG vom 19.3.1976 über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG; SR 819.1), V vom 12.6.1995 (SR 819.11). Trotz nach wie vor ungenügender Personalressourcen in der Fachstelle Technische Einrichtungen und Geräte konnten im Vergleich zum Vorjahr die kreditwirksamen Projekte (Vollzugsaktivitäten) verdoppelt werden. Die volle Beanspruchung des Kredits erfolgt ab dem Jahr 2004, da die Vollzugsorgane dann eine pauschale Abgeltung für ihre Vollzugsaktivitäten erhalten und auf dieser Basis zu mehr Aktivitäten verpflichtet werden.
- 3600.021 Bo vom 16.1.2002 zum BG über Massnahmen zur Bekämpfung der Schwarzarbeit (BGSA; BBI 2002 3605). Auf Grund von Verzögerungen in der parlamentarischen Beratung konnte der ursprüngliche Zeitplan nicht eingehalten werden. Deshalb wurden die im 2003 vorgesehenen Umsetzungsarbeiten nicht ausgeführt. Gemäss neuer Planung soll das Gesetz mit einjähriger Verzögerung in Kraft treten.
- 3600.100 BG vom 21.12.1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale/SVZ (Schweiz Tourismus) (SR 935.21). Änderung vom 16.12.1994 (AS 1995 1383). BB vom 7.12.1999 über die Finanzhilfe 2000 – 2004 an die Schweiz Tourismus (BBI 2000 145). Bewilligter Zahlungsrahmen von 190 Millionen. Zusatzkredit von 10 Millionen (BB vom 12.12.2001).

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

- 3600.001 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (RS 823.11). Aides financières à des services paritaires de placement, notamment au Service paritaire suisse de placement des musiciens. Promotion du placement intercantonal ainsi que de la formation et du perfectionnement des placeurs.
- 3600.002 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (RS 823.11). O du 14.12.1992 sur le système d'information en matière de placement et de statistique du marché du travail (O-PLASTA; RS 823.114). LF du 25.6.1982 sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (LACI; RS 837.0). Outre les dépenses courantes de l'exploitation du système PLASTA, des offres du service public de l'emploi visant à encourager l'initiative propre des demandeurs et des offreurs d'emplois, de la statistique du marché du travail, de la surveillance du placement privé, celles des projets «Nouvelle conception PLASTA 2003» et «Data Warehouse LAMDA» sont importantes.
- 3600.004 Constitution et règlement des finances de l'Organisation internationale du Travail, OIT (FF 1920 V 443). Le budget de l'OIT est décidé pour deux ans (2002-3) par la Conférence internationale du Travail. Dépenses moindres en raison de recettes imprévues de l'organisation en 2003 (gains sur intérêts et taux de change, contributions).
- 3600.010 LF du 25.6.1982 sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité, art. 90 a, LACI (RS 837.0). O du 19.11.2003 sur le financement de l'AC, OFAC (RS 837.141). La participation financière de la Confédération s'élève désormais à 0,15 % de la somme salariale soumise à cotisation (avant la 3^{ème} révision de la LACI, le 1^{er} juillet 2003, la Confédération a octroyé des contributions non remboursables au fonds de l'AC dans des circonstances extraordinaires. Le montant maximum a représenté 5 % de l'ensemble des dépenses de l'assurance). Etant donné que le calcul définitif de la contribution annuelle ne peut être établi qu'après la clôture des comptes du fonds de l'assurance-chômage, une éventuelle différence par rapport aux versements trimestriels déjà effectués ne peut être calculée que l'année suivante. La différence entre la somme versée selon le budget 2003 et le montant définitif sera compensée avec la contribution de 2004.
- 3600.020 LF du 19.3.1976 sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT; RS 819.1). O du 12.6.1995 (OSIT; RS 819.11). En dépit des ressources humaines insuffisantes dans le service d'installations et d'appareils techniques, les projets influant sur le crédit (activités d'exécution) ont pu être doublés par rapport à l'année précédente. Le crédit sera entièrement utilisé à partir de 2004, les organes d'exécution recevant alors une indemnité forfaitaire et seront sur cette base engagés à augmenter leurs activités.
- 3600.021 Message du 16.1.2002 concernant la loi fédérale contre le travail au noir (LTN; FF 2002 3371). En raison de retards dans les délibérations parlementaires, le programme initial n'a pas pu être tenu. C'est pourquoi les travaux de mise en application envisagés en 2003 n'ont pas été réalisés. Selon la nouvelle planification, l'entrée en vigueur de la loi devrait subir un retard d'environ une année.
- 3600.100 LF du 21.12.1955 concernant l'Office national suisse du tourisme, ONST (RS 935.21). Modification du 16.12.1994 (RO 1995 1383). AF du 7.12.1999 concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme de 2000 à 2004 (FF 2000 141). Plafond de dépenses autorisées de 190 millions. Crédit additionnel de 10 millions (AF du 12.12.2001)

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.102 Bundesgesetz vom 10.10.1997 () über die Förderung von Innovation und Zusammenarbeit im Tourismus (SR 935.22). V vom 15.10.2003 (Stand 28.10.2003) (SR 935.221). BB vom 16.6.2003 über die Bewilligung eines Verpflichtungskredites von höchstens 35 Millionen für die Periode 2003 - 2008. Mit BB vom 13.12.2000 über den Voranschlag für das Jahr 2001, Art. 6 (BBl 66 2001) wurde ein Zusatzkredit von 8 Millionen für den Zeitraum 2001 - 2003 bewilligt. Nachtragskredit von 2 Millionen für die Unterstützung einer Qualifizierungsinitiative durch den Bund.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.103 BB vom 18.12.1975 über die Statuten der Weltorganisation für Tourismus von 1970 (SR 0.192.099.352). Aufgrund von verbesserten Zahlungseingängen bei der Weltorganisation für Tourismus und von Wechselkursgewinnen konnte das Budget unterschritten werden

3600.104 BG vom 1.7.1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortskredites. V vom 23.12.1966 (SR 935.12/121). Art. 15 Abs. 1: Für die von der Gesellschaft eingegangenen Bürgschaften leistet der Bund Garantie, indem er im Einzelfall 75 % des Bürgschaftsverlustes deckt. Am 15.12.2003 trat das neue BG vom 20.6.2003 über die Förderung der Beherbergungswirtschaft in Kraft, welches keine Gewährung von Bürgschaften mehr vorsieht.

3600.110 Gewerbliche Bürgschaftsgenossenschaften 2 897 734

BB vom 22.6.1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Teilweise Übernahme allfälliger Bürgschaftsverluste des Schweiz. Verbandes der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften und der Bürgschaftsgenossenschaft der Schweizer Frauen. Die Bürgschaftsverluste unterliegen unberechenbaren Schwankungen. Gegenüber dem Vorjahr haben die Verluste wegen der konjunkturellen Entwicklung leicht zugenommen.

• Verwaltungskostenbeitrag 185 070
• Verlustbeteiligungen 2 712 664

3600.111 Bürgschaftsgewährung in Berggebieten 2 009 619

BG vom 25.6.1976 über die Gewährung von Bürgschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2). Die Leistungen des Bundes bestehen in der teilweisen Übernahme von Verwaltungskosten und Verlusten aus Bürgschaften der Zentralstelle für das gewerbliche Bürgschaftswesen der Schweiz (GBZ) sowie aus Zinskostenbeiträgen zugunsten von Klein- und Mittelbetrieben.

• Verwaltungskostenbeiträge 166 369
• Bürgschaftsverluste 1 143 250

Im Durchschnitt der letzten zwölf Jahre betrug der vom Bund getragene Anteil an den Bürgschaftsverlusten 3,1 Millionen pro Jahr, wobei die jährlichen Schwanken beträchtlich sind. Sie reichen von 1,1 Mio bis 5,3 Millionen pro Jahr.

• Zinskostenbeiträge 700 000

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.102 LF du 10.10.1997 encourageant l'innovation et de la coopération dans le domaine du tourisme (RS 935.22), O du 15.10.2003 (RS 935.221). AF du 16.6.2003 sur l'octroi d'un crédit d'engagement de 35 millions au maximum pour la période de 2003 à 2008. Par AF du 13.12.2000 concernant le budget pour l'an 2001, art. 6 (FF 2001 57), un crédit additionnel de 8 millions a été alloué pour la période de 2001 à 2003. Crédit supplémentaire de 2 millions pour la promotion de l'initiative de qualification par la Confédération.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.103 AF du 18.12.1975 concernant les statuts de l'Organisation mondiale du tourisme de 1970 (RS 0.192.099.352). Suite à l'accroissement des rentrées de l'Organisation mondiale du tourisme et des effets de change favorables, le budget n'a pas été épuisé.

3600.104 LF du 1.7.1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature. O du 23.12.1966 (RS 935.12/121). Art. 15, al. 1: pour les cautionnements souscrits par la société, la Confédération fournit sa garantie en couvrant, dans le cas particulier, 75 % des pertes sur cautionnement. La nouvelle LF du 20.6.2003 sur l'encouragement du secteur de l'hébergement est entrée en vigueur le 15.12.2003. Elle ne prévoit plus l'octroi de cautionnements.

3600.110 Coopératives de cautionnement des arts et métiers 2 897 734

AF du 22.6.1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Prise en charge partielle d'éventuelles pertes sur cautionnement de l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers et de la Coopérative de cautionnement des femmes suisses. Les pertes sur cautionnement sont soumises à des fluctuations imprévisibles. Les pertes ont légèrement augmenté par rapport à l'année précédente en raison de l'évolution conjoncturelle.

• Frais d'administration 185 070
• Participation aux pertes 2 712 664

3600.111 Octroi de cautionnements en régions de montagne 2 009 619

LF du 25.6.1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2). Les prestations de la Confédération consistent dans la prise en charge partielle des frais d'administration et des pertes sur cautionnement de la Centrale suisse de cautionnement pour les arts et métiers (CSC), ainsi que dans des contributions au service de l'intérêt en faveur de petites et moyennes entreprises.

• Contributions aux frais d'administration 166 369
• Pertes sur cautionnement 1 143 250

La part des pertes sur cautionnement prises en charge par la Confédération au cours des douze dernières années s'est élevée en moyenne à 3,1 millions par an. Les fluctuations annuelles sont importantes, se situant entre 1,1 et 5,3 millions.

• Contributions au service de l'intérêt 700 000

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.200 BB vom 28.9.2000 über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2001-2003 (BBI 2001 1482). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten des Zahlungsrahmens von 48,9 Millionen für die Exportförderung und die Ausbildung der Aussenstellen und von Leistungsverträgen zwischen dem Exportförderer und den Exportstützpunkten eingegangen wurden.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.201 BG vom 20.3.1970 über die Investitionsrisikogarantie (SR 977.0); V vom 2.9.1970 (SR 977.02). Es sind keine IRG-Schadensfälle eingetreten. Geringere Auslagen für Verwaltungskosten als angenommen.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Investitionsrisikogarantie, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.202 Abgeltungen an die SNV für den Vollzug der V vom 3.12.1990 über die Auskunftsstelle und das Notifikationsverfahren für technische Vorschriften (Notifikationsverordnung; SR 632.32).

3600.204 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 26 Abs. 2 Bst. c (SR 420.1). Der vom EUREKA-Sekretariat abgerufene Jahresbeitrag blieb unter den Erwartungen.

3600.210 Internationale Rohstoffübereinkommen 219 869

• BB vom 14.3.2002 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 2001 (BBI 2002 1560). 57 836

• BB vom 17.3.1994 über das Internationale Kakaoübereinkommen von 1993 (BBI 1994 I 681). 50 021

• BB vom 28.9.1993 über die Genehmigung des Internationalen Zuckerübereinkommens von 1992 (AS 1994 1803). 29 038

• BB vom 14.3.1996 über das Internationale Tropenholzübereinkommen von 1994 (BBL 1996 I 668). 36 579

• BB vom 22.3.2002 zum Übereinkommen über die Aufgaben der Internationalen Studien-gruppe für Jute von 2001 (BBI 2002 2797). 21 645

• BB vom 26.4.1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119). 24 750

Die definitiv zu entrichtenden Beiträge waren weniger hoch als vorgesehen. Ferner resultieren geringere Ausgaben aufgrund des tieferen Wechselkurses für das Britische Pfund.

3600.211 BB vom 20.6.1980 (AS 1985 1286). Die von der UNIDO abgerufenen Jahresbeiträge blieben unter den erwarteten Ausgaben.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.200 AF du 28.9.2000 concernant le financement de la promotion des exportations pendant les années 2001 à 2003 (FF 2001 1390). Les paiements résultent d'engagements pris à la charge du plafond de dépenses de 48,9 millions pour la promotion des exportations et la formation aux postes extérieurs et pour des contrats de prestations conclus entre l'organisme de promotion des exportations et les antennes locales.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.201 LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement (RS 977.0), O du 2.9.1970 (RS 977.02). Aucun sinistre. Frais administratifs moins élevés que prévu.

Prélèvement sur le financement spécial pour la garantie pour les risques de l'investissement, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.202 Indemnités versées à l'ASN en exécution de l'O du 3.12.1990 concernant le centre de renseignements sur les prescriptions techniques et la procédure de notification de ces prescriptions (ordonnance de notification; RS 632.32).

3600.204 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 26, al. 2, let. c (RS 420.1). Le montant de la contribution annuelle demandée par le secrétariat EUREKA est inférieur aux prévisions.

3600.210 Accords internationaux sur les matières premières. 219 869

• AF du 14.3.2002 portant approbation de l'Accord international de 2001 sur le café (FF 2002 1492). 57 836

• AF du 17.3.1994 concernant l'Accord international de 1993 sur le cacao (FF 1994 I 665) 50 021

• AF du 28.9.1993 concernant l'Accord international de 1992 sur le sucre (RO 1994 1803) 29 038

• AF du 14.3.1996 concernant l'Accord international de 1994 sur les bois tropicaux (FF 1996 I 617) 36 579

• AF du 22.3.2002 concernant l'Accord portant mandat du Groupe d'étude international du jute 2001 (FF 2002 2628). 21 645

• AF du 26.4.1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119) 24 750

Les contributions définitives ont été légèrement inférieures aux prévisions. Par ailleurs, des dépenses moindres sont dues à la baisse du cours de change de la livre britannique.

3600.211 AF du 20.6.1980 (RO 1985 1286). Le montant des contributions annuelles demandées par l'ONUDI est inférieur aux prévisions.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.222 BB vom 29.9.1982, 8.10.1986, 3.10.1990, 10.12.1996 und 4.6.2003 (BBI 2003 4826). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten der Rahmenkredite für die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit eingegangen wurden.

• Handelsförderung	19 106 074
• Investitionsförderung (inkl. neue Instrumente/Pilotvorhaben)	30 082 288
• Rohstoffe	12 651 715
• Zahlungsbilanzhilfe	41 974 092
• Entschuldungsmassnahmen	10 630 981
• Mischkreditschenkungen (nicht rückzahlbare Bundestranche)	17 133 479
• Techn. Unterstützung/Begleitung Mischkreditschenkungen	750 068
• Durchführungs- und Verwaltungskosten	4 526 623
	<u>136 855 320</u>

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand des Depotkontos, siehe Seite 497a.

3600.223 BB vom 13.3.1991 (BBI 1991 I 1374). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten des Rahmenkredites für Entschuldungsmassnahmen zugunsten ärmerer Entwicklungsländer und aus Anlass der 700-Jahrfeier der Eidgenossenschaft eingegangen wurden.

• Finanzierung Rückstände gegenüber internationalen Finanzierungs-Institutionen	1 783 986
• Komplementäre Massnahmen	2 341 500
• Durchführungs- und Verwaltungskosten	824 514
	<u>4 950 000</u>

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand des Depotkontos, siehe Seite 497a.

3600.231 BB vom 28.1.1992, 9.3.1993 und 8.3.1999 und 13.06.2002 (BBI 2002 4469). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten der Rahmenkredite für die verstärkte Zusammenarbeit mit ost- und mitteleuropäischen Staaten eingegangen wurden.

• Handelsförderung	7 471 772
• Investitionsförderung	17 463 970
• Nicht rückzahlbare Finanzhilfen (inkl. DAC-Länder)	47 246 077
• Zahlungsbilanzhilfe	2 845 960
• Kreditgarantien	2 000 000
• Durchführungs- und Verwaltungskosten	12 335 134
	<u>89 362 913</u>

Stand des Depotkontos, siehe Seite 497a.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.222 AF des 29.9.1982, 8.10.1986, 3.10.1990, 10.12.1996 et 04.06.2003 (FF 2003 4355). Les paiements résultent d'engagements pris à la charge des crédits-cadres pour le financement des mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement.

• Promotion commerciale	19 106 074
• Promotion des investissements (y compris les nouveaux instruments/projet pilote)	30 082 288
• Matières premières	12 651 715
• Aide à la balance des paiements	41 974 092
• Mesures de désendettement	10 630 981
• Crédits mixtes, dons (part de la Confédération non remboursable)	17 133 479
• Soutien/suivi technique, crédits mixtes, dons	750 068
• Frais d'administration et d'organisation	4 526 623
	<u>136 855 320</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 497a.

3600.223 AF du 13.3.1991 (FF 1991 I 1374). Les paiements résultent d'engagements pris à la charge du crédit-cadre pour des mesures de désendettement en faveur des pays en développement les plus démunis et dans le cadre du 700e anniversaire de la Confédération.

• Financement d'arriérés vis-à-vis d'institutions financières internationales	1 783 986
• Mesures complémentaires	2 341 500
• Frais d'administration et d'organisation	824 514
	<u>4 950 000</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 497a.

3600.231 AF des 28.1.1992, 9.3.1993 et 8.3.1999 et 13.6.2002 (FF 2002 4164). Les paiements résultent d'engagements pris à la charge des crédits-cadres pour une coopération accrue avec les pays d'Europe centrale et orientale.

• Promotion commerciale	7 471 772
• Promotion des investissements	17 463 970
• Aides financières non remboursables (y.c. pays du CAD)	47 246 077
• Aide à la balance des paiements	2 845 960
• Garanties de crédit	2 000 000
• Frais d'exécution et d'administration	12 335 134
	<u>89 362 913</u>

Etat du compte de dépôt, voir page 497a.

Begründung**Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)**

- 3600.300 BB vom 14.6.1961 (AS 1961 869). Jahresbeiträge an die OECD für diverse Arbeitsprogramme. Minderaufwand infolge zeitlicher Verschiebung für den Umbau des OECD-Sitzes.
- 3600.301 BB vom 27.12.1994 (BBl 1994 V 1130). Die von der WTO abgerufenen Jahresbeiträge blieben unter den erwarteten Ausgaben.
- 3600.302 BB vom 23.3.1960 (SR 0.632.31). Der von der EFTA abgerufene Jahresbeitrag blieb unter den erwarteten Ausgaben.
- 3600.303 BB vom 14.12.1995 über die Genehmigung des Vertrages über die Energiecharta (BBl 1995 III 937, SR 0.730.0). Jahresbeitrag an das Sekretariat der Energiecharta.
- 5310.001 Arbeitsgesetz vom 13.3.1964 (SR 822.11). BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (SR 823.11). Mehreinnahmen an Gebühren für Arbeitszeitbewilligungen.
- 5310.002 BG vom 20.3.1970. VV vom 2.9.1970 (SR 977.0/977.02). Mehr Gebühreneinnahmen aus IRG-Garantieverpflichtungen.
- Einlage in die Spezialfinanzierung für Investitionsrisikogarantie, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.
- 5310.003 BG vom 13.12.1996 über das Kriegsmaterial (KMG), Art. 31 (SR 514.51). V vom 25.2.1998 über das Kriegsmaterial (KMG), Art. 22 (SR 514.511). Gebühreneinnahmen aus Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial aufgrund des am 1.4.1998 in Kraft getretenen neuen Gesetzes und der Verordnung. Mehreinnahmen wegen wertmässiger Zunahme von Ausfuhrgesuchen und erhöhter Ausstellung von Grundbewilligungen.
- 5360.001 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Für die Kostenrückerstattung wird jeweils durch die Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssicherheit ein Jahresbudget erstellt. Der Rückgang der Einnahmen ergibt sich aus der neuen Aufgabenteilung zwischen dem Bund und den Kantonen.
- 5360.002 Per 1.4.2003 werden Einnahmen von Ausgaben früherer Jahre neu als Einnahmen im Amt verbucht.
- 5390.001 BRB vom 19.3.1984 über Gebührenerlasse. Einnahmen aus Verwaltungsgemeinkosten.

Exposé des motifs**Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)**

- 3600.300 AF du 14.6.1961 (RO 1961 883). Contributions annuelles à l'OCDE pour divers programmes de travail. Dépenses moindres en raison de l'ajournement de la transformation du siège de l'OCDE.
- 3600.301 AF du 27.12.1994 (FF 1994 V 1119). Le montant des contributions annuelles demandées par l'OMC est inférieur aux prévisions.
- 3600.302 AF du 23.3.1960 (RS 0.632.31). Le montant de la contribution annuelle demandée par l'AELE est inférieur aux prévisions.
- 3600.303 AF du 14.12.1995 relatif à l'approbation du Traité de la Charte de l'énergie (FF 1995 II 873, RS 0.730.0). Contribution annuelle au secrétariat de la Charte de l'énergie.
- 5310.001 LF du 13.3.1964 sur le travail (RS 822.11). LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (SR 823.11). Davantage de recettes provenant d'émoluments perçus pour les permis concernant la durée du travail.
- 5310.002 LF du 20.3.1970. O du 2.9.1970 (RS 977.0/ 977.02). Recettes supplémentaires provenant des émoluments liés aux engagements de garantie.
- Attribution au financement spécial pour la garantie pour les risques de l'investissement, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.
- 5310.003 LF du 13.12.1996 sur le matériel de guerre (LFMG ; RS 514.51), art. 31 . O du 25.2.1998 sur le matériel de guerre (OMG ; RS 514.511), art. 22. Recettes provenant des émoluments liés aux permis d'importation et d'exportation de matériel de guerre. Surcroît de recettes dû à l'augmentation en valeur des demandes d'exportation et à l'établissement d'un nombre accru d'autorisations initiales.
- 5360.001 LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Pour le remboursement des coûts, la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail établit un budget annuel. Le recul des recettes résulte de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons.
- 5360.002 Le 1.4.2003, les recettes découlant des dépenses d'années antérieures sont encaissées par l'office.
- 5390.001 ACF du 19.3.1984 concernant les dispositions réglementaires régissant les émoluments. Recettes provenant de la facturation des frais généraux de l'administration.

Begründung**Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)**

6200.001 Rückzahlung fälliger Amortisationstranchen aus Konsolidierungs- und Mischkreditabkommen. Die zusätzlichen Einnahmen sind auf die unvorhergesehene Rückzahlung von Vorschüssen des Bundes an die Exportrisikogarantie (ERG) zurückzuführen. Ferner waren Mindereinnahmen wegen nicht ausgeführter Rückzahlungen durch Pakistan, Indonesien und Azerbaijan zu verzeichnen.

BG vom 26.9.1958 (SR 946.11).

• Exportrisikogarantie, Rückzahlung von Vorschüssen 175 000 000

BB vom 20.3.1975 (AS 1976 206).

• Konsolidierungsabkommen Bangladesch I 38 172

BB vom 15.6.1981 (AS 1981 1597).

• Wirtschaftshilfekredit an die Türkei 1980 2 329 290

BB vom 29.9.1982 (BBI II 167) und 14.3.1983 (BBI I 1222) über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

• Mischkredit China I 3 995 480

• Mischkredit Kolumbien I 691 130

182 054 072

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Stand der Depotkonti:

3600.222 Finanzhilfeschenkungen 9 131 973

3600.223 Entschuldungsmassnahmen z.G. ärmerer Entwicklungsländer im Rahmen der 700-Jahrfeier 2 335 016

3600.231 Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten 21 942 620

4200.401 Darlehen und Beteiligungen, Ausland 22 669 821

56 079 430

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie

3180.000 Dienstleistungen Dritter 3 091 106

• Kommissionen und Honorare 2 712 833

Entschädigungen an Mitglieder von Kommissionen und Arbeitsgruppen, Honorare an Experten und Sachverständige. Die Integration der GSK-Berufe (Gesundheit, Soziales und Kunst) benötigte zusätzliches Wissen von Experten im Rahmen von Arbeitsgruppen und Mandaten. Die zeitgemässe Zurverfügungstellung der Dienstleistungen des Amtes im Internet hat den Beizug von externem professionellem Fachwissen bedingt.

Exposé des motifs**Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)**

6200.001 Remboursement de tranches d'amortissement échues provenant d'accords de consolidation et de crédits mixtes. Les recettes supplémentaires sont dues à des remboursements imprévus d'avances de la Confédération à la Garantie contre les risques à l'exportation (GRE). Par ailleurs, on a enregistré une diminution des recettes due au non-remboursement de montants par le Pakistan, l'Indonésie et l'Azerbaïdjan.

LF du 26.9.1958 (RS 946.11).

• Garantie contre les risques à l'exportation, remboursement d'avances 175 000 000

AF du 20.3.1975 (RO 1976 206).

• Accord de consolidation avec le Bangladesh I 38 172

AF du 15.6.1981 (RO 1981 1597).

• Aide économique à la Turquie 1980 2 329 290

AF des 29.9.1982 (FF 1982 III 152) et 14.3.1983 (FF 1983 I 1196) concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement

• Crédit mixte à la Chine I 3 995 480

• Crédit mixte à la Colombie I 691 130

182 054 072

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Etat des comptes de dépôt:

3600.222 Dons d'aide financière 9 131 973

3600.223 Mesures de désendettement en faveur des pays en développement les plus démunis dans le cadre du 700^e anniversaire de la Confédération 2 335 016

3600.231 Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est 21 942 620

4200.401 Prêts et participations à l'étranger 22 669 821

56 079 430

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie

3180.000 Prestations de service de tiers 3 091 106

• Commissions et honoraires 2 712 833

Indemnités versées aux membres de commissions et de groupes de travail, honoraires d'experts et de spécialistes. L'intégration des professions de la santé, du social et des arts (SSA) a exigé des compétences supplémentaires par le recours à des experts dans le cadre de groupes de travail, ainsi que de mandats. La communication moderne des prestations de notre office sur Internet a nécessité l'engagement de spécialistes.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	54 584
• Aus- und Weiterbildung	112 747
• Posttaxen	210 942
3190.000 übrige Sachausgaben	<u>294 000</u>
• Spesenentschädigungen	177 957
• Übrige Sachausgaben	116 043

4010.015 Im Jahr 2003 wurden die Mittel für IT-Investitionen zum ersten Mal durch das Amt verwaltet. Die Schwerpunkte der IT-Investitionen lagen einerseits in der Realisierung des Projektes «Information-Management-System IMS» (Intranet) des BBT und andererseits im Ausbau und Update der IT-Infrastruktur der Schulbereiche des Schweizerischen Instituts für Berufspädagogik SIBP. Weiter wurde das Projekt «e-PROMIS», einer Webanwendung des Projektinformationssystems der Kommission für Technologie und Innovation KTI, realisiert.

3600.100 Landwirtschaftliches Bildungswesen	<u>10 538 949</u>
• Private Institutionen	1 268 969
• Kantone	9 269 980

BG vom 29.4.1998 über die Landwirtschaft (SR 910.1). V vom 13.12.1993 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Landwirtschaftliche Vergütungsordnung vom 6.12.1994 (SR 916.013). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Beiträge an landwirtschaftliche Berufs-, Berufsmittel-, Fach- und Betriebsleiterschulen, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel sowie landwirtschaftliche Berufsorganisationen.

Der fortschreitende Konzentrationsprozess sowie rückläufige Schülerzahlen in der landwirtschaftlichen Berufsbildung führten zu geringeren Aufwendungen, so dass der Kredit nur zu 96,8 % ausgeschöpft wurde und ein Kreditrest von 351 052 Franken verbleibt.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.101 BG über die Berufsbildung vom 19.4.1978 (SR 412.10). V über die Berufsbildung vom 7.11.1979 (SR 412.101). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Beiträge an die forstwirtschaftlichen Schulen und an Einführungskurse. Der Kredit wurde nur zu 88,7 % ausgeschöpft, es verbleibt ein Kreditrest von 428 105 Franken. Dies ist eine Auswirkung der Forderung nach einer vermehrten Zusammenarbeit zwischen den Kantonen einerseits und den forstlichen Organisationen andererseits. Zudem hatten die Försterschulen weniger Teilnehmende als vorgesehen und konnten nicht alle geplanten Kurse durchführen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.102 BG vom 19.6.1992 über Finanzhilfen an die Höheren Fachschulen im Sozialbereich (SR 412.31). V vom 30.11.1992 (SR 412.311). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Der Bund leistet an die anerkannten Höheren Fachschulen und an die Betriebsaufwendungen ihrer Arbeitsgemeinschaft einen jährlichen Beitrag im Rahmen der bewilligten Kredite.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

• Mandats de recherche et de développement	54 584
• Formation et perfectionnement	112 747
• Taxes postales	210 942
3190.000 Autres biens et services	<u>294 000</u>
• Dédommagements	177 957
• Autres dépenses d'équipement	116 043

4010.015 En 2003, les ressources en faveur d'investissements dans les TIC ont été administrées pour la première fois par l'office. Pour l'OFFT, la priorité en matière d'investissements dans les TIC a été d'une part, de réaliser le projet «Information management system» (IMS, intranet) de l'office et, d'autre part, de développer et de mettre à jour l'infrastructure TIC dans les segments scolaires de l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISPPF). De plus, le projet «e-PROMIS», application internet du système d'information de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI), a été concrétisé.

3600.100 Formation professionnelle agricole	<u>10 538 949</u>
• Institutions privées	1 268 969
• Cantons	9 269 980

LF du 29.4.1998 sur l'agriculture (RS 910.1). O du 13.12.1993 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). O du 6.12.1994 sur les indemnités dans l'agriculture (RS 916.013). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). Contributions aux écoles professionnelles agricoles, à des écoles professionnelles supérieures agricoles, à des écoles spécialisées et de chefs d'exploitation, à des examens, à la formation et au perfectionnement, aux moyens d'enseignement et aux organisations professionnelles agricoles.

Le processus de concentration en cours, de même que la régression du nombre d'élèves dans la formation professionnelle agricole ont entraîné une diminution des dépenses, de sorte que le crédit n'a été épuisé qu'à 96,8 %, le solde de crédit se montant à 351 052 francs.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.101 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). Contributions aux écoles de sylviculture, ainsi qu'en faveur de cours d'introduction. Le crédit n'a été épuisé qu'à 88,7 %. Le solde de crédit s'élève à 428 105 francs. Ce résultat est à l'image des efforts engagés vers une plus étroite collaboration entre les cantons d'une part, et entre les organisations sylvicoles d'autre part. Il faut y ajouter le fait que les cours des écoles de gardes-forestiers ont compté moins de participants que prévu et qu'ainsi, des cours programmés n'ont pas pu avoir lieu.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.102 LF du 19.6.1992 sur les aides financières aux écoles supérieures de travail social (RS 412.31). O du 30.11.1992 (RS 412.311). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). La Confédération verse annuellement aux écoles supérieures reconnues, dans le cadre des crédits alloués, une contribution aux frais d'exploitation de leur communauté de travail.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

3600.104 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). V vom 7.11.1979 (SR 412.101). V vom 27.11.1989 über die hauswirtschaftliche Ausbildung (SR 915.2). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Beiträge des Bundes an Mietaufwendungen im Berufsbildungsbereich.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.105 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). V vom 7.11.1979 (SR 412.101). V vom 27.11.1989 über die hauswirtschaftliche Ausbildung (SR 915.2). V vom 26.11.1990 über die für die Bundesbeiträge anrechenbaren Gehälter in der Berufsbildung (SR 412.104.3). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Beiträge je nach Finanzkraft der Kantone an Veranstaltungen und Einrichtungen der Berufsbildung, insbesondere für Besoldungen und Lehrmittel der Bildungsanstalten und Kurse. Die Abnahme gegenüber dem Vorjahr erklärt sich durch den für 2002 gewährten Nachtragskredit in der Höhe von 50 Millionen (BB vom 17.6.2002).

Betriebsbeiträge berufliche Ausbildung 324 720 067

Abgeltungen

• Gewerbliche, kaufmännische und hauswirtschaftliche Schulen und Kurse, Berufsmatura, Einführungskurse für Lehrlinge, Höhere Fachschulen und Lehrmeisterkurse 264 996 505

• Lehrabschlussprüfungen/Berufsmaturität 7 930 479

• Berufs- und höhere Fachprüfungen 1 147 931

• Berufsberatung 5 469 189

• Lehrerbildung 5 934 863

• Expertenurse 1 968 732

Finanzhilfen

• Bildungsanstalten und Kurse (Erwachsenenbildung) 29 288 495

• Einzelmassnahmen 881 393

• Übrige Massnahmen 7 102 480

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3600.104 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 (RS 412.101). O du 27.11.1989 sur la formation en économie familiale (RS 915.2). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). Contributions fédérales aux loyers dans le domaine de la formation professionnelle.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.105 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 (RS 412.101). O du 27.11.1989 sur la formation en économie familiale (RS 915.2). O du 26.11.1990 fixant le montant des traitements, indemnités journalières et dédommagements pris en compte pour le calcul des subventions à la formation professionnelle (RS 412.104.3). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). Contributions en fonction de la capacité financière des cantons aux mesures et infrastructures de la formation professionnelle, en particulier aux traitements et aux moyens didactiques des institutions et des cours de formation. La diminution par rapport à l'année précédente s'explique par le crédit supplémentaire alloué pour l'exercice 2002, s'élevant à 50 millions (AF du 17.6.2002).

Contributions aux frais d'exploitation de la formation professionnelle 324 720 067

Indemnités

• Ecoles et cours dans le domaine des arts et des métiers, commercial et d'économie domestique, maturité professionnelle, cours d'introduction pour apprentis, écoles supérieures et cours pour maîtres d'apprentissage 264 996 505

• Examens de fin d'apprentissage/Maturité professionnelle 7 930 479

• Examens professionnels et professionnels supérieurs 1 147 931

• Orientation professionnelle 5 469 189

• Formation des enseignants 5 934 863

• Cours d'experts 1 968 732

Aides financières

• Etablissements de formation et cours (formation des adultes) 29 288 495

• Mesures indépendantes 881 393

• Autres mesures 7 102 480

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

3600.107 BG vom 14.12.2001 über die Förderung der Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien in den Schulen (SR 411.4). BRB vom 29.5.2002 betreffend Inkraftsetzung des Bundesgesetzes und der zugehörigen Verordnung per 1.8.2002. Beiträge im Rahmen der gemeinsamen Initiative von Bund, Kantonen und der Privatwirtschaft «Public Private Partnership - Schule im Netz» (PPP-SiN).

Der Bund engagiert sich hauptsächlich bei den pädagogischen Ressourcen und der Aus- und Weiterbildung der Lehrkräfte, beteiligt sich an einem elektronischen Informations- und Dokumentationssystem zum Austausch und der gemeinsamen Nutzung von Unterrichtshilfen und Materialien und nimmt eine Vermittlerrolle zwischen Angebot und Nachfrage von ICT-Infrastruktur wahr.

- Beiträge 9 798 238
- Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge 100 413

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.108 BRB vom 30.1.2002 über den 37. Internationalen Berufswettbewerb in St. Gallen.

3600.903 Lehrstellenbeschluss II (LSB II) 24 753 112

- Beiträge an private Institutionen, Organisationen 8 943 143
- Beiträge an Kantone 13 931 841
- Begleitmassnahmen (Werbekampagne für Gesundheits- und Soziale Berufe, Programmevaluation, Programmadministration) 1 878 128

BB vom 18.6.1999 über Massnahmen zur Verbesserung des Lehrstellenangebotes und zur Entwicklung der Berufsbildung (Lehrstellenbeschluss II; SR 412.100.4). Dieser soll ermöglichen, in der Zeitspanne zwischen dem Auslaufen des Lehrstellenbeschlusses und dem Inkrafttreten des revidierten Berufsbildungsgesetzes Massnahmen zur Verbesserung des Lehrstellenmarktes zu ergreifen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4600.100 Baubeiträge berufliche Ausbildung 49 154 307

- Gewerbliche Berufsschulen 28 577 174
- Kaufmännische Berufsschulen 8 659 331
- Hauswirtschaftliche Berufs- und Frauenfachschulen 1 002 346
- HTL- und HWV-Schulen 119 706
- TS und andere höhere Fachschulen 3 453 610
- Einführungskurse 1 241 214
- Turn- und Sportanlagen 5 057 257
- Lehrlingsheime 1 043 669

BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). V vom 7.11.1979 (SR 412.101). V vom 27.11.1989 über die hauswirt-

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3600.107 LF du 14.12.2001 sur l'encouragement de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication dans les écoles (RS 411.4). ACF du 29.5.2002 concernant la mise en vigueur, le 1.8.2002, de la loi fédérale et de l'ordonnance s'y rapportant. Contributions dans le cadre de l'initiative commune de la Confédération, des cantons et de l'économie «Partenariat Public-Privé-l'école sur le net» (PPP-ésn).

La Confédération apporte sa contribution avant tout dans le domaine des ressources pédagogiques, ainsi que dans la formation et le perfectionnement du corps enseignant. Elle participe en outre au financement du système électronique d'information et de documentation, système qui permet l'échange et l'utilisation commune de moyens d'enseignement. Enfin, elle assume également le rôle d'intermédiaire entre l'offre et la demande, soit entre les prestataires d'équipements TIC et les utilisateurs.

- Contributions 9 798 238
- Rétribution du personnel et contributions de l'employeur 100 413

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.108 ACF du 30.1.2002 relatif au 37^e Concours international de formation professionnelle à St. Gall

3600.903 2^e arrêté sur les places d'apprentissage (APA II) 24 753 112

- Contributions à des institutions privées, à des organisations 8 943 143
- Contributions aux cantons 13 931 841
- Mesures d'accompagnement (campagne de relations publiques en faveur des formations dans la santé et le social, administration et évaluation de programmes) 1 878 128

AF du 18.6.1999 sur des mesures visant à améliorer l'offre de places d'apprentissage et à développer la formation professionnelle (2e arrêté sur les places d'apprentissage, RS 412.100.4). Il doit permettre de prendre des mesures d'amélioration du marché de l'apprentissage entre le terme de l'arrêté et l'entrée en vigueur de la loi révisée sur la formation professionnelle.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.100 Subventions de construction, formation professionnelle 49 154 307

- Ecoles professionnelle artisanales 28 577 174
- Ecoles professionnelles commerciales 8 659 331
- Ecoles d'économie familiale 1 002 346
- ETS et ESCEA 119 706
- ET et autres écoles supérieures 3 453 610
- Cours d'introduction 1 241 214
- Installations sportives 5 057 257
- Foyers d'apprentis 1 043 669

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101).

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

schaftliche Ausbildung (SR 915.2). Bemessungsrichtlinien Bau-subsventions-Konferenz (BSK) vom 1.1.1994/1.5.1997. Beiträge an Bauten, welche der Berufsbildung dienen. Die Differenz gegenüber der Budgeteingabe von 345 693 Franken entstand durch gemeldete aber nicht zur Ausführung gelangte Objekte, Projekte mit Ausführungsverzögerungen (Einsparungen, Bau-stopp) oder Planungsrückstände.

3600.201	Betriebsbeiträge Fachhochschulen	220 276 493
	• Fachhochschule Zürich	44 280 698
	• Fachhochschule Bern	24 681 315
	• Fachhochschule Zentralschweiz	19 129 573
	• Fachhochschule Nordwestschweiz	35 258 410
	• Fachhochschule Ostschweiz	27 733 608
	• Fachhochschule Westschweiz	49 475 632
	• Fachhochschule Südschweiz	8 934 786
	• Vollzugskosten und Einzelmassnahmen	10 782 471

BG vom 6.10.1995 über die Fachhochschulen (FHSG) (SR 414.71) V vom 11.9.1996 über Aufbau und Führung von Fachhochschulen (SR 414.711), Änderung vom 24.4.2002 (AS 2002 1358). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 451). Die Bundesbeiträge an die Fachhochschulen setzen sich wie folgt zusammen: Fachhochschul-Diplomstudium (Kopfpauschale), Nachdiplomstudiengang (Pauschale), angewandte Forschung und Entwicklung (Sockelbeitrag), Investitionen. Der Bund leistet im Rahmen der bewilligten Kredite einen Drittel an die anrechenbaren Betriebs- und Investitionskosten.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.202 BRB vom 23.1.2002 über die Ressourcenentwicklung des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie, speziell im Hinblick auf die Integration der Bereiche Gesundheit, Soziales und Kunst (GSK) in Bundeskompetenz. Gemäss BG vom 6.10.1995 über die Fachhochschulen FHSG (SR 414.71), Art. 20 Abs. 1 kann der Bund Finanzhilfen an Fachhochschulen in kantonaler Hoheit leisten.

3600.300 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. b und c (SR 420.1). Bundesbeschluss vom 28.9.1999 über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2000-2003 (BBI 1999 359). Förderung der angewandten Forschungstätigkeit im Bereich der Mikroelektronik und Mikroelektronik. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses. Brückenfunktion zwischen Grundlagenforschung und industrieller Forschung und Entwicklung.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.305 Gemäss den Vorgaben in der Botschaft vom 25.11.1998 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 297) vergibt das BBT diejenigen Mittel im Energieforschungsbereich, welche nach KTI-Kriterien vergeben werden.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

O du 27.11.1989 sur la formation en économie familiale (RS 915.2). Directives servant à la détermination de subventions de la Conférence en matière de subventions des constructions de la Confédération (CSC) des 1.1.1994/1.5.1997. Contributions fédérales à des bâtiments destinés à la formation professionnelle. La différence par rapport aux 345 693 francs budgétisés est due au fait que des ouvrages annoncés n'ont pas été réalisés, ainsi qu'en raison de retards dans la réalisation de projets (oppositions, arrêt de la construction) ou dans leur planification.

3600.201	Contributions aux frais d'exploitation, hautes écoles spécialisées	220 276 493
	• Haute école spécialisée, Zurich	44 280 698
	• Haute école spécialisée, Berne	24 681 315
	• Haute école spécialisée, Suisse centrale	19 129 573
	• Haute école spécialisée, Nord-ouest de la Suisse	35 258 410
	• Haute école spécialisée, Suisse orientale	27 733 608
	• Haute école spécialisée, Suisse occidentale	49 475 632
	• Haute école spécialisée, Suisse méridionale	8 934 786
	• Coûts d'exécution et mesures indépendantes	10 782 471

LF du 6.10.1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES; RS 414.71). O du 11.9.1996 relative à la création et à la gestion des hautes écoles spécialisées (RS 414.711). Modification du 24.4.2002 (RO 2002 1358). AF du 22.9.1999 sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 I 425). Les contributions aux hautes écoles spécialisées (HES) sont versées dans les domaines suivants: études HES sanctionnées par un diplôme (forfait par étudiant), études postgrades (forfaits), recherche appliquée et développement (contributions de base), investissements. Dans le cadre des crédits alloués, les contributions fédérales couvrent un tiers des coûts d'exploitation et d'investissement imputables.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.202 ACF du 23.1.2002 concernant l'évolution des ressources de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, en particulier en vue de l'intégration des domaines de la santé, du social et des arts (SSA) dans la sphère des compétences fédérales. En vertu de l'art. 20, al. 1, de la LF du 6.10.1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES; RS 414.71), la Confédération peut octroyer des aides financières aux hautes écoles spécialisées relevant de la compétence des cantons.

3600.300 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. b et c (RS 420.1). AF du 28.9.1999 ouvrant des crédits en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2000 à 2003 (FF 1999 359). Encouragement de la recherche appliquée dans les domaines de la microtechnique et de la microélectronique. Promotion de la relève scientifique. Fonction d'intermédiaire entre la recherche fondamentale et la recherche-développement (R&D) industrielle.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.305 Conformément au message du 25.11.1998 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 I 271), l'OFFT attribue les moyens de recherche qui seront exploités selon les critères de la CTI.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

Im 2003 wurden Bundesbeiträge an 15 Projekte im Energiebereich entrichtet. In Übereinstimmung mit den geltenden KTI-Kriterien wurden die Saläre der Forschenden an den Hochschulen finanziert.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.306 BG vom 30.9.1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen (EUREKA, IMS) in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8843).

Neues Wissen soll rascher aus den Labors in Produkte umgesetzt und auf den Markt gebracht werden. Mit diesem Ziel wurden im Bereich des Kerngeschäftes der KTI, der «klassischen» Projektförderung nach dem «Bottom-up»-Prinzip, im Jahr 2003 mit Bundesbeiträgen von 68,1 Mio Franken 367 Projekte zwischen Hochschulen und Unternehmen gefördert. Dabei wurden die Bundesbeiträge ausschliesslich an die Hochschulen entrichtet. Die Unternehmen haben ihre Projektkosten selbst getragen. Mit 31,4 Mio Franken an insgesamt 163 Projekte, hat die KTI den Kompetenzaufbau in anwendungsorientierter F&E an den Fachhochschulen unterstützt. In den weiteren Förderschwerpunkten (KTI Start-up, EUREKA, MedTech, SoftNet, Umwelttechnik, Berufsbildungsforschung) wurden 204 Projekte mit Beiträgen von insgesamt 36,7 Mio Franken gefördert. 3,5 Mio Franken wurden zur Qualifizierung von Neuunternehmern im Bereich Risikokapitalfinanzierung eingesetzt. Die restlichen 3,2 Mio Franken wurden für Begleitforschung, Evaluationen, Expertenaufträge, Projektmanagement und Öffentlichkeitsarbeit verwendet.

Die Abnahme gegenüber dem Vorjahr ist zur Hauptsache auf die Kompensation der für den internationalen Berufswettbewerb (s. Rubrik 706.3600.108) aufgewendeten Mittel zurückzuführen.

• Beiträge	72 212 680
• Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge	2 535 942

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.307 Im Rahmen der Umsetzung des Technologie orientierten Programms «Der Nanometer in Wissenschaft und Technologie des 21. Jahrhunderts» (TOP NANO 21), welches die KTI im Auftrag des ETH-Rates durchführt, wurden im Jahr 2003 an 74 Projekte (Vorjahr 82) Bundesbeiträge von 11,7 (15,1) Millionen entrichtet, was einem Durchschnitt von 158 000 Franken (184 000) pro Projekt entspricht. Mit Stipendien von insgesamt 0,6 Millionen für Doktoranden wurden drei junge Forschende motiviert, in der Studienrichtung NANO-Wissenschaften Aussergewöhnliches zu schaffen. Für Evaluationen, Öffentlichkeitsarbeit und das Programm-Management wurden insgesamt 1,6 Millionen aufgewendet. Das Programm TOP NANO 21 wird 2003 beendet.

3120.500 Betrieb	124 244
• Wasser, Energie, Heizmaterial	63 889
• Verbrauchsmaterialien	60 355

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

En 2003, des contributions fédérales ont été versées en faveur de 15 projets dans le domaine de l'énergie. Les salaires des chercheurs dans les hautes écoles ont été financés en conformité avec les critères pertinents de la CTI.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.306 LF du 30.9.1954 sur les mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFE du 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). AF du 22.9.1999 sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international (EUREKA, IMS) pour les années 2000 à 2003 (FF 1999 8022).

Il s'agit de promouvoir la commercialisation rapide des nouvelles connaissances acquises en laboratoire. Poursuivant cet objectif, dans le cadre de la mission principale de la CTI, autrement dit l'encouragement «classique» de projets selon le principe du «bottom-up», la Confédération a soutenu en 2003 367 projets entre les hautes écoles et les entreprises à hauteur de 68,1 millions. Ces contributions ont été versées essentiellement aux hautes écoles, les entreprises finançant elles-mêmes les coûts induits par leurs projets. La CTI également a soutenu tous les 163 projets, par un montant de 31,4 millions de francs, au titre du développement de compétences en matière de R&D dans les hautes écoles spécialisées. Dans les autres programmes d'encouragement (CTI Start-up, EUREKA, MedTech, SoftNet, technologies de l'environnement, recherche en matière de formation professionnelle), 204 projets ont été encouragés grâce à des contributions fédérales de 36,7 millions au total. Un montant de 3,5 millions a été utilisé pour la qualification de jeunes entreprises en matière de financement du capital-risque. Le solde de 3,2 millions a été affecté à des évaluations scientifiques, des expertises, la gestion de projets, ainsi qu'à des mesures de relations publiques.

La diminution par rapport à l'année précédente est due principalement à la compensation des moyens utilisés pour le Concours international de formation professionnelle (voir l'article 706.3600.108).

• Contributions	72 212 680
• Rétribution du personnel et contributions de l'employeur	2 535 942

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.307 Dans le cadre du programme technologique «Le NANOMÈTRE dans la science et la technologie du 21^e siècle» (TOP NANO 21) mis en œuvre par la CTI sur mandat du Conseil des EPF, des contributions fédérales de l'ordre de 11,7 millions (2002: 15,1) ont été allouées en 2003 à 74 projets (2002: 82), ce qui correspond à une moyenne de 158 000 francs (2002: 184 000) par projet. Par ailleurs, des bourses pour un total de 0,6 million de francs ont encouragé trois jeunes chercheurs dans leurs travaux exceptionnels dans le domaine de la nanotechnologie. Un montant global de 1,6 million de francs a été dépensé pour des mesures d'évaluation, de relations publiques et de gestion du programme. Le programme TOP NANO 21 s'est achevé en 2003.

3120.500 Exploitation	124 244
• Eau, énergie, chauffage	63 889
• Fournitures	60 355

Begründung**Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie** (Fortsetzung)

3180.500	Dienstleistungen Dritter	<u>297 308</u>
	• Kommissionen und Honorare	137 211
	• Aus- und Weiterbildung	9 098
	• Gebäudereinigung	84 928
	• Posttaxen	66 071

Exposé des motifs**Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie** (suite)

3180.500	Prestations de service de tiers	<u>297 308</u>
	• Commissions et honoraires	137 211
	• Formation et perfectionnement	9 098
	• Nettoyage des immeubles	84 928
	• Taxes postales	66 071

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

3182.501	Studiengänge und Kurse: Honorare und Entschädigungen	8 055 341
	• Studiengänge und Kurse	2 174 845
	• Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge	5 880 496

BG über die Berufsbildung vom 19.4.1978 (SR 412.10). V über die Berufsbildung vom 7.11.1979 (SR 412.101), Art. 12, 16, 41. V vom 7.9.1983 bzw. vom 4.4.2001 über das Schweizerische Institut für Berufspädagogik (SR 412.104.7). Honorare und Entschädigungen der Beauftragten und Löhne der angestellten Dozentinnen und Dozenten in den Diplomstudiengängen und Weiterbildungen von Berufsbildungsverantwortlichen in Berufsschulen, Betrieben und Ausbildungsbranchen. Kosten für die Ausarbeitung von Unterrichtshilfen für Berufsschulen.

3190.500	übrige Sachausgaben	527 560
	• Spesenentschädigungen	62 983
	• Übrige Sachausgaben	71 754
	• Studiengänge und Kurse: übrige Kosten	392 823

5310.100 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). V vom 7.11.1979 (SR 412.101). V EVD vom 5.5.1987 über die externe Prüfung für Betriebsökonominnen (SR 412.105.7). Weisungen vom 12.4.1988 über die Gebühren und Entschädigungen. Prüfungen von Betriebsökonominnen, welche die erforderlichen Kenntnisse auf andere Weise als durch den Besuch einer anerkannten Höheren Wirtschafts- und Verwaltungsschule HWV erworben haben. Nachdem das Fachhochschulgesetz per 1.10.1996 in Kraft gesetzt wurde, sind die rechtlichen Grundlagen des Bundes für die HWV am 30.9.2001 erloschen. Nach diesem Datum besteht kein Anspruch mehr auf die Verleihung des eidg. geschützten Titels «Betriebsökonom HWV». Die letzte ordentliche Schlussprüfung fand im Jahre 2001 statt. Allerdings besteht für Repetenten der Vor- und Hauptprüfungen eine Auslauffrist.

5310.101 BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren, Art. 63, Abs. 4 (SR 172.02). V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung. Sprengstoffverordnung Art. 35. Spruch- und Schreibgebühren aus Beschwerdeentscheiden, Registereintragungen für Diplominhaber und Gebühren für Sprengausweise. Erstmals haben sich die Gebühren für Titelumwandlungen mit über 0,5 Millionen ausgewirkt. Personen, die ein Diplom einer anerkannten Ingenieurschule HTL, einer Höheren Wirtschafts- und Verwaltungsschule HWV, einer Höheren Fachschule für Gestaltung oder einer Höheren Hauswirtschaftlichen Fachschule HHF besitzen, haben die Möglichkeit, beim BBT die Umwandlung des erworbenen Titels in einen entsprechenden Fachhochschultitel zu beantragen, falls sie gewisse Voraussetzungen erfüllen.

5360.301 V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Saldo-Rückerstattungen von abgeschlossenen KTI-Projekten.

5310.500 BG über die Berufsbildung vom 19.4.1978 (SR 412.10). V über die Berufsbildung vom 7.11.1979 (SR 412.101). Beiträge von Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern, deren Teilnahmeberechtigung nicht unter das Berufsbildungsgesetz fällt. Beteiligung an den Kurskosten. Im 2003 wurden die Kurse ausschliesslich durch Berufsschullehrpersonen besucht, welche gemäss Art. 19a der Verordnung des SIBP keine Gebühren zu entrichten haben.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3182.501	Filières d'études et cours: honoraires et indemnités	8 055 341
	• Filières d'études et cours	2 174 845
	• Rétribution du personnel et contributions de l'employeur	5 880 496

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101), art. 12, 16, 41. O du 7.9.1983 resp. du 4.4.2001 sur l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (RS 412.104.7). Honoraires et indemnités en faveur des mandataires, salaires des enseignants dans les filières de diplômes et perfectionnement des responsables de la formation professionnelle dans les écoles professionnelles, les entreprises, ainsi que dans les branches reconnues pour la formation. Frais d'élaboration de matériel didactique pour les écoles professionnelles.

3190.500	Autres biens et services	527 560
	• Dédommagements	62 983
	• Autres dépenses d'équipement	71 754
	• Filières d'études et cours: autres frais	392 823

5310.100 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101). O du DFE du 5.5.1987 concernant les examens externes pour économistes d'entreprise (RS 412.105.7). Directives du 12.4.1988 sur les taxes et dédommagements. Examens d'économistes d'entreprise ayant acquis les connaissances requises autrement que par la fréquentation d'une école supérieure de cadres pour l'économie et l'administration (ESCEA). En raison de l'entrée en vigueur le 1.10.1996 de la loi sur les hautes écoles spécialisées, les bases juridiques de la Confédération concernant les ESCEA sont devenues caduques à partir du 30.9.2001. A compter de cette date, le titre protégé d'«économiste d'entreprise ESCEA» n'a plus pu être revendiqué. La dernière session d'examen a eu lieu en 2001. Cependant, un délai subsiste pour les candidats qui répètent l'examen préalable et l'examen final.

5310.101 LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative, art. 63, al. 4 (RS 172.02). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle. O sur les explosifs, art. 35. Taxes découlant de décisions sur plaintes, inscriptions au registre des détenteurs de diplômes et de certificats, taxes relatives aux permis de minage. Pour la première fois, des taxes pour la conversion des titres, qui représentent plus de 0,5 million de francs, se sont répercutées sur le budget. Les détenteurs d'un diplôme d'une école d'ingénieurs ETS reconnue, d'une école supérieure de cadres pour l'économie et l'administration ESCEA, d'une école supérieure d'arts appliqués ou d'une école supérieure d'économie familiale ESEF ont la possibilité de demander à l'OFFT la conversion du titre leur ayant été octroyé en un titre HES correspondant, sous certaines conditions.

5360.301 O du DFE du 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Remboursement de soldes résultant de projets CTI achevés.

5310.500 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101). Contributions de participants aux cours dont l'admission n'est pas régie par la loi sur la formation professionnelle. Participation aux frais de cours. En 2003, les cours ont été fréquentés exclusivement par des maîtres d'école professionnelle qui, en vertu de l'art. 19, let. a, de l'ordonnance relative à l'ISPPF, n'ont pas à verser d'émoluments pour ces cours.

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft**

Die folgende Darstellung gibt eine verständliche Übersicht der Kreditreste des Bundesamtes für Landwirtschaft:

	Mio Fr.
BB vom 11.12.2002 (Budget 2003)	3 568,0
+ Nachtragskredite und Abtretungen 2003	17,4
+ Aufhebung der Kreditsperre (DZ und Landw. Strukturverbesserungen)	25,3
- Ausgaben Rechnung 2003	3 547,7
- Kompensationen bei Nachtragskrediten und bei teilweiser Aufhebung der Kreditsperre, davon 7 Millionen für die Rubrik 606.3600.001 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	46,1
Tatsächliche Kreditreste (gerundet)	16,9
3010.015 Einbau der Personalbezüge per 1.1.2003 für die Tierverkehrsdatenbank. (war bis 2002 im Voranschlag des Bundesamtes für Veterinärwesen eingestellt)	
Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.	950 464
3050.001 Der Aufwand für vorzeitige Pensionierungen von Mitarbeitern (Deckungskapital) konnte zum Zeitpunkt der Budgetierung nur geschätzt werden. Die Fusion der beiden Forschungsanstalten Posieux und Liebefeld erforderte keine vorzeitigen Pensionierungen.	

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture**

La récapitulation suivante donne un aperçu succinct des soldes de crédit de l'Office fédéral de l'agriculture:

	mio fr.
AF du 11.12.2002 (Budget 2003)	3 568,0
+ crédits supplémentaires et cessions 2003	17,4
+ déblocage de crédit dans le domaine des PD et des améliorations structurelles agricoles	25,3
- dépenses Compte 2003	3 547,7
- compensations dans le domaine des crédits supplémentaires et du déblocage partiel de crédit, dont 7 millions de francs en faveur de l'article 606.3600.001 «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés»	46,1
Soldes de crédits effectifs (montant arrondi)	16,9
3010.015 Intégration des salaires pour la banque de données sur le trafic des animaux au 1.1.2003. Le montant correspondant était inscrit au budget de l'Office vétérinaire fédéral jusqu'en 2002.	
Prélèvement sur le financement spécial pour la protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.	950 464
3050.001 Au moment de la budgétisation, seule une estimation des dépenses pour la retraite anticipée des collaborateurs (capital de couverture) a été possible. La fusion des deux stations de recherches Posieux et Liebefeld n'a entraîné aucune retraite anticipée.	

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 776 839
	• Kommissionen und Honorare	3 308 431
	• Evaluation	1 544 198
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	997 692
	• Aus- und Weiterbildung	52 035
	• Delegierte Aufgaben im Bereich Importregelung und Inlandleistung	304 000
	• Statistische Erhebungen u. Schätzungen des Schweiz. Bauernsekretariates	297 920
	• Agrarbericht	102 598
	• Posttaxen	169 965
3190.000	übrige Sachausgaben	1 490 161
	• Spesenentschädigungen	498 205
	• Schweiz. FAO-Komitee	265 841
	• Andere Sachausgaben	726 115
	Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.	21 846
3600.002	BG vom 6.10.2000 über Massnahmen zur Bewältigung der vom Orkan «Lothar» verursachten Schäden an Obstbäumen in der Landwirtschaft (SR 916.130); BB vom 7.6.2000 über die finanziellen Mittel zur Bewältigung der vom Orkan «Lothar» verursachten Schäden an Obstbäumen (BBI 2001 361). Der Zahlungsrahmen von 4,5 Millionen wurde mit insgesamt 2,9 Millionen beansprucht. Da viele Landwirtschaftsbetriebe auf Ersatzpflanzungen verzichtet haben, wurde der eingestellte Kredit nicht vollständig ausgeschöpft.	
	Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.	
3181.050	Tierseuchengesetz vom 1.7.1966, Art. 15b (TSG; SR 916.40); V vom 18.8.1999 über die Tierverkehr-Datenbank (SR 916.404). Aufbau eines Kontrollsystems über den Tierverkehr (Rinder, Schaf und Schweinegattung). Kosten für den Betrieb der Datenbank durch die TVD AG. Die Kosten laut TSG vom 1.7.1966, Art. 15b, Abs. 2 sollen grundsätzlich durch die Tierhalter getragen werden (u.a. durch Gebühren auf verkauften Ohrmarken – Einnahmen unter Rubrik 708.5360.050 eingestellt). Der Kredit war bis 2002 in der Rubrik 720.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» des Bundesamtes für Veterinärwesen eingestellt. Die Betriebsausgaben für den Betrieb der Datenbank durch die TVD AG sind weniger hoch ausgefallen als angenommen.	
3600.050	Verordnung vom 3.2.1993 über die Entsorgung tierischer Abfälle, Art. 22a (VETA; SR 916.441.22). Beiträge von max. 75 % an die zusätzlichen Kosten aus der Pflicht zum Verbrennen von Schlachtabfällen (Tiermehlfütterungsverbot). Die Einnahmen für die TVK/Rinder werden mit den Beiträgen an die Entsorgung verrechnet. Der Kredit war bis 2002 in der Rubrik 720.3600.006 Massnahmen gegen die BSE: Kosten für die Entsorgung, beim Bundesamt für Veterinärwesen eingestellt. Minderausgaben, da die Anzahl Schlachtungen und Geburten tiefer als budgetiert ausgefallen sind (Anstatt 1 440 000 wurden 1 280 000 Schlachtungen und Geburten entschädigt).	

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	6 776 839
	• Commissions et rétributions	3 308 431
	• Evaluation	1 544 198
	• Mandats de recherche et de développement	997 692
	• Formation et perfectionnement	52 035
	• Tâches déléguées dans les domaines de la réglementation de l'importation et de la prestation en faveur de la production suisse	304 000
	• Enquêtes statistiques et évaluations de l'Union suisse des paysans	297 920
	• Rapport agricole	102 598
	• Taxes postales	169 965
3190.000	Autres biens et services	1 490 161
	• Dédommagements	498 205
	• Comité suisse de la FAO	265 841
	• Autres dépenses d'équipement	726 115
	Prélèvement sur le financement spécial pour la protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.	21 846
3600.002	LF du 6.10.2000 sur les mesures destinées à couvrir les dommages causés aux arbres fruitiers par l'ouragan Lothar dans l'agriculture (SR 916.130). AF du 7.6.2000 concernant les moyens financiers nécessaires à la couverture des dommages causés aux arbres fruitiers par l'ouragan «Lothar» (FF 2001 337). Sur l'enveloppe de 4,5 millions de francs, un montant total de 2,9 millions a été demandé. De nombreuses exploitations agricoles ayant renoncé à la replantation, le crédit budgétaire n'a pas été entièrement utilisé.	
	Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.	
3181.050	LF du 1.7.1966 sur les épizooties, art. 15b (LFE; RS 916.40). O du 18.8.1999 concernant la banque de données sur le trafic des animaux (RS 916.404). Mise sur pied d'un système de contrôle du trafic des animaux (bovins, ovins et porcins). Frais d'exploitation de la banque de données par la BDTA SA. Les frais selon l'art. 15b, al. 2, LFE sont en principe couverts par les émoluments versés par les détenteurs d'animaux (notamment par le biais d'émoluments sur les marques auriculaires: recettes inscrites à l'article 708.5360.050). Ce crédit était inscrit jusqu'en 2002 à l'article 720.3180.000 «Prestations de service de tiers» de l'Office vétérinaire fédéral. Les frais d'exploitation de la banque de données par la BDTA SA ont été moins élevés que prévu.	
3600.050	O du 3.2.1993 concernant l'élimination des déchets animaux, art. 22a (OELDA; RS 916.441.22). Contributions, à hauteur de 75 % au maximum, aux frais supplémentaires liés à l'obligation d'incinérer les déchets d'abattage (interdiction d'utiliser des farines d'origine animale dans l'alimentation animale). Les recettes tirées du contrôle du trafic de bovins sont déduites des contributions aux frais d'élimination. Ce crédit était inscrit jusqu'en 2002 à l'article 720.3600.006 «Mesures de lutte contre l'ESB: coûts d'élimination» de l'Office vétérinaire fédéral. Moindres dépenses vu que le nombre d'abattages et de naissances a été inférieur aux prévisions budgétaires (il n'a été versé des indemnités pour 1 280 000 abattages et naissances au lieu de 1 440 000).	

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

3600.100 Minderausgaben, da die Anzahl der beitragsberechtigten Tiere tiefer war als angenommen.

Pflanzen- und Tierzucht 21 837 808

- Tierzucht inkl. Pferdezucht 19 362 892
- Entschädigung zur Umsetzung des nationalen Aktionsplans betreffend genetische Ressourcen 2 474 916

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.101 Beiträge an die landwirtschaftliche Beratung und die Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)

Beratungswesen 18 246 744

- Landwirtschaftliche Beratung 9 846 744
- SVBL 8 400 000

4200.100 Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85. 79 417 800

4200.101 Kompensation von gesamthaft 22 Millionen zu Gunsten der Rubriken 708.3600.300 «Allgemeine Direktzahlungen», 708.3600.301 «Ökologische Direktzahlungen» und 708.4600.100 «Landw. Strukturverbesserungen». Dieser Kredit ist als Bereitschaftsinstrument konzipiert. Die Kantone benötigen weniger zinsfreie Darlehen an Landwirte als im Budget angenommen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85. 11 719 935

Entnahme aus der Spezialfinanzierung zur Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 125 482

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

3600.100 Moindres dépenses, vu que le nombre des animaux donnant droit à la contribution a été moins élevé que prévu.

Sélections végétale et animale 21 837 808

- Elevage, y compris élevage chevalin 19 362 892
- Indemnités pour la mise en œuvre du plan d'action national relatif aux ressources génétiques 2 474 916

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.101 Contributions à la vulgarisation agricole et à l'Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA).

Vulgarisation 18 246 744

- Vulgarisation agricole 9 846 744
- ASCA 8 400 000

4200.100 Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85. 79 417 800

4200.101 Compensation de 22 millions au total en faveur des articles 708.3600.300 «Paielements directs généraux», 708.3600.301 «Paielements directs écologiques» et 708.4600.100 «Améliorations structurelles agricoles». Ce crédit est conçu comme un instrument de secours. La somme dont les cantons ont eu besoin pour les prêts sans intérêts destinés aux agriculteurs à été inférieure au montant budgétisé.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85. 11 719 935

Prélèvement sur le financement spécial pour le désendettement de domaines agricoles, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 125 482

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

4600.100 Aussergewöhnliche Unwetterereignisse im Juli, August und November 2002 haben die Landwirtschaft in mehreren Kantonen, insbesondere in Appenzell Ausserrhoden und in Graubünden sehr stark getroffen. Für die Wiederherstellung der landwirtschaftlichen Infrastrukturen sowie von Kulturland wurde, gemäss Umfrage bei den Kantonen, mit Kosten von 38,5 Millionen gerechnet. An diese Mehraufwendungen mussten rund 15 Millionen (davon 7 Millionen durch Nachtragskredit und Aufhebung der Kreditsperre Fr. 950 000) über diesen Kredit finanziert werden.

Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen	102 000 080
• Bodenverbesserungen	67 215 560
• Landwirtschaftliche Hochbauten	34 784 520

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3180.120 Die Organisation bezüglich Pflanzenpass konnte noch nicht abgeschlossen werden. Die Übertragung der entsprechenden Aufträge an Private wurden auf nächstes Jahr übertragen. Dies führte zu Minderausgaben.

3190.120 Da die Kontrolltätigkeiten des Pflanzenschutzdienstes an der Grenze eingeschränkt wurden, konnten die Ausgaben gesenkt werden.

3600.120 Da die Witterungsverhältnisse insbesondere während der Blütezeit der Feuerbrand-Wirtpflanzen nur lokal für die Entwicklung des Erregers günstig waren, mussten weniger finanzielle Mittel für Bekämpfungsmassnahmen eingesetzt werden.

3110.120- Entnahme aus der Spezialfinanzierung für 3 640 723
3600.121 Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.

3600.200 Mitfinanzierung von Unterstützungsmassnahmen zur Absatzförderung von Landwirtschaftsprodukten.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3180.213 Zusätzliche, nicht budgetierte Ausgaben für die Abgeltung des Zusatzaufwandes der Administrationsstellen Milchkontingentierung im Zusammenhang mit der generellen Reduktion der Milchmenge vom 12.12.2002 und 9.5.2003 sowie die Weiterführung und der Abschluss des Aufbaus einer EDV-Lösung bei der Administration der Milchkontingente gemäss Art. 11 der Milchkontingentierungsverordnung vom 7.12.1998. Der Betrag von 750 000 Franken wurde bei der Rubrik 708.3600.210 «Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft» vollständig kompensiert.

Zahlungsrahmen, Siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.210 Das Nachtragskreditbegehren wurde aus finanzrechtlicher Sicht notwendig. Der Nachtragskredit in der Höhe von 2,15 Millionen erfolgte aufgrund entsprechender Mehreinnahmen haushaltsneutral. Der zur Diskussion stehende Betrag für Beihilfen und Zulagen an die Milchwirtschaft in der Höhe von 2,15 Millionen wurde im Rahmen der SDF-Krise dem «Milchkredit 2002» belastet, auf den Kreditorenkonten der SDF beim BLW verbucht, jedoch nicht ausbezahlt. Um die im Jahr 2002 blockierten Mittel ihrem Bestimmungszweck zuführen zu können und um den Vorgaben des Finanzhaushaltsgesetzes (Bruttoprinzip/Jährlichkeit) gerecht zu werden, mussten diese Mittel im Rahmen des Nach-

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

4600.100 Les intempéries exceptionnelles des mois de juillet, août et novembre 2002 ont très fortement touché l'agriculture dans plusieurs cantons, notamment les cantons d'Appenzell Rhodes extérieures et des Grisons. Selon une enquête effectuée auprès des cantons, le coût de la remise en état des infrastructures agricoles et des terres cultivées a été estimé à 38,5 millions. Pour couvrir ces dépenses supplémentaires, la Confédération a dû verser environ 15 millions de francs, dont un crédit supplémentaire de 7 millions et le déblocage de crédit de 950 000 francs.

Améliorations structurelles dans l'agriculture	102 000 080
• Améliorations foncières	67 215 560
• Constructions rurales	34 784 520

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3180.120 Les tâches d'organisation liées au passeport phytosanitaire n'ont pas encore été accomplies. Le transfert des mandats afférents au secteur privé a été reporté à l'année suivante. Cela a conduit à une réduction de dépenses.

3190.120 Les dépenses ont diminué suite à la limitation des activités de contrôle exercées par le Service phytosanitaire fédéral à la frontière.

3600.120 Les conditions météorologiques n'ayant été que localement propices au développement du feu bactérien lors de la floraison des plantes hôtes, les moyens financiers nécessaires pour les mesures de lutte ont été moins élevés que prévu.

3110.120- Prélèvement sur le financement spécial pour la 3 640 723
3600.121 protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.

3600.200 Cofinancement des mesures de soutien visant à promouvoir les ventes.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3180.213 Dépenses non inscrites au budget pour l'indemnité destinée à couvrir les coûts supplémentaires des services administratifs chargés du contingentement laitier en rapport avec les réductions de la quantité de lait, décidées les 12.12.2002 et 9.5.2003, ainsi que la poursuite et l'achèvement de la mise en place d'une solution informatique dans l'administration des contingents supplémentaires selon l'art. 11 de l'ordonnance du 7.12.1998 sur le contingentement laitier. Le montant de 750 000 francs a été compensé à l'article 708.3600.210 «Aides et suppléments accordés à l'économie laitière».

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.210 La demande de crédit supplémentaire a été nécessaire pour des raisons de droit budgétaire. Le crédit supplémentaire à hauteur de 2,15 millions est sans incidence budgétaire en raison de recettes supplémentaires correspondantes. Le montant en question de 2,15 millions destiné à des aides et suppléments accordés à l'économie laitière avait été débité au «Compte du lait 2002» dans le cadre de la crise SDF, comptabilisé sur les comptes créanciers de SDF auprès de l'OFAG, mais n'a jamais été versé. Afin de pouvoir affecter les fonds bloqués en 2002 à l'objectif visé et de satisfaire aux conditions fixées dans la loi sur les finances de la Confédération (principe du produit brut/annualité), ces

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

tragsverfahrens angebeht werden. Der Betrag von 2,15 Millionen wurde aus den Kreditorenkonten abgebucht und in der Finanzrechnung 2003 den Einnahmen des BLW gutgeschrieben.

Kompensationen von 750 000 Franken zu Gunsten der Rubrik 708.3180.213 «Administration Milchpreisstützung» und 7 000 000 Franken zu Gunsten der Rubrik 606.3600.001 «Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte» der Eidg. Zollverwaltung.

Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft	<u>552 859 000</u>
• Preiszulage auf verkäster Milch	306 348 249
• Zulage für silofreie Verfütterung	42 956 254
• Inlandbeihilfen für Butter	93 119 639
• Inlandbeihilfen für Magermilch und Milchpulver	46 542 310
• Ausfuhrbeihilfen für Käse	29 090 876
• Ausfuhrbeihilfen für andere Milchprodukte	34 801 672

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Zusätzlich zu den Bundesmitteln werden auch die Erträge der Branche aus den Preisdifferenzen zwischen importierter und inländischer Butter für die Milchpreisstützung eingesetzt. Da im Jahre 2002 keine Butter importiert werden konnte standen im 2003 keine zusätzlichen Stützungsmitel zur Verfügung (vgl. auch Vernehmlassungsunterlage des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes zur Landwirtschaftspolitik 2002 vom 21.9.2001).

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

fonds ont dû être demandés par la voie des crédits supplémentaires. Par la suite, le montant de 2,15 millions a pu être extourné des comptes créanciers et crédité au compte financier 2003 dans les recettes de l'OFAG.

Compensation de 750 000 francs en faveur de l'article 708.3180.213 «Administration, soutien du prix du lait» et de 7 000 000 francs en faveur de l'article 606.3600.001 «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés» de l'Administration fédérale des douanes.

Aides et suppléments accordés à l'économie laitière	<u>552 859 000</u>
• Supplément de prix pour le lait transformé en fromage	306 348 249
• Supplément de non-ensilage	42 956 254
• Aides pour le beurre accordées dans le pays	93 119 639
• Aides pour le lait écrémé et la poudre de lait accordées dans le pays	46 542 310
• Aides à l'exportation de fromages	29 090 876
• Aides à l'exportation d'autres produits laitiers	34 801 672

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

En plus des ressources de la Confédération, les revenus de la branche provenant des différences de prix entre le beurre importé et le beurre suisse servent également au soutien du prix du lait. En 2002, il n'a pas été importé de beurre; c'est pourquoi aucun moyen financier supplémentaire n'a été disponible pour le soutien du marché (voir également la documentation nécessaire à la procédure de consultation du Département fédéral de l'économie portant sur la Politique agricole 2002 du 21.9.2001).

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3181.230 Entschädigungen an private Organisationen aus dem Fleischfonds für die Erfüllung von Aufgaben wie Marktentlastungsmassnahmen, Marktbeobachtung und Qualitätseinstufung.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Schlachtvieh und Fleisch, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 7 448 000

3600.230 Kompensation von 2 Millionen zu Gunsten der Rubrik 708.3600.241 «Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge» und 4,3 Millionen zu Gunsten der Rubrik 708.3600.300 «Allgemeine Direktzahlungen» und 708.3600.301 «Ökologische Direktzahlungen».

Infolge der teilweise BSE-bedingten Importsperrern konnten nur wenige Rinder exportiert werden; dies führte zu Minderausgaben.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.231 Kompensation von 3 Millionen zu Gunsten der Rubrik 708.3600.300 «Allgemeine Direktzahlungen» und 708.3600.301 «Ökologische Direktzahlungen».

Dank der guten Nachfrage nach Rindfleisch mussten weniger Mittel für Einlagerungs- und Verbilligungsaktionen eingesetzt werden.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Schlachtvieh und Fleisch, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 4 602 707

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.232 Kompensation von 5 Millionen zu Gunsten der Rubrik 708.3600.241 «Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge» und 2 Millionen zu Gunsten der 708.3600.300 «Allgemeine Direktzahlungen» und 708.3600.301 «Ökologische Direktzahlungen».

Minderausgaben, da die Mittel für Entlastungsmassnahmen bei Inlandeiern nicht voll beansprucht wurden.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 2 974 661

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.240 Ackerbaubeiträge	43 573 925
• Flächenbeiträge Ölsaaten	35 178 966
• Flächenbeiträge Körnerleguminosen	7 905 392
• Flächenbeiträge nachwachsende Rohstoffe	489 567

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.241 Seit einigen Jahren befindet sich die Schweizerische Weinwirtschaft in einer wirtschaftlich schwierigen Situation. Gestützt auf die Verordnung vom 25.6.2003 über die Gewährung von Beiträgen für die teilweise Verwendung der Traubenernte 2003 zur

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3181.230 Indemnités financées par le fonds «viande», versées à des organisations privées pour l'accomplissement des tâches telles que l'allègement et l'observation du marché et la taxation de la qualité.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour le bétail de boucherie et la viande, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 7 448 000

3600.230 Compensation de 2 millions en faveur de l'article 708.3600.241 «Contributions à la transformation et à la mise en valeur» et de 4.3 millions en faveur des articles 708.3600.300 «Paiements directs généraux» et 708.3600.301 «Paiements directs écologiques».

En raison des embargos partiels imposés au bétail suisse du fait de l'ESB, peu de bovins ont pu être exportés, ce qui a diminué les dépenses.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.231 Compensation de 3 millions en faveur des articles 708.3600.300 «Paiements directs généraux» et 708.3600.301 «Paiements directs écologiques».

Grâce à la bonne demande de viande bovine, il a été possible de dépenser moins pour des campagnes de stockage et de ventes à prix réduits.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour le bétail de boucherie et la viande, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 4 602 707

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.232 Compensation de 5 millions en faveur de l'article 708.3600.241 «Contributions à la transformation et à la mise en valeur» et de 2 millions en faveur des articles 708.3600.300 «Paiements directs généraux» et 708.3600.301 «Paiements directs écologiques».

Moindres dépenses, les fonds destinés aux mesures d'allègement du marché des œufs suisses n'ayant pas été épuisés.

Prélèvement sur le financement spécial pour la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 2 974 661

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.240 Contributions à la culture des champs	43 573 925
• Contributions à la surface pour les oléagineux	35 178 966
• Contributions à la surface pour les légumineuses à graines	7 905 392
• Contributions à la surface pour les matières premières renouvelables	489 567

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.241 Depuis quelques années, l'économie viti-vinicole suisse est aux prises avec des difficultés économiques. La Confédération a alloué des contributions à l'élaboration de jus et moûts de raisin en vertu de l'ordonnance du 25.6.2003 sur l'octroi de contributions

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Herstellung alkoholfreier oder schwach alkoholhaltiger Getränke wurden Beiträge für die Herstellung von Traubensaft und Traubenmost ausgerichtet. Der Nachtragskredit von 7 Millionen wurde durch 5 Millionen in der Rubrik 708.3600.232 «Beihilfen Inlandeiern» und 2 Millionen in der Rubrik 708.3600.230 «Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh» vollständig kompensiert.

Für die Traubensaft- und Traubenmost Kampagne wurde mit einem Absatz von 3,5 Millionen Liter gerechnet. Diese hätte Beiträgen in der Höhe von 7 Millionen (Beihilfe von 2 Fr. pro Liter) entsprochen. Die kleinere Ernte 2003, bedingt durch die Trockenheit, erlaubte nur die Herstellung von Traubensaft- oder Traubenmost im Umfang von 2,65 Millionen Liter. Dies führte zu Minderausgaben im Bereich der Obstverwertung.

Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge	99 289 594
• Zuckerrübenverarbeitung	45 000 000
• Ölsaatenverarbeitung	8 500 000
• Kartoffelverwertung	18 851 412
• Saatgutproduktion	3 889 344
• Obstverwertung	23 048 838
• Verarbeitung nachwachsender Rohstoffe	–

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.251 Minderausgaben, da die eingesetzten Eigenmittel der Gesuchsteller in Sachen Absatzförderung im Rebbaunicht den vorgeschriebenen Umfang erreichten. Gemäss Absatzförderungsverordnung vom 7.12.1998 beträgt der Anteil an Eigenmitteln der Beteiligten 50 Prozent der anrechenbaren Kosten.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Rebbaun, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.	9 951 554
---	-----------

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

pour l'affectation d'une partie de la récolte de raisin 2003 à l'élaboration de produits non alcooliques ou faiblement alcoolisés. Le crédit supplémentaire de 7 millions a été compensé par 5 millions à l'article 708.3600.232 «Aides financières pour les œufs du pays» et 2 millions à l'article 708.3600.230 «Contributions à l'exportation de bétail d'élevage et de rente».

La campagne de moûts et jus de raisins a été estimée 3,5 millions de litres. Celle-ci aurait dû correspondre au montant de 7 millions de contributions (aide de 2 fr./l). La récolte réduite 2003 due à la sécheresse n'a permis à fabriquer que 2,65 millions de litres de jus et moûts de raisins. Il en résulte une diminution des dépenses au titre de la mise en valeur des fruits.

Contributions pour la transformation et la mise en valeur	99 289 594
• Transformation de betteraves à sucre	45 000 000
• Transformation d'oléagineux	8 500 000
• Mise en valeur des pommes de terre	18 851 412
• Production de semences	3 889 344
• Mise en valeur de fruits	23 048 838
• Transformation de matières premières renouvelables	–

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.251 Moindres dépenses vu que les fonds propres des requérants pour la promotion des ventes dans la viticulture ont été moins élevés que prévu. Conformément à l'ordonnance du 7.12.1998 sur l'aide à la promotion des ventes de produits agricoles, la part de fonds propres des participants s'élève à 50 % des frais imputables.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour la viticulture, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.	9 951 554
---	-----------

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3600.300 Gemäss BB vom 11.12.2002, Art. 8 wurden die eingestellten Zahlungskredite für die Direktzahlungen im VA 2003 mit einer Kreditsperre von 1 % belastet. Anlässlich einer groben Schätzung über die Schlussabrechnungen der Kantone wurde Ende 2003 festgestellt, dass ohne Aufhebung der Kreditsperre ein Zahlungsüberhang von rund 48 Millionen resultieren wird. Durch den BRB vom 19.12.2003 wurde die Kreditsperre bei den Direktzahlungen in der Höhe von 24,3 Millionen aufgehoben. Dieser Betrag wurde bei den Rubriken 708.4200.101 «Betriebshilfe», 708.3600.230 «Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh», 708.3600.231 «Inlandbeihilfen Schlachtvieh und Fleisch» und 708.3600.232 «Beihilfen Inlandeier» vollständig kompensiert.

Allgemeine Direktzahlungen	1 980 000 089
• Flächenbeiträge	1 306 435 996
• Beiträge an Raufutter verzehrende Nutztiere	283 136 067
• Hangbeiträge	105 829 626
• Beiträge an Raufutter verzehrende Nutztiere unter erschwerten Produktionsbedingungen	284 598 400

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Reb-
bau, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 11 086 311

3600.301 Siehe Kommentar unter Rubrik 708.3600.300 Allgemeine Direktzahlungen

Ökologische Direktzahlungen	455 000 064
• Ökobeiträge	359 308 462
• Sömmerungsbeiträge	91 501 667
• Gewässerschutz	4 189 935

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Preis-
ausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, siehe
Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 3 000 000

5360.050 Verkauf von Ohrmarken und Betriebserträge im Zusammenhang mit dem Betrieb der Tierverkehrskontrolle (vgl. Rubrik 708.3181.050 und 708.3600.050). Diese Einnahmen waren bis 2002 beim Bundesamt für Veterinärwesen eingestellt. Mehreinnahmen, da die Abrechnung des 4. Quartals 2002 über den Verkauf von Ohrmarken und Betriebserträge erst nach Abschluss der Buchhaltung der TVD AG (März 2003) definitiv vereinnahmt wurden.

5080.100 Schwer budgetierbare Einnahmen.

5160.100 Eine genaue Schätzung der jährlichen Einnahmen aus Käsekontingentsversteigerungen im Zusammenhang mit dem Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen ist bei der Erstellung des Vorschlags nicht möglich, so dass grössere Abweichungen eintreten können.

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3600.300 Conformément à l'AF du 11.12.2002, art. 8, les crédits destinés aux paiements directs pour le budget 2003 ont été soumis à un blocage de 1 %. Suite à une première estimation effectuée sur la base des décomptes définitifs des cantons, il a été constaté, à fin 2003, qu'il résulte un excédent de dépenses de quelque 48 millions sans le déblocage de crédit. Le crédit d'un montant de 24,3 millions a été débloqué au titre des paiements directs par l'ACF du 19.12.2003. Ce montant a été compensé aux articles 708.4200.101 «Aide aux exploitations», 708.3600.230 «Contributions à l'exportation de bétail d'élevage et de rente», 708.3600.231 «Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande», et 708.3600.232 «Aides financières pour les œufs du pays».

Paiements directs généraux	1 980 000 089
• Contributions à la surface	1 306 435 996
• Contributions pour les animaux consommant des fourrages grossiers	283 136 067
• Contributions pour des terrains en pente	105 829 626
• Contributions pour la garde d'animaux consommant des fourrages grossiers dans des conditions de production difficiles	284 598 400

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour la
viticulture, voir Compte de résultats, groupe de
comptes 88. 11 086 311

3600.301 Voir commentaire à l'article 708.3600.300 «Paiements directs généraux»

Paiements directs écologiques	455 000 064
• Contributions écologiques	359 308 462
• Contributions d'estivage	91 501 667
• Protection des eaux	4 189 935

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour la
Caisse de compensation des prix des œufs et
des produits à base d'œufs, voir Compte de ré-
sultats, groupe de comptes 78. 3 000 000

5360.050 Vente de marques auriculaires et produit d'exploitation provenant de la gestion de la banque des données sur le contrôle du trafic d'animaux (voir les articles 708.3181.050 et 708.3600.050). Ces recettes étaient inscrites jusqu'en 2002 au budget de l'Office vétérinaire fédéral. Recettes supplémentaires, vu que le décompte du quatrième trimestre 2002 de la vente des marques auriculaires et du produit d'exploitation n'a pu être établi définitivement qu'après la clôture des comptes de la BDTA SA (mars 2003).

5080.100 Recettes difficiles à budgétiser.

5160.100 Au moment de la budgétisation, il n'est pas possible d'estimer exactement les recettes annuelles provenant de la vente aux enchères des contingents de fromage par suite de l'accord entre la Suisse et l'UE relatif aux échanges de produits agricoles, de sorte que des écarts considérables peuvent apparaître.

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Erlöse aus Kontingentsversteigerungen	20 616 168
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Fleisch und Pferden	10 922 459
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Kartoffelprodukten und Kernobst*	2 276 095
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Käse	7 417 614
*Mehrerlös aus der Versteigerung des Zollkontingentes auf Brotgetreide infolge der kleineren Inlandernte (Trockenheit)	
5360.100 Rückerstattung von Beiträgen	5 286 450
• Direktzahlungen*	1 389 181
• Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft**	2 158 692
• Meliorationen (Zweckentfremdungen)	355 395
• Diverse	1 383 182
*Ausserordentliche Rückerstattungen einiger Kantone über Beiträge von Direktzahlungen; Auflösung von Betrieben, Entscheidung der Kantone über Sanktionen, definitive Steuerveranlagungen, usw. führten zu tieferen Schlussabrechnungen als vorgesehen.	
**Die haushaltsneutrale Rückführung von 2,15 Millionen an Zulagen und Beihilfen für die Milchpreisstützung im Zusammenhang mit dem NKII/2003 bei der Rubrik 708.3600.210 «Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft» führte zu nicht budgetierten Mehreinnahmen in gleicher Höhe.	
5360.101 LwG vom 29.4.1998 (SR 910.1). Notenaustausch mit dem Fürstentum Liechtenstein zur Regelung der Beteiligung Liechtenstein an Markt- und Preisstützungsmassnahmen der schweizerischen Landwirtschaftspolitik (BRB vom 9.12.2002) Im Zeitpunkt der Budgetierung waren die Verhandlungen über die Partizipation des Fürstentum Liechtenstein noch im Gange.	
6200.100 Vorzeitige Rückzahlungen von 53 Millionen der im zweiten Halbjahr 2002 an die Milchbranche gewährten Darlehen von insgesamt 95 Millionen im Zusammenhang mit der Normalisierung der Lagerbestände von Butter, Mager-, Vollmilchpulver und Käse.	
Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.	53 000 000

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Produit de la vente aux enchères des contingents	20 616 168
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de viande et de chevaux	10 922 459
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de produits à base de pommes de terre et de fruits à pépins*	2 276 095
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de fromage.	7 417 614
*Produit supplémentaire de la vente aux enchères du contingent tarifaire de blé panifiable en raison de la récolte réduite dans le pays (sécheresse)	
5360.100 Remboursement de subventions	5 286 450
• Paiements directs*	1 389 181
• Aides et suppléments accordés à l'économie laitière**	2 158 692
• Améliorations foncières (désaffectations)	355 395
• Divers	1 383 182
*Remboursements extraordinaires de quelques cantons dans le domaine des paiements directs; l'abandon d'exploitations, les décisions des cantons sur sanctions, les taxations fiscales définitives, etc., ont conduit à des décomptes définitifs moins élevés que prévu.	
**Le fait de créditer 2,15 millions à l'article 708.3600.210 «Aides et suppléments accordés à l'économie laitière», dans le cadre des crédits supplémentaires II/2003, sans incidence budgétaire, a conduit à des recettes supplémentaires non budgétisées du même montant.	
5360.101 LAgr du 29.4.1998 (RS 910.1). Echanges de notes avec la Principauté de Liechtenstein concernant le règlement de la participation du Liechtenstein aux mesures de soutien du marché et des prix, réalisées dans le cadre de la politique agricole suisse (ACF du 9.12.2002). Lors de la budgétisation, les négociations portant sur la participation du Liechtenstein étaient encore en cours.	
6200.100 Remboursements anticipés de 53 millions sur le montant total de 95 millions prêtés dans le deuxième semestre 2002 à la branche laitière en rapport avec la normalisation des stocks de beurre, de poudre de lait écrémé, de poudre de lait entier et de fromage.	
Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.	53 000 000

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

5390.110 Die in einzelnen Kantonen gemeldeten Krediterfordernisse aus früheren Jahren wurden nicht voll ausgeschöpft. Dies führte zu mehr Rückerstattungen.

Einlage in die Spezialfinanzierung für Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 668 568

6020.130 Rückerstattung aus dem Abschluss der Liquidationsarbeiten im Zusammenhang mit der Liberalisierung der Brotgetreideordnung.

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

5390.110 Les crédits demandés par certains cantons dans les années passées n'ont pas été épuisés. Cela a conduit à des remboursements supplémentaires.

Attribution au financement spécial pour la protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 668 568

6020.130 Remboursement du solde dégagé lors du bouclage des travaux de liquidation liés à la libéralisation du marché du blé panifiable.

Begründung

710

Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung

Exposé des motifs

710

Unité Recherche agronomique

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich die Personalausgaben um 4,3 Millionen, was vor allem auf die Budgetierung der Arbeitgeberbeiträge - im Zusammenhang mit der Umstellung auf PUBLICA – zusammenhängt.

Sachausgaben

- Im Vergleich zum Voranschlag erhöhen sich die Sachausgaben um 1,9 Millionen, was auf einen höheren Bedarf an betrieblichen Mitteln zurückzuführen ist.
- Für Projekte, die nicht wie geplant im Jahre 2003 realisiert werden konnten, wurden 1,399 Millionen (0,3 Mio in der Produktgruppe 1, 0,243 Mio in der Produktgruppe 2, 0,652 Mio in der Produktgruppe 3 und 0,204 Mio in der Produktgruppe 4) in eine zweckgebundene Reserve übertragen. Den Mehrausgaben in der Produktgruppe 1 für ELISA-Analysen (Bestimmung der Virenfreiheit bei Saatkartoffeln) im Umfang von 0,159 Millionen stehen im gleichen Umfang Mehreinnahmen gegenüber. In der Produktgruppe 3 wurden Mehrausgaben für GVO-Analysen (Bestimmung des Anteils genveränderter Organismen) im Umfang von 0,145 Millionen getätigt. Diesen stehen Mehreinnahmen von 0,168 Millionen gegenüber. Die erforderlichen Mittelverschiebungen erfolgten innerhalb der Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung (GLF).

Investitionen

- Die Investitionsausgaben steigen im Vergleich zum Voranschlag um 2,3 Millionen. Dies ist auf gestiegene Anforderungen im Bereich Analytik zurückzuführen. Damit die Investitionen künftig langfristig geplant werden können, wird mit der Einführung des Neuen Rechnungsmodells Bund (NRM) die bestehende Anlagebuchhaltung der GLF abgelöst.

1.2 Einnahmen

- Gegenüber dem Voranschlag reduzieren sich die Einnahmen um 0,1 Millionen. Dies ist auf die besonderen klimatischen Verhältnisse (Trockenheit und damit verbundene Mindererträge bei den landwirtschaftlichen Produkten) zurückzuführen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport au budget, les charges salariales enregistrent une diminution de 4,3 millions, baisse qui s'explique essentiellement par les incertitudes liées à la budgétisation des contributions de l'employeur après le transfert à la caisse de pensions PUBLICA.

Biens et services

- Par rapport au budget, les dépenses d'équipement augmentent de 1,9 million, suite à une plus forte demande de moyens d'exploitation.
- Pour les projets qui n'ont pas pu être réalisés en 2003, un montant de 1,399 million (0,3 mio dans le groupe de produits 1, 0,243 mio dans le groupe de produits 2, 0,652 mio dans le groupe de produits 3 et 0,204 mio dans le groupe de produits 4) a été alloué à une réserve affectée. Aux dépenses supplémentaires occasionnées dans le groupe de produits 1 par des analyses ELISA (visant à déterminer si les plants de pommes de terre sont exempts de virus), de l'ordre de 0,159 million, font pendant des recettes supplémentaires d'un montant équivalent. Il en va de même du groupe de produits 3: des dépenses supplémentaires de 0,145 million pour des analyses OGM (visant à déterminer le pourcentage d'organismes génétiquement modifiés) ont été compensées par des recettes supplémentaires de 0,168 million. Le report des montants nécessaires s'est fait au sein de l'unité Recherche agronomique (URA).

Investissements

- Comparées au budget, les dépenses d'investissement augmentent de 2,3 millions, différence imputable aux exigences accrues dans le domaine des analyses. Afin que les investissements puissent dorénavant être planifiés à long terme, l'actuelle comptabilité des investissements de l'URA sera remplacée par le Nouveau modèle de calcul (NMC) de la Confédération.

1.2 Recettes

- Par rapport au budget, les recettes diminuent de 0,1 million, en raison des conditions climatiques particulières (sécheresse) qui ont conduit à une baisse des recettes générées par les produits agricoles.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les estimations des recettes, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux dépenses d'investissement, pour autant qu'ils relèvent de son domaine de compétence. Le compte d'exploitation, par contre, a pour but d'indiquer l'ensemble des ressources requises pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'en lieu et place des dépenses d'investissement, seuls les coûts provenant de leur amortissement sont pris en considération. De plus, il faut prendre en compte les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquels aucun crédit n'a été inscrit dans le budget de l'office. Les intérêts et les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts doivent y être ajoutés. Par contre, les contributions (subventions) ne revêtent aucune importance pour la comptabilité analytique d'un office. Il est donc nécessaire de les déduire du total des dépenses. Il en va de même en ce qui concerne les attributions aux réserves ou des prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

Begründung

710

Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
Fortsetzung

Exposé des motifs

710

Unité Recherche agronomique
suite

Tabelle 1		Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003		Abweichungen zum Voranschlag 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002	Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	118,3	121,8	121,7	-0,1	-0,1	Dépenses, total
./. Investitionen	4,3	4,2	5,8	1,6	38,1	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	0,8	–	1,4	1,4	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,7	–	0,9	0,9	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	4,3	3,9	4,9	1,0	25,6	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,7	0,7	0,7	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	23,9	23,9	23,7	-0,2	-0,8	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	142,8	146,1	144,7	-1,4	-1,0	Coûts, total
Total Einnahmen	8,1	8,1	8,0	-0,1	-1,2	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	2,1	2,0	1,8	-0,2	-10,0	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	10,3	10,1	9,8	-0,3	-3,0	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	132,5	136,0	134,9	-1,2	-0,9	Saldo coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	7,2	6,9	6,8	-0,1	-2,0	Taux de couverture des coûts en %, total

2.1 Kosten

Gegenüber dem Voranschlag reduzieren sich die Kosten um 1,4 Millionen, was im Wesentlichen auf tiefere Ausgaben, tiefere Leistungsbezüge (Mieten) sowie auf die zweckgebundene Reservebildung zurückzuführen ist.

2.2 Erlöse

Die Erlöse liegen gegenüber dem Voranschlag um 0,3 Millionen tiefer. Dies steht einerseits im Zusammenhang mit dem Service Level Agreement (SLA) mit dem Bundesamt für Veterinärwesen (BVET). Die Leistungsverrechnungen lagen infolge des reduzierten Personalbestandes unter den Erwartungen. Und andererseits im Zusammenhang mit Mindereinnahmen in der Produktgruppen 1, die auf die Trockenheit des Jahres 2003 zurückzuführen sind.

2.1 Coûts

Les coûts sont inférieurs de 1,4 million par rapport au budget, en raison notamment de dépenses moins importantes dues à une réduction des prestations en faveur de l'URA (locations) et à la constitution d'une réserve affectée.

2.2 Produits

Le produit n'a pas tout à fait atteint le montant budgété (-0,3 mio). D'une part, cela est dû au Service Level Agreement (SLA) conclu avec l'Office vétérinaire fédéral (OVF), la facturation des prestations n'ayant pas correspondu aux attentes par suite de la réduction des effectifs de personnel. D'autre part, il faut prendre en compte la sécheresse de 2003 qui a conduit à une diminution des recettes dans le groupe de produits 1.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1 – Ackerbau, Futterbau und Agrarökologie

Tabelle 2		Voranschlag Budget 2003		Abweichungen zum Voranschlag 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002		Rechnung Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	48,8	50,3	49,6	-0,7	-1,4	Coûts, total
Total Erlöse	0,9	1,0	0,9	-0,1	-10,0	Produits, total
Saldo	47,9	49,3	48,7	-0,6	-1,2	Saldo
Kostendeckungsgrad	2 %	2 %	2 %			Taux de couverture des coûts

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1 – Grandes cultures, culture fourragère et agroécologie

Begründung

710
 Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
 Fortsetzung

Exposé des motifs

710
 Unité Recherche agronomique
 suite

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die sich aus der Sicherstellung der Versorgung mit qualitativ hochwertigen Nahrungs- und Futtermitteln aus den Bereichen Acker- und Futterbau und durch die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit durch Entwicklung von Massnahmen zur Produktionskostensenkung ergeben. Sie hat zudem die Ökologisierung der Produktion im Bereich Acker- und Futterbau, die Erhaltung und Förderung der Biodiversität sowie die Verminderung von Schadstoffflüssen zwischen dem Agrarraum und der übrigen Umwelt zum Ziel.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der Forschungsanstalt Zürich-Reckenholz (FAL) und der Forschungsanstalt Changins (RAC) zusammen.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- FAL: Mit verschiedenen Massnahmen wie die Züchtung von Futterpflanzen und Auswahl resistenter Sorten, Weiterentwicklung bodenschonender Anbauverfahren oder der Entwicklung alternativer Pflanzenschutzmassnahmen wird eine nachhaltige Landwirtschaft und insbesondere der Biolandbau gefördert. Die Evaluation der Ökomassnahmen liefert Grundlagen zur Überprüfung der Wirksamkeit ökologisch bedingter Massnahmen wie Direktzahlungen.
- RAC: Die Forschung betreffend Backqualität, Produktivität und Krankheitsresistenz hat es erlaubt, den nationalen Sortenkatalog mit drei neuen Weizen-, zwei Triticale- und einer Sojasorte zu erweitern. Damit verbunden konnten auch wissenschaftliche und technische Publikationen veröffentlicht werden. Diese neuen Sorten tragen zu einer wettbewerbsfähigeren bzw. umweltschonenderen Landwirtschaft bei. Bei der Entwicklung neuer Sorten und bei den Sortenprüfungen wurden die Lebensmittelqualität und -sicherheit (Mycotoxine des Getreides, qualitativer Geschmack des Brotes) berücksichtigt. Das erarbeitete Wissen kann den Benutzern direkt übertragen werden.

Abweichung Kosten

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,7 Millionen und werden vorwiegend durch die tieferen Investitionen und den damit verbundenen tieferen kalkulatorischen Abschreibungen und Zinsen sowie tieferen Leistungsbezügen in Form von Proforma-Rechnungen beeinflusst.

Abweichung der Erlöse

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,1 Millionen. Dies ist auf die besonderen klimatischen Verhältnisse (Trockenheit und damit verbundene Mindererträge bei den landwirtschaftlichen Produkten) zurückzuführen.

3.2 Produktgruppe 2 – Obstbau, Weinbau und Gartenbau

Tabelle 3			Tableau 3			
Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	39,4	40,0	40,0	0,0	0,0	Coûts, total
Total Erlöse	1,1	1,0	1,0	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	38,3	39,0	39,0	0,0	0,0	Solde
Kostendeckungsgrad	3 %	3 %	3 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die eine Steigerung der Umweltverträglichkeit, Qualität und Marktfähigkeit der Produkte aus den Spezialkulturen zum Inhalt haben.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der Forschungsanstalt Changins (RAC) und der Forschungsanstalt Wädenswil (FAW) zusammen.

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités liées à l'approvisionnement sûr en denrées alimentaires et en aliments pour animaux de haute qualité provenant des grandes cultures et de la culture fourragère, ainsi qu'à l'amélioration de la compétitivité par le biais de mesures destinées à réduire les coûts de production. Il a d'autre part comme objectifs de rendre les cultures des champs et culture fourragère plus écologiques, maintenir et promouvoir la biodiversité et diminuer le flux des substances nocives entre la zone agricole et l'ensemble de l'environnement.
- Il inclut la Station de recherches en agroécologie et agriculture de Zurich-Reckenholz (FAL) et la Station de recherches en production végétale de Changins (RAC).

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- FAL: Par différentes contributions telles que la sélection de plantes fourragères et de variétés résistantes, la mise au point de procédés culturaux ménageant le sol ou le développement d'alternatives dans la protection phytosanitaire, on encourage l'agriculture durable, notamment l'agriculture biologique. L'évaluation des mesures écologiques fournit une base permettant de vérifier l'efficacité des mesures telles que les paiements directs.
- RAC: Les recherches concernant la qualité boulangère, la productivité et la résistance aux maladies ont permis en 2003 l'enrichissement du catalogue national de trois nouvelles variétés de blé, deux de triticale et une de soja, ainsi qu'à la publication de données scientifiques ou techniques. Ces nouvelles obtentions contribuent substantiellement à une agriculture plus compétitive et plus respectueuse de l'environnement. Les aspects traités de la qualité alimentaire et de la sécurité de l'alimentation ont concerné tant la création variétale que les tests variétaux eux même (mycotoxines des céréales, qualité organoleptique du pain). Ils ont livré des enseignements directement transférables aux utilisateurs.

Ecart dans les coûts

- Par rapport au budget, les coûts enregistrent une baisse de 0,7 million principalement en raison de la diminution des investissements et de la réduction des amortissements et des intérêts qui en est résultée, ainsi que du recul des prestations en faveur de l'URA (factures pro forma).

Ecart dans les produits

- Le produit a régressé de 0,1 million par rapport au budget, les conditions climatiques particulières (sécheresse) ayant conduit à une baisse des recettes générées par les produits agricoles.

3.2 Groupe de produits 2 – Arboriculture, viticulture et horticulture

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités servant à améliorer l'impact environnemental, la qualité et la commercialisation des produits provenant des cultures spéciales.
- Il inclut la Station de recherches en production végétale de Changins (RAC) et la Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture de Wädenswil (FAW).

Begründung

710

Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
Fortsetzung**Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003**

- RAC: Durch die Entwicklung und Anwendung von Vorhersagemodellen für den Mehltau bei den Reben, durch ein wirtschaftliches System, das die Weinstensäure stabilisiert und durch die biologische Bekämpfung von Schädlingen bei Tomaten unter Tunnelanbau konnte dazu beigetragen werden, dass die Produktionskosten gesenkt werden konnten.
- Sie hat zur Artenvielfalt beigetragen durch die virologische Gesundung älterer walliser Rebsorten, die Entwicklung neuer qualitativ hochstehender und krankheitstoleranter Rebsorten sowie die Domestikation von Medizinalpflanzen mit hoher Qualität zur Folge.
- FAW: Die FAW hat Düngeleitlinien für Obst und Reben publiziert und über 50 Pflanzenschutzmittel auf ihre biologische Wirkung und Umweltverträglichkeit geprüft. Da unerwünschte Mikroorganismen im Wein massive Verluste verursachen können, entwickelte die FAW ein Detektionssystem, das diese ungeliebten Gäste rasch und sicher identifiziert, bevor es zu spät ist.

Abweichung Kosten

- Es bestehen keine Abweichungen im Vergleich zum Voranschlag.

Abweichung Erlöse

- Es bestehen keine Abweichungen im Vergleich zum Voranschlag.

3.3 Produktgruppe 3 – Tierische Produktion und Lebensmittel tierischer Herkunft

Tabelle 4		Tableau 4				
Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	39,9	40,8	40,6	-0,2	-0,5	Coûts, total
Total Erlöse	5,3	5,2	5,3	0,1	1,9	Produits, total
Saldo	34,6	35,6	35,3	-0,3	-0,8	Solde
Kostendeckungsgrad	13 %	13 %	13 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die eine nachhaltige Produktion sowie qualitative Verbesserungen von Milch, Fleisch und Milchprodukten zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der Forschungsanstalt Posieux (RAP) und der Forschungsanstalt Bern-Liebefeld (FAM) zusammen.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- RAP: Fütterungsempfehlungen für Wiederkäuer und Schweine basierend auf neuen Erkenntnissen zur Futtermittelqualität und zu Konservierungsverfahren sowie deren Einfluss auf die Milch- und Fleischqualität und die Gesundheit des Tieres. Eine deutliche Abnahme der Tiermehlverunreinigungen in Futtermitteln auf Grund vermehrter Untersuchungen der amtlichen Futtermittelkontrolle, die durch die BSE-Einheit des Bundes verstärkt werden konnte.
- FAM: Ein hohes Qualitätsniveau für Milch und Milchprodukte, die Sicherstellung der Exportfähigkeit für Schweizer Milchprodukte durch die Umsetzung von Qualitätssicherungssystemen und Risk Assessment sowie die Ausweitung der ökologischen Ausrichtung in der Lebensmittelprozesskette durch Fortschritte und Umsetzung von „Minimal Processing“. Entwicklung und Einsatz von FAM-Kulturen mit Knospe-Label und ökologischer Bienenhaltung.

Abweichung Kosten

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,2 Millionen und sind vorwiegend auf die tieferen Leistungsbezüge (bedingt durch die Rückgabe von Objekten auf dem Platz Liebefeld an das BBL) zurückzuführen.

Exposé des motifs

710

Unité Recherche agronomique
suite**Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003**

- RAC: Elle a contribué à la réduction des coûts de production notamment par le développement et l'application de modèles de prévision pour le mildiou de la vigne, par un système économique de stabilisation tartrique des vins et par une nouvelle méthode de lutte biologique sous tunnel de tomates.
- Elle a contribué à la diversification des espèces par la préservation et l'assainissement virologique d'anciens cépages valaisans, la création de nouveaux cépages de haute qualité et tolérants aux maladies et par la domestication de plantes médicinales de haute qualité.
- FAW: Elle a publié des directives concernant la fumure destinée aux arbres fruitiers et à la vigne; en outre, elle a analysé l'impact biologique et la compatibilité avec l'environnement de plus de 50 produits phytosanitaires. Etant donné que des micro-organismes indésirables peuvent occasionner des pertes extrêmement importantes dans le vin, la FAW a développé un système de détection permettant d'identifier de manière sûre et fiable ces hôtes indésirables, avant qu'il soit trop tard.

Ecart dans les coûts

- Concernant les coûts, aucun écart n'est à signaler par rapport au budget.

Ecart dans les produits

- Le produit réalisé est conforme au montant budgété.

3.3 Groupe de produits 3 – Production animale et denrées alimentaires d'origine animale**Description du groupe de produits**

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités servant à garantir une production durable et à améliorer la qualité du lait, de la viande et des produits laitiers.
- Il inclut la Station de recherches en production animale de Posieux (RAP) et la Station de recherches laitières de Liebefeld Berne (FAM).

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- RAP: Recommandations relatives à l'alimentation des ruminants et des porcs se fondant sur de nouvelles connaissances dans les domaines de la qualité des aliments pour animaux et des procédés de conservation, ainsi que leur influence sur la qualité du lait et de la viande et la santé des animaux. Diminution sensible des impuretés trouvées dans les aliments pour animaux en raison des analyses plus poussées effectuées par le contrôle officiel des aliments pour animaux, lequel a pu être renforcé par l'unité ESB de la Confédération.
- FAM: Niveau élevé de la qualité du lait et des produits laitiers, maintien de la capacité d'exportation des produits suisses grâce à la mise en œuvre de systèmes d'assurance qualité et d'une évaluation des risques, ainsi que renforcement de l'orientation écologique dans la chaîne de production des denrées alimentaires grâce aux progrès réalisés et à l'application d'une procédure minimale. Développement et utilisation de cultures FAM au bénéfice du bourgeon (label), ainsi que d'une apiculture écologique.

Ecart dans les coûts

- Par rapport au budget, les coûts régressent de 0,2 million, en raison d'une diminution des prestations en faveur de l'URA (due à la restitution d'objets à l'OFCL sur le site de Liebefeld).

Begründung

710
 Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
 Fortsetzung

Exposé des motifs

710
 Unité Recherche agronomique
 suite

Abweichung Erlöse

- Im Vergleich zum Voranschlag erhöhen sich diese um 0,1 Millionen und sind im Wesentlichen auf höhere Einnahmen (Analysentätigkeit der RAP) zurückzuführen.

Ecart dans les produits

- Par rapport au budget, le produit est légèrement plus élevé (+0,1 million), grâce aux analyses de la RAP qui ont généré une hausse des recettes.

3.4 Produktgruppe 4 – Agrarökonomie und Agrartechnik

3.4 Groupe de produits 4 - Economie et technologie rurales

Tabelle 5			Tableau 5			
Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	14,7	15,0	14,6	-0,4	-2,7	Coûts, total
Total Erlöse	3,0	2,9	2,6	-0,3	-10,3	Produits, total
Saldo	11,7	12,1	12,0	-0,1	-0,8	Solde
Kostendeckungsgrad	20 %	19 %	18 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, welche die Erarbeitung agrarökonomischer und agrartechnischer Grundlagen für die landwirtschaftliche Praxis und die Agrarpolitik zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe besteht aus der Forschungsanstalt Tänikon.

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités visant l'élaboration de bases agro-économiques et agro-technologiques pour la politique et la pratique agricoles.
- Il comprend la Station de recherches agronomiques de Tänikon.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Sektorale Informations- und Prognosesystem für die Landwirtschaft Schweiz SILAS: Flexibilitätsbeschränkungen und Gebäudeinvestitionen eingebaut, Datenbasis aktualisiert. Nachhaltige Milchproduktionssysteme: Betriebsmodell FARMO neu entwickelt, verschiedene Milchproduktionssysteme kalkuliert und bezüglich Nachhaltigkeit beurteilt. Baukostenvergleich von Milchviehställen mit dem Ausland durchgeführt. Empfehlungen für die Planung, Gestaltung und den Betrieb von Mindestanforderungen für Ställe erarbeitet. Praxisumfrage zu Mischrationen in der Milchviehhaltung durchgeführt und ausgewertet. Liegeboxen-Laufställe mit weichen Matten für Mastmuni und Verhalten von Zuchtsauen bei der Fütterung mittels Breinuckel beurteilt.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- Système d'information et de pronostic sectoriel pour l'agriculture suisse (SILAS): la limitation de la flexibilité et les investissements dans les bâtiments ont été intégrés et les données mises à jour. Systèmes de production laitière axés sur la durabilité: nouveau développement du modèle d'exploitation FARMO, examen des coûts de différents systèmes de production laitière et évaluation de leur durabilité. Comparaison des coûts de construction, en Suisse et à l'étranger, des étables destinées aux vaches laitières. Elaboration de recommandations pour la conception, l'aménagement et l'exploitation d'étables devant satisfaire à des exigences minimales. Evaluation des résultats d'une enquête faite auprès des agriculteurs concernant les rations d'aliments composés données au bétail laitier. Evaluation des étables à stabulation libre équipées de logettes et de couches souples pour les taureaux à l'engrais, ainsi que du comportement des truies d'élevage lorsqu'elles sont alimentées à l'aide de sucettes.

Abweichung Kosten

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,4 Millionen und werden vorwiegend durch tiefere Leistungsbezüge in Form von Proforma-Rechnungen (tiefere Mieten) sowie durch zweckgebundene Kreditübertragungen beeinflusst.

Ecart dans les coûts

- Par rapport au budget, on note une baisse des coûts (-0,4 mio) due avant tout à la diminution des prestations en faveur de l'URA (factures pro forma) et à des reports de crédits à affectation spéciale.

Abweichung Erlöse

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,3 Millionen. Dies steht vor allem im Zusammenhang mit dem Service Level Agreement (SLA) mit dem Bundesamt für Veterinärwesen (BVET). Die Leistungsverrechnungen lagen infolge des reduzierten Personalbestandes unter den Erwartungen.

Ecart dans les produits

- Le produit est inférieur au montant budgété (-0,3 mio). Cet écart est essentiellement dû au Service Level Agreement (SLA) conclu avec l'Office vétérinaire fédéral (OVF), les imputations de prestations ayant été inférieures aux attentes en raison des effectifs de personnel réduits.

Begründung719
Gestüt**1. Ausgaben und Einnahmen****1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Personalausgaben weisen gegenüber dem Voranschlag einen Minderaufwand von 0,6 Millionen auf.

Sachausgaben

- Die Sachausgaben erhöhen sich gegenüber den budgetierten Aufwendungen im Voranschlag um 0,7 Millionen. Wegen der Trockenheit des Sommers 2003 und der daraus folgenden Futterknappheit mussten die Raufutterreserven für ein Jahr wiederhergestellt werden. Zudem waren Infrastrukturmassnahmen erforderlich, die im Zusammenhang mit den Weisungen des BVET über die Pferdehaltung stehen.

Investitionen

- Die Investitionsausgaben verringern sich im Vergleich zum Voranschlag um 0,05 Millionen.

1.2 Einnahmen

- Gegenüber dem Voranschlag erhöhen sich die Einnahmen um 0,02 Millionen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

Exposé des motifs719
Haras**1. Dépenses et recettes****1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport au budget, les charges salariales enregistrent une diminution de 0,6 million.

Biens et services

- Par rapport au budget, les dépenses d'équipement augmentent de 0,7 million. En raison de la sécheresse de l'été 2003 et de la pénurie de fourrage qui s'en est suivie, les réserves de fourrages grossiers ont dû être reconstituées pour une année. En outre, il a fallu procéder à un aménagement de l'infrastructure, lié aux instructions de l'OVF dans le domaine de l'élevage des chevaux.

Investissements

- Par rapport au budget, les dépenses d'investissement diminuent (-0,05 mio).

1.2 Recettes

- Par rapport au budget, les recettes augmentent de 0,02 million.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les estimations des recettes, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux dépenses d'investissement, pour autant qu'ils relèvent de son domaine de compétence. En revanche, le compte d'exploitation a pour but d'indiquer l'ensemble des ressources requises pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'en lieu et place des dépenses d'investissement, seuls les coûts provenant de leur amortissement sont pris en considération. De plus, il faut prendre en compte les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquels aucun crédit n'a été inscrit dans le budget de l'office. Doivent y être ajoutés les intérêts et les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Par contre, les contributions (subventions) ne revêtent aucune importance pour la comptabilité analytique d'un office. Il faut donc les déduire du total des dépenses. Il en va de même en ce qui concerne les attributions aux réserves ou les prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

Begründung

719
Gestüt
Fortsetzung

Exposé des motifs

719
Haras
suite

Tabelle 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
Total Ausgaben	7,2	7,6	7,6	–	–	Dépenses, total
./. Investitionen	0,3	0,2	0,4	0,2	100,0	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,4	0,4	0,3	-0,1	-25,0	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	–	0,1	0,1	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,7	0,7	0,7	–	–	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	8,0	8,6	8,3	-0,3	-3,5	Coûts, total
Total Einnahmen	1,6	1,5	1,5	–	–	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	1,6	1,5	1,5	–	–	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	6,4	7,1	6,8	-0,3	-4,2	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	20,0	17,4	18,1	0,6	3,6	Taux de couverture des coûts en %, total

2.1 Kosten

Die Kosten reduzieren sich gegenüber dem Voranschlag um 0,3 Millionen. Diese Reduktion ist auf weniger Abschreibungen und damit verbunden auf tiefere kalkulatorische Abschreibungen und Zinsen sowie auf tiefere Leistungsbezüge (pro-forma Rechnungen) zurückzuführen.

2.2 Erlöse

Da das Gestüt keine Leistungen erbringt, für die pro-forma Rechnung gestellt werden können, setzen sich die Erlöse ausschliesslich aus den Einnahmen zusammen.

2.1 Coûts

Par rapport au budget, on note une baisse des coûts (-0,3 mio) due à une réduction des amortissements allant de pair avec une baisse des intérêts et un recul des prestations fournies pour le Haras (factures pro forma).

2.2 Produit

Etant donné que le Haras ne fournit pas de prestations pouvant être facturées pro forma, les produits comprennent exclusivement des recettes.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1 - Landwirtschaftliche Pferdehaltung

Tabelle 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1
Total Kosten	8,0	8,6	8,3	-0,3	-3,5	Coûts, total
Total Erlöse	1,6	1,5	1,5	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	6,4	7,1	6,8	-0,3	-4,2	Solde
Kostendeckungsgrad	20 %	17 %	18 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

Das Nationalgestüt unterstützt eine über das ganze Land verteilte, nachhaltige, wettbewerbsfähige und tiergerechte Pferdehaltung, welche auch die übrigen Zielsetzungen der Agrarpolitik beachtet.

3. Résultats par groupe de produits

Groupe de produits 1 - Production chevaline agricole

Description du groupe de produits

Le Haras soutient une production chevaline durable, compétitive, respectueuse des besoins de l'espèce, couvrant l'ensemble du pays et participant aux autres objectifs de la politique agricole.

Begründung

719

Gestüt

Fortsetzung

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Von den gesetzten 38 Standards für das Jahr 2003 konnten 37 (97 %) erreicht oder übertroffen werden, einer (3 %) liegt höchstens ¼ unter den Vorgabewerten. Bei diesem Standard handelt es sich um die Umsetzung von Weisungen des BVET über die Pferdehaltung, die im Jahre 2001 publiziert wurden. Dabei geht es darum, die Pferdehaltung noch zu verbessern, was wiederum z.T. mit strukturellen Anpassungen zu erreichen sein wird.
- Die Arbeiten im Zusammenhang mit dem Aufbau des schweizerischen Dokumentationszentrums für die Pferdehaltung konnten abgeschlossen werden. Das Zentrum wird der Öffentlichkeit ab Anfang 2004 zugänglich sein. Die Beratungsstelle hat das Angebot durch den Lehrgang Equigarde (umfassende Ausbildung in Pferdezucht und –haltung) erweitert. Der erste Lehrgang beginnt im Januar 2004.
- Die angewandten Forschungsprojekte waren ausgerichtet auf die Verbesserung der Reproduktionstechniken, auf die Rentabilität der Aufzucht, auf die Verbesserung des Tierwohles und die Bedingungen über die Pferdehaltung und –nutzung. Die Zusammenarbeit mit weiteren Institutionen wurde weiter ausgebaut.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad reduzierte sich im Vergleich zum Jahr 2002 um zwei Punkte von 20 auf 18 %. Dies ist damit zu erklären, dass bei den Einnahmen ein leichter Rückgang zu verzeichnen war.

Exposé des motifs

719

Haras

suite

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- 37 (97 %) des 38 objectifs 2002 ont été atteints ou même dépassés, un seul (3 %) est inférieur d'un quart au maximum aux valeurs prévues. Concernant cet objectif, il s'agit de la mise en œuvre des instructions de l'OVF dans le domaine de l'élevage des chevaux, publiées en 2001. L'élevage doit encore être amélioré, ce qui implique des adaptations structurelles.
- Les travaux liés à la création d'un centre suisse de documentation consacré au cheval ayant été achevés, le centre a pu être ouvert au public début 2004. Le service de vulgarisation a élargi son offre en proposant une formation complète dans le domaine de l'élevage chevalin (cours Equigarde). Le premier cours a commencé en janvier 2004.
- Les projets de recherche appliqués ont été axés sur le perfectionnement des techniques de reproduction, la rentabilité de l'élevage, l'amélioration du bien-être de l'animal et les conditions dans lesquelles les chevaux sont élevés. La collaboration avec d'autres institutions a été renforcée.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts a diminué de 2 % par rapport à 2002, passant de 20 à 18 %. Cela s'explique par une légère diminution des recettes.

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

3110.000	Infrastruktur	445 551
	<ul style="list-style-type: none"> • Maschinen, Geräte, Fahrzeuge und Einrichtungen <p>Minderbedarf infolge Auflösung der Laboratorien</p>	95 298
	<ul style="list-style-type: none"> • Unterhalt Bauten und Einrichtungen <p>Unterhalt von Laboreinrichtungen und Reinigungs-Hausdienstkosten für die Gebäude durch Dritte</p>	132 351
	<ul style="list-style-type: none"> • Benützung und Erstellung Park-, Bahn- und Rampenanlagen <p>Minderbeanspruchung da die geplanten Umbauten für den grenztierärztlichen Dienst Zürich-Flughafen durch das Bundesamt für Bauten und Logistik bezahlt wurde.</p>	217 902
3120.000	Betrieb	318 104
	<ul style="list-style-type: none"> • Wasser, Energie, Heizmaterialien • Verbrauchs- und Betriebsmaterial <p>Minderbedarf an Verbrauchs- und Betriebsmaterial infolge Auflösung der Laboratorien</p>	138 860 179 244
3180.000	Dienstleistungen Dritter	8 850 423
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare <p>Beizug von Experten und Sachverständige, Kommissionssitzungen zur Erarbeitung von Gesetzestexten, Richtlinien und Weisungen; Inspektoren für MKS Simulationsübung et c.</p>	378 777
	<ul style="list-style-type: none"> • Nebenamtliche Grenztierärzte und Kontrolltierärzte <p>Minderbeanspruchung von Grenz- und Kontrolltierärzte, die den kant. Veterinärämtern rückvergütet werden. Die Kosten für Grenz- und Kontrolltierärzte, die das BVET direkt entschädigt fallen in die Rubrik 3180.010. Die Gebühren für den Grenzverkehr werden in der Rubrik 5360.001 vereinnahmt.</p>	80 032
	<ul style="list-style-type: none"> • Laboruntersuchungen <p>Importuntersuchungen und Rückstandsuntersuchungsprogramme bei Lebensmitteln tierischen Ursprungs zur Erhaltung der Exportfähigkeit und zum Schutz der Konsumenten im Inland.</p>	2 722 153
	<ul style="list-style-type: none"> • Forschungs- und Entwicklungsaufträge <p>Extramuros Forschungs- und Entwicklungsaufträge auf den Gebieten Tiergesundheit (Tierseuchenbekämpfung und -prävention), Fleischhygiene und Schlachten (Konsumentenschutz bei Lebensmittel tierischen Ursprungs) und Tierschutz. Lohnkosten für Doktoranden und Post-Docs sind in der Rubrik 3180.015 verbucht.</p>	2 405 260
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus-/Weiterbildung <p>Aus- und Weiterbildungskosten des Personals und der Vollzugsorgane</p>	184 456

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

3110.000	Infrastructure	445 551
	<ul style="list-style-type: none"> • Machines, appareils, véhicules et installations <p>Besoins financiers moindres suite à la dissolution des laboratoires</p>	95 298
	<ul style="list-style-type: none"> • Entretien des bâtiments et des installations <p>Entretien des équipements de laboratoire et frais de nettoyage et de conciergerie des bâtiments par des tiers</p>	132 351
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation ou construction de parkings, d'installation ferroviaire et de rampes <p>Utilisation moindre du crédit car les transformations de bâtiments planifiées pour le Service vétérinaire de frontière de l'aéroport de Zurich ont été payées par l'Office fédéral des constructions et de la logistique.</p>	217 902
3120.000	Exploitation	318 104
	<ul style="list-style-type: none"> • Eau, énergie, combustibles • Fournitures et matériel d'exploitation <p>Diminution des besoins en fournitures et matériel d'exploitation due à la dissolution des laboratoires</p>	138 860 179 244
3180.000	Prestations de service de tiers	8 850 423
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires <p>Recours à des experts et à des spécialistes, séances de commission pour l'élaboration de textes de loi, directives et instructions; recours à des inspecteurs lors de l'exercice de simulation de la fièvre aphteuse, etc.</p>	378 777
	<ul style="list-style-type: none"> • Vétérinaires de frontière et vétérinaires de contrôle travaillant à temps partiel. <p>Recours moindre aux vétérinaires de frontière et de contrôle dont les frais sont remboursés par l'OVF aux offices vétérinaires cantonaux. Les frais des vétérinaires de frontière et de contrôle indemnisés directement par l'OVF sont inscrits dans l'article 3180.010. Les émoluments perçus pour les échanges transfrontières sont inscrits dans l'article 5360.001.</p>	80 032
	<ul style="list-style-type: none"> • Examens de laboratoire <p>Examens d'envois à l'importation et programmes de recherche de résidus dans les denrées alimentaires d'origine animale afin de maintenir les possibilités d'exportation de la Suisse et de protéger le consommateur suisse.</p>	2 722 153
	<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de recherche et de développement <p>Mandats de recherche et de développement extramuros dans les domaines suivants: Santé animale (lutte contre les épizooties et prévention de celles-ci), hygiène des viandes et abattage (protection des consommateurs dans le secteur des denrées alimentaires d'origine animale) et protection des animaux. Les coûts salariaux pour les doctorants et les post-doctorants sont comptabilisés dans l'article 3180.015.</p>	2 405 260
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement <p>Formation et perfectionnement du personnel et des organes d'exécution.</p>	184 456

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

• Übrige Dienstleistungen Dritter	202 788
Entschädigungen an Hilfsbeobachter, Übersetzungskosten, Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit der Grenzkontrolle (Unterbringung beschlagnahmter Tiere) etc.	
• Öffentlichkeitsarbeit und Vollzugshilfen	176 111
Minderbedarf verursacht durch Personalfluktuations, Krankheit und Reorganisation im Bereich Kommunikation. Verzicht und Verschiebung von geplanten Vorhaben (Verzicht auf Video und Fachtagungen zum Thema gefährliche Hunde; Verschiebung von Publikationen zu den Themen gefährliche Hunde und Disease Awareness).	
• Untersuchungsstellen, Referenz- und Kompetenzzentren	2 564 100
Abgeltung an Universitäten (Kompetenzzentren Tierschutz, Referenzlaboratorien und Untersuchungsstellen) für die Wahrnehmung von Bundesaufgaben gestützt auf die Tierseuchen-, Tierschutz- und Lebensmittelgesetzgebung.	
• Posttaxen	142 188
Minderbedarf infolge Übernahme der Kosten für den Versand der BVET Mitteilung durch das BBL.	
• Personalbezüge Dienstleistungen Dritter (exkl. Sozialleistungen)	-5 442
3180.010 Nebenamtliche Grenzkontrolle	<u>2 789 906</u>
• Wegentschädigung für nebenamtliche Grenztierärzte (Importkontrollen) und Kontrolltierärzte (Exportkontrollen)	238 482
• Löhne Grenz- und Kontrolltierärzte	2 245 728
• Sozialleistungen Grenz- und Kontrolltierärzte	305 696
Die Gebühren für den Grenzverkehr werden in der Rubrik 5360.001 vereinnahmt.	
3180.015 Forschungsprojekte	<u>1 431 887</u>
• Sachkosten Forschungsprojekte	135 439
• Löhne Forschungspersonal	1 171 108
• Sozialleistungen Forschungspersonal	125 340
Intramuros Forschungs- und Entwicklungsaufträge auf den Gebieten Tiergesundheit (Tierseuchenbekämpfung und -prävention), Fleischhygiene und Schlachten (Konsumentenschutz bei Lebensmittel tierischen Ursprungs) und Tierschutz. Extramuros Forschungs- und Entwicklungsaufträge sind in der Rubrik 3180.000 aufgeführt.	

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

• Autres prestations de service de tiers	202 788
Indemnités versées à des observateurs auxiliaires, frais de traduction, prestations de service de tiers en rapport avec les contrôles vétérinaires à la frontière (hébergement d'animaux séquestrés), etc.	
• Relations publiques et aides à l'exécution	176 111
Besoins moindres en raison de fluctuations dans l'effectif du personnel, de maladie et de réorganisation du secteur Communication. Renonciation et report de projets planifiés (renonciation à une vidéo et à des séminaires techniques sur les chiens dangereux; ajournement de publications sur les chiens dangereux et sur la sensibilisation à certaines maladies (disease awareness)).	
• Laboratoires d'analyses, centres de référence et de compétences	2 564 100
Indemnité versée à des universités (centres de compétences Protection des animaux, laboratoires de référence et diagnostic) qui exercent des tâches de la Confédération sur la base des législations sur les épizooties, la protection des animaux et les denrées alimentaires.	
• Taxes postales	142 188
Besoins moindres en raison de la prise en charge des frais d'envoi du Bulletin de l'OVF par l'OFCL.	
• Rémunérations de personnes pour prestations de tiers (prestations sociales non comprises)	-5 442
3180.010 Contrôle à la frontière par des vétérinaires à temps partiel	<u>2 789 906</u>
• Indemnités de déplacement payées aux vétérinaires de frontière (contrôle des importations) et aux vétérinaires de contrôle (contrôle des exportations)	238 482
• Salaires des vétérinaires de frontière et de contrôle	2 245 728
• Prestations sociales de ces vétérinaires	305 696
Les émoluments perçus pour les échanges transfrontières sont inscrits en recettes à l'article 5360.001.	
3180.015 Projets de recherche	<u>1 431 887</u>
• Dépenses de matériel pour projets de recherche	135 439
• Salaires du personnel de recherche	1 171 108
• Prestations sociales de ce personnel	125 340
Mandats de recherche et de développement extramuros dans les domaines suivants: Santé animale (lutte contre les épizooties et prévention de celles-ci), hygiène des viandes et abattage (protection des consommateurs dans le secteur des denrées alimentaires d'origine animale) et protection des animaux. Les coûts salariaux pour les doctorants et les post-doctorants sont comptabilisés dans l'article 3180.000.	

Begründung**Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

3180.100	Oberaufsicht für den Vollzug der Massnahmen gegen die BSE (Enforcementeinheit)	2 758 807
	<ul style="list-style-type: none"> • Mobiliar/Fahrzeuge 937 • Kommission und Honorare 27 192 • Aus- und Weiterbildung 17 381 • Vollzugshilfen 119 851 • Spesenentschädigung 34 269 • Übrige Sachausgaben 24 464 • Informatik 12 260 • Löhne Mitarbeitende BSE Einheit 2 234 588 • Sozialleistungen Mitarbeitende BSE Einheit 287 865 	
3190.000	übrige Sachausgaben	329 458
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigung 196 903 Minderbedarf infolge Auflösung der Laboratorien. <ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 132 555 	
3500.004	Minderbedarf durch weniger Beschlagnahmungen von Fleisch- und Fleischwaren an der Landesgrenze als budgetiert.	
3600.001	Beiträge an Forschungsprojekte auf den Gebieten Tiergesundheit, Tierschutz, Artenschutz	
3600.002	Beiträge internationale Organisationen: Internationales Tierseuchenamt (OIE), Europ. Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche (FAO), int. Wahlfangkommission (IWC), Sekretariat Washingtoner Artenschutz Übereinkommen (Cites), World Zoo Association (WAZA)	
3600.003	Beiträge an die Tiergesundheitsdienste: Schweinegesundheitsdienst, Beratungs- und Gesundheitsdienst Kleinwiederkäuer, Rindergesundheitsdienst	
3600.007	Beiträge an die Milchwirtschaftliche Inspektions- und Beratungsdienste (MIBD).	

Exposé des motifs**Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)**

3180.100	Haute surveillance de l'exécution des mesures destinées à combattre l'ESB (mesure d'exécution forcée)	2 758 807
	<ul style="list-style-type: none"> • Mobilier / véhicules 937 • Commission et honoraires 27 192 • Formation et perfectionnement 17 381 • Aides à l'exécution 119 851 • Dédommagements 34 269 • Autres dépenses d'équipement 24 464 • Informatique 12 260 • Salaires des collaborateurs de l'Unité ESB 2 234 588 • Prestations sociales des collaborateurs de l'Unité ESB 287 865 	
3190.000	Autres biens et services	329 458
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 196 903 Besoins moindres en raison de la dissolution des laboratoires. <ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 132 555 	
3500.004	Besoins moindres vu que des quantités de viande et de produits à base de viande moins élevées que prévu ont dû être séquestrées à la frontière.	
3600.001	Contributions à des projets de recherche dans les domaines de la protection des animaux et de la conservation des espèces	
3600.002	Cotisations à des organisations internationales : Office international des épizooties (OIE), Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse (FAO), Commission baleinière internationale (IWC), Secrétariat de la convention de Washington sur la conservation des espèces (Cites), World Zoo Association (WAZA)	
3600.003	Contributions versées à des services sanitaires pour animaux : Service sanitaire porcin, Service consultatif et sanitaire pour l'élevage de petits ruminants, Service sanitaire bovin.	
3600.007	Contributions versées aux Services d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICL).	

Begründung**Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

- 5310.001 Mindereinnahmen infolge Umsetzung des bilateralen Abkommens (Tarifanpassungen) sowie durch weniger Abfertigungen als geplant.
- 5360.001 Mehreinnahmen durch gestiegene Bewilligungen im Bereich CITES, Anerkennungsverfahren Importeure sowie Plangenehmigungsverfahren.

Exposé des motifs**Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)**

- 5310.001 Recettes en baisse en raison de l'application de l'Accord bilatéral (adaptation du barème) et du recul du nombre d'animaux et marchandises contrôlé
- 5360.001 Surcroît de recettes dû à l'augmentation du nombre d'autorisations dans le domaine de la CITES, de procédures d'agrément pour importateurs et de procédures d'approbation des plans.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxe

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Minderausgaben beim Personal gegenüber dem Budget 2003 sind darauf zurückzuführen, dass die vakante Leitungsstelle im Bereich Sicherheit & Technik im Jahr 2003 noch nicht besetzt wurde, da vorgängig eine Überprüfung stattfinden soll.

Sachausgaben

- Neben den Personalausgaben fielen im Bereich Betrieb die höchsten Ausgaben an. Dies ist einerseits auf die hohen, nur sehr schwer beeinflussbaren Betriebsausgaben wie Heizöl, Wasser und Strom für den Betrieb des Hochsicherheitstraktes zurückzuführen, andererseits auf das für die Erfüllung der Aufgaben notwendige Verbrauchsmaterial.

Investitionen

- Die Investitionen fielen höher als budgetiert aus. Neben den geplanten Investitionen, d.h. Ersatz des Prozessleitsystems sowie eines File-Servers, wurde im Laborbereich ein Roboter angeschafft, um den Virusnachweis für die im Notfall (Seuchenausbruch) zahlreichen Verdachtsfälle bewältigen zu können.

1.2 Einnahmen

- Die fremdbestimmten Einnahmen aus Diagnostik fallen gegenüber den Vorjahren leicht höher aus, was einer normalen Fluktuation entspricht. Die Durchführung einzelner kleinerer Fremdaufträge generierte gegenüber dem Vorjahr leicht höhere Einnahmen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- La réduction des dépenses de personnel par rapport au budget 2003 est due au fait que la place vacante dans le secteur Sécurité et technique n'a pas été occupée en 2003, une évaluation préalable étant nécessaire.

Biens et services

- Les dépenses de personnel mises à part, c'est dans le domaine de l'exploitation que les dépenses ont été les plus élevées. Cela s'explique, d'une part, par les importantes dépenses pour l'exploitation de la partie de haute sécurité, p. ex. pour le mazout de chauffage, l'eau et l'électricité, dépenses sur lesquelles il n'y a que peu de prise, d'autre part par les frais liés au matériel d'usage courant nécessaire à l'accomplissement des tâches spécifiques de l'institut.

Investissements

- Les investissements ont été supérieurs aux prévisions budgétaires. En plus des investissements prévus – remplacement d'un système de contrôle électronique des processus et d'un serveur – l'IVI s'est procuré un robot d'analyses de laboratoire pour être en mesure de traiter les nombreux échantillons de cas suspects qui parviennent à l'institut en cas d'urgence (apparition d'une épizootie).

1.2 Recettes

- Les recettes tirées des activités de diagnostic – directement influencées par des facteurs externes – sont légèrement plus élevées que les années précédentes, ce qui correspond à des fluctuations normales. L'exécution de petits mandats externes isolés a généré des recettes légèrement supérieures à celles de l'année précédente.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte, parallèlement à une estimation des recettes attendues, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux investissements qui relèvent de sa compétence. La comptabilité d'exploitation a pour objet, quant à elle, de montrer l'utilisation qui est faite de l'ensemble des ressources mises à la disposition d'un office pour l'accomplissement de ses tâches. Elle prend en compte, à cet effet, uniquement les coûts résultant de l'amortissement, et non les dépenses d'investissement. Elle recense en outre les frais découlant des services fournis à d'autres offices de la Confédération, qui n'avaient pas été budgétisés par l'office. Il faut y ajouter les frais d'intérêts précalculés, ainsi que la régularisation, opérée dans le temps et par objet, entre les dépenses et les coûts. Par ailleurs, les dépenses de subvention ne doivent pas figurer dans la comptabilité analytique d'un office; elles sont donc déduites du total de frais. Il en est de même des versements alimentant les réserves et des prélèvements sur ces celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe
Fortsetzung

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxe
suite

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen ¹	Rechnung Compte 2002 Mio. Fr.	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003 Mio. Fr.	Rechnung Compte 2003 Mio. Fr.	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits ¹
				Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	7,7	7,5	7,3	-0,2	-2,8	Dépenses, total
./. Investitionen	0,2	0,2	0,4	0,2	78,5	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	0,0	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahme aus den Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,7	0,7	0,7	0,0	2,9	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,1	0,1	0,1	–	–	+ Intérêts théoriques
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	4,3	4,1	4,1	0,0	0,5	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Ausgaben/Kosten ²	0,9	1,1	1,3	0,2	15,2	+ Dépenses/coûts ²
Total Kosten	13,3	13,2	13,2	0,2	1,1	Coûts, total
Total Einnahmen	0,2	0,2	0,2	0,0	25,1	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,0	0,1	0,0	-0,1	-76,7	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Einnahmen / Erlöse ³	2,3	1,5	1,3	-0,2	-12,2	+ Recettes / produits ³
Total Erlös	2,6	1,8	1,5	-0,2	-12,0	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	10,8	11,5	11,6	0,2	1,5	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	19,2	13,5	11,8			Taux de couverture des coûts en %, total

2 Kosten zu Lasten Drittmittelkrediten (Nationalfond, BBW, usw.)

3 Erlöse aus Drittmittelkrediten, Kalkulatorischen Erlösen,
Erlöse hoheitliche Diagnostik

2 Coûts à charge des crédits provenant de fonds de tiers (Fond national, OFES, etc.)

3 Produits de crédits provenant de fonds de tiers, produits
précalculés et de souveraineté publique

2.1 Kosten

Die Abschreibungen sowie die kalkulatorischen Zinsen bewegen sich im Rahmen der Vorjahre. Die leichte Erhöhung der Abschreibungen ist darauf zurückzuführen, dass im Bereich EDV und Sicherheit & Technik bereits Anfangs Jahr die geplanten Ersatzinvestitionen getätigt wurden.

Die tieferen Kosten bei den Leistungsbezügen anderer Dienststellen erklären sich damit, dass ab 2003 sowohl die Personaladministration, als auch das gesamte Finanz- und Rechnungswesen am IVI geführt wird und somit in diesem Bereich keine Leistungen mehr vom BVET bezogen werden.

2.2 Erlöse

Die Erlöse setzen sich aus den verrechenbaren Erlösen, den kalkulatorischen Erlösen, den internen Leistungsverrechnungen sowie aus den Erlösen aus Drittmittelfinanzierung zusammen.

Die Erlöse aus den hoheitlichen Aufgaben und den Dienstwohnungen werden kalkulatorisch gebucht.

Die Erlöse der Drittmittelfinanzierung (EU-Projekte Framework 5-Projekte, Schweizerischer Nationalfond zur Förderung wissenschaftlicher Forschung) entsprechen der Budgetierung. Die Erlöse der Massenuntersuchungen, die das IVI im Auftrag des BVET zur Umsetzung der bilateralen Verträge ausführt, fallen tiefer als budgetiert aus. Dies begründet sich darin, dass nicht so viele Proben wie angekündigt geliefert wurden, und somit weniger Tests durchgeführt werden konnten.

2.1 Coûts

Les amortissements et les intérêts précalculés sont comparables à ceux des années précédentes. La légère augmentation des amortissements est due au fait que des investissements de remplacement ont été effectués au début de l'année dans le secteur Technologie de l'information et dans le secteur Sécurité et technique.

La baisse des frais découlant des prestations fournies par d'autres offices de la Confédération est due au fait que depuis 2003 l'IVI assume entièrement lui-même l'administration de son personnel et sa comptabilité et ne bénéficie donc plus des prestations de l'OVF dans ce domaine.

2.2 Produits

Les produits se composent des produits imputables, des produits précalculés, de la facturation interne des prestations et des fonds de tiers.

Les produits provenant des tâches officielles et les produits provenant des logements de service sont comptabilisés comme produits théoriques.

Les produits provenant des fonds de tiers (projets Framework 5 de l'UE, Fonds national suisse de la recherche scientifique) ont été légèrement inférieurs au budget. Les produits résultant des examens à grande échelle que l'IVI effectue sur mandat de l'OVF pour la mise en œuvre des accords bilatéraux, ont été moins élevés que prévu. La quantité d'échantillons livrés étant inférieure à ce qui était prévu, moins d'analyses ont pu ainsi être effectuées.

1 Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen.

1 Différences d'arrondis résultant de la présentation.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe
Fortsetzung

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxe
suite

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe Nationales Referenzzentrum für hochansteckenden Tierseuchen**

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
				Mio. Fr.	Mio. Fr.	
	Total Kosten	13,3	13,3	13,2	0,1	-0,8
Total Erlöse	2,6	1,8	1,5	-0,3	-16,7	Produits, total
Saldo	10,7	11,4	11,7	0,2	1,7	Solde
Kostendeckungsgrad ¹	20 %	14 %	12 %			Taux de couverture des coûts ¹

Beschreibung der Produktgruppe

- Die gesamten Leistungen des IVI werden in einer Produktgruppe zusammengefasst (Gesamtkosten und Gesamterlöse entsprechen gleichzeitig dem Produktgruppenbudget):
- Diagnostik, Überwachung und Kontrolle hochansteckender Tierseuchen, welche auf der Liste «A» der Welttiergesundheitsorganisation (OIE, Paris) aufgeführt sind. Es sind dies Maul- und Klauenseuche, Klassische und Afrikanische Schweinepest sowie 13 weitere Tierseuchen.
- Registrierung von Impfstoffen und Seren für Tiere sowie Prüfung von Herstellungschargen in Zusammenarbeit mit der SwissMedic.
- Diverse Mandate werden erfüllt durch Forschung und Entwicklung (Virologie und Immunologie), Aus- und Weiterbildung der amtlichen Tierseuchenbekämpfungsorgane sowie der Lehrbeteiligung an den veterinärmedizinischen Fakultäten der Universitäten Bern und Zürich.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Die in der Leistungsvereinbarung gesetzten Ziele konnten mehrheitlich erreicht werden. Wichtige Erkenntnisse für die Tätigkeit des Instituts konnten aus der nationalen Maul- und Klauenseuche Ausbruchsübung «NOSOS», in der das IVI ebenfalls involviert war, gewonnen werden. Die beiden Vorgaben der Übungsleitung konnten vollumfänglich erfüllt werden. Einzig die limitierten Kapazitäten für die diagnostische Verarbeitung von zahlreichen virushaltigen Proben wurden bemängelt.
- Die Massenuntersuchungen 2002 / 2003 konnten gemäss den Vorgaben abgeschlossen werden und die Resultate wurden dem BVET gemeldet.

Abweichung Kosten

- Siehe Punkt 2.1.

Abweichung Erlöse

- Die im Vergleich zum Budget tiefer ausgefallenen Erlöse sind vor allem auf die Massenuntersuchungen und die Erlöse aus Drittmittelfinanzierung zurückzuführen. Ebenfalls leicht tiefer fielen die Erlöse in der Hoheitlichen Diagnostik und in der Leistungsverrechnung zwischen den Dienststellen aus.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad beträgt 12 % und liegt somit ein Prozentpunkt unter dem geplanten Kostendeckungsgrad von 13 %. Dies begründet sich damit, dass die Erlöse tiefer als budgetiert ausgefallen sind.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits «Centre national de référence pour les épizooties hautement contagieuses»****Description du groupe de produits**

- Les prestations de l'IVI sont réunies dans un seul groupe de produits (les coûts et produits totaux correspondent en même temps au budget par groupe de produits).
- Diagnostic, surveillance et suivi des épizooties hautement contagieuses figurant sur la liste «A» de l'Organisation mondiale de la santé animale (O.I.E., Paris). Il s'agit de la fièvre aphteuse, des pestes porcines classique et africaine et de 13 autres épizooties.
- Enregistrement des vaccins et des sérums à usage vétérinaire et contrôle des lots en collaboration avec SwissMedic.
- Divers mandats sont accomplis en effectuant de la recherche et du développement (virologie et immunologie), en dispensant des cours de formation et de perfectionnement aux organes officiels de lutte contre les épizooties et en apportant une contribution à l'enseignement donné dans les facultés de médecine vétérinaire de Berne et de Zurich.

Réalisation des objectifs en 2003

- Les objectifs fixés dans le mandat de prestations ont pu être atteints pour la plupart. L'institut a pu tirer des enseignements précieux lors de l'exercice national de simulation de la fièvre aphteuse baptisé «NOSOS» auquel l'IVI a participé. Les mandats donnés par la direction de l'exercice ont pu être entièrement remplis. Les critiques ont seulement porté sur le manque des effectifs lorsque de nombreux échantillons doivent être analysés.
- Les examens à grande échelle 2002 / 2003 ont pu être réalisés conformément aux mandats donnés et les résultats ont été communiqués à l'OVF.

Ecarts de coûts

- Voir le point 2.1.

Ecarts de produits

- La baisse des produits par rapport au budget s'explique avant tout par la baisse des examens à grande échelle et celle des produits provenant de fonds de tiers. Les produits résultant du diagnostic officiel et de la facturation interne des prestations ont été aussi un peu moins élevés que prévu.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts atteint 12 %, soit un pour cent de moins que le taux de couverture de 13 % prévu. Cela est dû au fait que les produits ont été inférieurs aux prévisions.

¹ Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen.

¹ Différences d'arrondis résultant de la présentation.

Begründung

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

3010.015	Personalbezüge	4 497 981
	• Personalbezüge, allg. Personal	4 497 981
	• Personalbezüge, IT-Personal	–

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals. Bei der Budgeteingabe wurde für die IT-Stellen IM (Integration Manager) und ISBA (Informatik-Sicherheitsbeauftragter Amt) ein finanzieller Anteil eingestellt. Der finanzielle Abgleich erfolgte durch NOVE-IT/Departement/Amt.

3050.010	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 21.2.2001 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge PKB.	
----------	--	--

3110.000	Infrastruktur	65 003
	• Sicherheitsausrüstung Hochseeschiffe	15 003
	• Mobile Verbindungen	50 000

BG vom 8.10.1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz, LVG; SR 531). V vom 6.7.1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung (SR 531.41). Die beschafften Unterwassererkennungssysteme für Schweizer Hochseeschiffe verursachen Kosten für Lagerung, Fracht, Installation, Tests, Unterhalt, Reparaturen, Ersatzmaterial, Versicherung und Ausbildung. Beschaffung von AC-Schutzmaterial für Schweizer Hochseeschiffe. Mit der 1998 privatisierten Kurzwellenstation BERNRADIO wurde ein Vertrag zur Sicherstellung weltweiter Kurzwellenfunkverbindungen abgeschlossen; die Betreiberin stellt für die Schweizer Hochseeschiffe und Flugzeuge neben der traditionellen Übermittlungstechnik ein eigenes elektronisches Datenübermittlungssystem auf Kurzwelle bereit und unterhält dieses im Auftrag des Bundes und im Interesse der Wirtschaftlichen Landesversorgung. Diese Leistung wird mit jährlich 50 000 Franken abgegolten.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	413 071
	• Kommissionen und Honorare	–
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	296 735
	• Aus- und Weiterbildung	4 487
	• Information	98 705
	• Vollzugskosten Bundeskriegstransportversicherung	–
	• Posttaxen	13 144

LVG vom 8.10.1982 (SR 531). V vom 6.7.1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung; SR 531.11). Weisungen des EVD vom 29.12.1997 über die Entschädigung der Milizfunktionäre der Wirtschaftlichen Landesversorgung (WL). Forschungs- und Entwicklungsaufträge - Ausarbeitung von Massnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen und Entschädigung der Milizfunktionäre. Entschädigung der Milizfunktionäre der WL. Aus- und Weiterbildung. Öffentlichkeitsarbeit. Die Prämieinnahmen aus der Bundeskriegstransportversicherung und die Vollzugskosten sind kaum abschätzbar, da entsprechender Versicherungsschutz erfahrungsgemäss nur beansprucht wird, wenn – wie Anfang 1991 im Golfkrieg – Gross- und Nuklearkriegsrisiken aufgrund einer aktuellen Bedrohung zunehmen.

Exposé des motifs

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

3010.015	Rétribution du personnel	4 497 981
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	4 497 981
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	–

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.1). Traitement du personnel. Lors des demandes de crédits, une quote-part financière a été inscrite pour les postes de l'informatique (Integration Manager) et du responsable de la sécurité informatique. La compensation financière a lieu par NOVE-IT/Département/office.

3050.010	Directives de l'Office fédéral du 21.2.2001 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la CFP. Contributions pour augmentation du gain, à la CFP.	
----------	--	--

3110.000	Infrastructure	65 003
	• Equipement de sécurité, navires de haute mer	15 003
	• Liaisons mobiles	50 000

LF du 8.10.1982 sur l'approvisionnement économique du pays (Loi sur l'approvisionnement du pays; LAP; RS 531). O du 6.7.1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l'approvisionnement économique du pays (RS 531.41). Frais pour le stockage, le transport, l'installation, les tests, l'entretien, les réparations, le matériel de réserve, l'assurance et l'instruction, occasionnés par l'acquisition des appareils d'identification sous-marine destinés aux navires suisses de haute mer. Acquisition de matériel de protection AC pour les navires suisses de haute mer. La privatisation de l'exploitation des installations BERNRADIO a permis de conclure un contrat garantissant des liaisons ondes courtes dans le monde entier. En plus de la technique de liaison traditionnelle, l'exploitant met à disposition des navires suisses de haute mer et des avions un système électronique de transmission de données sur ondes courtes qu'il entretient sur mandat de la Confédération dans l'intérêt de l'approvisionnement économique du pays. L'exploitant reçoit une indemnité annuelle de 50 000 francs pour ses prestations.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3180.000	Prestations de service de tiers	413 071
	• Commissions et honoraires	–
	• Mandats de recherche et de développement	296 735
	• Formation et perfectionnement	4 487
	• Information	98 705
	• Frais d'exécution, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre	–
	• Taxes postales	13 144

LAP du 8.10.1982 (RS 531). O du 6.7.1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays (O d'organisation de l'approvisionnement du pays; RS 531.11). Instructions du DFE relatives aux indemnités des agents de milice de l'approvisionnement économique du pays (AEP) et datées du 29.12.1997. Mandats de recherche et de développement - élaboration de mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en biens et en services d'importance vitale - indemnités versées aux agents de milice de l'AEP. Formation et perfectionnement. Information à la population. Les primes encaissables au titre de l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre et les frais d'exécution ne peuvent guère être évalués, l'expérience montrant que cette couverture d'assurance n'est sollicitée que si les risques graves ou ceux d'une guerre nucléaire – comme au début 1991, lors de la guerre du Golfe – augmentent, la menace se précisant.

Begründung**Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung**
(Fortsetzung)

3190.000	übrige Sachausgaben	39 811
	• Spesenentschädigungen	34 608
	• Pflichtlager-Garantiezahlungen	–
	• Übrige Sachausgaben	5 203

LVG vom 8.10.1982 (SR 531). Organisationsverordnung Landesversorgung vom 6.7.1983 (SR 531.11). BPG vom 24.3.2000, (SR 172.20.10), BPV vom 3.7.2001, (SR 172.220.111.3). Deckung von Verlusten aus der Verwertung von konkursrechtlich ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckung. Geringe, im Mehrjahresvergleich unterdurchschnittliche Verluste auf Pflichtlagerliquidationen. Entschädigung der Reisekosten des BWL-Personals.

5340.003 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). V vom 7.5.1986 über die Bundeskriegstransportversicherung (VBKV: SR 531.711). Mangels Prämieneinnahmen konnte seit 1992 keine Einlage in die Spezialfinanzierung für Bundeskriegstransportversicherung gemacht werden.

5360.001 Diverse Kostenrückerstattungen

5370.001 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). Organisationsverordnung Landesversorgung vom 6.7.1983 (SR 531.11). Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

3120.000 BB vom 18.3.1992 über Bauvorhaben, Grundstücks- und Liegenschaftserwerb für die Unterbringung der Bundesverwaltung im Raume Bern und im Rahmen der Dezentralisierung. Durch die Realisierung der Umwelteitziele des Ressourcen- und Umweltmanagements konnten Betriebs- und Nebenkosten eingespart werden.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 729 619
	• Kommissionen und Honorare	176 255

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Übersetzungsaufwand und Sitzungsgelder für die Wohnbaukommission. Honorare für Experten im Zusammenhang mit der Einführung neuer IT-Software für das neue Wohnraumförderungsgesetz.

Exposé des motifs**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays** (suite)

3190.000	Autres biens et services	39 811
	• Dédommagements	34 608
	• Stocks obligatoires, garanties versées	–
	• Autres dépenses d'équipement	5 203

LAP du 8.10.1982 (RS 531). O d'organisation de l'approvisionnement du pays du 6.7.1983 (RS 531.11). LPers du 24.3.2000, (RS 172.220.1). OPers du 3.7.2001 (RS 172.220.111.3). Couverture des pertes résultant de la réalisation de réserves obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée. En comparaison pluriannuelle, diminution de la moyenne des pertes subies lors des liquidations des stocks obligatoires. Indemnités versées au personnel de l'OFAE pour ses déplacements.

5340.003 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O du 7.5.1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (OARG, RS 531.711). Aucune prime n'ayant été encaissée, aucun versement n'a pu être effectué, depuis 1992, pour financer spécifiquement l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre.

5360.001 Divers remboursement des frais.

5370.001 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O d'organisation de l'approvisionnement du pays du 6.7.1983 (RS 531.11). Répression pour violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

Ad 725 Office fédéral du logement

3120.000 AF du 18.3.1992 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles pour l'administration fédérale dans l'agglomération de Berne et au titre de la décentralisation. Economies réalisées sur les frais d'exploitation et les frais accessoires en raison de la réalisation des principaux objectifs écologiques en matière de gestion des ressources et de l'environnement.

3180.000	Prestations de service de tiers	1 729 619
	• Commissions et honoraires	176 255

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Jetons de présence pour la commission de construction de logements ainsi que pour les groupes de travail chargés des études de base et de la nouvelle politique en matière de construction de logements. Honoraires des experts et des spécialistes pour l'introduction de nouveaux logiciels de TIC pour l'exécution de la nouvelle loi sur le logement.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

- Forschungs- und Entwicklungsaufträge 1 005 002

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Ausgaben Forschungsaufträge für Marktanalysen, Wirtschaftlichkeit und Nachhaltigkeit im Wohnen, Wohnungsversorgung, Wohnbedürfnisse, Forschungsbegleitung, Informationen und Auswertung, Wohnungsbewertungs-System, Mietzinsstatistiken und Strategien im Wohnungsbau.

- Aus- und Weiterbildung 61 366

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1), Weisungen vom 5.1.1994 über die Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Seminare und Kurse sowie Weiterbildung in den Bereichen Informatik, Recht, Teamentwicklung und Sprachen.

- Instrumentarium Wohnungsbedarf 191 528

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Das Instrumentarium dient zur Abklärung des Wohnungsbedarfs und als Testmodell für die Vergleichsmiete im Hinblick auf die Mietrechtsreform.

- Öffentlichkeitsarbeit 102 826

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Organisation und Durchführung der jährlichen Grenchener Wohntage, departementale Harmonisierung der Website und des Schriftguts sowie einzelne Beiträge für Veranstaltungen im Tätigkeitsbereich des BWO.

- Neubau Grenchen, übrige Dienstleistungen Dritter 72 265

BB vom 18.3.1992 über Bauvorhaben, Grundstücks- und Liegenschaftserwerb für die Unterbringung der Bundesverwaltung im Raume Bern und im Rahmen der Dezentralisierung. Gebäude- und Büroreinigung, Bewachung, Hausdienst und Gebäudeunterhalt. Dank organisatorischer Massnahmen konnten erneut Kosten eingespart werden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

- Leistungsaufträge Eigentumsförderung 45 000

Bundesgesetz vom 21.3.2003 über die Förderung von preisgünstigem Wohnraum (Wohnraumförderungsgesetz, WFG). Beiträge an Hypothekar-Bürgschafts-Genossenschaften im Rahmen von Leistungsaufträgen für den Vollzug der indirekten Wohneigentumsförderung durch Rückbürgschaften.

- Posttaxen 75 377

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

- Mandats de recherche et de développement 1 005 002

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Dépenses pour les mandats de recherche portant sur les études de marché, le caractère économique et la durabilité de l'habitat, l'offre de logements, les besoins en logements, le suivi de la recherche, l'information et la valorisation, le système d'évaluation des logements et les stratégies dans la construction de logements. Statistiques de loyers et stratégies en matière de construction de logements.

- Formation et perfectionnement 61 366

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (Lpers; RS 172.220.1) Instructions du 5.1.1994 sur la formation dans l'administration générale de la Confédération. Cours et séminaires de formation, ainsi que perfectionnement dans les domaines de l'informatique, le droit, les langues et le développement d'équipes.

- Instruments concernant les besoins en logements 191 528

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Instruments qui permettent de déterminer les besoins en logements et servent de modèles pour la comparaison des loyers dans le cadre de la réforme du droit de bail.

- Relations publiques 102 826

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Contributions relatives à l'organisation et la réalisation des Journées du logement à Granges, ainsi qu'aux réunions en rapport avec les activités de l'OFL. Harmonisation au sein du département des sites Internet et des en-têtes de courriers.

- Nouveau bâtiment de Granges, autres prestations de service 72 265

AF du 18.3.1992 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles pour l'administration fédérale dans l'agglomération de Berne et au titre de la décentralisation. Nettoyage du bâtiment et des bureaux, surveillance, service domestique et entretien du bâtiment. Economies réalisées en raison de la mise en place de nouvelles mesures d'organisation.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

- Mandat de prestation en matière d'encouragement de l'accession à la propriété 45 000

LF du 21.3.2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés (loi sur le logement, LOG; FF 2003 2554). Contributions aux coopératives de cautionnement hypothécaire dans le cadre de mandats de prestation en vue de l'encouragement de l'accession à la propriété sous forme d'arrière-cautionnements.

- Taxes postales 75 377

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung**Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)**

3190.000	übrige Sachausgaben	535 059
	• Spesenentschädigungen	22 017
	• Zahlungsverkehr Banken	480 750
	Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Infolge Abnahme der Zahl der bewirtschafteten Fälle sind weniger Kontoführungs-Spesen angefallen.	
	• Übrige Sachausgaben	32 292
	Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Diverse Sachausgaben für Bücher, Dokumentationen, Zeitungen, Betreuungskosten, Insertionskosten, Zusammenarbeit mit in- und ausländischen Dokumentationsstellen und Organisationen.	

Exposé des motifs**Ad 725 Office fédéral du logement (suite)**

3190.000	Autres biens et services	535 059
	• Dédommagements	22 017
	• Transactions financières des banques	480 750
	LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Les frais de gestion des comptes ont été moins élevés que prévu grâce à la diminution du nombre d'affaires à traiter.	
	• Autres dépenses d'équipement	32 292
	LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Dépenses d'équipement pour les livres, la documentation, la presse, les frais d'exploitation et d'annonces, la coopération avec les organisations et les centres de documentations suisses et étrangers.	

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

3600.011 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Leistung von à-fonds-perdu-Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen bis zu 15 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Dieser Zahlungsposten ist aufgrund der Fluktuation der Mieterschaft und der Veränderungen der Anspruchsberechtigung schwierig zu schätzen. Die Ausgaben liegen rund 7 % unter dem budgetierten Betrag.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.012 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschliessung von Bauland für den preisgünstigen Wohnraum. Die Zahl der Geschäfte, die sich in der Auszahlungsphase befinden, hat stark abgenommen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.014 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Da die Banken die ihnen nach der Zwangsverwertung von notleidenden Geschäften zustehenden Bürgschaftszahlungen zum Teil mit grosser Verzögerung einfordern, konnte ein erheblicher Teil der an sich fälligen Garantieleistungen noch nicht ausbezahlt werden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4010.015 Im Jahr 2003 wurden Informatikprojekte erstmals beim Leistungsbezüger budgetiert.

4200.004 Bundesgesetz vom 21.03.2003 über die Förderung von preisgünstigem Wohnraum (Wohnraumförderungsgesetz, WFG). Es handelt sich hier um Darlehen an die Dachorganisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus im Rahmen des neuen Wohnraumförderungsgesetzes.

• Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, 18 000 000
Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4200.005 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). BB vom 20.9.1999 über Massnahmen zur Bereinigung und Minderung der Verluste und Zahlungsrisiken aus der Wohnbau- und Eigentumsförderung (BBl 1999 3330). Gewährung von Sanierungsdarlehen an gemeinnützige Bauträger zur Ablösung verbürgter Hypotheken.

Bundesgesetz vom 21.3.2003 über die Förderung von preisgünstigem Wohnraum (Wohnraumförderungsgesetz, WFG). Gewährung von Darlehen für die Aufstockung der Fonds de roulement der gemeinnützigen Wohnbauträger sowie Beteiligungen am Kapital.

• Darlehen und Beteiligungen, Zuwachs, siehe 25 500 000
Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

3600.011 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Octroi de contributions à fonds perdu aux charges des locataires et des propriétaires. Les versements se font jusqu'à 15 ans (abaissment supplémentaire I pour les couches de population à revenu limité) ou 25 ans (abaissment supplémentaire II pour les personnes âgées, les personnes handicapées et les personnes ayant besoin de soins). Il est difficile d'évaluer ce poste, en raison des fluctuations du marché locatif et du nombre des ayants droit. Les dépenses effectives représentent une économie d'environ 7 % du montant budgété.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.012 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Contributions aux intérêts sur le capital des prêts bancaires pour l'équipement de terrains à bâtir destinés à des logements bon marché. Le nombre des affaires qui se trouvent en phase de versement a beaucoup diminué.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.014 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). En raison du retard des banques qui n'ont pas encore réclamé le paiement de cautions en raison de ventes forcées d'affaires en souffrance, une part importante des garanties dues n'a pas encore pu être réglée.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.015 Depuis l'année 2003, les projets informatiques ont été budgétisés, pour la première fois auprès des bénéficiaires de prestations.

4200.004 LF du 21.3.2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés (loi sur le logement, LOG; FF 2003 2554). Il s'agit ici de prêt aux organisations faitières de la construction de logements d'utilité publique dans le cadre de la nouvelle Loi sur le logement.

• Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, 18 000 000
groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.005 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). AF du 20.9.1999 portant sur les mesures d'assainissement et de réduction des pertes et des risques de paiement dans le cadre de l'encouragement de la construction et de l'accèsion à la propriété de logements (FF 1999/3058). Octroi de prêts d'assainissement aux organisations de la construction de logements d'utilité publique dans l'idée de supprimer des cautionnements d'hypothèques.

LF du 21.3.2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés (loi sur le logement, LOG; FF 2003 2554). Prêts pour augmenter les prestations du Fonds de roulement aux maîtres d'ouvrage d'utilité publique, ainsi que les participations à leur capital.

• Prêts et participations, augmentation, voir 25 500 000
Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

4600.001 BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844). Durch den Rückgang der Zusicherungen in den letzten Jahren fielen zeitlich verschoben weniger Zahlungen an.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

5360.001 BRB vom 15.10.1941 betreffend Massnahmen gegen die Wohnungsnot (AS 1941 1148) und BRB vom 30.6.1942 betreffend Massnahmen zur Milderung der Wohnungsnot durch Förderung der Wohnbautätigkeit (AS 1942 616); BB vom 8.10.1947 und 4.3.1950 über Massnahmen zur Förderung der Wohnbautätigkeit (AS 1948 8); BG vom 19.3.1965 über Massnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues (SR 842); Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rückerstattungen von Bundesbeiträgen aus früheren Jahren infolge Verkaufs mit Gewinn, Zweckentfremdung, Nichteinhaltung der Subventionsbedingungen sowie freiwilliger Rückzahlungen.

• Milderung der Wohnungsnot (1. Aktion) und Förderung der Wohnbautätigkeit (3. Aktion) 826 477

• Wohnbau- und Eigentumsförderung 6 990 077

7 816 554

6200.001 BG vom 19.3.1965 über Massnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues (SR 842). Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). BB vom 19.3.1993 über Finanzhilfen für die Förderung der Beschäftigung im Wohnungsbau und im landwirtschaftlichen Hochbau (AS 1993 1068). Amortisationszahlungen aus der Förderungsaktion von 1993. Infolge vorzeitiger Rückzahlungen von Darlehen und Vorschüssen sowie aufgrund des tiefen Hypothekarzinsniveaus liegen die Einnahmen erheblich über dem budgetierten Betrag.

• Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75. 85 982 067

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

4600.001 LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844). Les restrictions aux crédits d'engagement de ces dernières années ont entraîné une réduction momentanée des crédits de paiement.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

5360.001 ACF du 15.10.1941 et du 30.6.1942 concernant les mesures destinées à atténuer la pénurie de logements et à faciliter la construction d'immeubles. AF du 8.10.1947 et du 4.3.1950 concernant les mesures destinées à encourager la construction de maisons d'habitations. LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements (RS 842). LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Remboursements des contributions fédérales datant des années précédentes suite à une vente avec bénéfice, un détournement de la destination première, au non respect des conditions de subventionnement ou à un remboursement volontaire.

• Atténuation de la pénurie de logements (1^{er} programme) et encouragement de la construction de logements (3^e programme) 826 477

• Encouragement de la construction et de l'accession à la propriété de logements 6 990 077

7 816 554

6200.001 LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements (RS 842). Dans le cadre de la LF de 1965, des prêts d'aide à l'équipement ont été accordés en priorité aux communes. LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). AF du 19.3.1993 concernant l'octroi d'aides financières destinées à promouvoir l'emploi dans le secteur de la construction de logements et de constructions rurales (RO 1993 1068). Amortissements s'inscrivant dans le cadre du programme d'encouragement de 1993. Les recettes supplémentaires provenant de remboursements anticipés de prêts et de l'abaissement de base, en raison du faible niveau des taux hypothécaires, influencent considérablement le montant budgété.

• Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75. 85 982 067

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

6400.001 BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844). Rückerstattungen von Bundesbeiträgen infolge Verkaufs mit Gewinn, Zweckentfremdung, Nichteinhaltung der Subventionsbedingungen sowie freiwilliger Rückzahlungen.

- Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten 428 819

Zu 727 Wettbewerbskommission

3010.015 Aufgrund einer Personalkreditabtretung innerhalb des departementalen Plafonds und im Rahmen der departementalen Prioritätensetzungen ergaben sich höhere Personalausgaben gegenüber dem Voranschlag 2003 und der Rechnung 2002. Diese Mehrkosten sind Folge von Vorarbeiten für die Revision des Kartellgesetzes.

3180.000 Einsparungen gegenüber dem Budget 2003, da weniger Expertisen und Übersetzungen benötigt wurden und die Aus- und Weiterbildungen teilweise intern durchgeführt werden konnten. Zudem fielen die Ressourcen für die Anstellung von zusätzlichem Personal (Revision Kartellgesetz) geringer aus als bei der Budgetierung erwartet, was zu Minderausgaben bei den Dienstleistungen Dritter gegenüber dem Budget führte.

3190.000 Die Ressourcen für die Anstellung von zusätzlichem Personal (Revision Kartellgesetz) fielen geringer aus als bei der Budgetierung erwartet. Daher resultierte auch ein Minderaufwand bei den übrigen Sachausgaben gegenüber dem Budget 2003.

5310.001 Die Höhe der Spruchgebühren insbesondere im Bereich der Zusammenschlusskontrolle ist nur schwer abschätzbar. Diese Einnahmen wurden deshalb im Voranschlag 2003 um rund 16 Prozent unterschätzt.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

6400.001 LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844). Remboursements de contributions fédérales suite à une vente avec bénéfice, un détournement de la destination première, au non respect des conditions de subventionnement ou à un remboursement volontaire.

- Amélioration du logement dans les régions de montagne 428 819

Ad 727 Commission de la concurrence

3010.015 En raison de la cession de crédit relatif au personnel dans les limites du plafond de dépenses du département et de la fixation des priorités à l'échelon départemental, les dépenses de personnel ont accusé une hausse par rapport au budget 2003 et au compte 2002. Ce surcroît de dépenses résulte des travaux préparatoires liés à la révision de la loi sur les cartels.

3180.000 Par rapport au budget 2003, économies réalisées en raison de l'attribution de moins d'expertises et de travaux de traduction, ainsi que de l'organisation interne d'une partie des cours de formation et de perfectionnement. En outre, les ressources nécessaires à l'engagement de personnel supplémentaire (révision de la loi sur les cartels) ont été moins élevées qu'il n'était prévu au budget occasionnant des dépenses moindres par rapport au budget, au titre des prestations de service.

3190.000 Les ressources nécessaires à l'engagement de personnel supplémentaire (révision de la loi sur les cartels) ont été moins élevées que prévu lors de la budgétisation occasionnant également des dépenses moindres par rapport au budget 2003, au titre des biens et services.

5310.001 Difficulté dans l'estimation du montant des émoluments de décision, en particulier dans le domaine du contrôle des fusions. Ces recettes ont été inférieures de quelque 16 % aux prévisions budgétaires.

Begründung**Zu 730 Rekurskommission EVD**

Die Rekurskommission EVD (REKO/EVD) und die Rekurskommission für Wettbewerbsfragen (REKO/WEF) sind unabhängige eidgenössische Rekurskommissionen. Deren administrative Leitung obliegt dem gemeinsamen Präsidenten. Organisatorisch sind sie in der REKO/EVD+WEF zusammengefasst.

Bundesgesetz vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (Art. 71a – 71c, SR 172.021), Verordnung vom 3.2.1993 über Organisation und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen (SR 173.31).

3010.015 Kreditrest ist auf Personalfuktuation wie auch auf die Anstellung jüngerer Nachfolger/innen zurückzuführen.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	95 109
	• Kommissionen und Honorare	7 292
	Verwaltungsrechtspflege; z. B. Gutachten, Augenscheine, Instruktionsmassnahmen. Kosten sind abhängig von Zahl und Ausgang der Verfahren.	
	• Aus- und Weiterbildung	4 495
	• Entschädigung an nebenamtliche Richter	61 793
	• Posttaxen	21 529
3190.000	übrige Sachausgaben	36 517
	• Spesenentschädigungen	17 928
	• Übrige Sachausgaben	18 589
5310.001	Die Zahl kostenpflichtiger Verfahren ist abhängig von Anzahl und Ausgang der Entscheide und lässt sich zum Voraus schwer beziffern.	

Exposé des motifs**Ad 730 Commission de recours du DFE**

La Commission de recours du DFE (REKO/EVD) et la Commission de recours pour les questions de concurrence (REKO/WEF) sont des Commissions fédérales de recours indépendantes. Leur direction administrative incombe à un même président. Sous l'angle de l'organisation, les deux Commissions sont réunies.

LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (art. 71a – 71c, RS 172.021). O du 3.2.1993 sur l'organisation et la procédure des commissions fédérales de recours et d'arbitrage (RS 173.31).

3010.015 Le solde du crédit est imputable aux fluctuations dans l'effectif du personnel et au fait que des collaborateurs plus jeunes ont été engagés.

3180.000	Prestations de service de tiers	95 109
	• Commissions et honoraires	7 292
	Juridiction administrative concernant notamment des expertises, des visions locales, des mesures d'instruction. Les coûts sont fonction du nombre et du résultat des procédures.	
	• Formation et perfectionnement	4 495
	• Indemnités des juges suppléants	61 793
	• Taxes postales	21 529
3190.000	Autres biens et services	36 517
	• Dédommagements	17 928
	• Autres dépenses d'équipement	18 589
5310.001	Le nombre de procédures avec dépens est fonction du nombre et du résultat des décisions et ne peut être estimé qu'avec difficulté.	

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst

Exposé des motifs

735

Organe d'exécution du Service civil

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Gegenüber dem Vorjahr stiegen die Personalausgaben, weil der Personalbestand im Lauf des Jahres und besonders im 4. Quartal erhöht wurde. Einerseits musste er an die stark erhöhte Arbeitslast angepasst werden, die sich aus der grossen Zahl von Zulassungen zum Zivildienst in den letzten beiden Jahren ergeben hat. Andererseits war durch Neuanstellungen im 4. Quartal sicherzustellen, dass die Reorganisation der Vollzugsstelle für den Zivildienst, die am 1.1.2004 wirksam wurde, personell abgesichert ist. So musste vor allem der Wegfall der privaten Regionalstellen Ende 2003 und die Übernahme ihrer Aufgaben ab 2004 durch Neuanstellungen aufgefangen werden. Der Ausschöpfungsgrad der Personalausgaben beträgt 92 %.

Sachausgaben

- Vor allem die Aufstockung der Zulassungskommission von 90 auf neu 125 Mitglieder sowie Ausgaben für Beratungsdienstleistungen bei den laufenden Projekten (neue EDV-Applikation, Reorganisation Vollzugsstelle, Überarbeiten aller Informationsmaterialien) und die Folgen der Aufstockung des Personalbestands (Büroeinrichtungen) verursachten deutliche Mehrausgaben im Vergleich zum Vorjahr. Minderausgaben entstanden hingegen bei den privaten Vollzugspartnern sowie aufgrund von Verzögerungen beim Druck der neuen Informationsbroschüren und bei der Einführung der zentralen Einführungskurse.

Investitionen

- Die Ausgaben für Investitionen übersteigen den budgetierten Betrag mit 1,9 Millionen Franken um mehr als das Doppelte deutlich. Dieser Mehrbedarf resultiert hauptsächlich aus den Arbeiten für die neue EDV-Applikation ZIVI⁺.

1.2 Einnahmen

- Die gesamten Einnahmen ergeben sich praktisch ausschliesslich aus der Abgabepflicht der Einsatzbetriebe. Dem Voranschlag 2003 lag die Annahme zugrunde, dass rund 33 % der Dienstage in abgabepflichtigen Einsatzbetrieben geleistet würden. Mit 26 % für 2003 ist dieser Wert nun tiefer, aber immer noch über dem Wert von 2002 (22 %). Da mit voraussichtlich rund 325 000 Diensttagen insgesamt deutlich mehr Dienstage geleistet worden sind als geplant (280 000 Dienstage), liegen die Einnahmen dennoch um 37 % über dem Voranschlag.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Die Finanzrechnung einer Amtsstelle beinhaltet neben den Einnahmen die laufenden Ausgaben und die Investitionsausgaben, soweit sie in deren Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung einer Amtsstelle nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug gebracht werden. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

Fortsetzung auf Seiten 515b und c

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport à l'exercice précédent, les dépenses de personnel ont accusé une hausse, car l'effectif du personnel dans le courant de l'année, et en particulier au cours du quatrième trimestre, a augmenté. D'une part cet effectif de personnel a dû être adapté au fort accroissement des charges de travail dû aux très nombreuses demandes d'admissions au service civil survenues au cours des deux dernières années. D'autre part, les nouveaux engagements au 4^e trimestre devaient garantir que la réorganisation de l'Organe d'exécution du service civil qui devait prendre effet au 1^{er} janvier 2004 soit effectivement assurée du point de vue du personnel. Il fallait aussi avant tout faire face à la disparition des offices régionaux privés à la fin de l'année 2003 et reprendre leurs tâches dès le début de l'année 2004, d'où la nécessité d'engager un nouveau personnel. Le degré d'épuisement des dépenses pour le personnel s'élève à 92 %.

Dépenses en biens et services

- Ce sont surtout le passage de l'effectif des membres de la Commission d'admission de 90 à 125, ainsi que les dépenses engagées pour les consultants dans les projets en cours (nouvelle application informatique, réorganisation de l'Organe d'exécution, remaniement de tout le matériel d'information) et les conséquences de l'augmentation de l'effectif du personnel (équipements de bureau) qui ont provoqué des dépenses supplémentaires sensibles en comparaison de l'exercice précédent. En revanche, des dépenses inférieures au budget ont été réalisées chez les partenaires privés de l'exécution du service civil, concernant les frais d'impression des nouvelles brochures d'informations, ceci en raison des retards survenus, et concernant l'introduction des cours d'introduction centraux.

Investissements

- Les dépenses au titre d'investissements, d'un montant de 1,9 million de francs ont plus que doublé et ont donc sensiblement dépassé le budget. Ce besoin de ressources supplémentaires a été essentiellement causé par les travaux pour la nouvelle application informatique ZIVI⁺.

1.2 Recettes

- L'obligation des établissements d'affectation de verser une contribution a constitué pratiquement la totalité des recettes. Le budget 2003 partait de l'hypothèse que 33 % des jours de service civil seraient accomplis dans des établissements d'affectation assujettis à la contribution. Pour 2003, ce pourcentage n'a pas été atteint; il s'est élevé à 26 % seulement. Néanmoins, il a dépassé celui de 2002 qui se situait à 22 %. Toutefois comme quelque 325 000 jours de service civil au total auront été effectués, donc beaucoup plus que l'estimation de départ le prévoyait (280 000 jours de service), les recettes dépassent dès lors tout de même de 37 % le montant budgétisé.

2. Compte financier - compte d'exploitation

Le compte financier d'une institution fédérale comporte, outre les recettes, les dépenses courantes et les dépenses d'investissement, pour autant toutefois qu'elles relèvent de leur compétence. Par contre, le compte d'exploitation a pour but d'indiquer comment l'ensemble des ressources nécessaires à l'accomplissement de tâches sera utilisé. Cela implique qu'au lieu des dépenses d'investissement, on ne prenne en considération que les coûts sur la durée de vie, autrement dit, les amortissements. Par ailleurs, il y a lieu d'englober les frais des prestations servies par d'autres offices fédéraux pour lesquels le propre budget de l'office ne prévoit aucune rubrique. S'ajoutent à ces éléments le service des intérêts précalculés, ainsi que les régularisations par objet et dans le temps entre les dépenses et les coûts. En revanche, pour la comptabilité analytique d'une institution fédérale, point n'est besoin de prendre en considération les contributions aux subventions, d'où la nécessité de les déduire du total des dépenses. Il en va de même des attributions aux réserves et des prélèvements sur celles-ci.

Vu les différentes définitions de cette notion, les investissements ne sont pas comparables aux dépenses d'investissement selon la classification dans le compte financier.

Suite aux pages 515b et c

Begründung

735
Vollzugsstelle für den Zivildienst
Fortsetzung

Exposé des motifs

735
Organe d'exécution du Service civil
suite

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen ¹	Rechnung	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits ¹
	Compte 2002	Mio. Fr.	Compte 2003	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	8,8	12,9	12,1	-0,9	-6,6	Dépenses, total
./. Investitionen	0,6	0,8	1,9	1,1	137,5	./. Investissements
./. Subventionen	0,7	1,0	0,7	-0,3	-30,0	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,5	0,7	0,3	-0,4	-57,1	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	–	–	–	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,6	1,0	0,6	-0,4	-40,0	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	8,6	12,8	10,4	-2,5	-19,1	Coûts, total
Total Einnahmen	1,1	0,9	1,3	0,3	37,1	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	1,1	0,9	1,3	0,3	37,1	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	7,5	11,9	9,1	-2,8	-23,5	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	12,8	7,2	12,2	5,5		Taux de couverture des coûts en %, total

2.1 Kosten

Der geringere Leistungsbezug von anderen Ämtern ist hauptsächlich zurückzuführen auf die Reduzierung beim Unterhalt und Betrieb der bestehenden Applikationsanwendung ZIVI, deren kalkulatorischen Kosten (die Investitionen in die neue Applikation ZIVI¹ werden ab deren Produktivstart im 2004 berücksichtigt) sowie auf die verhältnismässig geringe Anzahl an besuchten Personalkursen der Mitarbeitenden.

2.2 Erlöse

Da die Vollzugsstelle im Rahmen des Leistungskatalogs keine Leistungen erbringt, die sie anderen Bundesstellen verrechnen kann, entsprechen die Erlöse den Einnahmen.

2.1 Coûts

La sollicitation moindre de prestations de service des autres offices est due essentiellement à la réduction des coûts de maintien et d'exploitation de l'application informatique ZIVI existante. Il sera tenu compte de ses coûts précalculés (les investissements dans la nouvelle application informatique ZIVI¹) lorsqu'elle sera opérationnelle en 2004. La diminution des coûts est aussi due au fait que nos collaborateurs et collaboratrices ont moins fréquenté de cours destinés au personnel de la Confédération.

2.2 Produits (de vente)

Etant donné que l'Organe d'exécution ne fournit aucune prestation dans le cadre du catalogue de prestations qu'elle peut facturer à d'autres offices fédéraux, les produits correspondront aux recettes.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1: Zivildienst

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
	Compte 2002	Budget 2003	Compte 2003	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	8,6	12,8	10,4	-2,4	-18,8	Coûts, total
Total Erlöse	1,1	0,9	1,3	0,4	44,4	Produits, total
Saldo	7,5	11,9	9,1	-2,8	-23,5	Solde
Kostendeckungsgrad	13 %	7 %	13 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

Die Vollzugsstelle für den Zivildienst führt nur eine Produktgruppe. Sie setzt sich aus den beiden Produkten Zulassungen und Einsätze zusammen. Das Produkt 1, «Zulassungen», umfasst alle Leistungen im Zusammen-

Description du groupe de produits

L'Organe d'exécution du service civil ne connaît qu'un groupe de produits. Ce groupe se compose des deux produits: les admissions et les affectations. Le produit 1, «Admissions», comprend toutes les prestations four-

¹ Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen.

¹ Différences d'arrondis résultant de la présentation.

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst
Fortsetzung**Exposé des motifs**

735

Organe d'exécution du Service civil
suite

menhang mit der Behandlung von Zulassungsgesuchen inkl. die Behandlung von Rekursen gegen Verfügungen im Bereich der Zulassungen. Leistungsempfänger sind die Gesuchsteller und die Rekurskommission EVD. Das Produkt 2, «Einsätze», umfasst alle Leistungen, die zur Erfüllung der zu leistenden Zivildiensttage der zivildienstpflichtigen Personen in anerkannten Einsatzbetrieben führen, insbesondere die Anerkennung von Einsatzbetrieben sowie den Einsatz und die Betreuung von zivildienstpflichtigen Personen. Leistungsempfänger sind zivildienstpflichtige Personen, Institutionen, die ein Gesuch um Anerkennung als Einsatzbetrieb stellen, anerkannte Einsatzbetriebe, kantonale Arbeitsmarktbehörden, die Wehrpflichtersatzverwaltung und die Rekurskommission EVD.

nies en rapport avec le traitement des demandes d'admission, y compris le traitement des recours sur décision en rapport avec l'admission au service civil. Les bénéficiaires de prestations sont les requérants et la Commission de recours du DFE. Le produit 2, «Affectations», englobe toutes les prestations que l'Organe d'exécution fournit pour l'organisation des jours de service que doivent accomplir les personnes astreintes au service civil dans des établissements d'affectation reconnus. Il s'agit notamment de prestations préalables liées à la reconnaissance des établissements d'affectation, ainsi qu'à l'encadrement des personnes astreintes au service civil. Les bénéficiaires en sont les personnes astreintes au service civil, les institutions déposant une demande de reconnaissance en tant qu'établissement d'affectation, les établissements d'affectation reconnus, les autorités cantonales dont relève le marché du travail, l'administration de la taxe d'exemption et la Commission de recours du DFE.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Unsere Führungsschwerpunkte haben wir im Jahr 2003 mehrheitlich erreicht bzw. zum Teil übertroffen. So konnte die Migration der Vollzugsstelle in die Neuorganisation ab 1.1.2004 umfassend vorbereitet werden. Zudem treten per 1.1.2004 das revidierte Zivildienstgesetz und weitere revidierte Verordnungen in Kraft und letztlich sind die ersten beiden Schwerpunktprogramme so weit vorbereitet, dass ab Anfang 2004 Schwerpunkteinsätze von Zivildienstpflichtigen zur Betreuung und Begleitung von behinderten und älteren Menschen erfolgen können.

Réalisation des objectifs fixés dans le cadre du programme des activités prévues en 2003

- Les objectifs principaux que nous nous étions fixés pour l'exercice 2003 ont été pour la plupart atteints, voir partiellement dépassés. Ainsi, l'Organe d'exécution a-t-il pu préparer en détail pendant l'année 2003 sa réorganisation prenant effet au 1^{er} janvier 2004. Par ailleurs, pour la même date sont entrées en vigueur la révision de la loi fédérale sur le service civil et d'autres ordonnances d'exécution révisées. De plus, les deux premiers programmes prioritaires ont été préparés de telle manière que, dès l'année 2004, des affectations de service civil dans les programmes prioritaires pourront être effectuées en faveur de l'encadrement et de l'accompagnement de personnes âgées ou handicapées.

Abweichung Kosten

- Die Zunahme gegenüber 2002 ist im Wesentlichen auf die höheren Personalausgaben und die deutlichen Mehrausgaben beim Projekt ZIVI⁺ zurückzuführen.

Ecart des coûts

- L'augmentation des coûts par rapport à 2002 se fonde essentiellement sur l'accroissement des dépenses pour le personnel, ainsi que sur la hausse sensible des frais engagés en faveur du projet ZIVI⁺.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad von 13 % konnte gegenüber 2002 praktisch beibehalten werden trotz wesentlichen Mehrausgaben vor allem im Bereich EDV. Mehrerlöse wogen die Mehrausgaben auf.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts s'est pratiquement maintenu au niveau de 13 % comme il avait été atteint en 2002 et cela en dépit d'un accroissement significatif de dépenses avant tout dans le domaine de l'informatique. Les produits supplémentaires ont compensé l'excédent de coûts.

4. Zusätzliche Angaben**4.1 Nicht in den Produktgruppen enthaltene Kosten**

Die nicht in der Produktgruppe enthaltenen Subventionsausgaben betreffen variable Kosten für die Unterstützung von Umweltprojekten, in denen Zivildienstpflichtige ihren Einsatz leisten. Ihr Umfang war abhängig von der Zahl der im entsprechenden Zeitraum in diesen Projekten geleisteten Zivildiensttage. Keine Subventionsausgaben ergaben sich bei der Rückvergütung von Sozialhilfen für Härtefälle sowie bei den Einführungskursen von Zivildienstleistenden.

4. Indications supplémentaires**4.1 Articles non contenues dans les groupes de produits**

Les dépenses de subventions non comprises dans ces groupes de produits ont concerné des frais variables pour le soutien de projets en matière d'environnement, au sein desquels des personnes astreintes au service civil accomplissent leur affectation. Leur total fut fonction du nombre de jours de service civil accomplis dans ces projets durant la période correspondante. Il n'y a pas eu de dépenses pour subventions concernant les remboursements de l'aide sociale dans les cas de rigueur, ni concernant les cours d'introduction de personnes astreintes au service civil.

Begründung**Zu 785 Informatikdienstleistungszentrum EVD**

3180.000	Dienstleistungen Dritter	4 056 705
	• Kommissionen und Honorare Beratungshonorare, Expertisen und Gutachten, Coaching, externe Dienstleistungen	2 242 434
	• Hardware- und Softwarewartung Hardware/Software-Wartung inkl. Reparaturen durch externe Partner und Software-Lizenzie- rungen inkl. Microsoft für das EVD.	1 658 518
	• Aus- und Weiterbildung Fachspezifische Ausbildung, Mitarbeiterent- wicklung, Ausbildungslehrgänge	153 850
	• Posttaxen	1 903
3190.000	übrige Sachausgaben	74 515
	• Spesenentschädigungen Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungsentschä- digung im In- und Ausland, Tagesstreckenkar- ten, SBB-Abonnemente, Tramkarten, Miete für Dienstfahrzeuge und diverse Spesenauslagen	21 572
	• Übrige Sachauslagen Verbrauchsmaterial, Abonnemente für Zeitun- gen und Zeitschriften, Fachbücher, Mitglieder- beiträge usw. Bedingt durch längere ressourcenbindende Aktivitäten weniger Ausbildung und Workshops. Dadurch weniger Spesen für Hotel und Verpflegung.	52 943
4010.001	Bedingt durch andere departementale Vorhaben (z.B. Outsour- cing Bürokommunikation) konnten die IT-Investitionen nicht wie geplant umgesetzt werden.	

Exposé des motifs**Ad 785 Centre de services informatiques, DFE**

3180.000	Prestations de service de tiers	4 056 705
	• Commissions TI et honoraires Honoraires pour consultations et expertises, as- sistance aux collaborateurs, prestations de ser- vice de tiers.	2 242 434
	• Matériel et logiciel, contrat de maintenance Matériel et logiciel, contrat de maintenance avec des partenaires externes, réparations et li- cence des logiciels, Microsoft pour le DFE com- pris	1 658 518
	• Formation et perfectionnement Formation spécifique, développement des col- laboratrices et collaborateurs, stages de forma- tion	153 850
	• Taxes postales	1 903
3190.000	Autres biens et services	74 515
	• Dédommagements Indemnités de voyage, logement et repas en Suisse et à l'étranger, abonnements et cartes journalières des CFF, cartes de tram, location de voiture de service et dédommagements di- vers	21 572
	• Autres dépenses d'équipement Fournitures, abonnements de journaux et de magazines, ouvrages spécialisés, cotisations, etc. En raison d'activités de longue durée engageant le personnel, di- minution du nombre de cours de formation et d'ateliers. Il en ré- sulte des frais moindres d'hôtel et de repas.	52 943
4010.001	En raison d'autres activités départementales (p. ex., sous-trai- tance en matière de bureautique), les investissements informati- ques	

Begründung**Zu 701 Generalsekretariat**

- 3180.000 Expertisen, Gutachten, Beratungsleistungen und Übersetzungen durch Dritte, sowie Zugriff auf Media-Datenbank. Spezifische interne Führungs- und Fachausbildung aufgrund des Ausbildungskonzeptes.
- 3181.001 Das von der GPK-SR angeordnete Sondermandat wurde noch nicht in Auftrag gegeben.
- 3190.000 Spesenentschädigung für das GS, Pressedienst und die persönlichen Mitarbeiter des Chefs EVD sowie übrige Sachausgaben.

Exposé des motifs**Ad 701 Secrétariat général**

- 3180.000 Expertises, mandats, consultations et traductions confiés à des tiers, accès à la banque de données media. Cours de formation spécifique et de gestion organisés sur la base du concept de formation.
- 3181.001 Le mandat spécial ordonné par la Commission de gestion du Conseil des Etats n'a pas encore été attribué.
- 3190.000 Remboursement des débours du SG, du service de presse et des collaborateurs personnels du chef du département, autres dépenses d'équipement.

Begründung**Zu 701 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3600.401 BG vom 5.10.1990 über die Information der Konsumentinnen und Konsumenten (SR 944.0). Finanzhilfe an Konsumentenorganisationen.

3600.005 Für die Endarbeiten der EXPO.02 wurden im 2003 19,2 Millionen weniger beansprucht, da geringere Ausgaben als angenommen angefallen sind (hängige Verfahren).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 701 Secrétariat général (suite)**

3600.401 LF du 5.10.1990 sur l'information des consommatrices et des consommateurs (RS 944.0). Aides financières à quatre organisations de consommateurs.

3600.005 Pour les derniers travaux relatifs à EXPO.02, un montant de 19,2 millions n'a pas dû être utilisé en 2003, vu que les dépenses ont été moins élevées que prévu (procédures encore en suspens).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft

3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 137 074
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare (verschiedene Kommissionen, Experten und externe Übersetzungsarbeiten). Honorare, Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge an die AHV, IV, EO, ALV, SUVA und PKB. 	1 633 765
	<ul style="list-style-type: none"> • Europa-Information. BRB vom 30.6.1993. Entgegen den ursprünglichen Erwartungen ist es sowohl bei den Bilateralen II als auch bei der Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens im letzten Jahr noch nicht zu einem Verhandlungsabschluss gekommen. Aus diesem Grund haben sich entsprechend budgetierte Kosten für die Information über die genannten Abkommen bzw. für die Kampagnenarbeit in Hinsicht auf allfällige Abstimmungen ins folgende Jahr verschoben. 	402 060
	<ul style="list-style-type: none"> • Forschungs- und Entwicklungsaufträge (Resortforschung). BG vom 7.10.1983 über die Forschung, u.a. Art. 5 Bst. c und Art. 16 Abs. 5 (SR 420.1). BG vom 20.6.1980 Art. 2 über die Konjunkturbeobachtung. BB vom 26.4.1989 über die Einführung der Strukturberichterstattung. 	1 337 545
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung. Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000, Art. 4 Abs. 2 Bst. b und d (SR 172.220.1), Leitbild des BR zur Personal- und Organisationsentwicklung in der allg. Bundesverwaltung. Honorare, Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge an die AHV, IV, EO, ALV, SUVA und PKB. Die für alle Vorgesetzten vorgesehenen Führungsausbildungen und Entwicklungsassessments konnten infolge der Reorganisation und Terminverschiebungen nicht wie geplant im Jahre 2003 ein-/durchgeführt werden, weshalb die budgetierten Mittel nicht vollumfänglich genutzt werden konnten. 	390 555
	<ul style="list-style-type: none"> • BRB vom 15.11.2000. Durch gezielte Sparmassnahmen konnten die Ausgaben für die Ausbildungsmassnahmen 2003 tief gehalten werden. Der Studienführer wurde dieses Jahr kostengünstiger produziert, nachdem im Jahr 2002 die Neugestaltung und die Veröffentlichung des Studienführers auf Internet abgeschlossen wurden. Weiterbildungsveranstaltungen für Bundesbedienstete wurden durch das Integrationsbüro im Vergleich zum Vorjahr zurückhaltender ausgeschrieben und die Bewilligung solcher gemäss internen Weisungen des Integrationsbüros restriktiv gehandhabt. 	203 770
	<ul style="list-style-type: none"> • Umsetzung des Aktionsprogrammes betreffend die Regionalpolitik gemäss Entscheid des Bundesrates vom 23.8.2000 über die begleitenden Massnahmen zur Milderung der negativen Auswirkungen des Regionalliberalisierungsverfahrens. 	457 333
	<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	1 526 015

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie

3180.000	Prestations de service de tiers	6 137 074
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires (diverses commissions, experts et travaux de traduction confiés à des tiers). Honoraires, rétribution du personnel et contributions de l'employeur à l'AVS, à l'AI, à l'APG, à l'AC, à la CNA et à la CFP. 	1 633 765
	<ul style="list-style-type: none"> • Information sur l'Europe. ACF du 30.6.1993. Contrairement aux prévisions initiales, les négociations sur les bilatérales II et celles concernant l'extension de l'accord sur la libre circulation n'ont pu être menées à terme l'an dernier. Les dépenses budgétisées pour l'information sur les accords mentionnés et pour les travaux à réaliser dans le cadre de la campagne en vue d'éventuelles votations ont, pour cette raison, été différées à l'année suivante. 	402 060
	<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de recherche et de développement (recherche sectorielle). LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. c, et art. 16, al. 5 (RS 420.1). LF du 20.6.1980 art. 2 réglant l'observation de la conjoncture. ACF du 26.4.1989 sur l'introduction de rapports sur l'évolution des structures. 	1 337 545
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement. LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération, art. 4, al. 2, let. b et d (RS 172.220.1), Ligne directrice du CF concernant le développement du personnel et de l'organisation dans l'administration générale de la Confédération. Honoraires, rétribution du personnel et contribution de l'employeur à l'AVS, à l'AI, à l'APG, à l'AC, à la CNA et à la CFP. Suite à la réorganisation et aux divers ajournements, les cours de formation à la gestion et à l'évaluation du développement destinés aux cadres n'ont pu commencer à être dispensés comme prévu en 2003, raison pour laquelle il n'a pas été possible d'utiliser intégralement les fonds budgétisés. 	390 555
	<ul style="list-style-type: none"> • ACF du 15.11.2000. Grâce à des mesures d'économies ciblées, les dépenses de formation 2003 ont pu être comprimées. Le guide des études a été produit cette année à meilleur prix, sa nouvelle conception et sa publication sur Internet ayant été achevées en 2002. Le Bureau de l'intégration a réduit sensiblement le programme des cours de perfectionnement des employés fédéraux par rapport à l'année précédente et, conformément à des directives internes, a adopté une pratique plus restrictive en matière d'autorisation. 	203 770
	<ul style="list-style-type: none"> • Mise en œuvre du plan d'action en matière de politique régionale conformément à l'ACF du 23.8.2000 relative aux mesures d'accompagnement visant à atténuer les retombées négatives du processus de libéralisation sur les régions. 	457 333
	<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	1 526 015

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

	<ul style="list-style-type: none"> Kindertagesstätte «secolino». Vertrag mit «Schweiz. Gemeinnütziger Frauenverein» (SGV), Bern. Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG, SR 172.220.1). Da die Kinderkrippe im 2003 noch nicht gefüllt war, konnte an Personal- und Haushaltskosten gespart werden. 	186 031
3181.001	BB vom 6.10.1995 zur Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz (SR 951.972). Ziel dieses Erlasses ist es, im Ausland über den Unternehmensstandort Schweiz zu informieren zur Ansiedlung neuer Produktions- und Dienstleistungsbetriebe und zur Schaffung zukunftsorientierter Arbeitsplätze. Die Kampagne Standort Schweiz, in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen, konzentriert sich auf die Märkte Europa (mit Schwerpunkt Deutschland) und Nord-Amerika.	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3181.002	BG vom 8.10.1999 über die Risikokapitalgesellschaften; V vom 5.4.2000 (SR 642.15/151). Der Erlass gilt für 10 Jahre und wurde auf den 1.5.2000 in Kraft gesetzt. Expertisen und Realisierungsarbeiten durch Dritte für die Anerkennung von Risikokapitalgesellschaften und Privatinvestoren. Gemäss Art. 1 der V obliegt das Anerkennungsverfahren der Risikokapitalgesellschaften (RKG) dem seco. Kreditrest infolge Verzögerung geplanter Vorhaben.	
3190.000	übrige Sachausgaben	4 900 287
	<ul style="list-style-type: none"> Wirtschaftsverhandlungen (Spesenentschädigungen für Dienstreisen im Ausland und sektorielle Verhandlungen EU/Schweiz, BRB vom 2.2.1994). Flug- und Bahnkosten, Ausland. Ersatz von Auslagen (Spesenentschädigung für Dienstreisen im Inland und Ausbildungs-massnahmen). Auslagen für diverse Konferenzen, insbesondere für die Internationale Arbeitsorganisation (IAO). Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit. Verwaltungsauslagen (Kostenrückerstattung an das EDA, Bücher, Dokumentation, Zeitungen, übriges). Schweiz. Handelsamtsblatt (SHAB). Neu wird das SHAB vom seco vollelektronisch erstellt. Daher wurde der ursprünglich beim Bundesamt für Bauten und Logistik für die Erstellung des SHAB eingestellte Drucksachenkredit beim seco eingestellt. Repräsentationszulagen an Direktionsmitglieder (Personalbezüge) und Beschäftigung von Personen, welche ihren Zivildienst in der Verwaltung leisten. 	942 053 1 240 687 366 982 399 804 170 300 505 119 1 219 763 55 579

Weniger Ausgaben als angenommen für Wirtschaftsverhandlungen, sektorielle Verhandlungen EU/Schweiz, Konferenzen im Rahmen der WTO, der EFTA und der Internationale Arbeitsorganisation (IAO).

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

	<ul style="list-style-type: none"> Crèche «secolino». Contrat passé avec la «Société d'utilité publique des femmes suisses» (SUPFS), Berne. LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (Lpers; RS 172.220.1). La crèche n'ayant atteint son taux d'occupation maximum en 2003, des frais de personnel et de matériel ont pu être épargnés. 	186 031
3181.001	AF du 6.10.1995 concernant la promotion de l'information sur la place économique suisse (RS 951.972). Cet arrêté a pour but de diffuser à l'étranger des informations sur la place économique suisse en vue de favoriser l'implantation en Suisse de nouveaux centres de production et de nouvelles entreprises de services susceptibles de générer des emplois durables. La campagne RéusSite:Suisse, en collaboration avec les cantons, se concentre sur les marchés européens (principalement l'Allemagne) et l'Amérique du Nord.	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3181.002	LF du 8.10.1999 sur les sociétés de capital-risque (RS 642.15), O du 5.4.2000 sur les sociétés de capital-risque (RS 642.151). La norme a été mise en vigueur le 1.5.2000 pour une durée de dix ans. Expertises et travaux de réalisation par des tiers pour la reconnaissance de sociétés de capital-risque et d'investisseurs privés. En vertu de l'article 1 de l'O, la procédure de reconnaissance des sociétés de capital-risque (SCR) incombe au seco. Solde de crédit en raison de la réalisation retardée de projets.	
3190.000	Autres biens et services	4 900 287
	<ul style="list-style-type: none"> Négociations économiques (dédommagements pour les voyages de service à l'étranger et négociations sectorielles UE/Suisse, ACF du 2.2.1994). Frais de transport par avion ou par chemin de fer à destination de l'étranger Débours (dédommagements des voyages de service en Suisse et mesures de formation) Frais de diverses conférences (dont l'Organisation internationale du Travail, OIT). Activités d'information et de communication Frais d'administration (remboursement de frais au DFAE, livres, documentation, journaux, divers) Feuille officielle suisse du commerce (FOSC). Désormais, la FOSC est élaborée par le seco sur une base entièrement électronique. Pour cette raison, le crédit d'impression inscrit initialement auprès de l'Office fédéral des constructions et de la logistique pour la réalisation de la FOSC figure au seco. Allocations pour frais de représentation aux membres de la direction (rétribution du personnel) et occupation de personnes accomplissant leur service civil au sein de l'administration. 	942 053 1 240 687 366 982 399 804 170 300 505 119 1 219 763 55 579

Dépenses moindres que prévu pour les négociations économiques, les négociations sectorielles Suisse-UE, les conférences dans le cadre de l'OMC, de l'AELE et de l'Organisation internationale du Travail (OIT).

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3191.001 BG vom 3.10.1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven (ABR) der privaten Wirtschaft (SR 823.32). BG vom 20.12.1985 über die Bildung steuerbegünstigter Arbeitsbeschaffungsreserven (ABRG) SR 823.33. Die Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer erfolgen im Rahmen der vom EVD beschlossenen allgemeinen Freigabe der ABR per 1.11.1996 und per 15.10.2002. Es steht den Unternehmen frei, an dieser befristeten Aktion teilzunehmen (V vom 30.10.1996 über die allgemeine Freigabe der ABR, V vom 14.10.2002, SR 823.35). Die Ausgaben dieser Rubrik sind schwer zu schätzen.

4010.010 BRB vom 30.8.2000 über die Finanzierung eines Guichet virtuel im Internet für die Gründung von Unternehmungen (Projekt E-Government).

4010.015 Verschiedene wichtige seco-Projekte erfuhren Verspätungen. Gründe dafür sind die Überprüfung aller Informatikvorhaben aufgrund des Beschlusses Fabasoft als eGOV und Geschäftsverwaltungslösung einzuführen, die mangelnde Verfügbarkeit von internen Projektleitern sowie der personelle Engpass im IT-Bereich des seco. Die verspäteten Projekte Fabasoft, Zeiterfassung und SAP CO entsprechen einem Betrag von 1 107 000 Franken. Die auf Februar 2004 verschobene Auslagerung der Bürokommunikation des EVD, führt zu einem Übertrag von Investitionen über 180 000 Franken auf das Jahr 2004. Insgesamt konnte das seco damit rund 1,3 Millionen wie vorgesehen investieren.

4200.401 BB vom 10.12.1996 (BBI 1997 I 811) und 4.6.2003 (BBI 2003 4826). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten der Rahmenkredite für die Weiterführung der Finanzierung und über die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit eingegangen wurden.

• Ghana Fidelity Equity Fund I (GFEF)	600 000
• Fund Solar Development Capital (FSDC)	187 825
• Mekong Enterprise Fund (MEF)	450 045
• Trans Andean Fund (SEAF)	4 500 000
• China Investment Fund (ASEAN)	11 050 000
• Global Microfinance Fund (GMF)	1 750 000
• Maghreb Privat Equity Fund (MPEF)	2 025 000
• Aureos East Africa Fund (AEAF)	2 285 261
	<u>22 848 131</u>

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand des Depotkontos, siehe Seite 497a.

4200.450 BB vom 8.3.1999 (BBI 1999 2585) und 13.6.2002 (BBI 2002 4469). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten der Rahmenkredite für die verstärkte Zusammenarbeit mit ost- und mitteleuropäischen Staaten eingegangen wurden.

• Central and Eastern Europe Growth Fund (SEAF)	765 393
• Trans-Balkan-Fund (SEAF)	2 659 027
• Central Asia Small Enterprise Fund (SEAF)	205 580

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3191.001 LF du 3.10.1951 concernant la constitution de réserves de crise (RéCri) par l'économie privée (RS 823.32). LF du 20.12.1985 sur la constitution de réserves de crise bénéficiant d'allègements fiscaux, LCRC (RS 823.33). Les remboursements de l'impôt fédéral direct sont effectués dans le cadre de la libération générale des RéCri décidée par le DFEP à partir du 1.11.1996 et du 15.10.2002. La participation des entreprises à cette action était facultative (O du 30.10.1996 concernant la libération générale des réserves de crise, O du 14.10.2002, RS 823.35). Les dépenses de cet article sont difficiles à prévoir.

4010.010 ACF du 30.8.2000 relatif au financement d'un guichet virtuel sur Internet pour la création d'entreprises (projet de cyberadministration).

4010.015 Plusieurs projets importants du seco ont pris du retard en raison de l'examen de tous les projets informatiques suite à la décision d'introduire Fabasoft comme solution de Cyberadministration et de gestion de documents, de l'insuffisance en personnel tant en chefs de projets internes qu'au sein de l'entité TI du seco. Les projets en retard Fabasoft, saisie du temps et SAP CO correspondent à un montant de 1 107 000 francs. L'externalisation de la bureautique du DFE, repoussée à février 2004, a engendré un report d'investissements de 180 000 francs en 2004. Au total, c'est un montant de 1,3 million qui n'a pas pu être engagé comme prévu par le seco.

4200.401 AF des 10.12.1996 (FF 1997 I 782) et 4.6.2003 (FF 2003 4355). Paiements résultant d'engagements pris à la charge des crédits-cadres concernant la continuation du financement et la réorientation des mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

• Ghana Fidelity Equity Fund I (GFEF)	600 000
• Fund Solar Development Capital (FSDC)	187 825
• Mekong Enterprise Fund (MEF)	450 045
• Trans Andean Fund (SEAF)	4 500 000
• China Investment Fund (ASEAN)	11 050 000
• Global Microfinance Fund (GMF)	1 750 000
• Maghreb Privat Equity Fund (MPEF)	2 025 000
• Aureos East Africa Fund (AEAF)	2 285 261
	<u>22 848 131</u>

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 497a.

4200.450 AF des 8.3.1999 (FF 1999 II 2372) et 13.6.2002 (FF 2002 4164). Paiements résultant d'engagements pris à la charge des crédits-cadres pour le renforcement de la coopération avec des États d'Europe de l'Est.

• Central and Eastern Europe Growth Fund (SEAF)	765 393
• Trans-Balkan-Fund (SEAF)	2 659 027
• Central Asia Small Enterprise Fund (SEAF)	205 580

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

• Tradeling Marketing Services (TSM)	1 050 000
• Global Microfinance Fund (GMF)	2 250 000
	<u>6 930 000</u>

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

4200.501 BB vom 17.6.1997 (BBI 1997 III 959). Zahlungen zu Lasten des Rahmenkredites von 228 Millionen Ecu im Rahmen der 1. Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBWE).

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4200.601 BG vom 20.6.2003 (BBI 2003 4525) und BB vom 18.6.2003 (BBI 2003 7911). Zahlungen zu Lasten des Verpflichtungskredites von 60 Millionen für die Finanzierung der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit für die Jahre 2003 – 2007

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4600.301 BG vom 21.3.1997 über Investitionshilfe für Berggebiete IHG (SR 901.1) und V vom 26.11.1997 (SR 901.11). BB vom 3.10.1991 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (BBI 1991 I 1548). BB vom 21.3.1997 über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum (SR 901.3). Verbesserung der wirtschaftlichen Entwicklungsvoraussetzungen und der Wettbewerbsfähigkeiten im Berggebiet sowie Unterstützung des ländlichen Raumes bei der Bewältigung des wirtschaftlichen Strukturwandels.

Herkunft der Mittel:

• Einlagen bis Ende 2003	1 454 663 650
• Rückzahlungen bis Ende 2003	1 015 996 636
• Zinsen und Verzugszinsen	5 284 023
	<u>2 475 944 309</u>

Verwendung der Mittel:

• Bis Ende 2003 ausbezahlte Darlehen, Zinsen, Rückvergütungen von Doppelamortisationen und Kosten Regio Plus	2 165 663 222
• Fondsbestand Ende 2003	310 281 087
	<u>2 475 944 309</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

• Tradeling Marketing Services (TSM)	1 050 000
• Global Microfinance Fund (GMF)	2 250 000
	<u>6 930 000</u>

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

4200.501 AF du 17.6.1997 (FF 1997 III 878). Versements à charge du crédit-cadre de 228 millions d'écus au titre de la première augmentation du capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD).

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.601 LF du 20.6.2003 (FF 2003 4069) et AF du 18.6.2003 (FF 2003 7221). Versements à charge du crédit d'engagement de 60 millions octroyé pour financer la Société Suisse de crédit hôtelier durant la période de 2003 à 2007.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.301 LF du 21.3.1997 sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne (RS 901.1) et O du 26.11.1997 (RS 901.11). AF du 3.10.1991 concernant d'autres versements au fonds d'aide en matière d'investissements (FF 1991 I 1472). AF du 21.3.1997 instituant une aide à l'évolution structurelle en milieu rural (RS 901.3). Amélioration des conditions de développement économique et de la compétitivité dans les régions de montagne, ainsi que soutien au milieu rural pour faire face aux mutations structurelles de l'économie.

Ressources:

• Crédits octroyés jusqu'à fin 2003	1 454 663 650
• Remboursements effectués jusqu'à fin 2003	1 015 996 636
• Intérêts et intérêts de retard	5 284 023
	<u>2 475 944 309</u>

Utilisation:

• Prêts versés jusqu'à fin 2003, intérêts, remboursements de doubles amortissements et frais Regio Plus	2 165 663 222
• Etat du fonds à fin 2003	310 281 087
	<u>2 475 944 309</u>

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

- 3600.001 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (SR 823.11). Finanzhilfen an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen, insbesondere an den Schweiz. Paritätischen Facharbeitsnachweis für Musiker. Förderung der interkantonalen Arbeitsvermittlung und der Aus- und Weiterbildung von Arbeitsvermittlern.
- 3600.002 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (AVG; SR 823.11). V vom 14.12.1992 über das Informationssystem für die Arbeitsvermittlung und Arbeitsmarktstatistik (V-AVAM; SR 823.114). BG vom 25.6.1982 über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und Insolvenzenschädigung (AVIG; SR 837.0). Nebst den laufenden Ausgaben für den AVAM-Betrieb, die Angebote der öffentlichen Arbeitsvermittlung zur Unterstützung der Eigeninitiative der Stellensuchenden und Stellenanbieter, der Arbeitsmarktstatistik, der Aufsicht über die private Arbeitsvermittlung, fallen die Projekte «Neukonzeption AVAM 2003» und «Data Warehouse LAMDA» ins Gewicht.
- 3600.004 Verfassung und Finanzreglement der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO; BBI 1920 V 443). Das Budget der IAO wird jeweils durch die Internationale Arbeitskonferenz für zwei Jahre beschlossen. Minderausgaben aufgrund unerwarteter Einnahmen (Zinsgutschriften, Wechselkursgewinne, Beitragszahlungen) der Organisation in 2003.
- 3600.010 BG vom 25.6.1982 über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung, Art. 90 a (AVIG, SR 837.0). V vom 19.11.2003 über die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung (AVFV, SR 837.141). Neu beträgt die finanzielle Beteiligung des Bundes 0,15 % der von der Beitragspflicht erfassten Lohnsumme (vor dem In-Kraft-Treten der 3. AVIG-Revision am 1.7.2003, gewährte der Bund bei ausserordentlichen Verhältnissen nicht rückzahlbare Beiträge an den ALV-Fonds. Der Höchstbetrag lag bei 5% der Gesamtausgaben der Versicherung). Da die definitive Berechnung des jährlichen Beitrages jeweils nach Abschluss der Rechnung des ALV-Fonds erfolgt, kann eine allfällige Abweichung zu den bereits geleisteten Quartalszahlungen erst im Folgejahr verrechnet werden. Die im Jahr 2003 gestützt auf den Voranschlag zuviel oder zuwenig geleistete Summe wird mit dem Beitrag 2004 verrechnet.
- 3600.020 BG vom 19.3.1976 über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG; SR 819.1), V vom 12.6.1995 (SR 819.11). Trotz nach wie vor ungenügender Personalressourcen in der Fachstelle Technische Einrichtungen und Geräte konnten im Vergleich zum Vorjahr die kreditwirksamen Projekte (Vollzugsaktivitäten) verdoppelt werden. Die volle Beanspruchung des Kredits erfolgt ab dem Jahr 2004, da die Vollzugsorgane dann eine pauschale Abgeltung für ihre Vollzugsaktivitäten erhalten und auf dieser Basis zu mehr Aktivitäten verpflichtet werden.
- 3600.021 Bo vom 16.1.2002 zum BG über Massnahmen zur Bekämpfung der Schwarzarbeit (BGSA; BBI 2002 3605). Auf Grund von Verzögerungen in der parlamentarischen Beratung konnte der ursprüngliche Zeitplan nicht eingehalten werden. Deshalb wurden die im 2003 vorgesehenen Umsetzungsarbeiten nicht ausgeführt. Gemäss neuer Planung soll das Gesetz mit einjähriger Verzögerung in Kraft treten.
- 3600.100 BG vom 21.12.1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale/SVZ (Schweiz Tourismus) (SR 935.21). Änderung vom 16.12.1994 (AS 1995 1383). BB vom 7.12.1999 über die Finanzhilfe 2000 – 2004 an die Schweiz Tourismus (BBI 2000 145). Bewilligter Zahlungsrahmen von 190 Millionen. Zusatzkredit von 10 Millionen (BB vom 12.12.2001).

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

- 3600.001 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (RS 823.11). Aides financières à des services paritaires de placement, notamment au Service paritaire suisse de placement des musiciens. Promotion du placement intercantonal ainsi que de la formation et du perfectionnement des placeurs.
- 3600.002 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (RS 823.11). O du 14.12.1992 sur le système d'information en matière de placement et de statistique du marché du travail (O-PLASTA; RS 823.114). LF du 25.6.1982 sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (LACI; RS 837.0). Outre les dépenses courantes de l'exploitation du système PLASTA, des offres du service public de l'emploi visant à encourager l'initiative propre des demandeurs et des offreurs d'emplois, de la statistique du marché du travail, de la surveillance du placement privé, celles des projets «Nouvelle conception PLASTA 2003» et «Data Warehouse LAMDA» sont importantes.
- 3600.004 Constitution et règlement des finances de l'Organisation internationale du Travail, OIT (FF 1920 V 443). Le budget de l'OIT est décidé pour deux ans (2002-3) par la Conférence internationale du Travail. Dépenses moindres en raison de recettes imprévues de l'organisation en 2003 (gains sur intérêts et taux de change, contributions).
- 3600.010 LF du 25.6.1982 sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité, art. 90 a, LACI (RS 837.0). O du 19.11.2003 sur le financement de l'AC, OFAC (RS 837.141). La participation financière de la Confédération s'élève désormais à 0,15 % de la somme salariale soumise à cotisation (avant la 3^{ème} révision de la LACI, le 1^{er} juillet 2003, la Confédération a octroyé des contributions non remboursables au fonds de l'AC dans des circonstances extraordinaires. Le montant maximum a représenté 5 % de l'ensemble des dépenses de l'assurance). Etant donné que le calcul définitif de la contribution annuelle ne peut être établi qu'après la clôture des comptes du fonds de l'assurance-chômage, une éventuelle différence par rapport aux versements trimestriels déjà effectués ne peut être calculée que l'année suivante. La différence entre la somme versée selon le budget 2003 et le montant définitif sera compensée avec la contribution de 2004.
- 3600.020 LF du 19.3.1976 sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT; RS 819.1). O du 12.6.1995 (OSIT; RS 819.11). En dépit des ressources humaines insuffisantes dans le service d'installations et d'appareils techniques, les projets influant sur le crédit (activités d'exécution) ont pu être doublés par rapport à l'année précédente. Le crédit sera entièrement utilisé à partir de 2004, les organes d'exécution recevant alors une indemnité forfaitaire et seront sur cette base engagés à augmenter leurs activités.
- 3600.021 Message du 16.1.2002 concernant la loi fédérale contre le travail au noir (LTN; FF 2002 3371). En raison de retards dans les délibérations parlementaires, le programme initial n'a pas pu être tenu. C'est pourquoi les travaux de mise en application envisagés en 2003 n'ont pas été réalisés. Selon la nouvelle planification, l'entrée en vigueur de la loi devrait subir un retard d'environ une année.
- 3600.100 LF du 21.12.1955 concernant l'Office national suisse du tourisme, ONST (RS 935.21). Modification du 16.12.1994 (RO 1995 1383). AF du 7.12.1999 concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme de 2000 à 2004 (FF 2000 141). Plafond de dépenses autorisées de 190 millions. Crédit additionnel de 10 millions (AF du 12.12.2001)

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.102 Bundesgesetz vom 10.10.1997 () über die Förderung von Innovation und Zusammenarbeit im Tourismus (SR 935.22). V vom 15.10.2003 (Stand 28.10.2003) (SR 935.221). BB vom 16.6.2003 über die Bewilligung eines Verpflichtungskredites von höchstens 35 Millionen für die Periode 2003 - 2008. Mit BB vom 13.12.2000 über den Voranschlag für das Jahr 2001, Art. 6 (BBl 66 2001) wurde ein Zusatzkredit von 8 Millionen für den Zeitraum 2001 - 2003 bewilligt. Nachtragskredit von 2 Millionen für die Unterstützung einer Qualifizierungsinitiative durch den Bund.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.103 BB vom 18.12.1975 über die Statuten der Weltorganisation für Tourismus von 1970 (SR 0.192.099.352). Aufgrund von verbesserten Zahlungseingängen bei der Weltorganisation für Tourismus und von Wechselkursgewinnen konnte das Budget unterschritten werden

3600.104 BG vom 1.7.1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortskredites. V vom 23.12.1966 (SR 935.12/121). Art. 15 Abs. 1: Für die von der Gesellschaft eingegangenen Bürgschaften leistet der Bund Garantie, indem er im Einzelfall 75 % des Bürgschaftsverlustes deckt. Am 15.12.2003 trat das neue BG vom 20.6.2003 über die Förderung der Beherbergungswirtschaft in Kraft, welches keine Gewährung von Bürgschaften mehr vorsieht.

3600.110 Gewerbliche Bürgschaftsgenossenschaften 2 897 734

BB vom 22.6.1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Teilweise Übernahme allfälliger Bürgschaftsverluste des Schweiz. Verbandes der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften und der Bürgschaftsgenossenschaft der Schweizer Frauen. Die Bürgschaftsverluste unterliegen unberechenbaren Schwankungen. Gegenüber dem Vorjahr haben die Verluste wegen der konjunkturellen Entwicklung leicht zugenommen.

• Verwaltungskostenbeitrag 185 070
• Verlustbeteiligungen 2 712 664

3600.111 Bürgschaftsgewährung in Berggebieten 2 009 619

BG vom 25.6.1976 über die Gewährung von Bürgschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2). Die Leistungen des Bundes bestehen in der teilweisen Übernahme von Verwaltungskosten und Verlusten aus Bürgschaften der Zentralstelle für das gewerbliche Bürgschaftswesen der Schweiz (GBZ) sowie aus Zinskostenbeiträgen zugunsten von Klein- und Mittelbetrieben.

• Verwaltungskostenbeiträge 166 369
• Bürgschaftsverluste 1 143 250

Im Durchschnitt der letzten zwölf Jahre betrug der vom Bund getragene Anteil an den Bürgschaftsverlusten 3,1 Millionen pro Jahr, wobei die jährlichen Schwanken beträchtlich sind. Sie reichen von 1,1 Mio bis 5,3 Millionen pro Jahr.

• Zinskostenbeiträge 700 000

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.102 LF du 10.10.1997 encourageant l'innovation et de la coopération dans le domaine du tourisme (RS 935.22), O du 15.10.2003 (RS 935.221). AF du 16.6.2003 sur l'octroi d'un crédit d'engagement de 35 millions au maximum pour la période de 2003 à 2008. Par AF du 13.12.2000 concernant le budget pour l'an 2001, art. 6 (FF 2001 57), un crédit additionnel de 8 millions a été alloué pour la période de 2001 à 2003. Crédit supplémentaire de 2 millions pour la promotion de l'initiative de qualification par la Confédération.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.103 AF du 18.12.1975 concernant les statuts de l'Organisation mondiale du tourisme de 1970 (RS 0.192.099.352). Suite à l'accroissement des rentrées de l'Organisation mondiale du tourisme et des effets de change favorables, le budget n'a pas été épuisé.

3600.104 LF du 1.7.1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature. O du 23.12.1966 (RS 935.12/121). Art. 15, al. 1: pour les cautionnements souscrits par la société, la Confédération fournit sa garantie en couvrant, dans le cas particulier, 75 % des pertes sur cautionnement. La nouvelle LF du 20.6.2003 sur l'encouragement du secteur de l'hébergement est entrée en vigueur le 15.12.2003. Elle ne prévoit plus l'octroi de cautionnements.

3600.110 Coopératives de cautionnement des arts et métiers 2 897 734

AF du 22.6.1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Prise en charge partielle d'éventuelles pertes sur cautionnement de l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers et de la Coopérative de cautionnement des femmes suisses. Les pertes sur cautionnement sont soumises à des fluctuations imprévisibles. Les pertes ont légèrement augmenté par rapport à l'année précédente en raison de l'évolution conjoncturelle.

• Frais d'administration 185 070
• Participation aux pertes 2 712 664

3600.111 Octroi de cautionnements en régions de montagne 2 009 619

LF du 25.6.1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2). Les prestations de la Confédération consistent dans la prise en charge partielle des frais d'administration et des pertes sur cautionnement de la Centrale suisse de cautionnement pour les arts et métiers (CSC), ainsi que dans des contributions au service de l'intérêt en faveur de petites et moyennes entreprises.

• Contributions aux frais d'administration 166 369
• Pertes sur cautionnement 1 143 250

La part des pertes sur cautionnement prises en charge par la Confédération au cours des douze dernières années s'est élevée en moyenne à 3,1 millions par an. Les fluctuations annuelles sont importantes, se situant entre 1,1 et 5,3 millions.

• Contributions au service de l'intérêt 700 000

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.200 BB vom 28.9.2000 über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2001-2003 (BBI 2001 1482). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten des Zahlungsrahmens von 48,9 Millionen für die Exportförderung und die Ausbildung der Aussenstellen und von Leistungsverträgen zwischen dem Exportförderer und den Exportstützpunkten eingegangen wurden.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.201 BG vom 20.3.1970 über die Investitionsrisikogarantie (SR 977.0); V vom 2.9.1970 (SR 977.02). Es sind keine IRG-Schadensfälle eingetreten. Geringere Auslagen für Verwaltungskosten als angenommen.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Investitionsrisikogarantie, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.202 Abgeltungen an die SNV für den Vollzug der V vom 3.12.1990 über die Auskunftsstelle und das Notifikationsverfahren für technische Vorschriften (Notifikationsverordnung; SR 632.32).

3600.204 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 26 Abs. 2 Bst. c (SR 420.1). Der vom EUREKA-Sekretariat abgerufene Jahresbeitrag blieb unter den Erwartungen.

3600.210 Internationale Rohstoffübereinkommen 219 869

• BB vom 14.3.2002 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 2001 (BBI 2002 1560). 57 836

• BB vom 17.3.1994 über das Internationale Kakaoübereinkommen von 1993 (BBI 1994 I 681). 50 021

• BB vom 28.9.1993 über die Genehmigung des Internationalen Zuckerübereinkommens von 1992 (AS 1994 1803). 29 038

• BB vom 14.3.1996 über das Internationale Tropenholzübereinkommen von 1994 (BBL 1996 I 668). 36 579

• BB vom 22.3.2002 zum Übereinkommen über die Aufgaben der Internationalen Studien-gruppe für Jute von 2001 (BBI 2002 2797). 21 645

• BB vom 26.4.1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119). 24 750

Die definitiv zu entrichtenden Beiträge waren weniger hoch als vorgesehen. Ferner resultieren geringere Ausgaben aufgrund des tieferen Wechselkurses für das Britische Pfund.

3600.211 BB vom 20.6.1980 (AS 1985 1286). Die von der UNIDO abgerufenen Jahresbeiträge blieben unter den erwarteten Ausgaben.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.200 AF du 28.9.2000 concernant le financement de la promotion des exportations pendant les années 2001 à 2003 (FF 2001 1390). Les paiements résultent d'engagements pris à la charge du plafond de dépenses de 48,9 millions pour la promotion des exportations et la formation aux postes extérieurs et pour des contrats de prestations conclus entre l'organisme de promotion des exportations et les antennes locales.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.201 LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement (RS 977.0), O du 2.9.1970 (RS 977.02). Aucun sinistre. Frais administratifs moins élevés que prévu.

Prélèvement sur le financement spécial pour la garantie pour les risques de l'investissement, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.202 Indemnités versées à l'ASN en exécution de l'O du 3.12.1990 concernant le centre de renseignements sur les prescriptions techniques et la procédure de notification de ces prescriptions (ordonnance de notification; RS 632.32).

3600.204 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 26, al. 2, let. c (RS 420.1). Le montant de la contribution annuelle demandée par le secrétariat EUREKA est inférieur aux prévisions.

3600.210 Accords internationaux sur les matières premières. 219 869

• AF du 14.3.2002 portant approbation de l'Accord international de 2001 sur le café (FF 2002 1492). 57 836

• AF du 17.3.1994 concernant l'Accord international de 1993 sur le cacao (FF 1994 I 665) 50 021

• AF du 28.9.1993 concernant l'Accord international de 1992 sur le sucre (RO 1994 1803) 29 038

• AF du 14.3.1996 concernant l'Accord international de 1994 sur les bois tropicaux (FF 1996 I 617) 36 579

• AF du 22.3.2002 concernant l'Accord portant mandat du Groupe d'étude international du jute 2001 (FF 2002 2628). 21 645

• AF du 26.4.1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119) 24 750

Les contributions définitives ont été légèrement inférieures aux prévisions. Par ailleurs, des dépenses moindres sont dues à la baisse du cours de change de la livre britannique.

3600.211 AF du 20.6.1980 (RO 1985 1286). Le montant des contributions annuelles demandées par l'ONUDI est inférieur aux prévisions.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.222 BB vom 29.9.1982, 8.10.1986, 3.10.1990, 10.12.1996 und 4.6.2003 (BBI 2003 4826). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten der Rahmenkredite für die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit eingegangen wurden.

• Handelsförderung	19 106 074
• Investitionsförderung (inkl. neue Instrumente/Pilotvorhaben)	30 082 288
• Rohstoffe	12 651 715
• Zahlungsbilanzhilfe	41 974 092
• Entschuldungsmassnahmen	10 630 981
• Mischkreditschenkungen (nicht rückzahlbare Bundestranche)	17 133 479
• Techn. Unterstützung/Begleitung Mischkreditschenkungen	750 068
• Durchführungs- und Verwaltungskosten	4 526 623
	<u>136 855 320</u>

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand des Depotkontos, siehe Seite 497a.

3600.223 BB vom 13.3.1991 (BBI 1991 I 1374). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten des Rahmenkredites für Entschuldungsmassnahmen zugunsten ärmerer Entwicklungsländer und aus Anlass der 700-Jahrfeier der Eidgenossenschaft eingegangen wurden.

• Finanzierung Rückstände gegenüber internationalen Finanzierungs-Institutionen	1 783 986
• Komplementäre Massnahmen	2 341 500
• Durchführungs- und Verwaltungskosten	824 514
	<u>4 950 000</u>

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Stand des Depotkontos, siehe Seite 497a.

3600.231 BB vom 28.1.1992, 9.3.1993 und 8.3.1999 und 13.06.2002 (BBI 2002 4469). Die Zahlungen ergeben sich aus Verpflichtungen, die zu Lasten der Rahmenkredite für die verstärkte Zusammenarbeit mit ost- und mitteleuropäischen Staaten eingegangen wurden.

• Handelsförderung	7 471 772
• Investitionsförderung	17 463 970
• Nicht rückzahlbare Finanzhilfen (inkl. DAC-Länder)	47 246 077
• Zahlungsbilanzhilfe	2 845 960
• Kreditgarantien	2 000 000
• Durchführungs- und Verwaltungskosten	12 335 134
	<u>89 362 913</u>

Stand des Depotkontos, siehe Seite 497a.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.222 AF des 29.9.1982, 8.10.1986, 3.10.1990, 10.12.1996 et 04.06.2003 (FF 2003 4355). Les paiements résultent d'engagements pris à la charge des crédits-cadres pour le financement des mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement.

• Promotion commerciale	19 106 074
• Promotion des investissements (y compris les nouveaux instruments/projet pilote)	30 082 288
• Matières premières	12 651 715
• Aide à la balance des paiements	41 974 092
• Mesures de désendettement	10 630 981
• Crédits mixtes, dons (part de la Confédération non remboursable)	17 133 479
• Soutien/suivi technique, crédits mixtes, dons	750 068
• Frais d'administration et d'organisation	4 526 623
	<u>136 855 320</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 497a.

3600.223 AF du 13.3.1991 (FF 1991 I 1374). Les paiements résultent d'engagements pris à la charge du crédit-cadre pour des mesures de désendettement en faveur des pays en développement les plus démunis et dans le cadre du 700e anniversaire de la Confédération.

• Financement d'arriérés vis-à-vis d'institutions financières internationales	1 783 986
• Mesures complémentaires	2 341 500
• Frais d'administration et d'organisation	824 514
	<u>4 950 000</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Etat du compte de dépôt, voir page 497a.

3600.231 AF des 28.1.1992, 9.3.1993 et 8.3.1999 et 13.6.2002 (FF 2002 4164). Les paiements résultent d'engagements pris à la charge des crédits-cadres pour une coopération accrue avec les pays d'Europe centrale et orientale.

• Promotion commerciale	7 471 772
• Promotion des investissements	17 463 970
• Aides financières non remboursables (y.c. pays du CAD)	47 246 077
• Aide à la balance des paiements	2 845 960
• Garanties de crédit	2 000 000
• Frais d'exécution et d'administration	12 335 134
	<u>89 362 913</u>

Etat du compte de dépôt, voir page 497a.

Begründung**Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)**

- 3600.300 BB vom 14.6.1961 (AS 1961 869). Jahresbeiträge an die OECD für diverse Arbeitsprogramme. Minderaufwand infolge zeitlicher Verschiebung für den Umbau des OECD-Sitzes.
- 3600.301 BB vom 27.12.1994 (BBl 1994 V 1130). Die von der WTO abgerufenen Jahresbeiträge blieben unter den erwarteten Ausgaben.
- 3600.302 BB vom 23.3.1960 (SR 0.632.31). Der von der EFTA abgerufene Jahresbeitrag blieb unter den erwarteten Ausgaben.
- 3600.303 BB vom 14.12.1995 über die Genehmigung des Vertrages über die Energiecharta (BBl 1995 III 937, SR 0.730.0). Jahresbeitrag an das Sekretariat der Energiecharta.
- 5310.001 Arbeitsgesetz vom 13.3.1964 (SR 822.11). BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (SR 823.11). Mehreinnahmen an Gebühren für Arbeitszeitbewilligungen.
- 5310.002 BG vom 20.3.1970. VV vom 2.9.1970 (SR 977.0/977.02). Mehr Gebühreneinnahmen aus IRG-Garantieverpflichtungen.
- Einlage in die Spezialfinanzierung für Investitionsrisikogarantie, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.
- 5310.003 BG vom 13.12.1996 über das Kriegsmaterial (KMG), Art. 31 (SR 514.51). V vom 25.2.1998 über das Kriegsmaterial (KMG), Art. 22 (SR 514.511). Gebühreneinnahmen aus Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial aufgrund des am 1.4.1998 in Kraft getretenen neuen Gesetzes und der Verordnung. Mehreinnahmen wegen wertmässiger Zunahme von Ausfuhrgesuchen und erhöhter Ausstellung von Grundbewilligungen.
- 5360.001 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Für die Kostenrückerstattung wird jeweils durch die Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssicherheit ein Jahresbudget erstellt. Der Rückgang der Einnahmen ergibt sich aus der neuen Aufgabenteilung zwischen dem Bund und den Kantonen.
- 5360.002 Per 1.4.2003 werden Einnahmen von Ausgaben früherer Jahre neu als Einnahmen im Amt verbucht.
- 5390.001 BRB vom 19.3.1984 über Gebührenerlasse. Einnahmen aus Verwaltungsgemeinkosten.

Exposé des motifs**Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)**

- 3600.300 AF du 14.6.1961 (RO 1961 883). Contributions annuelles à l'OCDE pour divers programmes de travail. Dépenses moindres en raison de l'ajournement de la transformation du siège de l'OCDE.
- 3600.301 AF du 27.12.1994 (FF 1994 V 1119). Le montant des contributions annuelles demandées par l'OMC est inférieur aux prévisions.
- 3600.302 AF du 23.3.1960 (RS 0.632.31). Le montant de la contribution annuelle demandée par l'AELE est inférieur aux prévisions.
- 3600.303 AF du 14.12.1995 relatif à l'approbation du Traité de la Charte de l'énergie (FF 1995 II 873, RS 0.730.0). Contribution annuelle au secrétariat de la Charte de l'énergie.
- 5310.001 LF du 13.3.1964 sur le travail (RS 822.11). LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (SR 823.11). Davantage de recettes provenant d'émoluments perçus pour les permis concernant la durée du travail.
- 5310.002 LF du 20.3.1970. O du 2.9.1970 (RS 977.0/ 977.02). Recettes supplémentaires provenant des émoluments liés aux engagements de garantie.
- Attribution au financement spécial pour la garantie pour les risques de l'investissement, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.
- 5310.003 LF du 13.12.1996 sur le matériel de guerre (LFMG ; RS 514.51), art. 31 . O du 25.2.1998 sur le matériel de guerre (OMG ; RS 514.511), art. 22. Recettes provenant des émoluments liés aux permis d'importation et d'exportation de matériel de guerre. Surcroît de recettes dû à l'augmentation en valeur des demandes d'exportation et à l'établissement d'un nombre accru d'autorisations initiales.
- 5360.001 LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Pour le remboursement des coûts, la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail établit un budget annuel. Le recul des recettes résulte de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons.
- 5360.002 Le 1.4.2003, les recettes découlant des dépenses d'années antérieures sont encaissées par l'office.
- 5390.001 ACF du 19.3.1984 concernant les dispositions réglementaires régissant les émoluments. Recettes provenant de la facturation des frais généraux de l'administration.

Begründung**Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)**

6200.001 Rückzahlung fälliger Amortisationstranchen aus Konsolidierungs- und Mischkreditabkommen. Die zusätzlichen Einnahmen sind auf die unvorhergesehene Rückzahlung von Vorschüssen des Bundes an die Exportrisikogarantie (ERG) zurückzuführen. Ferner waren Mindereinnahmen wegen nicht ausgeführter Rückzahlungen durch Pakistan, Indonesien und Azerbaijan zu verzeichnen.

BG vom 26.9.1958 (SR 946.11).

• Exportrisikogarantie, Rückzahlung von Vorschüssen 175 000 000

BB vom 20.3.1975 (AS 1976 206).

• Konsolidierungsabkommen Bangladesch I 38 172

BB vom 15.6.1981 (AS 1981 1597).

• Wirtschaftshilfekredit an die Türkei 1980 2 329 290

BB vom 29.9.1982 (BBI II 167) und 14.3.1983 (BBI I 1222) über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit.

• Mischkredit China I 3 995 480

• Mischkredit Kolumbien I 691 130

182 054 072

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Stand der Depotkonti:

3600.222 Finanzhilfeschenkungen 9 131 973

3600.223 Entschuldungsmassnahmen z.G. ärmerer Entwicklungsländer im Rahmen der 700-Jahrfeier 2 335 016

3600.231 Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten 21 942 620

4200.401 Darlehen und Beteiligungen, Ausland 22 669 821

56 079 430

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie

3180.000 Dienstleistungen Dritter 3 091 106

• Kommissionen und Honorare 2 712 833

Entschädigungen an Mitglieder von Kommissionen und Arbeitsgruppen, Honorare an Experten und Sachverständige. Die Integration der GSK-Berufe (Gesundheit, Soziales und Kunst) benötigte zusätzliches Wissen von Experten im Rahmen von Arbeitsgruppen und Mandaten. Die zeitgemässe Zurverfügungstellung der Dienstleistungen des Amtes im Internet hat den Beizug von externem professionellem Fachwissen bedingt.

Exposé des motifs**Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)**

6200.001 Remboursement de tranches d'amortissement échues provenant d'accords de consolidation et de crédits mixtes. Les recettes supplémentaires sont dues à des remboursements imprévus d'avances de la Confédération à la Garantie contre les risques à l'exportation (GRE). Par ailleurs, on a enregistré une diminution des recettes due au non-remboursement de montants par le Pakistan, l'Indonésie et l'Azerbaïdjan.

LF du 26.9.1958 (RS 946.11).

• Garantie contre les risques à l'exportation, remboursement d'avances 175 000 000

AF du 20.3.1975 (RO 1976 206).

• Accord de consolidation avec le Bangladesh I 38 172

AF du 15.6.1981 (RO 1981 1597).

• Aide économique à la Turquie 1980 2 329 290

AF des 29.9.1982 (FF 1982 III 152) et 14.3.1983 (FF 1983 I 1196) concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement

• Crédit mixte à la Chine I 3 995 480

• Crédit mixte à la Colombie I 691 130

182 054 072

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Etat des comptes de dépôt:

3600.222 Dons d'aide financière 9 131 973

3600.223 Mesures de désendettement en faveur des pays en développement les plus démunis dans le cadre du 700^e anniversaire de la Confédération 2 335 016

3600.231 Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est 21 942 620

4200.401 Prêts et participations à l'étranger 22 669 821

56 079 430

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie

3180.000 Prestations de service de tiers 3 091 106

• Commissions et honoraires 2 712 833

Indemnités versées aux membres de commissions et de groupes de travail, honoraires d'experts et de spécialistes. L'intégration des professions de la santé, du social et des arts (SSA) a exigé des compétences supplémentaires par le recours à des experts dans le cadre de groupes de travail, ainsi que de mandats. La communication moderne des prestations de notre office sur Internet a nécessité l'engagement de spécialistes.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	54 584
• Aus- und Weiterbildung	112 747
• Posttaxen	210 942
3190.000 übrige Sachausgaben	<u>294 000</u>
• Spesenentschädigungen	177 957
• Übrige Sachausgaben	116 043

4010.015 Im Jahr 2003 wurden die Mittel für IT-Investitionen zum ersten Mal durch das Amt verwaltet. Die Schwerpunkte der IT-Investitionen lagen einerseits in der Realisierung des Projektes «Information-Management-System IMS» (Intranet) des BBT und andererseits im Ausbau und Update der IT-Infrastruktur der Schulbereiche des Schweizerischen Instituts für Berufspädagogik SIBP. Weiter wurde das Projekt «e-PROMIS», einer Webanwendung des Projektinformationssystems der Kommission für Technologie und Innovation KTI, realisiert.

3600.100 Landwirtschaftliches Bildungswesen	<u>10 538 949</u>
• Private Institutionen	1 268 969
• Kantone	9 269 980

BG vom 29.4.1998 über die Landwirtschaft (SR 910.1). V vom 13.12.1993 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Landwirtschaftliche Vergütungsordnung vom 6.12.1994 (SR 916.013). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Beiträge an landwirtschaftliche Berufs-, Berufsmittel-, Fach- und Betriebsleiterschulen, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel sowie landwirtschaftliche Berufsorganisationen.

Der fortschreitende Konzentrationsprozess sowie rückläufige Schülerzahlen in der landwirtschaftlichen Berufsbildung führten zu geringeren Aufwendungen, so dass der Kredit nur zu 96,8 % ausgeschöpft wurde und ein Kreditrest von 351 052 Franken verbleibt.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.101 BG über die Berufsbildung vom 19.4.1978 (SR 412.10). V über die Berufsbildung vom 7.11.1979 (SR 412.101). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Beiträge an die forstwirtschaftlichen Schulen und an Einführungskurse. Der Kredit wurde nur zu 88,7 % ausgeschöpft, es verbleibt ein Kreditrest von 428 105 Franken. Dies ist eine Auswirkung der Forderung nach einer vermehrten Zusammenarbeit zwischen den Kantonen einerseits und den forstlichen Organisationen andererseits. Zudem hatten die Försterschulen weniger Teilnehmende als vorgesehen und konnten nicht alle geplanten Kurse durchführen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.102 BG vom 19.6.1992 über Finanzhilfen an die Höheren Fachschulen im Sozialbereich (SR 412.31). V vom 30.11.1992 (SR 412.311). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Der Bund leistet an die anerkannten Höheren Fachschulen und an die Betriebsaufwendungen ihrer Arbeitsgemeinschaft einen jährlichen Beitrag im Rahmen der bewilligten Kredite.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

• Mandats de recherche et de développement	54 584
• Formation et perfectionnement	112 747
• Taxes postales	210 942
3190.000 Autres biens et services	<u>294 000</u>
• Dédommagements	177 957
• Autres dépenses d'équipement	116 043

4010.015 En 2003, les ressources en faveur d'investissements dans les TIC ont été administrées pour la première fois par l'office. Pour l'OFFT, la priorité en matière d'investissements dans les TIC a été d'une part, de réaliser le projet «Information management system» (IMS, intranet) de l'office et, d'autre part, de développer et de mettre à jour l'infrastructure TIC dans les segments scolaires de l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISPPF). De plus, le projet «e-PROMIS», application internet du système d'information de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI), a été concrétisé.

3600.100 Formation professionnelle agricole	<u>10 538 949</u>
• Institutions privées	1 268 969
• Cantons	9 269 980

LF du 29.4.1998 sur l'agriculture (RS 910.1). O du 13.12.1993 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). O du 6.12.1994 sur les indemnités dans l'agriculture (RS 916.013). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). Contributions aux écoles professionnelles agricoles, à des écoles professionnelles supérieures agricoles, à des écoles spécialisées et de chefs d'exploitation, à des examens, à la formation et au perfectionnement, aux moyens d'enseignement et aux organisations professionnelles agricoles.

Le processus de concentration en cours, de même que la régression du nombre d'élèves dans la formation professionnelle agricole ont entraîné une diminution des dépenses, de sorte que le crédit n'a été épuisé qu'à 96,8 %, le solde de crédit se montant à 351 052 francs.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.101 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). Contributions aux écoles de sylviculture, ainsi qu'en faveur de cours d'introduction. Le crédit n'a été épuisé qu'à 88,7 %. Le solde de crédit s'élève à 428 105 francs. Ce résultat est à l'image des efforts engagés vers une plus étroite collaboration entre les cantons d'une part, et entre les organisations sylvicoles d'autre part. Il faut y ajouter le fait que les cours des écoles de gardes-forestiers ont compté moins de participants que prévu et qu'ainsi, des cours programmés n'ont pas pu avoir lieu.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.102 LF du 19.6.1992 sur les aides financières aux écoles supérieures de travail social (RS 412.31). O du 30.11.1992 (RS 412.311). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). La Confédération verse annuellement aux écoles supérieures reconnues, dans le cadre des crédits alloués, une contribution aux frais d'exploitation de leur communauté de travail.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

3600.104 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). V vom 7.11.1979 (SR 412.101). V vom 27.11.1989 über die hauswirtschaftliche Ausbildung (SR 915.2). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Beiträge des Bundes an Mietaufwendungen im Berufsbildungsbereich.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.105 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). V vom 7.11.1979 (SR 412.101). V vom 27.11.1989 über die hauswirtschaftliche Ausbildung (SR 915.2). V vom 26.11.1990 über die für die Bundesbeiträge anrechenbaren Gehälter in der Berufsbildung (SR 412.104.3). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8844). Beiträge je nach Finanzkraft der Kantone an Veranstaltungen und Einrichtungen der Berufsbildung, insbesondere für Besoldungen und Lehrmittel der Bildungsanstalten und Kurse. Die Abnahme gegenüber dem Vorjahr erklärt sich durch den für 2002 gewährten Nachtragskredit in der Höhe von 50 Millionen (BB vom 17.6.2002).

Betriebsbeiträge berufliche Ausbildung 324 720 067

Abgeltungen

• Gewerbliche, kaufmännische und hauswirtschaftliche Schulen und Kurse, Berufsmatura, Einführungskurse für Lehrlinge, Höhere Fachschulen und Lehrmeisterkurse 264 996 505

• Lehrabschlussprüfungen/Berufsmaturität 7 930 479

• Berufs- und höhere Fachprüfungen 1 147 931

• Berufsberatung 5 469 189

• Lehrerbildung 5 934 863

• Expertenurse 1 968 732

Finanzhilfen

• Bildungsanstalten und Kurse (Erwachsenenbildung) 29 288 495

• Einzelmassnahmen 881 393

• Übrige Massnahmen 7 102 480

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3600.104 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 (RS 412.101). O du 27.11.1989 sur la formation en économie familiale (RS 915.2). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). Contributions fédérales aux loyers dans le domaine de la formation professionnelle.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.105 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 (RS 412.101). O du 27.11.1989 sur la formation en économie familiale (RS 915.2). O du 26.11.1990 fixant le montant des traitements, indemnités journalières et dédommagements pris en compte pour le calcul des subventions à la formation professionnelle (RS 412.104.3). AF du 22.9.1999 relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8023). Contributions en fonction de la capacité financière des cantons aux mesures et infrastructures de la formation professionnelle, en particulier aux traitements et aux moyens didactiques des institutions et des cours de formation. La diminution par rapport à l'année précédente s'explique par le crédit supplémentaire alloué pour l'exercice 2002, s'élevant à 50 millions (AF du 17.6.2002).

Contributions aux frais d'exploitation de la formation professionnelle 324 720 067

Indemnités

• Ecoles et cours dans le domaine des arts et des métiers, commercial et d'économie domestique, maturité professionnelle, cours d'introduction pour apprentis, écoles supérieures et cours pour maîtres d'apprentissage 264 996 505

• Examens de fin d'apprentissage/Maturité professionnelle 7 930 479

• Examens professionnels et professionnels supérieurs 1 147 931

• Orientation professionnelle 5 469 189

• Formation des enseignants 5 934 863

• Cours d'experts 1 968 732

Aides financières

• Etablissements de formation et cours (formation des adultes) 29 288 495

• Mesures indépendantes 881 393

• Autres mesures 7 102 480

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

3600.107 BG vom 14.12.2001 über die Förderung der Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien in den Schulen (SR 411.4). BRB vom 29.5.2002 betreffend Inkraftsetzung des Bundesgesetzes und der zugehörigen Verordnung per 1.8.2002. Beiträge im Rahmen der gemeinsamen Initiative von Bund, Kantonen und der Privatwirtschaft «Public Private Partnership - Schule im Netz» (PPP-SiN).

Der Bund engagiert sich hauptsächlich bei den pädagogischen Ressourcen und der Aus- und Weiterbildung der Lehrkräfte, beteiligt sich an einem elektronischen Informations- und Dokumentationssystem zum Austausch und der gemeinsamen Nutzung von Unterrichtshilfen und Materialien und nimmt eine Vermittlerrolle zwischen Angebot und Nachfrage von ICT-Infrastruktur wahr.

- Beiträge 9 798 238
- Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge 100 413

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.108 BRB vom 30.1.2002 über den 37. Internationalen Berufswettbewerb in St. Gallen.

3600.903 Lehrstellenbeschluss II (LSB II) 24 753 112

- Beiträge an private Institutionen, Organisationen 8 943 143
- Beiträge an Kantone 13 931 841
- Begleitmassnahmen (Werbekampagne für Gesundheits- und Soziale Berufe, Programmevaluation, Programmadministration) 1 878 128

BB vom 18.6.1999 über Massnahmen zur Verbesserung des Lehrstellenangebotes und zur Entwicklung der Berufsbildung (Lehrstellenbeschluss II; SR 412.100.4). Dieser soll ermöglichen, in der Zeitspanne zwischen dem Auslaufen des Lehrstellenbeschlusses und dem Inkrafttreten des revidierten Berufsbildungsgesetzes Massnahmen zur Verbesserung des Lehrstellenmarktes zu ergreifen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4600.100 Baubeiträge berufliche Ausbildung 49 154 307

- Gewerbliche Berufsschulen 28 577 174
- Kaufmännische Berufsschulen 8 659 331
- Hauswirtschaftliche Berufs- und Frauenfachschulen 1 002 346
- HTL- und HWV-Schulen 119 706
- TS und andere höhere Fachschulen 3 453 610
- Einführungskurse 1 241 214
- Turn- und Sportanlagen 5 057 257
- Lehrlingsheime 1 043 669

BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). V vom 7.11.1979 (SR 412.101). V vom 27.11.1989 über die hauswirt-

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3600.107 LF du 14.12.2001 sur l'encouragement de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication dans les écoles (RS 411.4). ACF du 29.5.2002 concernant la mise en vigueur, le 1.8.2002, de la loi fédérale et de l'ordonnance s'y rapportant. Contributions dans le cadre de l'initiative commune de la Confédération, des cantons et de l'économie «Partenariat Public-Privé-l'école sur le net» (PPP-ésn).

La Confédération apporte sa contribution avant tout dans le domaine des ressources pédagogiques, ainsi que dans la formation et le perfectionnement du corps enseignant. Elle participe en outre au financement du système électronique d'information et de documentation, système qui permet l'échange et l'utilisation commune de moyens d'enseignement. Enfin, elle assume également le rôle d'intermédiaire entre l'offre et la demande, soit entre les prestataires d'équipements TIC et les utilisateurs.

- Contributions 9 798 238
- Rétribution du personnel et contributions de l'employeur 100 413

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.108 ACF du 30.1.2002 relatif au 37^e Concours international de formation professionnelle à St. Gall

3600.903 2^e arrêté sur les places d'apprentissage (APA II) 24 753 112

- Contributions à des institutions privées, à des organisations 8 943 143
- Contributions aux cantons 13 931 841
- Mesures d'accompagnement (campagne de relations publiques en faveur des formations dans la santé et le social, administration et évaluation de programmes) 1 878 128

AF du 18.6.1999 sur des mesures visant à améliorer l'offre de places d'apprentissage et à développer la formation professionnelle (2e arrêté sur les places d'apprentissage, RS 412.100.4). Il doit permettre de prendre des mesures d'amélioration du marché de l'apprentissage entre le terme de l'arrêté et l'entrée en vigueur de la loi révisée sur la formation professionnelle.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.100 Subventions de construction, formation professionnelle 49 154 307

- Ecoles professionnelle artisanales 28 577 174
- Ecoles professionnelles commerciales 8 659 331
- Ecoles d'économie familiale 1 002 346
- ETS et ESCEA 119 706
- ET et autres écoles supérieures 3 453 610
- Cours d'introduction 1 241 214
- Installations sportives 5 057 257
- Foyers d'apprentis 1 043 669

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101).

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

schaftliche Ausbildung (SR 915.2). Bemessungsrichtlinien Bau-subsventions-Konferenz (BSK) vom 1.1.1994/1.5.1997. Beiträge an Bauten, welche der Berufsbildung dienen. Die Differenz gegenüber der Budgeteingabe von 345 693 Franken entstand durch gemeldete aber nicht zur Ausführung gelangte Objekte, Projekte mit Ausführungsverzögerungen (Einsparungen, Bau-stopp) oder Planungsrückstände.

3600.201	Betriebsbeiträge Fachhochschulen	220 276 493
	• Fachhochschule Zürich	44 280 698
	• Fachhochschule Bern	24 681 315
	• Fachhochschule Zentralschweiz	19 129 573
	• Fachhochschule Nordwestschweiz	35 258 410
	• Fachhochschule Ostschweiz	27 733 608
	• Fachhochschule Westschweiz	49 475 632
	• Fachhochschule Südschweiz	8 934 786
	• Vollzugskosten und Einzelmassnahmen	10 782 471

BG vom 6.10.1995 über die Fachhochschulen (FHSG) (SR 414.71) V vom 11.9.1996 über Aufbau und Führung von Fachhochschulen (SR 414.711), Änderung vom 24.4.2002 (AS 2002 1358). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Fachhochschulen in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 451). Die Bundesbeiträge an die Fachhochschulen setzen sich wie folgt zusammen: Fachhochschul-Diplomstudium (Kopfpauschale), Nachdiplomstudiengang (Pauschale), angewandte Forschung und Entwicklung (Sockelbeitrag), Investitionen. Der Bund leistet im Rahmen der bewilligten Kredite einen Drittel an die anrechenbaren Betriebs- und Investitionskosten.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.202 BRB vom 23.1.2002 über die Ressourcenentwicklung des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie, speziell im Hinblick auf die Integration der Bereiche Gesundheit, Soziales und Kunst (GSK) in Bundeskompetenz. Gemäss BG vom 6.10.1995 über die Fachhochschulen FHSG (SR 414.71), Art. 20 Abs. 1 kann der Bund Finanzhilfen an Fachhochschulen in kantonaler Hoheit leisten.

3600.300 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. b und c (SR 420.1). Bundesbeschluss vom 28.9.1999 über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2000-2003 (BBI 1999 359). Förderung der angewandten Forschungstätigkeit im Bereich der Mikroelektronik und Mikroelektronik. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses. Brückenfunktion zwischen Grundlagenforschung und industrieller Forschung und Entwicklung.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.305 Gemäss den Vorgaben in der Botschaft vom 25.11.1998 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 297) vergibt das BBT diejenigen Mittel im Energieforschungsbereich, welche nach KTI-Kriterien vergeben werden.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

O du 27.11.1989 sur la formation en économie familiale (RS 915.2). Directives servant à la détermination de subventions de la Conférence en matière de subventions des constructions de la Confédération (CSC) des 1.1.1994/1.5.1997. Contributions fédérales à des bâtiments destinés à la formation professionnelle. La différence par rapport aux 345 693 francs budgétisés est due au fait que des ouvrages annoncés n'ont pas été réalisés, ainsi qu'en raison de retards dans la réalisation de projets (oppositions, arrêt de la construction) ou dans leur planification.

3600.201	Contributions aux frais d'exploitation, hautes écoles spécialisées	220 276 493
	• Haute école spécialisée, Zurich	44 280 698
	• Haute école spécialisée, Berne	24 681 315
	• Haute école spécialisée, Suisse centrale	19 129 573
	• Haute école spécialisée, Nord-ouest de la Suisse	35 258 410
	• Haute école spécialisée, Suisse orientale	27 733 608
	• Haute école spécialisée, Suisse occidentale	49 475 632
	• Haute école spécialisée, Suisse méridionale	8 934 786
	• Coûts d'exécution et mesures indépendantes	10 782 471

LF du 6.10.1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES; RS 414.71). O du 11.9.1996 relative à la création et à la gestion des hautes écoles spécialisées (RS 414.711). Modification du 24.4.2002 (RO 2002 1358). AF du 22.9.1999 sur le financement des hautes écoles spécialisées pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 I 425). Les contributions aux hautes écoles spécialisées (HES) sont versées dans les domaines suivants: études HES sanctionnées par un diplôme (forfait par étudiant), études postgrades (forfaits), recherche appliquée et développement (contributions de base), investissements. Dans le cadre des crédits alloués, les contributions fédérales couvrent un tiers des coûts d'exploitation et d'investissement imputables.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.202 ACF du 23.1.2002 concernant l'évolution des ressources de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, en particulier en vue de l'intégration des domaines de la santé, du social et des arts (SSA) dans la sphère des compétences fédérales. En vertu de l'art. 20, al. 1, de la LF du 6.10.1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES; RS 414.71), la Confédération peut octroyer des aides financières aux hautes écoles spécialisées relevant de la compétence des cantons.

3600.300 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. b et c (RS 420.1). AF du 28.9.1999 ouvrant des crédits en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2000 à 2003 (FF 1999 359). Encouragement de la recherche appliquée dans les domaines de la microtechnique et de la microélectronique. Promotion de la relève scientifique. Fonction d'intermédiaire entre la recherche fondamentale et la recherche-développement (R&D) industrielle.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.305 Conformément au message du 25.11.1998 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 I 271), l'OFFT attribue les moyens de recherche qui seront exploités selon les critères de la CTI.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

Im 2003 wurden Bundesbeiträge an 15 Projekte im Energiebereich entrichtet. In Übereinstimmung mit den geltenden KTI-Kriterien wurden die Saläre der Forschenden an den Hochschulen finanziert.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.306 BG vom 30.9.1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). BB vom 22.9.1999 über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen (EUREKA, IMS) in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8843).

Neues Wissen soll rascher aus den Labors in Produkte umgesetzt und auf den Markt gebracht werden. Mit diesem Ziel wurden im Bereich des Kerngeschäftes der KTI, der «klassischen» Projektförderung nach dem «Bottom-up»-Prinzip, im Jahr 2003 mit Bundesbeiträgen von 68,1 Mio Franken 367 Projekte zwischen Hochschulen und Unternehmen gefördert. Dabei wurden die Bundesbeiträge ausschliesslich an die Hochschulen entrichtet. Die Unternehmen haben ihre Projektkosten selbst getragen. Mit 31,4 Mio Franken an insgesamt 163 Projekte, hat die KTI den Kompetenzaufbau in anwendungsorientierter F&E an den Fachhochschulen unterstützt. In den weiteren Förderschwerpunkten (KTI Start-up, EUREKA, MedTech, SoftNet, Umwelttechnik, Berufsbildungsforschung) wurden 204 Projekte mit Beiträgen von insgesamt 36,7 Mio Franken gefördert. 3,5 Mio Franken wurden zur Qualifizierung von Neuunternehmern im Bereich Risikokapitalfinanzierung eingesetzt. Die restlichen 3,2 Mio Franken wurden für Begleitforschung, Evaluationen, Expertenaufträge, Projektmanagement und Öffentlichkeitsarbeit verwendet.

Die Abnahme gegenüber dem Vorjahr ist zur Hauptsache auf die Kompensation der für den internationalen Berufswettbewerb (s. Rubrik 706.3600.108) aufgewendeten Mittel zurückzuführen.

• Beiträge	72 212 680
• Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge	2 535 942

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.307 Im Rahmen der Umsetzung des Technologie orientierten Programms «Der Nanometer in Wissenschaft und Technologie des 21. Jahrhunderts» (TOP NANO 21), welches die KTI im Auftrag des ETH-Rates durchführt, wurden im Jahr 2003 an 74 Projekte (Vorjahr 82) Bundesbeiträge von 11,7 (15,1) Millionen entrichtet, was einem Durchschnitt von 158 000 Franken (184 000) pro Projekt entspricht. Mit Stipendien von insgesamt 0,6 Millionen für Doktoranden wurden drei junge Forschende motiviert, in der Studienrichtung NANO-Wissenschaften Aussergewöhnliches zu schaffen. Für Evaluationen, Öffentlichkeitsarbeit und das Programm-Management wurden insgesamt 1,6 Millionen aufgewendet. Das Programm TOP NANO 21 wird 2003 beendet.

3120.500 Betrieb	124 244
• Wasser, Energie, Heizmaterial	63 889
• Verbrauchsmaterialien	60 355

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

En 2003, des contributions fédérales ont été versées en faveur de 15 projets dans le domaine de l'énergie. Les salaires des chercheurs dans les hautes écoles ont été financés en conformité avec les critères pertinents de la CTI.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.306 LF du 30.9.1954 sur les mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFE du 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). AF du 22.9.1999 sur le financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international (EUREKA, IMS) pour les années 2000 à 2003 (FF 1999 8022).

Il s'agit de promouvoir la commercialisation rapide des nouvelles connaissances acquises en laboratoire. Poursuivant cet objectif, dans le cadre de la mission principale de la CTI, autrement dit l'encouragement «classique» de projets selon le principe du «bottom-up», la Confédération a soutenu en 2003 367 projets entre les hautes écoles et les entreprises à hauteur de 68,1 millions. Ces contributions ont été versées essentiellement aux hautes écoles, les entreprises finançant elles-mêmes les coûts induits par leurs projets. La CTI également a soutenu tous les 163 projets, par un montant de 31,4 millions de francs, au titre du développement de compétences en matière de R&D dans les hautes écoles spécialisées. Dans les autres programmes d'encouragement (CTI Start-up, EUREKA, MedTech, SoftNet, technologies de l'environnement, recherche en matière de formation professionnelle), 204 projets ont été encouragés grâce à des contributions fédérales de 36,7 millions au total. Un montant de 3,5 millions a été utilisé pour la qualification de jeunes entreprises en matière de financement du capital-risque. Le solde de 3,2 millions a été affecté à des évaluations scientifiques, des expertises, la gestion de projets, ainsi qu'à des mesures de relations publiques.

La diminution par rapport à l'année précédente est due principalement à la compensation des moyens utilisés pour le Concours international de formation professionnelle (voir l'article 706.3600.108).

• Contributions	72 212 680
• Rétribution du personnel et contributions de l'employeur	2 535 942

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.307 Dans le cadre du programme technologique «Le NANOMÈTRE dans la science et la technologie du 21^e siècle» (TOP NANO 21) mis en œuvre par la CTI sur mandat du Conseil des EPF, des contributions fédérales de l'ordre de 11,7 millions (2002: 15,1) ont été allouées en 2003 à 74 projets (2002: 82), ce qui correspond à une moyenne de 158 000 francs (2002: 184 000) par projet. Par ailleurs, des bourses pour un total de 0,6 million de francs ont encouragé trois jeunes chercheurs dans leurs travaux exceptionnels dans le domaine de la nanotechnologie. Un montant global de 1,6 million de francs a été dépensé pour des mesures d'évaluation, de relations publiques et de gestion du programme. Le programme TOP NANO 21 s'est achevé en 2003.

3120.500 Exploitation	124 244
• Eau, énergie, chauffage	63 889
• Fournitures	60 355

Begründung**Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie** (Fortsetzung)

3180.500	Dienstleistungen Dritter	<u>297 308</u>
	• Kommissionen und Honorare	137 211
	• Aus- und Weiterbildung	9 098
	• Gebäudereinigung	84 928
	• Posttaxen	66 071

Exposé des motifs**Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie** (suite)

3180.500	Prestations de service de tiers	<u>297 308</u>
	• Commissions et honoraires	137 211
	• Formation et perfectionnement	9 098
	• Nettoyage des immeubles	84 928
	• Taxes postales	66 071

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)

3182.501	Studiengänge und Kurse: Honorare und Entschädigungen	8 055 341
	• Studiengänge und Kurse	2 174 845
	• Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge	5 880 496

BG über die Berufsbildung vom 19.4.1978 (SR 412.10). V über die Berufsbildung vom 7.11.1979 (SR 412.101), Art. 12, 16, 41. V vom 7.9.1983 bzw. vom 4.4.2001 über das Schweizerische Institut für Berufspädagogik (SR 412.104.7). Honorare und Entschädigungen der Beauftragten und Löhne der angestellten Dozentinnen und Dozenten in den Diplomstudiengängen und Weiterbildungen von Berufsbildungsverantwortlichen in Berufsschulen, Betrieben und Ausbildungsbranchen. Kosten für die Ausarbeitung von Unterrichtshilfen für Berufsschulen.

3190.500	übrige Sachausgaben	527 560
	• Spesenentschädigungen	62 983
	• Übrige Sachausgaben	71 754
	• Studiengänge und Kurse: übrige Kosten	392 823

5310.100 BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). V vom 7.11.1979 (SR 412.101). V EVD vom 5.5.1987 über die externe Prüfung für Betriebsökonominnen (SR 412.105.7). Weisungen vom 12.4.1988 über die Gebühren und Entschädigungen. Prüfungen von Betriebsökonominnen, welche die erforderlichen Kenntnisse auf andere Weise als durch den Besuch einer anerkannten Höheren Wirtschafts- und Verwaltungsschule HWV erworben haben. Nachdem das Fachhochschulgesetz per 1.10.1996 in Kraft gesetzt wurde, sind die rechtlichen Grundlagen des Bundes für die HWV am 30.9.2001 erloschen. Nach diesem Datum besteht kein Anspruch mehr auf die Verleihung des eidg. geschützten Titels «Betriebsökonom HWV». Die letzte ordentliche Schlussprüfung fand im Jahre 2001 statt. Allerdings besteht für Repetenten der Vor- und Hauptprüfungen eine Auslauffrist.

5310.101 BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren, Art. 63, Abs. 4 (SR 172.02). V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung. Sprengstoffverordnung Art. 35. Spruch- und Schreibgebühren aus Beschwerdeentscheiden, Registereintragungen für Diplominhaber und Gebühren für Sprengausweise. Erstmals haben sich die Gebühren für Titelumwandlungen mit über 0,5 Millionen ausgewirkt. Personen, die ein Diplom einer anerkannten Ingenieurschule HTL, einer Höheren Wirtschafts- und Verwaltungsschule HWV, einer Höheren Fachschule für Gestaltung oder einer Höheren Hauswirtschaftlichen Fachschule HHF besitzen, haben die Möglichkeit, beim BBT die Umwandlung des erworbenen Titels in einen entsprechenden Fachhochschultitel zu beantragen, falls sie gewisse Voraussetzungen erfüllen.

5360.301 V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Saldo-Rückerstattungen von abgeschlossenen KTI-Projekten.

5310.500 BG über die Berufsbildung vom 19.4.1978 (SR 412.10). V über die Berufsbildung vom 7.11.1979 (SR 412.101). Beiträge von Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern, deren Teilnahmeberechtigung nicht unter das Berufsbildungsgesetz fällt. Beteiligung an den Kurskosten. Im 2003 wurden die Kurse ausschliesslich durch Berufsschullehrpersonen besucht, welche gemäss Art. 19a der Verordnung des SIBP keine Gebühren zu entrichten haben.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3182.501	Filières d'études et cours: honoraires et indemnités	8 055 341
	• Filières d'études et cours	2 174 845
	• Rétribution du personnel et contributions de l'employeur	5 880 496

LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101), art. 12, 16, 41. O du 7.9.1983 resp. du 4.4.2001 sur l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (RS 412.104.7). Honoraires et indemnités en faveur des mandataires, salaires des enseignants dans les filières de diplômes et perfectionnement des responsables de la formation professionnelle dans les écoles professionnelles, les entreprises, ainsi que dans les branches reconnues pour la formation. Frais d'élaboration de matériel didactique pour les écoles professionnelles.

3190.500	Autres biens et services	527 560
	• Dédommagements	62 983
	• Autres dépenses d'équipement	71 754
	• Filières d'études et cours: autres frais	392 823

5310.100 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101). O du DFE du 5.5.1987 concernant les examens externes pour économistes d'entreprise (RS 412.105.7). Directives du 12.4.1988 sur les taxes et dédommagements. Examens d'économistes d'entreprise ayant acquis les connaissances requises autrement que par la fréquentation d'une école supérieure de cadres pour l'économie et l'administration (ESCEA). En raison de l'entrée en vigueur le 1.10.1996 de la loi sur les hautes écoles spécialisées, les bases juridiques de la Confédération concernant les ESCEA sont devenues caduques à partir du 30.9.2001. A compter de cette date, le titre protégé d'«économiste d'entreprise ESCEA» n'a plus pu être revendiqué. La dernière session d'examen a eu lieu en 2001. Cependant, un délai subsiste pour les candidats qui répètent l'examen préalable et l'examen final.

5310.101 LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative, art. 63, al. 4 (RS 172.02). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle. O sur les explosifs, art. 35. Taxes découlant de décisions sur plaintes, inscriptions au registre des détenteurs de diplômes et de certificats, taxes relatives aux permis de minage. Pour la première fois, des taxes pour la conversion des titres, qui représentent plus de 0,5 million de francs, se sont répercutées sur le budget. Les détenteurs d'un diplôme d'une école d'ingénieurs ETS reconnue, d'une école supérieure de cadres pour l'économie et l'administration ESCEA, d'une école supérieure d'arts appliqués ou d'une école supérieure d'économie familiale ESEF ont la possibilité de demander à l'OFFT la conversion du titre leur ayant été octroyé en un titre HES correspondant, sous certaines conditions.

5360.301 O du DFE du 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Remboursement de soldes résultant de projets CTI achevés.

5310.500 LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). O du 7.11.1979 sur la formation professionnelle (RS 412.101). Contributions de participants aux cours dont l'admission n'est pas régie par la loi sur la formation professionnelle. Participation aux frais de cours. En 2003, les cours ont été fréquentés exclusivement par des maîtres d'école professionnelle qui, en vertu de l'art. 19, let. a, de l'ordonnance relative à l'ISPPF, n'ont pas à verser d'émoluments pour ces cours.

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft**

Die folgende Darstellung gibt eine verständliche Übersicht der Kreditreste des Bundesamtes für Landwirtschaft:

	Mio Fr.
BB vom 11.12.2002 (Budget 2003)	3 568,0
+ Nachtragskredite und Abtretungen 2003	17,4
+ Aufhebung der Kreditsperre (DZ und Landw. Strukturverbesserungen)	25,3
- Ausgaben Rechnung 2003	3 547,7
- Kompensationen bei Nachtragskrediten und bei teilweiser Aufhebung der Kreditsperre, davon 7 Millionen für die Rubrik 606.3600.001 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	46,1
Tatsächliche Kreditreste (gerundet)	16,9
3010.015 Einbau der Personalbezüge per 1.1.2003 für die Tierverkehrsdatenbank. (war bis 2002 im Voranschlag des Bundesamtes für Veterinärwesen eingestellt)	
Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.	950 464
3050.001 Der Aufwand für vorzeitige Pensionierungen von Mitarbeitern (Deckungskapital) konnte zum Zeitpunkt der Budgetierung nur geschätzt werden. Die Fusion der beiden Forschungsanstalten Posieux und Liebefeld erforderte keine vorzeitigen Pensionierungen.	

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture**

La récapitulation suivante donne un aperçu succinct des soldes de crédit de l'Office fédéral de l'agriculture:

	mio fr.
AF du 11.12.2002 (Budget 2003)	3 568,0
+ crédits supplémentaires et cessions 2003	17,4
+ déblocage de crédit dans le domaine des PD et des améliorations structurelles agricoles	25,3
- dépenses Compte 2003	3 547,7
- compensations dans le domaine des crédits supplémentaires et du déblocage partiel de crédit, dont 7 millions de francs en faveur de l'article 606.3600.001 «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés»	46,1
Soldes de crédits effectifs (montant arrondi)	16,9
3010.015 Intégration des salaires pour la banque de données sur le trafic des animaux au 1.1.2003. Le montant correspondant était inscrit au budget de l'Office vétérinaire fédéral jusqu'en 2002.	
Prélèvement sur le financement spécial pour la protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.	950 464
3050.001 Au moment de la budgétisation, seule une estimation des dépenses pour la retraite anticipée des collaborateurs (capital de couverture) a été possible. La fusion des deux stations de recherches Posieux et Liebefeld n'a entraîné aucune retraite anticipée.	

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 776 839
	• Kommissionen und Honorare	3 308 431
	• Evaluation	1 544 198
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	997 692
	• Aus- und Weiterbildung	52 035
	• Delegierte Aufgaben im Bereich Importregelung und Inlandleistung	304 000
	• Statistische Erhebungen u. Schätzungen des Schweiz. Bauernsekretariates	297 920
	• Agrarbericht	102 598
	• Posttaxen	169 965
3190.000	übrige Sachausgaben	1 490 161
	• Spesenentschädigungen	498 205
	• Schweiz. FAO-Komitee	265 841
	• Andere Sachausgaben	726 115
	Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.	21 846
3600.002	BG vom 6.10.2000 über Massnahmen zur Bewältigung der vom Orkan «Lothar» verursachten Schäden an Obstbäumen in der Landwirtschaft (SR 916.130); BB vom 7.6.2000 über die finanziellen Mittel zur Bewältigung der vom Orkan «Lothar» verursachten Schäden an Obstbäumen (BBI 2001 361). Der Zahlungsrahmen von 4,5 Millionen wurde mit insgesamt 2,9 Millionen beansprucht. Da viele Landwirtschaftsbetriebe auf Ersatzpflanzungen verzichtet haben, wurde der eingestellte Kredit nicht vollständig ausgeschöpft.	
	Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.	
3181.050	Tierseuchengesetz vom 1.7.1966, Art. 15b (TSG; SR 916.40); V vom 18.8.1999 über die Tierverkehr-Datenbank (SR 916.404). Aufbau eines Kontrollsystems über den Tierverkehr (Rinder, Schaf und Schweinegattung). Kosten für den Betrieb der Datenbank durch die TVD AG. Die Kosten laut TSG vom 1.7.1966, Art. 15b, Abs. 2 sollen grundsätzlich durch die Tierhalter getragen werden (u.a. durch Gebühren auf verkauften Ohrmarken – Einnahmen unter Rubrik 708.5360.050 eingestellt). Der Kredit war bis 2002 in der Rubrik 720.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» des Bundesamtes für Veterinärwesen eingestellt. Die Betriebsausgaben für den Betrieb der Datenbank durch die TVD AG sind weniger hoch ausgefallen als angenommen.	
3600.050	Verordnung vom 3.2.1993 über die Entsorgung tierischer Abfälle, Art. 22a (VETA; SR 916.441.22). Beiträge von max. 75 % an die zusätzlichen Kosten aus der Pflicht zum Verbrennen von Schlachtabfällen (Tiermehlfütterungsverbot). Die Einnahmen für die TVK/Rinder werden mit den Beiträgen an die Entsorgung verrechnet. Der Kredit war bis 2002 in der Rubrik 720.3600.006 Massnahmen gegen die BSE: Kosten für die Entsorgung, beim Bundesamt für Veterinärwesen eingestellt. Minderausgaben, da die Anzahl Schlachtungen und Geburten tiefer als budgetiert ausgefallen sind (Anstatt 1 440 000 wurden 1 280 000 Schlachtungen und Geburten entschädigt).	

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	6 776 839
	• Commissions et rétributions	3 308 431
	• Evaluation	1 544 198
	• Mandats de recherche et de développement	997 692
	• Formation et perfectionnement	52 035
	• Tâches déléguées dans les domaines de la réglementation de l'importation et de la prestation en faveur de la production suisse	304 000
	• Enquêtes statistiques et évaluations de l'Union suisse des paysans	297 920
	• Rapport agricole	102 598
	• Taxes postales	169 965
3190.000	Autres biens et services	1 490 161
	• Dédommagements	498 205
	• Comité suisse de la FAO	265 841
	• Autres dépenses d'équipement	726 115
	Prélèvement sur le financement spécial pour la protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.	21 846
3600.002	LF du 6.10.2000 sur les mesures destinées à couvrir les dommages causés aux arbres fruitiers par l'ouragan Lothar dans l'agriculture (SR 916.130). AF du 7.6.2000 concernant les moyens financiers nécessaires à la couverture des dommages causés aux arbres fruitiers par l'ouragan «Lothar» (FF 2001 337). Sur l'enveloppe de 4,5 millions de francs, un montant total de 2,9 millions a été demandé. De nombreuses exploitations agricoles ayant renoncé à la replantation, le crédit budgétaire n'a pas été entièrement utilisé.	
	Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.	
3181.050	LF du 1.7.1966 sur les épizooties, art. 15b (LFE; RS 916.40). O du 18.8.1999 concernant la banque de données sur le trafic des animaux (RS 916.404). Mise sur pied d'un système de contrôle du trafic des animaux (bovins, ovins et porcins). Frais d'exploitation de la banque de données par la BDTA SA. Les frais selon l'art. 15b, al. 2, LFE sont en principe couverts par les émoluments versés par les détenteurs d'animaux (notamment par le biais d'émoluments sur les marques auriculaires: recettes inscrites à l'article 708.5360.050). Ce crédit était inscrit jusqu'en 2002 à l'article 720.3180.000 «Prestations de service de tiers» de l'Office vétérinaire fédéral. Les frais d'exploitation de la banque de données par la BDTA SA ont été moins élevés que prévu.	
3600.050	O du 3.2.1993 concernant l'élimination des déchets animaux, art. 22a (OELDA; RS 916.441.22). Contributions, à hauteur de 75 % au maximum, aux frais supplémentaires liés à l'obligation d'incinérer les déchets d'abattage (interdiction d'utiliser des farines d'origine animale dans l'alimentation animale). Les recettes tirées du contrôle du trafic de bovins sont déduites des contributions aux frais d'élimination. Ce crédit était inscrit jusqu'en 2002 à l'article 720.3600.006 «Mesures de lutte contre l'ESB: coûts d'élimination» de l'Office vétérinaire fédéral. Moindres dépenses vu que le nombre d'abattages et de naissances a été inférieur aux prévisions budgétaires (il n'a été versé des indemnités pour 1 280 000 abattages et naissances au lieu de 1 440 000).	

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

3600.100 Minderausgaben, da die Anzahl der beitragsberechtigten Tiere tiefer war als angenommen.

Pflanzen- und Tierzucht 21 837 808

- Tierzucht inkl. Pferdezucht 19 362 892
- Entschädigung zur Umsetzung des nationalen Aktionsplans betreffend genetische Ressourcen 2 474 916

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.101 Beiträge an die landwirtschaftliche Beratung und die Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)

Beratungswesen 18 246 744

- Landwirtschaftliche Beratung 9 846 744
- SVBL 8 400 000

4200.100 Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85. 79 417 800

4200.101 Kompensation von gesamthaft 22 Millionen zu Gunsten der Rubriken 708.3600.300 «Allgemeine Direktzahlungen», 708.3600.301 «Ökologische Direktzahlungen» und 708.4600.100 «Landw. Strukturverbesserungen». Dieser Kredit ist als Bereitschaftsinstrument konzipiert. Die Kantone benötigen weniger zinsfreie Darlehen an Landwirte als im Budget angenommen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85. 11 719 935

Entnahme aus der Spezialfinanzierung zur Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 125 482

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

3600.100 Moindres dépenses, vu que le nombre des animaux donnant droit à la contribution a été moins élevé que prévu.

Sélections végétale et animale 21 837 808

- Elevage, y compris élevage chevalin 19 362 892
- Indemnités pour la mise en œuvre du plan d'action national relatif aux ressources génétiques 2 474 916

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.101 Contributions à la vulgarisation agricole et à l'Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA).

Vulgarisation 18 246 744

- Vulgarisation agricole 9 846 744
- ASCA 8 400 000

4200.100 Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85. 79 417 800

4200.101 Compensation de 22 millions au total en faveur des articles 708.3600.300 «Paielements directs généraux», 708.3600.301 «Paielements directs écologiques» et 708.4600.100 «Améliorations structurelles agricoles». Ce crédit est conçu comme un instrument de secours. La somme dont les cantons ont eu besoin pour les prêts sans intérêts destinés aux agriculteurs à été inférieure au montant budgétisé.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85. 11 719 935

Prélèvement sur le financement spécial pour le désendettement de domaines agricoles, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 125 482

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

4600.100 Aussergewöhnliche Unwetterereignisse im Juli, August und November 2002 haben die Landwirtschaft in mehreren Kantonen, insbesondere in Appenzell Ausserrhoden und in Graubünden sehr stark getroffen. Für die Wiederherstellung der landwirtschaftlichen Infrastrukturen sowie von Kulturland wurde, gemäss Umfrage bei den Kantonen, mit Kosten von 38,5 Millionen gerechnet. An diese Mehraufwendungen mussten rund 15 Millionen (davon 7 Millionen durch Nachtragskredit und Aufhebung der Kreditsperre Fr. 950 000) über diesen Kredit finanziert werden.

Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen	102 000 080
• Bodenverbesserungen	67 215 560
• Landwirtschaftliche Hochbauten	34 784 520

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3180.120 Die Organisation bezüglich Pflanzenpass konnte noch nicht abgeschlossen werden. Die Übertragung der entsprechenden Aufträge an Private wurden auf nächstes Jahr übertragen. Dies führte zu Minderausgaben.

3190.120 Da die Kontrolltätigkeiten des Pflanzenschutzdienstes an der Grenze eingeschränkt wurden, konnten die Ausgaben gesenkt werden.

3600.120 Da die Witterungsverhältnisse insbesondere während der Blütezeit der Feuerbrand-Wirtspflanzen nur lokal für die Entwicklung des Erregers günstig waren, mussten weniger finanzielle Mittel für Bekämpfungsmassnahmen eingesetzt werden.

3110.120- Entnahme aus der Spezialfinanzierung für 3 640 723
3600.121 Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.

3600.200 Mitfinanzierung von Unterstützungsmassnahmen zur Absatzförderung von Landwirtschaftsprodukten.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3180.213 Zusätzliche, nicht budgetierte Ausgaben für die Abgeltung des Zusatzaufwandes der Administrationsstellen Milchkontingentierung im Zusammenhang mit der generellen Reduktion der Milchmenge vom 12.12.2002 und 9.5.2003 sowie die Weiterführung und der Abschluss des Aufbaus einer EDV-Lösung bei der Administration der Milchkontingente gemäss Art. 11 der Milchkontingentierungsverordnung vom 7.12.1998. Der Betrag von 750 000 Franken wurde bei der Rubrik 708.3600.210 «Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft» vollständig kompensiert.

Zahlungsrahmen, Siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.210 Das Nachtragskreditbegehren wurde aus finanzrechtlicher Sicht notwendig. Der Nachtragskredit in der Höhe von 2,15 Millionen erfolgte aufgrund entsprechender Mehreinnahmen haushaltsneutral. Der zur Diskussion stehende Betrag für Beihilfen und Zulagen an die Milchwirtschaft in der Höhe von 2,15 Millionen wurde im Rahmen der SDF-Krise dem «Milchkredit 2002» belastet, auf den Kreditorenkonten der SDF beim BLW verbucht, jedoch nicht ausbezahlt. Um die im Jahr 2002 blockierten Mittel ihrem Bestimmungszweck zuführen zu können und um den Vorgaben des Finanzhaushaltsgesetzes (Bruttoprinzip/Jährlichkeit) gerecht zu werden, mussten diese Mittel im Rahmen des Nach-

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

4600.100 Les intempéries exceptionnelles des mois de juillet, août et novembre 2002 ont très fortement touché l'agriculture dans plusieurs cantons, notamment les cantons d'Appenzell Rhodes extérieures et des Grisons. Selon une enquête effectuée auprès des cantons, le coût de la remise en état des infrastructures agricoles et des terres cultivées a été estimé à 38,5 millions. Pour couvrir ces dépenses supplémentaires, la Confédération a dû verser environ 15 millions de francs, dont un crédit supplémentaire de 7 millions et le déblocage de crédit de 950 000 francs.

Améliorations structurelles dans l'agriculture	102 000 080
• Améliorations foncières	67 215 560
• Constructions rurales	34 784 520

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3180.120 Les tâches d'organisation liées au passeport phytosanitaire n'ont pas encore été accomplies. Le transfert des mandats afférents au secteur privé a été reporté à l'année suivante. Cela a conduit à une réduction de dépenses.

3190.120 Les dépenses ont diminué suite à la limitation des activités de contrôle exercées par le Service phytosanitaire fédéral à la frontière.

3600.120 Les conditions météorologiques n'ayant été que localement propices au développement du feu bactérien lors de la floraison des plantes hôtes, les moyens financiers nécessaires pour les mesures de lutte ont été moins élevés que prévu.

3110.120- Prélèvement sur le financement spécial pour la 3 640 723
3600.121 protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.

3600.200 Cofinancement des mesures de soutien visant à promouvoir les ventes.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3180.213 Dépenses non inscrites au budget pour l'indemnité destinée à couvrir les coûts supplémentaires des services administratifs chargés du contingentement laitier en rapport avec les réductions de la quantité de lait, décidées les 12.12.2002 et 9.5.2003, ainsi que la poursuite et l'achèvement de la mise en place d'une solution informatique dans l'administration des contingents supplémentaires selon l'art. 11 de l'ordonnance du 7.12.1998 sur le contingentement laitier. Le montant de 750 000 francs a été compensé à l'article 708.3600.210 «Aides et suppléments accordés à l'économie laitière».

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.210 La demande de crédit supplémentaire a été nécessaire pour des raisons de droit budgétaire. Le crédit supplémentaire à hauteur de 2,15 millions est sans incidence budgétaire en raison de recettes supplémentaires correspondantes. Le montant en question de 2,15 millions destiné à des aides et suppléments accordés à l'économie laitière avait été débité au «Compte du lait 2002» dans le cadre de la crise SDF, comptabilisé sur les comptes créanciers de SDF auprès de l'OFAG, mais n'a jamais été versé. Afin de pouvoir affecter les fonds bloqués en 2002 à l'objectif visé et de satisfaire aux conditions fixées dans la loi sur les finances de la Confédération (principe du produit brut/annualité), ces

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

tragsverfahrens angebeht werden. Der Betrag von 2,15 Millionen wurde aus den Kreditorenkonten abgebucht und in der Finanzrechnung 2003 den Einnahmen des BLW gutgeschrieben.

Kompensationen von 750 000 Franken zu Gunsten der Rubrik 708.3180.213 «Administration Milchpreisstützung» und 7 000 000 Franken zu Gunsten der Rubrik 606.3600.001 «Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte» der Eidg. Zollverwaltung.

Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft	<u>552 859 000</u>
• Preiszulage auf verkäster Milch	306 348 249
• Zulage für silofreie Verfütterung	42 956 254
• Inlandbeihilfen für Butter	93 119 639
• Inlandbeihilfen für Magermilch und Milchpulver	46 542 310
• Ausfuhrbeihilfen für Käse	29 090 876
• Ausfuhrbeihilfen für andere Milchprodukte	34 801 672

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Zusätzlich zu den Bundesmitteln werden auch die Erträge der Branche aus den Preisdifferenzen zwischen importierter und inländischer Butter für die Milchpreisstützung eingesetzt. Da im Jahre 2002 keine Butter importiert werden konnte standen im 2003 keine zusätzlichen Stützungsmitel zur Verfügung (vgl. auch Vernehmlassungsunterlage des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes zur Landwirtschaftspolitik 2002 vom 21.9.2001).

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

fonds ont dû être demandés par la voie des crédits supplémentaires. Par la suite, le montant de 2,15 millions a pu être extourné des comptes créanciers et crédité au compte financier 2003 dans les recettes de l'OFAG.

Compensation de 750 000 francs en faveur de l'article 708.3180.213 «Administration, soutien du prix du lait» et de 7 000 000 francs en faveur de l'article 606.3600.001 «Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés» de l'Administration fédérale des douanes.

Aides et suppléments accordés à l'économie laitière	<u>552 859 000</u>
• Supplément de prix pour le lait transformé en fromage	306 348 249
• Supplément de non-ensilage	42 956 254
• Aides pour le beurre accordées dans le pays	93 119 639
• Aides pour le lait écrémé et la poudre de lait accordées dans le pays	46 542 310
• Aides à l'exportation de fromages	29 090 876
• Aides à l'exportation d'autres produits laitiers	34 801 672

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

En plus des ressources de la Confédération, les revenus de la branche provenant des différences de prix entre le beurre importé et le beurre suisse servent également au soutien du prix du lait. En 2002, il n'a pas été importé de beurre; c'est pourquoi aucun moyen financier supplémentaire n'a été disponible pour le soutien du marché (voir également la documentation nécessaire à la procédure de consultation du Département fédéral de l'économie portant sur la Politique agricole 2002 du 21.9.2001).

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3181.230 Entschädigungen an private Organisationen aus dem Fleischfonds für die Erfüllung von Aufgaben wie Marktentlastungsmassnahmen, Marktbeobachtung und Qualitätseinstufung.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Schlachtvieh und Fleisch, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 7 448 000

3600.230 Kompensation von 2 Millionen zu Gunsten der Rubrik 708.3600.241 «Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge» und 4,3 Millionen zu Gunsten der Rubrik 708.3600.300 «Allgemeine Direktzahlungen» und 708.3600.301 «Ökologische Direktzahlungen».

Infolge der teilweise BSE-bedingten Importsperrungen konnten nur wenige Rinder exportiert werden; dies führte zu Minderausgaben.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.231 Kompensation von 3 Millionen zu Gunsten der Rubrik 708.3600.300 «Allgemeine Direktzahlungen» und 708.3600.301 «Ökologische Direktzahlungen».

Dank der guten Nachfrage nach Rindfleisch mussten weniger Mittel für Einlagerungs- und Verbilligungsaktionen eingesetzt werden.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Schlachtvieh und Fleisch, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 4 602 707

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.232 Kompensation von 5 Millionen zu Gunsten der Rubrik 708.3600.241 «Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge» und 2 Millionen zu Gunsten der Rubrik 708.3600.300 «Allgemeine Direktzahlungen» und 708.3600.301 «Ökologische Direktzahlungen».

Minderausgaben, da die Mittel für Entlastungsmassnahmen bei Inlandeiern nicht voll beansprucht wurden.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 2 974 661

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.240 Ackerbaubeiträge	43 573 925
• Flächenbeiträge Ölsaaten	35 178 966
• Flächenbeiträge Körnerleguminosen	7 905 392
• Flächenbeiträge nachwachsende Rohstoffe	489 567

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.241 Seit einigen Jahren befindet sich die Schweizerische Weinwirtschaft in einer wirtschaftlich schwierigen Situation. Gestützt auf die Verordnung vom 25.6.2003 über die Gewährung von Beiträgen für die teilweise Verwendung der Traubenernte 2003 zur

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3181.230 Indemnités financées par le fonds «viande», versées à des organisations privées pour l'accomplissement des tâches telles que l'allègement et l'observation du marché et la taxation de la qualité.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour le bétail de boucherie et la viande, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 7 448 000

3600.230 Compensation de 2 millions en faveur de l'article 708.3600.241 «Contributions à la transformation et à la mise en valeur» et de 4.3 millions en faveur des articles 708.3600.300 «Paiements directs généraux» et 708.3600.301 «Paiements directs écologiques».

En raison des embargos partiels imposés au bétail suisse du fait de l'ESB, peu de bovins ont pu être exportés, ce qui a diminué les dépenses.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.231 Compensation de 3 millions en faveur des articles 708.3600.300 «Paiements directs généraux» et 708.3600.301 «Paiements directs écologiques».

Grâce à la bonne demande de viande bovine, il a été possible de dépenser moins pour des campagnes de stockage et de ventes à prix réduits.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour le bétail de boucherie et la viande, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 4 602 707

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.232 Compensation de 5 millions en faveur de l'article 708.3600.241 «Contributions à la transformation et à la mise en valeur» et de 2 millions en faveur des articles 708.3600.300 «Paiements directs généraux» et 708.3600.301 «Paiements directs écologiques».

Moindres dépenses, les fonds destinés aux mesures d'allègement du marché des œufs suisses n'ayant pas été épuisés.

Prélèvement sur le financement spécial pour la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 2 974 661

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.240 Contributions à la culture des champs	43 573 925
• Contributions à la surface pour les oléagineux	35 178 966
• Contributions à la surface pour les légumineuses à graines	7 905 392
• Contributions à la surface pour les matières premières renouvelables	489 567

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.241 Depuis quelques années, l'économie viti-vinicole suisse est aux prises avec des difficultés économiques. La Confédération a alloué des contributions à l'élaboration de jus et moûts de raisin en vertu de l'ordonnance du 25.6.2003 sur l'octroi de contributions

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Herstellung alkoholfreier oder schwach alkoholhaltiger Getränke wurden Beiträge für die Herstellung von Traubensaft und Traubenmost ausgerichtet. Der Nachtragskredit von 7 Millionen wurde durch 5 Millionen in der Rubrik 708.3600.232 «Beihilfen Inlanddeier» und 2 Millionen in der Rubrik 708.3600.230 «Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh» vollständig kompensiert.

Für die Traubensaft- und Traubenmost Kampagne wurde mit einem Absatz von 3,5 Millionen Liter gerechnet. Diese hätte Beiträgen in der Höhe von 7 Millionen (Beihilfe von 2 Fr. pro Liter) entsprochen. Die kleinere Ernte 2003, bedingt durch die Trockenheit, erlaubte nur die Herstellung von Traubensaft- oder Traubenmost im Umfang von 2,65 Millionen Liter. Dies führte zu Minderausgaben im Bereich der Obstverwertung.

Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge	99 289 594
• Zuckerrübenverarbeitung	45 000 000
• Ölsaatenverarbeitung	8 500 000
• Kartoffelverwertung	18 851 412
• Saatgutproduktion	3 889 344
• Obstverwertung	23 048 838
• Verarbeitung nachwachsender Rohstoffe	–

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.251 Minderausgaben, da die eingesetzten Eigenmittel der Gesuchsteller in Sachen Absatzförderung im Rebbau nicht den vorgeschriebenen Umfang erreichten. Gemäss Absatzförderungsverordnung vom 7.12.1998 beträgt der Anteil an Eigenmitteln der Beteiligten 50 Prozent der anrechenbaren Kosten.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Rebbau, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88.	9 951 554
--	-----------

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

pour l'affectation d'une partie de la récolte de raisin 2003 à l'élaboration de produits non alcooliques ou faiblement alcoolisés. Le crédit supplémentaire de 7 millions a été compensé par 5 millions à l'article 708.3600.232 «Aides financières pour les œufs du pays» et 2 millions à l'article 708.3600.230 «Contributions à l'exportation de bétail d'élevage et de rente».

La campagne de moûts et jus de raisins a été estimée 3,5 millions de litres. Celle-ci aurait dû correspondre au montant de 7 millions de contributions (aide de 2 fr./l). La récolte réduite 2003 due à la sécheresse n'a permis à fabriquer que 2,65 millions de litres de jus et moûts de raisins. Il en résulte une diminution des dépenses au titre de la mise en valeur des fruits.

Contributions pour la transformation et la mise en valeur	99 289 594
• Transformation de betteraves à sucre	45 000 000
• Transformation d'oléagineux	8 500 000
• Mise en valeur des pommes de terre	18 851 412
• Production de semences	3 889 344
• Mise en valeur de fruits	23 048 838
• Transformation de matières premières renouvelables	–

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.251 Moindres dépenses vu que les fonds propres des requérants pour la promotion des ventes dans la viticulture ont été moins élevés que prévu. Conformément à l'ordonnance du 7.12.1998 sur l'aide à la promotion des ventes de produits agricoles, la part de fonds propres des participants s'élève à 50 % des frais imputables.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour la viticulture, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88.	9 951 554
---	-----------

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3600.300 Gemäss BB vom 11.12.2002, Art. 8 wurden die eingestellten Zahlungskredite für die Direktzahlungen im VA 2003 mit einer Kreditsperre von 1 % belastet. Anlässlich einer groben Schätzung über die Schlussabrechnungen der Kantone wurde Ende 2003 festgestellt, dass ohne Aufhebung der Kreditsperre ein Zahlungsüberhang von rund 48 Millionen resultieren wird. Durch den BRB vom 19.12.2003 wurde die Kreditsperre bei den Direktzahlungen in der Höhe von 24,3 Millionen aufgehoben. Dieser Betrag wurde bei den Rubriken 708.4200.101 «Betriebshilfe», 708.3600.230 «Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh», 708.3600.231 «Inlandbeihilfen Schlachtvieh und Fleisch» und 708.3600.232 «Beihilfen Inlandeier» vollständig kompensiert.

Allgemeine Direktzahlungen	1 980 000 089
• Flächenbeiträge	1 306 435 996
• Beiträge an Raufutter verzehrende Nutztiere	283 136 067
• Hangbeiträge	105 829 626
• Beiträge an Raufutter verzehrende Nutztiere unter erschwerten Produktionsbedingungen	284 598 400

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Reb-
bau, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 11 086 311

3600.301 Siehe Kommentar unter Rubrik 708.3600.300 Allgemeine Direktzahlungen

Ökologische Direktzahlungen	455 000 064
• Ökobeiträge	359 308 462
• Sömmerungsbeiträge	91 501 667
• Gewässerschutz	4 189 935

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Preis-
ausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, siehe
Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 3 000 000

5360.050 Verkauf von Ohrmarken und Betriebserträge im Zusammenhang mit dem Betrieb der Tierverkehrskontrolle (vgl. Rubrik 708.3181.050 und 708.3600.050). Diese Einnahmen waren bis 2002 beim Bundesamt für Veterinärwesen eingestellt. Mehreinnahmen, da die Abrechnung des 4. Quartals 2002 über den Verkauf von Ohrmarken und Betriebserträge erst nach Abschluss der Buchhaltung der TVD AG (März 2003) definitiv vereinnahmt wurden.

5080.100 Schwer budgetierbare Einnahmen.

5160.100 Eine genaue Schätzung der jährlichen Einnahmen aus Käsekontingentsversteigerungen im Zusammenhang mit dem Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über den Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen ist bei der Erstellung des Vorschlags nicht möglich, so dass grössere Abweichungen eintreten können.

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3600.300 Conformément à l'AF du 11.12.2002, art. 8, les crédits destinés aux paiements directs pour le budget 2003 ont été soumis à un blocage de 1 %. Suite à une première estimation effectuée sur la base des décomptes définitifs des cantons, il a été constaté, à fin 2003, qu'il résulte un excédent de dépenses de quelque 48 millions sans le déblocage de crédit. Le crédit d'un montant de 24,3 millions a été débloqué au titre des paiements directs par l'ACF du 19.12.2003. Ce montant a été compensé aux articles 708.4200.101 «Aide aux exploitations», 708.3600.230 «Contributions à l'exportation de bétail d'élevage et de rente», 708.3600.231 «Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande», et 708.3600.232 «Aides financières pour les œufs du pays».

Paiements directs généraux	1 980 000 089
• Contributions à la surface	1 306 435 996
• Contributions pour les animaux consommant des fourrages grossiers	283 136 067
• Contributions pour des terrains en pente	105 829 626
• Contributions pour la garde d'animaux consommant des fourrages grossiers dans des conditions de production difficiles	284 598 400

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour la
viticulture, voir Compte de résultats, groupe de
comptes 88. 11 086 311

3600.301 Voir commentaire à l'article 708.3600.300 «Paiements directs généraux»

Paiements directs écologiques	455 000 064
• Contributions écologiques	359 308 462
• Contributions d'estivage	91 501 667
• Protection des eaux	4 189 935

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour la
Caisse de compensation des prix des œufs et
des produits à base d'œufs, voir Compte de ré-
sultats, groupe de comptes 78. 3 000 000

5360.050 Vente de marques auriculaires et produit d'exploitation provenant de la gestion de la banque des données sur le contrôle du trafic d'animaux (voir les articles 708.3181.050 et 708.3600.050). Ces recettes étaient inscrites jusqu'en 2002 au budget de l'Office vétérinaire fédéral. Recettes supplémentaires, vu que le décompte du quatrième trimestre 2002 de la vente des marques auriculaires et du produit d'exploitation n'a pu être établi définitivement qu'après la clôture des comptes de la BDTA SA (mars 2003).

5080.100 Recettes difficiles à budgétiser.

5160.100 Au moment de la budgétisation, il n'est pas possible d'estimer exactement les recettes annuelles provenant de la vente aux enchères des contingents de fromage par suite de l'accord entre la Suisse et l'UE relatif aux échanges de produits agricoles, de sorte que des écarts considérables peuvent apparaître.

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Erlöse aus Kontingentsversteigerungen	20 616 168
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Fleisch und Pferden	10 922 459
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Kartoffelprodukten und Kernobst*	2 276 095
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Käse	7 417 614
*Mehrerlös aus der Versteigerung des Zollkontingentes auf Brotgetreide infolge der kleineren Inlandernte (Trockenheit)	
5360.100 Rückerstattung von Beiträgen	5 286 450
• Direktzahlungen*	1 389 181
• Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft**	2 158 692
• Meliorationen (Zweckentfremdungen)	355 395
• Diverse	1 383 182
*Ausserordentliche Rückerstattungen einiger Kantone über Beiträge von Direktzahlungen; Auflösung von Betrieben, Entscheidung der Kantone über Sanktionen, definitive Steuerveranlagungen, usw. führten zu tieferen Schlussabrechnungen als vorgesehen.	
**Die haushaltsneutrale Rückführung von 2,15 Millionen an Zulagen und Beihilfen für die Milchpreisstützung im Zusammenhang mit dem NKII/2003 bei der Rubrik 708.3600.210 «Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft» führte zu nicht budgetierten Mehreinnahmen in gleicher Höhe.	
5360.101 LwG vom 29.4.1998 (SR 910.1). Notenaustausch mit dem Fürstentum Liechtenstein zur Regelung der Beteiligung Liechtenstein an Markt- und Preisstützungsmassnahmen der schweizerischen Landwirtschaftspolitik (BRB vom 9.12.2002) Im Zeitpunkt der Budgetierung waren die Verhandlungen über die Partizipation des Fürstentum Liechtenstein noch im Gange.	
6200.100 Vorzeitige Rückzahlungen von 53 Millionen der im zweiten Halbjahr 2002 an die Milchbranche gewährten Darlehen von insgesamt 95 Millionen im Zusammenhang mit der Normalisierung der Lagerbestände von Butter, Mager-, Vollmilchpulver und Käse.	
Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.	53 000 000

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Produit de la vente aux enchères des contingents	20 616 168
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de viande et de chevaux	10 922 459
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de produits à base de pommes de terre et de fruits à pépins*	2 276 095
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de fromage.	7 417 614
*Produit supplémentaire de la vente aux enchères du contingent tarifaire de blé panifiable en raison de la récolte réduite dans le pays (sécheresse)	
5360.100 Remboursement de subventions	5 286 450
• Paiements directs*	1 389 181
• Aides et suppléments accordés à l'économie laitière**	2 158 692
• Améliorations foncières (désaffectations)	355 395
• Divers	1 383 182
*Remboursements extraordinaires de quelques cantons dans le domaine des paiements directs; l'abandon d'exploitations, les décisions des cantons sur sanctions, les taxations fiscales définitives, etc., ont conduit à des décomptes définitifs moins élevés que prévu.	
**Le fait de créditer 2,15 millions à l'article 708.3600.210 «Aides et suppléments accordés à l'économie laitière», dans le cadre des crédits supplémentaires II/2003, sans incidence budgétaire, a conduit à des recettes supplémentaires non budgétisées du même montant.	
5360.101 LAgr du 29.4.1998 (RS 910.1). Echanges de notes avec la Principauté de Liechtenstein concernant le règlement de la participation du Liechtenstein aux mesures de soutien du marché et des prix, réalisées dans le cadre de la politique agricole suisse (ACF du 9.12.2002). Lors de la budgétisation, les négociations portant sur la participation du Liechtenstein étaient encore en cours.	
6200.100 Remboursements anticipés de 53 millions sur le montant total de 95 millions prêtés dans le deuxième semestre 2002 à la branche laitière en rapport avec la normalisation des stocks de beurre, de poudre de lait écrémé, de poudre de lait entier et de fromage.	
Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.	53 000 000

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

5390.110 Die in einzelnen Kantonen gemeldeten Krediterfordernisse aus früheren Jahren wurden nicht voll ausgeschöpft. Dies führte zu mehr Rückerstattungen.

Einlage in die Spezialfinanzierung für Pflanzenschutz, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 668 568

6020.130 Rückerstattung aus dem Abschluss der Liquidationsarbeiten im Zusammenhang mit der Liberalisierung der Brotgetreideordnung.

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

5390.110 Les crédits demandés par certains cantons dans les années passées n'ont pas été épuisés. Cela a conduit à des remboursements supplémentaires.

Attribution au financement spécial pour la protection des plantes, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 668 568

6020.130 Remboursement du solde dégagé lors du bouclage des travaux de liquidation liés à la libéralisation du marché du blé panifiable.

Begründung

710

Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung

Exposé des motifs

710

Unité Recherche agronomique

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich die Personalausgaben um 4,3 Millionen, was vor allem auf die Budgetierung der Arbeitgeberbeiträge - im Zusammenhang mit der Umstellung auf PUBLICA – zusammenhängt.

Sachausgaben

- Im Vergleich zum Voranschlag erhöhen sich die Sachausgaben um 1,9 Millionen, was auf einen höheren Bedarf an betrieblichen Mitteln zurückzuführen ist.
- Für Projekte, die nicht wie geplant im Jahre 2003 realisiert werden konnten, wurden 1,399 Millionen (0,3 Mio in der Produktgruppe 1, 0,243 Mio in der Produktgruppe 2, 0,652 Mio in der Produktgruppe 3 und 0,204 Mio in der Produktgruppe 4) in eine zweckgebundene Reserve übertragen. Den Mehrausgaben in der Produktgruppe 1 für ELISA-Analysen (Bestimmung der Virenfreiheit bei Saatkartoffeln) im Umfang von 0,159 Millionen stehen im gleichen Umfang Mehreinnahmen gegenüber. In der Produktgruppe 3 wurden Mehrausgaben für GVO-Analysen (Bestimmung des Anteils genveränderter Organismen) im Umfang von 0,145 Millionen getätigt. Diesen stehen Mehreinnahmen von 0,168 Millionen gegenüber. Die erforderlichen Mittelverschiebungen erfolgten innerhalb der Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung (GLF).

Investitionen

- Die Investitionsausgaben steigen im Vergleich zum Voranschlag um 2,3 Millionen. Dies ist auf gestiegene Anforderungen im Bereich Analytik zurückzuführen. Damit die Investitionen künftig langfristig geplant werden können, wird mit der Einführung des Neuen Rechnungsmodells Bund (NRM) die bestehende Anlagebuchhaltung der GLF abgelöst.

1.2 Einnahmen

- Gegenüber dem Voranschlag reduzieren sich die Einnahmen um 0,1 Millionen. Dies ist auf die besonderen klimatischen Verhältnisse (Trockenheit und damit verbundene Mindererträge bei den landwirtschaftlichen Produkten) zurückzuführen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport au budget, les charges salariales enregistrent une diminution de 4,3 millions, baisse qui s'explique essentiellement par les incertitudes liées à la budgétisation des contributions de l'employeur après le transfert à la caisse de pensions PUBLICA.

Biens et services

- Par rapport au budget, les dépenses d'équipement augmentent de 1,9 million, suite à une plus forte demande de moyens d'exploitation.
- Pour les projets qui n'ont pas pu être réalisés en 2003, un montant de 1,399 million (0,3 mio dans le groupe de produits 1, 0,243 mio dans le groupe de produits 2, 0,652 mio dans le groupe de produits 3 et 0,204 mio dans le groupe de produits 4) a été alloué à une réserve affectée. Aux dépenses supplémentaires occasionnées dans le groupe de produits 1 par des analyses ELISA (visant à déterminer si les plants de pommes de terre sont exempts de virus), de l'ordre de 0,159 million, font pendant des recettes supplémentaires d'un montant équivalent. Il en va de même du groupe de produits 3: des dépenses supplémentaires de 0,145 million pour des analyses OGM (visant à déterminer le pourcentage d'organismes génétiquement modifiés) ont été compensées par des recettes supplémentaires de 0,168 million. Le report des montants nécessaires s'est fait au sein de l'unité Recherche agronomique (URA).

Investissements

- Comparées au budget, les dépenses d'investissement augmentent de 2,3 millions, différence imputable aux exigences accrues dans le domaine des analyses. Afin que les investissements puissent dorénavant être planifiés à long terme, l'actuelle comptabilité des investissements de l'URA sera remplacée par le Nouveau modèle de calcul (NMC) de la Confédération.

1.2 Recettes

- Par rapport au budget, les recettes diminuent de 0,1 million, en raison des conditions climatiques particulières (sécheresse) qui ont conduit à une baisse des recettes générées par les produits agricoles.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les estimations des recettes, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux dépenses d'investissement, pour autant qu'ils relèvent de son domaine de compétence. Le compte d'exploitation, par contre, a pour but d'indiquer l'ensemble des ressources requises pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'en lieu et place des dépenses d'investissement, seuls les coûts provenant de leur amortissement sont pris en considération. De plus, il faut prendre en compte les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquels aucun crédit n'a été inscrit dans le budget de l'office. Les intérêts et les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts doivent y être ajoutés. Par contre, les contributions (subventions) ne revêtent aucune importance pour la comptabilité analytique d'un office. Il est donc nécessaire de les déduire du total des dépenses. Il en va de même en ce qui concerne les attributions aux réserves ou des prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

Begründung

710

Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
Fortsetzung

Exposé des motifs

710

Unité Recherche agronomique
suite

Tabelle 1		Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003		Abweichungen zum Voranschlag 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002	Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	118,3	121,8	121,7	-0,1	-0,1	Dépenses, total
./. Investitionen	4,3	4,2	5,8	1,6	38,1	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	0,8	–	1,4	1,4	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,7	–	0,9	0,9	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	4,3	3,9	4,9	1,0	25,6	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,7	0,7	0,7	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	23,9	23,9	23,7	-0,2	-0,8	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	142,8	146,1	144,7	-1,4	-1,0	Coûts, total
Total Einnahmen	8,1	8,1	8,0	-0,1	-1,2	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	2,1	2,0	1,8	-0,2	-10,0	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	10,3	10,1	9,8	-0,3	-3,0	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	132,5	136,0	134,9	-1,2	-0,9	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	7,2	6,9	6,8	-0,1	-2,0	Taux de couverture des coûts en %, total

2.1 Kosten

Gegenüber dem Voranschlag reduzieren sich die Kosten um 1,4 Millionen, was im Wesentlichen auf tiefere Ausgaben, tiefere Leistungsbezüge (Mieten) sowie auf die zweckgebundene Reservebildung zurückzuführen ist.

2.2 Erlöse

Die Erlöse liegen gegenüber dem Voranschlag um 0,3 Millionen tiefer. Dies steht einerseits im Zusammenhang mit dem Service Level Agreement (SLA) mit dem Bundesamt für Veterinärwesen (BVET). Die Leistungsverrechnungen lagen infolge des reduzierten Personalbestandes unter den Erwartungen. Und andererseits im Zusammenhang mit Mindereinnahmen in der Produktgruppen 1, die auf die Trockenheit des Jahres 2003 zurückzuführen sind.

2.1 Coûts

Les coûts sont inférieurs de 1,4 million par rapport au budget, en raison notamment de dépenses moins importantes dues à une réduction des prestations en faveur de l'URA (locations) et à la constitution d'une réserve affectée.

2.2 Produits

Le produit n'a pas tout à fait atteint le montant budgété (-0,3 mio). D'une part, cela est dû au Service Level Agreement (SLA) conclu avec l'Office vétérinaire fédéral (OVF), la facturation des prestations n'ayant pas correspondu aux attentes par suite de la réduction des effectifs de personnel. D'autre part, il faut prendre en compte la sécheresse de 2003 qui a conduit à une diminution des recettes dans le groupe de produits 1.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1 – Ackerbau, Futterbau und Agrarökologie

Tabelle 2		Voranschlag Budget 2003		Abweichungen zum Voranschlag 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002		Rechnung Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	48,8	50,3	49,6	-0,7	-1,4	Coûts, total
Total Erlöse	0,9	1,0	0,9	-0,1	-10,0	Produits, total
Saldo	47,9	49,3	48,7	-0,6	-1,2	Solde
Kostendeckungsgrad	2 %	2 %	2 %			Taux de couverture des coûts

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1 – Grandes cultures, culture fourragère et agroécologie

Begründung

710
 Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
 Fortsetzung

Exposé des motifs

710
 Unité Recherche agronomique
 suite

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die sich aus der Sicherstellung der Versorgung mit qualitativ hochwertigen Nahrungs- und Futtermitteln aus den Bereichen Acker- und Futterbau und durch die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit durch Entwicklung von Massnahmen zur Produktionskostensenkung ergeben. Sie hat zudem die Ökologisierung der Produktion im Bereich Acker- und Futterbau, die Erhaltung und Förderung der Biodiversität sowie die Verminderung von Schadstoffflüssen zwischen dem Agrarraum und der übrigen Umwelt zum Ziel.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der Forschungsanstalt Zürich-Reckenholz (FAL) und der Forschungsanstalt Changins (RAC) zusammen.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- FAL: Mit verschiedenen Massnahmen wie die Züchtung von Futterpflanzen und Auswahl resistenter Sorten, Weiterentwicklung bodenschonender Anbauverfahren oder der Entwicklung alternativer Pflanzenschutzmassnahmen wird eine nachhaltige Landwirtschaft und insbesondere der Biolandbau gefördert. Die Evaluation der Ökomassnahmen liefert Grundlagen zur Überprüfung der Wirksamkeit ökologisch bedingter Massnahmen wie Direktzahlungen.
- RAC: Die Forschung betreffend Backqualität, Produktivität und Krankheitsresistenz hat es erlaubt, den nationalen Sortenkatalog mit drei neuen Weizen-, zwei Triticale- und einer Sojasorte zu erweitern. Damit verbunden konnten auch wissenschaftliche und technische Publikationen veröffentlicht werden. Diese neuen Sorten tragen zu einer wettbewerbsfähigeren bzw. umweltschonenderen Landwirtschaft bei. Bei der Entwicklung neuer Sorten und bei den Sortenprüfungen wurden die Lebensmittelqualität und -sicherheit (Mycotoxine des Getreides, qualitativer Geschmack des Brotes) berücksichtigt. Das erarbeitete Wissen kann den Benutzern direkt übertragen werden.

Abweichung Kosten

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,7 Millionen und werden vorwiegend durch die tieferen Investitionen und den damit verbundenen tieferen kalkulatorischen Abschreibungen und Zinsen sowie tieferen Leistungsbezügen in Form von Proforma-Rechnungen beeinflusst.

Abweichung der Erlöse

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,1 Millionen. Dies ist auf die besonderen klimatischen Verhältnisse (Trockenheit und damit verbundene Mindererträge bei den landwirtschaftlichen Produkten) zurückzuführen.

3.2 Produktgruppe 2 – Obstbau, Weinbau und Gartenbau

Tabelle 3			Tableau 3			
Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	39,4	40,0	40,0	0,0	0,0	Coûts, total
Total Erlöse	1,1	1,0	1,0	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	38,3	39,0	39,0	0,0	0,0	Solde
Kostendeckungsgrad	3 %	3 %	3 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die eine Steigerung der Umweltverträglichkeit, Qualität und Marktfähigkeit der Produkte aus den Spezialkulturen zum Inhalt haben.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der Forschungsanstalt Changins (RAC) und der Forschungsanstalt Wädenswil (FAW) zusammen.

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités liées à l'approvisionnement sûr en denrées alimentaires et en aliments pour animaux de haute qualité provenant des grandes cultures et de la culture fourragère, ainsi qu'à l'amélioration de la compétitivité par le biais de mesures destinées à réduire les coûts de production. Il a d'autre part comme objectifs de rendre les cultures des champs et culture fourragère plus écologiques, maintenir et promouvoir la biodiversité et diminuer le flux des substances nocives entre la zone agricole et l'ensemble de l'environnement.
- Il inclut la Station de recherches en agroécologie et agriculture de Zurich-Reckenholz (FAL) et la Station de recherches en production végétale de Changins (RAC).

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- FAL: Par différentes contributions telles que la sélection de plantes fourragères et de variétés résistantes, la mise au point de procédés culturaux ménageant le sol ou le développement d'alternatives dans la protection phytosanitaire, on encourage l'agriculture durable, notamment l'agriculture biologique. L'évaluation des mesures écologiques fournit une base permettant de vérifier l'efficacité des mesures telles que les paiements directs.
- RAC: Les recherches concernant la qualité boulangère, la productivité et la résistance aux maladies ont permis en 2003 l'enrichissement du catalogue national de trois nouvelles variétés de blé, deux de triticale et une de soja, ainsi qu'à la publication de données scientifiques ou techniques. Ces nouvelles obtentions contribuent substantiellement à une agriculture plus compétitive et plus respectueuse de l'environnement. Les aspects traités de la qualité alimentaire et de la sécurité de l'alimentation ont concerné tant la création variétale que les tests variétaux eux même (mycotoxines des céréales, qualité organoleptique du pain). Ils ont livré des enseignements directement transférables aux utilisateurs.

Ecart dans les coûts

- Par rapport au budget, les coûts enregistrent une baisse de 0,7 million principalement en raison de la diminution des investissements et de la réduction des amortissements et des intérêts qui en est résultée, ainsi que du recul des prestations en faveur de l'URA (factures pro forma).

Ecart dans les produits

- Le produit a régressé de 0,1 million par rapport au budget, les conditions climatiques particulières (sécheresse) ayant conduit à une baisse des recettes générées par les produits agricoles.

3.2 Groupe de produits 2 – Arboriculture, viticulture et horticulture

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités servant à améliorer l'impact environnemental, la qualité et la commercialisation des produits provenant des cultures spéciales.
- Il inclut la Station de recherches en production végétale de Changins (RAC) et la Station de recherches en arboriculture, viticulture et horticulture de Wädenswil (FAW).

Begründung

710

Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
Fortsetzung**Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003**

- RAC: Durch die Entwicklung und Anwendung von Vorhersagemodellen für den Mehltau bei den Reben, durch ein wirtschaftliches System, das die Weinstensäure stabilisiert und durch die biologische Bekämpfung von Schädlingen bei Tomaten unter Tunnelanbau konnte dazu beigetragen werden, dass die Produktionskosten gesenkt werden konnten.
- Sie hat zur Artenvielfalt beigetragen durch die virologische Gesundung älterer walliser Rebsorten, die Entwicklung neuer qualitativ hochstehender und krankheitstoleranter Rebsorten sowie die Domestikation von Medizinalpflanzen mit hoher Qualität zur Folge.
- FAW: Die FAW hat Düngrichtlinien für Obst und Reben publiziert und über 50 Pflanzenschutzmittel auf ihre biologische Wirkung und Umweltverträglichkeit geprüft. Da unerwünschte Mikroorganismen im Wein massive Verluste verursachen können, entwickelte die FAW ein Detektionssystem, das diese ungeliebten Gäste rasch und sicher identifiziert, bevor es zu spät ist.

Abweichung Kosten

- Es bestehen keine Abweichungen im Vergleich zum Voranschlag.

Abweichung Erlöse

- Es bestehen keine Abweichungen im Vergleich zum Voranschlag.

3.3 Produktgruppe 3 – Tierische Produktion und Lebensmittel tierischer Herkunft

Tabelle 4			Tableau 4			
Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	39,9	40,8	40,6	-0,2	-0,5	Coûts, total
Total Erlöse	5,3	5,2	5,3	0,1	1,9	Produits, total
Saldo	34,6	35,6	35,3	-0,3	-0,8	Solde
Kostendeckungsgrad	13 %	13 %	13 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die eine nachhaltige Produktion sowie qualitative Verbesserungen von Milch, Fleisch und Milchprodukten zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der Forschungsanstalt Posieux (RAP) und der Forschungsanstalt Bern-Liebefeld (FAM) zusammen.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- RAP: Fütterungsempfehlungen für Wiederkäuer und Schweine basierend auf neuen Erkenntnissen zur Futtermittelqualität und zu Konservierungsverfahren sowie deren Einfluss auf die Milch- und Fleischqualität und die Gesundheit des Tieres. Eine deutliche Abnahme der Tiermehlverunreinigungen in Futtermitteln auf Grund vermehrter Untersuchungen der amtlichen Futtermittelkontrolle, die durch die BSE-Einheit des Bundes verstärkt werden konnte.
- FAM: Ein hohes Qualitätsniveau für Milch und Milchprodukte, die Sicherstellung der Exportfähigkeit für Schweizer Milchprodukte durch die Umsetzung von Qualitätssicherungssystemen und Risk Assessment sowie die Ausweitung der ökologischen Ausrichtung in der Lebensmittelprozesskette durch Fortschritte und Umsetzung von „Minimal Processing“. Entwicklung und Einsatz von FAM-Kulturen mit Knospe-Label und ökologischer Bienehaltung.

Abweichung Kosten

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,2 Millionen und sind vorwiegend auf die tieferen Leistungsbezüge (bedingt durch die Rückgabe von Objekten auf dem Platz Liebefeld an das BBL) zurückzuführen.

Exposé des motifs

710

Unité Recherche agronomique
suite**Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003**

- RAC: Elle a contribué à la réduction des coûts de production notamment par le développement et l'application de modèles de prévision pour le mildiou de la vigne, par un système économique de stabilisation tartrique des vins et par une nouvelle méthode de lutte biologique sous tunnel de tomates.
- Elle a contribué à la diversification des espèces par la préservation et l'assainissement virologique d'anciens cépages valaisans, la création de nouveaux cépages de haute qualité et tolérants aux maladies et par la domestication de plantes médicinales de haute qualité.
- FAW: Elle a publié des directives concernant la fumure destinée aux arbres fruitiers et à la vigne; en outre, elle a analysé l'impact biologique et la compatibilité avec l'environnement de plus de 50 produits phytosanitaires. Etant donné que des micro-organismes indésirables peuvent occasionner des pertes extrêmement importantes dans le vin, la FAW a développé un système de détection permettant d'identifier de manière sûre et fiable ces hôtes indésirables, avant qu'il soit trop tard.

Ecart dans les coûts

- Concernant les coûts, aucun écart n'est à signaler par rapport au budget.

Ecart dans les produits

- Le produit réalisé est conforme au montant budgété.

3.3 Groupe de produits 3 – Production animale et denrées alimentaires d'origine animale**Description du groupe de produits**

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités servant à garantir une production durable et à améliorer la qualité du lait, de la viande et des produits laitiers.
- Il inclut la Station de recherches en production animale de Posieux (RAP) et la Station de recherches laitières de Liebefeld Berne (FAM).

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- RAP: Recommandations relatives à l'alimentation des ruminants et des porcs se fondant sur de nouvelles connaissances dans les domaines de la qualité des aliments pour animaux et des procédés de conservation, ainsi que leur influence sur la qualité du lait et de la viande et la santé des animaux. Diminution sensible des impuretés trouvées dans les aliments pour animaux en raison des analyses plus poussées effectuées par le contrôle officiel des aliments pour animaux, lequel a pu être renforcé par l'unité ESB de la Confédération.
- FAM: Niveau élevé de la qualité du lait et des produits laitiers, maintien de la capacité d'exportation des produits suisses grâce à la mise en œuvre de systèmes d'assurance qualité et d'une évaluation des risques, ainsi que renforcement de l'orientation écologique dans la chaîne de production des denrées alimentaires grâce aux progrès réalisés et à l'application d'une procédure minimale. Développement et utilisation de cultures FAM au bénéfice du bourgeon (label), ainsi que d'une apiculture écologique.

Ecart dans les coûts

- Par rapport au budget, les coûts régressent de 0,2 million, en raison d'une diminution des prestations en faveur de l'URA (due à la restitution d'objets à l'OFCL sur le site de Liebefeld).

Begründung

710
 Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
 Fortsetzung

Exposé des motifs

710
 Unité Recherche agronomique
 suite

Abweichung Erlöse

- Im Vergleich zum Voranschlag erhöhen sich diese um 0,1 Millionen und sind im Wesentlichen auf höhere Einnahmen (Analysentätigkeit der RAP) zurückzuführen.

Ecart dans les produits

- Par rapport au budget, le produit est légèrement plus élevé (+0,1 million), grâce aux analyses de la RAP qui ont généré une hausse des recettes.

3.4 Produktgruppe 4 – Agrarökonomie und Agrartechnik

3.4 Groupe de produits 4 - Economie et technologie rurales

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 5 Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	14,7	15,0	14,6	-0,4	-2,7	Coûts, total
Total Erlöse	3,0	2,9	2,6	-0,3	-10,3	Produits, total
Saldo	11,7	12,1	12,0	-0,1	-0,8	Solde
Kostendeckungsgrad	20 %	19 %	18 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, welche die Erarbeitung agrarökonomischer und agrartechnischer Grundlagen für die landwirtschaftliche Praxis und die Agrarpolitik zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe besteht aus der Forschungsanstalt Tänikon.

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités visant l'élaboration de bases agro-économiques et agro-technologiques pour la politique et la pratique agricoles.
- Il comprend la Station de recherches agronomiques de Tänikon.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Sektorale Informations- und Prognosesystem für die Landwirtschaft Schweiz SILAS: Flexibilitätsbeschränkungen und Gebäudeinvestitionen eingebaut, Datenbasis aktualisiert. Nachhaltige Milchproduktionssysteme: Betriebsmodell FARMO neu entwickelt, verschiedene Milchproduktionssysteme kalkuliert und bezüglich Nachhaltigkeit beurteilt. Baukostenvergleich von Milchviehställen mit dem Ausland durchgeführt. Empfehlungen für die Planung, Gestaltung und den Betrieb von Mindestanforderungen für Ställe erarbeitet. Praxisumfrage zu Mischrationen in der Milchviehhaltung durchgeführt und ausgewertet. Liegeboxen-Laufställe mit weichen Matten für Mastmuni und Verhalten von Zuchtsauen bei der Fütterung mittels Breinuckel beurteilt.

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- Système d'information et de pronostic sectoriel pour l'agriculture suisse (SILAS): la limitation de la flexibilité et les investissements dans les bâtiments ont été intégrés et les données mises à jour. Systèmes de production d'exploitation FARMO, examen des coûts de différents systèmes de production laitière et évaluation de leur durabilité. Comparaison des coûts de construction, en Suisse et à l'étranger, des étables destinées aux vaches laitières. Elaboration de recommandations pour la conception, l'aménagement et l'exploitation d'étables devant satisfaire à des exigences minimales. Evaluation des résultats d'une enquête faite auprès des agriculteurs concernant les rations d'aliments composés données au bétail laitier. Evaluation des étables à stabulation libre équipées de logettes et de couches souples pour les taureaux à l'engrais, ainsi que du comportement des truies d'élevage lorsqu'elles sont alimentées à l'aide de sucettes.

Abweichung Kosten

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,4 Millionen und werden vorwiegend durch tiefere Leistungsbezüge in Form von Proforma-Rechnungen (tiefere Mieten) sowie durch zweckgebundene Kreditübertragungen beeinflusst.

Ecart dans les coûts

- Par rapport au budget, on note une baisse des coûts (-0,4 mio) due avant tout à la diminution des prestations en faveur de l'URA (factures pro forma) et à des reports de crédits à affectation spéciale.

Abweichung Erlöse

- Im Vergleich zum Voranschlag reduzieren sich diese um 0,3 Millionen. Dies steht vor allem im Zusammenhang mit dem Service Level Agreement (SLA) mit dem Bundesamt für Veterinärwesen (BVET). Die Leistungsverrechnungen lagen infolge des reduzierten Personalbestandes unter den Erwartungen.

Ecart dans les produits

- Le produit est inférieur au montant budgété (-0,3 mio). Cet écart est essentiellement dû au Service Level Agreement (SLA) conclu avec l'Office vétérinaire fédéral (OVF), les imputations de prestations ayant été inférieures aux attentes en raison des effectifs de personnel réduits.

Begründung719
Gestüt**1. Ausgaben und Einnahmen****1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Personalausgaben weisen gegenüber dem Voranschlag einen Minderaufwand von 0,6 Millionen auf.

Sachausgaben

- Die Sachausgaben erhöhen sich gegenüber den budgetierten Aufwendungen im Voranschlag um 0,7 Millionen. Wegen der Trockenheit des Sommers 2003 und der daraus folgenden Futterknappheit mussten die Raufutterreserven für ein Jahr wiederhergestellt werden. Zudem waren Infrastrukturmassnahmen erforderlich, die im Zusammenhang mit den Weisungen des BVET über die Pferdehaltung stehen.

Investitionen

- Die Investitionsausgaben verringern sich im Vergleich zum Voranschlag um 0,05 Millionen.

1.2 Einnahmen

- Gegenüber dem Voranschlag erhöhen sich die Einnahmen um 0,02 Millionen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

Exposé des motifs719
Haras**1. Dépenses et recettes****1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport au budget, les charges salariales enregistrent une diminution de 0,6 million.

Biens et services

- Par rapport au budget, les dépenses d'équipement augmentent de 0,7 million. En raison de la sécheresse de l'été 2003 et de la pénurie de fourrage qui s'en est suivie, les réserves de fourrages grossiers ont dû être reconstituées pour une année. En outre, il a fallu procéder à un aménagement de l'infrastructure, lié aux instructions de l'OVF dans le domaine de l'élevage des chevaux.

Investissements

- Par rapport au budget, les dépenses d'investissement diminuent (-0,05 mio).

1.2 Recettes

- Par rapport au budget, les recettes augmentent de 0,02 million.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les estimations des recettes, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux dépenses d'investissement, pour autant qu'ils relèvent de son domaine de compétence. En revanche, le compte d'exploitation a pour but d'indiquer l'ensemble des ressources requises pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'en lieu et place des dépenses d'investissement, seuls les coûts provenant de leur amortissement sont pris en considération. De plus, il faut prendre en compte les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquels aucun crédit n'a été inscrit dans le budget de l'office. Doivent y être ajoutés les intérêts et les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Par contre, les contributions (subventions) ne revêtent aucune importance pour la comptabilité analytique d'un office. Il faut donc les déduire du total des dépenses. Il en va de même en ce qui concerne les attributions aux réserves ou les prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

Begründung

719
Gestüt
Fortsetzung

Exposé des motifs

719
Haras
suite

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002 Mio. Fr.	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003 Mio. Fr.	Rechnung Compte 2003 Mio. Fr.	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
				Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	7,2	7,6	7,6	–	–	Dépenses, total
./. Investitionen	0,3	0,2	0,4	0,2	100,0	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,4	0,4	0,3	-0,1	-25,0	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	–	0,1	0,1	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,7	0,7	0,7	–	–	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	8,0	8,6	8,3	-0,3	-3,5	Coûts, total
Total Einnahmen	1,6	1,5	1,5	–	–	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	1,6	1,5	1,5	–	–	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	6,4	7,1	6,8	-0,3	-4,2	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	20,0	17,4	18,1	0,6	3,6	Taux de couverture des coûts en %, total

2.1 Kosten

Die Kosten reduzieren sich gegenüber dem Voranschlag um 0,3 Millionen. Diese Reduktion ist auf weniger Abschreibungen und damit verbunden auf tiefere kalkulatorische Abschreibungen und Zinsen sowie auf tiefere Leistungsbezüge (pro-forma Rechnungen) zurückzuführen.

2.2 Erlöse

Da das Gestüt keine Leistungen erbringt, für die pro-forma Rechnung gestellt werden können, setzen sich die Erlöse ausschliesslich aus den Einnahmen zusammen.

2.1 Coûts

Par rapport au budget, on note une baisse des coûts (-0,3 mio) due à une réduction des amortissements allant de pair avec une baisse des intérêts et un recul des prestations fournies pour le Haras (factures pro forma).

2.2 Produit

Etant donné que le Haras ne fournit pas de prestations pouvant être facturées pro forma, les produits comprennent exclusivement des recettes.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1 - Landwirtschaftliche Pferdehaltung

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002 Mio. Fr.	Voranschlag Budget 2003 Mio. Fr.	Rechnung Compte 2003 Mio. Fr.	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
				Mio. Fr.	%	
Total Kosten	8,0	8,6	8,3	-0,3	-3,5	Coûts, total
Total Erlöse	1,6	1,5	1,5	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	6,4	7,1	6,8	-0,3	-4,2	Solde
Kostendeckungsgrad	20 %	17 %	18 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

Das Nationalgestüt unterstützt eine über das ganze Land verteilte, nachhaltige, wettbewerbsfähige und tiergerechte Pferdehaltung, welche auch die übrigen Zielsetzungen der Agrarpolitik beachtet.

3. Résultats par groupe de produits

Groupe de produits 1 - Production chevaline agricole

Description du groupe de produits

Le Haras soutient une production chevaline durable, compétitive, respectueuse des besoins de l'espèce, couvrant l'ensemble du pays et participant aux autres objectifs de la politique agricole.

Begründung

719

Gestüt

Fortsetzung

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Von den gesetzten 38 Standards für das Jahr 2003 konnten 37 (97 %) erreicht oder übertroffen werden, einer (3 %) liegt höchstens ¼ unter den Vorgabewerten. Bei diesem Standard handelt es sich um die Umsetzung von Weisungen des BVET über die Pferdehaltung, die im Jahre 2001 publiziert wurden. Dabei geht es darum, die Pferdehaltung noch zu verbessern, was wiederum z.T. mit strukturellen Anpassungen zu erreichen sein wird.
- Die Arbeiten im Zusammenhang mit dem Aufbau des schweizerischen Dokumentationszentrums für die Pferdehaltung konnten abgeschlossen werden. Das Zentrum wird der Öffentlichkeit ab Anfang 2004 zugänglich sein. Die Beratungsstelle hat das Angebot durch den Lehrgang Equigarde (umfassende Ausbildung in Pferdezucht und –haltung) erweitert. Der erste Lehrgang beginnt im Januar 2004.
- Die angewandten Forschungsprojekte waren ausgerichtet auf die Verbesserung der Reproduktionstechniken, auf die Rentabilität der Aufzucht, auf die Verbesserung des Tierwohles und die Bedingungen über die Pferdehaltung und –nutzung. Die Zusammenarbeit mit weiteren Institutionen wurde weiter ausgebaut.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad reduzierte sich im Vergleich zum Jahr 2002 um zwei Punkte von 20 auf 18 %. Dies ist damit zu erklären, dass bei den Einnahmen ein leichter Rückgang zu verzeichnen war.

Exposé des motifs

719

Haras

suite

Réalisation des objectifs des principales activités prévues en 2003

- 37 (97 %) des 38 objectifs 2002 ont été atteints ou même dépassés, un seul (3 %) est inférieur d'un quart au maximum aux valeurs prévues. Concernant cet objectif, il s'agit de la mise en œuvre des instructions de l'OVF dans le domaine de l'élevage des chevaux, publiées en 2001. L'élevage doit encore être amélioré, ce qui implique des adaptations structurelles.
- Les travaux liés à la création d'un centre suisse de documentation consacré au cheval ayant été achevés, le centre a pu être ouvert au public début 2004. Le service de vulgarisation a élargi son offre en proposant une formation complète dans le domaine de l'élevage chevalin (cours Equigarde). Le premier cours a commencé en janvier 2004.
- Les projets de recherche appliqués ont été axés sur le perfectionnement des techniques de reproduction, la rentabilité de l'élevage, l'amélioration du bien-être de l'animal et les conditions dans lesquelles les chevaux sont élevés. La collaboration avec d'autres institutions a été renforcée.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts a diminué de 2 % par rapport à 2002, passant de 20 à 18 %. Cela s'explique par une légère diminution des recettes.

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

3110.000	Infrastruktur	445 551
	<ul style="list-style-type: none"> • Maschinen, Geräte, Fahrzeuge und Einrichtungen <p>Minderbedarf infolge Auflösung der Laboratorien</p>	95 298
	<ul style="list-style-type: none"> • Unterhalt Bauten und Einrichtungen <p>Unterhalt von Laboreinrichtungen und Reinigungs-Hausdienstkosten für die Gebäude durch Dritte</p>	132 351
	<ul style="list-style-type: none"> • Benützung und Erstellung Park-, Bahn- und Rampenanlagen <p>Minderbeanspruchung da die geplanten Umbauten für den grenztierärztlichen Dienst Zürich-Flughafen durch das Bundesamt für Bauten und Logistik bezahlt wurde.</p>	217 902
3120.000	Betrieb	318 104
	<ul style="list-style-type: none"> • Wasser, Energie, Heizmaterialien • Verbrauchs- und Betriebsmaterial <p>Minderbedarf an Verbrauchs- und Betriebsmaterial infolge Auflösung der Laboratorien</p>	138 860 179 244
3180.000	Dienstleistungen Dritter	8 850 423
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare <p>Beizug von Experten und Sachverständige, Kommissionssitzungen zur Erarbeitung von Gesetzestexten, Richtlinien und Weisungen; Inspektoren für MKS Simulationsübung et c.</p>	378 777
	<ul style="list-style-type: none"> • Nebenamtliche Grenztierärzte und Kontrolltierärzte <p>Minderbeanspruchung von Grenz- und Kontrolltierärzte, die den kant. Veterinärämtern rückvergütet werden. Die Kosten für Grenz- und Kontrolltierärzte, die das BVET direkt entschädigt fallen in die Rubrik 3180.010. Die Gebühren für den Grenzverkehr werden in der Rubrik 5360.001 vereinnahmt.</p>	80 032
	<ul style="list-style-type: none"> • Laboruntersuchungen <p>Importuntersuchungen und Rückstandsuntersuchungsprogramme bei Lebensmitteln tierischen Ursprungs zur Erhaltung der Exportfähigkeit und zum Schutz der Konsumenten im Inland.</p>	2 722 153
	<ul style="list-style-type: none"> • Forschungs- und Entwicklungsaufträge <p>Extramuros Forschungs- und Entwicklungsaufträge auf den Gebieten Tiergesundheit (Tierseuchenbekämpfung und -prävention), Fleischhygiene und Schlachten (Konsumentenschutz bei Lebensmittel tierischen Ursprungs) und Tierschutz. Lohnkosten für Doktoranden und Post-Docs sind in der Rubrik 3180.015 verbucht.</p>	2 405 260
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus-/Weiterbildung <p>Aus- und Weiterbildungskosten des Personals und der Vollzugsorgane</p>	184 456

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

3110.000	Infrastructure	445 551
	<ul style="list-style-type: none"> • Machines, appareils, véhicules et installations <p>Besoins financiers moindres suite à la dissolution des laboratoires</p>	95 298
	<ul style="list-style-type: none"> • Entretien des bâtiments et des installations <p>Entretien des équipements de laboratoire et frais de nettoyage et de conciergerie des bâtiments par des tiers</p>	132 351
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation ou construction de parkings, d'installation ferroviaire et de rampes <p>Utilisation moindre du crédit car les transformations de bâtiments planifiées pour le Service vétérinaire de frontière de l'aéroport de Zurich ont été payées par l'Office fédéral des constructions et de la logistique.</p>	217 902
3120.000	Exploitation	318 104
	<ul style="list-style-type: none"> • Eau, énergie, combustibles • Fournitures et matériel d'exploitation <p>Diminution des besoins en fournitures et matériel d'exploitation due à la dissolution des laboratoires</p>	138 860 179 244
3180.000	Prestations de service de tiers	8 850 423
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires <p>Recours à des experts et à des spécialistes, séances de commission pour l'élaboration de textes de loi, directives et instructions; recours à des inspecteurs lors de l'exercice de simulation de la fièvre aphteuse, etc.</p>	378 777
	<ul style="list-style-type: none"> • Vétérinaires de frontière et vétérinaires de contrôle travaillant à temps partiel. <p>Recours moindre aux vétérinaires de frontière et de contrôle dont les frais sont remboursés par l'OVF aux offices vétérinaires cantonaux. Les frais des vétérinaires de frontière et de contrôle indemnisés directement par l'OVF sont inscrits dans l'article 3180.010. Les émoluments perçus pour les échanges transfrontières sont inscrits dans l'article 5360.001.</p>	80 032
	<ul style="list-style-type: none"> • Examens de laboratoire <p>Examens d'envois à l'importation et programmes de recherche de résidus dans les denrées alimentaires d'origine animale afin de maintenir les possibilités d'exportation de la Suisse et de protéger le consommateur suisse.</p>	2 722 153
	<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de recherche et de développement <p>Mandats de recherche et de développement extramuros dans les domaines suivants: Santé animale (lutte contre les épizooties et prévention de celles-ci), hygiène des viandes et abattage (protection des consommateurs dans le secteur des denrées alimentaires d'origine animale) et protection des animaux. Les coûts salariaux pour les doctorants et les post-doctorants sont comptabilisés dans l'article 3180.015.</p>	2 405 260
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement <p>Formation et perfectionnement du personnel et des organes d'exécution.</p>	184 456

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

• Übrige Dienstleistungen Dritter	202 788
Entschädigungen an Hilfsbeobachter, Übersetzungskosten, Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit der Grenzkontrolle (Unterbringung beschlagnahmter Tiere) etc.	
• Öffentlichkeitsarbeit und Vollzugshilfen	176 111
Minderbedarf verursacht durch Personalfluktuations, Krankheit und Reorganisation im Bereich Kommunikation. Verzicht und Verschiebung von geplanten Vorhaben (Verzicht auf Video und Fachtagungen zum Thema gefährliche Hunde; Verschiebung von Publikationen zu den Themen gefährliche Hunde und Disease Awareness).	
• Untersuchungsstellen, Referenz- und Kompetenzzentren	2 564 100
Abgeltung an Universitäten (Kompetenzzentren Tierschutz, Referenzlaboratorien und Untersuchungsstellen) für die Wahrnehmung von Bundesaufgaben gestützt auf die Tierseuchen-, Tierschutz- und Lebensmittelgesetzgebung.	
• Posttaxen	142 188
Minderbedarf infolge Übernahme der Kosten für den Versand der BVET Mitteilung durch das BBL.	
• Personalbezüge Dienstleistungen Dritter (exkl. Sozialleistungen)	-5 442
3180.010 Nebenamtliche Grenzkontrolle	<u>2 789 906</u>
• Wegentschädigung für nebenamtliche Grenztierärzte (Importkontrollen) und Kontrolltierärzte (Exportkontrollen)	238 482
• Löhne Grenz- und Kontrolltierärzte	2 245 728
• Sozialleistungen Grenz- und Kontrolltierärzte	305 696
Die Gebühren für den Grenzverkehr werden in der Rubrik 5360.001 vereinnahmt.	
3180.015 Forschungsprojekte	<u>1 431 887</u>
• Sachkosten Forschungsprojekte	135 439
• Löhne Forschungspersonal	1 171 108
• Sozialleistungen Forschungspersonal	125 340
Intramuros Forschungs- und Entwicklungsaufträge auf den Gebieten Tiergesundheit (Tierseuchenbekämpfung und -prävention), Fleischhygiene und Schlachten (Konsumentenschutz bei Lebensmittel tierischen Ursprungs) und Tierschutz. Extramuros Forschungs- und Entwicklungsaufträge sind in der Rubrik 3180.000 aufgeführt.	

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

• Autres prestations de service de tiers	202 788
Indemnités versées à des observateurs auxiliaires, frais de traduction, prestations de service de tiers en rapport avec les contrôles vétérinaires à la frontière (hébergement d'animaux séquestrés), etc.	
• Relations publiques et aides à l'exécution	176 111
Besoins moindres en raison de fluctuations dans l'effectif du personnel, de maladie et de réorganisation du secteur Communication. Renonciation et report de projets planifiés (renonciation à une vidéo et à des séminaires techniques sur les chiens dangereux; ajournement de publications sur les chiens dangereux et sur la sensibilisation à certaines maladies (disease awareness)).	
• Laboratoires d'analyses, centres de référence et de compétences	2 564 100
Indemnité versée à des universités (centres de compétences Protection des animaux, laboratoires de référence et diagnostic) qui exercent des tâches de la Confédération sur la base des législations sur les épizooties, la protection des animaux et les denrées alimentaires.	
• Taxes postales	142 188
Besoins moindres en raison de la prise en charge des frais d'envoi du Bulletin de l'OVF par l'OFCL.	
• Rémunérations de personnes pour prestations de tiers (prestations sociales non comprises)	-5 442
3180.010 Contrôle à la frontière par des vétérinaires à temps partiel	<u>2 789 906</u>
• Indemnités de déplacement payées aux vétérinaires de frontière (contrôle des importations) et aux vétérinaires de contrôle (contrôle des exportations)	238 482
• Salaires des vétérinaires de frontière et de contrôle	2 245 728
• Prestations sociales de ces vétérinaires	305 696
Les émoluments perçus pour les échanges transfrontières sont inscrits en recettes à l'article 5360.001.	
3180.015 Projets de recherche	<u>1 431 887</u>
• Dépenses de matériel pour projets de recherche	135 439
• Salaires du personnel de recherche	1 171 108
• Prestations sociales de ce personnel	125 340
Mandats de recherche et de développement extramuros dans les domaines suivants: Santé animale (lutte contre les épizooties et prévention de celles-ci), hygiène des viandes et abattage (protection des consommateurs dans le secteur des denrées alimentaires d'origine animale) et protection des animaux. Les coûts salariaux pour les doctorants et les post-doctorants sont comptabilisés dans l'article 3180.000.	

Begründung**Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

3180.100	Oberaufsicht für den Vollzug der Massnahmen gegen die BSE (Enforcementeinheit)	2 758 807
	<ul style="list-style-type: none"> • Mobiliar/Fahrzeuge 937 • Kommission und Honorare 27 192 • Aus- und Weiterbildung 17 381 • Vollzugshilfen 119 851 • Spesenentschädigung 34 269 • Übrige Sachausgaben 24 464 • Informatik 12 260 • Löhne Mitarbeitende BSE Einheit 2 234 588 • Sozialleistungen Mitarbeitende BSE Einheit 287 865 	
3190.000	übrige Sachausgaben	329 458
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigung 196 903 Minderbedarf infolge Auflösung der Laboratorien. <ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 132 555 	
3500.004	Minderbedarf durch weniger Beschlagnahmungen von Fleisch- und Fleischwaren an der Landesgrenze als budgetiert.	
3600.001	Beiträge an Forschungsprojekte auf den Gebieten Tiergesundheit, Tierschutz, Artenschutz	
3600.002	Beiträge internationale Organisationen: Internationales Tierseuchenamt (OIE), Europ. Kommission zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche (FAO), int. Wahlfangkommission (IWC), Sekretariat Washingtoner Artenschutz Übereinkommen (Cites), World Zoo Association (WAZA)	
3600.003	Beiträge an die Tiergesundheitsdienste: Schweinegesundheitsdienst, Beratungs- und Gesundheitsdienst Kleinwiederkäuer, Rindergesundheitsdienst	
3600.007	Beiträge an die Milchwirtschaftliche Inspektions- und Beratungsdienste (MIBD).	

Exposé des motifs**Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)**

3180.100	Haute surveillance de l'exécution des mesures destinées à combattre l'ESB (mesure d'exécution forcée)	2 758 807
	<ul style="list-style-type: none"> • Mobilier / véhicules 937 • Commission et honoraires 27 192 • Formation et perfectionnement 17 381 • Aides à l'exécution 119 851 • Dédommagements 34 269 • Autres dépenses d'équipement 24 464 • Informatique 12 260 • Salaires des collaborateurs de l'Unité ESB 2 234 588 • Prestations sociales des collaborateurs de l'Unité ESB 287 865 	
3190.000	Autres biens et services	329 458
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 196 903 Besoins moindres en raison de la dissolution des laboratoires. <ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 132 555 	
3500.004	Besoins moindres vu que des quantités de viande et de produits à base de viande moins élevées que prévu ont dû être séquestrées à la frontière.	
3600.001	Contributions à des projets de recherche dans les domaines de la protection des animaux et de la conservation des espèces	
3600.002	Cotisations à des organisations internationales : Office international des épizooties (OIE), Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse (FAO), Commission baleinière internationale (IWC), Secrétariat de la convention de Washington sur la conservation des espèces (Cites), World Zoo Association (WAZA)	
3600.003	Contributions versées à des services sanitaires pour animaux : Service sanitaire porcin, Service consultatif et sanitaire pour l'élevage de petits ruminants, Service sanitaire bovin.	
3600.007	Contributions versées aux Services d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICL).	

Begründung**Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

- 5310.001 Mindereinnahmen infolge Umsetzung des bilateralen Abkommens (Tarifanpassungen) sowie durch weniger Abfertigungen als geplant.
- 5360.001 Mehreinnahmen durch gestiegene Bewilligungen im Bereich CITES, Anerkennungsverfahren Importeure sowie Plangenehmigungsverfahren.

Exposé des motifs**Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)**

- 5310.001 Recettes en baisse en raison de l'application de l'Accord bilatéral (adaptation du barème) et du recul du nombre d'animaux et marchandises contrôlé
- 5360.001 Surcroît de recettes dû à l'augmentation du nombre d'autorisations dans le domaine de la CITES, de procédures d'agrément pour importateurs et de procédures d'approbation des plans.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprohylaxe

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Minderausgaben beim Personal gegenüber dem Budget 2003 sind darauf zurückzuführen, dass die vakante Leitungsstelle im Bereich Sicherheit & Technik im Jahr 2003 noch nicht besetzt wurde, da vorgängig eine Überprüfung stattfinden soll.

Sachausgaben

- Neben den Personalausgaben fielen im Bereich Betrieb die höchsten Ausgaben an. Dies ist einerseits auf die hohen, nur sehr schwer beeinflussbaren Betriebsausgaben wie Heizöl, Wasser und Strom für den Betrieb des Hochsicherheitstraktes zurückzuführen, andererseits auf das für die Erfüllung der Aufgaben notwendige Verbrauchsmaterial.

Investitionen

- Die Investitionen fielen höher als budgetiert aus. Neben den geplanten Investitionen, d.h. Ersatz des Prozessleitsystems sowie eines File-Servers, wurde im Laborbereich ein Roboter angeschafft, um den Virusnachweis für die im Notfall (Seuchenausbruch) zahlreichen Verdachtsfälle bewältigen zu können.

1.2 Einnahmen

- Die fremdbestimmten Einnahmen aus Diagnostik fallen gegenüber den Vorjahren leicht höher aus, was einer normalen Fluktuation entspricht. Die Durchführung einzelner kleinerer Fremdaufträge generierte gegenüber dem Vorjahr leicht höhere Einnahmen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- La réduction des dépenses de personnel par rapport au budget 2003 est due au fait que la place vacante dans le secteur Sécurité et technique n'a pas été occupée en 2003, une évaluation préalable étant nécessaire.

Biens et services

- Les dépenses de personnel mises à part, c'est dans le domaine de l'exploitation que les dépenses ont été les plus élevées. Cela s'explique, d'une part, par les importantes dépenses pour l'exploitation de la partie de haute sécurité, p. ex. pour le mazout de chauffage, l'eau et l'électricité, dépenses sur lesquelles il n'y a que peu de prise, d'autre part par les frais liés au matériel d'usage courant nécessaire à l'accomplissement des tâches spécifiques de l'institut.

Investissements

- Les investissements ont été supérieurs aux prévisions budgétaires. En plus des investissements prévus – remplacement d'un système de contrôle électronique des processus et d'un serveur – l'IVI s'est procuré un robot d'analyses de laboratoire pour être en mesure de traiter les nombreux échantillons de cas suspects qui parviennent à l'institut en cas d'urgence (apparition d'une épizootie).

1.2 Recettes

- Les recettes tirées des activités de diagnostic – directement influencées par des facteurs externes – sont légèrement plus élevées que les années précédentes, ce qui correspond à des fluctuations normales. L'exécution de petits mandats externes isolés a généré des recettes légèrement supérieures à celles de l'année précédente.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte, parallèlement à une estimation des recettes attendues, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux investissements qui relèvent de sa compétence. La comptabilité d'exploitation a pour objet, quant à elle, de montrer l'utilisation qui est faite de l'ensemble des ressources mises à la disposition d'un office pour l'accomplissement de ses tâches. Elle prend en compte, à cet effet, uniquement les coûts résultant de l'amortissement, et non les dépenses d'investissement. Elle recense en outre les frais découlant des services fournis à d'autres offices de la Confédération, qui n'avaient pas été budgétisés par l'office. Il faut y ajouter les frais d'intérêts précalculés, ainsi que la régularisation, opérée dans le temps et par objet, entre les dépenses et les coûts. Par ailleurs, les dépenses de subvention ne doivent pas figurer dans la comptabilité analytique d'un office; elles sont donc déduites du total de frais. Il en est de même des versements alimentant les réserves et des prélèvements sur ces celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe
Fortsetzung

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophyllaxe
suite

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen ¹	Rechnung Compte 2002 Mio. Fr.	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003 Mio. Fr.	Rechnung Compte 2003 Mio. Fr.	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits ¹
				Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	7,7	7,5	7,3	-0,2	-2,8	Dépenses, total
./. Investitionen	0,2	0,2	0,4	0,2	78,5	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	0,0	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahme aus den Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,7	0,7	0,7	0,0	2,9	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,1	0,1	0,1	–	–	+ Intérêts théoriques
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	4,3	4,1	4,1	0,0	0,5	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Ausgaben/Kosten ²	0,9	1,1	1,3	0,2	15,2	+ Dépenses/coûts ²
Total Kosten	13,3	13,2	13,2	0,2	1,1	Coûts, total
Total Einnahmen	0,2	0,2	0,2	0,0	25,1	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,0	0,1	0,0	-0,1	-76,7	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Einnahmen / Erlöse ³	2,3	1,5	1,3	-0,2	-12,2	+ Recettes / produits ³
Total Erlös	2,6	1,8	1,5	-0,2	-12,0	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	10,8	11,5	11,6	0,2	1,5	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	19,2	13,5	11,8			Taux de couverture des coûts en %, total

2 Kosten zu Lasten Drittmittelkrediten (Nationalfond, BBW, usw.)

3 Erlöse aus Drittmittelkrediten, Kalkulatorischen Erlösen,
Erlöse hoheitliche Diagnostik

2 Coûts à charge des crédits provenant de fonds de tiers (Fond
national, OFES, etc.)

3 Produits de crédits provenant de fonds de tiers, produits
précalculés et de souveraineté publique

2.1 Kosten

Die Abschreibungen sowie die kalkulatorischen Zinsen bewegen sich im Rahmen der Vorjahre. Die leichte Erhöhung der Abschreibungen ist darauf zurückzuführen, dass im Bereich EDV und Sicherheit & Technik bereits Anfangs Jahr die geplanten Ersatzinvestitionen getätigt wurden.

Die tieferen Kosten bei den Leistungsbezügen anderer Dienststellen erklären sich damit, dass ab 2003 sowohl die Personaladministration, als auch das gesamte Finanz- und Rechnungswesen am IVI geführt wird und somit in diesem Bereich keine Leistungen mehr vom BVET bezogen werden.

2.2 Erlöse

Die Erlöse setzen sich aus den verrechenbaren Erlösen, den kalkulatorischen Erlösen, den internen Leistungsverrechnungen sowie aus den Erlösen aus Drittmittelfinanzierung zusammen.

Die Erlöse aus den hoheitlichen Aufgaben und den Dienstwohnungen werden kalkulatorisch gebucht.

Die Erlöse der Drittmittelfinanzierung (EU-Projekte Framework 5-Projekte, Schweizerischer Nationalfond zur Förderung wissenschaftlicher Forschung) entsprechen der Budgetierung. Die Erlöse der Massenuntersuchungen, die das IVI im Auftrag des BVET zur Umsetzung der bilateralen Verträge ausführt, fallen tiefer als budgetiert aus. Dies begründet sich darin, dass nicht so viele Proben wie angekündigt geliefert wurden, und somit weniger Tests durchgeführt werden konnten.

2.1 Coûts

Les amortissements et les intérêts précalculés sont comparables à ceux des années précédentes. La légère augmentation des amortissements est due au fait que des investissements de remplacement ont été effectués au début de l'année dans le secteur Technologie de l'information et dans le secteur Sécurité et technique.

La baisse des frais découlant des prestations fournies par d'autres offices de la Confédération est due au fait que depuis 2003 l'IVI assume entièrement lui-même l'administration de son personnel et sa comptabilité et ne bénéficie donc plus des prestations de l'OVF dans ce domaine.

2.2 Produits

Les produits se composent des produits imputables, des produits précalculés, de la facturation interne des prestations et des fonds de tiers.

Les produits provenant des tâches officielles et les produits provenant des logements de service sont comptabilisés comme produits théoriques.

Les produits provenant des fonds de tiers (projets Framework 5 de l'UE, Fonds national suisse de la recherche scientifique) ont été légèrement inférieurs au budget. Les produits résultant des examens à grande échelle que l'IVI effectue sur mandat de l'OVF pour la mise en œuvre des accords bilatéraux, ont été moins élevés que prévu. La quantité d'échantillons livrés étant inférieure à ce qui était prévu, moins d'analyses ont pu ainsi être effectuées.

1 Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen.

1 Différences d'arrondis résultant de la présentation.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe
Fortsetzung

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxe
suite

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe Nationales Referenzzentrum für hochansteckenden Tierseuchen**

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
				Mio. Fr.	Mio. Fr.	
	Total Kosten	13,3	13,3	13,2	0,1	-0,8
Total Erlöse	2,6	1,8	1,5	-0,3	-16,7	Produits, total
Saldo	10,7	11,4	11,7	0,2	1,7	Solde
Kostendeckungsgrad ¹	20 %	14 %	12 %			Taux de couverture des coûts ¹

Beschreibung der Produktgruppe

- Die gesamten Leistungen des IVI werden in einer Produktgruppe zusammengefasst (Gesamtkosten und Gesamterlöse entsprechen gleichzeitig dem Produktgruppenbudget):
- Diagnostik, Überwachung und Kontrolle hochansteckender Tierseuchen, welche auf der Liste «A» der Welttiergesundheitsorganisation (OIE, Paris) aufgeführt sind. Es sind dies Maul- und Klauenseuche, Klassische und Afrikanische Schweinepest sowie 13 weitere Tierseuchen.
- Registrierung von Impfstoffen und Seren für Tiere sowie Prüfung von Herstellungschargen in Zusammenarbeit mit der SwissMedic.
- Diverse Mandate werden erfüllt durch Forschung und Entwicklung (Virologie und Immunologie), Aus- und Weiterbildung der amtlichen Tierseuchenbekämpfungsorgane sowie der Lehrbeteiligung an den veterinärmedizinischen Fakultäten der Universitäten Bern und Zürich.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Die in der Leistungsvereinbarung gesetzten Ziele konnten mehrheitlich erreicht werden. Wichtige Erkenntnisse für die Tätigkeit des Instituts konnten aus der nationalen Maul- und Klauenseuche Ausbruchsübung «NOSOS», in der das IVI ebenfalls involviert war, gewonnen werden. Die beiden Vorgaben der Übungsleitung konnten vollumfänglich erfüllt werden. Einzig die limitierten Kapazitäten für die diagnostische Verarbeitung von zahlreichen virushaltigen Proben wurden bemängelt.
- Die Massenuntersuchungen 2002 / 2003 konnten gemäss den Vorgaben abgeschlossen werden und die Resultate wurden dem BVET gemeldet.

Abweichung Kosten

- Siehe Punkt 2.1.

Abweichung Erlöse

- Die im Vergleich zum Budget tiefer ausgefallenen Erlöse sind vor allem auf die Massenuntersuchungen und die Erlöse aus Drittmittelfinanzierung zurückzuführen. Ebenfalls leicht tiefer fielen die Erlöse in der Hoheitlichen Diagnostik und in der Leistungsverrechnung zwischen den Dienststellen aus.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad beträgt 12 % und liegt somit ein Prozentpunkt unter dem geplanten Kostendeckungsgrad von 13 %. Dies begründet sich damit, dass die Erlöse tiefer als budgetiert ausgefallen sind.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits «Centre national de référence pour les épizooties hautement contagieuses»****Description du groupe de produits**

- Les prestations de l'IVI sont réunies dans un seul groupe de produits (les coûts et produits totaux correspondent en même temps au budget par groupe de produits).
- Diagnostic, surveillance et suivi des épizooties hautement contagieuses figurant sur la liste «A» de l'Organisation mondiale de la santé animale (O.I.E., Paris). Il s'agit de la fièvre aphteuse, des pestes porcines classique et africaine et de 13 autres épizooties.
- Enregistrement des vaccins et des sérums à usage vétérinaire et contrôle des lots en collaboration avec SwissMedic.
- Divers mandats sont accomplis en effectuant de la recherche et du développement (virologie et immunologie), en dispensant des cours de formation et de perfectionnement aux organes officiels de lutte contre les épizooties et en apportant une contribution à l'enseignement donné dans les facultés de médecine vétérinaire de Berne et de Zurich.

Réalisation des objectifs en 2003

- Les objectifs fixés dans le mandat de prestations ont pu être atteints pour la plupart. L'institut a pu tirer des enseignements précieux lors de l'exercice national de simulation de la fièvre aphteuse baptisé «NOSOS» auquel l'IVI a participé. Les mandats donnés par la direction de l'exercice ont pu être entièrement remplis. Les critiques ont seulement porté sur le manque des effectifs lorsque de nombreux échantillons doivent être analysés.
- Les examens à grande échelle 2002 / 2003 ont pu être réalisés conformément aux mandats donnés et les résultats ont été communiqués à l'OVF.

Ecarts de coûts

- Voir le point 2.1.

Ecarts de produits

- La baisse des produits par rapport au budget s'explique avant tout par la baisse des examens à grande échelle et celle des produits provenant de fonds de tiers. Les produits résultant du diagnostic officiel et de la facturation interne des prestations ont été aussi un peu moins élevés que prévu.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts atteint 12 %, soit un pour cent de moins que le taux de couverture de 13 % prévu. Cela est dû au fait que les produits ont été inférieurs aux prévisions.

¹ Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen.

¹ Différences d'arrondis résultant de la présentation.

Begründung

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

3010.015	Personalbezüge	4 497 981
	• Personalbezüge, allg. Personal	4 497 981
	• Personalbezüge, IT-Personal	–

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals. Bei der Budgeteingabe wurde für die IT-Stellen IM (Integration Manager) und ISBA (Informatik-Sicherheitsbeauftragter Amt) ein finanzieller Anteil eingestellt. Der finanzielle Abgleich erfolgte durch NOVE-IT/Departement/Amt.

3050.010	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 21.2.2001 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers. Wiederkehrende Beiträge PKB, Verdiensterhöhungsbeiträge PKB.	
----------	--	--

3110.000	Infrastruktur	65 003
	• Sicherheitsausrüstung Hochseeschiffe	15 003
	• Mobile Verbindungen	50 000

BG vom 8.10.1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz, LVG; SR 531). V vom 6.7.1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung (SR 531.41). Die beschafften Unterwassererkennungssysteme für Schweizer Hochseeschiffe verursachen Kosten für Lagerung, Fracht, Installation, Tests, Unterhalt, Reparaturen, Ersatzmaterial, Versicherung und Ausbildung. Beschaffung von AC-Schutzmaterial für Schweizer Hochseeschiffe. Mit der 1998 privatisierten Kurzwellenstation BERNRADIO wurde ein Vertrag zur Sicherstellung weltweiter Kurzwellenfunkverbindungen abgeschlossen; die Betreiberin stellt für die Schweizer Hochseeschiffe und Flugzeuge neben der traditionellen Übermittlungstechnik ein eigenes elektronisches Datenübermittlungssystem auf Kurzwelle bereit und unterhält dieses im Auftrag des Bundes und im Interesse der Wirtschaftlichen Landesversorgung. Diese Leistung wird mit jährlich 50 000 Franken abgegolten.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	413 071
	• Kommissionen und Honorare	–
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	296 735
	• Aus- und Weiterbildung	4 487
	• Information	98 705
	• Vollzugskosten Bundeskriegstransportversicherung	–
	• Posttaxen	13 144

LVG vom 8.10.1982 (SR 531). V vom 6.7.1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung; SR 531.11). Weisungen des EVD vom 29.12.1997 über die Entschädigung der Milizfunktionäre der Wirtschaftlichen Landesversorgung (WL). Forschungs- und Entwicklungsaufträge - Ausarbeitung von Massnahmen zur Sicherstellung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen und Entschädigung der Milizfunktionäre. Entschädigung der Milizfunktionäre der WL. Aus- und Weiterbildung. Öffentlichkeitsarbeit. Die Prämieinnahmen aus der Bundeskriegstransportversicherung und die Vollzugskosten sind kaum abschätzbar, da entsprechender Versicherungsschutz erfahrungsgemäss nur beansprucht wird, wenn – wie Anfang 1991 im Golfkrieg – Gross- und Nuklearkriegsrisiken aufgrund einer aktuellen Bedrohung zunehmen.

Exposé des motifs

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

3010.015	Rétribution du personnel	4 497 981
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	4 497 981
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	–

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.1). Traitement du personnel. Lors des demandes de crédits, une quote-part financière a été inscrite pour les postes de l'informatique (Integration Manager) et du responsable de la sécurité informatique. La compensation financière a lieu par NOVE-IT/Département/office.

3050.010	Directives de l'Office fédéral du 21.2.2001 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la CFP. Contributions pour augmentation du gain, à la CFP.	
----------	--	--

3110.000	Infrastructure	65 003
	• Equipement de sécurité, navires de haute mer	15 003
	• Liaisons mobiles	50 000

LF du 8.10.1982 sur l'approvisionnement économique du pays (Loi sur l'approvisionnement du pays; LAP; RS 531). O du 6.7.1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l'approvisionnement économique du pays (RS 531.41). Frais pour le stockage, le transport, l'installation, les tests, l'entretien, les réparations, le matériel de réserve, l'assurance et l'instruction, occasionnés par l'acquisition des appareils d'identification sous-marine destinés aux navires suisses de haute mer. Acquisition de matériel de protection AC pour les navires suisses de haute mer. La privatisation de l'exploitation des installations BERNRADIO a permis de conclure un contrat garantissant des liaisons ondes courtes dans le monde entier. En plus de la technique de liaison traditionnelle, l'exploitant met à disposition des navires suisses de haute mer et des avions un système électronique de transmission de données sur ondes courtes qu'il entretient sur mandat de la Confédération dans l'intérêt de l'approvisionnement économique du pays. L'exploitant reçoit une indemnité annuelle de 50 000 francs pour ses prestations.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3180.000	Prestations de service de tiers	413 071
	• Commissions et honoraires	–
	• Mandats de recherche et de développement	296 735
	• Formation et perfectionnement	4 487
	• Information	98 705
	• Frais d'exécution, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre	–
	• Taxes postales	13 144

LAP du 8.10.1982 (RS 531). O du 6.7.1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays (O d'organisation de l'approvisionnement du pays; RS 531.11). Instructions du DFE relatives aux indemnités des agents de milice de l'approvisionnement économique du pays (AEP) et datées du 29.12.1997. Mandats de recherche et de développement - élaboration de mesures visant à assurer l'approvisionnement du pays en biens et en services d'importance vitale - indemnités versées aux agents de milice de l'AEP. Formation et perfectionnement. Information à la population. Les primes encaissables au titre de l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre et les frais d'exécution ne peuvent guère être évalués, l'expérience montrant que cette couverture d'assurance n'est sollicitée que si les risques graves ou ceux d'une guerre nucléaire – comme au début 1991, lors de la guerre du Golfe – augmentent, la menace se précisant.

Begründung**Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung**
(Fortsetzung)

3190.000	übrige Sachausgaben	39 811
	• Spesenentschädigungen	34 608
	• Pflichtlager-Garantiezahlungen	–
	• Übrige Sachausgaben	5 203

LVG vom 8.10.1982 (SR 531). Organisationsverordnung Landesversorgung vom 6.7.1983 (SR 531.11). BPG vom 24.3.2000, (SR 172.20.10), BPV vom 3.7.2001, (SR 172.220.111.3). Deckung von Verlusten aus der Verwertung von konkursrechtlich ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckung. Geringe, im Mehrjahresvergleich unterdurchschnittliche Verluste auf Pflichtlagerliquidationen. Entschädigung der Reisekosten des BWL-Personals.

5340.003 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). V vom 7.5.1986 über die Bundeskriegstransportversicherung (VBKV: SR 531.711). Mangels Prämieneinnahmen konnte seit 1992 keine Einlage in die Spezialfinanzierung für Bundeskriegstransportversicherung gemacht werden.

5360.001 Diverse Kostenrückerstattungen

5370.001 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). Organisationsverordnung Landesversorgung vom 6.7.1983 (SR 531.11). Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

3120.000 BB vom 18.3.1992 über Bauvorhaben, Grundstücks- und Liegenschaftserwerb für die Unterbringung der Bundesverwaltung im Raume Bern und im Rahmen der Dezentralisierung. Durch die Realisierung der Umweltleitziele des Ressourcen- und Umweltmanagements konnten Betriebs- und Nebenkosten eingespart werden.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 729 619
	• Kommissionen und Honorare	176 255

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Übersetzungsaufwand und Sitzungsgelder für die Wohnbaukommission. Honorare für Experten im Zusammenhang mit der Einführung neuer IT-Software für das neue Wohnraumförderungsgesetz.

Exposé des motifs**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays** (suite)

3190.000	Autres biens et services	39 811
	• Dédommagements	34 608
	• Stocks obligatoires, garanties versées	–
	• Autres dépenses d'équipement	5 203

LAP du 8.10.1982 (RS 531). O d'organisation de l'approvisionnement du pays du 6.7.1983 (RS 531.11). LPers du 24.3.2000, (RS 172.220.1). OPers du 3.7.2001 (RS 172.220.111.3). Couverture des pertes résultant de la réalisation de réserves obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée. En comparaison pluriannuelle, diminution de la moyenne des pertes subies lors des liquidations des stocks obligatoires. Indemnités versées au personnel de l'OFAE pour ses déplacements.

5340.003 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O du 7.5.1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (OARG, RS 531.711). Aucune prime n'ayant été encaissée, aucun versement n'a pu être effectué, depuis 1992, pour financer spécifiquement l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre.

5360.001 Divers remboursement des frais.

5370.001 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O d'organisation de l'approvisionnement du pays du 6.7.1983 (RS 531.11). Répression pour violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

Ad 725 Office fédéral du logement

3120.000 AF du 18.3.1992 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles pour l'administration fédérale dans l'agglomération de Berne et au titre de la décentralisation. Economies réalisées sur les frais d'exploitation et les frais accessoires en raison de la réalisation des principaux objectifs écologiques en matière de gestion des ressources et de l'environnement.

3180.000	Prestations de service de tiers	1 729 619
	• Commissions et honoraires	176 255

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Jetons de présence pour la commission de construction de logements ainsi que pour les groupes de travail chargés des études de base et de la nouvelle politique en matière de construction de logements. Honoraires des experts et des spécialistes pour l'introduction de nouveaux logiciels de TIC pour l'exécution de la nouvelle loi sur le logement.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

- Forschungs- und Entwicklungsaufträge 1 005 002

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Ausgaben Forschungsaufträge für Marktanalysen, Wirtschaftlichkeit und Nachhaltigkeit im Wohnen, Wohnungsversorgung, Wohnbedürfnisse, Forschungsbegleitung, Informationen und Auswertung, Wohnungsbewertungs-System, Mietzinsstatistiken und Strategien im Wohnungsbau.

- Aus- und Weiterbildung 61 366

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1), Weisungen vom 5.1.1994 über die Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Seminare und Kurse sowie Weiterbildung in den Bereichen Informatik, Recht, Teamentwicklung und Sprachen.

- Instrumentarium Wohnungsbedarf 191 528

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Das Instrumentarium dient zur Abklärung des Wohnungsbedarfs und als Testmodell für die Vergleichsmiete im Hinblick auf die Mietrechtsreform.

- Öffentlichkeitsarbeit 102 826

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Organisation und Durchführung der jährlichen Grenchener Wohntage, departementale Harmonisierung der Website und des Schriftguts sowie einzelne Beiträge für Veranstaltungen im Tätigkeitsbereich des BWO.

- Neubau Grenchen, übrige Dienstleistungen Dritter 72 265

BB vom 18.3.1992 über Bauvorhaben, Grundstücks- und Liegenschaftserwerb für die Unterbringung der Bundesverwaltung im Raume Bern und im Rahmen der Dezentralisierung. Gebäude- und Büroreinigung, Bewachung, Hausdienst und Gebäudeunterhalt. Dank organisatorischer Massnahmen konnten erneut Kosten eingespart werden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

- Leistungsaufträge Eigentumsförderung 45 000

Bundesgesetz vom 21.3.2003 über die Förderung von preisgünstigem Wohnraum (Wohnraumförderungsgesetz, WFG). Beiträge an Hypothekar-Bürgerschafts-Genossenschaften im Rahmen von Leistungsaufträgen für den Vollzug der indirekten Wohneigentumsförderung durch Rückbürgschaften.

- Posttaxen 75 377

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

- Mandats de recherche et de développement 1 005 002

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Dépenses pour les mandats de recherche portant sur les études de marché, le caractère économique et la durabilité de l'habitat, l'offre de logements, les besoins en logements, le suivi de la recherche, l'information et la valorisation, le système d'évaluation des logements et les stratégies dans la construction de logements. Statistiques de loyers et stratégies en matière de construction de logements.

- Formation et perfectionnement 61 366

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (Lpers; RS 172.220.1) Instructions du 5.1.1994 sur la formation dans l'administration générale de la Confédération. Cours et séminaires de formation, ainsi que perfectionnement dans les domaines de l'informatique, le droit, les langues et le développement d'équipes.

- Instruments concernant les besoins en logements 191 528

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Instruments qui permettent de déterminer les besoins en logements et servent de modèles pour la comparaison des loyers dans le cadre de la réforme du droit de bail.

- Relations publiques 102 826

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Contributions relatives à l'organisation et la réalisation des Journées du logement à Granges, ainsi qu'aux réunions en rapport avec les activités de l'OFL. Harmonisation au sein du département des sites Internet et des en-têtes de courriers.

- Nouveau bâtiment de Granges, autres prestations de service 72 265

AF du 18.3.1992 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles pour l'administration fédérale dans l'agglomération de Berne et au titre de la décentralisation. Nettoyage du bâtiment et des bureaux, surveillance, service domestique et entretien du bâtiment. Economies réalisées en raison de la mise en place de nouvelles mesures d'organisation.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

- Mandat de prestation en matière d'encouragement de l'accession à la propriété. 45 000

LF du 21.3.2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés (loi sur le logement, LOG; FF 2003 2554). Contributions aux coopératives de cautionnement hypothécaire dans le cadre de mandats de prestation en vue de l'encouragement de l'accession à la propriété sous forme d'arrière-cautionnements.

- Taxes postales 75 377

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung**Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)**

3190.000	übrige Sachausgaben	535 059
	• Spesenentschädigungen	22 017
	• Zahlungsverkehr Banken	480 750
	Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Infolge Abnahme der Zahl der bewirtschafteten Fälle sind weniger Kontoführungs-Spesen angefallen.	
	• Übrige Sachausgaben	32 292
	Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Diverse Sachausgaben für Bücher, Dokumentationen, Zeitungen, Betriebskosten, Insertionskosten, Zusammenarbeit mit in- und ausländischen Dokumentationsstellen und Organisationen.	

Exposé des motifs**Ad 725 Office fédéral du logement (suite)**

3190.000	Autres biens et services	535 059
	• Dédommagements	22 017
	• Transactions financières des banques	480 750
	LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Les frais de gestion des comptes ont été moins élevés que prévu grâce à la diminution du nombre d'affaires à traiter.	
	• Autres dépenses d'équipement	32 292
	LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Dépenses d'équipement pour les livres, la documentation, la presse, les frais d'exploitation et d'annonces, la coopération avec les organisations et les centres de documentations suisses et étrangers.	

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

3600.011 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Leistung von à-fonds-perdu-Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen bis zu 15 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Dieser Zahlungsposten ist aufgrund der Fluktuation der Mieterschaft und der Veränderungen der Anspruchsberechtigung schwierig zu schätzen. Die Ausgaben liegen rund 7 % unter dem budgetierten Betrag.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.012 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschliessung von Bauland für den preisgünstigen Wohnraum. Die Zahl der Geschäfte, die sich in der Auszahlungsphase befinden, hat stark abgenommen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.014 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Da die Banken die ihnen nach der Zwangsverwertung von notleidenden Geschäften zustehenden Bürgschaftszahlungen zum Teil mit grosser Verzögerung einfordern, konnte ein erheblicher Teil der an sich fälligen Garantieleistungen noch nicht ausbezahlt werden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4010.015 Im Jahr 2003 wurden Informatikprojekte erstmals beim Leistungsbezüger budgetiert.

4200.004 Bundesgesetz vom 21.03.2003 über die Förderung von preisgünstigem Wohnraum (Wohnraumförderungsgesetz, WFG). Es handelt sich hier um Darlehen an die Dachorganisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus im Rahmen des neuen Wohnraumförderungsgesetzes.

• Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, 18 000 000
Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4200.005 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). BB vom 20.9.1999 über Massnahmen zur Bereinigung und Minderung der Verluste und Zahlungsrisiken aus der Wohnbau- und Eigentumsförderung (BBl 1999 3330). Gewährung von Sanierungsdarlehen an gemeinnützige Bauträger zur Ablösung verbürgter Hypotheken.

Bundesgesetz vom 21.3.2003 über die Förderung von preisgünstigem Wohnraum (Wohnraumförderungsgesetz, WFG). Gewährung von Darlehen für die Aufstockung der Fonds de roulement der gemeinnützigen Wohnbauträger sowie Beteiligungen am Kapital.

• Darlehen und Beteiligungen, Zuwachs, siehe 25 500 000
Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

3600.011 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Octroi de contributions à fonds perdu aux charges des locataires et des propriétaires. Les versements se font jusqu'à 15 ans (abaissment supplémentaire I pour les couches de population à revenu limité) ou 25 ans (abaissment supplémentaire II pour les personnes âgées, les personnes handicapées et les personnes ayant besoin de soins). Il est difficile d'évaluer ce poste, en raison des fluctuations du marché locatif et du nombre des ayants droit. Les dépenses effectives représentent une économie d'environ 7 % du montant budgété.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.012 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Contributions aux intérêts sur le capital des prêts bancaires pour l'équipement de terrains à bâtir destinés à des logements bon marché. Le nombre des affaires qui se trouvent en phase de versement a beaucoup diminué.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.014 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). En raison du retard des banques qui n'ont pas encore réclamé le paiement de cautions en raison de ventes forcées d'affaires en souffrance, une part importante des garanties dues n'a pas encore pu être réglée.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.015 Depuis l'année 2003, les projets informatiques ont été budgétisés, pour la première fois auprès des bénéficiaires de prestations.

4200.004 LF du 21.3.2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés (loi sur le logement, LOG; FF 2003 2554). Il s'agit ici de prêt aux organisations faitières de la construction de logements d'utilité publique dans le cadre de la nouvelle Loi sur le logement.

• Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, 18 000 000
groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.005 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). AF du 20.9.1999 portant sur les mesures d'assainissement et de réduction des pertes et des risques de paiement dans le cadre de l'encouragement de la construction et de l'accèsion à la propriété de logements (FF 1999/3058). Octroi de prêts d'assainissement aux organisations de la construction de logements d'utilité publique dans l'idée de supprimer des cautionnements d'hypothèques.

LF du 21.3.2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés (loi sur le logement, LOG; FF 2003 2554). Prêts pour augmenter les prestations du Fonds de roulement aux maîtres d'ouvrage d'utilité publique, ainsi que les participations à leur capital.

• Prêts et participations, augmentation, voir 25 500 000
Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

4600.001 BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844). Durch den Rückgang der Zusicherungen in den letzten Jahren fielen zeitlich verschoben weniger Zahlungen an.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

5360.001 BRB vom 15.10.1941 betreffend Massnahmen gegen die Wohnungsnot (AS 1941 1148) und BRB vom 30.6.1942 betreffend Massnahmen zur Milderung der Wohnungsnot durch Förderung der Wohnbautätigkeit (AS 1942 616); BB vom 8.10.1947 und 4.3.1950 über Massnahmen zur Förderung der Wohnbautätigkeit (AS 1948 8); BG vom 19.3.1965 über Massnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues (SR 842); Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rückerstattungen von Bundesbeiträgen aus früheren Jahren infolge Verkaufs mit Gewinn, Zweckentfremdung, Nichteinhaltung der Subventionsbedingungen sowie freiwilliger Rückzahlungen.

• Milderung der Wohnungsnot (1. Aktion) und Förderung der Wohnbautätigkeit (3. Aktion) 826 477

• Wohnbau- und Eigentumsförderung 6 990 077

7 816 554

6200.001 BG vom 19.3.1965 über Massnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues (SR 842). Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). BB vom 19.3.1993 über Finanzhilfen für die Förderung der Beschäftigung im Wohnungsbau und im landwirtschaftlichen Hochbau (AS 1993 1068). Amortisationszahlungen aus der Förderungsaktion von 1993. Infolge vorzeitiger Rückzahlungen von Darlehen und Vorschüssen sowie aufgrund des tiefen Hypothekarzinsniveaus liegen die Einnahmen erheblich über dem budgetierten Betrag.

• Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75. 85 982 067

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

4600.001 LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844). Les restrictions aux crédits d'engagement de ces dernières années ont entraîné une réduction momentanée des crédits de paiement.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

5360.001 ACF du 15.10.1941 et du 30.6.1942 concernant les mesures destinées à atténuer la pénurie de logements et à faciliter la construction d'immeubles. AF du 8.10.1947 et du 4.3.1950 concernant les mesures destinées à encourager la construction de maisons d'habitations. LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements (RS 842). LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Remboursements des contributions fédérales datant des années précédentes suite à une vente avec bénéfice, un détournement de la destination première, au non respect des conditions de subventionnement ou à un remboursement volontaire.

• Atténuation de la pénurie de logements (1^{er} programme) et encouragement de la construction de logements (3^e programme) 826 477

• Encouragement de la construction et de l'accession à la propriété de logements 6 990 077

7 816 554

6200.001 LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements (RS 842). Dans le cadre de la LF de 1965, des prêts d'aide à l'équipement ont été accordés en priorité aux communes. LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). AF du 19.3.1993 concernant l'octroi d'aides financières destinées à promouvoir l'emploi dans le secteur de la construction de logements et de constructions rurales (RO 1993 1068). Amortissements s'inscrivant dans le cadre du programme d'encouragement de 1993. Les recettes supplémentaires provenant de remboursements anticipés de prêts et de l'abaissement de base, en raison du faible niveau des taux hypothécaires, influencent considérablement le montant budgété.

• Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75. 85 982 067

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

6400.001 BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844). Rückerstattungen von Bundesbeiträgen infolge Verkaufs mit Gewinn, Zweckentfremdung, Nichteinhaltung der Subventionsbedingungen sowie freiwilliger Rückzahlungen.

- Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten 428 819

Zu 727 Wettbewerbskommission

3010.015 Aufgrund einer Personalkreditabtretung innerhalb des departementalen Plafonds und im Rahmen der departementalen Prioritätensetzungen ergaben sich höhere Personalausgaben gegenüber dem Voranschlag 2003 und der Rechnung 2002. Diese Mehrkosten sind Folge von Vorarbeiten für die Revision des Kartellgesetzes.

3180.000 Einsparungen gegenüber dem Budget 2003, da weniger Expertisen und Übersetzungen benötigt wurden und die Aus- und Weiterbildungen teilweise intern durchgeführt werden konnten. Zudem fielen die Ressourcen für die Anstellung von zusätzlichem Personal (Revision Kartellgesetz) geringer aus als bei der Budgetierung erwartet, was zu Minderausgaben bei den Dienstleistungen Dritter gegenüber dem Budget führte.

3190.000 Die Ressourcen für die Anstellung von zusätzlichem Personal (Revision Kartellgesetz) fielen geringer aus als bei der Budgetierung erwartet. Daher resultierte auch ein Minderaufwand bei den übrigen Sachausgaben gegenüber dem Budget 2003.

5310.001 Die Höhe der Spruchgebühren insbesondere im Bereich der Zusammenschlusskontrolle ist nur schwer abschätzbar. Diese Einnahmen wurden deshalb im Voranschlag 2003 um rund 16 Prozent unterschätzt.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

6400.001 LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844). Remboursements de contributions fédérales suite à une vente avec bénéfice, un détournement de la destination première, au non respect des conditions de subventionnement ou à un remboursement volontaire.

- Amélioration du logement dans les régions de montagne 428 819

Ad 727 Commission de la concurrence

3010.015 En raison de la cession de crédit relatif au personnel dans les limites du plafond de dépenses du département et de la fixation des priorités à l'échelon départemental, les dépenses de personnel ont accusé une hausse par rapport au budget 2003 et au compte 2002. Ce surcroît de dépenses résulte des travaux préparatoires liés à la révision de la loi sur les cartels.

3180.000 Par rapport au budget 2003, économies réalisées en raison de l'attribution de moins d'expertises et de travaux de traduction, ainsi que de l'organisation interne d'une partie des cours de formation et de perfectionnement. En outre, les ressources nécessaires à l'engagement de personnel supplémentaire (révision de la loi sur les cartels) ont été moins élevées qu'il n'était prévu au budget occasionnant des dépenses moindres par rapport au budget, au titre des prestations de service.

3190.000 Les ressources nécessaires à l'engagement de personnel supplémentaire (révision de la loi sur les cartels) ont été moins élevées que prévu lors de la budgétisation occasionnant également des dépenses moindres par rapport au budget 2003, au titre des biens et services.

5310.001 Difficulté dans l'estimation du montant des émoluments de décision, en particulier dans le domaine du contrôle des fusions. Ces recettes ont été inférieures de quelque 16 % aux prévisions budgétaires.

Begründung**Zu 730 Rekurskommission EVD**

Die Rekurskommission EVD (REKO/EVD) und die Rekurskommission für Wettbewerbsfragen (REKO/WEF) sind unabhängige eidgenössische Rekurskommissionen. Deren administrative Leitung obliegt dem gemeinsamen Präsidenten. Organisatorisch sind sie in der REKO/EVD+WEF zusammengefasst.

Bundesgesetz vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (Art. 71a – 71c, SR 172.021), Verordnung vom 3.2.1993 über Organisation und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen (SR 173.31).

3010.015 Kreditrest ist auf Personalfuktuation wie auch auf die Anstellung jüngerer Nachfolger/innen zurückzuführen.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	95 109
	• Kommissionen und Honorare	7 292
	Verwaltungsrechtspflege; z. B. Gutachten, Augenscheine, Instruktionsmassnahmen. Kosten sind abhängig von Zahl und Ausgang der Verfahren.	
	• Aus- und Weiterbildung	4 495
	• Entschädigung an nebenamtliche Richter	61 793
	• Posttaxen	21 529
3190.000	übrige Sachausgaben	36 517
	• Spesenentschädigungen	17 928
	• Übrige Sachausgaben	18 589
5310.001	Die Zahl kostenpflichtiger Verfahren ist abhängig von Anzahl und Ausgang der Entscheide und lässt sich zum Voraus schwer beziffern.	

Exposé des motifs**Ad 730 Commission de recours du DFE**

La Commission de recours du DFE (REKO/EVD) et la Commission de recours pour les questions de concurrence (REKO/WEF) sont des Commissions fédérales de recours indépendantes. Leur direction administrative incombe à un même président. Sous l'angle de l'organisation, les deux Commissions sont réunies.

LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (art. 71a – 71c, RS 172.021). O du 3.2.1993 sur l'organisation et la procédure des commissions fédérales de recours et d'arbitrage (RS 173.31).

3010.015 Le solde du crédit est imputable aux fluctuations dans l'effectif du personnel et au fait que des collaborateurs plus jeunes ont été engagés.

3180.000	Prestations de service de tiers	95 109
	• Commissions et honoraires	7 292
	Juridiction administrative concernant notamment des expertises, des visions locales, des mesures d'instruction. Les coûts sont fonction du nombre et du résultat des procédures.	
	• Formation et perfectionnement	4 495
	• Indemnités des juges suppléants	61 793
	• Taxes postales	21 529
3190.000	Autres biens et services	36 517
	• Dédommagements	17 928
	• Autres dépenses d'équipement	18 589
5310.001	Le nombre de procédures avec dépens est fonction du nombre et du résultat des décisions et ne peut être estimé qu'avec difficulté.	

Begründung

735
Vollzugsstelle für den Zivildienst

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Gegenüber dem Vorjahr stiegen die Personalausgaben, weil der Personalbestand im Lauf des Jahres und besonders im 4. Quartal erhöht wurde. Einerseits musste er an die stark erhöhte Arbeitslast angepasst werden, die sich aus der grossen Zahl von Zulassungen zum Zivildienst in den letzten beiden Jahren ergeben hat. Andererseits war durch Neuanstellungen im 4. Quartal sicherzustellen, dass die Reorganisation der Vollzugsstelle für den Zivildienst, die am 1.1.2004 wirksam wurde, personell abgesichert ist. So musste vor allem der Wegfall der privaten Regionalstellen Ende 2003 und die Übernahme ihrer Aufgaben ab 2004 durch Neuanstellungen aufgefangen werden. Der Ausschöpfungsgrad der Personalausgaben beträgt 92 %.

Sachausgaben

- Vor allem die Aufstockung der Zulassungskommission von 90 auf neu 125 Mitglieder sowie Ausgaben für Beratungsdienstleistungen bei den laufenden Projekten (neue EDV-Applikation, Reorganisation Vollzugsstelle, Überarbeiten aller Informationsmaterialien) und die Folgen der Aufstockung des Personalbestands (Büroeinrichtungen) verursachten deutliche Mehrausgaben im Vergleich zum Vorjahr. Minderausgaben entstanden hingegen bei den privaten Vollzugspartnern sowie aufgrund von Verzögerungen beim Druck der neuen Informationsbroschüren und bei der Einführung der zentralen Einführungskurse.

Investitionen

- Die Ausgaben für Investitionen übersteigen den budgetierten Betrag mit 1,9 Millionen Franken um mehr als das Doppelte deutlich. Dieser Mehrbedarf resultiert hauptsächlich aus den Arbeiten für die neue EDV-Applikation ZIVI⁺.

1.2 Einnahmen

- Die gesamten Einnahmen ergeben sich praktisch ausschliesslich aus der Abgabepflicht der Einsatzbetriebe. Dem Voranschlag 2003 lag die Annahme zugrunde, dass rund 33 % der Dienstage in abgabepflichtigen Einsatzbetrieben geleistet würden. Mit 26 % für 2003 ist dieser Wert nun tiefer, aber immer noch über dem Wert von 2002 (22 %). Da mit voraussichtlich rund 325 000 Dienstagen insgesamt deutlich mehr Dienstage geleistet worden sind als geplant (280 000 Dienstage), liegen die Einnahmen dennoch um 37 % über dem Voranschlag.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Die Finanzrechnung einer Amtsstelle beinhaltet neben den Einnahmen die laufenden Ausgaben und die Investitionsausgaben, soweit sie in deren Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung einer Amtsstelle nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug gebracht werden. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

Exposé des motifs

735
Organe d'exécution du Service civil

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport à l'exercice précédent, les dépenses de personnel ont accusé une hausse, car l'effectif du personnel dans le courant de l'année, et en particulier au cours du quatrième trimestre, a augmenté. D'une part cet effectif de personnel a dû être adapté au fort accroissement des charges de travail dû aux très nombreuses demandes d'admissions au service civil survenues au cours des deux dernières années. D'autre part, les nouveaux engagements au 4^e trimestre devaient garantir que la réorganisation de l'Organe d'exécution du service civil qui devait prendre effet au 1^{er} janvier 2004 soit effectivement assurée du point de vue du personnel. Il fallait aussi avant tout faire face à la disparition des offices régionaux privés à la fin de l'année 2003 et reprendre leurs tâches dès le début de l'année 2004, d'où la nécessité d'engager un nouveau personnel. Le degré d'épuisement des dépenses pour le personnel s'élève à 92 %.

Dépenses en biens et services

- Ce sont surtout le passage de l'effectif des membres de la Commission d'admission de 90 à 125, ainsi que les dépenses engagées pour les consultants dans les projets en cours (nouvelle application informatique, réorganisation de l'Organe d'exécution, remaniement de tout le matériel d'information) et les conséquences de l'augmentation de l'effectif du personnel (équipements de bureau) qui ont provoqué des dépenses supplémentaires sensibles en comparaison de l'exercice précédent. En revanche, des dépenses inférieures au budget ont été réalisées chez les partenaires privés de l'exécution du service civil, concernant les frais d'impression des nouvelles brochures d'informations, ceci en raison des retards survenus, et concernant l'introduction des cours d'introduction centraux.

Investissements

- Les dépenses au titre d'investissements, d'un montant de 1,9 million de francs ont plus que doublé et ont donc sensiblement dépassé le budget. Ce besoin de ressources supplémentaires a été essentiellement causé par les travaux pour la nouvelle application informatique ZIVI⁺.

1.2 Recettes

- L'obligation des établissements d'affectation de verser une contribution a constitué pratiquement la totalité des recettes. Le budget 2003 partait de l'hypothèse que 33 % des jours de service civil seraient accomplis dans des établissements d'affectation assujettis à la contribution. Pour 2003, ce pourcentage n'a pas été atteint; il s'est élevé à 26 % seulement. Néanmoins, il a dépassé celui de 2002 qui se situait à 22 %. Toutefois comme quelque 325 000 jours de service civil au total auront été effectués, donc beaucoup plus que l'estimation de départ le prévoyait (280 000 jours de service), les recettes dépassent dès lors tout de même de 37 % le montant budgétisé.

2. Compte financier - compte d'exploitation

Le compte financier d'une institution fédérale comporte, outre les recettes, les dépenses courantes et les dépenses d'investissement, pour autant toutefois qu'elles relèvent de leur compétence. Par contre, le compte d'exploitation a pour but d'indiquer comment l'ensemble des ressources nécessaires à l'accomplissement de tâches sera utilisé. Cela implique qu'au lieu des dépenses d'investissement, on ne prenne en considération que les coûts sur la durée de vie, autrement dit, les amortissements. Par ailleurs, il y a lieu d'englober les frais des prestations servies par d'autres offices fédéraux pour lesquels le propre budget de l'office ne prévoit aucune rubrique. S'ajoutent à ces éléments le service des intérêts précalculés, ainsi que les régularisations par objet et dans le temps entre les dépenses et les coûts. En revanche, pour la comptabilité analytique d'une institution fédérale, point n'est besoin de prendre en considération les contributions aux subventions, d'où la nécessité de les déduire du total des dépenses. Il en va de même des attributions aux réserves et des prélèvements sur celles-ci.

Vu les différentes définitions de cette notion, les investissements ne sont pas comparables aux dépenses d'investissement selon la classification dans le compte financier.

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst
Fortsetzung

Exposé des motifs

735

Organe d'exécution du Service civil
suite

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen ¹	Rechnung	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003	Rechnung	Abweichungen zum Voranschlag 2003		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits ¹
	Compte 2002	Budget (B) et suppléments (S) 2003	Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	8,8	12,9	12,1	-0,9	-6,6	Dépenses, total
./. Investitionen	0,6	0,8	1,9	1,1	137,5	./. Investissements
./. Subventionen	0,7	1,0	0,7	-0,3	-30,0	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,5	0,7	0,3	-0,4	-57,1	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	–	–	–	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,6	1,0	0,6	-0,4	-40,0	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	8,6	12,8	10,4	-2,5	-19,1	Coûts, total
Total Einnahmen	1,1	0,9	1,3	0,3	37,1	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	1,1	0,9	1,3	0,3	37,1	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	7,5	11,9	9,1	-2,8	-23,5	Saldo coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	12,8	7,2	12,2	5,5		Taux de couverture des coûts en %, total

2.1 Kosten

Der geringere Leistungsbezug von anderen Ämtern ist hauptsächlich zurückzuführen auf die Reduzierung beim Unterhalt und Betrieb der bestehenden Applikationsanwendung ZIVI, deren kalkulatorischen Kosten (die Investitionen in die neue Applikation ZIVI* werden ab deren Produktivstart im 2004 berücksichtigt) sowie auf die verhältnismässig geringe Anzahl an besuchten Personalkursen der Mitarbeitenden.

2.2 Erlöse

Da die Vollzugsstelle im Rahmen des Leistungskatalogs keine Leistungen erbringt, die sie anderen Bundesstellen verrechnen kann, entsprechen die Erlöse den Einnahmen.

2.1 Coûts

La sollicitation moindre de prestations de service des autres offices est due essentiellement à la réduction des coûts de maintien et d'exploitation de l'application informatique ZIVI existante. Il sera tenu compte de ses coûts précalculés (les investissements dans la nouvelle application informatique ZIVI*) lorsqu'elle sera opérationnelle en 2004. La diminution des coûts est aussi due au fait que nos collaborateurs et collaboratrices ont moins fréquenté de cours destinés au personnel de la Confédération.

2.2 Produits (de vente)

Etant donné que l'Organe d'exécution ne fournit aucune prestation dans le cadre du catalogue de prestations qu'elle peut facturer à d'autres offices fédéraux, les produits correspondront aux recettes.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1: Zivildienst

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichungen zum Voranschlag 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
	Compte 2002	Budget 2003	Compte 2003	Différences par rapport au budget 2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	8,6	12,8	10,4	-2,4	-18,8	Coûts, total
Total Erlöse	1,1	0,9	1,3	0,4	44,4	Produits, total
Saldo	7,5	11,9	9,1	-2,8	-23,5	Saldo
Kostendeckungsgrad	13 %	7 %	13 %			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

Die Vollzugsstelle für den Zivildienst führt nur eine Produktgruppe. Sie setzt sich aus den beiden Produkten Zulassungen und Einsätze zusammen. Das Produkt 1, «Zulassungen», umfasst alle Leistungen im Zusammen-

Description du groupe de produits

L'Organe d'exécution du service civil ne connaît qu'un groupe de produits. Ce groupe se compose des deux produits: les admissions et les affectations. Le produit 1, «Admissions», comprend toutes les prestations four-

¹ Aufgrund der Darstellung ergeben sich gewisse Rundungsdifferenzen.

¹ Différences d'arrondis résultant de la présentation.

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst
Fortsetzung**Exposé des motifs**

735

Organe d'exécution du Service civil
suite

menhang mit der Behandlung von Zulassungsgesuchen inkl. die Behandlung von Rekursen gegen Verfügungen im Bereich der Zulassungen. Leistungsempfänger sind die Gesuchsteller und die Rekurskommission EVD. Das Produkt 2, «Einsätze», umfasst alle Leistungen, die zur Erfüllung der zu leistenden Zivildiensttage der zivildienstpflichtigen Personen in anerkannten Einsatzbetrieben führen, insbesondere die Anerkennung von Einsatzbetrieben sowie den Einsatz und die Betreuung von zivildienstpflichtigen Personen. Leistungsempfänger sind zivildienstpflichtige Personen, Institutionen, die ein Gesuch um Anerkennung als Einsatzbetrieb stellen, anerkannte Einsatzbetriebe, kantonale Arbeitsmarktbehörden, die Wehrpflichtersatzverwaltung und die Rekurskommission EVD.

nies en rapport avec le traitement des demandes d'admission, y compris le traitement des recours sur décision en rapport avec l'admission au service civil. Les bénéficiaires de prestations sont les requérants et la Commission de recours du DFE. Le produit 2, «Affectations», englobe toutes les prestations que l'Organe d'exécution fournit pour l'organisation des jours de service que doivent accomplir les personnes astreintes au service civil dans des établissements d'affectation reconnus. Il s'agit notamment de prestations préalables liées à la reconnaissance des établissements d'affectation, ainsi qu'à l'encadrement des personnes astreintes au service civil. Les bénéficiaires en sont les personnes astreintes au service civil, les institutions déposant une demande de reconnaissance en tant qu'établissement d'affectation, les établissements d'affectation reconnus, les autorités cantonales dont relève le marché du travail, l'administration de la taxe d'exemption et la Commission de recours du DFE.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Unsere Führungsschwerpunkte haben wir im Jahr 2003 mehrheitlich erreicht bzw. zum Teil übertroffen. So konnte die Migration der Vollzugsstelle in die Neuorganisation ab 1.1.2004 umfassend vorbereitet werden. Zudem treten per 1.1.2004 das revidierte Zivildienstgesetz und weitere revidierte Verordnungen in Kraft und letztlich sind die ersten beiden Schwerpunktprogramme so weit vorbereitet, dass ab Anfang 2004 Schwerpunkteinsätze von Zivildienstpflichtigen zur Betreuung und Begleitung von behinderten und älteren Menschen erfolgen können.

Réalisation des objectifs fixés dans le cadre du programme des activités prévues en 2003

- Les objectifs principaux que nous nous étions fixés pour l'exercice 2003 ont été pour la plupart atteints, voir partiellement dépassés. Ainsi, l'Organe d'exécution a-t-il pu préparer en détail pendant l'année 2003 sa réorganisation prenant effet au 1^{er} janvier 2004. Par ailleurs, pour la même date sont entrées en vigueur la révision de la loi fédérale sur le service civil et d'autres ordonnances d'exécution révisées. De plus, les deux premiers programmes prioritaires ont été préparés de telle manière que, dès l'année 2004, des affectations de service civil dans les programmes prioritaires pourront être effectuées en faveur de l'encadrement et de l'accompagnement de personnes âgées ou handicapées.

Abweichung Kosten

- Die Zunahme gegenüber 2002 ist im Wesentlichen auf die höheren Personalausgaben und die deutlichen Mehrausgaben beim Projekt ZIVI⁺ zurückzuführen.

Ecart des coûts

- L'augmentation des coûts par rapport à 2002 se fonde essentiellement sur l'accroissement des dépenses pour le personnel, ainsi que sur la hausse sensible des frais engagés en faveur du projet ZIVI⁺.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad von 13 % konnte gegenüber 2002 praktisch beibehalten werden trotz wesentlichen Mehrausgaben vor allem im Bereich EDV. Mehrerlöse wogen die Mehrausgaben auf.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts s'est pratiquement maintenu au niveau de 13 % comme il avait été atteint en 2002 et cela en dépit d'un accroissement significatif de dépenses avant tout dans le domaine de l'informatique. Les produits supplémentaires ont compensé l'excédent de coûts.

4. Zusätzliche Angaben**4.1 Nicht in den Produktgruppen enthaltene Kosten**

Die nicht in der Produktgruppe enthaltenen Subventionsausgaben betreffen variable Kosten für die Unterstützung von Umweltprojekten, in denen Zivildienstpflichtige ihren Einsatz leisten. Ihr Umfang war abhängig von der Zahl der im entsprechenden Zeitraum in diesen Projekten geleisteten Zivildiensttage. Keine Subventionsausgaben ergaben sich bei der Rückvergütung von Sozialhilfen für Härtefälle sowie bei den Einführungskursen von Zivildienstleistenden.

4. Indications supplémentaires**4.1 Articles non contenues dans les groupes de produits**

Les dépenses de subventions non comprises dans ces groupes de produits ont concerné des frais variables pour le soutien de projets en matière d'environnement, au sein desquels des personnes astreintes au service civil accomplissent leur affectation. Leur total fut fonction du nombre de jours de service civil accomplis dans ces projets durant la période correspondante. Il n'y a pas eu de dépenses pour subventions concernant les remboursements de l'aide sociale dans les cas de rigueur, ni concernant les cours d'introduction de personnes astreintes au service civil.

Begründung**Zu 785 Informatikdienstleistungszentrum EVD**

3180.000	Dienstleistungen Dritter	4 056 705
	• Kommissionen und Honorare Beratungshonorare, Expertisen und Gutachten, Coaching, externe Dienstleistungen	2 242 434
	• Hardware- und Softwarewartung Hardware/Software-Wartung inkl. Reparaturen durch externe Partner und Software-Lizenzie- rungen inkl. Microsoft für das EVD.	1 658 518
	• Aus- und Weiterbildung Fachspezifische Ausbildung, Mitarbeiterent- wicklung, Ausbildungslehrgänge	153 850
	• Posttaxen	1 903
3190.000	übrige Sachausgaben	74 515
	• Spesenentschädigungen Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungsentschä- digung im In- und Ausland, Tagesstreckenkar- ten, SBB-Abonnemente, Tramkarten, Miete für Dienstfahrzeuge und diverse Spesenauslagen	21 572
	• Übrige Sachauslagen Verbrauchsmaterial, Abonnemente für Zeitun- gen und Zeitschriften, Fachbücher, Mitglieder- beiträge usw. Bedingt durch längere ressourcenbindende Aktivitäten weniger Ausbildung und Workshops. Dadurch weniger Spesen für Hotel und Verpflegung.	52 943
4010.001	Bedingt durch andere departementale Vorhaben (z.B. Outsour- cing Bürokommunikation) konnten die IT-Investitionen nicht wie geplant umgesetzt werden.	

Exposé des motifs**Ad 785 Centre de services informatiques, DFE**

3180.000	Prestations de service de tiers	4 056 705
	• Commissions TI et honoraires Honoraires pour consultations et expertises, as- sistance aux collaborateurs, prestations de ser- vice de tiers.	2 242 434
	• Matériel et logiciel, contrat de maintenance Matériel et logiciel, contrat de maintenance avec des partenaires externes, réparations et li- cence des logiciels, Microsoft pour le DFE compris	1 658 518
	• Formation et perfectionnement Formation spécifique, développement des col- laboratrices et collaborateurs, stages de forma- tion	153 850
	• Taxes postales	1 903
3190.000	Autres biens et services	74 515
	• Dédommagements Indemnités de voyage, logement et repas en Suisse et à l'étranger, abonnements et cartes journalières des CFF, cartes de tram, location de voiture de service et dédommagements di- vers	21 572
	• Autres dépenses d'équipement Fournitures, abonnements de journaux et de magazines, ouvrages spécialisés, cotisations, etc. En raison d'activités de longue durée engageant le personnel, di- minution du nombre de cours de formation et d'ateliers. Il en ré- sulte des frais moindres d'hôtel et de repas.	52 943
4010.001	En raison d'autres activités départementales (p. ex., sous-trai- tance en matière de bureautique), les investissements informati- ques	

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation					8 Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication
Ausgaben	9 170 682 635	8 366 279 093 N 168 971 166 A 5 346 349 KN -67 011 417	8 301 425 512	-239 171 096	Dépenses
Einnahmen	291 501 154	281 942 400	304 399 601	22 457 201	Recettes
801 Generalsekretariat					801 Secrétariat général
Ausgaben	152 855 951	157 367 913 A -1 637 900	152 074 296	-3 655 717	Dépenses
Verwaltung	146 975 551	147 491 711 A -1 592 900	145 166 831	-731 980	Administration
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	11 902 698	14 029 000 A -1 592 900	12 270 670	-165 430	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	376 925	500 000	247 349	-252 651	3050.001 Prestations versées à la CFP
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 930 811	2 200 900	1 985 223	-215 677	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	942 215	540 372	481 887	-58 485	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	13 038 606	12 108 982	12 106 665	-2 318	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	350 802	390 138	375 063	-15 075	3190.000 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.003 Beiträge an internationale Organisationen	307 650	330 000	308 700	-21 300	3600.003 Contributions à des orga- nisations internationales
3600.004 Verkehrshaus der Schweiz	1 552 000	1 536 480	1 536 480	–	3600.004 Musée suisse des trans- ports
3600.005 Abgeltung GWL Zeitungs- transporte	102 962 700	99 000 000	99 000 000	–	3600.005 PEG, indemnisation des transports de journaux
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	13 611 144	12 103 839	12 102 795	-1 044	4010.015 Investissements, TI
42 Darlehen und Beteiligungen					42 Prêts et participations
4200.001 Skyguide, Ausfinanzierung	–	4 752 000	4 752 000	–	4200.001 Skyguide, résorption du découvert technique

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
801 Generalsekretariat (Fortsetzung)					801 Secrétariat général (suite)
Unabhängige Beschwerde- instanz für Radio und Fernsehen	346 119	A 471 202 -45 000	393 410	-32 792	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévi- sion
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.215 Personalbezüge	208 241	A 272 600 -45 000	207 918	-19 682	3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	–	42 700	38 102	-4 598	3050.210 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.200 Dienstleistungen Dritter	134 200	136 890	136 819	-71	3180.200 Prestations de service de tiers
3190.200 übrige Sachausgaben	3 677	19 012	10 571	-8 441	3190.200 Autres biens et services
Dienst für besondere Aufgaben	5 534 281	9 405 000	6 514 055	-2 890 945	Service des tâches spé- ciales
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.401 Anlagen und Einrichtungen	5 534 281	9 405 000	6 514 055	-2 890 945	4010.401 Installations et équipe- ments
Einnahmen	14 059 819	17 047 000	14 361 997	-2 685 003	Recettes
Verwaltung	14 059 819	17 046 000	14 361 997	-2 684 003	Administration
53 Entgelte					53 Taxes
5310.010 Gebühren	14 037 491	17 045 000	14 303 954	-2 741 046	5310.010 Emoluments
5360.010 Kostenrückerstattungen	22 328	1 000	58 043	57 043	5360.010 Remboursements de frais
Unabhängige Beschwerde- instanz für Radio und Fernsehen	–	1 000	–	-1 000	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévi- sion
53 Entgelte					53 Taxes
5310.201 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	–	1 000	–	-1 000	5310.201 Emoluments de chancellerie et frais de procédure de recours

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr					802 Office fédéral des transports
Ausgaben	4 156 124 795	4 247 850 473 N 72 108 328 A -971 504 KN -47 511 417	4 178 516 131	-140 471 166	Dépenses
Verwaltung	3 052 798 531	3 071 525 473 N 72 108 328 A -971 504 KN -47 511 417	3 080 336 994	-62 325 303	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	29 794 790	33 230 300 A -971 504	32 249 863	-8 933	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 329 557	5 231 700	5 171 114	-60 586	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	21 022	22 736	20 967	-1 769	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 434 159	7 298 648	6 323 645	-975 003	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.006 Schiedskommission	–	440 500	208 973	-231 527	3180.006 Commission d'arbitrage
3181.001 Kommunikation	598 400	588 000	500 977	-87 023	3181.001 Communication
3190.000 übrige Sachausgaben	1 074 192	1 043 602	1 011 239	-32 363	3190.000 Autres biens et services
Schweizerische Bundesbahnen (SBB)	695 912 999	670 725 000 KN -23 511 417	647 213 582	-23 511 418	Chemins de fer fédéraux (CFF)
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.003 LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur	494 000 000	457 875 000	457 875 000	–	3600.003 CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure
3600.004 Abgeltung kombinierter Verkehr	201 912 999	212 850 000 KN -23 511 417	189 338 582	-23 511 418	3600.004 Indemnisation du trafic combiné
SBB und KTU	1 242 129 481	1 219 027 689 N 30 596 911	1 243 247 302	-6 377 298	CFF et ETC
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.202 Autoverlad	39 110 000	3 613 500	3 529 694	-83 806	3600.202 Chargement d'automobiles
3600.203 Abgeltung Regionalverkehr	1 138 274 300	1 148 094 189 N 30 596 911	1 175 502 919	-3 188 181	3600.203 Trafic régional, indemnisation
3600.204 Trassenpreisverbilligung Wagenladungsverkehr	64 745 182	67 320 000	64 214 689	-3 105 311	3600.204 Réduction sur le prix du sillon ferroviaire, trafic combiné

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)					802 Office fédéral des transports (suite)
Dritte	76 464	80 000	77 659	-2 341	Tiers
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.301 Zentralamt für den internationalen Eisenbahn- verkehr, Bern	76 464	80 000	77 659	-2 341	3600.301 Office central des trans- ports internationaux par chemin de fer, Berne
Dritte	11 201 700	28 850 283 N 10 291 417	39 141 700	–	Tiers
42 <i>Darlehen und Beteiligungen</i>					42 <i>Prêts et participations</i>
4200.202 Investitionen Kombiniertes Verkehr	11 201 700	28 850 283 N 10 291 417	39 141 700	–	4200.202 Investissements en faveur du trafic combiné
Schweizerische Bundes- bahnen (SBB)	826 322 920	873 180 000 KN -6 250 000	866 915 110	-6 264 890	Chemins de fer fédéraux (CFF)
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des inves- tissements</i>
4600.002 LV SBB Abschreibungen Infrastruktur	810 000 000	858 330 000	858 330 000	–	4600.002 CP des CFF, amortisse- ments, infrastructure
4600.004 Ausrüstung von Schienen- fahrzeugen mit einer Führerstandsinalisierung (ETCS)	16 322 920	14 850 000 KN -6 250 000	8 585 110	-6 264 890	4600.004 Equipement de véhicules ferroviaires de signalisa- tion dans la cabine de conduite (ETCS)
Konzessionierte Transport- unternehmungen (KTU)	145 612 138	166 320 000 N 18 000 000 KN -17 750 000	159 570 000	-24 750 000	Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des inves- tissements</i>
4600.102 Hilfe bei Naturschäden	3 658 000	– N 18 000 000	11 000 000	-7 000 000	4600.102 Aide pour réparer les dom- mages causés par les for- ces naturelles
4600.104 BLS, Übergangslösung Huckepack	2 700 000	–	–	–	4600.104 BLS, ferroutage, solution transitoire
4600.105 Verkehrstrennung	18 655 451	27 720 000 KN -5 000 000	22 720 000	-5 000 000	4600.105 Séparation des courants de trafic
4600.107 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes	120 598 687	138 600 000 KN -12 750 000	125 850 000	-12 750 000	4600.107 Améliorations techniques et adoption d'un autre mode de transport
Dritte	29 290 708	41 727 015 N 13 220 000	54 924 865	-22 150	Tiers
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des inves- tissements</i>
4600.401 Anschlussgeleise	15 092 707	19 947 015	19 924 865	-22 150	4600.401 Voies de raccordement
4600.402 Kombiniertes Verkehr	14 198 001	21 780 000 N 13 220 000	35 000 000	–	4600.402 Trafic combiné

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)					802 Office fédéral des transports (suite)
Schweizerische Bundesbahnen (SBB)	58 000 000	23 760 000	23 760 000	–	Chemins de fer fédéraux (CFF)
42 <i>Darlehen und Beteiligungen</i>					42 <i>Prêts et participations</i>
4200.002 LV SBB Darlehen Infrastrukturinvestitionen	58 000 000	23 760 000	23 760 000	–	4200.002 CP des CFF, prêts destinés aux investissements d'infrastructure
Fonds für Eisenbahngrossprojekte	1 103 326 263	1 176 325 000	1 098 179 137	-78 145 863	Fonds pour les grands projets ferroviaires
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des investissements</i>
4600.701 Fonds für Eisenbahngrossprojekte, Einlagen	1 103 326 263	1 176 325 000	1 098 179 137	-78 145 863	4600.701 Fonds pour les grands projets ferroviaires, attributions
Einnahmen	10 004 713	5 519 000	8 812 548	3 293 548	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren	9 236 915	5 500 000	7 934 068	2 434 068	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	59 231	–	101 188	101 188	5360.001 Remboursements de frais
5370.001 Bussen	10 000	1 000	1 620	620	5370.001 Amendes
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Darlehen KTU	698 567	18 000	775 673	757 673	6200.001 ETC, remboursement de prêts
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt					803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	772 501 541	75 668 720	101 356 749	-5 544 052	Dépenses
		N 28 006 560 A 3 225 521			
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	21 354 168	20 559 000	23 286 673	-473	3010.015 Rétribution du personnel
		A 2 728 146			
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 868 646	3 275 400	3 681 492	-91 283	3050.010 Contributions de l'employeur
		A 497 375			
3050.021 Arbeitgeberleistungen gemäss VLVA (SR 510.24)	492 069	600 000	–	-600 000	3050.021 Prestations de l'employeur selon l'OPRA (RS 510.24)
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	3 852 933	4 421 760	3 768 275	-653 485	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	4 839 899	6 150 480	5 695 842	-454 638	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.005 Übrige Dienstleistungen Dritter	8 032 411	7 798 840	32 005 443	-2 558	3181.005 Autres prestations de service de tiers
		N 24 209 160			
3190.000 übrige Sachausgaben	1 582 051	1 736 560	1 736 504	-57	3190.000 Autres biens et services

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation803 Bundesamt für Zivilluftfahrt
(Fortsetzung)36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.002	Internationale Zivilluftfahrt-Organisationen	1 786 977	1 854 000	1 448 815	-405 185
3600.004	Übrige fliegerische Ausbildung Dritter	4 363 745	4 308 480	4 305 810	-2 670
3600.005	Sicherheitsmassnahmen	8 966 811	11 206 800	9 271 809	-1 934 991
3600.006	Eurocontrol	10 891 567	13 500 000	12 556 088	-943 912

40 Investitionsgüter

4010.002 Luftfahrzeuge

13 660 253	257 400	3 600 000	-454 800
	N 3 797 400		

42 Darlehen und Beteiligungen

4200.002	Aufrechterhaltung des Flugbetriebes	268 810 000	–	–	–
4200.003	Beteiligungen an Fluggesellschaften	420 000 011	–	–	–

Einnahmen

24 358 158	28 600 000	28 579 421	-20 579
-------------------	-------------------	-------------------	----------------

53 Entgelte

5310.001	Gebühren	8 450 155	8 600 000	8 345 063	-254 937
5330.001	Einschreibengebühren	84 945	110 000	–	-110 000
5360.002	Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	–	10 000	–	-10 000
5360.003	Übrige Kostenrückerstattungen	13 801 919	18 280 000	18 177 425	-102 575

62 Rückzahlung von Darlehen
und Beteiligungen6200.001 Rückzahlung von Darlehen
Flugplätze

2 021 139	1 600 000	2 056 933	456 933
-----------	-----------	-----------	---------

804 Bundesamt für Wasser
und Geologie**Ausgaben**

126 399 646	96 593 816	118 388 265	-363 991
	N 20 999 997		
	A 1 158 443		

30 Personalausgaben

3010.015	Personalbezüge	14 186 302	13 687 000	14 644 937	-506
			A 958 443		
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	2 651 230	2 191 300	2 327 104	-64 196
			A 200 000		

Environnement, transports,
énergie et communication803 Office fédéral de l'aviation
civile (suite)36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.002	Organisations de l'aviation civile internationale				
3600.004	Autres cours de formation aéronautique confiés à des tiers				
3600.005	Mesures de sécurité				
3600.006	Eurocontrol				

40 Biens d'investissement

4010.002 Aéronefs

42 Prêts et participations

4200.002	Maintien des services de vol				
4200.003	Participations à des compagnies aériennes				

Recettes

53 Taxes

5310.001	Emoluments				
5330.001	Taxes d'inscription				
5360.002	Remboursements de frais de recherches et de sauvetage				
5360.003	Autres remboursements de frais				

62 Remboursement de prêts et
de participations6200.001 Remboursement de prêts par
des aérodromes804 Office fédéral des
eaux et de la géologie**Dépenses**

30 Dépenses de personnel

3010.015	Rétribution du personnel				
3050.010	Contributions de l'employeur				

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation804 Bundesamt für Wasser
und Geologie (Fortsetzung)

31 Sachausgaben

3110.000 Infrastruktur
3120.000 Betrieb
3180.000 Dienstleistungen Dritter

3190.000 übrige Sachausgaben

36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.001 Wasserkrafteinbussen

3600.003 Internationale Kommissio-
nen und Organisationen

46 Investitionsbeiträge

4600.003 Internationale Rhein-
regulierung (Illmündung/
Bodensee)

4600.005 Hochwasserschutz

4600.008 Langenseeregulierung

Einnahmen

53 Entgelte

5310.001 Gebühren für die Aufsicht
über Stauanlagen

5310.002 Übrige Gebühren
5340.001 Verwaltungsarbeiten bei
Kraftwerken an der Landes-
grenze

5360.001 Kostenrückerstattungen

5360.002 Wasserzinsanteile

805 Bundesamt für
Energie

Ausgaben

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

Environnement, transports,
énergie et communication804 Office fédéral des eaux
et de la géologie (suite)

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure
3120.000 Exploitation
3180.000 Prestations de service de
tiers

3190.000 Autres biens et services

36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.001 Indemnités pour non-ex-
ploitation de la force
hydraulique

3600.003 Commissions et organisa-
tions internationales

46 Contributions à des inves-
tissements

4600.003 Régularisation internatio-
nale du Rhin (de l'embou-
chure de l'Ill au lac de
Constance)

4600.005 Protection contre les
inondations

4600.008 Régularisation du lac Ma-
jeur

Recettes

53 Taxes

5310.001 Emoluments pour la sur-
veillance des ouvrages
d'accumulation

5310.002 Autres émoluments
5340.001 Frais d'administration
remboursés par les usines
frontières

5360.001 Remboursements de frais

5360.002 Quotes-parts de rede-
vance hydraulique

805 Office fédéral de
l'énergie

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation805 Bundesamt für Energie
(Fortsetzung)

31 Sachausgaben

3110.000	Infrastruktur	554 396	791 252	791 254	2
3180.000	Dienstleistungen Dritter	7 279 934	6 999 158	6 999 167	9
3180.010	Programme, Energie und Abwärmenutzung	18 660 748	17 716 680	17 716 664	-16
3181.001	Forschung, Entwicklung und Demonstration	13 480 506	13 920 312	13 920 296	-16
3181.002	Information, Beratung, Aus- und Weiterbildung	2 522 239	2 518 600	2 518 452	-148
3181.003	HSK-Experten	6 671 326	7 324 324	7 322 561	-1 763
3190.000	übrige Sachausgaben	611 000	696 780	696 859	79
3191.001	NAGRA	981 238	833 000	822 408	-10 592

36 Beiträge an laufende Ausgaben

3600.001	Internationale Atomenergieagentur, Wien	5 806 000	5 810 100	5 810 100	-
3600.004	Information, Beratung, Aus- und Weiterbildung	5 685 540	5 643 000	5 640 152	-2 848
3600.006	Eidg. Starkstrominspektorat	8 994 368	8 910 000	8 910 025	25

40 Investitionsgüter

4010.001	Maschinen, Geräte, Fahrzeuge	1 419 065	1 410 750	1 410 740	-10
4010.015	Informatik	992 000	982 080	982 149	69

46 Investitionsbeiträge

4600.002	Energie- und Abwärmenutzung	29 475 005	26 210 448	26 203 749	-6 699
4600.003	Pilot- und Demonstrationsanlagen	8 776 957	8 689 230	8 689 292	62

Einnahmen**30 960 372****31 795 000****32 244 616****449 616**

53 Entgelte

5310.002	Gebühren für Rohrleitungsanlagen	230 740	200 000	241 020	41 020
5310.003	Gebühren für Atomanlagen	23 812 762	23 800 000	24 458 284	658 284
5310.004	Übrige Gebühren	228 284	200 000	199 976	-24
5360.001	Rückerstattung HSK-Experten	6 671 326	7 500 000	7 322 561	-177 439
5360.002	Kostenrückerstattungen	13 961	70 000	19 705	-50 295
5370.001	Bussen	3 300	25 000	3 070	-21 930

Environnement, transports,
énergie et communication805 Office fédéral de l'énergie
(suite)

31 Biens et services

3110.000	Infrastructure	2			
3180.000	Prestations de service de tiers	9			
3180.010	Programmes, utilisation de l'énergie et récupération de la chaleur	-16			
3181.001	Recherche, développement et démonstration	-16			
3181.002	Information, conseil, formation et perfectionnement	-148			
3181.003	Experts de la DSN	-1 763			
3190.000	Autres biens et services	79			
3191.001	CEDRA	-10 592			

36 Contributions à des dépenses courantes

3600.001	Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne	-			
3600.004	Information, conseil, formation et perfectionnement	-2 848			
3600.006	Inspection fédérale des installations à courant fort	25			

40 Biens d'investissement

4010.001	Machines, appareils, véhicules	-10			
4010.015	Informatique	69			

46 Contributions à des investissements

4600.002	Utilisation de l'énergie et récupération de la chaleur	-6 699			
4600.003	Installations pilotes et de démonstration	62			

Recettes

53 Taxes

5310.002	Taxes pour installations de transport par conduites	41 020			
5310.003	Taxes afférentes aux installations atomiques	658 284			
5310.004	Autres émoluments	-24			
5360.001	Remboursement des experts de la DSN	-177 439			
5360.002	Remboursements de frais	-50 295			
5370.001	Amendes	-21 930			

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Strassen	2 971 306 526	2 920 088 908 <i>N 12 000 000</i> <i>A 1 142 964</i> <i>KN -12 950 000</i>	2 862 778 053	-70 453 819	806 Office fédéral des routes
Ausgaben					Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	19 072 088	18 828 100 <i>A 542 964</i>	19 371 019	-45	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 349 271	3 037 000 <i>A 600 000</i>	3 572 481	-64 519	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	413 864	407 778	407 778	-	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	10 859 480	11 303 320	11 302 550	-770	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.005 Vollzug Kontingentsbewilligungen	4 140 315	5 224 000	5 224 000	-	3180.005 Application des autorisations de contingent
3190.000 übrige Sachausgaben	535 797	557 130	557 031	-99	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Nationalstrassen, Unterhalt	488 109 082	522 338 850	517 068 049	-5 270 801	3600.001 Routes nationales, entretien
3600.002 Nationalstrassen, Betrieb	127 622 270	115 645 068 <i>N 12 000 000</i>	127 644 194	-874	3600.002 Routes nationales, exploitation
3600.003 Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich	417 207 011	420 969 600	390 393 838	-30 575 762	3600.003 Subventions routières générales et péréquation financière
3600.004 Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich (ausserordentlicher Anteil)	77 932 100	65 275 650	65 275 650	-	3600.004 Subventions routières générales et péréquation financière (part extraordinaire)
3600.005 Internationale Alpenstrassen und Kantone ohne Nationalstrassen	26 630 235	26 870 400	24 918 756	-1 951 644	3600.005 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
3600.007 Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs	19 371 130	20 000 000	16 960 007	-3 039 993	3600.007 Contrôles policiers du trafic lourd
3600.008 Langsamverkehr, Fuss- und Wanderwege	801 986	1 196 734	1 196 680	-54	3600.008 Trafic lent, chemins pour piétons et de randonnée pédestre
3600.009 Schwerverkehrsmanagement	23 634 041	29 700 000	13 162 757	-16 537 243	3600.009 Gestion du trafic des poids lourds
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des investissements</i>
4600.001 Nationalstrassen, Bau	1 502 574 458	1 425 907 494	1 425 902 467	-5 027	4600.001 Routes nationales, construction
4600.003 Hauptstrassen	208 520 000	200 970 000	200 970 000	-	4600.003 Routes principales
4600.005 Niveauübergänge	9 683 752	11 880 000 <i>KN -6 950 000</i>	4 873 013	-7 006 987	4600.005 Passages à niveau
4600.007 Lärmschutz	9 573 061	12 274 020 <i>KN -3 000 000</i>	9 274 020	-3 000 000	4600.007 Protection contre le bruit
4600.008 Ortsbilderschutz (Umfahrungsstrassen)	2 655 117	3 695 769	3 695 769	-	4600.008 Protection des sites construits (routes d'évitement)
4600.009 Lawinengalerien und Tunneln	2 147 568	7 196 607 <i>KN -3 000 000</i>	4 196 607	-3 000 000	4600.009 Galeries et tunnels paravalanches
4600.010 Luftreinhaltemassnahmen	13 288 900	13 325 499	13 325 499	-	4600.010 Mesures de protection de l'air

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)					806 Office fédéral des routes (suite)
4600.012 Historische Verkehrswege der Schweiz	3 185 000	3 485 889	3 485 889	–	4600.012 Inventaire des voies de communication historiques de la Suisse (IVS)
Einnahmen	74 523 684	83 015 000	97 965 496	14 950 496	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Kanzleigebühren und Sonderbewilligungen	1 288 750	1 100 000	1 261 511	161 511	5310.001 Emoluments de chancellerie et autorisations spéciales
5310.002 Motorfahrzeug-Typen- prüfungen	3 981 015	3 735 000	3 836 361	101 361	5310.002 Homologations des véhi- cules à moteur
5310.003 Kontingentsbewilligungen gemäss Verlagerungsgesetz	68 872 088	78 000 000	92 780 315	14 780 315	5310.003 Autorisations de contin- gents selon la loi sur le transfert
5360.001 Kostenrückerstattungen EO/IV	1 681	–	299	299	5360.001 Remboursements de frais
5360.003 Kostenrückerstattung für Verkehrssicherheit	130 150	130 000	87 010	-42 990	5360.003 Remboursement de frais, Fonds de sécurité rou- tière
<i>62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>62 Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Darlehen Bahnhofparkanlagen	250 000	50 000	–	-50 000	6200.001 Places de parc près des gares, remboursements de prêts

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

808
Bundesamt für Kommunikation

Environnement, transports, énergie et communication

808
Office fédéral de la communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben ¹	96 048 260	106 476 540	104 619 639	-1 856 901	Dépenses ¹
Einnahmen	89 141 302	76 326 400	77 140 180	813 780	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	6 906 958	30 150 140	27 479 459	-2 670 681	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Radio und Fernsehen					Groupe de produits 1: Radio et télévision
3900.101 Ausgaben	16 638 427	17 440 300	17 435 488	-4 812	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	13 641 833	11 906 900	13 056 668	1 149 768	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Telecomdienste					Groupe de produits 2: Services de télé- communication
3900.201 Ausgaben	19 547 479	19 390 900	19 007 589	-383 311	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	16 953 132	14 607 500	12 959 714	-1 647 786	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Funkkonzessionen und Anlagen					Groupe de produits 3: Concessions de radio- communication et installations
3900.301 Ausgaben	20 082 024	20 538 264	20 088 225	-450 039	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	12 552 181	11 400 000	12 424 237	1 024 237	5900.301 Recettes
3190.001 Weltkonferenz Informations- gesellschaft	2 127 641	11 059 000	10 866 637	-192 363	3190.001 Sommet mondial sur la société de l'information
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebunden Reserven ¹	2 328 500		2 994 000		3900.900 Réserves affectées ¹
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales
Subventionen	37 652 689	38 048 076	37 221 700	-826 376	Subventions
3600.001 Kurzwellendienst	18 912 000	17 820 000	17 820 000	–	3600.001 Service des ondes courtes
2 Internationale Rundfunk- veranstalter	1 953 300	1 972 476	1 972 476	–	2 Diffuseurs internationaux de programmes
3 Ausbildung Programm- schaffender und Medien- forschung	1 881 409	1 920 600	1 920 600	–	3 Formation de professionnels du programme et recherche dans le domaine des médias
4 Lokale und regionale Rundfunkveranstalter	13 905 980	15 345 000	14 518 624	-826 376	4 Diffuseurs régionaux et locaux
6 Beitrag Memoriov	1 000 000	990 000	990 000	–	6 Contribution versée à Memoriov
Einnahmen aus Konzessionen und Abgaben	45 994 156	38 412 000	38 699 561	287 561	Recettes provenant de concessions et de taxes
5110.004 Konzessionsabgaben aus Veranstaltung und Weiter- verbreitung von Radio- und Fernsehprogrammen	4 068 843	4 500 000	4 674 558	174 558	5110.004 Redevances de concession provenant de la diffusion et la distribution par câbles de programmes de radio et de télévision
5 Konzessionsgebühren für Funknetze und Satelliten- funknetze (spez. Auktion WLL)	29 280 593	19 238 000	19 873 114	635 114	5 Redevances de concession: réseau de radiocommuni- cations et réseaux satellit- aires (notamment, vente aux enchères WLL)
5310.001 Gebührenanteil lokale und regionale Rundfunkver- anstalter	12 000 000	14 500 000	13 500 000	-1 000 000	5310.001 Quote-part du produit de la redevance revenant aux diffuseurs régionaux et locaux
5 Konzessionsgebühren: Funknetze und Satelliten- funknetze	–	–	–	–	5 Redevances de concession: réseaux de radiocommuni- cations et réseaux satellitaires
5370.001 Erträge aus Verwaltungs- strafverfahren	644 720	174 000	651 889	477 889	5370.001 Procédures pénales adminis- tratives

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Ausgaben der Produktgruppen enthalten

¹ Les attributions aux réserves affectées sont déjà comprises dans les dépenses des groupes de produits

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für einen Nachtragskredit / Réduction de crédit découlant d'une compensation d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

808
Bundesamt für Kommunikation
Fortsetzung

Environnement, transports, énergie et communication

808
Office fédéral de la communication
suite

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	96 048 260	106 476 540	104 619 639	-1 856 901	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	36 791 815	37 775 700	38 370 709	595 009	Dépenses de personnel
Personalbezüge	31 914 934	33 302 600	33 191 307	-111 293	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	4 876 881	4 473 100	5 179 402	706 302	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	21 588 128	29 009 064	26 601 212	-2 407 852	Biens et services
Infrastruktur	2 219 272	2 143 260	610 162	-1 533 098	Infrastructure
Betrieb	83 570	96 040	76 066	-19 974	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	17 080 920	17 963 976	17 280 005	-683 971	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	2 204 366	8 805 788	8 634 979	-170 809	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	15 630	1 643 700	2 426 018	782 318	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	2 328 500		2 994 000		Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven ¹	2 328 500		2 994 000		Réserves affectées ¹
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Subventionen	37 652 689	38 048 076	37 221 701	-826 377	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	89 141 302	76 326 400	77 140 180	813 780	Recettes par groupes par nature
Regalien und Konzessionen	33 349 436	23 738 000	24 547 672	809 672	Patentes et concessions
Entgelte	55 791 866	52 588 400	52 592 508	4 108	Taxes

¹ Die Einlagen in zweckgebundene Reserven sind bereits in den Funktionsausgaben enthalten

¹ Les attributions à des réserves affectées sont comprises dans les dépenses de fonctionnement

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft					810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
Ausgaben	730 765 571	604 230 492 N 34 356 701 A 1 438 554 KN -6 550 000	624 177 443	-15 848 304	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	34 585 213	34 145 400 A 1 413 554	35 558 954	-	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 625 044	5 386 300 A 25 000	5 410 882	-418	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	340 441	353 780	353 412	-368	3110.000 Infrastructure
3111.001 Schweiz. Nationalpark, Entschädigungen laut Park- verträgen	3 000 000	4 547 200	4 546 554	-646	3111.001 Parc national suisse, in- dennités contractuelles
3120.000 Betrieb	9 920 142	11 358 102	11 358 102	-	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	11 382 643	12 535 768	12 535 722	-46	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.001 Vollzug	12 500 005	15 040 700	15 040 697	-3	3180.001 Exécution
3190.000 übrige Sachausgaben	1 222 277	1 225 000	1 225 000	-	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.002 Nationales Beobachtungs- netz für Luftfremdstoffe (NABEL)	427 879	396 000	382 453	-13 547	4010.002 Réseau national d'observa- tion des polluants atmo- sphériques (NABEL)
4010.003 Nationales Beobachtungs- netz für Bodenschadstoffe (NABO)	248 000	182 160	138 804	-43 356	4010.003 Réseau national d'observa- tion du sol (RNOS)
4010.004 Nationales Biosicherheits- labor	248 594	-	-	-	4010.004 Laboratoire national de biosécurité
4010.005 Umweltgefährdende Stoffe, Investitionen	-	198 000	197 000	-1 000	4010.005 Substances dangereuses pour l'environnement, in- vestissements
<i>42 Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>42 Prêts et participations</i>
4200.101 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	4 111 157	3 960 000	3 338 271	-621 729	4200.101 Crédits d'investissement pour la sylviculture
Umwelt	133 835 294	44 751 000 KN -6 000 000	30 170 246	-14 580 754	Environnement
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Grundlagenbeschaffung nach Gewässerschutzgesetz	1 358 064	1 386 000	1 386 066	66	3600.001 Réunion des éléments de base selon la loi sur la protection des eaux
3600.002 Sanierung von Altlasten	1 917 870	11 880 000 KN -6 000 000	195 440	-11 684 560	3600.002 Assainissement de sites contaminés
3600.003 Kantonale Chemiewehr	187 747	-	-	-	3600.003 Services cantonaux de lutte contre les pollu- tions chimiques

V/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/Cessions

KN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

3600.005 Entsorgung Salzschlacke
aus Portugal (Refonda)
3600.006 Rückerstattung Lenkungs-
abgaben
3600.007 Restwassersanierungen in
inventarisierten Gebieten

Wald

36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.102 Wald- und Holzforschungs-
fonds
3600.103 Waldpflege und Bewirt-
schaftungsmassnahmen
(inkl. Forstliches Ver-
mehrungsgut)
3600.104 Vereinigungen zur Walder-
haltung

Landschaft

36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.202 Fonds zur Erhaltung und
Pflege naturnaher Kultur-
landschaften
Jagd, Fischerei

36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.301 Förderungsmassnahmen
nach Fischereigesetz
3600.303 Wildhut und Tierschäden
3600.305 Vollzug Artenschutz

Ausbildung und
Forschung36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.404 Fachausbildung Umwelt

Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
268 070	–	–	–
130 103 544	30 000 000	28 483 740	-1 516 260
–	1 485 000	105 000	-1 380 000
136 446 049	125 487 960 N 19 999 740	145 487 713	13
330 000	326 700	326 700	–
135 616 049	124 666 260 N 19 999 740	144 666 013	13
500 000	495 000	495 000	–
10 000 000	9 900 000	9 900 000	–
10 000 000	9 900 000	9 900 000	–
7 335 753	7 405 200	7 405 251	51
652 597	683 100	683 097	-3
2 260 000	2 286 900	2 286 950	50
4 423 156	4 435 200	4 435 204	4
2 519 227	2 742 300	2 742 284	-16
2 519 227	2 742 300	2 742 284	-16

Environnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de l'environne-
ment, des forêts et du paysage
(suite)

3600.005 Evacuation des scories sa-
lées du Portugal (Refonda)
3600.006 Remboursement, taxes d'in-
citation
3600.007 Assainissement des débits
résiduels dans les zones
inventoriées

Forêt

36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.102 Fonds pour les recherches
forestières et l'utilisa-
tion du bois
3600.103 Soins aux forêts et mesu-
res de gestion (matériel
forestier de reproduction
y compris)
3600.104 Associations pour la con-
servation de la forêt

Paysage

36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.202 Fonds pour la sauvegarde
et l'entretien du paysage
rural traditionnel
Chasse, pêche

36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.301 Mesures d'encouragement
conformément à la loi sur
la pêche
3600.303 Gardes-chasse et dommages
causés par le gibier
3600.305 Exécution de la conserva-
tion des espèces

Formation et recherche

36 Contributions à des
dépenses courantes3600.404 Formation technique envi-
ronnementale

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Internationale In- stitutionen	31 552 090	42 273 360 <i>KN -550 000</i>	41 686 732	-586 628
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.501 Internationale Kommissio- nen und Organisationen	8 086 381	9 479 000 <i>KN -550 000</i>	8 914 926	-564 074
3600.502 Globale Umweltprobleme	4 719 180	4 746 060	4 737 179	-8 881
3600.505 Multilaterale Umweltfonds	18 746 529	28 048 300	28 034 626	-13 674
Umwelt	192 958 664	171 413 055	171 413 054	-1
46 <i>Investitionsbeiträge</i>				
4600.001 Abwasser- und Abfallan- lagen	190 880 000	167 805 000	167 804 999	-1
4600.003 Umweltschutztechnologien	2 078 664	3 608 055	3 608 055	-
Wald	84 257 100	65 039 139 <i>N 14 356 961</i>	79 396 246	146
46 <i>Investitionsbeiträge</i>				
4600.101 Schutz vor Natur- ereignissen	61 000 047	49 500 000 <i>N 9 000 000</i>	58 500 047	47
4600.102 Strukturverbesserungen und Erschliessungsanlagen	23 257 053	15 539 139 <i>N 5 356 961</i>	20 896 199	99
Landschaft	48 250 000	45 890 068	45 890 068	-
46 <i>Investitionsbeiträge</i>				
4600.201 Natur- und Landschafts- schutz	48 250 000	45 890 068	45 890 068	-
Einnahmen	43 939 762	35 058 000	40 486 715	5 428 715
50 <i>Fiskaleinnahmen</i>				
5090.001 Altlastenabgabe	28 937 025	26 000 000	27 253 300	1 253 300
53 <i>Entgelte</i>				
5310.001 Gebühren	201 983	158 000	189 123	31 123
5360.001 Kostenrückerstattungen	921 958	100 000	132 470	32 470

Environnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de l'environne-
ment, des forêts et du paysage
(suite)

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag u. Nachträge 2003 Budget et suppléments 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichung zu V und N 2003 Différence par rapport au B et S 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Internationale In- stitutionen	31 552 090	42 273 360 <i>KN -550 000</i>	41 686 732	-586 628
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.501 Commissions et organisa- tions internationales	8 086 381	9 479 000 <i>KN -550 000</i>	8 914 926	-564 074
3600.502 Problèmes globaux touchant l'environnement	4 719 180	4 746 060	4 737 179	-8 881
3600.505 Fonds multilatéral pour l'environnement	18 746 529	28 048 300	28 034 626	-13 674
Environnement	192 958 664	171 413 055	171 413 054	-1
46 <i>Contributions à des inves- tissements</i>				
4600.001 Installations pour les eaux usées et pour les déchets	190 880 000	167 805 000	167 804 999	-1
4600.003 Technologies de protection de l'environnement	2 078 664	3 608 055	3 608 055	-
Forêts	84 257 100	65 039 139 <i>N 14 356 961</i>	79 396 246	146
46 <i>Contributions à des inves- tissements</i>				
4600.101 Protection contre des phé- nomènes naturels	61 000 047	49 500 000 <i>N 9 000 000</i>	58 500 047	47
4600.102 Améliorations des struc- tures et installations d'équipement	23 257 053	15 539 139 <i>N 5 356 961</i>	20 896 199	99
Paysage	48 250 000	45 890 068	45 890 068	-
46 <i>Contributions à des inves- tissements</i>				
4600.201 Protection de la nature et du paysage	48 250 000	45 890 068	45 890 068	-
Recettes	43 939 762	35 058 000	40 486 715	5 428 715
50 <i>Recettes fiscales</i>				
5090.001 Taxe pour l'assainissement des sites contaminés	28 937 025	26 000 000	27 253 300	1 253 300
53 <i>Taxes</i>				
5310.001 Taxes	201 983	158 000	189 123	31 123
5360.001 Remboursements de frais	921 958	100 000	132 470	32 470

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft
(Fortsetzung)62 Rückzahlung von Darlehen
und Beteiligungen

6200.001 Rückzahlung von Darlehen

812 Bundesamt für Raum-
entwicklung

Ausgaben

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

31 Sachausgaben

3180.000 Dienstleistungen Dritter

3190.000 übrige Sachausgaben

36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.004 Richtplanung

Einnahmen

53 Entgelte

5360.002 Kostenrückerstattungen

820 Rekurskommission UVEK

Ausgaben

30 Behördenvergütungen

3000.001 Besoldungen der Richter

3050.020 Arbeitgeberbeiträge der
RichterV/B = Voranschlag/Budget
N/S = Nachtrag/Supplément
A = Abtretungen/CessionsEnvironnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de l'environne-
ment, des forêts et du paysage
(suite)62 Remboursement de prêts et
de participations

6200.001 Remboursements de prêts

812 Office fédéral du dé-
veloppement territo-
rial

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur

31 Biens et services

3180.000 Prestations de service de
tiers

3190.000 Autres biens et services

36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.004 Plans directeurs

Recettes

53 Taxes

5360.002 Remboursements de frais

820 Commission de recours
du DETEC

Dépenses

30 Indemnités versées aux
autorités

3000.001 Traitements des juges

3050.020 Contributions de l'em-
ployeur des jugesKN = Kreditkürzung als Kompensation für
einen Nachtragskredit / Réduction de
crédit découlant d'une compensation
d'un crédit supplémentaire

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation820 Rekurskommission UVEK
(Fortsetzung)

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge 903 951

3050.010 Arbeitgeberbeiträge 150 847

31 Sachausgaben

3180.000 Dienstleistungen Dritter 18 118

3190.000 übrige Sachausgaben 35 507

Einnahmen 23 577

53 Entgelte

5310.010 Kanzleigebühren im Be-
schwerdeverfahren 23 577885 Informatikdienst-
leistungszentrum UVEK**Ausgaben 8 783 295**

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge 4 953 962

3050.010 Arbeitgeberbeiträge 725 137

31 Sachausgaben

3110.000 Infrastruktur 106 566

3180.000 Dienstleistungen Dritter 2 923 175

3190.000 übrige Sachausgaben 74 454

Einnahmen – 1 000

53 Entgelte

5360.001 Kostenrückerstattungen EO
und IV – 1 000Voranschlag
u. Nachträge
2003
Budget et
suppléments
2003

Fr.

800 500
A 325 000125 400
A 60 000

122 500

44 100

45 000

45 000

9 395 200
A -2 617 0005 041 000
A -2 617 000

801 700

196 000

3 214 400

142 100

1 000

1 000

Rechnung
Compte
2003

Fr.

1 122 022

162 946

30 179

30 281

40 494

40 494

6 382 398

2 422 659

437 971

195 060

3 212 715

113 994

366

366

Abweichung
zu V und N
2003
Différence par
rapport au B et S
2003

Fr.

-3 478

-22 454

-92 321

-13 819

-4 506

-4 506

-395 802

-1 341

-363 729

-940

-1 685

-28 106

-634

-634

Environnement, transports,
énergie et communication820 Commission de recours
du DETEC (suite)

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel -3 478

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur -22 454

31 Biens et services

3180.000 Prestations de service de
tiers -92 321

3190.000 Autres biens et services -13 819

Recettes

53 Taxes

5310.010 Emoluments de chancellerie
en matière de recours -4 506885 Centre de services
informatiques, DETEC**Dépenses**

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel -1 341

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur -363 729

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure -940

3180.000 Prestations de service de
tiers -1 685

3190.000 Autres biens et services -28 106

Recettes

53 Taxes

5360.001 Remboursements de frais,
APG et AI -634

Begründung

Zu 801 Generalsekretariat

3110.000	Infrastruktur	481 887
	Luffahrtgesetz vom 21.12.1948, Art. 24-26c (LFG; SR 748.0); V vom 23.11.1994 über die Untersuchung von Flugunfällen und schweren Vorfällen (VFU; SR 748.126.3):	
	• Mieten für Büroräumlichkeiten im Flughafen Zürich und für die Wrackaufbewahrung inkl. Nebenkosten	55 488
	• Zumietung von Flugzeugen, welche das Büro für Flugunfalluntersuchungen (BFU) für Trainingsflüge zur Aus- und Weiterbildung der Untersuchungsbeamten einsetzt.	70 068
	• Beschaffung von Spezialausrüstungen für die Flugunfalluntersuchung	61 344
	Eisenbahngesetz vom 20.12.1957, Art. 15 (SR 742.101); V vom 28.6.2000 über die Meldung und die Untersuchung von Unfällen und schweren Vorfällen beim Betrieb öffentlicher Verkehrsmittel (Unfalluntersuchungsverordnung, VUU).	
	• Beschaffung von Spezialausrüstungen für die Unfalluntersuchungsstelle für Bahnen und Schiffe (UUS).	15 828
	V vom 1.12.1997 über den Dienst für die Überwachung des Post und Fernmeldeverkehrs (SR 780.11):	
	• Beschaffungen sowie Ersatz und Unterhalt von Geräten und Einrichtungen für den Dienst für Besondere Aufgaben.	265 692
	• Übrige Beschaffungen	13 467
3180.000	Dienstleistungen Dritter	12 106 665
	Luffahrtgesetz vom 21.12.1948, Art 24-26c (LFG; SR 748.0); V vom 23.11.1994 über die Untersuchung von Flugunfällen und schweren Vorfällen (VFU; SR 748.126.3):	
	• Kosten im Zusammenhang mit der Untersuchung von Flugunfällen	1 968 062
	V vom 1.12.1997 über den Dienst für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (SR 780.11):	
	• Aufwendungen im Zusammenhang mit Überwachungsaufträgen; Dienstleistungsaufträge an Anbieterinnen.	8 055 101
	Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz vom 21.3.1997 (RVOG; SR 172.010); Regierungs- und Verwaltungsorganisationsverordnung vom 25.11.1998 (RVOV; SR 172.010.1).	
	• Expertenonorare	1 814 303
	Gutachten und Beratungshonorare im Auftrag der Departementsleitung. Auslagen der UUS für nebenamtliche Untersuchungsleiter, Sachverständige und Expertisen für spurentechnische Abklärungen, Gutachten.	
	• Verschiedenes	269 199
	Aus- und Weiterbildung (inkl. fliegerische Aus- und Weiterbildung für die Untersuchungsleiter des BFU), Verwaltungspersonal, Übersetzungen und Posttaxen.	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	

Exposé des motifs

Ad 801 Secrétariat général

3110.000	Infrastructure	481 887
	LF du 21.12.1948 sur l'aviation, art. 24-26c (LA; RS 748.0). O du 23.11.1994 relative aux enquêtes sur les accidents d'aviation et sur les incidents graves (OEAA; RS 748.126.3):	
	• Frais de location des bureaux à l'aéroport de Zurich et de l'entrepôt pour la conservation de l'épave, y compris frais accessoires.	55 488
	• Location d'aéronefs pour les vols d'entraînement destinés à la formation et au perfectionnement professionnel des enquêteurs du Bureau d'enquêtes sur les accidents d'aviation (BEAA).	70 068
	• Acquisition d'équipements spéciaux pour les enquêtes sur les accidents d'aviation	61 344
	LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 15 (RS 742.101). O du 28.6.2000 sur les déclarations et les enquêtes en cas d'accident ou d'incident grave survenant lors de l'exploitation des transports publics (Ordonnance concernant les enquêtes sur les accidents des transports publics, OEATP).	
	• Acquisition d'équipements spéciaux pour le Service d'enquête sur les accidents des transports publics (SEA).	15 828
	O du 1.12.1997 sur le service de surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (RS 780.11):	
	• Acquisition, remplacement et entretien d'appareils et de dispositifs pour le Service des tâches spéciales.	265 692
	• Acquisitions diverses	13 467
3180.000	Prestations de service de tiers	12 106 665
	Loi sur l'aviation du 21.12.1948, art 24-26c (LA; RS 748.0). O du 23.11.1994 relative aux enquêtes sur les accidents d'aviation et sur les incidents graves (OEAA; RS 748.126.3):	
	• Coûts en rapport avec les enquêtes sur les accidents d'aviation.	1 968 062
	O du 1.12.1997 sur le Service de surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (RS 780.11):	
	• Dépenses résultant des mandats de surveillance; mandats de prestations aux fournisseurs.	8 055 101
	LF du 21.3.1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010). O du 25.11.1998 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (OLOGA; RS 172.010.1).	
	• Honoraires versés aux experts	1 814 303
	Rapports d'expertise et honoraires versés aux consultants sur mandat de la direction du département. Dépenses du SEA pour les enquêteurs auxiliaires, les experts, les expertises techniques portant sur les indices et les rapports d'expertise.	
	• Divers	269 199
	Formation et perfectionnement du personnel (y compris formation et perfectionnement aéronautiques des enquêteurs du BEAA), personnel administratif, traductions et taxes postales.	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	

Begründung**Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3190.000	übrige Sachausgaben	<u>375 063</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Bundespersonalverordnung, Art. 72 (BPV; SR 172.220.111.3): Spesenentschädigungen • Zeitungsabonnemente, Fachpublikationen, Bücher, Fachliteratur, Bibliothek und Stelleninserate für die Kaderrekrutierung, übrige Sachausgaben 	173 130 201 933
3600.003	Mitgliederbeiträge an internationale Organisationen, insbesondere an den Weltpostverein.	
3600.004	Verkehrshaus der Schweiz	<u>1 536 480</u>
	BB vom 18.12.1998 über die Ausrichtung einer Finanzhilfe an das Verkehrshaus der Schweiz (SR 432.51).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Mitgliederbeitrag • Finanzhilfe 	97 000 1 439 480
	Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.	
3600.005	Postgesetz vom 30.4.1997, Art. 15 Abs. 2 (PG; SR 783.0): Der Bund gilt der Post jährlich die ungedeckten Kosten aus der verbilligten Beförderung von Zeitungen und Zeitschriften ab.	
4010.015	Zentral budgetierte Informatikausgaben für die Sicherstellung des Betriebs, Investition für die Harmonisierung der Infrastruktur und für die Entwicklung von Fachanwendungen.	
4200.001	BG vom 21.12.1948 über die Luftfahrt, Art. 40 (LFG, SR 748.0): Im Zusammenhang mit der räumlichen Integration der zivilen und militärischen Flugsicherung in einem gemeinsamen Betriebsgebäude übernimmt die Eidgenossenschaft gemäss Botschaft vom 22.5.2002 zur Änderung des Luftfahrtgesetzes (in Kraft seit 1.8.2003) den Betrag von 40 Millionen an den entstehenden Baukosten des Neubaus in Dübendorf. Der sich über mehrere Jahre erstreckende Mittelzuschuss in Form von Darlehen wird nach Abschluss der Zahlungen im Jahr 2007 in Aktienkapitalerhöhung umgewandelt.	
	Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.	

Exposé des motifs**Ad 801 Secrétariat général (suite)**

3190.000	Autres biens et services	<u>375 063</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • O sur le personnel de la Confédération, art. 72 (Opers; RS 172.220.111.3): Dédommagements • Abonnements à des journaux, livres et publications spécialisées, bibliothèque et publication des offres d'emploi pour le recrutement des cadres, autres dépenses d'équipement 	173 130 201 933
3600.003	Cotisations à diverses organisations internationales, notamment à l'Union postale universelle.	
3600.004	Musée suisse des transports	<u>1 536 480</u>
	AF du 18.12.1998 concernant l'octroi d'une aide financière au Musée suisse des transports (RS 432.51).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Cotisation • Aide financière 	97 000 1 439 480
	Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.	
3600.005	Loi sur la poste du 30.4.1997, art. 15, al. 2 (LPO; RS 783.0): La Confédération indemnise chaque année la Poste pour les coûts non couverts du transport à prix réduit des journaux et des périodiques.	
4010.015	Budgétisation centralisée des dépenses informatiques destinées à assurer l'exploitation, à financer les investissements pour l'harmonisation de l'infrastructure et le développement des applications spécialisées.	
4200.001	LF du 21.12.1948 sur l'aviation, art. 40 (LA, RS 748.0): en raison du regroupement des services de la navigation aérienne civile et militaire dans un bâtiment d'exploitation commun, la Confédération participe à raison de 40 millions à la construction du nouveau bâtiment à Dübendorf, conformément au message du 22.5.2002 sur la modification de la loi fédérale sur l'aviation (en vigueur depuis le 1.8.2003). Echelonné sur plusieurs années, ce montant sera converti en prêt en 2007, une fois le dernier versement effectué.	
	Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.	

Begründung

Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)

3010.215/ BG vom 21.6.1991 über Radio und Fernsehen (RTVG; 3050.210 SR 784.40): Unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (UBI).

3180.200/ Unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen 3190.200 (UBI): Kommissionen und Honorare, Taggelder, Aktenstudium, Reise- und Übernachtungsspesen, Video- und Audiokopien, Übersetzungen.

4010.401 V vom 1.12.1997 über den Dienst für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (SR 780.11): Neuinvestitionen und Ersatzbeschaffungen von Mobilien, Anlagen, technischen Geräten, Maschinen und Einrichtungen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

5310.010	Gebühren	<u>14 303 954</u>
	• V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).	119 103
	• V vom 21.6.2000 über die Gebühren und Entschädigungen bei der Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (SR 780.115.1).	14 184 851

Der Dienst für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs stellt der anordnenden Behörde nach Abschluss der Überwachung Rechnung für die erbrachten Dienstleistungen.

5360.010 Übrige Kostenrückerstattungen, Rückerstattung von Ausbildungskosten

Exposé des motifs

Ad 801 Secrétariat général (suite)

3010.215/ LF du 21.6.1991 sur la radio et la télévision (LRTV ; RS 784.40): 3050.210 Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (AIEP).

3180.200/ Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de 3190.200 radio-télévision (AIEP): Commissions et honoraires, indemnités journalières, études de dossiers, frais de déplacement et d'hébergement, copies vidéo et audio, traductions.

4010.401 O du 1.12.1997 sur le Service de surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (RS 780.11). Nouveaux investissements et remplacement de mobilier, d'installations, d'appareils, de machines et d'équipements.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5310.010	Taxes	<u>14 303 954</u>
	• O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0)	119 103
	• O du 21.6.2000 sur les émoluments et les indemnités en matière de surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (RS 780.115.1).	14 184 851

Dès qu'il a rempli son mandat, le Service de surveillance de la correspondance par poste et télécommunications facture les prestations fournies à l'autorité qui le lui a confié.

5360.010 Autres remboursements de frais, remboursements de frais de formation.

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

3110.000	Ordentliche Beschaffung und Unterhalt von Geräten	20 967
3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 323 645
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 525 979 • Ressortforschung 414 015 • Aus- und Weiterbildung 267 044 • Posttaxen 133 261 • Externe Unterstützung 4 983 346 • Projekt «Lange Güterzüge» 150 000 • Management grosser Infrastrukturprojekte in Europa - Gotthard/Lötschberg 75 320 • Planungsstudie Felderboden 53 800 • Unterstützung beim Vernehmlassungsentwurf Bahnreform 2 236 999 • US-Cross Border Leasing 96 000 • Betriebs- und Investitionskostenvergleich zweier RoLa-Systeme 50 000 • Forschung, Neuentwicklung und Coaching im Rahmen «Monitoring Flankierende Massnahmen» (MFM) 69 270 • Überarbeitung Regelwerk Technik der schweizerischen Eisenbahnen 200 000 • Erarbeitung Wissensbasis Zahnradbahntechnologie 50 000 • Grundlagen zur Berechnung Stabilitäts- und Entgleisungssicherheit Zahnradfahrzeuge 50 000 • Unterstützung beim Vollzug der StFV im Bereich Bahnen 290 813 • Visualisierung der Risiken beim Bahntransport gefährlicher Güter 50 000 • Beratung und Unterstützung bei Vorschriften zum Transport gefährlicher Güter 100 686 • Rahmenbericht Risikoanalyse gemäss StFV im Verkehrsbereich 99 972 • Evaluation der Arbeitsweise der PO-SiB-AT 1996 - 2002 80 000 • Erarbeitung Referenzhandbuch Methodik Risikoanalyse 50 000 • Audit 139 800 • Diverses 3 140 686 • Grundlagen- und Planungsstudien, Wirtschaftlichkeitsanalysen, Expertisen, technische Sicherheitsaufsicht und Risikoanalysen 	
3180.006	Schiedskommission	208 973
	<ul style="list-style-type: none"> • Schiedskommission 52 113 • Personal Schiedskommission 156 860 	
3181.001	Information und Kommunikation zur schweizerischen Verkehrspolitik unter besonderer Berücksichtigung der Realisierung der Grossprojekte der Verkehrsinfrastruktur und der Verlagerung des Güterverkehrs auf die Schiene (Verlagerungspolitik).	

Mit der Inkraftsetzung des Landverkehrsabkommens rückte die Verlagerungspolitik des Bundes ins Zentrum des öffentlichen Interesses. Um den Fortgang des Verlagerungsprozesses laufend dokumentieren zu können, wurden die bestehenden Informationsangebote – vor allem auf dem Internet – laufend aktualisiert und erweitert. Ein weiterer Schwerpunkt bildete die Information der Öffentlichkeit hinsichtlich der Umsetzung der Grossprojekte wie die NEAT, die Bahn 2000 oder die Lärmsanierung des Eisenbahnnetzes. In Bezug auf diese, wie auch weitere Schlüsselthemen der Verkehrspolitik, so z.B. die Anschlüsse der Schweiz ans Hochgeschwindigkeitsbahnnetz Europas oder die Weiterführung der Bahnreform, müssen demzufolge für verschiedene Zielgruppen fortlaufend zeitgemässe und zielgruppenadäquate

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports

3110.000	Acquisition et entretien ordinaires d'appareils	20 967
3180.000	Prestations de service de tiers	6 323 645
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 525 979 • Recherche sectorielle 414 015 • Formation et perfectionnement 267 044 • Taxes postales 133 261 • Soutien externe 4 983 346 • Projet «Trains de marchandises longs» 150 000 • Gestion des grands projets d'infrastructure en Europe - St-Gothard/Loetschberg 75 320 • Etude de planification pour Felderboden 53 800 • Soutien au projet de consultation réforme des chemins de fer 2 236 999 • US-Cross Border Leasing 96 000 • Comparaison des coûts d'exploitation et d'investissement de deux systèmes de chaussée roulante 50 000 • Recherche, développement et encadrement dans le cadre du «Suivi des mesures d'accompagnement» (SMA) 69 270 • Révision de la réglementation technique des chemins de fer suisses 200 000 • Elaboration d'une base de connaissances pour la technologie des chemins de fer à crémaillère 50 000 • Bases du calcul de stabilité et de sécurité anti-déraillement des véhicules à crémaillère 50 000 • Soutien lors de l'application de l'OPAM (chemins de fer) 290 813 • Visualisation des risques lors du transport de marchandises dangereuses par chemin de fer 50 000 • Conseil et soutien pour l'élaboration des prescriptions sur le transport des marchandises dangereuses 100 686 • Rapport global analyse de risques conformément à l'OPAM dans le secteur des transports 99 972 • Evaluation méthodologique de l'OP-Ra-Sec AT 1996 - 2002 80 000 • Elaboration du manuel de référence Méthodologie de l'analyse de risques 50 000 • Audit 139 800 • Diverses 3 140 686 • Etudes de fond et de planification, analyses de rentabilité, expertises, surveillance de la sécurité technique et analyses de risques 	
3180.006	Commission d'arbitrage	208 973
	<ul style="list-style-type: none"> • Commission d'arbitrage 52 113 • Personnel de la Commission d'arbitrage 156 860 	
3181.001	Information et communication concernant la politique suisse des transports, compte tenu particulièrement de la réalisation des grands projets d'infrastructure des transports et du transfert du trafic marchandises sur le rail (politique de transfert du trafic).	

Avec l'entrée en vigueur de l'accord sur les transports terrestres, la politique fédérale de transfert du trafic s'est placée au centre de l'intérêt public. Pour pouvoir documenter les progrès du processus de transfert, on a mis en œuvre de nouvelles offres d'information, principalement sur Internet, qui sont mises à jour et complétées en permanence. L'information du public sur la réalisation des grands projets tels que la NLFA, RAIL 2000 ou la réduction du bruit des chemins de fer a constitué un autre point fort. S'agissant de ces thèmes fondamentaux de la politique des transports et d'autres questions de même nature, par exemple les raccordements de la Suisse au réseau ferroviaire européen à grande vitesse ou la poursuite de la réforme des chemins de fer, il faut produire et tenir à jour des moyens d'information modernes

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Informationsmittel produziert werden, bzw. bestehende Angebote laufend aktualisiert werden. Zudem galt es, das entsprechende Informationsangebot auf dem Internet (Verkehrsportal) und dem Intranet (Intranet UVEK) weiter zu entwickeln und in Absprache mit dem Generalsekretariat UVEK aktuell zu halten.

Laut Art. 10 RVOG ist der Bundesrat verpflichtet die Öffentlichkeit laufend über seine Tätigkeit zu informieren. Das BAV ist laut Art. 14 und Art. 16 der NEAT-Zuständigkeitsverordnung verpflichtet, die Öffentlichkeit laufend über den Fortgang des NEAT-Projektes zu informieren.

3190.000	übrige Sachausgaben	1 011 239
	• Spesen	597 547
	• Mitgliederbeiträge	18 096
	• Internat. Organisationen	4 271
	• Verwaltungsauslagen	391 325

3600.003 Bundesgesetz vom 20.3.1998 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SR 742.31) Art. 8, Bundesbeschluss vom 1.10.2002 über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006 und BB vom 1.10.2002 über den Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006. Die Mittel aus der Rubrik Infrastrukturleistung dienen dem Ausgleich der gemäss Planrechnung nicht durch Trassenpreiserlöse gedeckten Kosten der Division Infrastruktur der SBB.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.004 vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 3, Bst. c, Ziff. 2 bzw. V vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (SR 742.149), Art. 11., Verlagerungsgesetz und dazugehöriger Zahlungsrahmen im Rahmen des bilateralen Vertrages mit der EU. Trassenpreissubventionen und Bestellungen im kombinierten Verkehr, finanziert aus zweckgebundenen Mitteln (Mineralölsteuern). Abgeltungsberechtigt sind der Huckepackverkehr sowie der unbegleitete kombinierte Verkehr (UKV). Ein Teil der Subventionen im kombinierten Verkehr werden über ein Offertverfahren in Form einer Abgeltung der geplanten ungedeckten Kosten an die Operateure vergeben (SR 742.101.1). Das Bestellverfahren richtet sich nach der Abgeltungsverordnung. Berechtig sind Relationen durch die Schweiz, die trotz der seit 1.1.2000 gewährten Trassenpreissubvention nicht kostendeckend geführt werden können. Die schwierige Konkurrenzsituation und die gesteigerte Effizienz des Strassenverkehrs (40-Tonnen Limite, Erneuerung der Fahrzeugflotten, etc.) führen zu Ertragsminderungen des kombinierten Verkehrs. Die Trassenpreissubvention wird den Infrastrukturbetreiberinnen auf Einzelnachweis der gefahrenen Züge im kombinierten Verkehr ausgerichtet. Im Rahmen des Nachtrags II/2003 wurde der Betrag von 23 511 417 Franken auf die Rubriken 802.4200.202 und 802.4600.402 (Investitionen kombinierter Verkehr, Darlehen und Beiträge) umgebucht.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.202 Bundesgesetz vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer, Art. 21 und 22 (SR 725.116.2). V vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (Kombiverkehrsverordnung). Seit dem 1.7.1999 wird eine Abgeltung für begleitete Motorfahrzeuge aufgrund der von den Transportun-

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

adaptés à divers groupes-cibles, et tenir à jour en permanence les offres existantes. Par ailleurs, il importe de développer et de maintenir à jour, en accord avec le Secrétariat général du DETEC, l'offre d'information ad hoc sur Internet (portail des transports) et Intranet (Intranet DETEC).

Selon l'art. 10 LOGA, le Conseil fédéral est tenu d'informer en permanence le public sur son activité. Aux termes de l'art. 14 et de l'art. 16 de l'ordonnance sur les compétences NLFA, l'OFT doit renseigner constamment le public sur l'avancement du projet de la NLFA.

3190.000	Autres biens et services	1 011 239
	• Frais	597 547
	• Cotisations de membre	18 096
	• Organisations internationales	4 271
	• Dépenses administratives	391 325

3600.003 LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux (RS 742.31), art. 8. AF du 1.10.2002 relatif à la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et les Chemins de fer fédéraux SA CFF pour les années 2003 - 2006 et AF du 1.10.2002 relatif au plafond des dépenses pour l'infrastructure des Chemins de fer fédéraux SA CFF pour les années 2003 - 2006. Les fonds de l'article Prestations de l'infrastructure servent à compenser les coûts de la division Infrastructure des CFF non couverts par les produits du prix du sillon conformément aux comptes prévisionnels.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.004 LF du 22.3.1995 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, (RS 725.116.2), art. 3, let c., ch. 2 ou O du 29.06.1988, sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés (RS 742.149), art. 11. Loi sur le transfert du trafic et plafond des dépenses ad hoc dans le cadre de l'accord bilatéral avec l'UE. Les subventions pour le prix du sillon et les commandes du trafic combiné sont financées par des fonds à affectation obligatoire (impôts sur les huiles minérales). Le ferroutage et le trafic combiné non accompagné (TCNA) ont droit à l'indemnité. Une partie des subventions dans le trafic combiné est attribuée aux opérateurs lors d'une procédure d'appel d'offres, sous forme d'une indemnité pour les coûts non couverts planifiés. La procédure de commande est régie par l'ordonnance sur les indemnités (OIPAF : RS 742.101.1). Celles-ci sont octroyées aux relations traversant la Suisse qui ne couvrent pas leurs coûts malgré la subvention pour le prix du sillon, accordée dès le 1^{er} janvier 2000. L'âpre concurrence et l'accroissement de l'efficacité du transport par la route (limite à 40 tonnes, renouvellement du parc de véhicules, etc.) pèsent sur les recettes du trafic combiné. La subvention pour le prix des sillons est versée aux gestionnaires de l'infrastructure après justification individuelle des parcours des trains dans le trafic combiné. Dans le cadre du supplément II/2003, le montant de 23 511 417 francs a été transféré sur les articles 802.4200.202 et 802.4600.402 (Investissements dans le trafic combiné, prêts et contributions).

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.202 LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 21 et 22 (RS 725.116.2). O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés (ordonnance sur le trafic combiné ; RS 742.149). Depuis le 1^{er} juillet 1999, vu le compte par secteur établi par les entreprises, les indemnités pour les vé-

Begründung**Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

ternehmungen erstellten Planrechnung bis zur Höhe der Eigenwirtschaftlichkeit ausgerichtet. Abgegolten werden die Autoverlade durch den Vereinatunnel (RhB), durch den Furkatunnel (MGB) und über den Oberalppass (MGB). Der Autoverlad durch den Lötschbergtunnel ist eigenwirtschaftlich. Die in früheren Jahren auch über diese Rubrik bezahlte Annuität für die Finanzierung des Ausbaus des Lötschberg-Autoverlads wurde 2002 ausfinanziert.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.203 Eisenbahngesetz vom 20.12.1957 Art. 49 (EBG; SR 742.101), Abgeltungsverordnung vom 18.12.1995 (ADfV; SR 742.101.1). Abgeltung der geplanten ungedeckten Kosten des gemeinsam mit den Kantonen bestellten Verkehrsangebots der Transportunternehmen des öffentlichen Regionalverkehrs (SBB, Post, übrige konzessionierte Transportunternehmen) sowie der vom Bund allein bestellten Angebote von nationaler Bedeutung.

Der ursprüngliche Voranschlag wurde mit einem Nachtragskredit um 19 Millionen aufgestockt. Mit diesen Mitteln wurden neu die Strecken der Deutschen Bahn auf Schweizer Gebiet abgegolten. Die Rückzahlungen von Bundesdarlehen der Transportunternehmen werden im Jahr 2003 noch mit den Abgeltungen verrechnet. Diese Rückzahlungen waren wesentlich höher als geplant. Damit konnte der Gesamtkredit 2003 (1 178 691 100 Fr.) nicht ganz ausgeschöpft werden.

3600.204 Infrastrukturbeiträge Wagenladungsverkehr

Eisenbahngesetz vom 20.12.1957 Art. 49 (EBG; SR 742.101), Verlagerungsgesetz vom 8.10.1999 Art. 2 und Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen über die Förderung des gesamten Bahngüterverkehrs. Trassenpreissubventionen des Wagenladungsverkehrs auf allen Strecken des schweizerischen Bahnnetzes. Auf Grund der mit dem bilateralen Vertrag mit der EU gewährten 40-Tonnen-Kontingente sowie veränderter industrieller Produktionsprozesse kam der Wagenladungsverkehr auch 2003 unter Druck. Dieser wurde durch die aktuelle anhaltende Konjunkturschwäche verstärkt.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs**Ad 802 Office fédéral des transports (suite)**

hicules à moteur accompagnés sont versées jusqu'à concurrence de l'équilibre financier. Le chargement des automobiles traversant les tunnels de la Vereina (RhB), de la Furka (MGB) et l'Oberalppass (MGB) est indemnisé. Le chargement des automobiles par le tunnel du Lötschberg est autofinancé. L'annuité versée ces dernières années pour le financement de l'aménagement du chargement des automobiles au Loetschberg a été bouclée en 2002.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.203 LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 49 (LCdF; RS 742.101). O du 18.12.1995 sur les indemnités (OIPAF; RS 742.101.11). Indemnisation des coûts non couverts planifiés des transports commandés par la Confédération et les cantons aux entreprises de transport public régional (CFF, La Poste, autres entreprises de transport concessionnaires), ainsi que des offres d'importance nationale commandées uniquement par la Confédération.

Le budget prévisionnel initial a été complété par un crédit supplémentaire de 19 millions. Ces fonds permettent désormais d'indemniser les tronçons de Deutsche Bahn sur territoire suisse. En 2003, les remboursements de prêts fédéraux des entreprises de transport sont encore imputés sur les indemnités en 2003. Ils étaient nettement supérieurs à la somme prévue, c'est pourquoi le crédit global 2003 (1 178 691 100 fr.) n'a pas été intégralement utilisé.

3600.204 Contributions d'infrastructure pour le trafic par wagons complets

LCdF du 20.12.1957, art. 49. Loi du 8.10.1999 sur le transfert du trafic, art. 2 et AF sur le plafond de dépenses pour la promotion de l'ensemble du transport ferroviaire des marchandises. Subventions pour le prix des sillons du trafic par wagons complets sur tous les tronçons du réseau ferroviaire suisse. Durant l'année 2003 également, le transport des marchandises par rail a été mis sous pression notamment en raison des contingents de 40 tonnes accordés au titre de l'accord bilatéral avec l'UE et des nouvelles conditions de production industrielle. Cette pression s'est encore accentuée en raison de la faiblesse actuelle de la conjoncture.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

3600.301 Bundesbeschluss vom 24.6.1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9.5.1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.I). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

4200.002 Bundesgesetz vom 20.3.1998 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBBG, SR 742.31) Art. 8, Bundesbeschluss vom 1.10.2002 über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006 und Bundesbeschluss vom 1.10.2002 über den Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006. Nach der auf den 1.1.1997 in Kraft getretenen Finanzhaushaltsverordnung werden die Infrastrukturinvestitionen als variabel verzinsliche, bedingt rückzahlbare Darlehen gewährt und über die Finanzrechnung geführt. Die Mittel aus der Rubrik Infrastrukturinvestitionen Grundbedarf SBB werden für Anpassungen der Infrastruktur an die Verkehrsentwicklung verwendet, die nicht aus den Beiträgen für die Substanzerhaltung finanziert werden können. Die SBB hat den zur Verfügung gestellten Kreditrahmen 2003 vollständig ausgeschöpft.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

4200.202 Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer vom 22.3.1985, Art. 21 (SR 725.116.2); Kombiverkehrsverordnung vom 29.6.1988 (SR 742.149), Art. 3: Investitionsbeiträge (zinslose Darlehen) für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern im Inland und angrenzenden Ausland. Aufgrund der eingegangenen Beitragsgesuche, der erlassenen Zusicherungsverfügungen und der erhaltenen Zahlungsgesuche wird der zur Verfügung stehende Kredit inklusive Nachtrag II/03 von insgesamt 39 141 700 Franken im Jahr 2003 voll ausgeschöpft.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.002 Bundesgesetz vom 20.3.1998 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SR 742.31) Art. 8, Bundesbeschluss vom 1.10.2002 über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006 und Bundesbeschluss vom 1.10.2002 über den Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006. Die Mittel der Rubrik Substanzerhaltung SBB dienen der Übernahme der gemäss Planrechnung anfallenden Abschreibungs- und Direktabschreibungsaufwendungen der Division Infrastruktur der SBB. Sie werden für die Erneuerung der bestehenden Infrastrukturanlagen verwendet.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

4600.004 Eisenbahngesetz (EBG, SR 742.101) Art. 56, Bundesbeschluss vom 1.10.2002 über einen Verpflichtungskredit für die Ausrüstung von Schienenfahrzeugen mit einer Führerstandsignalisierung (ETCS). Die Förderung dient der Umrüstung bestehender Fahrzeuge, damit diese mit der neuen Sicherheitssystem ETCS Level 2 (European Train Control System) ausgerüstete Strecken befahren können. Da dort keine Aussensignale an der Strecke mehr gebaut werden, müssen die Fahr- und Sicherheitsinformationen dem Lokführer auf einem Display im Führerstand der

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

3600.301 AF du 24.6.1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9.5.1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1). Prise en charge des frais de l'Office central.

4200.002 LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux, art. 8, (RS 742.31); AF du 1.10.2002 relatif à la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et les Chemins de fer fédéraux SA CFF pour les années 2003 - 2006 et AF du 1.10.2002 relatif au plafond des dépenses pour l'infrastructure des Chemins de fer fédéraux SA CFF pour les années 2003 - 2006. Depuis l'entrée en vigueur, le 1.1.1997, de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, les investissements d'infrastructure sont financés par des prêts fédéraux conditionnellement remboursables et à intérêt variable comptabilisés sur le compte financier. Les fonds de l'article Investissements d'infrastructure, besoins de base des CFF sont employés aux adaptations de l'infrastructure à l'évolution des transports qui ne sont pas couvertes par des contributions pour le maintien de la qualité des infrastructures. Les CFF ont épuisé le plafond de dépenses mis à leur disposition en 2003.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de compte 85.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

4200.202 LF concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, du 22.3.1985, art. 21 (RS 725.116.2); O du 29.6.1988 (RS 742.149), art. 3: contributions à des investissements (prêts sans intérêts) pour la construction d'installations de transbordement entre les moyens de transport en Suisse et dans les zones frontalières. Vu les demandes de contribution présentées, les décisions d'allouer des contributions et les demandes de paiement reçues jusqu'ici, le crédit à disposition pour 2003 y compris le supplément II/03, de 39 141 700 francs est utilisé intégralement.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de compte 85.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.002 LF du 20.03.1998 sur les Chemins de fer fédéraux (RS 742.31), art. 8. AF du 1.10.2002 relatif à la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et les Chemins de fer fédéraux SA CFF pour les années 2003 - 2006 et AF du 1.10.2002 relatif au plafond des dépenses pour l'infrastructure des Chemins de fer fédéraux SACFF pour les années 2003 - 2006. Les fonds de l'article Maintien de la qualité des infrastructures des CFF servent à la reprise des charges d'amortissement, y compris les amortissements directs, de l'infrastructure conformément aux comptes prévisionnels et sont affectés au renouvellement des installations d'infrastructure en service.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

4600.004 Loi sur les chemins de fer (LCdF, RS 742.101) art. 56. AF du 1.10.2002 sur un crédit d'engagement pour équiper des véhicules ferroviaires d'une signalisation en cabine (ETCS). La contribution sert à transformer les véhicules existants de sorte qu'ils puissent circuler sur les tronçons pourvus du nouveau dispositif de sécurité ETCS Level 2 (European Train Control System). Comme ce système n'a plus besoin de signaux extérieurs le long de la voie, les informations relatives à la sécurité et au pilotage doivent être transmises au mécanicien sur un écran installé dans

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Fahrzeuge angezeigt werden. Wegen technischer Probleme konnten 2003 weniger Fahrzeuge als ursprünglich geplant mit ETCS ausgerüstet werden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4600.102 Eisenbahngesetz (EBG, SR 742.101) Art. 59 und Bundesbeschluss vom 16.12.1992 und 3.3.1994 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen. Finanzhilfen für die Wiederinstandstellung der Bahnanlagen der vom Unwetter des Jahres 2002 betroffenen Bahnen. Besonders stark wurde die RhB von Überschwemmungen betroffen. Grosse Teile der Infrastruktur der RhB im betroffenen Gebiet müssen wieder hergestellt werden. Gemäss Botschaft des BR vom 26.3.2003 zum Nachtrag I/2003, sowie Beschluss Parlament / BB vom 10.6.2003 wurde dafür ein Kredit von 18 Millionen bewilligt. Infolge Bauverzögerung wurden vom bewilligten Kredit 2003 nur 11 Millionen benötigt. Die Differenz von 7 Millionen wird auf das Kreditjahr 2004 übertragen, damit die Finanzierung der restlichen Instandstellungsarbeiten gesichert ist.

4600.105 Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer vom 22.3.1985, Art. 18 und 19 (SR 725.116.2). Verordnung vom 6.11.1991 über die Verkehrstrennung (SR 725.121). Der Bundesrat hat das entsprechende Mehrjahresprogramm 1998 - 2002 im Oktober 1998 verabschiedet.

Die hängigen Beitragsverfügungen für Tramprojekte in Genf konnten 2003 definitiv abgeschlossen werden. Es betrifft die Projekte «Palettes» und «Stand» der TPG. Die übrigen Aufwendungen 2003 betreffen laufende, im Mehrjahresprogramm 1998 enthaltene Projekte. Darunter fällt auch die Sanierung der Seetalbahn. Dieses Projekt wird bezüglich der Teuerung, welche bis 2005 pauschalisiert berücksichtigt wurde, zusätzliche Mehrkosten verursachen. Die Fertigstellung der Sanierung Seetalbahn 2. Etappe wird voraussichtlich nicht vor Ende 2007 erfolgen.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.107 Eisenbahngesetz (EBG, SR 742.101) Art. 56, 57 und Bundesbeschluss vom 29.9.1987, 16.12.1992 und 3.3.1994 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (KTU). Beiträge und Darlehen des Bundes an die Verbesserung der Wirtschaftlichkeit, der Leistungsfähigkeit oder der Sicherheit der Transportunternehmungen.

- Investitionen abgeltungsberechtigter Transportunternehmungen:
Die budgetierten Finanzmittel (113,85 Mio) wurden neben dem Substanzerhalt der Infrastrukturen der KTU auch für wichtige Ausbauprojekte der S-Bahn Bern eingesetzt. Weitere wichtige Projekte bei den normal- und schmalspurigen KTU im Bereich Anschluss Bahn 2000 1. Etappe, Sicherheit und Substanzerhalt halten den Finanzbedarf weiterhin hoch.

- Agglomerationsverkehr:
Mit Beschluss vom 22.8.2001 hat der Bundesrat eine Erhöhung des Zahlungskredits aus den Mitteln des 8. Rahmenkredits zur Förderung von Sofortmassnahmen im öffentlichen Agglomerationsverkehr bis 2005 beschlossen. Die Mittel 2003 (12 Mio) wurden für die sich im Bau befindlichen Grossprojekte M 2 und Glattalbahnhof 1. Etappe eingesetzt. Der Bund unterstützt zusammen mit dem Projekt Tram Bern West damit 3 Grossprojekte der Agglomerationen Lausanne, Bern und Zürich.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

la cabine de conduite. En raison des problèmes techniques rencontrés en 2003, il n'a pas été possible d'équiper d'ETCS autant de véhicules que prévu.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.102 LCdF, art. 59 et AF du 16.12.1992 et du 3.3.1994 sur un crédit-cadre visant à assurer le développement des entreprises de transport concessionnaires, aides financières à la remise en état des installations ferroviaires des chemins de fer touchés par les intempéries de 2002. Le Chemin de fer rhétique a été particulièrement endommagé par les inondations. De grandes parties de l'infrastructure du RhB dans la zone sinistrée doivent être reconstruites. Par ACF du 26.3.2003 sur le premier supplément au budget 2003, un crédit de 18 millions a été alloué à cet effet. Suite à un retard de la construction, 11 millions seulement ont été utilisés en 2003. La différence de 7 millions est reportée sur l'exercice 2004, afin que le financement des derniers travaux de remise en état soit assuré.

4600.105 LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, articles 18 et 19 (RS 725.116.2), O du 6.11.1991 sur la séparation des courants de trafic (RS 725.121). Le Conseil fédéral a adopté en octobre 1998 le programme pluriannuel 1998 - 2002 ad hoc.

Les décisions de contribution en suspens pour les projets de tram à Genève ont été prises définitivement en 2003. Il s'agit des projets «Palettes» et «Stand» des TPG. Les autres dépenses 2003 concernent des projets en cours, compris dans le programme pluriannuel. L'assainissement du Seetalbahn en fait partie. Ce projet entraînera des coûts supplémentaires liés au renchérissement, qui a été pris en compte forfaitairement jusqu'en 2005. L'assainissement du Seetalbahn 2^e étape ne sera probablement pas achevé avant la fin de 2007.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.107 LCdF art. 56, 57 et AF du 29.9.1987, du 16.12.1992 et du 3.3.1994 sur un crédit-cadre pour promouvoir les entreprises de transport concessionnaires (ETC). Contributions et prêts de la Confédération en vue d'améliorer la rentabilité, la capacité ou la sécurité des entreprises de transport.

- Investissements dans les entreprises de transport ayant droit à l'indemnité:

L'enveloppe budgétaire (113,85 millions) a été affectée au maintien de la qualité des infrastructures des ETC, ainsi qu'à d'importants projets d'aménagement du RER de Berne. D'autres projets importants des ETC tels que voie normale et étroite liés au raccordement de RAIL 2000 2 étape, à la sécurité et au maintien de la qualité des infrastructures créent des besoins de financement élevés.

- Trafic d'agglomération:

Par ACF du 22.8.2001, le Conseil fédéral a décidé d'affecter, jusqu'en 2005, une plus grande part du 8 crédit-cadre à la promotion de mesures immédiates dans le transport public d'agglomération. Les moyens financiers budgétisés à cet effet en 2003 (12 mio) ont été injectés dans de grands projets en chantier, M2 et Glattalbahnhof 1 étape. Avec ces deux projets et celui du Tram Berne Ouest, la Confédération subventionne ainsi trois grands projets des agglomérations de Lausanne, Berne et Zurich.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung**Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

4600.401 Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer vom 22.3.1985, Art. 18 (SR 725.116.2); Verordnung über die Anschlussgleise (AnGV) vom 26.2.1992, Art. 14 (SR 742.141.151). Beiträge für den Bau und die Erneuerung von Anschlussgleisen. Aufgrund der eingegangenen Beitragsgesuche (Tendenz steigend), der erlassenen Zusicherungsverfügungen und der erhaltenen Zahlungsgesuche wurde der zur Verfügung stehende Kredit von 19 947 015 Franken im Jahr 2003 beinahe voll ausgeschöpft.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.402 Bundesgesetz über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer vom 22.3.1985, Art. 21 (SR 725.116.2); Kombiverkehrsverordnung vom 29.6.1988 (SR 742.149), Art. 3: (vgl. auch Ziff. 600.06): Investitionsbeiträge für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern im Inland und angrenzenden Ausland. Aufgrund der eingegangenen Beitragsgesuche, der erlassenen Zwischenverfügungen und der bisher erhaltenen Zahlungsgesuche wird der zur Verfügung stehende Kredit inklusive Nachtrag II/03 von insgesamt 35 000 000 Franken im Jahr 2003 voll ausgeschöpft.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs**Ad 802 Office fédéral des transports (suite)**

4600.401 LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 18 (RS 725.116.2). O du 26.2.1992 sur les voies de raccordement, art. 14 (OVR; RS 742.141.151). Contributions pour la construction et le renouvellement des voies de raccordement. Vu le nombre des demandes de contribution déposées (la tendance est à l'augmentation), les décisions d'allouer une contribution et les demandes de paiements reçues jusqu'ici, le crédit à disposition pour 2003 (19 947 015 fr.) est utilisé presque entièrement.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.402 LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 21 (RS 725.116.2); O du 29.6.1988 (RS 742.149), art. 3: contributions à des investissements pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport en Suisse et dans les zones étrangères proches de la frontière. Vu le nombre des demandes de contributions déposées, les décisions incidentes déjà rendues et les demandes de paiement reçues jusqu'ici, le crédit à disposition – y compris le crédit supplémentaire II/2003 – (35 000 000 fr.) a été entièrement utilisé en 2003.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

4600.701 Art. 196 Ziff. 3 Abs. 2 Übergangsbestimmungen BV. Überweisung der zweckgebundenen Mittel an den Fonds für Eisenbahngrossprojekte, bestehend aus je einem Anteil der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe, der Mineralölsteuer, der Mehrwertsteuer und der Kontingentseinnahmen. 1 098 179 137

- Anteil der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe 440 918 650
- Anteil der Mineralölsteuer (Entnahme aus der Spezialfinanzierung Strassenverkehr) 331 419 874
- Anteil Mehrwertsteuer 291 618 087
- Anteil Kontingentseinnahmen 34 222 526

Entnahme zu der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5310.001 Verordnung vom 1.7.1987 über die Gebühren im Aufgabenbereich des BAV (Gebührenverordnung BAV) (SR 742.102). Sie trat per 25.11.1998 in Kraft.

Konzessions-, Aufsichts- und Verwaltungsgebühren für Eisenbahnen, Automobile, Trolleybusse, Schifffahrt, Luftseilbahnen, Aufzüge, Schlittenseilbahnen und ähnlichen Verkehrsarten, Transportbewilligungen, Mehreinnahmen infolge Kontingente Landverkehrsabkommen und Lizenzen

5370.001 Verordnung vom 25.11.1974 über die Kosten von Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 313.32).

6200.001 Rückzahlung von Darlehen KTU, Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

3110.000 Infrastruktur 3 768 275

Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948 (SR 748.0), Luftfahrtverordnung (LFV) vom 14.11.1973 (SR 748.01), Verordnung vom 4.10.1999 über den Flugdienst beim UVEK, BRB vom 13.2.1989 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegenden Benützung von Bern-Belp

- Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 213 744
- Unterhalt Luftfahrzeugpark BAZL 936 293
- Unterhalt Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 18 258
- Miete Jetflugzeuge für den Bundesrat; Übriges 1 959 760
- Jährliche Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund 640 220

3180.000 Dienstleistungen Dritter 5 695 842

Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art. 3, 12, 42 und 51 bis 63 (SR 748.0), Luftfahrtverordnung (LFV) vom 14.11.1973 (SR 748.01), Verordnung vom 18.12.1975 über den fliegerärztlichen Dienst der Zivilluftfahrt (SR 748.222.5), BRB vom 30.1.2002 sowie Zustimmung FinDel

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

4600.701 Art. 196, ch. 3, 2 al. des dispositions transitoires Cst. Les fonds affectés virés au fonds pour les grands projets ferroviaires se composent d'une partie de la redevance poids lourds proportionnelle aux prestations, d'une partie de l'impôt sur les huiles minérales, d'une partie de la TVA et d'une partie des recettes des contingents. 1 098 179 137

- Part de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations 440 918 650
- Part de l'impôt sur les huiles minérales (prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière) 331 419 874
- Part de la TVA 291 618 087
- Part des recettes des contingents 34 222 526

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5310.001 O du 1.7.1987 sur les émoluments relatifs aux tâches de l'OFT (O sur les émoluments de l'OFT; RS 742.102). Elle est entrée en vigueur le 25.11.1998.

Emoluments de concession, de surveillance et d'administration pour les chemins de fer, les automobiles, les trolleybus, la navigation, les téléphériques, les ascenseurs, les funiluges et les moyens de transports similaires, les autorisations de transport, recettes supplémentaires dues aux contingents de l'accord sur les transports terrestres et aux licences

5370.001 O du 5.11.1974 sur les frais et les indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).

6200.001 Remboursement des prêts des ETC, diminution, prêts. Voir Compte de résultats, groupe de postes 75.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

3110.000 Infrastructure 3 768 275

LF sur l'aviation du 21.12.1948 (LA; RS 748.0). O sur l'aviation du 14.11.1973 (OSAv; RS 748.01). O du 4.10.1999 sur le service de vol au DETEC. ACF du 13.2.1989 sur l'indemnité annuelle pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne dans l'intérêt de la Confédération.

- Machines, appareils, véhicules, équipements 213 744
- Entretien du parc d'avions de l'OFAC 936 293
- Entretien de machines, d'appareils, de véhicules et d'installations 18 258
- Location des avions à réaction pour le Conseil fédéral; divers 1 959 760
- Indemnité annuelle pour l'utilisation de l'aéroport de Berne-Belp dans l'intérêt de la Confédération 640 220

3180.000 Prestations de service de tiers 5 695 842

LF sur l'aviation du 21.12.1948, art. 3, 12, 42 et 51 à 63 (LA; RS 748.0). O sur l'aviation du 14.11.1973 (OSAv; RS 748.01). O du 18.12.1975 sur le service médical de l'aviation civile (OMA; RS 748.222.5). ACF du 30.1.2002 ainsi qu'approbation de la délégation des fi-

Begründung

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

vom 26.2.2002 betreffend die intensivierete Aufsichtstätigkeit über die neue Fluggesellschaft während der Aufbauphase, USG vom 7.10.1983, Art. 8, 13 bis 15 (SR 814.01)

• Experten und Spezialisten (diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt, siehe unter 5310.001)	2 074 042
• Fliegerärztlicher Dienst (Air Medical Section)	442 105
• Intensivierte Aufsichtstätigkeit SWISS	1 953 000
• Konzepte, Studien, Expertisen Infrastruktur und Luftraum (Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt, Integration zivile / militärische Flugsicherung, Benützung süddeutscher Luftraum u.a.)	217 071
• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	68 854
• Aus- und Weiterbildung	245 305
• Ausbildung und Training der BAZL-Piloten und - Inspektoren; Spezial-Flugtraining auf Jetflugzeug für Bundesrat	548 644
• Such- und Rettungsaktionen verunfallte Luftfahrzeuge	22 858
• Posttaxen	123 963

3181.005 Übrige Dienstleistungen Dritter 32 005 443

Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0), Luftfahrtverordnung (LFV) vom 14.11.1973 (SR 748.01), Verordnung über den Flugsicherungsdienst vom 18.12.1995 (SR 748.132.1), Schweizerisch-Französischer Staatsvertrag vom 4.7.1949 betreffend Flughafen Basel-Mulhouse sowie Schweizerisch-Italienischer Vertrag vom 11.11.1985, Vereinbarung vom 1.12.1986 mit der französischen Direction de la Navigation Aérienne sowie Mehrwertsteuergesetz und -verordnung

• Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mühlhausen, Tessin) ¹	691 673
• Aufwand BAZL im Bereich Infrastruktur und Luftraum (u.a. gebührenbefreite Flüge) ¹	3 557 354
• Fliegerische Weiterbildung (FWB) im Rahmen der Kadenschulung	1 357 603
• Leistungen Dritter	1 788 181
• Mehrwertsteuer Skyguide (BB vom 9.12.2003 über den Nachtrag II zum Voranschlag 2003)	24 610 632

¹ Diese Ausgaben werden grösstenteils durch Gebühren gedeckt (siehe unter 5360.003).

3190.000 Übrige Sachausgaben 1 736 504

Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0), Bundespersonalverordnung (BPV), Art. 72 (SR 172.220.111.3)

• Spesenentschädigungen	1 550 988
• Übrige Sachausgaben (Microfiche Sammlung, Dokumentation, u.ä.)	185 516

Exposé des motifs

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

nances concernant le renforcement des activités de surveillance de la nouvelle compagnie d'aviation pendant la phase initiale de son développement, LPE du 7.10.1983, art. 8, 13 à 15 (RS 814.01)

• Experts et spécialistes (ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments, voir sous 5310.001)	2 074 042
• Section de médecine aéronautique (Air Medical Section)	442 105
• Renforcement des activités de surveillance de Swiss	1 953 000
• Concepts, études, expertises sur l'infrastructure et l'espace aérien (notamment: plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique, intégration civile / militaire du contrôle aérien, utilisation de l'espace aérien du Sud de l'Allemagne)	217 071
• Mandats de recherche et développement	68 854
• Formation et perfectionnement	245 305
• Instruction et entraînement des pilotes et inspecteurs de l'OFAC; entraînement spécial des pilotes de l'avion à réaction destiné au Conseil fédéral	548 644
• Opérations de recherches et de sauvetage d'avions en détresse	22 858
• Taxes postales	123 963

3181.005 Autres prestations de service de tiers 32 005 443

LF sur l'aviation du 21.12.1948, art. 40 et 48 (LA; RS 748.0). O sur l'aviation du 14.11.1973 (OSAv; RS 748.01). O du 18.12.195 sur le service de la navigation aérienne (OSNA; RS 748.132.1). Convention franco-suisse du 4.7.1949 relative à l'aéroport de Bâle-Mulhouse et accord du 11.11.1985 entre la Suisse et l'Italie, Convention du 1.12.1986 avec la Direction française de la navigation aérienne, ainsi que la loi et l'ordonnance régissant la TVA.

• Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Tessin) ¹	691 673
• Dépenses de l'OFAC du domaine de l'espace aérien (vols exemptés de la redevance compris) ¹	3 557 354
• Perfectionnement aéronautique (PFA) pour la formation préliminaire des cadres	1 357 603
• Prestations à des tiers	1 788 181
• Taxe sur la valeur ajoutée, Skyguide (AF du 9.12.2003 concernant le supplément II au budget 2003)	24 610 632

¹ La plupart de ces dépenses sont couvertes par des redevances (voir sous 5360.003).

3190.000 Autres biens et services 1 736 504

LF sur l'aviation (LA) du 21.12.1948 art. 40 et 48 (RS 748.0). O sur le personnel de la Confédération, art. 72 (Opers; RS 172.220.111.3)

• Dédommagements	1 550 988
• Autres dépenses d'équipement (p.ex., microfiches RS; documentation, etc.)	185 516

Begründung

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

3600.002	Internationale Zivilluftfahrt-Organisationen Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7.12.1944 (SR 748.0 54/1), Resolution der Europäischen Zivilluftfahrt-Konferenz vom 10.7.1956	<u>1 448 815</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO) 1 153 219 • Europäische Zivilluftfahrt-Konferenz (ECAC) 105 207 • Joint Airworthiness Authorities (JAA) 143 834 • COSPAS/SARSAT (Zwischenstaatliches Abkommen über Satellitensystem für den Such- und Rettungsdienst) 46 555 	
3600.004	Übrige fliegerische Ausbildung Dritter Luftfahrtgesetz, Art. 103a (LFG; SR 748.0).	<u>4 305 810</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Fliegerische Vorschulung ÄCS (FVS) 4 225 810 • Technisches Bodenpersonal 80 000 	
3600.005	Sicherheitsmassnahmen Art. 122a - 122e der LfV (SR 748.01), Sicherheitsmassnahmen, Verordnung vom 31.3.1993 über die Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr (SR 748.122)	<u>9 271 809</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherheitsbeauftragte an Bord 8 096 875 • Bodendienste Inland 92 777 • Bodendienste Ausland 1 082 157 	
3600.006	BB vom 4.10.1991 betr. das internationale Übereinkommen über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt «EUROCONTROL» (SR 0.748.05). Diese Ausgaben werden durch Gebühren gedeckt (siehe unter 5360.003).	
4010.002	Verordnung über den Flugdienst beim UVEK (Flugdienstordnung) vom 4.10.1999, BFU-Helikopter; Ersatzbeschaffung	
5310.001	Gebühren V vom 25.9.1989 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR748.112.11), Änderung vom 15.11.1995.	<u>8 345 063</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Aufsichtsgebühren 3 810 263 • Abonnemente 115 369 • Einnahmen aus Prüfhandlungen 4 419 431 	
5360.003	Übrige Kostenrückerstattungen	<u>18 177 425</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Einnahmen im Bereich Flugsicherung¹ 18 146 961 • Übrige Erträge 30 464 	
	¹ Diese richten sich nach den Kosten EUROCONTROL (siehe Rubrik 803.3600.006) und den Kosten der Aufsicht BAZL, welche der Skyguide in Rechnung gestellt werden.	
6200.001	Rückzahlung von Darlehen Flugplätze.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75. 2 056 933 	

Exposé des motifs

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

3600.002	Organisations de l'aviation civile internationale Convention relative à l'aviation civile internationale du 7.12.1944 (RS 748.954/1). Résolution du 10.7.1956 de la Conférence européenne de l'aviation civile	<u>1 448 815</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) 1 153 219 • Conférence européenne de l'aviation civile (CEAC) 105 207 • Joint Airworthiness Authorities (JAA) 143 834 • COSPAS/SARSAT (accord intergouvernemental relatif au système de satellites concernant le service de recherches et de sauvetage) 46 555 	
3600.004	Autres cours de formation aéronautique confiés à des tiers LF sur l'aviation (LA), art. 103a (RS 748.0).	<u>4 305 810</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Instruction aéronautique préparatoire AeCS (IAP) 4 225 810 • Agents techniques d'exploitation 80 000 	
3600.005	Mesures de sécurité Art. 122a - 122e OSAv (RS 748.01), Mesures de sûreté. O du 31.3.1993 sur les mesures de sûreté dans l'aviation (OMSA; RS 748.122)	<u>9 271 809</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Gardes de sécurité à bord 8 096 875 • Services au sol en Suisse 92 777 • Services au sol à l'étranger 1 082 157 	
3600.006	AF du 4.10.1991 approuvant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne «EUROCONTROL» (RS 0.748.05). Ces dépenses sont couvertes par des redevances (voir sous 5360.003).	
4010.002	O concernant le service de vol au DETEC (règlement du service de vol) du 4.10.1999, Hélicoptère du BEAA; acquisition en remplacement	
5310.001	Emoluments O du 25.9.1989 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (RS 748.112.11), modification du 15.11.1995.	<u>8 345 063</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Taxes de surveillance 3 810 263 • Abonnements 115 369 • Recettes d'inspections 4 419 431 	
5360.003	Autres remboursements de frais	<u>18 177 425</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Redevances dans le domaine de la navigation aérienne¹ 18 146 961 • Autres recettes 30 464 	
	¹ Sont déterminées par les coûts d'EUROCONTROL (voir 803.3600.005) et par ceux qui résultent de la surveillance par l'OFAC qui les facture à Skyguide.	
6200.001	Remboursement de prêts par des aérodromes.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75. 2 056 933 	

Begründung

Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie

3110.000 Anschaffung von Messgeräten und Apparaturen für die Ausrüstung des eidg. hydrologischen Messnetzes zur Überwachung von Wasserstand, Abfluss, Wassertemperatur, Schwebstoff, Isotopen sowie der chemischen und physikalischen Beschaffenheit. Kosten für Neubau, baulichen Unterhalt und Instandstellung dieser Messstationen und -einrichtungen.

3120.000 BB vom 18.3.1993 über die Dezentralisierung von Bundesämtern. Gas, Wasser, Abwasser, Elektrizität, Kehrrichtgebühren, Bewachung, Reinigung und technische Wartung des Verwaltungsgebäudes in Biel.

Kosten für den Betrieb der hydrologischen Messnetze mit insgesamt ca. 300 Stationen.

3180.000 Entschädigungen von Bundeskommissären und internationalen Aufsichtskommissionen, Aufsicht Grenzkraftwerke, Profilaufnahmen Flussbau. Rückerstattung im Folgejahr (siehe Rubrik 5340.001 und Rubrik 5360.001). Wasserbaukolloquium, Eidg. Wasserwirtschaftskommission, Übersetzungen, Öffentlichkeitsarbeit.

Lohnkosten der Überwachung der hydrologischen Messstationen. Erarbeitung von Verfahren zur automatischen Bereitstellung von hydrologischen Daten und zur Erarbeitung von Hochwasservorhersagen. Kosten für die hydrologische, die hydrogeologische sowie die geologische Landesaufnahme, den Geologischen Atlas der Schweiz und den Hydrologischen Atlas der Schweiz, sowie zur Durchführung des Internationalen Jahres des Wassers 2003.

Forschungs- und Entwicklungsaufträge in den Bereichen

- Hochwasserschutz, Wasserwirtschaft (GEWISS), (Raumbedarf Fließgewässer, Nachhaltigkeit von Schutzmassnahmen, hydrologische Prozesse Gewässerinformationssystem Schweiz, Abschätzung Gefahrenpotenzial).
- Erdbebenvorsorge
- Wasserkraftnutzung (Technische Unterlagen, Richtlinien und Empfehlungen für Anlagebesitzer und Behörden, Sanierung von Restwasserstrecken im Sinne von Artikel 80 ff GSchG im Einflussbereich von Grenzkraftwerken).
- Mechanisches Verhalten von Talsperren, relevante Sicherheitsprüfung von Talsperren, Hochwassersicherheit, Flutwellen und Überflutbarkeit von Talsperren, Stabilität des Untergrundes, Langzeitverhalten (Alterung von Talsperren-Beton und Bruchmechanik)

3600.001 BG vom 22.12.1916 über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte (WRG), Art. 22 Abs. 3 (SR 721.80). Ausgleichsbeitrag für die Ertragseinbussen als Folge der unterbliebenen Wasserkraftnutzung in acht Fällen (Greina, Val Frisal, Binntal, Bietschbach-Jolibach, Mundbach, Laggintal, Oberaletsch und Baltschiederthal). Die Behandlung des letzten Gesuchs (Vallon de Réchy, Lac de Moiry) konnte immer noch nicht abgeschlossen werden. Entsprechend wird ein Kreditrest ausgewiesen. Die Ausgaben werden vollständig aus Wasserzinsanteilen der Kantone finanziert (siehe Einnahmerubrik 5360.002).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4600.003 Staatsvertrag Schweiz/Österreich vom 10.4.1954. BRB vom 28.2.1973.

4600.005 BG vom 21.6.1991 über der Wasserbau (SR 721.100). Das Ausgabenbild ist geprägt durch die Hochwasserereignisse 2000 und 2002 im Kanton Graubünden.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung Strassenverkehr siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 27 848 502

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Exposé des motifs

Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie

3110.000 Acquisition d'appareils de mesure et d'appareillages en vue d'équiper le réseau hydrologique fédéral pour la surveillance du niveau, du débit et de la température de l'eau, des matières en suspension, des isotopes et des propriétés chimiques et physiques de l'eau. Coûts de construction, d'entretien et de réfection de ces stations de mesure et de leurs équipements.

3120.000 AF du 18.3.1993 concernant la décentralisation d'offices fédéraux. Gaz, eau, eaux usées, électricité, taxes pour l'élimination des ordures, surveillance, nettoyage et entretien technique du bâtiment administratif de Bienne.

Coûts d'exploitation du réseau hydrologique (300 stations environ).

3180.000 Indemnités versées pour les commissaires fédéraux et commissions internationales, surveillance des usines frontières, levés de profils sur les cours d'eau. Ces frais sont remboursés l'année suivante (voir sous rubrique 5340.001 et rubrique 5360.001). Colloque sur les endiguements, commission fédérale de l'économie des eaux, traductions, relations publiques.

Frais de salaires pour la surveillance des stations de mesure. Elaboration de procédés permettant de présenter automatiquement les données hydrologiques et de prédire les crues. Frais des relevés hydrologiques, hydrogéologiques et géologiques ainsi que les frais engendrés par l'Atlas géologique de la Suisse, par l'Atlas hydrologique de la Suisse et par la mise en œuvre pour l'année internationale de l'eau 2003.

Mandats de recherche et de développement en matière de

- protection contre les crues, économie des eaux (espace pour les cours d'eau, durabilité des mesures de protections, processus hydrologiques, système d'information sur les cours d'eau suisses, estimation du potentiel de danger).
- prévention des tremblements de terre
- utilisation des forces hydrauliques (documentations techniques, directives et recommandations à l'intention des propriétaires d'installations et des autorités, assainissement des cours aval des usines frontières selon les art. 80 ss. LEaux).
- comportement mécanique des barrages, contrôles pertinents de la sécurité des barrages, sécurité contre les crues, ondes de submersion et débordement des barrages, stabilité du sous-bassement, comportement à long terme (vieillessement du béton des barrages et mécanique de rupture).

3600.001 LF du 22.12.1916 sur l'utilisation des forces hydrauliques (LFH), art 22, al. 3 (RS 721.80). Indemnité pour non-utilisation des forces hydrauliques dans huit cas (Greina, Val Frisal, Binntal, Bietschbach-Jolibach, Mundbach, Laggintal, Oberaletsch et Baltschiederthal). La dernière demande (Vallon de Réchy, Lac de Moiry) n'a toujours pas pu être réglée. Un solde de crédit correspondant est donc maintenu. Ces dépenses sont entièrement financées par les quotes-parts des cantons à la redevance hydraulique (voir l'article de recettes 5360.002).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.003 Convention internationale Suisse/Autriche du 10.4.1954. ACF du 28.2.1973.

4600.005 LF du 21.6.1991 sur l'aménagement des cours d'eau (RS 721.100). La répartition des dépenses a été marquée par les événements de crue de 2000 et 2002 dans le canton du Valais.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 27 848 502

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Begründung**Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie (Fortsetzung)**

- 5310.002 Gebühren für Dienstleistungen wie z.B. Eichung von hydrometrischen Flügeln, Eichung von Messstationen im Gelände, Abonnements- und Auskunftsdienst.
- 5340.001 Rückerstattung Honoraranteile 2002/2003 der Bundeskommissäre bei Grenzkraftwerken inkl. Auslagenersatz gemäss Konzessionen der Grenzkraftwerke.
- 5360.001 Rückerstattungen der Kantone für Flussbauaufnahmen inkl. Auslagenersatz (siehe 3180.000). Bund hat Federführung bei den Erhebung an Gewässern von gesamtschweizerischer Bedeutung. Aufträge werden extern vergeben und die Kantone erstatten ihren Anteil (1/3) auf dieses Konto.
- 5360.002 BG über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte, Art. 49 Abs. 1 (Wasserrechtsgesetz, SR 721.80) und Verordnung vom 16.4.1997 über den Anteil am Wasserzins. Einnahmen werden in der Höhe der Ausgaben gemäss 3600.001 festgelegt.

Exposé des motifs**Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie (suite)**

- 5310.002 Emoluments pour les prestations de service telles que l'étalonnage de moulinets hydrométriques, l'étalonnage de stations de mesures sur le terrain, le service des abonnements et des renseignements.
- 5340.001 Remboursement des quotes-parts d'honoraires versés aux commissaires fédéraux des usines frontières en 2002/2003, y compris le remboursement des débours conformément aux concessions pour les usines frontières.
- 5360.001 Sommes remboursées par les cantons pour les relevés des profils des cours d'eau, y compris les restitutions des débours (voir sous 3180.000). La Confédération est compétente pour les relevés faits sur les cours d'eau d'importance nationale. Les travaux sont exécutés par des privés et les cantons versent leur part (le tiers) sur ce compte.
- 5360.002 LF sur l'utilisation des forces hydrauliques, art. 49, 1^{er} al. (LFH; RS 721.80) et O du 16.4.1997 sur la part à la redevance hydraulique annuelle. Ces recettes correspondent aux dépenses figurant sous 3600.001.

Begründung

Zu 805 Bundesamt für Energie

3180.000 Einsetzungsverfügungen der verschiedenen Kommissionen: Gesetz über die Organisation der Bundesverwaltung. Vollzug Atomgesetz und Mithilfe bei der Gestaltung der Energiepolitik (Neue Elektrizitätswirtschaftsordnung). Energiegesetz (EnG) vom 26.6.1998 (SR 730.0); BRB vom 17.1.2001 zum Aktionsprogramm EnergieSchweiz.

Die Ausgaben in dieser Rubrik werden teilweise durch Gebühren gedeckt; siehe unter 5310.003. 6 999 167

- Untersuchungen, Abklärungen, Gutachten, Kommissionsentschädigungen 1 397 747
- Programmleitung EnergieSchweiz 3 937 532
- Übersetzungen 243 529
- Organisationsentwicklung 234 433
- Aus- und Weiterbildung für das Verwaltungspersonal. 140 250
- Telekommunikation HSK 128 310
- Porti 252 963
- Personalbezüge (inkl. Taggelder und Honorarempfänger) 621 981
- Arbeitgeberbeiträge 42 422

3180.010 EnG vom 26.6.1998; Art. 13. Initialisieren, Vorbereiten und Durchführen von Förderungsaktivitäten im Bereich der rationellen Energienutzung und der erneuerbaren Energien. BRB vom 17.1.2001 zum Aktionsprogramm EnergieSchweiz. 17 716 664

- Nutzung erneuerbarer Energien 6 501 919
- Pilot- und Demonstrationsanlagen 3 306 171
- EnergieSchweiz 7 260 339
- Lothar 109 935
- Personalbezüge (inkl. Taggelder und Honorarempfänger) 462 592
- Arbeitgeberbeiträge 75 708

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

3181.001 EnG vom 26.6.1998; Art. 12. CORE-Konzept der Energieforschung des Bundes. BRB vom 17.1.2001 zum Aktionsprogramm EnergieSchweiz. 13 920 296

- Rationelle Energienutzung 4 493 369
- Erneuerbare Energien 3 443 686
- Nukleare Sicherheit, Kernspaltung, Kernfusion 2 300 494
- Energiewirtschaftliche Grundlagen 2 160 990
- Umsetzung, Expertisen 1 521 757

3181.002 Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen; Informationsauftrag des Bundes im Energiebereich; fachliche Betreuung der Energieberatungsstellen; EnG vom 26.6.1998 Art. 10 und 11; BRB vom 17.1.2001 zum Aktionsprogramm EnergieSchweiz. 2 518 452

- Basisaktivitäten (Ausstellungen, Medien, etc.) 187 769
- EnergieSchweiz 1 329 418
- Aktionen, Periodika 297 179
- Zusammenarbeit Kantone und Gemeinden 124 586
- Aus- und Weiterbildung über Energiefragen 410 902
- Informationsdienst HSK 168 598

3181.003 Atomgesetz vom 23.12.1959 (SR 732.0). Verordnung vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89). Aufträge an Experten durch die Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK). Rückzahlung dieser Kosten durch die Betreiber von Kernanlagen; siehe unter 5360.001; Haushaltneutralität.

Exposé des motifs

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

3180.000 Décision d'instituer les différentes commissions: loi sur l'organisation de l'administration fédérale. Exécution de la loi sur l'énergie atomique et collaboration à l'aménagement de la politique énergétique. Loi sur l'énergie (LEne) du 26.6.1998 (RS 730.0). ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie.

Les dépenses figurant sous cet article ont été partiellement couvertes par des émoluments. Voir sous 5310.003. 6 999 167

- Etudes, enquêtes, rapports d'expertise, indemnités aux commissions 1 397 747
- Direction du Programme SuisseEnergie 3 937 532
- Traductions 243 529
- Développement de l'organisation 234 433
- Formation et perfectionnement du personnel administratif 140 250
- Télécommunication DNS 128 310
- Frais de port 252 963
- Rétribution du personnel (indemnités journalières et honoraires compris) 621 981
- Contributions de l'employeur 42 422

3180.010 LEne du 26.6.1998, art. 13. Développement initial, préparation et conduite d'activités d'encouragement dans le domaine de l'utilisation rationnelle de l'énergie et du recours aux énergies renouvelables. ACF du 27.2.1991 concernant le Programme SuisseEnergie. 17 716 664

- Utilisation des énergies renouvelables 6 501 919
- Installations pilotes et de démonstration 3 306 171
- SuisseEnergie 7 260 339
- Lothar 109 935
- Rétribution du personnel (indemnités journalières et honoraires compris) 462 592
- Contributions de l'employeur 75 708

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

3181.001 LEne du 26.6.1998, art. 12. Plan directeur CORE de la recherche énergétique de la Confédération. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie. 13 920 296

- Utilisation rationnelle de l'énergie 4 493 369
- Energies renouvelables 3 443 686
- Recherche sur la sécurité nucléaire, fission nucléaire, fusion nucléaire 2 300 494
- Economie énergétique, données de base 2 160 990
- Remplacement, expertises 1 521 757

3181.002 Collaboration Confédération/cantons; mission d'information de la Confédération dans le domaine de l'énergie; encadrement technique des services d'information sur l'énergie. LEne du 26.6.1998, art. 10 et 11. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie. 2 518 452

- Activités de base (expositions, médias, etc.) 187 769
- SuisseEnergie 1 329 418
- Campagnes, périodiques 297 179
- Collaboration cantons et communes 124 586
- Formation et perfectionnement sur des questions d'énergie 410 902
- Service d'information DSN 168 598

3181.003 Loi du 23.12.1959 sur l'énergie atomique (RS 732.0). O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89). Mandats confiés à des experts par la Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN). Remboursements de ces coûts par les exploitants d'installations nucléaires. Voir sous 5360.001. Ces opérations sont sans incidence budgétaire.

Begründung

Zu 805 Bundesamt für Energie (Fortsetzung)

3191.001	BB vom 6.10.1978 zum Atomgesetz, Artikel 10 (SR 732.01); Vereinbarung betreffend Finanzierung der NAGRA vom 11.12.1979; Finanzierung des Bundesanteils als Genossenschafter bei der NAGRA. Anteil des Bundes von 2,89 Prozent an den Forschungsprogrammen der NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem geschätzten Anteil an radioaktiven Abfällen.	
3600.001	Bundesbeschluss vom 18.3.1957 betreffend die Genehmigung des Statuts der Internationalen Atomenergieagentur (IAEA, Wien).	
3600.004	EnG vom 26.6.1998, Art. 10 und 11; Fördermassnahmen im Informations- und Beratungsbereich resp. der Aus- und Weiterbildung.	<u>5 640 152</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • EnergieSchweiz 4 571 226 • Aus- und Weiterbildung über Energiefragen 393 150 • Information durch Verbände 102 616 • Veranstaltungen 93 160 • Minergie 480 000 	
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.	
3600.006	Beiträge an die Grundlagenforschung, die angewandte Forschung und die forschungsnahe Entwicklung neuer Energietechnologien. EnG vom 26.6.1998, Art. 12; CORE-Konzept der Energieforschung des Bundes. BRB vom 17.1.2001 zum Aktionsprogramm Energie-Schweiz.	<u>8 910 025</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Rationelle Energienutzung 2 574 926 • Erneuerbare Energien 5 372 339 • Technologie – Transfer 962 760 	
4600.002	EnG vom 26.6.1998, Art. 13, 14 und 15; BRB vom 17.1.2001 zum Aktionsprogramm Energie-Schweiz.	<u>26 203 749</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Abwärmennutzung 5 447 783 • Sonnenenergie 308 864 • Holz (inkl. Lothar) 6 446 102 • Globalbeiträge an die Kantone 14 001 000 	
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.	
4600.003	EnG vom 26.6.1998, Art. 12 und 14.	<u>8 689 292</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Rationelle Energienutzung 3 976 197 • Erneuerbare Energien 4 713 095 	
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.	
5310.003	V über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie vom 30.9.1985 (SR 732.89).	
5360.001	Atomgesetz vom 23.12.1959 (SR 732.0); Verordnung vom 30.9.1985 Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89). Rückzahlung der Kosten durch die Betreiber von Kernanlagen; siehe unter 3181.003; Haushaltneutralität.	

Exposé des motifs

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

3191.001	AF du 6.10.1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Convention du 11.12.1979 relative au financement de la Nagra. Financement de la part de la Confédération, membre coopérateur de la Nagra. Part de la Confédération (2,89 %) aux programmes de recherche de la Nagra pour la gestion des déchets nucléaires, correspondant à son apport approximatif en déchets nucléaires.	
3600.001	AF du 18.3.1957 approuvant le statut de l'Agence Internationale de l'énergie atomique, (AIEA), Vienne.	
3600.004	LEne du 26.6.1998, art. 10 et 11. Mesures d'encouragement dans le domaine de l'information et de l'orientation, ainsi que de la formation et du perfectionnement.	<u>5 640 152</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • SuisseEnergie 4 571 226 • Formation et perfectionnement sur des questions d'énergie 393 150 • Information assumée par des associations 102 616 • Manifestations 93 160 • MINERGIE 480 000 	
	Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.	
3600.006	Contributions à la recherche fondamentale, à la recherche appliquée et au développement initial de nouvelles techniques énergétiques. LEne du 26.6.1998, art. 12. Plan directeur CORE de la recherche énergétique de la Confédération. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie.	<u>8 910 025</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation rationnelle de l'énergie 2 574 926 • Energies renouvelables 5 372 339 • Technologie – Transfert 962 760 	
4600.002	LEne du 26.6.1998, art. 13, 14 et 15. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie.	<u>26 203 749</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Récupération de chaleur 5 447 783 • Energie solaire 308 864 • Bois (Lothar compris) 6 446 102 • Contributions globales aux cantons 14 001 000 	
	Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.	
4600.003	LEne du 26.6.1998, art. 12 et 14.	<u>8 689 292</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation rationnelle de l'énergie 3 976 197 • Energies renouvelables 4 713 095 	
	Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.	
5310.003	O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89).	
5360.001	Loi du 23.12.1959 sur l'énergie atomique (RS 732.0). O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89). Remboursement de ces coûts par les exploitants de centrales nucléaires. Voir sous 3181.003. Ces opérations sont sans incidence budgétaire.	

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen

Übersicht über zweckfinanzierte Strassenverkehrs Ausgaben siehe Statistikteil, Tabelle B 062.

3110.000	Infrastruktur	407 778
	• Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	236 082
	• Unterhalt Maschinen, Geräte	171 696

Die automatische Verkehrszählung (AVZ) basiert auf einem Bundesratsbeschluss vom 5.4.1961; weitere Grundlagen enthält das Bundesstatistikgesetz vom 9.10.1992 (SR 431.01). Die AVZ ist eine wichtige Informationsquelle für die Strassen-, Verkehrs- und Umweltplanung.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	11 302 550
	• Kommissionen und Honorare:	
	• Mitglieder von Kommissionen	14 400
	• Internationale Aktivitäten (AIPCR, DARRE, DREO, CEMT, OECD usw.)	90 857
	• Dokumentation OECD-Strassenforschung (DIRR)	14 070
	• Dienstleistungen SVTI (Schweizerischer Verein für technische Inspektionen)	107 179
	• Änderungen ADR (Europäisches Übereinkommen vom 30.9.1957 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse)	6 485
	• Übersetzungen	116 243
	• Gutachten / Diverse	209 686

Forschungs- und Entwicklungsaufträge:
Rechtsgrundlage Strassenforschung: Bundesgesetz vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer, Art. 37 (SR 725.116.2) MinVG; V vom 27.3.1986 über die Förderung der Forschung im Strassenwesen (SR 427.72). BRB vom 30.6.1993 «Beseitigung technischer Handelshemmnisse der Produktvorschriften», Umsetzung der Revision SVG (91.3121 Motion Gonseth, 92.3399 Postulat Bühler).

	• Strassenforschung	6 392 645
	• Brückenforschung	1 406 981
	• Entwicklungsaufträge	2 527 231
	• Aus- und Weiterbildung	38 936
	• Das Bundespersonalgesetz (BPG, Art. 4) und die Verordnung (BPV, Art. 4 und 5) regeln die Personalentwicklung und Ausbildung des Personals.	
	• Posttaxen	234 122
	• Motorfahrzeug-Typenprüfungen	143 715

Vorordnung vom 19.6.1995 über die Typengenehmigung von Strassenfahrzeugen TGV (SR 741.511).

3180.005	Kontingentsbewilligungen	5 224 000
	Abkommen vom 21.6.1999 zwischen der Europäischen Gemeinschaft (EU) und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über den Güter- und Personenverkehr auf Schiene und Strasse (Landverkehrsabkommen: SR 0.740.72). Bundesgesetz vom 8.10.1999 zur Verlagerung von alpenquerendem Güterschwerverkehr auf die Schiene (Verkehrsverlagerungsgesetz: SR 740.1). Verordnung über die Kontingente für 40-Tonnen- sowie Leer- und Leichtfahrten (Fahrten-Kontingentsverordnung: SR 740.11).	

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes

Résumé des dépenses affectées à la circulation routière, voir Partie statistique, tableau B 062.

3110.000	Infrastructure	407 778
	• Machines, appareils, véhicules et installations	236 082
	• Entretien des machines et des appareils	171 696

Le comptage automatique de la circulation routière (CACR) est régi par l'ACF du 5.4.1961; d'autres éléments de base figurent dans la loi du 9.10.1992 sur la statistique fédérale (RS 431.01). Le CACR constitue la principale source d'information pour la planification du réseau routier, du trafic et de l'environnement.

3180.000	Prestations de service de tiers	11 302 550
	• Commissions et honoraires:	
	• Membres de commissions	14 400
	• Activités internationales (AIPCR, DARRE, DREO, CEMT, OCDE, etc.)	90 857
	• Documentation sur les recherches de l'OCDE en matière de routes (DIRR)	14 070
	• Prestations de service de l'ASIT (Association suisse d'inspection technique)	107 179
	• Modifications de l'ADR (Accord européen du 30.9.1957 relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)	6 485
	• Traductions	116 243
	• Expertises / divers	209 686

Mandats de recherche et de développement :
Bases légales de la recherche en matière de route: LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 37 (LUMin, RS 725.116.2). O du 27.3.1986 sur l'encouragement de la recherche en matière de routes (RS 427.72). ACF du 30.6.1993 sur «l'élimination des entraves techniques au commerce dans le domaine des prescriptions sur les produits», mise en œuvre de la révision de la LCR (91.3121 Motion Gonseth, 92.3399 Postulat Bühler).

	• Recherche en matière de routes	6 392 645
	• Recherche en matière de ponts	1 406 981
	• Mandats de développement	2 527 231
	• Formation et perfectionnement	38 936
	• La loi sur le personnel de la Confédération (LPers, art. 4) et l'ordonnance (OPers, art. 4 et 5) régissent le développement et la formation du personnel.	
	• Taxes postales	234 122
	• Réception par type des véhicules automobiles	143 715

O du 19.6.1995 sur la réception par type de véhicules routiers (ORT; RS 741.511).

3180.005	Autorisations contingentées	5 224 000
	Accord du 21.6.1999 entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (Accord sur les transports terrestres: RS 0.740.72). LF du 8.10.1999 visant à transférer sur le rail le trafic de marchandises à travers les Alpes (Loi sur le transfert du trafic; RS 740.1). O concernant les contingents de camions de 40 tonnes et de véhicules circulant à vide ou chargés de produits légers (O sur les contingents relatifs aux courses de camions:	

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

Die Finanzierung erfolgt aus der Einnahmenrubrik 806.5310.003.

- Vollzugskosten Bund 2 254 000
- Entschädigung an Kantone 2 970 000

3190.000 Übrige Sachausgaben 557 031

- Spesenentschädigungen 438 057
- Verwaltungsauslagen 95 033
- Mitgliederbeiträge an Fachverbände 10 906
- Weltstrassenverband AIPCR, Paris 13 035

3600.001 MinVG, Art. 10 Abs. 2; Beteiligung an den Kosten für den Unterhalt der Nationalstrassen.

Nationalstrassen, Unterhalt 517 068 049

- baulicher Unterhalt (laufende Ausgaben) 423 441 274
- Erneuerung (Infrastrukturausgaben) 93 626 775

Der Budgetkredit von 522,339 Millionen wurde bis auf 5,271 Millionen ausgeschöpft. Die Kreditrestanz ist auf verschiedene Vergabeerfolge (tiefere Preise) zurückzuführen. Alle vorgesehenen Unterhaltsmassnahmen sind ausgeführt worden. Die Schwerpunkte lagen im Kanton Zürich auf der A1 Zürich Ost - Hardturm und Zürich Seebach - Brüttsellen sowie auf der A3 Verkehrsdreieck Letten - Kantonsgrenze ZH/SZ, im Kanton Bern auf der A1 Bern West/Brünnen, im Kanton Uri auf der A2 Gotthard-Tunnel, im Kanton Zug auf der A4 Instandsetzung, im Kanton Freiburg auf der A12 Ottisberg - Kantonsgrenze FR/BE, in den Kantonen Solothurn/Basel-Land auf der A2 die Sanierung Belchentunnel, im Kanton Basel-Land auf der A2 Diegten - Belchentunnel Nord, im Kanton Graubünden auf der A13 die Sanierung des Tunnels San Bernardino, im Kanton Aargau auf der A2 die Verzweigung A1/A2 - Kantonsgrenze AG/LU, im Kanton Tessin auf der A2 des Erhaltungsabschnittes Generoso und im Kanton Wallis auf der A9 St-Maurice - Martigny.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 517 068 049

3600.002 Nationalstrassen, Betrieb 127 644 194

- MinVG, Art. 10 Bst. b; Beteiligung an den Kosten für betrieblichen Unterhalt 117 689 940
- Schadenwehren (Chemie-, Feuer-, Öl- und Strahlenwehren) 9 954 254

Der Aufwand hat sich gegenüber dem Vorjahr nicht verändert (+0,017 %). Dank des Nachtragskredites II/2003 von 12 Millionen (mit Kompensation auf den Rubriken 806.4600.005 Niveauübergänge = 6 Mio, 806.4600.007 Lärmschutz = 3 Mio und 806.4600.009 Lawinengalerien und -tunnels = 3 Mio) konnte der Bundesanteil an die Kantone vollständig ausgerichtet werden.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 127 644 194

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

RS 740.11). Financement par l'article de recettes 806.5310.003.

- Frais d'exécution, Confédération 2 254 000
- Indemnisation des cantons 2 970 000

3190.000 Autres biens et services 557 031

- Dédommagements 438 057
- Frais administratifs 95 033
- Cotisations versées à des associations professionnelles 10 906
- Association mondiale de la route AIPCR, Paris 13 035

3600.001 LUMin, art. 10, al. 2. Participation aux frais d'entretien des routes nationales.

Routes nationales, entretien 517 068 049

- Gros entretien (dépenses courantes) 423 441 274
- Renouvellement (dépenses d'infrastructure) 93 626 775

Le crédit de 522,339 millions a été utilisé à 5,271 millions près. Ce solde est dû à plusieurs adjudications plus avantageuses que prévu. Toutes les mesures d'entretien planifiées ont été exécutées. Les principaux travaux ont concerné l'A1 (Zurich Est - Hardturm et Zurich Seebach - Brüttsellen) et l'A3 (échangeur de Letten - limite cantonale ZH/SZ) dans le canton de Zurich; l'A1 (Berne Ouest/Brünnen) dans le canton de Berne; l'A2 (tunnel du Gothard) dans le canton d'Uri; l'A4 (remise en état) dans le canton de Zoug; l'A12 (Ottisberg - limite cantonale FR/BE) dans le canton de Fribourg; l'A2 (réfection du tunnel du Belchen) dans les cantons de Soleure et de Bâle-Campagne; l'A2 (Diegten - tunnel du Belchen Nord) dans le canton de Bâle-Campagne; l'A13 (réfection du tunnel du San Bernardino) dans le canton des Grisons; l'A2 (échangeur A1/A2 - limite cantonale AG/LU) dans le canton d'Argovie; l'A2 (tronçon d'entretien de Generoso) dans le canton du Tessin; enfin, l'A9 (St-Maurice - Martigny) dans le canton du Valais.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 517 068 049

3600.002 Routes nationales, exploitation 127 644 194

- LUMin, art. 10, let. b. Participation aux frais d'entretien courant 117 689 940
- Services de protection (lutte contre les incendies, les hydrocarbures et la pollution par matières chimiques ou radioactives) 9 954 254

Les dépenses n'ont pratiquement pas changé par rapport à l'année précédente (+0,017 %). Le crédit supplémentaire II/2003 de 12 millions (assorti d'une compensation aux articles: 806.4600.005 Passages à niveau = 6 millions, 806.4600.007 Protection contre le bruit = 3 millions, 806.4600.009 Galeries et tunnels paravalanches = 3 millions) a permis de verser intégralement la part fédérale aux cantons.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 127 644 194

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

3600.003	MinVG, Art. 34; V vom 9.12.1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Mineralölsteueranteile, Art. 1 Abs. 1, Bst. a und Abs. 3 (SR 725.116.25). Einnahmenanteil (gesetzliches Minimum) von 12 Prozent der für das Strassenwesen bestimmten Mineralölsteuererträge und Strassenverkehrsabgaben (Autobahnvignette) gemäss Voranschlag 2003 von 3 731 760 000 Franken.	447 811 200
	<ul style="list-style-type: none"> • Ausgleich Budget/Rechnung 2002 (2002 zu viel bezahlt / Abzug 2003) 32 498 606 	415 312 594
	Verwendung:	
	<ul style="list-style-type: none"> • Beiträge an Kantone (94 %) 390 393 838 Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 390 393 838 	
3600.004	MinVG, Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12 % übersteigender Anteil.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 65 275 650 	65 275 650
3600.005	MinVG, Art. 35; V vom 9.12.1985, Art. 1 Abs. 1 Bst. b (SR 725.116.25). Einnahmenanteil (gesetzliches Minimum) von 12 Prozent der für das Strassenwesen bestimmten Mineralölsteuererträge und Strassenverkehrsabgaben (Autobahnvignette) gemäss Voranschlag 2003 von 3 731 760 000 Franken.	447 811 200
	<ul style="list-style-type: none"> • Ausgleich Budget/Rechnung 2002 (2002 zu viel bezahlt / Abzug 2003) 32 498 606 	415 312 594
	<ul style="list-style-type: none"> • Davon 6 % 24 918 756 	24 918 756
	Verwendung:	
	<ul style="list-style-type: none"> • 90 % an Kantone mit internationalen Alpenstrassen (UR, GR, TI, VS) 22 426 880 • 10 % an Kantone ohne Nationalstrassen (AR, AI) 2 491 876 Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 24 918 756 	
3600.007	LSVA-Gesetz Art. 10 Abs. 3 vom 19.12.1997 (SR 641.81) und Leistungsvereinbarungen vom 4.8.2000 UVEK an 23 Kantone. Mit einzelnen Kantonen sind in den Folgejahren neue Leistungsvereinbarungen ausgehandelt worden. Das Budget 2003 war so ausgelegt, dass es die gemäss Leistungsvereinbarung minimal zu erbringenden Leistungen und die zusätzlich im Interesse der Aufgabenstellung notwendigen Mehrleistungen abdeckt. Die Leistungsvereinbarungen wurden praktisch ausnahmslos voll erfüllt. Hingegen fielen die Mehrleistungen geringer aus, weil diverse Polizeicorps anderweitig eingesetzt werden mussten, so insbesondere zur Sicherung des WTO-Gipfels. Die Sammelrubrik Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs beinhaltet:	16 960 007
	<ul style="list-style-type: none"> • Finanzierung mit Einnahmen aus Kontingentsbewilligungen 5 653 336 • Finanzierung mit LSVA 11 306 671 	

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

3600.003	LUMin, art. 34. O du 9.12.1985 concernant la répartition des parts du produit de l'impôt sur les huiles minérales destinées au financement de mesures autres que techniques, art. 1, al. 1, let. a, et al. 3 (RS 725.116.25). Part des recettes, minimum légal de 12 % du produit de l'impôt sur les huiles minérales affecté aux routes et des redevances d'utilisation des routes (vignette autoroutière), selon le budget 2003 s'élevant à 3 731 760 000 francs.	447 811 200
	<ul style="list-style-type: none"> • Compensation budget/compte 2002 (trop payé en 2002 / déduction 2003) 32 498 606 	415 312 594
	Affectation :	
	<ul style="list-style-type: none"> • Contributions versées aux cantons (94%) 390 393 838 Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 390 393 838 	
3600.004	LUMin, art. 34. Part supérieure au minimum légal de 12 %.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 65 275 650 	65 275 650
3600.005	LUMin, art. 35. O du 9.12.1985, art. 1, al. 1, let. b (RS 725.116.25). Part des recettes, minimum légal de 12 % du produit de l'impôt sur les huiles minérales affecté aux routes et des redevances d'utilisation des routes (vignette autoroutière), selon le budget 2003 s'élevant à 3 731 760 000 francs.	447 811 200
	<ul style="list-style-type: none"> • Compensation budget/compte 2002 (trop payé en 2002 / déduction 2003) 32 498 606 	415 312 594
	<ul style="list-style-type: none"> • Dont 6% 24 918 756 	24 918 756
	Affectation :	
	<ul style="list-style-type: none"> • 90 % aux cantons dotés de routes alpestres servant au trafic international (UR, GR, TI, VS) 22 426 880 • 10 % aux cantons dépourvus de routes nationales (AR, AI) 2 491 876 Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 24 918 756 	
3600.007	LF du 19.12.1997 relative à une redevance sur le trafic des poids lourds, art. 10, al. 3 (LRPL; RS 641.81) et conventions de prestations conclues le 4.8.2000 entre le DETEC et 23 cantons. Le budget 2003 a été établi de manière à couvrir les prestations minimales à fournir selon lesdites conventions et les prestations supplémentaires nécessaires dans l'intérêt de la tâche confiée. Les prestations fixées par les conventions ont été presque entièrement fournies, mais certaines prestations supplémentaires ont été moindres que prévu car plusieurs corps de police ont dû être engagés dans un autre cadre, notamment pour assurer le sommet de l'OMC. Le crédit global Contrôles policiers du trafic lourd comprend les volets suivants:	16 960 007
	<ul style="list-style-type: none"> • Financement par les recettes provenant des autorisations contingentées 5 653 336 • Financement par la RPLP 11 306 671 	

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

3600.008	Bundesgesetz vom 4.10.1985 über Fuss- und Wanderwege (FWG, SR 704): Beiträge an gesamtschweizerische, private Fachorganisationen (Art. 8 und 12); Beschaffung/Bereitstellung von Grundlagen und fachlicher Beratung zur Vollzugsunterstützung der Kantone (Art. 11). Förderung Langsamverkehr: MinVG Art. 25; Beiträge an strassenverkehrsbedingte Umweltschutzmassnahmen (Langsamverkehr), z.B. Einrichtungen und Pilotprojekte zur Erhöhung der Attraktivität und Sicherheit des Fussgänger- und Veloverkehrs, Einrichtungen und Pilotprojekte zur Verbesserung des kombinierten bzw. intermodalen Verkehrs wie Veloabstellanlagen oder Mobilstationen. Die Sammelrubrik Langsamverkehr beinhaltet:	1 196 680
	<ul style="list-style-type: none"> • Fuss- und Wanderwege 868 975 • Förderung Langsamverkehr 327 705 	<ul style="list-style-type: none"> Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 327 705
3600.009	Schwerverkehrsabgabegesetz vom 19.12.1997 (SR 641.81), Art. 19; Strassenverkehrsgesetz vom 19.12.1958 (SR 741.01), Art. 56a. Dosierungsmassnahmen für den Schwerverkehr, insbesondere im Bereich des Gotthard-Strassentunnels, als Folge der Brandkatastrophe vom 24.10.2001; Bewirtschaftung von Stauräumen für den Schwerverkehr. Die Finanzierung erfolgt aus dem 2/3-Anteil des Bundes an den LSVA-Einnahmen.	13 162 757
	<ul style="list-style-type: none"> • Das Infosystem zur Automation des Dosierungssystems wird erst 2004 umgesetzt. Die Rubrik ist zurzeit noch starken Schwankungen unterworfen. In der ersten Phase sehr personalintensiv, geht die derzeitige Richtung eher zu technischen automatisierten Lösungen, deren Realisierung diese Rubrik in nächster Zeit stark belasten wird. 13 162 757 	
4600.001	MinVG, Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstrassen gemäss Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen).	
	<p>Der Budgetkredit von 1 425,907 Millionen und 28,721 Millionen Einnahmen aus dem Verkauf von Restparzellen und Rückzahlungen wurde ausgeschöpft. Die grössten Kreditanteile wurden folgenden Kantonen zugeteilt: ZH 355, JU 125, BE 117, NE 106, VS 105 und VD 104 Millionen. Die Schwerpunkte der Bauarbeiten befanden sich im Berichtsjahr im Kanton Zürich auf der A4/A20 Westumfahrung, im Kanton Bern auf der A16 Court - Kantonsgrenze BE/JU, im Kanton Uri auf der A4 Umfahrung Flüelen, im Kanton Nidwalden auf der A2 Kirchenwaldtunnel, im Kanton Basel-Stadt auf der A2 Nordtangente Basel, im Kanton Tessin auf der A2 Lärmschutz in Chiasso, in den Kantonen Waadt und Neuenburg auf der A5 Yverdon - Areuse, im Kanton Wallis auf der A9 Gampel - Brig und im Kanton Jura auf der A16 die Umfahrungen Pruntrut und Delsberg. Die Umbauarbeiten auf der A1 am Baregg im Kanton Aargau und auf der A1b Glatt - Flughof im Kanton Zürich sowie auf dem Abschnitt Luzern - Hergiswil im Kanton Luzern konnten zügig weitergeführt werden. Ergänzungsarbeiten auf im Betrieb befindlichen Abschnitten wurden wie vorgesehen ausgeführt.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 1 425 902 467 	

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

3600.008	LF du 4.10.1985 sur les chemins pour piétons et les chemins de randonnée pédestre (LCPR, RS 704). Subventions allouées à des organisations privées spécialisées d'importance nationale (art. 8 et 12). Documentation et conseils techniques (aides à l'exécution) fournis aux cantons (art. 11). Encouragement de la locomotion douce: LUMin, art. 25. Contributions à des mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier (locomotion douce), par exemple installations et projets pilotes visant à rendre la circulation des piétons et des cyclistes plus attrayante et plus sûre, ou favorisant les transports combinés et l'intermodalité (parcs à vélos, centres de mobilité, etc.). Le crédit global Trafic lent comprend les volets suivants:	1 196 680
	<ul style="list-style-type: none"> • Chemins pour piétons et chemins de randonnée pédestre 868 975 • Encouragement de la locomotion douce 327 705 	<ul style="list-style-type: none"> Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 327 705
3600.009	LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81), art. 19. LF du 19.12.1958 sur la circulation routière (RS 741.01), art. 56a. Mesures de régulation du trafic lourd, notamment au tunnel routier du Gotthard, suite à l'incendie du 24.10.2001; gestion des aires d'attente destinées aux poids lourds. Le financement est imputé sur la part fédérale de 2/3 aux recettes de la RPLP.	13 162 757
	<ul style="list-style-type: none"> • Le système visant à l'automatisation du système de régulation ne sera mis en œuvre qu'en 2004. Cet article subit encore de fortes fluctuations à l'heure actuelle. Après une première phase qui a nécessité d'importantes ressources humaines, la tendance est plutôt aux solutions techniques automatisées dont la réalisation grèvera lourdement le budget ces prochains temps. 13 162 757 	
4600.001	LUMin, art. 7. Participation aux frais de réalisation des routes nationales selon le programme de construction (excepté les coûts rétrocédés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables).	
	<p>Le crédit budgétaire de 1 425,907 millions, auxquels s'ajoutent 28,721 millions de recettes provenant de la vente de parcelles restantes et de remboursements a été complètement utilisé. Les plus grandes parts en ont été attribuées aux cantons suivants: Zurich 355, Jura 125, Berne 117, Neuchâtel 106, Valais 105 et Vaud 104 millions. Les travaux de construction les plus importants ont concerné l'A4/A20 (contournement ouest de Zurich) dans le canton de Zurich, l'A16 (Court - limite cantonale BE/JU) dans le canton de Berne, l'A4 (contournement de Flüelen) dans le canton d'Uri, l'A2 (tunnel de Kirchenwald) dans le canton de Nidwald, l'A2 (tangente nord de Bâle) dans le canton de Bâle-Ville, l'A2 (protection contre le bruit à Chiasso) dans le canton du Tessin, l'A5 (Yverdon - Areuse) dans les cantons de Vaud et de Neuchâtel, l'A9 (Gampel - Brigue) dans le canton du Valais et l'A16 (contournements de Delémont et de Porrentruy) dans le canton du Jura. Les travaux de réaménagement ont continué à un rythme soutenu sur l'A1 (Baregg) dans le canton d'Argovie, sur l'A1b (Glatt - Aérogare) dans le canton de Zurich et sur l'A2 (tronçon Lucerne - Hergiswil) dans le canton de Lucerne. Les travaux complémentaires ont été exécutés selon les prévisions sur les sections en service.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 1 425 902 467 	

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

4600.003 MinVG, Art. 12, 13; Mehrjahresprogramm 2000/2003 (BRB vom 6.12.1999). Die laufenden Grossprojekte Flims resp. Klosters (GR), Sissach (BL), Wagen-Eschenbach (SG) sowie Monthey (VS) beanspruchten mehr als zwei Drittel des Kredites.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 200 970 000
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung,
Kontengruppe 78.

4600.005 MinVG, Art. 18, 19; Verkehrstrennungs-Verordnung vom 6.11.1991 (SR 725.121); Die Sanierung besonders gefährlicher Bahnübergänge mit Drehblinkanlagen stösst nicht auf sehr grosses Interesse. Mehrausgaben in den folgenden zwei Bereichen konnten deshalb über diese Rubrik kompensiert werden: 950 000 Franken zu Gunsten der Rubrik 808.3190.001 Weltkonferenz Informationsgesellschaft (siehe NK I/2003 BAKOM); 6 Millionen zu Gunsten der Rubrik 806.3600.002 Nationalstrassen Betrieb (siehe NK II/2003 Nationalstrassen Betrieb).

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 4 873 013
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung,
Kontengruppe 78.

4600.007 MinVG, Art. 25, 26; strassenverkehrsbedingte Umweltschutzmassnahmen, Lärmschutzmassnahmen. Umweltschutzgesetz vom 7.10.1983, Art. 20, 50 (SR 814.01); Lärmschutz-V vom 15.12.1986 (SR 814.331). Analog zum Vorjahr wurde der Kredit wegen fehlender Projekte nicht ausgeschöpft. Es erfolgte die Abtretung von 3 Millionen als Kompensation zu Gunsten der Rubrik 806.3600.002 Nationalstrassen Betrieb (siehe NKII/2003 Nationalstrassen Betrieb).

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 9 274 020
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung,
Kontengruppe 78.

4600.008 MinVG, Art. 28, 29; strassenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmassnahmen.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 3 695 769
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung,
Kontengruppe 78.

4600.009 MinVG, Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Strassen. Vom Gesamtkredit 7 196 607 Franken sind 3 Millionen als Kompensation an die Rubrik 806.3600.002 Nationalstrassen Betrieb (siehe NK II/2003 Nationalstrassen Betrieb) gegangen.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 4 196 607
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung,
Kontengruppe 78.

4600.010 MinVG, Art. 25, 26; Verordnung vom 25.4.1990 über Beiträge an strassenverkehrsbedingte Massnahmen gemäss Luftreinhalte-Verordnung (SR 725.116.244).

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 13 325 499
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung,
Kontengruppe 78.

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

4600.003 LUMin, art. 12 et 13. Programme pluriannuel 2000/2003 (ACF du 6.12.1999). Les projets d'envergure - Flims resp. Klosters (GR), Sissach (BL), Wagen-Eschenbach (SG), ainsi que Monthey (VS) - qui sont en cours ont sollicité plus des deux tiers du crédit budgétaire.

- Prélèvement sur le financement spécial pour 200 970 000
la circulation routière, voir Compte de résultats,
groupe de comptes 78.

4600.005 LUMin, art. 18 et 19. O du 6.11.1991 sur la séparation des courants de trafic (RS 725.121). L'assainissement de passages à niveau particulièrement dangereux par des installations de signaux à feux clignotants ne suscite pas un très grand intérêt. Les dépenses supplémentaires au titre des deux domaines suivants ont pu par conséquent être compensées à charge de cet article : 950 000 francs en faveur de l'article 808.3190.001 Sommet mondial sur la société de l'information (voir compensation CS I/2003 OFCOM); 6 millions, à titre de compensation, en faveur de l'article 806.3600.002 Routes nationales, exploitation (voir CS II/2003 Routes nationales, exploitation).

- Prélèvement sur le financement spécial pour 4 873 013
la circulation routière, voir Compte de résultats,
groupe de comptes 78.

4600.007 LUMin, art 25 et 26. Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier. Mesures de lutte contre le bruit. LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 20 et 50 (RS 814.01). O du 15.12.1986 sur la protection contre le bruit (RS 814.331). Comme l'année précédente, le crédit n'a pas été entièrement épuisé. Un montant de 3 millions a été cédé à titre de compensation à l'article 806.3600.002 Routes nationales, exploitation (voir CS II/2003 Routes nationales, exploitation).

- Prélèvement sur le financement spécial pour 9 274 020
la circulation routière, voir Compte de résultats,
groupe de comptes 78.

4600.008 LUMin, art 28 et 29. Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier.

- Prélèvement sur le financement spécial pour 3 695 769
la circulation routière, voir Compte de résultats,
groupe de comptes 78.

4600.009 LUMin, art. 31 et 32. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes. Sur le crédit total de 7 196 607 francs, 3 millions ont été versés à titre de compensation à l'article 806.3600.002 Routes nationales, exploitation (voir CS II/2003 Routes nationales, exploitation).

- Prélèvement sur le financement spécial pour 4 196 607
la circulation routière, voir Compte de résultats,
groupe de comptes 78.

4600.010 LUMin, art. 25 et 26. O du 25.4.1990 concernant les contributions aux frais des mesures nécessitées par le trafic routier et prises en vertu de l'OPair (RS 725.116.224)

- Prélèvement sur le financement spécial pour 13 325 499
la circulation routière, voir Compte de résultats,
groupe de comptes 78.

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

4600.012 MinVG, Art. 28, 29; Beiträge an strassenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmassnahmen. Schutz von Kulturdenkmälern. Die Beiträge bemessen sich nach den Bestimmungen des Natur- und Heimatschutzgesetzes vom 1.7.1966 (NHG, SR 451): Inventare des Bundes von Objekten mit nationaler Bedeutung (Art. 5), Beiträge zur Erhaltung von schützenswerten Objekten (Art. 13), Beiträge an Forschungsvorhaben, Ausbildung und Öffentlichkeitsarbeit (Art. 14a).

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 3 485 889

5310.001 Verordnung über Gebühren des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) im Bereich der Strassenverkehrsgesetzgebung vom 19.6.1995 (SR 741.091).

Die Einnahmesumme aus der Erteilung von Sonderbewilligungen ist im Voraus schwer abzuschätzen, da sie von der Anzahl der eingereichten Gesuche abhängt und damit fremdbestimmt ist. Ein wesentlicher Beeinflussungsfaktor dabei spielt die Konjunkturlage in Europa (internationale Transporte).

5310.002 Verordnung über die Typengenehmigung von Strassenfahrzeugen vom 19.6.1995 (SR 741.511). Einnahmen im Zusammenhang mit der Typengenehmigung von Strassenfahrzeugen und Fahrzeugteilen.

5310.003 Abkommen vom 21.6.1999 zwischen der Europäischen Gemeinschaft (EU) und der Schweizerischen Eidgenossenschaft über den Güter- und Personenverkehr auf Schiene und Strasse (Landverkehrsabkommen: SR 0.740.72). Bundesgesetz vom 8.10.1999 zur Verlagerung von alpenquerendem Güterschwerverkehr auf die Schiene (Verkehrsverlagerungsgesetz: SR 740.1). Verordnung über die Kontingente für 40-Tonnen- sowie Leer- und Leichtfahrten (Fahrten-Kontingentsverordnung: SR 740.11).

Entgegen der Einnahmenschätzung sind mehr Kontingente nachgefragt worden.

5360.001 Regelung Rückerstattungen der Eidg. Ausgleichskasse (EAK) zugunsten des Bundes.

5360.003 Bundesgesetz über den Abbau von Finanzhilfen und Abgeltungen vom 9.10.1992 (SR 616.61). Kostenrückerstattung für Sekretariatsarbeiten von Mitarbeitern des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) durch den Fonds für Verkehrssicherheit (FVS). Die Kostenrückerstattung von 87 010 Franken entspricht einer Vollkostenrechnung nach Weisung des Finanzdepartementes.

6200.001 Die Rückzahlung des Darlehens für P+R-Plätze von «Parkhaus Basel Badischer Bahnhof AG» ist im Rechnungsjahr 2002 vollständig erfolgt. Im Berichtsjahr sind keine anderen Rückzahlungen eingegangen.

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

4600.012 LUMin, art. 28 et 29. Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier. Protection des monuments culturels. Les contributions sont évaluées en fonction des dispositions de la loi fédérale du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN, RS 451): inventaires fédéraux d'objets d'importance nationale (art. 5); subventions pour la conservation d'ouvrages dignes de protection (art. 13); subventions pour la recherche, la formation et les relations publiques (art. 14a).

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 3 485 889

5310.001 O du 19.6.1995 régissant les émoluments de l'Office fédéral des routes (OFROU) dans le domaine de la législation sur la circulation routière (RS 741.091).

Les recettes provenant de l'attribution d'autorisations spéciales sont difficiles à prévoir dans la mesure où elles dépendent du nombre de demandes envoyées (et donc de tiers), la conjoncture européenne (transports internationaux) jouant un rôle important à cet égard.

5310.002 O du 19.6.1995 sur la réception par type des véhicules routiers (RS 741.511). Recettes provenant des réceptions par type des véhicules routiers et des composants de véhicules.

5310.003 Accord du 21.6.1999 entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (Accord sur les transports terrestres; RS 0.740.72). LF du 8.10.1999 visant à transférer sur le rail le trafic de marchandises à travers les Alpes (Loi sur le transfert du trafic; RS 740.1). O concernant les contingents de camions de 40 tonnes et de véhicules circulant à vide ou chargés de produits légers (Ordonnance sur les contingents relatifs aux courses de camions; RS 740.11).

Plus nombreuses que prévu, les demandes d'autorisations contingentées ont engendré des recettes supérieures au budget.

5360.001 Réglementation pour les remboursements de la Caisse fédérale de compensation (CFC) en faveur de la Confédération.

5360.003 LF du 9.10.1992 sur la réduction d'aides financières et d'indemnités (RS 616.61). Remboursement par le Fonds de sécurité routière des frais relatifs aux travaux de secrétariat effectués par les collaborateurs de l'Office fédéral des routes. Le montant remboursé de 87 010 francs correspond au prix de revient global selon les instructions du Département des finances.

6200.001 Le prêt accordé pour les places P+R de la société «Parkhaus Basel Badischer Bahnhof AG» a été complètement remboursé en 2002. Aucun autre remboursement n'a eu lieu durant l'année sous revue.

Begründung

808
Bundesamt für Kommunikation

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Personalausgaben liegen um 0,6 Millionen über den budgetierten Werten. Die Mehrausgaben resultieren einerseits aus den Verdiensterhöhungsbeiträgen PKB, welche nicht genau budgetiert werden konnten und andererseits aus den Auswirkungen des neuen Lohnsystems, welches 2003 finanziell zum Tragen kam. Mit dem neuen Lohnsystem erfolgen die Lohnerhöhungen, im Vergleich zum alten System, kontinuierlicher und somit in grösserer Anzahl pro Jahr.

Sachausgaben

- Die Sachausgaben liegen um 2,4 Millionen unter dem budgetierten Wert. Dabei waren die Sachausgaben in Folge der noch nicht bereinigten Zuweisung der BAKOM-Konti zur Staatrechnungsrubrik «Investitionen» um rund 0,8 Millionen zu hoch budgetiert worden. Im laufenden Rechnungsjahr hat dann die entsprechende Verschiebung stattgefunden. Tatsächlich konnten Minderausgaben in Höhe von rund 1,6 Millionen erzielt werden, welche sich aus verschiedenen Teilbeträgen zusammensetzen. Sie verteilen sich unter anderem auf die folgenden Bereiche: Spesenentschädigungen, baulicher Unterhalt, Beiträge an Internationale Organisationen sowie die Weltkonferenz Informationsgesellschaft.

Investitionen

- Bei den Investitionen handelt es sich nicht um echte Mehrausgaben von 0,8 Millionen, sondern um eine Verschiebung aus den Sachausgaben, die durch eine geänderte Zuweisung von BAKOM-Konti zu Staatsrechnungsrubriken hervorgerufen wurde.

1.2 Einnahmen**Regalien und Konzessionen**

- Die höheren Einnahmen gegenüber dem Voranschlag haben sich im Wesentlichen bei Konzessionsgebühren für Funk- und Satellitenfunknetze aus dem fortschreitenden Netzaufbau im Bereich des europäischen Kommunikationsstandards für digitale Mobiltelekommunikation GSM (insbesondere Richtfunk) ergeben.

Entgelte

- Keine wesentliche Abweichung.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgaben-total in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in oder Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

Exposé des motifs

808
Office fédéral de la communication

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Les dépenses en personnel sont supérieures de 0,6 million aux valeurs budgétées. L'excédent résulte d'une part des contributions pour augmentation du gain à la CFP, qui n'avaient pas pu être budgétées précisément, et d'autre part des répercussions du nouveau système salarial, entré en vigueur sur le plan financier en 2003. Dans ce nouveau système, les augmentations de salaire sont plus régulières et donc plus nombreuses que dans l'ancien système.

Biens et services

- Les dépenses en biens et services sont inférieures de 2,4 millions à la valeur budgétée. A noter que les valeurs budgétées pour les dépenses en biens et services étaient de près de 0,8 million trop élevées en raison de la correction non encore effectuée des comptes de l'OFCOM à la rubrique «Investissements» du compte d'Etat. Le transfert a eu lieu dans le courant de l'exercice. En réalité, il a été possible de réaliser une diminution d'environ 1,6 million des dépenses composées de différentes contributions partielles, notamment dans les domaines suivants: dédommagements, entretien des constructions, contributions versées à des organisations internationales ainsi que pour le Sommet mondial sur la société de l'information.

Investissements

- Cette rubrique n'a pas réellement enregistré un excédent de dépenses de 0,8 million; il s'agit uniquement d'un report des dépenses en biens et services, qui s'est produit en raison de l'association différée des comptes de l'OFCOM aux rubriques du compte d'Etat.

1.2 Recettes**Régales et concessions**

- Les recettes supplémentaires par rapport au budget proviennent principalement des redevances de concession pour les réseaux de radiocommunication et de radiocommunication par satellite en raison de la poursuite du développement des réseaux dans le domaine du système numérique pour les communications mobiles (GSM) normalisé au niveau européen (notamment faisceau hertzien).

Taxes

- Aucune modification particulière.

2. Comptabilité financière – compte d'exploitation

Le budget de la comptabilité financière d'un office fédéral comporte, outre les estimations de recettes, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, pour autant qu'ils tombent dans ces deux domaines. En revanche, le compte d'exploitation vise à présenter l'affectation totale des ressources nécessaires pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'il faut tenir compte, au lieu des dépenses d'investissement, uniquement des coûts entraînés par l'amortissement pendant leur durée de vie. En outre, les coûts de l'encaissement de prestations d'autres offices de la Confédération doivent être pris en compte, car aucun instrument de crédit n'est attribué pour eux dans le budget de l'office. Il faut également ajouter à cela les charges d'intérêts précalculées, ainsi que la régularisation, par objet et dans le temps, des dépenses et des coûts. En revanche, il n'est pas pertinent d'inclure dans la comptabilité analytique d'un office les montants des subventions, raison pour laquelle ils doivent être déduits du total des dépenses. Il en va de même r les versements aux réserves ou les prélèvements sur celles-ci.

Du fait qu'il s'agit d'un concept n'ayant pas la même définition selon le cas, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement au sens de la classification des groupes par nature du compte financier.

Begründung

808
Bundesamt für Kommunikation
Fortsetzung

Exposé des motifs

808
Office fédéral de la communication
suite

Tabelle 1		Voranschlag (V) u. Nachträge (N) 2003 Budget (B) et suppléments (S) 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002					Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben ³	94,2	105,0	104,6	-0,4	-0,4	Dépenses, total ³
./. Investitionen	3,5	4,9	5,4	0,5	10,2	./. Investissements
./. Subventionen	37,7	37,4	37,2	-0,2	-0,5	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	2,3	–	3,0	3,0	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	1,9	–	1,5	1,5	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	3,1	4,0	3,5	-0,5	-12,5	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,6	0,7	0,5	-0,2	-28,6	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	5,5	5,2	6,5	1,3	25,0	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ¹	-2,1	-11,1	-10,9	0,2	-1,8	+ Délimitation dépenses/coûts ¹
Total Kosten	59,7	61,5	60,1	-1,4	-2,3	Coûts, total
Total Einnahmen	89,1	76,3	77,1	0,8	1,0	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.) ²	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse ²	-45,9	-38,4	-38,7	-0,3	0,8	+ Délimitation recettes / produits ²
Total Erlös	43,2	37,9	38,4	0,5	1,3	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	16,5	23,6	21,7	-1,9	-8,1	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	72,4	61,6	63,9			Taux de couverture des coûts en %, total

1 insbesondere Weltkonferenz Informationsgesellschaft

2 Konzessionen und Regalien
3 ohne Entnahmen aus Reserven

1 il s'agit notamment du Sommet mondial sur la
société de l'information
2 il s'agit de Patentes et concessions
3 sans les prélèvements sur des réserves

2.1 Kosten

Die Abweichung ergibt sich im Wesentlichen daraus, dass im Budget keine Einlagen in Reserven budgetiert werden. Die jetzt tatsächlich vorgenommenen Einlagen in die zweckgebundenen Reserven wurden in der Rechnung 2003 jedoch von den Kosten abgezogen.

2.2 Erlöse

Keine wesentlichen Abweichungen.

2.1 Coûts

L'écart est dû principalement au fait qu'aucun versement dans les réserves n'a été budgété. Les versements réellement effectués dans des réserves affectées ont cependant été déduits des coûts dans les comptes 2003.

2.2 Produits

Aucune modification particulière.

Begründung

808
 Bundesamt für Kommunikation
 Fortsetzung

Exposé des motifs

808
 Office fédéral de la communication
 suite

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: Radio und Fernsehen**

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1 Radio und Fernsehen	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1 Radio et télévision
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	17,6	18,8	18,8	0,0	—	Coûts, total
Total Erlöse	13,6	11,9	13,0	1,1	9,2	Produits, total
Saldo	4,0	6,9	5,8	-1,1	-15,9	Solde
Kostendeckungsgrad	77%	63%	69%			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Produkte, die mit der Anwendung des Radio- und Fernsehgesetzes verbunden sind, wie die Erstellung der Rechtsgrundlagen, die Vorbereitung, Erteilung und Betreuung von Konzessionen einschliesslich der Planung, Zuteilung und Überwachung von Frequenzen, die Festlegung der Radio- und Fernsehgebühren, die Überwachung von deren Erhebung durch die Billag sowie die Verfügung und Erhebung der Konzessionsabgaben und die Beurteilung und den Entscheid bei Gesuchen für Unterstützung von Forschungs- und Bildungsprojekten im Medienbereich.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003**Revision RTVG**

- Im Rahmen der Revision des Radio- und Fernsehgesetzes (RTVG) sollen günstige Voraussetzungen für die parlamentarische Beratung durch eine zeitgerechte Erteilung von Auskünften und eine rasche Erstellung von Berichten an den Bundesrat und das Parlament geschaffen werden sowie ein verzugsloses Inkrafttreten des RTVG durch die Vorbereitung der Revision der Radio- und Fernsehverordnung (RTVV) parallel zur parlamentarischen Gesetzesberatung ermöglicht werden.
- Das Ziel wurde erreicht: An allen neun Sitzungen, an denen die Kommission des Nationalrats im Jahr 2003 die RTVG-Revision behandelte, war das BAKOM mit zwei bis drei Vertretern präsent und wurde regelmässig um mündliche Erläuterungen, Einschätzungen und Formulierungshilfe gebeten. Zwischen den Sitzungen verfasste das BAKOM auf Wunsch der Kommission insgesamt 13 schriftliche Berichte zu unterschiedlichen Themen im Gesamtumfang von 111 Seiten. Diese Unterstützung, welche im Protokoll ausdrücklich lobend erwähnt wird, erleichterte die Entscheidungsfindung und trug dazu bei, dass die Kommission ihre Beratungen zu dem Geschäft noch im Herbst abschliessen konnte.

Abweichung Erlöse

- Der Mehrerlös in Höhe von 1,1 Millionen ergab sich aus einer zu vorsichtigen Budgetierung.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits 1: Radio et télévision****Description du groupe de produits**

- Ce groupe de produits comprend tous les produits liés à l'application de la loi sur la radio et la télévision, c'est-à-dire l'élaboration des bases légales, la préparation, l'octroi et le suivi des concessions, y compris la planification, l'attribution et la surveillance des fréquences, la fixation des redevances de réception radio et télévision, la surveillance de leur encaissement par Billag, l'imposition et la perception des redevances de concession, et l'évaluation et les décisions en matière de demandes de soutien pour des projets de recherche et de formation dans le domaine des médias.

Activités prioritaires prévues en 2003**Révision LRTV**

- Concernant la révision de la loi sur la radio et la télévision (LRTV), il convient de créer des conditions favorables pour que les délibérations parlementaires se déroulent sans retard, en fournissant les informations à temps et en élaborant rapidement les rapports destinés au Conseil fédéral et au Parlement, et pour que la LRTV puisse entrer en vigueur rapidement, en préparant la révision de l'ordonnance sur la radio et la télévision (ORTV) parallèlement aux délibérations concernant la loi.
- Le but a été atteint: l'OFCOM était représenté par deux à trois collaborateurs aux neuf séances durant lesquelles la commission du Conseil national a débattu de la LRTV en 2003. L'office a régulièrement pu prendre part aux délibérations par des explications orales, des évaluations et des conseils quant à la formulation des articles. Entre les séances, l'OFCOM a élaboré, à la demande de la commission, quelque 13 rapports écrits sur différents thèmes pour un volume total de 111 pages. Ce soutien, rapporté explicitement en des termes élogieux dans le procès-verbal, a facilité la prise de décision et a contribué à ce que la commission puisse conclure les débats en automne déjà.

Ecart de produits

- L'excédent de produits de 1,1 million résulte d'une budgétisation trop prudente.

Begründung

808
 Bundesamt für Kommunikation
 Fortsetzung

Exposé des motifs

808
 Office fédéral de la communication
 suite

3.2 Produktgruppe 2: Telekomdienste**3.2 Groupe de produits 2 : Services de télécommunication**

Tabelle 3 Kosten und Erlöse Produktgruppe 2 Telecomdienste	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 3 Coûts et produits Groupe de produits 2 Services de télécommunication
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	20,4	20,9	20,3	-0,6	-2,9	Coûts, total
Total Erlöse	16,9	14,6	13,0	-1,6	-11,0	Produits, total
Saldo	3,5	6,3	7,3	1,0	15,9	Solde
Kostendeckungsgrad	83%	70%	64%			Taux de couverture des coûts

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst Produkte, die für ein reibungsloses Geschehen auf dem Telekom-Markt erforderlich sind, wie die Erstellung der Rechtsgrundlagen, die Vorbereitung von Entscheidungsgrundlagen für die ComCom und Erteilung von Konzessionen für Fernmeldediensteanbieter inklusive der Planung, Zuteilung und Überwachung von Frequenzen, die Betreuung und Überwachung der konzessionierten und gemeldeten Fernmeldediensteanbieter, die Instruktion und Schlichtung bei Interkonnectionsstreitigkeiten, die Zuteilung und Verwaltung von Adressierungselementen und die Durchführung von Aufsichtsverfahren. Zudem ist die Koordination der Umsetzung der bundesrätlichen Strategie zur Entwicklung der Informationsgesellschaft in der Produktgruppe enthalten.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Revision des Fernmeldegesetzes (FMG) zur Angleichung an das EU-Recht
- Das Ziel wurde erreicht: Der Botschaftsentwurf wurde gemäss Zeitplan dem Departement zuhanden des Bundesrates überwiesen und vom Bundesrat im November verabschiedet.
- Vorbereiten beziehungsweise Verhandeln der bilateralen Abkommen II zwischen der Schweiz und der EU im Zusammenhang mit der Regulierung von Fernmeldediensteanbietern
- Das Ziel konnte nicht erreicht werden: EU-Kommission und Schweizer Verhandlungsdelegation haben diesen Verhandlungsbereich zurückgestellt.
- Revision der Verordnung über Fernmeldedienste (FDV) mit dem Ziel, die Entbündelung des Teilnehmeranschlusses in allen Formen um- und durchzusetzen
- Das Ziel wurde erreicht: Die Verordnung über Fernmeldedienste trat gemäss Zeitplan am 1. April in Kraft.
- Verhandlung der Zuteilung national nutzbarer Frequenzen an der Welt-Funk-Konferenz im Rahmen der internationalen Neuordnung des Frequenznutzungsplanes (produktgruppenübergreifend)
- Das Ziel wurde erreicht: Die für die Schweiz und Europa wichtigen Punkte konnten eingebracht und grossmehrheitlich erfolgreich verteidigt werden. Unter anderem betraf dies die Vereinbarungen zur Einführung des europäischen Satellitennavigationssystems Galileo und die nationalen Satellitenpositionen der Schweiz und Liechtensteins. Im Weiteren wurde das 5 GHz-Frequenzband weltweit zur Einführung von Mobilfunknetzen für kurze Distanzen (RLAN – Radio Local Area Network) harmonisiert.
- Umsetzen der Bundesratsstrategie für das Jahr 2003 bezüglich des Projekts Schweizerische Informationsgesellschaft und Arbeitsaufnahme des interdepartementalen Ausschusses Informationsgesellschaft (IDA-IG) am Anfang des Jahres
- Das Ziel wurde erreicht: Bericht über den Stand der Informationsgesellschaft wurde vom Bundesrat gemäss Zeitplan im Juni zur Kenntnis genommen. Darin wurden die Ziele KIG aktualisiert. Umsetzungsprojekte wurden koordiniert. Mit der Tour-de-Clic (Bus mit Internetterminals) wurden wie geplant im Herbst Menschen, die bisher keinen Zugang zu PC

Description du groupe de produits

- Ce groupe comprend les produits nécessaires à la bonne évolution du marché des télécommunications, c'est-à-dire l'élaboration des bases légales, la préparation de documentation pour les décisions de la ComCom et de l'octroi des concessions aux fournisseurs de services de télécommunication, y compris la planification, l'attribution et la surveillance des fréquences, le suivi et la surveillance des fournisseurs annoncés au bénéfice d'une concession, l'instruction et l'arbitrage des litiges en matière d'interconnexion, l'attribution et la gestion de ressources d'adressage et l'application de procédure de surveillance. En outre, la coordination de la mise en œuvre de la stratégie du Conseil fédéral pour le développement de la société de l'information fait également partie de ce groupe de produits.

Activités prioritaires prévues en 2003

- Révision de la loi sur les télécommunications (LTC) pour permettre un rapprochement avec le droit européen.
- Le but a été atteint : le projet de message a été soumis au département à l'intention du Conseil fédéral selon le calendrier fixé et adopté par ce dernier au mois de novembre.
- Préparation et négociation des accords bilatéraux II entre la Suisse et l'UE dans le contexte de la réglementation applicable aux fournisseurs de services de télécommunication.
- Le but n'a pas pu être atteint: la Commission de l'UE et la délégation de négociation suisse ont décidé de différer les négociations sur cette question.
- Révision de l'ordonnance sur les services de télécommunication (OST) avec pour objectif le dégroupage de la boucle locale sous toutes ses formes.
- Le but a été atteint : l'ordonnance révisée sur les services de télécommunication est entrée en vigueur selon le calendrier fixé, soit au 1^{er} avril.
- Négociation de l'attribution de fréquences utilisables sur le plan national à la Conférence mondiale des radiocommunications dans le cadre de la réattribution internationale du plan d'utilisation des fréquences (projet concernant plusieurs groupes de produits).
- Le but a été atteint : les points importants pour la Suisse et l'Europe ont pu être soulevés et défendus avec succès pour la plupart. Citons à ce propos les accords sur l'introduction du système européen de navigation par satellite Galileo et les positions satellitaires nationales de la Suisse et du Liechtenstein. De plus, la bande de fréquences des 5 GHz a été harmonisée à l'échelon mondial pour l'introduction de réseaux de communications mobiles pour les courtes distances (RLAN – «Radio Local Area Network»).
- Mise en œuvre de la Stratégie du Conseil fédéral 2003 pour une société de l'information en Suisse et reprise des activités du Comité interdépartemental pour la société de l'information (CI-SI) au début de l'année.
- Le but a été atteint : le rapport faisant l'état des lieux de la société de l'information en Suisse a été présenté au Conseil fédéral en juin selon le calendrier établi. Les objectifs du GCSI y sont actualisés. Des projets de mise en œuvre ont été coordonnés. Durant l'automne, le projet Tour-de-Clic (bus équipé de terminaux internet) a permis à des personnes n'ayant en-

Begründung

808

Bundesamt für Kommunikation
Fortsetzung**Exposé des motifs**

808

Office fédéral de la communication
suite

und Internet hatten, in die Welt des Internet eingeführt und zu dessen Nutzung animiert.

core jamais eu accès à un ordinateur et à l'internet de se familiariser avec le cyberspace et d'apprendre à l'utiliser selon leurs besoins.

Abweichung Erlöse

- Die Mindererlöse von 1,6 Millionen gegenüber dem Voranschlag haben sich daraus ergeben, dass zwei Rekurse bezüglich der wiederkehrenden Verwaltungsgebühren für die Verwaltung und technische Kontrolle des Frequenzspektrums bei Abschluss des Rechnungsjahres 2003 bei der Rekurskommission hängig waren. Es zeichnete sich jedoch bereits ab, dass ein Teilbetrag der eingenommenen Gebühren im Jahre 2004 zurückerstattet werden muss. Aus diesem Grund wurden 1,8 Millionen buchhalterisch als Vorauszahlung abgegrenzt und werden deshalb nicht als Erlös für 2003 ausgewiesen. Mit diesem Vorgehen wird im Falle einer Rückerstattung vermieden, dass 2004 ein Nachtragskreditbegehren gestellt werden muss.

Ecarts de produits

- La diminution de produit de 1,6 million par rapport à la valeur budgétée résulte du fait que deux recours concernant les émoluments périodiques perçus pour la gestion et le contrôle technique du spectre des fréquences étaient encore pendants devant la commission de recours à la fin de l'exercice 2003. Il est cependant apparu qu'une partie des émoluments encaissés devront être remboursés en 2004. C'est la raison pour laquelle 1,8 million ont été comptabilisés en tant que paiements reçus d'avance et non pas considérés comme produits pour 2003. Cette mesure évitera à l'office, en cas de restitution, de devoir faire une demande de crédit supplémentaire en 2004.

3.3 Produktgruppe 3: Funkkonzessionen und Anlagen**3.3 Groupe de produits 3 : Concessions de radiocommunication et installations**

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3 Funkkonzessionen und Anlagen	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichungen		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3 Concessions de radiocommunication et installations	
	Compte	Budget		Compte	zum Voranschlag		
	2002	2003		2003	2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%		
Total Kosten	21,7	22,0	21,0	-1,0	-4,5	Coûts, total	
Total Erlöse	12,6	11,4	12,4	1,0	8,8	Produits, total	
Saldo	9,1	10,6	8,6	-2,0	-18,9	Solde	
Kostendeckungsgrad	58%	52%	59%			Taux de couverture des coûts	

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Produkte, die für die Regelung des Zugangs auf den Markt für Fernmeldeanlagen und für die Erteilung von Funkkonzessionen erforderlich sind, wie die Erstellung der Rechtsgrundlagen, technischen Normen und Vorschriften, der Bearbeitung der verschiedenen Aspekte der Marktzugangsverfahren für Fernmeldeanlagen, die Erteilung, Betreuung und Aufsicht von Funkkonzessionen einschliesslich der Planung, Zuteilung und Überwachung von Frequenzen sowie die Marktkontrolle und Durchführung verwaltungs- und verwaltungsstrafrechtlicher Verfahren in diesem Bereich.

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits comprend tous les produits nécessaires pour la réglementation de l'accès au marché des installations de télécommunication et pour l'octroi de concessions de radiocommunication, c'est-à-dire l'élaboration des bases légales, des normes et prescriptions techniques, le traitement des différentes étapes des procédures d'accès au marché des installations de télécommunication, l'octroi, le suivi et la surveillance des concessions de radiocommunication y compris la planification, l'attribution et la surveillance des fréquences, ainsi que le contrôle du marché et l'application de procédures administratives et pénales administratives dans ce domaine.

Zielerreichung der geplanten Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2003

- Umsetzung der bilateralen Abkommen I zwischen der Schweiz und der EU bezüglich der Regulierung des Marktzuganges von Fernmeldeanlagen
- Das Ziel wurde erreicht: Die Marktzugangsverfahren für Fernmeldeanlagen werden gemäss den bilateralen Verträgen EU-CH und der EU-Praxis umgesetzt. An den Harmonisierungs- und Normierungsarbeiten der EU und anderen internationalen Gremien wurde aktiv Mitarbeit geleistet. An der Marktüberwachungskampagne der EU und der CEPT wurde aktiv teilgenommen.
- Überprüfen und Anpassen der Verwaltungs- und Konzessionsgebühren im Fernmeldebereich mit Blick auf die Erfüllung der gesetzlichen Bedingungen und Formulieren der Anträge an den Bundesrat und das UVEK zur Verordnungsänderung (produktgruppenübergreifendes Projekt)
- Das Ziel wurde erreicht: Die Verwaltungs- und Konzessionsgebühren im Fernmeldebereich wurden überprüft und angepasst. Die revidierte Verordnung über Gebühren im Fernmeldebereich (GFV) sowie die revidierte Verordnung des UVEK über Verwaltungsgebühren im Fernmeldebereich sind am 1. Januar 2004 in Kraft getreten

Activités prioritaires prévues en 2003

- Mise en oeuvre des accords bilatéraux I entre la Suisse et l'UE concernant la réglementation de l'accès au marché des installations de télécommunication.
- Le but a été atteint : les procédures de mise sur le marché d'installations de télécommunications sont appliquées selon les accords bilatéraux UE-Suisse et la pratique de l'UE. L'OFCOM a contribué activement aux travaux d'harmonisation et de normalisation des comités de l'UE et des autres comités internationaux. Il a également pris part à la campagne de surveillance du marché lancée par l'UE et la CEPT.
- Examen et adaptation des émoluments et des redevances de concession dans le domaine des télécommunications, en vue de remplir les conditions légales, et formulation des requêtes adressées au Conseil fédéral et au DETEC visant à modifier l'ordonnance (projet concernant plusieurs groupes de produits).
- Le but a été atteint: les émoluments et les redevances de concession dans le domaine des télécommunications ont été examinés et adaptés. L'ordonnance révisée sur les redevances dans le domaine des télécommunications (ORDT), ainsi que l'ordonnance révisée du DETEC sur les émoluments dans le domaine des télécommunications sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Begründung

808
 Bundesamt für Kommunikation
 Fortsetzung

Abweichung Erlöse

- Der Mehrerlös von 1 Million Franken gegenüber dem Voranschlag ergab sich, weil die Einnahmen für 2003 zu vorsichtig geschätzt wurden.

4. Zusätzliche Angaben

3190.001 BRB vom 18.10.2000, BB vom 5.12.2001 (Verpflichtungskredit). Durchführung der Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft vom 10.-12. Dezember 2003 in Genf 10 866 637

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.001 Nach Art. 20 Abs. 3 des RTVG übernimmt der Bund mindestens die Hälfte der Kosten für die Veranstaltung eines Radioprogramms für das Ausland durch die SRG.

3600.002 Finanzhilfe an die SRG für ihre Beteiligung an internationalen Fernseh-Gemeinschaftsprogrammen (Art. 20 RTVG).

3600.003 Finanzierungsbeiträge an Aus- und Fortbildungsstätten für Radio- und Fernsehschaffende und an medienspezifische Forschungsprojekte (Art. 50 RTVG). Die Beiträge werden aus den erhobenen Konzessionsabgaben finanziert (Einnahmenrubrik 5110.004).

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

3600.004 Gebührenanteile an lokale und regionale Veranstalter (Art. 17 RTVG). Die Beiträge werden aus den Empfangsgebühren finanziert (Einnahmenrubrik 5310.001).

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die Förderung der Lokalradios, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 14 518 624

3600.006 Der Bund leistet einen Beitrag an den Verein Memoriav zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz (Art. 69 RTVG).

5110.004 Es handelt sich um jährliche Konzessionsabgaben der Veranstalter (Art. 50 RTVG), die je nach Werbeeinnahmen schwanken. Diese Einnahmen werden für die Aus- und Fortbildung von Programmschaffenden sowie für die Förderung der Medienforschung verwendet (Ausgabenrubrik 3600.003)

5110.005 Konzessionsgebühren für Funknetze und Satellitenfunknetze 19 873 114

- Konzessionsgebühren aufgrund des Fernmeldegesetzes (Art. 38 und 39 FMG). Konzessionsgebühren für Funknetze, über die keine Dienstleistungen an Dritte angeboten werden (Betriebsfunk-, Jedermannsfunk-, Amateurfunkkonzessionen, etc.). 4 130 443

- Gebühren entrichtet von Anbietern von Fernmeldediensten, welche das ihnen im Rahmen der Konzession zugeteilte Frequenzspektrum nutzen (Mobilfunkkonzession, Satellitenkonzession). 13 463 630

- Nicht planbare Einnahmen in Form von Gewinneinzügen aus Strafverfahren 2 279 041

Exposé des motifs

808
 Office fédéral de la communication
 suite

Ecarts de produits

- L'excédent de produits de 1 million de fr. par rapport à la valeur budgétée est dû à une évaluation trop prudente des recettes pour 2003.

4. Indications complémentaires

3190.001 ACF du 18.10.2000, AF du 5.12.2001 (crédit d'engagement). Déroulement du Sommet mondial sur la société de l'information du 10 au 12 décembre 2003 à Genève 10 866 637

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.001 Conformément à l'art. 20, al. 3, LRTV, la Confédération prend à sa charge au moins la moitié des coûts de la diffusion par la SSR d'un programme radiophonique destiné à l'étranger.

3600.002 Aide financière octroyée à la SSR pour sa participation à des programmes de télévision communautaires diffusés à l'échelon international (art. 20 LRTV).

3600.003 Contribution financière aux institutions de formation et de perfectionnement des professionnels de la radio et de la télévision et aux projets de recherche dans le domaine des médias (art. 50 LRTV). Ces coûts sont couverts par le produit des redevances de concession (rubrique de recettes 5310.004).

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

3600.004 Aide financière aux diffuseurs locaux et régionaux (art. 17 LRTV). Ces coûts sont couverts par le produit des redevances de réception (article de recettes 5310.001).

- Prélèvement sur le financement spécial pour l'encouragement des radios locales, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 14 518 624

3600.006 La Confédération fournit une aide financière à l'association Memoriav pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse (art. 69 LRTV).

5110.004 Il s'agit des redevances de concession annuelles versées par les diffuseurs (art. 50 LRTV), qui fluctuent selon les recettes publicitaires. Ces recettes sont prévues pour la formation et le perfectionnement des professionnels du programme, ainsi que pour la promotion de la recherche dans le domaine des médias (article de dépenses 3600.003)

5110.005 Redevances de concession pour les réseaux de radiocommunication et de radiocommunication par satellite 19 873 114

- Redevances de concession conformément à la loi sur les télécommunications (art. 38 et 39 LTC). Redevances de concession pour les réseaux de radiocommunication ne servant pas à offrir des services à des tiers (concessions de radiocommunication à usage professionnel, à usage général, d'amateurs, etc.). 4 130 443

- Emoluments versés par des fournisseurs de services de télécommunication utilisant le spectre de fréquences tel qu'il leur a été accordé dans le cadre de leur concession (concession de téléphonie mobile, ou concession satellitaire). 13 463 630

- Recettes non prévisibles par suite de la confiscation de valeurs patrimoniales résultant d'une infraction poursuivie en procédure pénale 2 279 041

Begründung

808
 Bundesamt für Kommunikation
 Fortsetzung

Exposé des motifs

808
 Office fédéral de la communication
 suite

5310.001 Teil der Radio- und Fernsehempfangsgebühren zugunsten von lokalen und regionalen Veranstaltern (Art. 55 Abs. 3 b RTVG). Infolge der Anpassung der Empfangsgebühren entstehen höhere Einnahmen. Es handelt sich um zweckgebundene Mittel (Ausgabenrubrik 3600.004).

- Einlage in die Spezialfinanzierung für die Förderung der Lokalradios, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 13 500 000

5370.001 Bussen inkl. Kosten aus Verwaltungsstrafverfahren (Art. 70 und 71 RTVG sowie Art. 52 und 53 FMG).

5310.001 Partie des redevances de réception radio et télévision attribuée aux diffuseurs locaux et régionaux (art. 55, al. 3 b, LRTV). L'adaptation des redevances de réception génère des recettes supplémentaires. Il s'agit de moyens financiers (article des dépenses 3600.004).

- Attribution au financement spécial pour l'encouragement des radios locales, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 13 500 000

5370.001 Amendes, y compris les frais de procédures pénales administratives (art. 70 et 71 LRTV, ainsi qu'art. 52 et 53 LTC).

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

- 3111.001 Das BG vom 19.12.1980 über den Nationalpark im Kanton Graubünden (National-parkgesetz; SR 454) regelt u.a. den Schutz des Parks, die Finanzierung und die Aufgaben der Nationalparkkommission. Einhaltung von gesetzlichen (Art. 3, Art. 5 NPG) und vertraglichen Verpflichtungen (Verträge mit den Parkgemeinden und dem Kanton Graubünden; BRB vom 17.6.1991). Mehrausgaben gegenüber der Rechnung 2002 aufgrund der Vergrößerung und Modernisierung des Verwaltungs- und Informationszentrums. Die Ziele des Parks verlangen den Verzicht auf land- und forstwirtschaftliche Nutzung; dieser ist zu entschädigen. Die vom Parkwild in den angrenzenden Gebieten angerichteten Schäden sind zu vergüten resp. zu verhüten.
- 3120.000 Kosten für den Betrieb und Unterhalt von Messnetzen im Bereich der Luft (NABEL), des Rheinzustandes, der biologischen Vielfalt (BDM), des Grundwassers (NAQUA), des Bodens (NABO) und des Lärms sowie für die Überwachung der Umwelt, die Forstlichen Erhebungen und für das Landesforstinventar.
- 3180.000 Dienstleistungen Dritter: Da das BUWAL über keine eigenen Forschungseinrichtungen verfügt, arbeitet es bei Forschungsarbeiten eng mit externen Fachleuten (Universitäten, Hochschulen, Forschungsanstalten, Privaten) zusammen. Aktivitäten sind hauptsächlich das Erkennen von Umweltproblemen, die Analyse und das Verstehen von Umwelt-Vorgängen, die Erarbeitung von technischen und wirtschaftlichen Lösungen sowie die Interaktion der Umwelt mit anderen Sektoren. Weitere Bereiche, welche zulasten dieser Rubrik finanziert werden, sind: die Aus- und Weiterbildung des Personals, die Öffentlichkeitsarbeit und Umweltbildung, externe Übersetzungen, die Entschädigungen von Kommissionen und Arbeitsgruppen, die externe Unterstützung in Management-Projekten sowie die Posttaxen.
- 3180.001 Die Rubrik Vollzug deckt die Kosten für Überwachungs-, Kontroll- und Beratungsaktivitäten unter der Verantwortung des Bundesamtes sowie für die Ausarbeitung von Methoden und Dokumenten für die Vollzugshilfe in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen und privaten Partnern. Zulasten dieser Rubrik werden insbesondere Vollzugsaufgaben aus den Bereichen der Stoffverordnung, Störfallverordnung, Altlastenverordnung, Luftreinhalteverordnung, Lärmschutzverordnung, des Gewässerschutzgesetzes und Waldgesetzes, sowie in der Biotechnologie, im Abfallbereich, bei der nichtionisierenden Strahlung und im Bodenschutz finanziert.
- 4010.002 Luftreinhalteverordnung vom 16.12.1985 (SR 814.318): Investitionen für das nationale Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe NABEL. Ersatz und Beschaffung von Analysegeräten zur Untersuchung von atembarem Feinstaub (PM10) und flüchtigen organischen Verbindungen (VOC).
- 4010.003 Verordnung über Belastungen des Bodens, Art. 3 (SR 814.12). Die Labors des nationalen Boden-Beobachtungsnetzes NABO wurden im Rahmen der Reorganisation der landwirtschaftlichen Forschung von Liebefeld nach Reckenholz transferiert. Ein Teil der Geräte musste ersetzt oder nachgerüstet werden. Zudem waren auch bauliche Anpassungen zu finanzieren.
- 4010.005 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (SR 814.01), Art. 44. Es besteht eine Zusammenarbeit mit der Universität Basel. Professorat für Organische Analytische Chemie, für die Erhebung der Umweltbelastung mit ausgewählten persistenten organischen Schadstoffen (POPs). Zu diesem Zweck wurde ein Massenspektrometer beschafft (GC-MS/MS).

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

- 3111.001 La loi fédérale du 19.12.1980 sur le Parc national suisse dans le canton des Grisons (loi sur le Parc national, RS 454) régit notamment la protection du parc, son financement, ainsi que les tâches de la Commission du Parc national. Respect des engagements légaux (art. 3, al. 2, et art. 5, al. 2) et contractuels (contrats avec les communes situées sur le territoire du parc et le canton des Grisons, ACF du 17.6.1991). Hausse des dépenses par rapport au compte 2002 due à l'agrandissement et à la modernisation du centre d'administration et d'information. Les objectifs du parc exigent de renoncer à toute exploitation agricole et sylvicole; des indemnités sont versées en contrepartie. Les dégâts causés par le gibier du parc dans les zones limitrophes doivent être évités et, le cas échéant, faire l'objet d'indemnités.
- 3120.000 Coûts d'exploitation et d'entretien des réseaux de mesure dans les domaines de la qualité de l'air (NABEL), de la surveillance du Rhin, de la diversité biologique (BDM), des eaux souterraines (NAQUA), des sols (NABO) et du bruit, ainsi que surveillance de l'environnement, relevés forestiers et inventaire forestier national.
- 3180.000 Prestations de services de tiers: comme l'OFEP ne dispose pas d'équipements de recherche, il collabore étroitement avec des spécialistes externes (universités et hautes écoles, instituts de recherche, particuliers) pour les travaux de recherche. Ses activités principales sont les suivantes: anticipation des problèmes environnementaux, analyse et compréhension des processus environnementaux, élaboration de solutions techniques et économiques, interaction de l'environnement avec d'autres secteurs. Autres domaines financés par cet article: la formation et le perfectionnement du personnel, les relations publiques et l'éducation à l'environnement, les traductions externes, les dédommagements pour les participations à des commissions et à des groupes de travail, le soutien externe à des projets de management, ainsi que les taxes postales.
- 3180.001 L'article Exécution comprend les activités de surveillance, de contrôle et de conseil exercées sous la responsabilité de l'office fédéral, ainsi que l'élaboration de méthodes et de documents d'aide à l'exécution en étroite collaboration avec les cantons et les partenaires privés. Sont notamment financées par cet article: les tâches d'exécution relevant de l'ordonnance sur les substances, de l'ordonnance sur les accidents majeurs, de l'ordonnance sur les sites contaminés, de l'ordonnance sur la protection de l'air, de l'ordonnance sur la protection contre le bruit, de la loi sur la protection des eaux, de la loi sur les forêts, ainsi que celles qui relèvent des domaines de la biotechnologie, du traitement des déchets, du rayonnement non ionisant et de la protection des sols.
- 4010.002 O du 16.12.1985 sur la protection de l'air (RS 814.318). Investissements pour le réseau national d'observation des polluants atmosphériques NABEL. Acquisition et remplacement d'appareils d'analyse pour la détection des poussières fines respirables (PM10) et des composés organiques volatils (COV).
- 4010.003 O sur les atteintes portées au sol, art. 3 (OSol, RS 814.12). Les laboratoires du réseau national d'observation des sols NABO ont été transférés de Liebefeld à Reckenholz dans le cadre de la réorganisation de la recherche agricole. Une partie des appareils ont dû être remplacés ou complétés, et il a fallu financer des adaptations de bâtiments à Reckenholz.
- 4010.005 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 44 (RS 814.01). Une collaboration a été mise en place avec l'Université de Bâle (chaire de chimie analytique organique) pour mesurer la pollution due à une série de polluants organiques persistants (POP). Dans ce cadre, il a fallu acquérir un spectromètre de masse (GC-MS/MS).

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

4200.101 BG vom 4. 10.1991 über den Wald, Art. 40 (SR 921.0); V vom 6.10.2000 über die Bewältigung der vom Orkan «Lothar» verursachten Waldschäden (SR 921.04). Befristete Darlehen zur Finanzierung forstlicher Vorhaben in Form von Baukrediten, für Restkosten von Subventionsprojekten, für die Anschaffung forstlicher Fahrzeuge, Maschinen und Geräte sowie für die Erstellung von forstbetrieblichen Anlagen.

Von den im Voranschlag 2003 bewilligten 3,96 Millionen wurden 84 % von den Kantonen abgerufen, davon 0,7 Mio als Soforthilfe für das Waldbrandgebiet Leuk. Die Rückzahlungen der Darlehen an den Bund finden sich in der Rubrik 810.6200.001. Zur Zeit sind in den Kantonen Darlehen von rund 95 Mio (2002: 102 Mio.) mit Laufzeiten von 20 Jahren ausstehend.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

3600.001 BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer, Art. 57 und 64 (GSchG; SR 814.20). Ganzheitliche Schutz- und Nutzungskonzeption für die Gewässer; Erhebungen zu den Ursachen ungenügender Wasserqualität und zur Trinkwasserversorgung, Grundwasseruntersuchungen hinsichtlich Nitratsanierung (GSchG Art. 62a), Unterstützung von Fachverbänden bei der Ausbildung von Fachpersonal, Berichterstattung über den Zustand der Gewässer.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

3600.002 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (USG, SR 814.01), Artikel 32e über die Abgabe zur Finanzierung von Sanierungen; V vom 5.4.2000 über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (VASA, SR 814.681). Die VASA ist eine Spezialfinanzierung gemäss Artikel 20 des Finanzhaushaltsgesetzes und regelt die Erhebung einer Abgabe auf der Ablagerung von Abfällen und die zweckgebundene Verwendung des Abgabebetrags für Abgeltungen an die Sanierung von Altlasten. Die Abgabe wird seit dem 1.1.2001 erhoben und durch das BUWAL vollzogen. Dem BUWAL liegen Abgeltungsbegehren mit einem Gesamtvolumen von ca. 100 Millionen vor. Komplexe und politisch heikle Sanierungen können aber – u.a. aus technischen und finanziellen Gründen oder wegen Einsparungen – durchaus mehrere Jahre dauern resp. sich verzögern. Der für 2003 bewilligte Kredit wurde demzufolge nicht ausgeschöpft.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Altlastenfonds», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

4200.101 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 40 (RS 921.0). O de l'Assemblée fédérale du 6.10.2000 sur des mesures immédiates permettant de remettre en état les forêts suite aux dégâts causés par l'ouragan Lothar (RS 921.04). Prêts de durée limitée, pour financer des projets forestiers: sous forme de crédits de construction, pour la couverture des coûts résiduels de projets subventionnés, pour l'acquisition de véhicules, de machines et d'outillage forestiers, ainsi que pour la construction d'installations destinées à l'exploitation forestière.

Sur les 3,96 millions autorisés par le budget 2003 les cantons ont requis 84 %, dont 0,7 million comme aide immédiate à la suite de l'incendie de forêt de Loèche. Les remboursements des prêts à la Confédération se figurent sous 810.6200.001. Les prêts en cours dans les cantons se montent actuellement à quelque 95 millions (102 mio en 2002), avec des durées de 20 ans.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

3600.001 LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux, art. 57 et 64 (LEaux, RS 814.20). Conceptions globales de protection et d'utilisation des eaux; relevés portant sur l'origine de la qualité insatisfaisante de l'eau et sur l'approvisionnement en eau potable, examen de la qualité des eaux souterraines du point de vue de l'assainissement des teneurs en nitrates (LEaux, art. 62a), soutien aux associations professionnelles en ce qui concerne la formation de spécialistes, rapports sur l'état des eaux.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

3600.002 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (LPE, RS 814.01), article 32e sur la taxe destinée à financer les assainissements; O du 5.4.2000 relative à la taxe pour l'assainissement des sites contaminés (OTAS, RS 814.681). L'OTAS est un financement spécial aux termes de l'art. 20 de la loi sur les finances de la Confédération et régit la perception d'une taxe sur la mise en décharge de déchets et l'affectation du montant de la taxe à l'indemnisation de l'assainissement des sites pollués. Les demandes d'indemnités soumises à l'OFEP se montent dans l'ensemble à environ 100 millions. Toutefois, la planification et la réalisation des assainissements complexes et politiquement sensibles durent souvent plusieurs années. Des problèmes d'ordre financier et technique ou des oppositions peuvent encore provoquer des retards supplémentaires. Le crédit autorisé pour 2003 n'a donc pas été épuisé.

Prélèvement sur le financement spécial pour le fonds pour l'assainissement des sites contaminés, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

3600.006 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (SR 814.01), Art. 35a Abs. 9, V über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen vom 12.11.1997, Art. 4 Abs. 3 und Art. 23 (VOCV; SR 814.018), V über die Lenkungsabgabe auf Heizöl extraleicht vom 12.11.1997, Art. 4 (HELV, SR 814.019). Die Lenkungsabgaben werden seit dem 1.7.1998 (HEL) bzw. dem 1.1.2000 (VOC) erhoben. Die Ausgaben dieser Rubrik werden vollumfänglich aus dem Ertrag der Lenkungsabgaben finanziert (Einnahmen der Eidg. Zollverwaltung, Rubrik 606.5090.001). Die erstmalige Rückerstattung der Abgabeerträge über die Krankenversicherer an die Bevölkerung erfolgte im Jahr 2003 (Einnahmen der Jahre 1998 bis 2001). Das BUWAL überwies dazu den Krankenversicherern 26,5 Millionen zulasten des Voranschlags 2003. Den ersten Teilbetrag von 128 Millionen erhielten die Versicherer bereits Ende 2002 zulasten der Staatsrechnung 2002. Ebenfalls aus den Einnahmen der Lenkungsabgaben werden die Vollzugskosten für die Kantone gedeckt. Sie belaufen sich auf rund 2 Millionen jährlich (Verordnung über die Abgeltung der Kantone für die Unterstützung des Vollzugs der Verordnung über die Lenkungsabgabe auf VOC, SR 814.018.21).

Entnahme aus der Spezialfinanzierung VOC-Lenkungsabgabe / HEL-Lenkungsabgabe, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.007 BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GSchG), Art. 80 Abs. 2 (SR 814.20), und BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (NHG), Art. 13, 18d und 23c (SR 451). Unterstützung der Kantone bei der Sanierung von Fließgewässern, die durch Wasserentnahmen wesentlich beeinflusst werden, wenn es sich um Fließgewässer in Landschaften oder Lebensräumen handelt, die in nationalen oder kantonalen Inventaren aufgeführt sind. Die wichtigsten betroffenen Lebensräume sind Auengebiete, die eine bedeutende Rolle bei der Erhaltung der Artenvielfalt spielen. Nur 2 Kantone haben 2003 Subventionsgesuche eingereicht. Der Kredit wurde somit nicht ausgeschöpft. Die Verzögerung der Gesuchseingänge ist unter anderem darauf zurückzuführen, dass die Untersuchungen zur Abklärung der erforderlichen Sanierungsmassnahmen mehr Zeit in Anspruch genommen haben als erwartet. Diese Untersuchungen sind inzwischen in mehreren Kantonen weit fortgeschritten. Im Jahr 2004 dürften daher weitere Gesuche beim BUWAL eingehen.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

3600.102 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 31 Abs. 1 Bst. d (SR 921.0); Verordnung vom 30.11.1992 über den Wald, Art. 52 Abs. 2 (SR 921.01). BRB vom 29.3.1946. Der Fonds unterstützt vor allem Vorhaben, die für die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wald- und Holzwirtschaft von Bedeutung sind sowie Forschungs- und Entwicklungsvorhaben, welche der Verarbeitung und Verwendung unseres einheimischen Holzes in regionalen Wirtschaftskreisläufen dienen. Er ist ein Gemeinschaftswerk von Bund und Kantonen.

3600.103 BG vom 4.10.1991 über den Wald (SR 921.0), V vom 6.10.2000 über die Bewältigung der vom Orkan «Lothar» verursachten Waldschäden (SR 921.04). Bewältigung der durch Lothar im Dezember 1999 verursachten und durch den aussergewöhnlich heissen Sommer 2003 verstärkten Waldschäden, Werbung und Absatzförderung, Holzlagerung, Grundlagenprojekte, Förderung von Waldreservaten, Beiträge an finanziell stark belastete Kantone. Wiederherstellung von durch Lothar geschädigten Wäldern. Aufräumarbeiten und Wiederaufbau von Schutzwäldern, welche durch die Lawinen vom Februar 1999 zerstört worden sind; Pflege von Wäldern mit Schutz- und Nutzfunktionen. Der für 2003 bewilligte Kredit von 144,7 Millionen (inkl. Nachtrag II/03) wurde vollständig ausgeschöpft.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

3600.006 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35a, al. 9 (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils, art. 4, al. 3, et art. 23 (OCOV; RS 814.018). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage extra-légère (HEL) d'une teneur en soufre supérieure à 0,1 %, art. 4 (OHEL ; RS 814.019). Les taxes d'incitation sont prélevées respectivement depuis le 1^{er} juillet 1998 (HEL) et depuis le 1^{er} janvier 2000 (COV). Les dépenses de cet article sont entièrement couvertes par les recettes des taxes d'incitation (recettes de l'Administration fédérale des douanes, article 606.5090.001). La première redistribution à la population par l'intermédiaire des caisses-maladie a eu lieu en 2003 (recettes des années 1998 à 2001). L'OFEPF a versé aux assureurs la somme de 26,5 millions de francs, supportée par le budget 2003; il leur avait déjà versé à la fin 2002 un montant partiel de 128 millions, supporté par le compte d'Etat 2002. Les recettes des taxes d'incitation couvrent également les coûts d'exécution dans les cantons, soit environ 2 millions par année (ordonnance sur l'indemnisation des cantons pour leur contribution à l'exécution de l'ordonnance sur la taxe d'incitation sur les COV, RS 814.018.21).

Prélèvement sur le financement spécial pour les taxes d'incitation sur les COV et sur l'HEL, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.007 LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux, art. 80, al. 2 (LEaux, RS 814.20). LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage, art. 13 ss, 18d et 23c (LPN, RS 451). Soutien aux cantons pour l'assainissement de cours d'eau sensiblement influencés par un prélèvement, lorsqu'ils traversent des paysages ou des biotopes répertoriés dans un inventaire national ou cantonal. Les principaux biotopes concernés sont les zones alluviales car elles jouent un rôle capital pour le maintien de la diversité biologique. En 2003, seuls deux cantons ont introduit des demandes de subvention. Le crédit n'a donc pas été épuisé. Le retard constaté dans les dépôts des demandes s'explique notamment par le fait que les études destinées à déterminer les mesures d'assainissement nécessaires ont pris plus de temps que prévu. Dans de nombreux cantons, elles ont toutefois fait des progrès importants. On s'attend donc à ce que de nouvelles demandes soient présentées à l'OFEPF en 2004.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 002.

3600.102 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 31, al. 1, let. d (LFO, RS 921.0). O du 30.11.1992 sur les forêts, art. 52, al. 2 (OFO, RS 921.01). ACF du 29.3.1946. Le fonds soutient surtout des projets importants pour la compétitivité de l'économie suisse des forêts et du bois, ainsi que des projets de recherche et de développement qui visent la transformation et l'utilisation du bois indigène dans les circuits économiques régionaux. Il s'agit d'une réalisation commune de la Confédération et des cantons.

3600.103 LF du 4.10.1991 sur les forêts (RS 921.0). O du 6.10.2000 de l'Assemblée fédérale sur des mesures immédiates permettant de remettre en état les forêts suite aux dégâts causés par l'ouragan Lothar (RS 921.04). Remise en état des forêts endommagées par l'ouragan Lothar en décembre 1999 et par la canicule de l'été 2003, publicité et promotion de la vente de bois, entreposage du bois, projets de base, encouragement des réserves forestières, contributions aux cantons à forte charge financière, remise en état des forêts endommagées par Lothar; travaux de déblaiement et de remise en état des forêts protectrices détruites par les avalanches de février 1999; entretien de forêts assurant des fonctions protectrices et économiques. Les crédits de 144,7 millions autorisés pour 2003 (y compris le supplément II/03) ont été entièrement utilisés.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung Strassenverkehr, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 72 333 006

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit sowie drei Zahlungsrahmen gesteuert, siehe Statistikteil, Tabellen E 002 und E 003.

- 3600.104 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 32 (SR 921.0). Finanzhilfen an Vereinigungen von gesamtschweizerischer Bedeutung zur Ausführung von Aufgaben, die im Interesse der Walderhaltung liegen. Es sind Tätigkeiten wie Beratung, Information der Öffentlichkeit sowie verschiedener Fachkreise. Unterstützt wird die Erfüllung bestimmter Aufgaben, nicht die Vereinigung als solche. Die Aufträge werden jährlich überprüft und im Falle einer Weiterführung neu formuliert und an die neuen Gegebenheiten angepasst.
- 3600.301 BG vom 21.6.1991 über die Fischerei, Art. 12 (SR 923.0). Finanzhilfen an Massnahmen zur Verbesserung der Lebensbedingungen der Wassertiere sowie zur lokalen Wiederherstellung zerstörter Lebensräume (z.B. Beseitigung lokaler Fischwanderhindernisse). Untersuchungen zur Artenvielfalt und zum Bestand der Fische, Krebse und Fischnährtiere sowie zu den wichtigsten Einflussgrössen (z.B. Ergründen der Ursachen für den Bestandesrückgang verschiedener Fischarten in Fließgewässern). Information der Bevölkerung über die Pflanzen- und Tierwelt in den Gewässern.
- 3600.303 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel, Art. 11 und 13 (Jagdgesetz, SR 922.0) und Art. 10 der Jagdverordnung vom 29.2.1988 (SR 922.01). Eid. Jagdbanngelände, Wasser- und Zugvogelreservate: Kostenbeteiligung an Aufsicht und Wildhut, Wasservogelzählung; Abgeltung von Wildschäden an landwirtschaftlichen Kulturen und Nutztieren.
- 3600.305 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel, Art. 14 (SR 922.0) und die Art. 11 bis 13 der Jagdverordnung vom 29.2.1988 (SR 922.01) sowie verschiedene internationale Abkommen (z.B. Konvention von Bern, Bonn, Biodiversitätskonvention). Erhaltung der Biodiversität sowie nachhaltige Nutzung natürlicher Ressourcen. Unterstützung praxisorientierter wildbiologischer und ornithologischer Grundlagenbeschaffung, Umsetzung und Information (Monitoring und Schutzmassnahmen, Wildschäden an Schutzwäldern, Artenschutzprogramm Vögel). Der Anteil für Präventionsmassnahmen gegenüber Schäden verursacht durch Grossraubtiere, wurde im Jahr 2003 vollständig ausgeschöpft.
- 3600.404 BG vom 4.10.1991 über den Wald (SR 921.0), BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 49 (SR 814.01), BG vom 21.6.1991 über die Fischerei (SR 923.0), BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (SR 813.20), BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0), BG vom 1.7.1996 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451), VO vom 1.7.1998 über Belastungen des Bodens (SR 814.12) und CO-Gesetz vom 8.10.1999, Art. 2 (SR 641.71). Neben der Ausbildung der forstlichen Hilfskräfte (Waldarbeiter) in Arbeitssicherheit, der Fortbildung und der Wählbarkeit der Forstingenieure und der Koordination der forstlichen Bildung fallen in diese Rubrik die Ausgaben zur Fachausbildung Umwelt: Fortbildung kantonaler Fachleute in den Bereichen Natur- und Landschaftsschutz, Fischereiaufsicht, Gewässerschutz, Abfallentsorgung, Sicherheitstechnik, Wild und Jagd etc.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte des résultats, groupe de comptes 78. 72 333 006

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, ainsi qu'à trois plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableaux E 002 et E 003.

- 3600.104 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 32 (RS 921.0). Aides financières à des associations d'intérêt national pour la réalisation de tâches en faveur de la sauvegarde des forêts. Il s'agit de conseils, d'information du public et divers milieux forestiers, etc. L'aide est versée directement pour l'exécution des tâches et ne profite pas à l'association en tant que telle. Les mandats sont revus chaque année et, dans le cas d'un renouvellement, reformulés si nécessaire et adaptés aux nouvelles circonstances.
- 3600.301 LF du 21.6.1991 sur la pêche, art. 12 (RS 923.0). Aides financières pour des mesures visant à améliorer les conditions de vie de la faune aquatique et à reconstituer localement les biotopes détruits (p. ex. élimination locale d'obstacles gênant le passage des poissons). Travaux de recherche sur la diversité et l'abondance des espèces de poissons, d'écrevisses et d'organismes leur servant de pâture, ainsi que sur les principaux paramètres influençant leur développement (p. ex. recherche des causes du recul des effectifs de différentes espèces de poissons dans les cours d'eau). Information du public visant à développer la connaissance de la faune et de la flore aquatiques.
- 3600.303 LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 11 et 13 (loi sur la chasse, RS 922.0) et O du 29.2.1988 sur la chasse, art. 10 (RS 922.01). Districts francs fédéraux, réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs: participation aux frais de garde et de surveillance de la chasse, recensement des oiseaux d'eau; indemnisation des dégâts causés par le gibier aux cultures agricoles et aux animaux de rente.
- 3600.305 LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 14 (loi sur la chasse, RS 922.0) et O du 29.2.1988 sur la chasse, art. 11 à 13 (RS 922.01), ainsi que divers accords internationaux (notamment Convention de Berne, Convention de Bonn et Convention sur la diversité biologique). Maintien de la biodiversité, utilisation durable des ressources naturelles. Soutien de la recherche appliquée destinée aux praticiens dans les domaines de la biologie de la faune et de l'ornithologie (suivi et mesures de protection, dégâts causés aux forêts protectrices par le gibier, programme de protection des espèces d'oiseaux). La part affectée aux mesures de prévention des dégâts causés par les grands prédateurs a été entièrement utilisée en 2003.
- 3600.404 LF du 4.10.1991 sur les forêts (RS 921.0). LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 49 (RS 814.01). LF du 21.6.1991 sur la pêche (RS 923.0). LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (RS 813.20). LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (RS 922.0). LF du 1.7.1996 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451). O du 1.7.1998 sur les atteintes portées aux sols (RS 814.12) et LF du 8.10.1999 sur la réduction des émissions de CO², art. 2 (RS 641.71). Outre la formation des ouvriers forestiers (sécurité au travail), la formation continue et l'éligibilité des ingénieurs forestiers et la coordination de la formation forestière, cet article comprend les dépenses de formation technique en matière d'environnement: formation continue des experts cantonaux dans les domaines de la protection de la nature et du paysage, de la surveillance de la pêche, de la protection des eaux, de l'élimination des déchets, des réservoirs, de la sécurité des installations, de la faune et de la chasse, etc.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

- 3600.501 Obligatorische Beiträge an Konventionen und internationale Kommissionen und Organisationen sowie Unterstützung spezifischer umweltrelevanter Arbeiten internationaler Organisationen; Teilnahme an Verhandlungen über internationale Umweltschutzvereinbarungen; Durchführung von Minister- und Expertenkonferenzen.
- 3600.502 Obligatorische Beiträge an Konventionen und Aktivitäten, die auf Rio 1992 zurückgehen (Klima, Biodiversität, Ozonschicht, Wald und CSD). Förderung des Standortes Genf für internationale Organisationen im Umweltbereich. Unterstützung des Netzwerks der in Genf ansässigen internationalen Umweltorganisationen (GEN). Unterstützung von Ausbildungsmassnahmen im Bereich der obengenannten Konventionen (UNITAR) sowie der im «Geneva Environment House» ansässigen Organisationen. Unterstützung des «Global Resources Information Database/GRID» des UNEP in Genf im Rahmen eines Abkommens mit UNEP und der Universität Genf.
- 3600.505 BB vom 2.5.1991, BB vom 10.6.1998 und BB vom 20.6.2003. Aus diesem Kredit werden insbesondere die Beitragszahlungen der Schweiz an zwei multilaterale Umweltfonds (Globalen Umweltfazilität «GEF» und Ozonfonds) finanziert. Die Zunahme der Ausgaben gegenüber der Rechnung 2002 von rund 9 Millionen ist auf die Beteiligung der Schweiz an der 3. Wiederauffüllung des GEF (GEF 3), des Ozonfonds und auf die neuen Verpflichtungen im Klimabereich zurückzuführen.
- Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.
- 4600.001 BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer, Art. 61 und 62 (SR 814.20), Änderung vom 20.6.1997; Einführung des Verursacherprinzips für die Finanzierung der Anlagen und einer weitgehender Reduktion der Abgeltungen für Abwasser- und Abfallanlagen. Mit dieser Rubrik werden vor allem alte Verpflichtungen bezahlt. Ende 2003 erreichten die gesamten Verpflichtungen des Bundes für bereits erstellte Anlagen (452 Mio) und für geplante oder sich bereits im Bau befindliche Anlagen (97 Mio) insgesamt 549 Millionen. Die dafür erforderlichen Zahlungen erstrecken sich bis ins Jahr 2010.
- Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit sowie einen Zahlungsrahmen gesteuert, siehe Statistikteil, Tabellen E 002 und E 003.
- 4600.003 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 49 Abs. 3 (SR 814.01), Änderung vom 1.7.1997. Förderung von Anlagen und Verfahren, mit denen die Umwelt im öffentlichen Interesse entlastet werden kann (siehe auch Bericht Nr. 02.094 des Bundesrates über die Wirkung der Umweltechnologieförderung, 9.12.2002). Die Förderung konzentriert sich auf technische Innovationen, die im Rahmen von Pilot- und Demonstrationsanlagen zur Marktreife gebracht werden. Sie erfolgt in enger Absprache mit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) und mit dem Bundesamt für Energie (BFE).
- 4600.101 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 36 (SR 921.0). Reparatur / Wiederaufbau von Schutzbauten, die im Lawinenwinter 1999 sowie bei den Unwetterschäden 2000 und 2002 beschädigt wurden (Schutzbauten gegen Lawinen, Steinschlag u.ä. zum Schutz von Personen, Siedlungen und Verkehrswegen, Schutzwald). Schaffung von Wald mit besonderer Schutzfunktion. Erstellung von Gefahrenkarten, Errichtung von Messstellen, Frühwarndienste. Der für 2003 bewilligte Kredit von 58,5 Millionen (inkl. Nachtrag I/03) wurde vollständig ausgeschöpft.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung Strassenverkehr, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 29 250 024

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

- 3600.501 Contributions obligatoires aux conventions, ainsi qu'aux organisations et commissions internationales, de même que soutien de travaux spécifiques, liés à l'environnement, réalisés par des organisations internationales; participation aux négociations sur des accords internationaux de protection de l'environnement; organisation de conférences de ministres et d'experts.
- 3600.502 Contributions obligatoires aux conventions et aux activités liées à la Conférence de Rio de 1992 (climat, diversité biologique, couche d'ozone, forêts et CDD). Promotion de la Genève internationale dans le domaine de l'environnement. Soutien du réseau formé des organisations environnementales établies à Genève (GEN). Soutien des mesures de formation prises dans le domaine des conventions citées ci-dessus (UNITAR), ainsi que des organisations établies dans la «Maison internationale de l'environnement», à Genève. Soutien de la «Global Resources Information Database» (GRID) du PNUÉ à Genève dans le cadre d'un accord signé par l'OFEFP avec le PNUÉ et l'Université de Genève.
- 3600.505 AF du 2.5.1991, du 10.6.1998 et du 20.6.2003. Ce crédit finance notamment les contributions de la Suisse à deux fonds multilatéraux pour l'environnement: le Fonds pour l'environnement mondial (FEM) et le Fonds pour l'ozone. L'augmentation des dépenses par rapport au compte 2002 de quelque 9 millions est due à la participation de la Suisse au 3^e réapprovisionnement du FEM (FEM3), au Fonds de l'ozone et aux nouveaux engagements pris dans le domaine du climat.
- Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.
- 4600.001 LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux, art. 61 et 62 (LEau; RS 814.20), modifiée le 20.6.1997. Introduction du principe de causalité pour le financement des installations et d'une réduction plus poussée des indemnités pour les stations d'épuration et les usines de traitement des déchets. Cet article sert surtout à régler d'anciens engagements. A la fin 2003, les engagements de la Confédération s'élevaient à 452 millions pour des installations existantes et à 97 millions pour des installations prévues ou en cours de construction, soit un total de 549 millions. Les paiements requis s'étendent jusqu'en 2010.
- Article soumis à un crédit annuel d'engagement, ainsi qu'à un plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableaux E 002 et E 003.
- 4600.003 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 49, al. 3 (RS 814.01), modification du 1.7.1997. Encouragement d'installations et de procédés permettant de réduire les atteintes à l'environnement, dans l'intérêt public (voir aussi le Rapport 02.094 du Conseil fédéral sur l'effet des mesures de promotion des technologies environnementales, du 9.12.2002). L'encouragement se concentre sur des innovations techniques dont on prépare la commercialisation dans le cadre d'installations pilotes et d'installations de démonstration. Il a lieu en étroite coordination avec la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) et l'Office fédéral de l'énergie (OFEN).
- 4600.101 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 36 (RS 921.0). Réparation / remise en état d'ouvrages de protection endommagés par les avalanches de l'hiver 1999 et les intempéries de 2000 et 2002 (ouvrages destinés à protéger les personnes, les habitations et les voies de communication contre les avalanches, les chutes de pierres, etc., forêts de protection). Création de forêts à fonction protectrice particulière. Etablissement de cartes des dangers, mise en place de stations de mesure, services d'alerte. Les crédits de 58,5 millions accordés pour 2003 (y compris le crédit supplémentaire I/2003) ont été entièrement utilisés.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 29 250 024

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

4600.102 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 38 (SR 921.0). Wiederinstandstellung der Walderschliessungen nach folgenden Schadenereignissen: Lawinen (Februar 1999), Lothar (Dezember 1999) sowie Unwetterschäden im Wallis und Tessin (Oktober 2000). Unterstützung von Seilkraneinsätzen, Walderschliessungen, forstlichen Werkhöfen, Verbesserung der Bewirtschaftungsbedingungen, Anwendung rationeller Holzerteilungsverfahren, damit die Waldpflege und -nutzung langfristig sichergestellt ist. Der für 2003 bewilligte Kredite von 20,9 Millionen (inkl. Nachtrag I/03) wurde vollständig ausgeschöpft.

• Entnahme aus der Spezialfinanzierung Strassenverkehr, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 8 358 480

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

4600.201 BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451). Die Mittel dieser Rubrik dienen dem Vollzug des NHG durch Bund und Kantone. Die Mittel wurden für die Unterstützung des kantonalen Vollzugs (Art. 13, 18d, 23c) eingesetzt, wie beispielsweise Planung, Erhaltung und Aufwertung von schutzwürdigen Biotopen und Landschaften, Beiträge an die Landwirtschaft für besondere ökologische Leistungen, Beratung der Kantone für die Erarbeitung von Inventaren und andere Grundlagen des Bundes (Art. 5, 14a, 18a, 23b), für die Unterstützung ideeller Organisationen (Art. 14 NHG) sowie die Finanzierung des Sekretariats der Eidg. Natur- und Heimatschutzkommission (Art. 25)

• Entnahme aus der Spezialfinanzierung für den Strassenverkehr (Mineralölsteuergelder), siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 1 683 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

5090.001 Aufgrund von Art. 32e des BG über den Umweltschutz (SR 814.01) erhebt der Bund eine Abgabe auf der Deponie von Abfällen. Diese Spezialfinanzierung ist ausschliesslich für die Unterstützung der Kantone bei der Sanierung von Altlasten vorgesehen (810.3600.004). Im 2003 wurden von den Deponiebetreibern und den Exporteuren Abfälle deklariert, die ein Abgabevolumen von gut 27 Millionen ergeben. Der Bestand des Altlastenfonds beträgt Ende 2003 rund 54 Millionen (vgl. Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen, Bilanz 2003).

Einlage in der Spezialfinanzierung «Altlastenfonds», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5310.001 Stoffverordnung vom 9.6.1986 (SR 814.013) sowie V vom 29.11.1995 über die Gebührenansätze des BUWAL für Dienstleistungen und Verfügungen nach der Stoffverordnung (SR 814.013.91): Anmeldung neuer Stoffe, Bewilligung von Holzschutzmitteln und Antifoulings; Inspektionen, Ausnahmegewilligungen; Generaleinfuhr- und Ausfuhrbewilligungen für ozonschichtabbauende Stoffe.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

4600.102 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 38 (RS 921.0). Remise en état des dessertes forestières après les dégâts dus aux événements suivants: avalanches (février 1999), Lothar (décembre 1999), intempéries en Valais et au Tessin (octobre 2000). Soutien pour l'utilisation de câbles-grue, pour les dessertes forestières, pour les entrepôts forestiers, pour l'amélioration des conditions de gestion, pour l'utilisation de procédés rationnels de récolte du bois, afin d'assurer à long terme l'entretien et l'exploitation des forêts. Les crédits de 20,9 millions accordés pour 2003 (y compris le crédit supplémentaire I/2003) ont été entièrement utilisés.

• Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 8 358 480

Article soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

4600.201 LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451). Les crédits de cet article sont utilisés pour l'exécution de la loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN) par la Confédération et par les cantons. Les crédits ont été utilisés pour soutenir l'exécution par les cantons (art. 13, 18d, 23c LPN), par exemple pour la planification, la conservation et la remise en état de biotopes et de paysages dignes de protection, pour les subventions à l'agriculture destinées à des prestations écologiques particulières, pour le conseil aux cantons pour l'élaboration des inventaires et autres bases de la Confédération (art. 5, 14a, 18a, 23b LPN), pour le soutien à des organisations sans but lucratif (art. 14 LPN) et pour le financement du secrétariat de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage (CFNP; art. 25 LPN).

• Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière (recettes de l'impôt sur les huiles minérales), voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 1 683 000

Article soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

5090.001 Se fondant sur l'art. 32e de la LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (LPE, RS 814.01), la Confédération prélève une taxe sur la mise en décharge de déchets. Ce financement spécial est utilisé exclusivement pour soutenir les cantons dans l'assainissement des sites contaminés (810.3600.004). Le montant de la taxe prélevée sur les déchets déclarés en 2003 par les exploitants de décharges et par les exportateurs dépasse 27 millions. A fin 2003, le Fonds pour les sites contaminés s'élève à 54 millions (voir Engagements envers les financements spéciaux, Bilan 2003).

Attribution au financement spécial pour le fonds pour l'assainissement des sites contaminés, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5310.001 O du 9.6.1986 sur les substances (RS 814.013) et O du 29.11.1995 sur les émoluments de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage pour les prestations fournies et les décisions prises en relation avec l'ordonnance sur les substances dangereuses pour l'environnement (RS 814.013.91): notifications des substances nouvelles, autorisations des produits de conservation du bois et des antifoulings; inspections, dérogations; autorisations générales d'importer et d'exporter pour les substances appauvrissant la couche d'ozone.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

6200.001 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 40 (SR 921.0); VO der Bundesversammlung vom 6.10.2000 über die Bewältigung der vom Orkan «Lothar» verursachten Waldschäden (SR 921.04). Rückzahlung von forstlichen Investitionskrediten, vgl. Rubrik 4200.101. Die sich auf die VO der Bundesversammlung vom 6.10.2000 über die Bewältigung der vom Orkan «Lothar» verursachten Waldschäden stützenden Darlehen wurden von den Kantonen mit kurzen Rückzahlungsterminen versehen. Die kantonalen Bedürfnisse übersteigenden Investitionskredite fliessen deshalb vorzeitig an den Bund zurück.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Zu 812 Bundesamt für Raumentwicklung

3180.000 Dienstleistungen Dritter 4 366 187

• Kommissionen und Honorare 216 940

Unterstützung von Arbeiten der Tripartiten Agglomerationskonferenz (TAK); Entschädigungen an auswärtige Übersetzer und Dolmetscher; Parteientschädigungen für die vom Bundesgericht abgewiesenen Beschwerden des Bundesamtes. Minderausgaben, da seitens der TAK weniger Aufträge erteilt wurden und keine Parteientschädigungen ausgerichtet werden mussten.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 2 047 856

Der Bund ist im Bereich der Raumplanung nach Massgabe von Artikel 13 Absatz 1 RPG von Bundesrechts wegen verpflichtet, die zur Erfüllung der raumwirksamen Aufgaben nötigen Grundlagen zu erarbeiten. Zudem ist das Bundesamt für Raumentwicklung gestützt auf Artikel 12a der Organisationsverordnung für das UVEK (OV UVEK) auch zur Erarbeitung von Grundlagen in den Bereichen Raumentwicklung, Gesamtverkehr sowie nachhaltige Entwicklung verpflichtet.

• Aus- und Weiterbildung 39 559
• Information 364 658

Information über die verschiedenen Aufgaben aus dem gesamten Aufgabenbereich des Bundesamtes für Raumentwicklung. Beiträge an die Vereinigung für Landesplanung (VLP).

• Umsetzung Agglomerationspolitik 584 346

Förderung konkreter, innovativer Projekte in verschiedenen Städten und Agglomerationen (Modellvorhaben); Informations- und Sensibilisierungsaktivitäten.

• Umsetzung Nachhaltige Entwicklung 680 230

Unterstützung und Begleitung von IdaRio; Forum der nachhaltigen Entwicklung Bund - Kantone - Städte; Förderprogramm «Projekte für eine nachhaltige Schweiz»; Projekt «Espace Mont-Blanc».

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

6200.001 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 40 (RS 921.0). O de l'Assemblée fédérale du 6.10.2000 sur la remise en état des forêts suite aux dégâts causés par l'ouragan Lothar (RS 921.04). Remboursement de crédits d'investissement forestiers, voir l'article budgétaire 4200.101. Les cantons ont fixé des délais courts pour le remboursement des prêts accordés d'après l'ordonnance de l'Assemblée fédérale du 6.10.2000 sur la remise en état des forêts suite aux dégâts causés par l'ouragan Lothar. Les crédits d'investissement qui excèdent les besoins cantonaux sont donc reversés à la Confédération avant terme.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Ad 812 Office fédéral du développement territorial

3180.000 Prestations de services de tiers 4 366 187

• Commissions et honoraires 216 940

Soutien aux travaux de la Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA); indemnités versées aux traducteurs et interprètes extérieurs; dépens alloués aux parties en raison de recours de l'office rejetés par le Tribunal fédéral. Dépenses réduites car la CTA a donné moins de mandats que prévu et il n'y a pas eu de dépens à verser.

• Mandats de recherche et de développement 2 047 856

En matière d'aménagement du territoire, le droit fédéral fait obligation à la Confédération de procéder, conformément à l'article 13, al. 1, LAT, aux études de base nécessaires pour l'exercice de ses activités qui ont des effets sur le territoire. Au surplus, l'Office fédéral du développement territorial doit, en vertu de l'article 12a de l'ordonnance sur l'organisation du DETEC (Org DETEC), élaborer des études de bases dans les domaines du développement du territoire, de la coordination des transports, ainsi que du développement durable.

• Formation et perfectionnement 39 559
• Information 364 658

Information sur les différentes tâches dévolues à l'Office fédéral du développement territorial. Contributions versées à l'Association suisse pour l'aménagement national (ASPAN).

• Mise en oeuvre de la politique des agglomérations 584 346

Soutien à des projets concrets innovateurs dans plusieurs villes et agglomérations (projets-modèles); activités d'information et de sensibilisation.

• Mise en oeuvre du développement durable 680 230

Soutien et accompagnement du CiRio; Forum «Développement durable» Confédération - cantons - villes; programme d'encouragement «Projets pour une Suisse durable»; projet «Espace Mont-Blanc».

Begründung**Zu 812 Bundesamt für Raumentwicklung**
(Fortsetzung)

• Umsetzung Alpenkonvention	404 500
Beiträge an Projekte privater Organisationen, deren Aktivitäten die Ziele der Alpenkonvention verfolgen (Allianz in den Alpen AIDA, Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete SAB, Pro Natura usw.). Intern kompensierte Mehrausgaben im Zusammenhang mit dem erstmaligen Beitrag der Schweiz an die Kosten des Ständigen Sekretariats der Alpenkonvention.	
• Posttaxen	28 098
3190.000 Übrige Sachausgaben	<u>132 271</u>
• Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001, Art. 72 (BPV; SR 172.220.111.3): Spesenentschädigungen	103 132
• Informationsmaterial, Fachbücher, Zeitungsabonnemente und Fachzeitschriften, Ausbau der Bibliothek und Dokumentation, Mitgliederbeiträge.	29 139
3600.004 Raumplanungsgesetz vom 22.6.1979, Art. 28 (RPG; SR 700; in Kraft bis 31.5.2003). Ausrichtung bereits früher zugesicherter Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18. März 1980.	
Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	

Zu 820 Rekurskommission UVEK

BG über die Koordination und Vereinfachung von Entscheidungsverfahren vom 18.6.1999 (BBl 1991 5043); V vom 3.2.1993 über Organisation und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen (SR 173.31); BRB vom 31.5.1999 zur Rekurskommission UVEK (REKO/UVEK).

3000.001 Besoldungen des Präsidenten, des Vizepräsidenten und der Richterinnen und Richter.

Exposé des motifs**Ad 812 Office fédéral du développement territorial**
(suite)

• Mise en oeuvre de la Convention alpine	404 500
Contributions à des projets d'organisations privées qui poursuivent les objectifs de la Convention alpine (Alliance dans les Alpes AIDA, Groupement suisse pour les régions de montagne SAB, Pro Natura, etc.). Surcroît de dépenses (compensation interne) dû au versement pour la première fois de la contribution de la Suisse aux coûts du Secrétariat permanent de la Convention alpine.	
• Taxes postales	28 098
3190.000 Autres biens et services	<u>132 271</u>
• O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération, art. 72 (OPers; RS 172.220.111.3): Dédommagements.	103 132
• Matériel d'information, ouvrages spécialisés, abonnements à des journaux et à des revues spécialisées, acquisitions pour la bibliothèque et la documentation, cotisations.	29 139
3600.004 Loi sur l'aménagement du territoire du 22.6.1979, art. 28 (LAT; RS 700; en vigueur jusqu'au 31.5.2003). Contributions aux frais d'élaboration des plans directeurs déjà allouées précédemment aux cantons. Crédit-cadre du 18 mars 1980.	
Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	

Ad 820 Commission de recours du DETEC

LF du 18.6.1999 sur la coordination et la simplification des procédures de décision (FF 1999 4660). O du 3.2.1993 concernant l'organisation et la procédure des commissions fédérales de recours et d'arbitrage (RS 173.31). ACF du 31.5.1999 sur la Commission de recours du DETEC (CORE / DETEC).

3000.001 Traitements du président, du vice-président et des juges.

Begründung**Zu 820 Rekurskommission UVEK**
(Fortsetzung)

- 3010.015 Besoldungen des juristischen und administrativen Sekretariatspersonals, Bezüge juristischer Praktikanten und kurzfristiger Aushilfen.
- 3180.000 Entschädigungen für externe Gutachten. Übersetzungskosten, Parteientschädigungen, soweit diese nicht zu Lasten der Vorinstanz gesprochen werden. Externe Ausbildungen, welche nicht durch Globalkredite des EPA abgedeckt werden können.
- 3190.000 Entschädigungen für Augenscheine, Instruktionsverhandlungen, Dienstreisen. Aufbau der juristischen Dokumentation/Bibliothek. Allgemeiner Verwaltungsaufwand.
- 5310.010 Nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren, Art. 63 (SR 172.021) und der gestützt darauf vom Bundesrat erlassenen Verordnung vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).

Zu 885 Informatikdienstleistungszentrum UVEK

Das Informatikdienstleistungszentrum UVEK wurde per 1.4.2003 integral ins Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (BIT) überführt. Die Personalkredite wurden an das BIT abgetreten. Ab dem Rechnungsjahr 2004 wird die Dienststellennummer 885 aufgehoben.

3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 212 715
	• IT-Kommissionen und Honorare	731 515
	• IT-Aus- und Weiterbildung	147 000
	• Wartung Hardware und Software	1 074 000
	• Übriger Betriebsaufwand	1 250 400
	• Posttaxen	9 800
3190.000	Übrige Sachausgaben	113 994
	• IT-Spesenentschädigungen	17 875
	• IT-Mitgliederbeiträge	500
	• Übrige Sachausgaben	95 619

Bundspersonalverordnung, Art. 72 (BPV; SR 172.220.111.3): Spesenentschädigungen. Einsitznahme in Fachgremien zur Aufrechterhaltung und Weiterentwicklung der Informatikinfrastruktur. Aufbau einer Fachbibliothek, Ausgaben für Fachliteratur und Verschiedenes.

Exposé des motifs**Ad 820 Commission de recours du DETEC**
(suite)

- 3010.015 Traitements du personnel juridique et administratif (secrétariat), salaires des stagiaires juristes et des aides temporaires.
- 3180.000 Indemnités dues pour expertises externes. Frais de traduction, Dépens, dans la mesure où ils ne sont pas mis à la charge de l'autorité inférieure. Cours de formation externes qui ne peuvent pas être pris en charge par les crédits globaux de l'OFPER.
- 3190.000 Dédommagements pour visites des lieux. Procédures d'instruction préparatoire. Déplacements de service. Mise en place de la documentation juridique / bibliothèque. Frais administratifs généraux.
- 5310.010 En application de la LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative, art. 63 (RS 172.021), ainsi que de l'O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0), arrêtée par le Conseil fédéral sur la base de la loi précitée.

Ad 885 Centre de services informatiques, DETEC

Le 1^{er} avril 2003, le centre de services informatiques du DETEC a été intégralement transféré à l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT). Les crédits relatifs au personnel ont été cédés à l'OFIT. Dès l'exercice comptable 2004, le numéro de l'office 885 sera supprimé.

3180.000	Prestations de service de tiers	3 212 715
	• Commissions et honoraires, TI	731 515
	• Formation et perfectionnement, TI	147 000
	• Entretien du matériel informatique et des logiciels	1 074 000
	• Autres charges d'exploitation	1 250 400
	• Taxes postales	9 800
3190.000	Autres biens et services	113 994
	• Dédommagements, TI	17 875
	• Cotisations, TI	500
	• Autres dépenses d'équipement	95 619

O sur le personnel de la Confédération, art. 72 (OPers ; RS 172.220.111.3). Dédommagements. Participation à des commissions spéciales pour le maintien et le développement de l'infrastructure informatique. Création d'une bibliothèque spécialisée, dépenses pour la documentation technique et divers.